

الكتاب الثاني  
ترجم إلى إجملي  
وعشرين لغة

روبرت غرين

# فن الإغواء

من مؤلف كتاب: «كيف تمسك بزمام القوة»

ترجمة: منير سليمان



روبرت غرين

# فن الإغواء

ترجمة منير سليمان

\* فن الإغواء

\* روبرت غرين

\* الطبعة الأولى 2010

\* جميع الحقوق محفوظة ©

\* دار المنير للنشر والترجمة والتوزيع

سوريا، اللاذقية، ص.ب: 729

هاتف 963 41 329758 +

موبايل: 963 932 881781 +

Email: almouneer@gmail.com

\* التوزيع خارج سوريا: دار المنير ودار الحصاد

سوريا، دمشق، هاتف 2134692

فاكس: 2126326، ص.ب: 4490

\* م.و.ا.ع.ط: 106203، تاريخ 2010/8/23

جميع الحقوق محفوظة، ولا يسمح بطباعة هذا الكتاب كلياً أو جزئياً، بأي شكل من الأشكال أو وسيلة من الوسائل، بما فيها الإلكترونية والتصوير والتسجيل، دون إذن خطي مسبق من دار المنير الحاصلة على حقوق الطبعة العربية من الناشر الأميركي في نيويورك «جوست إلفرز» بتاريخ 2009/6/1.

Original title:

## **THE ART OF SEDUCTION**

Copyright © Joost Elffers and Robert Greene, 2001

All rights reserved. Authorized translation from the  
English language edition.

Joost Elffers, New York, NY 10012, USA

---

All rights reserved. No part of this publication may  
be reproduced or transmitted in any form or by any  
means, electronic or mechanical, including  
photocopying, recording, or any information storage  
and retrieval system, without permission in writing  
from the publisher.

---

حقوق الطبعة العربية محفوظة لدار المنير بموجب العقد المبرم مع الناشر  
الأصلي في نيويورك «جوست إلفرز» بتاريخ 2009/6/1.



## فن الإغواء

روبرت غرين: مؤلف «كيف تمسك بزمام القوة: ثمان وأربعون قاعدة ترشدك إليها».

يحمل درجة في الأدب الكلاسيكي، وهو يعيش في لوس أنجلوس زوروا موقعه الإلكتروني: [www.seductionbook.com](http://www.seductionbook.com)

جوست إلفرز: هو منتج كتب استوديو الفاينكنغ الأكثر مبيعاً «play with your food»، «The Secret Language of Birthday» بالإضافة إلى «The Secret language of Relationships».

و يعيش في مدينة نيويورك.

إلى ذكرى والدي

## شكر وتنويه

أولاً، أود أن أشكر أنا بيلر لإسهاماتها التي لا تعد في هذا الكتاب: البحث، المناقشات العديدة، مساعدتها التي لا تقدر بثمن فيما يتعلق بالنص، وأخيراً وليس آخراً، معرفتها بفن الإغواء، الذي كنت الضحية السعيدة له في مناسبات عديدة.

يجب عليّ أن أشكر والدتي لوريت، لدعمها إيتاي بذلك الثبات خلال هذا المشروع ولكونها أكثر المعجبين بي تفانياً.

أود أن أشكر كاثرين لوزون التي أدخلتني إلى *les liaisons dangereuses* (علاقات سرية خطيرة) وعالم بطلها فيكونت فالمون.

أود أن أشكر كلاً من دافيد فرانكل، لتحريره الرشيق ولنصيحته المقدرة حق قدرها؛ مولي ستيرن لدى فايكنغ بنغوين، لإشرافه على المشروع ومساعدته على تشكيله؛ رادها بانشام، لإبقائه كل شيء منظماً ولكونه صبوراً إلى ذلك الحد، وبرت كيللي لدفعها بالأمر قدماً.

بقلب منقبض أود أن أتقدم بالثناء من قطي بوريسو الذي راقبني وأنا أكتب لثلاثة عشر عاماً، والذي يُفتَقَد وجوده بشدة. قد أثبت خلفه بروتوس أنه مصدرُ إلهام قيم.

في النهاية أود أن أكرم أبي؛ حيث أن الكلمات لا تستطيع أن تعبر عن مدى افتقادي له وعن مدى إلهامه لعملتي.

## مقدمة الناشر والمترجم

لطالما دار الحديث بيني وبين الرفاق عما تريده الفتاة وكيفية الوصول إليها والحصول عليها وعدم خسارتها بعد ذلك، وعن كيفية المحافظة على الوقار والقيمة الذاتية أثناء كل هذا الكدح.

فكان شأننا في ذلك شأن جميع الفتية في المدارس الذين لا يتسنى لهم رؤية الفتاة إلا إذا وقفوا كالبهائم أمام مدارس البنات عند انتهاء الدوام أو فلينحرموا حتى من النظر إذا كانوا يخجلون من ممارسة ولادية كهذه.

وكتنا نعلل النفس بالأمانى ونقول بأننا عندما نتحرر من المدرسة ندخل الجامعة فإننا سنحظى بكل الفتوحات الغرامية والعلاقات السعيدة التي طالما حلمنا بها. لكن في الوقت الذي دخلنا فيه الجامعة فإنّ الحواجز النفسية التي تشكّلت عبر سنوات الكبت كانت أكثر منعة من جدران المدرسة الإسمنتية. ولم تسعفنا لا تجربتنا الضحلة في هذا المجال ولا ذخيرة الثقافة الشعبية التي قوامها قليل من المقولات الجاهزة والأقوال السائرة، وجربنا كل وصفات التقرب إلى الفتاة؛ فمن لعب كمال الأجسام حتى صارت أجسام بعضها كتمائيل آلهة الإغريق في تناسقها وجمالها إلى الاعتناء المفرط بالمظهر والشعر والهندام إلى التواجد الدوري في الأماكن التي يكثر فيها وجود الفتيات إلى ركوب السيارات الفخمة. وأثبتت هذه الجهود المضنية عقمها إذ لم يحكم شيئاً علاقة معظمنا بالإناث سوى قانون الاعتبار المحض والصدفة. ونتيجة لهذا فقد تحولت صورة الأنثى في أذهان العديدين من المخلوق اللطيف الذي يعد بسعادة غامرة إلى ذلك الكيان الثقيل الذي تناقض أفعاله أقواله ولا يصرح ظاهره بما يعتمل في باطنه حتى صار لغزاً يستهلك طاقة الشاب أولاً في محاولة تصوّره عبثاً وثانياً في كرهه نتيجة

لذلك؛ وكأنّه لم يوجد إلّا ليقدم لنا الأحجية تلو الأحجية والمعضلة تلو المعضلة ولغيرنا كلّ ما تمّنيناه يوماً.

ألم يكن من الأجمل لو كان هنالك كتاب يكشف أسرار النفس الإنسانية وأسرار التواصل ما بين الجنسين كي يوفّر كلّ هذا الشقاء ويزيل الاضطراب الذي تضرب به خلجات الكثيرين في علاقتهم مع نصفهم الآخر؟ ويمحو سوء الفهم والتردد والارتباك والحيرة ويعصف بكلّ العقد التي تراكمت عبر السنين وكأنّها لم تكن يوماً؟

هذه كانت أمنيّتي كمرافق؛ إذ كنت أقول لرفاقي: آو لو كان هنالك كتاب بهذا الخصوص كي أحفظه! وكونه لا يوجد فإنّني سأؤلف مثل هذا الكتاب. لكن لم أستطع أن أشرع في مثل هذه المحاولة، كوني أنا نفسي لم أكن أعرف كيف أغوي ونصّبي في لعبة الإغواء ليس ممّا يُباهي به. لذا فبدأت بمحاولة اكتشاف وتعلّم مبادئ هذا الفنّ كي أعلمه فيما بعد فأصبحت حيناً وأخطأت أحياناً، وأصابني التردد والشك؛ فلجأت إلى من يزعمون أنّهم أستاذة في هذا المضمار فوجدت حيرة أعمق من حيرتي وتخطّأ أكبر من تخطّئي وبقينا لا ينمّ إلّا عن الجهل والتمسك بالمألوف؛ لذا فقد قرّرت أن أُلجأ إلى الكتب، فأخذت أنقب في روائع الأدب علّي أجد بين شجونها قانوناً يحكم النفس الإنسانية أو وجهاً من وجوهها أو سمة كونية خالدة؛ فاكشفت لآلي من الحكمة لكنّها كانت كلالئ البحر تنتظر من يستخرجها ويجمعها في عقد جميل وثمانٍ؛ ثمّ رحت أقرأ في كتب علم النفس والاجتماع فاستفدت فائدة جمة لكنّني لم أجد ضالّتي تماماً إذ لم يكن ولا كتاب منها يتعامل بشكل مباشر وشموليّ مع مسألة الإغواء؛ ثمّ فطنت إلى كتب لغة الجسد بعد أن أعياني التضارب ما بين الأقوال والأفعال وبين ما يصرّح به اللسان وبين ما يظهر في صفحات الوجه والإيماءات. لكنّ كل هذه الكتب كانت تمرّ بموضوع الإغواء مرور الكرام دون تعمّق أو إحاطة حتّى صرت أعتقد أنّ هذا الموضوع لأكثر تعقيداً من أن تنظمه القوانين وبالتالي لا يمكن أن يؤلّف كتاب عنه. وهكذا صار الحلم يخبر رويداً رويداً حتّى انزوى في مكانٍ مظلم من الذاكرة شأنه في ذلك شأن كثير من أحلام الصبا التي ينخلّي عنها أصحابها بعد أن يستقوها بالأهواء والنزوات. عندها فقط، ومحض الصدفة، رأيت كتاب فنّ الإغواء، باللغة الإنكليزية، في

مكتبة أنطوان في لبنان؛ فأمسكت به وتلمست أحرفه الذهبية النافرة كمن يتحسّس كنزاً وقلت لنفسي هل يُعقل أن الخلع قد تحقّق وأنّ هناك فعلاً مثل هذا الكتاب!!! فاشتريته على الفور وعدت به إلى منزلي ورحت أقرأ فيه.

وإذا به كلّما قرأت صفحةً منه، حضرتني صفحةٌ من ماضي وتجربتي، واكتشفت قلّة معرفتي وبطلان كثير من الآراء الراسخة التي كنت أعتنقها وأعلنها بإيمان. فقلت لنفسي أن الأوان لأن أفي بوعدتي لأصدقائي ولأنّ تتحوّل الأمانني إلى حقائق.

وكان قد تجلّى لي عبر السنين مدى استفحال عقد النكبت والتشّنج في مجتمعنا العربية التي تذخر بالطاقات ومدى تقصّع الأسباب ما بين الرجال والنساء، وأدركت أنّ مشكلة الإغواء ليست مجرد صعوبات يلاقيها بعض المراهقين في التواصل مع نصفهم الآخر في مرحلةٍ عابرةٍ من حياتهم وإنما هي هاجسٌ يؤرّق مضجع السواد الأعظم من شبابتنا العربي ومصدر تعاسة كبيرة ليس لها أي مبرر أو مسوغ.

فكم من طائب يرسب كلّ عام أو يفشل ومرّد فشله هو الفشل بالإغواء أو الجهل به. وكم من شخص توقّف نموه النفسي أو تأخّر بعد صدمة عاطفية؛ وكم يعاني من لا يتمتع بمهارات الإغواء من شعور طاحن بالنقص والتقصير؛ وكم من زوجين لا يجمع بينهما إلا الأمر الواقع وأحكام الضرورة ولا تشدهما إلا تيارات الملل؛ وكم تواضع نجاح الكثيرين نتيجة لافتقارهم لهذه المهارة أو تلك من مهارات الإغواء؛ وكم وكم وكم...

وهكذا قرّرت أن أحصل على حقوق الترجمة والنشر باللغة العربية؛ فابتدأت تفاوضاً مع دار النشر الأمريكية التي أطلقت هذا الكتاب؛ وتمخّضت المفاوضات عن دار النشر وهذا الكتاب الذي بين أيديكم.

فنّ الإغواء لا يتطلّب أن تستنبط أو تخترع ولا أن تخلق شيئاً من لا شيء وإنما أن تكتشف ما هو موجودٌ أساساً. الفرق ما بين المغربي وغير المغربي كالفرق بين الألماس والفحم: كلاهما مكوّن من نفس المادّة، ذرات الكربون، لكنّ الألماس ترتّبت ذراته بطريقة مختلفة عن الفحم وتبلورت. هذا الكتاب سيساعدك على إعادة ترتيب مكوناتك النفسية وعلى إجراء عملية



التبلور هذه، كي تتزيّن بالألماس وينجلي عنك ما يعلوك من الغبار والفحم.  
الإغواء كالجاذبية: كلنا نخضع لتأثيرها ونعمل وفقاً لقانونها، أدركنا ذلك أم  
لن ندرك. وهكذا فكلنا أجرام سماوية تسبح في فضاء الإغواء: متا النجوم  
الساطعة أو الخافتة ومتا الشمس ومتا الكواكب ومتا الأقمار والشهب  
والنيازك. ولا يموت نجم إلّا ليولد آخر ولا تنطفئ شمس إلّا لتضيء أخرى.  
ومن أنت من هذه المنظومة الرائعة؟ هذا ما سيساعدك هذا الكتاب على  
اكتشافه كي تنعم بما جتلك به الطبيعة ولتكون في الطليعة.

فدعني أبارك لك اقتناءك هذا الكتاب الرائع الذي يجمع ما بين المعرفة  
العلمية والعملية بالإضافة إلى عشرات القصص الجميلة المستقاة من جميع  
الحضارات والثقافات.

وهكذا فإني أهدي فن الإغواء، في النسخة العربية، إلى كلّ من وقف  
يوماً حائراً أمام أسرار الإغواء وإلى كلّ من ظفر منه بأقلّ ممّا يستحقّ، وإلى  
كلّ الإناث اللواتي مارسن معي بعض ألعاب الإغواء وأردنني يوماً أن أضرب  
أخماساً بأسداس. وإن كانت الفكرة قد تكوّنت في ذهني وأنا لا أزال يافعاً  
فهذا لا يعني أنّ الكتاب يتوجّه لفئة عمرية دون أخرى، بل هو لجميع  
الأعمار وللمتزوجين كما هو للعازبين. وإذا كنت قد شرعت بها من موقعي  
كشاب فهذا ليس استثناءً للإناث؛ فالكتاب مهادى أيضاً للنحورية كي تفعل  
جمالها وللطبيعية كي تعزّ بطبيعتها، وللعاشقة المثالية كي لا تتخلى عن  
مثالياتها وللمعناج كي لا تشتطّ في غنجها. كما أوّد أن أتقدّم بالشكر لكلّ  
من روبرت غرين وجوست إلفرز على وضعهما ثقتهما بي في نقل هذه  
التحفة إلى العربية.

والآن دعني أوذعك قبل أن تبهر في هذا الكتاب ومعه في رحلة  
معرفية تذكر فيها ماضيك وتصنع حاضرك وتنطلق إلى مستقبلك<sup>(٥)</sup>.

19 حزيران 2010

منير سليمان

(٥) القراء الأعزاء إن دار المنير تكون شاكرة لكم إذا تفضلتم وأبدتم لها ملاحظاتهم  
حول موضوع الكتاب وترجمته وشكل عرضه وطابعته وأعربتم لها عن  
رغباتكم.

## المحتويات

شكر وتنويه صفحة 9

المقدمة صفحة 29

القسم الأول: الشخصية الإغوائية صفحة 41

الحرورية صفحة 45

إن الرجل غالباً ما يكون مفعولاً نتيجةً للدور الذي يتعين عليه أن يلعبه - لأنه لزام عليه أن يكون مسؤولاً ومتحكماً وعقلانياً. فالحرورية هي الرمز المطلق لأهواء الرجل وخیالاته الجامحة، لأنها تقدم التحرر الكامل من قيود حياته. في حضورها، انذبي دائماً ما يكون مُبرزاً ومشحوناً جنسياً، يشعر الرجل بأنه قد انتقل إلى مملكة من اللذة الخالصة. في عالم يحول فيه حياء النساء وتهميهن دون إظهارهن لصورة كهذه، تعلّمي أن تتحكمي بليبيدو الرجل من خلال تجسيد أحلامه ونزواته.

الخليع صفحة 63

المرأة لا تشعر أبداً بأنها مرغوبة ومقدرة بما فيه الكفاية. إنها تريد الاهتمام، لكن الرجل غالباً ما يكون مشتتاً وغير متجاوب. الخليع شخصية بارزة في خيال المرأة - عندما يرغب بالمرأة، ولو للحظة قصيرة فإنه سوف يذهب إلى أقاصي الأرض من أجلها. قد يكون غير مخلص أو غير شريف،

ولا صفة أخلاقية له، ولكن هذا كله لا يعدو عن كونه إمعاناً في جاذبيته.  
حرك أتواق المرأة المكبوتة من خلال تبني مزيج الخليع من الخطر والمثيرة.

### العاشق المثالي صفحة 81

معظم الناس كان لديهم خلال صباهم أحلامهم التي تحضمت أو  
امتحت بمرور الزمن. فهم يجدون أنفسهم خائبي الآمال حيال الناس  
والأحداث والواقع، الذين لا يمكن أن يرتقوا لمستوى مثالياتهم الفتية.  
العاشقون المثاليون يزدهرون على أحلام الناس المحطمة، التي تتحول إلى أوهام  
وتخيلات تمتد بامتداد العمر. إذا كنت تنوق إلى الرومانس؟ أو إلى المغامرة؟  
أو إلى المشاركة الروحية النبيلة والرفيعة؟ فإن العاشق المثالي هو الذي يعكس  
لك تطلعاتك الحاملة. هو أو هي فنان/ة في خلق الوهم الذي تتغلبه. في  
عالم من عدم الاكتراث والانحطاط، يوجد سلطة غير محدودة للإغواء في  
اتباع درب العاشق المثالي.

### الغندور صفحة 99

معظمنا يشعر بأنه واقع في شرك الأدوار المحدودة التي يتوقع منا المجتمع  
أن نلعبها. فنحن ننجذب حالاً لأولئك الأكثر مرونة ورشاقة منا - أولئك  
الذين يخلقون صورة شخصياتهم الخاصة. الغنادير يثيروننا لأنه من غير  
الممكن تصنيفهم، ويلجعون إلى حرية نريدها لأنفسنا. هم يلعبون بالرجولة  
والأنوثة؛ ويصوغون صورتهم الجسمانية الخاصة التي دائماً ما تكون مذهلة.  
استخدم قوة الغندور لكي تخلق حضوراً مُغرياً ملتبساً، يحرك الرغبات  
المكبوتة.

### الطبيعي صفحة 117

الطفولة هي الفردوس الذهبي الذي نحاول دائماً بشكلٍ واعي أو غير  
واعٍ أن نعيد خلقه. يجسد الطبيعي خصائص الطفولة المتمثلة بشدة - العفوية

والإخلاص وعدم الادعاء. في حضرة الطبيعيين نشعر باليسر. فنرجع إلى العهد الذهبي بعد أن افتتنا بروحهم المرحّة. اتخذ وقفة الطبيعي لكي تحيد حيادية الناس وتعدّهم بغبطة غير محدودة.

### المغناج صفحة 139

القدرة على تأجيل إشباع الرغبة هي مطلق فن الإغواء - خلال الانتظار تقع الضحية في حالة عبودية. المغناجون هم أكبر أسياد اللعبة، يزاجون في جيئة وذهاب ما بين الأمل والإحباط لتحقيق أقصى ما يمكن من التأثير. يزودون بطعم الوعد بمكافأة - الأمل في لذة جسدية، سعادة، شهرة من خلال مرافقتهم، نفوذ - إلا أن كل هذه الوعود يتبين أنها محض وهم؛ ومع ذلك فهذا لا يعدو عن جعل أهدافهم تطاردهم أكثر من ذي قبل. حاليّ مناوبة الحرارة والبرودة للمغناج ونسوف تبقى المغوي راکعاً عند قدميك.

### الساحر صفحة 157

الفتنة أو السحر هو إغواء بدون جنس. الفاتنون هم متلاعبون من الطراز الأول، يفتنون ذكاءهم من خلال خلق مزاج من المتعة والراحة. طريقتهم بسيطة: يحرفون الانتباه عن أنفسهم ويركزونه على هدفهم. يفهمون شخصك، يحسون بالملك، ويتواءمون مع طباعك وأمزجتك. في حضور الساحر أو الفاتن أنت تشعر بشعور أفضل حيال نفسك. تعلم أن ترمي بتعويدة الساحر من خلال استهداف نقطة الضعف الرئيسة لدى الناس: الغرور والخيلاء واحترام الذات.

### القيادي الملهم (الكاريزماتي) صفحة 179

الكاريزما أو المغناطيسية الشخصية هي حضور يثيرنا. إنها تنبع من خاصية داخلية - الثقة بالنفس، طاقة جنسية، إحساس بالغاية والتصميم، الرضا والاطمئنان - والتي يفتقر إليها ويريدها معظم الناس. هذه الخاصية

تشع للخارج، وتتخلل إيماءات القيادي (الكاريزماتي)، مما يجعلها تبدو استثنائية وخارقة للمألوف. هم يتعلمون إبراز مغناطيسيتهم من خلال التحديق الناقب والخطابة النارية وسيماء الغموض. لإخلاق الوهم الكاريزماتي من خلال الإشعاع بالحدة والشغف بينما تظل مستقلاً من الناحية العاطفية وغير آية.

### النجم صفحة 215

الحياة اليومية قاسية، ومعظمنا يسعى للهروب منها من خلال أحلام اليقظة والنام. النجوم يتغذون على هذا الضعف؛ ويرزون على الآخرين من خلال إسلوب جذاب ومميز، فهم يجعلوننا نرغب في مشاهدتهم ومراقبتهم. وفي نفس الوقت يكونون غامضين وأثيريين، محافظين على بعدهم وتحفظهم، بحيث يدعوننا نتخيل عنهم أكثر مما يوجد في الحقيقة. خاصيتهم الشبيهة بالأحلام تعمل على اللاوعي لدينا. تعلم أن تصبح محط إعجاب وإنهار بواسطة إظهار حضور النجم البراق ولكن المحير والمراوغ.

### نقيض المغوي صفحة 233

المغون يجذبونك بواسطة الاهتمام المركز المميز الذي يوجهونه نحوك دون غيرك. نقيض المغوين هم المعاكس التام لذلك؛ غير آمنين، مُستغرقين في ذواتهم، وغير قادرين على فهم نفسية الشخص الآخر، فهم يُتفرون بالمعنى الحرفي للكلمة. نقيض المغوين لا يتحلون بنظرة متوازنة وصداقة عن شخصياتهم، ولا يُدركون أبداً متى يضايقون ويتطفلون ويكثرون من الكلام. اجتنأ واستأصل الخصائص الضد - إغوائية (المنفرة) من شخصك وأدركها في الآخرين - لا يوجد أي متعة أو منفعة في التعامل مع نقيض المغوي.

## ضحايا المُغوي - النماذج الثمانية عشر صفحة 255

### القسم الثاني

#### العملية الإغوائية صفحة 275

#### المرحلة الأولى: الفصل - إشارة الاهتمام والرغبة صفحة 281

#### 1 اختر الضحية المناسبة صفحة 283

كل شيء يعتمد على هدف إغوائك. ادرس فريستك بشكل شامل، وانتقي فقط أولئك الذين يثبت أنهم قابلون للتأثر بسحرك وفتنتك. الضحايا المناسبون هم أولئك الذين تستطيع أن تملأ فراغاً لديهم. أولئك الذين يرون فيك شيئاً مميزاً. هم غالباً مايكونون معزولين أو غير سعداء، أو يمكن بسهولة جعلهم كذلك - لأن الشخص الراضي والقانع بشكل كامل يكاد يكون إغواؤه مستحيلاً. الضحية المثالية لديها خاصية معينة تلهب فيك مشاعر قوية، مما يجعل مناوراتك الإغوائية تبدو أكثر طبيعية وفعالية. الضحية المثالية تتيح المجال للمطاردة الأمثل.

#### 2 إخلق شعوراً زائفاً بالأمان - ادنُ

#### بشكل غير مباشر صفحة 295

إذا كنت مباشراً أكثر من اللازم من البداية فإنك تخاطر بأن تثير مقاومة لن تضعف أبداً. في البداية لا يجب أن يكون هناك أي أثر من سلوك المُغوي أو سيمائه في تصرفاتك. الإغواء يجب أن يسير في البداية في خط مائل، أي بشكل غير مباشر، حتى لا يشعر بك الهدف إلا بشكل تدريجي. إلزم الحدود الخارجية لحياة هدفك - اقرب من خلال طرف ثالث، أو اظهر بمظهر من يسعى لعلاقة حيادية نسبياً، انتقل تدريجياً من الصديق إلى الحبيب. هدهد الهدف إلى أن يشعر بالأمان، ثم اهجم.



### 3 أرسل رسائل مختلطة صفحة 307

حالما يصبح الناس مدركين لوجودك، وربما مشدودين بشكلٍ غامض، فإنك بحاجة لأن تثير اهتمامهم قبل أن يستقر على أحدٍ آخر. معظمنا واضح أكثر من اللازم - بدلاً من ذلك، كن صعباً على التصور والفهم. أرسل إيماءات وإشارات مختلطة من كلا النوعين: الناعم والحشن، التسامي والفض، البريقة والخبيثة. مزيج من الخصائص يوحى بالعمق، الذي يُبهر ويفتن تماماً كما يُربك. هالة من الألفاظ المحيرة سوف تجعل الناس راغبين بمعرفة المزيد، وتجذبهم إلى داخل دائرتك. إخلق نفوذاً كهذا من خلال التلميح إلى شيء متناقض بداخلك.

### 4 اظهر كموضوع للرجبة - إخلق مثلثات صفحة 321

قلّة تنجذب للشخص الذي يتحاشاه الآخرون أو يتجاهلونه؛ الناس يتجمعون حول أولئك الذين اجتذبوا الاهتمام من قبل. نكي تجذب ضحاياك على نحو أقرب وتجعلهم مُتَعَطِّشِينَ لِمَلكك، يتوجب عليك أن تخلق هالة من المرجوبة - أي كونك مرغوباً فيك ومتودداً إليك من قبل الكثيرين. سيكون من دواعي زهوهم أن يكونوا الموضوع الأثير لاهتمامك، أن يفوزوا بانتزاعك بعيداً من جمهور المعجبين. ابن سمعةً تسبقك: إذا كان العديد قد استسلموا لسحرك وفتنتك، فلا بد من أن يكون هناك سبب.

### 5 إخلق حاجة - أثير القلق وعدم الرضى صفحة 333

الشخص الراضى على نحو كامل لا يمكن إغواؤه. التوتر وعدم الانسجام لا بد أن يُغرسا في عقول أهدافك. أثير فيهم مشاعر السخط وعدم السعادة حيال ظروفهم وحيال أنفسهم. مشاعر عدم الكفاءة التي تخلقها سوف تعطيك الحيز لتُدس بنفسك، وتجعلهم يرون فيك الإجابة على مشاكلهم. الألم والقلق هم المُوطَّان للصحيحان للذة. تعلم أن تُصنّع الحاجة التي تستطيع أن تسدّها.

## 6 أتقن فن الإيحاء صفحة 345

أن تجعل أهدافك يشعرون بعدم الرضى وبحاجة لانتباهك شيئاً جوهري، ولكن إذا كنت واضحاً أكثر من اللازم، فإنهم سوف يبتنون طبيعتك الحقيقية ويصبحون دفاعيين. لا يوجد دفاع معروف، على أية حال، ضد الإيحاء - فن زرع الأفكار في عقول الناس بواسطة الرمي بتلميحات صعبة التحديد. والتي تأخذ جذراً (تعرس) بعد ذلك بعدة أيام، بل وتظهر لهم وكأنها أفكارهم الخاصة. إخلق نوعاً من اللغة الضمنية - تصريحات جريئة متبوعة بتراجع واعتذار، تعليقات ملتبسة، أحاديث اعتيادية مُزققة بتلميحات مُغررة - التي تدخل لاوعي الهدف لتنقل قصدك الحقيقي. إجعل كل شيئ موحياً.

## 7 ادخل في نفسياتهم صفحة 357

معظم الناس متعلقون في عوالمهم الخاصة، مما يجعلهم عنيدين وصعبي الإقناع. الطريقة لتستدرجهم خارج قوتهم وتُنْصَبِ إغوائك هي أن تدخل أمرجتهم ونفسياتهم. العب وفقاً لقوانينهم واستمتع بما يستمتعون به وكيف نفسك مع أمرجتهم. بعملك هذا سوف تداعب نرجسيتهم العميقة الجذور وتُخَفِّض دفاعاتهم. تساهل مع تقلباتهم ونزواتهم وبذلك تكون حرمتهم من أي شيء يبدو رد فعل لإزائه أو يقاوموه.

## 8 إخلق الإغراء صفحة 369

استدرج الهدف بعمق إلى إغوائك من خلال خلق الإغراء المناسب: لحظة من التمتع القادمة. كما أغوت الأفعى حواء بعد المعرفة المحرمة، يتوجب عليك أن توظف رغبة في أهدافك لا يستطيعون التحكم بها. جد نقطة الضعف لديهم، الأمنية التي لم تتحقق بعد، وأثير من طرف خفي إلى أنك تستطيع قيادتهم نحوها. المفتاح هو أن تُبقي الأشياء ملفوفة بالغموض. أثير فضولاً أقوى من الشكوك والخاوف التي ترافقها، وسوف يتبعونك.

### المرحلة الثانية: ضلّل - إخلق المتعة والتشوّش صفحة 385

#### 9 أبقيهم في حالة تَرْقُب - ماذا سيأتي بعد؟ صفحة 387

في اللحظة التي يشعر فيها الناس أنّهم يعرفون ماذا يتوقعون منّا، تكون تعويذتك السحرية قد انحلت. بل أكثر من هذا: تكون قد تنازلت لهم عن السلطة. الطريقة الوحيدة لتقود المعوي على طول الخط وتحفظ باليد العليا تكون من خلال خلق التشوّق والمفاجأة المُعدّة مسبقاً. أن تعمل شيئاً لا يتوقعونه منك سوف يعطيهم شعوراً سائراً بالعفوية - لن يكونوا قادرين على أن يستشرّفوا ماذا سيأتي بعد. أنت دائماً متحكّم ومتقدّم بخطوة. إمنح الضحية الإثارة من خلال تغيير مفاجئ للاتجاه.

#### 10 استخدم القوة الشيطانية للكلمات

#### لزرع الارتباك والفوضى صفحة 399

من الصعب جعل الناس يصفون؛ فهم مستهلكون في أفكارهم ورغباتهم الخاصة، ولديهم قليل من الوقت لتلك التي تحضك. تكمن الخدعة في جعلهم يسمعون، في أن تقول ما يودّون سماعه، أن تملأ أذانهم بأي شيء سائر لهم. هذا هو جوهر اللغة الإغوائية. ألهب مشاعر الناس بالتعبير المُضنّة، أطريهم، خفّف من وطأة عدم شعورهم بالأمان والثقة، طوّقهم بالكلمات والوعود العذبة، وعندها لن يصفوا إليك فحسب، لا بل سيفقدون إرادتهم بمقاومتك.

#### 11 اهتم بالتفاصيل صفحة 417

كلمات الحب النبيلة والإيماءات الجلييلة التي يقصد بها التأثير يمكن أن تكون مدعاةً للشك: لماذا تحاول بكل هذا الجهد أن ترضي؟ تفاصيل الإغواء - الإيماءات والإشارات التي تفعلها بشكلٍ مرتجل - غالباً ما تكون أكثر سحراً وإفصاحاً. عليك أن تتعلّم أن تُلهي وتصرّف انتباه ضحاياك بكم هائل من الطقوسيات السارة والصغيرة - هدايا منتقاة بعناية ومُفضّلة على قياسهم

وحدهم، ملابس وجلى مصمتة الأرضائهم، البوادى التي تُظهر الوقت والاهتمام المذنبين تخصّصه لهم. فهم لن يلاحظوا - كونهم مسحورين كمن في حالة تنويم مغناطيسي - ما أنت حقيقةً بصدده.

### 12 أضف مسحة شاعرية على حضورك صفحة 43.3

الأشياء المهمة تحدث عندما تختلي أهدافك بنفسها. عند أومى إحساس بالراحة الكونك غير موجود سينتهي كل شيء. الألفة والتعرض الزائد سيستبان ردة الفعل هذه. فابق إذن مُختبراً ومتعلّصاً. إثبر أهدافك وأثر اهتمامهم من خلال المناوبة ما بين الحضور والانكسار والتحفيز البارد، اللحظات المليئة بالحياة والمرح متبوعة بالغيابات المتعمدة والمُعد لها سلفاً. اربط نفسك بالصور والموضوعات الشعرية، لكي يبدووا برؤيتك من خلال هالة مثالية عندما يفكرون فيك. فبقدر ما تبرز في أذهانهم كصورة ذات شأنٍ وأهمية، بقدر ما يلقونك بتخييلات مغوية سواء بسواء.

### 13 جرّد من السلاح من خلال الضعف

#### والهشاشيّة الاستراتيجيتين صفحة 44.5

كثير من المناورة من قبلك قد يبعث الشكوك. أفضل طريقة لتغطّي آثارك ومساكنك هي أن تجعل الشخص الآخر يحس بأنه الأقوى والأرفع منزلةً. إذا بدوت ضعيفاً وهشاً ومسحوراً بالشخص الآخر وغير قادرٍ على أن تتحكّم بنفسك، فإنك ستجعل تصرفاتك تبدو أكثر طبعيةً وأقل تديراً وتكلفاً. الضعف الجسماني - الدموع، الحجل والشحوب - سوف تساعد على خلق الأثر. العبّ دور الضحية، ثم حوّل عطف الهدف إلى حب.

### 14 اخلط الأمانى بالحقائق - الوهم المثالي صفحة 45.9

لكي يعرض الناس عن الصعوبات في حياتهم، فإنهم يقضون كثيراً من وقتهم في أحلام اليقظة وهم يتخيلون مستقبلاً مليئاً بالمغامرة والنجاح

والقصص الغرامية. إذا كان بمقدورك خلق الوهم بأنه من خلالك يستطيعون تحقيق أحلامهم، فعندها تكون قد وضعتهم تحت رحمتك. استهدف الأماني السرية التي قد تم إحباطها أو قمعها، مُحركاً بذلك مشاعر لا يمكن التحكم بها، ومُغشياً قدرتهم على المحاكمة. أوصل المُغترِبين إلى درجة من الارتباك والتخبط بحيث لا يعودون عندها قادرين على التمييز ما بين الحقيقة والوهم.

### 15 إعزل الضحية صفحة 477

الشخص المعزول هو شخص ضعيف. من خلال عزلي ضحاياك ببطء، فإنك تجعلهم أكثر عرضة لتأثيرك. خذهم بعيداً عن أوساطهم الاجتماعية المعهودة - الأصدقاء، العائلة، المنزل. أعطهم الإحساس بكونهم مُهْمَشِينَ ومهملين ومنسيتين - فهم يغادرون عالماً من ورائهم ويلجئون عالماً آخر. ما إن يُعزلوا بهذه الطريقة حتى يفقدوا الدعم الخارجي، ولدى تشوشهم يصبح تضليلهم سهلاً. استدرج المُغوي إلى عرينك، حيث لا يكون أي شيء مألوفاً.

المرحلة الثالثة: الهاوية - تعميق الأثر من خلال  
الإجراءات: والتدابير المتطرفة صفحة 491

### 16 أثبت نفسك صفحة 493

معظم الناس يريدون أن تتم غوايتهم. أما إذا قاوموا جهودك، فمرد ذلك على الأرجح هو أنك لم تمض بما فيه الكفاية لتحديد شكوكهم - حيال دوافعك، عمق مشاعرك، وهلم جرا. عمل واحد حسن التوقيت ومن شأنه أن يظهر مدى استعدادك لأن تمضي بعيداً كي تكسبهم إلى صفك، كفيلاً بتبديد شكوكهم. لا تقلق لناعية ظهورك بمظهر السخيف أو ارتباكك خطأ - أي نوع من الأعمال التي تتخذ طابع التضحية بالذات ومن أجل أهدافك، سوف تؤثر بمشاعرهم تأثيراً بالغاً لدرجة أنهم لن يلاحظوا أي شيء آخر.

## 17 أحدث رجعةً (ارتداداً إلى مستوى شعوري وسلوكي سابق: المترجم) صفحة 513

الناس الذين اختبروا نوعاً مُعتيماً من المتعة في الماضي سوف يحاولون أن يكرروها أو يعاودوا عيشها. الذكريات الأكثر سروراً والأكثر تَجَذُّراً تكون تلك المتصلة بالطفولة الأولى، وغالباً ما تكون مرتبطة بمرمّ أبوي. أرجع أهدافك إلى تلك النقطة من خلال وضعك نفسك في المثلث الأوديسي (نسبةً إلى عقدة أوديب في التحليل النفسي: المترجم) ووضعهم في موقع الطفل المحتاج. سيقعون في حبك وذلك لعدم إدراكهم نسب استجابتهم العاطفية.

## 18 اصطدم بالخطيئة والمحذور صفحة 537

هناك دائماً قيود اجتماعية على ما يستطيع المرء القيام به. بعضها - الأكثر جوهرية وأساسية - يعود لقرون خلت؛ والبعض الآخر أكثر سطحية ويحدّد ببساطة السلوك المهذب والقبول. إن جعلك أهدافك يشعرون بأنك تقودهم لتخطّي أحد نوعي القيود هو شيء في غاية الإغواء. الناس يتوقون لاكتشاف جانبهم المظلم. بمجرد ما تقوم الرغبة بالانتهاك والإثم باجتناب أهدافك نحوك، يصبح من الصعب عليهم أن يتوقفوا. خذهم إلى أبعد مما يتخيلون - الشعور المشترك بالذنب والاشتراك بالجريمة سوف يخلق رابطاً قوياً.

## 19 استخدم المُغزيات الروحية صفحة 551

الجميع لديه شكوك ومكامن في شخصه للشعور بعدم الأمان وقلة الثقة - حيال جسمهم، حيال إيمانهم بأنفسهم وقيمتها وحيال جنسائيتهم. فإذا كان إغواؤك يخاطب الناحية المادية والجسدية بشكل حصري، فإنك سوف تثير هذه الشكوك وتجعل أهدافك شاعرين بمواطن الضعف لديهم وبأنّ غيرهم يلاحظ ويدرك هذه المواطن. عوضاً عن ذلك استأجرهم بعيداً



عن قلة ثقتهم بأنفسهم وشعورهم بالندام الأمان، وذلك من خلال جعلهم يركزون على شيء سام وروحاني: تجربة دينية، عمل فني رفيع، الأشياء الغامضة والمكتنفة بالأسرار. الهدف سوف يشعر بأنه خفيف وغير مقيد. كونه غارق في سديم روحي. غمق أثر إغوائك بجعل ذروته الجنسية تبدو شبيهة بالاتحاد الروحي بين روحين أو نفسين.

## 20 امزج المتعة بالألم صفحة 565

الخطأ الأكبر في الإغواء هو أن تكون اللطف من اللازم. في البداية، قد يكون، لطفك ساحراً، لكنه سرعان ما يصبح رتيباً ومملًا؛ فأنت تحاول جاهداً أن تُرضي وتبدو غير آمن وغير واثق بنفسك. بدلاً من إغراق أهدافك باللطافة، حاول أن تُنزل بهم بعض الألم. أشعرهم بالذنب وعدم الأمان. أحدث قطعة - والآن فإن إعادة إقامة العلاقات الودية، والعودة إلى لطفك السابق تُشعّلهم ضعافاً وجائنين على ركبهم. فكلما ازدادت الانخفاضات التي تخلفها انخفاضاً، ازدادت الارتفاعات ارتفاعاً. إخلق إثارة الخوف لكي تضاعف الشحنة الشهوانية.

المرحلة الرابعة: انقضض للضربة القاتلة صفحة 581

## 21 أعطهم مساحة للسقوط - المطارد هو المطارد صفحة 583

إذا اعتادتك أهدافك أكثر مما ينبغي مهاجماً، فسوف يقللون من منح طاقتهم الخاصة، ويتبضعف التوتر. أنت تحتاج إلى أن توقفهم، إلى أن تعكس الآية. بمجرد وقوعهم تحت سحرك، اخط خطوة إلى الوراء، وسيدون بملاحقتك. لمح إلى أن الضجر يتناوب تدريجياً. أظهر على أنك مُهتّم بشخص آخر. سرعان ما سيريدون تملكك جسدياً، وستبخر الكوابح والتحفظات من النافذة. إخلق الوهم بأن المغوي يتم إغواؤه.

## 22 استخدم المغريات المادية صفحة 597

الأهداف ذنوب العنقوش تشبثة يكونون خطيرين: إذا تبنوا حقيقة تلاعباتك ومناوراتك، فقد يطورون شكوكاً. أجل يرفع عقولهم للراحة، وأيقظ حواسهم الساكنة من خلال الجمع ما بين سلوك غير دفاعي وحضور جنسي مشحون. فبينما سيماء الهدوء وعدم الاكتراث لديك تُخفّض ضوابطهم وموانعهم، فإنّ تلميحائك وصوتك وطريقتك في المشي والكلام - التي ترشح بالجنس والرغبة - تتغلغل في مساماتهم وترفع حرارتهم. إياك أن تفرض الناحية الجنسية؛ عوضاً عن ذلك اعبأ أهدافك بالحماوة واستندرجهم نحو الشهوة. الأخلاقيات، المحاكمات العقلية، والقلق من المستقبل ستذوب كلها بعيداً.

## 23 اتقن فن الإقدام الجسور صفحة 615

اللحظة قد حلت: ضحيتك ترغب بك بشكل واضح، ولكنك غير مستعدة للاعتراف بذلك صراحة، ناهيك عن التصرف بناءً على هذا الأساس. إنه الوقت لتطرح جانباً الفروسية، الكرم، والغنج ولتجنّح بخطوة جريئة. لا تعط الضحية الوقت للتفكير بالعواقب. إظهار التردد والارتباك يعني أنك تفكر بنفسك وذلك هو النقيض من كونك غارقاً في سحر الضحية. شخصٌ وحيدٌ يجب أن يمضي للهجوم، وهذا الشخص هو أنت.

## 24 كن على حذر من الآثار اللاحقة صفحة 627

الخطر يتبع في أعقاب الإغواء الناجح. فبعد أن تصل المشاعر إلى ذروتها، فإنها غالباً ما تتأرجح في الاتجاه المعاكس - نحو الكلال وقلة الثقة وخيبة الأمل. إذا خيُض لك أن تنفصل، فاجعل الخسارة سريعة ومفاجئة. أما إذا خيُض لك أن تستمر في العلاقة، فاحذر فتور الطاقة، والاعتياذ الزاحف مُلحساً الذي سوف يفسد الحلم. يلزم إغواء ثانٍ. إياك أن تدع الشخص الآخر يقلل من تقديره لك ويعتبرك كشيء مسلم به - استخدم الغياب، إخلق الألم والصراع لئبقى المغموي في حالة من القلق والتوتر.

## مقدمة

منذ آلاف السنين كانت القوة تكتسب غالباً عن طريق العنف المادي وتُصان بالقوة الوحشية. كانت هناك حاجة ضئيلة للرفقة - فالملك أو الإمبراطور يتوجب عليه أن يكون عديم الرحمة. فقط القلة المختارة كان لديهم القوة والنفوذ، ولكن لم يعانِ أحد في ظل منظومة لأشياء هذه أكثر مما عانته النساء. لم يكن لديهن سبيلاً لينافسن، ولا من سلاح تحت تصرفهن من شأنه أن يحمل الرجل على تنفيذ ما يردن - في مجال السياسة أو المجتمع أو حتى في البيت.

بالطبع الرجال لديهم ضعفٌ وحيد: رغبتهم التي لا تشبع للجنس. المرأة تستطيع دائماً أن تلهو وتعبث بهذه الرغبة، ولكنها بمجرد ما تمتح الجنس فإن الرجل يعود للسيطرة؛ وإذا تمتعت عن الجنس، فبإمكانه ببساطة أن يبحث في مكانٍ آخر - أو يمارس القوة. فما نفع سلطةٍ إذا كانت مؤقتةً أو ضعيفةً إلى هذا الحد؟ ومع ذلك فالنساء لم يكن لديهن أيُّ خيارٍ سوى الخضوع لهذه الحالة. على الرغم من ذلك فقد كان هنالك البعض ممن تعطشهم للسلطة كان كبيراً جداً، والذين عبر السنين - ومن خلال كثير من الذكاء والإبداع - ابتكروا طريقةً لقلب الآلية رأساً على عقب، وبالتالي خلق نمط من السلطة أكثر فعاليةً وبقاءً.

هؤلاء النسوة - ومن ضمنهم باثشبا، من العهد القديم؛ هيلين طروادة؛ وحرورية الجمال الصينية هسي شي؛ وأعظمهنّ على الإطلاق، كلوباترة - اخترعن الإغواء. أولاً كنّ يجتذبن الرجل بمظهرٍ مغرٍ، مصمّاتٍ ماكياجهن وزينتهن ليصنعن صورةً إلهيةً مبعوثةً إلى الحياة. من خلال إظهار لحافٍ من الجسد، كن يستفززن مخيلة الرجل، ويحفزن الرغبة ليس فقط بالجنس

الاضطهاد والازدراء  
- إذن - كانا ومن  
انفروض أن يكونا  
على وجه العموم من  
حصة المرأة في  
الاجتماعات الناشئة؛  
هذه الحالة استمرت  
بكامل زخمها إلى أن  
علمتتهن قروون من  
الخبرة أن يستمعن  
بانهاارة عن القوة.  
أحسنت النساء أخيراً  
- بما أنهن كنّ  
الأضعف - أن  
ملاذهن الوحيد كان  
بأن يُمارسن الإغواء؛  
لقد فهمن أنه إذا كنّ

ولكن بشيء أعظم: الفرصة لتملك رمز من رموز الخيال. حالما يحصلن على اهتمام ضحاياهن، فإن هؤلاء النسوة تستدرجنهن بعيداً عن العالم الرجولي الخاص بالحرب والسياسة ويحيلنهن لقضاء الوقت في العالم النسائي - عالم الرفاهية والمشاهد اللافتة والمتعة. ويحرفنهن بالمعنى الحرفي عن المسار القويم، كأن يأخذنهن في رحلة كما فعلت كليوباترة باستدراجها يوليوس قيصر في رحلة نزولاً عبر النيل. الرجال سوف يصبحون بالتدريج مدمنين على هذه الملهذات الحسية المشدبة والمصقولة، وسوف يقعون في الحب. ولكن عندها - وبشكل شبه دائم - فإن النساء يصبحن باردات ولا مباليات، محدثات بذلك الاضطراب والارتباك لدى ضحاياهن. بمجرد ما يرغب الرجال بالزيد، فإنهم يجدون متعهم وقد سحبت ومنعت عنهم. هم سوف يُجبرون على المطاردة، محاولين في خضمتها استعادة الخطوة والوصال والخدمات التي تذوقوها ذات مرة، ومصبحين تدريجياً أكثر ضعفاً وعاطفية خلال العملية. الرجال الذين يمتلكون القوة الجسدية وكل القوة الاجتماعية - رجال مثل الملك داؤود، باريس الطروادي، يوليوس قيصر، مارك أنطوني، الملك فوشاي - سوف يجدون أنفسهم وقد أصبحوا عبيد المرأة.

في مواجهة العنف والوحشية، فإن هؤلاء النسوة جعلن من الإغواء قسماً معقداً، النمط المطلق للقوة والإقناع. لقد تعلمن أن يعملن على العقل أولاً؛ يُثرن الخيال، ويُيقن الرجل رغباً بالزيد، ويخلقن أنماطاً من الأمل والبأس - جوهر الإغواء. لم يكن نفوذهن جسدانياً وإنما نفسياً، لم يكن ينصف بالقوة وإنما بالمداورة والمكر والبراعة. هؤلاء المغويات العظيمات الأوائل كنَّ شبيهات بالقادة الخريين وهم يخططون لتدمير العدو، وبالفعل فإن تقارير وروايات الإغواء الأولى غالباً ما قارنته بالمعركة، النسخة النسائية من الحرب. بالنسبة لكليوباترة، فقد كان الإغواء وسيلةً لتوحيد وتعزيز إمبراطورية. في الإغواء، لم تعد المرأة أداة منفصلة وسلبية للجنس؛ وإنما أصبحت عاملاً فاعلاً وإيجابياً، رمزاً للقوة والسلطة.

باستثناءات محدودة - الشاعر اللاتيني أوفيد، والشعراء الغنائيون في القرون الوسطى الذين غرّفوا باسم التروبادور - فإن الرجال لم يشغلوا أنفسهم بغنى تافه أو عابث كالإغواء. بعدئذ، في القرن السابع عشر طرأ تغيير كبير: أصبح الرجال تدريجياً مهتمين بالإغواء كوسيلة لتخصي مقاومة امرأة يافعة

معتمدات على الرجال من خلال القوة، فإنه من الممكن أن يصبح الرجال معتمدين عليهن من خلال الفذة. كونهن أكثر تعاسة من الرجل، فلا بد أنه قد فكرن وتاملن ملياً قبل الرجال؛ كن أول من يتوصل إلى معرفة أن الفذة كانت دائماً دون الفكرة التي كنهن أهدعن عنها، وأن الخيلة قد تخفّت الطبيعة. حالما أصبحت هذه الحقائق الأساسية معروفة، تعلمت النساء أولاً أن يحجن سحرهن وفتنهن من أجل إيقاظ الفضول وحب الاستطلاع؛ لقد مارسن فن الرقص الصعب حتى ولو تمثين أن يقبلن؛ من تلك اللحظة فصاعداً تعلمن كيف يلهن مخيلة الرجل، تعلمن كيف يوقظن ويوجهن الرغبات حسب ما يشتهين.

للجنس. أوائل المغوين الرجال انغمضوا في التاريخ - دوق لوزن، الإسمان المتعديدين الذين ألهموا أسطورة دون جوان - بدؤوا بتبني طرائق معتمدة تقليدياً من النساء. تعلموا أن يبهروا بمظهرهم (غالباً ما كان حثوثياً بطبيعته)، أن يشيروا الخفية، وأن يلعبوا دور المغناج. لقد أضافوا أيضاً عنصراً ذكورياً جديداً نلعبه: اللغة الإغوائية، لأنهم اكتشفوا ضعف النساء للكلمات الناعمة. هذين النموذجين من الإغواء - الاستخدام الأنثوي للمظاهر والاستخدام الذكوري للغة - غالباً ما يعبران الخطوط الفاصلة بين الجنسين: كازانوفا كان يبهز المرأة بشبابه؛ ونيبون دي إنكلو كانت تسحر الرجل بكلماتها.

في نفس الوقت الذي كان فيه الرجال يطورون نسختهم من الإغواء، فإن آخرين بدؤوا يكتبون الفنون لغايات اجتماعية. عندما أخذ النظام الإقطاعي في الخكم، الخاص بأوروبا، بالتلاشي في الماضي، احتاج رجال الحاشية إلى شئ طريقهم في البلاط بدون استخدام القوة. لقد تعلموا القوة التي من شأنها أن تُكتسب بواسطة إغواء منافسيهم ومن هم أعلى منهم منزلة من خلال الألعاب النفسية والكلمات المعسولة وقليل من الفجج. وبما أن الثقافة أصبحت ديمقراطية، فقد شرع الممثلون والغندرون والفنانون باستخدام تكتيكات الإغواء كوسيلة لسحر واستمالة مستمعهم ووسطهم الاجتماعي. في القرن الثامن عشر حدث تغيير كبير آخر: الساسة من أمثال نابوليون نظروا لأنفسهم بشكل واع على أنهم مغوون وعلى نضاق واسع. هؤلاء الرجال اعتمدوا على فن الخطابة الإغوائية، لكنهم برعوا أيضاً فيما كان استراتيجيات نسائية فيما مضى: تقديم مشاهد ضخمة ولافتة للجمهور، مستخدمين فيها أدوات مسرحية، وخلق حضور جسدي مشحون. لقد تعلموا أن كل هذا كان جوهر الكاريزما - ويبقى هكذا حتى يومنا هذا. من خلال إغواء الجماهير فإنهم يستطيعون أن يجمعوا نفوذاً هائلاً بدون استخدام القوة.

لقد وصلنا اليوم إلى النقطة النهائية في تطور الإغواء. الآن وأكثر من أي وقت مضى، فإنه لا يُشجع على اتباع أي نوع كان من القوة أو الوحشية. كل مجالات الحياة الاجتماعية تتطلب القدرة على إقناع الناس بطريقة لا تجرح أو تفرض نفسها. أنماط الإغواء يمكن إيجادها في كل مكان، - شودولو دي لاكلو،

مكنه ظهر الخمار والحب إلى الوجود؛  
الآن أصبح قدير  
النساء أقل فسوة،  
ليس مغناج ذلك أنهن  
تنترن أن يحررن  
أنفسهن كلياً من  
حالة الاضطهاد التي  
حكم عليهن بها  
ضعفهن؛ وإنما في  
حالة الحرب

السرمدية التي تستمر  
بالوجود ما بين  
الرجال والنساء، فإنه  
قد تمت مشاهدتهن -  
وذلك بمساعدة  
الملاطفت التي تمكن  
من اختراعها - وهن  
يقاقلن بلا توقف،  
أحياناً يهزمن، وغالباً  
وبراعة أكثر يستغلن  
القوى التي وُجِعت  
ضدهن؛ في بعض  
الأحيان أيضاً، فقد  
أدار الرجال في وجه  
النساء هذه الأسلحة  
التي تجسّمت النساء  
عناء صنعها لتقاتلهم،  
وأصبحت عبوديتهن  
لهذا السبب أمسى  
بكل ما للكلمة من  
معنى.

دامجة ما بين الاستراتيجيات الذكورية والأنثوية. الإعلانات تتسلل، الترويج الناعم يسود. إذا كنا بصدد أن نغير من آراء الناس - والتأثير في الرأي هو شيء أساسي في الإغواء - فيجب أن نتصرف بطرق رقيقة ولا يمكن إدراكها بصورة واعية. في العصر الحاضر لا يمكن لأي حملة سياسية أن تنجح من دون إغواء. فمنذ حقبة جون ف. كينيدي، والشخصيات السياسية مُطالَبة بأن تتحلّى بقدرٍ من الكاريزما، والحضور الأسر لكي يبقوا على انتباه جمهورهم، الأمر الذي يشكل نصف المعركة. عالم الأفلام والإعلام يخلق مجرّة من النجوم والأيقونات الإغوائية. نحن مشيعون بكل ما هو إغوائي. ولكن حتى لو تغير الكثير في مدى الإغواء ومقاصده، فإن جوهره ثابت: لا تكن فارضاً نفسك بالقوة ولا مباشراً؛ عوضاً عن ذلك، استخدم اللذة كقطع، لاعباً بذلك على مشاعر الناس ومثيراً الرغبة والارتباك ومستبياً الاستسلام النفسي. في الإغواء كما يمارس في يومنا هذا، فإن طرق كليبواترة لا تزال ناجعة.

الناس يحاولون باستمرار أن يؤثروا فينا وأن يُملوا علينا تصرفاتنا، ونحن نتجاهلهم بالضبط بعدد المرات التي يحاولون فيها هذا، مقاومين بذلك محاولاتهم لإقناعنا. لكن يوجد لحظة في حياتنا عندما نتصرف جميعاً بشكلٍ مختلف - عندما نقع بالحُب. نحن نقع تحت نوع من الرقية أو التعويذة. عقولنا عادةً ما تكون مشغولة بشؤوننا الخاصة. الآن تصبح مليئة بأفكار الشخص الذي نحب. فنصبح تدريجياً عاطفيين ونفقد القدرة على التفكير السليم ونتصرف بطرق خرقاء ما كنا لتتصرف بها في أحوال أخرى. إذا استمرت هذه الحال طويلاً بما فيه الكفاية، فإن شيئاً بداخلنا يتكشف: نستسلم لإرادة من نحب ولرغبتنا بتملكه.

المُعوون هم أناس يفهمون القوة الهائلة الكامنة في لحظات استسلام كهذه. هم يحلّلون ماذا يحدث عندما يقع الناس بالحُب، يدرسون المكونات النفسية للعملية - ما الذي يحفّر الخيلة وما الذي يرمي بالتعويذة. هم يتضلّعون في فن جعل الناس يقعون في الحب من خلال الغريزة والتعريف. كما علمت المُعوّيات الأوائل، فإن خلق الحب هو شيء أكثر فعالية بكثير من

في تعليم المرأة،  
ترجمة ليديا دافيس،  
في مجموعة الفاسق  
الأدبية المختارة، تحرير  
مايكل فيهر.

إن الذكاء اللازم  
لممارسة الحب أكبر  
بكثير من ذلك اللازم  
لإثارة الحيوش.

- نينون دي إنكلو  
مينالايوس، إذا كنت  
حقاً عازماً على  
قتلها، / إذن  
فلترافقك بركتي،  
ولكن عليك أن تفعل  
ذلك الآن، / قبل أن  
يعصر جمالها أوتار

قلبك / فقد يخبر  
ذلك رأيك؛ لأن  
عينها شبيهتان  
بالحيوش، / وحيث  
ما وقعت نظراتها،  
تتحرق المدن، / حتى  
ينفجر غبار خرائبها /  
بنتهداتها. أنا أعرف  
حماسة واندفاع  
رجالها، / وأنت  
أيضاً تعرف. وكل  
أولئك الذين يعرفون  
عذابها.

- هيكلو بايحدث  
عن هيلين طروادة



خلق الشهوة. الشخص الواقع بالحب هو شخص عاطفي ونين العريكة ويخدع بسهولة.

(الأصل اللاتيني لكلمة «إغواء» هو «يحرف عن اندرب القويم» أو يضلّل) الشخص الذي تتنابه الشهوة تضلّب السيطرة عليه ويسهل عليه أن يتركك ما إن تُشنع حاجته. المغوون يستغرقون وقتهم، يخلقون الافتتان وروابط الحب، لذا فعندما يتبع الجنس فإنه لا يؤدي إلّا إلى الإدمان في استعباد الضحية أكثر. خلق الحب والافتتان يصبح النموذج لكل الإغواءات - الجنسية والاجتماعية والسياسية. سيستسلم الشخص الواقع في الحب.

محاولة دحض وتفنيد قوة كهذه هو شيء عديم الجدوى، كأن تتخيل أنك لست مهتماً بها، أو أنها شريرة وقبيحة. كلما حاولت أن تقاوم شَرَك الإغواء بجهد أكبر - فككرة أو كشكبي من أشكال القوة - كلما وجدت نفسك مأسوراً أكثر. السبب بسيط: معظمنا عرف القوة الماثية عن وقوع أحدهم في حُجّا. تصرفاتنا وإيماءاتنا والأشياء التي نقول، كلها تؤثر إيجابياً على هذا الشخص؛ قد لا نفهم تماماً ما الذي فعلناه بشكل صحيح، ولكن هذا الشعور بالقوة يُسكّرنا. إنه يمنحنا الثقة التي تجعلنا أكثر إغوائية. قد نختر هذا في أطر العمل والأوضاع الاجتماعية - في أحد الأيام نكون في مزاج عالٍ والناس يدون أكثر تجاوباً وأكثر انسحاراً بنا. هذه اللحظات عابرة وسريعة الزوال، لكنها تترك في الذاكرة بكتافة هائلة. لا أحد يحب أن يحس بالحرج أو التّهتّب أو بأنه غير قادرٍ على أن يصل إلى الناس. إن نداء الإغواء الخاص بالحرورية لا يقاوم لأنّ السلطة لا تقاوم، ولا شيء سيأتيك بسلطة في العالم المعاصر أكثر من القدرة على الإغواء. كبت الرغبة بالإغواء هو نوع من ردة الفعل الهيستيرية، والتي من شأنها أن تُظهر افتتانك العميق بالعملية؛ وبالتالي فأنت لا تريد على جعل هذه الرغبات أقوى. يوماً ما ستصعد هذه الرغبات إلى السطح.

التمتّع بهذه القوة لا يتطلب تحوّلاً شاملاً في شخصك ولا أي نوع من التحسين المادي لمظهرك. الإغواء هو لعبة في علم النفس وليس في الجمال، وإنه لفي متناول الجميع أن يصبح أستاذاً في اللعبة. كل ما هو مطلوب هو أن تنظر للعالم بطريقة مختلفة، وذلك من خلال عيون المُغوي.

لدى يوريانديس،  
المرأة الطرادية،  
ترجمة نابل كروي

لا يمثلك رجُل القدره  
على دحض خداع  
المرأة

- مارغاريت نافاريا

هذا أنسار الجناسي  
الهام الذي من خلاله  
نجحت النسوة في  
التملص من سطوة  
الرجل وتأسيس  
نفسها في السلطة،  
له يُعطى الاهتمام  
اللازم من قبل  
المؤرّخين. من اللحظة  
التي نأت بنفسها  
المرأة عن الحشد -  
كمتشع فرداني ناجز -  
وكمقدّمة للمسرات  
التي لا يمكن  
استخلاصها بالقوة،  
وإنما بالإطراء  
والمداينة.... كان قد  
دُشّن عهد كاهنات  
الحب. كان تطويراً  
ذا أهميّة بعيدة الأثر  
في تاريخ الحضارة  
... فقط من خلال  
الطريق غير المباشر  
والخاص بنف الحب  
استطاعت المرأة

المُعوي لا يعتمد إطفاء وتشغيل القوة - وإنما يُنظر لكل تفاعلي اجتماعي وشخصي على أنه إغواء محتمل. لا يوجد أبداً لحظةً للتضيق. وذلك لعدة أسباب. السلطة التي يتمتع بها المُعوون على الرجال أو النساء تفعل مفعولها في البيئات الاجتماعية لأنهم تعلموا كيفية التمتع على العنصر الجنسي دون التخلص منه. قد نفكر بأننا ندرك طبيعتهم الحقيقية، ولكن هذا لا يهم لأن التواجد بقربهم ممتع جداً في جميع الأحوال. محاولة تقسيم حياتك إلى لحظات تُعوي فيها وأخرى تُحجم فيها متراجعا لن يؤدي إلا إلى تشويشك وتقييدك. الرغبة الجنسية والحب يترصدان ويتواريان تحت سطح كل التلقيات الإنسانية تقريباً؛ لذا فمن الأفضل أن تطلق العنان لمهاراتك من أن تحاول استخدامها غرفة نومك فقط. (في الواقع، فإن المُعوي/ية يرى/تري العالم كغرفة نوم/ها). هذا الموقف يخلق زخماً إغوائياً عظيماً، وستكتسب خبرة وممارسة مع كل إغواء. إغواء جنسي أو اجتماعي واحد من شأنه أن يجعل الذي بعده أسهل، وينتهي ثقتك ويجعلك أكثر إغراءً. سينجذب الناس نحوك بإعداد أكبر عندما تهبط عليك هالة المُعوي.

المُعويون يتخلّون بموقف المحارب ونظرتهم للحياة. يرون كل شخص كنوع من القلعة المُتوّرة التي سوف يضربون حصاراً حولها. الإغواء هو عملية أو مسيرة اختراق: في البداية يخترقون عقل الهدف، والذي هو خط دفاعاته الأول. حالما يخترق المُعوون العقل، جاعلين بذلك الهدف يتخلّطهم ويحلّم بهم، فإنه من السهل عندها أن يُخففوا المقاومة وأن يخلقوا استسلاماً جسدياً. المُعوون لا يرتجلون؛ ولا يتركون هذه العملية للصدفة. هم يخططون استراتيجياً مثل أي قائد جيد، مستهدفين بذلك نقاط ضعف الهدف الخاصة. العائق الأساسي الذي يمنع الشخص من أن يكون مُعوياً هو هذا الحكم المسبق السخيف الذي لدينا والقاضي برؤية الحب والرومانس كنوع من العالم السحري والمقدس حيث تقع الأشياء تماماً في مكانها، إذا كان مُقدّراً لها هذا. قد يبدو هذا رومانسياً وجذاباً، ولكنه مُجرّد غطاءٍ لكسلنا. إن ما يغوي الشخص هو الجهد الذي نبذله لأجله، مظهرين بذلك مدى اهتمامنا وكم هو يستحق هذا الاهتمام. ترك الأشياء للصدفة هو وصفة كارثية، ويظهر أننا لا نحمل الحب والرومانس على محمل الجد. إن ما جعل كازانوفاً مُعوياً بطريقة شيطانية كان الجهد الذي بذله والبراعة التي

مجدداً أن تفرض على الآخرين (الرجال) الاعتراف بمركزها في النقطة التي عندها بالضبط كانت وبشكل اعتياديّ عبدة تحت رحمة الرجل. لقد اكتشفت جبروت الشهوة، السر الكامن وراء فن الحب والقوة شبه الإلهية للشغف الموقظ عمداً والذي لم يُشع قط. من ذلك الحين فصاعداً فقد أصبحت بداءة القوة تلك، بعد أن تحررت من عقاليها، تُعد من ضمن أكثر قوى العالم ترويعاً وفي بعض اللحظات تمتلك السلطان على الحياة والموت... • الأسر المُتعمد لحواس الرجل كان مُقيّضاً له أن يؤدي تأثيراً سحرياً عليه، وأن يفتح مجالاً أوسع ولا متناهِ من الإحساسات، وأن يحفره وكأنه مُستتر بحلم مُلهم.

- أليكساندر فون

جلايشن - دودة  
السحام، طعمه العائم،  
ترجمة حنا والز.

أول شيء يجب أن  
تضعه في ذهنك هو  
أن كل فتاة يمكن  
الحصول عليها -

وأنت سوف تحصل  
عليها إذا نصبت  
أشراكك بشكل  
صحيح. الطيور  
عاجلاً ما ستقع  
بكفاءة في فصل

الربيع، / الزينات في  
الصف، أو أنه من  
الحواش يمكن أن

يدير كلب صيد  
ظهره لأرب وحشية  
/ ولا أن نقش  
إغراءات العاشق  
الرقيقة / مع امرأة،

حتى تلك التي  
نفترض / أنها رغبة  
عنتك سترغب بك.

- أوفيد، فن الحب،  
ترجمة بيتر غرين

إن مزيج هذين  
العصرين، الافتنان  
والاستسلام، هو إذن  
أساسي للحب الذي  
نناقشه.... إن ما  
يوجد في الحب هو

خصصها نكل علاقة. انقوع في الحب ليس مسألة سحر ولكنها مسألة علم  
نفس. حالما تفهم نفسية هدفك وتحفظ استراتيجياً لتكيفها، فستصبح قادراً  
بشكل أفضل على رمي التعويذة «السحرية». المغوي لا ينظر للحب كشيء  
مقدس وإنما كحرب، حيث أن كل شيء فيها عادل ومشروع.

المغوي لا يكونون أبداً غارقين في ذواتهم. تتجه نظرتهم نحو الخارج  
وليس نحو الداخل. عندما يلتقون بأحد ما فإن خطوتهم الأولى تكون  
الدخول إلى ذلك الشخص لكي يروا العالم من خلال عينيه. يوجد أسباب  
متعددة لهذا. أولاً أن الاستغراق بالذات هو علامة لعدم الأمان؛ إنه أمر ضد  
إغوائي (منقر). الجميع لديهم مواضع ومكان من عدم الأمان، ولكن المغوين  
يتدبرون تجاهلها، موجدين بذلك علاجاً للحظات التشكيك بالذات من  
خلال الاستغراق في العالم. هذا يعطيهم روحاً مريحة - لذا فنحن نرغب في  
التواجد من حولهم. ثانياً أن الدخول إلى مكونات شخص ما والتخيل  
عندها ماهية أن تكونه، يساعد المغوي على جمع معلومات قيمة ويعلمه ما  
الذي يجعل ذلك الشخص يتجارب، وما الذي سيجعله يخسر القدرة على  
التفكير السليم ويقع بالفخ. بعد أن تسألوا بمعلومات كهذه، فإنه يصبح  
بمقدورهم أن يؤمنوا الاهتمام المركز والمخصص - سلعة نادرة في عالم لا يرانا  
فيه معظم الناس إلا من خلال غرابل أحكامهم المسبقة وتحيّزاتهم الخاصة.  
الدخول إلى دخيلة الأهداف هو الحركة التكتيكية المهمة الأولى في حرب  
الاختراق.

المغويون يرون أنفسهم كموثمين للمتعة، مثل النحل الذي يجمع غبار  
الطلع من الأزهار ويسلمها للآخرين. كأطفال، فإننا قد كررنا حيواننا في  
المقام الأول للذب والنسعة. الراشدون غالباً ما يكون لديهم الشعور بأنهم قد  
قُطِعوا عن هذا الفردوس وبأنه قد أثقلت كواهلهم بالمسؤوليات. المغوي يعلم  
بأن الناس يتربصون المتعة - هم لا يحصلون أبداً من أحبائهم وأصدقائهم على  
كفايتهم منها، ولا يستطيعون الحصول عليها بأنفسهم. لا يمكن مقاومة  
الشخص الذي يدخل حياتهم عارضاً المغامرة والرومانس. المتعة أو اللذة هي  
شعور بأننا أخذنا إلى أبعد من حدودنا، بأنه قد تم اجتياحنا من قبل شخص  
آخر أو خضنا غمار تجربة. إن الناس يستقفلون كي يجتاحوا ويغزفوا وكي  
يتخللوا عن عنادهم المعتاد. أحياناً مقاومتهم لنا هي طريقة للقول: رجاء

الاستسلام نتيجة  
الاقتتان.

- خوسيه أورتيغا واي  
جازيت، عن الحب،  
ترجمة توي تالبو

ما هو الخير؟ - هو  
كل ما يزيد  
الإحساس بالقوة،  
إرادة القوة، والقوة  
نفسها لدى  
الإنسان. •

ما هو الشر؟ - هو  
كل ما ينبع عن  
الضعف. •

ما هي السعادة؟ -  
هي الإحساس بأن  
القوة تتزايد -  
والقائمة تتخطى

- فريديريك نيتشه،  
تقيض - المسيح،  
ترجمة آر جاي  
هولليندال

السخط، العصاب،  
الكرب والإحباط  
التي يواجهها التحليل  
النفسى تأتي بلا شك  
من عدم قدرة  
الشخص على أن  
يجب أو يُحب،  
وعلى أن يمنع أو

أغويني. المُغوي يعلمون أنّ إمكانية اللذة ستجعل الشخص يتبعهم، وأنّ اختبارها سوف يجعل الشخص منفتحاً وضعيفاً أمام اللذة. هم أيضاً يدرّبون أنفسهم ليكونوا حساسين للذة، لعلمهم أنّ إحساسهم باللذة هم أنفسهم سيسهل عليهم كثيراً أن يُعدّوا بها الناس الذين من حولهم.

المُغوي يرى الحياة كلها كمرسح، وكل واحد كمتئل. معظم الناس يشعرون بأن لديهم أدواراً محدودة وضيقة في الحياة، وهذا ما يجعلهم غير سعداء. المُغويون، في المقلب الآخر، يمكنهم أن يكونوا أي شخص وأن يتحلوا أدواراً عديدة. (النموذج التقليدي أو الأصلي هنا هو الإله زيوس - المُغوي الذي لا يشبع من العذراوات الفتيات - الذي كان سلاحه الأساسي هو القدرة على اتخاذ شكل أي شخص أو حيوان من شأنه أن يروق كأشد ما يكون لضحيته.) المُغويون يستحصلون على اللذة من التمثيل ولا تُرهقهم هويتهم ولا حاجة ما لأن يكونوا أنفسهم أو طبيعيين. هذه الحرية الخاصة بهم وهذه المرونة والطلاقة في الجسد والروح هي ما تجعلهم جذابين. ما يفتقده الناس في حياتهم هو ليس مزيداً من الحقيقة وإنما المزيد من الوهم والخيال واللعب. الملابس التي يرتديها المُغوي، الأماكن التي يأخذونك إليها، كلماتهم وأفعالهم، هي جميعها مَوْضحة قليلاً ومُبَرزة - ليست مسرحيّة بشكل أكثر مما ينبغي وإنما تتحلّى بإطار سارٍ من اللاواقعية، كما لو أن كليهما كان يعيش جزءاً من حكاية أو كان شخصيّة في فيلم. الإغواء هو نوعٌ من المسرح في الحياة الواقعية، التقاء الوهم بالحققة.

أخيراً فإن المُغوين وبشكل كامل ليسوا أخلاقيين ولا غير أخلاقيين في مقاربتهم للحياة. فكل شيء لعبة ومضمارٌ للعب. هم لا يُقلقون أنفسهم بآراء الناس الآخرين لأنهم يعلمون أن المنظرين في الأخلاق، أو الأنماط المكبوتة المتفكدة النكدة التي تنعب كالغربان تذفراً من شرور المُغوين، يحسدون قواهم سرّاً. هم لا يتعاملون بالأحكام الأخلاقية - ولا شيء أقلّ غوايةً من هذا. إنّ كل شيء ملائم ومرغّب كالحياة نفسها. الإغواء هو نوعٌ من الخداع ولكن الناس يحبون أن يتّهم تضليلهم ويتوقون لأن تتمّ غوايتهم. ولم يكن الإغوائيون ليجدوا هذا الكم من الضحايا الطوعيين لو لم يكن الناس كذلك. تخلص من أيّ نزعة لإصدار الأحكام الأخلاقية، تبّن فلسفة المُغوي المازحة واللعبة، وستجد بقية العملية سهلة وطبيعية.

يتلقى المتعة، ولكن  
اللامبالاة الجذرية  
تأتي من الإغواء  
وحالات التشلل فيه.

فقط أولئك الذين  
يقعون كئيلاً خارج  
نطاق الإغواء هم  
المرضى، حتى ولو  
ظنوا قادرين على  
الحب وممارسته.  
التحليل النفسي  
يعتقد أنه يعالج

اضطرابات الجنس  
والرغبة، ولكنه في  
الواقع يتعامل مع  
اضطرابات  
الإغواء... إن أكثر  
مشاعر النفس جذية  
تتصل بالفتنة وليس  
باللذة، بالسحر وليس  
بإشباع جنسي أو  
خيوي ما.

- جان بودريار،  
الإغواء

كل ما يفعل انطلاقاً  
من الحب يحصل  
دائماً خارج نطاق  
الحير والشر.

- فريديريك نيتشة،  
بعد الخير والشر،  
ترجمة والتر كاوفمان

فن الإغواء مصمّم كي يسلّحك بأسلحة الإغواء والتشحر، وذلك كي  
يخسر أولئك الذين من حولك القدرة على المقاومة بدون أن يعرفوا كيف أو  
لماذا حدث هذا. إنه فن الحرب للأزمة المرفقة.

لكلّ إغواء عنصران يجب عليك أن تحلّهما وتفهمهما: أولاً نفسك  
وما هو العامل المغوي فيك؛ وثانياً أهدافك والتصرفات التي ستخترق  
دفاعاتهم وتخلق الاستسلام. للوجهين نفس درجة الأهمية. فإذا خططت  
استراتيجياً دون الاهتمام بحواجب شخصيتك التي تجذب الناس إليك،  
فسوف يُنظرُ إليك كمُغوي ميكانيكي، تُرَجّح ومُتلاعب. إذا اعتمدت على  
شخصيتك المغوية دون الاهتمام بالشخص الآخر، فسوف ترتكب أخطاءً  
مربعة وتحد من إمكاناتك.

وبالتالي فإن فن الإغواء مُقسَّم لقسمين. النصف الأول، «الشخصية  
الإغوائية» يصف الأخطاء التسعة للمغوي، بالإضافة إلى نقيض المغوي. دراسة  
هذه الأخطاء ستجعلك مدركاً لما هو مُغوي بشكلٍ فطري في شخصيتك التي  
هي لبنة البناء الرئيسية لأيّ إغواء. النصف الثاني، «العملية الإغوائية»،  
تتضمن المناورات الأربع والعشرين والاستراتيجيات التي ستربّثُك إلى كيفية  
خلق الرقية وإضعاف مقاومة الناس، ومنح الحركة والقوة لإغوائك، وإحداث  
الاستسلام لدى أهدافك. كنوع من الجسر ما بين القسمين، هناك فصل عن  
أخطاء ضحايا الإغواء الثمانية عشر - كل واحد منها يفتقد شيئاً في حياته،  
وكلٌّ يحتضنُ فراغاً يوسّع أن تملأه. ستساعدك معرفتك مع أي نمط تتعامل  
على وضع الأفكار في كلا القسمين موضع التطبيق. تجاهل أي قسم من هذا  
الكتاب وستصبح مُغوياً ناقصاً.

الأفكار والاستراتيجيات في فن الإغواء مستندة على الكتابات  
والروايات التاريخية للمُغوين الأكثر نجاحاً في التاريخ. تتضمن  
مذكرات المُغوين الخاصة (من قبل كازانوف، إيرول فلن، ناتلي بارني، مارلين  
مونرو)؛ سيرة حياة (كليوباترة، جوزفين بوناپارت، جون إف كينيدي،  
الدوق إلبينجتون)؛ كُتُبات عن الموضوع (أجدرها بالذكر كتاب أوفيد فن  
الحب) وروايات قصصية عن الإغواء (علاقات سرية خطيرة لشوديرلو دي  
لاكلو، يوميات مُغوي إسورين كيركجارد، حكاية جنجي لومراساكي

شيكيو). أبطال وبطلات هذه الأعمال الأدبية مُصاغون عموماً على غرار مُعَوَّين من الحياة الواقعية. الاستراتيجيات التي يوظفونها تُظهر الصلة الحميمة ما بين الخيال والإغواء، وما بين خلق الوهم وقيادة الشخص بمحاذاته. لدى وضع دروس الكتاب موضع التطبيق، تكون قد سبرت على درب أساتذة الفن العظام.

أخيراً، فإن الروحية التي ستجعلك مُعَوَّياً من الطراز الأول هي الروحية التي يجب أن تقرأ الكتاب بها. الكاتب الفرنسي دينيس ديديرو كتب ذات مرة، «أمنح عقلي الحرية ليَتَّبِعَ أول فكرة حكيمة أو حمقاء تقدم نفسها، كما يجري شَبَاننا المحلَّون - في جادة دي فوي - في أعقاب مومس ما، ومن ثمَّ يتركونها ليطاردوا أخرى، مُستَهدفين جميعهنَّ وغير مُتعلِّقين بأيِّ واحدة. أفكاري هي مومساتي.» لقد عني أنه يترك لنفسه أن تُغوى بالأفكار - فيعتنق أيَّ واحدةٍ منها إذا أثارت ولعه إلى أن تأتي فكرةً أفضل - ولخاوطره أن يُبَيِّنَ فيها نوعٌ من النشاط الجنسي. افعل كما نصح ديديرو بمجرّد ما تخوض في هذه الصفحات: دع نفسك تُغرى وتُسْتَدْرَج من قبل القصص والأفكار، ودع عقلك منفطحاً وأفكارك مرنة وسلسة. ستجد نفسك وقد تَشَرَّبَت السِّمَّ ببطءٍ من خلال مسام جلدك وستبدأ برؤية كل شيء بمثابة إغواء، بما في ذلك الطريقة التي تفكر بها وكيف تنظر إلى العالم.

في حال افتقد أيُّ امرئٍ هنا في روما الحيلة في اصطناع الحب، / دعه / يجزني - يقرأ كتابي، فالنتائج مضمونة! / التقنية هي السر. سائق العرب، البحار، المجذف، / الجميع يحتاجها. التقنية تستطيع التحكم / بالحب نفسه.

- أوفيد، فن الحب، ترجمة يتر غرين

يَجَلَّ العَقَّةُ هي تَطَلُّبُ الإِغْوَاءِ أَكْبَرُ

- ناتالي بارني

## فن الإغواء

## القسم الأول

### الشخصية الإغوائية



نحن جميعاً لدينا قوة الجاذبية - القدرة على اجتذاب الناس وإقائهم تحت هيمنتنا. على الرغم من هذا فإن المدركين لهذه القدرة الداخلية بعيدون عنا جميعاً، فنحن نتخيل الجاذبية عوضاً عن ذلك كُنْزَعَةٍ مُلْغَزَةٍ خَفِيَّةٍ تكاد تكون ذات معنى روحي غير مُدْرَكٍ بالعقل والتي يتمتع بها وبالفطرة قنّة مختارة في حين أنّ البقية لن ينالوها أبداً. ومع ذلك فكل ما نحتاج عممه لنحقق قدراتنا هو أن نفهم ماهية الشيء في شخصية الإنسان الذي يستثير الناس بشكلٍ طبيعي وأن نطوّر هذه الخصائص الكامنة والمستترة فينا.

الإغواءات الناجحة نادراً ما تبدأ بمناورة واضحة أو بحيلة استراتيجية. هذا سيثير الشك حتماً. الإغواءات الناجحة تبدأ بشخصك، بقدرتك على أن تشع بخاصية معينة من شأنها أن تجتذب الناس وتُحرّك مشاعرهم بطريقةٍ خارجةٍ عن سيطرتهم. نظراً لكون ضحاياك مُؤْمِنين مغناطيسياً بشخصيتك المُعْوِيّة، فإنّهم لن يلاحظوا تلاعباتك اللاحقة. سيكون عندها تضليلهم وإغواءهم شيئاً شبيهاً بلعب الأطفال لسهولته.

هناك تسعة أنماطٍ من المُعْوِيّن في هذا العالم. كل نمط لديه نزعَةٌ مُحدّدة في شخصه والتي تتبع من داخل أعماقه وتخلُقُ شِدّاً مُعْوِيّاً. الحوريات لديهم فيضٌ من الطاقة الجنسية ويعلمن كيفية استخدامها. الخليعون يهيمنون ظمناً بالجنس الآخر، ورَغْبَتُهُمْ مُعْدِيّة. العاشقون المثاليون لديهم حساسية جماليّة يخصصونها للرومانس. الغندرون يحبون أن يتلاعبوا بصورتهم، خالفين بذلك إغراءً لافتاً للنظر وخُثُوّاً. الطبيعيون عقويّون ومنفتحون. المغناجون مُكتفون ذاتياً، مع رباطة جأشٍ أسرة في نواتهم. الساحرون يريدون ويعلمون

كيف يَشْرُونَ - هم مخلوقات اجتماعية. الكاريزماتيون لديهم ثقة غير عادية بأنفسهم. النجوم أثريون ويُلقون أنفسهم بالغموض.

ستأخذك الفصول في هذا القسم إلى داخل كلٍّ من الأنماط التسعة. واحدٌ منها على الأقل من شأنه أن يضرب وترًا حساساً - سوف تتعرف على جزءٍ من نفسك. ذاك الفصل سيكون المفتاح لتطوير قدراتك الخاصة في المجاذبية. دعنا نقول أنه لديك نزعاتٌ مغناجية. فصل المغناج سيريك كيف تبني على اكتشافك الذاتي، وكيف تناوب ما بين الحرارة والبرودة حتى توقع ضحاياك في شركك. سيُبيّن لك كيف تمضي بسجايك الطبيعية إلى ما هو أبعد، فتصبح مغناجاً عظيماً وهو النوع الذي نتقاتل عليه. لا يوجد مغرٍ في أن تكون هيئاً وخجولاً فيما يتعلق بخاصيةٍ إغوائية. نحن نُسخر بالخليع القليل الحياء وتنغاضى عن تجاوزاته، أما الخليع المتردد فلا يحظى بأي احترام. بمجرد ما تصلق النزعة الأبرز في شخصيتك، مُضيفاً بعض الفن إلى ما حَبَّبَكَ به الطبيعة، فستستطيع عندها أن تطوّر نزعةً ثانية أو ثالثة، مضيفاً بذلك العمق والغموض إلى صورتك الشخصية التي تود أن تبرزها. أخيراً فإن الفصل العاشر من القسم، عن نقيض المغوي؛ سيجعلك مُدركاً للمقدرة المضادة بداخلك - قوة التنفير. يجب عليك وبأي ثمن أن تجتث أي ميول ونزعاتٍ ضد إغوائية قد تكون لديك.

فكّر بالأنماط التسعة كظلالٍ أو صُورٍ ظلّية. فقط بالولوج إلى إحداها وإفساح المجال لها لتنمو بداخلك، تستطيع عندها أن تبدأ بتطوير الشخصية الإغوائية التي ستجلب لك قوّة غير محدودة.

## الحرورية

إن الرجل  
غالباً ما يكون مقموعاً  
نتيجةً للدور الذي يتعين عليه  
أن يلعبه - لأنه يتعين عليه أن يكون  
مسؤولاً ومتحكماً وعقلانياً. فالحرورية هي  
الرمز المطلق لأهواء الرجل وخيالاته الجامحة  
لأنها تقدم التحرر الكامل من قيود حياته. في  
حضورها، الذي دائماً ما يكون مُبَرِّزاً ومشحوناً  
جنسياً، يشعر الرجل بأنه قد انتقل إلى مملكة من  
اللذة الخالصة. خطيرة هي، ومن خلال ملاحظتها  
بحماسة فقد يفقد الرجل سيطرته على نفسه،  
الأمر الذي يتوق لفعله. الحرورية سراب؛ هي  
تغري الرجال من خلال تنمية نوع محدّد من  
الشكل والسلوك. في عالم يحول فيه حياء  
النساء وتبهيهن دون إظهارهن لهكذا  
صورة، تعلّم أن تتحكمي بليبدو  
الرجل من خلال تجسيد  
أحلامه ونزواته.

## الحورية المبهرة (الدراماتيكية)

في العام الثامن والأربعين قبل الميلاد، تدبّر بطليموس الرابع عشر أن يخلع وينفي أخته وفي نفس الوقت زوجته، الملكة كليوباترة. وتأكد من عدم عودتها عبر حدود البلاد وبدأ يحكم بمفرده. في وقت لاحق من تلك السنة، قدّم يوليوس قيصر إلى الإسكندرية ليضمن استمرار ولاء مصر لروما على الرغم من صراعات القوى المحلية. ذات ليلة كان قيصر يعقد اجتماعاً مع قاده في القصر المصري ويناقش الخطط الاستراتيجية، عندما دخل أحد الحراس ليبلغ أن تاجراً يونانياً كان عند الباب ومعه هدية كبيرة وقيمة للغاية الروماني. قيصر - كونه كان راغباً بقلبي من المرح - أعطى التاجر الإذن بالدخول. دخل الرجل وهو يحمل على كتفيه سجادة كبيرة ملفوفة. حتى وثاق الحبل حول الخزمة وبسطها بحركة خاطفة من معصميه - مظهرًا كليوباترة اليافعة التي كانت مختبئة بالداخل، والتي نهضت نصف عارية أمام قيصر وضيوفه، مثل الآلهة فينوس وهي تبتلع من بين الأمواج.

الجميع انبهر لدى رؤيتهم للملكة الشابة الجميلة (كانت عندها في الحادية والعشرين فقط) وهي تظهر أمامهم فجأة كما في الحلم. لقد صُغِقُوا بجراتها وطريقتها المسرحية - هُزِّبَتْ إلى داخل المرفأ ليلاً برفقة رجل واحد ليحميها، ومخاطرة بكل شيء بخطوة جسورة. لم يكن أحدٌ مسحوراً أكثر من قيصر. اعتماداً على رواية الكاتب الروماني ديو كاسيوس، فقد كانت «كليوباترة في أوج حياتها. كانت تمتلك صوتاً مُبهِجاً لا يمكن أن يُخفق في رمي الرقية على كل من سمعه. هكذا كان سحر شخصها وحديثها إلى حد أنها اجتذبا إلى شراكها كاره النساء الأكثر جفاءً وتصميماً على كرهه

في الوقت الراهن فإن  
سفينةنا الحسنة، مع  
تلك الرياح الممتازة  
تفوقها، سرعان ما  
وصلت إلى جزيرة  
الحوريات. لكن الآن  
فإن التسميم توقف،  
قوة ما تحدثت  
الأمواج، وحلّ هدوء  
متقطع الأنفاس.  
اجتذب رجالي

الشرع ومثوه بعد أن  
نهضوا من مقاعدهم،  
ومن ثم أخذوا  
يجذبون مجاذيقهم  
ذات الشفرات  
المصنوعة من الصنوبر  
المصقول حتى  
استحال الماء زبدًا  
أيض. في هذه  
الأناء أخذت قطعة

هذا. قيصر كان مسلوب اللب بمجرد ما وقعت عيناه عليها وفتحت فمها لتتكلم.» في نفس تلك الليلة أصبحت كليوباترة حبيبة قيصر.

قيصر كان لديه العديد من العشيقات من قبل، لكي يلهينه عن شؤنه حملاته القاسية. ولكنه كان سرعان ما يتخلص منهن ليعود إلى ما كان يشيره حقاً - المكائيد السياسية، تحديات الحرب، والمسرح الروماني. قيصر كان قد رأى النساء وهن يحاولن كل ما في وسعهن لإبقائه تحت سحرهن؛ ومع ذلك فلم يكن شيء قد حضره لكليوباترة. في إحدى الليالي كانت تقول له كيف كان باستطاعتها سوية أن يُحيا مجد الإسكندر العظيم. ويحكمها العالم كآلهة؛ وفي الليلة الأخرى كانت تُزوّج عنه بأن ترتدي كالإنهة إيزيس وهي مُحاطة بأنْهة بلاطها. لقد زجت كليوباترة بقيصر في أحط ألوان القصف والمجون، مُقدّمة نفسها كتجسيد للفراة المصرية. حياته معها كانت لعبة دائمة، ملأى بالتحديات والحرب، لأنه في اللحظة التي كان يشعر فيها بالأمان والطمأنينة معها فإنّها كانت تنقلب فجأة باردة أو غاضبة، وكان يتعين عليه أن يجد طريقة لتليل حظوتها.

مرت الأسابيع. تخلص قيصر من جميع مُزاحمي كليوباترة وأوجد أعذاراً ليبقى في مصر. في إحدى المراحل أخذته في رحلة تاريخية باذخة نزولاً عبر النيل. في قارب ذي فخامة لا توصف - يرتفع أربعاً وخمسين قدماً فوق الماء، ويتضمن عدّة مستويات مزوّدة بشُرُفات ومعبد مُدعّم للإله ديونيسوس (إله الخمر والنباتات في الميثولوجيا الإغريقية: المترجم) - أصبح قيصر أحد الرومانيين القلائل الذين تفرّسوا في الأهرامات. وخلال إقامته الطويلة في مصر، بعيداً عن عرشه، اندلعت جميع أنواع الاضطرابات.

عندما اغتيل قيصر في العام 44 قبل الميلاد، خلفته حكومة الثلاثة ومن ضمنها مارك أنطوني الذي كان جندياً شجاعاً مُحبّاً للمتعة والمشاهد غير الاعتيادية والذي تصوّر نفسه كنسخة رومانية عن ديونيسوس. بعد بضعة سنوات، عندما كان أنطوني في سوريا، دعتة كليوباترة ليأتي لملاقاتها في بلدة طرسوس المصرية. كان ظهورها هنالك - حيث كانت قد جعلته ينتظرها ذات مرة - مُروّعاً بأسلوبه بقدر ما كان ظهورها الأول أمام قيصر.

دائرتة كبيرة من  
الشمع، وقطعتها  
بسيدي إلى قطع  
أصغر، وعجنّت  
القطع بكل ما أوتيت  
أصابعي من قوة.  
سرعان ما لان الشمع  
يُعاختي القوية  
وأصبح ساخناً  
بالدرجة، وذلك لأنه  
كان لدي أشعة  
مولاي الشمس  
لتساعدني. أخذت  
كل واحد من رجالي  
بدوره وسددت  
أذنيهم بالشمع.  
وعندما جعلوني  
سجيناً على متن  
سفيني بتفديد يدي  
ورجلي وأنا واقف  
على سناد الصاري  
وربط نهايات الحبال  
بالصاري نفسه.  
عندما أتموا فعلتهم  
هذه، جلسوا مرة  
أخرى وضرَبوا المياه  
العكرة بمجاديفهم. •  
أحرزنا تقدماً جيداً  
وأصبحنا للتو على  
مسافة صبيحة من  
الشاطئ، عندما  
أدركت الحوريات  
بأن سفينة كانت  
تُقبض عليهم بسرعة،

وتفتحه غناءهن  
الغلاب. • عتيدن نادئ  
قريباً يا أوديسوس  
اللامع، يا زهرة  
الفرغسية الإغريقية،  
واحب سفيثك  
أترتاح حتى يُتاح لك  
أن تسمع أصواتنا. لم  
يحدث أبداً أن أبحر  
رجل بعد هذه البقعة  
دون أن يسمع  
نغائهم العذبة التي  
تندفق من شفاهنا  
... • الأصوات  
المنجية قادت إلي عبر  
الماء، وامتلا قلبي  
بتوق شديد  
للاستماع حتى  
أشرت لرجالي  
بطأطأة وثقتهم أن  
يُظلفوا سراجي.

- هوميروس،  
الأوديسة، الكتاب  
الثاني عشر، ترجمة  
إي. في. ريو

بارجة ذهبيّة مهيبّة بأشرعة أرجوانية ظهرت على نهر سيدنوس. جذف  
الجدّافون على أنغام الموسيقى الأثيرية؛ ومن حول المركب كانت هناك  
حسناوات يافعات مرتديات كالحوريات والرموز الميثولوجية. جلست  
كليوباترة على ظهر المركب وهي محوطة برجال على هيئة كيويد (إله  
الحب عند الرومان) كانوا يُهَوِّنُونَهَا بالمراوح، وتوسّعت كأفروديت (إلهة  
الحب والجمال عند الإغريق) التي أنشد الحشد اسمها بحماس.

شعر أنطوني بمشاعر مُختلطة كجميع ضحايا كليوباترة. كان من  
الصعب مقاومة الملذات الفريدة التي كانت تقدمها. لكنه أيضاً أراد أن  
يروضها - أن يهرم هذه المرأة اللامعة والمعتدة بذاتها كان من شأنه أن يُثبت  
عظمته. وهكذا قرر أن يبقى، ووقع، مثل قيصر، تدريجياً تحت سحرها. لقد  
دلّته وأطلقت له العنان فيما يتعلّق بجميع مكامن ضعفه - القمار، الحفلات  
الصاخبة، الطقوس المُتّقنة، والعروض الباذخة. قدّم له أوكتافيوس، الذي  
كان عضواً آخر في حكومة الثلاثة، زوجةً وذلك ليحمله على العودة إلى  
روما: أحت أوكتافيوس الشقيقة، أوكتافيا التي كانت واحدة من أشد النساء  
جمالاً في روما. نظراً لكونها معروفةً بفضيلتها وطيبتها، فقد كانت تستطيع  
بالتأكيد أن تُقبح بعيداً عن «العاهرة المصرية». نجحت الحيلة لفترة قصيرة،  
لكن أنطوني لم يكن قادراً على نسيان كليوباترة، ورجع إليها بعد ثلاث  
سنوات. هذه المرة كانت للأبد: كان قد أصبح في حقيقة الأمر عبد  
كليوباترة، مانحاً إياها سلطات هائلة، ومُتَّبِعِيّ الزري والعادات المصرية،  
ومُتَّكِرُاً لعادات لروما.

لم يبق سوى صورة واحدة لكليوباترة - صورة جانبية على عملة  
معدنية بالكاد مرئية - ولكنه لدينا العديد من الأوصاف المكتوبة. كان وجهها  
طويلاً نحيفاً وأنفها مُدَيَّياً نوعاً ما؛ ملامحها الأبرز كانت عيناها الكبيرتان  
بشكل رائع. لم تكن سلطتها الإغوائية في شكلها - بالفعل فقد كان  
العديد من النساء في الإسكندرية يُعَتِّرن أشدّ جمالاً منها. الشيء الذي  
امتلكته كليوباترة دون جميع النساء الأخريات كان القدرة على إلهاء

كان سحر حضور  
[كليوباترة] لا يُقاوم،  
وكان هنالك جاذب  
في شخصها  
وحديتها، كلاهما  
مع قوّة شخصيّة

الرجل. في الحقيقة فإن كليبواترة لم تكن استثنائية من الناحية الجسمانية ولم يكن لديها سلطة سياسية، ومع ذلك فإن كلاً من قصر وأنطوني لم يريا شيئاً من هذا. ما رأيها كان امرأة تتحول باستمرار أمام أعينهما، امرأة - مشهد. كان زيتها وماكياجها يتغيران من يوم لآخر، ولكنهما أعطياها دائماً مظهرًا متفوقًا وشبهًا بالإلهة. كان صوتها - الذي يتكلم عنه جميع الكتاب - متفانًا في طبقته بطريقة محبة ومُسكرة. كان بوسع كلماتها أن تكون مُبذلة بما فيه الكفاية، لكنها كانت تُتكلّم يعذوبة بالغة لدرجة أن مُستمعيها كانوا يجدون أنفسهم يتذكرون ليس كلامها وإنما الطريقة التي تقول بها كلامها.

قدّمت كليبواترة تنوعاً دائماً - عرايين إعجاب واحترام، معارك صورية، رحلات، حفلات جنس وتنكّر جماعية. كل شيء كان موسوماً بلمسة درامية ومُنجزاً بطاقة فتاضة. في الوقت الذي تضع فيه رأسك على الوسادة بجانبها، فإنّ عقلك يأخذ يدور بصورٍ وأحلام. وبمجرد ما تعتقد أنك حصلت على هذه المرأة المتدققة والعظيمة الثقة بالنفس والمتوجهة، فإنها تنقلب غير ودودة أو غاضبة، موضحةً بذلك أن كلّ شيء كان يجري وفقاً لشروطها هي. أنت لا تملك كليبواترة أبداً، وإنما تعيدها. بهذه الطريقة تمكنت امرأة كانت قد نُفيت وقُدّر عليها أن تموت مُبكرًا من أن تدير الأمور كلّها رأساً على عقب وتحكم مصر لما يقارب العشرين عاماً.

نتعلّم من كليبواترة أنّ الجمال ليس هو ما يصنع الحورية وإنما المسحة المسرحية التي تجيز للمرأة أن تجسّد خيالات الرجل. يضجر الرجل من المرأة مهما بلغ جمالها؛ فهو يتوق إلى شيء مختلف، وللمغامرة. كل ما تحتاجه المرأة لتقلب الأمور رأساً على عقب هو أن تخلق الوهم بأنها تقدم هذا التنوع وهذه المغامرة. يُخدع الرجل بالمظاهر بسهولة؛ فهو لديه ضعفٌ تجاه الجوانب البصرية. إخلقي الحضور المادي للحورية (إغراء جنسي مُعقّد ومزيج بسلوك ملكي ومسرّحي) فستريه وقد وقع في الفخ. لا يستطيع أن يملّ منك وبالتالي لا يستطيع أن يبتذل. أبقى اللّهُيات مُشهُرة، ولا تدعيه يرى من تكونين أنتِ حقاً. سوف يتبعك حتى يفرق.

مُهمّة، تخلّوا كل  
كلماتها وأفعالها،  
ووضعت كل من  
عاشرها تحت  
سحرها. كان مجرد  
الاستماع لوقع  
صوتها يبعث بهجة،  
والذي بواسطته -  
كأداة موسيقية ذات  
أوتار عديدة -  
استطاعت أن تنتقل  
من لغةٍ إلى أخرى.

- بلوتارك، حُسنات  
روما، ترجمة إيان  
سكوت - كيلفرت

الحاذية الفورية  
لأغنية، لصوت،  
يُشدا. حاذية النمر  
بأرجحه المُعطر ...  
تبعاً للقدماء، فإن  
النمر هو الحيوان

الوحيد الذي يتبع  
رائحة مُعطرة. إنه  
يستخدم هذه الرائحة  
ليجتنب ضحاياه  
ويقبض عليهم...  
لكن ما الذي يُغوي  
في العطر؟.. ما الذي  
يُغويها في أغنية  
الحوريات، أو في  
جمال الوجه، أو في  
أعماق اللّجج...؟

## حورية الجنس

الإغواء يكمن في  
بطلان الإشارات

نورما جاين مورتسون - والتي أصبحت مستقبلاً مارلين مونرو - أمضت شطراً من طفولتها في دور أيتام لوس أنجلوس. كانت أيامها مليئة بالأعمال المنزلية الروتينية البغيضة وخالية من اللعب. في المدرسة نأت بنفسها، نادراً ما ابتسمت وكثيراً ما حنمت. ذات يوم عندما كانت في الثالثة عشرة، بينما كانت ترتدي ثياب المدرسة، لاحظت أن بلوزتها البيضاء التي زودها بها اليتيم كانت ممزقة، لذا وجب عليها أن تستعير كترّة صوفية غليظة من فتاة أصغر منها في اليتيم. الكترّة كانت أصغر منها بعدة قياسات. ذلك اليوم - على حين غرة - بدا أن الصبية يتجمعون حولها حيثما حلّت (كانت نائمة وجسمها مثيراً جداً بالنسبة لفتاة في سنّها). كتبت في دفتر يومياتها، «حدّقوا في كنزتي كما لو كانت منجم ذهب».

كان الاكتشاف بسيطاً ونكن مرموعاً. كانت في السابق متجاهلة لا بل وحتى محطّ سخرية الطلاب الآخرين، أمّا الآن فقد أحسّت نورما جاين بطريقة لئيل الاهتمام، ولربما القوة حتى، لأنها كانت جامحة الطموح. أخذت تبسم أكثر وتضع الماكياج وتلبس بشكل مختلف. وسرعان ما لاحظت شيئاً مذهلاً ومرموعاً بدرجة مساوية: وقع الصبية بشغف في حبها بدون اضطرابها لأن تقول أو تفعل شيئاً. كتبت «كان المعجبون بي جميعهم يقولون الشيء نفسه ولكن بطرق مختلفة. رغبتهم في أن يقتلوني ويضمّنوني كانت خططي. البعض قال أنها كانت الطريقة التي أنظر بها إليهم - يعيون ملأى بالشغف. آخرون قالوا أنه كان صوتي الذي أغراهم بالاقتراب. بالإضافة إلى ذلك فقد زعم آخرون أنني أولّد ديدباب تصرّحهم أرضاً».

بعد عدّة سنوات كانت مارلين تحاول أن تشق طريقها في عالم الأفلام. المنتجون كان يقولون لها الشيء نفسه: أنها كانت جذابة كفاية كشخص، ولكن وجهها لم يكن جميلاً بما فيه الكفاية للأفلام. كانت تحصل على العمل كمستخدمة إضافية للتمثيل في المشاهد الجماعية، وعندما كانت تظهر على الشاشة - حتى ولو للحظات معدودة فقط - فإن الرجال من المشاهدين كانوا يصبحون شديدي التوق والحماسة، ودور انسينما كانت تفجر بالصيحات. لكنّ أحداً لم ير أي ميزة نجومية في ذلك. في

الحجريات أيضاً  
يظللن غير مربيات.  
السحر يكمن فيما  
هو متخيلاً.

- جان بودريار،  
الإغواء

نحن ننهر بالزينة  
الأشوية، بالمضهر  
السطحي، / كل  
الذهب والنجوميرات:  
قليل جداً مما نلاحظه  
/ هو الفتاة نفسها  
وأين (قد تتساءل)  
وسط هذه الوفرة /  
يمكن أن يوجد  
موضوع شغفتنا؟



أحد الأيام من عام 1949، عندما كانت في الثالثة والعشرين فقط ومسيرتها المهنية في حالة توقف تام، التقت مونرو بشخص على العشاء والذي أخبرها أن منتجاً مكلفاً بتوزيع الأدوار لفيلم جديد من بطولة جروتشو ماركس، أحب السعادة، كان يبحث عن ممثلة للقيام بدور فتاة شقراء مُدَوَّخة تستطيع أن تتر بجانب جروتشو بطريقة من شأنها - حسب كلماته - «أن توظف الليبدو الكهولي الخاص بي وتجعل الدخان ينبعث من أذني». بينما كانت تؤدي تجربة الأداء، ارتجلت مشيتها الخاصة بها. فقال جروتشو بعد أن رأى سيرها المتشد: «إنها كلُّ من ماي وست وثيدا بارا (ممثلتين)، ولعبة الباربي وقد التفوا في كينونة واحدة. سنصوّر المشهد غداً». وهكذا ابتدعت مارلين مشيتها الشائنة، مشية بالكاد كانت طبيعية ولكنها قدمت مزيجاً غريباً من الجنس والبراءة.

عبر السنوات القليلة التالية، علّمت مارلين نفسها عن طريق التجربة والخطأ كيفية تعميق الأثر الذي لديها على الرجال. لطالما كان صوتها جذاباً - كان صوت فتاة صغيرة. لكن في الأفلام فقد كان لديه محدوديات إلى أن علمها أحدهم أخيراً كيف تخفضه، مما أعطاه الطبقات العميقة والمصحوبة بأنفاس مسموعة والتي أصبحت علامتها التجارية للإغواء، مزيجاً من الفتاة الصغيرة والمرأة المشاكسة الشبيهة بأنثى الثعلب. قبل أن تظهر على التلفاز أو حتى في حفلة، كانت مارلين تمضي ساعات أمام المرأة. معظم الناس افترضوا أن هذا كان وليد الخيلاء والغرور - أي أنها كانت واقعة في غرام صورتها. الحقيقة كانت أن صورتها تلك كانت تستغرق ساعات حتى تُخلق. أمضت مارلين سنوات في دراسة وممارسة فن الماكياج. الصوت، المشية، الوجه والنظرة كلها كانت عبارة تركيبات مُنشأة، تظاهر وتمثيل. في قمة شهرتها، فلأنها كانت ترتعش طرباً لدى ذهابها إلى بارات نيويورك من دون ماكياجها أو ملابسها الجميلة ومرورها دون أن يلاحظها أحد.

أخيراً أتى النجاح، ولكن معه أتى شيء عميق الإزعاج لها: الاستديوهات كانت تختارها حصراً لدور الفتاة الشقراء المدوّخة. أرادت أدواراً جدية، ولكن لم يأخذها أحد على محمل الجد لأدوار كهذه، مهما حاولت جاهدة لتعتمد على خصائص الحورية التي بنت عليها. في أحد الأيام،

الأعين مُحيّعت  
بالتصويب الذكي  
للحب.

- أوفيد،  
للحب، ترجمة بيتر  
غرين

كان يرعى قطيعه  
على جبل  
غارغاروس، أعلى  
ذروة في أبدا، عندما  
سلم هيرميس،

مصحوباً مع هيرا  
وأثينا وأفروديت،  
التفاحة الذهبية  
ورسالة زيوس:

«باريس، بما أنك  
وسيم بقدر ما أنت  
حكيم في شؤون  
القلب، فإن زيوس  
يأمرك بأن تحكم: أتي  
واحديق من هذه

الإلهات هي  
الأجمل.» •  
«فليكن،» تنهد  
باريس. ولكن أولاً  
أود أن أرجو

الخاسرات ألا يفطنن  
مني. أنا مجرد كائن  
إنساني معرض  
لارتكاب أحمق  
الأخطاء. • وافقت  
جميع الإلهات على

بينما كانت تتمرن على تمثيل مشهد من فيلم بستان الكرز، سألها معلم التمثيل الخاص بها مايكل تشيخوف: «هل كنت تفكرين في الجنس بينما كنا نؤدي المشهد؟» عندما قالت لا، تابع قائلاً: «خلال كل أدائنا للمشهد ظلمت ألتقى عبيراً ونسمات جنسية منك. وكأنك كنت امرأة في قبضة الشغف.... أنا أتفهم مشكلتك الآن مع الاستديو يا مارلين. أنت امرأة تولد هالة وإحساسات وأجواء جنسية - بغض النظر عما تقومين أو تفكرين به. العالم بأسره تجاوب مع هذه الهالة وهذه الإحساسات والأجواء. إنها تنبعث من شاشات السينما عندما تكونين عليها.»

أحبت مارلين مونرو الأثر الذي يملكه جسدها على لبيبدو الذكر. لقد ضببطت نغم حضورها الجسدي كأداة موسيقية، جاعلة نفسها تعبق بالجنس وتكتسب مظهراً رائعاً ومتوهجاً. النساء الأخريات عرفن عديداً مماثلاً من الخدع لتعميق جاذبيتهن الجنسية، لكن ما ميتر مارلين مونرو عنهن كان عنصراً من اللاوعي. خلفيتها كانت قد حرمتها من شيء جوهري: العاطفة. أعمق احتياجاتها كانت أن تشعر بأنها محبوبة ومرغوبة، الشيء الذي جعلها تبدو باستمرار حساسة وقابلة للانجراح، كفتاة صغيرة تنوق إلى الحماية. ابتعثت هذه الحاجة للحب أمام الكاميرا؛ لقد كان هذا الابتعاث عفويًا ونابعاً من مكان ما حقيقي في داخل أعماقها. النظرة أو الإيماء التي لم تقصد من خلالها أن توقظ الرغبة كانت تفعل ذلك بشكل مضاعف القوة فقط لأنها غير مقصودة - برائتها بالتحديد كانت ما أثار الرجل.

حورية الجنس لديها أثر أكثر إلحاحاً وفوريةً من أثر الحورية المبهرة أو الدراماتيكية. كتجسيد للجنس والرغبة، فإنها لا تضايق نفسها بأن تخاطب الحواس العرضية وغير المترابطة، أو أن تخلق تصعيداً مسرحياً. لا يبدو أبداً أنَّ وقتها مُستهلك بالعمل أو بالمهمات الروتينية والشاقة؛ هي تعطي الانطباع بأنها تحيا للمتعة وأبداً متاحة. ما يميّز حورية الجنس عن المحظية أو المومس هو لمسة البراءة والهشاشة التي عندها. هذا المزيج مُرضٍ بشكلٍ مُعارض للمنطق: فهو يعطي الذكر الوهم الجوهري بأنه الحامي، صورة الأب، بالرغم من أن حورية الجنس هي التي تتحكم بالديناميكية (الحركية).

لا يتعيّن على المرأة أن تولد بخصائص مارلين مونرو حتى تُشغّل دور

التفتيح. بقراره. • هل سيكون كافياً الحكم عليهن كما هن عليه؟ • سأل ماريس هيرميس، «أم ينبغي أن يكن عاريات؟» • أنت من يقرر قواعد المباراة؟ • أحاب هيرميس بالتسامح • متحفظة. • في تلك الحانة، هلا تخرمن بنزع ثيابهن؟ • طلب هيرميس من الإلهات فعل ذلك، وأدار ظهره بأدب. • سرعان ما كانت أفروديت جاهزة، إلا أن أثينا أصرت على أنها يجب أن تنزع الحزام السحري، الذي أعطاها أفضلية غير عادلة من خلال جعل الجميع يقع في الحب مع مرتدبه. • «خمس جداً» قالت أفروديت بحقد. • «سوف أنزعها، شريطة أن تخلي خوذتك - فأنت تبدين شبيهة بدونها.» • «الآن، من فضلكم، يجب أن أحكم عليكن، كل واحدة على

حورية الجنس. معظم العناصر المادية تكون مُركَّبة ومُشَبَّدة؛ المفتاح هو سيماء البراءة لفنّانة المدرسة. فبينما يبدو جزءٌ منك وهو يصرخ بالجنس، فإن الجزء الآخر يكون خبيثاً وساذجاً، وكأنك غير قادرة على فهم التأثير الذي تملكينه. مشيتك، صوتك، سلوكك يكونون ملتبسين بشكلٍ سار - أنت كلٌّ من المرأة المتمرسة والشهوانية والفتاة المُتَضَيِّبة البريئة.

حدة أعلن  
باريس... تعالي إلى  
هنا يا هيرا المقدسة!  
هلاً تكن كيسانب  
كفاية يا أيتها  
الإلهتين الأخريتين  
بحيث تتركونا

مواجهتك التالية ستكون مع الحوريات، اللواتي يسحرن كل رجل يندو منهن.... لأن الحوريات يرمين مع موسيقى أغنيتهن بتعويذتهن عليه، وهن جالسات هناك على مرج يعلم على الهيكل العظيمة المُتَفَسِّخة للرجال، الذين جلودهم الذابلة لا تزال مُتَدَلِّية على عظامهم.

لبرهة؟ • وَتَفْخَصَن  
بضمير؛ قالت هيرا  
وهي تدور ببطء  
مستعرضة شكلها  
الرائع، وتذكر أنك  
إذا حكمت بأنني  
الأجمل، فسوف  
أجعلك سيداً على  
كل آسيا، وأعني  
رجل على قيد

- سيرس إلى أوديسوس، ملحمة الأوديسة، الجزء الثاني عشر

## المفاتيح إلى الشخصية

الحورية هي أقدم المغويات على الإطلاق. نموذجها الأصلي هو الإلهة أفروديت - إنه لمن طبيعتها أن تتحنن بخاصية خرافية عنها - لكن لا تتخيل أنها شيء من الماضي، أو من الأسطورة والتاريخ؛ فهي تمثل نزوة ذكورية قوية كأنثى مغرية ذات ثقة عظيمة بالنفس وجنسائية بالغة، تُقدِّم متعة لا حدود لها ولمسة من الخطر. في عالم اليوم فإن هذه النزوة لا يمكن إلا أن تروق بشكلٍ أكبر لنفس الرجل أو عقله، لأنه يعيش الآن وأكثر من ذي قبل في عالم يقيد غرائزه العدائية، من خلال جعل كل شيء آمناً وغير مؤذٍ، عالم يُقدِّم فرصة أقل للمغامرة والمخاطرة من أي وقت مضى. في الماضي، كان لدى الرجل بعض المُتَفَسِّسات لهذه الدوافع - الحرب، أعالي البحار، والمكائد السياسية. في المجال الجنسي، فقد كانت المخططات والمومسات، من الناحية العملية، مؤسسة اجتماعية قَدِّمت له التنوع والمطاردة التي تاق لها. دون أي مُتَفَسِّس، فإن هذه الدوافع سوف تتحول نحو الداخل وتنخره، فيصبح بالتالي أسرع استشارة بكثير لكونه مكبوتاً. في بعض الأحيان فإنه يمكن لرجل ذي

الحياة. • وأنا لن  
أرشي يا سيدتي...  
تحنن جداً، شكراً  
لك. الآن رأيت كل  
ما أحتاج لرؤيته.  
تعالي يا أيتها  
المقدسة! • ها أنا  
ذا، قالت أثينا، وهي  
تمشي بعزم إلى الأمام  
بخطى واسعة.  
«استمع يا باريس، إذا  
كان لديك ما يكفي  
من الحب السليم  
لمتحنني الجائزة،  
فسوف أجعلك  
منتصراً في جميع  
معاركك، وكذلك

نفوذ أن يرتكب أكثر الأشياء، لا عقلانية، كأن يقيم علاقة عندما يكون أقل احتياجاً إليها، وذلك فقط طلباً للإثارة وللخطر الكامن وراء العلاقة برمتها. الشيء اللاعقلاني قد يتكشف عن إغوائية هائلة، وخاصة للرجال الذين ينبغي عليهم دائماً أن يبدوا غاية في العقلانية.

إذا كانت القوة أو السلطة الإغوائية هي ما تسعى إليه، فالخورية هي الأكثر قوةً وفعاليةً على الإطلاق. فهي تعمل على عواطف الرجل الأكثر أساسية، وإذا لعبت دورها كما ينبغي، فإنها تستطيع أن تحول ذكراً قوياً ومسؤولاً في الأحوال العادية إلى عيب طفلي. الخورية تفعل فعلها أيضاً على النمط الرجولي الصلب - المحارب أو البطل - تماماً كما احتاحت كليوباترة مارك أنطوني ومارلين مونرو رو جو ديماجيو. لكن لا تتخيل أبداً أن هؤلاء هم الأنماط الوحيدة التي تستطيع الخورية التأثير عليهم. بوليوس قيصر كان كاتباً ومفكراً نقل قدراته الذهنية إلى ساحة المعركة وإلى المعتزك السياسي؛ الكاتب المسرحي آرثر ميلر وقع عميقاً تحت سحر مارلين مونرو بنفس الدرجة التي وقع بها ديماجيو. المفكر هو غالباً الأكثر تأثراً بنداء الخورية للذة الجسدية الخاصة، لأن حياته تتفقد بشدة لذلك. الخورية لا تضطر لأن تقلق حيال إيجاد الضحية المناسبة. فسحراها يفعل فعله على الجميع.

في المقام الأول والرئيسي، فإنه ينبغي على الخورية أن تتميز نفسها عن النساء الأخريات. هي بضيعة الحال شيء نادرٌ وأسطوريٌّ ووحيدةٌ أمام مجموعة؛ هي أيضاً جائزة قيمة تستحق أن تُنتزع من أيدي الرجال الآخرين. جعلت كليوباترة نفسها مختلفة من خلال إحساسها بالدراما الرفيعة؛ أداها الإمبراطورة جوزيفين كانت وهنها وتراخيتها الشديدين؛ أما أدا مارلين مونرو فكانت طبيعة الفتاة الصغيرة لديها. الجسمانية تقدم هنا أفضل الفرص، بما أن الخورية وفي المقام الأول منظرٌ للمشاهدة. الحضور الجنسي وشديد الأنوثة، حتى ولو لدرجة الكاريكاتور، من شأنه أن يميزك سريعاً نظراً لأن معظم النساء يفتقرن إلى الثقة اللازمة لإبراز هذه الصورة.

بمجرد ما تجعل الخورية نفسها تبرز على الآخرين، يتوجب عليها أن تمتلك خاصيتين حاسمتين أخريتين: القدرة على حمل الرجل على مطاردتها بشكلٍ محموم إلى درجة يفقد معها التحكم؛ ولمسة من الخطر. إن الخطر

الرجل الأكثر وسامة  
وحكمة في العالم.  
• «ولكنني راعٍ  
متواضع وأست  
حذراً» قال

باريس... ولكن  
أعذك أن أنظر  
لضابطك بالتفاحة  
معين الاعتبار والعدل.  
الآن بوسعك أن

تردي ثيابك  
وخذوك ثمانية. هل  
أفرويت جاهزة؟ •  
دنت منه أفرويت  
بشكل جانبي،

واحضر وجه باريس  
خجلاً لأنها أصبحت  
قريبة منه جداً لدرجة  
كادا معها أن

يتلامسا. • «انظر  
يتمتع من فضلك،  
ولا تتغاض عن أي  
شيء.... بالناسبة  
يُجرد ما وقعت

عني عليك قلت  
نفسى: أجزم بأنه  
هناك يسير الرجل  
الأكثر وسامة في كل  
فرجل! لماذا تهتر

نفسه هنا في البرية  
وهو برعى قطيعه  
الغني؟ بصدق، ماذا  
تصترف هكذا يا  
باريس؟ لماذا لا تنتقل

مُغْوٍ بشكلٍ مُثيرٍ للدهشة. حمل الرجل على مطاردتك هو شيءٌ يسيرٌ نسبياً: حضورٌ شديد الجنسية من شأنه أن يفي بالغرض. لكن يجب ألا تشتهي بالمخاطبة أو المومس، التي قد يطاردها الرجل فقط ليفقد الاهتمام بها بعد ذلك ببرهة قصيرة. عوضاً عن ذلك فأنت مُختيرةٌ وبعيدة قليلاً، خيالٌ تُنفخُ فيه الحياة. خلال عصر النهضة، فإن الخوريات العظيمات، من أمثال تولىا دارجونا، تَعْتَدُن التَصَرُّف والظهور كالألهات الإغريقيات - فانتازية تلك الفترة. في العصر الحاضر تستطيعين أن تصوعي نفسك على غرار مَعْبُودَات (الإلهات) الشاشة - أي شيءٍ يبدو متوهجاً ومثيراً للإعجاب، لا بل وحتى باعناً على الرهبة. هذه الخصائص ستجعل الرجل يطارذك بشكلٍ ملتهب، وكلما طاردك أكثر، أحس بأنه يتصرف بناءً على مبادرته الخاصة. هذه طريقة متميزة لإخفاء مدى عمق تلاعبك به.

إن مفهوم الخطر والتحدي وفي بعض الأحيان الموت، قد يبدو في بعض الأحيان قديم الطراز، لكن الخطر حاسمٌ في الإغواء. فهو يضيف نكهةً عاطفيةً ويروق لرجال اليوم تحديداً، الذين عادةً ما يكونون مُفْرِطِينَ في انتعقل ومقموعين. الخطر حاضرٌ في الأسطورة الأصلية للحورية. في الأوديسة التي جمعها هوميروس؛ فإن البطل أوديسوس يجب أن يسافر بمحاذاة الصخور التي عليها تغني الحوريات - مخلوقات أنثوية غريبة - وتدعو ابتيخارة إلى هلاكهم. هن يغنين عن أمجاد الماضي، عن عالمٍ شبيهٍ بالطفولة، دون مسؤوليات، عالمٌ من اللذة الخالصة. أصواتهن تشبه الماء، سائلة ومُغرية. البتارة كانوا يقفزون إلى الماء لينضموا إليهن، فيغرقون؛ أو، يقودون سفنهم للاصطدام بالصخور بعد أن يتم تخيلهم وتوهمهم مغناطيسياً. ليحمي بحارته من الحوريات، قام أوديسوس بملء آذانهم بالشمع؛ وأمر بتقييده إلى الصاري كي يستطيع أن يسمع الحوريات وأن يحيا ليحكي عن سماعه إياهن - رغبة غريبة، كون الرعشة التي تولدها الحوريات هي استسلامٌ لهوى اللحاق بهن.

تماماً كما توجب على البتارة الأقدمين أن يُجَدِّفُوا ويقودوا، متجاهلين كل المهلجات، فإن رجل اليوم يجب أن يعمل ويتبع مساراً مستقيماً في الحياة. إن نداء المجهول والخطر والعاطفة أقوى من أي وقتٍ مضى لأنه

إلى المدينة وتحيا حياة  
مُتَحَصِّرة؟ ماذا لديك  
نتخسر إذا تزوجت  
من امرأة مثل هيلين  
إسبارطة، التي  
نضاهيني بالجمال  
ولست أقل مني  
شغفاً؟ ... أترشح  
الآن أن تقوم برحلة  
في بلاد الإغريق  
بصحبة ابني إيريوس  
كمرشد لك. أنا وهو  
موتنين أنه فور

وصولك إلى  
إسبارطة، من أن رأس  
هيلين سوف يقع بين  
قدميها من جها  
لك. • هل  
تقسمين على ذلك؟  
تخرق باريس  
بحماس. • تقوهرت  
أفروديت بقتسم  
جدي فمعنهما باريس  
دون تردد التفاحة  
الذهبية.

- روبرت غرافيس،  
الأساطير الإغريقية،  
المجلد الأول

بُن - باللمسة -  
أقارن الفتاة الحسنة،  
المباركة جداً من  
الأقندر، إن لم يكن

مع الحوريات اللواتي  
يحذبن السفن  
بمخاطبتيهن؟  
ومكده، أنجيل  
أيزولت وقد اجتذبت  
العديد من الأفكار  
والقلوب التي تعتبر  
نفسها بمنأى عن قلق  
الحب. وبالفعل فإن  
هذين الاثنين -  
السفن بدون المرساة  
والأفكار الفاتية -  
يقدمان مقارنة جيدة.  
كلهما نادراً ما  
يكونان على مسلك  
مستقيم، ويتموضعان  
في أغلب الأحيان  
في مرافئ غير جديرة  
بالثقة، حيث تنفاذفها  
الأمواج إلى الأعلى  
والأسفل وتدفعها إلى  
الأمام والوراء. تماماً  
بنفس الطريقة،  
تنجرف الرغبة الضالة  
والتوق العشوائي  
للحب كالسفينه بلا  
مرساة. هذه الأميرة  
الشابة الساحرة،  
أيزولت التَحْقِظَة  
والدمنة، اجتذبت  
الأفكار من القلوب  
التي صانتها كما  
يجتذب المغناطيس  
السفن لصوت أغنية

محفوظة بشدة. ففكر بضحايا كبريات حوريات التاريخ: باريس تسبب  
بحرب من أجل هيلين طروادة، قبصر خاطر بإمبراطورية وأنطوني خسر  
سلطنته من أجل كليوباترة، نابليون أصبح أضحوكة بسبب جوزفين،  
ديماجيولم يستطع أبداً أن يتعافى من مارلين، وآرثر ميلر لم يستطع أن يكتب  
لسنوات. الرجل غالباً ما تعيله الحورية إلى حطام، ومع ذلك فلا يستطيع أن  
يقسر نفسه على الرحيل. (العديد من الرجال الأقوياء لديهم مسحة  
مازوشية.) من السهل التمنيح إلى عنصر الخضر الذي سوف يعزز صفات  
الحورية الأخرى التي لديك - كلمسة الجنون لدى مارلين، على سبيل المثال،  
التي أسرت الرجال. الحوريات غالباً ما يكن غير عقلانيات بشكل لا  
يصدق، الشيء الشديد الجاذبية للرجال الذين يكونون مقموعين بحصافهم  
واعتمادهم. عنصر الخوف حاسب أيضاً: إبقاء الرجل على مسافة مناسبة يخلق  
الاحترام، لأنه لا يقرب بما فيه الكفاية ليمتد طبيعتك الحقيقية أو يلاحظ  
خصائصك الأضعف. إخفكي هذا الخوف من خلال تغيير مزاجك بشكل  
مفاجئ وإبقائه في حالة من اللاتوازن، وإرهابه بين الغيبة والأخرى بالسلوك  
المتقلب والنزوي.

إنّ العنصر الأكثر أهمية لحورية طموحة هو وعلى الدوام العنصر  
الجسدي الذي يشكل أداة الحورية الأساسية للتنفيذ والقوة. الخصائص  
الجسدية - عطر، أنوثة زائدة مُحَقَّرَة من خلال الماكياج أو الملابس المنمقة أو  
الإغوائية - تفعل فعلها على الرجال ويمتدّى القوة لأنه ليس لها معنى. فهي  
تتجاوز العمليات المنطقية من خلال فوريتها، وتحدث الأثر نفسه الذي يُحدثه  
الضعم على الحيوان، أو حركة القماش على الثور. غالباً ما يتم الخلط بين  
مظهر الحورية المناسب وبين الجمال الجسدي وتحدّياً الوجه. لكن الوجه  
الجميل لا يصنع حورية: فهو يخلق بدلاً من ذلك بُعداً وبروداً أكثر من  
الزوم. (لا كليوباترة ولا مارلين مونرو - أعظم حورتين في التاريخ - كانتا  
معروفتين بوجهين جميلين.) بالرغم من أن الابتسامة والنظرة المغرية يُشكِّلان  
إغواء لا نهاية له، إلا أنهن لا يجب أبداً أن يطغين على مظهرك. فهما  
واضحتان ومباشرتان أكثر من الزوم. الحورية يجب أن تُخَفِّرَ رغبة مُعَقِّمَة،  
وأفضل طريقة لفعل هذا تكون من خلال خلق انطباع كلي يتسم بالإلهاء

والإغراء على حدّ سواء. إنها ليست نزعاً واحدة مُحدّدة، وإنما اتحاداً مؤتلفاً من الخصائص:

الصوت. من الواضح أنه خاصية هامة، فكما تشير الأسطورة، فإن صوت الحوريات لديه سيماءٌ حيوانية (شهوانية) مع قدرة إيحائية مذهلة. نربما تكون تلك القدرة نكوصيّة، أي تستدعي إلى الأذهان قدرة صوت الأم على تهدئة أو تنشيط الطفل حتى قبل أن يُفهم الطفل ماذا تقول. الحورية يجب أن تتحلّى بصوتٍ موجٍ من شأنه أن يُلجمع إلى الجانب الشهواني بصرية لا تُدرَك أو تُحسّ (خفيّة) أكثر منها صريحة أو علنية. جميع الذين التقوا بكلويباترة تقريباً أثّروا على صوتهما السار والعذب المسموع، والذي امتاز بقدرة على التوهم المغناطيسي. الإمبراطورة جوزفين - إحدى أعظم المعويات في أواخر القرن الثامن عشر - كان لديها صوتٌ واهنٌ مُتراخٍ وجده الرجال غريباً، ووشى بأصولها الكاريبية. مارلين مونرو كان لديها بالفطرة صوتٌ شبيهٌ بصوت الأطفال، ومُتشبّه بإطلاق أنفاسٍ مسموعة، لكنها تعلّمت أن تُخفّضه لتجعله مُغويّاً بحق. صوت لورين باكال كان خفيضاً بشكلٍ طبيعي؛ قواه الإغوائية نبعث من إلقاءه ولفظه المتأنّي والمنوحي. الحورية لا تتكلم أبداً بشكلٍ سريع، عدواني، أو ببطيئة مرتفعة. صوتهما هادئٌ وغير مُتعبّج، وكأنّها لم تستيقظ تماماً - أو تغادر سريرها.

الجسم والزينة. إذا كان على الصوت أن يهدد، فينبغي للجسم وزينته أن يُثيرا. إنه بواسطة ثيابها تسعى الحورية لأن تخلق أثر الإلهة الذي وصفه بودلير في مقاله «في مدح الماكياج»: «إن المرأة تكون ضمن نطاق حقوقها، وبالفعل هي تنجز نوعاً من الواجب عندما تكافح لتظهر سحريةً وخارقةً للطبيعة. يجب أن تُشدّه وتُخلب اللب؛ كمعبودة، يجب أن تزيّن نفسها بالذهب حتى تُعبد ويُهانم بها. يتوجب عليها أن تستعير من جميع الفنون حتى ترفع نفسها فوق الطبيعة؛ الأمر الذي يشكّل الوسيلة الفضلى لتستعبد القلوب وتُخضعها وتُثير اضطراب الأرواح.»

باولين بونابر - أخت نابوليون - كانت عبقريةً فيما يختص بالثياب والحليّ والزينة. جاهدت باولين بشكلٍ مُتعمّد لتحقيق أثر الإلهة، فشكّلت تسريحتها وماكياجها وثيابها بحيث تستحضر مظهر وسماء فينوس، إلهة

الحوريات. لقد غتت سراً وعلائية، ومن خلال الأعين والأذان حركت العديد من القلوب. الأغنية التي غنتها علائيةً في هذا المكان وغيره من الأماكن كانت غناءها العذب الخاص والرنين الناعم للأوتار التي رددت الصدى عبر مملكة الأذان إلى أعماق القلوب حتى يسمع الجميع. أما أغنياتها السرية فكانت جمالها العجيب الذي تسلّل بموسيقاه الطّرية وهو مُنجبٌ وغير مرئيٍّ من خلال نافذة العين إلى العديد من القلوب النبيلة، ومهدّدٌ للشعر الذي أخذ الأفكار أسيرةً على حين غرة، وعندما أخذها قيدها بالترغية!

- غاترد فون ستراسبورغ،  
ترستان، ترجمة  
أ. ت. هتو

الوقوع في حب

الحب. ثم يستضع أحد في التاريخ أن يتباهى بحجرة ثياب أشمل وأكثر تعقيداً. خلّف دخول باولين إلى حفل راقص في عام 1798 أثراً صاعقاً. سألت المضيفة، مدام بيرمون، إذا ما كان بإمكانها أن ترتدي ثيابها في منزلها، حتى لا يرى أحد ثيابها وهي تدخل. عندما نزلت السلم، فقد توقّف الجميع فجأةً وعلى نحو تام في صمب مصعوق. نرتدت غطاءً للرأس كذلك الذي كانت كاهنات باخوس (إله الأحمر) يرتدينه - عناقيد عنب من الذهب مُتَحَابِكة مع صفائر شعرها، التي كانت مصففة على الطريقة الإغريقية. أبرز رداؤها الإغريقي الضويل والمشدود بحزام، مع حاشيته المنصّرة بالذهب، مظهرها التشبيه بالإلهة. تحت ثديها كان هناك زناز من الذهب المصقول، مُثَبَّت بجوهرة عظيمة. كتبت دوقة دويرانت: «لا يوجد كلمات تُعبّر عن جمال مظهرها، العفة بعينها أصبحت أكثر بريقاً لدى دخولها. الثوب بأكمله كان متاعماً لدرجة أنه تم الترحيب بإطلالتها بأزيز من الإعجاب الذي استأنف بتجاهل تام لجميع النساء الأخريات.»

المفتاح: كل شيء يجب أن يهر، ولكن يجب أيضاً أن يكون متناعماً، وذلك حتى لا تجذب حليّة بعينها الانتباه. يجب أن يكون حضورك مشحوناً ومُتَوَهِّجاً، حُلْمٌ يتحقق. الزينة تُستخدم لإلقاء التعويذة والإلهاء. تستطيع الخورية أيضاً أن تستخدم الثياب لثُلُوع إلى الجانب الجنسي، بشكلٍ صريح في بعض الأحيان ولكن في أغلبها من خلال الإيحاء به وليس التعبير عنه بطريقة صارخة - لأن هذا من شأنه أن يجعلك تبدين مُتَلَاعِبَةً. يرتبط بهذا مفهوم الكشف الانتقائي، أي إظهار فقط جزء من الجسد - ولكن الجزء الذي سوف يثير ويُحَرِّك الخيّنة. في أواخر القرن السادس عشر، مارغريت دي فالوا، ابنة السيئة الصيت للملكة فرنسا كاثرين دي ميديشي، كانت من أولى النساء على الإطلاق اللواتي أدخلن في حجرة ثيابهن الفستان المُقَوَّر الصدر، وذلك بكل بساطة لكونها تمتلك أجمل صدر في المملكة. أما بالنسبة لجوزفين بونابرت فكان ذراعها هما اللذان تخرص دائماً على تركهما مكشوفين.

الحركة والسلوك. في القرن الخامس قبل الميلاد اختار الملك كو تشين الخورية الصينية هسي شيه من بين جميع نساء مملكته لكي تُغوي وتُدقّر

التمائيل والملاحظات،  
بل وحتى ممارسة  
الحب معها هو نزوة  
قديمة والتي كانت  
النهضة ممدّكة لها  
وبشكلٍ ذكي.  
جورجيو فاساري -  
الذي كتب في  
انقسم التمهيد من  
سير الفن في العصور  
القديمة، يحكي  
كيف كان الرجال  
يتنكبون القوانين  
بذهابهم إلى المعابد  
ليلاً وممارستهم  
الحس مع تماثيل  
فينوس. في الصباح  
كانت الكاهنات  
تدخل الحرم ليحدثن  
نُطْحاً على التماثيل  
المصنوعة من الرمر.  
- لين لاونر، حياة  
المومسات



مُزاحمه فو تشاي ملك وُو؛ ولهذا الغرض أمر بإرشاد المرأة الشابة في فنون الإغواء. كانت الحركة هي الجانب الأكثر أهمية في تلك الفنون - كيفية التحرك برشاقة وإيحاء. تعلّمت هسي شيه أن تُعطي الانصباع بأنها تطوف فوق الأرض بأثوابها الخاصة بالبلاط. عندما أُطلق العنان لها على فو تشاي، فإنّه وقع سريعاً تحت سحرها. مَثَّت وتحركت كما لم يشاهد أحد من قبل. أصبح مهووساً بحضورها المرتعش، بأسلوبها وسيمائها اللامبالي. وقع فو تشاي عميقاً في الحب للدرجة أنه ترك مملكته تنتثر إلى أجزاء، سامحاً بذلك لكو تشين بالزحف نحوها واحتلالها دون قتال.

تتحرك الحورية برشاقة بالغة ودون عجلة. الإيماءات والحركة والتصرفات المناسبة للحورية هي مثل الصوت المناسب: يُلمعون إلى شيء مُثير، يُحرّكون الرغبة دون أن يكونوا واضحين. مظهره الخارجي يجب أن يكون مُتراحياً، وكأنّ لديك كل الوقت في العالم للحب والمتعة. إيماءاتك يجب أن تتسم بدرجة معينة من الالتباس، فتوحي بشيء بريء وشهواني على حدّ سواء. أي شيء لا يمكن فهمه حالاً يكون مُغويّاً بشكل هائل، وأكثر من ذلك بكثير إذا تخلّل سلوكك.

#### الرمز: الماء.

أغنية الحورية تكون عذبة وجذابة،  
والحورية نفسها تكون مُتدبقة وضعبة المنال.  
مثل البحر، الحورية تستدرجك بوعده مغامرة ومتعة  
غير محدودتين. يتناسى الرجال الماضي والحاضر  
ويلحقونها بكامل قواهم نحو البحر حيث يغرقون.

## المخاطر

مهما كان العصر مُشتتاً، فلا تستطيع امرأة أن تحافظ على الصورة بأنها مُكرّسة للمتعة براحة تامة. ومهما حاولت جاهدة أن تُبعد نفسها عنها، إلا أنّ وصمة كونها سهلة ستلاحق الخورية على الدوام. كانت كليونباترة مكروهة في روما بوصفها العاهرة المصرية. أدّى ذلك انكره في آخر المنطاف إلى سقوطها، عندما سعى أوكتافيوس والجيش الروماني لمحو الوصمة عن الرجولة الرومانية التي غدت ثقلها. لكن الحظر غالباً ما يكمن في الحسد الذي تثيره لدى النساء الأخريات؛ معظم كره روما لِكليونباترة تأتى من الامتناع الذي استفزته لدى كَهَلات المدينة المتزوجات الصارمات من ذوات المقام الاجتماعي الرفيع. من خلال تأكيد براءتها وجعل نفسها تبدو ضحية لرغبة الرجل، تستطيع الخورية أن تُكَلِّم نوعاً ما أثار حسد النساء. ولكن في الإجمال فإنه لا يوجد كثير مما تستطيع فعله - تتبع سلطتها من تأثيرها على الرجال، وينبغي لها أن تتعلّم تَقَبُّل، أو تَجَاهُل، حسد النساء الأخريات.

أخيراً فإن الاهتمام الشديد الذي تجتذبه الخورية يمكن أن يتكشف عن كونه مُزعجاً أو أسوأ. في بعض الأحيان ستوق للراحة منه؛ في أحيان أخرى، ستريد أن تجتذب اهتماماً غير جنسي. أيضاً، لسوء الحظ، فإن الجمال المادي يذوي؛ بالرغم من أن أثر الخورية يعتمد ليس على الوجه الجميل وإنما على الانطباع الكلي، إلا أنه بعد سنٍّ معينة يصبح من الصعب توليد ذاك الانطباع. كل من هذين العاملين ساهما في انتحار مارلين مونرو. يلزم نبوغٌ بمستوى نبوغ مدام دي بومبادور، العشيقّة الخورية للملك لويس الخامس عشر، لإحداث التحول إلى دور المرأة الأكبر سنّاً المُفعمّة بالخوية والتي تستمر بالإغواء بواسطة سحرها غير المادي وغير الجسدي. كليونباترة كان لديها هكذا فطنة، ونو عاشت طويلاً بما فيه الكفاية، لظَلَّت مُعرويةً واسعة السلطة لسنوات عديدة. ينبغي للخورية أن تستعد للتقدّم في السن من خلال الالتفات باكراً لأشواط الفنج الأكثر نفسية والأقل جسدية والتي بإمكانها الاستمرار في جلب السلطة لها حالما يبدأ جمالها بالذبول.

## الخليع

المرأة لا تشعر أبداً بأنها  
مرغوبة ومقدرة بما فيه الكفاية. إنها تريد  
الاهتمام، لكن الرجل غالباً ما يكون مشتتاً وغير  
متجاوب. الخليع شخصية بارزة في خيال المرأة - عندما  
يرغب بامرأة، ولو للحظة قصيرة فإنه سوف يذهب إلى أقاصي  
الأرض من أجلها. قد يكون غير مخلص أو غير شريف ولا صفة  
أخلاقية له، ولكن هذا لا يعدو عن كونه إمعاناً في جاذبيته. على  
خلاف الذكر العادي والحذر، فإن الخليع يكون غير مُقْتَدٍ بشكلي  
ساز، وعبداً لحبه للنساء. هناك إغرائه مضاف إلى سمعته: العديد من  
النساء قد استسلمن له، فلا بد أن يكون هنالك سبب لهذا.  
الكلمات هي نقطة ضعف المرأة، والخليع أستاذ في اللغة  
الإغوائية. حرك أتواق المرأة المكتوبة من خلال تبني  
مزيج الخليع من الخطر واللذة.

## الخليع المتقد

بالنسبة لبلاط لويس الرابع عشر، فقد كانت سنوات الملك الأخيرة كئيبة - كان مُبْتَنًى، وقد أصبح مُتَدَبِّباً بشكلٍ لا يطاق وبغيضاً على المستوى الشخصي. البلاط كان مُتَبَرِّجاً ومُتَغَطِّشاً للتجديد. وبالتالي في عام 1710، كان لقدم غلامٍ في الخامسة عشر من عمره والذي كان غايةً في الوسامة والفتنة أثرٌ قويٌّ على السيدات بالتحديد. اسمه كان فرونزاك، دوق رايشليو المستقبلي (عُمُّ أبيه كان الكاردينال رايشليو السيء النصيب). كان صَفيقاً وظريفاً. السيدات كنَّ يلعبن معه كُدُمِيَّة، لكنَّهُ كان يُقَبِّلُ شفاههنَّ بالقبائل، ويداه تَنجُوْلان بعيداً بالنسبة لصبيٍّ غير مُجَرَّب. عندما تاهت يده الأثمتان في أعلى تورة دوقية غير مُتساهلة، استشاط الملك غضباً وأرسله إلى سجن الباستيل ليُلَقِّنَه درساً. لكن السيدات اللواتي وجدنه مُسَلِّياً للغاية لم يحتملن غيابه. مُقارَنَةً بِالْمُسْتَنَجِينَ في البلاط، فقد كان هنا شخصٌ جَسُورٌ على نحوٍ لا يُصَدِّق، عيناه كانتا تخترقانك، ويداه كانتا أسرع مما كان مأموناً. لم يستطع شيء إيقافه وكانت جِدَّتُه لا تُقاوِم. ناشدت سيدات البلاط الملك فَبَثَرَتْ إقامته في الباستيل.

بعد عدَّة سنوات، كانت الآنسة الشابة دي فالوا تَمَسَّى في مُنْتَرَه باريس برفقة وصيفتها المُشرفة - امرأة أكبر منها سنّاً لا تُبارح جانبها قط. والد دي فالوا، دوق دورليانز، كان مُضْطَماً على حمايتها - بوصفها أصغر بناته - من كل مُغوي البلاط إلى أن يستطيع تزويجها، لذلك ربط هذه المُشرفة بها، امرأة ذات نَجَمَهم وفضيلةٍ لا يرقى إليها الشك. في المنتزه، على أية حال، فقد رأت دي فالوا شاباً يَمْنَحُها نظرةً ألهبت قلبها باليران. تابع سيره، لكن نظرتَه كانت حادَّةً وواضحة. كانت وصيفتها المُشرفة من أخبرها باسمه: الدوق

[بعد حادثته عند فرقة  
دنيبة، يجد دون  
جوان نفسه وقد  
وضعه الأمواج على  
الشاطئ، حيث  
اكتشفته امرأة شابة.]  
• تيسي: استيقظ يا  
أوسم الرجال، وكن  
نفسك مجدداً. •  
دون جوان: إذا  
منحني البحر الموت،  
فأنت منحتني الحياة.  
لكن البحر أنقذني  
حقيقة فقط لكي  
تقتلني أنت. أه إن  
البحر يقدفني من  
عذابٍ لآخر، لأنني  
لم أسحب نفسي من  
الماء قبل أن ألتمني  
بهذه الحورية - التي  
هي أنت. لماذا أملاً

رايشليو السيء الصيت غير المحترم للمقدسات والمُغوي ومُحطَّم القلوب.  
شخصٌ يجب تفاديه مهما كان الثمن.

بعد عدة أيام، أخذت المُشرقة دي فالوا إلى منزله آخر، وإذا به رايشليو يعترض مسارهما مجدداً. هذه المرة كان مُتَّكراً كَشَفَاحِذ، ولكن النظرة في عينيه لم تكن لتنسى. الأنسة دي فالوا بادلتها النظر: أخيراً كان هناك شيءٌ مثير في حياتها الرتيبة. مع الأخذ بالحسبان قسوة والدها، فلم يجرؤ رجلٌ واحدٌ على الاقتراب منها. والآن رجل البلاط هذا ذو الصيت اللاذع والرديء أخذ بمطارقتها، بدلاً من كل السيدات في البلاط - يا لها من إثارة! سرعان ما شرع يهزّب لها رسائل مكتوبةً بأسلوب جميل مُعَبَّرٌ فيها عن رغبته تجاهها والتي لا يستطيع التحكّم بها. استجابت بحياء، لكن سرعان ما أصبحت الرسائل كل ما تحيا لأجله. تعهّد في إحداها بأن يُرتّب كل شيء إذا وافقت على قضاء ليلةٍ معه؛ مُتَّخِلةً استحالة ترميز هكذا شيء، فلم تمانع أن تدعي الموافقة وتقبل باقتراحه الجريء.

كان لدى الأنسة دي فالوا خادمة مسؤولة عن غرف النوم تُدعى آنجليك، والتي كانت تُلبّسها ثياب النوم وتنام في غرفة مجاورة. ذات ليلةٍ عندما كانت المُشرقة تُحبّك بالصنارة، نظرت دي فالوا من فوق الكتاب الذي كانت تقرأه لترى آنجليك وهي تحمل ثياب نوم سيدتها إلى غرفتها، لكن لسبب غريب ما فإن آنجليك بادلتها النظرة وابتسمت - لقد كان رايشليو مُتَّكراً بحكمة على أنه الخادمة! كادت دي فالوا أن تلهث من الخوف، لكنّها تماثلت نفسها، مُذكرةً الخطر الذي كانت فيه: إذا تفوّت بأي شيء فسكتشف عائلتها أمر الرسائل، ودورها في العلقة برُتنتها. ما الذي تستطيع فعله؟ قرّرت أن تذهب إلى غرفتها وتفتح الدوق الشاب بالمدول عن مناورته الخطيرة لحد السخف. قالت مساء الخير لمُشرقتها، ولكنها فور رجوعها إلى غرفتها، فإن الكلمات التي خططت لها كانت عديمة الجدوى. عندما حاولت أن تمحاجج رايشليو، فقد استجاب بتلك النظرة في عينيه ومن ثم بإحاطته لها بذراعيه. لم يكن بإمكانها الصراخ، ولكنها الآن لم تكن مُتأكّدةً مما يجب فعله. كلماته الطائشة، لمُساءته، الخطر المحيق من وراء هذا كلّهُ - كان رأسها يدور. كانت تائهة. ما الفضيلة وسأهما السابق بالمقارنة مع

أذني بالشمع، بعد أن  
قتلني بعينيك؟ كنت  
أنازع في البحر،  
لكنني من اليوم  
فصاعداً ساموت من  
الحب. • تيسيبي:  
لديك كثيرٌ من الحياة  
بالنسبة لرجلٍ كاد أن  
يفرق. أنت عانيت  
الكثير، لكن من يعلم  
ماذا تُحسّر لي من  
العذاب؟ ...  
وجدتك عند قدمي  
وأنت مميلٌ بالكامل،  
والآن أنت كلُّك نازر.

إذا كنت تحرق  
وأنت بهذا البلل،  
فماذا ستفعل عندما  
تجفّ ثانية؟ أنت تعبد  
بلهبٍ مُحرق؛ أمل  
من الله أنك لست  
تكذب. • دون  
جوان: يا أنيتها الفتاة  
العزيرة، كان على  
الله أن يُغرقني قبل أن  
أنفجح بسببك. لعلّ  
الحب كان حكيماً  
ليُكَلِّني قبل أن  
أستعر لستك  
المحروقة. لكن نارك  
هي من الشدة بحيث  
أحترق حتى وأنا في  
الماء. • تيسيبي: باردٌ

أمسية مع خليع البلاط الأشهر؟ وهكذا بينما كانت المُشرقة تُخبئُ بالصنارة بعيداً، كان الدوق يُدخلها طفوس الفسق والفجور.

بعد عَدة أشهر كان لدى أب دي قائلو سببٌ ليشبه في آن رايشليو كان قد اخترق خطوط دفاعاته. طُرِدَت المُشرقة، وضوعفت الاحتياطات. لم يدرك دورليانز أن هكذا إجراءات بالنسبة لرايشليو كانت عبارة عن تحدٍّ، وهو يعيش من أجل لتحديات. اشتري منزلاً ملاصقاً تحت اسم مستعار وشقَّ نفقاً ذا بابٍ سحري خلال الحائط الذي يضم خزانة مطبخ الدوق. في هذه الخزانة، عبر الأشهر القليلة التي تلت - إلى أن تليت واتحت الحِدة - استمتع كل من دي قائلو ورايشليو بلقاءات سرية لا عَدَّ لها.

الجميع في باريس عرفوا بمآثر رايشليو، لأنه حرص على الدعاية لها وبأكبر ضجة ممكنة. كل أسبوع كانت تُداول قصةٌ جديدة في البلاط. كان زوجٌ قد حبس زوجته ليلاً في غرفة في الطابق العلوي، محافة أن يكون الدوق ساعياً وراءها؛ لكي يصلها، فقد قام الدوق بالزحف في جتح الظلام على طول لوح خشبي رقيق مُعلّق بين نافذتين في الطابق العلوي. امرأتان تعيشان في نفس البيت، إحداهن أرملة، والثانية غاية في التدنّ، تشاطرتا الرعب لدى اكتشافهما بأن الدوق كان على علاقة بكلتيهما في نفس الوقت، تاركاً واحدة في منتصف الليل ليكون مع الأخرى. عندما واجهتهما، فإن الدوق الذي كان مُتحدّثاً شيطانياً ودائم البحث عن شيء جديد، لم

يعتذر أو يتراجع، لكنه شرع يقنعهما بعلاقة جنسية ثلاثية، مُعتمداً على الكبرياء المجروح لكل امرأة، التي لم تستطع احتمال فكرة تفضيله للأخرى عليها. سنّة بعد سنة، انتشرت قصص إغوائاته اللافتة للنظر. واحدة من النساء أعجبت بوقاحته وجراته وشجاعته، الأخرى ببسالته في الإطاحة بالزوج. تنافست النسوة لنيل انتباهه؛ إن لم يرغب في إغوائك، فلا بد أن هناك عيباً ما فيك. أن تكوني هدف انتباهه أصبح حلماً عظيماً. في إحدى المراحل خاضت امرأتان مبارزةً بالمسدّس للظفر بالدوق، وإحداهن أصيبت على نحوٍ خطير.

دوقة دورليانز والتي كانت ألد أعداء رايشليو، كتبت ذات مرة: «لو كنت أؤمن بالسحر والشعوذة لفكرت أن الدوق حاز على سرٍّ ما خارق للطبيعة، لأنني لم أعرف أبداً امرأة أبدت تجاهه أدنى مقاومة تُذكر.»

نهذه الدرجة ومع ذلك تخترق؟ • دون جوان: كثير من النار هي في داخلك. • نيسي: ما أمهرك في الكلام! • دون جوان: ما أمهرك في الفهم! • نيسي: أعمل من الله أنك تست تكذب.

- تيرسو دي مولينا، فتى سقيّل اللعوب، ترجمة أدوين م. سكيرانو وأوسكار ماندن

مسروراً بنجاحي الأول، فقد صممت أن أستفيد من هذه المصالحة السعيدة. دعوتهم زوجتي العزيزتين، رفيقتي المخلصتين، الكانتين المختارتين لمعلي سعيداً. سمعت أن أدور رأسيهن، وأن أنير بداخلهما الرغبات التي أعرف قوتها والتي ستريح بعيداً أي أنكارٍ غير مؤاتٍ لحططي الرجل البارِع الذي

في الإغواء غالباً ما توجد مُعضلة: حتى تُغوي فأنت تحتاج للتخفيف والحسابات، لكن إذا اشتبهت الضحية أن لديك دوافع خفية، فسوف تصبح دفاعية. علاوة على ذلك، فإنك إذا بدت رابط الجأش، فإنك سوف تُثير الخوف بدلاً من الرغبة. الخليج المُتقد يحل هذه المشكلة بالأسلوب الأكثر براعةً ودهاءً. بالطبع يتوجب عليه أن يحسب ويُخطّط - عليه أن يجد طريقةً للالتفاف حول الزوج، أو أي عائق كان. إنه عملٌ مضمّن. ولكن الخليج المُتقد لديه بالفطرة امتياز الليبدو المنفلت من السيطرة. عندما يطارد امرأة، فإنه حقيقةً يتوهج ويتقد بالرغبة؛ الضحية تحس بهذا وتشتعل، بالرغم من نفسها حتى. كيف لها أن تتخيل أنه مُغوٍ لا يرحم وسوف يتحلّى عنها وهو الذي تتخذى بشجاعة وحماس كل الأخطار والعقبات ليحصل عليها؟ وحتى لو كانت على اطلاعٍ على ماضيه الفاسق والخليع، على انعدام حس المسؤولية الأخلاقية لديه الذي لا سبيل لإصلاحه، فذلك لا يهم، لأنها أيضاً ترى ضعفه. هو لا يستطيع التحكم بنفسه؛ هو في الواقع عبدٌ لجميع النساء. كونه كذلك فهو لا يثير الخوف.

يعلّمنا الخليج المُتقد درساً بسيطاً: الرغبة الشديدة لها سلطانٌ مُلهٍ على النساء، تماماً كما لحضور الحورية الجسماني على الرجل. المرأة غالباً ما تكون دفاعيةً وتستطيع أن تستشعر المراء والانتهازية. لكن إذا أحسّت بأنها مُستهلكة بانتباهك، وواقفةً من أنك قد تفعل أي شيء من أجلها، فإنها لن تلاحظ أي شيء آخر عنك، أو سوف تجد طريقةً لمسامحة طيشك وحماسك. هذا هو الغطاء المثالي للمُغوي. الفتاح هو أن لا تظهر أي تردد، أن تهجر جميع القيود، أن تدع نفسك تنطلق، أن تُظهِر أنك لا تستطيع التحكم بنفسك وأنت ضعيفٌ بشكلٍ جوهري. لا تقلق حيال إثارة عدم الثقة؛ طالما أنك عبدٌ لمفاتها، فإنها لن تُفكر بالعواقب.

## الخليع الشيطاني

في الأعوام الأولى من ثمانينات القرن التاسع عشر، بدأ أعضاء مجتمع روما الراقي بالتحدّث عن صحفي شاب وصل حديثاً إلى مسرح الأحداث،

يعلم كيف يوصل بالتدريج حرارة الحب إلى حواس أكثر النساء عَفّةً وفضيلةً، يكون واثقاً بالتأكد من كونه وفي القريب العاجل السيد المُطلق على عقلها وشخصها؛ لا تستطيع أن تُفكر عندما تكون قد خسرت رأسك؛ وعلاوةً على ذلك، فإن مبادئ الحكمة - مهما بلغ عمق انطباعها بالذهن - سوف تتمحي في تلك اللحظة التي يتوق عندها القلب للمتعة فقط: المتعة وحدها تصدر الأوامر وقها وتطاع. الرجل الذي لديه خبرة في انتزاع الحب والفحوات سوف ينجح دائماً تقريباً عندما يفشل من هو محض هياكٍ وواقعي في الحب.... • عندما أوصلت حسناوتني إلى حالة التَهْتِك التي أردت إصالحهما إليها، فقد

شخص ما اسمه جابريل دانونزيو. كان هذا غريباً بحد ذاته، لأن طبقة  
الأمراء والبلاء لم يكن بجعبتهما سوى أشد الاحتقار لأي واحد من خارج  
دائرتهم، وكان مراسل من مجتمع الصحفيين وضعياً تقريباً بقدر ما يمكنك  
أن تتصوّر. بالفعل فإن الرجال كرميو المحتد لم يعيروا دانونزيو سوى القليل  
من الانتباه. لم يكن لديه مال وكان نديه القليل من الصلات الاجتماعية، إذ  
كانت جذوره الاجتماعية من الطبقة الوسطى حصر. إضافة إلى ذلك، فقد  
كان بالنسبة لهم قبيحاً بكل معنى الكلمة - قصيراً ومملئ الجسم، مع بشرة  
مُبَقَّعة غامقة وعينين جاحظتين. ظن الرجال أنه غاية في عدم الجاذبية لدرجة  
تركوه معها بسرور يختلط مع زوجاتهم وبناتهم، إذ كانوا على يقين أن  
نساءهن في مأمن مع هذا الجرجوجي (الجرجويل عبارة عن ميزاب ناتئ من  
جانب السطح على صورة إنسان أو حيوان أو مخلوق خرافي مشوه كان  
يستخدم لتزيين الكاتدرائيات في القرون الوسطى: المترجم) وسعداء بوضع  
صيتاد القيل والقال هذا بعيداً عن متناول أيديهم. لا، لم يكن الرجال من  
تحدّث عن دانونزيو؛ بل كانت زوجاتهم.

فُدِمَ إلى دانونزيو من قبل أزواجهن، هؤلاء الدوقات والمركيزات كُنَّ  
يجدن أنفسهن مُستمتعَات بهذا الرجل غريب الشكل، وكان سلوكه يتغيّر  
فجأة عندما يستغرد بهن. كان يأسر انتباه هؤلاء النسوة خلال دقائق. أولاً،  
كان لديه أروع صوت سمعوه يوماً - ناعمٌ وخفيض، كلُّ مقطعٍ يُلَفِّظُ  
بوضوح، مع إيقاعٍ مُتَدَفِّقٍ وتغيّر يكاد يكون موسيقياً في مقام الصوت.  
إحدى النساء قارنته مع رنين أجراس الكنائس من بعيد. أخريات قلن أن  
صوته كان لديه أثرٌ «مُؤثِّمٌ مغناطيسيّ». الكلمات التي حملها الصوت كانت  
أيضاً مثيرة للاهتمام - عباراتٍ تعتمد الجنس الاستهلاكي، تعابير ساحرة،  
صور شعرية، وطريقة للإطراء من شأنها أن تُذِيبَ قلب المرأة. برغ دانونزيو  
في فن الإطراء. بدا أنه يعرف نقطة ضعف كلِّ امرأة: فواحدة كان يدعوها  
إلهةً للطبيعة، وأخرى فنانة لا تضاهي في طور التكوين، والأخرى شخصية  
رومانسية انبجست من إحدى الروايات. كان قلب المرأة يرفرف وهو يصف  
الأثر الذي تحدثه عليه. كلُّ شيء كان موحياً، مُلمعاً إلى الجنس أو  
الرومانس. تلك الليلة كانت تتفكر في كلماته، مستذكرة الشعور الذي

عبرت عن رغبة أكثر  
جموحاً؛ فأضاءت  
عيناهما وقوبلت  
مُداعباتي بمثلها؛  
وكان جلياً أنّ  
مقدومتهم لن تُرجى  
أنشهد التالي الذي  
أردتهن أن يلعونه  
الأكثر من لحظات  
معدودة. اقترحت أن  
ترافقني كل واحدة  
بالتناوب إلى مخفّلي  
أسر، ملاصق للفرقة  
التي كُنا فيها، والذي  
أردتهن أن تُعجبا به.  
لارمت كلناهما  
الصمت.

• «هل تترددين؟»  
قلت لهما. «سوف  
أرى أنّما منكما أكثر  
ارتباطاً بي، التي  
تُخبئ أكثر ستكون  
أولاً من تبادر  
بالحق بالخبيب  
الذي تمنى أن تُقنعه  
بعاطفتها....»  
عرفت مُتَرَمِّقَتِي،  
وكنت مدركاً  
بشكل جيد أنه، بعد  
صراعاتٍ عتّة،  
فسوف تستسلم  
بالكامل للحظة



منحها أكثر ممّا قاله بالتحديد، لأنه لم يقل أبداً أي شيء مُحدّد. في اليوم التالي كانت تتلقى منه شعراً كان يبدو أنه كُتِبَ خصيصاً من أجلها. (نقد كتب في الواقع درّيات من الأشعار المنشائية، مُعدّلاً كل قصيدة منها بشكلٍ طفيف بحيث تناسب ضحيته المنشودة.)

بعد عدّة سنوات من شروع دانونزيو بالعمل كصحفي للأخبار الاجتماعية، تزوّج ابنة دوق ودوقة جاليز. بعد ذلك بفترة قصيرة، وباندعم الذي لا يتزعزع لنساء المجتمع، فقد بدأ بنشر روايات وكتب شعرية. عدد فتوحاته كان لافتاً، وكذلك نوعيتها - لم تكن الماركيزات الوحيدات اللواتي سقطن عند قدميه، بل أيضاً الفنانات العظيمات من أمثال الممثلة إليانور دوز، التي ساعدته في أن يصبح كاتباً مسرحياً محترماً وشخصية أدبية مشهورة. الراقصة إيزادورا دونكان التي وقعت هي الأخرى في آخر انطاف تحت ريقته، فشرت سحره: «لعلّ أكثر عاشقٍ جديرٌ بالملحظة في زماننا هو جابريل دانونزيو. وهذا بالرغم من كونه صغيراً وأصلعاً وشعاً - باستثناء عندما يشرق وجهه بالحماس. لكنّه عندما يتكلّم مع امرأة يستلصقها، فإن وجهه يفتّر هيئته كي يصبح فجأةً أبولو (إله النبوءة عند الإغريق) لوسامته.... تأثيره على النساء كان استثنائياً. المرأة التي يتكلّم معها كانت تشعر فجأةً بأن روحها وكيانها بالذات يسفوان.»

الراهنة. هذه الملحظة بدت مُؤامراًً جداً لها كالملاحظات الأخرى التي قضيناها سوياً في أوقاتٍ سابقة؛ نست أنها كانت تشاركني (مع مدام رينو)... • (عندما حلّ دورها) فقد استجابت مدام رينو بحقّة أثبتت رضاها، ولم تغادر مقعدها إلا بعد أن كررت بشكلٍ مستمر: «يا له من رجل! يا له من رجل! إنه مُذهل! ما أكثر ما يمكنك أن تكوني سعيدةً معه لو كان فقط مُخلصاً!»

لدى اندلاع الحرب العالمية الأولى، التحق دانونزيو البالغ من العمر اثنين وخمسين عاماً بالجيش. بالرغم من أنه لم يكن لديه خبرة عسكرية، فقد كانت لديه نزعةٌ للأحداث الدرامية ورغبةٌ مُستعرة لإثبات شجاعته. تعلّم الطيران وقاد مهماتٍ خطيرة ولكن شديدة الفعالية. لدى نهاية الحرب، كان قد أصحى بطل إيطاليا الأكثر مدعاةً للفخر. مآثره جعلته رمزاً قومياً محبوباً، وبعد نهاية الحرب، كانت الحشود تجتمع خارج فندقه حيثما حل في إيطاليا. كان يخطب بهم من شرفة، مناقشاً في السياسة وشاجباً الحكومة الإيطالية الحالية. شاهد أحد هذه الخطب، الكاتب الأميركي والتر ستارك، خاب أمله في البداية من منظر دانونزيو المشهور على شرفة في البندقية؛ فقد كان قصيراً وبدا مُشوَّهاً. «شيئاً فشيئاً، على أية حال، بدأت أغرق في فتنة صوته، الذي اخترق إدراكي.... ولا أي إعاءة مُتسرّعة أو متشنّجة.... لعب على

- الحياة الخاصة للماريشال دوق رايشليو، ترجمة إف. أس. فلينت

نجاحاته العديدة في الحب، حتّى أكثر من الصوت العجائبي لهذا المغوي الأصلع الصغير ذو الأنف الشبيه بالخرم، اجتاحت في قافلتة

عواطف الحشد كما يلعب عازف كمانٍ بارز على كمانٍ من صنع ستراديفاري (صانع الكمانات الإيطالي الشهير). كانت أعين الآلاف مثبتة عليه وكأنها منومة مغناطيسياً بقوة. «مجدداً كانت دذبذبات صوته والدلالات الشعرية هي من أغوت الجماهير. ماقشاً أنه على إيطاليا الحديثة استرداد عظمة الإمبراطورية الرومانية، دانونزيو كان يبدع شعارات ليكررها المستمعون، أو يسألهم أسئلة مشحونة عاطفياً لكي يجيبوا عنها. كان يضري الجمهور ويجعلهم يشعرون بأنهم جزء من دراما ما. كل شيء كان غامضاً وموحياً.

القضية الراهنة كانت ملكية مدينة فيوم، التي تقع مباشرة في الجانب الآخر من الحدود في يوغوسلافيا المجاورة. العديد من الإيطاليين اعتقدوا أن مكافأة إيطاليا للوقوف بجانب الحلفاء في الحرب الحديثة العهد يجب أن تكون ضم فيوم. ناصر دانونزيو القضية، وبسبب مكانته كبطل حرب فقد كان الجيش مستعداً للاصطفاف بجانبه، بالرغم من معارضة الحكومة لأي إجراء. في أيلول من عام 1919، مع جنود تجتمعوا حوله، قاد دانونزيو مسيرته سيئة الصيت إلى فيوم. عندما اعترض عماد في الجيش الإيطالي طريقه وهدد بإطلاق النار عليه، فتح دانونزيو معطفه ليبريه ميدالياته وقال بصوته المغناطيسي: «إذا كان يتعين عليك أن تقتلني، فأطلق النار على هذه!» وقف العماد هناك مصعوقاً ومن ثم انفجر بالدموع. لقد انضم إلى دانونزيو.

عندما دخل دانونزيو إلى فيوم، فقد تم استقباله كمحرر. في اليوم الثاني أعلن قائداً لدولة فيوم الحرة. سرعان ما صار يلقي بخطب يومية من شرفة مطلة على ساحة المدينة الرئيسية، أسراً عشرات الآلاف تحت سحره دون الاستعانة بمكبرات الصوت. استهل جميع أنواع الاحتفالات والطقوس التي تعود إلى عهد الامبراطورية الرومانية. بدأ مواطنو فيوم بتقليده، وخاصة فيما يتعلق بآثاره الجنسية؛ أصبحت المدينة شبيهة بماخور عملاق. شعبيته أصبحت كبيرة جداً لدرجة أن الحكومة الإيطالية خشيت من زحف على روما، الذي في تلك المرحلة، وفي حال قرر دانونزيو أن ينفذه - كان لديه تأييد قسم كبير من الجيش - كان ممكناً أن ينجح في الواقع؛ دانونزيو كان باستطاعته أن يهزم موسوليني شر هزيمة ويغير مسار التاريخ. (لم يكن فاشياً، وإنما ضرباً من

موكباً كاملاً من النساء التقيحات والمغذبات على حد سواء. أحياناً دانونزيو الأسطورة البيرونية (نسبة إلى بايرون الشاعر). عندما مر بنساء ذوات صدور عارمة كن واقفات في طريقه كما كان يرسمهم بولديسي، أي يعقود من اللون الذي يشكّل مركزهم في الحياة - أميرات وممثلات، سيدات روميات عظيمات وحتى زينات منازل من بورديو ينتمين لبطقة النوسطى - فقد كن مستعدات لتقديم أنفسهن إليه.

- فيليب جويان، أمير محبي الجمال: الكونت روبرت دي مونتيسكيو، ترجمة جون هابلوك وفرانسيس كينغ باختصار، لا شيء يضاهي حلوة

الاشتراكي المحب للجمال). فَرَزَ البقاء في فيوم، على أية حال، وحكم هناك لسته عشر شهراً قبل أن تخرجه الحكومة الإيطالية في آخر المطاف من المدينة باستخدام القوة النارية.

الإغواء مسيرة نفسية تتجاوز الجنس (من حيث الذكورة والأنوثة)، في ما عدا بضعة مناطق جوهرية حيث كل جنس لديه نقطة ضعفه الخاصة. الذكر تقليدياً سريع التأثر بما هو مرئي. الحورية التي تستطيع أن تُعَدَّ المظهر الجسماني المناسب سوف تغوي الكثيرين. بالنسبة للنساء فإن نقطة الضعف هي اللغة والكلمات: كما كُيِّبَ من قِبل أحد ضحايا دانونزيو، الممثلة الفرنسية سيمون، «كيف يمكن لأحد أن يفتر فتوحاته إلا بقدرته الكلامية الخارقة والرنين الموسيقي لصوته، المُسْحَران للخدمة الفصاحة الاستثنائية؟ لأن جنسي (النساء) سريع التأثر بالكلمات، ويُسَخَّرُ بها ويتوق أن يُهَيِّمَ عليه من قبلها.»

الخليع مُنْخَبَطٌ بالكلمات كحالها مع النساء. هو يختار الكلمات لقدرتها على التلميح، الإيحاء، التنويم المغناطيسي، الرفع، والتأثير على المشاعر. كلمات الخليع هي المكافئ لزينة الجسم لدى الحورية: إلهاء حتمي قوي، مُحَذَّر. إن استخدام الخليع للكلمات هو استخدام شيطاني لأنه ليس مُصْصَماً للتواصل أو لنقل المعلومات وإنما للإقناع والإطراء وإثارة الاضطراب العاطفي؛ فهو كثير الشبه بالأفعى (الشيطان) في حديقه عدن عندما استخدمت الكلمات لتقود حواء نحو الإغواء.

مثال دانونزيو يُظْهِرُ الصلة بين الخليع الشهواني الذي يغوي النساء، والخليع الذي يغوي الجماهير. كلاهما يعتمد على الكلمات. تبين شخصية الخليع ولسوف تجد أن استخدام الكلمات كسُمّ خفيّ لديه استخدامات لا نهائية. تذكر: إن الشكل هو ما يهم، وليس المضمون. بقدر ما يكون تركيز أهدافك على ما تقول قليلاً وعلى كيفية جعلهم يشعرون كثيراً، بقدر ما يكون تأثيرك مُغْوِياً. أعطِ كلماتك نكهة أدبيةً روحيةً نبيلة حتى تستطيع بشكل أفضل أن تدس الرغبة في ضحاياك غير الدارين.

الانتصار على مقاومة شخص جميل؛ وفي ذلك المجال أمتلك طموح الفاتحين، الذين يحلّقون أبداً من نصر إلى نصر ولا يستطيعون أن يقنعوا أنفسهم بأن يضعوا حداً لأمانهم. لا يستطيع شيء أن يتجبد اندفاع رغباتي؛ ندي رغبتهم بحجم رغبة أهل الأرض جميعاً ومثل الإسكندر، فيمقدوري أن أحلم بعوالم جديدة كي أوسع من خلالها فتوحاتي الخفية.

- مولير، دون جون أو الفاسق، ترجمة جون أوزيل

من ضمن الأساليب العديدة لمعالجة أثر الدونجوان على النساء، فإن موضوع البطل الذي لا يُقاوم يستحق أن يُضطفي، لانه يُمثّل تحيراً لافتاً للنظر في إدراكنا.

دون جوان لم يصح  
شديد المجاذبة للنساء  
على نحو لا يُقاوم  
حتى العصر  
الرومانتيكي. وأنا  
أميل إلى الاعتقاد بأن  
جمعه هكذا هو نزعته  
من الخيال الأنثوي.  
عندما بدأ الصوت  
الأنثوي يؤكد نفسه  
بل وحتى - ربما -  
يسود في الأدب،  
فقد تحوّل دون جوان  
نصبيح مثلاً أعلى  
للنساء وليس  
للرجال.... دون  
جوان هو لأن حلم  
المرأة عن الخبيب  
الثاني: صعب الفهم،  
شعوف، جريء، هو  
يعطيها اللحظة  
التيمة التي لا تُنسى،  
سعادة الجسد العارمة  
والرائعة التي غالباً ما  
تُذكر عليها من قبل  
الزوج الحقيقي، الذي  
يعتقد بأن الرجال  
غرائزون والنساء  
روحانيات. أن تكون  
الدون جوان الذي لا  
سبيل لمقاومته قد  
يكون حلم قلة من  
الرجال؛ لكن أن

لكن ما هي القوة، إذن، التي يعوي بواسطتها دون جوان؟ إنها  
الرغبة، طاقة الرغبة الحسية. أنه يشتهي في كل امرأة انساء  
أجمعين. ردة الفعل على هذا الشغف الهائل تُجمل وتُشمي  
المُشتهي، الذي يتوهج بجمال مضاعف من خلال انعكاسه.  
كما تنير نار المُتحمّس بسناة إغوائي حتى أولئك الذين يتخذون  
موقف اللامبالاة تجاهه، كذلك دون جوان يحيط بهالة من المجد  
والجلال كل فتاة وبمعنى أعمق بكثير.

- سوريس كير كجارد، إمازأو

## المفاتيح إلى الشخصية

في البداية قد يبدو من الغريب أن رجلاً من الواضح أنه غير شريف  
وغير مخلص، وليس لديه رغبة في الزواج، أن يُشكّل أي جاذب للمرأة.  
لكن خلال التاريخ كله، وفي جميع الثقافات، كان لهذا النموذج أثر لا  
سبيل إلى مقاومته. إن ما يقدمه الخليع هو ما لا يسمح به المجتمع عادةً  
للنساء: علاقة من اللذة الخالصة، مَسّ رقيق بالخطر. المرأة غالباً ما تكون  
مقموعةً بالدور الذي يُتوقع منها أن تلعبه؛ فمن المفروض أن تكون القوة المحيطة  
والمُحصّنة في المجتمع، وأن ترغب بالالتزام والإخلاص مدى الحياة. لكن  
زواجاتها وعلاقاتها غالباً ما تمنحها ليس الرومانس والثفاني وإنما الروتين  
وزوج مشتبّه الإنباه إلى ما لا نهاية. إنه يظن لحلاًماً أنثوياً دائماً أن تلتقي  
المرأة برجل يمنح كل نفسه ويعيش من أجلها، حتى ونو لبرهه.

هذا الجانب المظلم والمكبوت من رغبة المرأة وجد تعبيراً له في أسطورة  
دون جوان. في البداية كانت الأسطورة حنماً ذكورياً: الفارس المغامر الذي  
يستطيع الحصول على أي امرأة يريد. أمّا في القرنين السابع والثامن عشر فقد  
تحوّل دون جوان ببطء من المغامر الذكوري إلى نسخة أكثر أنثوية: رجل  
عاش فقط للنساء. هذا التطور نبع من اهتمام النساء بالقصة، وكان نتيجةً  
لرغباتهن المحبطة. الزواج بالنسبة لهن كان غطاءً من وثيقة عبودية رسمية؛  
لكن دون جوان قدّم المتعة لأجل المتعة، والرغبة دون شروط. في الوقت

تلتقي به هو حلم  
العديد من النساء.

- أوسكار ماندل،  
«أسطورة الدون  
جوان»، الآثار  
المسرحية المجتمعة  
للدون جوان

الذي يعترض فيه مسارك، تكونين كل ما يفكر به. رغبته فيك تكون غاية في القوة لدرجة أنه لا يمنحك وقتاً للقلق أو للتفكير بالعواقب. كان يأتي في الليل، ويمسحك لحظة لا تنسى، ثم يتلاشى. من الممكن أن يكون قد أخضع وظفر بألف من النساء من قبلك، لكن هذا لا يزيد على جعله أكثر تشويقاً؛ الأفضل أن يتخلى عنك من أن تكوني غير مرغوبة من رجل كهذا.

المُغَوِّون العظام لا يقدمون المُلذَّات المعتدلة التي يتغاضى عنها المجتمع. هم يلامسون لاوعي الشخص، تلك الرغبات المكبوتة التي تصرخ للتحزُّر. لا تختلج أن النساء هن تلك المخلوقات الختونة واللطيفة التي يريد بعض الناس منهن أن يكنَّها. مثل الرجال، هن ينجذبن بعمق للمحظوظ والمحظير، وحتى الشرير بشكلي طفيف. (دون جوان ينتهي بالذهاب إلى الجحيم، وكلمة «خليع» تأتي من «ينقب ويقب الجحيم»؛ رجل ينقب ويقب في فحمت الجحيم؛ المكون الشيطاني - بوضوح - هو جانب هام من القصة). ما لا نستخدم من باب التقريب كلمة يخلع كمرادف لـ ينقب ويقب؛ المترجم تذكر دائماً: إذا كان مُقْبِضاً لك أن تلعب دور الخليع، فينبغي لك أن تنقل إحساساً بالخطر والظلمة، موحياً لضحيتك بأنها تشارك بشيء نادر ومثير - فرصة لتُصَرَّف عن رغباتها الخليعة الخاصة.

لتلعب دور الخليع، فإن المتطلِّب الأكثر وضوحاً هو القدرة على ترك نفسك تنطلق، أن تجتذب امرأة إلى نوع من اللحظة الحسية بشكلي صافٍ والتي يفقد فيها الماضي والمستقبل معنييهما. يجب أن تكون قادراً على أن تُسلم نفسك للحظة. (الخليع قالمون - شخصية مصوغة على مثال الدوق رايشليو في رواية لاكلو من القرن الثامن عشر علاقات سرية خطيرة - عندما يكتب رسائل من الواضح أنها مُعَدَّة بحيث تُحدِّث أثراً مُقْبِئاً على ضحيته الخنثرة، مدام دي تورفيل، فإنها تتميز مباشرة الحقيقة الكامنة من ورائها؛ لكن عندما تحرق رسائله بالهيام حقيقة، فإنها تأخذ عندها ترقُّ وتلين). فائدة مضافة لهذه الخاصية هي أنها تجعلك تبدو غير قادرٍ على التحكم بنفسك؛ عرض للضعف من شأنه أن يطيب للمرأة. من خلال إسلام نفسك للفتوَيْن، فأنت تجعلهم يشعرون أنك موجودٌ من أجلهم فقط - شعورٌ يعكس حقيقة، برغم أنها حقيقة مؤقتة. من أصل المئات من النساء اللواتي

أغواهن بابلو بيكاسو - الخليج من الضراز الأول - عبر انسنين، فإن معظمهن كان لديهن الشعور بأنهن الوحيدات اللاتي أحبهن بحق.

الخليع لا يقلق أبداً حيال مقاومة امرأة له، أو فيسبب يخص تلك المسألة حيال أي عائتي آخر في طريقه - زوج، حاجرٌ مادي. المقاومة فقط هي المهمار نرغبته، إذ توقده أكثر فأكثر. عندما كان بيكاسو يغوي فرانسوا جيلوت، فقد ترجأها في الواقع أن تقاوم؛ لقد احتاج إلى المقاومة لكي يزيد من الإثارة. على أية حال، فإن عائتها في طريقك بمنحك انفرصة لكي تثبت نفسك، والإبداع الذي تضيفه على مسائل الحب. في الرواية اليابانية من القرن الحادي عشر حكاية جنجي، من تأليف سيدة البلاط موراسكي شيكيو، فإن الأمير الخليج يبو لم يتضايق من الاختفاء المفاجئ ليوكيغون، المرأة التي يحب. لقد هربت لأنها بالرغم من كونها مهتمة بالأمير، فقد كانت واقعة في حب رجل آخر؛ لكن غيابها يسمح للأمير بالذهاب إلى أقاصي الأرض ليجد لها أثراً. ظهوره المفاجئ ليخطفها إلى بيت في أعماق الغابة. واليسالة التي يديها في فعله هذا، يجتاحانها. تذكر: إذا لم تواجهك مقارمات وعقبات، فعليك أن تخلقها. لا يمكن أن يستمر إغواء من دونها.

الخليع شخصية متطرفة. صفيق، ساحر، وظريف بشكلٍ لاذع، لا يهتم البتة بما يفكر به أي شخص. والمفارقة، أن هذا لا يعنوه عن جعله أكثر إغواء. في الجو المشابه للبلاط الخاص بهوليود عصر الاستوديو، عندما تصرف معظم الفنانين كخراف مطيعة، فإن الخليج العظيم إيرول فلين برز مُتميزاً عن الآخرين بمعرفته. لقد تحدى القيمين على الاستوديو وانخرط في أكثر أشكال المزاحات العملية غنواً، ووجد متعة بالغة في سمعته كأبرز مغوي في هوليوود - كل هذا عزز من شعبيته. الخليج يحتاج إلى محيط أو بيئة من التقاليد - بلاطٌ مُستخف، زوايج رتيب وممل، ثقافة تقنيدية - كي يستطيع، ويُمنَح التقدير بسبب نسمة الهواء النقي التي يُوقرها. لا تقلق أبداً حيال المضني أبعد من اللزوم: جوهر الخليج هو أنه يذهب ويمضي أبعد من أي واحد آخر.

عندما اختطف إيرل روتشستر الذي كان أشهر خليع وشاعر في إنكلترا القرن السابع عشر، إليزابيث مالت التي كانت من أكثر السيدات

الفتيات في البلاط مظلوميّة، فقد عوقب في حينه كما ينبغي. لكن عجباً، فإنّ إليزابيث الشابة بعد عدّة سنوات، بالرغم من أنه تم خطب ودّها من أكثر عازبي البلد جدارةً وأهليّة، قد اختارت روتشستر ليكون زوجها. جعل نفسه يبرزُ مُتميّزاً عن العامة من خلال إظهاره الجلي لـرغبته الجريئة والشهوّرة.

مما يتصلّ بتضوّف الخليع هو حسّ الخطر، المحذور، وربما حتّى نسمة القسوة التي فيه. هذا ما شكّل جاذبيّة شاعرٍ خليع آخر، وواحد من الأعظم في التاريخ: اللورد بايرون. بايرون كره جميع أنواع الأعراف والتقاليد، وأكّد على كرهه هذا بسرور. عندما أقام علاقةً مع أخته غير الشقيقة، التي حملت له طفلاً، حرصَ على أن تعلم كل إنكلترا بعلاقته هذه. كان باستطاعته أن يكون قاسياً بشكلٍ غير مألوف، كما كان مع زوجته. لكن كل هذا له يؤدّ إلّا إلى جعله أكثر مرغوبيّة بكثير. الخطر والمحذور يروقان الجانب مكبوت لدى المرأة، التي يُفترض أن تُمثّل قوّة مُحضّرةً ومساندةً للأخلاق في الثقافة. تماماً كما يمكن للرجل أن يقع ضحيّة للحرورية من خلال رغبته في أن يكون حراً من إحساسه بالمسؤوليّة الرجوليّة، كذلك المرأة يمكن أن تخضع وتستسلم للخليع من خلال توفّرها لتكون حرّةً من قيود الفضيلة والحشمة. بالفعل فإنّه غالباً ما تكون النساء الأكثر عَفّةً واستقامةً هنّ اللواتي يقعن في أعمق درجات الحب مع الخليع.

من ضمن أشدّ خصائص الخليع إغواءه هي قدرته على جعل النساء يُردنّ إصلاحه. كم من واحدةٍ اعتقدت أنها ستكون من يُروّض اللورد بايرون؛ كم من واحدةٍ من نساء بيكاسو اعتقدت أنها أخيراً ستكون الشخص الأُوحد الذي سيفضي معه بيكاسو بقيّة حياته. يجب عليك أن تستغل هذا الميل إلى أقصى درجات الحدود. عندما يُقبَض عليك مُتلبساً في الخلاعة والفسق، اتّكئ على ضعفك - على رغبتك بالتغيير، وعدم قدرتك على إحدائه. مع هذا الكم من النساء تحت قدميك، ماذا تستطيع أن تفعل؟ أنت من هو الضحيّة. أنت تحتاج المساعدة. النساء سوف يتقافزن لاغتنام هذه الفرصة؛ هن مُتساهلاتٌ بشكلٍ غير مألوف مع الخليع، لأنّه بحق شخصيّة سارّة ومندفعة. الرغبة في إصلاحه تُفّتح الطليعة الحقيقية لـرغبتهن، الإثارة والعرشة السريّة التي يستحصلن عليها منه. عندما لفت بيل كلينتون

الأنظار إليه بوضوح على أنه خليع، كانت النسوة من سارع للدفاع عنه، حيث أوجدن كل عذر ممكن له. واقع أن الخليع مُكرّس للنساء بشدة، بطريقته الغريبة الخاصة، يجعله مُحِبّاً ومُعَوِّياً لهن.

أخيراً، فإن مصدر القوة الأعظم لدى الخليع هو صيته. لا تُعْتَمَدُ أبداً على اسمك السيئ؛ أو تظهر بمظهر المعتذر. عوضاً عن ذلك، تقبّله بسرور وعزّزه. إنه ما يشد النساء إليك. هناك عدّة أشياء يجب أن تُعرف بها: جاذبيتك التي لا تقاوم للنساء؛ تکرّسك للمتعة الذي لا يمكن انتحكّم فيه (هذا سوف يجعلك تبدو ضعيفاً؛ ولكن أيضاً من الممتع التواجد حولك)؛ ازدرائك للعادات والتقاليد؛ مسحةً ثائرة والتي تجعلك تبدو خطيراً. من الجائز إخفاء هذا العنصر الأخير قليلاً؛ على السطح، كن مُهذّباً ومُتَمَدّنّاً، بينما تترك الأمر معروفاً وراء الكواليس بأنك غير قابل للإصلاح. دوق دي رايشليو جعل فتوحاته علنيّةً بقدر الإمكان، مثيراً بذلك الرغبة التنافسية لدى النساء الأخريات بالانضمام إلى نادي المُعَوِّيات. إنه كان النصيت الذي اجتذب بواسطته اللورد بايرون ضحاياه الطوعيين. المرأة قد تشعر بمشاعر متضاربة تجاه صيت الرئيس كليتون، لكن تحت تضارب المشاعر يكمن اهتمام ضمنيّ. لا تدع سمعتك للصدفة أو للقليل والقال؛ إنها العمل الفني لحياتك، ويجب عليك أن تبرع فيه وتشجّده وتعرضه باهتمام فنان.

#### الرمز: النار.

الخليع يشتعل برغبة تُلهب المرأة التي يُعوى.  
إنها مُتَطَرِّفة، لا يمكن ضبطها، وخطيرة. الخليع قد ينتهي به المظاف في الجحيم، ولكن النيران التي تحيط به غالباً ما تجعله يبدو أشد جاذبيّةً ومرغوبةً بكثير من قبل النساء.



## المخاطر

مثل الحورية، فإنّ الخليج يواجه الخطر الأكبر من أبناء جنسه بالنحيد، الذين هم أقلّ تساهلاً بكثير من النساء تجاه مطاردته الذوّوبة للنساء. في قديم الأيام، فإنّ الخليج غالباً ما كان أرستقراطياً، ومهما أهان أو حتّى قتل من أناس، فإنّه كان يمضي في النهاية بلا عقاب. اليوم، النجوم وفاحشو الثراء هم حصراً من يستطيع أن يلعب دور الخليج دون أن تطالهم عقوبة؛ أما بقيتنا فيبغي أن نتوتّى الحذر.

إفيس برسلي كان شاباً خجولاً. عندما حقّق النجومية ورأى السلطة التي تمنحه إياها على النساء، فقد انفلت من عقاله وأصبح خليعاً تقريباً بين ليلة وضحاها. مثل العديد من الخليجيين، كان لدى إفيس ولعٌ بالنساء المرتبطات أساساً. وجد نفسه مُحاصراً من قبل زوج أو خليطٍ غاضب في العديد من المناسبات، وأفلت منها بالقليل من الجروح والسحجات. هذا يبدو كإقتراح بأن تُخفّف الوطء بوجود الأرواح والعشاق الذكور، وخاصّة في بداية مسيرتك. لكن سحر الخليجيين يكمن في أن أخطاراً كهذه لا تهتمهم. لا يمكن أن تكون خليعاً من خلال كونك خائفاً أو مُتَعَقِلاً؛ الشجارات العرضية هي جزءٌ من اللعبة. لاحقاً، في جميع الأحوال، عندما بلغت شهرة إفيس ذروتها، لم يجرؤ زوجٌ على أن يمسه.

الخطر الأكبر على الخليج يأتي ليس من الزوج العنيف المُهان ولكن من أولئك الرجال غير الآمنين وغير الواثقين بأنفسهم والذين يشعرون بأنهم مُهدّدون من قبل شخصية الدونجوان. بالرغم من كونهم لا يُقرّون بذلك، إلّا أنّهم يحسدون حياة المتعة الخاصة بالخليع؛ ومثل جميع الحسودين فإنّهم سوف يهاجمون بطرقٍ خفية، وغالباً ما يَتَمَعُونَ اضطهادهم ومضايقاتهم بقناع الأخلاقيات. الخليج قد يشعر بأن مسيرته مُحفوفة بالمخاطر بسبب رجال كهؤلاء (أو بسبب امرأة عرضية قد تضاهي هؤلاء الرجال بانعدام الإحساس بالأمان والثقة، والتي تشعر بأنّها انجرحَت لأن الخليج لا يريدُها). هناك القليل مما يستطيع الخليج فعله لتفادي الحسد؛ إذا كان الجميع ناجحاً في الإغواء، فإن المجتمع لن يؤدي وظيفته.

لذا إقبل الحسد كشارة شرف. لا تكن ساذجاً، كن مُدْرِكاً. عندما

تُهاجم من قبل مُدَّعٍ للأخلاق، فلا تُأخَذُ بِحِمْلَتِهِ العنيفة؛ إن دافعها وبكل بساطة ووضوح هو الحسد المحض. تستطيع أن تُخَفِّفَ من حَدَّتِهِ من خلال أن تُصِبحَ أَقْلَ خِلاعةٍ وطلبك للعفوان وادِّعَاؤُكَ أَنَّهُ قد تمَّ إِصلاحُكَ، لكن هذا سوف يضر بصيتك ويجعلك تبدو خليعاً أَقْلَ جِدَارَةً بأن يُحِبَّ. في النهاية، فَإِنَّهُ من الأفضَل أن تُكَايِدَ الهجومَ بَعَنفوانٍ وتواصل الإغواء. الإغواء هو مصدر قُوَّتِكَ؛ وتستطيع دائماً أن تراهن على التساهل غير المحدود للنساء.

## العاشق المثالي

معظم الناس كان لديهم  
خلال صباهم أحلامهم التي تحطمت  
أو امتحت بمرور الزمن. فهم يجدون أنفسهم  
خائبي الآمال حيال الناس والأحداث والواقع، الذين لا  
يمكن أن يرتقوا لمستوى مثالياتهم الفتية. العاشقون المثاليون  
يزدهرون على أحلام الناس المحطمة، التي تتحول إلى أوهام  
وتخيلات تمتد بامتداد العمر. إذا كنت تنوق إلى الرومانس؟ أو  
إلى المغامرة؟ أو إلى المشاركة الروحية النبيلة والرفيعة؟ فإن  
العاشق المثالي هو الذي يعكس لك تطلعاتك الحاملة. هو أو  
هي فنان/ة في خلق الوهم الذي تتطلبه، ومثلثة صورتك.  
في عالم من عدم الاكتراث والانحطاط، يوجد  
سلطة غير محدودة في اتباع درب  
العاشق المثالي.

## المثالي الرومانسي

في إحدى الأمسيات من العام 1760 على وجه التقريب، في دار الأوبرا في مدينة كولونيا، جلست امرأة شابة جميلة في مقصورتها، وهي تشاهد الجمهور. بجانبها كان زوجها، عمدة المدينة - رجلٌ في منتصف العمر وأنيسٌ بما فيه الكفاية، ولكنه بيد. عبر نظارتها الخاصة بالأوبرا لاحظت المرأة الشابة رجلاً وسيماً يرتدي طقمًا رائعاً من الثياب. من الواضح أنه قد تم ملاحظة تحديقها، لأن الرجل قدّم نفسه بعد الأوبرا: اسمه كان جيوفاني جياكومو كازانوفا.

إذا ولدى النظرة  
الأولي ثم تترك الفتاة  
انطباعاً من العمق

على الشخص بحيث  
توقظ تفتوره الثاني،  
عادةً ما يكون الواقع  
عندئذٍ غير مرغوبٍ

بشكلي مميز؛ أما إذا  
تركت، فعندئذٍ ومهما  
كان الشخص مُتَجَرِّباً  
فإنه عادةً ما سيرتبك  
نوعاً ما.

- سورين  
كيركيارد، يوميات  
مُعَوَّي، ترجمة  
هاوارد في. هونغ  
وايدنا إتش. هونغ

العاشق الخجيد سوف

قتل الغريب يد المرأة. كانت ستذهب مساء اليوم التالي إلى حفلة راقصة، فسألته؛ هل تود حضرتك المجيء؟ فأجاب، «إذا كنت أجزؤ على الأمل بأنك سوف ترقصين معي فقط.»

في الليلة التالية، بعد الحفل الراقص، لم تستطع المرأة سوى التفكير بكازانوفا. بدا أنه يستبق أفكارها - كان غاية في الدماعة، ومع ذلك مقدام جداً. بعد عدة أيام تعشّى في منزلها، وبعد أن أوى زوجها إلى فراشه ليقتية النساء، أخذته في جولة في أرجاء المنزل. أرتة وهي في مخدعها جناحاً من المنزل - كنيسة صغيرة - مباشرة خارج نافذتها. واثقٌ بما فيه الكفاية، وكأنه قرأ أفكارها، فقد أتى كازانوفا في اليوم التالي إلى الكنيسة لحضور القداس، ولدى رؤيته إياها في المدرج في ذلك الأصيل ذكر لها أنه لاحظ أن هناك باباً لا بدّ أنه يُفضي إلى غرفتها. ضحكت، وتظاهرت بأنها متفاجئة. بأكثر الثبرات براءة، قال بأنه سوف يجد طريقة للاختباء في الكنيسة في اليوم التالي - وتقريباً بدون تفكير، همست أنها سوف تزوره بعد أن يكون قد خلد الجميع إلى النوم.

وهكذا اختبأ كازانوفاً في حجرة الاعتراف البالغة الصغر، منتظراً كل النهار والمساء. كان هناك جردان، ولم يكن هناك شيء للاستلقاء عليه؛ ومع ذلك فعندما قدمت زوجة العمدة أخيراً، في آخر الليل، فإنه لم يتذثر، وإنما تبعها بصمت إلى غرفتها. تابعوا لقاءاتهم السرية لعدة أيام. خلال النهار كانت بالكاد تستطيع الانتظار ليل: أخيراً يوجد شيء لتعيش من أجله، مغامرة. تركت له طعاماً وكتباً وشموعاً لتخفف من وطأة انتظاراته المملة والضوئية في الكنيسة - بدا أنه من الخطأ استخدام مكان للعبادة لهدف كهذا، لكن ذلك لم يزد على جعل العلاقة أكثر تشويقاً وإثارة. بعد بضعة أيام، على أي حال، انطلقت في رحلة مع زوجها. في الوقت الذي عادت فيه، كان كازانوفاً قد اختفى بنفس السرعة واللباقة اللتين أتى بهما.

بعد بضعة سنوات، في لندن، لاحظت امرأة شابة تُدعى الآنسة باولين إعلاناً في جريدة محلية. رجل نبيل كان يبحث عن نزيلة لتستأجر قسماً من منزله. أتت الآنسة باولين من البرتغال وكانت من النبلاء؛ لقد فرت إلى لندن مع حبيب لها بقصد الزواج، ولكنه أرغم على العودة إلى الوطن وتوجب عليها أن تبقى وحيدة لبعض الوقت قبل أن تستطيع للحاق به. الآن كانت وحيدة مع قليل من المال، وكانت مكتئبة بسبب ظروفها الحقيرة. استجابت للإعلان.

اتضح أن الرجل النبيل كان كازانوفاً، وبأله من رجل نبيل. الغرفة التي قدمها كانت مليحة والإيجار مُتَدَنٌ؛ لم يطلب غير مرافقة عرضية. انتقلت الآنسة باولين للسكن في منزله. لعبوا الشطرنج وذهبا في نزاهات على ظهور الخيل وتناقشوا في الأدب. كان كريم المحند للغاية ومهذباً وكرماً. هذه الفتاة الجدية وراجحة العقل، صارت تعتمد على صداقتهما؛ هنا كان رجلٌ تستطيع التحدث معه لساعات. ثم في أحد الأيام بدا كازانوفاً مُتَغَيِّراً ومنزعجاً ومُستأثراً: اعترف لها أنه واقع في حبها. كانت ستعود إلى البرتغال لتنضم ثانية إلى حبيبها، ولم يكن هذا ما أرادت سماعه. أخبرته أنه ينبغي عليه أن يذهب لامطاء الخيل للبهدي نفسه.

لاحقاً في ذلك المساء تلقت أخباراً: لقد وقع من على صهوة حصانه. كونها أحست بأنها مسؤولة عن حادثه، فقد قرّعت لعنده فوجدته في

يتصرف عند الفجر  
بنفس الأنافة التي  
يتصرف بها في أي  
وقت آخر. يهجر نفسه  
من السرير جزاً مع  
نظرة خبيثة على  
وجهه. الزوجة

تستعجله: دمي يا  
صديقي، إن الضوء  
كثير. أنت لا تريد  
أن يحدك أحد هنا.  
يُضْطَرُّ تهيئة عميقة،  
وكانه يقول أن الليل  
تقريباً لم يكن طويلاً  
بما فيه الكفاية وأنه  
من المؤلم أن يرحل.

حالماً يقف، فإنه لا  
يسحب بنطاله فوراً.  
عوضاً عن ذلك يدنو

من الزوجة ويهمس  
لها بأي شيء لم يُفعل  
خلال الليلة. حتى  
عندما يلبس فإنه يظل  
يتوانى متظاهراً بأنه  
يشتد حزامه. • في  
الوقت الراهن يرفع  
الشبكة، والعاشقان  
يقفان سوتة عند  
الباب الجانبي بينما  
يخبرها عن مدى  
فرعه من اليوم التالي،  
الذي سوف يعدهما

عن بعض؛ ومن ثم  
يسئل بعيداً. تشاهده  
الزوجة وهو يضيء  
ولحظة الافتراق هذه  
ستظل من بين أكثر  
ذكرياتها سحراً. •

بالفعل فإن رنات  
إحداش بالرجل  
يعتمد إلى حد كبير  
على أناقة شروعه  
بالرجل. عندما يقرر  
من السرير، ويعود  
في أرجاء الغرفة،  
وينشد حزام بنطاله  
بالحكام، ويفتح  
أكمام معطفه،  
ويرتديه، أو يجوس  
المكان بحثاً عن  
بناته، حاشياً أغراضه  
في صدر ردايه ومن  
ثم يثبت الحزام  
الخارجي بشكل  
متهاج - تبدأ المرأة  
بكرهه بشكل  
حقيقي.

- كتاب الوسادة  
كتاب لاسي  
شوناجون، ترجمة  
وتحرير إيفان موزيس

خلال بداية سبعينات  
القرن العشرين، ضد

السرير ووقعت بين ذراعيه، إذ لم تكن قادرة على التحكّم بنفسها. الاثنان  
أصبحا عاشقين في تلك الليلة، وظلّا هكذا بقية مدة إقامتها في لندن. ومع  
ذلك فعندما حان وقت رحيله إلى أيرلندا، لم يحاول أن يوقفها؛ عوضاً  
عن ذلك، طمأنها وحاججها بأن كلاً منهما قدّم نلآخر الترياق المضاد  
الكامل والمؤقت لوحدهما، وأنهما سوف يبقيان أصدقاء للأبد.

بعد عدة سنوات، في بلدة إسبانية صغيرة، فتاة جميلة وياقة اسمها  
إيجنازيا كانت تغادر الكنيسة بعد الاعتراف. دنا منها كازانوفا. شرح لها  
وهو يمشي معها أنه لديه ولعاً برقصه الفندانجو، ودعاها إلى حفلة راقصة في  
مساء اليوم التالي. كان شديد الاختلاف عن أي واحد في المدينة التي  
ضاعت بها ذرعاً - لذا أرادت الرحيل بشدة. واندأها كانا ضد الترتيبة، لكنها  
أقنعت أمها بأن تنصرف كمسرفة. بعد ليلة لا تُسى من الرقص (رقص هو  
بشكل رائع واستثنائي بالنسبة لأجنبي)، اعترف كازانوفا أنه كان معروماً بها  
بجنون. أجابت (ومع ذلك بحزن شديد) بأن لديها خطيباً. كازانوفا لم يتح،  
لكنه أخذ إيجنازيا على مدى الأيام التالية إلى حفلات راقصة أخرى وإلى  
صراع الثيران. في أحد هذه المناسبات قدّمها لرفيقة له، دوق، والتي تغالزت  
معه بصفاقة؛ غارت إيجنازيا بشكل رهيب. حينها كانت مُستقبلة في حب  
كازانوفا، لكن حس الواجب لديها والوازع الديني منعاً أفكاراً كهذه.

أخيراً، بعد أيام من العذاب، تبتعت إيجنازيا كازانوفا وأخذت يده  
قائلة: «حاول كاهن الاعتراف أن يجعلني أعد بالآأكون وحيدة معك ثانية،  
وكوني لم أستطع، فقد رفض أن يعطيني العفران. إنها المرة الأولى في حياتي  
التي يحصل فيها شيء كهذا لي. لقد وضعت نفسي في يدي الله. لقد  
اتخذت قراري - ما دُمْتُ هنا - بأن أفعل كل ما تتمنى. عندما وبا للنأسى  
ستعادر إسبانيا، فسأجد كاهن اعتراف آخر. حتي لك، في آخر المطاف،  
مجرد جنوب عابر.»

لربما كان كازانوفا المغوي الأنجح في التاريخ؛ قلّة من النساء استطعن  
مقاومته. طريقته كانت بسيطة: لدى التقائه بالمرأة، كان يدرسها، ويتماشى  
مع حالتها النفسية، ويكتشف ما كان ناقصاً في حياتها ويؤمته. جعل نفسه

العاشق المثالي. زوجة النعمة الصَّخْرة احتاجت إلى المغامرة والرومانس؛ أرادت شخصاً يضحي بوقته وراحته ليحصل عليها. بالنسبة للأنسة باولين فما كان مفقوداً كان الصداقة والمثاليات السامية والمخادعات الجديّة؛ أرادت رجلاً ذا منبب طيب وكرم يعاملها كسيّدة ذات مكانة. بالنسبة لإيجنازيا فالشيء المفقود كان العذاب والمعاناة. حياتها كانت غاية في السهولة؛ من أجل أن تشعر أنها حيّة بحق، وأن يكون لديها شيءٌ حقيقيٌّ للاعتراف به، فقد احتاجت إلى أن تأثم. في كل حالة، قام كازانوفاً بتكييف نفسه مع مثاليات المرأة، وجعل حلمها حقيقة. بمجرد ما تقع تحت سحره، فإنَّ حيلة صغيرة أو حُسابان كان من شأنهما أن يُيرما الغرام (يومٌ بين الجردان، وقوْعٌ مُدْبَر من على صهوة الحصان، مُقابلة مع امرأة أخرى لجعل إيجنازيا تغار).

إنَّ العاشق المثالي نادرٌ في العالم المعاصر، لأنَّ الدَّور يستلزم جهداً. يتعيّن عليك أن تركز بشكلٍ مُكثَّف، وتستوعب جيّداً ما الذي تفتقده هي؛ ما الذي يخيب آماله. الناس غالباً ما يظهرون هذا بطرق غير واضحة؛ من خلال الإيماءات، نبرة الصوت والنظرة في العينين. من خلال ظهورك على أنك ما يفتقدون، فسوف تطابق تصوّرهم المثالي.

خلق أثر كهذا يتطلب صبراً وانتباهاً للتفاصيل. معظمُ الناس مُطَوَّقون ومُقيّدون برغباتهم، وغايةٌ في ضيق الصدر ونفاذ الصبر، هم عاجزون عن دور العاشق المثالي. دع ذلك يكن مصدراً لفرصةٍ غير محدودة. كن واحةً في صحراء المُستغرقين حصراً في ذواتهم؛ قلّةٌ تستطيع مقاومة إغراء اللحاق بشخصٍ يبدو غايةً في التناغم والتألف مع رغباتهم، ومع جعل أحلامهم حقائق. وكما مع كازانوفاً، فإنَّ سمعتك كواحدٍ يمنح متعةً كهذه سوف تسبقك وتجعل إغواءاتك بتلك الكثرة.

تعهدتُ مُنذُ الحواس بالعناية كان أبداً هدفي الرئيس في الحياة. كوني عارفٌ أنني كنتُ شخصيّاً مُعتمداً لإرضاء الجنس اللطيف، فقد ناضلتُ دائماً من أجل أن أجعل نفسي مُحبباً لديه.

- كازانوفاً

سياقي سياسي  
مضطرب تضمرن  
الإخفاق التام  
للمشاركة الأمريكية  
في حرب فيتنام  
وسقوط رئاسة  
الرئيس ريتشارد  
نيكسون عقب  
فضيحة واترغيت،  
برز وجيلي أناه -  
وكان هناك [أندي]  
وارهول ليعكس

صورته. على خلاف  
مُحتجّي الستينات  
الراديكاليين الذين  
أرادوا التأثير من كل  
أمراض المجتمع، فإنَّ  
ناس «الأناه»  
المستغرقين في  
أنفسهم سعى لأن  
يختنقوا أجسامهم  
ولأن يكونوا على  
اتصاله بمشاعرهم  
الخاصة. اختنقوا  
بشكلٍ انفعالي  
بمظهرهم، صحتهم،  
أسلوب حياتهم،  
وحساباتهم المصرفية.

غنى أندي تمحورهم  
حول ذواتهم  
وغرورهم النضج  
من خلال تقديم  
خدماته كرسام.

## مثال الحسناء

بنهاية العقد كان

معترفاً عليه كدواحي

من الرسامين

الضليعين في

عصره... • قدّم

وارهول لربانته مُنتجاً

لا يُقاوم: رسوم

عصرية تظهر من فيها

على نحو أكثر

جاذبية، من قاتل مناز

والذي كان هو نفسه

شخصية مشهورة

مشهوراً بها.

بإضافته حضوراً

تجريبياً معرباً حتى

على أكثر الوجوه

شهرة وإثارة

الإعجاب، فقد حول

موضوعاته إلى أشباح

قائمة، مُقدّماً

وجوههم كما ظلّ

أنهم يريدون أن يُنوّوا

ويُقدّموا. من خلال

تصفية ملاعج جلاسه

الحسنة عبر غرباله

الحريري وتضخيم

حيوتهم، فقد

مكنهم من أن يظفروا

بمدخل إلى مستوى

من الوجود أكثر

خيالية وروحانية.

امتلاك ثروة عظيمة

وسلطة قد يجدي

في العام 1730، عندما كانت جان بويسون تبلغ من العمر تسع سنوات فقط، تبنّت عزافة أنها ستصبح يوماً ما عشيقته لويس الخامس عشر. كان التبنّي سخيلاً تماماً، نظراً لأن جان قدمت من الطبقة الوسطى، ولأنه كان تقليداً امتدّ لقرون خلّت أن تُختار عشيقته الملك من طبقة النبلاء. لجعل الأمور أسوأ، فقد كان والد جان خبيعاً رديء السمعة، ووالدتها مومساً.

لحسن حظ جان، فقد كان أحد عشاق أمّها رجلاً ذا ثروة عظيمة، استلطف البنت الظريفة وأخذ على عاتقه نفقات تعليمها. تعلّمت جان الغناء والعزف على الكلافيكورد (الأصل الذي تطوّر منه البيانو)، والفروسية بمهارة استثنائية، والتمثيل والرقص؛ علّمت الأدب والتاريخ في المدرسة وكانها كانت صبيّاً. علّمها الكاتب المسرحي كرييليون فن الحديث. فوق هذا كله فقد كانت جان جميلةً وتخلّت بسحرٍ وكياسةٍ ميراها عن غيرها منذ البداية. في العام 1741 تزوّجت رجلاً من صغار النبلاء. الآن أصبحت معروفة بالمدام ديتوال، استطاعت تحقيق طموح عظيم: افتتحت صالوناً للأدب. تردّد كل كتاب وفلاسفة ذلك العصر العظام على صالونها، حيث أنّ العديد منهم قد تُيموا بالمضيقة. واحد من هؤلاء كان فولتير، الذي أصبح صديقاً مدى الحياة.

عبر كل نجاحات جان، فإنّها لم تنسَ تبنّي العزافة، وظلّت مؤمنة أنها ستحتل قلب الملك في يوم من الأيام. صادف أن كانت إحدى عيزبات زوجها مجاورة لأراضي الصيد المفضّلة لدى الملك. كانت تتجسّس عليه من خلال السور، أو توجد طرقاً لاعتراض سبيله، دائماً بينما كانت (بالصدفة) ترتدي ثوباً أبيضاً، ومُبرّزاً بالرغم من أناقته (لمفانن الجسد). سرعان ما أصبح الملك يرسل لها هدايا اللبلة. عندما توقّفت عشيقته الرسمية، في العام 1744، تنافست كل حسناوات البلاط لشغل مكانها؛ لكنه شرع يمضي وقتاً متزايداً مع المدام ديتوال، وهو تبهوّر بجمالها وسحرها. مما شدّد البلاط، أنه جعل في نفس تلك السنة من هذه المرأة المنتمة إلى الطبقة الوسطى عشيقته الرسمية، رافعاً إياها إلى طبقة النبلاء من خلال لقب ماركيزة دي بومبادور.



حاجة الملك للجدّة كانت ذائعة الصيت: فأحدى العشيقات كانت تسليه بشكلها، لكنه سرعان ما كان يسأم منها ويجد واحدة أخرى. بعد أن انقضت صدمة اختياره لجان بويسون، فقد طمأنت نساء البلاط أنفسهن أن اختياره لن يدوم - إنه اختارها فقط لأن حيازة عشيقه من الطبقة الوسطى كان شيئاً غير مألوف. قلّة عرفت أن إغواء جان الأول للملك لم يكن آخر إغواءٍ لديها في جعبتها.

بمرور الوقت، وجد الملك نفسه يزور عشيقته أكثر فأكثر. عندما كان يصعد السلم الخفي الذي يقود من مسكنه إلى مسكنها في قصر فرساي، فإنّ توقّع المباهج التي تنتظره بالأعلى كان يشرع بتدوير رأسه. أولاً، الغرفة كانت دافئة باستمرار وتعبّق بالعطور المفرحة. ومن ثم كانت هنالك المباهج البصرية: مدام دي بومبادور ارتدت دائماً زياً مختلفاً، كلّ زيّ كان أنيقاً ومفاجئاً بأسلوبه الخاص. أحببت الأشياء الجميلة - البورسلان الصافي، المراوح الصينية، الأصباص ذهبيّة - وكان هناك شيء جديدٌ وساحرٌ ليراه في كل مرة يزورها فيها. تصرّفاتها كانت دائماً جذلي وخفيفة الظل؛ لم تكن أبداً دفاعيّة أو متعصّة. كل شيءٍ للمتعة. ومن ثم كانت هناك محادثاتهم: لم يكن أبداً قادراً بشكلٍ حقيقي على التكلم مع امرأةٍ من قبل، أو على الضحك، لكن الماركيزة كانت تستطيع أن تعالج أي موضوع، وصوتها كان متعةً للسمع. وإذا بهتّ الحديث وانحسر، فإنّها كانت تنتقل إلى البيانو وتعرف مقطوعةً موسيقيةً وتغني بشكلٍ رائع.

إذا بدا الملك في أي وقت سيئاً أو حزيناً، فإنّ مدام دي بومبادور كانت تقترح مشروعاً ما - ربما بناء بيت ريفي جديد. لذا كان عليه أن يعطي تعليماته فيما يخص التصميم، وتخطيط الحدائق والديكور. عودةً إلى فرساي، فقد وضعت مدام دي بومبادور نفسها مسؤولّة عن التسالي في القصر، فبنت مسرحاً خاصاً للعروض الأسبوعية تحت إرشادها. كان الممثلون يُختارون من ضمن الحاشية، أما دور البطولة الأثنيّة فكان دائماً يؤدّى من قبل مدام دي بومبادور التي كانت واحدةً من أفضل الممثلات الهواة في فرنسا. أصبح الملك مهووساً بهذا المسرح؛ كان بالكاد يستطيع الانتظار

في الحياة اليومية، أما استصدار لائحة لوارهول فكان مؤشراً أكيداً إلى أن المجلس اعترم أن يضمن شهرةً بعد الموت أيضاً. رسومات وارهمول لم تكن وثائق حقيقية لوجوه معاصرة بقدر ما كانت أيقونات مُصنّعة تنتظر الصلوات المستقبلية.

- دافيد بوردون،  
وارهمول

النساء خدمن كل هذه القرون كعرايا للنظر تمتلك القدرة السحرية والمبهجة على أن تمكس صورة الرجل يضعف حجمها الطبيعي.

- فيرجينيا وولف،  
غرقة لصاحبها

لعروضه. أتى في موازاة هذا الاهتمام إنفاق متزايد للنما على الفنون، واهتمام بالفلسفة والأدب. رجلٌ كان قد اهتم فقط بالصيد والقمار صار يضي وقتاً أقل فأقل مع رفاقه الذكور وأصبح راعياً عظيماً للفنون. بالفعل لقد دفع عصره بأكمله بطابع جمالي، والذي أصبح معروفاً بـ «لويس الخامس عشر»، منافساً الأسلوب المرتبط مع سلفه اللامع والشهير لويس الرابع عشر.

وإذا به، مرت سنة تلو أخرى دون أن يكلّ الملك من عشيقته. في الواقع جعلها دوقه، وامتد نفوذها وتأثيرها عميقاً إلى ما بعد الثقافة وإلى قلب السياسة. لعشرين عاماً، حكمت مدام دي بومبادور كلاً من البلاط وقلب الملك، حتى موتها المبكر، في عام 1764، في عمر الثالثة والأربعين.

لويس الخامس عشر كان لديه مُرتكب نقص قوِّي. كونه كان خلفاً للويس الرابع عشر - أقوى ملك في التاريخ الفرنسي، كان قد غلّم ودُرّب استعداداً للعرش - لكن بالرغم من ذلك فمن يستطيع تتبّع أفعال سلفه؟ في نهاية المطاف تخلى عن المحاولة، مُكرساً نفسه عوضاً عن ذلك للنملذات الجسدية، التي أصبحت تحدّد الكيفيّة التي يُرى بها؛ علم الناس المحيطين به أنهم يستطيعون حمله على تغيير رأيه من خلال مخاطبة الأجزاء الأخط من شخصيته.

مدام دي بومبادور عبقرية الإغواء، تفهّمت أنه داخل لويس الخامس عشر كان هناك رجلٌ عظيم يتحرّق للظهور؛ وأن هوسه بهذه المرأة الشابّة يشير إلى عطشٍ لنوع أكثر ديمومة من الجمال. خطوتها الأولى كانت أن تعالج نوباته المتواصلة من الضجر. من السهل أن يضجر المملوك - كل شيء يريدونه كان يُعطى لهم، ونادراً ما تعلّموا أن يكونوا راضين بما لديهم. عالجت ماركيزة دي بومبادور هذا من خلال إحضار كل أنواع الأحلام وضروب الهوى إلى أرض الواقع، وخلق تشويق مستمر. كان لديها العديد من المهارات والمواهب، وتماماً بنفس الأهمية، فقد استخدمتها بدهاء كبير لدرجة أنه لم يكتشف حدودها. ما إن عوّدهت على مُتّع أنقى وأكثر تشديداً، حتى خاطبت المثاليات المحطمة بداخله؛ في المرأة التي حملتها أمامه، فرأى

تَطْلُعُهُ ليكون عظيماً، وهي رغبةٌ، في فرنسا تَضُمَّتْ بشكلٍ حتميِّ الزيادة في الثقافة. سلسلة عشيقاته السابقات كُنَّ قد داعبن رغباته الحسية فقط. وجد في مدام دي بومبادور امرأةً جعلته يستشعر العظمة في نفسه. العشيقات الأخريات كان يمكن استبدالهن بسهولة، لكنه لم يكن يستطيع أبداً أن يجد مدام دي بومبادور أخرى.

معظم الناس يعتقدون أنفسهم من الداخل أعظم مما يبدو عليه خارجياً للعالم. هم مليئون بالمثاليات غير المحققة: كان باستطاعتهم أن يكونوا فنانيين، مُفكِّرين، قادة، رموز روحية، لكن العالم حطَّمهم، ورفض أن يمنحهم الفرصة أمام إمكاناتهم لتزدهر. هذا هو المفتاح لإغوائهم - ولإبقائهم مُعَوِّتين عبر الزمن. العاشق المثالي يعرف كيف يمارس هذا النوع من السحر. ناشد فقط الجانب المادي من الناس، كما يفعل العديد من المُعَوِّين الهواة، وسوف يستأوون منك للعب على أحط غرائزهم. لكن ناشد الجانب الأفضل من ذواتهم، ومعياراً أرقى من الجمال، وبالكاد سيلاحظون أنه تم إغواءهم. إجعلهم يشعرون بأنهم رقيقون، نبيلون، روحانيون، ولسوف تكون سلطنتك عليهم غير محدودة.

الحب يسلط الضوء على خصائص المحب النبيلة والمُحِبَّة - ميوته النادرة والاستثنائية: إنه بالتالي عرضة لأن يكون مضللاً فيما يتعلق بشخصيته الاعتيادية.

- فريديريك نيتشه

## المفاتيح إلى الشخصية

كل واحد منا يحمل تصوّراً مثاليّاً، إما عمّ نريد أن نصبح، أو عمّ نريد الشخص الآخر أن يكون بالنسبة لنا. هذا التصور يعود إلى سنواتنا الأولى - إلى ما شعرنا ذات مرّة أنه كان مفقوداً في حياتنا، ما لم يمنحه لنا الآخرون، ما لم نستطع أن تمنحه لأنفسنا. ربما نكون قد اختنقنا بالراحة، وتترك للخاطر

والثورة. إذا كنا نريد الخطر ولكنه يخيفنا، فمن الجائز أن نبحث عن شخص ما يبدو مستأنساً به كمن يكون في منزله. أو ربما يكون تصوّرنا المثالي أكثر رفعةً - نريد أن نكون أكثر إبداعاً، نبلاً، ووداً مما ندرّنا أن نكونه في أي يوم من الأيام. تصوّرنا المثالي هو شيء نشعر بأنه مفقود في داخلنا.

تصوّرنا المثالي قد يكون مدفوناً بالحياة، لكنه يترصد في الأسفل، منتظراً الشرارة التي تشعنه. إذا بدا شخص آخر أنه يمتلك تلك الخاصية المثالية، أو القدرة على استخراجها منا، فسوف نقع في الحب. تلك هي الاستجابة للعاشقين المثاليين. بالتناغم مع ما يُفتقد بداخلك، مع الحلم الذي يحركك، فإنهم يعكسون تصوّرنا المثالي - وأنت تفعل الباقي، فثبرّ لهم أعماق رغباتك وأتواكف. كازانوفا ومدام دي بومبادور، ثم يُغوا أهدافهم نحو علاقة جنسية فقط، وإنما جعلوهم يقعون في الحب.

المفتاح لاتباع درب العاشق المثالي هو القدرة على الملاحظة. تجاهل كلمات أهدافك وسلوكهم الواعي؛ ركّز على نبرة صوتهم؛ احمرّك للوجه هناك، نظرة هناك - تلك الإشارات التي تُفشي ما لا تقوله الكلمات. غالباً ما يُعبّر عن التّصوّر المثالي بالتناقض. الملك لويس الخامس عشر بدا مهتماً فقط بمطاردة الأباطيل والفتيات اليافعات، لكنّ ذلك في الواقع غطّى خيبة أمله حيال نفسه: لقد تحرّق من أجل أن تُطرى صفاته الأكثر نبلاً.

لم يكن هناك لحظة أفضل من الآن للعب العاشق المثالي. ذلك لأننا نعيش في عالم يجب أن يبدو كلّ شيء فيه على أنه رفيع وحسن النية. القوة هي أكثر موضوع مُخطّر من بين جميع المواضيع: بالرغم من أنها الحقيقة التي نتعامل معها كلّ يوم في نزاعاتنا مع الناس، لا يوجد شيء نبيل، أو مُتّسم بالصّحبة بالذات، أو روحانيّ حولها. العاشقون المثاليون يجعلونك تشعر أنك أكثر نبلاً، ويجعلون الأشياء الحسية والجنسية تبدو روحانية وجمالية. كجميع المغوين، هم يلعبون بالقوة، لكنهم يفتّحون تلاعباتهم خلف مظهر مثالية كاذب. قلّة تُتميّز بطبيعتهم الحقيقية وإغواءاتهم تدوم وقتاً أطول.

بعض المثاليات تُشابه النماذج الأصلية في علم النفس اليوناني (نسبةً

إلى عالم النفس السويسري كارل غوستاف يونغ؛ والنموذج الأصلي تبعاً ليونغ هو صورة من اللاوعي الجماعي، أي ذاكرة مورثة تُثَمِّل في العقر برمز جامع وتلاحظ في الأحلام والأساطير: المترجم). إنها ترجع لأعماق حقيقة في حضارتنا، والإيمان بها يكون تقريباً في اللاوعي. واحد من هذه الأحلام هو الفارس الشهم. في تقاليد الحب اللصيف في القرون الوسطى، فإن التروبادور/الفارس كان يجد سيده، والتي تكون مُترَوِّجة في معظم الأحوال إن لم يكن كلها، ويخدمها كتابها. كان يخوض غمار العديد من المحن من أجلها، ويأخذ على عاتقه القيام برحلات خطيرة إلى أماكن خاصة في سبيلها، ويعاني من عذابات مُرَوِّجة لثبته. (هذا قد يشمل التشويه الجسماني، كإفتراس الأطراف، وجدع الأذن، إلخ). كان أيضاً يكتب أشعاراً ويغني أغنيات جميلة لها، لأنه لا يمكن لتروبادور أن ينجح في التأثير في سيده بدون نوع من الخاصية الروحية أو الجمالية. المفتاح للنموذج الأصلي هو إحساس بالتفاني المطلق. الرجل الذي لن يدع مسائل الحرب، المجد، أو المال تتفعل على فانتازيا المغالبة يمتلك سلطة غير محدودة. دور التروبادور هو حالة مثالية لأن الناس الذين لا يضعون أنفسهم ومصالحهم الخاصة أولاً هم نادرين بحق. أن تجذب امرأة الاهتمام المكثف لرجل كهذا هو بالنسبة لها شيء شديد الفتنة لجلايتها وغرورها.

في أوساكا القرن الثامن عشر، أخذ رجل يُدعى نيسان الغانية ديوا في نزهة على الأقدام، بعد أن حرص أولاً على أن يترش أجمة البرسيم على طول الدرب بالماء الذي بدا كندى الصباح. تحركت مشاعر ديوا بشكل كبير بهذا المشهد الجميل. «لقد سمعتُ» هي قالت، «أن أزواج الأيائل المتحابة مثالة لأن تستلقي خلف أجسام البرسيم. كيف يستنى لي أن أرى هذا في الحياة الحقيقية!» نيسان كان قد سمع بما فيه الكفاية. في نفس ذلك اليوم هدم قسماً من منزلها وأمر بزرع العديد من أجسام البرسيم فيما كان ذات مرة جزءاً من غرفة نومها. في تلك الليلة اتخذ الترتيبات الضرورية كي يمسك الفلاحون بأياكل برية من الجبال ويحضرونها إلى البيت. في صبيحة اليوم التالي أفاقت ديوا على - وبالتحديد - المشهد الذي وصفته. بمجرد ما تبدى

عليها الارتباك وتحركت مشاعرها، قام بأخذ الأثاث والتبرسيم وإعادة بناء المنزل.

واحد من أشجع وأشهم المحييين في التاريخ، سرجي ستاليكوف، كان لديه سوء الحظ يقع في حب واحدة من أقل نساء التاريخ تثيراً: الدوقة العظمى كاترين، الأمبراطورة المستقبلية لروسيا. كل خطوة من خطواتها كانت مراقبة من زوجها بيتر، الذي اشتبه في أنها كانت تحاول أن تخونه وعين موظفين حكوميين لإبقاء العين عليها. كانت معزولة وغير محبوبة وغير قادرة على أن تفعل شيئاً حيال هذا. ستاليكوف، ضابط الجيش الشاب والوسيم كان مُصمماً على أن يكون منفذاً. في العام 1752 صادق بيتر، وكذلك الثنائي المسؤول عن مراقبة كاترين. بهذه الطريقة كان قادراً على رؤيتها وفي بعض الأحيان أن يتبادل معها القليل من الكلام الذي من شأنه أن يفصح عن نواياه. قام بأكثر المناورات حمقاً وتهوراً ومخاطرة من أجل أن يراها على انفراد، بما فيها حرق حصانها خلال نزهة صيد ملكية وامتضاء الخيل إلى داخل الغابة معها. أخبرها عن مدى تعاطفه مع حالتها، وأنه كان مستعداً للقيام بأي شيء ليساعدها.

أن يُضبط وهو يغازل كاترين كان يعني الموت، وفي النهاية أخذ بيتر يشك في أنه كان هنالك شيء ما بين زوجته وستاليكوف، ولو أنه لم يتأكد أبداً. لم تُنِ عداوته الضابط المقدم، الذي لم يزد عن تسخير مزيد من النشاط والأبداع في سبيل إيجاد طرق لتدبير لقاءات سرية. الاثنان كانا مُحْتَائين لستين، ولم يكن هنالك أدنى شك في أن ستاليكوف كان والد بول ابن كاترين، الإمبراطور التالي لروسيا. عندما تخلص منه بيتر نهائياً بإرساله إلى السويد، فإن أخبار بسلته سبقت عودته، وأُغمي على النساء كي يكنّ التاليات في انتزاع حبه وإعجابه. قد لا تضطر لأن تخوض غمار هذا الكم من الإشكال أو الخطر، لكنك سكتافاً حتماً للأفعال التي تُظهر حساً بالتضحية بالذات أو الإخلاص.

تجسيد العاشق المثالي للعام 1920 كان رودولف فالنتين، أو على الأقل الصورة التي أُبدعت عنه في الأفلام. كل شيء فعله - الهدايا، الأزهار،

الرقص، الطريقة التي أخذ بها يد المرأة - أظهرت اهتماماً دقيقاً بالتفاصيل التي تُدَلُّ على مدى تفكيره بها. الصورة كانت لرجلي جعل التودّد أو المغازلة تستغرق وقتاً، محوّلاً إيّاها إلى تجربة جماليّة. كره الرجال فالتينو، لأنّ النساء توقّعن منهم الآن أن يُضارِعوا مثال الصبر والمُراعاة لمشاعرهن الذي مثله. مع أنّه لا شيء مُغفٍ أكثر من التّنبّه والمراعاة الصبورين. فهما يجعلان العلاقة تبدو عالية المقام وجماليّة ولا تتَمَحَوّر حقيقةً حول الجنس. قوّة فالتينو وخاصّةً في هذه الأيام هي أن الناس على هذه الشاكلة هم غاية في الندرة. فن محاولة الارتقاء لمثاليّات المرأة والتناغم معها اختفى أو كاد - الأمر الذي لا يؤدّي سوى إلى جعله على هذه الدرجة العالية من الإغراء.

إذا كان عاشق الشهم يبقى التّصوّر المثالي لدى النساء، فإن الرجال غالباً ما يخلقون مثلاً الطّاهرة/العاهرة، أي المرأة التي تجمع ما بين الشهوانيّة وبين سيماء البراءة أو الروحانيّة. فُكر بغانيات النهضة الإيطالية العظيمات، من أمثال توليا دارجونا - جوهريّاً مومس، كجميع الغانيات، ولكن قادرة على إخفاء دورها الاجتماعي من خلال تأسيس سمعة كشاعرة وفيلسوفة. توليا كانت ما عُرفَ حينئذٍ بـ «الغانية الشريفة». الغانيات الشريفات كُنَّ يذهبن إلى الكنيسة، لكن كان لديهن دافع خفيّ: من أجل الرجال، حضورهن في القدّاس كان شيقاً ومثيراً. بيوتهنّ كانت قصوراً للمتعة، لكن ما جعل هذه البيوت مُتعةً للأنظار كانت الأعمال الفنيّة التي بداخلها والرفوف المملّى بالكتب، والمُجلّدات لبيترارك ودانتي. بالنسبة للرجل، فإنّ الرعشة والنزوة كانتا أن ينام مع امرأةٍ مثيرة جنسيّاً ولكن تملك بالرغم من ذلك الحُصَال المثاليّة للأُم والروح وفكر الفنان. حيث تُثير العاهرة المحضة الرغبة ولكن أيضاً القرف، فإن الغانية الشريفة تجعل الجنس يبدو مُثَمّاماً ويريّاً، كما لو كان يحدث في جتّة عدن. امرأة كهذه تملك سلطنة هائلة على الرجال. ليومنا هذا هنّ يقيّن تصوّراً مثاليّاً، إن لم يكن لسببٍ آخر غير أنّهنّ يقدّمن مجالاً من المُتّع كهذا. المفتاح هو اللّباس (أو الازدواجيّة) - أن تجمع ما بين مظهر الحساسيّة ومَلَذّات الجسد وبين سيماء البراءة، والروحانيّة، والإحساس الشعري. هذا المزيج ما بين العالي والداني هو مُغفٍ بشكلٍ هائل.

حركية العاشق المثالي لها إمكانات غير محدودة، لكن ليس جميعها شهوانياً. في السياسة، فقد لعب تاليران جوهرياً دور العاشق المثالي مع نابوليون، الذي مثاليته كوزير مجلس وزراء وكصديق كانت أنه رحل أرستقراطي، لطيف مع النساء - كل الأشياء التي نابوليون نفسه لم يكنّها. في عام 1798، عندما كان تاليران وزير خارجية فرنسا، فقد استضاف حفلة على شرف نابوليون بعد الانتصارات المبهرة للقائد العظيم في إيطاليا. حتى يوم وفاته، فقد تذكّر نابوليون هذه الحفلة كأفضل حفلة حضرها في كل حياته. كانت حدثاً اجتماعياً باذخاً، وبّت تاليران رسالة حاذقة وخفية فيها من خلال وضع تمانين رومانية نصفية حول المنزل، ومن خلال التحدث مع نابوليون عن إحياء الأمجاد الإمبراطورية لروما القديمة. أومض هذا بريقاً في عيني القائد، وبالفعل بعد عدّة سنوات، أعطى نابوليون نفسه لقب إمبراطور - خطوة لم ترد على جعل تاليران أكثر نفوذاً. المفتاح لتنفيذ تاليران كان قدرته على سبر أعماق مثل نابوليون الأعلى السري: رغبته في أن يكون إمبراطوراً، ديكتاتوراً. رفع تاليران ببساطة امرأة أمام نابوليون وتركه يسترق النظر إلى تلك الإمكانية. الناس دائماً قابلون لإحياءات كهذه، والتي تداعب غرورهم؛ نقطة الضعف لدى الجميع تقريباً. أثير من طرب خفي إلى شيء ما ليطمحوا إليه، أظهر إيمانك بمقدرة غير مستغفلة لديهم، وسرعان ما ستجدهم وهم ينهلون من عطائهم.

إذا كان العاشقون المثاليون ضليعين في إغواء الناس من خلال مخاطبة الجانب الأرقى من ذواتهم، أو شيء مفقود من طفولتهم، فإن السياسيين يستطيعون أن يفيدوا من خلال تطبيق هذه المهارة على نطاق واسع، على جمهور الناخبين بأكمله. كان هذا ما تعمد جون إف كينيدي تماماً أن يفعله مع الجمهور الأمريكي، واتضح هذا أكثر ما اتضح في خلقه هالة «الكاميلوت» حول نفسه. (نسبة إلى مدينة الملك آرثر في الأسطورة الآثرية، ويُقصد بهذا المصطلح الشيء المثالي والمستدير والغاية في الجمال والثقافة: الترجمة). الكلمة «الكاميلوت» لم تُطلق على رئاسته إلا بعد موته، لكن الرومانس الذي أبرزه عمداً من خلال شبابه ومنظره الحسن كان يؤدي



وظيفته على أكمل وجه خلال فترة حياته. لعب أيضاً، بشكل أكثر خفاءً وبراعة، بصور وانطباعات أمريكا عن عظمتها الخاصة ومثالياتها المفقودة. شعر العديد من الأمريكيين أنه قد أتى مع ثروة ورخاء أواخر الخمسينات خسائر كبيرة؛ اليسر والانسجام كانا قد دفنا روح البلد الريادية. ناشد كينيدي تلك المثاليات الضائعة من خلال مجاز «الحد أو التخم الجديد»، الذي تمثّل بسباق الفضاء. استطاعت غريزة الاكتشاف الأمريكية أن تجد منافذ لها، حتى ولو كان معظمها رمزياً. وكان هناك نداءات أخرى من أجل الخدمة العامة، مثل خلق فيلق السلام. من خلال مناشدات كهذه، أعاد كينيدي إشعال حسّ الرسالة أو المهمة المُوحد الذي كان قد افتقد في أمريكا خلال السنوات التي تلت الحرب العالمية الثانية. هو أيضاً اجتذب لنفسه استجابة أكثر عاطفية مما يحصل عليه الرؤساء في العادة. وقع الناس حرفياً في حبه وحب الصورة (التي رسمها).

يستطيع السياسيون اكتساب سلطة إغوائية من خلال التنقيب في ماضي البند، مُرجعين إلى السطح صوراً ومثاليات قد تمّ التخلّي عنها أو قمعها. ما يحتاجون إليه هو الرمز فقط؛ هم لا يضطرون لأن يقلقوا حيال إعادة خلق الحقيقة الكامنة وراءه. المشاعر الجيدة التي يحتركونها كفيلة لوحدها بإحداث استجابة إيجابية.

الرمز: راسم

الوجه. تحت عينيه، تختفي كل نقائصك.

هو يُبرز الخصائص النبيلة التي في داخلك، يحيطك

بطائر من الأسطورة، يجعلك شبيهاً، بالآلهة، يُخلّدك.

بسبب قدرته على خلق هذه الأوهام، فإنه يُكافأ بسلطة عظيمة.

## المخاطر

الأخطار الرئيسية في دور عاشق المثالي هي العواقب التي تُنتجها إذا تركت الحقيقة تتسلل. أنت تخلق وهمًا يتضمن إضفاء البعد المثالي على شخصيتك الخاصة. وهذه مهمة محفوفة بالمخاطر، لأنك إنسانٌ وغير كامل. إذا كانت أخطاؤك بشعة أو تُقحمُ نفسها بما فيه الكفاية، فسوف تُفجر الفقاعة التي نُفخت، وسيلعنك هذفت. كانت توليا دارجونا كلما ضيّقت وهي تنصرف كمومي مبتذلة (على سبيل المثال عندما يُقبَضُ عليها وهي تمارس الجنس من أجل المال فقط)، فإنها كانت تضطر إلى مغادرة البلدة وتأسيس نفسها في مكان آخر. تُوهِمُها كرمزٌ روحي قد حُطِمَ. كازانوفا أيضًا واجه هذا الخطر، لكنه كان قادرًا على تخطيه بشكٍ اعتيادي من خلال إيجاد طريقة ذكية لقطع العلاقة، قبل أن تُدرك المرأة أنه لم يكن ما تخيلته: كان يجد عذراً ما لمغادرة البلدة، لا بل وأفضل من هذا، فقد كان يختار ضحية كانت هي نفسها ستغادر البندة قريباً، والتي إدراكها أن العلاقة ستكون قصيرة الأمد سيجعل إضفاءها للبعد المثالي عليه أكثر حدة بكثير. إنَّ الواقع والتعرض الحميم الطويل المدة لئديهما طريقة للتعليم على كمال الشخص وجعله (أي الكمال) باهتاً وكليلاً. شاعر القرن التاسع عشر ألفريد دي موسيه أغوي من قبل الكاتبة (وليس الكاتب) جورج ساند التي راقَت شخصيتها المُتوهجة والملبئة بالثقة لطبيعته الرومانسية. لكن عندما زار المثالي البندقي سويّة، وأصبحت ساند بالدينظاريا، فإنها فجأة لم تعد الرمز المثالي وإنما امرأة ذات مشكلةٍ صحيّة مُتفجرة. دي موسيه نفسه أظهر جانباً طفولياً مُتدّراً خلال الرحلة، واُفترق الخبيبان. بمجرد ابتعادهما عن بعضهما، على أتمّ حال، فقد كانا قادرين على النظر إلى بعضهما البعض بعين المثالية من جديد، والتّم شملهما بعد عدّة أشهر. عندما تتطّقل الحقيقة وتدخل عنوة فإن البعد غالباً ما يكون الحل.

في السياسة فإنَّ الأخطار مشابهة. بعد سنوات من موت كينيدي، فقد كذّبت سلسلة من التّكشّفات (علاقاته الجنسية المتواصلة، أسلوبه المُفرط الخطورة في العمل الديبلوماسي والمعروف باسم سياسة الحافة، إلخ). الأسطورة التي كان قد خلقها. (سياسة الحافة التي تُعرف أيضاً باسم التّنبّي الاستراتيجي للمخاطر هي مُمارسة تُشاهدُ بخاصة في ميدان العلاقات

الدولية، تنقسم بأخذ الخلاف إلى حافة الصراع أو القتال على أمل إجبار الطرف الآخر على القيام بتنازلات. وتعتبر أزمة خليج الخنازير مثلاً على هذه السياسة: المترجم). قد نجت صورته من هذا التلوين ومن فقدان التبريق؛ أظهر استفتاء تلو استفتاء أنه لا يزال مُبْجَلًا. كينيدي حالة خاصة، من الجانب، أن اغتياله قد جعله شهيداً، مُعَزِّزاً بذلك مسيرة إضفاء البعد المثالي التي كان قد وضعها موضع اخراكم من قبل. لكنه ليس المثال الوحيد للعاشق المثالي الذي تنجو جاذبيته من التكتشفات غير السارة؛ هذه الشخصيات تُطلق العنان لتخيلاّب قويّة كهذه، وهناك تَعَطُّش كبير للأساطير والمثاليات التي يتعين عليهم أن يُزَوِّجوا لها، ولهذا فهم غالباً ما يُسامحون بسهولة. يبقى من الحكمة دائماً أن تكون مُتَبَصِّراً وأن تمنع الناس من أن يلمحوا الجانب الأقل من مثالي في شخصيتك.

## الغندور

معظمنا يشعر بأنه واقع  
في شرك الأدوار المحدودة التي يتوقع منا  
المجتمع أن نلعبها. فنحن ننجذب حلاً لأولئك  
الأكثر مرونة والتباساً منا - أولئك الذين يخلقون  
صورة شخصياتهم الخاصة. الغنادير يشيروننا لأنه من غير  
التمكن تصنيفهم، ويلعبون إلى حرية نريدها لأنفسنا. هم  
يلعبون بالرجولة والأنوثة؛ ويصوغون صورتهم الجسدية الخاصة  
التي دائماً ما تكون مذهلة. هم غامضون ومحيرون. هم أيضاً  
يخاطبون نرجسية كل جنس: بالنسبة للمرأة فهم أنثويون  
من الناحية النفسية، وللرجل فهم ذكور. الغنادير يفتنون  
ويغنون بالجملة. استخدم قوة الغندور لكي  
تخلق حضوراً مُغرياً وملتبساً، يحرك  
الرغبات المكبوتة.

## الغندور الأنثوي

عندما هاجر رودولفو جوجليمي ذو الثمانية عشر ربيعاً من إيطاليا إلى الولايات المتحدة في عام 1913، فقد قَدِمَ بذون مهاراتٍ محدّدة بعيداً عن شكله الحسن وبراعته الفائقة في الرقص. كي يتّخذ ميزةً من هذه الموصفات؛ فقد وجد عملاً في المراقص، صالات الرقص في مانهاتن حيث تذهب الفتيات اليافعات لوحدهن أو مع أصدقائهن ويستأجرن راقصاً مأجوراً من أجل إثارة وجيزة. كان الراقص المأجور يُدَوِّرهن حول المرقص بشكلٍ احترافيٍّ، يغازلهن ويتحدث معهن، وكل هذا مقابل أجرٍ صغير. سرعان ما صنع جوجليمي اسماً لنفسه كواحدٍ من الأفضل - غايةً في اللياقة، مُتَرَنٍّ، ووسيم.

وُلِدَ ذات مرة ابنٌ  
بعضارد والإلهة  
فينوس، وأنثى من  
قبيل حوريات الماء في  
كهوف أبدا. في  
ملاحمه، كان من  
أنسهل استشفاف  
شبهه مع أبيه ومع  
أمه. سُمِّيَ حينئذٍ  
باسمهما، أيضاً، لأن  
اسمه كان  
هرمانفوديتوس.  
بمجرد بلوغه الخامسة  
عشر، هجر هضابه  
الأصلية، وأبدا حيث  
كان قد أنشئ، ومن  
أجل مجرد متعة

من خلال العمل كراقصٍ مأجور، أمضى جوجليمي قسماً كبيراً من الوقت حول النساء. تعلّم بسرعة ما يسهّرن - كيف يعكس صورتهم بطرق خفية، كيف يحزرن من القلق والارتباك (لكن ليس كثيراً). أخذ يهتم بملبسه، خالقاً بذلك طلعه الخاصة الرشيق: رقص وهو يرتدي مُشَدّاً تحت قميصه ليمنح نفسه شكلاً مُشَدِّباً، ارتدى بافتخار ساعة معصم (التي كانت تُعتبر أثراً في تلك الأيام)، وادّعى كونه ماركيزاً. في عام 1915، نال وظيفة كمعلمٍ تانجو في المطاعم الفاخرة، وغير اسمه إلى رودولفو دي فالنتينا الأكثر إثارةً للذكريات والعواطف. بعد سنة انتقل إلى نوس أنجلوس: أراد أن يحاول شق طريقه في هوليوود.

أصبح الآن معروفاً باسم رودولف فالنتينو، ظهر جوجليمي كمستخدِمٍ إضافيٍّ في المشاهد الجماعية في عدّة أفلام ذات ميزانية منخفضة. في آخر الأمر أحرز دوراً أكبر في فيلم عيون الصُبا في عام 1919،

السفر فقد زار أماكن  
بعيدة... توغّل بعيداً  
بعد مدن ليسبا، وإلى

الذي مثل فيه على أنه مُغوي، وشدّ انتباه النساء من خلال شدة اختلافه كمغوي: كانت حركاته رشيقَةً ومُرَهَقَةً، وبشرته لمساءً ووجهه من الجمال لدرجة أنه حين كان ينقُص على ضحيته ليكنم احتجاجاتها بقبله، فإنّه كان يبدو مثيراً أكثر منه فاسداً. ومن ثمّ أتى فرسان سفر الرؤيا الأربع، الذي أخذ فيه فالنتينو دور البطولة، جوليو الفتى اللعوب، وأصبح بين ليلةٍ وضحاها رمزاً للنجنس من خلال سلسلة حركات ناخبو والتي بغوي بها امرأة شابة من خلال توجيهها عبر الرقصة. غلّف المشهد جوهر جاذبيته: رجلاه صقيلتان ومُتَدَفِّقتان، طريقته في المشي والقعود تكاد تكون أنثوية، مرفقةً بلمسة تحكيم. بعض المشاهدات الإنات أعجبني عليهاً حرفياً عندما كان يرفع يدي المرأة إلى شفتيه، أو يتشاطر عبير وردة مع حبيبته. بدا أكثر تنبهاً ومجاملةً ومراعاةً للنساء من الرجال الآخرين؛ لكن كان ممزوجاً مع كياسته ورقته أثرٌ من القسوة والوعيد، الأمر الذي دفع بالنساء إلى الجنون به.

في أكثر أفلامه شهرةً، الشيخ، لعب فالنتينو دور أمير عربي (ظهر لاحقاً أنه كان لوردًا اسكوتلندياً ترك في الصحراء عندما كان رضيعاً) يُقَدِّم سيدةً إنكليزيةً معتدةً بنفسها في الصحراء، ومن ثمّ يظفر بها بأسلوب أقرب إلى الإغتصاب. عندما تسأل، «لماذا أحضرتني إلى هنا؟»، يردّ هو، «ألست امرأة بما فيه الكفاية لتعرفي؟» ومع ذلك فإنّها تقع في حبه في آخر الأمر، كما فعلت النساء بالفعل في صالات السينما في كل أنحاء العالم، بعد أن أُثِرَ بمزيجيه الغريب من الأنوثة والرجولة. في أحد المشاهد في انشيخ، تصوّب السيدة الإنكليزية قُوّه المسدّس نحو فالنتينو؛ استجابته كانت تصويبه لحامل سيجارة نحوها. كانت ترتدي بنظلاً؛ وهو رداء فضفاضاً طويلاً وماكياجاً غزيراً للعينين. الأفلام التالية كانت تتضمن مشاهدًا لفالنتينو وهو بلبس وبنترع ثيابه، نوعٌ من التعري الذي يظهر لحاظاً خاطفة من جسده المُتَدَبِّب. في جميع أفلامه تقريباً لعب دور شخصيّة من أحد الحقب الغريبة - مصارع ثيران إسباني، راجا هندي، شيخ عربي، نبيل فرنسي - وبدأ مُبْتَهَجاً بارتداء المجوهرات والبرّات الضيّقة.

في عشرينات القرن المنصرم، بدأت النساء بالعبث بحزيرة جنسيّة جديدة. بدلاً من انتظار الرجل لييدي اهتمامه بهن، فقد أرذن أن يكنّ قادرات على البدء بالعلاقة، لكنهن لا زلن يُرَدْنَ الرجل أن يزلزلهن في آخر

الكارابانين، الذين يقضون في الجوار. في هذه المنطقة منح بركة من المياه، من الوضوح لدرجة أنه استطاع أن ينظر إلى قعرها مباشرة.... الماء كانت مثل الكريستال، وحواف البركة كانت ممطوقة بالمرج النضر والعشب الذي كان أخضرًا على الدوام. سكنت هناك حورية [ساناميس]....

غالباً ما كانت تجمع الأزهار، وحدث أنها تحت لحة خاطفة من الصبي هرامفروديتوس عندما كانت مشغولة بنزجية الوقت هذه. بمجرد ما وقعت عينها عليه، فقد تأقت لأن تتملكه... ناشدته قائلة: «أحبها الصبي الجميل، أنت تستحق بالتأكيد أن يَحْتَلِكُكِ الناش إلهاً. إذا تحمت، فاعلمك كيويد؟ ... إذا كانت هناك فتاة [مرتبطة بك]،

الأمر. فهم فالتينو هذا بشكل ممتاز. حياته خارج الشاشة انسجمت مع صورته السينمائية: ارتدى سواراً على ذراعه، وليس بشكلي حالٍ من الأخطاء والعيوب، وأُشيع عنه أنه كان قسياً مع زوجته وأنه كان يضربها. (غضّ جمهوره الهائم الطرف باحتراسٍ عن زيجته الفاشلتين وحياته الجنسية التي كانت في الظاهر غير موجودة.) عندما مات فجأةً - في نيويورك بتاريخ آب 1926، في عمر الواحد والثلاثين، نتيجة مضاعفاتٍ بعد عملية القرحة - فقد كانت ردة الفعل غير مسبوقة: أكثر من مئة ألف من الناس اصطفوا لزيارة نعشه، أُصيبَت العديد من النساء انفجوعات بالهستيريا، وشِدَّتْ الأمة بأسرها. إذ لم يحصل شيء كهذا من قبل مجرّد ممثّل.

هناك فيلمٌ فالتينو، السيد بوكار، الذي يلعب فيه دور غندور كامل، دورٌ أكثر خشونة من أي دور قام به بالعادة، ومن دون لمسة الحظورة المعتادة لديه. الفيلم كان إخفاقاً. لم تستجب النساء مع فالتينو على أنه شاذ جنسياً. شعرن بالإثارة تجاه غموض الرجل الذي شارك العديد من ميولهن الأنثوية، وظلّ رجلاً مع ذلك. لبس فالتينو وتلاعب بجسمانيته كما لو كان امرأة، لكن صورته كانت ذكورية. كان يخطف ود المرأة كما كانت المرأة تستغل لو كانت رجلاً - بيضاء، بَنَتِي، باهتمامٍ بالتفاصيل، من خلال وضع إيقاع عوضاً عن الاستعجال نحو الخاتمة. ومع ذلك فقد كان توقّيته مثاليّاً عندما يحين وقت الجسارة والإخضاع، إذ كان يحتاج ضحيته من دون أن يعطيها فرصة للاحتجاج. في أفلامه، مازس فالتينو نفس فن الراقص المحترف في قيادة المرأة الذي برع فيه كمرافق على أرض الرقص - يُحدث، يغازل، يُرضي، ولكن دائماً مُتَحَكِّم.

يبقى فالتينو أحجية حتى يومنا هذا. حياته الخاصة وشخصيته يلفهما الغموض؛ تستمر صورته بالإغواء كما كانت تفعل خلال حياته. خدم كنموذجٍ للإفليس برسلي، الذي كان مهووساً بنجم الأفلام السينمائية الصامتة هذا، وأيضاً للغندور العصري الذي يتلاعب بالجنس (من حيث الذكورة والأنوثة) ولكنه يحتفظ بهامشٍ من الخطر والقسوة. الإغواء كان وسيبقى النمط الأنثوي من القوة والحرب. كان في الأصل الترياق المضاد للاغتصاب والعنف. الرجل الذي يستخدم هذا النمط

فدعني أستمع  
بحك في السر:  
لكن إذا لم يكن  
هناك، فسوف  
أصلي كي أكون  
عروسك، وكبي  
ندخل على الزواج  
سوية. ثم لم ترد  
الحورية على ذلك؛  
لكن حمرة الخجل  
ضمت خدي لأنه  
لم يكن يعرف ماهية  
الحب. حتى أن  
الاحمرار تشخص  
فيه: وجنتاه كانتا  
بلون التفاح الينع  
المتدلي في بستان  
فاكهةٍ مشمس،  
كالعلاج المطلي أو  
كالقمر وقت  
الحسوف، كانت  
تُظهر لونا أحمر  
مُنتزج تحت بريقها..  
بشكلٍ مُتواصل  
طالبت الحورية  
بقبلاتٍ أنثوية،  
وحاولت أن تضع  
ذراعها حول عنقه  
العاجي. وهذا  
توقفت! قال  
صارخاً، وولا  
فسوف أمرب بعيداً  
وأهجر هذا المكان  
وبالكاء

من القوة على المرأة هو - في الجوهر - يقلب اللعبة رأساً على عقب، موظفاً أسلحة أنثوية ضدها؛ بدون أن يخسر هويته الرجولية، كلما كان أنثوياً بطريقة أكثر خفاءً كلما كان الإغواء أكثر فاعلية. لا تكن واحداً من أولئك الذين يعتقدون أن الشيء الأكثر إغوائية هو أن تكون ذكورياً بشكلي مُدْمَر. الغندور الأنثوي لديه أثر أكثر تهديداً. هو يستدرج المرأة بما تريده بالضبط - حضوراً مألوفاً وساراً ولبق. من خلال عكس صورة النفسية الأنثوية، فإنه يُمِدُّ للعيان انتباهه إلى مظهره، حساسيته للتفاصيل، مغناجيته الطفيفة - ولكن يُظهر أيضاً لمسة من القسوة أو الوحشية الذكورية. النساء نرجسيات، مغرماً بسحر وفننة جنسهن الخاص. من خلال جعلهن يَزين السحر الأنثوي، يستطيع الرجل أن يؤمهن مغناطيسياً ويجزدهن من السلاح، تاركاً إياهن ضعفاء إزاء خطوط رجولية جريئة.

يستطيع الغندور الأنثوي أن يغوي على نطاق واسع. لا تستطيع امرأة واحدة أن تملكه حقاً - فهو مُحَيَّرٌ وشديد المراوغة - لكن كلهنَّ يستطعن تخيل فعل هذا. المفتاح هو الغموض: جنسائيتك بلا جدال تتجه نحو الجنس الآخر، لكن جسدك ونفسياتك يطوفان بالبتهاج جيئةً وذهاباً بين القطبين.

أنا امرأة. كل فنانٍ هو امرأة ويجب أن يكون لديه وُلُوعٌ تجاه النساء الأخريات. الفنانون الذين يكونون مثليين لا يمكن أن يكونوا قانين حقيقيين لأنهم يحبون الرجال، وبما أنهم أنفسهم نساء فهم يرتدون إلى الحالة السوية.

- بابلو بيكاسو

## الغندورة الذكورية

في سبعينات القرن التاسع عشر، كان القس هنريك جيلوت الأنير لدى طليعة أهل الفكر في مدينة سان بطرسبرغ. كان شاباً، وسيماً، واسع الاطلاع في الفلسفة والأدب، وكان يُنشر بنوع من المسيحية المنوّرة. العديد من الفتيات اليافاعات كنَّ قد وُلِعن به وتقاطرن إلى عِظاته لينظرن إليه فقط.

اعتري الخوف  
سالماسين: «سأنتحلي  
عن هذه البقعة لك  
أيها الغريب ولن  
أنتحل»، قالت وهي  
تشبح عنه، متظاهرةً  
بالابتعاد.... الصبي  
في هذه الأثناء، وهو  
يعتقد نفسه وحيداً  
وغير مراقب، تحسّى  
عبر الدروب على  
المروج المعشوشبة،  
وغطس في المياه  
المتفوّجة رؤوس  
أصابعه ثم قدميه  
وصولا إلى  
الكلالين. ومن ثم،  
مدفوعاً بالبرودة  
المُغربة للماء، سرعان  
ما جرد جسده  
الشاب من أردتبه  
الناعمة. كانت  
سالماسيس قد  
شُيدت بالمشهد.  
كانت تتحرق بلهب  
الهيام لا تملك جماله  
العاري، وعيناها  
بالتحديد اتقدنا بهريق  
شبيب بفلك المُتَنَزِّع  
للشمس المُبهرة،  
عندما ينعكس قرصها  
البراق في  
المرآة...ناقت لأن  
تعانقه ثم يصعوبة



في عام 1878، على أية حال، التقى بفتاة غيرت حياته. اسمها كان لو فون سالوم (المعروفة لاحقاً باسم لو أندرياس - سالوم)، وكانت هي في السابعة عشر؛ هو كان في الثانية والأربعين.

سالوم كانت جميلة وذات عيين زرقاوين مُبْعَتَيْن. كانت قد قرأت الكثير وخاصةً بالنسبة لفتاة في مثل سنّها، وكانت مهتمةً بأكثر المسائل الفلسفية والدينية جدّةً. بُدِّتْها، ذكاؤها، وسرعة استجابتها للأفكار رمت بتعويذة سحرية على جيلوت. عندما كانت تدخل مكتبه من أجل مناقشتها معه التي كانت تتركز بشكل متزايد، فإن المكان كان يبدو أكثر تألقاً وحياءً. من الجائر أنها كانت تغارله، بالأسلوب غير المقصود لفتاة يافعة - ومع ذلك فعندما أقرّ جيلوت لنفسه أنه كان يحبّها، وطلب يدها، فقد دُعِزَتْ سالوم. القسّ المشوّش والمربك لم يتجاوز تماماً لو فون سالوم، مُصِبحاً بذلك أول حلقة في سلسلة طويلة من الرجال المشهورين الذين صاروا ضحية نيم بها (إلى درجة العته) غير مُحَقِّقٍ ومستمرٍّ مدى الحياة.

في عام 1882، كان الفيلسوف الألماني فريدريك نيتشه يتجول في أرجاء إيطاليا وحيداً. استلم في جنوة رسالةً من صديقه الفيلسوف البروسي بول ري الذي كان نيتشه معجباً به، يُسرِّدُ بها مناقشاته مع سيّدة روسية شابة واستثنائية، لو فون سالوم، في روما. كانت سالوم هناك في عطلة مع أمها؛ تدبّر ري أن يرافقها في زهاطٍ طويلة على القدمين عبر المدينة - بدون مشرف أو رقيب - وحضياً بالعديد من المناقشات. كانت أفكارها عن الله والمسيحية شبيهةً جداً بأفكار نيتشه، وعندما أخبرها ري أن الفيلسوف المشهور كان صديقاً له، فقد أصرت على أن يدعو نيتشه للانضمام لهم. في الرسائل التالية وصف ري كم كانت سالوم أسيرةً بشكلٍ غامض، وكم كانت مثلاًةً للالتقاء بنيتشه. سرعان ما ذهب الفيلسوف إلى روما.

عندما التقى نيتشه بسالوم أخيراً، فقد تأثّر بشكلٍ كبير. كان لديها أجمل عيين كان قد رآهما في حياته كلها، وخلال محادثتهما الطويلة الأولى أضاعت تلك العيان بشدّةً بالغة بحيث لم يستطع أن يمنع نفسه من الإحساس بأنّه كان هناك شيءٌ شهودانيّ حيال تشوّقها. ومع ذلك فقد ارتبك واضطرب هو أيضاً؛ إذ حافظت سالوم على مسافة، ولم تستجب لإطراءاته.

ضبطت نوبة تخيلها.  
عطس  
هيرمافروديتس  
بسرعة في التيار وهو  
يرتبت يديه على  
جسمه. ندى رفعه  
لذراع الأوتى ومن  
ثم الثانية، ومض  
جسمه في المياه  
الصافية، وكان  
أحدهم أودع تماثلاً  
من العاج أو الزنبر  
الأبيض في زجاج  
شقاف.

«لقد فزت! هوني!»  
صرخت الحورية  
وهي تطرح ثيابها  
جانبا، وتندفع بسرعة  
بالغة نحو قلب  
البركة. قاومها  
الصبي، لكنّها  
احتضنته، واحتفظت  
قبلاّت وهو يكافح،  
واضعةً يديها تحته،  
تمسّدة صدره  
الرافض، ومُتَشَبِّهةً به،  
حيناً على هذا  
الجانب، وحيناً على  
ذاك الجانب. • في  
آخر المطاف، وبالرغم  
من كل محاولاته  
للتخلص من قبضتها،  
فقد التفت حوله،

يا لها من امرأة شابة شيطانية. بعد بضعة أيام قرأت له شعراً من تأليفها فبكي؛ كانت أفكارها عن الحياة شبيهة جداً بأفكاره. مقرر أن ينتهز اللحظة، طلب نيتشة الزواج منها. (لم يعلم أن ري كان قد فعل هذا أيضاً). رفضت سالوم. كانت مهتمة بالفلسفة، بالحياة، بالمغامرة، لكن ليس بالزواج. كونه لم تُبْطِ همته، فقد تابع نيتشة التودد لها. في رحلة إلى بحيرة أورتا مع ري وسالوم وأمها، تدبّر أن يستفرد بها ويرافقها في نزهة صعوداً إلى جبل ساكرو بينما تخلّف عنهم الآخرون. من الواضح أن المناظر وحديث نيتشة معها كان لديها الأثر العاطفي المناسب؛ ففي رسالة لاحقة لها، وصف هذه النزهة بـ «أجمل يوم في حياتي». الآن أصبح رجلاً ممسوساً: كل ما استطاع أن يفكر به كان أن يتزوج من سالوم ويحصل عليها كلها لنفسه.

بعد عدة أشهر زارت سالوم نيتشة في ألمانيا. نثرها لمسافات طويلة مع بعضهما البعض، وأمضيا الليل كله وهما يناقشان في الفلسفة. عكست صورة أعمق أفكاره، واستبقت أفكاره حول الدين. ومع ذلك فعندما طلب نيتشة يدها مجدداً، فقد وبخته كالمعتاد: لقد كان نيتشة، في النهاية، من صُور الدفاع الفلسفي عن «الرجل الخارق»؛ رجل فوق جميع الأخلاقيات العادية. ومع ذلك فقد كانت سالوم بالفطرة أقل تمسكاً بالأعراف والتقاليد بكثير مما كان عليه نيتشة. أسلوبها الصلب والذي لا يقبل بالتسويات لم يؤدّ إلّا إلى تعميق السحر الذي ألفته عليه، كذلك فعلت لمسة القسوة التي لديها عندما تركه أخيراً، موضحةً بذلك أنه ليس لديها نية للزواج به، كان قد دُمّر نيتشة. كترياقي ضد ألمه، ألف هكذا تكلم زرادشت، كتاب مليء بالشهوانية المتسامية ولملهم بشكل عميق بمناقشاته معها. من ذلك الحين فصاعداً أصبحت سالوم معروفة عبر أوروبا بالمرأة التي حطمت قلب نيتشة.

انتقلت سالوم إلى برلين. سرعان ما وقع كبير مفكر كيري المدينة تحت تأثير سحر استقلاليتها وروحها الحرة. أصبح الكاتبان المسرحيان جرهارت هابتمان وفرازز فديكيند مُتَمَيِّمين بها؛ في عام 1897، وقع في حبها الشاعر النمساوي العظيم راينر ماريا رايككة. في ذلك الوقت كان قد ذاع صيتها بشكل كبير، وأصبحت روائية ذات كتب منشورة. هذا بالتأكيد لعب دوراً في إغواء رايككة، لكنه كان أيضاً مشدوداً لنوع من الطاقة الذكورية التي وجدها عندها ولم يرها قط عند أيّة امرأة. رايككة كان حينها في الثانية

كالأفعى عندما تحتمل في الهواء من قبل ملك الطيور؛ لأنها، حين تتدلى من منقار النسر، فإن الأفعى تلتف حول رأسه ومخالبه وبذيلها تلتقي جناحيه التكتطين...»

تستطيع القتال، أيها الحرون، لكنك لن تهرب. عسى أن تمنحني الآلهة هذا، عسى ألا يأتي زمن يُبعده عني، أو يبعدي عنه!

وحدث دعواتها استحساناً من الآلهة: لأنه، عندما اضطجعا سوياً، فإن جسديهما اتحداً ومن كونهما شخصين فقد

استحالا إلى شخص واحد. كعندما يُقجم الخلداني عسلوج التطعيم في الشجرة،

ويشاهد الاثنين يتحدان أثناء نموّهما، ويصلان إلى التضج سوياً، وهكذا فإن الحورية والنصي حين التقاء أوصالهما في ذلك العناق اقتشبت لم يعودا اثنين، وإنما

والعشرين، وسالوم في السادسة والثلاثين. كتب لها رسائل حب وأشعار، وتبعها إلى كل مكان، وابتدأ علاقةً معها دامت عدّة سنوات. صحّحت شعره، فرضت انضباطاً على أبياته الشعرية المعرّقة في الرومانسية، وألهمت أفكاراً لأشعارٍ جديدة. لكنّها شملّت من اعتماده الطفوليّ عليها، ومن ضعفه. كونها لم تكن لتحتصّ الضعف من أي نوع، فقد هجرته في النهاية. استمرّ رابلكة بملاحقتها لفترة طويلة بعد أن استهلكته ذكراها. في عام 1926، وهو على سرير موته، ترجّى أطباءه قائلاً: «اسألوا لو ما علّتي. هي الوحيدة التي تعرف.

كتب أحد الرجال عن سالوم، «كان هناك شيءٌ مخيفٌ في عناقها. وهي تنظر إليك بعينها الزرقاوين المشتتين، كانت تقول: «استقبالُ منّي بالنسبة لي هو ذروة انشودة.» وكان لديها شهيةٌ نه لا تتروي. كانت فاقدةً بالكامل لحس المسؤولية الأخلاقية ... كانت مضاعف دماء.» المعالج النفسي السويدي بول بجير، أحد انتصاراتها اللاحقة، كتب، «أظن أن نيتشة كان محقّقاً عندما قال أن لو كانت امرأة شريرة بكل معنى الكلمة. شريرة، على أيّة حال بالمعنى الذي حدّده جوتة (الشاعر والروائي والكاتب المسرحي والعالم الألماني): الشر الذي ينتج الخير.... لعلّها قد دثرت حيوات وزيجات لكنّ حضورها كان مُشوِّقاً ومثيراً.»

العاطفان اللتان شعر بهما تقريباً كلّ ذكرٍ في حضور لو أندرياس - سالوم كانتا الاضطراب والإثارة - الإحساسان اللّازمان لأيّ إغواءٍ ناجح. أسكر الناس بمزيجها الغريب من الذكورة والأنوثة؛ لقد كانت جميلة وذات ابتسامةٍ مُشعّة وسلوكٍ مغناجٍ رقيق، لكن استقلاليتها وطبيعتها المعرّقة في التحليل جعلها تبدو رجلاً بشكلي غريب. هذا الالتباس عبّرت عنه عينها، اللتان كانتا مغناجيتين ومُتفحّصتين على حدّ سواء. لقد كان الارتباك ما أبقي الرجال مهتمين وقضويين: لم تكن امرأة أخرى على هذه الشاكلة. أرادوا أن يعرفوا أكثر. نبعت الإثارة من قدرتها على تحريك الرغبات المكبوتة. كانت مُنشقةً ومستقلّةً بالكامل، وأن تشبّك معها كان يعني أن تُخَطّم جميع أنواع المحزّمات. ذكورتيتها جعلت العلاقة تبدو مثليّةً بشكلٍ مبهم: المسحة الطفيفة من الاستبداد والقسوة التي لديها استطاعت أن تُحرّك أتوافاً مازوشيّة، كما فعلت مع نيتشة. شقت سالوم بجسانيّةٍ محرّمة. أثرا القوي على الرجال -

هيفةً واحدة، مُسيّمةً بطبيعةٍ ثنائية، والتي لا يمكن تسيينها ذكراً أو أنثى، وإنما بدت في نفس الوقت كلاهما ولا تُحدّد منهما.

- أوفيد، التتحولات، ترجمة ماري إم.

الغندرة هي ليست حتى، كما يفترض في الظاهر العديد من الناس غير المُتفكرين: اهتمام مُفرط بالظهور الشخصي والأناقة المادية. لأنه بالنسبة للغندور الحقيقي فإن هذه الأشياء هي مجرد رمزٍ للترقّع الأرستقراطي لشخصيته... ماذا يكون إذن هذا الشغف المسند الذي تتحوّل إلى عقيدة وأبداع طمأنه المُتفكرين الخاصين به؟ ماذا يكون هذا الدستور غير المكتوب الذي خلق هكذا طبقة منغلقة ومتعصبة؟

حالات التيم التي امتدت على طول حياة أصحابها، الانتحارات (كان هناك عدّة واقعات)، فترات الإبداع الكثيف، توصيفها كمصاص دماء أو شيطان - تشهد على الأعماق المظلمة من النفس التي كانت قادرة على أن تصل إليها وتُفلق راحتها.

تنجح الغندورة الذكورية من خلال عكس الأنماط الاعتيادية لتفوق انرجل في مسائل الحب والإغواء. استقلالية الرجل الواضحة، قدرته على الانفصال، غالباً ما تبدو أنها تعطيه اليد العليا في الحركة ما بين الرجال والنساء. امرأة أنثوية بشكل كامل سوف توفّق الرغبة، لكنّها عرضة دائماً للفقدان التزوي لاهتمام الرجل؛ امرأة ذكورية بشكل صافٍ، من ناحية أخرى، لن تثير ذلك الاهتمام على الإطلاق. ولكن أتبعي درب الغندورة الذكورية، وشحّدين كل قوى الرجل. إياك وأن تركزسي نفسك كلياً؛ عليك أن تحتفظي دائماً بسيماء من الاستقلالية والتحكّم بالنفس بينما تكونين شغوفة وفي حالة جنسية. قد تتحرّكين باتجاه رجل تالٍ، أو سوف يفكر على هذا النحو. أنت نديك أمورٌ أخرى أكثر أهمية لتشغلي نفسك بها، مثل عملك. الرجال لا يعرفون كيف يحاربون النساء اللواتي تستخدمن أسلحتهم الخاصة ضدّهم؛ فهم مأسورون، مُستشارون، ومنزوعو السلاح. قلّة من الرجال يستطيعون مقاومة الملذّات المحرّمة المُقدّمة من قبل الغندورة الذكورية.

الإغواء المنبعث من شخص ذي جنسٍ غيرٍ مُحدّد أو مُمتنّكر يكون قوياً.

- كوليت

## المفاتيح إلى الشخصية

العديد منّا في يومنا هذا يتصوّر أن الحزبة الجنسية قد حدثت في السنين الأخيرة - أن كلّ شيء قد تغيّر، إلى الأفضل أو الأسوأ. هذا وهمٌ في معظمه؛ قراءة في التاريخ تكشفُ فتراتٍ من الفسق (روما الإمبراطورية،

إنه، فوق كل اعتبار، حاجة مُلحة لإحراز الأصالة، ضمن الحدود الظاهرة للعرف. إنها نوعٌ من إعجاب المرء بنفسه لدرجة العبادة، والذي يمكنه الاستغناء عما يُعرف عادةً بالأوهام. إنها البهجة في إحداث الانبهار، والرضى الباعث على التفخر والاعتداد بكون المرء نفسه غير منبهٍر أبداً....

- شارل بودلير،  
الغندور، مُقتبس  
بالإنابة من:  
مقطّعات أدبية  
مختارة، تحرير  
ريشارد دنفورت -  
هاينس

في خضم هذا العرض من فن الحكم، الفصاحة، الذكاء والطموح المتسامي، فإنّ ألسيادس عاش حياة من الترف الاستثنائي، السكر،

إنكسرت أواخر القرن السابع عشر، «العالم العائم» في يابان القرن الثامن عشر) أكثر تجاوزاً وفحشاً وإسرافاً مما خبرناه في عصرنا الحثي. الأدوار المُسندة تبعاً للجنس في حالة تغيرٍ بالتأكيد، لكنها قد تغيرت من قبل. اجتمع في حالة تدفقٍ مستمر، لكن هناك شيء لا يتغير: السواد الأعظم من الناس يطيعون ويعملون وفق أي شيءٍ سوى بالنسبة لعصره. يلعبون الدور لخصيص لهم. الامتثال هو ثابت لأن الناس هم مخلوقات اجتماعية يحاكي أحدها الآخر على الدوام. في نقاطٍ مُعَيَّنة من التاريخ قد يكون مما يتماشى مع الذوق العام أن تكون مختلفاً وثائراً، لكن إذا لعب ذلك الدور العديد من الناس، فلن يكون هناك شيءٌ مختلفٌ أو ثوريّ حياله.

لا يجب أبداً أن نشككي من الامتثال العبودي لدى الناس، لأنه، على أية حال، يقدم إمكاناتٍ لا تحصى للقوة والإغواء لأولئك المستعدين لتحتل بعض المخاطر. فقد وُجد الغنادير وفي جميع العصور والثقافات (ألسيبيدس في بلاد الإغريق القديمة، كوريتشيكيا في يابان أواخر القرن الثامن عشر)، وحيثما حلوا فقد ازدهروا على الدور الامتثالي والانسجامي الذي نعبه الآخرون. يعرض الغندور اختلافاً حقيقياً وجذرياً عن بقية الناس: اختلافاً في المظهر والسلوك. بما أننا مقموعون بشكٍ سري نتيجةً لغياب الحرية، فنحن ننجذب إلى أولئك الأكثر تدفقاً والذين يزدهون باختلافهم.

الغنادير يغوون اجتماعياً كما يغوون جنسياً؛ المجموعات تتشكل من حولهم، أسلوبهم يحاكي بشكلٍ مسعور، بلاطٌ أو حشدٌ بحاله سوف يقع في حبهم. تذكر عندما تتبني شخصية الغندور لأغراضك الخاصة أن الغندور بالضيعة هو زهرةٌ نادرةٌ وجميلة. كن مختلفاً بطرقٍ صارخةٍ وجميلةٍ معاً، وإياك والسوقية؛ حرك المرح حيال الصيحات الرائجة، اذهب في اتجاهٍ جديد، وكن غير مهتمٍّ بالمرّة بما يفعله أي واحدٍ آخر. معظم الناس يفتقرون إلى الإحساس بالثقة والأمان؛ سوف يتساءلون عن جديدك وعما أنت بصدد، وسوف يسرون ببطء نحو الإعجاب بك وتقليدك، لأنك تعتبر عن نفسك بثقة تامة.

غُرف الغندور تقليدياً باللباس، وبالتأكيد فإن معظم الغنادير يخلقون أسلوباً مرثياً فريداً. يو برميل الغندور الأشهر على الإطلاق، كان يمضي

الفتس. والعجرفة.  
كان محتشاً في زيه  
ويشفي في السوف  
مجرراً أوردته  
الفتولة الأرحوانية،  
وينفق بإسراف.  
حرص على إزالة  
ظهر مركبه ذو  
الثلاث مخاديف  
حتى يتسنى له النوم  
براحة أكبر، وتخته  
كان معقفاً على  
الحبال وليس مفروشا  
على الألواح الخشبية  
القاسية. كان لديه  
درجٌ ذهبي مصنوع  
لُجله، والذي كان  
مزخرفاً ليس بأي  
شعار ذي علاقة  
بالأسلاف، وإنما  
بصورة لبروس (إله  
الحب) مسلياً  
بصاغة. الرجال  
البارزين في أثينا  
شاهدوا كل هذا  
بتقرّر وسخط وكانوا  
متضايقين بشدة من  
سلوكه الراسخ  
بالازدراء والخارج عن  
القانون، والذي بدا  
بالنسبة لهم مهولاً  
وأوحى لهم  
بسلوكيات طاعية.

ساعاتٍ على طاولة الزينة، وبالتحديد على عقدة ربطه عنقه المصمّمة بأسلوب فريد لا يمكن تقليده، والتي أصبح من أجلها مشهوراً في أرجاء إنكلترا في بواكير القرن الثامن عشر. لكن أسلوب الغندور لا يمكن أن يكون واضحاً، لأن الغنادير حاذقون وماكرون، ولا يسعون بجهد أبداً للانتباه - فالانتباه من يسعى وراءهم. الشخص الذي تكون ثيابه مختلفة بشكلٍ فاضح يكون لديه قليل من الخييلة أو الذوق. يُظهر الغنادير اختلافهم باللمسات الطفيفة التي تُبرز أنفثهم من التقاليد: صُدرة ثوبيل جوتير الحمراء، بذلة أوسكار وايلد الخضراء المخملية، شعر أندري وارهون المستعار الفضي. كان لدى رئيس الوزراء البريطاني بنجامين دزرائيلي عكازان فخمان جدّاً، واحدة للصباح وواحدة للمساء؛ عند الظهر كان يبدّل بين العكازين، بغض النظر عن مكان وجوده. الغندورة الأثني تعمل بطريقةٍ مشابهة. فلنقل إنّها قد تتخذ ملابس ذكورية، لكن إذا فعلت، فلمسةٌ هنا ولمسةٌ هناك سوف تميّزها بحق: لم يلبس رجلٌ تماماً كما لبست جورج ساند. القُبعة الفرطة في الطول، حزمة الفروسية المرتدة في شوارع باريس، جعلتها منظرًا للمشاهدة.

تذكر، لا بد أن يكون هناك نقطة مرجعية. إذا كان أسلوبك المشاهد غير مألوب كلياً، فسوف يعتقدك الناس أنك في أفضل الأحوال مستجدياً للاهتمام تعوزه الحذاقة، وفي أسوأها مجنوناً. بدلاً من ذلك، إخلق إحساسك الخاصّ بالموضة من خلال تبني وتبديل الأساليب والأزياء السائدة لتجعل نفسك موضع افتتان. إفعل ذلك بشكلٍ صحيح وسوف يتم تقليدك بشكلٍ جامع. الكونت دورساي، أحد غنادير لندن العظام في ثلاثينات وأربعينات القرن التاسع عشر، كان مُراقباً عن كتب من أهل الموضة؛ في أحد الأيام غلّق في عاصفةٍ مطرية في لندن، فاشترى ما يُعرّف بالباتروك، وهي نوعٌ من سترّة صوفيةٍ ثقيلة ذات قلنسوة، مزروعة عن ظهر بحارٍ هولندي. أصبح الباتروك على الفور أفضل معطفٍ للارتداء. تقليد الناس لك، هو بالطبع، علامة على قواك في الإغواء.

لكنّ عدم امتثال الغنادير للأعراف الاجتماعية وعدم انسجامهم معها يمضي إلى ما هو أبعد بكثير ممّن المظاهر. إنه موقفٌ تجاه الحياة يميّزهم عن غيرهم؛ تبين ذلك الموقف وسوف تتكوّن حولك حلقة من الأتباع. الغنادير

وخير من عبر عن مشاعر الناس حياله وعلى أكمل وجه كان أريستوفان في قوله: «يتوقون إليه، يكرهونه، لا يستطيعون الاستغناء عنه...» الواقع كان أن تزعاته الطويضة، والاستعراضات العامة التي كان يدعمها، وسخاؤه المنقطع النظر مع الدولة، وشهرته أسلافه، وقوة خطابه وقوته

الجسمانية وجماله... جميعها تحدت لتجعل الأثينيين يسامحونه على كل شيءٍ آخر، كانوا باستمرار يتوسلون تعازير ملطفة عن انحرافاتهِ وبعزوبها لمعنوياته الباقعة والعالية ولطموحه الحديري بالاحترام.

الجسمانية وجماله... جميعها تحدت لتجعل الأثينيين

يسامحونه على كل شيءٍ آخر، كانوا

باستمرار يتوسلون تعازير ملطفة عن

انحرافاتهِ وبعزوبها لمعنوياته الباقعة

والعالية ولطموحه الحديري بالاحترام.

الحديري بالاحترام.

- بلونارك، «حياة أليسيادس»، قيام

ومسقط أثينا: تسع حيوات إغريقية،

ترجمة أبيان سكوت - كيلفرت

صفيقون بشكل هائل. لا يكثرنون بالناس الآخرين، ولا يحاولون أبداً أن يُرضوا. في بلاط لويس الرابع عشر، لاحظ لايروية أن رجال البلاط الذين حاولوا أن يسترضوا بشدة كانوا بشكلٍ شبه دائمٍ في طريقهم للانحدار؛ لا يوجد شيء أكثر تنفيراً. كما كتب باري دوريفيللي، «الغنادير يرضون النساء من خلال إغصابهن.»

كانت الصفاقة جوهريّة لجاذبيّة أوسكار وايلد. في مسرح في لندن ذات ليلة، بعد العرض الأول لإحدى مسرحيات وايلد، صاح الجمهور المتشئي طلباً لنموذج كي يظهر على الحشّة. جعلهم وايلد ينتظرون وينتظرون، ثم ظهر أخيراً وهو يدخن سيجارة ويضع على وجهه تعبير الازدراء الكامل. ويخ معجبيه بقوله: «قد يكون من سوء السلوك أن أظهر هنا وأنا أدخن ولكنه من الأسوأ بكثير أن ترعجونني وأنا أدخن.» كان الكونت دورساي صفيقاً للدرجة مساوية. في نادي لندني ذات ليلة، أوقع أحد أفراد روثشيلد الذي كان مشهوراً ببخله عن طريق المصادفة قطعة نقدية ذهبية على الأرض، ومن ثم انحنى ليبحث عنها. استلّ الكونت بسرعة ورقة من فئة الألف الفرنك (التي تساوي أكثر بكثير من القطعة النقدية)، ومن ثم لفّها وأشعلها كشمعة، وجثم على أربعته، وكأنّه يساعد على إنارة سبيل البحث. فقط الغندور يستطيع أن يفلت بجراءة كهذه. غطرسة الخليج مرتبطة ارتباطاً وثيقاً برغبته بانتزاع إعجاب المرأة؛ فهو لا يهتم بشيء آخر. أمّا عجرة الغندور، من جهة الأخرى، فتستهدف المجتمع وتقاليده. إنها ليست المرأة من يسعى لانتزاع إعجابها وإثما مجموعة بأكملها، أو عالم اجتماعي بأكمله. وبما أن الناس مقموعون عموماً بواجب أن يكونوا دائماً مهذبين ومُضغنين، فهم يُسترون بقضاء الوقت حول شخص يترفع عن تفاصيل كهذه.

الغنادير سادة في فن الحياة. هم يعيشون من أجل المتعة، لا من أجل العمل؛ ويحيطون أنفسهم بالأشياء الجميلة ويأكلون ويشربون بنفس التلذذ الذي يظهرهونه حيال ملابسهم. هذه كانت الكيفيّة التي تمكّن من خلالها الكاتب الروماني العظيم بترونيوس، مؤلف ساتيريكون، من أن يغوي الإمبراطور نيرون. على النقيض من سينيكّا البليد، المفكر الزوافي العظيم

مزيجاً من الضوء -  
فريقاً كاملاً منه -  
مُلقى على جاذبية  
الذكر بعينها لأنّني  
وهو في الثوب  
النسائي الداخلي، في  
يوميات راهب  
شوازي الفرنسي،  
واحد من أكثر  
الرجال بأسويين  
أنحى في التاريخ،  
واندب عنه سنسعم  
الشيء الكثير فيما  
بعد. انراهب  
الفرنسي، كاهن في  
باريس، كان يتكرّر  
دائماً بملابس النساء.  
عاش في أيام لويس  
الرابع عشر، وكان  
صديقاً عظيماً لشقيق  
لويس، والذي كان  
مدمناً بدوره على  
ثياب النساء. فتاة  
شابة، الآنسة  
شارلوت، الغارقة  
لأذنيها في صحبته،  
وقعت في حب  
الراهب على نحو  
مستقل، وعندما  
تطوّرت العلاقة  
الغرامية إلى علاقة  
جنسية سرية، سألهما  
الراهب عن الكيفية

ومؤدب نيرون، (الرواقية هي المذهب الذي أنشأه زينون حوالي عام 300 ق.م والذي قال بأن الرجل الحكيم يجب أن يتحرر من الانفعال ولا يتأثر بالفرح أو الترح وأن يخضع من غير تذمر لحكم الضرورة القاهرة: انترجم) فقد علم بترونيوس كيف يجعل من كل تفصيل من تفاصيل الحياة مغامرة جمالية كبرى، من العيد إلى المخادعة البسيطة. هذا ليس موقفاً ينبغي عليك أن تفرضه على أولئك الذين من حولك - لا تستطيع أن تجعل من نفسك شيئاً مزعجاً - لكنك إن بدوت وثاقاً في المواقف الاجتماعية ومتأكداً من ذوقك، فسوف ينجذب إليك الناس. المفتاح هو أن تجعل كل شيء خياراً جمالياً. قدرتك على أن تخفف الضجر من خلال جعل الحياة فتاً سوف يجعل من صحبتك شيئاً جديراً بأن يناضل من أجله.

الجنس الآخر هو بلادٌ أجنبية لا نستطيع أن نعرفها أبداً، وهذا يُشوقنا ويخلق التوتر الجنسي الملائم. لكنه أيضاً مصدر إزعاج وإحباط. الرجال لا يفهمون كيف تفكر النساء، والعكس بالعكس؛ فكل يحاول أن يجعل الآخر يتصرف وكأنه من أحد أفراد جنسه الخاص. قد لا يحاول الغنادير أبداً أن يسترضوا، لكنهم يملكون أثراً مرضياً في هذا المجال الوحيد: فهم يخاطبون نرجسيتنا المتأصلة من خلال تبني الميول والنزعات النفسية للجنس الآخر. شعرت النساء بانجذاب خاص تجاه رقة ورهافة رودولف فالنتينو واهتمامه بالتفاصيل في عملية المغازلة؛ شعر الرجال بانجذاب خاص تجاه عدم الرغبة بالالتزام لدى لو أندرياس سالوم. في البلاط الهاباني (نسبة إلى مدينة هايان - كيو أو ما يُعرف في عصرنا هذا باسم كيوتو) في يابان القرن الحادي عشر، كانت ساي شوناجون، مؤلفة كتاب الوسادة، مُغوية للرجال بشكلٍ قوي، وخاصةً للأعماط الأدبية منهم. كانت ذات استقلالية رهبة، كتبت أفضل الشعر، وكانت بعيدة من الناحية الوجدانية. أراد الرجال منها أكثر من مجرد الصداقة أو الرفقة؛ وقعوا في حبها بعد أن قننوا بتقصصها لنفسية الرجل، كما لو كانت رجلاً آخر. هذا النوع من العبور العقلي الجنسي - القدرة على دخول روح الجنس الآخر، التكيف مع طريقته في التفكير، عكس صورة أذواق ومواقف أفرادهِ - من الممكن أن يكون عنصراً جوهرياً في الإغواء. إنه نوع من التوهم المغناطيسي لصحيته.

التي أمكنه من خلالها الظفر بها... • ووقفت من دون حاجة إلى الحذر كالذي يتعين علي إزاء الرجل. لم أر شيئاً سوى امرأة جميلة، ولماذا يتعين علي أن أكون منجبة عن حبك؟ يا للميزات التي يمنحك إياها زي المرأة! قلب الرجل موجود هناك، وذلك ما يُخلف فينا أثراً عظيماً. ومن ناحية أخرى، فكل سحر الجنس اللطيف بسحرنا، ويمعنا من اتخاذ الاحتياطات.

- سي.جاي. بوليت،  
فينيوس كاستينا

كان بو برمل يُحسّر غير متوازي في شغفه بالفسولات اليومية. تزنيه الصباحي الطقوسي كان يستغرق أكثر من خمس ساعات، ساعة مُستهلكة في حشر نفسه بوضّة تلو



تبعاً لفرويد، فإن يبيدو الإنسان يكون ثنائي الجنس بصورة رئيسية؛ معظم الناس يشعرون بالاجتذاب بطريقة أو بأخرى لأناث من جنسهم الخاص، لكن القيود الاجتماعية (تنوع تبعاً للثقافة والحقبة التاريخية) تكبح وتكبت هذه الدوافع. الغسور يمثل تحوّراً من هذه القيود. في عدّة مسرحيات لشكسبير، كان على فتاة يافعة (عندئذ، الأدوار الأنثوية في المسرح كانت تُؤدّى في الواقع من قبل ممثلين ذكور) أن تتنكر وتلبس كصبي، مثيرة بذلك كل أنواع الاهتمام الجنسي لدى الرجال، الذين يُسرون فيما بعد باكتشافهم أن الصبي هو في الحقيقة فتاة. (فكر، على سبيل المثال، بروراليند في كما نُحيتها). المغنّيات كجوزفين بايكر (المعروفة باسم الشوكولا الغندورة) ومارلين ديترش كنّ يلبسن كالرجال في عروضهم، جاعلين أنفسهن بذلك محبوبات وشعبيات بشكلٍ جامع - بين الرجال. في هذه الأثناء دائماً ما كان الذكر المثأنث بشكلٍ لطيف، الصبي الجميل، مغوياً للنساء. جتسد فالتينو هذه الخاصية. كان لدى إلفيس بريسلي ملامح أنثوية (الوجه، الأرداف)، ارتدى قمصاناً زهرية مكشكشة ووضع ماكياجاً للعيون، واجتذب انتباه النساء منذ البداية. صانع الأفلام كينيث أنغر قال عن ميك جاجر أنّ «السحر المزدوج الجنسية كان ما أسس جزءاً مهماً من الجاذبية التي كانت لديه على الفتيات اليافعات ... والذي فعل فعله على اللاوعي لديهم». في الواقع فقد تمّت، ولقرون، قولبة الجمال الأنثوي في الحضارة الغربية والنظر إليه كموضع هوس وولع جنسي أكثر بكثير من الجمال الذكوري، لذا فإنه من المفهوم أن وجهاً أنثوي الشكل كوجه مونتغمري كليفت كان لديه قوّة إغوائية أكبر بكثير من تلك التي عند جون واين.

رمز الغسور لديه مكان في السياسة أيضاً. جون إف. كينيدي كان مزيجاً غريباً تماماً هو ذكوري وما هو أنثوي، رجولي في قسوته مع الروس، ولعبات كرة القدم في مرج البيت الأبيض، ومع ذلك أنثوي في مظهره الرشيق والأنيق. كان هذا الالتباس جزءاً كبيراً من جاذبيته. كان دزرايلي غندوراً شديد الغندرة فيما يتعلّق باللباس والسلوك؛ ممّا جعل البعض يشكّك فيه كنتيجة لذلك، لكن شجاعته التي تجلّت في عدم الاهتمام بما يعتقد الناس عنه أكسبته الاحترام أيضاً. وهامت به النساء بالطبع، لأن النساء يهشّن

أبوصة في بظفونه  
التقصير المصنوع من  
جلد الغزال، ساعة  
مع مزيج الشعر  
وساعتين أخريتين في  
ربط ووعضين  
سلسلة من  
الكراواتات المتشابهة  
حتى يتم تحقيق  
الكمال. لكن قبل  
كل شيء ساعتان  
كانتا تتفقان في فرق  
نفسه بحماسة  
هواسية من الرأس إلى  
القدمين بالخبيب،  
وبناء مع  
الكونونيا... بو برمن  
قال أنه كان يستحدم  
رغوة الشامانيا  
حصراً لتلميع جزمته  
العالية ذات  
الشرايات. كان لديه  
365. عالية سعوط، ما  
ناسب منها ملابس  
الصيف كان لا  
مجال للتفكير فيه في  
الشتاء، وملاءمة  
فقازبه كانت تحقّق  
من خلال التعهيد  
بنفصليتهم إلى  
شركتين - واحدة  
للأصابع، والأخرى  
للإبهامين. في بعض  
الأحيان، على أية

دائماً بالغندور. لقد قدّرنا دماثة عاداته الحميدة، حسّه الجمالي، حبه للملابس - بكلمة أخرى، خصائصه الأنثوية. عماد سلطة دزرايلي الرئيسي كان في الواقع أنثى مُعْجَبة: الملكة فيكتوريا.

لا نُضَلِّلُ بالرفض الظاهري الذي قد تولّده وَضْعَةُ الغندور. قد يُزَوِّج المجتمع لارتيابه بالخنثوية (في اللاهوت المسيحي، فإنّ الشيطان غالباً ما يصوّر كـمُخْتَلِّتٍ)، لكن هذا يحجب افتتانه؛ لأنّ الشيء الأكثر إغواءً غالباً ما يكون الأكثر كِباً. تعلّم الغندرة اللعوبة وتستصبح المغناطيس لأنواق الناس المظلمة وغير المحققة.

المفتاح لهذه القوّة هو الغموض والالتباس. في مجتمع تكون فيه الأدوار التي يلعبها الجميع واضحة وبيّنة، فإنّ رفض الانصياع والامتنال لأي معيار سوف يثير الاهتمام. كن على حدّ سواء ذكورياً وأنثوياً، وقحاً وساحراً، رقيقاً وشائناً. دع الآخرين يقلقون حيال كونهم مقبولين اجتماعياً؛ هذه الأخطاء شائعة جداً وبالتالي ذات قيمة بخسة، أمّا أنت فتكون في أثر قوّة أعظم من أن يستطيعوا تخيلها.

#### الرمز:

السحلية شكلها ولونها يوحيان بشكلٍ غريب بالجنسين، عبرها محلّق ومُتَفَتِّح -  
إنّها زهرة الشرّ الإستهوائية. رقيقة ومُتَعَهِّدة بالعناية،  
إنّها مُقَدِّرة لندرتها؛ إنها ليست مثل أي زهرة أخرى.

حال، فقد أصبح  
استبداد الأنافة  
بمجملة لا يُطاق.  
السيد يوتسي أقدم  
على الانتحار وترك  
رسالة يقول فيها أنه  
لا يستضع احتمال  
النزید من سأم إقفال  
الأزرار ومكّنها.

- لعبة القلوب:

مذكرات هاريت  
ويلسون، تحریر ليزلي  
بلانش

هذا الأسلوب الملكي  
الذي يرفعه [الغندور]  
إلى ذروة الملكية  
الحقيقية، الغندور  
كان قد أخذ هذا من

النساء، اللواتي  
وحدتهن يبدون  
وبشكلٍ طبعي  
مُضْمَعَاتٍ لهذا

الدور. إن الغندور  
يهيمن نوعاً ما من  
خلال استخدام  
أسلوب وطريقة

النساء. ومن خلال  
هذا الاغتصاب

للأنوثة، يجعل النساء  
أنفسهن يوافقن  
عليه... الغندور لديه  
شيئاً ضد الطبيعة

## المخاطر

وتحتوي حياته،  
والذي هو بالتحديد  
كيفية قدرته على  
الإغواء بلا حدود.  
- جون توماس،  
المعاصرون

قوة الغندور، لكن أيضاً مشكلته، هي أنه/ها غالباً ما يعمل أو تعمل عبر مشاعر انتهاكية تتصل بأدوار الجنس. بالرغم من أن هذا النوع من النشاط مُعَوٍّ ومُشْحَوٍّ، إلا أنه خطير أيضاً، نظراً لأنه يمس مصدراً لقلبي عظيم وقلة للشعور بالأمان. كان لدى فانتينو جاذب هائل تجاه النساء، لكن الرجال كرهوه. لازمته ملازمة الكلب لصاحبه الاتهامات بكونه غير رجولي بشكل منحرف، وسبب له هذا ألماً عظيماً. كانت سالوم غير محبوبية ندرجة مساوية من قبل النساء؛ أخت نيتشة، وربما أقرب أصدقائه، اعتبرتها ساحرة شريرة، وقادت حملة صحفية قاسية ضدها استمرت طويلاً بعد موت الفيلسوف. هناك القليل مما يمكن فعله في وجه امتعاض كهذا. يحاول بعض الغنادير أن يحاربوا الصورة التي خلقوها هم أنفسهم، لكن هذا ليس حصيفاً؛ ليثبت رجولته، كان فانتينو ينخرط في مباريات ملاكمة، أي شيء، ليثبت رجولته. كان ينتهي إلى وضع لا يبدو فيه إلا يائساً. الأفضل تقبّل تعليقات المجتمع الهازئة والمعترة (العرضية) بسعة صدر وغطرسة. في النهاية، فإنّ سحر الغنادير يكمن في أنهم لا يهتمون حقاً بما يفكره الناس عنهم. تلك كانت الكيفية التي لعب بها أندي وار هول اللعبة: عندما كان يمل الناس من غريب أظواره أو عندما كانت تندلع فضيحة ما، فإنه كان ينتقل ببساطة إلى صورة جديدة بدلاً من أن يدافع عن نفسه - فتان بوهيمي منحنط، رسام زيتي للطبقات العليا من المجتمع، إلخ. - كما لو أنه كان يقول، ويلمسة من الأزراء، أن المشكلة لا تكمن فيه وإنما بقدرة الناس على الاهتمام والانتباه.

خطراً آخر للغندور هو واقع أن عجرفته لا تعرف حدوداً. بو برمل اعتدّ بنفسه لسببين: رشاقة بنيتة وسخريته اللاذعة، راعيه الاجتماعي الرئيسي كان أمير ويلز الذي أصبح، عبر السنوات اللاحقة، سميناً. ذات ليلة على العشاء، رن الأمير الحرس طلباً لكبير الخدم، فعلق برمل بخسة، «هيتا رن، يا بن الكبير.» لم يستغف الأمير النكتة، وجعل الخدم يرشدونه إلى طريق الخروج، ولم يتكلم معه ثانية. دون الرعاية الملكية، انحدر برمل إلى الفقر والجوع. إذن فعلى الغندور يجب أن يقيس ويضبط وقاحته. الغندور الحقيقي

يعرف الفرق ما بين الإغاطة المخرّجة مسرحياً التي يعتمد عليها القوي وما بين الملاحظة التي تخرج، تؤذي، أو تهين بحق. من المهمّ بشكل خاص أن تتحاشى إهانة أولئك الذين يكونون في مواقع تمكّنهم من إنزال الضرر والحسارة بك. في الواقع، فإنّ الوضعية (وضعية الغندور) قد تنجع كأفضل ما يكون لأولئك الذين يستطيعون القيام بالأدوية - الفنانين، البوهيميين إلخ. (البوهيمي هو كاتب أو رسّام إلخ. يحيا حياة بوهيمية لا تقيم وزناً للأعراف والقواعد الاجتماعية: المترجم). في عالم العمل، يجب عليك على الأرجح أن تُعَدِّل وتُخَفِّت من صورة الغندور لديك. كن مختلفاً بشكلٍ مُرضٍ، تسليةً، عوضاً عن أن تكون شخصاً يتحدّى أعراف المجموعة ويجعل الآخرين يشعرون بعدم الأمان.

## الطبيعي

الطفولة هي الفردوس  
الذهبي الذي نحاول دائماً بشكلٍ واعي  
أو غير واعي أن نعيد خلقه. يجسد الطبيعي  
خصائص الطفولة المثمناة بشدة - العفوية والإخلاص وعدم  
الادعاء. في حضرة الطبيعيين، نشعر باليسر، فنرجع إلى ذاك  
العهد الذهبي بعد أن افتننا بروحهم المرحّة. الطبيعيون أيضاً  
يصنعون من الضعف قوة، فيستثيرون تعاطفنا إزاء محاولاتهم،  
ويجعلوننا نرغب بحمايتهم ومساعدتهم. معظم هذا فطري،  
كما عند الطفل، لكنّ بعضاً منه مُبالغ فيه، وعبرة عن  
مناورة إغوائية مقصودة. اتّخذ وقفة الطبيعي لكي  
تحتدّ حيادية الناس وتُعيدهم بغبطة  
غير محدودة.

## السمات النفسية للطبيعي

الأطفال ليسوا بالبراءة التي نحب أن نتخيلهم بها. فهم يعانون من الشعور بالعجز، ويستشعرون باكراً قدرة سحرهم الطبيعي على معالجة ضعفهم في عالم الراشدين. هم يتعلمون أن يلعبوا لعبة: إذا كان باستطاعة براءتهم الطبيعية أن تقنع والداً بأن يُدعَين لرغباتهم في موقف ما، فإنه شيء يستطيعون استخدامه استراتيجياً في موقف آخر؛ مُسرفين في اللوم أو الإطراء في اللحظة المناسبة ليحصلوا على مرادهم. إذا كانت هشاشتهم وضعفهم جذابة إلى هذه الدرجة. لذا فإنها شيء يستطيعون استخدامه لتحقيق أثر.

قديماً عبر العصور  
كان هناك جاذبية  
عظيمة وغالباً محيرة  
تخلط الرجال. كلما  
أثير استياؤهم تجاه

لماذا نُغوى بطبيعة الأطفال؟ أولاً، لأن أي شيء طبيعي لديه أثر غير مألوف علينا. منذ الأزل، فقد زرعت الظواهر الطبيعية - كالعواصف الرعدية أو الكسوفات - في الإنسان رهبةً ممزوجةً بالخوف. كلما ازداد تحضرنا وتقدمنا، كان تأثير الظواهر الطبيعية علينا أكبر؛ العالم المعاصر يحيطنا بالكثير مما هو مشغول ومضطرب للدرجة تجعلنا ننبهر بالشيء المفاجئ وغير القابل للتفسير. الأطفال يملكون أيضاً هذه القدرة الطبيعية، لكن بما أنهم بشر ولا يشكلون تهديداً، فهم لا يبعثون على الخوف بقدر ما يسحرون. معظم الناس يحاولون الإرضاء، لكن عذوبة الطفل وسجيته الهائلة تنأى دون جهده، مُتخذةً بذلك التفسير المنطقي - والشيء غير العقلاني عادةً ما يكون مُغويًا بشكلي خطير.

يبتهم الراهنة - وهذا  
ما يحدث كثيراً بما  
فيه الكفاية - فإنهم  
يكسبون إلى الماضي  
ويأمنون أنهم

سيكونون قادرين  
الآن أن يثبتوا حقيقة  
الحلم الذي لا يخبر  
بعض ذهبي. هم  
على الأرجح لا

يزالون خاضعين لرقية  
طفولتهم، المسألة لهم  
من قبل ذاكرتهم غير  
الموضوعة كحقيقة  
من النعيم غير  
المتقطع.

الأكثر أهتيةً من هذا، هو أنّ الطفل يمثل عالماً كنا قد نُفينا منه إلى الأبد. كون حياة الراشدين ملأى بالضرر والتنازلات، فإننا ننتقي وهماً عن الطفولة كنوع من العصر الذهبي، على الرغم من أنها غالباً ما تكون فترة اضطراب وألم عظيمين. مما لا يمكن إنكاره، على أية حال، هو أنّ الطفولة

- سيموند فرويد،  
النسخة القياسية من  
الأعمال الكاملة  
لسيموند فرويد  
في علم النفس،  
المجلد 23

تتحلّى بامتيازات معيّنة، وكأطفال فقد كان لدينا موقفٌ فَرَحَ تجاه الحياة. عندما تصادف طفلاً ساحراً بشكلٍ خاص، فإننا غالباً ما نشعر بالحنن والحنين: نذكّر ماضينا الذهبي، السحايا التي خسرتها ونتمنى استعادتها. وفي حضور الطفل، نستعيد قليلاً من تلك الفترة الذهبية.

المُغَوِّون الطبيعيون هم أناسٌ تدبّروا بطريقةٍ ما ألاّ يُجَرِّدَهم تجربة الرشد من سمات طفوليّة معيّنة. هكذا أناس بإمكانهم أن يكونوا على جانبٍ قويٍّ من الإغواء كأى طفل، لأنّ محافظتهم على هذه السحايا تبدو رائعة وغير معهودة. هم ليسوا حرفياً كالأطفال، بالطبع؛ فهذا من شأنه أن يجعلهم بغضين أو مثيرين للشفقة. بالأحرى إنّ الروحية هي ما احتفظوا به. لا تتخيل أن الطفوليّة هي شيء أبعد من نطاق سيطرتهم. المغوون انطيسيون يتعلمون باكراً قيمة الاحتفاظ بخاصيّة معيّنة، والسلطة الإغوائية التي تحتويها؛ هم يتهايؤون ويظفرون تلك السمات الطفوليّة التي تدبّروا اخفاظ عليها، تماماً كما يتعلّم الطفل أن يلعب بسحره الطبيعي. هذا هو المفتاح. إنه ضمن قدرتك أن تفعل الشيء نفسه، بما أنه يكمن في كلّ واحدٍ فينا طفلٌ شيطانيٌّ يكابد لكي يُخلّى سبيله. لتفعل هذا بنجاح، يجب عليك أن تتحرّر بدرجة عالية، نظراً لأنه لا يوجد شيءٌ أقلّ طبيعيّةً من الظهور بمظهر المتردّد. تذكّر الروح التي كانت لديك ذات مرّة؛ دعها ترجع، وبدون اكتراث بالانطباع الذي تولّده أنت. الناس أكثر تسامحاً بكثير مع أولئك الذين يأخذون الأمور إلى أقصاها، الذين يدون حمقى بشكلٍ لا يمكن التحكم فيه، ممّا يكونون مع راشد ذي مسحةٍ طفوليّة تعوزه الحماسة. تذكّر من كنت عليه قبل أن تصبح غاية في التهذيب والتواضع والانزواء عن الأضواء. لتتولّى القيام بدور الطبيعي، موضع نفسك عقليّاً في موضع الطفل، الطرف الأكثر بفاعلة.

ما يلي هي الأنماط الرئيسية للطبيعي الراشد. أتبي في ذهنك أن أعظم المغوئين الطبيعيين غالباً ما يكونون مزيجاً من أكثر من واحد من هذه الخصائص.

البريء. الخصائص الرئيسية للبراءة هي الضعف والفهم القاصر للعالم. البراءة ضعيفة لأنه محكومٌ عليها بالتلاشي في عالم قاسٍ ووحشي؛ لا يستطيع الطفل أن يحمي أو يواظب على براءته. سوء الفهم أو قصوره يتأتّى

عندما وُلِدَ هيريس  
على جبل سينّ فإن  
والدته مايا وضعت في  
قباضٍ على يذراقة  
للحنطة، إلا أنه نما  
بسرعة مذهلة إلى  
ولي صغير، بمجرد ما  
وقف على قدميه،  
انسلّ وزهب يبحث  
عن مغامرة. لدى  
وصوله إلى بيريا،  
حيث كان أبوه  
يرعى قطعياً حسناً  
من الأبقار، فقد قرر  
أن يسرقها. لكن  
مخافة أن تشي به  
آثار أظفاله، فقد  
صنع بسرعة عدداً  
من الأحذية من لحاء  
شجرة بلوطٍ مهالكة  
وشدّها على أظلاف  
الفر كإل بطوري  
العشب من تحتها،  
والتي قادها بعدئذٍ

من عدم معرفة الطفل بمسائل الخير والشر، ورؤية كل شيء من خلال عيون لم يمسسها السوء. ضعف الأطفال يثير التعاطف، قصور فهمهم يجعلنا نضحك، ولا شيء أكثر إغواءً من مزيج من الضحك والتعاطف.

الطبيعي الراشد ليس بريئاً بشكلٍ حقيقيٍّ - من المستحيل أن تنمو في هذا العالم وتحتفظ بكامل البراءة. ومع ذلك فإنَّ الطبيعيين يتوقون بعمق ليتمسكوا بمظهرهم البريء لدرجة أنهم يتدبرون الحفاظ على وهم البراءة. هم يضحّمون ضعفهم ليستجلبوا العطف المناسب. ويتصرفون وكأنهم لا يزالون يروا العالم بعيون بريئة، الأمر الذي يبين كونه مثيراً للضحك عند الراشدين بشكلٍ مضاعف. كثيرٌ من هذا مُتَعَمَّدٌ ومقصود، ولكن حتى يكونوا فعالين، فلا بدّ للطبيعيين الراشدين من أن يُظهروه على أنه مصقول وغير مُتَطَلِّبٍ لأي جهد - إذا شوهدهوا وكأنهم يحذلون تمثيل البراءة، فسوف يولدون الانطباع بأنهم مثيرون للشفقة. من الأفضل لهم أن يتركوا الانطباع بالضعف بشكلٍ غير مباشر، من خلال النظرات والتلميحات، أو من خلال المواقف التي يضعون أنفسهم فيها، بدلاً من أي شيء واضح. بما أن هذا النمط من البراءة هو تمثيلٌ في معظمه، فمن السهل تكييفه لغاياتك الخاصة. تعلم التوكيد على أية نقاط ضعف أو أخطاء.

العفريت. الأطفال العفريتيون لديهم جسارة لا تعرف الخوف، كنا قد فقدناها نحن الراشدين. ذلك لأنهم لا يرون العواقب المحتملة لأفعالهم - كيف يمكن جرح مشاعر بعض الناس، كيف من الممكن أن يؤذوا أنفسهم خلال العملية. العفاريات صفيقون، ومُتَعَمِّدون بلا مبالاة وعدم اكتراثهم. هم يُقدِّنونك بروحهم الخفيفة الظل. هكذا أطفال لم تجتث منهم بعد حيويّتهم وطاقتهم الضيعة من خلال التوبيخ والتعنيف وذلك بدافع الحاجة لكي يكونوا مهذّبين ومُتَعَمِّدين. نحن نحسدُهم سوءاً، ونريد أن نكون أيضاً أشقياء وغير مطيعين.

العفارة الراشدون يكونون مُغيّرين بسبب الكيفية التي يختلفون بها عن بقيتنا. بوصفهم نسماط من الهواء النقي، فهم يذهبون إلى أقصى الحدود، كأن عفرتهم غير قابلة للتحكم بها، وبالتالي طبيعية. إذا لعبت الدور، فلا

في الليل على طول الطريق. اكتشف أنبؤوا الخسارة، لكن خدعة هيرميس انطلقت عليه، وبالرغم من أنه مضى بعيداً بعد بابلوس في بحته غرباً، وإلى أوكستوس في بحته شرقاً، فقد أجبر في النهاية على أن يعرض مكافأة لمن يعثقل اللص. انتشر سايلينوس وآلية الغابات الآخرين، طعماً في المكافأة، في مختلف الاتجاهات لينتقموا أثره، لكن ولفترة طويلة، دون نجاح. أخيراً، عندما مرّ فريق منهم عبر أركاديا، فقد سمعوا صوت موسيقى مكتوماً لم يكونوا قد سمعوا مثله من قبل قط، وأخبرتهم الجهورية سيلين وهي في مدخل الكهف أن طفلاً موهوباً للغاية كان قد وُلِدَ هناك مؤخرًا، والذي كانت تنصرف نحوه كمتروضة: وأنه كان



تقلق حيال جرح مشاعر الناس بين الحين والآخر - أنت محبوب للغاية وحتماً سوف يسامحونك. فقط لا تعتذر أو تبدو نادماً، لأن ذلك من شأنه أن يبطئ السحر. مهما قلت أو فعلت، فابقِ وميضاً في عينيك لتظهر أنك لا تأخذ شيئاً على محمل الجد.

قد ركب لعبةً موسيقيةً بارعة من درع سلحفاة ويطن بكرة، والتي بواسطتها هددهد أمه حتى نامت. • وطمح

الأعجوبة. الطفل الأعجوبة أو المعجزة لديه موهبة خاصة، غير قابلة للتفسير: موهبة في الموسيقى، في الرياضيات، في الشطرنج، في الرياضة. لدى العمل في الحقل الذي يمتلكون فيه مهارة خصبة ووافرة، فإن هؤلاء الأطفال يبدون مموسمين، وأفعالهم مُنجزَة من غير جهد. إذا كانوا فنانين أو موسيقيين، من أمثال موزارت، فإن عملهم يبدو نابعاً من دافع فطري، مُتطلباً تفكيراً قليلاً بشكلٍ لافت. إذا كان ما يملكونه هو موهبة جسدية، فهم يكونون مُنعماً عليهم بنشاط غير اعتيادي، براعة يدوية، وبغفوية. في كلتا الحالتين يبدون أبعد موهبةً من أعمارهم. هذا يفتتنا.

حصل على بطن البقرة؟ سألت آلهة الغابات التحفزة، وهي تلحظ قطعتهن من جلد الحيوان مسوطتين خارج الكهف. • هل

الراشدون العجائبيون غالباً ما يكونون أطفالاً عجائبيين تدبروا بشكلٍ لافت للنظر أن يحتفظوا باندفاعهم الفتي ومهاراتهم الارتجالية. انغفوية الحقيقة هي شيءٌ نادرٌ سارٌّ، لأن كل شيء في الحياة يتأمر لسليلنا إياه - علينا أن نتعلم أن نتصرف بحذر وتروٍّ، أن نفكر كيف نبدو في عيون الناس. لتلعب دور الأعجوبة فأنت تحتاج إلى مهارة ما من شأنها أن تبدو سهلة وطبيعية، إلى جانب القدرة على الارتجال. إذا كانت مهارتك في واقع الحال تتطلب التمرين، فليكن أن تُخفي هذا وتتعلّم أن تجعل عملك يبدو هيناً ومُنجزاً من غير جهد. كلما أخفيت الجهد الكامن وراء ما تعمل، ظهرت أكثر طبيعيةً وإغوائيةً.

تتهمون الطفل المسكين بالسرقة؟ سألت سيلين. وتم تبادل الكلام الحسن. • في تلك اللحظة ظهر أبولو، وكونه اكتشف هوية

العاشق غير المُتأهب للدفاع. أثناء تقدّمهم في السن، فإن الناس يحمون أنفسهم إزاء التجارب المؤلمة من خلال الانغلاق والانكفاء. ثمن هذا أنهم يصبحون تدريجياً مُتصلّين، من الناحيتين: الجسدية والعقلية. لكن الأطفال يكونون بطبيعة الحال غير محمّين ومنفتحين للتجربة، وهذه الثقبانية تكون

السارق من خلال مراقبة النسلوك المريب لطائرٍ طويل الأجنحة وهو يدخل الكهف، فقد أيقظ مايا وأخبرها بشدة بأنه ينبغي على هيرميس أن يرجع البقر المسروق. أشارت مايا إلى الطفل الذي كان لا يزال ملفوفاً في قماطه ويتظاهر بالنوم. وصرخت وبا

جذابة إلى أبعد حد. لدى حضور الأطفال نصبح أقل تَضَنُّباً، نتيجة العدوى بانفتاحهم. هذا هو السبب وراء رغبتنا بالتواجد من حولهم.

تدبّر العاشقون غير الدفاعيين بطريقة ما الدوران حول عميّة حماية الذات، فاحتفظوا بتلك الروح المرحّة والتفتّحة لدى الطفل. هم غالباً ما يظهرون هذه الروحية من الناحية الجسدية: فهم جميلون وأنيقون، ويبدو أنهم يتقدّمون في السن بسرعة أقل من الناس الآخرين. من بين جميع خصائص الطبيعي، فإن هذه الخاصية هي الأكثر نفعاً. الدفاعيّة مميتة في الإغواء؛ تصرف بشكي دفاعي وستستخرج الدفاعية لدى الناس الآخرين. العاشق غير الدفاعي يُخَفِّض الموانع والكوابح عند هدفه أو هدفها، الأمر الذي يشكّل جزءاً حاسماً وحرّجاً من الإغواء. من المهم أن تتعلّم ألا تتفاعل بشكي دفاعي: انحنِ بدلاً من أن تقاوم، كن منفتحاً أمام تأثير الآخرين، وسوف يقعون بسهولة أكبر تحت سحرِكَ وسلطانك.

شجّعته على أن

يجيب بالبراءة، لكن

عزيمته أبولو لم تُنشط

وهيرميس، أخيراً،

ضَعُفَ واعترف إذ

قالت وحسن جداً،

تعالّ معي،

وستستعيد قطيعك.

فقد ذهبت التنين

قطط، وقطعتها إلى

اثنتي عشرة قطعة

كقربان إلى الآلهة

الاثنتي عشرة: «ثنا

عشر إلهاً؟» سألت

أبولو. «فسن الإله

الثاني عشر؟»

وخادمك يا سيدي»

أجاب هيرميس

بنواضع. ولم أكل

## أمثلة عن المغوين الطبيعيين

1. كطفلي ناشبي في إنكلترا، أمضى شارلي شابلين سنوات في فقر مدقع، خاصّة بعد أن أودعت أمّه في ملجأٍ للكنيسة. في بداية سني مراهقته، ومُجبراً على العمل بدافع العيش، فقد وقع على عملٍ في فاودوقيل، حاصداً في آخر الأمر على بعض النجاح كممثلٍ كوميدّي. لكن شابلين كان طموحاً بشكلٍ جامح، ولذا، في عام 1910، عندما كان في التاسعة عشر من عمره، هاجر إلى الولايات المتحدة، آملاً أن ينفذ إلى عالم صناعة الأفلام. وهو يشقّ طريقه في هوليوود، وجد أدواراً عرضيّة بسيطة، إلّا أن النجاح بدا صعب المائل: المنافسة كانت شديدة، وبالرغم من أن شابلين كان لديه ذخيرة من المرحات التي كان قد تعلّمها في فاودوقيل، إلّا أنه لم يبرع بشكلٍ خاص في الدعاية الجسمانية (التي كانت تعتمد على حركات الجسم)، والتي كانت جزءاً حيويّاً من الكوميديا الصامتة. لم يكن ماهراً في الجمباز كبستر كيتون.

في عام 1914، تدبّر شابلين الحصول على دور البطولة في فيلم قصير اسمه إحرارز العيش. دوره كان دور النصاب. لدى لهوه بالزي المُخصّص

للدور، فقد ارتدى سروالاً أكبر من قياسه بعدة نحرات، ومن ثم أضاف قِيعَةً خاصةً بسباق الخيل، جزمةً هائلةً تتعمد أن يلبسها بشكلٍ متعاكس، عَكَزاً للمشي، وشارباً ملصوقاً. مع الثياب، فقد بدا أن شخصيته جديدةً كاملةً تنبثق إلى الحياة - أولاً المشية السخيفة، ثم تدوير العصا، ومن ثم جميع أنواع المرحات. ماك سينيت، رئيس الإستديو، لم يجد إحراز العيش مضحكاً كثيراً، وشك فيما إذا كان لشابلين مستقبل في الأفلام، لكن بضعة من النقاد راودهم شعورٌ مختلف. كتبت مجلة متخصصة «المؤدّي الماهر الذي يأخذ في هذا الفيلم دور مقامير مخادع مُتهوّر وغاية في الرشاقة هو كوميدّي من الطراز الأول، والذي يتصرف كواحد من موهوبي الصبيغة.» وتجابوب المشاهدون أيضاً - الفيلم حقّق إيراداً.

ما بدا أنه يلامس الوتر الحساس في إحراز العيش، والذي ميّز شابلين عن حشد الكوميديين الآخرين الذين يعملون في الأفلام الصامتة: كان سداجة الشخصية التي لعبها والتي - أي السداجة - كادت أن تكون مثيرةً للادراء. شاعراً بأنه كان مُقبلًا على شيء ما، فقد صقل شابلين الدور أكثر في الأفلام اللاحقة، مما أظهره بمظهر السادج أكثر فأكثر. المفتاح كان جعل الشخصية تبدو أنها ترى العالم من خلال عيون طفل. في البنك لعب دور بواب البنك الذي تراوده أحلام يقظة عن عظيم الأفعال بينما يقوم اللصوص بعملهم في المبنى؛ في المسترهن، يلعب دور مساعد غير مهيب في دكان والذي يُنزل الخراب والدمار على ساعة حائط (قائمة على الأرض مباشرة)؛ في أذرعة الكتف، يلعب دور جندي في خنادق الحرب العالمية الأولى اللعينة، متفاعلاً مع أهوال الحرب كطفلٍ بريء. حرص شابلين على اختيار الممثلين في أفلامه بمن كانوا أضخم منه جسمانياً، مقدماً إياهم في اللاوعي كراشدين مُنتهرين ونفسه كطفلٍ لا حول له ولا قوة. وأثناء إمعانه ومضيه بشكلٍ أعمق في دوره، فقد حصل شيء غريب: بدأت الشخصية السينمائية وشخص الحياة الواقعية بالاندماج مع بعضهما البعض. بالرغم من أنه كان قد حظي بطفولة مضطربة، إلا أنه كان مهوراً بها. (فقد شيد من أجل فيلمه الشارع الريح مشهداً في هوليوود طبق الأصل للشوارع التي كان قد عرفها كصبي.) أساء الظن في عالم الكبار، مُفضّلاً صحبة اليافعين، أو يافعي القلوب: ثلاث من زوجاته الأربع كنّ مراهقات عندما اقترن بهن.

أكثر من حصتي،  
بالرغم من أنني كنت  
جائعاً جداً، وحرقت  
الباقي كما ينبغي. •  
الإلهان (هيريس)  
وأبولو عاداً إلى جبل  
سيلين، حيث حتى  
هيريس أمه  
واسترجع شيئاً كان  
قد تخّاه تحت جلد  
غنم. • وماذا لديك  
هناك؟! سأل أبولو. •  
كجوابٍ على ذلك،  
أظهر هيريس قيثارته  
المُتقرعة حديثاً  
والمصنوعة من دوع  
السحفاء وعزف  
عليها لحناً يلبس  
اللب للغاية بريشته  
التي كان قد اخترعها  
أيضاً، وفي نفس  
الوقت أخذ يشي  
تمجيداً لبزل أبولو  
ودكانه وكرمه،  
فتحت مساحته في  
الحال. ثم قاد أبولو  
المتفاجئ والنتيج إلى  
بابلوس، وهو يعزف  
طول الطريق، وهناك  
أعطاه بقية الماشية  
التي كان قد أخفاها  
في كهف. • ولدي  
صفقة! صاح أبولو.

أكثر من أي كوميديٍّ آخر، فقد أثار شابلين مزيجاً من الضحك والعاطفة. جعلك تفهمه بوصفه الضحية، وتشعر بالشفقة تجاهه بالطريقة التي تشعر بها حيال كلب ضال. فأنت تضحك وتبكي على حدٍّ سواء. وأحسن لمشاهدون بأن الدور الذي لعبه شابلين نبع من مكانٍ ما عميق في داخله. بأنه كان مخلصاً، بأنه كان يؤدي نفسه في واقع الأمر. خلال بضعة سنين من إنتاج إحرار العيش أصبح شابلين الممثل الأكثر شهرة في العالم. كان هنالك دُمى على شكل شابلين، كتب هزلية، ألعاب، وكُتبت عنه أغنيات شعبية وقصص قصيرة؛ أصبح رمزاً عالمياً. في عام 1921، عندما زار لندن لأول مرة منذ كان قد غادرها، استُقبل بهتافات الحشود الهائلة، كالتي تجتمع لدى العودة المفترقة لقائدي عظيم.

المُعرون العظام، أولئك الذين يغفون حشود الجماهير، وأما والعالم، لديهم طريقة في اللعب على لاوعي الناس، جاعلوهم يتفاعلون بطريقة لا يستطيعون فهمها ولا التحكم بها. عثر شابلين من دون قصد وبالمصادفة على هذه القوة عندما اكتشف الأثر الذي بإمكانه أن يحوزه على الجماهير من خلال اللعب على ضعفه، ومن خلال الإيحاء بأن لديه عقلٌ طفيف في جسد راشد. في مطلع القرن العشرين، كان العالم يتغير بشكلٍ سريع وجذري. الناس كانوا يعملون لساعات أطول فأطول في أعمالٍ تتخذ انطباع الميكانيكي بصورة متزايدة؛ الحياة كانت تصبح بشكلٍ مُطرَد أكثر وحشية وقسوة، كما أوضح وأجلى دمار وخراب الحرب العالمية الأولى. كونهم علقوا في غمرة تغيير جذري، فقد ناك الناس لطفولة مفقودة والتي تخيلوها كفردوس ذهبي.

كان لدى طفلٍ راشدٍ كشابلين قوةٌ إغوائية هائلة، كونه كان يقدم الوهم بأن الحياة كانت ذات مرة أبسط وأسهل، وأنه للحظة، أو بقدر ما يستغرق الفيلم، فإنك تستطيع استعادة تلك الحياة والظفر بها مجدداً. في عالم قاسٍ لا يقيم وزناً للمعايير الأخلاقية، تتمتع السذاجة ببجاذبية هائلة. المفتاح هو أن تنجزها مع لمسةٍ من الجدبة الكاملة، كما يفعل الكوميديُّ المجهز للنتكة في الكوميديا المفردة. لكن الأهم من ذلك هو خلق التعاطف. نادراً ما يكون صريح القوة والنفوذ مُغويًا - إنها نجعلنا خائفين أو حاسدين. الطريق الملكي للإغواء هو توكيدك على هشاشتك وعجزك. لا يجدر بك أن

أنت تأخذ نُفُور،  
وأنا أخذ القيثارة. •  
«موافقة» قال  
هيرميس، وتصفحوا  
إقراراً لتصفقة. • ...  
أرجع أنيولو الولد  
مجدداً إلى جبل  
الأونيمس وأحبر  
زبوس بكل ما  
حصل. حذر زبوس  
هيرميس أنه يجب  
عليه من الآن  
فصاعداً أن يحترم  
حقوق الملكية  
ويحجم عن التنفوس  
بأكاذيب صرفة؛  
لكنه لم يستطع أن  
يجمع نفسه من  
الاستمتاع. «بيدو  
أنتك إله صغير غايّة  
فهي الذكاء والفصاحة  
والقدرة على  
الإقناع.» قال زبوس  
• فأجاب هيرميس  
«إذن اجعلني رسولك  
يا أنبي وسوف أكون  
مسؤولاً عن سلامة  
كل الملكية الإلهية،  
ولن أخبر الأكاذيب  
قط، ولو أنني لا  
أستطيع أن أعد بأنني  
سأقول الحقيقة  
الكاملة على الدوام.»

تجعل هذا واضحاً؛ أن تبدو مستجدياً للعطف هو أن تبدو محتاجاً، الشيء المنقَر (ضد - إغوائي) بكل ما في الكلمة من معنى. لا تُصرَح أو تعلن بأنك الضحية أو المضطهد أو الخاسر، لكن أظهر هذا الشيء من خلال سلوكك، من خلال ارتباكك وتشوشك. إنَّ عرض الضعف «الطبيعي» سوف يجعلك محبوباً على الفور، مُخَفِّضاً دفاعات الناس وجاعلاً إياهم يشعرون كذلك الأمر بأنهم متفوقون عليك على نحوٍ سار. ضع نفسك في مواقف تجعلك تبدو ضعيفاً، والتي يكون فيها لشخص آخر الأفضلية؛ هم المنتفرون، وأنت الحمل الوديع. سوف يشعر الناس، دون أي جهد من قبلك، بالمشاركة الوجدانية تجاهك. بمجرد ما تحجب العشاوة العاطفية على أبصار الناس، فلن يستطيعوا رؤية كيفية تلاعبك بهم.

• هذا لن يكون متوقعاً منك، قال زيوس مع انضمامه... أعطاه زيوس صولجان الرسالة ذا الأشرطة البيضاء والذي أمر الجميع باحترامه؛ وقعة مذكورة تقي من الضرر، وتُحَقِّق ذهبتين مجتنتين حملاه بسرعة الريح.

2. وُلِدَت إيما كراوتش في عام 1842 في بليموث، إنكلترا لأسرة محترمة تنتمي إلى الطبقة الوسطى. كان والدها ملحنًا وأستاذًا للموسيقى حلم بالنجاح في عالم الأوبريت. من بين أولاده العديدين، فقد كانت إيما المفضلة: كانت طفلةً جذلي، مُفعمة بالحياة ومغاورة، ذات شعرٍ أحمر ووجهٍ مُنقَش. شُغِفَ بها والدها، ووعدّها بمستقبلٍ لامع في المسرح. لسوء الحظ كان لدى السيد كراوتش جانبٌ مظلم: فقد كان مغامرًا، مقامرًا، وخليعًا، وتخلّى في عام 1849 عن عائلته ورجلٍ إلى أمريكا. الآن أصبحت عائلة السيد كراوتش في عسرٍ شديد. إيما أُخْبِرَت أَنَّ والدها كان قد توفّي في حادث وأُرْسِلَت إلى دير الراهبات. أثّرت بها خسارة والدها بعمق، وأثناء انصراف المسنين فقد بدت أنها نائمة في الماضي، وتصرّفت وكأنَّ والدها لا يزال شَغَفًا ومولعًا بها.

ذات يوم في عام 1856، عندما كانت إيما تتمسّى عائدةً إلى منزلها من الكنيسة، دعاها رجلٌ أبيض نبيل المحدث إلى منزله لتناول بعض الكعك. تبعته إلى منزله، حيث شرع باستغلالها. صبيحة اليوم التالي وعدّها هذا الرجل والذي كان تاجر أناس بأن يُسكنها في بيتٍ خاصٍّ بها ويعاملها جيدًا ويعطيها الكثير من المال. أخذت المال لكن تركته، مصقّمةً على أن تفعل الشيء الذي لظالمًا كانت قد أرادت: ألا ترى عائلتها مجددًا وألا تعتمد على أحدٍ قط وتحيا الحياة العظيمة التي كان والدها قد وعدّها بها.

- روبرت جرايفس،  
الأساطير الإغريقية  
المجلد I

قد يلتفتي رجلٌ بامرأة  
ويُضْمَدُ بيشاعتها.  
فإذ، كانت ضيعة  
وغير متكلفة،  
فسرعان ما ستجعله  
تعابيره يفض  
الطرف عن النقيصة  
في ملامحها. سيداً  
برؤيتها فائتة، وتراوده  
فكرة أنها من الممكن  
أن تكون من يحب،  
وبعد أسبوعٍ من ذلك  
يصبح عائشاً بالأمل.  
ففي الأسبوع التالي  
يكون قد كَفَعَ رَغْمًا  
عنه إلى النّاس، وفي  
الأسبوع الذي بعده

بالمال الذي أعطاها إياه تاجر الألباس، اشترت إيما ثياباً أنيقة واستأجرت شقةً رخيصة. مُتخذةً اسم كورا بيرل الملفت، بدأت بالتردد على غرف لندن الصلصالية؛ والتي كانت عبارة عن بار كبير فاخر حيث يجلس الرجال والموسمات جنباً إلى جنب. لاحظ أنيسد باينيل (ماتك البار) بعناية هذه القادمة الجديدة إلى مؤسسته - كانت غاية في الجرأة وقلة الحياء لفتاة في سنّها. في الخامسة والأربعين، كان أكبر منها سنّاً بكثير، لكنه قوّر أن يكون حبيبها وحاميها، مُغدياً عليها مالاً والاهتمام. في السنة الثانية أخذها في رحلة إلى باريس، والتي كانت في أوج ازدهارها كعاصمةٍ للإمبراطورية الثانية (الإمبراطورية الثانية هي فرنسا تحت حكم الإمبراطور نابليون الثالث الذي امتدّ من عام 1852 حتى عام 1870). سُحرت كورا بباريس وكل معاملها، لكن ما أثار إعجابها أكثر من أي شيء آخر كان موكب العربات الغنية في غابة بولون. هنا كان للأنيقين أن يسودوا - الإمبراطورة، الأميرات، وليس آخراً كبريات المحظيات واللواتي كان لديهن أبذخ العربات على الإطلاق. هذا كان السبيل لتحيّة نوع الحياة التي كان والد كورا قد أراده لها. من غير إبطاء قالت لبائيل أنها سوف تظل لوحدها (في باريس) حين رجوعه إلى لندن.

سرعان ما لفتت كورا انتباه الرجال الفرنسيين الأثرياء بعد أن تردّدت على جميع الأماكن المناسبة. كانوا يرونها تتمشّي في شوارع باريس في ثوب زهرّي براق، وذلك تنقّة لشعرها الأحمر الملتهب، وجهها الشاحب، وتمشّتها. كانوا يلمحونها وهي تمتطي الخيل على نحوٍ جامح عبر غابة بولون، مُفرقةً بسوطها ذات اليمين وذات الشمال. كانوا يرونها في المقاهي محاطةً بالرجال الذين كانوا يضحكون على إهاناتها الظرفية. سمعوا أيضاً بتأثرها وأعمالها الجريفة - بسرورها في عرض جسدها للجميع. بدأ نخبوته مجتمع باريس بالتودّد إليها، وبالتحديد الرجال الأكبر سنّاً الذين كانوا قد شُموا من الموسمات الباردات والمكرات، والذين أعجبوا بروحها البتّانية. عندما بدأ المال بالتدفّق من فتوحاتها الغرامية المتعدّدة (الدوق مورناي، ولي عهد العرش الهولندي؛ الأمير نابوليون، نسيب الإمبراطور)، فقد أنفقته كورا على أكثر الأشياء تطوّفاً وخرقاً للمألوف - عربة متعدّدة الألوان يجزّها فريق من الأحصنة بلون الكرم، حوض استحمام من المرمر الوردي وعليه حُفرت

يكون قد لحق.  
- سندان، الحب،  
ترجمة جيلير  
وسوزان ساين  
التهرب «الجغرافي»  
من الواقع محكوم  
عليه بعدم الفاعلية  
بجميع الأحوال. ما  
يقى هو التهرب  
«التطوّري» - والذي  
هو سلوكٌ تكوّن  
في تطوّر الشخص،  
وعودةً إلى الأفكار  
والعواطف الخاصة به  
«التطوّرة الذهنية»،  
والذي يمكن أن  
يُعرف أيضاً كـ  
«رجوع نحو  
الطفولة»، أو هروب  
إلى عالم شخصي  
من الأفكار الضفوية.  
• في مجتمع منظم  
بشكل صارم، حيث  
تنبع الحياة مجموعة  
مبادئ مُحدّدة  
بشكل مترنمت  
وصارم، فإن الدافع  
للهرب من قيد  
الأشياء «التي أنست  
دفعاً واحدة من دون  
أن يمكن مراجعتها

أحرف اسمها الأولى بالذهب. تراحم الرجال النبلاء وكلّ واحد منهم يريد أن يكون أكثر من يدلّها. ضيّع عاشق إيرلندي ثروته بكاملها عليها، في ثمانية أسابيع وحسب. لكن لم يكن بوسع المال أن يشتري إخلاص كورا؛ كانت تترك الرجل عند أقلّ نزوة.

استفّر سلوك كورا بيرل الجامح وازدراءها للإتيكيت كل باريس. في عام 1864، كانت ستظهر بدور كيوييد في أوبريت أوفباخ أورفيوس في العالم السفلي. تحرق المجتمع ليرى ماذا كانت ستفعل لتثير الإحساس، وسرعان ما اكتشف: صعدت على خشبة المسرح وهي عارية عملياً، باستثناء من ألباسات باهظة هنا وهناك، بالكاد تغطيها. أثناء تبخترها على الخشبة، أخذت الألباسات تتساقط، وكل واحدة منها تعادل ثروة؛ ثم تتنازل لتلتقطها، وإنما تركتها تتدحرج نحو أضواء مقدّم خشبة المسرح. الرجال انذبن كانوا في الحضور، والذين بعضهم كان قد أعطاهم تلك الألباسات، راحوا يصفقون بشكلي جنوني. سلوكيات غريبة كهذه جعلت كورا معبودة الجماهير في باريس، وسادت بوصفها أبرز محظية أو موسم في المدينة لما يزيد عن عقد، إلى أن وضعت حرب 1870 الفرنسية البروسية نهاية للإمبراطورية الثانية.

يجدر وعلى نحو استثنائي أن نُشعر بقوة.... • وأفضلهم على الإطلاق (الكوميدون)

يفعلون هذا بمنتهى الإتقان، حيث أنّ شابلين يحرّز هذا المبدأ... من خلال براعة ضريقته التي، من خلال تقديمها للمشاهد نمطاً طغوتياً ليحاكي، تُعديبه نفسياً بالطفولة ويتجنّب نحو والمصر الذهبي الخاص بفردوس الطفولة الصبائية.

- سيرجاي أيزنشتاين، وشارلي Chaplin، من ملاحظات مخرج فيلم

الناس غالباً ما يعتقدون خطأً أن ما يجعل الشخص مرغوباً ومغروباً هو الجمال المادي، الأناقة، أو الجنسية العلنية. ومع ذلك فلم تكن كورا بيرل جميلة بشكل صاعق؛ فقد كان جسمها صيبانياً، وأسلوبها مبهرجاً على نحو يعوزه الذوق ولا طعم له. كونها ذُلّت من قبل أيها، فقد تخطّلت أن تدليها كان أمراً طبيعياً - أنه ينبغي على كل الرجال أن يحذوا الحذو نفسه. النتيجة المنطقية كانت أنها، كأبي طفل، لم تشعر أبداً بأنه كان ينبغي عليها أن تتعاطى الإرضاء. إن مسحة الإستقلال القوية لدى كورا هي ما جعل الرجال يرغبون بتملكها وترويضها. لم تدّع أبداً كونها أي شيء أكثر من موسم للأغنياء، لذا فالجراحة التي تُعدّ قلة تمكّن عند سيّدة راقية كانت تبدو عندها طبيعية ومرحة. وكما مع طفل مدلل، فقد كانت علاقة الرجل معها وفقاً لشروطها هي. في اللحظة التي يحاول بها تغيير ذلك، تكون قد فقدت الاهتمام. هذا كان سر نجاحها المذهل.

الأمير جورج تشاكوف اعتاد على القول أنها [كورا بيرل] كانت مسك الحتام في الترف والتأج الذي يتّوجّه به، وأنه كان ليحاول سرقة الشمس إرضاء

الأطفال المندللون لديهم سمعة سيئة لا يستحقونها: فينبأ أولئك المندللون بأشياء مادية بالفعل لا يمكن احتمالهم، يكون أولئك المندللون عاطفياً عارفين بأنهم شديداً الإغواء. هذه تصبح ميزة جلية عندما يكبرون. تبعاً لفرويد (الذي كان يتكلم عن خبرة، كونه كان الأثير عند أمه)، فإن الأطفال المندللين لديهم ثقة تلازمهم طوال حياتهم. هذه الخاصية تشع إلى الخارج، مجتذبة الآخرين نحوهم، و، في عملية دائرية، تجعل الناس يدللونهم حتى لدرجة أبعد. نظراً لأن روحهم وطاقتهم الطبيعية لم تُروّضاً من قبل والد مؤدّب، فهم يكونون كراشدين مغامرين وجسورين، وغالباً عفريتتين أو قليلي الحياة.

الدرس بسيط: ربما يكون متأخراً جداً أن تُدلل من قبل أم أو أب، لكنه ليس متأخراً أبداً أن تجعل الناس الآخرين يدللونك. كل شيء يمكن في موقفك. الناس ينجذبون نحو أولئك الذين يتوقعون الكثير من الحياة، في حين أنهم يميلون لعدم احترام أولئك الخائفين وغير المتطلّبين. الاستقلال الجامع لديه أثر محوّل علينا: إنه يروق لنا، على الرغم من أنه يقدم لنا تحدياً أيضاً - نحن نريد أن نكون من يروّضه، أن نجعل الشخص المفعم بالحياة معتمداً علينا. نصف الإغواء هو إثارة رغبات تنافسية كهذه.

3. في أكتوبر من عام 1925، كان مجتمع باريس مُثْثوفاً بالكامل حيال افتتاح مسرح جاز الزنوج، أو في الواقع فإن أي شيء أتى من أمريكا السوداء كان آخر موضة، وراقصي ومؤدّي برودواي كانوا أمريكيين من أصول أفريقية. في ليلة الافتتاح، ملأ الفنانين وأعيان المجتمع الصالة. كان العرض مذهلاً، كما توقّعوا، لكن لم يُهَيِّتهم شيء، للوصلة الأخيرة التي أدّتها امرأة طويلة الساقين وخرقاء نوعاً ما وذات وجه هو الأجل على الإطلاق: جوزفين بايكر، فتاة كورس في العشرين من العمر من شرق سانت لويس. صعدت على الخشبة عارية الصدر، مرتدية ثورة من الريش فوق القطعة السفلية من بيكيني مصنوع من الساتان، مع ريشات حول عنقها وكاحليها. بالرغم من أنها أدّت وصالتها - المسماة «رقص فظ» مع راقصة أخرى، مكسوة أيضاً بالريش، إلا أن كل الأنظار انجذبت نحوها على نحو أسر:

لواحدة من ثورتها.

- جوزتاف

كلاودين، معاصر

بِكورا بيرل

من الواضح أن

امتلاك الفكاهة

يقضي ضمناً امتلاك

مجموعة من

منظومات العادات.

المنظومة الأولى هي

منظومة عاطفية: عادة

اللعب والرح. لماذا

ينبغي لأحدهم أن

يكون فخوراً لكونه

لعوباً ومزوحاً؟ لسبب

مزروح. أولاً، اللعب

والمزاح يتضمنان

الطفولة والقبأ. إذا

كان بإمكان أحدهم

أن يكون لعوباً،

فلذلك يعني أنه لا

يزال يمتلك شيئاً من

عنفوان وبهجة الحياة

النشأة ... • لكن

هناك تضميناً

أعمق. أن تكون

لعوباً ومرحاً هو، في

معنى من المعاني، أن

تكون حراً. عندما

يكون الشخص



جسدها بأكمله بدا أنه ينبعث حيّاً بطريقة لم يكن الجمهور قد شاهدها من قبل قط، ساقاها كانتا تتحركان برشاقة القطة، نهاية مؤخرتها كانت تدور بأشكالٍ شبيهها أحد النقاد بالطائر الطنان. وأثناء استمرار الرقصة، فقد بدت ممسوسة، ومستمدّة هذه الحالة من نشوة وانفعال الحشد. ومن ثم كانت هناك النظرة على وجهها: كانت تستمتع بحق. أشقت بفرح جعل رقصتها الشهوانية بريئة بشكلٍ غير معهود، بل وحتى مضحكة نوعاً ما.

بحلول اليوم التالي، كانت الأخبار قد انتشرت: عن ميلاد نجمة. أصبحت جوزفين قلب مسرح الزواج، وكانت باريس تحت قدميها. في غضون سنة، تصدر وجهها الملصقات الإعلانية في كل مكان؛ كان هناك عطورات وثياب تحمل اسمها ودمى على شكلها؛ أخذت النساء الفرنسيات الأنيقات واللواتي كنّ من الطبقة العليا في المجتمع يملّسن شعرهنّ إلى الخلف على طريقة بايكر، باستخدام مُستحضر يُدعى مُثَبِّت بايكر. بل وكنّ يحاولنّ تعميق بشرتهن.

شهرة مفاجئة كهذه مثّلت تغيراً بحق، فمن مجرد سنوَاب قليلة خلعت، كانت جوزفين فتاة يافعة تنشأ في شرق سانت لويس، الذي كان واحداً من أسوأ أحياء الفقراء في أمريكا. كانت قد بدأت تعمل منذ سن الثامنة، بتنظيف المنازل لسيدةٍ بيضاء كانت تضربها. كانت تام في بعض الأحيان في قبو مليءٍ بالجرذان؛ لم يكن هنالك من أي مصدر للتدفئة في الشتاء. (كانت قد علّمت نفسها الرقص على طريقتها العاصفة لكي تساعد على تدفئة نفسها). في عام 1919 لاذت بالفرار وأصبحت مؤدية فادّويل بدوام جزئي (الفادّويل: مسرحية هزلية خفيفة تشتمل عادةً على رقص وغناء: المترجم)، وحطّت في نيويورك بعد ذلك بستين بدون مالٍ أو صلات. كانت قد حظيت ببعض النجاح كفتاة كورس مهزجة، مقدّمة تسلية كوميدية من خلال عينيها الحولالين ووجهها غير المنتظم، لكنّها لم تُبرز. ومن ثم دُعيت إلى باريس. بعض المؤدّين السود الآخرين كانوا قد رَفَضُوا خوفاً من أن تكون الأمور في فرنسا أسوأ مما هي أساساً عليه في أمريكا، لكن جوزفين انتهزت الفرصة.

بالرغم من نجاحها مع مسرح الزواج، إلا أن جوزفين لم تضلّ أو

نعوماً، فإنه للمحظة يتجاهل الضرورات الملزمة التي تُجبره في العمل كما في الأخلاقيات، في الحياة المنزلية كما في الحياة الاجتماعية...

• الشيء الذي يغيظنا ويصعب علينا احتماله هو أنّ الضرورات الملزمة لا تسمح لنا بأن نصوغ العالم كما نحب... ما نرغب به من أعماق قلوبنا، من ناحية ثانية، هو أن نخلق عالماً لأنفسنا. متى استطعنا فعل ذلك، حتّى لو بأبسط الدرجات، نكون سعداء. الآن من خلال اللعب نخلق عالماً الخاص....

- البروفيسور هـ. أوفرسيرت، التأثير في السلوك الإنساني كل شيء كان هادئاً مجدداً. (سحب جنجي المزلاج وجرب الأبواب. لم

تُكن موصدة. كان هناك ستارة مباشرة بعد الباب، واستطاع في الضوء الخافت أن يميز بصعوبة صناديق صينية وقطع أثاث مبعثرة بغير نظام. شئ طريقته جوها. اضطجعت لوحدها، كشكل بشري صغير ونحيل. بالرغم من كونها تضايقت على نحوٍ مبهمة، إلا أنه من الخلق أنها اعتبرته السيدة شوجو إلى أن سحب الأعطية.

• ... أسلوبه كان مقنناً على نحوٍ دسّيب جداً لدرجة أن الشياطين والعفاريت لم تكن لتقاومه.

• ... كانت صغيرة جداً فرفها بسهولة. أثناء اجتيازه الأبواب نحو غرفته الخاصة، فقد التقى على سبيل المصادفة بشوجو التي كانت قد استدجبت من قبل. صرخ متفاجئاً. حدّقت شوجو بالظلام كونها تفاجأت بدورها.

تخدع نفسها: الباريسيون اشتهروا بكونهم متقلّبين. فقرّرت أن تدبر العلاقة رأساً على عقب. أولاً، رفضت أن تنحاز إلى أيّ ناذٍ. وأنشأت سمعة عن كونها تفسخ العقود متى أرادت، موصّحة أنها كانت مستعدة لأن تترك في لحظة. منذ الصغولة كانت تخاف من الاعتماد على أيّ أحد؛ الآن لا يستطيع أحد أن يستخفّ بها أو ينظر إليها كأمرٍ مستم به. هذا لم يزد عن جعل رعاة الخفلات يجمعون في مضاردها والنعامة تعن في تقديرها. ثانياً، كانت مدركة أنه بالرغم من أن الثقافة الزنجية كانت قد أصبحت الموضة، إلا أن ما وقع الفرنسيون في حبه كان نوعاً من الكاريكاتير. إذا كان ذلك ما يلزم لتكون ناجحة، فليكن، لكن جوزفين أوضحت أنها لم تأخذ الكاريكاتير على محمل الجد؛ وبدلاً من ذلك ناقضته، مصبحة امرأة الموضة الفرنسية المطلقة، الأمر الذي كان كاريكاتوراً ليس عن انسود وإنما عن البياض. كل شيء كان دوراً لعب - المثلة الكوميديّة، الراقصة البدائية، الباريسية الفاتكة الأنافة. وكل ما كانت تفعله جوزفين، كانت تفعله بخفة ظل وعدم ادعاء، ولذلك استمرت لسنوات بإغواء الباريسيين الضجرين والمتخمين. جنازتها، في عام 1975، بُنّت تلفزيونياً في كل أنحاء البلد، وكانت ظاهرة ثقافية كبيرة. دُفنت بنوعٍ من الأبهة التي كان يختصّ بها عادة رؤساء الدول فقط.

من مرحلة باكراً جداً، لم تُطق جوزفين باكر الشعور بعدم السيطرة على دنياها. ومع ذلك فما الذي كانت تستطيع فعله في وجه ظروفها غير الواعدة؟ كانت بعض الفتيات تعلقن كل آمالهن على زوج، لكن والد جوزفين سرعان ما هجر أمها إثر ولادتها، ولم تز في الزواج إلا شيئاً من شأنه أن يزيد من تعاستها. حلّها كان شيئاً غالباً ما يفعله الأطفال: كونها مُجانبّةً بيئيةً ميثوس منها، فقد انغلقت على نفسها في عالم من صنعها الخاص، مُتغافلةً عن البشاعة التي من حولها. هذا العالم كان مليئاً بالرقص، بالتهريج، وبالأحلام عن الأشياء العظيمة. دع الناس الآخرين يشكون ويندبون؛ أما جوزفين فكانت تتسم وتبقى واثقةً ومعتمدةً على النفس. تقريباً كل من قابلها، من سنيها الأولى إلى الأخيرة، علّق على مدى إغوائية هذه الخاصية.

رفضها للتسوية، أو لتكون ما يُتَوَقَّع منها أن تكون، جعل كل ما عمله يبدو أصيلاً وطبيعياً.

يحب الطفل أن يلعب، وأن يخلق عالماً صغيراً مُحتَوًى بذاته. عندما ينهمك الأطفال في جعلك تصدِّقهم، فإنَّهم يكونون غايةً في السحر. هم يُشربون خيالاتهم بجديَّة وإحساس كبيرين. الطبيعيون الراشدون يفعلون شيئاً مشابهاً، خاصَّةً إذا ما كانوا فنَّانين: هم يخلقون عالمهم الوهمي الخاص، ويعيشون فيه كما لو كان العالم الحقيقي. الخيال سارٌّ أكثر بكثير من الحقيقة، وبما أن معظم الناس ليست لديهم القدرة أو الشجاعة لخلق هكذا عالم، فهم يستمتعون بالتواجد حول أولئك الذين لديهم. تذكَّر: الدور الذي أُعطِيَتْ في الحياة هو ليس الدور الذي يتعيَّن عليك قبوله. تستطيع دائماً أن تخيا دوراً من إبداعك، دوراً يلائم خيالك. تعلِّم أن تلعب بصورتك، وألاً تأخذها أبداً على محمل الجد أكثر من اللازم. المفتاح هو أن تنفخ في لَبْعِكَ اقتناع وإحساس الطفل، مما يجعله يبدو طبيعياً. كلما بدوت أكثر استغراقاً واندماجاً في عالمك المنيء بالبهجة، كلما أصبحت أكثر إغوائيةً. لا تتوقَّف في منتصف الطريق: إجعل الخيال الذي تسكن فيه متطوِّفاً وغريباً قدر الإمكان، وسوف تجتذب الانتباه كالمغناطيس.

العبير الذي فاح من  
أردته مثل غيمة من  
الدخان أخبرها من  
كان هو..... لحقت  
[خرجوا] بهما، لكن  
جنحي لم يتأثر أبداً  
«اذمبي  
لنعدا في الصباح»  
قال وهو يفلق  
الأبواب. • نصبت  
السيدة عرقاً وكانت  
متحمسة جداً لراء  
فكرة ماذا يمكن أن  
يدور بخلد شرحو  
والنساء الأخريات.  
كان على جنحي أن  
يشعر بالأسف  
نحوها. ومع ذلك  
فإنَّ الكلمات العذبة  
تصدَّرت كامل

4. كان عيد تفتُّح الكرز في البلاط الهاباني، في بابان أواخر القرن العاشر. في قصر الإمبراطور، كان العديد من رجال ونساء البلاط في حالة سكر، وآخرين كانوا نائمين بعمق، لكن الأميرة الشابة أوبوروتزو كيو، أخت زوجة الإمبراطور، كانت صاحبةً وهي تلقي بيت الشعر: «ما الذي يمكن مقارنته بقمر الربيع الضبابي؟» صوتها كان ناعماً ومرهفاً. تحرَّكت نحو باب شقتها لتنظر إلى القمر. ومن ثم، وعلى حين غرة، اشتقت شيئاً لحلواً، وقبضت يدً على كمِّ ثوبها. «من تكون أنت؟» قالت وهي خائفة. «لا يوجد شيءٌ لتخافي منه،» قال صوتٌ رجولي، وتابع بشعرٍ من تأليفه: «في وقت متأخِّر من الليل نستمتع بقمرٍ ضبابي. لا يوجد شيءٌ ضبابي فيما يتعلق بالرباط فيما بيننا.» وبدون أيِّ كلمةٍ أخرى، جذب الرجل الأميرة نحوه ورفعها حاملاً إياها إلى داخل رواقٍ خارج غرفتها، وهو ينسل من الباب

سلسلة الأدوات  
الجميلة التي من  
شأنها أن تجعل المرأة  
تستسلم.... • قد  
يتخيل المرء أنه ابتدع  
العديد من الوعود  
اللطيفة التي من  
شأنها أن تؤاسيها....

- موراساكي شيكيبو،  
حكاية جنحي،  
ترجمة إدوارد جاي  
سايدنستيك

المُعلق خلفه. كانت مرتعّة، وحاولت أن تصرخ طلباً للنجدة. في جنح الظلام سمعته يقول، وبصوتٍ عُلَى بقليل، «لن يجديك نفعاً. دائماً ما يُسمّع لي بأن أعبر طريقي. فقط كوني هادئة، لو سمحت من فضلك.»

الآن استطاعت الأميرة التعرف على الصوت، وعلى الأريج: لقد كان جنجي، الابن الشاب لمُحطّية الإمبراطور السابق، الذي تحمل أرديته عطراً مميّزاً. هذا من روعها نوعاً ما، كون الرجل كان شخصاً تعرفه، لكن من ناحية أخرى فقد كانت تعلم أيضاً عن سمعته: جنجي كان أكثر مغوي البلاط استفحلاً، رجلاً لم يكن من شيء يُوقفه. كان سكراناً، والوقت شارف على بزوغ الفجر، والحراس سرعان ما كانوا على وشك البدء في جولاتهم؛ لم تشأ أن يُكشف أمرها معه. لكنها بدأت عندها بالتعرف بشكلٍ غير واضح على معالم وجهه - كان أية في الجمال، ونظرتة صادقة للغاية، لا يشوبها أي أثرٍ من المكر أو الخبث. بعد ذلك أتت المزيد من الأشعار، المُلقاة بذلك الصوت الساحر، كانت الكلمات موحيةً للغاية. الصور التي استحضرتها ملأت ذهنها، وحولت انتباهها عن يديه. لم تستطع مقاومته.

عندما أخذ الضوء باليزوغ، نهض جنجي على قدميه. قال بضعة كلمات رقيقة، تبادلًا المراوح، ومن ثم غادر بسرعة. النساء العاملات في الخدمة أخذن الآن بالتوافد عبر غرف الإمبراطور، وعندما شاهدن جنجي وهو يتعد مسرعاً، وعطره أرديته يعبق بعد ذهابه، فقد تبسّمن وهنّ عارفاتٍ بأنه كان في أثر إحدى خدعاته المعتادة؛ لكنهن لم يتحيلن أبداً أن يتجرأ على الاقتراب من أخت زوجة الإمبراطور.

في الأيام التي تلت، لم تستطع أوبورتوكيو إلا أن تفكر بجنجي. كانت تعرف بأن لديه عشيقاتٍ أخريات، لكنها عندما حاولت أن تخرجه من تفكيرها، وصلتها رسالةً منه، فرجعت إلى المرتع الأول. في الواقع، هي كانت من بدأ المراسلة، بعد أن انتابها ولازمها شبح زيارته الليلية المتأخرة. كان عليها أن تراه مجدداً. بالرغم من المجازفة بالانكشاف، وكون أختها كوكيدن - زوجة الإمبراطور - تكره جنجي، فقد رتبت الأمر من أجل مزيد من اللقاءات السرية في شقّتها. لكن ذات ليلة ضبطهما سوياً أحد رجال البلاط الحاسدين. وصل الخبر إلى كوكيدن، التي استشاطت غضباً بطبيعة

الحال. طالبت بأن يُطوّد جنجي من البلاط ولم يكن لدى الإمبراطور من خيار سوى الموافقة.

مضى جنجي بعيداً وهدأت الأمور. ثم مات الإمبراطور واستلم ابنه مكانه. كان قد حلّ نوعٌ من الفراغ في البلاط: كومات النساء اللواتي كان جنجي قد أغواهن لم يستطعن تحمّل غيابيه، فغمرنه بالرسائل. حتى النساء اللواتي لم يكنّ قد عرفته على نحوٍ حميم أخذن بالتحبيب على أيّ تذكارٍ كان قد تركه خلفه - رداء، على سبيل المثال، حيث لا يزال يعبق شذاه. وافتقد الإمبراطور الشاب حضوره المرح. وافتقدت الأميرات الموسيقى التي كان يعزفها على آلة الكوتو الوترية. وتاقت أوبوروتزو كيو توقاً شديداً لزيارته الليلية المتأخرة. في آخر الأمر حتى كوكيدن انهارت، مدركة أنها لا تستطيع مقاومته. لذا تم استدعاء جنجي مجدداً إلى البلاط. حيث لم يُسأفح فحسب، بل وُحِبَّ به أيضاً ترحيب الأبطال؛ الإمبراطور الشاب بذاته استقبل الوغد والدموع في عينيه.

قصة حياة جنجي رُوِيَتْ في رواية حكاية جنجي، للكاتب موراساكي شيكيبو من القرن الحادي عشر، والتي كانت امرأةً في البلاط الهاياني. الشخصية استندت على الأرجح على رجلٍ حقيقيٍّ هو فوجيوارا نو كوريتشيكا. بالفعل فإنّ كتاباً آخر من نفس الحقبة، كتاب الوصاية لـ إيساي شوناجون، يصف لقاءً ما بين الكاتبة وكوريتشيكا، ويصف سحره الخارق وتأثيره على النساء الذي يقارب التنويم المغناطيسي. جنجي هو عاشق طبيعيٍّ وغير دفاعيٍّ، رجلٌ لديه هوسٌ مستمرٌّ مدى الحياة بالنساء لكنّ تقديره لهن وعاطفته نحوهن جملاه لا يُقاوم. كما يقول في الرواية لأوبوروتزو كيو، «دائماً ما يُسمَح لي بأن أعبر طريقي.» هذا الاعتقاد الذاتي يشكّل نصف سحر جنجي. المقاومة لا تجعله دفاعياً؛ فهو عندها يتراجع بلباقة ووقار وهو يلقي قليلاً من الشعر، وأثناء مغادرته، فإن أريج أرويته ينسحب في أثره، في حين أن ضحيته تتسائل بتعجب عن سبب خوفها لهذه الدرجة، وعمّا ضيَعته نتيجة رفضها إياه بازدراء، وتجذ طريقةً لتدعه يعرف أنه في المرة القادمة ستكون الأمور مختلفة. لا يأخذ جنجي شيئاً على محمل شخصيٍّ أو جذّي، وفي عمر الأربعين - العمر الذي يبدو عنده معظم رجال القرن

الحادي عشر مستين ورئين، فقد كان لا يزال يبدو صبيًا. قدراته الإعوائية لم تتخل عنه أبداً.

الناس قابلون بشكي هائل للإيحاء والتأثر بأفكار الآخرين؛ طباعهم ومزاجهم وحالاتهم النفسية تمتد بسهولة إلى الناس الذين من حولهم. يعتمد الإغواء في الواقع على المحاكاة، على الخلق المتعمد للحالة النفسية أو الشعور الذي يُعاد إنتاجه بعد ذلك من قبل الشخص الآخر. لكن التردد والارتباك هما أيضاً مُعديان، ومهلكان للإغواء. إذا بدوت في اللحظة الحرجة غير حاسم أو مشغولاً بشكل غير مريح بنقصك وهفواتك، فإن الشخص الآخر سوف يستشعر أنك تفكر بنفسك، بدلاً من أن تكون مغموراً بسحره أو سحرها. سوف تحطم التعويذة. كعاشق غير دفاعي، بالرغم من ذلك، فأنت تولد التأثير المعاكس: قد تكون ضحيتك مترددة أو قلقة، لكن بمواجهة شخص واثق وطبيعي للغاية، فإنها/ه سوف تُعدى بالمزاج. مثل الرقص مع شخص أنت تقوده دون أي مجهود عبر باحة الرقص، إنها مهارة تستضيع تعلمها. إنها مسألة اجتثاث الخوف والارتباك والحرج الذي تنامي بداخلك عبر السنين، أن تصبح أكثر رشاقة ووقاراً وأناقة في مقاربتك، أقل دفاعية عندما يبدو أن الآخرين يقاومون. غالباً ما تكون مقاومة الناس عبارة عن طريقة لامتحانك، وإذا أظهرت أي ارتباك أو تردد، فإنك لن تفشل في الامتحان وحسب، بل وستخاطر بإعدادهم بشكوكك.

#### الرمز: الحمل

ناعثم ومُحبَّب للغاية. في يومه الثاني يكون بوسعه أن يثيب برشاقة؛ خلال أسبوع يبدأ بلعب لعبة إلتابع القائد. ه ضعه هو جزء من سحره. الحمل براءة صافية، بريء لدرجة أننا نودّ تملكه، بل وحتى التهامه.

## المخاطر

خاصية طفولية قد تكون ساحرة لكنها قد تكون أيضاً مزعجة؛ البريئون ليس لديهم خبرة بالعالم، وبوسع عذوبتهم أن تكون زائدة عن الحد. في رواية ميلان كونديرا كتاب الضحك والنسيان، تحمل البطلة أنها علقت في جزيرة مع مجموعة من الأطفال. سرعان ما تصبح صفاتهم الرائعة مزعجة لها بشدة؛ بعد بضعة أيام من التعرض لهم لا يعود بإمكانها أن تتواصل معهم على الإطلاق. يتحول الحلم إلى كابوس، وتتوق للعودة إلى الراشدين، حيث الأشياء الحقيقية لعملها والتكلم عنها. بما أن الطفولية الكاملة يمكن أن تسبب الإزعاج بسرعة، فإن معظم المغوين الطبيعيين هم أولئك الذين، على غرار جوزفين بايكر، يجمعون ما بين خبرة وحكمة الراشدين وما بين السلوك الشبيه بسلوك الأطفال. إنه هذا المزيج من الخصائص الذي يغري كأشد ما يكون الإغراء.

المجتمع لا يستطيع تحمّل العديد من الطبيعيين. بوجود حشد من أمثال كورا بيرل أو شارلي شابلين، فإن سحرهم سوف يلبى بسرعة. على أي حالة فإنه عادةً الفنانين فقط، أو الأناس الذين لديهم وقت فراغ كافٍ، هم الذين يستطيعون تحمّل المضي في هذا الطريق إلى آخره. أفضل طريقة لاستخدام نمط الشخصية الطبيعية هي في مواقف بعينها عندما تساعد لمسة من البراعة أو العفوية على خفض دفاعات هدفك. يلعب المخادع دور المغفل أو الغبي لجعل الشخص الآخر يثق به ويشعر بالمتفوق. هذا النوع من الطبيعة المزعومة أو المدعاة له تطبيقات لا تُعدّ ولا تُحصى في الحياة اليومية، حيث لا يوجد شيء أشدّ خطورة من الظهور أذكى من الشخص المقابل؛ الوقفة الطبيعية هي الطريقة المثلى لتخفيف ذكائك. لكنك إذا كنت طفولياً على نحو لا يمكن التحكم به ولا تستطيع إسكات طفوليتك، فإنك تجاوز بأن تبدو مثيراً للشفقة، مستحقاً بذلك ليس التعاطف وإنما الرثاء والاستمزاز.

على نحو مشابه، فإن الميزات الإغوائية للطبيعي تفعل أفضل فعلها في شخص لا يزال شاباً بما فيه الكفاية بالنسبة لهذه الميول كي يبدو طبيعياً. تحقيق هذه الميزات من قبل شخص أكبر سناً يكون أصعب بكثير. لم تبدُ كورا بيرل غايةً في السحر عندما كانت لا تزال ترتدي ثيابها الزهرية

المكشكشة وهي في العقد السادس من عمرها. دوق بيكنغهام، الذي أعوى الجميع في البلاط الإنكليزي في عشرينات القرن السابع عشر (بمن فيهم الملك المثلثي جايكس الأول نفسه)، كان طفولياً على نحو رائع في الهيئة والسلوك: لكنّ هذا أصبح بغيضاً ومُنفراً مع تقدّمه في السن، وفي آخر الأمر صنع لنفسه أعداء بما فيه الكفاية مما أدّى إلى اغتياله. وأنت تتقدّم في السن، إذن، يجب أن توحى سماتك الطبيعية بروح الطفل المنفتحة أكثر مما توحى بالبراءة التي لن تقنع أحداً بعد الآن.



## المغناج

### القدرة

على تأجيل الرغبة هي مطلق فن  
الإغواء - خلال الانتظار تقبع الضحية في حالة  
عبودية. المغناجون هم أكبر أسياد اللعبة، يزاجون في جيئة  
وذهاب ما بين الأمل والإحباط لتحقيق أقصى ما يمكن من  
التأثير. يزودون بطعم الوعد بمكافأة - الأمل في لذة جسدية،  
سعادة، شهرة من خلال مرافقتهم، نفوذ - إلا أن كل هذه الوعود يتبين  
أنها محض وهم؛ ومع ذلك فهذا لا يحدو عن جعل أهدافهم تطاردهم  
أكثر من ذي قبل. المغناجون يبنون مكتفين ذاتياً بالكامل: فهم لا  
يحتاجونك، هذا ما يقوله لسان حالهم، ويتبين أن نرجسيتهم جذابة لأبعد  
درجات الحدود. أنت تريد أن تخضعهم لكنهم من يمسك بالأوراق.  
تكمّن استراتيجية المغناج في عدم منح الإشباع الكامل أبداً. حائك مناوبة  
الحرارة و البرودة للمغناج وسوف تبقى المغوي راکعاً عند قدميك.

## المغناج البارد والساخن

في خريف عام 1795، لُفَّت باريس رَعْشَةً غربية. عهد الإرهاب الذي تلا الثورة الفرنسية كان قد انتهى؛ وصوت المقصلة كان قد ولى. تَفَسَّت المدينة الصعداء، وأفسحت المجال للحفلات الصاخبة ولمهرجانات وأعياد لا تنتهي.

هناك بالفعل رجالٌ  
يولعون بانقاومة أكثر  
مما يولعون بالمطاوعة  
والذين يفضلون ومن  
غير قصدٍ أو معرفة  
السماء المتقلّبة، في  
لحظة ساطعة وستية،  
وفي لحظة أخرى  
تسود وتكفهر  
بالبروق، لتصبح  
بعدها سماء الحب  
الزرقاء الصافية.

دعونا لا ننسى أن  
جوزفين كان عليها  
أن تتعامل مع فاتح  
وأن الحب يشابه  
الحرب. لم تستسلم،  
تركت نفسها  
تُخضع. لو كانت  
أكثر رقة، أو أكثر

نابوليون بوناپرت الشاب، الذي كان في السادسة والعشرين من العمر في ذلك الوقت، لم يكن لديه اهتمام بمثل هذه المظاهر من المرح الصاحب. كان قد صنع لنفسه اسماً كقائدٍ لامع وجريء ساعد على إنهاء العصيان في الأقاليم، لكن طموحه كان بلا حدود واشتعل رغبة بالفتوحات الجديدة. وهكذا عندما زارته في مكتبه - في شهر أكتوبر من ذلك العام - الأرملة سيئة الصيت البالغة من العمر الثالثة والثلاثين جوزفين دي بوهارناي، لم يستطع إلا أن يرتبك. كانت جوزفين مختلفة جداً، وكل ما يتعلق بها كان لا مبالياً وشهوانياً. (أفادت من كونها أجنبية - فهي أتت من جزيرة المارتينيك.) من ناحية أخرى كان لديها سمعةٌ كامرأةٍ فلتانة، ونابوليون الخجول كان يؤمن بالزواج. حتى والحال كذلك، إلا أن نابوليون وجد نفسه وقد لبّى دعوة جوزفين إلى إحدى سهراتها الأسبوعية.

شعر في السهرة أنه خارج وَسْطِهِ كَثِياً. كل كتاب المدينة العظام ومفكرها كانوا هنالك، بالإضافة إلى بعض النبلاء الذين كانوا قد بقوا على قيد الحياة (بعد الثورة الفرنسية) - جوزفين نفسها كانت فيكونتيسة وبالكاد أفلتت من المقصلة. النساء كنّ باهرات الجمال، بعضهنّ أجمل من المضيفة نفسها، لكن كل الرجال تحلقوا حول جوزفين، وقد جذبهم حضورها الرشيق وسلوكها الملكي. عدّة مرات تركت الرجال خلفها وذهبت لعند

نابوليون؟ لم يكن شيءٌ ليشبع كبرياء أناةً الفاقدة للشعور بالأمان أكثر من هذه العناية وهذا الانتباه.

أخذ يزورها. في بعض الأحيان كانت تتجاهله، فيغادر وهو يستشيط غضباً. إلا أنه في اليوم التالي كانت تصله رسالةٌ مشبوبة العاطفة من جوزفين، فيهرع لرؤيتها. سرعان ما أصبح يمضي معظم وقته معها. إظهارها بين الحين والآخر للحزن، ونوبات غضبها وبكائها؛ لم تزد عن تعميق تعلقه وارتياده بها. في آذار من عام 1796، تزوج نابوليون من جوزفين.

بعد يومين من الزفاف، غادر نابوليون ليقود حملةً في شمال إيطاليا ضد النمساوين. «أنت موضوع تفكيري الثابت»، كتب إلى زوجته من خارج البلاد. «مختلتي تضني نفسها في تخمين وحزر ما تفعلين». رآه قادة جيشه مشتت الانتباه؛ إذ كان يغادر الاجتماعات باكراً، ويمضي ساعات في كتابة الرسائل، أو يحرق في رسم جوزفين المُصغر الذي ارتداه حول عنقه. كان قد وصل إلى هذه الحالة نتيجةً للبعد الذي لا يحتمل ما بينه وبين جوزفين ونتيجةً للبرود الطفيف الذي أخذ يستشعره عندها في ذلك الوقت - إذ كتبت بشكٍ نادرٍ وغير منتظم، وافترقت رسائلها إلى الشغف والعاطفة؛ ولم تنضم إليه في إيطاليا. كان عليه أن ينهي الحرب بسرعة، كي يستطيع أن يرجع إلى عندها. أخذ يرتكب الأخطاء نتيجةً لاشتباكه مع العدو بحماسٍ غير عادي. «لأعش من أجل جوزفين!» كتب إليها. «أنا أعمل لأقرب منك؛ أقتل نفسي لأصل إليك». أصبحت رسائله أكثر هيماً وشهوانية؛ كتب أحد أصدقاء جوزفين والذي رأى تلك الرسائل، «الكتابة بالكاد كانت تُقرأ، والكلمات رُيبت بشكلٍ مرتعش؛ والأسلوب كان غريباً ومضطرباً....» باله من موقع بالنسبة إلى امرأة لتجد نفسها فيه - أن تكون القوة الدافعة وراء الزحف المنتصر لجيش بأكمله.

مضت أشهر ترجى خلالها نابوليون جوزفين أن تأتي إلى إيطاليا إلا أنها انتحلت أعذاراً لا حصر لها. لكنها وافقت أخيراً على المجيء، وغادرت من باريس نحو بريسيا، التي اتخذها مركزاً للقيادة. ولكن مناوشةً للجيش حصلت على امتداد الطريق وأجبرتها على الانعطاف نحو ميلان. كان نابوليون في المعركة بعيداً عن بريسيا؛ وعندما عاد ليجد أنها لا تزال غائبة، اعتبر أن خصمه (الجنرال فورمسي) كان المسؤول عما حدث وأقسم على

ملاطفةً وحياً، لربما أحبها بونايرت بدرجة أقل.

- إيمر دي سان -  
آمان، مُفتنٌ في  
الإمبراطورة جوزفين:  
ساحرة نابوليون،  
فيلب دالبو.  
سيرجان

هناك أيضاً وفي كل  
ليلة، على غير  
المُتلعّن، / مخاطرة -  
ليست بالفعل مثل  
الحب أو الزواج، /  
لكن على الأقل لا  
يجب أن نقلل من  
أهميتها: / إنها -  
قصدت وأقصدت ألا  
أُذم / استعراض  
الفضيلة حتى عند  
الفاستدين - / إنه  
يضفي سموً خارجياً  
على مشيئته - /  
لكن لشجب  
القصف المزدوج

الطبيعة من  
المومسات، / اللون  
الزهري، الذي هو  
ليس بابيض ولا  
قرمزي. / هكذا هو  
مفاجك البارد،

الانتقام. خلال الأشهر القليلة التالية بدأ أنه يطارد هدفين وبنفس القوة: فورمسر وجوزفين. زوجته لم تكن أبداً حيث يُفترضُ بها أن تكون: «وصلتُ إلى ميلان، وهرعتُ إلى منزلك بعد أن رُميتُ كلُّ شيءٍ جانباً لكي أتقنقك بين ذراعي. لم تكوني هناك!» شعر نابوليون بالغضب والغيرة، لكنه عندما خنق بها أخيراً، فإن أبسط مناتها كانت تذيب فيه. مضى معها في رحلات طويلة على متنِ عربةٍ مُتَمَتِّة، بينما كان قادة جيشه يستشيضون غضباً - إذ كان يتغيب عن الاجتماعات، ويصدر الأوامر والاستراتيجيات بشكلٍ ارتجالي. كتب إليها فيما بعد، «لم تكن امرأةً قط على هذه الدرجة من السيادة المطلقة على قلب رجل.» ومع ذلك فإن الوقت الذي أمضيته سوياً كان قصيراً جداً. خلال حملةٍ دامت حوالي ثلث سنة، فقد أمضى نابوليون مجرد خمس عشرة ليلة مع عروسه الجديدة.

سمع نابوليون فيما بعد إشاعات مفادها أن جوزفين كانت قد اتخذت لنفسها عشيقاً عندما كان في إيطاليا. برّدت مشاعره تجاهها، واتخذ لنفسه سلسلة لا تنتهي من العشيقات. ومع ذلك فإن جوزفين لم تعاً حقيقةً بهذا التهديد لسلطانها على زوجها؛ قليل من الدموع، وبعض التمثيل المسرحي، وقليل من البرودة من جانبها، كفّلوا أن يظلَّ عبدها. في عام 1804، جعلها إمبراطورة مُتَوَجِّة، ولو ولدت له ابناً، لظَلَّت إمبراطورة حتّى النهاية. عندما استلقى نابوليون على فراش الموت، كانت آخر كلمةٍ تفوّه بها هي «جوزفين.»

خلال الثورة الفرنسية، كانت قاب قوسين أو أدنى من أن تخسر رأسها على المقصلة. تركتها التجربة دون أوهام، وأرست في ذهنها هدفين: أن تحيا حياةً من المتعة، وأن تجد الرجل الأقدر على تأمين هذه الحياة. وضعت أنظارها نُصَبَ نابوليون منذ البداية. كان شاباً ولديه مستقبلٌ لامع. تحت مظهره الهادئ، أحسّت جوزفين، بأنه كان عاطفياً بشدة وعدوانياً، لكن هذا لم يُخفها - إذ لم يعد عن كشفِ ضعفه وقلة شعوره بالأمان. كان من السهل استعباده. أولاً، كيفت جوزفين نفسها وفقاً لطبعه ومزاجه، وسحرت به بكياستها وحسنها الأنثوي، وطمأنته بدفء نظراتها وسلوكها. أراد أن يملكها. وبمجرد ما أيقظت هذه الرغبة، فإن قوّتها كُنّت في تأجيل إشباعها، والتهرّب منه، وإحباطه وتخيبه. في الحقيقة فإن عذاب المطاردة

هناك طريقة ليقدم  
بها الشخص قضيتيه  
وفي فعله هذا يتعامل  
مع الجمهور بأسلوب  
هادئ ومُتنازل  
لدرجة أنهم  
سيلاحظون أن هذا  
الشخص لا يفعل  
هذا لإرضائهم. البدا  
يجب دائماً أن يكون  
في ألا تعمل تنازلات

- الثلورد بايرون  
المغناج البارد

منح نابوليون لذّة مازوشية. ناق لأن يُخضع روحها المستقلّة، كما لو كانت عدوّاً في معركة.

الناس مشاكسون وفاسدون بشكلٍ مُتأصل. ففتح سهل لديه قيمة أدنى من واحدٍ صعب؛ نحن نثار فقط بما نُحرّم منه، بما لا نستطيع حيازته بشكلٍ تام. قوّتك الأعظم في الإغواء هي قدرتك على أن تشيح بوجهك جانباً وترفض، أن تجعل الآخرين يسعون وراءك، من خلال تأجيل إشباع رغباتهم وحاجاتهم. معظم الناس يخطئون التقدير والحساب ويستسلمون باكراً جداً، خوفاً من أن يخسر الشخص الآخر الاهتمام، أو اعتقاداً منهم بأنّ إعطاء الآخر ما يريد أو تريد سوف يمنح المعطي نوعاً من القوة. الحقيقة هي النقيض من ذلك: بمجرد ما تفي بمطالب ورغبات أحدهم، فإنك لن تتمتع بعد ذلك بالأفضلية وإمكانية المبادرة، وستجعل من نفسك عرضةً لإمكانية أن يفقد أو تفقد الاهتمام لدى أبسط نزوة. تذكر: الزهو حاسمٌ في الحب. يجعل أهدافك خائفةً من أنك قد تسحب، من أنك غير مهتمّة حقاً، وستوقظ شعورهم المتأصل بعدم الأمان، وخوفهم من أنهم أصبحوا أقلّ إثارة لك بسبب معرفتك إياهم. هذه المشاعر بعدم الأمان تكون مدمرة. ومن ثم، بمجرد ما جعلتهم غير متأكّدين منك ومن أنفسهم، أعد إيقاظ أمليهم، جاعلاً إياهم يشعرون بأنهم مرغوبون مجدّداً. ساخن وبارد، ساخن وبارد - هكذا غنج يكون ممتعاً بشكلٍ مثالي للمنطق، إذ يعمّق الاهتمام والولوع ويُقيي إمكانية المبادرة إلى جانبك. لا تُثبّت بغضب هدفك؛ إنّه علامة أكيدة على الاستعباد.

من تتوق للاحتفاظ بسلطانها ينبغي لها أن تتلاعب بحبيبها.  
- أوفيد

## المفناج البارد

في العام 1952، بدأ الكاتب ترومان كابوت الذي لقي النجاح مؤخراً في الأوساط الأدبية والاجتماعية باستلام وإبلي من الرسائل على نحوٍ شبه

لأولئك الذين ليس لديهم شيء يعطونه وإثماً للذين لديهم كل شيء ليكسبونه منا. نستطيع أن ننظر إلى أن يتوسلوا وهم جاثون على ركبتهم حتى لو استغرق ذلك وقتاً طويلاً جداً.  
- سيغ蒙德 فرويد، في رسالة إلى تلميذ، مُقتبس في فرويد وأتباعه ليول روزن

عندما حان معادها، وضعت تلك الحورية الأكثر جمالاً ولداً يستطيع الفرء أن يشغفه حتى وهو في مهده، وأسنه نارسيسيوس... بلغ ولد سيفيسيوس سنه السادسة عشرة، وكان يمكن اعتباره صديقاً ورجلاً في آن معاً. وقع الكثير من العلماء والفنانيات في حبه، لكن جسمه الناعم واليافع اخترن اعتداداً عنيداً لدرجة أنه لم يجرؤ أحد من أولئك الصبية أو تلك الفتيات على لمسه.

دات يوم، عندما  
كان يستدرج أيلأ  
خائفاً إلى شياكه،  
شوهيد من قبل تلك  
الخورية الكثيرة  
الكلام التي لا  
تستطيع البقاء صامته  
عندما يتكلم غيرها،  
لكن مع ذلك لم  
تعلم أن تبادر  
بالكلام. اسمها  
صدى، وتردد الكلام  
دائماً.... • وهكذا  
عندما رأت  
نارسيبوس يتجوز  
عبر الريف الموحش،  
وقعت صدى في  
حبه وتعتبت خطواته  
في الخفاء. بقدر ما  
تبعته عن كثب،  
بقدر ما أصبحت  
أقرب من النار التي  
حرقها: تماماً كما  
يضطرم الكبريت،  
الذي يوضع حول  
دُرى الأشغال،  
بسرعة عندما يُقوّف  
منه اللهب. كم تمت  
أن تقوم بالمبادرات  
الإطرائية، أن تدنو  
منه بالانتماسات  
الرقيقة • الصبي،  
بالصدفة، كان قد تاه  
بعيداً عن زمرة رفاته

يوميّ من شابّ معجب يُدعى أندي وارهول الذي كان يرود مصممي  
الأحذية ومجلات الموضة والأشياء التي من هذا القبيل بالرسوم التوضيحية.  
عيلأ وارهول رسومات جميلة ومبدعة كان قد أرسل بعضها إلى كابوت  
أملأ في أن يُضمّنها في أحد كتبه. لم يستجب كابوت. ذات يوم رجع إلى  
منزله ليجد وارهول وهو يتحدث مع أمه التي كان كابوت يعيش معها. وبدأ  
وارهول يتصل بشكل شبه يومي. في النهاية وضع كابوت حداً لكل هذا:  
«يبدو واحداً من أولئك الناس اليائسين الذين تعرف تماماً أنه لن يحصل شيء  
لهم، مجرد يائس وخامر بالفطرة»، قال الكاتب فيما بعد.

بعد عشر سنوات من ذلك، حصل الفنان الضامح أندي وارهول على  
أول عرض منفرد له في معرض ستايل للأعمال الفنية في مانهاتن. على  
الحدران كانت توجد سلسلة من الرسومات ذات الأرضية الخيرية والمشغولة  
على غرار عنبه الحساء من نوع كاميل وزجاجة الكوكاكولا. لدى افتتاح  
الحفل ولدى نهايته، وقف وارهول جانباً وهو يتحدث على نحو خالٍ من  
التعبير ومن دون أن يتحدث كثيراً. كم كان مختلفاً عن الجيل السابق من  
الفنانين، التعبيريين التجريديين - الذين كانوا في المقام الأول فاسقين ومعاقرين  
للخمر مليئين بالتبجح والعدوان، ومزايدين كانوا قد هيموا على المشهد  
الفني في الخمس عشرة سنة المنصرمة. وكم كان مغايراً لوارهول الذي كان  
قد ضايق كابوت باستمرار، إضافة إلى تجار الفن ورعاته. النقاد كانوا  
مُختيرين ومأسورين ببرودة عمل وارهول؛ لم يستطيعوا تصوّر كيفية شعور  
الفنان حيال موضوعات فته. ماذا كان موقعه؟ ماذا كان يحاول أن يقول؟  
عندما كانوا يسألونه، كان يجيب ببساطة، «أنا أعمله فقط لأنني أحبه»، أو،  
«أحب الخساء». جميع المفسرون في تفسيراتهم وتأويلاتهم: فكّبت أحدهم  
«فّر كفنّ وارهول هو طفيلّي بالضرورة على أساطير عصره»، وكتب آخر،  
«القرار بالآ تقرر هو مفارقة مساوية لفكرة تعتبر عن لا شيء لكنّها تضفي عليه  
بعداً بعد ذلك». كان العرض نجاحاً كبيراً رسخ وارهول كرمز متصدّر في  
الاتجاه الجديد، الفن الشعبي (الذي دمج ما بين الثقافة الشعبية المعاصرة  
والإعلام وامتد ما بين خمسينات وسبعينات القرن الماضي: المترجم.)

في عام 1963، استأجر وارهول عليّة كبيرة في مانهاتن أطلق عليها

اسم المصنع والتي سرعان ما أصبحت محوراً لحاشية كبيرة - الطفيليين، الممثلين، الفنانين الطامحين. هنا وخاصة في الليل، كان وارهول يتجول، أو يقف في زاوية. الناس كانوا يتجمعون من حوله، يناضلون من أجل اهتمامه. يطرونه بالأسئلة؛ فيجيب بطريقة الملتبسة وغير الدالة بوضوح على موقفه أو شعوره. لكن لم يستطع أحد أن يدنو منه، جسدياً أو معنوياً؛ إذ لم يكن يسمح بهذا. في نفس الوقت، إذا مرّ بك دون أن يمنحك سلامه المعتاد: «آه، مرحباً»، تكون قد دُمرت. لم يلاحظك؛ لربما سيستغنى عنك وترحل.

نتيجة لاهتمامه المتزايد بصناعة الأفلام، أخذ وارهول يُسند أداواراً لأصدقائه في أفلامه. في الواقع كان يقدم لهم نوعاً من الشهرة الفورية («الخمس عشرة دقيقة من الشهرة» الخاصة بهم - والعبرة لوارهول). سرعان ما أصبح الناس يتزاحمون ويتنافسون من أجل الأداوار. هيّا نساء دون غيرهنّ من أجل النجومية: إدي سيدجويك، فيفا، نيكو. مجرد التواجد حوله يقدّم نوعاً من الشهرة بالزمالة. المصنع أصبح محط الأنظار، وكانت نجماّت من أمثال جودي جارلند وتينيسي ويليامز يذهبن إلى الخفلات هناك حيث يختلطن ودون الرسميات المعتادة، مع سيدجويك، فيفا، والشرائع البوهيمية الأدنى التي كان وارهول قد صادقها. بدأ الناس بإرسال سيارت الليموزين يُثقله إلى حفلات من صنعهم؛ حضوره لوحده كان كافياً ليحبل حدثاً اجتماعياً إلى مشهد سينمائي - ومع ذلك فقد كان يشقّ طريقه في صمت أو ما يقاربه، وهو متكفّف على نفسه ويغادر باكراً.

في عام 1967، طُلِبَ من وارهول أن يُحاضر في عدّة جامعات. كان يكره الكلام وتحديداً عن فته الخاص؛ فقد كان يشعر بأنه «بقدر ما يكون الشيء كاملاً، بقدر ما تكون الحاجة للتكلّم عنه قليلة». لكنّ العرض كان سخياً من الناحية المادية، ولطاماً وجد وارهول صعوبة في قول لا للمال. حلّه كان بسيطاً: طلب من الممثل آلن ميدجت أن ينتحل شخصه. ميدجت كان داكن الشعر، برونزي اللون، ونصف هندي أحمر. لم يكن يشبه وارهول بأدنى درجة. لكنّ وارهول وبعض الأصدقاء غطّوا وجهه بالبودرة، ورشّوا شعره البتي باللون الفضي، وأعطوه نظارات داكنة، وألبسوه ثياب وارهول. نظراً لأنّ ميدجت لم يكن يعرف شيئاً عن الفن، فقد جاءت أجوبته قصيرة

المخلصين، وصاح:  
«هل يوجد أحد  
هنا؟» أجابت صدى:  
«هنا؟» تسرّع  
نارسيبوس مشدوهاً  
وهو ينظر في جميع  
الاتجاهات من  
حوله... نظر خلفه،  
فلما لم يظهر أحد،  
صرخ ثانية: «لماذا  
تجيبيني؟» لكن كل  
ما سمعه كان صدى  
كلماته. ومع ذلك  
فقد أصّر - كونه  
صُلْبٌ بما حسبه  
صوت شخص آخر -  
وقال، «تعالني إلى  
هنا، ودعينا نلتقي»  
أجابت صدى:  
«دعينا نلتقي!» ولم  
تُرجع أبداً بعدها أيّ  
صوت بهذه الرغبة  
وهذا الاستعداد.  
لتجعل كلماتها  
أوضح فقد خرجت  
من الغابة وهتت  
برمي ذراعها حول  
العنق الذي أحبّت:  
لكنّه فر منها وهو  
يصرخ: «إليك عني  
أنت وعناقثك!»  
أفضل الموت على أن  
تلمسيني!...  
خُزيت وبالتالي

وملغزة كأجوبة وارهول نفسه. نجح الانتحال. قد يكون وارهول رمزاً مشهوراً، لكن لم يعرفه أحد حق المعرفة، وبما أنه غالباً ما كان يرتدي نظارات داكنة، فحتى وجهه لم يكن مأثوفاً بالتفاصيل. كان مستمعو المحاضرة بعيدين بما فيه الكفاية ليغتاطوا بفكرة حضوره، ولم يقترب أحد بما فيه الكفاية ليكتشف الخدعة. لقد ظل محيراً.

من بداية حياته، كان أندي وارهول مبتلياً بمشاعر متضاربة: أراد الشهرة باستقلال، لكنه كان بالشكل الطبيعي سلبياً وخجولاً. قال وارهول: «لطالما عشتُ صراعاً، لأنني خجول ومع ذلك أود أن أخذ الكثير من المساحة الشخصية. أُمي قالت لي دائماً: "لا تكن ملحاحاً، لكن دع الجميع يعرفون أنك موجود."» في البداية حاول وارهول أن يجعل نفسه أكثر توكيداً واقتحاماً، مجهداً نفسه كي يسترضي ويخطف اللذة. لكن هذا لم يكن ناجحاً. بعد عشر سنواتٍ عقيمة تخلت عن المحاولة وانكفأ لتسليته الخاصة - فقط عند ذلك اكتشف القوة التي يستدعيها الانسحاب.

وارهول بدأ هذه المسيرة (العملية) في أعماله الفنية، التي تغيرت بشكل جذري ومفاجئ في بداية الستينات. فرسوماته الجديدة نغلت الحساء، والطوايع الخضراء، وصور أخرى معروفة على نطاقٍ واسع لم تصدمك بمعناها؛ في الواقع كان معناها محيراً بالكامل، الأمر الذي لم يؤد إلا إلى إبراز سحرها. كانت رسوماته تجذبك بكونها مباشرة، وبقوتها المرئية وبرودها. بعد أن حوّر قته، قام وارهول أيضاً بتحويل نفسه: فأصبح، كلوحاته مجرد سطح. مرّن نفسه على الانكفاء والضمّت.

العالم مليء بالناس الذين يحاؤون، الذين يفرضون أنفسهم بطريقة اقتحامية. قد يحرزون انتصارات مؤقتة، لكن كلما طال تواجدهم، أراد الناس أن يحدّصوهم ويفقدوهم. لا يتركون أي مسافة من حولهم، وبدون مسافة لا يمكن أن يكون هنالك إغواء. المغناجون الباردون يخلقون المسافة ببقائهم محيّرين وبجعلهم الآخرين يسعون وراءهم. هدوؤهم يوحي بثقة مطمئنة من المثير التواجد قربها، حتى لو لم تكن موجودة حقاً؛ صمتهم يجعلك ترغب بالتكلم. اكتفاؤهم الذاتي وظهرهم على أنهم غير محتاجين للناس الآخرين، لا يؤدي إلا لجعلنا نرغب في عمل أشياء لهم، ولأن نكون

أخفت نفسها في الغابات، متخفّة وجهها، تُتمرغ بالعار في ستر الأوراق، ومنذ ذلك اليوم تقطن في الكهوف

المهجورة. ومع ذلك فإن حبها له ظل متخفراً بقوة في قلبها، وزادها أنما كونها زُرقت...

نارسيبوس كان قد لعب بعواطفها، وعاملها كما كان قد عامل في السابق أرواح الماء والغابات الأخرى، وكذلك

معجبيه من الذكور. ومن ثم رفع واحد من أولئك الذين كان قد ازدهرهم وسخر

منهم يديه إلى السماء مصنياً: «يا لئنه هو نفسه يقع بحب شخص آخر،

كما كنا قد وقفنا في حبه! يا لئنه أيضاً يكون عاجزاً عن الظفر بحبوه!»

سمعت إلهة الانتقام وأجابت دعاءه الصالح...

نارسيبوس التغب من الصيد في قيف



متعطين لأدنى علامات أو إيماءات الاعتراف والاستحسان. قد يكون التعامل مع المغناجيين الباردین مثيراً للغضب والجنون - فهم لا يكرسون أنفسهم لأحد، لكنهم لا يقولون لا أبداً، ولا يسمحون بالقرب أبداً - إلا أننا في أغلب الأحيان نجد أنفسنا وقد رجعنا إليهم، إذ أدمنا الفئور الذي يظهره. نذكر: الإغواء هو عملية استدراج للناس وجعلهم يرغبون بمطاردتك وتملكك. إظهار على أنك بعيد ومتشامخ بعض الشيء وسيتجنى الناس في سعيهم لنيل حظوتك. البشر - كالطبيعة - يكرهون الهواء، والتأني (التباعد) العاطفي والصمت يجعلانهم يذلون قصارى جهدهم لكي يملؤوا الفراغ بكلماتهم وحرارتهم الخاصة. إرجع خطوة إلى الخلف مثل وارهول ودعهم يكافحون ويناضلون للحصول عليك.

النهار، استلقى هنا  
[بجانب بركة  
صافية] فقد جذب  
الرييح وجمال  
المكان. بينما كان  
يسعى لإطفاء  
عطشه، تنامي بداخله  
عطش آخر، وبينما  
كان يشرب، انسحر  
بالانعكاس الجميل  
الذي رآه. وقع في  
حب أمل وهمي،  
فحسب ما كان  
مجرد صورة منعكسة  
شخصاً حقيقياً.

النساء [الترجسيات] هن أكثر من يسحر ويفتن الرجال على الإطلاق... سحر الطفل يكمن ولحد كبير في نرجسيته واكتفائه الذاتي وعدم القدرة على بلوغه أو التأثير فيه أو الحصول عليه، تماماً كسحر بعض الحيوانات التي تبدو أنها لا تكثرث بنا، كالقطط.... الحال هو وكأننا نحسدهم على قدرتهم على الاحتفاظ بحالة ذهنية سعيدة - حالة - ليبيدو حصينة والتي كنا نحن أنفسنا قد تخلينا عنها منذ ذلك الحين.

- سيغموند فرويد

## المفاتيح إلى الشخصية

تبعاً للمفهوم الشعبي، فالمغناجون هم مغيطون ومستفزون من الطراز الأول، خبراء في إيقاظ الرغبة من خلال مظهرٍ مثير أو سلوكٍ مُغري. لكن الجوهر الحقيقي للمغناجين هو في الواقع قدرتهم على احتجاز الناس عاطفياً، وإبقاء ضحاياهم في براثنهم طويلاً بعد دغدغة الرغبة الأولى. هذه هي المهارة التي تضمهم في مصافّ المغوين الأكثر فاعلية. قد يبدو نجاحهم شاذاً وعرضياً بعض الشيء، بما أنهم مخلوقات باردة وبعيدة بشكل أساسي؛ إذا

كونه شجر بذات  
نفسه، ظل هناك بلا  
حراك وفي غيبه  
تحديقاً ثابتة، كتمثال  
منحوت من رخام  
جزيرة باروس... من  
دون قصدي أو وعي،  
رغب بنفسه، وكان  
هو نفسه مادة أو  
موضوع استحسانه  
الخاص، في نفس  
الوقت كان القاصد  
والمقصود، هو نفسه  
أوقد اللهب الذي  
أحرقه. كم قبل رسن  
دون جدوى البركة  
الخوارة، كم غطس  
بديه عميقاً في المياه،  
وهو يحاول أن يعانق

حدث وعرفت واحداً منهم بشكلٍ جيّد، فإنّك سوف تستشعر عنده أو عندها نواة عدم الارتباط وحب النفس. قد يبدو من المنطقي أنّك بمجرد ما تصبح مدركاً لهذه الخاصيّة فإنّك سوف تميز حقيقة تلاعبات المغناج وتفقد الاهتمام، إلّا أنّنا غالباً ما نرى العكس من ذلك. بعد سنوات من ألعاب جوزفين المغناجيّة، فقد أصبح نابوليون مدركاً بشكلٍ جيّد كم كانت متلاعبة. ومع ذلك فإن فاتح وقاهر الممالك هذا، هذا النزاع إلى الشكّ والساحر من الناس ودوافعهم، لم يستطع تركها.

لكي تفهم سطوة المغناج الفريدة، ينبغي عليك أولاً أن تفهم خاصيّة جوهريّة في الحب والرغبة: كلّما طاردت شخصاً ما بشكلٍ واضح، كان تنفيرك لهم أمراً أكثر وروداً. الكثير من الاهتمام يمكن أن يكون مثيراً لوهلة، لكن سرعان ما يزيد عن اأخذ المطلوب وفي النهاية يصبح خانقاً ومخيفاً. فهو مؤشّر للضعف والحاجة، اللذين يشكّلان مركّباً منقراً. كم نرتكب هذا الخطأ عندما نفتقد أن حضورنا المتواصل هو شيء مضمّن. لكنّ المغناجين لديهم فهم متأصل لهذه الديناميكية بالتحديد. كونهم سادة في الانسحاب الاختياري، فهو يُلعبون إلى البرود، ويغيّبون أنفسهم بين الحين والآخر ليقبوا ضحيّتهم متفاجئة ومأسورة وفي حالة عدم توازن. انسحابهم وتراجعهم يجعلانهم غامضين، ويؤدّيان إلى تعظيمنا إياهم في مخيلتنا. (الألف، من الناحية الأخرى، تقوُّض وتُضعف ما كنّا بنيناها.) فترة من البعد تُشأغل العواطف على نحو أعمق؛ وتجعلنا نشعر بعدم الأمان وليس بالغضب. لعلمهم لا يحبّوننا حقّاً، أو لربما خسروا اهتمامهم. بمجرد ما يوضع غرورنا على المحكّ، فإنّنا نخضع للمغناج لنثبت وحسب أنّنا لا نزال مرغوبين. تذكر: جوهر الإغواء لا يكمن في الإغاطة والإغراء وأنّما في خطوة الانسحاب اللاحقة، الانسحاب العاطفي. ذاك هو المفتاح لاستعباد الرغبة.

كي تحظى بقوة المغناج، عليك أن تفهم خاصيّة أخرى: الترجسيّة. وصّف سيغموند فرويد «المرأة الترجسيّة» (التي تكون مهووسة في معظم الأحيان بمظهرها) كالنمط ذي الأثر الأعظم على الرجال. كأطفال، فسّر فرويد، فإنّنا نمر عبر مرحلة ترجسيّة تكون ممتعة بشكلٍ هائل. كوننا سعيدين باحتوائنا الذاتي وبأنهما كنّا بأنفسنا، فلا يكون لدينا حاجة نفسيّة للناس الآخرين إلّا بدرجة بسيطة. ومن ثمّ، ببطء، يتمّ تكييفنا اجتماعيّاً ونُعلّم أن

العقل الذي رآه! لكنه  
لم يستطع أن يمسك  
بنفسه. لم يكن يعلم  
ما الذي كان ينظر  
إليه، لكنّ المشهد  
ألهم مشاعره، وأنار  
نفس الوهم الذي  
خدع ناظره. أيها  
القصي الأحمق  
القصي، ماذا تحاول  
عنا أن تمسك  
بالصورة العائرة  
المتلاشيّة التي تروغ  
منك؟ الشيء الذي  
تسعى وراءه غير  
موجود: فقط تلتفت  
جاناً وستختصّ مما  
تحب. ما تراه هو  
ليس سوى انعكاس  
صورتك؛ هو لا  
شيء في حدّ ذاته.  
إنّه يخيء معك  
ويستمر ما دمت أنت  
هناك؛ وسيلذهب متى  
ذهبت، إذا ذهب  
تستطيع أن... ألقى  
برأسه المشقل على  
العشب الأخضر،  
وأغلق الموت العينين  
اللتين أحسّجتا بجمال  
صاحبهما. حتّى في  
ذلك الحين، عندما  
استقبل في مقام  
الموتى، ظلّ ينظر إلى

نتبه للآخرين - لكننا سرّاً نتوق لتلك الأيام الخوالي السعيدة. المرأة الرجسية تذكر الرجل بتلك الفترة، وتجعله حاسداً. ربما الاحتكاك معها سوف يعيد ذلك الشعور بالانشغال بالنفس والانهماك بها.

استقلال الأنثى المغناج يشكّل أيضاً تحدياً للرجل - فهو يريد أن يكون الشخص الذي يجعلها تابعة، أن يُفَجِّرَ فقاعتها. لكن الأمر الأكثر ترجيحاً بكثير، على الرغم من ذلك، هو أن ينتهي به المطاف كعبد لها، مانحاً إياها اهتماماً متواصلاً حتى يظفر بحبيها، ويفشل. لأن المرأة الرجسية ليست محتاجة من الناحية العاطفية؛ فهي مكتفية ذاتياً. وهذا مغوٍ بشكلٍ مدهش. تقدير الذات جوهرى في الإغواء. (موقفك تجاه نفسك يُقرأ من قبل الشخص الآخر بطرق غير واضحة وغير واعية.) التقدير المنخفض للنفس ينفر، الثقة والاكتفاء الذاتي يجذبان. بقدر ما تبدو محتاجاً للناس الآخرين بدرجة أقل، بقدر ما يكون المجدّاب الآخرين إليك أمراً أكثر ترجيحاً. إفهم أهميّة هذا في جميع العلاقات وستجد أن قمع حاجتك أصبح أسير وأسهل. لكن لا تخطئ ما بين الانهماك الحصري بالنفس والرجسية الإغوائية. التكلّم عن نفسك بدون توقّف هو غاية في التنفير والاغواء - إذ لا ينم عن الاكتفاء الذاتي وإنما عن عدم الثقة وعدم الشعور بالأمان.

تقليدياً كان يُنظر للمغناج على أنه أنثى، وبالتأكيد فإن هذه الاستراتيجية كانت لقرون واحدة من الأسلحة القليلة التي كان على النساء استخدامها كي يستعبدن رغبة الرجل. حيلة من حيل المغناج هي التمتع عن الاتصال الجنسي، حيث نرى النساء يستخدمن هذه الحيلة عبر التاريخ: المحظية الفرنسية العظيمة من القرن السابع عشر نينون ديلا نكلو كانت مرغوبة من كل الرجال البارزين في فرنسا، لكنها لم تحقّق سلطة حقيقية إلّا عندما أوضحت أنها لن تعاود النوم مع أي رجل كجزء من واجبها. هذا دفع بمعجبيها إلى حافة اليأس والذي عرفت كيف تقاومه من خلال تفضيل رجلٍ دون غيره بشكلٍ مؤقت، مانحةً إياه إذنًا بالوصول إلى جسدها لبضعة أشهر، ثم تعيده إلى قطيع المحرومين. ملكة إنكلترا إليزابيث الأولى ذهبت بالغنج (المغناجية) إلى أقصاه، حيث تعمّدت أن توقظ رغبات رجال بلاطها لكن دون أن تنام مع أي واحد منهم.

نفسه في نهر  
الجميم، أخواته،  
حوريات الربيع،  
ندينه، وقصوا  
شعرهن تعبيراً عن  
إجلالهن لأنبيهن.  
حوريات الغابة ندينه  
أيضاً، ورددت صدى  
اللازمة لندبهن. •  
المحرقة، انشاعل  
والنشر، كان قد تمّ  
تحضيرهم، لكن جيته  
لم تكن ليشر عليها  
في أي مكان. بدلاً  
من جيته، وجدوا  
زهرة ذات دائرة من  
البثلاث البيض حول  
مركز أصفر.

- أوفيد، التحولات،  
ترجمة ماري إم.  
إيتس

إن سقراط الذي ترى  
لديه ميلاً للوقوع في  
حب الشباب  
الوسيمين، وفي  
صحبته على الدوام  
وفي حالة نشوة  
حبالهم... لكن  
بمجرد ما تنظر تحت  
السطح فإنك  
ستكتشف درجة من

ضبط النفس بالكاد  
تستطيع أن تكون  
فكرة عامة عنها،  
سادتي... هو يمضي  
كل حياته بالاعتناء  
وباللعبة بالناس، وأنا  
لا أعتقد أن أي أحد  
كان قد لاحظ ولو  
بيرة أكتوز التي  
تُكشف عندما يصبح  
جذبا ويعرض ما  
يبقى في الداخل. •  
... إذا صدقا أنه  
كان جادا بإعجابه  
بمفاتيحي، فأنا أعتقد أن  
قدراً رائعا من الخطأ  
قد حانفتي؛ يتوجب  
عليّ الآن أن أكون  
قادراً كمقابل  
لخدماني، على أن  
أكتشف كل ما يعرفه  
سقراط؛ لأنه يجب  
عليك أن تعرف أنه  
لم يكن هنالك حد  
للفخر الذي شعرته  
حيال شكلي الحسن.  
مع هذه الخلاصة  
أرسلت خادمي  
بعيداً، الذي إلى حد  
الآن لطالما كنت  
استبقته معي في  
مواجهاتي مع  
سقراط، وتركت  
نفسي وحيداً معه.

بعد أن كانت ولفترة طويلة وسيلةً لتنفيذ الاجتماعي عند النساء، أخذت المعنانية تُنتج وتُكتب من قبل الرجال، وبالتحديد مغوي القرنين السابع عشر والثامن عشر العظام الذين غلبوا سطوة نساء كهؤلاء. أحد مغوي القرن السابع عشر، دوق لوزان، كان أستاذاً في إثارة النساء، ثم وعلى نحو مفاجئ، يتصرف بشكل متحفظ. تافقت النساء بشكلي جامع للحصول عليه. في يومنا هذا، الغنج مُتاح للجنسين. في عالم يشي عن المواجهة المباشرة، تكون الإغاطة والبرود والتحفّظ الانتقائي (الاختياري) شكلاً من القوة غير المباشرة والتي تخفي بالمعنى عدوانها الخاص.

المعاج يجب في المقام الأول أن يلفت انتباهه الهدف. الجذب يمكن أن يكون جنسياً، إغراء الشهرة، أو أي شيء. في نفس الوقت، يرسل المعاج إشارات متناقضة من شأنها أن تولّد استجابات متناقضة، ممّا يدفع بالضحية نحو التشوش والارتباك. بطلا الرواية الفرنسية من القرن الثامن عشر للكاتب ماريكو والتي سُمّيت باسمها 'ماريان' هي المعاج الكاملة. عندما كانت تذهب إلى الكنيسة كانت ترتدي بشكلي يدل على حسن الذوق، ولكن تترك شعرها غير مرسّح بعض الشيء. في منتصف الصلاة تبدو أنها لاحظت هذا الخطأ وتبدأ بإصلاحه، مظهرة ذراعيها العاريتين أثناء قيامها بهذا - أشياء كهذه لم تكن تُرى في كنائس القرن الثامن عشر - فتستمر كل عيون الرجال عليها في تلك اللحظة. التوتّر يكون أقوى بكثير ممّا لو كانت في الخارج، أو ترتدي بشكلي سوقي ومزوّق. تذكر: المغازلة الواضحة سوف تكشف عن نواياك بشكلي أوضح من اللازم. من الأفضل أن تكون غامضاً بل وحتى متناقضاً، حيث تُحبط في نفس الوقت الذي تثير فيه.

القائد الروحي العظيم جيدو كريشنامورتى كان مغنياً دون أن يدري. كونه كان مؤقراً ومبتلاً من قبل اليوسوفيين بوصفه «معلمهم في الدنيا» (اليوسوفية هي السعي إلى معرفة الله من طريق «الكشف الصوفي» والتأمل الفلسفي: المترجم)، فقد كان كريشنامورتى غندوراً أيضاً. أحب اللباس الأنيق وكان وسيماً إلى حد بعيد. في نفس الوقت، نذر على نفسه ألا يتزوج، وكان لديه رهاب من أن يُلمس. في عام 1929 صَعّق اليوسوفيين حول العالم بتصريحه أنه لم يكن إلهاً أو حتى مرشداً روحياً، وأنه لم يعد يريد أي أتباع. هذا لم يرد عن جعل جاذبيته أقوى: أعداد كبيرة من النساء

وقعن في حبه، وأتباعه أصبحوا أكثر تكرساً وتفاهاً من ذي قبل. جسدياً ونفسياً، كان كريشنامورتي يرسل إشارات متناقضة. فبينما كان يعظ عن الحب والقبول ما بين الجميع، فإنه كان يصد الناس بعيداً عنه في حياته الشخصية. لربما تكون جاذبيته وهوسه بمظهره قد أكسبته الانتباه لكنهما بحد ذاتهما ما كانا ليجعلا النساء تقعن في حبه؛ دروسه في التبتل والفضيلة الروحية خلقت له أتباعاً وإنما ما كانت لتخلق حباً مادياً. تراكب هذه النزعات، من ناحية ثانية، استدرج الناس وأحبطهم على حد سواء؛ شكّل هذا التراكب ديناميكية مغناجية كان من شأنها أن تخلق ارتباطاً عاطفياً ومادياً برجلي بنأى بنفسه عن أشياء كهذه. انكفاؤه عن العالم كان لديه أثر وحيد: زيادة وتعميق تفاني أتباعه.

الفنح يعتمد على تطوير نمط لإبقاء الشخص الآخر في حالة عدم توازن. هذه الاستراتيجية فعالة للغاية. فباختيارنا للمتعة المرة، فإننا نتوق لاستعادتها؛ وهكذا فالمغناج يقدم لنا اللذات، ثم يسحبها. تناوب الحرارة والبرودة هو النمط الأكثر شيوعاً، ولديه عدة أشكال أو تنويعات. مغناج القرن الثامن الصينية يانغ كواي - فاي استعبدت كلياً الإمبراطور مينغ هوانغ من خلال نمط من الكياسة والسخرية المرة: بعد أن تكون قد سحرته بلطفها، تنقلب غاضبة بشكل مفاجئ وتلومه بقسوة على أبسط غلط. كونه غير قادرٍ على أن يحيا بدون البهجة التي تقدّمها، فقد كان الإمبراطور يقلب البلاط رأساً على عقب لكي يرضيها عندما كانت غاضبة أو مزعجة. كان لدموعها تأثيرٌ مشابه: يا ترى ما الذي كان قد ارتكبه، لماذا كانت حزينة لهذه الدرجة؟ دثر نفسه وملكته في آخر المطاف وهو يحاول إبقائها سعيدة. الدموع، الغضب، وتوليد الشعور بالذنب جميعها أدوات المغناج. تظهر ديناميكية مشابهة في شجار العاشقين: عندما يتقاتل زوجان فيما بينهما، ثم يتصالحان، فإن مسرات الصلح لا تؤدي إلّا لجعل الارتباط والتعلق أقوى. الحزن من أي نوع هو أيضاً مُغوي، وخاصةً إذا بدا عميق الجذور أو حتى روحانياً، وليس نابعاً عن احتياج أو مثيراً للشفقة - إنه يجعل الناس تأتي إليك.

المغناجون ليسوا بغيرورين قط - فذلك من شأنه أن يشوّه صورة الاكتفاء الذاتي الجوهرية الذي عندهم. لكنهم أساتذة في إثارة الغيرة: من خلال

يتوجب علي أن أقول  
لكم الحقيقة  
بأكملها؛ أصغى  
جيداً، ووتخني يا  
سفرات إذا كان أي  
شيء مما أقوله لك  
كاذباً. سمحت  
لنفسي بأن أكون  
لوحدي معه، أتها  
السادة، واقتضت  
بطبيعة الحال أنه  
سيأشر محادثة من  
النوع الذي يخاطب  
به المحب محبوه  
عندما يكونان على  
انفراد، وكنت  
سعيداً، إذ لم يحدث  
شيء من هذا القبيل.  
أضى اليوم معي  
وهو يتحدث معي  
بطريقة اعتيادية، ومن  
ثم تركني ومضى  
بعيداً. دعوته لاحقاً  
ليشتر معي في  
حجرة الرياضة،  
معتقلاً أنني سألتحق  
في غايته معه الآن.  
تحزن وصارعني  
بشكل متكرر، دون  
أن يكون هناك أي  
شخص آخر، لكنني  
بالكاد أحتاج لأن  
أقول أنني لم أكن  
أقرب إلى غايته.

الانتباه لطرف ثالث - خلق مثلب من الرغبة - يشيرون لضحاياهم بأنهم قد لا يكونون مهتقين بهم للدرجة التي يحسبونها. هذا التثليث مغير للغاية، في الأوساط الاجتماعية كما الشهوانية. كونه كان مهتماً بالنساء الترجسيات، فإن فرويد كان هو نفسه ترجسياً، وتحفظه (نأيه) دفع بأتباعه ومريديه إلى حافة الجنون به. (بل وأطلقوا اسماً على سلوكه هذا «عقدة أو مركب الإله».) فقد كان يتصرف كاختلص المنتظر، إذ كان يأنف من ويرتفع عن العواطف النافهة والضعيفة، وحافظ دائماً على مسافة ما بينه وبين طلابه، فتقريباً لم يدعهم ولا مرة إلى العشاء على سبيل المثال، وأبقى حياته الخاصة محاطة بالغموض. ومع ذلك فقد كان يختار بين الحين والآخر مساعداً يثق به ويأتمنه على مسأله الشخصية - كارل يونغ، أوتو رانك، لو أندرياس - سالم. النتيجة كانت أن أتباعه راحوا يحاولون بطريقة مسعورة نيل حظوته وأن يكونوا ذلك الواحد الذي يختاره. غيرتهم نتيجة تفضيله فجأة لواحد منهم دون غيره لم تؤد إلا لزيادة سطوته عليهم. مكمن الأمان الطبيعية أو الاعيادية عند الناس تزداد وضوحاً وعمقاً في الترتيبات الجمعية؛ من خلال الحفاظ على مسافة فاصلة وسلوك متحفظ، فإن المغناجين يجعلون غيرهم ينخرط في مسابقة لنيل حظوتهم. إذا كانت القدرة على استخدام أطراف ثالثة لجعل الأهداف تغار هي مهارة إغوائية أساسية، فقد كان سيغموند فرويد مغناجاً عظيماً.

القادة السياسيين تهايؤوا مع كل تكتيكات المغناج وذلك لكي يجعلوا العامة تقع في حيتهم. فبينما كانوا يشيرون الجماهير، فإن هؤلاء القادة كانوا يظلون غير مرتبطين ولا متعلقين من الناحية الداخلية (الوجدانية)، مما أبقى زمام السيطرة في يدهم. حتى أن العالم السياسي روبرتو مايكلز أشار لهؤلاء السياسيين بالمغناجين الباردن. لعب نابليون دور المغناج مع الفرنسيين: بعد أن جعلته الانتصارات الكبيرة للحملة الإيطالية بطلاً محبوباً، غادر فرنسا ليحتل مصر، عارفاً أنه في غيابه ستداعى الحكومة وتسقط، وسيستعطف الناس لرجوعه، وسيشكل حيتهم القاعدة لتوسيع نفوذه وسلطانه. بعد أن يثير الجماهير بخطاب استنهاضي، كان ماوتسي تونغ يخنفي عن الأنظار لأيام متواصلة، جاعلاً من نفسه موضوعاً لتقديس طقوسي. ولم يكن أحد مغناجاً

كروي وجدت أن  
هذا لم يحب نفعاً  
أيضاً، فقد قررت أن  
أنتفض عليه بشكل  
مباشر، وألا أستسلم  
دون ما كنت قد  
أخذته على عاتقي  
ذات مرة؛ شعرت أنه  
ينبغي علي أن أصل  
إلى صلب الموضوع.  
لذا، دعوته لأن يتبنى  
معي، متصرفاً تماماً  
كعاشق ندي  
مخطفات نجاه  
محبوبه. لم يكن  
مستعجلاً تقول  
الدعوة، لكنه أخيراً  
وافق على تبنيها. في  
أول مرة يأتي فيها هم  
بالذهاب مباشرة بعد  
العشاء، وفي تلك  
المناسبة كنت خجلاً  
وتركته يذهب.  
لكنني عاودت  
الهجوم، وفي هذه  
المرة شأغلته بمحادثة  
بعد العشاء امتدت  
حتى الليل، وعندها،  
عندما أراد الرحيل،  
أجبرته على البقاء،  
بحجة أن الوقت  
كان متأخراً جداً  
للرحيل. لذا عمد  
إلى النوم بجاني،

أكثر من قائد يوغوسلافيا جوزيف تيتو، الذي ناب ما بين البعد عن الجماهير والتماهي العاطفي معهم. كل هؤلاء القادة السياسيين كانوا نرجسين بلا منازع. في أوقات المحن، عندما يشعر الناس بالأمان، فإن تأثير ذلك الغنج السياسي يكون أكثر قوة حتى. من المهم الإدراك أن الغنج يكون شديد الفعالية وعظيم الأثر على الجماعة، إذ يثير الغيرة والحب والتفاني الشديد. إذا أردت أن تلعب هذا الدور مع جماعة، فتذكر أن تحافظ على مسافة عاطفية ومادية. هذا سوف يسمح لك بأن تبكي وتضحك عند الطلب، وأن تُظهر الاكتفاء الذاتي، وبمثل هكذا انفصال وتخل ستكون قادراً على أن تعزف على أوتار الناس العاطفية كالبانو.

مستخدماً الأريكة التي استلقى عليها بعد المشاء كسري، حيث لم يكن هناك أحد سوانا في الغرفة. ... أقسم بجمع آلهة السماء أنه لم يحدث شيء بينا، وكأنني كنت نائماً مع أبي أو أمي الأكبر. • كيف

تتصور حالتي الذهبية بعد ذلك؟ من ناحية شعرت أنه قد استخف بي، لكن من الناحية الأخرى شعرت بالإجلال لشخص سقراط، ضبطه لنفسه

وشجاعته... النتيجة كانت أنه لم أستطع أن أحمل نفسي على أن أغضب منه فأقتلع نفسي من عشرين، ولا أن أجد طريقة لأخضعه لإرادتي... فربكت بشكلي تام، ونهت في حالة من العبودية للرجل الذي لم يعترف له مثيل.

الرمز: الظل.

لا يمكن الإمساك به. طارد ظلك وسوف يفتر؛ أدير له ظهره وسوف يلحق بك. إنه أيضاً الجانب المظلم من الأشخاص، الشيء الذي يجعلهم غامضين. بعد أن يكونوا قد قدموا لنا المتعة، فإن ظل انسحابهم يجعلنا نتوق لعودتهم، الأمر الذي يشابه إلى حد بعيد الغيوم التي تجعلنا نتوق للشمس.

- ألسيبانز، مفتيس في الندوة، أفلاطون

## المخاطر

المغناجون يواجهون خطراً واضحاً: فهم يدعون بعواطف متفجرة. ففي كل مرة يتأرجح بها البندول، يتحول الحب إلى كره. لذلك يتوجب عليهم أن ينشقوا كل شيء بعناية بحيث يحققون أقصى ما يمكن من التأثير. فلا يجوز لغياياتهم أن تكون أطول من اللازم، ويجب أن تُتبع نوبات غضبهم وبسرعة بالابتسامات. المغناجون بإمكانهم أن يقولوا ضحاياهم محتجزين عاطفياً أو واقعين في شرك عاطفي مدة طويلة، لكن عبر الأشهر أو السنين فإن هذه الديناميكية بإمكانها أن تتكشف عن كونها مُتعبة ومُضجرة. جيانغ كينغ التي عُرفت لاحقاً باسم المدام ماو، استخدمت مهاراتها مغناجية لتأسر قلب ماو تسي تونغ، لكن بعد عشر سنوات فإن الشجار والدموع والفتور صاروا مُزعجين ومُغضبين بشكلٍ شديد، وبمجرد ما تبين أن السخط والانزعاج أقوى من الحب، كان ماو قادراً على التحرر والتحلل. جوزفين التي كانت على جانب أكبر من الألمعية في الفنج، كانت قادرة على التكيف والتهاوى، من خلال إمضاء سنة كاملة دون أن تلعب دور المنظار بالحجل أو تتهزّب من نابوليون. التوقيت هو كل شيء. من جهة أخرى، وعلى الرغم من ذلك، فإن المغناج بحرك عواطف قوية، وغالباً ما يتبين أن الخصامات تكون مؤقتة. المغناج يسبب الإدمان: بعد أن فشل ماو في الخطّة الاجتماعية وأطلق الطفرة الكبرى إلى الأمام، كانت المدام ماو قادرة على إعادة تأسيس وتوطيد سطوتها على زوجها المحطّم.

يستطيع المغناج البارد أن يحرض كرهاً عميقاً على نحوٍ خاص. فاليري سولانس كانت امرأة شابة وقعت تحت سحر أندري وارهول. كانت قد كتبت مسرحيةً نالت استحسانه، وأُعطيَت الانطباع بأنه من الممكن أن يحولها إلى فيلم. تخيلت أنها ستصبح نجمة. وكذلك انخرطت بالحركة النسائية، وعندما، في حزيران من عام 1968، توضّح لديها أن وارهول كان يلعب بها، صبت نحوه كل غضبها المتنامي على الرجال وأطلقت عليه النار ثلاثاً، فكادت أن ترديه قتيلًا. المغناجون الباردون يمكن أن يثيروا مشاعر ليست جنسية بقدر ما هي عقلائية، شغف أقل وانبهار أكبر. الكره الذي

غياب، رفض دعوة  
للعشاء، قسوة غير  
مُتعمّدة وغير واعية  
تفيد أكثر من كل  
مستحضرات

التجميل والياب  
الأنيقة في العالم.

- مارسل براوست

المغناجات تعلمن  
كيفية الإرضاء وليس  
كيفية الحب، وذلك  
هو سبب حب  
الرجال لهنّ لهذه  
الدرجة.

- بير ماريفو

الأنانية هي واحدة  
من الخصائص  
الحديرة بلالهام الحب.

- نانانل هاوورن



بإمكانهم أن يحركوه هو أكثر غدراً وخطورة، لأنه لا يمكن موازنته بحبٍ عميق. عليهم أن يدركوا حدود النعبة، والآثار المقلقة التي يمكن أن يجلبوها على الناس الأقل استقراراً.

## الساحر

الفتنة أو السحر هو إغواء دون جنس. الفاتنون هم متلاعبون من الضراز الأول، يقتعون ذكاءهم من خلال خلق مزاج من المتعة والراحة. طريقتهم بسيطة: يحرفون الانتباه عن أنفسهم ويركزونه على هدفهم. يفهمون شخصك، يحسون بألمك، ويتلاعبون مع طباعك وأمزجتك. في حضور الساحر أو الفاتن أنت تشعر بشعور أفضل حيال نفسك. الساحرون لا يجادلون أو يقاتلون، يتذمرون، أو يُضايقون - ما الذي يسهل أن يكون أكثر إغوائية؟ هم يجعلونك معتمداً عليهم من خلال اجتذابهم إليك بواسطة تساهلهم، فيتنامى سلطانهم. تعلم أن ترمي بتعويدة الساحر من خلال استهداف نقطة الضعف الرئيسة لدى الناس: الغرور والخيلاء واحترام الذات.

## فن السحر

الجنسانية هي شيء في غاية التعطيل والفوضى. المشاعر ومواطن اللأمان التي تثيرها غالباً ما تؤدي إلى بتر علاقة كان من شأنها أن تكون أعمق وأكثر ديمومة لولا الجنس. حل الساحر أو الفاتن هو أن يفني بأوجهه الجنسية التي تكون غاية في الإغراء وتسبب الإدمان - الاهتمام المركّز، تقدير الذات المعزّز، التودّد الممتع، التفهم (حقيقياً كان أم وهمياً) - لكن من دون الجنس بحدّ ذاته. ليس الأمر هو أنّ الساحر يكبت أو يعوق الجنسية؛ فالإغاطة الجنسية وإمكانية الجنس ترصّدان تحت سطح كلّ محاولة للسحر. السحر أو الفتنة لا يمكن أن يوجد دون مسحة من التوتر الجنسي. لكنّه لا يمكن أن يستمر، من ناحية أخرى، إلّا إذا بقيّ الجنس على مبعده أو في الخلفيّة.

العصافير تنشّد نحو  
الزواجر التي تخاكي  
أصواتها الخاصّة،

والرجال نحو تلك  
الأقوال التي تكون  
منسجمة كأكثر ما  
يكون الانسجام مع  
آرائهم الخاصّة.

- سامويل بتلر

إذا سابت الفصن،  
فستحنيه؛ أمّا إذا  
استخدمت القوة  
الوحشية، فسوف  
ينكسر. / امثّل مع

كلمة «السحر» تأتي من أغنية كارمن اللاتينية التي لم تكن أغنية وحسب وأما رُفِيّةً لإلقاء تعويذة سحرية. الساحر يفهم هذا التاريخ بشكلٍ ضمنيّ، فهو يرمي بالتعويذة من خلال إعطاء الناس شيئاً يشدّ انتباههم ويهرهم. والسّر وراء أسر اهتمام الناس، بينما تكون قوى المنطق لديهم مُضَعِّفَة، يكون باستهداف الأشياء التي تكون سيطرتهم عليها أقل ما يمكن: الأنا الخاص بهم، زهوهم، وتقديرهم لأنفسهم. كما قال بنجامين دزرائيلي: «تحدّث إلى رجل عن نفسه وسيستمع لساعات.» لا يجوز أن تكون الاستراتيجية واضحة أبداً؛ المداورة هي مهارة الساحر العظمى. إذا كنت تريد الحؤول دون أن يتبيّن الهدف حقيقة جهود الساحر، ودون أن يتنامى لديه الارتباك، أو حتّى يملّ من الاهتمام، فلا بدّ من اللمسة الخفيفة. الساحر هو مثل حزمة من الضوء التي لا تعمل على الهدف مباشرةً وأما ترمي عليه بضياءٍ ساوٍ منتشرٍ.

السحر يمكن تطبيقه على المجموعة كما على الفرد: فالقائد يستطيع أن يسحر الغاعة، الديناميكية أو الحركية مشابهة، ما يتلو هي قوانين السحر المختارة من قصص أنجح الساحرين في التاريخ.

اجعل هدفك مركز الاهتمام. الساحرون يتلاشون ويبهتون في الخلفية؛ حيث تصبح أهدافهم موضوع اهتمامهم. لتكون ساحراً عليك أن تتعلم الاستماع والمراقبة. دع أهدافك تتكلم، حتى يفصحوا عن أنفسهم خلال عملية التكلم. أثناء اكتشافك للمزيد عنهم - نقاط قوتهم، والأهم من ذلك نقاط ضعفهم - فإنك تستطيع أن تخصص وتكيف اهتمامك، فتخاضب رغباتهم وحاجاتهم بالتحديد، وتفضل إطراءاتك على قياس مكانهم اللأمان لديهم. من خلال التهاؤ مع مزاجهم والتفهم والتماهي العاطفيين مع محبتهم وأسباب بلوهم، تستطيع أن تجعلهم يشعرون بأنهم أكبر وأفضل، مضافاً الشرعية على إحساسهم بالقيمة الذاتية. اجعلهم نجم السهرة وسيصبحون مدمنين ومعتدين عليك. على مستوى الجماهير، اعمل إيماءات من التضحية بالذات (مهما كانت مزيفة) لثري الغاعة أنك تشاطرهم أنهم وأنك تعمل لصالحهم، الصالح بوصفه الشكل الجماهيري من الغرور والأنانية.

كن مصدرًا للمتعة والبهجة. لا يريد أحد أن يستمع لمشاكلك ومتاعبك. استمع إلى تشكيات أهدافك، لكن الأهم من ذلك، ألهمهم عن مشاكلهم من خلال منحهم المتعة واللذة. (افعل هذا بشكل متكرر بما فيه الكفاية وسيقعون تحت سحرك). دائماً ما تكون خفة الظل والمرح أكثر سحراً من الجدية والانتقاد. حضور مفعّم بالنشاط هو بطريقة مماثلة أكثر سحراً من البلادة والكسل، اللذين يحملان بذور الملل، المحطور الاجتماعي الشنيع؛ الأناقة والثرف سيسودان على السوقيّة والفظاظة، بما أنّ معظم الناس يحبون أن يقرنوا أنفسهم بأي شيء يعتقدون أنه سام وذو ثقافة وتهذيب. في السياسة، قدم الوهم والأسطورة عوضاً عن الحقيقة. تحدّث عن قضايا أخلاقية كبرى بدلاً من أن تطلب من الناس التضحية من أجل الخير الأكبر. مناشدة تجعل الناس يشعرون بشعور جيد سوف تُترجم إلى أصوات وسلطة.

حوّل الخصومة والتنافر إلى انسجام وتناغم: البلاط هو مرجل

التيار: تلك هي  
طريقة السباحة عبر  
النهر - / النضال  
عكس التيار لن  
يجدي نفعاً. إرفق  
بالمور إذا كانت  
غابتك أن تروضها /  
الثور يتعود على  
الخراث  
بالترديد.... / لذا  
كن ليئلاً إذا أظهرت  
هي المقاومة: / بتلك  
الضربة ستتصر في  
النهاية. ليس عليك  
سوى أن تتأكد من  
أنك متلعب / الدور  
الذي ستخضعه  
لك. استهنج ما  
تستهجنه، / صادق  
على ما تصادق عليه،  
ردّد كل كلمة من  
كلماتها، / صحيحة  
كانت أم خاطئة،  
واضحك وقصا  
تضحك، تذكر، /  
إذا انتخبت، انتحب  
أنت أيضاً: خذ  
أذنك / من جميع  
تعايرها. فلنقل أنها  
تلعب طاولة الترد،/  
عندها ارم به دون  
اكتراث، حرك/  
جميع قطعك بشكل

للامتاع والبخس، حيث يمكن أن نستحيل مرارة شخص مُتفكّر ككاسيوس (كاسيوس قائد روماني تأمر لاغتيال يوليوس قيصر بعد أن كان ممثلاً له: المترجم) بسرعة إلى مؤامرة. الساحر يعلم كيف يلفّف من الصراع. لا تُؤرّأ أبداً عدوانيت يثبت أنها منبعاً لسحر؛ في مواجهة العدوانيين، تراجع، دعهم يحوزون انتصارات صغيرة. اللين والتساهل سيثيان أي أعداء محتملين عن القتال وذلك عن طريق السحر والفتنة. إياك وانتقاد الناس صراحةً - فذلك سوف يشعروهم بعدم الأمان، ويجعلهم مقاومين للتغيير. إغرس الأفكار ودمس بالإيحاءات. لن يلاحظ الناس قوتك المتنامية كونهم قد قُتِنوا بمهاراتك الديبلوماسية.

دعني فذرنا إلى  
الغشاء، فقدم ببطال  
مخمل أحضر، مع  
صدرية ذات لون  
أصفر فاتح، حذاء ذا  
أزرار، وأطراف  
أحكام ذات أشربة.  
في بادئ الأمر تبيّن  
أنّ مظهره كان  
مرعجاً، لكن عند  
مغادرة النائدة علّق  
المدعّون أنّ  
المتحدّث الأطراف

في حفلة الغداء كان

الرجل في الصدرية  
الصفراء. كان  
بنجامين قد أحرز  
تحسناً كبيراً في  
المحادثة الاجتماعية  
منذ أيام حفلات  
عشاء آل موزاي.  
كونه كان مخلصاً

هذه ضحاياك إلى الضمائية والراحة. السحر شبيهة بالخدعة التي يقوم بها الموم مغناطيسياً باستخدام الساعة المتأرجحة: كلما كان الهدف مرتاحاً أكثر، سهّل توجيهه نحو إرادتك. المفتاح لجعل ضحاياك يشعرون بالراحة يكون من خلال جعل نفسك مرآة لهم. إظهار على أنك تشاظرهم قيمهم وأذواقهم، وتفهم أمتجتهم، وسوف يقعون تحت سحرك. هذا يفعل مفعوله بشكل خاص إذا كنت دخيلاً: إظهار أنك تشاظر قيم المجموعة أو البلد الذي اخترت (قد تعلّمت لغتهم، وتفضّل أعرافهم وعاداتهم، إلخ). هو شيء ساحر بشكل هائل، بما أنّ هذا التفضيل بالنسبة إليك هو خيار وليس مسألة ولادة. إياك أن تكون مرعجاً أو ملحقاً أكثر مما ينبغي - هذه الخصائص غير الساحرة سوف تقلق الراحة التي تحتاجها للإلقاء تعويذتك.

أظهر الهدوء وتمالك النفس في مواجهة الشدائد والمحن. تؤمن المحن والعقبات في واقع الحال الترتيب المثلى للسحر. إنّ عرض مظهر خارجي هاديّ و رابط للجأش في وجه الضراء يحزّر الناس من القلق والهم. أنت تبدو صبوراً، وكأنك تنتظر القدر ليمنحك ورقة أفضل - أو كأنك واثق من قدرتك على سحر الأقدار بحد ذاتها. إياك وإظهار الغضب، سوء الطباع، أو حب الانتقام، والتي هي جميعها عواطف هدامة من شأنها أن تجعل الناس دفاعيين. في السياسة التي على مستوى المجموعات الكبرى، كن مرحباً

بالشدائد والمحن كفرصة لإظهار الخصائص الساحرة للشهامة ورباطة الجأش.  
دع الآخرين يرتبكوا ويهتاجوا وينزعجون - سيرتد الثبان إلى صالحك.  
إثاك والنحيب، إثاك والندثر، إثاك أن تحاول تبرير نفسك.

اجعل نفسك ذا نفع وفائدة. إذا فعلت هذا بشكلٍ حاذقٍ، فستكون  
قدرتك على تعزيز حياة الآخرين غايةً في الإغواء. سيتبين أن مهارتك  
الاجتماعية مهمة في هذا المضمار. خلق شبكة واسعة من الحلفاء سيمنحك  
القدرة على ربط الناس ببعضهم البعض، ما سيجعلهم يشعرون أنه من خلال  
معرفتك سيكون باستطاعتهم جعل حياتهم أسهل. هذا شيء لا يستطيع  
أحدٌ مقاومته. متابعة العمل حتى الإنجاز هو المفتاح: الكثير من الناس  
يستطيعون أن يسحروا من خلال وعدهم للشخص بأشياء عظيمة - عمل  
أفضل، صلةً جديدة، معروفٌ كبير - لكنهم إذا لا يفون بوعودهم فإنهم  
سيمنعون أعداءً بدلاً من الأصدقاء. أتى واحد يستطيع أن يعد؛ فالشيء  
الذي يميزك، ويجعلك ساحراً، هو قدرتك على الوصول إلى الختام، أن تتبع  
وعدك بفعلٍ محدد. إذا قدّم لك أحدهم معروفاً، من الناحية الأخرى، فأظهر  
عرفانك بالجميل بشكلٍ حقيقيٍّ ومحدد. في عالم من الخداع والوهم، فإن  
الفعل الحقيقي والمساعدة الصادقة لعلّهما يكونان السحر المطلق.

## أمثلة عن الساحرين

1. في بدايات العقد الثامن من القرن التاسع عشر، كانت فيكتوريا  
(ملكة بريطانيا) قد انحدرت إلى نقطةٍ بائسةٍ من حياتها. فقد مات زوجها  
المحبوب، الأمير ألبرت، في عام 1861، تاركاً إياها مفجوعةً وفي حالةٍ أسوأ  
من الأسى والحزن. كانت تعتمد على نصيحته في جميع قراراتها؛ إذ كانت  
أقلّ تعلماً وخبرةً بكثيرٍ من أن تفعل خلاف ذلك، أو هذا ما كان الجميع قد  
دفعها إلى الشعور به. في الواقع، بموت ألبرت، صارت تضيق ذرعاً  
بالمناقشات والقضايا السياسية لدرجة البكاء. الآن أخذت فيكتوريا تتسحب  
بالتدريج وتتوارى عن أعين العامة. كنتيجةً لذلك أصبحت الملكة أقلّ شعبيةً  
وبالتالي أقلّ قوّةً ونفوذاً.

لطرفته، فقد دَوّن  
الملاحظات التالية:  
ولا تتكلّم كثيراً في  
الوقت الحاضر؛ لا  
تحاول التكلّم. لكن  
عندما تتكلّم، تكلّم  
وأنت مالك لنفسك.  
تكلّم بنبهة مُملّقة،  
ودائماً انظر إلى  
الشخص الذي  
تخاطب. قبل أن  
يستطيع شخصٌ ما  
الانخراط في محادثةٍ  
عامة ذات أيّ تأثير،  
فلا بدّ أن يكون  
هناك إطلاقٌ على  
مواضيع عبثية ولكن  
مسلية والتي يجب  
أن تُتناول أولاً.  
سرعان ما سنفهم  
بشكلٍ كافٍ من  
خلال الاستماع  
والمراقبة. إثاك  
والجلد. في المجتمع  
لا شيء يجب أن  
يُناقش؛ أعطِ نتائج  
وحسب. إذا اختلف  
معك أيّ شخص،  
انحن وغير الموضوع.  
في المجتمع إثاك  
والتفكير؛ كن مراقباً  
على الدوام، وإلا  
سُطّعت العديد من

في عام 1874، استلم الحزب المحافظ زمام السلطة، فأصبح زعيمه، بنجامين دزرائيلي البالغ من العمر سبعين عاماً، رئيس الوزراء. كان البروتوكول الناظم لنبؤته مقعده يقتضي بأن يذهب إلى القصر ليلتقي في اجتماع خاص بالملكة، التي كانت في الخامسة والخمسين من العمر في ذلك الوقت. لم يكن من الممكن تخيل وجود اثنين يُستبعد حدوث زمانة أو صداقة بينهما أكثر من هذين الاثنين: دزرائيلي، الذي كان يهودياً بالولادة، كان داكن البشرة وذا ملامح غريبة بالقياس إلى المعايير الإنكليزية؛ كان غندوراً في شبابه، ثيابه كانت تنحو للزخرفة الزائدة، وكان قد كتب روايات رائجة ذات أسلوب رومانسي أو حتى قوضي. الملكة، من الناحية الأخرى، كانت صارمةً ومُتصلبةً، رسميةً في السلوك وبسيطةً في الذوق. لكي يرضيها، نُصح دزرائيلي، بأنه يجب أن يضبط أناقته العفوية؛ لكنه تجاهل كل ما قاله له الجميع وظهر أمامها كأمرٍ شهم ونبل، راکعاً أمامها على ركبةٍ واحدة، أخذاً يدها ومقبلاً إياها وهو يقول: «أتعهد بالإخلاص لأكرم السيدات.» تعهد دزرائيلي بأن عمله الآن سيكون لتحقيق أحلام فيكتوريا. مجدد صفاتها بكثيرٍ من الرياء لدرجة أنها احمرت خجلاً؛ ومع ذلك وبشكلٍ غريبٍ بما فيه الكفاية، فلم تجده هزلياً أو مزعجاً، وأما خرجت من المقابلة وهي تبسم. لعلّه يجدر بها أن تعطي هذا الغريب فرصة، هكذا فكرت، ومن ثم تنتظر لترى ماذا سيفعل فيما بعد.

سرعان ما بدأت فيكتوريا باستلام تقارير من دزرائيلي - عن المناقشات البرلمانية، قضايا السياسة، وأشياء من هذا القبيل - والتي كانت مختلفة عن أي شيء كان قد كتبه وزراء آخرون. مخاطباً إياها بلقب «الملكة الحجيّة»، ومعطياً مختلف أعداء الملكة كل أنواع الأسماء الشفوية الخسيسة، وملأ مفكرته بالقبيل والقال. في مدوّنة عن عضو مجلس وزراءٍ جديد، كتب دزرائيلي، «هو كقمامة أطول من ستة أقدام وأربع إنشات؛ مثل تمثال القديس يتر في روما لا أحد يدرك أبعاده في البداية. لكنه يملك حصافة الفيل وكذلك هيئته.» روح رئيس الوزراء المرحّة وغير المتكلفة قاربت حد قلة الاحترام، لكن الملكة شجرت. قرأت تقاريره بنهم، وتجدد اهتمامها بالسياسة تقريباً دون أن تدرك ذلك.

في بداية علاقتها، أرسل دزرائيلي كل رواياته إلى الملكة كهدية.

الفرص وستقو  
العديد من الأشياء  
المرعبة. تحلّت إلى  
النساء، تحدّت إلى  
النساء قدر  
استطاعتك. فهذه  
أفضل مدرسة. هذه  
هي الطريقة  
لاكتساب النظافة،  
لأنك لا تحتاج لأن  
تعباً بما تقول، ومن  
الأفضل ألا تكون  
عاقلاً. هنّ، أيضاً،  
سوف يسخرن منك  
حول نقاط عديدة،  
وإن تُخرج مشاعرك  
نظراً لأنهنّ نساء. لا  
يوجد شيء أكثر  
أهتيةً ونفعاً لشاب  
يستهل حياته من أن  
يُتقدّ جيداً من قبل  
النساء.»

- أندريه مورو،  
دزرائيلي، ترجمة  
هاميش مايلز

هل تعلم ما هو  
السحر: طريقة  
للحصول على  
جواب بالإيجاب  
دون أن تكون قد

سألت أني سؤال  
واضح.

- آلبير كامو

الخطاب الذي يُقَلِّدُ  
جمهوره معه ويُضَعِّفُ  
له استحساناً غالباً ما  
يكون أقلَّ إيجازاً  
وذلك ببساطة لأنه  
مُحَظَّظٌ له أن يكون  
مُفَعِّلاً. الناس الذين

يتحدّثون سويّة  
يؤثِّرون بعضهم  
البعض عن قرب من  
خلال نغمة الصوت  
الذي يتحدّثونه  
والطريقة التي ينظرون  
فيها إلى بعضهم  
البعض وليس فقط  
من خلال طبيعة اللغة  
التي يستخدمونها.  
نكون على صواب  
عندما نطلق على  
التحدّث الجيد اسم  
الساحر بالمعنى  
السمعي للكلمة.

- جوستاف تارد،  
رأي العامة، الاقتباس  
لسيرج  
موسكوفيتشي، عصر  
العامة

بالمقابل فقد أهدته الكتاب الوحيد الذي كانت قد كتبه، يوميات حياتنا في  
الهضاب الإسكوتلندية. من ذلك الحين فصاعداً أخذ يرمي في رسالته لها  
ومحادثاته معها بعبارة، «نحن المؤلفين.» وكانت الملكة عندها تشعّ بالفخار.  
كانت تسترق السمع وهو يشيد بها أمام الآخرين، وقال أن أفكارها، حتّى  
السليم، وحدها الأنثوي جعلوها مساويةً للإلزابيث الأولى. كان ندرأ ما  
يختلف بالرأي معها. في الاجتماعات مع الوزراء الآخرين، كان يلتفت  
نحوها فجأةً ويسألها النصيحة. في عام 1875، عندما تدبّر دزرائيليّ بالحيلة  
والأساليب الملتوية شراء قناة السويس من خديوي مصر الغارق بالديون، فقد  
قدّم إنجازها للملكة وكأنّه كان تحقيقاً لأفكارها الخاصة حول توسيع  
الإمبراطورية البريطانية. لم تدبر ما السبب لكنّ ثقتها كانت تنامي بسرعة  
فائقة.

أرسلت فيكتوريا في أحد المرات زهوراً لرئيس وزرائها. ردّ البادرة في  
ما بعد، بيزرسانه زهور الربيع، وهي زهرة مألوفة واعتيادية جدّاً لدرجة أن  
بعضاً ممن يتلقوها قد يشعر بالإهانة: لكنّ هديته أرفقت بملحوظة نصّها: «من  
بين جميع الزهور، فإنّ الزهرة التي تحتفظ بجمالها لأطول مدّة، هي زهرة  
الربيع الجميلة.» كان دزرائيليّ يلفّ فيكتوريا بجوّ خياليّ كلّ شيء فيه كان  
رمزاً واستعارة، وبالطبع فإنّ بساطة الزهرة رمزت إلى الملكة - وأيضاً إلى  
العلاقة بين الزعيمين. ابتلت فيكتوريا الطعم؛ فسرعان ما أصبحت زهرة  
الربيع زهرتها المفضّلة. في الواقع أصبح كل ما يفعله دزرائيليّ يلاقي  
استحسانها. سمحت له أن يجلس في حضرتها، الامتياز الذي لم يُسمّع عنه  
من قبل. صار الاثنان يتبادلان هدايا عيد الغالتين في شهر شباط من كلّ  
سنة. كانت الملكة تسأل الناس عمّا كان دزرائيليّ يقوله في الحفلات؛  
وعندما أعار دزرائيليّ أوجوستا إمبراطورة ألمانيا قليلاً من الاهتمام، شعرت  
بالغيرة. تساءل رجال الحاشية في تعجّب عمّ حصل للمرأة المتمسكة  
بالرسميات والمتصلبة التي كانوا يعرفون - كانت تتصرّف مثل فتاة متبصرة  
تختلها العشق.

في عام 1876، قاد دزرائيليّ مشروع قانون يعلن فيكتوريا «ملكة -  
إمبراطورة.» لم تمنالك الملكة نفسها من السعادة والفرح. بدافع الامتنان  
وبالتأكيد الحب، قامت برفع هذا الغندور والروائي اليهودي إلى طبقة النبلاء،



جاءته إياه إيرل بيكونسفيلد، الأمر الذي كان تحقيقاً لحلم راود دزرائيلي طوال حياته.

علم دزرائيلي كم من الممكن أن تكون المظاهر خداعة: الناس كانوا دائماً يحكمون عليه من خلال وجهه وثيابه، وكان قد تعلم ألا يقابلهم بالشيء نفسه أبداً. لذا لم يُخدع بالمظهر الخارجي الرصين والنازم للملكة فيكتوريا. فقد أحس أن تحت ذلك المظهر كانت هنالك امرأة تنوق لرجل يخاطب جانبها الأنثوي، امرأة كانت حنونة ورقيقة وحتى شهوانية. المدي الذي إليه كان قد كُتبت هذا الجانب أظهر فحسب قوة المشاعر التي كان سيحرّكها بمجرد ما يذيق تحفظها.

مقاربة دزرائيلي كانت بأن يخاطب جانبين من شخصية فيكتوريا، واللذين كان الناس الآخرون قد سحقوهما: ثقها وجسائيتها. كان أستاذاً في تملق أنا الشخص. كما لاحظت إحدى الأميرات الإنكليزيات، «عندما غادرت حجرة العشاء بعد الجلوس بجانب السيد غلادستون، حسبت أنه كان أذكى رجل في إنكلترا. لكن بعد الجلوس بجانب السيد دزرائيلي، حسبت أنني أذكى امرأة في إنكلترا.» مارس دزرائيلي سحره بلمسة مرهفة، موحياً بجو من المتعة والإسترخاء، وخاصةً فيما يتعلق بالسياسة. بمجرد ما كانت الملكة تتخلّى عن دفاعاتها، فإنه كان يجعل ذلك المزاج أكثر حرارة وإيحائية بقليل، وجنسياً بشكل خفي - بالرغم من عدم اللجوء بالطبع للغزل الصريح. جعل دزرائيلي فيكتوريا تشعر أنها مرغوبة كإمرأة وموهوبة كملكة. فكيف لها أن تقاوم؟ كيف لها أن تمنع عنه أي شيء؟

غالباً ما تُصاغ شخصياتنا ونُشكّل بالكيفية التي نُعامل بها: إذا كان أحد الوالدين أو الزوج دفاعياً أو ميّالاً إلى المماحكة والخلاف والجدل في تعامله معنا، فسنزغ لأن نستجيب بالطريقة نفسها. لا تخلط أبداً ما بين صفات الناس الخارجية وبين حقيقة هذه الصفات، لأن الشخصية التي يعرضونها على السطح قد تكون مجرد انعكاس للناس الذين يحتكون معهم بأكبر قدر، أو مظهر خارجي متكلفاً يخفي نقيضه. مظهرٌ خارجيٌ فظ قد يخفي شخصاً يستقتل من أجل الدفء والمودة؛ النمط رصين المظهر والمكبوت قد يكون في الواقع يناضل لإخفاء عواطف لا يمكن التحكم بها. هذا هو المفتاح للسحر - تغذية ما كان مقموراً أو محروماً.

الشمع، مادة تكون بالشكل الطبيعي قاسية وسريعة الانكسار، يمكن أن تُنقى بتطبيق بعض الحرارة، بحيث يتخذ أي شكل تريد. بنفس الطريقة، إذا كنت مهذباً وودوداً، فإنك تستطيع أن تجعل الناس مطواعين ومتعاونين للمساعدة، حتى بالرغم من كونهم متعاونين للتكدي والاضطغان. لذا فإن التهذيب بالنسبة للطبيعة البشرية هو كإخماد الحرارة للشمع.

- آرثر شوبنهاور، آراء وحقائق، ترجمة تي. بايلي ساندروز

إنيك أن تعلل. إنيك أن تنفرد.

- بنجامين دزرائيلي

من خلال تدليل الملكة وجعل نفسه مصدراً للمتعة، كان دزرائيلي قادراً على تليين امرأة كانت قد نشأت على القسوة والمشاكسة وحب الحصام. التدليل هو أداة قوية للإغواء: من الصعب أن تغضب من أو تكون دفاعياً حيال الشخص الذي يبدو أنه يتفق مع آرائك وأذواقك. الساحرون قد يدون على أنهم أضعف من أهدافهم لكن في النهاية هم الطرف الأقوى لأنهم قد استلبوا القدرة على المقاومة.

2. في عام 1971، رأى الرأسمالي الأمريكي ولاعب السلطة في الحزب الديمقراطي أفيريل هاريمان أن حياته كانت تقترب من الختام. كان في التاسعة والسبعين، وزوجته لستين طوال، ماري، كانت قد توقفت لتوها، وبدأ أن سيرته السياسية قد انتهت بخروج الديمقراطيين من الحكم. شاعراً بالشيخوخة والاكتئاب، فقد هباً نفسه على أن يقضي آخر سني حياته مع أحفاده في تقاعد هادئ.

بعد عدة أشهر من وفاة ماري، أقيم هاريمان بحضور حفلة في واشنطن. هنالك التقى بصديقة قديمة، بامبلا تشرشل، التي كان قد عرفها خلال الحرب العالمية الثانية، في لندن، حيث كان قد أرسل كممثل شخصي للرئيس فرانكلين دي. روزفلت. كانت في الحادية والعشرين من العمر في ذلك الوقت، وزوجة راندولف ابن وينستون تشرشل. بالتأكيد كان هناك نساء أكثر جمالاً في المدينة، لكن ولا واحدة منهن كان التواجد بقربها بمبعث على الجبور أكثر منها: كانت غاية في المجاملة واللطيف، تستمع إلى مشاكله، تصادق ابنته (كانتا في نفس العمر)، وتطمئنه كلما رآها. كانت ماري قد بقيت في الولايات المتحدة، ورائدولف كان في الجيش، وبالتالي فبينما كانت القبائل تمطر لندن كان أفيريل وبامبلا قد بدأ علاقة غرامية. وخلال السنوات العديدة التي تلت الحرب، كانت قد بقيت على اتصال معه: غلب عن انهيار زواجهما، وعن سلسلة علاقاتها التي لا تنتهي مع أغني لعوبي رجال أوروبا. ومع ذلك فلم يرها منذ عودته إلى أمريكا، وإلى زوجته. يالها من مصادفة غريبة أن يلتقي بها على نحو غير متوقع في هذه اللحظة بالتحديد من حياته.

في الحفلة سحبت بامبلا هاريمان من قوقعته، من خلال الضحك على

نكاته وحمله على الحديث عن لندن في أيام الحرب المخيدة. شعر بأن قوته القديمة كانت تعود - الموقف كان كما لو أنه هو كان من يسحرها وليس هي. بعد عدة أيام زارته دون موعد في أحد منازل المخصصة للعطل الأسبوعية. كان هاريمان من أغنى رجال العالم، لكنه لم يكن ينفق بسخاء؛ فقد عاش هو وماري حياة إسارطية (نسبة إلى مدينة إسارطة اليونانية التي كان سكانها يحيون حياة صارمة منقشفة: المترجم). لم تعلق بامبلا، لكنها عندما دعتة إلى منزلها الخاص، لم يستطع إلا أن يلاحظ كم كانت حياتها براقة ونابضة - الزهور كانت في كل مكان، البياضات الجميلة على السرير، ووجبات رائعة (بدت أنها تعرف كل أكلاته المفضلة). كان قد سمع بصيتها كعشيقة لرجال الطبقة الثرية وفهم إغراء ثروته لها، ومع ذلك فقد كان التواجد حولها منعشاً ومنشطاً، وتزوجها بعد ثمانية أسابيع من تلك الحفلة.

لم تتوقف بامبلا عند ذلك. فقد أقنعت زوجها بالتبرع بالتحف الفنية التي كانت قد جمعتها ماري للمعرض الوطني للأعمال الفنية. حملته على التخلي عن قسم من ماله - ودعوة استثمارية لابنها وينستون، بيوت جديدة وأعمال ديكور مستمرة. مقاربتها كانت حاذقة ومثالية وغير ملحوظة؛ جعلته بطريقة ما يشعر بالرضى حيال منحها ما تريد. خلال بضعة سنوات، لم يتبق بالكاد أية آثار لماري في حياتهما. أمضى هاريمان وقتاً أقل مع أبنائه وأحفاده. بدا أنه يخوض تجربة شباب ثانية.

في واشنطن، نظر السياسيون وزوجاتهم إلى بامبلا بعين الريبة والشك. فقد أدركوا طبيعتها الحقيقية، وكانوا متعيين أمام سحرها، أو هكذا ظنوا. ومع ذلك فقد كانوا يحضرون دائماً إلى الحفلات المتكررة التي كانت تستضيف، مبرزين أنفسهم بفكرة أن الأناس النافذين سيكونون هناك. كل شيء في هذه الحفلات كان مُعائراً ليخلق جوّاً حميماً ومريحاً. لم يشعر أحد بأنه تم تجاهله: الناس الأقل أهمية كانوا يجدون أنفسهم وقد حدثهم بامبلا، فتنفج أساريهم لتلك النظرة المراعية والمنتبهة الخاصة بها. كانت تجعلهم يشعرون بأنهم نافذون ومحترمون. بعدئذ كانت ترسل لهم ملحوظة أو هدية شخصية، غالباً ما كانت تشير فيها إلى شيء كانوا قد ذكروه في الحديث. الزوجات اللواتي كنّ قد سمنها المحظية وأسماء أسوأ غيرن رأيهن

بالتدريج. الرجال لم يجدوها آسرةً وحسب وإنما ذات نفع - فصلاتها العالمية النطاق كانت لا تقدر بثمن. كان باستطاعتها أن تصلهم بالشخص المناسب تماماً دون أن يضطروا حتى للسؤال. سرعان ما تطوّرت حفلات هاريمان وزوجته لتصبح مناسباتٍ لجمع التبرعات للحزب الديمقراطي. أما وقد وُضعوا موضع الراحة واليسر، وشعروا بالرفقي نتيجة الجو الأرستوقراطي الذي خلقت به بامبلا والإحساس بالأهمية الذي منحته إياه، فإنّ الزوار كانوا يفرغون جيوبهم دون أن يُدركوا ما السبب تماماً. هذا، بالطبع، كان ما قد فعله بالضبط كل الرجال الذين مرّوا في حياتها.

في عام 1986، مات أفيريل هاريمان. حينها كانت بامبلا نافذةً وغنية بما فيه الكفاية لكي لا تحتاج إلى رجلٍ بعد ذلك. في عام 1993، عُيّنت سفيرة الولايات المتحدة إلى فرنسا، ونقلت بكل يسر سحرها الشخصي والاجتماعي إلى عالم الدبلوماسية السياسية. كانت لا تزال تعمل عندما ماتت، في عام 1997.

نحن غالباً ما نعتبر الساحرين من هذا النوع؛ نحس بذكائهم. (من المؤكد أن هاريمان قد أدرك بالضرورة أن لقاء بامبلا تشرشل لم يكن من سبيل المصادفة). ومع ذلك، فنحن نقع تحت سحرهم. السبب بسيط: الشعور الذي يمنحنا إياه الساحرون هو من الندرة بحيث يستحق الثمن الذي ندفعه.

العالم يغص بالناس المُستغرقين في أنفسهم. في حضرتهم، نحن نعلم أنّ كلّ شيء في علاقتنا معهم موجّه نحوهم بالذات - مواطن اللأمان وقلة الثقة بالنفس لديهم، احتياجيتهم، تعطشهم للانتباه. ذلك يعزّز نزعات التمحور حول الأنا التي لدينا؛ فنخلق على أنفسنا ونخفي مشاعرنا بقصد الحماية. إنها متلازمة لا تعدو عن جعلنا أكثر عجزاً حيال الساحرين. أولاً، هم لا يتكلمون كثيراً عن أنفسهم، الأمر الذي يعزّز غموضهم ويخفي محدودياتهم. ثانياً، هم يبدون أنّهم مهتمون بنا، واهتمامهم يكون مركزاً لدرجة وبشكلٍ مبهج فسترخي وتفرج أساريرنا لهم. أخيراً، من الممتع التواجد حول الساحرين. فليس لديهم أية خصلة بشعة من خصال معظم الناس - الثّق، التذمّر، التوكيد على الذات والاعتداد بها. هم يبدون أنّهم

يعرفون ما الذي يرضي. الدفء المنتشر هو اختصاصهم؛ اتّحادٌ بدون جنس. (قد تعتقد أن الغايشا «المغنية والراقصة اليابانية» شهوانية وجنسية بالإضافة لكونها ساحرة؛ إلا أن قوّتها لا تتجسّد في الخدمات الجنسية التي تقدّمها وإنما في تنبّئها النادر الذي يقيها بعيدةً عن الأضواء بدافع من التواضع.) فنصبح مدمنين ومعتمدين عليهم بشكلٍ حتمي. واعتماد الآخرين على الساحر هو مصدر قوّته.

الأناس الجميلون من الناحية الشكلية، والذين يلعبون بجمالهم ليخلقوا حضوراً جنسياً مشحوناً، يتمتعون بسلطةٍ محدودة في آخر المطاف؛ فزهرة الشباب تذوي، ودائماً يوجد هنالك من هو أنضر شباباً وأشدّ جمالاً. وفي جميع الحالات فإنّ الناس يسأمون من الجمال إذا افقر إلى الكياسة الاجتماعية. لكنّهم لا يملّون أبداً من الشعور بأنّ قيمتهم الذاتية قد قدّرت حقّ قدرها. تعلّم التقوّد الذي تستطيع أن تتدبّره وتمارسه من خلال جعل الشخص الآخر يشعر مثل التحم. المفتاح هو أن تحقّف من كثافة حضورك الجنسي: إخلق إحساساً من الإثارة والتشويق أكثر غموضاً وأسراً للاهتمام من خلال غزلي مُعتمٍ وجنسانية اجتماعية دائمة تسبّب الإدمان ولا تُشبع بشكلٍ كاملٍ أبداً.

3. في شهر كانون الأول من عام 1936، أُيسر شيانغ كاي - شك، قائد القوميين الصينيين، من قبل مجموعةٍ من جنوده الخاصين الذين كانوا غاضبين إزاء سياساته: بدلاً من أن يحارب اليابانيين، الذين كانوا قد احتلّوا الصين لنزوهم، فإنّه كان يواصل حربه ضد جيوش ماوتسي تونغ. لم يَز الجنود ماو كهديد - فشيانغ كان قد قضى على الشيوعيين تقريباً. في الواقع، اعتقدوا بأنّه ينبغي له أن يوحد قواه مع ماو ضد العدو المشترك - فقد كان العمل الوطني الوحيد الممكن فعله. ظنّ الجنود أنّهم من خلال أسره يستطيعون أن يجبروا شيانغ على تغيير رأيه، لكنّه كان رجلاً عنيداً. بما أن شيانغ كان العائق الوحيد أمام حربٍ موحدة ضد اليابانيين، فقد فكّروا في إعدامه، أو تسليمه للشيوعيين.

أثناء إقامة شيانغ في السجن، لم يستطع سوى تخيل الأسوأ. تلقى بعد عدة أيام زيارة من زو إنلاي - صديق سابق والآن قيادي شيوعي. بتهذيب واحترام، ناقش زو في سبيل جبهة موحدة: الشيوعيون والقوميون ضد اليابانيين. لم يستطع شيانغ حتى أن يشرع في حديث كهذا، إذ كان يشتعل كرهاً حيال الشيوعيين، وأصبح مهتاجاً عاطفياً بشكل ميثوس منه. وأعلن صارخاً أنَّ توقيع اتفاق مع الشيوعيين في مثل هذه الظروف سيكون أمراً مذلاً، وسيجرحه من شرفه العسكري أمام جيشه. إنه أمر لا يخضع للنقاش. اقتلني إذا توجب عليك ذلك.

أنصت زو وابتسم وبالكاد نفّوه بكلمة. عندما انتهت نوبة شيانغ من الوعيد والصراح، قال له زو أنَّ اعتبارات الشرف كانت شيئاً يفهمه، لكنَّ الشيء المشرف لهم ليفعلوه كان في الواقع أن ينسوا اختلافاتهم ويحاربوا الغازي. بإمكان شيانغ أن يقود الجيشين سوياً. أخيراً، قال زو أنه لم يكن يسمح تحت أيّ ظرف لرفاقه الشيوعيين، أو أيّ شخص ذي صلة، بأن يعدموا شخصاً عظيماً كشيانغ كاي - شك. دُهِل قائد الوطنيين وتحركت مشاعره.

في اليوم التالي، تمّت مرافقة شيانغ إلى خارج السجن من قبل حراس شيوعيين ونُقل إلى واحدة من طائرات جيشه الخاص وأُرِجِعَ إلى مركز القيادة الخاص به. من الواضح أن زو كان قد تصرف على هواه، لأنّه عندما وصل الخبر إلى القادة الشيوعيين الآخرين، استشاطوا غضباً: فباعقدهم أنّه كان ينبغي على زو أن يجبر شيانغ على محاربة اليابانيين، وإلاّ فعله أن يأمر بإعدامه - أن يطلق سراحه بدون امتيازات وتنازلات كان قمة الجين، وعلى زو أن يدفع ثمن غلطته. لم يقل زو شيئاً وانتظر. بعد عدة أشهر، وقّع شيانغ اتفاقاً لإيقاف الحرب الأهلية وتوحيد القوى مع الشيوعيين ضد اليابانيين. بدا أنّه توصّل إلى قراره بمحض إرادته، واحترم جيشه قراره هذا - لم يكن من الوارد أن يشكّكوا بدوافعه.

من خلال عملهم سوياً، تمكّن الوطنيون والشيوعيون من طرد اليابانيين من الصين. لكنّ الشيوعيين، الذين كان شيانغ قد دمرهم تقريباً، انتهزوا فترة التعاون هذه لاستعادة القوة. بمجرد ما رحل اليابانيون، انقلبوا على الوطنيين،

الذين في عام 1949 أجبروا على إخلاء أرض الصين الرئيسية والنزوح إلى جزيرة فورموزا، المعروفة الآن باسم تايوان.

في تلك الفترة زار ماو الاتحاد السوفياتي. كانت الصين في حالة يرثى لها وفي حاجة ماسة للمساعدة، نكث ستالين كان يرتاب من «الصينيين»، ووتخ ماو على الأخطاء العديدة التي كان قد ارتكبها. ماو ردّ على كلام ستالين بكلامٍ تفيدي. قرّر ستالين أن يلقّن المحدث النعمة الشاب درساً؛ فلم يقدم للصين شيئاً. احتدّ الغضب وتوترت الأجواء. أرسل ماو بشكوى عاجل وراء زو إنلاي الذي وصل في اليوم الثاني وهم مباشرة بالعمل. خلال جلسات المفاوضات المضنية والطويلة، استعرض زو بطريقة مسرحية استمتاعه بالثودكا التي قدّمها له مضيفه. لم يجادل أبداً، وفي الواقع سلّم بأنّ الصينيين كانوا قد ارتكبوا العديد من الأخطاء، وأنّ لديهم الكثير ليتعلّموه من السوفييت الأكثر خبرة، وقال: «نحن أوّل بلد آسيوي كبير ينضمّ إلى المعسكر الاشتراكي تحت قيادتكم أيّها الرفيق ستالين». كان زو قد قدم مُجهّزاً بكافة أنواع الرسوم البيانية والجدول المرسومة بدقة وإحكام، إذ كان يعلم أنّ الروس يحتون هذه الأشياء. تحمّس له ستالين. استمرت المفاوضات، وبعد عدّة أيام من قدوم زو، وقع الفريقان معاهدة تعاون مشترك - معاهدة كانت أكثر نفعاً بكثير للصينيين من السوفييت.

في عام 1959، كانت الصين مجدّداً في ورطة عميقة. طفرة ماو الكبرى إلى الأمام - محاولة لإطلاق شرارة ثورة صناعية في الصين بين ليلة وضحاها، باءت بالفشل الذريع. كان الناس غاضبين: إذ كانوا يموتون جوعاً بينما عاش بيروقراطيون يكيّن بشكل مرفّه. العديد من المسؤولين الصينيين، ومن ضمنهم زو، عادوا إلى بلدانهم الأصلية ليحاولوا إعادة النظام. العديد منهم تديروا الأمر عن طريق الرشاوي - من خلال الوعود بتقديم كل أنواع الخدمات - لكنّ زو سلك طريقاً مختلفاً: زار مقبرة أجداده، حيث دُفّنت أجيال من أسرته، وأمر بأن تُزال شواهد القبور وأن تُطمّن التوابيت أعمق من ذي قبل. الآن أصبحت الأرض صالحة للزراعة من أجل الغذاء. بالمفهوم الكونفوشيوسي (وزو كان كونفوشيوسياً مخلصاً)، كان هذا الفعل تديساً للمقدّسات وانتهاكاً لحرمتها، لكنّ الجميع علم ما عني: كان زو مستعداً لأن يعاني شخصياً. كان لزاماً على كلّ واحد أن يضحي، حتى القادة. كان لبادرته أثر رمزي هائل.

عندما مات زو في عام 1976، تفاجأت الحكومة بمظاهر الأسى والخزن غير المنظّمة وغير المملأة من قبل السلطة والتي اجتاحت العامة. لم يستطيعوا أن يفهموا كيف لرجل كان قد عمل خلف الكواليس، ونأى بنفسه عن هييم الجماهير به، أن يحظى بحب كهذا.

اعتقال شيانغ كاي-شك كان نقطة تحوّل في الحرب الأهلية. كان إعدامه بمثابة كارثة: فقد كان شيانغ من عقد لواء الجيش الوطني، وبدونه كان من الممكن أن يتشرذم إلى زمر، مما يميّن اليابانيين من سحق البلد. إجباره على توقيع اتفاقية لم يكن ليساعد أيضاً: إذ كان سيفقد ماء وجهه أمام جيشه، ولم يكن ليفي بينود الاتفاقية قط، وكان سيفعل كل ما بوسعه ليشأ نتيجة لذله ومهاتته. علم زو أنّ إعدام أسير أو إخضاعه لن يؤدّي إلّا إلى جعل عدوك أكثر جرأة وجسارة، وسيكون لديه مضاعفات لن تستطيع التحكم بها. السحر، على العكس من ذلك، هو سلاح تلاعبي من شأنه أن يُنقّص ويخفي تلاعبه الخاصة، فيتيح لك أن تمرز النصر دون أن تثير الرغبة بالانتقام.

عمل زو على شيانغ بشكل مثالي، فوقاه الاحترام ولعب دور الأقل شأنًا، تاركاً إياه يعبر من الخوف من الإعدام إلى فرج إطلاق السراح غير المتوقع. شُيخ للجنرال بأن يُعادر مصون الكرامة. علم زو أنّ كل هذا كان من شأنه أن يخفف من تصلبه وأن يزرع بذرة الفكرة بأن الشيوعيين ربما لم يكونوا غاية في السوء على أي حال، وأنه بإمكانه أن يُغيّر رأيه بهم دون أن يبدو ضعيفاً، وخاصّة إذا فعل ذلك بشكل مستقلّ وليس بينما كان في السجن. طبق زو نفس الحكمة في جميع المواقف: إلعب دور الأقل شأنًا، المتواضع والذي لا يشكّل تهديداً. ماذا سيهمّ إذا كنت ستحصل على ما تريد في النهاية: الوقت لتستعيد قواك بعد حرب أهلية، معاهدة، إرادة الجماهير الطيبة.

الوقت هو أعظم سلاح بحوزتك. بأنّة أبقى في ذهنك هدفاً بعيد المدى وعندها لن يستطيع مقاومتك لا شخص ولا جيش. والسحر هو أفضل



طريقة اللعب من أجل اكتساب الوقت وتوسيع خياراتك في أي موقف. من خلال السحر تستطيع أن تعري عدوك بالانسحاب، ما يمنحك المجال النفسي لكي تدبر استراتيجية مضادة فعالة. المفتاح هو أن تجعل الناس الآخرين عاطفيين بينما تبقى أنت في حل من أي ارتباط أو تعلق. قد يشعرون بالامتنان، السعادة، التأثير، الغرور - لا يهم، ما داموا يشعرون. الشخص المستثار عاطفياً هو شخص مشغول الانتباه. أعظمهم ما يريدون، مخاطب مصلحتهم الذاتية، يجعلهم يشعرون بالتفوق عليك. عندما يمست طفل بسكين حادة، لا تحاول أن تنزعها منه؛ بدلاً من ذلك، إبقِ هادئاً، قدم له الشوكولا، وسيترك الطفل السكين ليلتقط اللقمة الطيبة التي قدمت.

4. في عام 1761، ماتت إمبراطورة روسيا، واعتلى ابن أخيها العرش تحت اسم القيصر بيتر الثالث. لظاناً كان بيتر طفلاً صغيراً من الداخل - استمر باللعب بالدمى التي على شكل جنود لفترة طويلة بعد السن المناسب - والآن كقيصر استطاع أخيراً أن يفعل ما يحلو له وليحترق العالم. خلص بيتر إلى معاهدة مع فريديريك العظيم كانت تصب في صالح الحاكم الأجنبي لدرجة كبيرة (أعجب بيتر بفريديريك إعجاباً كبيراً، وخاصةً بالطريقة المنضبطة التي يمشي بها الجنود البروسيون مشية النظام المنضمة). كانت هذه كارثة عملياً، لكن بيتر كان حتى أكثر إزعاجاً في مسائل العواطف والإتيكيت: فقد رفض أن يقيم مراسم الحداد على عمته الإمبراطورة بالشكل المناسب، إذ استأنف ألعابه الحريّة وحفلاته بعد عدة أيام من الجنازة. كم كان على النقيض من زوجته كاثرين. اتسمت بالاحترام خلال الجنازة وظلت ممسحة بالسواد عدة أشهر بعدها، وكان بالإمكان رؤيتها على الدوام بجانب ضريح إليزابيث وهي تصلي وتبكي. لم تكن روسية حتى، وإنما أميرة ألمانية كانت قد قدمت شرقاً لتتزوج من بيتر في عام 1745 دون أن تتكلم كلمة واحدة من اللغة الروسية. حتى أقل فلاح كان يعلم أن كاثرين كانت قد تحولت مذهبياً إلى الكنيسة الروسية الأرثوذكسية، وتعلمت التكلّم بالروسية بسرعة لا تصدق وبأسلوب جميل. اعتقدوا أنها كانت (من الداخل) أكثر روسية من كل أولئك الغنادير في البلاط.

خلال هذه الأشهر الصعبة، بينما أهان بيتر الجميع تقريباً في البلاد، أبقّت كاترين على عشيق في السر، غريغوري أورلوف الذي كان ملازماً في الحرس الملكي. من خلال أورلوف أذيعت الأخبار عن ثقافها ووطنيتها وأحققتها بالحكم؛ كم كان من الأفضل اتباع امرأة كهذه من خدمة بيتر. في وقت متأخر من الليل، كان أورلوف وكاترين يتحدثان، وكان يخبرها أنّ الجيش يقف خلفها ويحثّها على أن تقوم بانقلاب. كانت تصغي بانتباه، لكنها كانت تجيب دائماً بأنّه لم يحن الوقت لمثل هذه الأشياء. تعجّب أورلوف بينه وبين نفسه: لعلّها كانت أكثر رقة واستسلاماً من أن تقوم بمثل هذه الخطوة الجارية.

كان نظام بيتر قمعيّاً، وعمّت الاعتقالات والإعدامات. وازداد تعسفاً وإساءةً لزوجته، وأخذ يهدّدها بتطليقها والزواج من عشيقته. في أحد أمسيات الشكر، حيث كان مُخَيَّلاً ومشتّت الانتباه نتيجة صمت كاترين وعدم قدرته على استفزازها، أمر باعتقالها. انتشرت الأخبار بسرعة، وهُرِعَ أورلوف ليحذّر كاترين من أنّها ستُسجن وتُعذّب إن لم تتصرف بسرعة. هذه المرة لم تجادل كاترين؛ ارتدت أبسط عباءة حداث لديها وتركت شعرها نصف غير مسّوح وتبعّت أورلوف إلى عربة كانت بانتظارها وهُرِغَت إلى ثكنات الجيش. هنا خرّ الجنود ساجدين على الأرض وهم يقتلون حاشية ثوبها. إذ كانوا قد سمعوا الكثير عنها لكنّهم لم يروها شخصيّاً، وبدت لهم كتمثالٍ للعذراء مريم ينبعث للحياة. أعطوها زياً عسكريّاً وهم يتعجبون كم بدت جميلةً وهي في ثياب الرجال، وزحفوا تحت امرأة أورلوف نحو القصر الشتوي. تعاطف الموكب أثناء عبوره في شوارع سانت بطرسبرغ: الكلّ هلّل لكاترين، شعر الجميع بأنّه يجب الإطاحة ببيتر. سرعان ما أخذ الكهنة يتوافدون ليمنحوا كاترين بركتهم، فازداد الناس حماسةً على حماسة. وعبر كل هذا، كانت صامتةً ووقورة، وكأنّ كلّ شيء كان في أيدي القدر.

عندما تناهت إلى سمع بيتر أنباء هذه الثورة السلميّة، فقد انتابه غضبٌ هستيريّ، ووافق على التخلّي عن العرش في نفس تلك الليلة. أصبحت كاترين الإمبراطورة دون أيّ معركةٍ أو حتّى طلقةٍ واحدة.

كطفلة، فقد كانت كاترين ذكيّة ومفعمة بالحياة. بما أنّ أمّها كانت

قد أرادت ابنة مطبعة وليس ابنة مبهرة، والتي كانت بالتالي ستحظى بشريك أفضل، فإن الطفلة كانت موضعاً نوابي مستمر من الانتقاد، والذي طوّرت إزاءه دفاعاً: تعلّمت أن تبدو أنها تدعّن لآخرين بشكل كامل وذلك كوسيلة لتحبيد عدوانهم. إذا تحلّت بالنصير ولم تفرض المسألة بالقوة، فإنهم سوف يقعون تحت سحرها بدلاً من مهاجمتها.

عندما قدمت كاترين إلى روسيا - في سن السادسة عشرة، دون صديق أو نصير في البلاد - فقد طبقت المهارات التي كانت قد تعلّمتها في التعامل مع أمها الصعبة. في وجه كل وحوش البلاط - الإمبراطورة إليزابيث المهيبة، زوجها الطفاني، ضغمة المتأمرين والحونة الذين لا حصر لهم - انحنّت، أذعنت، انتظرت، وسحرت. نظاماً أرادت الحكم كإمبراطورة، وعلمت كم كان زوجها ميؤوساً منه. لكن ما جدوى أن تستولي على السلطة بالعنف، فتدعي بذلك حقاً لا بد أن يراه البعض على أنه غير شرعي، وعندها ستضطر لأن تعلق إلى ما لا نهاية من أنه سيطاح بها بدورها؟ كلا، يجب أن تكون للحظة مؤاتية، ويتعيّن عليها أن تجعل الناس يحملونها إلى السلطة. لقد كان أسلوباً أنثوياً من الثورة: من خلال كونها مستسلمة وصامتة، أوحى كاترين بأنه ليس لديها اهتمام في السلطة. الأثر كان مطمئناً - ساحراً.

سنواجه دائماً أناساً صعباً (شديدي المراس) - غير الآمنين بشكل مزمن، العنيدين بشكل ميؤوس منه، المتذمرين الهيستريين. قدرتك على تخييد وكسب ود هؤلاء الناس ستثبت أنها مهارة لا تُقدّر بثمن. لكن يجب أن تكون حذراً على الرغم من ذلك: إذا كنت مدعناً أو سلبياً فسوف يطفون عليك؛ إذا كنت متيلاً للتوكيد والجزم فإنك سوف تجعل خصائصهم المشوهة أسوأ. الإغواء والفتنة (السحر) هم السلاحان المضادان الأكثر فعالية. من الخارج، كن سموحاً ورؤوفاً. تكيف مع كل طباعهم وكل حالاتهم النفسية. ادخل صلب ذواتهم. من الداخل، فكّر في النتائج وانتظر: استسلامك هو استراتيجية وليس طريقة للعيش. عندما يحين الوقت، وحنماً سيحين، فسثقل الطاولة. سيضعهم عدوانهم في ورطة، ممّا سيضعك في موضع من ينفذهم، فتستعيد التفوق. (تستطيع أن تقرّر أنك قد نلت بما فيه الكفاية، وتودعهم للتسيان.) سحرك قد منعهم من التنبؤ بهذا

ومن الارتباب. يمكن لثورة بأكملها أن تحدث دون أي عمل عنف، ببساطة من خلال انتظار التفاحة لتتضح وتقع.

#### الرمز: المرأة.

روحك ترفع امرأة للآخرين. عندما  
يروئك فإنهم يرون أنفسهم: قيمهم، أذواقهم،  
حتى أخطأهم. علاقة الحب مع صورتهم الخاصة  
والمعترة بعمر الحياة هي علاقة مريحة ومتومة؛ لذا  
غذها. لا أحد يرى أبداً ما خلف المرأة.

#### المخاطر

هنالك من هم منيعون إزاء الساحر؛ وخاصّة من يؤمنون بأنّ السلوك البشري تهيم عليه المصالح الذاتية وحدها، والأنماط الواثقة التي لا تحتاج إلى التقدير أو الاعتراف بها. هؤلاء الناس ينزعون لرؤية الساحرين كأناس زلقين ومخادعين، ويستطيعون أن يخلقوا لك المشاكل. الحل هو أن تفعل ما يفعله معظم الساحرين بالقطرة: صادق واسحر أكبر عدد ممكن من الناس.

صُنِ قُوَّتكَ من خلال الأعداد ولن تضطر لقلق حيال القلّة التي لا تستطيع إغواءها. كياسة كاثارين العظيمة مع كل من التقت خلقت كميّة هائلة من البنية الطييّة التي أتت أكلها لاحقاً. بالإضافة إلى ذلك، يكون في بعض الأحيان من السحر أن تكشف عن خطأ استراتيجي. هنالك شخص لا تحبه؟ اعترف بهذا صراحة، لا تحاول أن تسحر هكذا عدوّ، وسوف يعتقد الناس أنك أكثر إنسانيّة وأقل زلافة. دزرائيلي كان لديه كبش فداء كهذا مع خصمه الرهيب، ويليام غلادستون.

التعاطي مع مخاطر السحر السياسي يكون أكثر صعوبة: تغييرك لآبهاك بقصد التوفيق بين الأخصام، مقاربتك للسياسة المتسمة بالمرونة ستصنع عدوّاً من كل من هو مؤمن متصلّب بقضيّة. المغوون الاجتماعيون كيبيل كليبتون وهنري كيسنجر استطاعوا غالباً أن يكسبوا لصقهم أكثر المناوئين تعتاً بواسطة سحرهم الشخصي، لكنهم لا يستطيعون أن يكونوا في كلّ الأمكنة في الوقت نفسه. العديد من أعضاء البرلمان الإنكليزي اعتقدوا أنّ دزرائيلي عبارة عن متأمر متذبذب؛ على المستوى الشخصي استطاع أسلوبه الجذّاب أن يبذد هذه المشاعر، لكنّه لا يستطيع أن يخاطب على انفراد البرلمان بأكمّنه. في الأوقات الصعبة، عندما يتوق الناس لشيء حقيقي ووطيد، فإنّ الفاتن السياسي قد يكون في خطر.

كما أثبتت كاثارين العظيمة، التوقيت كلّ شيء. ينبغي على الساحرين أن يعلموا متى يخفّفوا من نشاطهم ومتى يكون الوقت ملائماً أمام قواهم المقنعة. يجب عليهم في بعض الأحيان أن يكونوا مرنين بما فيه الكفاية حتّى يتصرّفوا على نحو غير مرّن. زو إنلاي، الحرباء من الطراز الأوّل، كان يستطيع لعب دور الشيوعي المتزئم والذي لا يقبل التسوية عندما كان ذلك يناسبه. إنّاك وأن تصبح عبداً لقوى السحر والفنّة الخاصّة بك، أبقيها تحت السيطرة، كشيء تستطيع تشغيله وإيقافه عند الطلب.

## القيادي الملهم (الكاريزماتي)

### الكاريزما

أو المغناطيسية الشخصية هي حضور  
يُشعرنا. إنها تنبع من خاصية داخلية - الثقة بالنفس،  
طاقة جنسية، إحساس بالغاية والتصميم، الرضا  
والاطمئنان - والتي يفتقر إليها ويريدها معظم الناس. هذه  
الخاصية تشع للخارج، وتتخلل إيماءات القيادي (الكاريزماتي)،  
مما يجعلها تبدو استثنائية وخالقة للمألوف، وتجعلنا نتخيل أن  
لديهم إمكانات ومواهب أكثر مما يبدو للعيان: فهم آلهة،  
قدّيسون، نجوم. الكاريزماتيون يتعلمون إبراز مغناطيسيتهم  
من خلال التحديق الثاقب والخطابة النارية وسيماء الغموض.  
هم يستطيعون الإغواء على نطاقٍ واسع. يخلق الوهم  
الكاريزماتي من خلال الإشعاع بالحدة والشفف  
بينما تظل مستقلاً من الناحية العاطفية  
وغير آبه.

## الكاريزما والإغواء

الكاريزما هي إغواءٌ على انطاق الأوسع. انكاريزماتيون يجعلون حشوداً من الناس يقعون في حبيهم، ومن ثم يقودونهم. عملية جعلهم يقعون في الحب بسيطة وتستيعب مساراً شبيهاً لذلك الخاص بإغواء شخص لشخص. الكاريزماتيون لديهم خصائص معينة تجذب بشكلي قوي وتجعلهم يبرزون. هذه الخصائص قد تكون إيمانهم بأنفسهم، جسارتهم، أو صفاءهم. هم يقعون مصدر هذه الخصائص غامضاً. إذ لا يفسرون من أين تنبع ثقتهم أو طمأنينتهم، لكن الجميع يستطيع استشعارها؛ فهي تشعُّ إلى الخارج، دون جهد ظاهر أو مُتَعَدٍّ. عادةً ما يكون وجه الكاريزماتي مفعماً بالحياة وملئاً بالطاقة والرغبة والتيقُّظ - مظهر العاشق، ذلك المظهر الذي يثير الإعجاب فوراً، بل وحتى يثير جنسياً عنى نحو غامض. نحن نتبع الكاريزماتيين بسرور لأننا نحبُّ أن نُقاد، وخاصَّةً من قبل الناس الذين يعدون بالمغامرة أو الإزدهار. نخسر أنفسنا في خدمة قضاياهم، ونصبح متعقِّين بهم عاطفياً، ونشعر بأننا مفعمون بالحياة أكثر عندما نؤمن بهم - نقع بالحب. الكاريزما تلعب على أوتار الجنسية المقموعة، تخلق شحنةً شهوانية. بالرغم من ذلك فإن جذور الكلمة لا تكمن في الجنسية وإنما في الدين، إذ أنَّ الدين يبقى جزءاً لا يتجزأ من الكاريزما المعاصرة.

مراد القول أنَّ  
«الكاريزما» تشير إلى  
خاصية استثنائية في  
الشخص، بغض  
النظر عما إذا كانت  
هذه الخاصية حقيقية،  
مدعاة أو مفترضة.  
«السلطة  
الكاريزماتية» تشير  
إذن إلى سلطة على  
الرجال، أكانت  
خارجيةً بشكل  
رئيسي أم داخلية،  
والتي يتصاع لها  
المحكومون بسبب

من آلاف السنين والناس تؤمن بالآلهة والأرواح، لكن قلة قليلة تستطيع القول بأنهم قد شهدوا معجزة على الإطلاق، أو برهاناً مادياً على القدرة الإلهية. لكن الرجل الذي يبدو أنه مُنمَلَكٌ من قبل روح إلهية - فيتكلَّم بلبغة غير مفهومة (نتيجة نشوة دينية)، وينتشي بوجد صوفي، ويعتبر عن رؤى كثيفة وقوية - يقف مُتَفَرِّداً كشخص اصطفته الآلهة. وهذا الرجل، كاهناً كان أم نبياً، يحظى بسلطانٍ كبير على الآخرين. فما الذي جعل اليهود

إيمانهم بالخاصية  
الاستثنائية للشخص  
الذي يحملها  
بالتحديد.

- ماكس فيبر، من  
مقالات في علم

يؤمنون بموسى، ويتبعونه إلى خارج مصر، ويقفون مخلصين له بالرغم من تطوافهم اللانهائي في الصحراء؟ النظرة في عينيه، كلماته الملهمة والمُلهمة، الوجه الذي أضاء بالمعنى الحرفي عندما نزل من جبل سيناء - كل هذه الأشياء أعطته المنظر بأنه على تواصل مباشر مع الله، وكانت مصدر سلطته. وهذه الأشياء كانت ما عُني بكلمة «كاريزما»، كلمة إغريقية تشير لأنبياء وللمسيح نفسه. في صدر المسيحية، الكاريزما كانت نعمة أو موهبة تلتطف بها الرحمة الإلهية إظهاراً لوجود الله. معظم الديانات الكبرى أوجدت من قبل شخص كاريزماتي؛ شخص يُظهر للعيان ماذياً علامات الرعاية الإلهية. عبر السنين، العالم أصبح أكثر عقلانية. أخيراً صار الناس يتولون زمام السلطة ليس عن طريق الحق الإلهي وإنما بسبب فوزهم بالأصوات، أو إثباتهم لجدارتهم. ومع ذلك فإنَّ عالم الاجتماع الألماني العظيم في بدايات القرن العشرين ماكس فيبر لاحظ أنَّه بالرغم من تقدُّمنا المرعوم، فإنَّه كان هنالك كاريزماتيون أكثر من أيِّ وقت مضى. الأمر الذي ميَّز الكاريزماتيين المعاصر، تبعاً لفيبر، كان ظهور خاصية استثنائية في شخصيته، المكافي لعلامة الرعاية الإلهية. بأيِّ كيفية أخرى نفترس إذن سلطان روبسبير أو لينين؟ ما جعل هؤلاء الرجال يبرزون وشكل مصدر قوتهم كان وفي المقام الأول قوة شخصياتهم المغناطيسية. لم يتحدثوا عن الله وإنما عن قضية كبرى وعن رؤى لمجتمع الغد. نداؤهم كان عاطفياً؛ وبدوا أنَّهم مُتَمَلِّكون (ممسوسون). وتفاعل جمهورهم معهم بنفس النشوة والسعادة الغامرة التي كان يتفاعل بها الجمهور الأسبق مع نبي. عندما مات لينين في عام 1924، تشكَّلت حول ذكره جماعة من المعجبين والأتباع المغالين، ممَّا حوَّل القائد الشيوعي إلى معبود.

في يومنا هذا، أيُّ شخص لديه حضور، وبلغت الانتباه عندما يدخل أو تدخل الغرفة، يُقال أنَّه يمتلك كاريزما. لكن حتَّى هذه الأنماط الأقل رفعة تُظهر أثرًا من الخاصية التي يقترحها المعنى الأصلي للكلمة. الكاريزما التي لديهم تكون غامضة وغير قابلة للتفسير، ولا تكون واضحة أبداً. لديهم ثقة غير اعتيادية. لديهم موهبة - غالباً سلاسة في اللغة - تجعلهم يبرزون عن الجمهور. هم يعتبرون عن تصوُّر. قد لا ندرک هذا، لكن في حضورهم فإننا نخبر نوعاً من التجربة الدينية: نحن نؤمن بهؤلاء الناس، من دون أن يكون

الاجتماع فاكس  
فيبر. تحرير هانز  
جيرث وسي. رايت  
ميلز

وقال الرب لموسى؛  
والكتب هذه  
الكلمات؛ فإنني قد  
عملت ميثاقاً معك  
ومع بني إسرائيل  
وفقاً لهذه  
الكلمات. «وظلَّ  
هنالك مع الرب  
لأربعين يوماً ولبيلة؛  
لم يأكل فيها طعاماً  
ولم يشرب ماءً.  
وكتب على الألواح  
كلمات الميثاق،  
الوصايا العشر. عندما  
نزل موسى من جبل  
سيناء، مع لوطخني  
الوصايا في يديه، فإنَّه  
لم يعلم أنَّ بشرته  
وجوهه كانت تضيء  
لأنَّه كان يتكلَّم مع  
الله. وعندما رآه  
هارون وكل بني  
إسرائيل، فإنَّهم لم  
يتجرؤوا على  
الاقتراب منه، إذ أنَّ  
بشرته وجوهه كانت  
تضيء. لكن موسى



في حوزتنا أي دليل عقلاني على موقفنا هذا. عندما نحاول أن نُعيد تأثير الكاريزما، إنَّك أن تنسى المصدر الديني لقوتها. عليك أن تُشيع بخاصية داخلية ذات مسحة من القداسة أو الروحانية. عينك يجب أن تضئ بريق نبي. الكاريزما التي لديك يجب أن تبدو طبيعية، وكأنها تنبع من شيء خارج عن سيطرتك بشكل غامض، هدية من الآلهة. في عالمنا العقلاني والمتحيز من السحر والوهم، فإنَّ الناس يتوقون لتجربة دينية، وخاصة على المستوى الجماعي. أي علامة عن الكاريزما تدغدغ هذه الرغبة بالإيمان بشيء. ولا يوجد شيء أكثر إغوائية من إعطاء الناس شيئاً يُؤمنوا به ويتبعوه. الكاريزما يجب أن تبدو ذات معنى روحي غير بادٍ للحواس أو مُدركٍ بالعقل، لكنَّ هذا لا يعني أنَّك لا تستطيع أن تعلم خدعاً معينة من شأنها أن تعزز الكاريزما التي لديك أساساً، أو تعطيك المظهر الخارجي لها. الصفات الرئيسة التي سوف تساعدك على خلق وهم الكاريزما هي كالآتي:

القصص أو الغاية. إذا شعر الناس بأنَّ لديك خطة، بأنَّك تعرف إلى أين تتجه، فإنَّهم سوف يتبعونك بشكل غريزي. لا يهم الاتجاه؛ اختر قضية، فكرة مثالية، تصوراً وبين أنَّك لن تحيد عن هدفك. الناس سوف يتخيلون أنَّ ثقتك تنبع من شيء حقيقي - تماماً كما آمن اليهود القدماء أنَّ موسى كان على صلة حميمة مع الله، ببساطة لأنَّه أظهر العلامات الخارجية. وجود القصد والتصميم يكون ذا أثر كاريزماتي مضاعف في أوقات الحزن. بما أنَّ معظم الناس يترددون قبل أن يُقدِّموا على العمل الجسور (حتى عندما يكون العمل هو الشيء المطلوب)، فإنَّ الثقة بالنفس ذات الهدف الوحيد الذي يستقطب قوى المرء كلها ستجعلك محور الاهتمام. سيؤمن بك الناس بسبب قوة شخصيتك الصَّرفة. عندما تبوُّأ فرانكلين ديلاون روزفلت السلطة خلال الكساد العظيم، كان معظم العامة غير مؤمنين بقدرته على تغيير الأوضاع. لكنَّه أظهر خلال أشهره الأولى في المكتب الرئاسي مستوى من الثقة والحسم والوضوح في تعامله مع مشاكل البلاد العديدة، مما جعل العامة يرونه كمنقذهم، شخص ذو كاريزما شديدة.

الغموض. الغموض يكمن في قلب الكاريزما، لكنَّه نوعٌ محدَّد من الغموض. الشيطان يمارس على

ناداهم؛ فرجع إليه هارون وكلُّ أعيان الرعية، وتحدَّث إليهم. وبعدما دنا كلُّ بني إسرائيل، فأعطاهم كلُّ الوصايا التي كلمه الله بها على جبل سيناء. وعندما انتهى موسى من كلامه معهم، قام بوضع خمار على وجهه؛ لئلاَّ يكتشفوا مثل أمام الله لئلاَّ يهلكوا معه فإنه كان ينزع؛ إلى أين ينزل؟ وعندما كان ينزل، ويخبر بني إسرائيل بما قد أمر به، فإنَّهم كانوا يرون وجهه، ويرون أنَّ بشرته وجهه كانت تضئ؛ وعندما كان موسى يضع الخمار على وجهه مجدداً، إلى أن يمضي مرةً أخرى للتكلُّم معه.

- سفر الخروج 27:34  
العهد القديم

الغموض - غموضٌ يجسده التناقض ويعتبر عنه. الكاريزماتي قد يكون بروليتاريّاً وأرستقراطيّاً في آن معاً (ماوتسي تونغ)، قاسٍ وطيبٌ (بيتر العظيم)، سهل الإستشارة وباردٌ عاطفياً كالجليد (شارل ديغول)، مُتسمٌ بالدفء والجلقاء (سيغ蒙德 فرويد). بما أنّه يسهل التنبؤ بتصرفات معظم الناس، فإن أثر هذه التناقضات يكون كاريزماتياً بشكلٍ جارف. هذه التناقضات تجعلك صعب الفهم وتضفي غنىً على شخصك وتجعل الناس يتحدثون عنك. غالباً ما يكون من الأفضل أن تكشف تناقضاتك بشكلٍ بطيءٍ وخفيٍّ - إذا رميت بكل تناقضاتك إلى الملاء دفعةً واحدة، فسوف يعتقد الناس أنّك شخصٌ غريب الأطوار. أظهر غموضك بالتدريج وسوف يُكثّر الكلام عنه. يجب أيضاً أن تُبقي الناس على مبعدة، للمحورل بينهم وبين تصوّرهم إيّاك.

لمسةٌ من الأشياء الحارقة للطبيعة تشكّل وجهاً آخر من الغموض. ظهور المواهب التبوئية أو الحارقة للطبيعة سوف يعزّز من هالتك. تنبأ الأشياء بشكلٍ جازم وسيختل الناس غالباً أنّ ما قلته قد تحقّق.

القُداسة. معظمنا يلجأ للتسويات والتنازلات باستمرار لكي يبقى على قيد الحياة؛ القديسون لا ينحون هذا النحو. يتعيّن عليهم أن يحيوا مثاليّاتهم دون أن يكثرثوا بالنتائج. مظهر القُداسة والورع يمنح الكاريزما.

القُداسة تمضي لما هو أبعد من الدين: فسياسيّان على طرفي نقيض كجورج واشنطن ولينين حازا على سمعةٍ من القُداسة من خلال العيش ببساطة، بالرغم من نفوذهم - من خلال الانسجام ما بين قيمهم الشخصية وحياتهم الشخصية. الزجلان ألها عملياً بعد وفاتهما. ألبرت آينشتاين أيضاً كان لديه هالةٌ من القُداسة - لقد كان شبيهاً بالأطفال وغير مستعدٍّ للتسوية وتألها في عالمه الخاص. المفتاح يكمن في أنّه من الضروري أن يكون لديك أساساً قيمٌ تؤمن بها بشكلٍ راسخ؛ ذلك الجزء لا يمكن تزييفه، على الأقل دون المخاطرة بالتعرّض للاتهام بالدجل والشعوذة ممّا سيدمر الكاريزما التي لديك على المدى الطويل. الخطوة التالية تكون في أن تُظهر، بأكبر قدر ممكن من البساطة والمواربة، أنّك تحيا (تمارس) ما تؤمن به. أخيراً، فإنّ مظهر

سحراً لا أستطيع تفسيره حتى لنفسي، ولدرجةٍ أصبح معها على وشك أن أرتعد في حضرته مثل طفل، بالرغم من أنّي لا أخاف لا الله ولا الشيطان، وفي وسعي أن يجعلني أتر في حرم الإبرة لأرسي نفسي في النار.

- الجنرال فاندانم، عن نابوليون بوناپرت

[الجمامير] لم تكن مطلقاً منقطعةً للحقيقة. هم يطالبون بالأوامر، ولا يستطيعون الاستغناء عنها. هم دائماً يعطون الأولوية لما هو غير حقيقي على ما هو حقيقي؛ إنّ تأثرهم بما هو غير صحيح يكاد يبلغ قوة تأثرهم بما هو صحيح. لديهم ميل واضح لئلا يميزوا بين الاثنين.

- سيغ蒙德 فرويد، النسخة القياسية من الأعمال الكاملة

لسيغموند فرويد  
في علم النفس،  
المجلد 18

الاعتدال والدماثة وعدم الادعاء (التواضع) من الممكن أن يتحوّل في آخر المطاف إلى كاريزما، ما دمت تبدو مرتاحاً تماماً به. مصدر الكاريزما التي كانت عند هاري ترومان وحتى عند أبراهام لينكولن، كانت الظهور بمظهر الرجل العادي.

**الفصاحة أو البلاغة.** يعتمد الكاريزماتي على قوة الكلمات. السبب بسيط: الكلمات هي الطريقة الأسرع لخلق اضطراب عاطفي. فالكلمات تستطيع أن تستنهض، تُهذّب، تثير الغضب، وذلك من دون الإشارة إلى أي شيء حقيقي. خلال الحرب الأهلية الإسبانية، ألقت دولوريس جوميز إيساروري المعروفة بالشغوفة خطباً مناصرة للشيوعية والتي كانت من القوة الانفعالية والعاطفية لدرجة تحديد عدّة لحظات مفصلية في الحرب. من المفيد للخطيب حتى ينجح في مثل هذا النوع من الفصاحة أن يكون على شدة من العاطفة والتماهي مع الكلمات كجمهوره. ومع ذلك فإنّ الفصاحة تُمكن أن تُتعلّم: الأدوات التي استخدمتها الشغوفة - الشعارات، النداءات، التكرارات الإيقاعية، العبارات التي يردّها الجمهور - يمكن أن تُكتسب بسهولة. روزفلت الهادئ والمتحمي إلى فئة النبلاء، كان قادراً على أن يصنع من نفسه خطيباً فعالاً، من خلال كل من أسلوبه في الإلقاء، الذي كان بطيباً ويُحدث أثراً كأثر التنويم المغناطيسي، واستخدامه الأملعي للصور المجازية والجناس الاستهلاكي والبلاغة الإنجيلية. الحشود التي كانت تجتمع من أجله غالباً ما كانت تتأثر لدرجة البكاء. غالباً ما يكون الأسلوب السلطوي والبطيء أكثر فعالية على المدى الطويل من الأسلوب العاطفي المتقد، لأنّه أكثر سحراً بشكل خفي، وأقلّ إمتاعاً.

**الأسلوب المسرحي.** يكون الكاريزماتي شديد الثقة بالنفس ومندفعاً واستمرائياً، ولديه حضور إضافي. انكبّ الممثلون على دراسة هذا النوع من الحضور لقرون؛ علموا كيف يققون على خشبة مسرح مكتظة ويجذبون الانتباه بالرغم من ذلك. من المفاجئ ألا يكون الممثل الذي يصرخ بأعلى صوت أو يوميّ بأكثر الإيماءات هيجاناً وحماسة هو الذي يجذب الانتباه،

وأنما الممثل الذي يبقى هادئاً ويشع بالثقة بالنفس. المحاولة بجهد أكبر من اللازم من شأنها أن تُخزب الأثر. من الضروري أن تكون مدركاً لذاتك، أن يكون لديك القدرة على أن ترى نفسك كما يراك الآخرون. فهم يدعول أن إدراك الذات كان عنصراً جوهرياً في الكاريزما التي لديه؛ في أكثر الظروف اضطراباً - الاحتلال النازي لفرنسا، إعادة إعمار البلاد بعد الحرب العالمية الثانية، ثورة الجيش في الجزائر - حافظ على رباطة جأشٍ مهيبة خففت من وطأة الهيستيريا التي انتابت زملاءه. عندما كان يتكلم، لم يستطع أحد أن يرفع نظريه عنه. بمجرد ما تعرف كيف تنال الانتباه بهذه الطريقة، ضاعف الأثر من خلال الظهور في الوقائع الإحتفالية والشعائرية المليئة بالصور المثيرة، مما يجعلك تبدو فخماً وشبيهاً بالآلهة. لا تمت الزخرفة بصلة إلى الكاريزما - فهي تجذب النوع الخاطئ من الانتباه.

*اللامكبوحية (التحرر من الكبت والنهي).* معظم الناس مكبوتون، ولديهم نفاذٌ محدود للاوعيم - معضلة تخلق فرصاً للكاريزماتيين، الذين بإمكانهم أن يصبحوا نوعاً من الشاشة التي يسقط عليها الآخرون تخیلاتهم وأتواقهم. عليك أولاً أن تظهر أنك أقل كبحاً وتقيداً من جمهورك - أنك تُشبعُ بجنسانية خطيرة، لا تخاف الموت، وعفويٌ بشكلٍ سارٍ. مجرد أثر بسيط من هذه الخصائص سيجعل الناس تعتقد أنك أكثر قوة مما أنت عليه. في خمسينات القرن التاسع عشر، عصفت بممثلة أمريكية بوهيمية بالدينا تُدعى آداه إسحق منكن من خلال طاققتها الجنسية غير المكبوحة، وجسارتها التي لا تعرف الخوف. كانت تظهر على الحشبة نصف عارية، وهي تؤذي حركات تحدى الموت؛ قلّة قليلة من النساء كنّ يتجرأن على فعل أشياء كهذه في العصر الفيكتوري، وممثلة عاديةٌ بامتياز أصبحت موضع هيام وإعجاب يقارب العبادة.

امتداداً لكونك غير مقتيد يتجلى بخاَصيةٍ شبيهة بالحلم في عملك وشخصك تُظهرُ انفتاحك على لاوعيك. لقد كان امتلاك خاصية كهذه هو الأمر الذي حوّل فتانين مثل فاغنر وبيكاسو إلى معبودين كاريزماتيين. السلاسة والرشاقة في الجسد والطبع هي الصفة المقترنة والمرادفة للأريحية؛

فبينما يكون المكبوتون متصلبين، يتحلّى الكاريزماتيون بايسر والتكيف اللذين يظهران انفتاحهم للتجربة.

*الاتقاد والحماسة.* عليك أن تؤمن بشيء، وأن تؤمن به بقوة كافية حتى ينفخ الحياة في كل إيماءاتك ويجعل عينيك تضيئان. هذا لا يمكن تزييفه. السياسيون يكذبون على العامة حتماً؛ ما يميّز الكاريزماتيين هو أنهم يصدّقون بكذبتهم الخاصة، ممّا يجعل قابليّة تصديقهم أكبر بكثير. شرط لازم للإيمان الملتهب هو قضية كبرى للاحتشاد حولها - حملة. كن النقطة التي يحتشد حولها سخط الناس، وأظهر أنّه لا يساورك أي شك من الشكوك التي تعترى الناس العاديين وترعجهم. في عام 1490 أدان فنورنتين جيرولامو سافونارولا لأخلاقية البابا والكنيسة الكاثوليكية. بعد أن ادّعى أنّه ملهم من الله، أصبح ملتهب الحماسة في عضاته لدرجة أنّ الهستيريا كانت تكسح الحشد. لم سافونارولا الكثير من الأنواع لدرجة مكنته من الاستيلاء على المدينة لفترة قصيرة، إلى أن تدبّر البابا أمر إنفاء القبض عليه وحرقه على الخازوق. آمن الناس به بسبب عمق إيمانه الراسخ. مثانه وثيق الصلة بيومنا الحاضر أكثر من أي وقت مضى: الناس ينحون أكثر فأكثر نحو العزلة، ويتوقون للتجارب ذات الصبغة التشاركية والجماعية. دع اتقادك وتوهجك وإيمانك المعدي، بأي شيء تقريباً، بمنحهم شيئاً ليؤمنوا به.

*الهشاشة والحساسية.* بيدي الكاريزماتيون حاجة للحب والعاطفة. فهم مفتحون إزاء جمهورهم، ويتغذّون من طاقته في الواقع؛ الجمهور بدوره يُشحن من قبل الكاريزماتي، إذ أنّ التيار يزداد شدة كلما انتقل جيئةً وذهاباً. هذا الجانب الهش والحساس من الكاريزما يخفف من وطأة الجانب المتسم بالثقة بالنفس، الذي بإمكانه أن يبدو تعصبياً ومخيفاً.

بما أنّ الكاريزما تتضمن مشاعر مشابهة للحب، فعليك بدورك أن تُظهر حبك لأتباعك. هذا كان مكوناً رئيسياً للكاريزما التي تألقت بها مارلين مونرو أمام الكاميرا. كتبت في مذكراتها وعلمت أنني أنتمي للجمهور وإلى العالم، وذلك ليس لأنني موهوبة أو حتى جميلة لكن لأنني

لم أنتم لأي شيء أو أي شخص آخر. الجمهور كان الأسرة الوحيدة. فزس الأحلام الوحيد والبيت الوحيد الذي كنت قد حملت به في كل حياتي.» كانت الحياة تدب فجأة في مارلين مونرو وهي أمام الكاميرا، فتنزع في مغازلة وإثارة جمهورها غير المرئي. إذا لم يستشعر الجمهور هذه الصفة فيك فسوف يديرون لك ظهورهم ويتعدون عنك. من ناحية أخرى، عليك ألا تبدو متلاعباً أو محتاجاً قط. تخيل جمهورك كشخص واحد تحاول إغواؤه - لا شيء أكثر إغواءً للجمهور من الشعور بأنهم مرغوبون.

حس المغامرة. الكاريزماتيون غير تقليديين. لديهم مسحة من المغامرة والمجازفة اللتان تجذبان السثمين والصّجرين. كن جريئاً بصفاقة وشجاعاً في أفعالك - يجب أن تتم رؤيتك وأنت تقتحم الأخطار من أجل نفع الآخرين. حرص نابوليون على أن يشاهده جنوده وهو في قلب النيران في المعركة. مشى لينين في الشوارع دون حماية بالرغم من التهديدات بالموت التي كان قد تلقاها. الكاريزماتيون يزدهرون في أوقات الشدة والاضطراب؛ فالأزمة تسمح لهم بازدهار جرائهم، مما يعزز هالتهم. بُعث جون إف كينيدي إلى الحياة لدى تعامله مع أزمة الصواريخ الكوبية، وشارن ديقول عندما واجه الثورة في الجزائر. هم احتاجوا إلى هذه الأزمات لكي يبدو كاريزماتيين، وفي الحقيقة فقد اتهمهم البعض حتى بئارتهم لمواقف (كينيدي من خلال أسلوب سياسة الحافة الذي ميّز تعاويه السياسي، على سبيل المثال) تدغدغ أوتار حثهم للمغامرة. أظهر البطولة لتشبع على نفسك كاريزما تدوم مدى الحياة. على نحو معاكس فإن أقل علامات الجبن أو التهيّب سوف تدمر أية كاريزما كانت لديك.

المغناطيسية. إذا كانت أية خاصية جسدية مهمة في الإغواء - فهي العينان. هما يظهران الإثارة، التوتر، التأني والاهتمام، دون أن يُنلَقَط بكلمة واحدة. التواصل غير المباشر حاسم في الإغواء، وكذلك في الكاريزما. قد يكون سلوك الكاريزماتيين متسماً برباطة الجأش والهدوء، لكن عيونهم أشبه بالمغناطيس؛ إذ أنّ لديهم نظرة ثابتة تُشوّش أحاسيس أهدافهم، وتُمارس القوة

في مثل ظروف كهذه، حيث يكون أكثر من نصف المعركة على شكل اشتباكات مباشرة ومحصورة في خيز ضيق، فإن روحية القائد وقدرته يشكّلان أهمية

كبيرة. عندما تذكر هذا، فإنه يسهّل فهم الأثر المذهل لحضور جان على الجنود الفرنسيين. موقعها كقائد كان موضعاً فريداً. لم تكن جندياً محترفاً بل الحق أنها لم تكن جندياً على الإطلاق؛ بل أنها لم تكن حتى رجلاً. لقد كانت جاهلة بالحرب. لقد كانت فتاة في زني مقاتل. لكنّها أمنت وجعلت الآخرين مستعدين للإيمان بأنها الناطق باسم الله. • في يوم الجمعة الموافق لـ 29

نيسان من عام 1429، داعت الأنباء بأن قوة تقودها عذراء دومرمي، كانت في طريقها

دون مساعدة الكلمات أو الأفعال. النظرة العدوانية لدى فيدل كاسترو كان بمقدورها أن تُجبر مناوئيه على الصمت. عندما كان يتعرض بنيتو موسوليني للتحدي فإنه كان يقلب عينيه بحيث يُظهر البياض على نحو يخيف الناس. كان لدى كونسورسو سو كارتو (رئيس إندونيسيا) تحديقة تبدو وكأنها قادرة على قراءة الأفكار. كان بإمكان رورفت أن يوسع بؤبؤي عييه متى أراد، فتصبح بذلك تحديقه مخيفة ومنومة مغناطيسياً. عينا الكاريزماتي لا تظهران أبداً الخوف أو القلق.

- فينا ساكفين -  
وست القديسة  
جان دارك

كل هذه المهارات يمكن اكتسابها. أمضى نابليون ساعات أمام المرأة وهو يصوغ نظره على غرار تلك التي عند تانثا (الممثل المعاصر العظيم). المفتاح هو تماثل النفس. ليس بالضرورة أن تكون النظرة عدائية؛ إذ يمكنها أن تُظهر الرضا والاطمئنان. تذكر: عينك تستطيع أن تبتعنا الكاريزما، لكنهما من الممكن أن يثبنا بكونك زائفاً. لا تدع للصدفة صفة مهتة كهذه. تدرب على الأثر الذي ترغب به.

الكاريزما الأصلية تعني إذن القدرة على توليد التحفيز الهائل داخلياً والتعبير عنه خارجياً، وهي قدرة تجعل من الشخص موضع انتباه مركز ومحاكاة طائفة من قبل الآخرين.  
- لايا غرينفيلد -

## الأنماط الكاريزماتية – أمثلة تاريخية

النبي المحترج للمعجزات. في عام 1425، تحققت لجان دارك - التي كانت فتاة فلاحه من قرية دومرمي الفرنسية - رؤيتها الأولى: «كنت في الثالثة عشرة عندما أرسل الله صوتاً ليهديني.» الصوت كان للقديس ميشيل الذي حمل رسالة من الله: اختيرت جان لتخلص فرنسا من الغزاة الإنكليز الذين حكموا عندها معظم البلاد، ومن الفوضى والحرب المترتبة من وراء ذلك. كانت أيضاً ستعيد الأمير دوفان (المعروف لاحقاً باسم شارل السابع) إلى عرش فرنسا والذي كان الوريث الشرعي له. كذلك تكلمت إلى جان

القديسة كاثرين والقديسة مارعريت. رؤاها كانت واضحة وقوية بشكل استثنائي: رأت القدّيس ميشيل، شقته، لمسته.

في البداية لم تخبر جان أحدًا بما كانت قد رآته؛ لأنها إذا أخبرت أحدًا فسيشيع الخبر، وهي مثال الفتاة الرفيعة الهادئة. لكنّ الرؤى أصبحت أكثر شدّة من ذي قبل، وهكذا غادرت دومرمي في عام 1429 وهي عازمة على تحقيق المنهجة التي من أجلها قد اختارها الله. هدفها كان أن تلتقي بالأمير شارل في مدينة شينون، حيث كان قد أمّس بلاطه في المنفى. كانت العقبات هائلة: شينون كانت بعيدة والرحلة خطيرة وشارل، حتّى لو وصلت إليه، كان شابًا متقاعسًا وجبانًا ومن غير المحتمل أن يشنّ حملة على الإنكليز. مضت غير هابئة من قرية إلى قرية وهي تشرح مهمتها للجنود وتطلب منهم مرافقتها إلى شينون. الفتيات الباععات اللواتي رأين رؤى دينية كنوا أكثر من أن يمكن عدّهن في ذلك الوقت، ولم يكن هناك شيءٌ يوحي بالثقة في مظهر جان؛ على أيّ حال فإنّ أحد الجنود والذي اسمه جان دي ميتر تيّم بها. ما سحره كان كم التفاصيل في رؤاها: كانت ستحرّر بلدة أورليان المحاصرة، تضمن تنويع الملك في كائندراية راي، تقود الجيش إلى باريس؛ علمت كيف وأين كانت ستُخزّن؛ الكلمات التي غزتها للقدّيس ميشيل كانت مختلفة تمامًا عن لهجة وكلمات فتاة رقيقة؛ وكانت واثقة على نحوٍ غايّة في الهدوء، وأضاءت بالإيمان الراسخ. وقع دي ميتر تحت سحرها، وأقسم على الولاء وانطلق معها نحو شينون. سرعان ما قدّم آخرون المساعدة أيضًا، ووصلت الأنباء إلى شارل عن الفتاة الغريبة التي كانت في طريقها لملاقاته.

على الطريق المؤدّي إلى شينون البالغ 350 ميلًا طولًا، وبمرافقة حفنة من الجنود، وعبر أرض مليئة بالعصابات المتنحرة، لم تُظهر جان لا الخوف ولا التردد. استغرقت الرحلة عدّة أشهر. عندما وصلت أخيرًا، قرّر دوفان أن يلتقي بالفتاة التي كانت قد وعدت بأن تعيده إلى عرشه، راميًا بذلك عرض الحائط بنصيحة مستشاريه؛ فقد كان ضجرًا وأراد أن يتسلّى، وقرّر أن يلعب لعبة صغيرة معها بقصد الخداع. كان من المقرر أن تلتقيه في قاعة مليئة برجال البلاط؛ فتنكر دوفان كواحدٍ من هؤلاء الرجال بقصد اختبار قواها التنبؤية، وألبس رجلًا آخر ثياب الأمير. إلّا أن جان أذهلت الحشد عندما

من بين الفائض من السكان الذين كانوا يعيشون على هامش المجتمع [في العصور الوسطى] فإنّه كان يوجد دائماً ميلٌ قويٌّ ليُخذلوا قائداً من رجلٍ عادّي، أو راهبٍ أو أني مرتدٍ عن أخوتيه دينية، والذي لا يفرح نفسه ببساطة كرجلٍ مقدّس وإنما كسبيٍّ أو إلهٍ على الأرض. بناءً على قوّة إلهاماته أو كشفاته والتي يدّعي على أساسها أصله الإلهي فإنّ هذا الفائض كان يكفّف أتباعه بمهجةٍ جماعيةٍ ذات أبعادٍ ضخمةٍ وأهميّةٍ تهزّ العالم. الإيمان الراسخ بأنّ لديهم مهمّةٌ كهذه، وبأنّهم مكلفون إلهياً لتنفيذ هذا الواجب الاستثنائي، كان يزوّد الضالّين والمحبطين بغاياتٍ جديدةٍ وأملٍ جديد. هذا لم يكن يعطيهم مجرد مكانٍ في العالم وإنما مكاناً مثاقفاً وفريداً. أخوتية



وصلت، إذ توجهت مباشرة نحو شارل وانحنت باحترام قائلة: «لقد أرسلني ملك السماوات إليك لأُنقل إليك الرسالة بأنك ستكون قائم مقام ملك السماوات وملك فرنسا.» في المحادثة التي تلت، بدت جان أنها تردّد أفكار شارل الأكثر خصوصية، بينما كانت تسرد مجدّداً وبتفصيل استثنائي الأعمال البطولية التي كانت ستنتجزها. بعد بضعة أيام، أعلن الأحقق المتردّد اقتناعه وأعطاهها بركته لتقود جيش فرنسا ضد الإنكليز.

بمعزلي عن المعجزات وعن القداسة، فقد تمثّعت جان بخصائص أساسية جعلتها استثنائية. رؤاها كانت كثيفة وشديدة؛ استطاعت وصف هذه الرؤى بقدرٍ من التفصيل ممّا أوحى بأنها لا بدّ أن تكون حقيقة. التفاصيل تتحلّى بهذا التأثير: إذ تضيء حتماً من الواقعية على أكثر التصاريح منافاة للمنطق. علاوةً على ذلك فقد كانت غايةً في التركيز في وقت سادته الفوضى والاضطراب وكأنّ قوتها كانت تُستمدّ من مكانٍ لا ينتمي إلى هذا العالم. تكلمت كرمز سلطةٍ ومرجعيةٍ، وتوقّعت أشياء يريدونها الناس: أنّ الإنكليز كانوا سيَهْزَمُون والإزدهار سيعود. تحلّت أيضاً بحسّ فلاحيةٍ سليم وعملي. كانت بالتأكيد قد سمعت أوصافاً عن شارل وهي في طريقها لشيون؟ وهكذا تمكّنت من استشعار الحيلة التي كانت تُمارَس عليها فور وصولها إلى القاعة، واستطاعت بثقة أن تختار وجهه المدلّل من بين الحشد. في السنة التي تلت، تخلّت عنها رؤاها، وكذلك ثقتها. ارتكبت العديد من الأخطاء، ممّا أدّى إلى اعتقالها من قبل الإنكليز. كانت بالفعل بشراً.

من الجائر أنّا لم نعد نؤمن بالمعجزات، لكنّ أيّ شيء يُشِيرُ ولو من طرفٍ خفيٍّ إلى القوى الغريبة، الروحية، وحتى الحارقة للطبيعة من شأنه أن يخلق الكاريزما. الآلية النفسية هي ذاتها: لديك رؤى عن المستقبل، وعن الأشياء العجيبة والرائعة التي يمكنك أن تنجزها. صف هذه الأشياء بكثيرٍ من التفصيل، وبلسميّة من السلطة، وستبرز فجأة. وإذا كانت نبوءة - عن الإزدهار على سبيل المثال - هي بالضبط ما يريد أن يسمعه الناس، فسيقع الناس تحت سحرِكَ على الأرجح ويروا الأحداث اللاحقة كتأكيد لنبؤاتك. أبديّ ثقةً لافته وسيعتقد الناس أن ثقتك تنبع من معرفةٍ حقيقية. سوف تخلق نبوءةً تحقّق ذاتها بذاتها: إيمان الناس بك سيترجم إلى أفعالٍ من شأنها أن

من هذا النوع كانت تشعر بأنها نبوءة، ومتنبّرةً بالكامل عن الفنانين العاديين وأرقى منهم، وأنها تشاركه أيضاً قوَاهُ العجائبة.

- نورمان كوهن  
النسبي وراء الألفة

«كم كانت عينا  
إراسموسين»

خاصتين، اعترفت  
امرأةً كانت قد  
بذلت جهوداً لتقاوم  
تأثيره. تتابع بالقول  
أنه في كلّ مرةٍ

كانت تلنقيه فإنها  
كانت تُذهل من  
جديد لزاء قوّة  
تحديقته التي كان من

المستحيل الصمود  
أمامها لأني فترّة  
معتبرة. كان هنالك  
شيءٌ مشدّد في هذه  
النظرة الحنونة  
واللطيفة ولكن  
الماكرة والحبيبة في  
نفس الوقت؛ الناس  
كانوا عاجزين أمام  
سحر الإرادة القويّة  
التي كان يمكن

تساعد على تحقيق رؤاك. أي بارقة نجاح ستجعلهم يرون المعجزات والنعوى  
الخارقة للطبيعة وتوهج الكاريزما.

الشعور بها في كل  
كينونته. مهما تترمت  
من هذا السحر،  
ومهما حاولت

الحيوان الأصيل. ذات يوم من عام 1905، كان صائون الكونيتيشة  
إيغناطييف في سانت بطرسبرغ مليئاً على نحو غير عادي. كان السياسيون،  
سيّدات المجتمع، ورجال الخاشية قد وصلوا كلّهم باكراً انتظاراً لضيّف  
الشرف الاستثنائي: غريغوري إيغوموفيتش راسبوتين، الراهب السيبيري البالغ  
الأربعين عاماً من العمر والذي كان قد صنع لنفسه صيتاً في كل أرجاء  
روسيا كشاف، ولربما كان قدّيساً. عندما وصل راسبوتين، قلّة استطاعوا أن  
يخفوا خيبة أملهم: فقد كان وجهه قبيحاً وشعره على شكل خيوط، وكان  
طويلاً هزلياً وسمجاً. تساءلوا متعجبين عن سبب قدومهم. لكنّ راسبوتين  
أنداك دنا منهم واحداً واحداً، وأحاط أصابعهم بيديه الكبيرتين وهو يحدّق  
عميقاً في أعينهم. في البداية كانت تحديقته تسبّب القلق والإرباك: إذ كان  
يبدو كمن يسير أغوارهم ويحاكمهم أثناء تفحصهم بنظرته من الأعلى إلى  
الأسفل. ومع ذلك فقد كانت تعابير وجهه تتغيّر فجأةً فيشعّ التفهّم والطيبة  
والبهجة من وجهه. وعدّة سيّدات كان قد عانقهن في الواقع بأكثر الطرق  
إسرافاً في التعبير عن العاطفة. كان لهذا التضارب المذهل أثراً عميقاً.

الهرب منه، فإنك  
بطريقة أو بأخرى تجد  
نفسك وقد أرجعت  
وأبست. • فتاة بافعة  
كانت قد سمعت  
بالقدّيس الجديد  
الغريب قدمت من  
مقاطعتها إلى  
العاصمة، وزارته بحثاً  
عن التوبير والإرشاد  
الروحي. لم تكن قد  
شاهدته أو صورة له  
من قبل أبداً، والفتنة  
لأول مرة في منزله.  
عندما قدم إليها  
وتحدّث إليها، فإنها

سرعان ما تغيّر المزاج في الصالون من الخيبة إلى الإنارة. وجه راسبوتين  
كان غايةً في الهدوء والعمق؛ لغته كانت فظةً وغير مصقولة، ومع ذلك فقد  
كانت الأفكار التي تعبّر عنها بسيطةً بشكلٍ سار، وكان لديها نبرة أو مسحة  
الحقيقة الروحية العظيمة. بعدئذ، بحجود ما بدأ الضيوف بالاسترخاء بحضور  
هذا الفلاح ذو المظهر القذر، تغيّر مزاجه فجأةً نحو الغضب: «أنا أعرفكم،  
أستطيع قراءة أرواحكم. أنتم جميعاً مترفون... ثيابكم الجميلة ومقتنياتكم  
الفنية كلّها عديمة النفع وضارة. ينبغي لكم أن تتواضعوا! وأن تكونوا أكثر  
بساطة، أكثر، أكثر بساطةً بكثير. فقط عندها سيكون الله أقرب لكم.» ضجّ  
وجه الراهب بالحياة وتوسّعت حدقاته وبدا مختلفاً كلياً. كم كان ذلك  
المظهر العاضب مثيراً للإعجاب، ومذكراً يسوع وهو يطرد المرايين  
من المعبد. بعدها هدأ راسبوتين وعاد لكونه كريماً وسمجاً. ومن ثم، في أداء  
سرعان ما كان سيعيده مراراً وتكراراً في صالونات المدينة، قاد الضيوف في

ظننه مثل المبشرين  
القرنيتين الذين غالباً  
ما شاهدتهم في  
موطنها في الريف.  
تحديقته اللطيفة  
والرهانية وشعره  
البني الفاتح المرفوق  
بشكلٍ أملس حول  
الوجه الحسن، كلّ  
ذلك أوحى لها بالثقة  
للوهلة الأولى. لكنها  
عندما اقتربت منه  
أكثر، فقد شعرت

أغنية فولكلورية، وبينما كانوا يغنون، أخذ يرقص رقصة غريبة من تصميمه الخاص لا يكبحها شيء، وأثناء رقصه أخذ يدور حول النساء الأكثر جاذبية هناك، وعينه تدعونهن للانضمام. نحت الرقصة نحو الشهوانية بشكل مبهمة؛ ولدى وقوع شريكاته تحت سحره أخذ يهمس بتعليقات موحية ومثيرة. ومع ذلك فلم يبد على أية واحدة منهم الانزعاج.

خلال الأشهر القليلة التي تلت، شرعت النساء من مختلف طبقات مجتمع سانت بطرسبرغ بالتوافد على شقة راسبوتين. كان يتكلم معهن عن مسائل روحية، لكنه عندها وبدون إنذار يصبح شهوانياً، ويأخذ يهمس ويدمد بأشدد عبارات الاستدراج الجنسي سوفيتية. كان يبرز نفسه من خلال المبدأ الروحي القائل: كيف يستلئ لك أن تتوب إن لم تأثم؟ الخلاص يأتي فقط لأولئك الذين يضلون وينحرفون عن الصراط المستقيم. واحدة من القلة اللاتي رفضن محاولاته شُبلت من قبل صديقتها: «كيف بإمكان أي شخص أن يرفض أي شيء يطلبه منه قديس؟» فكان جوابها «وهل يحتاج القديس إلى حب أتم؟». فردت عليها صديقتها «هو يجعل من أي شيء يدنو منه مقدساً. لقد انتميت إليه أساساً، وأنا فخورة وسعيدة بفعلني هذا.» «لكنك متزوجة! فما قول زوجك؟» «هو يعتبر هذا شرفاً عظيماً. إذا رغب راسبوتين بامرأة فجميعنا ننظر لهذا لشيء كبيره وامتياز، أزواجنا وكذلك نحن.»

سرعان ما امتد سحر راسبوتين ليشمل القيصر نيكولاس وبشكل أكثر تحديداً زوجته القيصرة أليكساندرا، بعد أن أشفى ظاهرياً ابنهما من إصابة تهدد الحياة. كان قد أصبح خلال بضعة سنوات الرجل الأكثر قوة ونفوذاً في كل روسيا، وذا سيطرة كاملة على الزوجين الملكيتين.

الناس أكثر تعقيداً بكثير من الأقنعة التي يرتدونها في المجتمع. الرجل الذي يبدو أنه غاية في النبل والدماثة من المحتمل أن يخفي جانباً مظلماً والذي من شأنه أن يتجلى غالباً بطرق غريبة؛ إذا كان نبله وتهذيبه في الواقع مجرد مظهر خارجي خداع، فستظهر الحقيقة عاجلاً أم آجلاً، وسينقر نفاقه الناس منه ويحجب الآمال به. من الناحية الأخرى فإننا ننجذب للناس الذين يدون أنهم أكثر راحة بكونهم بشر، الذين لا يتجشمون عناء إخفاء

مباشرة بأن رجلاً مختلفاً تماماً، غامضاً ومأكراً ومفسداً، كان ينظر إليها من خلف العينين النتن كانتا تشعان بالطيبة والمطف. • جلس قائلتها، وأقترع منها للغانية، وبغيرت عيناه ذاتا اللون الأزرق الفاتح لونهما، وأنسبنا عميقتي الغور وقتنمتن. وصلتنا نظرة حادة من ركن عيني، اخترقتها وسررتها مذهولة. وطأة ثقيلة كالرصص شلت أوصالها عندما دنا منها وجهه انتفض منها الهائل الذي تغيرت الشهوة ملامحه. شعرت بأنفاسه الحارة تلحف وجنتيها، ورأت كيف اختلست عيناه المضطربتان من أعماق محجربهما النظر إلى جسدها الذي لا حول له ولا قوة، إلى أن أركسى جنفيه في تعبير شهواني. كان صوته قد خفت حتى صار

تناقضاتهم. هذا كان مصدر كاريزما راسبوتين. الرجل الذي يكون نفسه بشكل أصلي تماماً - أي المجرد بالكامل من الوعي بنقاؤه والانشغال بها أو النفاق - يكون جذاباً بشكل هائل. فظاعته وقداسته كانتا غاية في الطرفة لدرجة بدا معها غاية في الثقة ومثيراً للرهبة والإعجاب. النتيجة كانت هائلة من الكاريزما الصاغية والعاقدة للسان؛ كانت تشع من عينيه، ومن لمسة يديه.

معظمنا عبارة عن مزيج من شيطانٍ وقديس، نبيل ووضيع، ونقضي حياتنا ونحن نحاول أن نجمع الجانب المظلم. قلة منا تستطيع أن تطلق العنان لكلا الجانبين، كما فعل راسبوتين، لكننا نستطيع أن نبدع درجة أقل من الكاريزما من خلال تخليص أنفسنا من الوعي بالذات وهفواتها، ومن الإنزعاج الذي يشعر به معظمنا إزاء طبيعته المعقدة. أنت لا تملك إلا أن تكون أنت، فكن حقيقياً وغير زائف. هذا ما يجذبنا نحو الحيوانات: فهي جميلة ووحشية، ولا يخامرها الشك إزاء ذواتها وقدراتها. تكون هذه الخاصية ساحرة بشكل مضاعف عند البشر. ظاهرياً قد يدين الناس جانبك المظلم، لكن ليست الفضيلة وحدها ما يخفق الكاريزما؛ أي شيء استثنائي سيؤدي الغرض ذاته. لا تعتذر أو تُعجم عند منتصف الطريق. كلما بدت أقل تقيداً، كان الأثر أكثر مغناطيسية.

همساً مشبوب  
العاطفة، ودمدم في  
أذنهما بكلمات غريبة  
شهووية. • في تمام  
اللحظة التي كانت  
فيها على وشك  
الاستسلام لغويها،  
تحركت فيها ذكرى  
باهتة كما لو أنها  
كانت قادمة من  
بعيد؛ فتذكرت أنها  
كانت قد قدمت  
لئسألها عن الله.

- ريتة فولو - ميلر  
راسبوتين: الشيطان  
المقدس

الممثل الشيطاني. خلال طفولته كان يُعتقد أنّ إلفيس برسلي كان صبيّاً غريب الأطوار ومنكفئاً على ذاته. في المدرسة الثانوية في ممفيس، تينيسي، لفت الانتباه من خلال قصة البومبادور وسوالفه الطويلة وثيابه الزهرية والسوداء، لكن الناس الذين حاولوا التكلّم معه لم يجدوا أي شيء عنده - فقد كان إما بايخاً بشكل رهيب أو خجولاً بشكل ميؤوس منه. كان الشاب الوحيد الذي لم يرقص في حفلة تخرج المدرسة الثانوية. بدا ضائعاً في عالم خاص ومغمراً بالغيتر الذي حمله معه حيثما ذهب. في مسرح مقاضعة أليس، لدى نهاية أمسية من الأغاني الإنجليزية أو المصارعة، كان مدير الحفلات غالباً ما يرى إلفيس على الخشبة وهو يحاكي أداءً ما وينحني أمام جمهور وهمي. وكان يغادر بهدوء عندما يُطلب منه ذلك، إذ كان شاباً غاية في التهذيب.

في عام 1953، سجّل إلفيس أغنيته الأولى في استديو محليّ عندما

في صلب طبيعتها،  
فإنّ وجود السفطة  
الكاريزمائية غير  
مستقر على نحو  
خاص. فحاملها قد  
يُضيعها؛ قد يشعر  
أنّ «الله تخلى عنه»،  
كما شعر المسيح  
على الصليب؛ قد  
يُبتّل لأتباعه أنّ  
والفضيلة قد نضبت  
منه. وعندما تكون  
المهمة قد انطفأت،  
فيرتجأ الأمل وينتظر

كان قد تخرج تقوه من المدرسة الثانوية. التسجيل كان تجربة، فرصة له لسمع صوته الخاص. بعد سنة من ذلك دعاه مالك الاستديو (سام فيليبس) لكي يسجل أغنيتين على غمط الينوز مع ثنائي من العازفين المحترفين. عملاً لساعات، لكن بلا جدوى؛ فقد كان إلفيس عصبيًا ومتشجعاً. بعدها، عندما شارفت الأمسية على الانتهاء وشعر إلفيس بالدوار نتيجة الإرهاق، انصق وأخذ يقفز حول المكان كالأطفال، في لحظة من الاستسلام الكامل والتحرر من جميع القيود. انصة الموسيقيان الآخران وازدادت الأغنية حماساً على حماس. أضاءت عينا فيليبس - فقد علم أنه كان لديه شيء ما هنا.

بعد شهر من ذلك قدم إلفيس أدائه العلني الأول في الهواء الطلق في منتزه ممفيس. كان على نفس القدر من العصبية والتوتر الذي كان عليه في جلسة التسجيل، ولم يستطع إلا أن يتأني عندما كان يتعرق عليه أن يتكلم؛ لكن بمجرد دخوله في الأغنية، فقد انصنقت الكلمات. استجاب الحشد بحماسة وصلت في لحظات معينة إلى الذروة. لم يستطع إلفيس أن يتصور السبب. وقال فيما بعد: «ذهبت إلى عند المدير بعد الأغنية وسألته عما كان يجعل الحشد يفقد صوابه. فأجابني، 'لست متأكدًا تمامًا، لكنني أعتقد أنك في كل مرة تهزرج رجلك اليسرى، يذوون بالصراخ. أيًا يكن السبب، فقط لا تتوقف.'»

في عام 1954 سجل إلفيس أغنية منفردة حققت نجاحاً باهراً. وسرعان ما أصبح مطلوباً. كان الصعود على الحشبة يملؤه بالتنهف والعاطفة، بشكلٍ مفرط ندرجة أنه كان يصبح شخصاً آخر، وكأنه ممسوس. «نقد تناقشت مع بعض المغنين وهم أيضاً يتوترون قليلاً لكنهم قالوا أن أعصابهم تهدأ نوعاً ما بعد أن ينخرطوا بالغناء. لكن أعصابي لا تهدأ أبداً. إنها نوع من الطاقة ... شيء لربما يشبه الجنس.» خلال الأشهر القليلة التي تلت اكتشاف إلفيس المزيد من الحركات والأصوات - حركات راقصة منتفضة، صوتاً أكثر رجفاناً - التي جعلت الحشود تُهجن، وخاصة المراهقات. خلال سنة كان قد أصبح الموسيقي الأكثر نجاحاً وشعبية في أمريكا. حفلاته كانت بمثابة تمارين للهيستريا الجماعية.

كان لدى إلفيس برسلي جانبٌ مظلم، حياة سرية. (البعض كان قد

انقلبسون حاملي  
جذبي للمكاريزما.

- ماكس فير، من  
مقالات في علم  
الاجتماع لماكس  
فير. تحرير هانز  
حيث وسي. رايت  
مينز

هو إليهم. بقودهم  
كما بقود شيئاً من  
الأشياء/ صعته  
الوجهة أخرى غير  
الوجهة الطيبة، /  
فذلك بشكل  
الإنسان بشكل  
أفضل، وينعونه/  
ضدنا نحن الغلمان

الزعجين بلينيان لا  
يقبل/ عن إيمان  
الصية في مطاردهم  
لغراشات الصيف/ أو  
الجزارين في قلمهم  
للذباب....

- ويليام شكسبير،  
كوربولانوس

السقف ارتفع حقاً  
عندما اعتلى برسلي  
خشبة المسرح. غنى

عزوه لموت شقيقه التوأم عند الولادة). قمع إلفيس هذا الجانب وكتبه بقوة عندما كان شاباً؛ شمل هذا الجانب جميع أنواع التخييلات التي لم يكن يوسعه الاستسلام لها إلا عندما كان وحيداً، بالرغم من أنَّ طريقته غير التقليدية في اللباس يمكن أيضاً أن تكون عارضاً لهذا الجانب. مع ذلك فقد كان قادراً على إفلات هذه الشياطين من عقابها عندما كان يؤدي. كانت هذه الشياطين تنطلق كصافرة جنسية خطيرة. كان مرتعشاً، مختئاً، وغير مقتد، كان رجلاً يمثل تخييلات غريبة أمام الجمهور. أحسن الجمهور بهذا وكان متحمساً بسببه. لم يكن الأسلوب والمظهر المتوهجان والمزخرفان بإسراف الأمر الذي أسبغ عليه الكاريزما، وإنما التعبير المكهرِب لاضطرابه الداخلي.

يكون لدى الحشد أو الجماعة من أي نوع طاقة مميزة. تحت السطح تماماً تكون الرغبة، استثارة جنسية دائمة يتعين كبتها لأنها غير مقبولة اجتماعياً. إذا كانت لديك القدرة على إبقاء تلك الرغبات، فسيراك الجمهور كشخص لديه كاريزما. المفتاح يكون من خلال تعلّم النفاذ أو الوصول إلى لاوعيك الخاص، كما فعل إلفيس عندما كان يطلق العنان لنفسه. أنت مليء بالإثارة التي تبدو أنها تنبع من مصدرٍ داخلي غامضٍ ما. تحرك من القيود والكوابح سيدعو الناس الآخرين للانفتاح، ممَّا يطلق شرارة تفاعل متسلسل: إثارتهم بدورها سوف تبعث فيك الحياة حتى أكثر من ذي قبل. الخيالات التي تكشف الغطاء عنها لا يتوجب بالضرورة أن تكون جنسية - أي محظور اجتماعي، أي شيء مقموع ويتوق للتفتس سيفي بالغرض. لإجعل هذا الشيء محسوساً في تسجيلاتك، أعمالك الفنية، كتبك. الضغط الاجتماعي يقي الناس غايةً في الخضوع والكبت لدرجة أنهم سينجذبون إلى الكاريزما التي لديك حتى قبل أن يكونوا قد التقوا بك شخصياً.

لحمس وعشرين دقيقة بينما تار الجمهور كبركان فيروز. ولم أشاهد قط في كل حياتي مثل هذه الإثارة والصراخ، لا قبل هذه الحفلة ولا بعدها، قال [المخرج هال كاتنر].

كمراقب، وصف كونه مذهولاً بـ دعرض هستيريا الجمهور الجماعية... موجة عارمة من الإعجاب اندفعت من 9000 شخص عابرة طوق الشرطة المحيط بالنضّة إلى بقعة الضوء ومنها إلى المؤذي وما وراءه، نافقة إياه إلى مستويات جنونية من الاستجابة.»

- وصف لحفلة إلفيس بريسي في مسرح هايرايد،

شريفبور، لويزيانا، 17 ديسمبر، 1956، من كتاب يتر واينر، إلفيس من

المختصر. في آذار من عام 1917، أجبر البرلمان الروسي حاكم البلاد، القيصر نيكولاس، على التخلي عن الحكم وأسس حكومة مؤقتة. كانت روسيا في وضع صعب وخطير جداً. شاركها في الحرب العالمية الأولى كانت كارثة؛ كانت المجاعة تنتشر على نطاق واسع، منطقة الريف الضخمة

كان يسودها انهب وغرف الإعدام من غير محاكمة قانونية، وكان الجنود يفرون من الجيش بالجملة. سياسياً كان البلد مقسماً بشكل مرير؛ الأحزاب الرئيسة كانت اليمين، الديمقراطيون الاجتماعيون، والثوريون المتطرفون، وكل واحد من هذه المجموعات كان مبنياً بدوره بالنزاع والشقاق.

في خضم هذه الفوضى ظهر فلاديمير لينين البالغ سبعاً وأربعين عاماً من العمر. لقد كان ثورياً ماركسياً وقائداً للحزب الشيوعي البلشفي؛ كان قد عانى من النفي لاثني عشر عاماً في أوروبا إلى أن هرع عائداً إلى وطنه بعد أن أدرك أن الفوضى التي تحتاج روسيا هي الفرصة التي لطالما كان قد انتظرها. الآن دعا إلى إنهاء مشاركة روسيا في الحرب وإلى ثورة اشتراكية فورية. في الأسابيع القليلة التي تلت قدومه، لم يكن شيء ليبدو أكثر سخافة من هذا. لم يكن لينين مثيراً للإعجاب كرجل؛ فقد كان قصيراً وغير جذاب الملامح. كان معزولاً عن شعبه ومنغمساً في القراءة والجدالات الفكرية نتيجة قضائه سنوات وهو بعيد في أوروبا. والأهم من هذا كله أن حزبه كان صغيراً ويمثل فقط جماعة منشقة من ضمن الائتلاف اليساري المنظم على نحو سائب ومقتفل.

مضى لينين إلى العمل غير خائف أو أبه. حيثما ذهب كان يركز نفس الرسالة البسيطة: أنهوا الحرب، أسسوا حكم البروليتاريا، إقصوا على الملكية الخاصة، أعيدوا توزيع الثروة. بدأ الناس بالاستماع بعد أن أرهقوا نتيجة الاقتتال السياسي الداخلي المتواصل للأمة ونتيجة تعقيد مشكلاتها. لينين كان غاية في التصميم والثقة. لم يفقد أبداً هدوءه ورياسة جأشه. في خضم المباحكات الحشنة؛ كان يفضح الزيف في مواقف كل واحد من خصومه ببساطة ومنطقية. أعجب العمال والجنود بحزمه. ذات مرة، في وسط أعمال شغب متفانمة، أذهل لينين سائقه الخاص عندما قفز على عتبة سيارته الجانبية وأخذ يوجه السيارة عبر الحشود، معرضاً سلامته الشخصية لحظير حقيقي. عندما كان يقال له أن أفكاره لا تمت بصلة إلى الواقع كان يجيب: «ويا للواقعة لهذا الواقع!»

وقد جمع بالإضافة إلى الثقة بقضيته الأ شبه بثقة المخلصين المنتظرين قدرة على التنظيم. كان لينين قد طور مهارات عملية هائلة ليلم شعته حزبه المبتعث والمضمحل عندما كان منفياً في أوروبا. كان أيضاً خطيباً موهوباً في وحده كان يمثل تلك

الداخل: النسيرة  
الغالبية النسبية  
للانفيس آرون برنيلي  
لا يستطيع أحد أن  
يلهب الآخرين  
بخطفه، لا يستطيع  
أحد أن يفرض إرادته  
ويخضع بقوة  
شخصيته كما  
استطاع هذا الرجل  
الذي يبدو غائياً في  
الاعتادية ووفقاً بعض  
النبي، والذي يفتر  
أدنى مصادر ملموسة  
للمسرح... لا  
بليكانوف ولا  
مارتوف ولا أي  
شخص آخر امتلك  
من التأثير المغناطيسي  
الإيجابي على الناس  
- بل وحتى السيطرة  
عليهم - والذي كان  
يشع من لينين. كان  
بليكانوف يُعامل  
بإجلال ومارتوف  
كان محبوباً، لكن  
لينين وحده من كان  
يجمع دون تردد  
بوصفه القائد بلا  
منازع. لأن لينين  
وحده كان يمثل تلك

وجه أي حشد كبير. كان لخطابه في المؤتمر السوفيتي الأول (الذي كان مشتملاً على الزوس فقط) وقع كبير؛ فقد نادى بشعار: إما الثورة أو حكومة برجوازية، لكن ليس أي شيء بينهما - فلفتت من هذه التسوية التي كان يشارك بها اليسار. في الوقت الذي كان فيه السياسيون الآخرون يتدافعون بشكل يائس حتى يتكيفوا مع الأزمة الوطنية، وبدوا ضعفاء في تدافعهم وتزاحمهم هذا، كان لينين ثابتاً وصلباً كالطود. خلق نجمه ومقامه، وكذلك عضوية الحزب البلشفي.

أكثر ما كان يذهل ويصعق كان تأثير لينين على العمال والجنود والفلاحين. كان يتوجه بالكلام إلى هؤلاء الناس العاديين حيثما وجدهم - كان يقف على كرسي في الشارع وإبهاماه في طية صدر السترة ويخطب بمزيج غريب من الأيديولوجيا وأقوال الفلاحين المأثورة والشعارات الثورية. كانوا يستمعون وهم منتهجون إلى أقصى حد. عندما مات لينين، في عام 1924 - بعد سبع سنوات من إفساحه المجال ومن دون مساعدة أحد أئمة ثورة 1917، التي كانت قد وضعته هو والبلشفيين على رأس السلطة وبضربة كاسحة - ليس نفس هؤلاء الناس العاديين ثوب الحداد وتفجعوا عليه. قدسوا ضريحه، حيث حُطَّ جسده كي يتمكن الناس من مشاهدته؛ أخبروا الروايات عنه، مطوِّرين بذلك قواماً أو جسماً من الفولكلور اللينيني؛ سُكِّيت الآلاف من البنات المولودات حديثاً «لينين»، لينين عندما نهجته عكسياً. هذه العبادة للينين اتخذت أبعاداً دينية.

هناك جميع أنواع المفاهيم الخاطئة حول الكاريزما، لكن المفارقة هي أن هذا لا يؤدي إلا إلى زيادتها غموضاً. العلاقة بين الكاريزما وبين المظهر الجسدي المثير أو الشخصية البراقة هي علاقة ضعيفة، فهذه الخصائص تثير اهتماماً قصير الأمد. الناس لا يبحثون عن التسلية وخاصة في أوقات الشدة - فهم يريدون الأمن، نوعاً أفضل من الحياة وتماسكاً اجتماعياً. صدق أولاً تصدق، رجل أو امرأة ذو ذات ملامح جرداء أو قبيحة لكن برؤية واضحة ويتبع/ تتبع هدفاً مفرداً يستقطب قواه/ ها كلها، ويتحلى/ تتحلى بمهارات عملية بإمكانه/ ها أن يكون/ تكون كاريزماتياً أو كاريزماتية بشكل كاسح، بشرط اقتران هذه الخصائص ببعض النجاح. إنك والاستخفاف بقدرة

الظاهرة النادرة،  
وعلى الأخص  
(نادرة) في روسيا،  
ظاهرة الرجل ذي  
الإرادة الحديدية  
والطاقة التي لا تنفهر  
والذي يجمع ما بين  
الإيمان المتعصب  
بالحرية والإيمان  
بالقضية والإيمان  
بنفسه والذي لا يقل  
درجةً عن سابقه.

- آ. إن. بوتريسوف،  
مُستشهد به في  
فلاسفة وملوك:  
دراسات في القيادة،  
تحرير دانكوارت آي.  
روستو

وكنت قد أملت بأن  
أرى النسر الشامخ  
لحزبنا، الرجل  
العظيم، العظيم من  
الناحية الجسدية كما  
السياسية. كنت  
تخيلت لينين  
كعملاق جليل  
مهيّب. كم كانت  
خيبة أمني عظيمة  
عندما رأيت رجلاً ذا  
مظهر غائب في



النجاح على تعزيز حالة الشخص. لكن في عالم يغص بأصحاب التسويات والمراوغين الذين عدم قدرتهم على اتخاذ القرار لا تؤدي إلا مزيد من الاضطراب والفوضى، فإن روحاً واحدة ذات عقلي صاف ستكون مغناطيس الاهتمام - سيكون لديها كاريزما.

على المستوى الشخصي، أو في مقهى زيوريخ قبل الثورة، كان للينين القليل من الكاريزما هذا إن كان عنده كاريزما. (ثقته كانت جذابة، لكن

العديد وجدوا أسلوبه المخاد مزعجاً). حاز على الكاريزما عندما نُظِرَ إليه على أنه الرجل الذي أنقذ البلاد. الكاريزما هي ليست خاصية غامضة تسكن فيك خارج سيطرتك؛ بل هي وهم في عيون أولئك الذين يرون أنك تتحلى بما ليس عندهم. تستطيع أن تعزز ذلك الوهم من خلال الهدوء، التصميم، والعملائية الواضحة الهدف وخاصة في أوقات الشدة. هذا أيضاً يساعد على إيصال رسالة إغوائية بسيطة. ستها متلازمة المختص: بمجرد ما يتخيل الناس أنك تستطيع أن تنقذهم من الاختلاط والشواش، فسوف يقعون في غرامك، مثل الشخص الذي يذوب في ذراعي مخلصه أو مخلصها. وحب الجماهير يساوي الكاريزما. كيف إذن تستطيع أن تفتر الحب الذي شعر به المواثون الروس العاديون تجاه رجلي خالي من المشاعر وغير مشوق فلاديمير لينين.

في انقاص الأول وقيل كل شيء فإنه لا يمكن أن يكون

هناك اعتبار وهية دون غموض، لأن الأنفة تجلب قلّة الاحترام... في التصميم الخاص بالقائد وسلوكه وعملياته العقلية فإنه يجب دائماً أن يكون هناك «شيء» ما لا يستطيع الآخرون سبره تماماً، والذي يحيرهم، يثيرهم، ويأسر اهتمامهم ...

المُرشد الروحي. تبعاً لمعتقدات المجتمع الثيوصوفي (المجتمع الثيوصوفي هو حركة دينية نشأت في نيويورك في عام 1875 وبنيت في المقام الأول على أساس من التعاليم البوذية والابراهيمية: المترجم) فإن روح معلّم العالم، السيد مايتريا، تسكن جسم إنسان وذلك كل ألفي عام أو ما يقارب. أولاً كان هناك سري كريشنا المولود قبل المسيح بألفي عام؛ ثم كان المسيح نفسه؛ وفي مطلع القرن العشرين كان سيحدث تقمّص آخر. ذات يوم من عام 1909، رأى الثيوصوفي تشارلز ليدبياتر (الثيوصوفية هي معرفة الله من طريق الكشف الصوفي والتأمّن الفلسفي: المترجم) صبيّاً على شاطئ هندي. وطراً له هذا التّبصّر المفاجئ: هذا الغلام البالغ من العمر الرابعة عشرة واسمه جيدو كريشناامورتى، سيكون الأداة القادمة لحمل معلّم العالم. صُدِّمَ ليدبياتر ببساطة الصبي، الذي بدا خالياً من أدنى أثرٍ للأنانية. اتفق المجتمع الثيوصوفي

مع تقيمه وتبوا هذا الشاب المهزول نتيجة سوء التغذية، والذي ضربه معلومه مراراً بسبب غيابه. أطعموه وألبسوه وبدؤوا إرشاده الروحي. تحول الولد الفقير الحسيس إلى شابٍ وسيمٍ بطريقة شيطانية.

في عام 1911 شكّل الثيوصوفيون رهبنة التّجم في الشرق، وهي مجموعة أُريد بها تمهيد الطريق من أجل قدوم روح العالم. نجعل كريشنامورتي على رأس الرهبنة. أخذَ إلى إنكلترا حيث تابع تعليمه، وحيثما ذهب أحيط بالعاية والإجلال. سيماء البساطة والفتنة التي لديه لم يكن من الممكن سوى أن تثير الإعجاب.

سرعان ما بدأ كريشنامورتي برؤية الرؤى. في عام 1922 صرّح: «لقد شربت من ينبوع الفرح والجمال الخالد. أنا سكرانٌ بالله». عبر السنوات القليلة التي تلت انتابته عدّة تجارب خارقة للطبيعة جتّرها الثيوصوفيون كزيارتٍ من معلّم العالم. لكن كريشنامورتي في الحقيقة كان قد اختبر نوعاً مختلفاً من الوحي والإلهام: حقيقة الكون نبعت من الداخل. لم يكن أبداً بإمكان أيّ إله أو أيّ مرشد أو أيّ عقيدة أن يجعل المرء يدرك هذا. هو نفسه لم يكن إلهاً أو مخلصاً منتظراً، وإنما مجرد رجلٍ عاديٍّ آخر. الإجلال الذي كان يُعامل به جعله يتقرّر. في عام 1929، ترك رهبنة التّجم واستقال من المجتمع الثيوصوفي ما شكّل صدمةً كبيرةً لأتباعه.

وهكذا أصبح كريشنامورتي فيلسوفاً، وصمّم على نشر الحقيقة التي كان قد اكتشفها: يجب عليك أن تكون بسيطاً، وأن تزيل حجاب اللغة والتجارب السابقة. هذا يعني أنّ أيّ أحدٍ يستطيع من خلال هذا أن يبلغ رضًى من النوع الذي كان يشغ من كريشنامورتي. هجره الثيوصوفيون وتخلوا عنه إلا أنّ أتباعه صاروا أكثر من أيّ وقتٍ مضى. في كاليفورنيا، حيث أمضى معظم وقته، قارب الاهتمام به حدّ الهيام والعبادة. الشاعر روبنسون جيفرز قال أنه عندما كان كريشنامورتي يدخل إلى غرفة فإنّك تستطيع أن تستشعر بريقاً يملأ المكان. الكاتب ألدوس هكسلي التقى به في لوس أنجلوس ووقع تحت تأثيره. وكتب عُقْبَ سماعه: «لقد كان كالاستماع إلى بوذا - نفس القوّة ونفس السلطة المتأصلة». كان يشغ بالتنوير. طلب الممثل جون باريمور منه أن يلعب دور بوذا في فيلم؛ إلّا أنّ كريشنامورتي

أن يحتفظ القائد بجانب ما من معرفة سرّية والذي يمكن أن يظهر في أيّ لحظة، وأكثر شكلٍ فاعليّة لهذا الظهور هو أن يكون بصيغة مفاجأة. الإيمان الكاسر للجمامير سيقيم بالباقي. ما إن يصبح القائد قادراً على إضافة وزن شخصيته، عن طريق التلاعب، إلى العوامل المعروفة لأتّمي موقف، فإنّ الأسفل والثقة الناجمين سيبرزان بشكلٍ هائل من الإيمان الموضوع فيه.

- شارل ديفول، حاقّة السيف، في الحيات الثلاثة لشارل ديفول، دافيد شونبرون

بعد شهر واحد فقط من وفاة إيفينا، فإن اتحاد بائعي الصحف اقترح اسمها للتطويب، وبالرغم من أنّ هذه المبادرة

رفض الطلب بلباقة. عندما زار الهند، فقد امتدّت أيدي الجمهور محاولَةً منها أن تلمسه من خلال شتاك النافذة المفتوح. سجد الناس أمامه.

كان كريشنامورتي شيئاً فشيئاً يزداد نأياً وانفصالاً واستقلاليةً كونه كان ينفر من التوقير والهيّام. وصل لدرجة أنّه كان يتكلم عن نفسه بصيغة الغائب. في الواقع، فإنّ قدرة المرء على أن يتحرّر من ماضيه ويرى العالم بعيون جديدة كانت جزءاً من فلسفته، ومع ذلك فقد كان التأثير مرّة أخرى معاكساً لما توقّعه: العاطفة والتبجيل اللذان أحسّ بهما الناس نحوه لم يكونا إلاّ ليزدادا. تنازع أتباعه بغيرة فيما بينهم لنيل أيّ إيماءة تشير أنّ أحداً دون غيره كان ذا حضورٍ عنده. النساء بالتحديد وقعن في حبه بشدّة، بالرغم من أنّه كان قد أقسم بالأبديّ بترّوج أو يمارس الجنس ما ظلّ حيّاً.

لم تكن لدى كريشنامورتي رغبة في أن يكون معلّماً أو كاريزماتياً، لكنّه ومن دون قصد اكتشف قانوناً يحكم النفس البشريّة كان قد أرعبه. الناس لا يريدون أن يسمّعوا أنّ قوتك تأتت من سنواتٍ من السعي المجهّد والانضباط. هم يفضلون الاعتقاد أنّها تتبع من شخصيتك، خلُقك، أو أنّها شيءٌ تمتلكه بالفطرة. هم أيضاً يأملون بأنّ القرب من المعلّم أو الكاريزماتي سيجعل بعضاً من هذه القوّة ينتقل إليهم. لم يريدوا أن يضطّروا لقراءة كتب كريشنامورتي، أو لقضاء سنواتٍ في تطبيق دروسه - هم أرادوا ببساطة أن يكونوا قريبه، يتشربوا هالته، يسمّعوه وهو يتكلّم، يستشعرون الضوء الذي يدخل الغرفة عند دخوله إليها. نادى كريشنامورتي بالبساطة كطريقةٍ للانفتاح على الحقيقة، لكنّ بساطته سمحت للناس فقط بأن يروا ما يريدونه فيه، وأن ينسبوا إليه قوًى لم يكن ينكرها وحسب بل ويسخر منها.

هذا هو أثر المرشد، ومن المفاجئ أنّ خلّقه هو أمرٌ بسيط. الهالة التي تسعى وراءها ليست كذلك النارية والمضطربة التي يختصّ بها معظم الكاريزماتيين، لكنها هالة تتسم بالتواضع والتواضع. الشخص المتنوّع هو شخصٌ قد فهم شيئاً ما جعله/ها مكثفياً ومطمئناً، وهذه القناعة والاطمئنان تشعّ إلى الخارج. ذلك هو المظهر الذي تبغى: أنت لا تحتاج إلى أيّ شيء، أو أيّ أحد، أنت قانع بما تعمل. الناس ينجذبون بشكلٍ طبيعيٍّ إلى أولئك الذين يتعنون السعادة؛ لعلّهم يستطيعون التقاطها منك. كلّما كنت أقل وضوحاً

كانت مبادرة نيمة

ولم يحملها

الهايكين أبداً على

محمل الحد، إلاّ أنّ

فكرة قداسة إيفينا

طلّت تراود الكثيرين

وتعزّزت نتيجة نشر

أدب على نفقة

الحكومة غايته

تكريس صورته؛

ونتيجة إعادة تسمية

مدن ومعارض

ومحفّات مترو

باسمها؛ ونتيجة

صلك الميائيات على

شرفها ونحت تماثيل

نصنّجتها، وإصدار

ضوابط تذكارية تحمل

صورته. غير وقت

بثّ نشرة الأخبار

المسائية من الساعة

8:30 إلى الساعة

8:25، وهو الوقت

الذي «انفتحت فيه

إيفينا إلى الخلود»

وكلّ شهرٍ كان

هناك مسيرات

تحمل المشاعل في

اليوم السادس

والعشرين من الشهر،

وهو يوم وفاتها. في

الذكرى الأولى

لوفاتها، قامت

كان أفضل: دع الناس يستمتعوا أنك سعيد، بدلاً من أن يسمعوها منك. دعهم يروها في أسلوبك المترف، ابتسامتك العذبة، طمأنينتك وارتياحك. أبقِ كلماتك غامضة، فتدع الناس يتخيلون ما يشاؤون. تذكر: التحفظ والتأني لا يؤذيان إلا زيادة الأثر. الناس سوف يناضلون من أجل أدنى علامة لاهتمامك. المرشد يكون راضياً وغير مرتبط عاطفياً - الأمر الذي يشكّل تركيبة كاريزماتية فائقة.

الصحافة بنشر قصة مفادها أنّ أحد قرائها قد شاهد وجه إيفيتا على صفحة القمر، وبعد هذه القصة فقد كان هنالك الكثير من مثل هذه

الملاحظات في الصحف. في معظم الحالات فإنّ

النشورات الرسمية أجمعت عن المطالبة لها بالقداسة، لكنّ إحصائهم لم يكن دائماً متفصلاً... ففي روزنامة عام 1953

قام تجار الصحف في بوينس آيرس، كما في صور أخرى غير رسمية بتصويرها بالألوان الزرق التقليدية للعذراء، وبيدها متشابكتين، ورأسها الخزين مائل ومُحاط بهالة.

- نيكولاس فرانزور وماريسا تيارو. إيفيتا

بالنسبة إليّ، فأنا أتمتع بموهبة شحن الرجال.

- نابوليون بوناپرت،

قدّيس الدراما. بدأ الأمر على الراديو. خلال أواخر ثلاثينات وأوائل أربعينات القرن الماضي، كانت النساء الأرجنتينيات تستمع إلى صوت إيفيتا دوّارت الحزين والموسيقي في أحد مسلسلاتها المنتجة بكثرة والتي كانت - أي هذه المسلسلات - تغطّي شعبية كبيرة في ذلك الوقت. لم تُضحك أحداً قط، ولكن كم كان باستطاعتها أن تجعلك تبكي - متأثراً بتشكيكات عاشقة تمّت خيانتها، أو بالكلمات الأخيرة لماري أنطونيت. مجرّد التفكير بصورتها يجعلك تجيش بالعواطف. وكانت جميلة، بشعرها الأشقر المنسدل ووجهها الجذبي، الذي كان يحتلّ غالباً أغلفة مجلات الإشاعات.

في عام 1943، نشرت تلك المجلات قصة غاية في الإنارة: شرعت إيفيتا في علاقة مع واحد من أكثر الرجال بسالة في الحكومة العسكرية الجديدة، الكولونيل خوان بيرون. الآن أصبح الأرجنتينيون يسمعونها وهي تقوم ببيانات دعائية (بروباغاندا) للحكومة، ممجّدة «الأرجنتين الجديدة» التي ستلأ في المستقبل. وأخيراً، وصلت هذه القصة الأشبه بالخيالية إلى نهايتها السعيدة: في عام 1945 تزوّج خوان من إيفيتا، وفي السنة التي تلت، انتُخب الكولونيل الوسيم رئيساً بعد العديد من المحاولات والحن (بما فيها فترة قصيرة في السجن، والذي تحرّر منه بفضل جهود زوجته المتفانية). كان بطلاً لما يُعرّف بر الديساميسادوس - أي «الذين لا يملكون قميصاً» أو أصحاب الأسماك، العمال والفقراء، تماماً كما كانت زوجته. كانت في السادسة والعشرين فقط في ذلك الوقت، كانت هي نفسها قد شتت في الفقر.

أمّا وقد أصبحت هذه النجمة السيدة الأولى للجمهورية، فقد بدا عليها التغيير. نَحِفَتْ، وأصبحت بذاتها بلا ريب أقلّ زخرفة، بل وحتى متشكّفة بكل ما للكلمة من معنى؛ وذلك الشعر الجميل المنسدل صار

مشدوداً إلى الخلف، وبصرامة نوعاً ما. لقد كان مشتبهاً (مظهرها القديم) - إذ أنَّ التجمعة الشابة كانت قد كبرت (نضجت). لكن بينما كان الأرجنتينيون يطلعون أكثر على إيفيتا الجديدة، كما أصبحت تُعرف الآن، فإنَّ طلعته الجديد حركت مشاعرهم بقوة أكبر. لقد كانت طليعة امرأة جذابة طاهرة كقديسة، امرأة كانت بالفعل كما لقبها زوجها «جسر الحب» الذي يصل بينه وبين شعبه. كانت الآن على الزاديو في جميع الأوقات، والاستماع إليها يشحن بالعاطفة كما في أيَّ وقت مضى، لكنَّها أيضاً كانت تتجدد بالشعب وتعتظمه. أصبح صوتها أخفض وإنفاؤها أبصاً؛ كانت تطعن الهواء بأصابعها وتمدُّ يدها كما لو أنَّها ستلمس الجمهور. وكانت كلماتها تخترقك حتى الصميم: «تركت أحلامي على جانب الطريق حتى أسهر على أحلام الآخرين... الآن أضع روحي إلى جانب روح شعبي. أقدم لهم كل طاقاتي لعلَّ جسدي يكون جسراً مشيداً من أجل سعادة الجميع. اعبروا عليه... نحو القدر الأسمى للوطن الجديد.»

لم تكن بعد ذلك المجالات والراديو هي الوسيلة الوحيدة التي من خلالها جعلت إيفيتا الناس يشعرون بها. بطريقة أو بأخرى كانت قد لامست الجميع تقريباً على نحو شخصي. بدا أنَّ كلَّ واحد كان يعرف شخصاً ما كان قد التقاها شخصياً، أو زارها في مكتبها، حيثُ كان صفٌّ من المتضرعين يشقُّ طريقه عبر الأروقة نحو بابها. كانت تجلس خلف مكتبها وهي غاية في الهدوء ومليئة بالحب. دَوَّنت الأفلام أعمالها الخيرية: كانت إيفيتا تمنح بيتاً لامرأة كانت قد خسرت كلَّ شيء؛ ورعاية مجانية في أرقى المستشفيات لأُمِّ طفل مريض. عملت بجهد كبير، فلا عجب من سريان إشاعة مفادها أنَّها كانت مريضة. ولكنَّ سمع عن زياراتها لبلدات منازل الصفيح ولشافي الفقراء، حيثُ كانت تُقبل الناس على اختلاف أوضاعهم (الخدم، رجال مصابون بالسفلس، إلخ.) على خدِّهم، وبالرغم من تمثي طاقمها ألاَّ تفعل ذلك. ذات مرَّة حاولت مساعدة لها كانت قد رُوِّعت بهذه العادة أن تسمح شفتي إيفيتا بالكحول بغية تعقيمهما. إلَّا أنَّ هذه القديسة انتزعت القنينة وقذفها بعنف نحو الحائط.

نعم، إيفيتا كانت قديسة، مادونا على قيد الحياة (مادونا = مريم العذراء). مظهرها لوحده كان من الممكن أن يُشفي العليل. وعندما توفيت بالسرطان في عام 1952، لم يكن من الممكن لأيَّ غريبٍ عن الأرجنتين أن

- مقبِس عن مانكونيه  
إكس من ضحايا  
الديمقراطية: مالكولم  
إكس وهذه الثورة  
السوداء، يوجين  
فيكتور فولغنشتاين

يفهم مدى الإحساس بالأسى وإخسارة اللذين خلّفتها وراءها. بالنسبة للبعض، فإنّ الأرجنتين لم تستعد عافيتها مطلقاً.

معظمنا يعيش في حالة أشبه بالتبريد خلال النوم: نقوم بمهمّاتنا اليومية حتّى يطير اليوم (يتبدّد). الاستثناءان لهذا هما الطفولة وتلك اللحظات التي نعيش فيها الحب. في كلتا الحالتين، تكون عواطفنا أكثر مشاركة وانفتاحاً وفاعليّة. ونحن نساوي ما بين الشعور بالعاطفة والشعور بالحياة. شخصيّة عامّة بارزة تستطيع أن تؤثر في عواطف الناس وأن تجعلهم يشعرون بحزن، فرح، أمل جماعي، يكون لديها أثر مشابه. مخاطبة العواطف هي أمر أكثر قوّة بكثير من مخاطبة المنطق.

فهمت إيثا بيرون وأدركت هذه القوّة باكراً، عندما كانت تعمل كممثلة في الراديو. كان صوتها المرتعش بإمكانه أن يجعل المستمعين يتحبّون؛ بسبب هذا، رأى فيها الناس كاريزما عظيمة. لم تنس أبداً هذه التجربة. كلّ عمل عملته أمام العامة كان يُؤطر ببواعث أو يُصاغ بقوالب دراماتيكية ودينيّة. الدراما هي عاطفة مركّزة، والدين الكاثوليكي هو قوّة تصل إلى طفولتك وتَمسُك أو تهزّك من حيث لا تستطيع أن تفعل شيئاً. ذراعاً إيفيتا المرفوعان، أعمالها الخيرية المخرّجة مسرحيّاً، نضحياتها في سبيل الناس العاديين - كلّ هذا مضى مباشرة نحو شغاف القلب. لم تكن مجرد طبيبتها هي ما اتّصف بالكاريزماتيّة، بالرّغم من أنّ مظهر الطيبة مُعَوِّد بشكل كافٍ. لقد كانت قدرتها على إضفاء بعد درامي على طبيبتها.

عليك أن تتعلّم استغلال مُكوّني العاطفة الأعظم: الدراما والدين. الدراما تستأصل ما هو عديم النفع ومبتذل في الحياة، وذلك من خلال التركيز على لحظات الرّاء والرّعب؛ الدين يتعامل مع مسائل الحياة والموت. إجعل أعمالك الخيرية دراماتيكية (مسرحيّة)، أعط كلماتك الحقبة معنى دينيّاً، اغمر كلّ شيء بالطقوس والخرافات التي ترجع إلى عهد الطفولة. من خلال تماهيك بالمشاعر التي تثيرها، سيرى الناس هالة الكاريزما فوق رأسك.

*الخطيب المحاضر.* في هارلم في بدايات العقد السادس من القرن العشرين، قليل من الأمريكيّين من ذوي الأصول الإفريقيّة كانوا على علم بأقمة الإسلام (وهي حركة إسلاميّة قوامها من الأمريكيّين السود، تأسّست في

أمريكا في عام 1930 ويعتقد أتباعها أنَّ الأمريكيين السود ينحدرون من أصولٍ إسلامية: المترجم)، أو وطؤو معيذها ولو لمرة واحدة. كانت الأمة تنادي بأنَّ الناس البيض كانوا من سلالة الشيطان وأنَّ الله سيحزق العرق الأسود ذات يوم. هذا المبدأ لم يكن يعني كثيراً للمهاجرين، الذين كانوا يذهبون إلى الكنيسة التماساً لنفعا الزوحي ويلجؤون في المسائل العملية إلى سياسيتهم المحليين. لكن في عام 1954، قدم ممثلٌ جديد لأمة الإسلام إلى هارلم.

اسم الممثل كان مالكولم إكس، وكان واسع الاطلاع (عن طريق المطالعة) وفصيحا، ومع ذلك فقد كانت إيماءاته وكلماته تتميز غضبا. سرت الأبناء: البيض كانوا قد أعدمو ولد مالكولم من غير محاكمة قانونية. كان قد نشأ في مؤسسة لرعاية الأحداث، ومن ثم كسب عيشه كسجور صغير وقليل الأهمية قبل أن يتم اعتقاله لارتكابه السطو حيث أمضى ست سنوات في السجن. حياته القصيرة (كان في التاسعة والعشرين فقط في ذلك العمر) كانت عبارة عن شجار واحد ضويع القانون، ومع ذلك فعندما تنظر إليه الآن فإنك ترى رجلاً وثاقاً ومتعلماً. لم يكن أحد قد مدَّ له يد المساعدة؛ كان قد بنى نفسه بنفسه. المهاجرون بدؤوا يرون مالكولم في كل مكان، موزعاً النشرات الإعلانية ومخاطباً اليافعين. كان يقف خارج كنائسهم، وعند انتهاء القداس، كان يشير إلى النواظ ويقول: «هو يمثل إله البيض وأنا أمتلئ إله السود.» بدأ الفضوليون بالاستماع إليه وهو يعظ في معبد لأمة الإسلام. كان يطلب منهم أن يمعنوا النظر في الظروف الواقعية لحياتهم: «عندما تفرغون من النظر إلى مكان عيشكم، عندها ... تمشوا عبر المتزة المركزي،» كان يقول لهم «انظروا إلى شفق الرجل الأبيض. انظروا إلى وال ستريت الخاصة به!» (شارع في مانهاتن في مدينة نيويورك حيث تتوضع بورصة نيويورك والعديد من المؤسسات المالية الكبرى في أمريكا: المترجم.) كلماته كانت قوية، وخاصةً بالنسبة لممثل (وكيل).

في عام 1957، شهد شابٌ مسنم في هارلم عدة رجال شرطة وهم ينهالون بالضرب على رجل أسود سكران. عندما احتج المسلم، شرع رجال الشرطة بضربه حتى أفقدوه الوعي واقتادوه بخشونة إلى السجن. فاحتشد جمعٌ غاضب خارج مركز الشرطة، استعداداً للقيام بأعمال شغب. طلب مفوض الشرطة من مالكولم أن يقض الحشد بعد أن أُخبر أنَّ مالكولم هو

الوحيد القادر على منع العنف. رفض مالكولم. صار المفوض يتكلم باعتدال وأخذ يتوسل إلى مالكولم أن يعيد النظر في موقفه. حدّد مالكولم ببرودة أعصاب الشروط اللازمة كي يتعاون: عناية طبية للمسلم المضروب، وعقاب ملائم لضباط الشرطة. وافق المفوض بفتور. شرح مالكولم الاتفاق خارج المحطة وتفرق الحشد. أصبح بطلاً بين ليلة وضحاها في هارلم وفي أنحاء البلاد - أخيراً أخذ رجل زمام المبادرة. ارتفعت العضوية في معبده بشكل كبير.

بدأ مالكولم بالتكلم في كلّ الولايات الأمريكية. لم يقرأ أبداً من نصّ مكتوب؛ كان ينظر إلى أعين الجمهور مباشرة، ويؤسّر بإصبعه. غضبه كان جلياً في نبرة صوته لكن ليس كما تجلّى في طاقته الجبّارة والعروق المنتفخة في عنقه - فقد كان دائماً متمالكاً لنفسه وفصيحاً. كان العديد من القادة السود السابقين قد استخدموا كلمات حذرة، وطلبوا من أتباعهم أن يتعاملوا بصبر وتهذيب مع واقعهم الاجتماعي، مهما كان هذا الواقع غير منصف. كم شكل مالكولم راحةً وفرجاً. سخر من الذين يميّزون عنصرياً، سخر من الليبراليين، سخر من الرئيس؛ لم ينجّ شخص أبيض من ازدرائه. إذا كان البيض عنيفين، قال مالكولم، فيجب أن يُردّ عليهم بلغة العنف، فهي اللغة الوحيدة التي يفهمون. «العدائية هي شيء جيّد!» صرخ مالكولم. «فقد احتجّزت وكبّست لمُدّة طويلة جدّاً.» قال مالكولم ردّاً على الشعبية المتزايدة للقاءات مارتن لوثر كينغ جونيور الذي لم يكن يؤمن بالعنف: «أنت شخص يستطيع الجلوس. امرأة عجوز تستطيع الجلوس. حشد يستطيع الجلوس.... الوقوف والتصدّي يحتاجان رجلاً.»

كان لمالكولم إكس أنثى مقو على العديد من الذين شعروا بنفس الغضب الذي شعر به لكن لم يجرؤوا على التعبير عنه. في جنازته - اغتيل في عام 1965، في أحد خطباته - ألقى الممثل أوزي دافيس بكلمة التأبين أمام حشد كبير ومتهيج عاطفياً: «كان مالكولم أميرنا الأسود التالقي.»

كان مالكولم إكس كاريزماتياً من نخط النبي موسى: كان خطيباً. قوة هذا النوع من الكاريزما يتأتّى من تعبيره عن عواطف قائمة وسوداوية كانت قد تنامت عبر سنواتٍ من الاضطهاد. إنّ الخطيب من خلال عمله هذا يمتح



فرصة لإطلاق المشاعر الكظيمة والمحبوسة لدى الناس الآخرين - لإطلاق العدائية المقتعة بالتهذيب القسري والابتسامات. الخطباء يجب أن يكونوا جزءاً من الحشد الذي يعاني، لكن بدرجة أكبر: إذ أنّ أهمهم يجب أن يكون مثلاً يُقتدى به ونموذجاً لآلام غيرهم. تاريخ مالكولم الشخصي كان جزءاً لا يتجزأ من الكاريزما التي لديه. درسه - أنّ السود يجب أن يساعدوا أنفسهم، بدلاً من أن ينتظروا البيض حتى ينهضوا بهم - عنى أكثر بكثير بسبب السنوات التي قضاها هو نفسه في السجن، ولأنه كان قد اتبع مبدأه الخاص القاضي بتعليم نفسه بنفسه، وبانتشال نفسه من الحضيض. الخطيب يجب أن يكون مثلاً حياً للإصلاح الشخصي.

جوهر الكاريزما هو عاطفة طاغية تعبر عن نفسها من خلال إيماءاتك، نبرة صوتك، والإشارات الخفية التي تكون أقوى لكونها لا يُعبر عنها صراحة. أنت تشعر بشيء على نحو أعمق من الآخرين، ولا يوجد شيء أكثر قوة وأكثر قدرة على خلق انفعال الكاريزماتي من الكره، وخاصة عندما ينبع من مشاعر ظلم واضطهاد عميقة الجذور. عبر عما يخشى الآخرون التعبير عنه وسوف يرون قوة عظيمة فيك. قل ما يريدون قوله لكن لا يستطيعون. إيتاك والخوف من المضي بعيداً جداً. إذا كنت تمثل اعتناقاً من الظلم والقمع، فإنه يكون لديك هامش إضافي لأن تمضي وتتوغل إلى ما هو أبعد حتى. تكلم موسى عن العنف، عن تدمير أعدائه عن بكرة أبيهم. لغة كهذه توحد صفوف المقومعين وتجعلهم يشعرون بأنهم أحياء أكثر. لكن هذا لا يعني أنه شيء لا تستطيع التحكم به من ناحيتك. شعر مالكولم إكس بالغضب منذ البداية، لكن فقط في السجن علّم نفسه فن الخطابة، وكيف يبث انفعالاته. لا يوجد شيء أكثر كاريزماتية من الإحساس بأن شخصاً ما يناضل بعاطفة عظيمة بدلاً من أن يستسلم لها ببساطة.

الممثل الأولمبي. في 24 كانون الثاني من عام 1960 اندلع عصيان مسلّح في الجزائر، التي كانت عندها لا تزال مستعمرة فرنسية. العصيان كان يقوده جنود فرنسيون من الجناح الأيمن، وهدفه كان إحباط اقتراح الرئيس شارل ديغول القاضي بمنح الجزائر حق تقرير المصير. كان العصاة سيستولون على الجزائر باسم فرنسا إذا لزم الأمر.

لعدة أيام عصبية، التزم ديغول البالغ السبعين عاماً من العمر صمتاً غريباً. بعدها في 29 كانون الثاني، في الثامنة صباحاً ظهر على التلفزيون الفرنسي. كان الجمهور مشدوهاً حتى قبل أن يتفوه بكلمة واحدة، فقد كان يرتدي برّته القديمة من الحرب العالمية الثانية، برّة كان يعرفها الجميع والتي كانت تخلق استجابة عاطفية قوية. ديغول كان بطل المقاومة ومنقذ الوطن في أحلك لحظاته. لكن تلك البرّة لم تُر منذ وقتٍ غير قصير. بعدها تكلم ديغول، مذكراً شعبه، بأسلوبه الهادئ والواثق، بكل ما كانوا قد أنجزوه سوياً خلال تحرير فرنسا من الألمان. بالتدريج انتقل من هذه القضايا المشحونة وطنياً إلى الثورة في الجزائر، والإهانة التي وجهتها إلى روح التحرر. أنهى خطابه بتكرير كلماته المشهورة التي ألقاها في 18 حزيران من عام 1940: «مرة أخرى أدعوا جميع الفرنسيين، أينما كانوا، ومهما كانوا، ليتحدوا من جديد مع فرنسا. عاشت الجمهورية! عاشت فرنسا!»

كان الخطاب يخدم غايتين. أظهر أنّ ديغول كان عازماً تماماً على ألا يتساهل أبداً مع المتمردين. ثانياً أن يمسّ قلوب كل الفرنسيين الوطنيين، وخاصة في الجيش. سرعان ما مات العصيان، ولم يشك أحد في الصلة ما بين فشل العصيان وأداء ديغول على التلفزيون.

في السنة التي تلت، صوّت الفرنسيون بشكل طاعٍ لصالح حق الجزائر في تقرير مصيرها. في عام 1961 عقد ديغول مؤتمرًا صحفيًا أوضح فيه أنّ فرنسا كانت ستمنح الجزائر قريباً الاستقلال الكامل. بعد أحد عشر يوماً من ذلك، أصدر جنرالات فرنسيون في الجزائر بلاغاً رسمياً ينصّ على أنهم قد استولوا على البلاد ويعلن حالة الحصار. هذه كانت اللحظة الأخطر على الإطلاق: هؤلاء الجنرالات الذين ينتمون إلى اليمين المتطرف كانوا مستعدين لأن يذهبوا إلى أبعد مدى بعد أن ووجهوا باستقلال الجزائر الوشيك. كان من الممكن أن تندلع حرب أهلية، وتطيح بحكومة ديغول.

في الليلة التالية، ظهر ديغول على التلفزيون من جديد، وهو يرتدي برّته القديمة مرةً أخرى. هزأ من الجنرالات، من خلال مقارنته إياهم بحكام أمريكا الجنوبية الإنقلابيين. تكلم برباطة جأش وصرامة. بعدها، وبشكل مفاجئ، لدى نهاية خطابه الأخيرة، ارتفع صوته بل وحتى تهذج عندما استصرخ الجماهير: «أيتها الفرنسيات، أيتها الفرنسيون، ساعدوني!» لقد

كانت اللحظة الأكثر تحريكاً للمشاعر من بين كلّ ظهوراته على التلفزيون. غمرت العاطفة الجنود الفرنسيّين الذين كانوا يستمعون إلى الراديو. في اليوم الثاني قاموا بمظاهرة كبرى تأييداً لديغول. استسلم الجنرالات بعد يومين من المظاهرة. في 1 تمّوز من عام 1962 أعلن ديغول استقلال الجزائر.

في عام 1940 بعد الاجتياح الألماني لفرنسا، هرب ديغول إلى إنكلترا من أجل أن يجنّد جيشاً من شأنه أن يعود في نهاية الأمر إلى فرنسا من أجل التحرير. في البداية كان لوحده، وبدت أنّ مهمته يائسة. لكنّه حظي بمساعدة وينستون تشرش، ومباركة هذا الأخير أعطى سلسلة من الحوارات على الراديو والتي بثّتها البي بي سي إلى فرنسا. صوته الغريب والمنوّم مغناطيسياً، ذو الاهتزازات الدرامية، كان يلجّ غرف المعيشة الفرنسيّة في الأمسيات. قلّة من مستمعيه كانوا يعرفون كيف كان يبدو، لكنّ نبرته كانت غايةً في الثقة وإلهاب المشاعر، حيث أنّه جنّد جيشاً صامتاً من المؤمنين. على المستوى الشخصي، كان ديغول رجلاً غريباً يطيل التفكير والذي سلوكه الواثق يمكن أن يثير الانزعاج بنفس السهولة التي يمكنه فيها أن يستميل الآخرين. لكنّ ذلك الصوت عبر الراديو كان يتحلّى بكاريزما شديدة. كان ديغول أوّل أستاذ عظيم للإعلام الحديث، لأنّه استطاع ييسر وسهولة أن ينقل مهاراته الدرامية إلى التلفزيون، حيث كان بروده القلجي، رباطة جأشه، تمالكه الكامل لنفسه يجعل المستمعين يشعرون بأنّهم مرتاحون وملمّهمون على حدّ سواء.

لقد أصبح العالم أكثر تشظيلاً. فالأمة لا تلتفّ بعد الآن في الشوارع أو في الساحات؛ يُلتمّ شمل الأمة في غرف المعيشة، حيث يكون بمقدور الناس الذين يشاهدون التلفزيون في كافّة أنحاء البلاد أن يكونوا لوحدهم ومع الآخرين في آنٍ معاً. يجب أن تكون الكاريزما قابلةً للتقلّ عبر موجات البثّ وإلاّ قلن يكون لها قيمة. لكنّه يكون من الأسهل إبرازها في بعض الأحيان من خلال التلفزيون، لأنّ التلفزيون يصنع مناشدةً شخصية (إذ يبدو أنّ الكاريزماتيّ يخاطبك أنت) ولأنّه من السهل اصطناع الكاريزما للملاحظات القليلة التي تقضيها أمام الكاميرا. أفضل شيء عند الظهور على التلفزيون هو، كما فهم ديغول، أن تشعّ بالرزانة والثقة، وأن تستخدم المؤثرات

الدراماتيكية باقتصاد. برودة ديقول الإجمالية جعلت اللحظات القصيرة التي كان يمرّ فيها نكتةً لأذعة أو يرفع صوته مؤثرةً بشكل مضاعف. من خلال البقاء رصيناً وعدم التوكيد على هذا الشيء، فقد نَوَمَ مستمعيه مغناطيسياً. (يستطيع وجهك أن يعبرَ بشكل أكبر بكثير إذا كان صوتك أقلّ حدةً.) كان ينقل الأحاسيس والعواطف مرئياً - البزة، الخلفية - ومن خلال استخدام كلمات مشحونة بعينها: التحرير، جان دارك. كلما أجهد نفسه بدرجة أقل ابتغاءً للأثر، بدا صادقاً بشكل أكبر.

كل هذا يجب أن يُنَسَقَ بحذر بحيث يحقق أقصى ما يمكن من التأثير. وشح أو طقم هدوءك بالمفاجآت؛ إصعد نحو الذروة؛ أبقِ الأشياء مختصرة ومحكمة وجامعة. الشيء الوحيد الذي لا يمكن التظاهر به هو الثقة بالنفس، التي هي المكوّن الجوهري للكاريزما من أيام موسى. إذا فضحت أضواء الكاميرا شعورك بالأمان، فلن تُفليح كل خدع العالم في إعادة تركيب (تصليح) الكاريزما التي كانت لديك مجدداً.

الرمز: المصباح. غير مرئي للعين، مرور التيار  
خلال السلك في الوعاء الزجاجي يولّد حرارة  
تتحوّل إلى وهج. كل ما نراه هو الضياء. في  
الظلمة الحالكة، المصباح ينير  
الدرب.

## المخاطر

في يوم ساءَ من شهر أيار من عام 1794، تجتمع مواطنوا باريس في منتزه من أجل إقامة مهرجان الكائن الأسمى. كان اهتمامهم متركزاً على ماكسيميليان دي روبيسبير الذي كان رئيس لجنة السلامة العامة، والرجل الذي كان قد جاء بفكرة المهرجان في ان مقام الأول. الفكرة كانت بسيطة: من أجل مقاتلة الإلحاد، «الاعتراف بوجود كائنٍ أسمى وبخلود الروح كقوتين موجّهتين للكون.»

كان يوم انتصار لروبيسبير. استهلّ الاحتفالات وهو يقف أمام الجماهير مرتدياً برّته ذات انلون الأزرق السماوي وجوريه الأبيض. كان الحشد يهيم به؛ ففي النهاية، كان قد صان أهداف الثورة الفرنسية في غمرة النشاطات والنقاشات السياسيّة الحادة التي كانت قد تبعها. في السنة السابقة، كان قد استهلّ عهد الإرهاب، الذي طهر الثورة من أعدائها من خلال إرسالهم إلى المقصلة. كان قد ساعد أيضاً على توجيه البلاد خلال الحرب مع النمساويين والبروسيين. ما جعل الحشود تحته، وخاصةً من النساء، كان طهارته المنزهة عن الفساد (عاش حياةً في غاية التواضع والبساطة)، رفضه للتسويات، شغفه بالثورة الذي كان واضحاً في كلّ أفعاله، ولغة خطاباته الرومانسيّة، والتي لم يكن من الممكن ألاّ تلهم. لقد كان إنها. ذلك اليوم كان جميلاً وبنياً بمستقبلٍ عظيم للثورة.

بعد شهرين من ذلك، ألقى روبيسبير خطاباً كان يحسبه أنّه سيضمن مكانته في التاريخ، لأنّه اعترم التلميح إلى نهاية الإرهاب وبداية حقبة جديدة لفرنسا. سرت إشاعة مفادها أنّه كان سيستدعي آخر حفنة من الناس من أجل إرسالهم إلى المقصلة؛ المجموعة الأخيرة التي كانت تهدّد سلامة الثورة. صعد على المنبر ليخاطب المؤتمر الحاكم للبلاد، وهو يرتدي نفس الثياب التي كان قد لبسها في يوم المهرجان. الخطاب كان مطوّلاً (استمرّ ثلاث ساعات تقريباً)، وتضمّن وصفاً مشوب العاطفة للقيم والفضائل التي كان قد ساعد على صونها. كان هنالك أيضاً حديثٌ عن مؤامرات، خيانة، وأعداء لم تتم تسميتهم.

الاستجابة كانت حماسيّة، لكن بدرجة أقلّ نوعاً ما من المعتاد.

الخطاب كان قد أَرهق العديد من الممثلين. ومن ثم سُمِعَ صوتٌ وحيد، صوت رجل يُدعى بوردون، الذي عارض فكرة أن تتم طباعة خطاب رويسبير، الأمر الذي شكّل رفضاً مستتراً. بشكلٍ مفاجئ نهض آخرون من جميع الجوانب، وأنهموه بالالتباس والغموض: كان قد تكلم عن مؤامرات وتهديدات دون أن يستي المذنبين. رفض أن يكون محدداً عندما طُلِبَ منه ذلك، مفضلاً أن يسمي الأسماء فيما بعد. في اليوم التالي وقف رويسبير ليدافع عن خطابه إلا أن الممثلين أخرسوه بالصراخ عليه. بعد عدة ساعات، كان هو من أُرسِلَ إلى المفصلة. في 28 تموز، وسَطَ تَجَمُّع من المواطنين الذين بدا أنهم في مزاج أكثر احتفاليةً حتّى من المزاج الذي كانوا عليه في مهرجان الكائن الأسفى. وقع رأس رويسبير في السلة، متبوعاً بالهتافات المدوية. انتهى عهد الإرهاب.

العديد من أولئك الذين بدا أنهم معجبون برويسبير كان يُضربون له في الواقع امتعاضاً من الشدة بحيث كان يتأكلهم - لقد كان غايّة في الاستقامة والعقّة، غايّة في التفوق، هذا الأمر كان ثَقِيل الوطأة عليهم. بعض هؤلاء الرجال كانوا قد تأمروا ضده، وكانوا ينتظرون أقلّ علامة ضعف - والتي ظهرت في ذلك اليوم المُقدَّر عندما أدلى بخطابه الأخير. من خلال رفضه لتسمية أعدائه، كان قد أظهر إما رغبةً لإنهاء إراقة الدماء أو رهبةً من أنهم سينقصون عليه قبل أن يتسنى له أمر قتلهم. غدّى المتآمرون هذه النشرة فاستحالت لهباً. خلال يومين، أولاً جهاز الحكم ومن ثم أمةً انقلبت ضد شخصٍ كاريزماتي كان يُبجل ويُوقَّر قبل شهرين.

الكاريزما هي من سرعة الزوال والتطايّر كالانفعالات التي تنيرها. إنها تحرك عواطف الحب في معظم الأحيان. لكن من الصعب المحافظة على مشاعر كهذه. علماء النفس يتحدثون عن «الإعياء الجنسي أو الشهواني» - وهي اللحظات التالية للحب والتي تشعر فيها أنك متعبٌ منه ومنتعص. الواقع يتسلّل، الحب يتحوّل إلى كره. الإعياء الجنسي أو الشهواني هو تهديدٌ بحقيق بكلّ الكاريزماتيين. غالباً ما يحوز الكاريزماتي على الحب بواسطة لعب دور المخلص، أي من خلال إنقاذ الناس من ظرفٍ صعبٍ ما، لكن

بمجرد ما يشعرون بالأمان، تصبح الكاريزما أقل إغوائية لهم. يحتاج الكاريزماتيون إلى الخطر والحجافة. هم ليسوا بيروقراطيين مُتهادين؛ بعضهم يبقّي الخطر مستمراً بشكلٍ متعمّد، مشمأً تعود كل من ديعون وكنيندي، أو كما فعل رويسبير في عهد الإرهاب. لكنّ الناس يسمّون من هذا، وينقلبون ضدّك عندما تنذّ عندك أوهي علامة ضعف. وكرههم الآن سوف يضاهي الحب الذي أظهره من قبل.

الدفاع الوحيد هو أن تفهم الكاريزما التي لديك فهماً كاملاً. ونُفكّ، غضبك، ثقتك تجعلك كاريزماتياً، لكن الكثير من الكاريزما ولمدّة طويلة يخلق التعب والإجهاذ، ورغبةً بالنسكينة والنظام. النوع الأفضل من الكاريزما يُبتدع بشكلٍ واعي ومتعمّد ويُحتفظُ به تحت السيطرة. تستطيع أن تتوهج ثقةً واتّقاداً عندما تحتاج إلى ذلك، فتلهب الحشود وتلهبهم. لكن عندما تنتهي المغامرة، تستطيع أن تتركّز إلى الروتين، فتضعف الحرارة، لكن دون أن تُطفئها. (لربما رويسبير كان يخطّط من أجل هذه الخطوة، لكنّ تخطيطه هذا جاء متأخراً يوماً واحداً.) سوف يُعجب الناس بضبطك لنفسك وقدرتك على التكيف. علاقة الحب التي تربطهم بك سوف تدنو من الشعور الاعتيادي الذي يشعر به الزوج والزوجة نحو بعضهما البعض. حتّى أنّه سيُتاح لك مجالٌ أن تبدو مملاً وبسيطاً بعض الشيء - الدور الذي بإمكانه أيضاً أن يبدو كاريزماتياً، إذا لُعب بالشكل الصحيح. تذكر: الكاريزما تعتمد على النجاح، وأفضل طريقة لمواصلة النجاح، بعد الهزيمة الكاريزماتية المبدئية، هي أن تكون عملياً بل وحتى حذراً. ماوتسي تونغ كان رجلاً مُلقراً ومتشامخاً، والذي كان لديه بالنسبة إلى انكثريين كاريزما تبعث على الرهبة. عانى العديد من النكسات التي كانت ستشكّل نهاية أي رجل آخر أقل ذكاءً، لكنّه كان يراجع بعد كل هزيمة، فيصبح عملياً، حليماً، مرناً؛ أقلّه لبرهةٍ من الزمن. هذا حماه من ردّة فعلي عكسيّة.

هناك بديلٌ آخر: أن تلعب دور النبي المزود بالسلاح. تبعاً لماكياويلني، بالرغم من أنّ النبي قد يكتسب القوة من خلال شخصيته الكاريزماتية، إلّا أنّه لن يستطيع أن يصمد طويلاً دون القوة اللازمة لدعمها. هو يحتاج إلى جيش. العائمة سوف تملّه وتسأم منه؛ فهم بحاجة إلى أن يُجبروا. كون النبي مسلحاً لا يستلزم أسلحة بالمعنى الحرفي، وإنما يتطلّب جانباً قوياً من

الشخصية، والذي بإمكانك أن تدعمه بالفعل (أي بالعمل). لسوء الحظ فإن هذا يعني أن تكون عديم الرحمة مع أعدائك ما دمت ممسكاً بالسلطة. ولا أحد يخلق أعداءً ألدّ مما يخلقه الكاريزماتي.

أخيراً، لا يوجد شيء أكثر خطورة من أن تحلّف شخصاً كاريزماتياً. هذه الشخصيات غير تقليدية، وأسلوبهم في الحكم يكون شخصياً، وموسوماً بجموح وتصرف شخصياتهم. غالباً ما يخلّفون فوضى في أثرهم. الشخص الذي يخلّف الكاريزماتي يجد نفسه في ورطة، والتي لا يراها الناس على أية حال. هم يُغفلون ملهمهم ويلومون الخلف. تجنّب هذا الوضع مهما كان الثمن. إذا لم يكن بالإمكان تفاديه، فلا تحاول أن تتابع ما قد بدأه الكاريزماتي؛ إذ هب في اتجاه آخر. من خلال كونك عملياً، جديراً بالثقة، وصريحاً، فإنك غالباً ما تستطيع أن تولّد نوعاً غريباً من الكاريزما عن صديق التباين. تلك كانت الطريقة التي تدبّر من خلالها هاري ترومان ليس أن يصمد وحسب إزاء إرث روزفلت بل ويؤمّس أيضاً نمطه الخاص من الكاريزما.



## النجم

الحياة اليومية قاسية، ومعظمنا يسعى  
للتهروب منها من خلال أحلام اليقظة والنّام. النجوم  
يتغذون على هذا الضعف؛ ويبرزون عن الآخرين من  
خلال أسلوب جذبٍ ومميز، فهم يجعلوننا نرغب في  
مشاهدتهم ومراقبتهم. وفي نفس الوقت يكونون  
غامضين وأثيريين، محافظين على بعدهم وتحفظهم،  
بحيث يدعوننا لتخيل عنهم أكثر مما يوجد في الحقيقة.  
خاصيتهم الشبيهة بالأحلام تعمل على اللاوعي لدينا؛  
نحن لسنا مدركين حتى لدى تقليدنا لهم. تعلّم أن  
تصبح محطّ إعجابٍ وانبهار بواسطة إظهار حضور  
النجم البراق ولكن المحير والمراوغ.

## النجم المستبد بالشهوة

ذات يوم من عام 1922 في برلين ألمانيا، جرى إعلانٌ عن الحاجة لمثلة للقيام بدور شاتية شهوانية في فيلم يُدعى مأساة الحب. من بين مئات الممثلات المستقلات اللواتي ظهرن، فإنَّ معظمهنَّ كنَّ على استعدادٍ للقيام بأي شيء للحصول على انتباه المخرج، بما في ذلك عرض أنفسهنَّ عليه. على أي حال فقد كانت هنالك امرأة شاتية في الرتل، والتي كانت ترتدي بشكلٍ بسيط، ولم تقم بأية واحدة من التصرفات البائسة والغريبة اللاتي قامت بها الفتيات الأخريات. ومع ذلك فقد برزت بأية حال.

الوجه الهادئ الوضاء  
الذي لم يكن يطلب  
أشي شيء، الذي كان  
يساواة موجوداً

الفتاة كانت تحمل جروراً يرتدي الضوق، وكانت قد زينت عنق الجرو بقلادة أنيقة. لاحظها على الفور المخرج المسؤول عن توزيع الأدوار. راقبها بينما كانت تقف في الصف، وهي تحمل الجرو بهدوءٍ بين ذراعيها منكفئةً على نفسها. عندما كانت تدخن، فإنَّها كانت تفعل ذلك ببطء وبطريقة موحية. افترن بساقها ووجهها، والطريقة المتلوية التي كانت تمشي بها، ولمسة البرودة في عينيها. في الوقت الذي وصلت فيه إلى المقدمة، كان قد اختارها أساساً. اسمها كان مارلين ديتريش.

ومنظرٌ - هو اعتقد  
أنه كان وجهاً خالياً،  
وجهاً يمكن أن تغيره  
أني نسمة تعبير. كان  
المرء يستطيع أن  
ينخل في أي شيء.  
لقد كان أشبه بمنزل  
خارج جميل ينتظر  
السجادات والصور.

بحلول عام 1929، عندما قدم المخرج النمساوي - الأمريكي جوزيف فون شتينبرغ إلى برلين ليبدأ العمل بفيلم الملاك الأزرق، كانت ديتريش البالغة من العمر السابعة والعشرين ذاتة الصيت في عالم السينما والمسرح في برلين. فيلم الملاك الأزرق كان عن امرأة تدعى لولا - لولا والتي كانت تنقُص على الرجال بطريقة سادية؛ كل صفة ممثلات برلين أزدن الدور - باستثناء (وذلك في الظاهر) ديتريش التي حرصت على أن يعرف الغير أنها

كان يتحلّى بجميع  
الإمكانات - كان  
يمكن أن يصبح قصراً  
أو مأخوفاً. كان  
ذلك يعتمد على  
الشخص الذي يملؤه.  
كم كان محدوداً

بالمقارنة كل ما كان منجزاً ومصنفاً أساساً.

- إيريك ماريا ريمارك،  
عن مارلين ديتريش،  
قوس النصر

مارلين ديتريش  
ليست ممثلة، على  
شاكلة سارة  
برناردت؛ وإنما  
أسطورة، على غرار  
فراين.

- مقبّس عن أندريه  
مالرو من النجوم،  
إدجار مورين، ترجمة  
ريتشارد هاورد

عندما رأى

بيجماليون هؤلاء  
النسوة، وهن يعشن  
هكذا حياة مولعة  
بالأذى، فقد ثارت  
ثأرته ضد العيوب  
الكثيرة التي غرستها  
الطبيعة في الجنس  
الأنثوي، وكان قد  
عاش مُدَّة طويلة  
كأعزب، دون أن

تنظر إلى الدور على أنه يحطّ من القدر؛ لذا كان على فون شتينبرغ أن يختار من الممثلات الأخريات اللاتي كنّ في ذهنه. بعد وصوله إلى برلين بفترة قصيرة، على أيّ حال، فقد حضر فون شتينبرغ مسرحيّة موسيقيّة لكي يشاهد ممثلاً (رجلاً) كان يفكر في أن يسند له دوراً في الملك الأزرق. كانت ديتريش نجمة المسرحيّة، وحالما ظهرت على الخشبة، فقد وجد فون شتينبرغ أنّه لا يستطيع أن يرفع ناظره عنها. حدّقت فيه بشكل مباشر ووقع، كتحديقة الرجال؛ ومن ثمّ كانت هناك تلك الساقان، والطريقة التي اتّكأت فيها بشكلٍ مثير على الحائط. نسي فون شتينبرغ أمر الممثل الذي كان قد قدم لرؤيته. كان قد وجد ضالّته (لولا - لولاه).

تدبّر فون شتينبرغ أن يقنع ديتريش بأن تأخذ الدور، وبأشعر العمل على الفور، مشكلاً إياها على شاكلة لولا التي صوّرها في مخيلته. غيّر شعرها ورسم خطّاً قضيّاً على أنفها لجعلها تبدو أنحف، وعلمها أن تنظر إلى الكاميرا بنفس الوقاحة والغطرسة اللتين كان قد رآهما على الخشبة. عندما بدأ التصوير، فقد خلق نظام إضاءة خاصّاً بها لوحدها - ضوءٌ يتعبّها أينما ذهبت، ووُضِعَ هذا الضوء بشكلٍ استراتيجيٍّ بواسطة الضباب والدخان. إذ كان مهووساً «بصنيعته»، فقد تبعها حيثما ذهبت. لم يكن يسمح لأيّ شخصٍ بالاقتراب منها.

حقّق الملك الأزرق نجاحاً باهراً في ألمانيا. افتتح الجمهور بديتريش: بتلك النظرة القاسية الباردة التي تلوح في عينيها وهي تباعد ما بين ساقها على الكرسي، كاشفةً بذلك ثوبها التحتي؛ بطريقتها في نيل الانتباه على الشاشة ودون أدنى مشقّة. هُوسَ بها آخرون عدا عن فون شتينبرغ. كانت الأمانة الأخيرة لرجلٍ يُحتضر من السرطان، الكونت ساشا كولوفرات، أن يرى ساقَي مارلين شخصيّاً. لبّث ديتريش طلبه، إذ زارته في المستشفى ورفعت تنورتها؛ تنهّد وقال «شكراً لك. أستطيع الآن أن أموت وأنا سعيد». سرعان ما أحضرت ستوديوها باراماونت ديتريش إلى هوليوود، حيث ما لبّث الجميع أن تحدّث عنها. في الحفلات، كانت جميع العيون تتجه إليها عندما تدخل إلى الغرفة. كانت تُرافق من قبل أشدّ الرجال وسامةً في

هوليوود، وكانت ترتدي ثياباً جميلةً وغير اعتيادية في آن معاً - بيجامة من نسيج تحلله خيوط من الذهب، بذلة بخار مع قِطْعَةٍ على شكل يخت. في اليوم التالي كان ذلك الزَّي أو المظهر يُستَخدَم من قبل جميع نساء المدينة؛ ثم كان يمتد إلى المجالات، حيث تبدأ صيحةٌ جديدةٌ كلياً في عالم الموضة.

لكن موضع الالتفات الحقيقي كان وجهها بلا ريب. الأمر الذي أسر فون شتينبرغ كان خلوّ وجهها من التعبير والانفعال - حيث كان يستطيع بالاعتماد على خدعة إضاءةٍ بسيطة أن يصنع من ذلك الوجه أي شيء يريد. توقفت ديتريتش أخيراً عن العمل مع فون شتينبرغ، لكنّها لم تنسَ ما كان قد علّمها. ذات ليلة في عام 1951، كان المخرج فريتز لانغ - الذي كان يصدد أن يوجهها في فيلم المزرعة السيئة النضيت - يقود سيارته بمحاذاة مكتبه عندما رأى وميض ضوءٍ من النافذة. فترجل من سيارته، مخافة السطو، ثمّ صعد على الدرج ببطءٍ وحذر واحتلس النظر من شقّ في الباب: لقد كانت ديتريتش تلفظ صورا لنفسها في المرآة، وتدرس وجهها من جميع الزوايا.

كانت مارلين ديتريتش تقف على مسافةٍ من نفسها: أي أنّها كانت تستطيع أن تدرس وجهها، رجليها، جسمها، كما لو كانت شخصاً آخر. هذا أعطها القدرة على صياغة شكلها، محوّلّة مظهرها للتأثير في الآخرين. كانت تستطيع التوضّع تماماً بالطريقة التي من شأنها أن تثير الرجل كأشد ما تكون الإثارة، خلوّ وجهها من التعبير كان يدع الرجل يراها وفقاً لأهوائه ونزواته، أكانت هذه النزوات تتمحور حول السادية، الحسية، أو الخطر. وكان كلّ رجل يلتقي بها أو يشاهدها على الشاشنة، يستغرق في خيالاتٍ متصلة عنها. فعل الأثر مغفوله مع النساء أيضاً؛ فقد كانت تُظهر خصائص «الجنس دون أن يكون لها جنس». تبعاً لتعبير أحد الكتاب. لكن هذه المسافة ما بينها وبين نفسها أضفت عليها بروداً (جفافة) معيّناً، أكان على الشاشنة أو على المستوى الشخصي. كانت مثل شيءٍ جميل، شيءٍ يثير الهوس به ويستبدّ هو وحده دون غيره بالرغبة وتُعجّب به بالطريقة التي تُعجّب بعملٍ فني.

الفَيْش أو البَدْ هو غرضٌ أو شيء يولد استجابةً عاطفيةً ويجعلنا ننفض

تشاركه منزله ثبة  
زوجة. لكنه في تلك  
الأثناء، واعتماداً على  
موهبة فتيّة رائعة، قام  
برأفة نهجت تمثال

من العاج النحتي  
البياض. جعله مُخجلاً  
إلى النفس أكثر من  
أني امرأة على وجه  
البسيطة، ووقع في  
حب إبداعه الخالص.  
تتمتع التمثال بكلّ  
مظاهر الفتاة

الحقيقية، حيث أنّه  
بدا حيّاً، ويريد  
التحرك، إن لم ننعنا  
أخياء من قول ذلك.

كانت تحفته نخفي  
بذكاء بالغ أنّها تحفة.  
حدّق بيجمايون  
بمتعجب، وبرز في  
قلبه حبّ شعوف  
لهذه الصورة ذات  
الشكل البشري.  
كثيراً ما مرّ يده  
على التحفة،

متحسناً إياها ليرى  
فيما إذا كانت من  
اللحم أو العاج، ومع  
ذلك فانه لم يكن  
ليعترف أنّها كانت  
بأكملها من العاج.  
كان يقتل التمثال،

الحياة فيه. بما أنه غرض فإننا نستطيع أن نتخيل أي شيء يصده. إن معظم الناس متقبلو المزاج، معقدون، وتحكمهم ردات فعلهم بشكل كبير بحيث لا نستطيع أن نراهم كأشياء نستطيع الهوس والولع بها (لا نستطيع أن نضفي عليها بعداً فثيتياً). قوة النجم المستبد بالشهوة (كفتش) تأتي من القدرة على أن يصبح غرضاً أو شيئاً، وليس أي غرض وأما غرض تتعلق به تعلقاً شديداً ويستبد لوحده بإعجابنا وهوسنا، غرض يحفر تخيلاً ونزوات عذبة. التجوم الفثيتيون (المستبدون بالشهوة) هم مثال الكمال، كتمثال إلى أو إلهة يونانية. الأثر يكون مذهلاً ومعوياً. شرطه الأساسي هو البعد عن الذات المسافة الفاصلة ما بين الشخص ونفسه. إذا كنت ترى نفسك كغرض، فسيرك الآخرون كذلك. مظهر أثيري وشبيه بالأحلام سوف يعزز الأثر.

أنت شاشة بيضاء. اطفئ عبر الحياة دون التزامات أو عهود ولسوف يرغب الناس بالاستيلاء عليك والاستغراق فيك والتهامك. من بين جميع أعضاء جسمك التي تسترعي انتباهاً هوسياً (فثيتياً)، فإن أقواها هو الوجه؛ لذا تعلم أن تُدَوِّن وجهك كأداة موسيقية، جاعلاً إياه يشع بغموض ساحر للتأثير في الآخرين. ونظراً لأنك ستضطر إلى أن تبرز النجوم الآخرين أو تبرز أكثر منهم، فأنت تحتاج لأن تطوّر أسلوباً يتسم بلفت الانتباه. كانت ديتريش ممارسة فذة لهذا الفن، أسلوبها كان أنيقاً بما فيه الكفاية حتى يُبهر، غريباً بما فيه الكفاية حتى يستعبد ويأسر. تذكر، صورتك وحضورك الخاصين هما مواد تستطيع التحكم بها. الإحساس بأنك منخرط بهذه النوع من اللعب سيجعل الناس يرونك على أنك متفوق وأسمى منزلة، وأنتك جدير بالتقليد.

كان لديها هكذا طريقة طبيعية في المشي والقعود ... هكذا اقتصاد بالإيماءات، بحيث أصبحت تستحوذ على الانتباه كمودجيلياني (الرسام والنحات الإيطالي)... كان لديها خاصية النجومية الأساسية والأولى: كان بإمكانها أن تكون مهيبة وفخمة من خلال عدم فعلها لأي شيء.

- الممثلة البرليزية ليلي دارفاس في معرض حديثها عن مارلين ديتريش

ويتخيل أن التمثال يرد له القبلية، ويحدث إليه ويعاقبه، وضرباً بأنه كان يشعر بأصابعه تغوص في الأوصال التي يلمسها، لذا فقد كان يخشى من أن تظهر كدمات حيث كان يضغط اللحم. في بعض الأحيان كان يخالطه مضرباً، وفي أحيان أخرى كان يجلب له هدايا من النوع الذي تستمتع به الفتيات... كان يلمس التمثال بأثواب النساء، ويضع الحوام في أصابعه، وقلاذات طويلة حول عنقه.... كل هذه الخفايا أصبحت أيضاً جزءاً من الصورة، التي لم تكن أفعالاً جمالاً بدونها. وضع ييجمالين التحفة بعدئذ على أريكته مغطاة بأقمشة أرجوانية، وأمسد رأسها على وسادات ناعمة كي يرتاح، كما لو أنه كان

## النجم الأسطوري

تقدروها أن تقدروها،

ودعها رقيقة سريره.

• مهرجان فينوس،

الذي لا يحتفل بغيره

يمثل هكذا أمة في

كل قبرص. كان

يجري عندئذ،

والبقرات الصغيرة،

ذوات القرون المعقوفة

والطليحة بالذهب من

أجل المناسبة. كانت

تتساقط عند المذبح

بينما كان الفأس

يدق أعناقهم التلجئة

البياض. كان الدخان

يتصاعد من البحور

عندما كان

بجمالين واقفاً عند

المذبح، بعد أن قدم

قربانه، وهو يصلي

بخشوع، قائلاً: «إذا

كنتم أيها الآلهة

قادرين على وهب

كل الأشياء، فإن

أدعوا أن تكون

زوجتي» - لم يجز

على القول: «العذراء

العاجية» بل انتهى

بقوله: «واحدة مثل

العذراء العاجية». إلا

أن فينوس الشفراء،

التي كانت حاضرة

شخصياً في عيدها،

في 2 تموز من عام 1960، قبل عدة أسابيع من مؤتمر تلك السنة القومي الديمقراطي، أعلن الرئيس السابق هاري ترومان على الملأ أن جون إف كينيدي - الذي كان قد حصل على دعم عددٍ كافٍ من المدعويين لكي يتم اختياره كمرشح حزبه للرئاسة - كان غزواً وقليل الخبرة جداً بالنسبة لهذا المنصب. استجابة كينيدي كانت مذهلة: دعا إلى مؤتمر صحفي بُثَّ على الهواء مباشرة وفي كل أرجاء الأمة، في 4 حزيران. أبرزت درامية المؤتمر من خلال واقع أنه كان في إجازة، ولذلك فلم يره أو يتصل به أي شخص إلى أن أن أوان الحدث نفسه. عندها، في الموعد المقرر، دخل كينيدي غرفة المؤتمر بخطئ واسعة كعمدة يدخل مدينة دودج. بدأ بذكر أنه كان قد خاض في جميع الانتخابات الخاصة باختيار مرشحين للرئاسة عن حزبه، بكلفةٍ معتبرة من المال والجهد، وأنه قد هزم خصومه على نحوٍ عادلٍ وقاطع. فمن يكون ترومان حتى يدور حول العمئية الديمقراطية؟ «هذا البلد بلدٌ فتي»، مضى كينيدي في حديثه، وأصبح صوته أكثر ارتفاعاً، «أوجذ من قبل رجالٍ يافعين ... ولا يزال فتي القلب... العالم متغير، الأساليب القديمة لن تجدي نفعاً، ... حان الوقت من أجل جيلٍ جديدٍ من القادة يكون بمستوى المشكلات الجديدة والفرص الجديدة.» حتى أعداء كينيدي وافقوا على أنَّ خطابه ذلك اليوم كان محرّكاً للمشاعر. أدار تحدّي ترومان رأساً على عقب: المشكلة لم تكن قلة خبرته وإنما احتكار الجيل القديم للسلطة. كان أسلوبه بنفس بلاغة كلماته، فأدأه استدعى إلى الذهن أفلاماً من تلك الحقبة - ألان لاد في شان وهو يواجه أصحاب مربى الماشية الفاسدين الأكبر سناً، أو جيمس دين في ثورة بلا قضيّة. كان كينيدي يشابه دين حتى، وخاصةً بسماء الاستقلالية والتحفّظ الهادئ.

بعد عدة أشهر، بعد أن تمت الموافقة عليه كمرشح الديمقراطي، اتخذ كينيدي وضعية القتال ضد خصمه الجمهوري، ريتشارد نيكسون. كان نيكسون حادّ الذهن؛ وعلم الإجابات اللازمة للأسئلة التي كانت ستطرح وحاوّر باعتدال بالنفس، وهو يورد إحصاءاتٍ لإنجازات إدارة أيزنهاور، التي خدم فيها كنائب رئيس. لكن تحت أضواء الكاميرات، على شاشات الأيض والأسود، فقد كانت صورته كالأشباح - ذقنه التي كانت تحتاج إلى حلاقةٍ

أخرى في المساء (لسرعة نموها وكثافتها) كانت مغصاة بالبودرة، آناز من العرق كانت على حاجبيه وحديه، كان وجهه ينضج بالتعب وعينه تظفران وتنظران في كل الاتجاهات، وجسده متصلباً. ما الذي كان يقلقه لهذه الدرجة؟ التباين بينه وبين كينيدي كان مرّوعاً. كم كان حرّ بنيكسون أن ينظر إلى خصمه كينيدي الذي نظر في عيون جمهوره مباشرة وخاطبهم في غرف نومهم كما لم يفعل أيّ سياسي من قبل. إذا تكلم نيكسون بلغة الأرقام والتفاصيل، فإن كينيدي تكلم عن الحرية، عن بناء مجتمع جديد، عن استعادة روح أمريكا الطليعية والريادية. أسلوبه كان صادقاً وتوكيدياً. لم تكن كلماته محدّدة، لكنّه جعل مستمعيه يتخيّلون مستقبلاً باهراً.

في اليوم التالي للمناظرة، حلّقت أسهم كينيدي في استطلاعات الرأي بطريقة عجائبيّة، وحشما ذهب كانت تستقبله حشود الفتيات بهتافات الاستحسان والتهليل وهنّ يقفرن ويصرخن. زوجته الجميلة جاكى كينيدي كانت بجانبه، لقد كان أميراً ديمقراطياً إن جاز التعبير. الآن أصبحت ظهوراته المنفردة عبارة عن أحداث. انشجبت رئيساً في تلك الدورة الانتخابية، وكان خطاب التولية الذي قام به - الذي بُثّ أيضاً على التلفزيون - محرّكاً للمشاعر. كان يوماً شتوياً وبارداً. في الحلفيّة جلس آيزنهاور متكوراً بمعطف ووشاح، وقد بدا مسنّاً ومهزوماً. لكنّ كينيدي وقف حاسر الرأس ودون معطف ليخاطب الأمة: «لا أعتقد أنّ أيّ واحدٍ منا على استعداد لتبادل المواقع مع أيّ شعب أو أيّ جيلٍ آخر. الطاقة، الإيمان، التفاني الذين نستحضرهم في هذا المسعى ستنتير بلدنا وكل الذين يخدموه - ووهج تلك النار يستطيع بحق أن ينير العالم.»

عبر الشهور التي تلت، قام كينيدي بمؤتمرات صحفية لا تُعد ولا تُحصى أمام كاميرات التلفزة، الأمر الذي لم يجرؤ على فعله أيّ رئيس سابق. لم يكن خائفاً في مواجهة وابل العدسات والأسئلة، بل تحدّث ببرودة أعصاب وبقليل من السخرية. ما الذي كان يدور خلف تلك العينين وتلك الابتسامة؟ أراد الناس معرفة المزيد عنه. أغاظت المجلّات قراءها بالمعلومات - صور لكينيدي مع زوجته وأطفاله، أو وهو يلعب كرة القدم على مرج البيت الأبيض، خلقت المقابلات الإحساس بأنّه رجلٌ كترس نفسه لأسرته، وبأنّه، على الرّغم من ذلك، رجلٌ يختلط مع النجوم الساحرين كندّ لهم. انصهرت

فهبت مغرى الصلاة وكأشارته إلى أنّ الآلهة كانت مضبوغة على النّكرم والرقعة، فإنّ النار اشتعلت ثلاثاً، مظفّة لساناً من النار عبر الهواء. عندما عاد بيجماليون إلى بيته فقد توجّه مباشرة إلى تمثال

الثقاة التي أحبّت، انحنى فوق الأريكة، وقبلها. بدت دافئة. وضع شفتيه عليها ثانية، ولمس ثديها بيديه - فقد العلاج قساوته لدى لمسّه وأصبح طريّاً.

- أوفيد، التحول، ترجمة ماريج. إيس

جلب جون إف كينيدي إلى الأخبار المنفردة والصحافة المنصورة المكونين الأكثر نفسياً في عالم الأفلام: صفة النجوىة والقصّة الأسطورية. مع الشكل الملائم للعرض على

التلفزيون، مهارات  
تقديم النفس،  
الفانتازيات البطولية،  
والذكاء الإبداعي،  
فإن كينيدي كان  
جاهزاً بألغة لإظهار  
شخصية تافيزيوية  
مهمة. أخذ من غير  
إذن لغة ومواضيع  
ثقافة الجماهير،  
وخاصة من هوليوود،  
ونقلها إلى الأخبار.  
من خلال هذه  
الاستراتيجية فقد

جعل الأخبار أشبه  
بالأحلام والأفلام -  
والأخيرة هي حق  
تمثل فيه الصور  
السيناريوهات التي  
تسجم مع أعظم  
أنايق المشاهد... لم  
يظهر أبداً في فيلم  
حقيقي، لكنه  
بالأحرى حول جهاز  
التلفزيون إلى شاشة  
السينما الخاصة به،  
فأصبح أعظم نجم  
سينمائي في القرن  
العشرين.

- جون هلمان، هوس  
كينيدي: أسطورة

جميع الصور في بوتقة واحدة - سباق الفضاء، وكالة السلام، مواجهة  
كينيدي لل سوفيت بشجاعة أثناء أزمة الصواريخ الكوبية، تماماً كما كان قد  
واجه ترومان.

بعد اغتيال كينيدي، قالت جاك في مقابلة أنه كان يستمع قبل ذهابه  
إلى النوم إلى مسرحيات برودواي الموسيقية، والمسرحية المنقصة بالنسبة إليه  
كانت كاميلوت، وبالتحديد المقطع الذي يقول: «لا تدع للنسيان/ أنه كان  
هنالك ذات مرة مكان/ للحظة قصيرة ساطعة/ كان ذلك المكان يُعرف  
باسم كاميلوت. سيكون هنالك مجدداً رؤساء عظماء، قالت جاك، لكن  
لن يكون هنالك أبداً «كاميلوت آخر». بدا أن اسم «كاميلوت» قد تشبث  
بالأذهان، جاعلاً من الألف اليوم التي قضاها كينيدي في المكتب ترناً  
كالأسطورة.

إغواء كينيدي للشعب الأمريكي كان مُتقنًا ومدروسًا. هذا الإغواء  
غلب عليه أيضاً الطابع الهوليوودي أكثر من الوائشني، الأمر الذي لم يكن  
ليفاجئ: فوالد كينيدي، جوزيف، كان منتج أفلام ذات مرة، وكينيدي  
نفسه كان قد أمضى بعض الوقت في هوليوود، وهو يعاشر الممثلين دون  
كلفة محاولاً أن يتصور ما الذي جعلهم نجومًا. افتتن بشكل خاص بكل  
من، غاري كوبر، مونتميري كليفت، وكاري غرانت؛ وغالباً ما كان يتصل  
بغرانت طلباً للنصيحة.

هوليوود كانت قد وجدت طريقة لتوحيد البلد بأكمله حول مواضيع،  
أو أساطير معينة - غالباً الأسطورة الأمريكية العظيمة عن الغرب. جسد  
النجوم العظام أنماطاً خرافية (أسطورية): جون واين جسد البطريق، كليفت  
الثائر البروميثيوسي (نسبة إلى بروميتيوس الذي سرق النار من السماء وعلم  
البشر استعمالها: المرحم)، جيمي ستوارت البطل النبيل، مارلين مونرو  
الحورية. هؤلاء لم يكونوا مجرد بشر فاني وأما آلهة وإلهات تتمحور  
حولهم الأحلام والخيالات. كانت كل أفعال وحركات كينيدي قد أُطرت  
بأعراف هوليوود وأُقرغت في قوالبها. لم يتجادل مع خصومه، وإنما واجههم  
بطريقة دراماتيكية (مسرحية). كان يتخذ وضعيات (أي يقف أو يجلس



بطريقة معينة للفت النظر وبطرق تسحر الناظر - أكان مع زوجته، مع أطفاله، أم لوحده على المنصة. كان يستنسخ التعابير الوجهية، الحضور، تعبيراً أو صانع برامين. لم يناقش تفاصيل السياسة ولكنه كان يصبح فصيحاً حيال المواضيع الأسطورية الكبرى، من النوع الذي من شأنه أن يوحد أمة منقسمة. وكل هذا كان مُعدّاً للتلفزيون، فكينيدي وُجِدَ في المقام الأول كصورة على التلفاز. تلك الصورة لازمت أحلامنا. حرك كينيدي قبل اغتياله بوقتٍ غير قليل أحلاماً عن براءة أمريكا الضائعة من خلال ندائه لاستنهاض الروح الريدية، وتجلّى ندائه هذا من خلال ما يعرف بانتخم الجديد (وهو برنامج تشريعي قُدِّم في عهد الرئيس كينيدي ويتضمن تشريعات اجتماعية واقتصادية وقوانين الإسكان والحد الأدنى من الأجور وإنشاء وكالة السلام: المترجم).

من بين جميع أنماط الشخصية، لربما يكون النجم الأسطوري هو الأقوى على الإطلاق. ينقسم الناس وفقاً لجميع الفئات المدركة بشكلٍ واعٍ - العرق، الجنس، الطبقة، الدين، التوجه السياسي. لذا فإنه من المستحيل أن نحرز السلطة على نطاقٍ واسع، أو أن نفوز بالانتخابات، من خلال الاعتماد على إدراكٍ واعٍ؛ فمناشدة أي فئة بعينها لن تؤدي سوى إلى إقصاء أخرى. لكن في اللاوعي فهناك الكثير مما نشترك به. كلنا فانون، كلنا نعلم الخوف، كلنا قد وُسمنا بوسمة أباثنا وشخصياتهم؛ ولا شيء ينشأ ويستحضر هذه التجربة المشتركة أكثر من الأسطورة. أنماط الأسطورة - التي تلد نتيجة الصراع ما بين مشاعر العجز من جهة والتعطش للخلود من جهة أخرى - تكون مطبوعة في أعماق ذهن كل واحدٍ فينا.

النجوم الأسطوريون هم رموز أسطورة وقد بُعثَ فيها (في الرموز) الحياة. لكي تتحلل قواهم، فعليك أولاً أن تدرس حضورهم الجسماني - كيف يبتون أسلوباً مميزاً، وكيف يكونون باردي الأعصاب ويأسرون الأبصار. ومن ثم عليك أن تتحلل وضعة (وقمة) الشخصية الأسطورية: التأثير، البطوريك الحكيم، المغامر. (وضعة النجم الذي اتخذ أحد هذه الؤوقات الأسطورية قد تقي بالمطلوب.) اجعل هذه الصلات خفية؛ فلا يجب أبداً أن تكون واضحة بالنسبة للعقل الواعي. كلماتك وأفعالك يجب أن تستدعي تأويلات أبعد من مظهرها السطحي؛ يجب أن تبدو أنك تتعامل

جون إف كينيدي  
الأمريكية

نكتنا قد رأينا أن  
تاريخ النجوم، إذا  
اعتبرناه كظاهرة  
إجمالية، يكرر، بما  
يتناسب مع مداه  
وحجمه، تاريخ  
الآلهة. فأمام الآلهة  
(أمام النجوم) فإن  
الكون الأسطوري  
(الشاشة) كان  
مأهولاً بالأسباح أو  
الطيف المحيية  
بسحر وفنة القرنين  
عند الآلهة (البدل  
عند النجم).

• عدة من هذه  
التجليات قد اتخذت  
بالتدريج هيئة وقواماً،  
اتخذت شكلاً  
وتعشمت وأزهرت  
تصبح آلهة  
والإهات. وبينما  
كانت بعض آلهة  
الهيكل الرئيسية تقوم  
بتحويل نفسها إلى  
آلهة الخلاص  
الأبطال، فإن  
الإلهات - النجمات

يقمن بأنسة أنفسهن  
ليصبحن وسيطات  
جند ما بين عالم  
الأحلام الخيالي وبين  
حياة الرجل اليوميّة  
على الأرض... •  
أبطال الأفلام...

هم، وبطريقة هزيلة،  
أبطال أسطوريون من  
ناحية أنهم يصبحون  
ذوي صفات أسمي  
من صفات البشر.  
النجم هو ممثل/ة  
يتشرب بعضاً من

الجوهر البطوني  
ليُفعل/ة الفيلم - أي

الجوهر السماوي  
والأسطوري - والذي  
بغني بدوره هذه  
المادة أو الجوهر من  
خلال مساهمته/ها  
الخاصة. عندما نتكلّم  
عن أسطورة النجم،  
فإنّ أوّل شيءٍ نعيه  
هو عمليّة التأليه التي  
يخضع لها الممثل،  
وهي العمليّة التي  
تعلّمه مبدود  
الجماهير.

- إدجار مورين،  
النجوم. ترجمة  
ريشارد هاورد

ليس مع قضايا محدّدة وأساسية وتفصيل وتما مع قضايا حياة وموت، حب  
وكره، سلطان وفوضى. خصصك، على نحو مشابه، يجب أن يُوطّر ليس  
كمجرد عدوّ لأسباب تتصل بالأيديولوجيا أو المناقشة وإنما كذنب ووعيد  
وشيطان. الناس سريعو التأثير جدّاً بالأسطورة، لذا فاجعل نفسك بطل دراما  
عظيمة. واحتفظ بمسافتك - دع الناس يتماهون معك دون أن يكونون  
قادرين على لمسك. هم يستطيعون فقط أن يشاهدوا ويحلموا.

حياة جاك كانت على علاقةٍ بالخرافة، السحر، الأسطورة،  
القصص البطوليّة، والرواية، أكثر ممّا كانت مع النظريّات والعُلوم  
السياسيّة.

- جاك كيندي، بعد أسبوع من وفاة جون كيندي

## المفاتيح إلى الشخصية

الإغواء هو نوع من الإغواء الذي يسعى لأن يتجاوز الوعي، وأن  
يحرك العقل اللاواعي بدلاً من ذلك. السبب من وراء ذلك بسيط: نحن  
محاطون كثيراً بالخوافز التي تتنافس لنيل انتباهنا، وتُعطّرنا برسائل واضحة،  
وبالناس المتلاعبين والسياسيين بشكلٍ علني وصريح، والذين نادراً ما تُسخر  
أو تُخدع بهم. لقد أصبحنا بشكلٍ متزايد أكثر تشكيكاً بنبل الدوافع  
الإنسانيّة وغيريّة. حاول أن تقنع شخصاً من خلال مخاطبة وعيه، من  
خلال قول ما تريد بصراحة ومن دون تحفّظ، من خلال كشف كل  
أوراقك، وعلى ماذا تأمل أن تحصل؟ أنت مجرد إزعاجٍ آخر يجب تجاهله.

لكي تتحاشى هذا المصير عليك أن تتعلّم فن الإيحاء، أي فن الوصول  
إلى اللاوعي. التعبير الأكثر إفصاحاً عن اللاوعي هو الحلم، الذي يتصل  
بطريقة معقّدة بالأسطورة؛ عندما نستيقظ من حلم، فإنّه غالباً ما تلازمنا  
صوره ورسائله الملتبسة. تشكّل الأحلام هاجساً لنا وتستبد بأفكارنا لأنّها  
تمزج الحقيقي مع غير الحقيقي. هي مليئة بالأشخاص الحقيقيين، وغالباً ما  
تتعامل مع أوضاع حقيقية، ومع ذلك فهي غير عقلانيّة بطريقة ساذجة، حيث

تدفع بالحقائق إلى أقاصي الإثارة والتشويق. إذا كان كل شيء في الحنم حقيقياً، فلن يكون له قوة علينا؛ إذا كان كل شيء غير حقيقي، فسنشعر بأننا أقل تعلقاً وانشغالاً بمسراته ومخاوفه. صهره للعنصرين (الحقيقي وغير الحقيقي) هو ما يجعله يتأبنا ويضارنا. هذا ما أطلق عليه فرويد اسم «الخارق للطبيعة»: شيء يبدو غريباً ومألوفاً في آن معاً.

نحن نخبر أحياناً الخارق للطبيعة في حياة البقطة - في الديجافو (وهو شعور المرء بأنه قد اختبر تجربة ما من قبل بالرغم من أنه في الحقيقة يختبر هذه التجربة للمرة الأولى: المترجم)، مصادفة عجابية، حدث غريب يعيد إلى الذهن تجربة من الطفولة. بإمكان الناس أن يكون لهم تأثير مشابه. الإيماءات، الكلمات، وجود رجال مثل كينيدي وأندي وارهون، على سبيل المثال، يستندون ما هو حقيقي وما هو غير حقيقي على حد سواء: قد لا ندرك هذا (وكيف يمكننا حقاً؟)، لكنهم مثل رموز الأحلام وشخصياتهم، بالنسبة لنا. لديهم خصائص تُرسيهم في الواقع - إخلاصهم، مرحهم، شهواتهم - لكن في نفس الوقت فإن تحفظهم (عدم إبدائهم اهتماماً أو عطفاً)، تشامخهم، وخاصيتهم التي تكاد تكون سريرية (غير مألوقة وعجبية بحيث تبدو أنها لا تنتمي للواقع) تجعلهم يبدوون كشيء يخرج من عالم الأفلام.

لهذه الأتمات أثر استحواذي ومستبد على الناس. سواء على المستوى العام أم الخاص، فهم يُغفوننا ويجعلوننا نرغب بتملكهم من كلتا الناحيتين الجسدية والنفسية. لكننا كيف يمكن أن نمتلك شخصاً من عالم الأحلام، أو نغماً سينمائياً أو سياسياً، أو حتى واحداً من فائتي وساحري الحياة الحقيقية، مثل وارهول، الذين قد يعبرون مساراتنا؟ نصبح مهوسين بهم كوننا غير قادرين على الحصول عليهم - هم يتأبنا أفكارنا، أحلامنا وتخيلاتنا. نحن نقلدهم باللاوعي. عالم النفس ساندور فيرنتزي يستي هذه الظاهرة بـ «بتي قيم الغيرة»: شخص آخر يصبح جزءاً من الأنا الخاص بنا، نحن ندمج شخصه في نفسنا بحيث يصبح مبدأ هادياً. تلك هي القوة الإغوائية الغادرة للنجم، قوة تستطيع انتحالها من خلال تحويل نفسك إلى شيفرة، أي إلى مزيج من الحقيقي وغير الحقيقي. معظم الناس عاديون ومبتذلون وتافهون

العمر: 22، الجنس: أنثى، الجنسية: بريطانية، المهنة: طالبة طب «ديانا دوربين» أصبحت معبودتي السينمائية الأولى والوحيدة. أردت أن أشبهها قدر الإمكان، بكل من سلوكي وثيابي. كلما كنت بصدد جلب ثوب جديد، فأني كنت أبحث في مجموعتي عن صورة جميلة على نحو خاص لديانا وأطلب ثوباً مشابهاً للذي ترتديه. كنت أسترش شعري بحيث يصبح شيئاً بشعرها قدر استطاعتي. إذا وجدت نفسي في أنني موقف مزعج أو مثير فأني كنت أتساءل عما كانت ديانا تفعل وأعدت ردود فعلي الخاصة تبعاً لذلك... •

العمر: 26، الجنس: الأنثى، الجنسية: البريطانية. «لقد وقعت مرة واحدة فقط في حب ممثل سينمائي.

على نحو ميثوس منه؛ وهذا شيء مغرّق في كونه حقيقياً. ما تحتاج لأن تفعله هو أن تجعل نفسك أثيراً أو بالغ الأثرة. كلماتك وأفعالك يجب أن تنبع من لاوعيك - أن تكون فضفاضة بدرجة معينة. يجب أن تُعْجِم قليلاً، ثم تكشف بين الحين والآخر عن سمّة في شخصك ممّا يجعل الناس يتساءلون عما إذا كانوا يعرفونك حقّ المعرفة.

النجم هو إبداع من إبداعات السينما المعاصرة. هذا ليس مفاجئاً؛ الفيلم يعيد خلق عالم الأحلام. نحن نشاهد الفيلم في الظلام، ونحن نصف نائمين. الصور حقيقية بما فيه الكفاية، وتصور بدرجات متفاوتة مواقف واقعية، لكنها إسقاطات، أضواء مترجحة، صور - نعلم أنها ليست حقيقية. كما لو كنّا نشاهد حلم شخص آخر. لقد كانت السينما، وليس المسرح، من خلقت النجم.

على خشبة المسرح، فإنّ الممثلين يكونون بعيدين وضائعين بين الحشود، وحقيقتين أكثر من اللازم نتيجة تواجدهم جسدياً. الأمر الذي مكّن السينما من تصنيع النجم وتشكيله هو اللقطات السينمائية المأخوذة عن قرب، والتي تفصل الممثلين بشكل مفاجئ عن السياق والبيئة المحيطة، ممّا يملأ ذهنك بصورتهم. اللقطات المأخوذة عن قرب تبدو أنها لا تكشف الشيء الكثير عن الشخصيات التي يلعبونها وإنما عنهم أنفسهم. نستطيع أن نلمح شيئاً عن جريتنا جاربو نفسها عندما ننظر عن كثب إلى وجهها. إياك أن تنسى هذا وأنت تشكّل نفسك كنجم. أولاً، يجب أن يكون لديك حضور عريض كهذا يخوّلك من أن تملأ عقل المستهدف بنفس الطريقة التي تملأ بها اللفظة المأخوذة عن قرب الشاشة. عليك أن تتحلّى بأسلوب أو حضور يجعلك تبرز وتنفوّق على أيّ واحد آخر. كن غامضاً وشبهها بالحلم، لكن دون أن تكون بعيداً أو غائباً - أنت لا تريد الناس أن يكونوا غير قادرين على التركيز عليك أو تذكرك. يجب أن يروك في عقولهم عندما لا تكون أمامهم.

ثانياً، ثمّ وجهاً غامضاً وخالياً من التعبير، فهو النقطة التي تشعّ نجومية. هذا يسمح للناس بأن يقرؤوا فيك أيّ شيء يريدون، وأن يتخيّلوا بأنهم يستطيعون أن يروا شخصيتك، بل وحتى روحك. بدلاً من أن يشير لأمرجة عندما تصادف أشعة العين شيئاً صافياً وحسن الصقل - أكان حديثاً مصقولاً

لقد كان كورنارد  
قائدت. جاذبيته  
المغناطيسية  
وشخصيته ثالثاً مثير.  
صوته وإيماءاته  
سحروني. كرهته،  
خفت منه، أحبته.  
عندما مات فقد بدا  
بالنسبة إليّ أنّ جزءاً  
حيوياً من ذاكرتي قد  
مات أيضاً، وأنّ عالم  
أحلامي قد أصبح  
ضحلاً.»

- جاي. بي. ماير،  
السينما الترفيهية  
وجمهورها

الإنسان البدائي  
يتجمل أوثاناً من  
الحشب والخجر؛ أمّا  
الإنسان المتحضّر  
فأوثاناً من اللحم  
والدم.

- جورج برنارد شو

وعواطف، بدلاً من أن يُسرف ويسف في التعبير عن العواطف، فإنّ النجم يستدعي التفسيرات والتأويلات. تلك كانت القوة الاستحواذية في وجه جاريو أو دترينش، أو حتى كينيدي الذي شكّل تعبيراته وصاغها على غرار تلك التي عند جايمس دين.

يكون الشخص المحي ديناميكياً ومتغيراً بينما يكون الشيء أو الصورة هامداً ومنفعلاً، لكنه يحفر تخيلاتنا من خلال سببته. يستطيع الشخص أن يظهر بتلك القوة من خلال أن يصبح نوعاً من الشيء أو الغرض. دجال القرن الثامن عشر العظيم الكونت سان - جرمان كان من نواح عديدة مشروع نجم. كان يظهر بشكل مفاجئ في أحد البلدات - لم يكن أحد يعلم من أين أتى - وكان يتكلم بلغات عديدة، لكن لهجته لم تكن تنتمي لبلد بعينه. ولم يكن واضحاً كم كان عمره - من الجلي أنّه ليس شاباً، لكن وجهه كان يتمتع بضياء ينم عن الصحة. كان الكونت يخرج في الليل فقط. كان دائماً يتشج بالسواد، ويرتدي مجوهرات مذهلة. شكل وصوله إلى بلاط لويس الخامس عشر حدثاً مثيراً على الفور، فقد كان يرشح بالثروة، لكن لم يكن أحد يعلم ما مصدرها. جعل الملك ومدام بومبادور يؤمنان بأنّ لديه قوى خارقة، من ضمنها القدرة على تحويل المواد البخرية إلى ذهب (هبة حجر الفلاسفة)، لكنه لم يقم بأيّ ادعاءات عظيمة عن نفسه؛ كان كله إبحاءً بإيحاء. لم يقل أبداً نعم أو لا، فقط ربما. كان يجلس على العشاء لكن لم يره أحد قط وهو يأكل. أعطى ذات مرة اندام بومبادور هدية من الحلوى في صندوق تغير ألوانه وملامحه تبعاً للطريقة التي تحمله بها؛ قالت أنّ هذا الشيء الخلاب ذكرها بالكونت نفسه. لم يكن أحد قد رأى قط لوحات أغرب من اللوحات التي كان يرسمها الكونت - الألوان كانت جذاً نابضة بالحياة لدرجة أنّه عندما كان يرسم الجواهر، فإنّ الناس كانوا يعتقدون بأنّها حقيقية. استقتل الرسّامون ليعرفوا أسرارها لكنه لم يكشفها قط. كان يغادر البلدة كما دخلها، بشكل هاديّ ومفاجئ. لم يبارح أبداً ذهن كازانوفّا - الذي كان أكبر معجبيه - مذ التقاه. عندما توفي فلم يصدق أحد هذا؛ بعد مضيّ سنين وعقود بل وقرن على وفاته، فقد كان الناس لا

أمر زجاجاً أم ماء، حجراً زرقاً، أو أتى مادة أخرى لحاجة ووضاعة ومتشعبة بالرونق، التآلق، والتألق... فإنّ أشعة العين تلك تنعكس عائدة، والمُشاهد عندئذ يرى نفسه ويحصل على رؤية عيانية لشخصه بالذات. هذا ما تراه عندما تنظر إلى المرأة؛ في ذلك الموقف أنت تكون كما لو أنك تنظر إلى نفسك من خلال عيني شخص آخر.

- ابن حزم، طوق الحمام: بحث في فن وممارسة الحب عند العرب، ترجمة أي. جاي. أرييري

إنّ المجموعة الوحيدة المنهته من الإغواء الجماعي التي أنتجتها العصور الحديثة [هي] جماعة نجوم الأعلام أو مبيودي الشاشة... لقد كانوا

يزالون متأكدين من أنه يخبئ في مكان ما. شخص يمثل قواه لا يموت أبداً. تمتع الكونت بكل مواصفات النجم. كل ما يتعلق به كان غامضاً وعرضةً للتفسير. برز من بين الحشد كونه كان استثنائياً ونبضاً بالحياة. اعتقد الناس بأنه لا يموت، تماماً كالنجم الذي لا يبدو أنه يعتر أو يتلاشى. كلماته كانت كحضوره - ساحرة، متنوعة، غريبة، وذات معنى غير واضح. هكذا هي القوة التي تستطيع نيلها من خلال تحويل نفسك إلى شيء متألق. شكّل أندي وار هول أيضاً هاجساً لكل من عرفه. كان لديه أسلوب مميز - ذلك الشعر المستعار الفضي - ووجهه كان خالياً من التعبير وغامضاً. لم يعرف الناس أبداً بما كان يفكر؛ فقد كان كلوحاته مجرد سطح. إن وار هول وسان - جرمان يذكرّونا من خلال طبيعة حضورهم بالملاحظات العظيمة من القرن السابع عشر والتي تعتمد تقنيّة الأبعاد الثلاثية، أو بصور إم سي إيشر - مزيجات ساحرة من الواقعيّة والاستحالة، والتي تجعل الناس يتساءلون بتعجب عما إذا كانوا حقيقيين أو من محض الخيال.

ينبغي للنجم أن يبرز، وهذا قد يستلزم ميلاً معيناً إلى الدراما، من النوع الذي كانت ديتريش تظهره عندما تحضر إلى الحفلات. ولو أنه في بعض الأحيان يمكن خلق أثر أكثر ملازمةً للذهن وشبيه بالحلم من خلال لمساة خفيّة: الطريقة التي تدخّن بها السجّارة، تغيّر في مقام الصوت أو ارتفاعه، طريقة في المشي. إنّ الأشياء الصغيرة في أغلب الأحيان هي ما يجذب الناس ويثير اهتمامهم بشكل كبير، وتجعلهم يقلّدونك - خصلة الشعر فوق عين فيرونیکا لايك اليميني، صوت كاري غرانت، ابتسامة كينيدي الساخرة. بالرغم من أنّ هذه الفوارق الدقيقة لا تكاد تُسجّل في العقل الظاهر، إلّا أنّها يمكن أن تكون في اللاوعي يمثل جاذبيّة شيء ذي شكل ملفّ للنظر أو لون أخاذ. في اللاوعي فإنّنا ننجذب على نحو غريب للأشياء التي ليس لها معنى سوى مظهرها الساحر.

النجوم يجعلوننا نرغب بمعرفة المزيد عنهم. عليك أن تتعلّم كيف تثير فضول الناس من خلال أن تدعهم يلمحون شيئاً من حياتك الخاصّة، شيئاً يبدو أنّه يكشف عنصراً أو جانباً من شخصيتك. دعهم يتخيّلون ويتصوّنون. الشّمة التي غالباً ما تطلق هذا التفاعل هي مسحة من الروحانيّة

أسطورتنا الوحيدة في عصر غير قادر على توثيق أساطير أو رموز إغواء عظام بالمقارنة مع أساطير ورموز الشّيوولوجيا أو الفن. • تكمن قوّة السينما في أسطورتها. إنّما حجازتها، صورها الشّخصية، حياتيتها، أو واقعيتها، الانطباعات ذات المعنى التي تتركها - فكّنها أشياء ثابوتية. الأسطورة فقط هي القوّة، وهي قلب التصوير السينمائي يكمن الإغواء - الخاصّ بشخصيّة إغوائية شهيرة، رجل أو امرأة (لكن امرأة في المقام الأوّل) - المتصل تحديداً بقوّة الصورة السينمائية السالبة اللَّب ولكن الخارقة.. • النجمة ليست كائنات سامية أو مثالية بأيّ شكل من الأشكال: فهي مصطعة.. إنّ حضورها يحدم غاية عمر كلّ الإدراك والتعبير تحت افتتان

التي يمكنها أن تكون إغوائيةً بشكلٍ شيطانيٍّ، مثل اهتمام جايمس دين بالفلسفة الشرقيّة ومسائل السحر والتنجيم. أثرٌ من الطيبة أو سعة الصدر يمكن أن يكون لديه أثرٌ مشابه. النجوم هم مثل آلهة جبل الأولمب الذين يعيشون من أجل الحب واللهو. الأشياء التي تحتها أنت - الناس، الهوايات، الحيوانات - تكشف نوع الجمال المعنوي الذي يحب الناس أن يروه في النجم. استمر هذه الرغبة من خلال إظهارك للناس لمحبّ خاطفة عن حياتك الخاصة، القضايا التي تناضل من أجلها، الشخص الذي تربطك معه علاقة حبّ (في الوقت الراهن).

طريقة أخرى في الإغواء يتبعها النجوم تكون من خلال جعلهم إيتانا لتمثّلهم ونماهي بهم، ممّا يمنحنا إثارةً بالوكالة (بالنيابة). هذا كان ما فعله كينيدي في مؤتمره الصحفي عن ترومان: من خلال وضع نفسه موضع الشاب الذي ظلمه وأخطأ بحقه رجلٌ أكبر سنّاً، فإنه أثار صراع أجيالٍ نموذجيًّا، وجعل الشباب يتماهون به. (ساعدته شعبية ورواج شخصيّة المراهق المظلوم والمتمرد في أفلام هوليوود). المفتاح هو أن تمثّل طرازاً أو نمطاً، كما مثّل جيمي ستوارت عصاة الإنسان الأمريكي النموذجي، وكاري غرانت الأريستقراطي الصقيل. الناس الذين من فتك أو نمطك سوف ينجذبون إليك، يتمثلون بك، ويشاطرونك بهجتك أو ألمك. الجاذبيّة يجب أن تكون في اللاوعي، وتُنقَل ليس من خلال الكلمات وإنّما من خلال المواقف والطروحات. يشعر الناس الآن وأكثر من أيّ وقت مضى بالالامان، وهوياتهم في حالة تدفّق وتغيّر متواصل. ساعدهم على أن يشتوا على دور في الحياة وسوف يتقاطرون للتماهي بك. ببساطة لجعل نمطك دراماتيكيًّا، ملحوظًا، وسهل المحاكاة. القوة التي تتمتع بها في التأثير على إحساس الناس بأنفسهم في هذا الصدد هي قوّة ماهرة وعميقة.

تذكّر: كلّ شخص هو صاحب دورٍ يؤدّيه أمام الناس. الناس لا تعرف بالضبط بماذا تفكر أنت أو تشعر؛ هم يحكمون عليك من خلال مظهرك. أنت ممثّل. وأكثر الممثلين كفاءةً يتمتّعون بمسافةٍ داخلية: هم يستطيعون، مثل دبترتش، أن ينظّروا مظهرهم الفيزيائي وكأنّهم يستقبلونه من الخارج. هذه المسافة الداخلية تسحرنا. يكون النجوم مرحّين ولعويين تجاه أنفسهم، فهم

طقوسي بالفراغ، تحت وجد نظرتها وزيف انبساطها. هذه هي الكيفيّة التي تتبوّأ من خلالها مرتبة الأسطورة وتصبح محطّ طقوس ترلف وانهار جماعية. • إنّ صعود معبودي السبنا وآلهة الجماهير، كان وسببني قصّة محورية في العصور الحديثة... لا يوجد جدوى من غشّ النظر عنه كمجرد أحلام الجماهير المعبّية. إنّ لحدوث إغوائي ... • تأكد من أنّ الإغواء في عصر الجماهير لم يهد مثل ذلك الذي في... علاقات سرية خطرة أو يوميات مغوي ولا، فيما تملأ بهذا الخصوص، مثل الإغواء الموجود في الميثولوجيا القديمة، والذي من غير شكّ يحتوي على أغنى القصص بالإغواء. كان الإغواء حائراً في

دائماً يعدّلون من صورتهم، ويكتيفونها بما يتناسب وروح العصر. لا شيء يدعو للضحك أكثر من أتمودج كان يتماشى مع انموضة من عشر سنوات ولم يعد كذلك. النجوم يجب أن يجذّوا دائماً لمعانهم وبريقهم أو فليواجهوا أسوأ مصير ممكن: النسيان.

هذه العصور، أتما  
لبنى معبودينا  
الناعشرين فأنه بارد،  
نتيجة لكونه تقاطعاً  
لوسطين باردين،  
الأول هو الصورة  
والثاني هو  
الجمهور... • لا  
يتأني الانهار  
بالنجمات أو

المغويات العظيمة  
من موهبتهم أو  
ذكائهم أبداً، وأتما  
من غبايتهم. هنّ  
يظهرن من خلال  
زيفهن وبرودتهن -  
برودة الماكياج التي  
تشبه برودة الكلمات  
التي شكلت  
الأساطير.... • هذه

الدمى الإغوائية  
العظيمة هي أقنعنا،  
وتماثيل الجزيرة

الشرقية (من  
الميثولوجيا  
الإغريقية).

- جان بودريلارد،  
الإغواء، ترجمة  
برايان سينجر

إذا أردت أن تعرف

الرمز: الوثن. قطعة من  
الحجر منحوتة على شكل إله، ربّما  
تتألّف بالذهب والجواهر. عيون العابدين تملأ  
الحجر بالحياة، متخيّلة أنه يمتلك قوى حقيقية. شكله  
يسمح لهم بأن يروا ما يريدون رؤيته - إله - لكنه في  
الواقع مجرد قطعة من الحجر. الإله يعيش في مخيلاتهم.

## المخاطر

النجوم يخلقون أوهاماً من الممتع رؤيتها. تكمن الخطورة في أنّ الناس  
يسأمون منهم - فالوهم لا يعود يسحر - ويتحوّلون إلى نجم آخر. دع هذا  
يحصل وسوف نجد أنّه من الصعب جداً أن تستعيد مكانك في المجرة.  
يجب أن تبقي الأنظار عليك مهما كان الثمن.

لا تقلق من سوء السمعة، أو من شوائب على صورتك؛ فحن  
متسامحون بشكل ملفت إزاء نجومنا. بعد موت الرئيس كينيدي، انبلجت  
كل أنواع الحقائق غير السارة عنه - العلاقات الغرامية غير المحدودة، الإدمان  
على المجازفة والخطر. ولا واحدة من هذه الحقائق قلّلت من جاذبيته. وفي



الواقع فلا تزال العامة تعتبره واحداً من أعظم رؤساء أمريكا. واجه إيرول فلين العديد من الفضائح، بما فيها قضية اغتصاب مشهورة؛ إلا أن هذه الفضائح لم تؤدّ إلا إلى تعزيز صورته الخليعة. بمجرد ما يتعرف الناس على نجم، فإن أي نوع من الدعاية، حتى ولو كان سيئاً - سيغذي الهوس ببساطة. بالطبع تستطيع أن تشتت وتضي إلى أبعد مدى: فالناس يحبون أن يتمتع النجم بجمال خارق، وكثير من الهشاشة البشرية ستفقد في نهاية المطاف إلى تحريرهم من الوهم. لكن الدعاية السيئة أقل خطراً من الاختفاء لمدة أطول من اللازم، أو من أن تُغرق في نايك وبعدك. لا تستطيع أن تلامس أحلام الناس إذا لم يزوك أبداً. في نفس الوقت، لا يمكنك أن تدع الناس يالفونك أكثر من اللازم، أو أن تدع صورتك تصبح قابلة لأن يُنتقأ بها. سوف ينقلب الناس ضدك في لحظة إذا أخذت في إضجارهم، فالضجر هو الشر الاجتماعي المطلق.

كل شيء عن أندي وارمول، فما عليك إلا أن تنظر إلى سطح رسوماتي وأفلامي وشخصي، فهناك أنا. إذ لا يوجد شيء وراءه.

- أندي وارمول،  
مفتش في المحقق في  
النجوم: حياة وعالم  
وأفلام أندي  
وارمول، ستيفن  
كوخ

لعل أكبر خطر يواجهه النجوم هو الانتباه المتواصل الذي يثرونه. الانتباه الاستحواذي أو المفرط يمكن أن يصبح مربكاً إن لم يكن أسوأ. كما تستطيع أي امرأة جذابة أن تشهد، فإنه من المتعب أن تكون موضعاً للتحديق والنظرات المنفرسة طوال الوقت، ويمكن أن يكون الأثر مدقراً، كما يظهر في قصة مارلين مونرو. يكون الحل في أن تطوّر (تنمي) ذلك النوع من المسافة التي ما بينك وبين نفسك والذي كان عند ديتريتش - تناول الانتباه والإعجاب الأعمى بمقدار ضئيل، وحافظ على حد معين من الانفصال (عدم التعلق) والتجرد عنهما. قارب صورتك الخاصة وادن منها بطريقة لعبية ومرحة. الأهم من هذا كله، هو ألا تصبح مهووساً أبداً بالخاصية الاستحواذية لاهتمام الناس بك.

## نقيض المغوي

المُغَوون يجتذبونك  
بواسطة الاهتمام المركز المميز الذي  
يوجهونه نحوك دون غيرك. نقيضو المُغوين  
هم المعاكس التام لذلك؛ غير آمنين،  
مُسْتَعْرِقِينَ في ذواتهم، وغير قادرين على  
فهم نفسية الشخص الآخر، فهم يُتَفَرَّون  
بالمعنى الحرفي للكلمة. نقيضو المُغوين لا  
يُتَحَلَّون بنظرة متوازنة وصادقة عن  
شخصياتهم، ولا يُدركون أبداً متى  
يضايقون ويتطفلون ويكثرون من الكلام.  
هم يفتقرون إلى الحداقة والرقّة لخلق وعد  
اللذة الذي يتطلّبه الإغواء. اجتنّب واستأصل  
الخصائص الضد - إغوائية (المنفرة) من  
شخصك وأدرِكها في الآخرين - لا يوجد  
أي متعة أو منفعة في التعامل مع  
نقيض المغوي.

## التصنيف المنهجي للمنفرين

المنفرون (نقيضو - المنعوي) يأتون بمختلف الأشكال والأنواع، لكن جميعهم تقريباً يتشاركون بصفة مميزة واحدة، وهي مصدر التنفير لديهم: الأمان (أو الشعور به). كننا غير آمنين، ونعاني لهذا السبب. ومع ذلك فإننا نستطيع التغلب على هذه المشاعر في بعض الأحيان؛ مشاغنة إغوائية بإمكانها أن تنتشلنا من استغراقنا المعتاد بذواتنا، فنشعر أننا مشحونون (بالطاقة والحياة) ووثقون لدرجة التي نعوي أو نُعوى بها. لكن المنفرين لا يشعرون بالأمان لدرجة لا يستطيعون معها الانخراط في العمليّة الإغوائية. حاجاتهم، حصرهم النفسي، إدراكهم لنقائصهم وخوفهم من ملاحظة الناس لها تجعلهم مغلقين. هم يفترضون أقلّ التباس من قبلك كاستخفاف وازدراء لأنهم (الأنما الخاص بهم)؛ وينظرون لأدنى إشارة انسحاب كخيانة، ومن المرجح أن يشتكوا ويتذمروا بمرارة حيال هذا.

هذا يبدو سهلاً: المنفرون ينفرون؛ لذا فانفر - تحاشاهم. ولكن لسوء الحظ فإن العديد من المنفرين لا يمكن اكتشاف أنهم هكذا للوهلة الأولى. هم أكثر خفية، وإن لم تكن حذراً فسوف يوقعونك في شرك أكثر العلاقات إزعاجاً. يجب أن تبحث عن أدلة عن انهماكهم بذواتهم وعدم الشعور بالأمان: لعلهم غير كريمين، أو يجادلون بتشتيت وعناد غير معهودين، أو ميالون بشكل مفرط لإصدار الأحكام. لعلهم يحدون عنيك بمديح لا تستحقه، أو يعلنون حبهم قبل أن يعرفوا أي شيء عنك. أو، الأهم من هذا كله، لا ينتبهون للتفاصيل. نظراً لأنهم لا يستطيعون رؤية ما يجعلك مختلفاً، فهم لا يستطيعون مفاجئك باهتمام دقيق (أي تناسب دقته ومدى اختلافك).

من الضروري جداً التعرف على الخصائص الضد - إغوائية ليس فقط

عَلَيْكَ عِنْدَيْكَ الْكَوَيْت  
نودو فيكم ميسماً،  
«أعذك بآن متوكدنا  
العقل نس نصترف  
نشل هذا الغباء ليظفر  
بالخضوة عند امرأة.»  
• فرد سيزار  
جونزاجا: «ولا أذكر  
أن رجلاً نصترف بنش  
هذا الغباء سوى نبيل  
ذي سمعة حسنة، لن  
أذكر اسمه كي لا  
أخزيه.» • فقالت  
الدهقة: «حسن،  
أخبرنا على الأقل  
ماذا فعل.» •  
فاستأنف سيزار  
عندئذ: «كان محبواً  
من قبل سيدة عظيمة  
المقام، وقدم سراً إلى  
البلدة التي كانت

في الآخرين وإنما في أنفسنا أيضاً. جميعنا تقريباً لديه واحدة أو اثنتان من الخصائص التنفيرية بشكل مستمر وكامن في شخصه، وللمدى الذي نستطيع إليه اقتلاعها، نصبح أكثر إغوائية. غياب الكرم، على سبيل المثال، لا يشير بالضرورة إلى أن الشخص منقر إذا كان ذلك خطؤه الوحيد، لكن الشخص غير الكريم نادراً ما يكون جذاباً بحق. الإغواء يقتضي ضمناً أن تفتح على الآخرين، حتى لو لم يكن هذا لغايات سوى التضييل والخداع؛ أن تكون غير قادر على الإعطاء من خلال إنفاق المال يعني عادةً عدم القدرة على العطاء بشكل عام. استأصل البخل. إنه عائق أمام القوة وخطيئة عضمي في الإغواء.

من الأفضل أن نُحِلَّ أنفسك من المقرين باكراً، قبل أن يثبوا مجساتهم المحتاجة فيك، لذا تعلم أن تقرأ الإشارات. هذه هي الأنماط الرئيسة.

**الفتح.** إذا كان الإغواء نوعاً من المراسم والطقوس، فجزء من المتعة يكون في مدته - الوقت الذي يستغرقه، الانتظار الذي يزيد التوقع والشوق. ذوو الرغبات البهيمية ليس لديهم صبر لهذه الأشياء؛ هم يُعَوَّن فقط بمتعتهم الخاصة، وليس أبداً بمتعتك. أن تكون صبوراً يعني أنك تفكر بالشخص الآخر، الأمر الذي لا يكف عن إثارة الإعجاب. عدم الصبر لديه أثر معاكس: الفجّون يؤذونك بغرورهم وأنانيتهم، فهم يفترضون أنك غاية في الاهتمام بهم لدرجة أنك لا تملك سبباً للانتظار. مباشرة تحت ذلك الغرور، أيضاً، يوجد إحساس طاحن بالدونية، وهم يبالغون في ردة فعلهم. إذا رفضتهم بازدرأ أو جعلتهم ينتظرون. إذا اشتبهت أنك تتعامل مع فجّ، فقم بإجراء فحص - اجعل ذلك الشخص ينتظر. ستخبرك ردة فعلها أو فعله عن كل شيء تحتاج نعرفته.

**الختاق.** الختاقون يقعون في حبك قبل أن تكون حتى نصف مدرِك لوجودهم. هذه السمة تكون خداعة - قد تعتقد أنهم قد وجدوا أنك تتمتع بتأثير عظيم بحيث لا يمكن مقاومتك - لكن الواقع هو أنهم يعانون من فراغ داخلي، حفرة عميقة من الحاجة لا يمكن ملأها. إنك والتورط مع الختاقين؛

فيها بناء على ضلها.  
بعد أن رآها واستمتع  
بصحبها إلى أقصى  
حد سمحت له به،  
أخذ يتهدد ويتذب  
بمرارة، ليظهر الكرب  
الذي كان يعاني منه  
لدى اضطرابه  
نفاذتها، وتوتش  
إليها كي لا تنساه  
أبداً؛ وبعدئذٍ أضاف  
أنه يجب عليها أن  
تدفع تكاليف إقامته  
في المنزل، نظراً لأنها  
من طلبت محبة،  
ولذلك، فقد اعتقد  
أنه ليس من الخطأ  
أبداً ألا يكون  
مسؤولاً عن أية  
نفقات للرحلة. •  
عند هذه الجملة،  
صارت كل النساء  
تضحكن وتقول أن  
الرجل بالكاد يستحق  
صفة الختاقين؛  
وشعر العديد من  
الرجال بالخزي الذي  
كان حزيناً به أن  
يستشعره، هذا إذا  
حدث وصار عنده  
الوعي لإدراك كم  
كان هذا التسلوك  
مشيناً في حقيقته.

فمن المستحيل تقريباً أن تحرّز نفسك منهم دون صدمة. هم يتشبّهون ويلتصقون بك إلى أن تُجَبَّرَ على الإنسحاب، وعندئذٍ يغرقونك في الذنب. نحن نميل لأن ننسب صفات مثالية لمن نحب، لكن الحب يستغرق وقتاً حتى ينمو ويتطوّر. ميّز الحقائق من خلال مدى سرعة هيامهم بك. أن تكون موضع إعجاب كبير قد يمنح دفعةً عاطفةً للأنا الذي عندك، لكنك في قرارة نفسك تحسّ بأنّ عواطفهم الشديدة لا تتّصل بأيّ شيءٍ عملته. ثق بهذه الغرائز.

نموذج آخر مختلف قليلاً يندرج تحت عنوان الحقائق هو الخاضع، وهو الشخص الذي يقلّدك بطريقة صاعرة وخائفة. اكتشف هذه الأنماط من البداية من خلال رؤية إذا ما كانوا قادرين على أن يكونوا فكرةً ما خاصّة بهم. عدم القدرة على الاختلاف بالرأي معك هو علامة سيّئة.

النظر في الأخلاق. الإغواء لعبة، ويجب تولّيها بخفة ظلّ ومرح. كلّ شيء مشروع في الحب والإغواء؛ الأخلاقيات لا تدخل أبداً في الصورة. من ناحية ثانية فإنّ شخصية النّظر في الأخلاق تتسم بالتصلّب. هؤلاء هم أناس يتبعون أفكاراً ثابتة ويحاولون أن يجعلوك تخضع لمعاييرهم. هم يريدون تغييرك، أن يجعلوا منك شخصاً أفضل، لذلك فهم ينتقدون ويصدرون الأحكام بشكل متواصل - تلك هي متعتهم في الحياة. في الحقيقة فإنّ أفكارهم الأخلاقية تنبع من تعاستهم الخاصّة، وتفتّع رغبتهم بالسيطرة على من حولهم. عدم قدرتهم على التكيف والاستمتاع تجعل من التعرف إليهم أمراً سهلاً؛ تصلّهم العقلي قد يُرافق أيضاً بتصلّب جسديّ. من الصعب عدم أخذ انتقاداتهم على محمل شخصيّ لذا فمن الأفضل تجنّب حضورهم وتعليقاتهم المسمومة.

البخل. البخل يشير إلى أكثر مما هو مشكلة مع المال. هو علامة على شيءٍ معيّد في شخصية الإنسان - شيءٍ يمنعهم من الاسترخاء والانطلاق لأخذ المجازفات. هي الخصلة الأكثر تنفيراً على الإطلاق، ولا يجوز أن تسمح لنفسك بالاستسلام إليها. معظم البخيلين لا يدركون بأنّ لديهم مشكلة؛ هم في الواقع يتخيلون أنّهم كرماء عندما يعطون أحدهم شيئاً

- بشرار كاستيليوني،  
كتاب رجل البلاط،  
ترجمة جورج بل

دعونا نرى كيف  
يتناقض الحبّ. هنا  
يحدث من خلال

سهولة الوصول إلى  
سلوانه، ومن خلال  
كون الشخص قادراً  
على التحدّث مطوّلاً  
مع من يحبّ، ومن  
خلال الملابس

والشّية غير المناسبة  
للمحبوب، ومن  
خلال الخمول

الفاحين للفقر... •  
سبب آخر لتناقض  
الحب هو الإدراك

لسوء سمعة الحبيب  
ومعرفة حوادث عن  
بخله، شخصيته

النسيئة، وعن ولعه  
بالأذى بشكلٍ عامّ؛  
وكذلك أية علاقة مع

امرأة أخرى، حتّى لو  
لم تتضمن أية مشاعر  
حبّ. يتناقض الحبّ

أيضاً إذا أدركت  
المرأة أنّ حبّيتها  
أحمق وغير فطن، أو

إذا رأت أنّه يشتطّ

ككسرة خميسة. انظر بقسوة إلى نفسك - لعلك أبخل مما تعتقد. جرب أن تعطي بحرية أكبر من مالك ومن نفسك على حد سواء وسوف ترى الإغواء الكامن في الكرم الانتقائي. بالطبع يجب أن تبقي كرمك تحت السيطرة. إعطاء الكثير يمكن أن يكون علامة بأس، وكأنك تحاول أن تشتري أحدهم.

في مطالباته بالحب،  
غير آبه بحياة شريكه  
ولا راعب في أن  
يفغر لها ارتباطاتها.  
تجسّر بالعاشق  
المخلص أن يختار

الأخرق. الخرقى هم أشخاص واعون ومشغولون بنقصهم وضعفهم، ويؤذي وعيهم هذا إلى تركيز وعيك بنقصك الخاص. في البداية قد تعتقد أنهم يفكرون فيك وبشدة، الأمر الذي يجعلهم مرتبكين. في الواقع هم لا يفكرون إلا بأنفسهم - فهم قلقون حيال كيف يبدو، أو حيال العواقب المترتبة عن محاولة إغوائهم إياك. عادة ما يكون قلقهم معدياً: إذ سرعان ما تبدأ أنت أيضاً بالقلق حيال نفسك. نادراً ما يصل الخرقى إلى آخر مراحل الإغواء، لكنهم حتى لو ساروا كل تلك المسافة، فإنهم يفسدونها أيضاً. السلاح الأساسي في الإغواء هو الحراة، أي أن تحرم الهدف من الوقت اللازم للتوقف والتفكير. الخرقى ليس لديهم إحساس بالتوقيت. قد تجد أنه من الملسي أن تحاول تدريبهم أو تعليمهم، لكنهم إذا ظلوا خرقى بعد سنٍ معينة، فالقضية على الأرجح ميثوس منها - هم غير قادرين على الخروج من أنفسهم (النظر أو الاهتمام خارج أنفسهم).

أفسى آلام الحب ولا  
أن يسبب لها الحرج  
من خلال مطالباته،  
أو يتلذذ في رفض  
وازدراء احتشامها؛  
لأن الشخص الذي  
يفكر حصراً في  
حصيلته متعته  
الخاصة، ويتجاهل  
صالح الشريك،  
يجب أن يدعى خائناً  
وليس عاشقاً. •  
الحب يعاني من  
التناقض أيضاً إذا  
أدركت المرأة أن

المتبجح. أكثر الإغواءات فعالية هي تلك التي تقودها النظرات، الأعمال غير المباشرة، الإغراءات المادية. الكلمات لها المكان، لكن كثيراً من الكلام سيؤدي عموماً لكسر السحر، إذ يبرز الخلافات السطحية ويخفف من قيمة الأشياء. الناس الذين يتكلمون كثيراً في أغلب الأحيان يتكلمون عن أنفسهم. لم يحوزوا أبداً ذلك الصوت الداخلي الذي يتساءل، هل أنا أضيق؟ أن تكون متبجحاً يعني أنك تعاني من أنانية عميقة الجذور. إياك أن تقاطع أو تناقض هذه الأنماط - فهذا لا يؤدي سوى إلى تغذية تبجحهم. تعلم أن تتحكم بلسانك مهما كان الثمن.

حبيبها جبان في  
الحرب، أو رأت أنه  
لا يتحمل بالصبر، أو  
موصوم برذيلة  
الغرور. لا يوجد  
شيء يبدو أنه أكثر  
ملاءمة لشخصية أي  
عاشق من أن يكون  
مرتدياً لزيئة التواضع،  
وغير ممسوس أبداً  
بحري الغرور. علاوة  
على ذلك أيضاً فإن

المرتكس (الانفعالي). المرتكسون (ويقصد بهذا من تغلب ردود

الأفعال على تصرفاتهم) يكونون مغرطي الحساسية، نيس تجاهك وأما تجاه الأنا الخاص بهم. هم يمتصون كل كلمة من كلماتك وكل فعل من أفعالك بحثاً عن علامات استخفاف برههم وغرورهم. إذا تراجعت بشكني استراتيجتي، كما يجب في بعض الأحيان أن تفعل في الإغواء، فسوف تتناهم الأفكار السوداوية ويتجهمون عليك كلامياً. هم مبالغون إلى الانتحاب والشكوى، اللتين تعتبران خصلتين ضد - إغوائيتين (منفرتين) بشكل كبير جداً. اختبرهم من خلال إلقاء نكتة ظريفة عنهم أو قصة يكونون هم موضوعها: ينبغي لنا كلنا أن نكون قادرين على أن نضحك على أنفسنا بعض الشيء، لكن المتركس لا يستطيع إلى ذلك سبيلاً. تستطيع أن تقرأ الامتعاض في عيونهم. امح أية خصائص تنسج برد الفعل من شخصك - فهي تنفر الناس بشكل غير واعٍ.

بالفعل، إن من يفقد  
أن سلوكه الأحمق  
يرضي المرأة الحكيمة  
يعاني من أشد  
درجات قعر العقل  
والخس.

- أندرياس  
كايلانوس، «كيف  
يناقض الحب»،  
ترجمة بي. جاي.  
والش

الرجال الحقيقيون /  
لا يجدر بهم أن  
يبالغوا بالعناية

بمظهرهم الحسن.../  
حافظ على نظافتك  
بشكل مرض، مارس

السوقي. السوقيون لا يراعون ولا ينتبهون للتفاصيل التي هي للإغواء في غاية الأهمية. تستطيع أن ترى ذلك سواء في مظهرهم الشخصي - ثيابهم عديمة الذوق تبعاً لجميع المقاييس - أم في أفعالهم: هم لا يعلمون أنه من الأفضل أحياناً أن يتحكم المرء بنفسه وأن يرفض الإذعان لتزواته ودوافعه الخاصة. السوقيون سوف يثرثرون ويقولون أي شيء على الملأ. ليس لديهم إحساس بالتوقيت ولما يكونون على انسجام مع ذوقك. اللاتحفظ هو علامة أكيدة للسوقية (كأن تتكلم للآخرين عن علاقاتك الجنسية، على سبيل المثال)؛ قد يبدو هذا الشيء نتيجة الاندفاع لكن مصدره الحقيقي هو أنانيتهم الفطرية، وعدم قدرتهم على رؤية أنفسهم كما يراهم الآخرون. عدا عن نقادي السوقيتين، يجب أن تجعل نفسك على النقيض منهم - فالنباقة، الأنافة، والاهتمام بالتفاصيل كلها مُتَطَلَبَات أساسية للمغوي.

## أمثلة عن نقيض - المغوي

1. كلاوديوس حفيد زوجة الإمبراطور الروماني العظيم أغسطس،  
كان يُعتبر كمتعته عندما كان شاباً، وكان يُعامل على نحو سيء من قبل

كل أفراد أسرته تقريباً. ابن أخيه كاليغولا، الذي أصبح إمبراطوراً في عام 37 للميلاد، جعل من تعذيبه رياضة، فكان يجعله يركض حول القصر بالسرعة القصوى كتكفير عن غيائه، وجعله يرتدي يديه خفين ملوئين عند العشاء. وهكذا. عندما تقدّم كلاوديوس في السن، بدا أنّه أصبح أكثر غباءً حتّى (بضوء الفهم)، وبينما كان جميع أقربائه يعيشون تحت التهديد الدائم بالاعتقال، فإنّه كان متروكاً وشأنه. لذا فعندما اغتالت عصبية من الجنود كاليغولا في عام 41 للميلاد وأعلنت كلاوديوس إمبراطوراً، شكّل ذلك مفاجأة كبرى للجميع بما فيهم كلاوديوس ذاته. كونه لم تكن لديه رغبة بالحكم، فقد فوّض معظم صلاحيات الحكم لنساء كان يثق بهنّ ويأتمنّهنّ على أسراره (مجموعة من العبدات المعتقات) وأمضى وقته يفعل ما كان يحلوه أكثر من أي شيء: الأكل، شرب النبيذ، القمار، والفسق.

زوجة كلاوديوس، فاليريا ميسالينا، كانت واحدة من أجمل نساء روما على الإطلاق. بالرغم من أنّ كلاوديوس بدا مولعاً بها، إلّا أنّه لم يعرها اهتماماً، فبدأت هي بإقامة العلاقات الغرامية. في البداية كانت متكئمة، لكن عبر السنين، كونها استغفرت بتجاهل زوجها لها وإهماله، فقد أصبحت أكثر فائتة فسوقاً. أمرت ببناء غرفة لها في القصر حيث استمتعت بعددٍ لا حصر له من الرجال، باذلة أفضل ما يوسعها كي تبدو مثل أشهر عاهرة في روما، والتي كُتِبَ اسمها على الباب. أي شخص كان يرفض مبادرتها أو تخوّشها كان يُعذّب. كان كل من في روما تقريباً يعلم بحفلات اللهو والسمر هذه، لكنّ كلاوديوس لم يقل شيئاً؛ لقد بدا غافلاً عنّا يحدث.

عظيماً كان شغف ميسالينا بعشيقها المفضّل، جايوس سيليوس، لدرجة أنّها قرّرت الزواج به، بالرغم من أنّ كليهما كان متزوّجاً أساساً. بينما كان كلاوديوس بعيداً، عقدا حفل زفافٍ مرخص بصكّ زواج كان كلاوديوس قد وقّعه بالحيلة (أي احتالوا عليه). بعد الحفل، انتقل جايوس إلى القصر. الآن فإنّ صدمة وتقرّز المدينة بأكملها أجبرا كلاوديوس أخيراً على التصرف، فأمر بإعدام جايوس وعشاق ميسالينا الآخرين. لكن ليس ميسالينا نفسها. ومع ذلك فقد تعقّبت جماعاً من الجنود الغاضبين بسبب الفضيحة وطعنوها حتّى الموت. عندما بُلِّغ الإمبراطور بهذا، ما كان منه إلّا أن طلب مزيداً من

الرياضة، تخون في  
النهواء الطلق /  
تشسّس كي تكتسب  
السرعة؛ إحرص  
بشكل دقيق على أن  
ينضيق لباسك على  
مفاسك / وعلى أن  
يكون غير ملفّح؛ لا  
تشدّ رباط حذاءك  
أكثر من اللازم / أو  
تتجاهل أذية أزرار  
صدّة، أو تبتخر /  
في ثياب أكبر من  
مفاسك. لا تدع  
حذاءً غير كفوف /  
يدبر لك منظر؛  
فكّل من الشعر  
والحمية بتطّلب /  
اهتمام خبير. أبني  
أظافرك مقلّعة،  
وخاليّة من الأوساخ؛  
/ لا تدع تلك  
الشعرات الطويلة  
تنبت / من  
منخريك، إحرص  
على أن تكون رائحة  
أنفاسك غير مزعجة  
أبداً، / تفادي رائحة  
الرجل النتنة / فذلك  
يفسّن الأنوف  
تقرّزاً... / كنت  
على وشك أن  
أحتدّ كنّ أيها



النبيذ واستأنف وجبته. بعد ذلك بعدة ليالي سأل عن سبب عدم مشاركة الإمبراطورة إياه طعام العشاء؛ الأمر الذي أذهل عبيده.

/ والشعر الفاسي  
على سيفنا كن، /

لا شيء أكثر استفزازاً من أن لا تُعَارَ اهتماماً. خلال عملية الإغواء، قد تضطر لأن تنسحب بعض الأحيان، كي تخضع هدفك للحظات من الشك. لكن إهمالاً مطوّلاً لن يؤدي إلى كسر التعويذة الإغوائية وحسب، وإنما بإمكانه أن يولد الكره. كان كلاوديوس متطرفاً في هذا السلوك. عدم حساسيته كانت وليدة الضرورة: من خلال التصرف كأب، فقد أخفى طموحه وحمى نفسه من بين منافسين خطيرين. لكن تبدل إحساسه أصبح طبيعة ثانية في شخصه. أصبح كلاوديوس قناراً، ولم يعد يلاحظ ما كان يجري من حوله. كان لعدم انتباهه وعدم اكترائه بزوجه أثر عميق: كيف - هي تساءلت - يمكن لرجل، وخاصة غير جذاب من الناحية الجسدية مثل كلاوديوس ألا يلاحظني، أو يعاً بعلاقتي مع الرجال الآخرين. لكنه بدأ أن أي شيء تفعله لم يكن ذا أهمية بالنسبة له.

بلغ كلاوديوس الحد الأقصى، لكن طيف قلة الانتباه والإهمال واسع. كثير من الناس لا يعيرون التفاصيل والإشارات التي يرسلها الشخص الآخر سوى قليل من الاهتمام. تبدلت حواشيتهم نتيجة العمل ومشقة الحياة والاستغراق بالذات. نحن غالباً ما نلاحظ هذا الانطفاء في الشحنة الإغوائية بين شخصين، وخاصة ما بين زوجين مقترنين ببعضهما البعض منذ سنين. والإمعان في هذا يثير الغضب ومشاعر مريرة. غالباً لدى الشخص الذي قد خُدِع من قبل الشريك الذي بدأ الآلية بأنماط اللاتنباه.

2. في عام 1639، حاصر الجيش الفرنسي مدينة تورين الإيطالية. ضابطان فرنسيان، الفارس (والكونت لاحقاً) دي جراumont وصديقه متى، قرّرا أن يحولا انتباههما نحو نساء المدينة الجميلات. نساء بعض ألع رجال تورين كن أكثر من قابلات - أزواجهن كانوا مشغولين، واحتفظوا بعشيقات لهم. شرط النساء الوحيد كان أن يلعب المطارِد وفقاً لأصول النبالة والكماسة.

(النسوة) من الآباط  
انتنت الشعرة كالمعزاة  
/ والشعر الفاسي  
على سيفنا كن، /  
لكنني لست أقوم  
بإرشاد فتيات  
قرويات من التوقاز،  
/ أو نساء مستهترات  
وصحابات من  
حوض نهر ميز - لذا  
فما يجب / علي أن  
أذكر كمن به هو ألا  
تدعن أسنانك تصغر  
بالكامل / نتيجة  
الإهمال، أو تنسين  
غسل أيديك كل  
صباح. أنت تعلمين  
كيفيّة تلميع بشرتك  
/ بالبودرة وبإضافة  
الحمرة إلى الوجه  
الشاحب، / ظلّوا  
ببراعة خطّ الحاجب  
غير المصقول، /  
أصقوا أصوفاً تحميماً  
على خد لا تشوبه  
شائبة. / لن تحفلن  
من تكحيل أعينكن  
بالمسكرة الغامقة / أو  
بلمسة من الزعفران  
النصلي... / لكن لا  
تدعي حبيلك يرى  
كل تلك المربطانات  
والعبوات / على

الفارس ومتى كانا سريعين في إيجاد شريكين، حيث اختار الفارس الآنسة دي ساننا - جرمان الجميلة والتي كانت سُخْطَبَ عن قريب، وقَدِمَ متى خدماته لسيّدة أكبر عمراً وأكثر حنكة، مدام دي سينانت. أخذ الفارس يلبس اللون الأخضر، ومتى الأزرق، كونهما اللونان المفضّلان عند سيّدتيهما. في اليوم الثاني من المغالبة زار الثنائيان قصراً خارج المدينة. الفارس كان ساحراً بالكامل، حيث جعل الآنسة دي ساننا - جرمان تضحك بصخب على نكاته، لكن متى لم يصب هذا النجاح؛ لم يكن له صبر لموضوع التودّد والكياسة هذا، وعندما أخذت مدام سينانت تتمشّى، فقد ضغط يدها وعبر عن لواعج نفسه. دُبِزَت السيّدة بالطبع؛ وعندما عادا إلى تورين تركته دون أن تنظر إليه. كونه غير مدرك أنّه كان قد أزعجها، فقد اعتقد أنّها قد اجتاحتها العواطف، وسُرّ من نفسه بعض الشيء. لكن الفارس دي جرامونت الذي تساءل عن سبب افتراق الثنائيين، زار مدام دي سينانت وسألها كيف جرى اللقاء. أخبرته الحقيقة - متى كان قد استغنى عن الشكائيات وكان جاهزاً لمضاجعتها. ضحك الفارس وفكّر بينه وبين نفسه كم كان سيدير الأمور بشكلٍ مختلف لو كان هو من يتودّد إلى المدام المحبّة.

عبر الأيام القليلة التي تلت تابع متى إساءة فهم الإشارات. لم يقدّم بزيارة زوج المدام دي سينانت، كما كانت تقتضي العادة. عندما ذهب الاثنان لامتطاء الخيل سوياً، فقد أخذ يطارد الأرناب البريّة، وكأنّها كانت الفريسة الأكثر إثارة للاهتمام، وعندما تناول مسحوق التبغ غفل عن أن يقدّم لها بعضاً منه. في تلك الأثناء استمرّ بالقيام بمبادراته الجريئة أكثر من اللازم. أخيراً كانت المدام قد رأت بما فيه الكفاية، وتذمّرت منه مباشرة. اعتذر متى؛ إذ لم يكن مدركاً لأخطائه. بعد أن تأثّرت باعتذاره، أصبحت السيّدة أكثر من مستعدّة لاستئناف الغزل - لكن بعد عدّة أيّام من ذلك، بعد عدّة محاولات عبثيّة لخطب الودّ، افترض متى مجدداً أنّها كانت جاهزة للفرش. لحية أمله، فقد رفضته كما من قبل. قال متى للفارس: «لا أعتقد أنّ [النساء] يمكن أن يزعجن بشكل كبير إذا امتنع أحدهم عن العبث المضّيع للوقت وتوجّه مباشرة إلى غايته (المواقعة)». لكن السبيل كانت قد تقطّعت ما بين المدام دي سينانت وما بينه، والفارس دي جرامونت، بعد أن رأى فرصة

طاولة زيتيك:

فأفضل/ الماكياج هو ما ينفى غير واضح. الوجه المطلي بالبودرة بكثافة سوف يُقصر عتقك التعرّيق /

وسيلحق النفور بشكل مؤثّر. وتلك المادّة اللزجة من الصوف غير المغسول

- / الصنوعة ربما في أثينا، لكن يا عزيزتي، الرائحة! - /

المُستخدمة ككريم للوجه: تماشي استعمالها. عندما تكونين برقة أحدهم / لا تضعي مواد على

بنورك، ولا تشريعي في تنظيف أسنانك: / فالنتيجة قد تكون جذابة، لكن العمليّة مقرّرة.....

- أوفيد، فن الحب، ترجمة بتر غرين

لكن إذا تشبّث العاشق عندما يُصترف، كقطّ في الشتاء أمام مدفاة، ولم يكن يستطيع أن يتحمل الرحيل،

لا يستطيع تفويتها، انتهر فرصة استيائها من خلال ملاظفتها سراً وبالشكل المناسب، فظفر في آخر الأمر بالوصال الذي حاول متى أن يفرضه.

فيجب أن نتخذ وسائل معينة لجعله يفهم؛ وهذه الوسائل يجب أن تكون فقط أكثر فأكثر، إلى أن تمته في الضميمة. • عليها أن تمنع عنه السرير، وتسخر منه، وتغضبه؛ عليها أن تستعدي أمها عليه؛ عليها أن تعامله بقلة صدي واضحة، وأن تسعى كل المساعي لتحطيمه؛ يجب أن

يشتق رحيله بشكبي علني، ويجب أن يعارض ذوقه وتخط رغباته، ويؤذري قفزه؛ يجب عليها أن تدعه يرى أنها متعاطفة مع رجل آخر، وأن توجه إليه اللوم بكلمات قاسية في جميع المناسبات؛ وأن تخبر عنه

الأكاذيب لأصدقائها الطفيليين، وأن تقاطع كلامه، وترسله في مهمات متكررة بعيداً عن المنزل. ينبغي لها أن تلمس مناسبات للشجار، وأن تجعله ضحية آلاف خيائته

لا يوجد شيء أكثر مناقضة للإغواء (تفكيراً) من الشعور بأن أحدهم يفترض بأنك خاضته أو ملكه (أي أنك أمرٌ مملّ به)، وأنه ليس من الممكن أن يكون بمقدورك مقاومتهم. أدنى مظهر لهذا النوع من الغرور يكون مميتاً للإغواء؛ يجب أن تثبت نفسك، تأخذ وقتك، وتفوز بقلب هدفك. لعلك تخاف من أن معدّل سير أبداً سيؤدي إلى جرح مشاعره، أو جعله يفقد الاهتمام. لكن من المرجح أكثر أن يعكس الخوف حالة اللامان التي عندك وشعورك بها، واللامان ينقر دائماً. في الحقيقة، فكلما استغرقت وقتاً أكثر، كلما أظهرت عمق اهتمامك، وكلما كانت التعويذة (السحر) التي تخلقها أعمق.

في عالم ذي شكليات وطقوس قليلة، فإن الإغواء هو واحدٌ من بقايا أو آثار الماضي القليلة التي تحتفظ بالأعماط القديمة. إنه ضيق، وشعاره يجب أن تطاع ويُحتفل بها. تُظهر العجلة ليس عمق مشاعرك وإنما درجة استغراقك وانهماكك بذاتك. قد يكون من الممكن في بعض الأحيان أن تُعجل شخصاً ما نحو الحب، لكن لن تكون مكافأتك سوى غياب المتعة الذي ينتجه هذا النوع من الحب. إذا كنت مندفعاً ومتهوراً بشكلي طبيعي، فافعل ما بوسعك لإخفاء هذا. من الغريب بما فيه الكفاية أن يُقرأ الجهد الذي تبذله للجزم نفسك من قبل هدفك على أنه شيء شديد الإغواء.

3. في باريس في ثلاثينات القرن الثامن عشر عاش شابٌ يُدعى ميليكور، الذي كان تماماً في السن الذي يخوله أن يحظى بعلاقته الأولى. صديقة أمه المدام دي لورساي، كانت أرملةً في حوالي الأربعين، جميلةً وساحرةً، لكن كان لها سمعة بأنها لا تُمتس؛ كصبي، كان ميليكور متيمناً بها، لكن لم يتوقع أبداً أن تبادل الحب. لذا كانت مفاجئته وفرحته عظمتين بأن يدرك أنها وقد أصبح كبيراً بما فيه الكفاية، أن نظرات مدام دي نورساي الحنونة بدت أنها تشير إلى أكثر مما هو مجرد اهتمام أمومي به.

لأكثر من شهرين كان ميليكور يرتعد في حضرة دي لورساي. كان يخاف منها، ولا يعلم ما العمل. ذات أمسية كانوا يناقشون مسرحية عُرضت مؤخراً. فأشادت المدام بحسن الطريقة التي من خلالها صرح أحد أبطال المسرحية بحبه لامرأة. ثم استأنفت بعد أن لاحظت قلق ميليكور الواضح: «إذا لم أكن مخطئة فالاعتراف بالحلب لا يمكن أن يبدو كمسألة بهذا الإحراج إلا إذا كان لديك أنت نفسك اعترافاً لتدلي به». علمت المدام دي لورساي تماماً أنها كانت سبب ارتباك الشاب، لكنها استأنفت قائلة: «بقصد إغاضة الشاب - عليك أن تخبرني بمن تحب. اعترف ميليكور أخيراً! لقد كانت المدام بالفعل هي من يتوق إليها. نصحتني صديقة أمه بالأفكر بها بتلك الطريقة، لكنها تنهت أيضاً، وأعطته نظرة طويلة وواحدة. كلماتها قالت شيئاً، بينما عيناها شيئاً آخر - لعلها لم تكن لا تلمس أو متعذرة المنال كما كان قد ظن. ومع ذلك فعندما انتهت الأمسية، قالت المدام دي لورساي أنها تشك أن مشاعره ستستمر، وتركت الشاب معكراً كونها لم تقل شيئاً عن مبادلتها حبه.

عبر الأيام القليلة التي تلت، طلب ميليكور من المدام دي لورساي بشكل متكرر أن تعلن حبها له، فرفضت بنفس التكرار. في آخر الأمر قرر الشاب أن قضيته ميؤوس منها، واستسلم؛ لكن بعد عدة ليالي من ذلك، في سهرة في بيتها، بدا فستانها أكثر إغراء من المعتاد، ونظراتها له جعلت الدم يغلي في عروقه. بادلهما النظرات، وتبعها في أرجاء المكان، بينما حرصت على ترك مقدار بسيط من المسافة، مخافة أن يحس الآخرون بما كان يجري. ومع ذلك فقد استطاعت تدبر إمكاناته بقاءه دون أن يثير الشكوك بعد أن يغادر الضيوف الآخرون.

عندما أصبحها أخيراً لوحدهما، أجلسته بقربها على الأريكة. بالكاد استطاع التكلم؛ والصمت كان غير مريح. لكي تحمله على الكلام، فقد أثارت نفس الموضوع القديم: يفاعته كانت ستجعل من حبه لها نزوة عابرة. بدلاً من إنكار ذلك بدا مقتناً، واستمر بالحفاظ على مسافة مهذبة، حتى صرخت أخيراً، وبسخرية واضحة، «إذا كان معروفاً أنك هنا بموافقتي، وأنتي قد ربيت ذلك معك طوعاً ... فما عسى الناس ألا يقولوا؟ ومع ذلك فكلم

متزينة متعمدة؛ عليها أن تُرهق دماغها في استنباط الأفعال التي تُغَيِّظُها؛ وأن تتبادل النظرات مع رجلٍ آخر في حضوره، وأن تنغمس في تهتك منكر أمام عينيه؛ وأن تغادر المنزل ما استطاعت إلى ذلك سبيلاً، وتدع الأمر يبدو على أنه لا يوجد حاجة حقيقية لفعل ذلك. كل هذه الوسائل ناجعة لإرشاد الرجل إلى باب الخروج.

- الحب الشرقي،  
المجلد الثاني: موجز  
كشمندرا  
للمومسات، ترجمة  
إي. بوريس مائرز

تماماً كما تحب النساء  
الرجال الذين يتحلون  
أثناء الحرب بالبالسة  
والجسارة، فأنهن  
بطريقة مماثلة يحبين  
الرجال الذين من هذا  
النصف في الحب؛  
والرجل الجبان والذي

هم مخطفون، لأنه لا يمكن أن يكون هنالك شخص أكثر احتراماً منك.» فأمسك بيدها ونظر في عينيها كونه قد حُرّض على عمل شيء. احمرت خجلاً وأخبرته بأن عليه الانصراف، لكن الطريقة التي كانت تجس بها على الأريكة وتنظر إليه اقترحتنا أنه يجب أن يفعل عكس ذلك. ومع ذلك فقد ظلّ ميليكور متردداً: أخبرته بأن عليه الذهاب، وإذا عصي فمن الممكن أن تثير فضيحة، وألاّ تسامحه أبداً؛ كان سيجعل من نفسه أحقاً، وسيسمع الجميع بالحادثة بمن فيهم أمه. سرعان ما نهض وهو يعتذر عن جرأته اللحظيّة أو الحافظة. نظرتها المشدوهة والباردة نوعاً ما غتت أنه كان بالفعل قد مضى أبعد بكثير من اللازم، أو هكذا خيّل إليه، وقال الوداع وانصرف.

يظهر ميليكور والندام دي لورساي في رواية الرأس المعاند والقلب، التي كتبها في عام 1738 كرييلون فيل الذي استمد شخصياته من أناس فاسقين كان يعرفهم في فرنسا ذلك العصر. بالنسبة لكرييلون فيل، فالإغواء كلّهُ عبارة عن إشارات أو يتمحور حولها - حول القدرة على إرسالها وقراءتها. هذا ليس بسبب أنّ الجنسية مكبوتة وتحتاج إلى أن تُكَلِّمَ عن طريق الشفرة. وإنما لأنّ التواصل غير المحكي (من خلال الثياب، الإيماءات، الأفعال) هو الشكل الأكثر متعة وإثارة وإغوائية في اللغة.

في رواية كرييلون فيل، فإنّ الندام دي لورساي هي مغويّة ذكيّة كانت تجد متعة وإثارة في إدخال الشباب اليافعين في عالم الغواية والجنس. ومع ذلك فهي لا تستطيع أن تتخطّى غباوة الشباب التي عند ميليكور، غير القادر على قراءة إشاراتنا لأنه مُستغرق في أفكاره الخاصة. لاحقاً في القصة، تندبّر تعليمه، لكن في الحياة الحقيقيّة يوجد الكثيرون ممن لا يمكن تعليمهم. هم حرفيون أكثر من اللازم وغير حساسين للتفاصيل التي تحتوي على القوة الإغوائية. هم لا ينفرونك أكثر ممّا يضايقونك ويستفزونك بقراءاتهم الخاطئة على الدوام، دائماً يرون الحياة من خلف حجاب الأنا الخاص بهم وغير قادرين على رؤية الأشياء كما هي. ميليكور عالقٌ جداً في نفسه لدرجة أنه لا يستطيع رؤية أنّ الندام تتوقع منه أن يقوم بالخطوة الجريئة التي ستضطر للاستسلام لها. يظهر تردده أنه يفكر في نفسه، وليس فيها؛ أنه قلقٌ حيال

يُفِرُّ أو يفرط في  
احترام المرأة لن يفرط  
أبداً بالخطوة عندهن.  
ليس لمراد القول أنهن  
يرون الرجال أن  
يكونوا غاية في  
الصلب والجرأة  
والواقعة، لدرجة أن  
يخرجوهن أرضاً  
باستخدام القوة  
المحصنة؛ بل بالأحرى  
أنهن يشتهن فهم  
نوعاً معيّناً من  
التواضع، الصلب، أو  
صلابة متواضعة  
والتي لربما كانت  
أفضل. ففي حين أنّ  
النساء أنفسهن لسن  
داعرات، ولن  
يتحرشن بالرجال أو  
يقمن حقيقةً بعرض  
الوصال، إلاّ أنهن  
يعلمن بشكلي جيد  
كيف يوقض  
الشهوات والأهواء،  
ويقمن بالاستدراج  
إلى المناوشة على نحوٍ  
ظريف وحصيف  
بحيث يكون الرجل  
الذي لا يخطف  
الفرصة من ناصيتها  
وينضم إلى المناوشة،  
وذلك دون أيّ رهبة

كيف يبدو، بدلاً من الشعور بأن فتنها وسحرها قد استبدتا به. لا شيء يمكن أن يكون منفراً أو على النقيض من الإغواء أكثر من هذا. نعرف عسى هذه الأنماط، وإذا كانوا قد تخطوا سن البقاعة والشباب الذي من شأنه أن يعذّرهم، فلا توقع نفسك في شرك ارتباكهم وخرقهم - إذ سوف يُعذّبونك بالشك.

للمقام الرابع أو  
لعظمة الشأن، ودون  
أتى وازع من ضمير  
أو خوف أو أتى نوع  
من التردد، أحسن من  
غير ريب ورعدياً  
مخلوع الفؤاد،  
وشخصاً جديراً بأن  
يتخلّى عنه الخط  
الطيب إلى الأبد. •  
سمعت عن صديقتين  
نبيلتين ومرموقتين  
كانت سيدتان  
جديرتان بالاحترام  
وليسنا بأتي شكل من  
الأشكال من نوعيّة  
متواضعة، قد دترنا  
معهما موعداً سرّياً  
في باريس ذات يوم  
لنتّره في حديقة.  
ابتعدت السيدتان عن  
بعضهما البعض حتّى  
انفصلنا، كلّ على  
حدة مع مرافقها في  
ممشى مختلف.  
وكان كلّ ممشى  
مغطى بشكّلي كفيف  
للغاية بعرشته من  
الأغصان لدرجة أنّ  
ضوء النهار كان  
بالكاد يستطيع النفاذ  
إلى هنالك، وبرودة  
المكان كانت

4. في البلاط انهيايني في يابان أواخر القرن العاشر، انبيل الشاب كارو - الابن المزعوم للمغوي العظيم جنجي نفسه - لم يجن شيئاً سوى سوء الحظ في الحب. كان قد أصبح متيمّاً بأميرة شابة، أويجيكي، التي كانت تعيش في بيت تحرّب مهتّم في الريف، فأبوها كان قد وقع في ضروف صعبة. ثمّ في أحد الأيام صادف أوتجيكي، ناكاتوكيمي، التي أفعته بأنها هي كانت في الواقع من يحب. عاد إلى البلاط كونه كان مشوشاً، ولم يقدّم بزيارة الأختين لبعض الوقت. ومن ثمّ مات أبوهما، متبوعاً بعد ذلك بفترة قصيرة بأويجيكي نفسها.

الآن أدرك كارو خطأه: كان يحبّ أويجيكي منذ البداية، وكانت قد ماتت من القنوط من أنّه سيهتّم أو سيعبأ بها. لم يكن ليلتقي بمثلها ثانية قطّ؛ كانت كل ما يستطيع التفكير به. عندما أتت ناكاتوكيمي للعيش في البلاط بعد أن مات أبوها وأختها، حوّل كارو البيت الذي عاشت فيه أويجيكي وأسرّتها إلى مقام.

ذات يوم، بعد أن رأت ناكاتوكيمي السوداوية التي كان كارو قد انحدر إليها، أخبرته بأن هنالك أختاً ثالثة، يوكيفون، والتي تشابه محبوبته أويجيكي وأنها عاشت مختبئة في مكان بعيد في الريف. دبت الحياة في كارو - لعلّه يحظى بفرصة ليلخص نفسه من الخطيئة التي ارتكبها، وليغيّر الماضي. لكن كيف يتسوّى له أن يقابل هذه المرأة؟ أتى وقت زار فيه الضريح كي يقدم فروض الولاء والاحترام لأويجيكي الراحلة، وسمع أنّ يوكيفون الغامضة كانت هناك أيضاً. فتدبّر أن يلقي نظرة خاطفة عليها من شق الباب وهو مهتاج ومتشوّق. ورؤيته لها خطفت أنفاسه: بالرغم من أنّها كانت فتاة ريفيّة عاديّة الجمال جدّاً، إلّا أنّها كانت في عيني كارو التجسيد الحي

لأويجيمي. صوتها، في هذه الأثناء، كان مثل صوت ناكاتوكيمي، التي أحبتها أيضاً. اغرورت عيناه بالدموع.

بعد عدة أشهر من ذلك تدبّر كارو أن يجد البيت في الجبال حيث كانت يوكيفون تسكن. زارها هناك، ولم تخيبه. قال لها: «كنت قد نحتك لمرة واحدة من خلال تصدّع في الباب ولم تفارقي ذهني منذ ذلك الحين.» ومن ثم رفعها بذراعيه وحملها إلى عربة كانت بالانتظار. كان سيقّلها إلى المزار ثانية، وأعدت الرحلة له صورة أويجيمي؛ فاطرقت عيناه مجدداً بالدموع. نظر إلى يوكيفون وأخذ يقارنها في صمت مع أويجيمي - ثابها كانت أقلّ حلاوة لكن شعرها كان جميلاً.

عندما كانت أويجيمي حيّة، كانت تلعب وكارو الكوتو سوتو، لذا أخرج الكوتو بمجرد وصوله إلى المقام. يوكيفون لم تكن تلعب بمثل مستوى أويجيمي، وتصرّفاتها كانت أقلّ تشديداً وصقلًا. هذا لم يكن يقلقه - إذ كان سيعطيها دروساً، محوّلًا إياها بذلك إلى سيّدة راقية. لكن عدها - كما كان قد فعل مع أويجيمي - عاد إلى القصر تاركاً وراءه يوكيفون في المقام وهي ملتاعة من الأسى والشوق. مضى بعض الوقت قبل أن يزورها مجدداً؛ كانت قد تحسّنت وأصبحت أكثر جمالاً من ذي قبل، لكنه لم يستطع أن يتوقّف عن التفكير في أويجيمي. تركها مرةً أخرى، بعد أن وعدها بإحضارها إلى القصر، لكن انقضت أسابيع أكثر هذه المرة، وأحيراً تلقى أنباء مفادها أنّ يوكيفون كانت قد اختفت، بعد أن شوهدت آخر مرة وهي تتوجّه نحو النهر. كانت قد انتحرت على الأرجح.

في حفل الجناز الذي أقيم من أجل يوكيفون، كان كارو قد دثره الإحساس بالذنب: لماذا لم يذهب لعندها في وقت أبكر؟ إنها تستحقّ مصيراً أفضل.

كارو والأخريات يظهرون في الرواية اليابانية من القرن الحادي عشر قصّة جنجي، التي ألّفها النبيلة موراساكي شيكيبو. الشخصيات مستمدة من أشخاص كانت الكاتبة تعرفهم، لكن غطّ كارو يظهر في كل الثقافات والعصور: هؤلاء هم رجالٌ ونساء يبدو أنّهم يبحثون عن شريك مثالي.

مستنحةً للعبادة.  
وعندها كان واحدٌ  
من الرقيقين رجلاً  
جريحاً، عرف جيداً  
أنّ الجمعة كانت قد  
عُلمت لغرض آخر  
غير مجرد المشي  
وتشمّ الهواء. وقدّر  
من وجه سيّده الذي  
رأى أنّه كان يشغل  
بالرغبة أنّها كان  
لديها أنواراً تتدوّق  
طعام آخر غير ريب  
المسكّات الذي تدلّى  
من التعريشة، كما  
قدّر من خطاياها  
الساحن، المعبود.  
وشديد النوى. أنّ  
هناك فرصة غاية في  
الروعة يجب  
انتهازها. لذا قام  
بإسساها دون أن  
يتكلّف أية رستيات  
فارغة، وطرّحها على  
تضجّع صغير  
مصنوع من  
الأعشاب وتراب  
الأرض، وقام بشكّل  
سائر جدّاً ممارسة  
اشتتهاله لها، دون أن  
تنفّسه أبداً بأية كلمة  
ما عدا: «يا للسما»  
يا سيدي، ماذا فاعلٌ

البشريك الذي لديهم لا يكون أبداً حسناً تماماً؛ الشخص يتمتعهم ويشهرهم للهولة الأولى، لكن سرعان ما يرون الأغلاط، وعندما يعبر شخصٌ جديدٌ مسارهم، وهو أو هي يدو/ تبدو أفضل من الشخص الذي يعرفون فإن هذا الشخص يصبح في طي النسيان. غالباً ما تحاول هذه الأنماط أن تعمل على البشري غير الكامل الذي آثارهم وشوقهم، من أجل تحسينه ثقافياً وأخلاقياً. لكن هذا يتكشف عن كونه أمراً غير مرضٍ أبداً لكلا الطرفين. الحقيقة عن هذا النمط أو الفئة هي ليست أنهم يبحثون عن مثال بل أنهم غير سعداء تجاه أنفسهم بشكل يصعب إصلاحه. قد تحسب خطأ أن عدم رضاهم هو عبارة عن معايير مثالية عالية، لكن في ضوء الواقع فلا شيء يمكنه إرضائهم حقاً، لأن عدم سعادتهم تكون عميقة الجذور. تستطيع تمييزهم من خلال ماضيهم، المحفوف بقصص رومانسية عاصفة لم تعتر طويلاً. أيضاً، هم يملكون مقارنتك بالآخرين، ولحاولة صنعك من جديد. قد لا تدرِك في البداية ما قد أقحمت نفسك فيه، لكن أناساً كهؤلاء سيكتشفون في آخر المطاف عن كونهم منقرين بشكلٍ عضال لأنهم لا يستطيعون رؤية خصائصك الفذة. إقطع شأفة الرومانس قبل أن يبدأ. هؤلاء الأنماط هم ساديون في الخفاء وسعيذبونك بأهدافهم التي لا يمكن الوصول إليها.

أنت؟ أنت بالتأكيد الرجل الأكثر جنوناً وغرابة في تاريخ البشرية! إذا قدم أنتي شخص، فماذا سيقول؟ لذهب بحق السماء! لكن الرجل تابع من دون أن يزعج نفسه وبشكلٍ حسن للغاية ما كان قد بدا إلى أن انتهى، وهي أيضاً، في حالة من الرضى الشديد للدرجة أنهما عاودا الكرة من جديد بعد أن طافا بالشمس ثلاث أو أربع مرات. بعد ذلك بيره، بينما كانا يتمشيان في

5. في عام 1762، في مدينة تورين الإيطالية، التقى جيوفاني جياكومو كازانوفا لأول مرة بكونت (أ.ب.)، وهو سيدٌ نبيل من ميلانو بدا أنه يجتبه (يجب كازانوفا) بشكلٍ هائل. كان قد عانى الكونت أوقاتاً عصيبة وأقرضه كازانوفا بعض المال. كعرفانٍ بالجميل، دعا الكونت كازانوفا ليمكث معه وزوجته في ميلانو. قال الكونت أن زوجته كانت من برشلونة وأن جمالها كان محط إعجابٍ كبيرٍ وواسع النطاق. أرى الكونت رسائلها لكازانوفا، والتي كانت مكتوبة بخفة دمٍ أسرة؛ تخيلها كازانوفا كجائزة تستحق الإغواء. فمضى إلى ميلانو.

مشى آخر مفتوح، فقد رأيا في مكانٍ آخر من المدينة الاثنين الآخرين وهما يتمشيان مع بعضهما البعض دونما وجهة أو غاية تماماً كما تركاهما في البداية. وعندئذٍ قالت السيدة التي حصلت على مرادها للرجل الذي يشاظرها نفس الحالة، وأنا موقنة تماماً من أن

لدى وصوله إلى منزل الكونت، وجد كازانوفا أن السيدة الإسبانية كانت جميلةً بالتأكيد، لكنها كانت أيضاً هادئة وجذبة. شيءٌ بصدها كان قد أزعجه. عندما أفرغ حقيقته من الثياب، رأت الكونتيسة رداءً أحمر رائعاً،



مزتاً بفرو السطور الأسود، من بين مقتنياته. شرح كازانوفاً أنه كان هديةً لأخي سيده من ميلان تفوز بقلبه.

في الليلة التالية على العشاء، صارت الكونتيسة فجأة أكثر ودًا، إذ أخذت تمزح وتعيظ كازانوفاً. وصفت الرداء بالرشوة - كان يستخدمه حتى يقنع المرأة بالاستسلام نه. بل على العكس من ذلك، قال كازانوفاً، فإنا لا أعطيه إلا بعد نيل المراد، كهريون تقدير. في تلك المسية، وهم في عربة تقلهم على طريق العودة من الأوبرا، سأله إذا كان بإمكان صديقه غيثة لها أن تشتري الثوب، وعندما أجاب بلا، انزعجت بشكل واضح. كونه أحسن بلبعتها، فقد اقترح كازانوفاً أن يقدم لها رداء فرو السطور إذا كانت لضيعة معه. هذا لم يؤد إلا لإغصائها، فتشاجرا.

أخيراً كان كازانوفاً قد سئم من تقلب مزاج الكونتيسة: باع الرداء مقابل 15000 لصديقتها الغنية، التي بدورها أعطتها إياه، كما كانت قد خططت منذ البداية. لكن ليثبت عدم اهتمامه بالمال، فقد أخبر كازانوفاً الكونتيسة أنه على استعداد ليعطيها الـ 15000، دون قيد أو شرط. قالت له: «أنت رجل سيء للغاية لكثك تستطيع البقاء فأنت تسليني. واستأنفت سلوكها المتسم بالغنج، لكن كازانوفاً لم يخذع. وقال لها: «ليس ذني، يا سيدتي، إذا كان نسحرك تأثير محدود للغاية علي.» «هذه هي الـ 15000 إذا كان ذلك يرضيك.» وضع المال على الطاولة وانصرف، تاركاً الكونتيسة تستشيط غضباً وهي تهدد وتوعد.

عندما التقى كازانوفاً لأول مرة بالكونتيسة، فقد نقره منها عاملان. الأول، اعتدادها بنفسها: بدلاً من أن تنخرط في عملية أخذ ورد للإغواء، فقد طالبت بإخضاع الرجل. الاعتداد بالنفس يمكنه أن يعكس ثقة بالنفس، مشيراً إلى أنك لن تبدل نفسك أمام الآخرين، تماماً كما يمكنه أن ينبع - وعلى الرغم من ذلك - من مركب نقص، والذي يتطلب أن يذل الآخرون أنفسهم أمامك. يتطلب الإغواء انفتاحاً على الشخص الآخر، واستعداداً للانحناء والتكيف. العنفوان أو الكبرياء الزائد، دون أي شيء يبرزه هو أمر منفر بشكل كبير.

فلأنه قد لعب دور  
المتزمت السخيف،  
ولم يمنح سيده أية  
تسليية سوى  
الكلمات، الخطب  
الحسن، والشره. •  
عندما اجتمع الأربعة  
مع بعضهم البعض  
فيما بعد، فقد  
سارعت كل سيده  
لتسأل رفيقتها عن  
الطريقة التي سارت  
بها الأمور معها.  
عندها فقد أجابت  
السيدة التي أشتعت  
رغبتها بأنها كانت  
على خير ما يرام  
ومصورة استثنائية،  
بالفعل لقد كانت  
كذلك؛ بالفعل أنه  
بالكاد يمكنها أن  
تكون أفضل حالاً مما  
كانت عليه عندئذ.  
الأخرى التي كانت  
ساحضة، أكدت من  
ناحيها أنها اضطرت  
للتعاطي مع أكبر  
مغفل وأجبن عاشق  
كانت قد رآته على  
الإطلاق، وخلال  
ذلك كله كان  
بإمكان الرجلين أن  
يرياهن وهما

الصفة الثانية التي أثارت اشمعزاز كازانوفاً كانت طمع الكونتيسة: ألعابها الصغيرة المغناجية كانت مصممة فقط للحصول على الثوب - ثم يكن لديها اهتمام بالرومانس. كان الإغواء بالنسبة لكازانوفاً عبارة عن نعية خفيفة الظل وممتعة يلعبها الناس من أجل تسليتهم ابتداءً. ثم يكن هنالك ضيق، في منظومة الأشياء لديه، إذا كانت المرأة تريد المال والهدايا أيضاً؛ فتلك رغبة يستطيع فهمها، وكان رجلاً كريماً. لكنه شعر أيضاً أنّ هذه رغبة يتعين على المرأة إخفاءها - إذ يجب عليها أن تخلق الانطباع بأنّ ما تسعى وراءه هو المتعة. الشخص الذي يحتال بشكلٍ واضح للحصول على مال أو جائزة مادية أخرى لا يسهل إلا أن يوقع النفور والاشمئزاز في النفوس. إذا كانت تلك نيتك، إذا كنت تبحث عن شيء عدا عن اللذة - عن المال، السلطة - فلا تُظهر ذلك أبداً. مسحّة من الدوافع الخفية هي شيء منفر. إيتاك وأن تدع أي شيء يحطّم الوهم.

تضحكان وتصيحان  
مع بعضهما البعض  
أثناء المشي: أووه!  
أبها المغفل النخيف!  
يا أبها العديد الحبان  
المحجول! عندئذ قال  
الزير الناجح لرفيقه:  
وأصغ إلى سيدتنا  
اللتين تصيحان  
عليك، وتهترآن بك  
بشكلٍ مؤلم.  
وستكتشف أنك  
بالتف بلعب دور  
المتزمت والمغرور في  
هذه الواقعة. ه آخر  
بصحة ذلك لأبعد  
درجات الحدود؛  
لكن الأوان كان قد  
فات على إصلاح  
خطئه، لأنّ الفرصة  
لم تعطه مسكّة  
أخرى ليسك بها  
بواسطتها.

6. في عام 1868، استضافت الملكة فيكتوريا (ملكة بريطانيا) اجتماعها الخاص الأول برئيس وزراء البلاد الجديد، ويليام غلادستون. كانت قد التقت به من قبل، وعلمت بصيته كشخص يؤمن بالأخلاق إيماناً مطلقاً، لكن هذا الاجتماع كان يُراد منه أن يكون مراسميّاً، وأن يتمّ فيه تبادل المجاملات والأحاديث الخفيفة. لكنّ غلادستون لم يكن لديه صبر لهذه الأشياء. في ذلك الاجتماع الأول شرح للملكة نظريته في الملكية: أمن بأنّ على الملكة أن تلعب دوراً يُقْتَدَى به في إنكلترا - دوراً كانت قد فشلت مؤخراً في الارتقاء إليه، لأنّها كانت انزعالية بشكلٍ مفرط.

صبغت هذه المحاضرة المستقبل بصيغة سيئة، والأشياء لم تتجه إلا نحو الأسوأ: سرعان ما بدأت فيكتوريا بتلقّي الرسائل من غلادستون الذي مضى في معالجة الموضوع بشكلٍ أكثر عمقاً. نصف تلك الرسائل لم تتجسّم عناء قراءتها، وسرعان ما أخذت تفعل أي شيء باستطاعتها لتفادي الاحتكاك مع زعيم حكومتها؛ إذا اضطررت لأن تراه، فإنّها كانت تحرص على جعل اللقاء أقصر ما يمكن. لتحقيق هذه الغاية، فإنّها لم تكن تسمح له بالجلوس في حضرتها، أملاً منها في أنّ رجلاً في مثل عمره سرعان ما سيملّ ويغادر. لأنّه بمجرد ما كان يشرع بالكلام عن موضوع عزيزٍ على قلبه، فإنّه لم يكن

- سيجنور دي  
برانثوم، حيوات  
السيدات الجميلات  
والمهيبات، ترجمة  
آي. آر أليسون

يلاحظ نظرة عدم الاهتمام لديك أو الدموع في عينيك نتيجة التناؤب. مذكركاته الدبلوماسية أو حتى أبسط القضايا (التي يكتب عنها) كان يحب أن تُترجم إلى إنكليزية بسيطة (واضحة) من قبل أحد أعضاء طاقمها كي تتمكن من قراءتها. لكن الأسوأ من هذا كله كانت الطريقة التي يجادلها بها، فقد كانت لمناقشاته طريقة في جعلها تشعر بأنها غيبة. تعلمت سريعاً أن تومي برأسها كي تظهر على أنها تتفق مع أي وجهة نظر مجردة كان يحاول أن يوضحها. كتبت في رسالة إلى أمين سرّه - مشيرة إلى نفسها بصيغة الغائب، «لطالما استشعرت عناداً وتعجرفاً تستلّطين في سلوك [غلاستون] ... واللذين لم تعان منهما من أي شخص آخر، والتدين كان أكثر ما كرهته فيه». تقتست هذه المشاعر عبر السنين حتى أصبحت كرهاً لا يلين.

كرئيس لحزب الأحرار، كان لغلاستون خصمٌ رهيبٌ اسمه بنجامين دزرائيلي الذي كان رئيس حزب المحافظين. كان ينظر لدزرائيلي كشخص لا يقيم وزناً للاعتبارات الأخلاقية، كيهودي شيطاني. في إحدى جلسات البرلمان، هاجم غلاستون منافسه كلامياً، مستجلاً نقطة بعد نقطة وهو يصف النتائج التي ستودي إليها سياسات خصمه. تصاعد غضبه أثناء كلامه (كما كان يحدث عادةً عندما يتحدث عن دزرائيلي)، فلكم الطاولة بقوة جعلت الأقلام والأوراق تطير. أثناء كل هذا بدا دزرائيلي نصف نائم. عندما انتهى غلاستون من الكلام، فتح عينيه ونهض على قدميه ومشى بهدوء نحو الطاولة. وقال: «السيد المستقيم الجدير بالإحترام قد تكلم بكثير من الانفعال، كثير من الفصاحة، وكثير من - أحمر - العنف». ثم استأنف بعد توقفٍ تعتمد إطلاته، «لكن يمكن إصلاح الضرر» - وباشر بلم الأشياء التي كانت قد وقعت من الطاولة وأعادها إلى مكانها. الخطاب الذي تلا كان غايةً في البراعة في تباينه الهادئ والساحر مع خطاب غلاستون. سُجّر أعضاء البرلمان، واتفقوا جميعاً أنه كان قد فاز في ذلك اليوم.

إذا كان دزرائيلي مثال الساحر والمغوي الاجتماعي، فغلاستون كان مثال المنقر أو نقيض المعوي. بانطبع كان له مؤيدون، معظمهم من العناصر الأكثر نزقاً في المجتمع - فاز مرّتين على دزرائيلي في الانتخابات العامة.

لكنه وجد من الصعب أن يوشع جاذبيته إلى ما بعد حلقة المؤمنين. النساء تحديداً وجدن أنه لا يُطاق. بالطبع لم يكن لهنّ حق التصويت في ذلك الزمن، لذا لم يشكّلوا من الناحية السياسية سوى عاتق بسيط؛ لكن غلادستون كان يضيق ذرعاً بوجهة النظر النسائية. كان يشعر أنّ المرأة يجب أن تتعلّم رؤية الأشياء كما يراها الرجل، وكان هدفه في الحياة أن يعلم أولئك الذين شعر أنّهم غير عقلانيين أو الذين قد تخلى عنهم الله.

لم يكن يلزم غلادستون وقتاً طويلاً قبل أن يرهق أعصاب أيّ شخص كان. فنلك هي طبيعة الأشخاص المقتنعين بحقيقة ما، لكن ليس لديهم سعة صدر أو حلم إزاء منظور آخر أو للتعامل مع نفسية شخص آخر. هؤلاء الأشخاص هم منتقون على من هم أضعف منه، وغالباً ما ينالون مرادهم على المدى القصير، وخاصةً عند الأشخاص الأقل عدوانية. لكنهم يثيرون الكثير من الامتناع والمشاعر السلبية (البغض) الكظيمة، والتي تؤدي إلى إيقاعهم في آخر الأمر. الناس يميزون الطبيعة الحقيقية الكامنة تحت موقفهم الأخلاقي والقيم، الذي غالباً ما يكون غطاءً للعبة القوة - فالأخلاقية هي شكل من أشكال القوة. لا يسعى المغوي أبداً لأن يقع بشكل مباشر، لا يستعرض أبداً أخلاقياته/ها، لا يحاضر أو يفرض نفسه أبداً. كلّ شيء مصقول، يستهدف سيكولوجية الإنسان، وغير مباشر.

الرمز: السرطان. في عالم

فاس، يبقى السرطان على قيد الحياة

بواسطة قوقعته المتفتتة، بواسطة تهديد كلابيه،

وبواسطة الاختباء في الرمال. لا أحد يجرؤ على الاقتراب

أكثر من اللازم. لكن السرطان لا يستطيع مفاجأة عدوّه

ويتمتع بالقليل من الحركة. قوّته الدفاعية هي محدوديته المطلقة.

## استخدامات عكس - الإغواء

أفضل طريقة لتفادي الوقوع في شرك نقيض المغوي تكون من خلال تمييزهم حالاً وتجنبهم، لكنهم غالباً ما يخدعوننا. يكون التورط مع هذه الأنماط مؤلماً، ومن الصعب التحيز منه، لأنه كلما كانت ردة الفعل التي تظهرها أكثر عاطفية، بدت أكثر ارتباطاً وتورطاً. لا تغضب - فهذا قد لا يؤدي سوى لتشجيعهم أو لمقاومة ميولهم المنقّرة. بدلاً من ذلك، تصرف بقلّة ودّ وعدم اكتراث، لا تُعبرهم اهتماماً واجعلهم يشعرون بمدى قلّة أهميتهم لك. أفضل ترياقٍ مضادٍّ للمنفّر هو أن تكون أنت نفسك منقّراً.

كان لكليوباترا أثرٌ مدمرٌ على كلّ رجلٍ عبّرَ طريقها. أوكناقيوس - الذي أصبح الإمبراطور أغسطس فيما بعد، والرجل الذي سيهزم ويدمر عشيق كليوباترا مارك أنتوني - كان منكرّاً تماماً لقوتها، وصان نفسه تجاه هذه القوة من خلال كونه دائماً غايةً في اللطف والودّ معها، ودمناً لأقصى درجات الحدود، لكن دون أن يظهر أبداً أدنى عاطفة، أكانت عاطفة حبٍّ أو كره. بكلمةٍ أخرى، عاملها كما لو كانت أيّ امرأةٍ أخرى. لم تستطع أن تصطاده بشباكها بعد أن ووجهت بهذا المسلك. جعل أوكناقيوس من عكس - الإغواء دفاعه ضد أكثر امرأةٍ جذابةٍ عنى نحو لا يُقاوم في التاريخ. تذكر: الإغواء هو لعبة انتباه، أي لعبة ملأ عقل الشخص الآخر تدريجياً بحضورك. البعد وعدم الانتباه أو الاهتمام سيخلقان التأثير المعاكس، ويمكن استخدامهم كوسيلةٍ تكتيكيةٍ عندما تبرز الحاجة.

أخيراً، إذا أردت حقاً أن «تنقّر»، فادع الخصائص المُدرّجة في بداية الفصل. نقّ؛ تكلم كثيراً، وخاصّةً عن نفسك؛ البس بطريقة تنافى وذوق الشخص الآخر؛ لانتهم بالتفاصيل؛ إخفق، وهكذا. تحذير: إيّاك أن تردّ بفضاظة أكثر من اللازم مع النمط المجادل والمبتجح. الكلمات لن تكون إلاّ مثل النار للهشيم. تبّ استراتيجيّة الملكة فكتوريا: أوميّ برأسك، اظهر كمن يوافق، ثمّ جدّ عذراً لإنهاء المحادثة بشكلٍ مختصر. فهذا هو الدفاع الوحيد.

## ضحايا المغوي

### الأنماط الثمانية عشر

كل الناس الذين من حولك هم ضحايا محتملة للإغواء، لكن أولاً يجب أن تعرف مع أي نمط من الضحية أنت تتعامل. الضحايا يُصنّفون من خلال ما يحتسون أنهم يفتقدوه في حياتهم - مغامرة، انتباه، رومانس، تجربة شقية، تحفيز فكري أو جسدي، إلخ. بمجرد ما تتعرف على نمطهم، تكون قد حصلت على المكونات الضرورية للإغواء: ستكون الشخص الذي سيمنحهم ما يعوزونه ولا يستطيعون أن يستحصلوه بمفردهم. لدى دراسة الضحايا المحتملة، تعلّم أن ترى الحقيقة الكامنة خلف المظهر. فالشخص الهيب قد يتوق للعب دور النجم؛ المتزمت قد يتوق للإنارة تنسم بالانتهاك والإثم. إياك أن تحاول إغواء نمطك الخاص.

؟ ؟ ؟ ؟  
؟ ؟  
؟

## نظرية الضحية

لا أحد في هذا العالم يشعر بأنه كامل متكامل. كلنا نشعر بوجود فجوة ما في شخصيتنا، شيء نحتاجه أو نريده نكتنا لا نستطيع الحصول عليه بمفردنا. عندما نقع في الحب، فغالباً ما يكون ذلك مع شخص يبدو أنه يملأ تلك الفجوة. عادةً ما تحدث العملية في اللاوعي وتعتمد على الخط: نحن نتظر أن يمز الشخص المناسب في طريقنا، وعندما نقع في حبهم فإننا نأمل بأن يبادلونا الحب. لكن المغوي لا يترك هذه الأشياء للصدفة أو الحظ.

إنظر إلى الناس من حولك. إنس ظاهريهم الاجتماعي، سماتهم الشخصية البتة؛ انظر إلى ما وراء كل هذا، مركراً على الثغرات، الخلفات المفقودة في أنفسهم وعقولهم. تلك هي المادة الخام لأي إغواء. أعر الانتباه وعن قرب لثيابهم، إيماءاتهم، تعليقاتهم المرتجلة، الأشياء التي في بيوتهم، نظرات معينة في أعينهم؛ إحملهم على الكلام عن ماضيهم، وخاصةً عن غرامياتهم القديمة. شيئاً فشيئاً سوف يبرز للعيان مخطط تلك الأشياء المفقودة. إفهم شيئاً: يرسل الناس باستمرار إشارات عما ينقصهم. هم يتوقون للكمال، أكان وهماً أم حقيقة، وإذا تأتى من شخص آخر، فسيكون لذلك الشخص سلطان هائل عليهم. قد ندعوهم ضحايا للإغواء، لكنهم ضحايا طوعيتون (أي اختاروا أن يكونوا كذلك) في معظم الأحوال إن لم يكن كلها.

هذا الفصل يرسم إطار الثمانية عشر نمطاً من الضحايا، حيث يعاني كل واحد منها من نقص رئيسي. بالرغم من أن هدفك قد يتكشف عن خصائص أكثر من نمط واحد، إلا أنه يكون هنالك في المعتاد حاجة مشتركة تربط هذه الخصائص ببعضها البعض. لعلك ترى شخصاً على أنه «متزمت

معاصر، ونجم محطّم، على حدّ سواء، لكنّ القاسم المشترك ما بين هذين المتطين هو الشعور بالقمع والكبح، وبالتالي رغبة في أن يكون شقيّ ومساكناً، مترافقة مع الخوف من أن لا يكون قادراً أو جريئاً بما فيه الكفاية. عند التعرف على نمط ضحيّتك، فكن حريصاً على ألا تُفرك المنظر الخارجي. إذ غالباً ما ننقي - وبشكل مُتعمّد وغير واعٍ على حدّ سواء - مظهرًا اجتماعيًا (خارجيًا) مصمّمًا خصيصاً لكي يخفي مكامن الضعف والنقص لدينا. على سبيل المثال، قد نظنّ أنّك تتعامل مع أشخاص جلفين وساخرين، دون أن تدرك أنّ لديهم في أعماقهم نواةً عاطفيّة رقيقة. هم يتوقون توقاً شديداً للرومانس. وستضيع الفرصة بأن تُغويهم بحقّ إلا إذا تعرّفت على تمطّهم والعواطف الراقدة تحت جلالتهم وقسوتهم. أهّ شيء على الإطلاق هو أن تتخلّص بالكامل من الطبع المقرّف الذي يحملك على الاعتقاد بأنّ الناس الآخرين يعانون من نفس النقص الذي تعانيه. قد تنمّس الراحة والأمن، لكنك من خلال منح الراحة والأمن لشخص آخر، استناداً على الافتراض بأنهم لابدّ وأن يرغبوا بهما أيضاً، فإنك ستؤذي على الأرجح إلى خفيهم (عاطفيّاً) ودفعهم بعيداً عنك.

لا تحاول أبداً أن تغوي شخصاً ما من نفس نمطك. فستكونان مثل أحجيتين تنقصهما نفس الأجزاء.

## الأنماط الثمانية عشر

الحلّيع التائب (المُصلّح) أو الحوريّة التائبة. الناس من هذا النمط كانوا فيما مضى مغوين سعداء محظوظين، والذين كان طريقهم سالكاً مع الجنس الآخر. لكن أتى اليوم الذي أُجبروا فيه على التخلّي عن هذا - شخص ما حشرهم في علاقة، كانوا يواجهون الكثير من العدائية الاجتماعية، كانوا يتقدّمون في السن وقزروا الاستقرار. أياً يكن السبب، كن متأكّداً من أنّهم يشعرون ببعض الامتناع وحسّ الخسارة، وكانهم خسروا أحد أوصالهم. نحن نحاول دائماً أن نستردّ المملذات التي اختبرناها في الماضي، لكنّ الإغواء يكون كبيراً بشكل خاص للحلّيع أو الحوريّة التائبين لأنّ المملذات التي وجدوها في الإغواء كانت كبيرة. هذه الأنماط جاهزة للقطاف: كل المطلوب هو أن تعبّر طريقهم وتعرض عليهم فرصة استئناف طرق الحلّيع



والخورية الخاصة بهم. ستغلي الدماء في عروقهم وسيحذوهم نداء شبابهم.  
من الضروري جداً، على الرغم من ذلك، أن تمنح هؤلاء الأتماط النوهه بأنهم من يقوم بالأعواء. مع الخليع الثائب، يجب أن تطلق شرارة اهتمامه بشكل غير مباشر، ومن ثمة تدعه يحترق ويتوهج بالرغبة. مع الخورية الثانية، أنت تحتاج إلى أن تعضيها الانضاع بأنها لا تزال تملك القدرة التي لا يمكن مقاومتها على اجتذاب الرجل وجعله يتخلى عن كل شيء من أجلها. تذكر أن ما تقدمه لهذه الأتماط هو ليس علاقة أخرى، تقييد آخر، وإنما الفرصة للهرب من الزرية والانطلاق بعض الشيء. لا تدع همتك تنشط إذا كانوا مرتبطين بعلاقة ما؛ فارتباط أو التزائم موجود سابقاً غالباً ما يكون النقيض الأمثل الذي من شأنه أن يُبرز ميزاتك. إذا كانت غايتك أن تشبههم بعلاقة، فأحجب ذلك قدر استطاعتك وأدرك أن ذلك قد لا يكون ممكناً. الخليع أو الخورية ليسا مخلصين بالضبيعة؛ قدرتك على أن تُشعل المشاعر القديمة ستمنحك القوة، لكن عندها سوف تضطر لأن تتعايش مع تبعات طرفهم اللامبالية.

الحالم الخائب. هؤلاء الأتماط قضوا على الأرجح كثيراً من الوقت لوحدهم عندما كانوا أطفالاً. لكي يروحووا عن أنفسهم فقد طوّروا حياة خيالية غنية، تغذّت بالكتب والأفلام وبأنواع أخرى من الثقافة الشعبية. وكلما تقدّموا بالسن صار من الصعب التوفيق ما بين حياتهم التخيلية وبين الحقيقة، ولذا فهم غالباً ما يُحبّط أملهم بما يحصلون عليه. هذا صحيح بشكل خاص في العلاقات. لقد كانوا يحلمون بالأبطال الرومانسيين، بالخطر والتشويق، لكن ما يحصلون عليه هو عاشقون بعيوب وزلاّت بشرية، أي النقااص ونقاط الضعف النافهة والتي نجدها في حياتنا اليومية. بمرور السنين، قد يجبرون أنفسهم على التنازل والقبول بالتسويات، وإلا فسوف يضطّرون لأن يقضوا حياتهم وحيدين؛ لكنهم يشعرون - تحت قشرة المظاهر السطحية - بالمرارة ويظلّون متعطشين لشيء مهيب ورومانسي.

تستطيع التعرف على هذا النمط من خلال الكتب التي يقرؤون والأفلام التي يشاهدون، ومن خلال الطريقة التي تنتصب بها أذنانهم عندما يتخيرون بمغامرات من الحياة الحقيقية تدبّر بعض الناس أن يحققوها. في

ثيابههم ومفروشات منازلهم تستطيع أن تستشف ذائقةً للرومانس الوفير أو الدراما. غالباً ما يكونون عالقين في علاقات رتيبة وكثيرة، حيث يُظهر بعض من التعليقات هنا وهناك خيبة أملهم وتوترهم الداخلي.

تشكّل هذه الأنماط ضحايا ممتازة ومرضية. أولاً، عادةً ما يكون نديهم كم كبير من الشغف والطاقة المكبوتين، والذي يمكن أن تحرّره وتركّزه على نفسك. ولديهم أيضاً مختللات عظيمة وسيستجيبون لأي شيء تقدّمه لهم إذا كان يلفّه الغموض أو الرومانس حتّى ولو بشكل غير واضح. كل ما تحتاج لفعله هو أن تخفي بعضاً من خصائصك الأقلّ سمواً وأن تعطيها (للخصائص) دوراً في أحلامهم. هذه قد تكون الفرصة لتحقيق مغزراتهم أو لأن يُغازلوا من قبل نفس فارسة شهمة. إذا أعطيتهم جزءاً ممّا يريدون فسوف يتخلّطون الباقي. لا تدع الواقع يحطّم الوهم الذي تبدعه مهما كلف الأمر. لحظة واحدة من التفاهة أو الحقارة وسيذهبون إلى غير رجعة، وهم مُخيّبون الأمل على نحو أكثر مرارة من أي وقت مضى.

**الملكي المُدلل.** هؤلاء الناس كانوا النموذج التقليدي للأطفال المدللين. كل طلباتهم ورجائهم كانت تُلّنى من قبل والديهم بهم - تسالي لا تنتهي، موكب من الألعاب، أي شيء يقيهم سعداء ليوم أو اثنين. بينما يتعلّم العديد من الأطفال أن يسلّوا أنفسهم من خلال ابتكار الألعاب وإيجاد الأصدقاء، فإنّ الملكيين المدللين يُعلّمون أنّ الآخرين سيقومون بتسليتهم. يصبحون كسالى نتيجة الدلال، وبينما يتقدّمون بالسن ولا يعود الوالد موجوداً لتدليلهم، فإنهم يميلون للشعور بالضجر والتملّص إلى حد بعيد. حلّهم يكون في إيجاد المتعة من خلال التنوّع، أي من خلال الانتقال بسرعة من شخص لشخص، عملياً لعمل، أو مكاناً لمكان قبل أن يبدأ التأم والضجر. هم لا يقيمون علاقات طويلة المدى لأنّ العادة والروتين لا مفرّ منهما في هذه العلاقات. لكنّ بحثهم المتواصل عن التنوّع يُثبّطهم ولا يأتي دون ثمن: مشاكل في العمل، مسلسلات من الغراميات غير المرضية، أصدقاء مُبتعثرون في أنحاء المعمورة كافة. لا تحسب أنّ تملّصهم وعدم إخلاصهم هما صفتان حقيقتان - إنّ ما يحدث عنه الأمير المدلل أو الأميرة المدللة حقاً هو شخص واحد، رمز الوالد، الذي سيمنحهم الدلال الذي يلتمسونه.

كي تغوي هذا النمط، كن مستعداً لنحيم الكثير من ضروب الإلهاء والتسلية - أماكن جديدة للزيارة، خبرات غير مألوقة، مشاهد وألوان لافتة. يجب أن تحافظ على مسحة من انغموس، بحيث تفاجئ هدفك بشكل مستمر بجانب جديد من شخصيتك. التنوع هو المفتاح. مجرد ما يقع المالكون المدللون في الشراك، تصبح الأشياء أسهل لأنهم سرعان ما يصبحون معتمدين عليك فتستطيع أن تبدل مجهوداً أقل. هذه الأنماط تشكل ضحايا ممتازة - سيكونون أوفياء ومخلصين لك بنفس القدر الذي كانوا عليه فيما مضى تجاه أمهم أو أبيهم. لكنك ستضطر لقيام بمعظم العمل. إذا كنت تسعى وراء علاقة طويلة المدى، فأخف ذلك. قدم أمناً طويل الأجل لملككي المدلل وسيهرب منك مذعوراً والهلع يتناهب. تعرف على هذه الأنماط من خلال الاضطراب العظيم الذي لؤن ماضيهم - تغييرات في العمل، سفر، علاقات قصيرة الأجل - ومن خلال سيماء الأرستقراطية، أيًا تكن طبقتهم الاجتماعية، التي تنأى من كون المرء قد عومل فيما مضى كملك.

المتزمت المعاصر. التزمت الجنسي لا يزال موجوداً، لكنه أقل شيوعاً مما كان عليه في السابق. التزمت، على أية حال لا يقتصر أبداً على الجنس فقط؛ المتزمت هو شخص مفرط الاهتمام بالمظاهر، وبما يعتبره المجتمع سلوكاً مناسباً ومقبولاً. المتزمتون يقون بشكل صارم ودقيق جداً ضمن حدود الصواب لأنهم يخافون من حكم المجتمع أكثر من أي شيء. بالنظر إليه في ضوء هذا الغرض، يكون التزمت على نفس القدر من التفنني والانتشار كما كان دائماً.

المتزمت المعاصر هو شخص شديد الاهتمام بمعايير الصلاح، العدل، ما يُعتبر حساساً من الناحية السياسية، الذوق، إلخ. ما يميز نمط المتزمت المعاصر، على الرغم من ذلك، بالإضافة إلى المتزمت القديم، هو أنهم في قرارة أنفسهم يستمتعون ويؤسرون حقاً بالمُتَع والمُلذات التي تتسم بالانتهاك والذنب. كونهم يخافون من هذا الجذب، فهم يركضون في الاتجاه المعاكس ويصبحون أكثر الناس على الإطلاق صوابيةً وصلاًحاً. هم يميلون لارتداء الألوان الكئيبة والباهتة؛ وبالتأكيد لا يجازفون بارتداء آخر صححات الموضة. بإمكانهم أن يكونوا مثاليين لإصدار الأحكام القاسية والمبرمة بحق الآخرين ونقادين للأناس الأقل صوابيةً والذين يتولون المجازفات. هم أيضاً مدمنون

على الروتين، الذي يمنحهم وسيلة لرضّ احتياجاتهم واضطرابهم الداخليين. يشعر المترقنون الجدد سرّاً بأنّهم مقموعون باستقامتهم ويتوقون للتجاوز والانتهاك. تماماً كما يشكّل المترقنون جنسيتاً أهدافاً رئيسية للخليع أو الحورية، فإنّ المترقمت المعاصر غالباً ما يُغرى بالدرجة الأولى بشخص ذي جانب خطير أو مشاكس. إذا رغبت بنمط المترقمت الجديد، فلا تغزّك انتقاداتهم أو أحكامهم بحقّك. فهي لا تعدو عن كونها علامة لمدى عمق انسحارهم وافتانهم بك؛ فأنت تشغل ذهنهم. أنت غالباً ما تستطيع استدراج المترقمتين الجدد نحو الإغواء، في الواقع، من خلال منحهم فرصة لانتقادك أو حتّى لمحاولة إصلاحك. بالطبع لا يجب أن تدع شيئاً ممّا يقولون يتغلغل إلى أعماقك، لكن الآن لديك العذر الأمثل لقضاء الوقت معهم - والمترقنون المعاصرون يمكن إغواؤهم ببساطة من خلال كونهم على تماس معك. هذه الأنماط تشكّل في الواقع ضحايا ممتازة ومجزية. سيفضون بالمشاعر والطاقت بمجرد ما تجعلهم يفتحون ويتخلّون عن صوابيتهم. وقد يغرقونك حتّى. لعلّهم على علاقة مع شخص على نفس القدر من الرثابة والكآبة التي هم أنفسهم يدون عليها. - لا تدع همتك تنتبط. فهم ببساطة نائمون ويتنظرون ببساطة أن يتم إيقاظهم.

النجم المحطّم. كلّنا نريد الانتباه، كلّنا نريد أن نسطع، لكن هذه الرغبات بالنسبة لمعظمنا تكون عابرة وسهلة الإسكات. المشكلة مع النجوم المحطّمين هي أنّهم في مرحلة بعينها من حياتهم وجدوا أنفسهم مركز الاهتمام - لربّما كانوا جميلين، ساحرين ومقعمين بالحياة، لعلّهم كانوا رياضيين، أو كان لديهم موهبة أخرى - لكن هذه الأيّام قد ولّت. قد يدون ظاهرياً أنّهم قد قبلوا بهذا الواقع، لكن من الصعب تخفّي ذكرى كون المرء قد تألّق ولمع في يوم من الأيّام. على العموم، فإنّ الظهور بمظهر من يريد الاهتمام، أو من يحاول البروز، لا يُنظرُ إليه بكثيرٍ من الاستحسان في المجتمع الراقي أو في مكان العمل. لذا فليكني ينسجموا مع من حولهم، يتعلّم النجوم المحطّمون أن يرضوا رغباتهم؛ لكنهم يمتنعون أيضاً نتيجة فشلهم في الحصول على الانتباه الذي يشعرون أنّهم يستحقّونه. تستطيع التعرف على النجوم المحطّمين في لحظات عفوية معيّنة يكونون قد تخلّوا فيها عن حذرهم.

يتلقون فجأة بعض الانتباه في محيط اجتماعي معين، ما يجعلهم يتوهجون؛ إذ يذكرون أيام مجدهم، فيلوح بريق في عيونهم. هذا الانتباه بمثابة النبذ: قليل منه في الجسم، ويصبح مفعماً بالحيوية.

إغواء هذا النمط بسيط: فقط يجعلهم مركز الاهتمام. عندما تكون برفقتهم، تصرف كما لو كانوا نجوماً وأنت تنعم بضائهم. احملهم على الحديث وخاصة عن أنفسهم. في المواقف الاجتماعية، عتّم على مزايك ودعهم يبدون طرفين ومشرقين بالقياس بك. على العموم إلب دور الساحر. المكافأة التي تمنحها من إغواء النجوم المحطّمين هي أنك تحرك مشاعر قوية. سي شعرون بامتنان بالغ لك لأنك جعلتهم يسقطون. إلى المدى الذي يشعرون إليه أنهم كانوا قد حطّوا أو كُطِمت مشاعرهم، فإنّ تخفيف ذلك الألم يطلق كثافة عاطفية وشغفاً، كلّها موجهة نحوك. سوف يقعون في حبك بجنون. إذا كان لديك أنت نفسك نزعات نجمية أو غندورية فمن الحكمة أن تتفادى ضحايا كهؤلاء. عاجلاً أم آجلاً ستظهر هذه الميول، وستكون المنافسة بشعة فيما بينكما.

المبتدئ. ما يميّز المبتدئين عن البريئين المعتادين من اليافين هي أنهم فضوليون على نحو لا يقاوم. لديهم تجربة قليلة في هذا العالم هذا إن كان لديهم تجربة، لكنهم كانوا معروضين له بطريقة غير مباشرة - من خلال الصحف، الأفلام والكتب. كونهم يجدون براءتهم كعبء ثقيل، فهم يتوقون لأن يُلقنوا طرائق الحياة. الجميع يراهم غاية في العذوبة والبراءة، لكنهم يعرفون أنّ هذا ليس صحيحاً - لا يمكنهم أن يكونوا ملائكتين للدرجة التي يعتقدونها الناس.

إغواء المبتدئ سهل. لكن تطبيقه بشكل حسن، يحتاج قليلاً من الفن. المبتدئون يهتمون بالناس ذوي الخبرة، وخاصة الناس الذين لديهم لمسة من الفساد والشر. لكنك، وعلى الرغم من ذلك، إذا جعلت تلك اللمسة قوية أكثر من اللازم، فسوف يخافون ويرتعبون. الأمر الذي يفعل أفضل مفعول مع المبتدئ هو مزيج من الخصائص. أنت نفسك شبيهة بالأطفال نوعاً ما، وذو روح مرحة. في نفس الوقت، من الواضح أنّ لديك أغواراً مُحْتبَأة، بل وحتى شريرة. (هذا كان سر نجاح اللورد بايرون مع العديد من النساء

البريئات.) أنت تُدخل مبتدئك ليس فقط في عالم الجنس وإنما في عالم التجربة، إذ تُعرضهم لأفكار جديدة وتأخذهم إلى أماكن وعوالم جديدة وذلك من الناحية الحرفية والمجازية على حد سواء. لا تجعل إغواك بشعاً أو قذراً - فكل شيء يجب أن يكون رومانسياً، حتى بما في ذلك الجانب الشرير والمظلم من الحياة. الناس اليافعون لديهم مثالياتهم؛ لذلك فإنه من الأفضل أن تبادرهم بللمسة جمالية. اللغة الإغوائية - كما الاهتمام بالتفاصيل - يصنع المعجزات مع المبتدئين. المشاهد اللافتة والأحداث النابضة بالحياة تروق لحواشهم المرفهة. هذه التكتيكات تفضلهم بسهولة، لأنهم تعوزهم الخبرة اللازمة لتبين الطبيعة الحقيقية لهذه التكتيكات.

في بعض الأحيان يكون المبتدئون قد تقدّموا بالعمر قليلاً وتعلّموا على الأقل بعضاً من أساليب هذه الحياة. ومع ذلك يضعون قناعاً من البراءة، لأنهم يرون القوة التي تحوزها على الناس الأكبر سناً. هؤلاء هم المبتدئون المتظاهرون بالخلج الذين يدركون اللعبة التي يلعبونها - لكنهم يظنون مبتدئين. قد يكون تضليلهم أمراً أقل سهولة من المبتدئين الأنقى، لكن طريقة إغوائهم هي نفسها إلى حد كبير - إمزج البراءة والفساد وسوف تسحرهم.

**الفاصح.** هؤلاء الأسماط لديهم كمية غير اعتيادية من الطاقة، والتي يجدون أنه من الصعب التحكم بها. هم دائماً في حالة طوافٍ وبحبٍ عن أناسٍ للتغلب عليهم، وعقباتٍ للتذليل. لن يكون بإمكانك التعرف دائماً على الفاتحين من خلال مظهرهم - من الجائز أن يبدوا خجولين بعض الشيء في المواقف الاجتماعية وأن يبدوا درجةً معينةً من التحفظ. لا تنظر إلى كلماتهم أو مظهرهم وإنما إلى أفعالهم، في العمل والعلاقات. هم يعيشون السلطة، ويحصلون عليها بطريقةٍ أو بأخرى.

يميل الفاتحون لأن يكونوا عاطفيين، لكن عواطفهم لا تتجلى إلا على شكل انفجارات وذلك عندما يتعرضون للضغط. أسوأ شيء تستطيع أن تفعله معهم في مسائل الغرام هو أن تظلّ سلبياً وتجعل من نفسك فريسةً سهلة؛ قد يستغلّون ضعفك، لكنهم سرعان ما سيرمونك ويتركونك بعد أن ملّوا من استخدامك. يجب أن تمنح الفاتحين فرصةً ليكونوا عدوانيين وليتخطوا مقاومة أو عائقاً ما، قبل أن تدعهم يعتقدون أنهم قد تغلبوا عليك.

يتعين عليك أن تقدم لهم مطاردة جيدة. تستطيع تحقيق هذا من خلال التصرف على أنك صعب المثل ومزاجي ومن خلال استخدام الغنج. لا تهلك عدائيتهم وطاقاتهم - فذلك بالتحديد هو ما تستطيع أن تديره لصالحك. كي تكسر شوكتهم، دعهم يصلوا ويجولوا مثل الثور. في آخر المطاف سيصبحون ضعيفين ومعتمدين، مثلما أصبح نابوليون عبداً لحوزفين. يكون الفاعح رجلاً على العموم لكن هناك الكثير من الفائحات الإناث - لو أندرياس سالوم وناتالي بارني هما فائحات مشهورات. الفائحات الإناث سوف يخضعن للغنج تماماً مثلما يخضع الفائحون الذكور.

عابد الغرائب. الأشياء الغريبة تثير وتأسر اهتمام معظمنا. ما يميز عابد الغرائب عن بقيةنا هو درجة هذا الاهتمام، الذي يبدو أنه يحكم كل خياراتهم في الحياة. في الحقيقة هم يشعرون بالفراغ الداخلي ولديهم جرعة قوية من مقت الذات. هم لا يحبون المكان الذي ينحدرون منه أياً يكن هذا المكان، ولا طبقته الاجتماعية (عادةً طبقة وسطى أو أعلى)، ولا ثقافتهم لأنهم لا يحبون أنفسهم.

هذه الأنماط يسهل التعرف إليها. هم يحبون السفر؛ بيوتهم ملأى بأشياء من أماكن بعيدة؛ هم يقدسون موسيقى أو فن هذه الثقافة الأجنبية أو تلك. غالباً ما يكون لديهم مسحة تمردية قوية. من الواضح أن طريقة إغوائهم تكون من خلال وضع نفسك موضع الشيء الغريب - إذا لم تظهر على الأقل أنك تنحدر من خلفية أو عرق مختلفين، أو أنك تتحلّى بهالة غريبة ما، فلا يجب أن تجسم نفسك حتى عناء المحاولة. لكنه من الممكن دائماً أن تؤكد وتشدد على ما يجعلك غريباً، وأن تجعل من غرابتك نوعاً من المسرح لتسليةهم. ثيابك، الأشياء التي تتكلم عنها، الأماكن التي تأخذهم إليها، كلها تشير إلى اختلافك. بالغ قليلاً وسوف يتخيلون الباقي، لأن هذه الأنماط تنزع إلى تضليل وخداع الذات. عابدين الغرائب، على أية حال، لا يشكّلون ضحايا مميزين بشكل خاص. أياً تكن الغرابة أو الفردة التي تتحلّى بها فسرعان ما ستبدو مبتذلةً ونافهةً بالنسبة لهم، وسيرغبون بشيء آخر. أن تحافظ على شوقهم هو صراعٌ بحدّ ذاته. الشعور الكامن بالأمان سيبقيك على حافة الهاوية.

أحد تنوعات هذا النمط هو الرجل أو المرأة العالقان في علاقة ممتدة وسخيفة، مهنة غير مميزة، بلدة نائية. إنها الظروف، بالمقارنة مع العصاب الشخصي، الذي يجعل هؤلاء الناس يقدسون ما هو دخيل وغريب؛ وهذا النوع من عابدي الغرائب أفضل كضحايا من النمط المتسم بكره الذات، لأنك تستطيع أن تقدم لهم هروباً مؤقتاً من أياً يكن الشيء الذي يغتهم ويحزنهم. لكن لا شيء سوف يمنح عابدي الغرائب الأصليين هروباً من ذواتهم.

ملكة الدراما. هنالك أشخاص لا يستطيعون الاستغناء عن دراما متواصلة في حياتهم - إنها طريقته في إبعاد الضجر. أكبر خطأ يمكن أن ترتكبه لدى إغواء مُفتعلي الدراما هؤلاء هو أن تأتي حاملاً الاستقرار والأمن. فهذا لن يؤدي إلا لجمعهم يسعون وراء الأزمات. تحب ملكات الدراما في أغلب الأحيان (وهنالك الكثير من الرجال في هذه الفئة) لعب دور الضحية. هم يريدون موضوعاً ليشتكوا ويتذمروا منه، هم يريدون الألم. الألم هو مصدر سعادة بالنسبة لهم. مع هذا النمط، يجب أن تكون مستعداً وقادراً على إعطائهم العلاج الذهني القاسي الذي يرغبون. ذلك هو الأسلوب الوحيد لإغوائهم على نحو عميق. في اللحظة التي تصبح فيها لطيفاً أكثر من اللازم، سوف يجدون سبباً ما للعراك أو يتخلصون منك.

تستطيع أن تتعرف على ملكات الدراما من خلال عدد الناس الذين قد أذوهم، المآسي والصدمات التي حلت عليهم. في الحالات المتطرفة، يمكنهم أن يكونوا أنانيين على نحو ميؤوس منه ومنقرين، لكن معظمهم غير مؤذ نسبياً ويشكلون ضحايا حسنة إذا كان بمقدورك أن تتعايش مع الاضطراب والاهتياج العاطفيين. إذا كنت تريد لمسبب ما أن تكون على علاقة طويلة الأمد مع هذا النمط، فستكون مضطراً باستمرار لأن تُدْجِل أو تحقن الدراما في علاقتك. هذا يمكن أن يكون تحدياً مثيراً للبعض ومصدراً لتجديد العلاقة باستمرار. لكن يتوجب عليك عموماً أن ترى الارتباط مع ملكة الدراما كشيء زائل أو عابر وكطريقة لإدخال قليل من الدراما إلى حياتك الخاصة.

البرفيسور. هذه الأنماط لا تستطيع الخروج من فخ التحليل والتفقد لكل



ما يعبر طريقهم. عقولهم مفرطة النمو والتنبه. حتى عندما يتكلمون عن الحب أو الجنس، فإنهم يفعلون هذا بمقدار عظيم من التفكير والتحليل. كونهم قد طوّروا عقولهم على حساب أجسامهم، فالتعديد منهم يشعرون بأنهم أدنى من الآخرين جسدياً ويعوضون عن ذلك من خلال التباهي بتفوقهم الفكري على الآخرين. أسلوبهم في الحديث غالباً ما يتسم بالتشوش بالرأي والسخريّة - أنت لا تعرف حقاً ماذا يقولون، لكنهم تحس بأنهم ينظرون إليك نظرة استعلاء. هم يحتبون أن يخرجوا من سجونهم العقلية، هم يحتبون المادية البحتة، دون أي تحليل، لكنهم لا يستطيعون الذهاب إلى هناك دون مساعدة. تتخرط الأعاط البروفيسورية أحياناً في علاقات مع أنماط بروفيسورية أيضاً، أو مع أناس يستطيعون التعامل معهم على أنهم أقل شأنًا وقيمة. لكنهم يتوقون في أعماق أنفسهم لأن يُخصّصوا من قبل شخص ما ذي حضور جسماني - خليع أو حورية، على سبيل المثال.

الأعاط البروفيسورية تصلح لأن تكون ضحايا مثالية، لأنه يكمن تحت قوتهم الفكرية شعور طاحن بالأمان. دعهم يشعرون بأنهم دونجواتيون (جمع دونجوان) أو حوريات، حتى ولو لأبسط الدرجات، وسيصبحون عبيداً لك. العديد منهم لديه مسحة مازوشية ستظهر بمجرد ما تحرك حواسهم النائمة. أنت تمنحهم هروباً من العقل، لذا يجعل ذلك كاملاً قدر استطاعتك: إذا كان لديك أنت نفسك ميول فكرية، فاحفها. فإنها لن تؤدي إلا إلى إثارة عصارّة التنافس عند أهدافك وجعل عقولهم تعمل. دع أساتذتك البروفيسوريين يحتفظون بحس تفوقهم الفكري، دعهم يحكمون عليك. ستعلم ما يحاولون إخفاؤه: أنك من يمسك بزمام السيطرة، لأنك تقدم لهم الشيء الذي لا يستطيع أحد سواك تقديمه لهم - التحفيز الجسدي.

*الحساء.* من بداية حياتها، تتعرض الحساء للتحديق من قبل الآخرين. رغبتهم بالنظر إليها هي مصدر قوتها، لكنها أيضاً مصدر لكثير من التعاسة: هي تقلق دائماً مخافة انحسار قواها، ومخافة ألا تجذب الاهتمام بعد الآن. إذا كانت صادقة مع نفسها، فستشعر أيضاً أن كون المرء مُبجلاً بسبب جماله فقط هو شيء رتيب وغير مرضي - وموجش. العديد من الرجال يخافون من الحساء ويفضلون تبجيلها من بعيد؛ ينجذب إليها آخرون، لكن ليس بقصد المحادثة. الحساء تعاني من العزلة.

بما أنَّ لديها الكثير من النقص، فإنَّ إغواء الحسنة يكون أمراً سهلاً نسبياً، وإذا عملت ذلك بشكني صحيح، تكون قد ظفرت ليس بلقطة مُشعنة جداً وحسب وإنما بشخص سوف يصبح معتمداً على ما تقدمه. أهد شيء في هذا الباب من الإغواء هو أنَّ تُقدِّر تلك الجوانب لدى الحسنة والتي لا يُقدِّرها أيُّ شخص آخر - ذكاؤها (الذي عادةً ما يكون أعلى مما يتخيل الناس)، مهاراتها، شخصيتها. بالتأكيد عليك أن تهيم بجسدها - لا يجوز أن تثير أيَّ شعور بالأمان في المجال الأوحده الذي تعرف فيه قوتها، تلك القوة التي تعتمد عليها أكبر اعتماد - لكنتك أيضاً يجب أن تهيم بعقلها وروحها. التحفيز الفكري سوف يفعل مفعوله مع الحسنة، إذ يلبيها عن شكوكها وعن الأشياء التي تشعر حيالها بالأمان، ويجعلك تبدو على أنك تقدِّر ذلك الجانب من شخصيتها.

بما أنَّ الجمال دائماً يُنظرُ إليه، فهي تنزع لأن تكون سلبية. على الرغم من ذلك فغالباً ما يكمن الإحباط تحت سلبية وانكفائها: الحسنة تحب أن تكون أكثر فاعلية وأن تأخذ في الواقع بعضاً من المطاردة على عاتقها. قليل من الفجئية يمكن أن تفعل مفعولها هنا: في مرحلة ما في خضمِّ هيامك، يمكنك أن تصبح بارداً بعض الشيء، داعياً إياها بذلك لأن تسعى وراءك. دزبها على أن تكون أكثر فاعلية وسيكون لديك ضحية ممتازة. الجانب السليبي الوحيد يكمن في أنَّ مواطن الشعور بالأمان العديدة عندها تتطلب انتباهاً ومراعاةً دائمين.

*الطفل المعتر.* بعض الناس يرفضون أن ينضجوا. لعلهم يخافون من الموت أو من أن يصبحوا مسنين؛ لعلهم مرتبطون شغفاً بالحياة التي عاشوها كأطفال. كونهم لا يحبون المسؤولية، فهم يناضلون لتحويل كل شيء إلى لعب واستجمام. في عقدهم الثالث يمكنهم أن يكونوا ساحرين، في الرابع مثيرين للاهتمام، لكن في الوقت الذي يبلغون فيه عقدهم الخامس يبدوون في أن يصبحوا غير مقبولين.

على النقيض مما قد تتصوّر، فالطفل المعتر لا يريد أن يكون على علاقة مع طفلٍ معترٍ آخر، بالرغم من أن المركب قد يبدو أنه يزيد من فرص اللعب والعبث. الطفل المعتر لا يريد منافسةً، وإنما رمزاً أبوتياً. إذا رغبت في أن

تغوي هذا النمط، فيجب عليك أن تكون مستعداً لتكون الشخص المسؤول والرصين. تلك قد تكون طريقة غريبة للإغواء، لكنها تنجح في هذه الحالة. يجب أن تظهر على أنك تحب روح الطفل المعمر العضة (ويكون أفضل إذا كنت تحبها حقاً)، وأنتك تستطيع التعاطي والانشغال معها، لكنك تظل الراشد المتساهل. من خلال كونك مسؤولاً فأنت تطلق وتحرر الطفل كي يلعب. إلب دور الراشد المحب لأقصى حد، الذي لا يصدر الأحكام على سلوكهم أو ينتقدهم قط، وستشكّل عندها رابطة قوية. الأطفال المعتمرون قد يكونوا مسلمين لبعض الوقت لكنهم، مثل جميع الأطفال، غالباً ما يكونون نرجسين بشكل طاع. هذا يحدّ المتعة التي تستطيع الحصول عليها وأنت معهم. يجب أن تنظر إليهم كنسائي (نرجسية) قصيرة الأمد أو منافذ مؤقتة لغرائك الأبوية المحبّطة.

*المنقذ.* غالباً ما ننجذب للناس الذين يبدوون هشاشة أو ضعفاً - حزنهم أو اكتئابهم يمكن أن يكون في الواقع مغوياً بحق. هناك أناس، من جهة ثانية، يمحضون في هذا إلى حدّ أبعد بكثير، إذ يبدو أنهم ينجذبون فقط للناس الذين يعانون من المشاكل. قد يبدو هذا نبلاً، لكن المنقذين عادة ما يكون لديهم دوافع معقدة: غالباً ما يكون لديهم سجايا حساسة ويريدون أن يساعدوا بحق. في نفس الوقت، فإنّ حل مشاكل الناس يعطيهم نوعاً من القوة التي يستسيغون - إنها تجعلهم يشعرون بأنهم أعلى مقاماً وبأنهم مسيطرون. إنها أيضاً الطريقة المثلى لإلهائهم عن مشاكلهم الخاصة. أنت تستطيع التعرف على هذه الأنماط من خلال تفهّمهم لمشاعر الآخرين - هم ينصتون بشكل حسن ويحاولون حصّك على أن تُبَيّر بمكونات نفسك وتكلم. ستلاحظ أيضاً أنّ لديهم سجلاً من العلاقات مع الناس الاتكاليين ومع الناس الذين يعانون من الاضطرابات والمشاكل.

المنقذون بإمكانهم أن يشكّلوا ضحايا من الطراز الأول، وخاصةً إذا كنت تستمتع بالاهتمام الفروسي أو الأمومي. إذا كنت امرأة، فالعبي دور الآسة التي في قلب الخطر أو المحنة، معطيةً بذلك الرجل الفرصة التي يتوق إليها السواد الأعظم من الرجال - أن يقوموا بدور الفارس. إذا كنت رجلاً فالعب دور الصبي الذي لا يُحسِن التعامل مع هذا العالم الفظ؛ المنقذ

الأنثوية سوف تحيطك باهتمام أومومي، فتحقق بذلك لنفسها الإرضاء الإضافي الناجم عن الشعور بأنها أكثر قوة وإمساكاً بزمام الأمور من الرجل. مسحة من الحزن سوف تستدرج أحد الجنسين. بالغ بضعفك، لكن ليس من خلال الكلمات أو الإيماءات الصريحة - دهم يحتسون بأنك قد حظيت بقليل جداً من الحب، بأنك مررت بسلسلة من العلاقات السيئة، بأنك قد تلقيت معاملة غير عادلة ولا منصفة في الحياة. بعد أن استدرجت المنفذ بفرصة أن يقوم بمساعدتك، فإنك تستطيع أن تُذكي نيران العلاقة بإمداد متواصل من الاحتياجات ومن التذكير بكونك سهل العطب وتحتاج بالتالي إلى الحماية. تستطيع أيضاً أن تستدعي إنقاذاً أخلاقياً: أنت ستجني. قد ارتكبت أشياء سيئة. أنت تحتاج إلى يد صارمة ولكن محبة. في هذه الحالة فإن المنفذ ينحو للشعور بأنه أسمى أخلاقياً، لكنه يشعر أيضاً برغبة بالوكالة نتيجة الارتباط مع شخص شقي.

**المتهتك.** هذه الأنماط قد عاشت حياة رغيدة واختبرت العديد من الملهذات. لديهم على الأرجح، أو كان لديهم فيما مضى، كمية معتبرة من المال ليمولوا عيشتهم المتمحور حول المتعة واستقصائها. في الظاهر يبدو أنهم ساهرون وشمعون نتيجة لفرط حصولهم على ما يريدون، لكن دينويتهم غالباً ما تخفي وجدانية حاولوا قمعها. المتهتكون هم مغوون من الطراز الأول، لكن هنالك نمط وحيد يستطيع إغواءهم - النافع والبريء. عندما يتقدمون في العمر، فإنهم يتوقون توقاً شديداً لشبابهم الضائع؛ ويفقدون براءتهم التي ضاعت منذ زمن طويل، فيأخذون في اشتهاها لدى الآخرين. إذا أردت إغواءهم ولا بد، فيجب على الأرجح أن تكون شاباً وأن تحتفظ على الأقل بمظهر البراءة. من السهل إبراز هذا - أظهر مدى قلّة خبرتك في الحياة، وكيف لازلت ترى الأشياء كطفل. من الجيد أيضاً أن تبدو على أنك تقاوم توددهم وتقربهم: المتهتكون سوف يعتقدون أنه من المثير والمشوق أن يطارذك. تستطيع حتى أن تبدو على أنك لا تحبهم أو تثق بهم - فهذا سوف يحفزهم حقاً. من خلال كونك الشخص الذي يقاوم، تكون أنت من يتحكم بالديناميكية. ونظراً لأنك تتمتع بالشباب الذي يفقدون، فإنك تستطيع أن تظل صاحب اليد العليا وتجعلهم يقعون في

حيثك يجنون. غالباً ما سيكونون عرضة لسقوط كهذا، لأنهم كبحوا ورضوا ميولهم الرومانسية لفترة طويلة جداً لدرجة أنهم يفقدون السيطرة عندما تنطلق أو تنفجر. إياك أن تستسلم أبكر من اللازم، وإياك أن تتخلى عن احتراسك - فهذه الأنماط يمكن أن تكون خطيرة.

عابد الصورة (الثالثة) أو الوثن. الكل يشعر بنقص داخلي لكن عابدي الصورة لديهم فراغ أكبر من معظم الناس. لا يمكنهم أن يرضوا عن أنفسهم، لذلك يجوبون العالم بحثاً عن شيء ليؤلهوه، شيء ليملاً فراغهم الداخلي. هذا غالباً ما يتخذ شكل اهتمام وولع كبيرين بالشؤون الروحية أو في قضية ذات شأن؛ من خلال التركيز على شيء يُفترض أنه متسام، فإنهم يلهون أنفسهم عن فراغهم الداخلي الخاص، وعقلاً لا يحبونه بأنفسهم. عابدو الصورة يسهل اكتشافهم - هم أولئك الذين يصتون طاقاتهم في قضية أو دين ما. هم غالباً ما يرتحلون بمرور السنين، تاركين طائفة ليتنموا إلى أخرى.

الوسيلة لإغواء هذه الأنماط تكون في أن تصبح ببساطة موضوع تأليهم، أن تأخذ مكان القضية أو الدين الذين هم من أجله غاية في التكريس والإخلاص. في البداية قد تضطر لأن تبدو كأنك تشاركهم اهتماماتهم الروحية، فتتضمن لهم في عبادتهم، أو ربما تعرضهم لقضية جديدة؛ والتي ستحل محلها في آخر المطاف. مع هذا النمط يجب عليك أن تخفي عيوبك، أو على الأقل تغطي عليها بريقاً من الطهر والورع كالذي عند القديسين. كن عادياً وسميماً بك عابدو الصورة مرور الكرام. لكن إعكس صورة الصفات التي يتطلعون لأن يتحلوا بها هم أنفسهم وسوف يسفون هيامهم عليك بالتدريج. أبق كل شيء على مستوى راقٍ ورفيع - دع الرومانس والدين يتدفقان كشيء واحد.

أبق شيئاً في ذهنك عندما تغوي هذا النمط. أولاً عقولهم تميل نحو النشاط الزائد، مما يجعلهم شكاكين إلى حد بعيد. بما أنهم غالباً ما يفتقرون إلى التحفيز الجسدي، ونظراً لأن التحفيز الجسدي سوف يصرف اهتمامهم، فأعطهم قليلاً منه: رحلة جبلية، رحلة في القارب، أو الجنس سوف يفي بالمطلوب. لكن هذا يتطلب الكثير من العمل، لأن عقولهم دائمة العمل. ثانياً، هم غالباً ما يعانون من تقدير منخفض للنفس. لا تحاول أن ترفعه؛

لأنهم سيبتون حقيقة نوابك، ولأن جهودك للقاء عليهم ستعظم بصورتهم الخاصة عن أنفسهم. هم من سيقومون بتأليهاك؛ ولست أنت من سيقوم بتأليهم. عابدو المثل الأعلى يشكّلون ضحايا وافية بالمراد بشكل ممتاز في المدى القصير، لكن حاجتهم اللانهائية للبحث ستقودهم في نهاية المطاف ليبحثوا عن شيء جديد ليعبدوه ويهيّموا به.

*الحسني الشهواني.* ما يسم هؤلاء الأنماط هو ليس حشيتهم لنذة وإنما حواسهم المفرطة النشاط. يظهرون هذه الخاصية أحياناً في مظهرهم - من خلال اهتمامهم بالموضة، الألوان، الأسلوب. لكن في بعض الأحيان يكون الأمر أكثر مداورة. لأنهم غاية في الحساسية، فهم غالباً ما يكونون خجولين إلى حد بعيد، وسيفرون من البروز والاستعراض. ستتعرف إليهم من خلال مدى استجابتهم لبيبتهم، فهم لا يستطيعون احتمال غرفة يعوزها ضوء الشمس، ويكتبون نتيجة لرؤيتهم ألواناً معينة، أو يُستأرون ببعض الروائح. حدث وأنهم يعيشون في ثقافة لا تولي أهمية للخبرة الحسية (اللهم باستثناء حاسة البصر). لذا فيما ينقص الحسني هو بالضبط تجارب وخبرات حسية كافية ليقدّرها ويستيعها.

المبدأ الرئيسي لإغوائهم يكون في أن تستهدف حواسهم، كأن تأخذهم إلى أماكن جميلة وتهتم بالتفاصيل، وتخططهم بالمشاهد اللافتة، وبالطبع أن تستخدم كثيراً من المغريات الجسدية والمادية. الحسيون، كالحوانات، يمكن أن يُستدّرجوا بطعم الألوان والروائح. ناشد أكبر عدد ممكن من الحواس، مما يبقّي أهدافك مشتين وضعفاء. غالباً ما يكون إغواء الحسنيين سهلاً وسريعاً، وتستطيع أن تستخدم نفس التكتيكات (الوسائل) مراراً وتكراراً لتبقى على اهتمامهم، بالرغم من أنه من الحكمة أن تنوع إغراءاتك الحسية بعض الشيء، في النوع إن لم يكن في النوعية. تلك كانت الكيفية التي عملت بها كليباترة على مارك أنتوني، الذي كان متأصل الحسية. هذه الضحايا تشكل ضحايا رائعة لأنهم سهلو الانقياد نسبياً إذا أعطيتهم ما يريدون.

*القائد المستوح.* الناس الأقوياء ليسوا مختلفين بالضرورة عن أي

شخص آخر، لكنهم يُعاملون بشكلي مختلف، وهذا لديه أثر كبير على شخصياتهم. الجميع من حولهم يزرع لأن يكون مترنفاً وشبههاً لرجال البلاط، ولأن يكون مُغرِضاً، ولأن يرغب بالوصول على شيء ما منهم. هذا يجعلهم شكّاكين وقليلي الثقة بمن حولهم، وغير مدوّري الزوايا بعض الشيء (متصلّين)، لكن لا تخلط ما بين مظهر الأمر وحقيقته: يتوق القادة المستوحدون لأن يُغوّوا، لأن يحفظوا بشخص يكسر عزلتهم ويخضعهم. المشكلة هي أنّ معظم الناس يخافون حتى من المحاولة، أو يستخدمون أنواع التكتيكات - الإطراء، السحر - التي يعرفون طبيعتها الحقيقية ويحتقرون. حتى تغوي هذه الأنماط، فمن الأفضل أن تنصرف كندّ لهم أو حتى كأعلى منهم - فهذه هو النوع من المعاملة الذي لا يحصلون عليه أبداً. إذا كنت صريحاً معهم لدرجة الفظاظة فستبدو خالياً من الرياء والتكلف، وسوف يتأثرون - أنت تهتم بما فيه الكفاية لأن تكون صادقاً، حتى لو عرّضك هذا لبعض المخاطرة. (أن تكون صريحاً لدرجة الفظاظة مع أصحاب النفوذ يمكن أن يكون خطراً.) يمكن أن يُجعل انقادة المستوحدون عاطفيين من خلال إنزال الألم بهم متبوعاً بالحنان.

هذا هو واحد من أصعب الأنماط إغواء، ليس فقط لأنهم شكّاكون وإنما لأنّ عقولهم تكون مثقلة بالهموم والمسؤوليات. لديهم مساحة فكرية أقل للإغواء. ستضطر لأن تكون صبوراً وذكياً، حتى تملأ أذهانهم تدريجياً بأفكارٍ عنك. إنجح، على الرغم من هذا، وستستطيع أن تعوز على نفوذ عظيم في المقابل، لأنهم سيصبحون معتمدين عليك في وحدتهم.

*الجنس العائم.* جميعنا لديه مزيج مما هو ذكوري وما هو أنثوي في شخصياتنا، لكن معظمنا يتعلّم أن ينتقي ويظهر الجانب المقبول اجتماعياً بينما يقمع الآخر. الناس الذين ينتمون إلى نمط الجنس العائم يشعرون أنّ الفصل ما بين الجنسين في فئتين متميزتين هو عبء ثقيل. يعتقد البعض أنّهم مكبوتون أو مثليون مستترون، لكن هذا مفهوم خاطئ: قد يكونون مشتهين للجنس المغاير بصورة قاطعة لكنّ جوانبهم المذكرّة والمؤنثة تكون في حالة تدقّق، ولأنّ هذا قد يربك البعض إذا أظهره، فهم يتعلّمون قمعهم، ربّما من

خلال الذهاب إلى أحد الطرفين. هم في الواقع يحتون أن يكونوا قادرين على التلاعب بجنسهم، وأن يُعطوا تعبيراً كاملاً لكلا الجانبين. العديد من الناس يمكن تصنيفهم ضمن هذا النمط دون أن يكون ذلك جلياً: امرأة ما يمكن أن تتمتع بطاقة ذكورية، رجل ما يمكن أن يتمتع بجانب جمالي متطور. لا تبحث عن العلامات الظاهرة، لأن هذه الأنماط غالباً ما يعتبرون عن ميولهم هذه بشكل سري، فيقونها وراء الحجب. هذا يجعلهم عرضة للإغواء القوي.

ما يبحث عنه نمط الجنس العائم حقاً هو شخص آخر غير متأكد من جنسه، نظيرهم من الجنس الآخر. أَرهم أنهم يستطيعون الاسترخاء في حضورك والتعبير عن الجانب المقموع من شخصياتهم. إذا كان لديك ميول كهذه، فهذه هي الحالة الوحيدة التي يكون فيها من الأفضل أن تغوي نفس نمطك من الجنس الآخر. كل شخص سيحرك الرغبات المكبوتة في الآخر وسيحوز بشكل مفاجئ على رخصة لاكتشاف جميع الأنواع من التراكم والتوليفات الجنسية (من ناحية الذكورة والأنوثة)، دون الخوف من أن تصدر بحقه الأحكام. إذا لم تكن تنتمي لفئة الجنس العائم، فدع هذا النمط وشأنه. لأنك لن تفعل شيئاً سوى تقييدهم وخلق مزيد من الإزعاج.



## القسم الثاني

### العملية الإغوائية

معظمنا يدرك أنّ تصرفاتٍ معيّنة من قبلنا يكون لها تأثيرٌ سارٌّ وإغوائي على الشخص الذي نحبُّ أن نغوي. المشكلة هي أننا عموماً غارقون في أنفسنا حتّى الأذنين: نحن نفكر بما نريد من الآخرين أكثر ممّا يمكن أن يريدونه ممّا. قد نفعل شيئاً مغوياً في بعض الأحيان، لكننا غالباً ما نتبع هذا بتصرفٍ أنانيٍّ أو عدوانيٍّ (فنحن مستعجلون كي نحصل على ما نريد)؛ أو، ودون إدراكٍ لما نفعل، نظهر جانباً وضعياً ومبتذلاً من أنفسنا، فنحطّم آية أوهام أو تخيّلاتٍ كان من الممكن أن تكون لدى الشخص عتاً. محاولتنا في الإغواء عادةً لا تستمرّ طويلاً بما فيه الكفاية لتخلق أثراً.

أنت لن تغوي أيّ أحد بالاعتماد ببساطة على شخصيتك الساحرة، أو من خلال القيام بين الحين والآخر بشيءٍ نبيلٍ أو مغرٍ. الإغواء هو عمليةٌ أو مسيرة تحدث عبر فترةٍ زمنيةٍ - كلّما استغرقت وقتاً أطول وتقدّمت بشكلٍ أبطأ، نفذت إلى عقولٍ ضحيّتك على نحوٍ أعمق. إنّه فنٌّ يتطلب صبراً، تركيزاً، وتفكيراً استراتيجيّاً. يجب أن تكون متقدّماً دائماً على ضحيّتك بخطوة واحدة، فتذرّ الغبار في عيونهم، وترمي تعويذتك، وتقيهم في حالة عدم توازن.

الفصول الأربعة والعشرون في هذا القسم ستسلّحك بسلسلةٍ من التكتيكات (الوسائل) التي ستساعدك على أن تخرج من نفسك لتدخل عقل ضحيّتك، وذلك لكي تستطيع أن تعزف على أوتار الإغواء كما تعزف على آلة موسيقية. الفصول مرتّبة وفق تسلسلٍ فضفاضٍ أو غير محكم، فتمضي من الاتصال الأوّلي مع ضحيّتك إلى الخاتمة الموقّعة. هذا التسلسل أو الترتيب يستند إلى قوانين سرمدية تحكم نفس الإنسان. نظراً لأنّ أفكار الناس

تدور حول اهتماماتهم اليومية ومكانن اللأمان عندهم، فإنك لا تستطيع أن تشرع في الإغواء إلا إذا هدهدت ضروب قلقهم بالتدرج وملأت عقولهم المشتتة بأفكارك. ستساعدك الفصول الافتتاحية على تحقيق هذا. هناك ميلٌ طبيعي في العلاقات يفضي إلى أن يألف الناس بعضهم بعضاً إلى الدرجة التي يبدأ عندها الضجر والركود بالحلول. الغموض هو الدم الذي يمد الإغواء بالحياة والحفاظ عليه يستلزم أن تفاجئ ضحاياك باستمرار، وأن تصدق الأمور، بل وحتى أن تصدمهم. لا يجب أن يستقر الإغواء أبداً في روتين مريح. الفصول الوسطى والأخيرة سترشدك في فن المناوبة ما بين الأمل واليأس، اللذة والألم، إلى أن تضعف ضحاياك وتستسلم. في كل مرحلة، يهدف أحد التكتيكات للذي يليه، مما يخوّلك بأن تدفع بالأمر إلى مراحل أبعد بالاعتماد على ما هو أكثر جسارة وعنفاً. لا يجوز للمغوي أن يكون هيباً أو رحيماً.

لمساعدتك كي تمضي بالإغواء قدماً، فقد رُتبت الفصول في أربعة مراحل، كل ذات هدفٍ محدّد يُسعى وراءه: حمل الضحية على التفكير بك؛ إحراز النفاذ إلى مشاعرهم من خلال خلق لحظاتٍ من المتعة والارتباك؛ النفاذ إلى مستوياتٍ أعمق من خلال العمل على لاوعيهم، ومن خلال إثارة الرغبات المكبوتة؛ وأخيراً، إحداث الاستسلام الجسدي. (المراحل مُعلّمة ومُقسّمة بمقدمة موجزة وبشكل واضح.) من خلال اتباع هذه المراحل سوف تعمل بشكلٍ أكثر فعالية على عقل ضحيتك وستخلق الطقس ذي الإيقاع المتنامي على نحوٍ بطيء ومنوّم مغناطيسياً. في الواقع، يمكن النظر إلى العملية الإغوائية كنوعٍ من طقس الإدخال إلى شيءٍ جديد أو طقس التلقين، والذي تقتلع فيه الناس من عاداتهم، وتعطيهم (تلقنهم) خبراتٍ جديدة، وتخضعهم لامتحانات، قبل أن تجعلهم يستهلّون (تُدخلهم) حياةً جديدة.

من الأفضل أن تقرأ كل الفصول كي تحظى بأكبر قدرٍ ممكن من المعرفة. عندما يحين وقت تطبيق هذه التكتيكات، ستحتاج لأن تتقي وتختار التكتيكات الملائمة لضحيتك دون غيرها؛ بضعة فقط من هذه التكتيكات تكفي في بعض الأحيان، وذلك تبعاً لمستوى المقاومة الذي تواجهه ولتعقيد مشاكل ضحيتك. هذه التكتيكات يمكن تطبيقها بدرجة

مساوية في الإغواءات الاجتماعية والسياسية، لكن باستثناء المكوّن الجنسي في المرحلة الرابعة.

مهما كلف الأمر، قاوم الإغراء بأن تُسرّع نحو ذروة إغوائك، أو بأن ترتجل. ففي هذه الحالة أنت لا تكون إغوائياً وإنما أنانياً. كل شيء في الحياة اليومية يُفعل على نحوٍ متسرّع وإرتجالي، فمن الضروري إذن أن تقدّم شيئاً مختلفاً. من خلال احترام عامل الوقت واحترام العملية الإغوائية فإنك لن تكسر وحسب فقط مقاومة ضحاياك، بل وستجعلهم يقعون في الخب.

## المرحلة الأولى

### الفصل –

### إثارة الاهتمام والرغبة

تعيش ضحاياك في عوالمهم الخاصة، عقولهم مشغولة بضروب القلق والحصر وبالهجوم اليومية. هدفك في هذه المرحلة الأولى هو أن تفصلهم ببطء عن ذلك العالم المغلق وتملأ أذهانهم بأفكار عنك. بمجرد ما تكون قد قررت من ستقوي (1: اختر الضحية المناسبة)، تكون مهتتك الأولى هي أن تلفت انتباه ضحيتك، أن تثير الاهتمام بك. بالنسبة لأولئك الذين قد يكونون أكثر مقاومة أو صعوبة، فإنه يتعين عليك أن تلجأ إلى مقارنة أكثر بظناً ومكرراً، فتكسب صداقتهم أولاً (2: إنخلق شعوراً زائفاً بالأمان - ادنُ بشكل غير مباشر؛ بالنسبة لأولئك الضجرين والذين لا يصعب الوصول إليهم، ستفلس معهم مقارنة أكثر دراماتيكية، فإما أن تسحرهم بحضور غامض (3: أرسل إشارات مختلطة) أو أن تبدو شخصاً يشتبه ويتقاتل عليه الآخرون (4: إظهر كموضيع للرغبة).

بمجرد ما يؤسر اهتمام الشخص بالشكل المناسب، يتوجب عليك أن تحول اهتمامهم إلى شيء أقوى - الرغبة. الرغبة يسبقها عموماً الشعور بالفراغ، بشيء مفقود من الداخل يحتاج إلى تلبية. يجب أن تفرس عامداً هكذا مشاعر، لجعل ضحاياك مدركة للمغامرة والرومانس المفقودين في حياتهم

(5: إخلق حاجة - أثير القلق وعدم الرضى). إذا رؤوك على أنك الشخص الذي سيملاً فراغهم، فسوف يُزهر الاهتمام رغبة. الرغبة يجب أن تُدكى من خلال غرس أفكار في ذهنهم بطريقة غير مباشرة، تلميحاً عن الملمات الإغوائية التي تنتظرهم (6: أنقن فن الإيحاء). مماثلة قيم ضحاياك، إشباع رغباتهم وأمزجتهم سوف يسحرهم ويهيجهم (7: أدخل نفسياتهم). المزيد المزيد من أفكارهم تدور حولك الآن دون أن يدركوا كيف حصل ذلك. أن الأوان من أجل شيء أقوى. استدرجهم بمتعة أو مغامرة لا يمكن مقاومتها (8: إخلق الإغراء) وسوف يتبعون قيادتك.

## اختر الضحية المناسبة

كل شيء يعتمد على هدف  
 إغوائك. ادرس فريستك بشكل شامل،  
 وانتقي فقط أولئك الذين يثبت أنهم قابلون للتأثر  
 بسحرك وفتنتك. الضحايا المناسبون هم أولئك الذين تستطيع  
 أن تملأ فراغاً لديهم. أولئك الذين يرون فيك شيئاً مميزاً. هم غالباً  
 ما يكونون معزولين أو على الأقل غير سعداء نوعاً ما (ربما بسبب  
 ظروف غير مؤاتية حدثت مؤخراً، أو يمكن بسهولة جعلهم كذلك -  
 لأن الشخص الراضى والقانع بشكل كامل يكاد يكون إغواؤه  
 مستحيلاً. الضحية المثالية لديها خاصية طبيعية معينة تجذبك.  
 العواطف القوية التي تلهبها هذه الخاصية ستساعد على  
 جعل مناوراتك الإغوائية تبدو أكثر طبيعية وفعالية.  
 الضحية المثالية تتيح المجال للمطاردة  
 الأمثل.

## التحضير للاصطياد

كان الفيكونت دي فالْمون خليعاً سنيّ الصيت في باريس العقد الثامن من القرن الثامن عشر، وسالب عذرية العديد من الفتيات والمغوي البارع لزوجات الأرستقراطيين اللامعين. لكن بعد فترة أخذ التكرار يُشعره بالسأم؛ كانت نجاحاته تتأني بسهولة بالغة لذا قرّر ذات سنة، خلال شهر آب القناظ والطويل، أن يأخذ إجازةً من باريس ويزور عمته في قصرها الواقع في الأرياف. لم تكن الحياة هناك كما اعتاد عليه - كان هناك نزهاً ريفيّة، دردشات مع القس المحلي، لعب بالورق. أصنقاؤه في المدينة، وخاصّة رفيقته الفاسقة والمؤتمنة على أسرارهِ الماركيزة دي ميرتويل، توقعوه أن يُهرّج عائداً.

على أيّة حال فقد كان هنالك ضيوف آخرون في القصر بمن فيهم المدام دي تورفيل، البالغة من العمر الثانية والعشرين والتي كان زوجها غائباً بشكل مؤقت لقضاء عمل في مكانٍ آخر. كانت المدام قابعةً في القصر وهي تذبّل شوقاً انتظاراً لعودة زوجها إليها. كان فالْمون قد التقاها من قبل؛ كانت جميلةً بالتأكيد، لكن كان لها صيِّتٌ كامرأةٍ متزمتة ومخلصةً لزوجها للغاية. لم تكن سيّدة بلاط؛ ذوقها في اللباس كان شنيعاً (كانت تغطّي عنقها دائماً بكشكش ضخم) وافقد حديثها للظرافة. لكن لسبب ما - بعيداً عن باريس - فقد بدأ فالْمون يرى هذه السمات بطريقة مختلفة. تبعها إلى الكنيسة حيث كانت تذهب كلّ صباح للصلاة. ألقى نظراتٍ خاطفة عليها على العشاء وعندما كانت تلعب الورق. على خلاف نساء باريس، فإنّها بدت غير مدركة لمفاتنها وسحرها؛ الأمر الذي أثاره. بسبب الحرارة، ارتدت ثوباً بسيطاً من الكتّان أظهر شكل جسمها. غطّت صدرها قطعة من النسيج القطني الرقيق، ما جعله يضيئ إلى ما هو أبعد من تخبّله. شعرها الذي لم يكن متماسياً مع الموضة نتيجة بعثرته الخفيفة، كان يستدعي إلى الذهن

اليوم التاسع • هل  
أصبحت أعمى؟ هل  
فقدت عين الروح  
الباطنية قواها؟ كنت  
قد رأيتها، لكن الأمر  
كان كما لو أنني  
رأيت شيئاً من  
الفردوس وقد نجمتد -  
بشكل كلي تماماً  
كانت صورتها قد  
اختفت من ذهني  
مجدّداً. بلا جدوى  
أحاول استجماع كلّ  
قوى النفسية من  
أجل استحضار هذه  
الصورة. إذا حدث  
ورأيتها في أيّ وقت،  
فسأكون قادراً على  
تمييزها حالاً، حتّى  
ولو وقفت بين  
الثلاث. لقد اختفت



صورة غرفة النوم - ووجهها - لم يكن قد لاحظ كم كان وجهها معترًا. كانت ملامحها تضيء عندما تعطي صدقةً لمسؤول؛ وتحمّر خجلًا إثر أسط مدبح. كانت غاية في العفوية والانعتاق من مراقبة الذات. وعندما كانت تتكلم عن زوجها، أو عن مسائل دينية، فإنه كان يستطيع أن يحس بعمق مشاعرها. ماذا لو قُبِضَ لهذه الضبيعة الشغوفة أن تخرج عن مسارها ذات يوم وتصبّ في علاقة حب....

مدّد فالون إقامته في القصر، ما أبهج عقته التي لم تستطع أن تحزر سبب ذلك. وكتب إلى الماركيزة دي ميرتويل، مفترًا مطمحه الجديد: إغواء المدام دي تورفيل. لم تستطع الماركيزة التصديق. هل هو يريد إغواء هذه المترنمة واللتحسّمة؟ إذا نجح، فكم ستكون اللذة التي ستمنحه إيّاها قليلة، وإذا فشل فيا له من عار - الخليع والفساق العظيم غير قادر على إغواء زوجة كان زوجها بعيدًا عنها! كتبت رسالة ساخرة ثم تؤدّ إلّا إلى زيادة لهيب فالون. إخضاع امرأة مشهورة بفضيلتها كهذه كان سيتكشف عن كونه أعظم إغوائاته. لم يكن صيته إلّا ليتعزّز.

على الرغم من ذلك فقد كان هنالك عائقٌ بدا أنّه سيجعل النجاح شبه مستحيل: الجميع كان يعرف بصيت فالون، بمن فيهم المدام. علمت كم كان خطرًا أن تكون معه لوحدها في أيّ وقت، وكيف كان الناس سيتحدّثون عن أدنى تزاُمٍ معه. فعل فالون كل شيء ليناقض سمعته، لا بل وحتى اشتغلّ في ذلك لدرجة أنه صار يرتاد مراسم الكنيسة وبدا أنّه نائب عن أساليبه القديمة. لاحظت المدام هذا، لكنّها أبقت على مسافة فاصلة. كان التحدي الذي قدّمته للفالون لا يُقاوم، لكن هل كان بإمكانه أن يكون بمستوى التحدي؟

قرر فالون أن يجسّ النبض. تدبّر في أحد الأيام نزهةً على الأقدام مع المدام وعقته. اختار طريقًا مبهجًا لم يكونوا قد أخذوه من قبل، لكنهم في نقطةٍ معينة وصلوا خندقًا غير ملائم لأن تعبره سيّدة دون مساعدة. إلّا أنّ فالون قال أنّ بقيةً من الطريق كان أجمل بكثير من أن ينفقوا عائدتين، ورفع عقته بأنافة بين ذراعيه وحملها عبر الخندق، ما جعل المدام تضحك بصخب. لكن عندها كان دورها قد حان، حيث تعمد فالون أن يرفعها بأسلوب تعوزه الرشاقة نوعًا ما، لكي تمسك بذراعيه، وبينما كان يحملها

الآن، وعين روجي تحاول بلا طائل أن تظفر بها وأتواقها. كنت أمتشي بمحاذاة شارع لانجليسي، بشكل لا مبالٍ في الظاهر ودون الانتباه إلى البيئة المحيطة، بالرغم من أنّ نظرتي انستكشفة الحاطقة لم تترك شيئًا إلّا ونقطة - وعندها وقعت عيناى عليها. تسمرت عيناى عليها بثبات دون أن تطرفا. لم تعودا تطبعان إرادة صاحبهما؛ لقد كان من المستحيل بالنسبة إليّ أن أشبح بنظري وبالتالي أغض الطرف عن الشيء الذي أردت مشاهدته - لم أنظر، بل حدقت. كما يتحدّث المتأقّف وهو يحكيك طعنته، كذلك كانت عيناى ممتتين، ومشلولتين في الاتجاه الذي اتّخذناه في البداية. لقد كان من المستحيل أن أنظر إلى الأسفل، أو أسحب نظرتي، أو أرى،

قبالته فقد استطاع أن يحسّ بقلبها وهو ينبض على نحوٍ أسرع، ورأى وجهها وقد تورّد. رأت عمته هذا أيضاً، وصاحت، «الطفلة خائفة!» لكنّ الشعور الذي راود فالون كان من نوعٍ آخر. لأن صار يعلم أنّ بالامكان مواجهة التحدي. الإغواء يمكن الشروع به.

التفسير. فالون، مدام دي تورفيل، وماركيزة دي ميرتويل كلّها شخصيات في الرواية الفرنسية من القرن الثامن عشر علاقات سرّية خطيرة، التي ألّفها شوديرلو دي لاكلو. (شخصيّة فالون كانت مستمّدة من عدّة خليعين من الحياة الحقيقيّة في ذلك الزمن، أبرزهم على الإطلاق كان اندوق دي رايشيليو.) في القصة، ينتاب فالون القلق من أنّ إغوائاته قد أصبحت ميكانيكيّة؛ إذ كان يبادر بحركة أو خطوة، والنساء كنّ يستجبن في جميع الأحوال تقريباً بنفس الطريقة. لكن لا يجب أن يسلك إغواءان نفس المسار - فهدفٌ مختلف يُفترضُ به أن يغيّر الديناميكيّة بأكملها. تلخّصت مشكلة فالون في أنّه كان دائماً يغوي الطراز نفسه - الطراز الخاطي. أدرك هذا عندما التقى بدمام تورفيل.

لم يقرّر إغواءها بدافع من كون زوجها كونتاً، أو بدافع من كونها أنيقة اللباس، أو مشتته من الرجال الآخرين - الأسباب المعتادة. اختارها لأنّها كانت قد أغوته أساساً بأسلوبها غير المقصود. ذراع مكشوف، ضحكة غير مُتّزّين عليها، أسلوبٌ مرح - كل هذه الأمور أسرت انتباهه، لأنّ. لا واحدة منها كانت مُتّصّعة. بمجرد ما وقع تحت سحرها، أصبحت رغبته من القوة بحيث جعلت مناوئاته اللاحقة تبدو أقلّ تعمّداً وتدبيراً؛ فمن الواضح أنّه غير قادرٍ على ضبط نفسه. وعواطفه القويّة سوف تعديها بالتدريج.

عدا عن الأثر الذي كان للمدام على فالون، فقد كان لديها صفاتٌ أخرى جعلت منها الضحيّة المثاليّة. إنّها ضجّرة، الأمر الذي يشدّها نحو المغامرة. هي ساذجة، وغير قادرة على أن تتبيّن طبيعته حيّله الحقيقيّة. أخيراً، كعب أخيل: هي تعتقد أنّها منيعّة أمام الإغواء. كلّنا تقريباً عرضةٌ لحاجيّة وفنّة الناس الآخرين، ونأخذ احتياطاتنا إزاء زلاّت غير مرغوب بها. لم تأخذ المدام دي تورفيل أيّة احتياطات. ما إن اختبرها فالون عند الخندق ورأى أنّها غير حصينة جسديّاً، حتّى علم أنّها ستقع في آخر المطاف.

خضرء - يمكن للمرء أن يستي هذه الظاهرة بالتمسك بقطرة المطر بدلاً من العمام؛ قد أفلتت متى ... وتركت خلفها عباءتها فقط .... تركت الفتاة انطباعاً قوياً لدي. • اليوم السادس عشر • لا أشعر بنفاذ الصبر، لأنّه لا بدّ وأنّها تعيش هنا في المدينة، وهذا كاتب بالنسبة إليّ في الوقت الراهن. هذه الإمكانية هي الشرط اللازم للظهور المناسب لصورتها - سيستمتع بكل شيء بجرعات بطيئة ... • اليوم التاسع عشر • إنّ اسمها إذن هو كورديليا! إنّ اسم جميل، وذلك مهمّ أيضاً، لأنّه غالباً ما يكون في غاية الإزعاج أن تضطر

الحياة قصيرة، ولا يجب أن تُضَيَّع في مطاردة وإغواء الناس الخطأ. اختيار الهدف هو عاملٌ حاسم؛ فهو الذي يحضّر للإغواء وهو الذي سيحدّد كل شيء آخر سيتبع. الضحية المثالية ليست هي تلك التي تتحلّى بملاحة وجهيّة معيّنة، أو بنفس الذوق في الموسيقى، أو تشاركك نفس الأهداف بالحياة. هذه هي الكيفيّة التي من خلالها يختار المغوي/ية المبتذل/لة (العادي/ية) أهدافه أو أهدافها. الضحية المثالية هي الشخص الذي يشرك ويحرّكك بطريقة لا يمكن تفسيرها بالكلمات، والذي تأثيره عليك لا يمتّ بصلة للأمور السطحيّة. هو أو هي غالباً ما يتمتّع/تتمتّع بخاصيّة أنت نفسك تفقددها، وربما حتى تحسدها سراً. المدام، على سبيل المثال، تتمتّع ببراءة كان قائلون قد خسروها منذ زمنٍ بعيد هذا إن كان عنده براءة من الأساس. يجب أن يكون هناك مقدارٌ بسيطٌ من التوتر - الضحيّة قد تخافك قليلاً، أو حتى تكرهك بعض الشيء. توتّر كهذا يكون مليئاً بالشهوانيّة الكامنة وسيجعل الإغواء مفعماً بالحياة أكثر. كن خلاقاً أكثر في انتقائك لفرستك وسكافاً بإغواء أكثر إثارة وتشويقاً. بالطبع، كل ما تقدّم لا يعني شيئاً إذ كانت ضحيّتك المحتملة غير منفتحة لتأثيرك. اختبر الشخص أولاً. ما إن تشعر بأنّه أو بأنّها أيضاً عرضةٌ لإغرائك وسحرك حتى يصبح من الممكن عندها للاصطياد أن يبدأ.

لأن تلقّب الاسم  
الفيحي بألفف  
الصفات وأجلها  
على الإغلاق.

- سورين  
كير كيجارد، يوجيات  
مغوي، ترجمة هارود  
في. هونغ وادنا إتش  
هونغ

الحب، كما يفهم من  
قيل دون جوان، هو  
عبارة عن شعور  
قريب من الولوع  
بالصيد. هو توق إلى  
نشاط محتاج إلى  
تنوّع لا ينقطع من  
الحوافز لتحدي  
المهارة.

إنّه ضروريّ من الحظ السعيد أن تجد شخصاً يستحق الإغواء...  
معظم الناس يندفعون رأساً، يصبحون مرتبطين (منخرطين) أو  
يفعلون أشياء أخرى غيبيّة، وفي طريقة عين ينتهي كل شيء، دون  
أن يعرفوا ما ربّحوا وما خسروا.

- سورين كير كيجارد

- سندان، الحب،  
ترجمة جيلبرت  
وسوزان سايل

ليست نوعة الشيء  
الشهوى هي ما  
يعطينا النعمة، وإنما  
طاقة شهواتنا.

## المفاتيح إلى الإغواء

خلال الحياة نجد أنفسنا مضطرين لإقناع الناس - لإغوائهم. سيكون البعض منفتحين نسبياً لتأثيرنا، حتّى ولو بطرق خفيّة، بينما يكون الآخرون منيعين أمام سحرنا وفتنتنا. ربّما نجد هذا على أنّه شيء غامضٌ ووراء قدرتنا

- شارل بودلير، نهاية  
دون جوان

إنه الرغبة يجب أن  
تكافح، ليكون لديها

على الفهم، لكن تلك ليست طريقة فعالة للتعامل مع الحياة. المغوون، أكانوا مغوين اجتماعيين أم جنسيين، يفتنون أن يختاروا المميزين. هم يقصدون في أغلب الأحيان الناس الذين يُبدون بعضاً من القابلية تجاههم، ويتفادون أولئك الذين لا يمكن زحزحتهم أو تحريك مشاعرهم. أن تترك الناس الذين لا يمكنك بلوغهم أو التأثير فيهم هي نوحدها طريقة حكيمة؛ فأنت لا تستطيع أن تغوي الجميع. من ناحية أخرى، يجب عليك أن تفتش بشكل فعال عن الفريسة التي تستجيب بالشكل الصحيح. هذا سيجعل إغواءاتك أكثر متعة وإرضاء بكثير.

كيف تتعرف على ضحاياك؟ بالطريقة التي يتجاوبون من خلالها معك. عليك ألا تعبر الانتباه أكثر من اللازم لاستجاباتهم الواعية - إن الشخص الذي يحاول بشكل واضح أن يرضيك أو يسحرك يفعل ذلك على الأرجح بقصد مداعبة أو تار غرورك، لأنه يريد شيئاً ما منك. عوضاً عن ذلك، أغير انتباهاً أكبر لتلك الاستجابات التي تقع خارج نطاق السيطرة الواعية - احمراراً في الوجه، محاكاة لا إرادية لبعض إيماءاتك، حجل غير اعتيادي، وحتى ربما التماعة من الغضب أو الامتناع. كل هذه تظهر أنه لديك أثر على الشخص وأنه عرضة لتأثيرك.

مثل قانون، تستطيع أيضاً التعرف على الأهداف الصحيحة من خلال أثرهم أو تأثيرهم عليك. ربما يجعلونك مضطرباً - لعلهم ينسجمون مع فكرة مثالية عميقة الجذور في طفولتك، أو يمثلون نوعاً ما من المحذور الشخصي الذي يثيرك، أو يوحون بأنهم الشخص الذي تتخيل أن تكونه إذا كنت من الجنس الآخر. عندما يكون للشخص هذا الأثر العميق عليك، فهذا من شأنه أن يحول كل مناوراتك اللاحقة. وجهك وإيماءاتك يصبحون أكثر حيوية تصبح لديك طاقة أكبر؛ عندما تقاومك ضحاياك (كما ينبغي للضحية الجيدة أن تفعل) ستصبح أنت بدورك خلافاً أكثر، ومدفوعاً أكثر لتخطي مقاومتهم. سيمضي الإغواء قدماً مثل مسرحية جيدة. رغبتك القوية ستعدي الهدف وتعطيه الإحساس الخطير بأن لديه نفوذاً عليك. بالطبع، أنت في النهاية من يمسك بزمام السلطة بما أنك تحرك عواطف ضحاياك في اللحظات المناسبة، فتقودهم بين إقدام وإحجام. المغوون الجيدون يختارون الأهداف التي تلهيهم لكتهم يعلمون كيف ومتى يضبطون أنفسهم.

العشاق القائلون، كحل  
بادوره، بحث  
يكونون مطمئنين لها  
بشكل متبادل: صبي  
تحرز قبل؟ لأوان بكثير  
من سلطة أبيه  
ومشورته، كانت  
تتمتع بمحبته مع أمير  
بسيط نوعاً ما، أن  
تاجر، تحلى كبرياؤه  
بمراجعة العشاق  
الآخرين، ناسك عبد  
البحث في الخفاء،  
ابن ملك ذي  
حماقات لا تمتد ولا  
تخصي والذي لديه  
ميل للذلة، الابن  
الرفيع لأحد أفراد  
طبقة الكهنوت العليا  
عند الهندوس،  
عشيق امرأة منزوجة،  
مغن قد وضع في  
جيبه لثقب مبلغاً كبيراً  
من المال، صاحب  
قافلة من العربات  
لكن الذي أصبح  
كذلك مؤخرًا....  
هذه التعليمات  
الموجزة تقبل كما لا  
نهائياً من التأويلات،  
يا طغلي العزيز،  
وذلك تبعاً للظروف؛  
وتتطلب ذكاء،

إِتَّاك وأن تدفع إلى الذراعين المنتظرين لأوّل شخص يدو أنك تروق له. فذلك ليس إغواءً وإمّا قلة ثقة بالنفس ناجمة عن عدم الشعور بالأمان. الحاجة التي تشدّك سوف تقضي إلى ارتباط ضعيف المستوى، وسيدبل الاهتمام عند كلا الطرفين. إنظر إلى الأنماط التي لم تأخذها في عين الاعتبار من قبل - ذلك هو المكان الذي ستجد فيه التحدي والمغامرة. "الصيداؤون المتمرسون لا يختارون فريستهم تبعاً لمُدَى سهولة الإمساك بها؛ هم يسعون وراء الإنارة الخاصّة بالمطاردة، صراع حياة أو موت - كلّما كان أعنف كان أفضل.

بالرغم من أنّ كون الضحية مثالية بالنسبة لك هو أمر يتوقف عليك، إلّا أنّ بعض الأنماط يكونون ملائمين لإغواء أكثر إرضاء. كازانوفا كان يحب الفتيات غير السعيدات، أو اللواتي كنّ قد عانين من محنة مؤخراً. هذه الأنماط راقوا لرغبته بأن يلعب دور المنقذ، لكن تفضيله هذا كان من مقتضيات الضرورة أيضاً: فإغواء الناس السعداء يكون أكثر صعوبة بكثير. حالة الرضى والقناعة التي لديهم تجعل من المتعذّر الحصول عليهم أو التأثير فيهم. من الأسهل دائماً الاصطياد في الماء العكر. كذلك الأمر، فإنّ مسحة جنسي من الحزن تكون مغوية بحقّ بحدّ ذاتها - جنسي، بطل الرواية اليابانية حكايّة جنسي، لم يكن بإمكانه أن يقاوم المرأة ذات المسحة السوداوية. في كتاب كيركيجارد يوميات مغوي، فإنّ القاصّ جوهانس لديه شرط أساسي في ضحيته: يجب أن يكون لديها مخيلة. لذلك فهو يختار امرأة تعيش في عالم خيالي، امرأة سوف تغلف كل إيماءة من إيماءاته بالشعر، وتتخيل أكثر بكثير ممّا هو هنالك (موجود حقاً). إنّ إغواء الشخص الذي ليس لديه مخيلة هو صعب تماماً كصعوبة إغواء الشخص السعيد.

بالنسبة للنساء، فغالباً ما يكون الرجل المتمتع بصفات الرجل الحقّ هو الضحية المثالية. كان مارك أنتوني من هذا النوع - أحبّ المتعة، كان عاطفياً إلى حدّ بعيد، وعندما كان الأمر يتعلّق بالمرأة، فإنّه كان من الصعب عليه أن يفكر بوضوح. سهّل على كليوباترة التلاعب به. ما إن استحوذت على مشاعره، حتّى أبقته بشكل دائم تحت السيطرة. المرأة لا يجب أبداً أن تُخطّ أمام الرجل الذي يبدو عدوانياً بشكل زائد. هو غالباً ما يكون الضحية المثالية. من السهل، باستخدام بعض الخدع المغناجيّة، أن تدير العدوانيّة

تبحراً وتنبأاً للتعامل على أفضل وجه مع كلّ حالة بعينها.

- الحب الشرقي،  
المجلد الثاني: موجز  
كشيمندرا عن  
المومسات، ترجمة  
إي. بوير مائرز

النساء اللواتي يمكن  
الظفر بوصالهنّ  
بسهولة هنّ: ...  
المرأة التي تغلّف  
نحوك بيميناً وشمالاً؛  
... المرأة التي تكره  
زوجها، أو التي  
يكرهها زوجها؛ ...  
المرأة التي لم تحطّ  
بأبني أولاد؛ ... المرأة  
التي تكون مولعة  
جداً بالجميع الراقى؛  
المرأة التي تبدو  
ظاهرياً على أنّها  
شديدة الحنوّ على

زوجها؛ زوجة  
المخلّ؛ الأرملة؛ ...  
المرأة المولعة بالمتع؛  
... المرأة الفارغة،  
المرأة التي يكون  
زوجها أدنى منها  
شأناً أو مقدرة؛ المرأة  
التي تكون معتنة

رأساً على عقب وتجعليه عبدك. هؤلاء الرجال يستمتعون في الواقع بأن يُجْعَلُوا الساعين وراء المرأة.

كن حذراً فيما يتعلق بالمظاهر. الشخص الذي يبدو شغوفاً بشكبي بركاني غالباً ما يخفي شعوراً بالأمان وانشغلاً بالذات. هذا ما قُتِلَ معظم الرجال في ملاحظته عند محظية القرن التاسع عشر نولا مونتييز. بدت غاية في الدراماتيكية والإثارة. نكتها في الواقع كانت امرأة مضطربة ومهووسة بنفسها، لكن في الوقت الذي اكتشفوا فيه ذلك كان قد فات الأوان - إذ كانوا قد أصبحوا متورطين معها ولم يستطيعوا أن يخلصوا أنفسهم قبل شهوٍ من الدراما والعذاب. الناس الذين يبدوون ظاهرياً على أنهم متحققون (ينوون بأنفسهم) أو خجولون غالباً ما يكونون أهدافاً أفضل من المنسطين (أي المنفتحين). هم مستقلون لأن يُخرجوا من فوقعتهم، وإلياه الساكنة تكون عميقة الغور.

الناس الذين لديهم الكثير من الوقت بين أيديهم يكونون قابلين جداً للإغواء. إذ يكون لديهم مساحة عقلية لشملاها. توليا دارجون، المحظية الإيطالية السيئة الصيت من القرن السادس عشر، كانت تفضل الشباب اليافعين كضحايا لها؛ بالإضافة لأسباب الجسدية لهذا التفضيل، فقد كانوا أكثر تطللاً من الرجال العاملين ذوي المهن، وبالتالي أقل قدرة على الدفاع عن أنفسهم أمام مغوية حاذقة كهذه. من ناحية أخرى، عليك أن تتجنب عموماً الناس مشغولني البال بالأعمال والتجارة - فالإغواء يتطلب الانتباه، والأناس المشغولون يكون لديهم مساحة قليلة جداً في أذهانهم لانشغالها أنت.

تبعاً لفرويد، الإغواء يبدأ في مرحلة مبكرة من الحياة، في علاقتنا مع والدينا. هم يغووننا مادياً من خلال كل من الاتصال الجسدي ومن خلال إشباع الرغبات مثل الجوع، ونحن بالمقابل نحاول أن نغويهم كي يعيرونا الانتباه. نحن مخلوقات قابلة بالفطرة (بالطبيعة) للإغواء طوال حياتنا. نحن كلنا نريد أن نغوى؛ نتوق لأن نشد خارج أنفسنا، خارج روتيننا وإلى دراما الحب الشهواني والجنسي. والشئ الذي يشدنا أكثر من أي شيء آخر هو الشعور بأن شخصاً ما يتمتع بشيء ليس عندنا، خاصية نمتلكها. ضحاياك

بمهارتها في الفنون؛  
... المرأة التي  
يستخف بها زوجها  
دون أي سبب؛ ...  
المرأة التي يكون  
زوجها مكرساً  
للسفر؛ روجة تاجر  
الخواهر؛ المرأة  
الغيرة، المرأة المشتبهة  
لأنها هو ملك تغيرها.  
... فت الحث  
'الهندوسي، تحرير  
إدوارد ويندسور  
الفراغ يحفز الحب،  
الفراغ يراقب المحروم  
من الحب، / الفراغ  
هو سبب الشر  
اللطيف / وسده.  
تخلص من الفراغ  
وسينكسر قوس  
كيبويد، / سنتطفئ  
مشاعله وتصبح  
موضع ازدراء. / كما  
يتفتح العيب بالخمر،  
والخمر بالماء، /  
وقصب السبخات  
بالأراضي المستنقعية،  
كذلك تحب /  
فينوس / الفراغ... /  
لماذا تعتقد أن  
أجيمشوس / قد

المثاليون هم غالباً الأناس الذين يعتقدون أنّ لديك شيئاً لا يمكنونه، وأنّ الذين سوف يُسخرّون عندما يُمتحنونه. ضحايا كهؤلاء قد يتصفون بمزاجٍ معاكسٍ تماماً لمزاجك، وهذا الاختلاف سوف يخلق توتراً مثيراً.

عندما التقت جيانغ كينغ، المعروفة لاحقاً باسم اندام ماو، بماوتسي تونغ في عام 1937 في انسحابه الجبلي في غرب الصين، فقد استطاعت أن تحس بمدى تعطّشه لتقليل من الألوان في حياته: جميع نساء المعسكر كنّ يرتدين مثل الرجال، ويتجنّين بالكامل أية حلي نسائية. كانت جيانغ ممثلة في شانغهاي، وكانت يمكن أن توصف بأي شيء إلا التقشف. أمنت له ما كان ينقصه، وأعطته أيضاً المشعة المضافة لكونه قادراً على تنقيفها في الشيوعية، الشيء الذي كان يروق لعقدة بيجماليون التي لديه - الرغبة بالهيمنة والسيطرة وإعادة صنع الشخص من جديد. في الواقع لقد كانت جيانغ كينغ من تحكّم بزوجها المستقبلي.

أعظم نقصٍ على الإطلاق هو نقص الإثارة والمغامرة، واللذين هما بالضبط ما يقدّمه الإغواء. في عام 1964، التقى الممثل الصيني شي باي بو الذي كان قد أحرز شهرةً كممثلٍ للشخصيات النسائية، بيرنارد بوريسكو الذي كان دبلوماسياً شائباً يعمل في السفارة الفرنسية في الصين. كان بوريسكو قد قدم إلى الصين بحثاً عن المغامرة، وحُجب ظنّه لكونه لم يحظَ إلا بقليلٍ من الاحتكاك مع المواطنين الصينيين. بأدعائه كونه امرأةً وأنه أُجبرَ عندما كان لا يزال طفلاً على أن يعيش كصبي - من المفترض أنّ عائلته كان لديها أساساً الكثير من البنات - استغلّ شي باي بو ضجر الشاب الفرنسي واستيائه كي يتلاعب به. استدرج بوريسكو ببطءٍ إلى علاقةٍ دامت لسنوات (بوريسكو كان قد حظي سابقاً بتجارب مثلية، لكنّه اعتبر نفسه مشتتاً للمغايير) وذلك من خلال تليفق قصّة عن الأضاليل والخدع التي اضطرّ لأن يخوضها. في آخر المطاف اقتيد الدبلوماسي للتجنّس لصالح الصينيين. في كل تلك الأثناء كان يعتقد بشكلٍ راسخ بأنّ شي باي بو كان امرأةً - توفقه للمغامرة كان قد جعل منه قابلاً للسقوط لهذه الدرجة. الأنماط المكبوتة هي الضحايا المثلى للإغواء العميق.

الناس الذين يكبتون شهوة اللذة يشكّلون ضحايا مؤاتية وخاصةً في

أصبح زانيا؟ الجواب سهل: لقد كان عاطلاً عن العمل - وسعياً / كان كلّ الآخرين يشنون

حملة / بعيداً في طروادة: كانت كلّ اليونان قد نقلت / قوّاتها إلى هنالك.

افترض أنّه ناثق إلى الحرب توقفاً شديداً؟ لم يكن لدى مدينة

آرجوس / حروباً انتقدتها. افترض أنّه أولع بالمحاكم؟ / ثم

يكن لدى آرجوس دعاوي. كان الحب أفضل من عدم القيام

بشيء. / تلك هي الطريقة التي ينسلّ بها كيوييد ويلبث.

- أوفيد، علاجات للحب، ترجمة نيتو غرين

الصينيين لديهم مثل سائر: وعندما يكون اليانغ في صعود، فإنّ الين يولد، والذي يعني، بعد أن يُترجم إلى لغتنا، أنّه عندما يكون الرجل قد

أواخر حياتهم. أمضى الإمبراطور الصيني مينغ هوانغ معظم عهده وهو يحاول أن يخلص بلاطه من إدمانه مكلف لتترف وتبذخ، وكان هو نفسه مثلاً للتقشف والفضيلة. لكن تغير كل شيء في اللحظة التي رأى فيها المحظية بانغ كواي - فاي وهي تستحم في بحيرة القصر. كنت أكثر النساء سحراً وفنّة في المملكة وكانت عشيقته ابنة. فاز بها الإمبراطور باستخدام نفوذه - ليصبح من بعدها مجرد عبدها الذليل.

اختيار الضحية المناسبة هو على نفس الدرجة من الأهمية في مجال السياسة. مغزو الجماهير مثل نابوليون أو جون إف. كينيدي يقدمون لجمهورهم ما ينقصه بالضبط. عندما استلم نابوليون زمام السلطة، كان حس الاعتزاز والافتخار لدى الفرنسيين منكسراً نتيجة تبعات الثورة الفرنسية الدموية. قدم لهم المجد والفتح. أدرك كينيدي أن الأمريكيين كانوا سئموا إزاء الراحة المُستحقة لسنوات أيزنهاور؛ أعطاهم المغامرة والمجازفة. الأهم من هذا، أنه كيف جاذبيته بحيث تروق للشريحة الأكثر تأثراً بها: الجيل الشاب. يعلم السياسيون الناجحون أنه لن يتأثر الجميع بسحرهم، لكنهم إذا استطاعوا أن يجدوا مجموعة من المؤمنين وذوي حاجة يمكنهم تلبيةها، فإنهم يكونون قد حصلوا على مؤيدين سوف يدعمونهم مهما كانت الظروف.

ويطالب بحقوقه.  
عندما تحدث هذه  
الفترة، فإن كل ما  
كان يبدو مهتماً في  
السابق يفقد دلالاته.  
أمل النهم الخادع  
يقود الرجل في  
اتجاهات شتى، أخذاً  
إياه في انحرافات  
غريبة ومعتقد عن  
مساره الأصلي في  
الحياة. مينغ هوانغ،  
والإمبراطور اللاحق  
من سلالة تانغ  
الحاكمة، كان مثلاً  
على الحقيقة العميقة  
لهذه النظرية. من  
اللحظة التي رأى فيها  
بانغ كواي - فاي  
وهي تستحم في  
البحيرة قريباً من  
قصره في جبال لي،  
كان مُقَدِّراً عليه بأن  
يجلس عند قدميها،  
كي يتعلم منها  
الأسرار العاطفية لنا

الرمز: لعبة كبيرة. الأسود خطرون - أن  
تصطادهم يعني أن تعرف رعشة المجازفة. النمر  
ذكية وسريعة، فتقدم بالتالي إثارة المطاردة الصعبة. إتيك أن  
تندفع بعجلة نحو الصيد. إعرف فريستك واخترها بعناية.  
لا تضيع الوقت في الألعاب الصغيرة - الأرانب التي تقع في  
الأشراك، ابن عرس الذي يدخل الفخ المُعطّر. التحدي متعة.



## الانقلاب

يدعوه الصيبيون  
بالبن.

لا يوجد انقلاب ممكن لهذا التكتيك. لا يمكن ربح شيء من محاولة  
إغواء الشخص المنغلق تجاهك، أو الذي لا يمكنه أن يمنح المتعة والمطاردة التي  
تحتاجها.

- إلواز تالكوت  
هيرت، الشاش  
المُطرز: موصوفات  
لنساء صيبيات  
مشهورات

## إِخْلُقْ شَعُوراً زَائِفاً بِالأَمَانِ – ادْنُ بِشَكْلِ غَيْرِ مُبَاشِرٍ

إذا كنت مباشراً أكثر  
من اللازم من البداية فإنك تخاطر  
بأن تثير مقاومة من تضعف أبداً. في  
البداية لا يجب أن يكون هناك أي أثر من سلوك  
المغوي أو سيمائه في تصرفاتك. الإغواء يجب أن يسير  
في البداية في خط مائل، أي بشكل غير مباشر، حتى لا  
يشعر بك الهدف إلا بشكل تدريجي. إلزم الحدود الخارجية  
لحياة هدفك - اقترّب من خلال طرف ثالث، أو اظهر بمظهر من  
يسعى لعلاقة حيادية نسبياً، منتقلاً بذلك تدريجياً من الصديق إلى  
الحبيب. رتب للقاء حينتي «تصادفي»، وكأنك أنت وهدفك كان  
مقدراً لكما أن تكونا متآلفين - لا شيء أكثر إغوائية من الإحساس  
بتدخل القدر. هدهد الهدف إلى أن يشعر بالأمان، ثم اهجم.

## من الصديق إلى الحبيب

أنا ماري لويس دورليانز، التي كانت دوقة مونتيسير، المعروفة في فرنسا القرن السابع عشر باسم المدموزيل العظمى، لم تكن قد عرفت الحب أبداً في حياتها. كانت والدتها قد ماتت عندما كانت لا تزال يافعة؛ تزوج أبوها من جديد وتجاهلها. انحدرت من واحدة من ألمع عائلات أوروبا؛ فقد كان جدّها الملك هنري الرابع؛ وكان الملك المستقبلي لويس الرابع عشر نسيبها. عندما كانت شابة تمّ اقتراح عقد قرانها على ملك إسبانيا المترمل، وعلى ابن إمبراطور الإمبراطورية الرومانية المقدسة، وحتى على نسيبها لويس نفسه، من ضمن آخرين كثير. لكن كل هذه القرانات كانت مصمّمة لتخدم أهدافاً سياسية، أو بسبب ثروة أسرتها الهائلة. لم يتجسّم أحدٌ عناء التودّد إليها؛ فقد كان حتّى لقاءها بطالبي يدها أمراً نادراً. لجعل الأمور أسوأ، كانت المدام العظمى مثاليةً آمنت بقيم الفروسية عتيقة الطراز: الشجاعة، الصدق، الفضيلة. كانت تكره وتشمئز من المتأمرين الذين دوافعهم لمغازلتها كانت مريبة في أفضل الأحوال. بمن كانت تستطيع أن تثق؟ وجدت سبباً لترفضهم بازدراء واحداً تلو الآخر. بدا أنّ العنوسة ستكون مصيرها.

العديد من النساء  
يهيمن بما هو مراوغ،  
/ ويكرهن التلقف  
الزائد. لذا فالعجب  
دور الصعب المنال، /  
إمنع الضجر من  
الناسي. ولا تدع  
استعطافاتك تبدو  
والثقة من تملكها لنا  
تبغني. أوح بالجنس /  
مموهاً بالصدقة. لقد  
رأيت كائنات غاية  
في العناد / وقد  
تحدعن بهذه المناورة،  
التحول من الرفقة إلى  
المواقعة.

- أوفيد، فن الحب،  
ترجمة بيتر غرين

في الشارع، لا  
أوقفها، أو أنيني

في شهر نيسان من عام 1669، التقت الآنسة العظمى التي كانت عندها في الثانية والأربعين بواحد من أغرب الرجال في البلاط: الماركيز أنطون بيجيلان، المعروف لاحقاً باسم الدوق دي لوزان. الماركيز الذي كان أثير الملك لويس ويبلغ من العمر السادسة والثلاثون، كان جندياً شجاعاً وذا حقّة دمٍ لاذعة. كان أيضاً دون جواراً يتعدّر شفاؤه. بالرغم من أنّه كان قصيراً، وبالتأكيد لم يكن وسيماً، إلّا أنّ سلوكه الصفيق ومآثره العسكرية جعلوه لا يُقاوم بالنسبة للنساء. المدموزيل العظمى كانت قد لاحظته قبل

بضعة سنين، وأعجبت بأناته وجسارته. لكنني لم تحظ بمحادثة حقيقية معه - ولو قصيرة - إلا في هذه المرة، وبالرغم من أنها كانت تعلم بسمعه كقاهر للنساء، إلا أنها وجدته ساحراً. بعد بضعة أيام التقيا بعضهما البعض بالصدفة مجدداً؛ في هذه المرة كانت المحادثة أطول، وأثبتت دوق نوزان أنه كان أذكى مما كانت قد تخيلت - تحدثا عن الكاتب المسرحي كورنيل (المفضل عندها)، عن البطولة؛ وعن مواضيع راقية أخرى. الآن أصبحت لقاواتهم أكثر تكراراً. كانوا قد أصبحوا أصدقاء. دوت أنا ماري في دفتر يومياتها أن محادثاتها مع لوزان - عندما كانت تحدث - كانت الجزء الأكثر إشراقاً في يومها؛ وأنها كانت تشعر بغيابه عندما لم يكن في البلاط. بالتأكيد لقاواتها معه كانت من التكرار بما فيه الكفاية بحيث لم يكن من الممكن أن ينمو دون قصيد منه (لم يكونوا عرضيين)، لكنه دائماً بدأ متفاجئاً بروثها. في نفس الوقت، أشارت إلى أنها شعرت بأحاسيس غريبة ومربكة كانت تتسلل إليها، لم تعرف ما السبب.

انقضى بعض الزمن وكانت المدموزيل العظمى ستغادر باريس لأسبوع أو اثنين. عندها دنا منها لوزان بدون إنذار وقدم التماساً عاطفياً كي تعتبره المؤتمن على أسرارها، الصديق العظيم المستعد لتنفيذ أي تكليف تحتاج أن يُنجز بينما كانت بعيدة. كان شاعرياً وفروسيّاً، لكن ماذا كان يعني حقاً؟ في دفتر يومياتها واجهت أنا ماري أخيراً الأحاسيس التي كانت تجيش بداخلها منذ محادثتهما الأولى: «قلت لنفسني، هذه ليست تأملات مهمة؛ لا بد أن يكون هنالك باعث لكل هذه الأحاسيس، ولم أستطع تصوّر ما كان هذا الباعث.... أخيراً، بعد أن أقلق نفسي بهذا لعدّة أيام، أدركت أنه كان م. دي لوزان من أحببت، أنه كان هو من انسلّ إلى قلبي بطريقة ما وأسرّه».

بعد أن أدركت مصدر أحاسيسها، أصبحت المدموزيل العظمى أكثر مباشرة. إذا كان لوزان سيصبح موضع ثقفتها والمؤتمن على أسرارها، فبإمكانها إذن أن تتحدث معه عن الزواج، عن عروض الزواج التي لا تزال تُقدّم لها. الموضوع قد يعطيه فرصة للتعبير عن مشاعره؛ لعلّه يُظهر الغيرة. لسوء الحظ فلم يبدُ أن لوزان فهم التلميح. بدلاً من ذلك سألتها عن سبب تفكيرها بالزواج أصلاً - فقد بدت سعيدة جداً. إضافة إلى ذلك، فمن يا

أتبادل معها التحية  
لكن من دون أن  
أقرب أبداً، وأتألم  
أكاد دائماً حفاظاً  
على مسافة فاصلة.  
من المفترض أن  
نقاياتنا المتكررة تلفت  
بصرها بشكل واضح؛  
من الواضح أنها  
تلاحظ كوكباً  
جديداً يلوح في  
أفقها، والذي تعدي  
مساره بشكل مزعج  
مسارها ولكن من  
المفقت أنها لم تجد  
تعدّيه هذا مزعجاً،  
وأما لم يكن لديها  
أدنى فكرة عن  
القانون الذي يحكم  
هذه الحركة.... قبل  
أن أبداً هجومى،  
يجب عليّ أولاً أن  
أعرف عليها وعلى  
محمل حالتها  
العقلية.

- سورين

كير كيجارد، يوميات  
منوري، ترجمة هاورد  
في. هونغ وإدنا  
إتش. هونغ

لم يكن قد تكلم قبل

ترى عساه أن يستحقها؟ استمر هذا الأسابيع. لم تستطع أن تنتزع منه أيّة معلومات شخصية. لكنها تفهّمت نوعاً ما - كان هناك الفارق في المنزل (كانت أعلى منه بكثير) والعمر (كانت أصغر منه بست سنوات). بعد ذلك بعدة أشهر توقّعت زوجة شقيق الملك، واقترح الملك لويس على المدموريل العظمى أن تحل محلّ امرأة أخيه الراحلة - أي أن تتزوَّج أخاه. تقوّزت أنا ماري؛ من الواضح أنّ أخاه كان يحاول وضع يده على ثروتها. سألت لوزان عن رأيي. ولما كان من أتباع الملك المخلصين، أجاب، بأنهم يحب أن يطيعوا الرغبة الملكية. لم يُبسرّها جوابه، ولجعل الأمور أسوأ، فقد كفّ عن زيارتها، وكأنّه لم يكن من اللائق لهما أن يكونا صديقين. تلك كانت القسّة التي كسرت ظهر البعير. أجبرت المدموريل العظمى الملك أنّها لن تتزوَّج من أخيه، وذلك كان ما كان.

الآن قابلت أنا ماري لوزان، وأخبرته أنّها سكتب على قطعة ورق اسم الرجل الذي كانت تريد الزواج منه من البداية. كان يتعيّن عليه أن يضع الورقة تحت وسادته ويقرأها في صباح اليوم التالي. عندما فعل ذلك، وجد الكلمات «إنّه إنّت». عندما رأى المدموريل العظمى في مساء اليوم التالي، قال لوزان أنّها لا بدّ كانت تمزح؛ وأنّها ستجعله أضحوكة البلاط. أصرت على أنّها كانت جدية. بدا مصدوماً ومتفاجئاً - لكن ليس بمقدار تفاجؤ بقيّة البلاط بعد بضعة أسابيع من ذلك، عندما تمّ إعلان الخطوبة ما بين هذا الدون جوان المنخفض المنزلّة نسبيّاً والسيدة التي تحتل ثاني أعلى مكانة بين النساء في فرنسا، هذه السيدة المعروفة بعقّتها ومهارتها في الدفاع عن هذه العقّة. التفسير. كان الدوق دي لوزان واحداً من أعظم المغوين في التاريخ، وإغواؤه البطيء والمُطرد للمدموريل العظمى كان رائعة إغوائاته. طريقته كانت بسيطة: المواربة (كون الشيء غير مباشر). عندما أحسّ باهتمامها به في تلك المحادثة الأولى، فقد قرّر أن يفتنها ويحظى بانتباهها عن طريق الصداقة. كان سيصبح صديقها الأكثر تفضيلاً. في البداية كان ذلك ساحراً؛ رجلٌ يأخذ من وقته ليتحدّث إليها، عن الشعر، التاريخ، مآثر الحروب - مواضيعها المفضّلة. أخذت بالتدريج تثق به وتقضي بدخيلة نفسها إليه. ومن ثم، تقريباً دون أن تدرك ذلك، تغيّرت مشاعرها إلى اتجاه آخر كلياً؛ رجل

التيان التي كانت  
في طريقها إلى  
الشاطئ من مراعيها  
الحبيّة، وذلك كما  
أمر جوبيتر؛ كانت  
تتجه إلى الرمال التي  
اعتادت أن تلعب  
عليها ابنة الملك  
العظيم «أورورا» مع  
سات حور اليافعات  
اللواتي كنّ  
وصيفاتهن. • ...

سافته، قام أب  
وحاكم الآلهة، الذي  
تسيطر به على  
الصاعقة المنتهية ذات  
الأفزع الثلاث،  
والذي نهّز إجماعة  
رأسه الكون، باتخاذ  
هيئة ثور؛ وانحدر  
بالخوار بعد أن امتزج  
مع بقية الثيران، وسار  
متنهلاً على العشب  
الغضبي، فكان  
بذلك مشهداً جميلاً  
للناظر. جلده كان  
أيضاً كاللص غير  
الموطوء، كاللص  
الذي لم يُنذبه بعد  
رياح الجنوب الماطرة.  
برزت عضلات  
عنقه، وتدلّت طبائث  
عميقة من الجلد على

النساء المطلق كان مهتماً فقط بالصدقة؟ لم يكن منجذباً إليها كامراً؟ هذه الأفكار جعلتها تدرك أنها كانت قد وقعت في حبه. هذا، جريئاً، كان ما جعلها في آخر المطاف ترفض الزواج من شقيق الملك - وذلك كان قراراً سيئاً لوزان نفسه بذكاء ومروية، عندما كَفَّ عن زيارتها. وكيف له أن يكون ساعياً وراء المال أو الموقع أو الجنس، في حين أنه لم يقم بأي مبادرة أو خصوة من أي نوع؟ كلاً، لقد كان إغواء لوزان من الأملعية بحيث جعل المندموزيل العظمى تعتقد بأنها كانت هي من يقوم بالخطوات كلها.

بمجرد ما تكون قد اختارت الضحية المناسبة، يتعين عليك أن تحظى بانتباهه أو انتباهها. الانتقال من الصداقة إلى الحب يمكنه أن يحرز النجاح دون أن يلفت النظر إليه كمناوره. أولاً فإن محادثاتك الودية (المتخذة طابع الصداقة) مع أهدافك ستجلب لك معلومات قيمة عن شخصياتهم، أدوافهم، نقاط ضعفهم، أتواق طفولتهم التي تحكم سلوكهم كراشدين. (لوزان، على سبيل المثال، استطاع أن يتكيف بذكاء مع ذوق ماري ما إن درسها عن كتب.) ثانياً، من خلال قضاء الوقت مع أهدافك فإنك تستطيع أن تجعلهم مرتاحين معك. عندما يعتقدون بأنك مهتمٌ فقط بأفكارهم، بعشرتهم، فسوف يُخَفِّضون مقاومتهم، ما يبدد التوتر المعتاد ما بين الجنسين. هم الآن حساسون وسريعو التأثر، لأن صداقتك معهم كانت قد فتحت البوابة الذهنية لأجسامهم: أي عقولهم. في هذه المرحلة فإن أي تعليق مرغل، أي تماس جسدي طفيف، سوف يطلق شرارة فكرة مختلفة. الأمر الذي سيياغتهم على حين غرة: من الممكن ربما أن يكون هنالك شيء آخر يينكما. ما إن يتحرك ذلك الأحساس، فسوف يتساءلون في تعجب عن سبب عدم إقدامك على خطوة، وسيأخذون زمام المبادرة هم أنفسهم، مستمتعين بالوهم بأنهم من يسيطر على مجريات الأحداث. لا يوجد شيء أكثر فاعلية في الإغواء من جعل المُتَوَيْن يعتقدون بأنهم من يقوم بالإغواء.

أنا لا أدنو منها، أنا فقط أطوف حول محيط وجودها.... هذه هي الشبكة الأولى التي يجب أن تُغزَل حولها.

- سورين كيركيجارد

حبيب. صحيح أن قرنيه كانا صغيرين، لكنهما كانا معمولين بشكل غاية في الجمال بدرجة تجعلك تقسم بأنهما من صنع قنان، إذ كانا أكثر صفلاً ونعماً من أية جوهرة. لم يكن هنالك وشيد في خاطره أو عينيه؛ فقد بدا راقياً تماماً. • استلأت ابنة أجنور [أوروبا] بالإعجاب بالبور الذي كان غاية في الجمال والود. وبالرغم من أنه بدا لطيفاً، إلا أنها كانت خائفة في البداية من لسه؛ بعدئذ اقتربت منه، وأدنت أرهاقاً من شغفه اللامع. • اتجه العاشق، قبل أن يستطيع تحقيق لذته المرجوة، فقتل يديها. بالكاد استطاع انتظار التمتع، ولم يستطع كبح جماح نفسه إلا بشق الأنفس. • الآن صار يرحم ويلعب على المرج الأخضر، ثم اضطلع ففعل

## المفتاح للإغواء

الأبيض الفلحي الرملي

الأصفر. تحررت

الأميرة من خوفها

بالتدريج ورتبت

بيديها البريتين على

صدره عندما قدمه

لكي تداعبه، وعلقت

أكتافيل زهر باخسرة

على قرنيه: إلى أن

غامت أحياناً بانتقاء

الثور، دون أن تعلم

أنها كانت على

ظهره. بعدئذ

انسحبت الآلهة من

الشاطئ بشملياً، بعد

أن عرساً أولاً الحوافر

التي كانت حزناً من

هيبته عند الأمواج

المتكررة على

الشاطئ، وبعدما

تابعوا يبحرون عاب

البحر، إلى أن حمل

غنيمة عبر أصفاخ

البحار.

- أوفد، التحزن،

ترجمة ماري إم.

إيس

بضعة التأملات هذه

تعودنا إلى الفهم بأن

- نظراً لأنه في

محاولة الإغواء يكون

ما تسعى أنت وراءه كمعوي هو القدرة على تحريك الناس في الاتجاه الذي ترغبهم أن يذهبوا فيه. لكن اللعبة محفوفة بالخطر؛ ففي اللحظة التي يشعرون فيها أنهم يتصرفون تحت تأثيرك، فسوف يصبحون ممنوعين. نحن مخلوقات لا نطيع الشعور بأننا نضيق لإرادة شخص آخر. إذا، ما لاحظ أهدافك هذا، فسوف ينقلبون ضدك عاجلاً أم آجلاً. لكن ماذا لو كان بإمكانك أن تجعلهم يفعلون ما تريد دون أن يدركوا ذلك؟ ماذا لو ظننا أنهم من يدبر الدقة؟ تلك هي قوة المواربة (الأسلوب غير المباشر) ولا يستطيع مغو أن يرمي بتعويذته دونها.

أول خطوة يجب إتقانها هي خطوة بسيطة: ما إن تخطر الشخص المناسب، فيجب عليك أن تجعل هذا الشخص يأتي إليك. إذا استطعت، في المراحل الابتدائية، أن تجعل أهدافك يظنون بأنهم من يقوم بالخطوة الأولى، تكون قد ربحت اللعبة. لن يكون هنالك امتعاض، ولا رد فعل مشاكس، ولا بارانويا (جنون الاضطهاد).

أن تجعلهم يأتون إليك يتطلب إعطاءهم مسافة. هذا يمكن إجازه من خلال عدة طرق. تستطيع أن تلامز محيط تواجدهم، فتدعهم يلاحظونك في عدة أماكن لكن دون أن تدنو منهم أبداً. ستلفت انتباههم بهذه الطريقة، وإذا أرادوا أن يسدوا الثغرة (أن يتواصلوا معك)، فيجب عليهم أن يأتوا إليك. تستطيع أن تصادقهم، كما فعل لوزان مع المدموزيل العظمى، إذ أخذ يقترب منها بأطارد بينما ظل محافظاً في نفس الوقت على المسافة الملائمة للأصدقاء من الجنس الآخر. تستطيع أن تلعب معهم أيضاً لعبة القط والفأر، فتبدو للوهلة الأولى مهتماً، ومن ثم تخطو متراجعاً - فتستدرجهم بشكلي فقال إلى شبكتك. أيما كان ما تفعله، ومهما يكن نوع الإغواء الذي تمارس، فعليك مهما كان الشئ أن تنفاد الميل الطبيعي للضغط على أهدافك. لا ترتكب خطأ الاعتقاد بأنهم سوف يفقدون الاهتمام إن لم تمارس ضغطاً، أو أنهم سيستمعون بفيض من الاهتمام. الاهتمام الزائد في بداية العلاقة سيوجي فقط بالأمان، وسيوقف الشكوك حيال دوافعك. لكن الأسوأ من هذا كله، هو أنه لن يعطي أهدافك أي مجال لكي يتخيلوا. خذ خطوة إلى الوراء؛

ودع الأفكار التي تثيرها أنت تحضرهم وكأنها أفكارهم الخاصة. هذا يكتب أهمية مضاعفة إذا كنت تتعامل مع شخص لديه أثر عميق عليك. لا نستطيع أبداً أن نفهم الجنس الآخر حق الفهم. هم دائماً غامضون بالنسبة إلينا، والغموض هو الذي يمنح التوتر المبهج جداً في الإغواء؛ لكنه أيضاً مصدر للارتباك والتقلقل. مشهورٌ تساؤل فرويد المتعجب عقاً تريده النساء حقاً؛ حتى بالنسبة لأكثر المفكرين النفسانيين تبصراً، كان الجنس الآخر أرضاً أجنبية (مجهولة). بالنسبة لكن من الرجال والنساء، يوجد هناك مشاعر عميقة الجذور بالخوف والقلق فيما يتعلق بالجنس الآخر. عليك في المراحل الأولية للإغواء، إذن، أن تجد أساليب لتهدئ أي إحساس بالارتباك (سوء الظن) والذي قد يختاره الشخص الآخر. (الإحساس بالخطر والخوف يمكنه أن يقوّي الإغواء في مراحل لاحقة، لكنك إذا أثرت هذه المشاعر في المراحل الأولى، فالمرجح هو أن تخيف الهدف وتبعده). أسس مسافة حيادية، ابدأ على أنك غير مؤذٍ، فتعطي بذلك لنفسك مجالاً كي تتحرك. نعى كازانوفاً أنوثة طفيفة في شخصه - اهتمام بالملابس، المسرح، الأمور المنزلية - الأمر الذي تجده الفتيات الياقات مريحاً. تكلمت الخطيئة توليا دارجوناً من عصر النهضة، التي طوّرت صداقات مع مفكرين وشعراء عصرها العظام، عن الأدب والسياسة - أي شيء عدا الخدع (وأي شيء ما عدا المال الذي كان أيضاً هدفها). جوهانس، القاص في مؤلف سورين كبير كيجارد يوميات مغوي، يتبع هدفه، كورديليا من مسافة؛ عندما يتقاطع طريقاهما، فإنه يتصرف بهذيب وخجل ظاهري. وبينما بدأت كورديليا بالتعرف عليه أكثر فإنه لم يخفها. في الواقع لقد كان وديعاً (غير مؤذٍ) لدرجة أخذت عندها تمتعاً لو أنه كان أقل وداعةً.

الدوق إليغتون الذي كان قتان جازٍ عظيم ومغويًا من الطراز الأول، كان في أول الأمر يدوّخ السيدات بشكله الحسن، ثيابه العصرية، والكاريزما التي لديه. لكن ما إن يكون لوحده مع امرأة، فإنه كان يرجع خطوة إلى الخلف، ويصبح مفرط التهذيب، ولا يتكلم إلا قليلاً. المحادثة العادية بإمكانها أن تكون تكتيكاً لامتاع؛ فهي تنوّم الهدف مغناطيسياً. بهوث وفنور ملامحك مظهرك يضيفي قوة مضحكة على أحفى كلمة إباحية وأقل نظرة. لا تذكر الحب أبداً وستجعل غيابه أبلغ من أي كلام - ستساءل ضحباك

رهنًا على الرجل القيام بالخطوات الأولى - الإغواء بالنسبة للمغوي لا يبدو عن كونه اختصاراً للمسافة، التي هي الاختلاف بين الجنسين في هذه الحالة، ومن أجل تحقيق هذا فإنه من الضروري أن يؤثّر نفسه أو يتشغل على الأقل بموضوع إغوائه... كما كتب آلان روجر: وإذا كان هناك إغواء، فإن المغوي هو من يتغلب أولاً، بمعنى أنه يتخلّى عن جنسه الخاص... كما لا شك فيه أن الإغواء يسعى نحو الخاتمة الحسنة، لكنه لا يصل إلى هناك إلا من خلال خلق نوع من الصورة الراقية عن المكان القسم بالانحلال والفساد. إن المغوي ليس إلا سحاقياً.

- فريديريك مونيرون،  
المغوي: نخل إغواء  
دون جيوفاني ليك  
جاعر



في تعجب عن سبب عدم تحدّثك أبداً عن مشاعرك، وتثناء مرؤودة هذه الأفكار لهم، فإنّهم سوف يشعّون في ذلك، ويحاولون تخيل ما يدور في ذهنك غير ذلك. هم سيكونون من يذكر موضوع أحب أو العاطفة. الفتور (التبدّل) المتعمّد لديه تطبيقات عديدة. في العلاج النفسي يقوم الدكتور باستجابات أو إجابات أحادية المقطع اللفظي كي يستدرج المرضى، ويجعلهم يسترحون ويفتحون. في المفاوضات الدبلوماسية، كان هنري كيسنجر يُضجر الديبلوماسيين لدرجة التعاس بالتفاصيل المملّة، ومن ثمّ ينقّص بمصائب جريئة. في بداية الإغواء فإنّه غالباً ما تكون الكلمات الأقل حيويّة أكثر فعاليّة من الكلمات المفعمة بالمعاني - فالهدف يتجاهلها، وينظر إلى وجهك، ويبدأ بالتخيل والاستغراق في أحلام اليقظة، فيقع تحت سحره.

الوصول إلى أهدافك من خلال أناس آخرين هو أسلوب في غابة الفاعليّة؛ احترق دأورتهم ولن يُنظر إليك كغريب بعد الآن. كان الكونت دي جراumont (المُعوي من القرن السابع عشر) قبل أن يقدم على أي خطوة، يصادق خادمة مُستهدّفته مسؤولة عن غرف نومها، خادمها الخاص، صديقتها، أو حتّى حبيبها. بهذه الطريقة كان يستطيع أن يجمع المعلومات، بحيث يجد طريقة لكي يقترب منها بطريقة لا توحى بالخطر. كان يستطيع أيضاً أن يغرس الأفكار، فيقول أشياء من الممكن أن يوصلها الطرف الثالث، أشياء من شأنها أن تأسر اهتمام المرأة، وخاصّة عندما تسمعها من شخص تعرفه.

آمنت نينون دي لانكلو (محظيّة القرن السابع عشر والمحطّطة الاستراتيجية للإغواء) بأنّ إخفاء المرء لمقاصده لم يكن ضرورة وحسب، وأنّما أمراً من شأنه أن يضيف لمثعة اللعبة. شعّرت بأنّ الرجل لا يجب أبداً أن يصرّح بمشاعره وخاصّة في البداية. فهذا أمرٌ يثير السخط والارتباك. «نقتنع المرأة بشكل أفضل بكثير بأنّها محبوبة من خلال ما تخفّنه أكثر ممّا نقتنع من خلال ما نسمعه»، علّقت نينون ذات مرة. غالباً ما ينبع تعجّل المرء في التصريح عن مشاعره أو مشاعرها من رغبة مزيفة للإرضاء، معتقداً أنّ هذا سوف يطري الشخص الآخر. لكن الرغبة بالإرضاء بإمكانها أن تضايق وتغيظ. الأطفال، القطط، والمفاجحون يجذبوننا من خلال عدم المحاولة

يسمى كان [جويتير]  
يمضي جيئةً وذهاباً  
وهو منشغل، فقد  
توقّف لدى رؤيته  
لعنداء أركاذية. طال  
لهيب الشعف كياه  
حتى أعمق أعماقه.  
هذه الفتاة لم تكن  
تمن يقضين وقتهن  
في حياكة الصوف  
الناعم أو في تجريب  
تسريحات مختلفة  
شعرها. لقد كانت  
واحدة من محاربات  
إلهة الصيد ديانا،  
والتي ترتدي رداءها  
العسكري المزّزر  
بواسطة الدبوس،  
وتعقد صفائر شعرها  
الناثرة بشرط أبيض،  
وتحمل بداها رمحاً  
خفيفاً أو قوساً... •  
الشمس في عليائها  
كانت في كبد  
السما عندما دخلت  
بشأناً لم تكن  
أشجاره قد متها  
فأش هنا تناولت  
كانتها من على  
كتفها، أرخت  
قوسها المطواخ،  
واستلقت على المرح،  
ساندة رأسها على  
كانتها المطوية.

ظاهرياً، وحتى من خلال الظهور على أنهم غير مهتمين. تعلم أن تخفي مشاعرك وتدع الناس يتصورون ما الذي يحصل لوحدكم.

في كل مجالات الحياة، عليك ألا تعطي الانطباع أبداً بأنك تحتال للحصول على شيء - فذلك سوف يثير مقاومة لن تستطيع تحييدها أبداً. تعلم أن تدنو من الناس بشكل جانبي. عثم ألوانك، انخرط، اظهر على أنه لا يصدر منك تهديد أو خطر، وعندها سيكون لديك مجال أكبر للمناورة فيما بعد. هذا المبدأ صحيح أيضاً في مجال السياسة، حيث أن الطموح العلني غالباً ما يخيف الناس. كان فلاديمير إيليش لينين يبدو للوهلة الأولى كأني روسي عادي؛ كان يرتدي كعامل، يتكلم بلهجة فلاحية، ولم يكن لديه سيماء من العظمة. هذا ما حدا بالجماهير للشعور بالراحة والتماهي معه. ومع ذلك فقد كان، بطبيعة الحال، يكمن تحت هذا الشكل الرقيق ظاهرياً شخص شديد الذكاء ودائم المناورة. في الوقت الذي أدرك فيه الناس هذا كان قد فات الأوان.

عندما أراها جويسر هكذا، متعبة وغير محبة، قال: «إليك سراً لن تعرفه زوجتي أبداً؛ أو إذا أطلعت عليه، فإنه سيستحق لومها وتأنيبها!» • ودون أن يضع الوقت فقد اتخذ مظهر ديانا وزنها، وخاطب الفتاة بقوله، «أين كنت تصطادين يا أعز رفيقتي؟ عند أمة سلسلة جبلية؟» نهضت نفسها من على العشب وصاحت: «تجاني يا سيدتي المقدسة، يا من أنت في نظري أعظم من جويسر نفسه - ولا أبه إن سمعني!» ضحك جويسر لسماعه كلماتها. ابتهج لكونه مُقَصِّلاً على نفسه، فقلها - لكن من دون التحفظ الذي يجز قلات العنبرאות: وبينما شرعت بإخباره عن مآثرها في الصيد، منعها بعناق، وكشف عن نفسه الحقيقية من خلال

الرمز: شبكة العنكبوت. يجد العنكبوت زاوية حميدة ليغزل فيها شبكته. كلما استغرقت الشبكة وقتاً أطول، كلما كانت بنتها أكثر روعة، ومع ذلك فقلة تلاحظها - فخيوطها الشفافة بالكاد تكون مرئية. العنكبوت لا يحتاج لأن يتصيد الطعام، أو حتى لأن يتحرك. يقبع بهدوء في الزاوية، منتظراً ضحاياه كي يقدموا بجلء إرادتهم، ويزججوا بأنفسهم في شرك الشبكة.

عملي مخزٍ. كونها  
أبعد ما تكون عن  
الخطاوة، فقد قاومت  
كأشد ما تستطيع  
المرأة... لكن كيف  
يمكن لفتاة أن تتغلب  
على رجل ومن  
تستطيع أن تهزم  
جويرير؟ كان له ما  
أراد، وعاد إلى  
السما.

- أوفيد، التحول،  
ترجمة ماري إم.  
إنس

أعلم عن رجلٍ لديه حبيبة غائبة في الورد والانشراس معه؛ لكن إذا  
أفصح عن أنه يحبها ولو بأدنى إيماءة، فإنَّ المحبوبة تصبح بعيدة  
عنه بُعد الثريا، التي نجومها معلقة في مكانٍ عالٍ جداً من  
السما. انطلوب في هذه الحالات هو نوعٌ من فن الحكم؛  
فالطرف المعني كان يتمتع بصحة حبيته بشدة ولأقصى درجة،  
لكنه إذا لمجرد تلميح بمكنونات مشاعره، فإنه لن يحصل إلا  
على كسرةٍ بئسةٍ من الخطوة لدى محبوبته، ولن ينوبه من  
المقايسة سوى تحمّل كلّ الغرور والتقلب اللذين يقدر الحب  
على إحداثهما.

- ابن حزم، طوق الحمام: بحث في فن وممارسة الحب عند العرب،  
ترجمة أي. جاي. آرييري

## الانقلاب

أفضل أن أسمع  
كلمي وهو يتبع على  
غراب من أن يقسم  
رحل بأنه يحبني.

- بياتريس، في كثير  
من اللفظ حول شيء  
نافه، ويليام شكسبير

في الحرب، أنت تحتاج إلى مساحة لتنظم فزقك، ومجالاً للمناورة.  
كلما كان بحوزتك حيزٌ أكبر، كان بإمكان استراتيجيتك أن تكون معقدةً  
أكثر. لكنه في بعض الأحيان يكون من الأفضل أن تربك العدو، من خلال  
عدم إعطائه وقتاً للتفكير أو للمقاومة. بالرغم من أن كازانوفا كيف  
استراتيجياته بما يتناسب مع المرأة صاحبة العلاقة، إلا أنه غالباً ما كان يحاول  
أن يولد انطباعاً فورياً، من خلال إثارة رغبته من اللقاء الأول. لربما كان  
يمارس بعض البسالة، فينقذ امرأة من خطرٍ يتهدهدها؛ لعله كان يلبس بطريقة  
تجعل هدفه يلاحظه من بين الحشود. في كلتا الحالتين، فإنه كان يتحرك  
بسرعة خاطفة بمجرد ما يلفت انتباه المرأة. حورية مثل كليوباترة كانت  
تحاول أن تمزق أثراً جسمانياً فورياً على الرجال، فلا تمنح ضحاياها الوقت أو  
الجمال للترجع. كانت تستخدم عنصر المفاجأة. الفترة الأولى من احتكاكك  
بأحدهم يمكنها أن تتضمن مستوى من الرغبة لن يتكرر أبداً؛ الجسارة ستقوم  
بالباقى.

لكنَّ هذه إغواءاتٌ قصيرة. الحوريات والكَازانوفات يستحصلون على اللذة فقط من خلال كمٍّ أو عدد ضحاياهم، إذ يتحرَّكون بسرعة من فتح إلى فتح، وهذا بإمكانه أن يكون متعباً. استنزف كازانوفاً نفسه؛ الحوريات لا تُشبعُ رغبتهنَّ أبداً فهنَّ نهَمات. الإغواء غير المباشر والمُشيد بعناية قد يُخفِّض عدد فترحاتك، لكن بنسبة أقلَّ من نسبة تحسين نوعيتها.

## أرسل رسائل مختلطة

حالمًا يصبح الناس مدركين لوجودك، وربما  
مشدودين بشكل غامض، فإنك بحاجة لأن تتبر  
اهتمامهم قبل أن يستقر على أحد آخر. الشيء الواضح  
والصارخ قد يشد انتباهنا للوهلة الأولى، لكن ذلك الانتباه غالباً  
ما يعمر قصيراً؛ في المدى الطويل، يكون الالتباس أكثر فعالية  
وقوة بكثير. معظمنا واضح أكثر من اللازم - بدلاً من ذلك، كن  
صعباً على النصور والفهم. أرسل إيماءات وإشارات مختلطة من  
كلا النوعين: الناعم والحنين، المتسامي والفظ، البرية والحيثية.  
مزيج من الخصائص يوحى بالعمق، الذي يُبهر ويفتق تماماً كما  
يُربك. هالة من الألغاز المحيرة سوف تجعل الناس راغبين بمعرفة  
المزيد، وتجذبهم إلى داخل دائرتك. إنخلق نفوذاً كهذا  
من خلال التلميح إلى شيء متناقض بداخلك.

## الطبيب والشرير

في عام 1806، عندما كانت بروسيا وفرنسا تتحاربان، أهبز أوغست، أمير بروسيا الوسيم البالغ من العمر الرابعة والعشرين وابن أخ فريديريك العظيم، من قبل نابوليون. بدلاً من حبسه، فقد سمح له نابوليون بالتجول في الأراضي الفرنسية، لكن تحت مراقبة دقيقة من قبل جواسيس. كان الأمير مكرساً للملذات وأمضى وقته في التنقل من بلدة لبلدة، مُغويًا الفتيات اللافعات. في عام 1807 قرر أن يزور قصر دي كوييه، في سويسرا، حيث كانت تعيش الكاتبة الفرنسية العظيمة مدام دي ستايل.

كان ريتشارد قد رأى  
جوليت في حفلة  
راقصة أخرى، وهي  
تؤكد بحياء متظاهر  
أنها لن ترقص، وبعد  
برهة، قامت بحلع

استقبل أوغست من قبل مضيفته بأكرامٍ كبيرٍ استطاعت نذيره من الكياسة والاحتفالية. بعد أن قدّمته إلى ضيوفها الآخرين، فقد انسحبوا إلى قاعة الاستقبال حيث تحدّثوا عن حرب نابوليون في إسبانيا والموضات الرائجة في باريس، وأشياء من هذا القبيل. فجأةً انفتح الباب ودخل ضيف آخر، امرأة كانت قد تدبّرت بطريقةٍ أو بأخرى البقاء في غرفتها خلال الهرج والمرج الذي رافق دخول الأمير. لقد كانت المدام ريكامير البالغة ثلاثين عاماً من العمر والتي كانت أقرب صديقات المدام دي ستايل. قدّمت نفسها للأمير ومن ثمّ تراجعت إلى غرفتها.

عباءتها المساندة  
الثقيلة، لتظهر تحتها  
ثوباً خفيفاً. سرت  
الهمهمات  
والهجمات من كلّ  
الجهات عن غنجها  
ونصنتها. كانت  
ترتدي، كعجها،  
ثوباً من الساتان  
الأبيض الذي يَحْصُلُ

كان أوغست يعلم أنّ المدام ريكامير كانت في القصر. في الواقع كان قد سمع العديد من القصص عن هذه المرأة الناشئة السمعة والتي كانت تُعتبر أجمل نساء فرنسا في السنوات التي تلت الثورة الفرنسية. مجرّ جنون الرجال بها وخاصةً في الحفلات الراقصة عندما كانت تخلع شالها المسائي - مظهره بذلك ثيابها البيضاء الشفافة التي كانت قد أكسبتها شهرتها - وترقص باستسلامٍ وانعتاقٍ كاملين. الرسامان جيرارد ودافيد خلّدوا وجهها

بأسفل الظهر، مظهرًا  
بذلك كثفها  
الفاتنين. ناشدها  
الرجال بأن ترقص  
لهم... طافت على  
أنغام الموسيقى الهادئة  
في الغرفة ثوبها

وأزياءها، بل وحتى قديمها، اللتين اعتبرت أجمَل قديمين كان قد رآهما أحدًا على الإطلاق؛ وكانت قد سحقَت قلب لوشيان بونابرت، شقيق الإمبراطور نابليون. كان أوغست يفضِّل الفتيات اللواتي كنَّ أصغر سنًّا من المدام ريكامير، وكان قد قدم إلى القصر ليستريح. لكن تلك اللحظات القليلة التي استحوذت فيها على المشهد بحضورها المباغت أخذته على حين غرة: كانت بالجمال الذي تحدَّث الناس عنه، لكن الشيء الذي كان أخذًا أكثر من جمالها كان نظرتها تلك التي كانت تبدو غايةً في العذوبة، وبالفعل ملائكية، وذات مسحةٍ من الحزن. تابع الضيوف الآخرون أحاديثهم، لكن أوغست لم يستطع سوى التفكير بالمدام ريكامير.

راقبها على العشاء ذلك المساء. لم تتكلَّم كثيرًا، وأبقت عينيها خفيضتين، لكنها نظرت أمامها مرَّة أو اثنتين - مباشرةً إلى الأمير. بعد العشاء اجتمع الضيوف على الشرفة الخارجية، حيث أحضرت قيثارة. من حسن حظ الأمير، أنَّ المدام ريكامير أخذت تعزف، صادحةً بأغنية حبٍّ. لكن عندئذٍ تغيَّرت فجأة: كانت هنالك نظرة خبيثة في عينيها عندما كانت تنظر إليه (على عجل). الصوت الملائكي، النظرات الحاططة، الطاقة التي أُنعمت وجهها بالحياة، جعلت عقله يدور. كان مضطربًا. عندما حدث نفس الشيء في الليلة التالية، قرَّر الأمير أن يمدد إقامته في القصر.

في الأيام التي تلت، قام الأمير والمدام ريكامير بنزهاتٍ على الأقدام مع بعضهما البعض، جدًّا في البحيرة، وذهبا إلى حفلاتٍ راقصةٍ حيث ضَمَّها أخيراً بين ذراعيه. كانا يتحدَّثان حتى وقت متأخِّر من الليل. لكن لم يتضح شيء بالنسبة إليه: كانت تبدو غايةً في الروحانية، غايةً في النبل، وبعد ذلك كان هنالك لمسة يد، أو تعليقٌ مُغازِل. بعد أسبوعين من الإقامة في القصر، نسي أكثر عازري أوروبا جدارة كل عاداته الفاسقة وطلب يد المدام ريكامير للزواج. كان سيتحوَّل إلى الكاثوليكية (دينها)، وكانت ستطلق زوجها الأعمر منها بكثير. (كانت قد أخبرته أنَّ زواجها لم يكتمل بالدخول عنها ولذا فإنَّه بإمكان الكنيسة الكاثوليكية أن تبطله). كانت بعدها ستقدم للعيش معه في بروسيا. وعدت المدام بأن تفعل ما يطلبه منها. هُرعَ الأمير إلى بروسيا التماساً لموافقة عائلته، وعادت المدام إلى باريس لتضمن الإبطال المنشود. أغرقها أوغست برسائل الحبِّ، وانتظر. انقضى

الإغريقي الشفاف.  
كان رأسها مغطى  
بنسج من نسج  
قطري رقيق. انحنى  
للجمهور بخفر،  
وبعد ذلك، دارت  
حول نفسها برشاقة،  
ولوحَّت بوشاح  
أمسكته برؤوس  
أصابعها بحيث  
يتخذ، على التوالي،  
شكل ستارة من  
الجوخ، خيمار، غيمة.  
كلُّ هذا بمزيج غريب  
من الدقة والتراخي.  
استخدمت عينيها  
بطريقةٍ خفيةٍ ساحرة  
- ورقت بعينها،  
اعتقدت النساء أن  
كلَّ ذلك التموج  
لمجلسها والشبه  
بتموج الأفعى، وكلَّ  
ذلك التمايل  
الإغاعي واللامبالي  
للرأس، كانا حثيئين؛  
سيق الرجال إلى  
عالم من النعيم  
السماوي. كانت  
جوليت لا بدَّ وأنها  
ملك، وكانت أخطر  
كثير من أن تبدو  
كملاك! خُفَّت  
الموسيقى. فجأةً،  
وبواسطة حيلةٍ  
رشيقة، انسدل شعر

الوقت؛ شعر بأنه كان على حافة الخنون. وبعد ذلك، أخيراً، وصلته رسالة: جولييت الكستنائي  
وغضى وجهها.  
توارت عن الأنظار

بعد ذلك بعدة أشهر، أرسلت المدام ريكامير هدية إلى أوغست: لوحة جيرارد المشهورة التي تصوّرُها وهي مستلقية على صوفا. أمضى الأمير ساعات أمامها، وهو يحاول إدراك الغموض الكامن وراء تحديقها. كان قد انضمّ إلى مجموعة فتوحاتها - من الرجال من أمثال الكاتب بنجامين كونستانت الذي قال عنها: «كانت حتي الأخير. أصبحت لبقيّة حياتي كشجرة ضربتها الصاعقة.»

التفسير. قائمة فتوحات المدام ريكامير ازدادت إثارة للخشية والإعجاب بازديادها في السن: كان من ضمنها الأمير ميتينش، دوق ويلينغتون، الكاتبان كونستانت وشاتوبريان. كانت بالنسبة لكل هؤلاء الرجال هاجساً لم يزد إلا حدة عندما كانوا بعيدين عنها. كان مصدر قوتها مضاعفاً. أولاً، كان لديها وجه ملائكي جذب الرجال إليها. كان يخاطب العواطف الأبوية، إذ يسحر ببراءته. لكن ومن ثم كان هنالك خاصيّة ثانية تظهر من خلال النظرات المغازلة، الرقص الجامح، المرح المفاجئ - كلّ هذا أخذ الرجال على حين غرة. من الواضح أنّها كانت تتحلّى بصفات أكثر (بأغوار أعمق) ممّا ظنّوا، لقد كانت تتمتع بتعقيد أسر. عندما كانوا لوحدهم، كانوا يجدون أنفسهم وهم يفكّرون ملياً بهذه الصفات، وكأنّ سراً كان يجري في عروقهم. كانت المدام ريكامير لغزاً، أحجية تحتاج إلى حلّ. أياً يكن الشيء الذي تريده أنت، أكان شيطانةً مغناجبة أم إلهة لا تُطال، فقد كان بإمكانها أن تبدو كذلك. بالتأكيد شجعت هذا الوهم من خلال الإبقاء على مسافة فاصلة معيّنة ما بينها وبين الرجال، كي لا يكون بإمكانهم أبداً أن يتصوّروها. وكانت ملكة الأثر المدّثر، مثل دخولها المفاجئ في قصر دي كوييه، الذي جعلها مركز الاهتمام، حتى ولو لبضع ثوان.

تتضمّن العمليّة الإغوائية أن تملأ عقل الشخص بصورتك. وإلا فإنّ براءتك، أو جمالك، أو غنّجك من الممكن أن تجذب انتباههم لكن ليس هوسهم. لكي تُثَقّق الاهتمام، يجب عليك أن تلمّح إلى تعقيد لا يمكن في قصر دي كوييه، الذي جعلها مركز الاهتمام، حتى ولو لبضع ثوان. كانت بدا زاموسكار  
والملك سميتين  
ورخوتين، إذ كانت  
مصاصحة تموزها  
الشدة، ولدى أول  
لقاء معه كان  
الشخص يرتد نافرأ  
من ترقلها الترف  
جداً، لكن سرعان ما  
كان يتخطى هذا  
البغض الشديد عندما  
يبدأ بالكلام، لأنّ



استيعابه في أسبوع أو اثنين. أنت غموضٌ محبّر، إغراءٌ لا يُقاوم، يُعدُّ بلذةً ومتعةً عظيمةً لو كان بالإمكان فقط تملكه. ما إن يبدؤوا بالتخيل عنك، حتى يصبحوا على شفير منحدر الإغواء الزلق، ولن يكونوا قادرين على منع أنفسهم من الإنزلاق.

## المتصنع والطبيعي

ضربة الموسم الكبرى في برودواي في عام 1881 كانت أوبريت الصبر لجلبير وسوليفان، وهي ألهجزة (مقطوعة هجائية) للعالم البوهيمي الخاص بمحتي الجمال والفتاير الذين أصبحوا غايةً في الزواج في لندن. للاستفادة من هذه الموضة (هذا الزواج) فقد قرّر متعهدو الأوبريت دعوة واحد من أكثر محتي الجمال في إنكلترا سوءاً في السمعة من أجل القيام بجولة من المحاضرات: أوسكار وايلد. وايلد الذي كان في السابعة والعشرين من العمر في ذلك الوقت كان مشهوراً بسبب الصورة أو الشخصية التي يتخذها أمام الجمهور أكثر مما اشتهر من وراء مجموعة أعماله الصغيرة. كان المتعهدون الأمريكيون واثقين من أنّ جمهورهم كان سيُفتّن بهذا الرجل الذي تختلوه دائماً على أنه يمشي وفي يده زهرة، لكنهم لم يتوقعوا أبداً أن يستمر هذا الافتتان؛ فهو كان سيلقي بضعة محاضرات قبل أن تبلى جذته ويرسلوه إلى منزله. كان العرض سخياً فقبل وايلد. لدى وصوله إلى نيويورك، سأله موظفٌ في الجمارك عما إذا كان لديه شيء ليصرّح به، فأجاب: «ليس لدي شيء لأصرّح به باستثناء عبقريتي.»

انهمرت الدعوات - مجتمع نيويورك كان متلهّفاً للقاء غريب الأطوار هذا. النساء وجدنه ساحراً، لكن الصحافة كانت أقلّ كرمًا ولطفًا؛ أطلقت عليه صحيفة نيويورك تايمز لقب «محبّ الجمال الدجال». ومن ثم أعطى محاضراته الأولى بعد أسبوع من وصوله. القاعة كانت مليئةً بالكامل؛ حيث قدم أكثر من ألف شخص، معظمهم قدموا لجرد رؤية كيف كان يبدو. لم يخب أملهم. لم يحمل وايلد زهرة، وكان أطول مما توقّعون، لكنّ شعره كان طويلاً ومسيلاً وارتندي بدّة وربطة عنق من المحمل الأخضر، بالإضافة إلى بنطالٍ قصيرٍ (ينتهي عند الركبة) وجوارب من الحرير. أحسّ العديد من

لطاقته الحقيقية ورغبته بالإرضاء كأننا نجملان الشخص ينسى ما كان غير سار في مظهره الجسماني وفي عمليّة التحرف عليه، وتضفيان سحرًا على تصرفاته، ورشاقة على دقّة كلامه. كانت النظرة الأولى عنه تؤثر في الناس بطرق متعدّدة. كان البعض بالكاد يستطيعون لحلم ضحكهم، شعر آخرون بالعداية، قلّة تأذوا من الشخص البغيض، كان العديد مدركين لكونهم غير مرتاحين، لكن باستثناء قلّة قليلة لم تستطع أبداً أن تتعافى من الإحساس الأوّل بالنفور وظلّت بالتالي تنحاشه، فإنّ كلا الجنسين وجدوه جذاباً على نحوٍ لا يُقاوم، وبالنسبة لشبان عصره، يقول دابليو. بي. ياتس، كان مثل رمز منتصر وجسور من عصر آخر.

الجمهور بالنفور عندما تطلّعوإ إليه من مقاعدهم، فقد كانت هذه التركيبة من  
الجنة الضخمة والملابس الجميلة منقّرة بعض الشيء. بعض الناس ضحكوا  
دون تحفظ، آخرون لم يستطيعوا إخفاء انزعاجهم وتقلقلهم. توقّوا أن  
يكرهوه. عندها بدأ بالتكلّم.

كان الموضوع «النهضة الإنكليزية» أي حركة «الفن لأجل الفن» في  
إنكلترا أواخر القرن التاسع عشر. أثبت صوت وايلد قدرته على التنويع  
المغناطيسي؛ تحدّث بنوع من البحور أو الأوزان، بطريقة متكلّفة ومتصنّعة،  
وقلّة فهموا حقّاً ما كان يقوله، لكن الخطاب كان ظريفاً جدّاً ومتدقّقاً.  
مظهره كان بالتأكيد غريباً، لكن ككلّ، لم يكن نيويوركيّ قد رأى أو سمع  
في كلّ حياته رجلاً أسراً كهذا، ولقيت المحاضرة نجاحاً كبيراً. حتى الصحافة  
تحقّست لها. في بوسطن بعد عدّة أسابيع من ذلك، كان ستون طالباً من  
هارفارد قد حضّروا كميناً: كانوا سيجعلون من هذا الشاعر النخّث أضحوكة  
من خلال ارتداء بضالّات قصيرة، وحمل أزهر، والتصفيق بشكلي مبالغ في  
علوّه لدى دخوله. لم يرتبك وايلد أو يحتاج مقدار أتملة. ضحك الجمهور  
على تعليقاته الارتجالية بشكلي هستيريّ، وعندما قاطعه التلاميذ بالصراخ  
والتعليقات الساخرة ظلّ محافظاً على وقاره، فلم يبد أيّ غضب على  
الإطلاق. مرّة أخرى، فإنّ التباين ما بين سلوكه وبين مظهره المادّي جعله  
يبدو استثنائياً. تولّد لدى العديدين انطباع إيجابي عميق، وكان وايلد في  
طريقه لأن يصبح ظاهرة مثيرة.

جولة المحاضرات القصيرة تموّلت إلى شأن أثار اهتمام البلد بأكمله. في  
سان فرانسيسكو، أثبت هذا الزائر المحاضر في الفن والجماليات أنّه قادر على  
بزّ الجميع في الشرب والبوكر، الأمر الذي جعله ضربة الموسم. في طريق  
عودته من الساحل الغربي، كان على وايلد أن يتوقّف عدّة مرّات في  
كولورادو، حيث لحّذّر من أنّه إذا تجرّأ الشاعر المتّصّين الوسيم (أي وايلد)  
على الظهور في بلدة ليديفل المليئة بالمناجم، فإنّه سيعلّق من أعلى شجرة. لقد  
كانت دعوة لم يكن من الممكن لوايلد أن يرفضها. تجاهل صرخات  
الاستهجان والنظرات الشريرة لدى وصوله إلى ليديفل؛ زار المناجم، شرب  
ولعب الورق، ومن ثمّ حاضر عن بوتشيللي وسيليني في الحانات. وقع عمال  
المناجم تحت سحره كسائر الناس، حتّى أنّهم سمّوا منجماً باسمه. سُمع

- هيسكيت بيرسون،  
أوسكار وايلد: حياته  
وذكاءه

في يوم من الأيام  
كان يوجد  
مغناطيس، وفي  
محيطه القريب  
عاشت بضعة برادات  
حديدية. ذات يوم  
شعرت برادان أو  
ثلاث برادة مفاجمة  
بالذهاب وزبارة  
المغناطيس، وبدأت  
بالتكلّم كم أنّ فعل  
شيء كهذا سيكون  
ظريفاً. سمعت  
برادات أخرى  
الحديث مصادفة،  
ومحبّبت أيضاً بنفس  
الرغبة. انضمت  
أخريات، إلى أن  
بدأت كلّ البرادات  
في أنحر الأمر تناقش  
المسألة، وشيخاً فشيخاً  
تموّلت هذه الرغبة  
الغامضة إلى دافع  
ملتح. «لماذا لا نذهب  
اليوم؟» قالت إحدى  
البرادات؛ لكنّ  
أخريات كان رأيهنّ  
أنّه من الأفضل  
الانتظار حتّى الغد.  
في تلك الأثناء، ومن

أحد رعاة البقر وهو يقول ذات مرة، «ذلك الرفيق هو رجل فنّ، لكنه يستطيع أن يشرب معنا حتى نسكر ومن ثمّ يقلّنا اثنين اثنين إلى المنزل.»

التفسير. في خرافة ألفها بشكل ارتجاليّ على العشاء ذات مرة، تحدّث وايلد عن برادات حديد تملكها رغبة مفاجئة بزيارة مغناطيس قريب. أثناء تحدّثهم مع بعضهم البعض عن هذا، فقد وجدوا أنفسهم وهم يقتربون من المغناطيس دون أن يعلموا كيف أو لماذا. في آخر المطاف وجدوا أنفسهم وقد اندفعوا ضربة واحدة إلى جانب المغناطيس. «ومن ثمّ ابتسم المغناطيس - لأنّ برادات الحديد لم يساورها أدنى شك في أنّها قامت بتلك الزيارة بناءً على محض إرادتها.» كذلك كان الأثر الذي حازه وايلد نفسه على جميع من حوله.

كانت جاذبية وايلد أكثر من حسيّة ثانويّة لشخصيته، لقد كانت مدروسة تماماً ومعدّة كي تخدم الغاية المنشودة منها. كمعجب بالتناقض (بالمفارقات)، فقد شدّد عامداً على غرابته والتباسه، على التضارب ما بين مظهره المتكلف وبين أدائه الطريف والعفويّ. كان بالشكل الطبيعيّ دافئاً وعفويّاً، إلّا أنّه شكّل صورةً له مناقضةً لطبيعته. كان الناس يُتفَرَّون، ينشَوْن، يُؤسِّرون، وفي آخر المطاف ينشدون إلى هذا الرجل الذي بدا من المستحيل تصوّره.

التناقض مغوٍ لأنّه يتلاعب بالمعنى. نحن نشعر سرّاً بالغمّة إزاء العقلانية التي تحكم حياتنا، حيث أنّ كل شيء يُقصّد منه أن يعني شيئاً؛ أمّا الإغواء، على النقيض من هذا، فيزدهر على الغموض والالتباس، على الإشارات والرسائل المختلطة، على أيّ شيء يتنمّع على التفسير ويروج منه. معظم الناس واضحون بشكل مزعج. إذا كانت شخصيتهم استعراضية، فقد تنجذب ونشدّ إليهم لحظياً، لكنّ الانجذاب يلي ويضعف؛ إذ لا يوجد عمق، ولا حركة مضادة، كي تبقينا. المبدأ الرئيسيّ لكلّ من لفت الانتباه وإبقائه يكون من خلال إشعاعك بالغموض. ولا أحد يكون غامضاً بالشكل الطبيعيّ، أقلّه ليس مدّة طويلة؛ الغموض هو شيء يتوجب عليك أن تعمل عليه، فهو حيلة من قبلك، وشيء يجب أن تستخدم من بداية الإغواء. دُع جانباً من

دون أن يلاحظن ذلك، كنّ يقتربن على نحو لا إراديّ من المغناطيس، الذي رقد هناك بشكلٍ هاديّ تماماً، دون أن يلتفت إليهنّ في الظاهر. وهكذا استعرن بالنقاش، بينما كنّ يقتربن من جارتهم دون أن يحتوا بذلك؛ وكلّما تكلمن أكثر، كلّما شعرن بالدافع يزداد قوّة، إلى أن صرحت البرادات الأقلّ صبراً بأنّهنّ سيذهبن في ذلك اليوم، بغض النظر عما ستفعله البقّة. تمّ سماع البعض وهنّ يقلن أنّه كان من واجبهنّ زيارة المغناطيس، وأنّه كان ينبغي لهنّ أن يذهبن قبل ذلك بكثير. وبينما كنّ يتحدّثن، فأنّهنّ كنّ على الدوام يقتربن أكثر فأكثر، دون أن يدركن أنّهنّ كنّ يتحرّكن. بعدئذٍ، وأخيراً، هبنت البرادات الأقلّ صبراً، وصاح المجموع

شخصيتك يظهر، بحيث يلاحظه الجميع. (في المثال عن وابلد، ذلك كان تظاهراً متصنعاً تعتبر عنه تزييه ووضعاته.) لكن أرسل أيضاً رسالة مختلطة - إيماءة أو إشارة ما بأنك لست ما تبدو عليه، بأنك متناقض. لا تعلق إذا كانت هذه الخاصية الثانوية سلبية، كخطر، القسوة، أو عدم الاكتراث بالمعايير الأخلاقية؛ فالناس سوف ينجذبون إلى الشخص الغامض بأي حال، والطيبة الكاملة نادراً ما تكون إغوائية.

التناقض عنده كان مجرد الحقيقة وهي تقف على رأسها لتلفت الانتباه.

- ريتشارد لي جالين، في معرض حديث له عن صديقه أوسكار وابلد

## المفاتيح إلى الإغواء

لا شيء يمكن أن يبدأ في الإغواء ما لم يكن بإمكانك أن تلتفت وتستبقي انتباه ضحيتك، بحيث يصبح حضورك الجسدي حضوراً ذهنيّاً ملازماً. من السهل تماماً في الواقع أن تخلق ذلك الاضطراب الأول - من خلال أسلوب لباس مغرٍ، نظرة موحية، شيء متصوّف عنك. لكن ماذا يحدث بعد ذلك؟ عقولنا تُقصّف بوابلٍ من الصور - ليس فقط من الإعلام وإنما من فوضى الحياة اليومية. والعديد من هذه الصور تكون أخذاًة إلى حد بعيد. فتصبح أنت مجرد شيء إضافي يصرخ طلباً للانتباه؛ جاذبيتك سوف تمر مرور الكرام إلا إذا أطلقت شرارة النوع الأكثر بقاءً من التعويذة التي تجعل الناس يفكرون فيك في غيابك. هذا يعني أن تشغل مخيلاتهم، وأن تجعلهم يعتقدون بأنك تتحلّى بميزات أكثر مما يرون. ما إن يبدووا بتزيين صورتك بخيالاتهم، يكونوا قد غلقوا.

هذا على أي حال يجب أن يُفعل منذ البداية، قبل أن تعرف أهدافك أكثر من اللازم وتبلور انطباعاتهم عنك. هذا يجب أن يحدث في اللحظة التي تقع عيونهم عليك. من خلال إرسال رسائل مختلطة في ذلك اللقاء الأول، تكون قد خلقت قليلاً من المفاجأة، قليلاً من التوتر؛ فأنت تبدو على

بأكمله مدفوَعاً بنزوة لا تُقاوم، ولا يوجد فائدة من الانتظار. سندهب اليوم. سندهب في الحال. وبعد هذا اتدفعن بقوة في كتلة مُجمعة. وفي لحظة أخرى كن ينشئين بإحكام بالمغاطيس من جميع الخواشب. عندها انبسم المغاطيس - لأن برادات الحديد لم يخامرها الظنن إضافة سوى أنهم كن يقمن بالزيارة بناء على إرادتهن الخاصة.

- أوسكار وابلد، كما اقتبس من قبل ريتشارد لي جالين في أوسكار وابلد: حياته وذكاؤه، هيسكيث بيرسون

الآن كانت الشائقة المرتجلة [بالرمح] قد انتهت والفرسان يتفرقون وكل يذهب في دربه إلى حيث أملت عليه أفكاره؛ صادف أن ريفالان كان متوجّهاً حيث كانت بلاشفلور

أنك شيء ما (بريء، وقح، ذكي، ساخر)، لكنك ترميهم أيضاً بلمحات من شيء آخر (شيطاني، خجول، مغوي، حزين). أبقى الأشياء رقيقة وخفية؛ إذا كانت الخاصية الثانية أقوى من اللزوم، فسوف تبدو مصاباً بنفس الشخصية. لكن دعهم يتساءلون في تعجب عن سبب احتمال كونك خجولاً أو حزناً تحت سحريتك الذكية الوقحة، وستكون قد لفت انتباههم. امنحهم التباساً من شأنه أن يدعهم يرون ما يودون رؤيته، وأتسر مختلثهم بلمحات خاطفة مختلطة إلى روحك القائمة.

الفيلسوف الإغريقي سقراط كان واحداً من أعظم مغوي التاريخ؛ الشبان الذين اتبعوه كطلاب لم يفتنوا بأفكاره وحسب، وإنما وقعوا في حبه. واحد من هؤلاء الشبان كان ألسبيادس، الشاب السيئ النية المنغرس في الملذات والذي أصبح شخصيةً سياسية بارزة قرابة نهاية القرن الخامس قبل الميلاد. في الندوة لأفلاطون، يصف ألسبيادس القوى الإغوائية التي عند سقراط من خلال مقارنتها بالتمائيل الصغيرة لسايديوس (إله من آلهة الغابات) التي ضيقت في ذلك الوقت. في الأسطورة اليونانية، كان سايديوس قبيحاً جداً، لكنه كان أيضاً نبياً حكيماً. وبالتالي فقد كانت تمائيل سايديوس مجوفة، وعندما تفتحها، ستجد تمائيل صغيرة للآلهة بداخلها - الحقيقة والجمال الداخليين تحت المظهر غير الجذاب. ولذا، بالنسبة لألسبيادس، فقد كان سقراط على نفس الشاكلة، إذ كان قبيحاً لدرجة التنفير لكن وجهه كان يشع بالجمال الداخلي والقناعة. الأثر كان مبركاً وجذاباً. كليوباترا، وهي مغوية عظيمة أخرى من العصور القديمة، كانت ترسل أيضاً رسائل مختلطة: لقد كانت تبعاً لجميع المقاييس مغرية من الناحية المادية، وتجلى ذلك في صورتها، وجهها، جسمها، وأسلوبها؛ وتحلّت أيضاً بعقل نشط وألعي، جعلها تبدو ذات روح ذكورية بالنسبة للعديد من كتاب عصرها. هذه الخصائص المتناقضة أعطتها تعقيداً، والتعقيد أعطاهم نفوذاً.

لكي تلفت وتأسر الانتباه، يتوجب عليك أن تظهر صفات تناقض مع مظهرك الجسماني، الأمر الذي يخلق عمقاً وغموضاً. إذا كان لديك وجه جميل وسماء من البراعة، فأطلق تلميحات عن شيء قائم، بل وحتى وحشي بشكل غامض في شخصيتك. هذا لا يتجلى من خلال كلماتك، وإنما من خلال سلوكك. كان لدى الممثل إيرول فلين وجه ملائكي صبياني ومسحة

الحجية تجلس. لدى رؤيته لهذا، فقد أسرع لعهدها على صورة حصانه وجهاً وهو ينظر في عيها بمنتهى الجور. • فليحفظك الرب أينها، المرأة الحبية! • وشكراً لك، قالت الفتاة، وتابعت بمنتهى الحياء، وعسى الله التقدير، الذي يجعل كل القلوب سعيدة، تسجد قلبك وعقلك! ونشكراتي الممتنة لك! - ومع ذلك فلن أنسى عني عليك. • وآه، أينها المرأة الرقيقة، ما الذي قد ارتكبته؟! كان ردّه رغباناً الدمش. • وأنت قد أزعجتني من خلال صديقي لي، أفضل صديقي حظيت به في كل حياتي. • وآه للسماء، فكر بينه وبين نفسه، وما الذي يعنيه هذا؟ ما الذي قد فعلته وأزعجها؟ ماذا تقول أنتي ارتكبت؟! ونحلي تلقائياً أنه لا بد الحق أذنه بأحد أقرارها في وقت ما في

خفيفة من الحزن. تحت هذا المظهر الخارجي، من جهة ثانية، كانت النساء تستطيع استشعار قسوة كامنة، مسحة إجرامية، نوع مثير من الخطورة. لعبة الخصائص المتناقضة هذه كانت تولّد اهتماماً هوسياً. المكافئ الأنثوي لهذا النمط تجسده مارلين مونرو؛ كان لديها وجه وصوت فتاة صغيرة، لكن شيئاً شهوانياً وفاحشاً كان ينبعث منها بقوة أيضاً. الادم ريكامير كانت تفعل كل ذلك بعينها - فطرة الملاك، كان يقاطعها فحاة شيء شهواني وغنجي.

اللعب بأدوار الجنس (من حيث الذكورة والأنوثة) هو نوع من المفارقة الأسرة التي كان لها تاريخ طويل في الإغواء. أعظم الدوجواتيين كان لديهم مسحة من الجمال والأنوثة، وأشد المخططات جاذبية كان لديهم مسحة من الذكورة. على الرغم من ذلك فإن الاستراتيجية لا تكتسب قوتها إلا عندما يُلمّح إلى الخاصية الثانوية مجرد تلميح؛ إذا كان الخليط واضحاً أو صارخاً أكثر من اللازم فسوف يبدو غريباً أو حتى مهذّباً. المخططة الفرنسية العظيمة من القرن السابع عشر نينون دي لانكلو كانت أنثوية المظهر بلا ريب، ومع ذلك فقد صُدم كل من التقى بها بلمسة العدوانية والاستقلالية التي لديها - لكن مجرد لمسة. الروائي الإيطالي من أواخر القرن التاسع عشر جابريل دانونزو كان بالتأكيد ذكورياً في مقارباته، لكن كان هنالك رقة ومراعاة ممزوجة مع رجولته، واهتمام بالخليق النسائية. من الممكن التلاعب بالتركيبات (من هذه الخصائص) ومزجها بجميع الطرق التي تخطر على البال: كان أوسكار وايلد أنثوياً إلى حد بعيد في مظهره وسلوكه، لكن الإيحاء الضمني بأنه كان في الواقع رجلاً بحق جذب كلاً من الرجال والنساء إليه.

دمج الحرارة الجسدية مع البرودة العاطفية هو تنويع فقال على هذا الموضوع. الغنادير من أمثال بو برمل وأندي وارهول يجمعون ما بين المظهر الجسماني الصارخ وبين نوع من البرود والجفاء في السلوك، إذ يحافظون على مسافة تفصلهم عن كل الأشياء والأشخاص. هم لا فتون ومحتزون معاً، والناس يمشون حياتهم وهم يسعون خلف رجال كهؤلاء، محاولة منهم لتحطيم متعنتهم (صعوبة الوصول إليهم). (قوة الناس صعب المنال ظاهرياً تكون مغوية بشكل شيطاني؛ فنحن نريد أن نكون من يكسرهم.) هم أيضاً يلقون أنفسهم بالالتباس والغموض، فإما يتكلمون قليلاً جداً أو

رياضاتهم القروية  
وذلك كان سب  
اعتباطها منه. لكن  
لا، الصديق الذي  
أشارت إليه كان  
قليلها، والذي في  
صميمه جعلها  
تعاني: ذلك كان  
الصديق الذي كانت  
تكلم عنه. لكنه لم  
يكن يعلم شيئاً عن  
ذلك. • وأنها المرأة  
التي. • قال بكل ما  
لديه من سحره  
الأنثوي، ولا أريدك  
أن تكوني غاضبة  
متى أرتحملي صدي  
أمة نوايا غير حسنة.  
لذا، إذا كان ما  
تقولينه لي صحيحاً،  
فانظري بالحكم علي  
بنفسك: سأقوم بأنني  
شيء تأمرين به. •  
ولا أكرهك أكثر مما  
ينبغي بسبب ما  
حصل، • كان جواب  
الفتاة الرقيقة، • ولا  
أجلك بسبب. لكن  
لتدرك الإصلاحات  
التي يجب أن تقوم  
بها للخطأ الذي  
ارتكبته بحق،  
فسوف أختبرك في  
وقت آخر. •  
وهكذا انتهى كمن

يتكلمون عن مسائل سطحية، فيلعبون إلى أغوار في الشخصية لا يمكنك أن تسرها أبداً. عندما كانت مارلين ديتريش تدخل إلى غرفة، أو تصل إلى حفلة، كانت كل العيون تنشد إليها بشكل حتمي. أولاً كانت هناك ثيابها المذهلة، المختارة بحيث تجعل الرؤوس تدور. ومن ثم كانت هنالك مسحة من عدم الاكتراث ورباطة الجأش. هُوس الرجال بها وكذلك النساء، إذ كانوا يفكرون بها طويلاً بعد أن تكون قد تلاشت ذكريات الأمسية الأخرى. تذكر: ذلك الانطباع الأول، ذلك المدخل، هو أمرٌ جوهري. أن تُظهر رغبة زائدة بالحصول على الاهتمام هو أمرٌ يشير إلى عدم الأمان، وغالباً ما سيقود الناس بعيداً؛ إذا تصرفت، من ناحية ثانية، بكثير من الشهود وعدم الاهتمام فلن يتجسّم أحدٌ عناء الاقتراب. الخدعة هي في أن تجمع هذين الموقفين في نفس الوقت. هذا هو جوهر الفنج والدلال.

ربما لديك سمعةٌ حسنة أو شهرة بالنسبة لخاصية معينة، والتي تُرد إلى الذهن عندما يراك الناس. من الأفضل أن تستبقي على اهتمامهم من خلال الإحياء بأنّه وراء هذه السمعة يوجد خاصية أخرى كامنة. لم يكن لأحد سمعة أكثر قامةً وإنّما من اللورد بايرون. ما جعل النساء تُجذّب به هو أنّه خلف هذا المظهر الخارجي البارد بعض الشيء والأدراكي، استطعن أن يستشعرن بأنّه كان في الواقع رومانسياً إلى حد بعيد، بل وحتى روحانياً. شدّد بايرون على هذا من خلال الأجواء السوداوية وأفعانه النبيلة التي كان يفعلها بين الحين والآخر. بعد أن ينصعقن ويرتبكن، كانت العديد من النساء تعتقد بأنهن من سيعدنه إلى جادة الصواب، وسيجعلن منه حبيباً مخلصاً. بمجرد ما تعلل المرأة نفسها بهكذا أمل، فإنّها تصبح تحت تأثير سحره بالكامل. ليس من الصعب خلق هكذا تأثير إغوائي. إذا كنت معروفاً بكونك عقلانياً إلى درجة كبيرة، على سبيل المثال، ففتح إلى شيء غير عقلاني. جوهانز، القاص في مؤلّف كيركيجارد يوحيا مغوي، في بادئ الأمر يعامل كورديليا الشابة بتهدّيب عملي، كما تقودها سمعته لأن ترتفع. لكنّها سرعان ما تسمعه مصادفةً وهو يدي ملاحظاتٍ تشير من طرف خفي إلى مسحة شاعرية وجامحة في شخصه؛ فتشوّق وتؤثر.

هذه المبادئ لها تطبيقات تصل إلى ما وراء نطاق الإغواء الجنسي. لكي نأسر انتباه جمهورٍ غفير، لكي تغويهم حتى يفكروا فيك، فأنت تحتاج

يومهم بالانصراف، وهي الفتاة الخجبة، تنهدت بشكلٍ غامض في الخفاء بسبب رحيله وقالت برفقة: • وآه، فليباركك الرب أيها الصديق العزيز! من ذلك الحين فصاعداً صارت أفكارهما تتقاطع. • انصرف ريفالان وهو يفكر ملياً بأشياء كثيرة. تأمل من جميع الأوجه السبب الذي من شأنه أن يجعله بلاشغلور متناظرة منه، وما عساه أن يكمن وراء المسألة برمتها. فكري في ترجمتها، في كلماتها؛ درس تنهداً بدقّة، وداعها، سلوكها برمتها... لكن بما أنّه لم يكن متأكداً من دافعها - أكانت تصرفت بنافع من العداوة أم من الحب - فقد مشى مضطرباً وهو في حيرة من أمره. اضطربت أفكاره ولم تستقر على شيء. في لحظة كان يتوشّل إلى رأي، ثم فجأة

لأن تَخلُطَ رسائلك وإشاراتك. أظهر خاصيةً واحدة أكثر من اللازم - حتى ولو كانت خاصيةً نبيلة، كالعرفة أو الكفاءة - وسيشعر الناس بأنك تنفقر إلى الإنسانية. جميعنا معقدون ومليسون ومليون بالدوافع المتناقضة؛ إذا أظهرت جانباً يتيماً، حتى ولو كان جانبك الطيب، فإِنَّكَ سوف تنهك أعصاب الناس. سوف يرتابون في كونك منافقاً. المهاتما غاندي، الذي كان رمزاً للقداسة، اعترف علانيةً بالشعور بالغضب وحب الانتقام. جون إف كينيدي، الشخصية الأمريكية الوطنية الأكثر إغوائية في العصور الحديثة، كان مفارقةً على قدمين: أرستقراطي من الساحل الشرقي، لكن تديه شغف ومودة الرجل العادي، رجل واضح الرجولة - بطل حرب - لكن ذا هشاشة كامنة تستطيع أن تستشعرها تحت ذلك، مفكر يحب الثقافة الشعبية. انشد الناس إلى كينيدي كما انشدت برادات الحديد في الخرافة التي رواها وايلد. سطح براق قد يتحلّى بسحرٍ من ناحية الديكور والزينة، لكن ما يشد عينك إلى لوحة هو عمق الأرضية، التباين لا يمكن تفسيره، أو تعقيده سرياني.

الرمز: ستارة المسرح. على الخشبة، فإن طيات الستارة القانية الحمار والقبلة تشد عينيك بسطحها المنتم مغناطيسياً. لكن ما يسحرك ويشدك حقاً هو ما تعتقد أنه قد يحصل وراء الستارة - الضوء الذي يتخلل الستارة، الإحياء بسرٍّ شيء ما على وشك الحصول. أنت تشعر برعشة مختلٍ للنظر وهو يهيم بمشاهدة عرض.

فكرة أن عنصرين مختلفين قد اتحدًا بانبساطه الموناليزا هي فكرة صدمت عدة نقاد. فهم يجدون، كنتيجة منطقية، في السيماء الفلورنسية (نسبةً إلى مدينة فلورنسا) خير تمثيلٍ للتناقضات التي

يتوصل إلي رأي  
أخبر، لي أن أوقع  
نفسه في شرك رغبته  
الخاصة لدرجة أنه  
أصبح عاجزاً عن  
الإفلات... • إن  
ارتباكك قد وضعه في  
ورطة، لأنه لم يعلم  
إن كانت تريد له  
الخير أم الشر؛ لم  
يستطع أن يتبين  
أكانت تحبه أم  
تكرهه. كانت جميع  
بؤاد الأمل واليأس  
التي فكر بها تقوده  
في أين معاً بين الإقدام  
والإحجام - فانشطر  
بين الأمل والتمنؤ  
الذين تنازعاه سجالاً  
وبلا هودة. حدثه  
الأمل عن الحب،  
واليأس عن الكراهية.  
لم يستطع بسبب  
هذا الصراع الداخلي  
أن يُخير اعتقاده  
الرائع لا إلى  
الكراهية ولا حتى  
إلى الحب. وهكذا  
انحرفت مشاعره  
كسفين في مرفأ غير  
آمن - قاده الأمل نحو  
المرسى، في حين قاده  
اليأس بعيداً عنه. لم  
يجد استقراراً في  
كلتا الحالتين. فلم



تسود الحياة الجنسية للنساء؛ التناقض ما بين التحفظ والإغواء،  
وما بين الحنان الأكثر تفاقماً والشهوانية المتطلّبة بشكلٍ عديم  
الرحمة - فتستهلك الرجال كما لو أنهم كائنات ليست من هذا  
الكوكب.

- سيغ蒙德 فرويد، ليوناردو دافنشي وذكرى طفولته، ترجمة ألان  
نايسون

## الانقلاب

التعقيد الذي تشير إليه للناس الآخرين لن يؤثر في الناس بالشكل  
المناسب إلا إذا كانت لديهم القدرة على الاستمتاع بالغموض. بعض الناس  
يحتجون أن تظلّ الأشياء بسيطة، ويعوزهم الصبر اللازم لملاحقة شخص  
يصيهم بالاضطراب. هم يفضلون أن ينهروا ويحتاجوا. المحظية العظيمة من  
الحقبة الجميلة (وهي حقبة امتازت برفقٍ ثقافي واجتماعي وأمن وازدهار  
عائتين، وامتدت من العقود الأخيرة للقرن التاسع عشر وحتى الستين التي  
سبقت الحرب العالمية الأولى: المترجم) المعروفة باسم لابلأ أوتيرو (أوتيرو  
الجميلة) كانت تمارس سحراً مريباً على الفنانين والسياسيين الذين وقعوا في  
حبها، لكن عندما كانت تتعامل مع الرجال الأكثر بساطة وشهوانية فإنها  
كانت تذهلهم من خلال المشاهد اللافنة والجمال. عندما كان يلتقي بامرأة  
للمرة الأولى، كان كازانوفا يرتدي أروع الثياب بالإضافة إلى المجوهرات  
والألوان البرافقة لكي يبهز العين؛ كان يستخدم ردة فعل الضحية ليقدر فيما  
لو كانت تحتاج إلى إغواء أكثر تعقيداً. بعض ضحاياه، وخاصةً الفتيات  
البافعات، لم يكن بحاجة لأكثر من المظهر البراق والأسر الذي كان ما يردنه  
حقاً، والإغواء كان يظلّ على ذلك المستوى.

كل شيء يعتمد على هدفك: لا تتجشّم غناء خلق العمق للناس الذين  
يفتقرون للحساسية بالنسبة لهذه الأشياء، أو الذين قد ينفرون حتى أو  
ينزعجون بسببه. تستطيع التعرف على هذه الأنماط من خلال تفضيلهم  
للملذّات البسيطة في الحياة، وقلة صبرهم إزاء قصّة أكثر غنى بالتفاصيل.  
معهم، أبني الأمور بسيطة.

يتفق الأمل والبأس  
على أنّي طرقي  
بسلطان بصاحبيها.  
عندما دنا اليأس  
وأخبره أنّ بلانشفلور  
كانت عدوّته فقد  
ترنّع وسعى نحو  
الهرب: لكن في  
نفس اللحظة اقترب  
الأمل، حاملاً له  
حبها، وطموحاً كثيراً،  
وهكذا بقي بحكم  
الاضطرار. لم يعلم  
إلى أين تجّه في  
وجه هذا التضارب:  
لم يستطع أن يمضي  
إلى أيّ مكان. كلّما  
جاهد من أجل  
الهرب، أجبره الحب  
على العودة بشكلي  
أكثر حزمًا. بقدر ما  
ناضل من أجل  
الفرار، بقدر ما  
أرجعه الحب وبشكلي  
أكثر قوّة.

- جون فريد فون  
ستراسبورغ،  
ترستان، ترجمة  
أي. تي هاتو

## اظهر كموضع للرغبة - إخلق مثلثات

قلّة تجذب للشخص الذي يتحاشاه الآخرون أو  
 يتجاهلونه؛ الناس يتجمعون حول أولئك الذين اجتذبوا  
 الاهتمام من قبل. نحن نرغب بما يرغبه الناس. لكي تجذب  
 ضحاياك على نحو أقرب وتجعلهم متعطشين لملكك، يتوجب  
 عليك أن تخلق حالة من الرغبة - أي كونك مرغوباً فيك ومتودداً  
 إليك من قبل الكثيرين. سيكون من دواعي زهوهم أن يكونوا الموضع  
 الأكثر لاهتمامك، أن يفوزوا بانتزاعك بعيداً من جمهور المعجبين. فَبِرْكَ  
 وهم الشعبية من خلال إحاطة نفسك بأفراد من الجنس الآخر -  
 أصدقاء، عاشقين سابقين، متوددين حاليين. إنخلق مثلثات من  
 شأنها أن تثير التنافس وترفع قيمتك. ابن سمعة تسيقك: إذا  
 كان العديد قد استسلموا لسحرك وفنتك، فلا بدّ  
 من أن يكون هناك سبب.

## خلق مثلثات

في أُمسية من عام 1882، زار الفيلسوف البروسي باول ري، الذي كان يعيش في روما في ذلك الوقت، منزل سيدة متقدمة في السن كانت تدير صالوناً للكتاب والفنانين. لاحظ ري قادمةً جديدةً هناك، فتاة روسية تبلغ الحادي والعشرين من العمر واسمها لو فون سالوم، كانت قد قدمت إلى روما لتمضي عطلةً مع أُمها. قدّم ري نفسه وبدأ محادثةً استمرت حتى وقت متأخر من الليل. أفكارها عن الله والأخلاقيات كانت مشابهة لأفكاره؛ كانت تتكلّم بشغف وجديّة كبيرين، لكن في نفس الوقت كانت عيناها تبدوان أنّهما تغازلانه. عبر الأيام القليلة التي تلت صار ري وسالوم ينمّشيان مع بعضهما البعض عبر المدينة في نزاهاتٍ طويلة. أُسِرَ بطريقة تفكيرها (عقلها) ومع ذلك فقد اضطرب إزاء المشاعر التي أثارتهَا، لذا أراد أن يمضي معها وقتاً أكثر. ثمّ ذات يوم، أذهلته باقتراح: علمت أنّه كان صديقاً مقرباً لفيلسوف الألماني فريديريك نيتشة الذي كان أيضاً يزور إيطاليا في نفس الوقت. ثلاثتهم، هي قالت، يجب أن يسافروا مع بعضهم البعض - لا، بالأحرى يعيشوا مع بعضهم البعض، في نوع من علاقة جنسية ثلاثية خاصّة بالفلاسفة. كناقِد مرّ للأخلاقيات المسيحية، وجد ري أنّ الفكرة سارّة جداً. كتب لصديقه عن سالوم، واصفاً كم كانت مستقلةً لِقَاء به. بعد عدّة رسائل كهذه، هُرع نيتشة إلى روما.

كان ري قد دعا نيتشة ليرضي سالوم، وليشير إعجابها؛ أراد أيضاً أن يرى إذا كان نيتشة يشاركه حماسه حيال أفكار الفتاة الياقة. لكن بمجرد وصول نيتشة، فقد حدث شيءٌ غير سار: كان من الواضح أنّ الفيلسوف العظيم، الذي لظاناً أحبّ الوحدة، افتتن بسالوم. بدلاً من أن يتشاركوا ثلاثتهم في مناقشات فكرية مع بعضهم البعض، فقد بدا أن نيتشة كان

دعوني أخبركم عن  
رجلٍ مرموقٍ عرفته  
ذات مرةً والذي،  
بالرغم من أنّه كان ذا  
مظهرٍ مُمرضٍ وسلوكٍ  
تحتيّ، وكذلك الأمر  
محارباً كفؤاً للغاية،  
إلاّ أنّه لم يكن مميّزاً  
جداً فيما يتعلّق بأيّ  
واحدٍ من هذه

الخصائص، إذ كان  
يوجد الكثير ممّن  
كانوا مساوين له أو  
حتى متفوّقين عليه.  
لكن، وكما شأنت  
الأقدار، فقد وقعت  
سيدةٌ بعينها في حبه  
بشكلٍ شديدٍ جداً.  
اعتقدت بأنّه يبادلها  
الشعور، وبينما كان  
حبيها له ينمو يوماً

يرسم خُطّة سرّيةً ليستفرد بالفتاة. عندما ضبط ري نيتشة وسالوم وهما يتحدّثان مع بعضهما البعض دون أن يشملاه، فقد شعر برعشات الغيرة. فلتذهب هذه العلاقة الجنسية الفلسفية الثلاثية إلى المحجيم: سالوم كانت له، هو كان من اكتشفها، ولن يشاركها، حتّى مع صديقه الحميم. عليه أن يستفرد بها بطريقة أو بأخرى. فقط عندها سيكون بإمكانه أن يتودّد إليها ويفوز بها.

كانت المدام سالوم قد قرّرت أن ترجع هي وابنتها إلى روسيا، لكن سالوم أرادت أن تبقى في أوروبا. تدخّل ري، مقترحاً أن يسافر مع الأم وابنتها إلى ألمانيا ويقدمهنّ إلى أمّه، التي، وعد، بأن تعتنى بالفتاة وتتصرّف كمشرّفة عليها. (علم ري أنّ والدته ستكون وصيّة غير صارمة بأفضل الأحوال). وافقت المدام سالوم على هذا الاقتراح، لكن زحزحة نيتشة كانت أصعب: قرّرت أن ينضمّ إليهم في رحلتهم نحو الشمال إلى بيت ري في بروسيا. في مرحلة من الرحلة، تمثّى نيتشة وسالوم لوحدهما، وعندما عادا، كان قد راود ري شعورٌ بأنّ شيئاً جنسياً قد حصل بينهما. غلت دماؤه؛ فقد كانت سالوم تغلت من يده.

أخيراً تفرّقت المجموعة، الأم عادت إلى روسيا، نيتشة إلى قصره الصيفي في تاوتنبرغ، ري وسالوم ظلّوا في منزل ري. لكن سالوم لم تبقى طويلاً: فقد قبلت دعوةً من نيتشة لتزوره، بدون إشراف، في تاوتنبرغ. في غيابها تأكل الشك والغضب ري. رغب بها أكثر من أيّ وقت مضى، وكان مستعدّاً لمعاودة مضاعفة جهوده. عندما قدمت أخيراً، نفّس ري عن مرارته، صاباً جام غضبه على نيتشة، منتقداً فلسفته، ومتسائلاً عن حقيقة دوافعه تجاه الفتاة. لكنّ سالوم وقفت إلى جانب نيتشة. ري كان في حالة يأس؛ فقد شعر بأنّه فقدوا إلى الأبد. ومع ذلك فقد فاجأته مجدداً بعد ذلك ببضعة أيّام: إذ كانت قد قرّرت أن تعيش معه ومعه لوحده.

أخيراً حصل ري على مراده أو هكنا ظنّ. استقرّ الزوجان (أي الاثنين) في برلين، حيث استأجرا شقة. لكنّ الآن ولّسو حظّ ري، فقد تكرّر الشوط القديم. عاشا مع بعضهما البعض لكن صار الشباب من كلّ جانب يتودّدون إلى سالوم. أثيرة برلين، التي أثارت إعجابهم بروحها المستقلّة، ورفضها

بعد يوم، ولم يكن هناك أيّ وسيلة متاحة لهما ليتكلما مع بعضهما البعض، فقد باحت بمشاعرها لسيّدة أخرى أمّلت بأن تكون عروناً لها في هذه العلاقة. الآن هذه السيّدة لم تكن أدنى من الأولى بمقال فزّة لا بالمكانة ولا بالجمال؛ وحدث أنّه عندما سمعت الكلام عن الشاب (الذي لم تره قط) يمثّل ذلك الحب، وبدأت تُدرك أنّ المرأة الأخرى، التي علمت أنّها كانت غايّة في التحفظ والذكاء، أحبت بها تعجز الكلمات عن وصفه؛ فإنّها أخذت فوراً بالتخلي بأن لا بدّ أنّه أوّسم الرجال وأحسبهم وأعلمهم على الإطلاق، وباختصار، أكثر رجلي في العالم استحقاقاً للحب. وهكذا وقعت في حبه، وهي التي لم تقع عيناها عليه قط،

للتسوية، كانت محاطة على الدوام بحريم من الرجال، الذين كانوا يشيرون إليها بـ«سعادتها». مرة أخرى وجد ري نفسه وهو ينافس من أجل الحصول على انتباهها. بعد أن وصل إلى حافة اليأس، تركها بعد عدة سنوات، وانتحر في نهاية المطاف.

في عام 1911، التقى سيغموند فرويد بسالوم (التي أصبحت معروفة في ذلك الوقت باسم لو أندرياس - سالوم) في مؤتمر في ألمانيا. قالت أنها تريد أن تركز نفسها لحركة التحليل النفسي، ووجدتها فرويد ساحرة، بالرغم من أنه كان يعرف، كالجميع، قصة علاقتها الشائنة مع نيتشة (انظر الصفحة 105، «الغندور»). لم يكن لدى سالوم خلفية في التحليل النفسي أو في العلاج من أي نوع، لكن فرويد قبلها في الحلقة الضيقة من أتباعه الذين كانوا يحضرون محاضراته الخاصة. بعد أن انضمت إلى الحلقة بفترة قصيرة، فقد وقع في حبها واحد من أكثر طلاب فرويد وعداً وألمية، الدكتور فيكتور ناسك، الذي كان يصغرها بستة عشر عاماً. كانت علاقة سالوم بفرويد أفلاطونية، لكنه كان قد تولع بها ولعاً شديداً. عندما كانت تفوت محاضرة، فإنه كان يُحبط ويرسل لها زهوراً ورسائل قصيرة. ارتباطها بعلاقة حب مع ناسك جعله غيوراً بشدة، وبدأ بالتنافس للاستئثار باهتمامها. كان ناسك بمثابة ابن له، لكن الابن كان يهدد بسرقة محبوبه الأب الأفلاطونية. سرعان ما هجرت ناسك على أية حال. الآن أصبحت صداقتها مع فرويد أقوى من أي وقت مضى، وهكذا استمرت حتى وفاتها في عام 1937.

التفسير. لم يقع الرجال في حب لو أندرياس - سالوم وحسب؛ وإنما اجتاحتهم الرغبة أيضاً بتملكها وانتزاعها بعيداً من الآخرين، ليكونوا المالك الفخور لجسدها وروحها. نادراً ما رؤوها لوحدها؛ فقد كانت دائماً ما تحيط نفسها بطريقة أو بأخرى برجال آخرين. عندما رأت أن ري كان مهتماً بها، فقد أشارت إلى رغبتها بالتقاء نيتشة. هذا ألهم ري، وجعله يرغب بالزواج منها وبأن يحتفظ بها لنفسه، لكنها أصرت على اللقاء بصديقه. وشتت رسائله لينتبه برغبته بهذه المرأة، وهذا بدوره أضرمت رغبة نيتشة بها، حتى قبل أن يكون قد التقاها. في كل مرة كان يختلي بها أحد الرجلين، يكون الرجل

بشكل منسوب  
العاطفة المذرجة أنها  
خطفت لأن تفوز به  
ليس لصديقتها وإنما  
لنفسها. ونجحت في  
هذا بقليل من الجهد،  
لأنها كانت بالفعل  
امرأة أجدر بأن يُتزوج  
إليها من أن تقوم هي  
بالتزوج. واستمعوا  
لأن إلى التمتع  
الرائعة: لم يمض  
وقت طويل قبل أن  
تقع رسالة كانت قد  
كتبها إلى حببيها في  
يد امرأة أخرى  
تضاهيها في المنزلة  
والسحر والجمال؛  
وكونها كانت،  
كمعظم النساء،  
محبة للاطلاع  
ومتلقة لتعلم  
الأسرار، فقد فتحت  
الرسالة وقرأتها.  
كونها أدركت أنها  
كانت مكتوبة من  
أعماق الشغف،  
وبأكثر المصطلحات  
اتقاداً بالحب، فقد  
حركها التعاطف  
بدايةً، لأنها كانت  
تعلم تماماً مصدر  
الرسالة ومن كانت

الآخر في خلفية الصورة. فيما بعد، فإن معظم الرجال الذين التقوا بها كانوا يعرفون بعلاقتها الشائنة مع نيتشة، وهذا لم يؤدِّ إلَّا إلى زيادة رغبتهم بتملكها، وبمزامحة ذكرى نيتشة. ميل فريد لها، على نحو مشابه، تحول إلى رغبة قوية عندما اضطرَّ للتنافس مع تاسك للاستئثار بانتيابها. فيما يخصَّ سالوم: فقد كانت ذكية وجذابة بما فيه الكفاية، لكنَّ استراتيجيتها الدائمة في فرض مثلث من العلاقات على المتوقِّدين إليها جعل الرُّغبة بها قوية جدًا. وبينما كانوا يتقاتلون عليها، كانت تمسك بزمام القوة، لكونها مرغوبة من الجميع وغير خاضعة لأحد.

رغبنا بالشخص الآخر تتضمَّن في جميع الأحوال تقريباً اعتبارات اجتماعية: نحن ننجذب لهؤلاء الذين يُعتَبَرُونَ جذابين في نظر الآخرين. نرغب في أن تملكهم ونخطفهم بعيداً. تستطيع أن تصدِّق كل الهراء العاطفي الذي ترغب في تصديقه عن الرغبة، لكن في النهاية، فإنَّ معظم الرغبة تتعلق بالغرور والطمع. لا تنتحب وتنظر في مجال الأخلاق عن أنانية الناس، وألَّا ببساطة استخدمها لصالحك. الوهم بأنك مرغوب من قبل الآخرين سيجعلك أكثر جاذبية لضحايك من وجهك الجميل أو جسمك المثالي. والطريقة الأكثر فاعلية في خلق ذلك الوهم تكون من خلال خلق مثلث: إفرض شخصاً آخر، وبشكل خفيّ إجعل ضحيتك تدرك كم أنَّ هذا الشخص الآخر يريدك. النقطة الثالثة على المثلث لا يجب بالضرورة أن تكون شخصاً واحداً فقط: أخط نفسك بالمعجبين، أظهر فتوحاتك الغابرة - بكلمة أخرى، غلّف نفسك بهالة من المرغوبة. اجعل ضحايك تتنافس مع ماضيك وحاضرك. سيتوقون لتملكك كلَّك لأنفسهم، مانحين إياك بذلك قوة عظيمة ما دمت تروغ من قبضتهم. إفشل في أن تجعل نفسك موضعاً للرغبة مباشرة من البداية، وستصبح في نهاية المطاف عبد نزوات وتقلبات محبوبيك المثير للشغفة والسخرية - سيتخلَّون عنك في اللحظة التي يفقدون فيها الاهتمام.

[الشخص] سيرغب بأي شيء ما دام مقتنعاً بأنَّه مرغوب من قبل شخص آخر هو معجب به.

- رينية جيرارد

تخاطب؛ لكن بعدئذ  
فإنَّ سطوة الكلمات  
التي قرأت كانت  
كبيرة لدرجة أنَّها  
صارت تقلبها في  
ذهنها وتخيل من  
أنَّي صنف من الرجال  
هو حتَّى كان قادراً  
على إيقاف حب  
عظيم كهذا، هي  
نفسها بدأت تحب في  
تلك اللحظة؛ ودون  
ريب أنَّ الرسالة  
كانت مؤثرة أكثر  
بكثير ممَّا لو كان  
الشاب قد كتبها لها  
بنفسه. وتماماً كما  
يحدث في بعض  
الأحيان أنَّ السهم  
المُعدَّ لقتل الأمير يقتل  
من يتفوق طعامه،  
كذلك فإنَّ المرأة  
المسكينة شربت من  
خلال جشعها لكسب  
الحب المُعدَّ لأخرى.  
ما عسانا أن نقول  
أكثر من هذا؟ العلاقة  
لم تكن سرّاً،  
وتطوّرت الأمور  
لدرجة أنَّ العديد من  
النساء الأخريات  
إضافةً إلى هاتين  
بدلن غاية المجد

## المفاتيح للإغواء

والعناية للضفر بحب

هذا الرجل . وذلك

نكاته بالأخريات من

جهة وأقداره بهن من

جهة أخرى،

فتشاجرن عليه لفترة

كما تشاجر النسبية

على الكرزل.

- لئلا كاستينيوني.

كتاب رجل الحاشية،

ترجمة جورج بل

سيكون من

مصلحتك بشكلي

كبير أن تسلي الفتاة

التي سوف تحظى بها

بوصف لعند النساء

اللواني حينئذ،

ونعروض الصداقة

النواضحة التي قدمنها

لك؛ لأن هذا لن

يشت وحسب أنك

أثير عظيم لدى

السيدات، ورجل

مجد حققي، ولكن

سيفنعا أيضا بأنها

قد تحظى بشرف

إدراجها في نفس

القائمة، وبأنها

سُطرى بنفس

الطريقة، في حضرة

نحن مخلوقات اجتماعية، وتناثر بشكلي هائل بأذواق ورغبات الناس الآخرين. تختل تجمعاً اجتماعياً كبيراً. أنت ترى رجلاً نوحده، لا يكلمه أحد مهما مر من الوقت، والذي يهيم في المكان دون أن يرافقه أحد؛ ألا يوجد نوع من العزلة المتحققة ذاتياً بشأنه؟ لماذا هو نوحده، لماذا هو مُنجذب؟ لا بد أن يكون هنالك سبب. إلى أن يشفق أحدهم عليه ويبدأ محادثة معه، فسيدو مرفوضاً وغير مرغوب فيه. لكن يوجد هنالك في ركن آخر من المكان امرأة محاطة بالناس. هم يضحكون على تعليقاتها، وعندما يضحكون، ينضم آخرون للمجموعة، بعد أن جذبهم المرح الذي يسودها. عندما تنتقل في المكان، الناس يتبعونها. لا بد أن يكون هنالك سبب.

في كلتا الحالتين، بالطبع، فإنه ليس بالضرورة حقاً أن يكون هنالك سبب على الإطلاق. الرجل المتجاهل قد يتحلّى بخصائص ساحرة بحق، هذا إن حدث وتكلمت معه؛ لكنك على الأرجح لن تتكلم. المرغوبة هي وهم اجتماعي. هي لا تتبع مما تقونه أو تفعله، أو أي نوع من الشياهي أو الترويج الذاتي، بقدر ما تتبع من الإحساس بأن الناس الآخرين يرغبون بك. لكي نحول اهتمام ضحاياك إلى شيء أعمق، إلى الرغبة، يتوجب عليك أن تجعلهم يرونك كشخص يعزه الآخرون ويشتهونه. تتسم الرغبة بكل من المحاكاة (نحب ما يحبه الآخرون) والتنافس (نحب أن نأخذ من الآخرين ما لديهم). كأطفال، كنا نريد أن نحكر اهتمام والدينا، أن نسحبه بعيداً عن الإخوة الآخرين. حس المنافسة هذا يتخلل الرغبة البشرية، ويتكرر طوال حياتنا. لجعل الناس يتنافسون للحصول على انتباهك، يجعلهم يرونك على أنك مطلوب من قبل جميع الآخرين. عندها ستلّفك الحالة المرغوبة.

معجوك قد يكونون أصدقاؤك أو حتى مغازليك. سم هذا الشيء أثر الحرم (الحرمك). باولين بونايرت، أخت نابوليون، رفعت قيمتها في أعين الرجال من خلال إحاطة نفسها على الدوام بمجموعة من الرجال المؤهلين في الحفلات الراقصة والسهرة. إذا ذهبت لتتمشي، فلم تكن تفعل ذلك أبداً برفقة رجل واحد، وأتما برفقة اثنين أو ثلاثة. لعل هؤلاء الرجال كانوا

صديقانك الإنان  
الأخريات. هذا  
سوف يهيجها إلى  
حد كبير، ولا يجدر  
بك أن تتفاجأ إن  
أظهرت إعجابها  
بشخصيتك برمي  
ذراعها على عنقك  
في النثر واللمحة.

أصدقاءها بيساطة، أو حتى مجرد مساعدين وظيفيات؛ رؤيتهم كانت كافية لتوحي بأنها كانت مثقنة ومرغوبة، امرأة تستحق التقايل عليها. أندى وار هول، أيضاً، أحاط نفسه بأكثر الناس سحراً وإثارة للاهتمام من الذين استطاع إيجادهم. أن تكون جزءاً من حلقة الداخلية كان يعني أنك أيضاً مرغوب بك. من خلال وضع نفسه في المنتصف لكن إبقاء نفسه بعيداً عنها كلها، فقد جعل الجميع يتنافس للحصول على انتباهه. أثار رغبة الناس بامتلاكه من خلال الانكفاء.

ممارسات كهذه لن تحفز رغبات تنافسية وحسب، وإنما تستهدف أيضاً نقطة الضعف الرئيسة لدى الناس: الغرور وتقدير الذات. نستطيع تحمل الشعور بأن شخصاً آخر، يتحلّى بموهبة أكبر، أو مال أكثر، لكن الإحساس بأن منافساً يتحلّى بقدر أكبر من المرغوبة مما نتحلّى به - فذلك شيء لا يُحتمل. في بداية القرن الثامن عشر، تدبّر الدوق دي رايشليو، الخليل العظيم، أن يغوي شابةً متدبّنةً بعض الشيء لكن زوجها الأبله غائباً ما كان بعيداً عنها. بعد ذلك استأنف ليغوي جارتها في الطابق العلوي، والتي كانت أرملة في مقتبل العمر. عندما اكتشفت المراتان بأنه كان يذهب من واحدة إلى الأخرى في نفس الليلة، فقد واجهته. رجلٌ أقلُّ شأنًا كان سيهرب، لكن ليس الدوق؛ فقد كان يفهم ديناميكية الغرور (الزهو) والرغبة. ولا واحدة من المراتين كانت رغبة بالشعور بأنه يفضل الأخرى. وهكذا تدبّر ترتيب علاقة جنسية ثلاثية على نحو مصغر، بعد أن عرف أنهم الآن كانوا متصارعان فيما بينهما كي تكون كلّ واحدة الأثيرة عنده. عندما يكون زهو الناس وخيلاءهم على المحك، فإنك تستطيع أن تجعلهم يفعلون أي شيء تريده. نبعاً لمستندال، إذا كان هنالك امرأة أنت مهتمٌ بها، فاهتم بأختها. ذلك سيثير رغبةً مثلثة.

صيتك - ماضيك المجيد كمغوي - هو طريقة فعالة في خلق هالة من المرغوبة. رمت النساء بأنفسهن على قدمي إيرول فلين، ليس بسبب وجهه الوسيم، وبالتأكيد ليس بسبب مهاراته في التمثيل، وإنما بسبب سمعته. علمن بأن النساء الأخريات وجدن أن جاذبيته لا تقاوم. ما إن أسس تلك

- لولا مونتي، فنون  
وأسرار الجمال، مع  
إشارة إلى رجال في  
فن الإيهار

رغبة [رنبه] جيرارد  
التقسمة بالتقليد  
والخفاكة تحدث  
عندما يرغب عنصر  
إفرادي بشيء لأنه  
مرغوب من قبل  
عنصر آخر والذي  
يُشار إليه في هذا  
الموقع كمزاحم:  
تُصاغ الرغبة على  
غرار أماني وأفعال  
الأخر. يقول فيليب  
لاكولا بارت أن

والفرضية الأساسية  
التي يشوي عليها  
تحليل جيرارد المشهور  
[هي أن] كلّ رغبة



السمعة، حتى لم يعد مضطراً لملاحقة الفتيات بعد ذلك؛ كنّ يأتين إليه. الرجال الذين يعتقدون بأنّ صيت الخلاعة سيجعل النساء تخافهم وترتاب بهم، وأنّ صيتاً كهذا يجب أن يُعْتَمَ عليه، هم مخطئون تماماً. على النقيض من ذلك، فإنّ صيتاً كهذا يجعلهم أكثر جاذبية. دوق دي مونتيسير، المدموزيل العظمى، من فرنسا القرن السابع عشر، بدأت بالاستمتاع بصداقة الخليلع لوزان، لكن سرعان ما عكّرت صفوها فكرة مزعجة: إذا لم يجدها رجل يمثل ماضي لوزان كحبيبة محتمنة، فهذا يعني بالضرورة أنّه يوجد فيها خللٌ ما. هذا القلق وهذا الحصر دفعها في النهاية إلى ما بين ذراعيه. أن تكون عضواً في نادي مغرٍ عظيم من الفتوحات يمكنه أن يكون مسألة خيلاء وكبرياء. نكون سعداء بهذه الصلبة، بأن يذيع اسمنا كحبيبة هذا الرجل أو حبيب هذه المرأة. سمعتك الخاصة قد لا تكون مغرّية لهذه الدرجة، لكنك يجب أن توجد طريقة لنوحى لصحتك، بأنّ آخرين، آخرين كثير، قد وجدوا أنّك شخصٌ جذاب ومرغوب فيه. هذا شيءٌ مطمئن. لا يوجد شيءٌ كمطعم مليءٍ بالطاولات الفارغة أكثر قدرةً على إقناعك بعدم الدخول.

استخدام التباينات هو تنويعٌ على استراتيجيّة المثلث: استغلالٌ مقتصد للناس الأغبياء أو غير الجذابين قد يعزّز مرغوبيتك بالمقارنة. في حديث اجتماعي، على سبيل المثال، احرص على أن يضطرّ هدفك للتحدث مع أكثر شخصٍ ممّلٍ في المناول. تعال للإنقاذ وسيكون هدفك مبتهجاً لرؤيتك. في يوميات المغوي، للكاتب سورين كيركيغارد، كان لدى جوهانز مخططات تجاه كوردليا الياقة البريئة. شجّع صديقه إدوارد على التودّد إليها وملافتها كونه كان يعلم أنّه خجولٌ وبليد بشكلي ميوسٍ منه؛ عدّة أسابيع من مجاملة وملاطفة إدوارد ستجعل عينها تظوفان بحثاً عن شخصٍ آخر، أيّ شخصٍ آخر، وسيحرص جوهانز على أن تقع عيناها عليه. يعمد جوهانز للتخطيط الاستراتيجي والمناورة، لكنّ أيّ وسطٍ اجتماعيٍّ تقريباً يحتوي على تناقضات تستطيع استخدامها والاستفادة منها بشكلٍ يكاد يكون طبيعياً. الممثلة الإنكليزية نيل جوين من القرن السابع عشر أصبحت العشيقة الأساسية للملك تشارلز الثاني لأنّ ظرافتها وعدم تكلفها جعلها أكثر جاذبيةً ومرغوبةً بما لا يقاس بالمقارنة مع العديد من سيّدات بلاط تشارلز

هي رغبة الآخر  
(وليس الرغبة  
بالنسيء بشكلي  
مباشراً، كلّ بنية من  
بنية الرغبة هي بنية  
مُثَلِّية (تتضمّن الآخر  
- كوسط أو مثال  
يُحتذى - والذي  
تحاكي رغبته  
رغبته)، بالتالي فإنّ  
كلّ رغبة منذ  
استهلاها تكون  
موسومة بالكرة  
والتراحم؛ باختصار،  
فإنّ مصدر الرغبة هو  
التقليد - المحاكاة -  
ولم تتشكل على  
الإطلاق رغبة من  
شأنها ألاّ ترغب على  
الغوربوت أو احتفاء  
النموذج أو الزمر  
التعشيلي الذي كان  
السبب في نشوئها.

- جايمس ماندل،  
دون جوان ونقطة  
الشرف

من المزعج أنّ صديقنا  
الجديد يحب  
الخصي. لكن أليس  
أفضل الأشياء في

المشتتات والمدعيات. عندما التقت الممثلة جيانغ كينغ (من شانغهاي) بماوتسي تونغ، في عام 1937، فإنها لم تضطر لفعل الكثير حتى تغويه؛ فالنساء الأخريات في معسكره أجبلي في ينان كن يرتدين كالرجال، وغير أنوثيات بلا جدال. النظر إليها لوحده كان كافياً لإغواء ماو، الذي سرعان ما هجر زوجته من أجلها. لكي تستخدم التباينات وتستفيد منها: فعليك إما أن تطوّرت وتعرض تلك الصفات المميزة (حس الفكاهة، الحبيوة، وهلم جرا) التي تكون الأندر في مجموعتك الاجتماعية الخاصة، أو أن تختار مجموعة تكون فيها خصائصك الطبيعية نادرة، وبالتالي شتى.

استخدام التباينات لديه تشعبات واسعة في عالم السياسة، لأن الشخصية السياسية يجب عليها أيضاً أن تغوي وتبدو مرغوبة. تعلم أن تشدد على الخصائص التي يفتقر إليها منافسوك. يتر الثاني الذي كان قصير روسيا في القرن الثامن عشر، كان مغروراً وغير مسؤول، لذا فإن زوجته، كاثرين العظمى فعلت كل ما بوسعها لكي تبدو متواضعة وجديرة بالاعتماد عليها. عندما عاد فلاديمير لينين إلى روسيا في عام 1917 بعد الإطاحة بالقصر نيكولاس الثاني، فقد أظهر الحسم والانضباط - وهذا بالضبط ما لم يكن يتمتع به أي قائد في ذلك الوقت. في السباق الرئاسي الأمريكي في عام 1980، فإن حيرة (تردد) جيمي كارتر جعلت رونالد ريغان الموطد العزم يبدو مرغوباً. تغوي التباينات بشكل هائل لأنها لا تعتمد على كلماتك أو ترويضك لنفسك. يقرؤها الجمهور بشكل غير واع، ويرى ما يريد رؤيته.

أخيراً، فإن ظهورك بمظهر المشتته والمرغوب فيه سوف يرفع من قبمتك، لكن غالباً ما يكون بإمكان الكيفية التي تطرح بها نفسك أن تؤثر على هذا أيضاً (على قبمتك). لا تدع أهدافك تراك كثيراً؛ أبقِ على مسافتك، اظهر على أنك شيء لا يمكن بلوغه، وبعيداً عن متناولهم، الشيء النادر والذي لا يمكن الحصول عليه إلا بصعوبة يُقدّر أكثر على وجه العموم.

الحياة منحة بالجمان  
للجميع: الشمس  
تشرق على الجميع.  
القمر، برفقة عدد لا  
يحصى من النجوم،  
يقود حتى الوحوش  
إلى المرمى. هل  
يسعدك أن تفكر  
بشيء أجمل من  
الما؟ لكنه يندفق  
للعالم بأسره. هل  
الحب لوحده إذن  
شيء مختلس  
ومسروق بدلاً من أن  
يكون مصدر فخر  
وسعادة؟ بالضبط،  
ذلك ما هو عليه تماماً  
- لا أريد أبداً من  
الأشياء الحلوة في  
الحياة إن لم يكن  
الأناس الآخرين  
بحاسدين لها.

- ييترونيوس،  
الساتيركون، ترجمة  
جاي. بي. سوليفان

الرمز: المداينة الشيء الذي  
يجعلك ترغب بالفوز بالمداينة، وأن تنظر إليها  
كشيء يستحق الحصول عليه، هو مشهد التنافس  
الآخرين. البعض، بدافع من روح الكرم، قد يرغبون في  
أن يكافئوا الجميع على المحاولة، لكن المداينة عندها  
تخسر قيمتها. لا يجب أن تمثّل انتصارك وحسب  
ولأنما خسارة كل الآخرين أيضاً.

معظم الوقت نفضل شيئاً على آخر لأن ذلك ما يفصله أصدقاؤنا  
أساساً أو لأن ذلك الشيء قد يُبسم بأهمية اجتماعية. الراشدون،  
عندما يكونون جائعين، يكونون تماماً مثل الأطفال في سعيهم  
وراء الطعام الذي يأخذه الآخرون. في علاقاتهم الغرامية، هم  
يسعون وراء الرجل الذي أو المرأة التي يجدها/ها الآخرون جذاباً/  
بةً ويتركون أولئك الذين لا يُسعى وراءهم. عندما نقول عن  
رجل أو امرأة أنه جذاب/بة، فإن ما نعنيه بحق هو أن الآخرين  
يرغبون بهم. ليس السبب هو أنهم يتمتعون بخاصية محددة،  
ولأنما السبب هو أنهم ينسجمون مع طرازٍ مطابقٍ للذي الحديث  
في الوقت الحاضر.

- سيرج موسكوفيتشي، زمن العائمة: بحث في علم نفس الجماهير.  
ترجمة جاي. سي وايتهاوس

## الانقلاب

لا يوجد انقلاب. من الجوهرى أن تبدو مرغوباً في عيون الآخرين.

## إِخْلُق حاجة – أَثِر القلق وعدم الرضى

الشخص الراضى على نحو  
كامل لا يمكن إغواؤه. التوتر وعدم الانسجام  
لا بد أن يُغرسا في عقول أهدافك. أثر فيهم مشاعر  
السخط وعدم السعادة حيال ظروفهم وحيال أنفسهم: حياتهم  
تفتقر إلى المغامرة، لقد حادوا عن مثاليات صباهم، قد أصبحوا  
مملّين. مشاعر عدم الكفاءة التي تخلقها سوف تعطيك الحيز  
إِتُدس بنفسك، وتجعلهم يرون فيك الإجابة على مشاكلهم.  
الألم والقلق هم المَوطَّئان الصحيحان للذة.  
تعلم أن تُصنِّع الحاجة التي تستطيع  
أن تسدّها.

## فتح جرح

في بلدة التنجيم عن الفحم التي تُدعى إيستود، في وسط إنكلترا، كان يُعتبر دافيد هيرت لورانس كنوع من الغلام غريب الأطوار. كان شاحباً ورقيق الصحة، ولم يكن لديه وقتٌ للألعاب أو الاهتمامات الصبيانية، بل كان مهتماً بالأدب؛ ويفضّل صحبة البنات اللاتي كنّ يشكّلن معظم أصدقائه. لورانس غالباً ما كان يزور أسرة شامبرز الذين كانوا جيرانه إلى أن انتقلوا من إيستود إلى مزرعة ليست بعيدة. كان يحبّ أن يدرس مع بنات أسرة شامبرز، وخاصةً جيسي؛ كانت خجولة وجديّة، وخمّلها على الانفتاح (الإفصاح) والثقة به كان تحدياً ممتعاً. تنامي تعلق جيسي بلورانس إلى حدّ بعيد عبر السنين، وأصبحتا صديقين عزيزين.

ذات يوم من عام 1906، لم يأت لورانس - الذي كان في الحادية والعشرين من عمره في ذلك الوقت - في الوقت المعتاد لدراسته مع جيسي. وصل أخيراً لكنّ متأخراً جداً، وفي مزاج لم تكن قد رأيته فيه من قبل - مشغول البال وصامتاً. الآن حان دورها لكي تجعله يفضي بسريرة نفسه. تكلم أخيراً: شعر بأنّها كانت تصبح قريبةً منه للغاية. ماذا عن مستقبلها؟ من كانت ستزوّج؟ بالتأكيد ليس هو، هكذا قال، لأنهم كانوا مجرد أصدقاء. لكنّه ليس إنصافاً من قبله أن يمنع عنها رؤية الآخرين. يجب بالطبع أن يظلّوا أصدقاء وأن تظلّ لهم أحاديثهم، لكن لعلّه من الأجدر بهم أن تكون (أي أحاديثهم) أقلّ تواتراً. عندما انتهى من كلامه وغادر، شعرت بفراغ غريب. لم تكن مضطّرة بعد لأن تفكر أو تعبأ كثيراً بالحب أو الزواج. فجأةً صارت تنابها الشكوك. كيف سيكون مستقبلها؟ لماذا لم تكن تفكر به؟ شعرت بالقلق والارتعاج، دون أن تعرف لماذا.

لا يمكن لأحدٍ  
الوقوف في الحب إذا  
كان راضياً ولو جزئياً  
بما لديه أو عتم هو  
عليه. تجربة الوقوع  
في الحب تنشأ من  
إحباط شديد، أي  
من عدم القدرة على  
إيجاد شيء ذي قيمة  
في الحياة اليومية.  
«عارض القابلية  
للوقوع في الحب هو  
ليس رغبة واعية لفعل  
هذا، أي الرغبة  
الشديدة بإغواء  
حياتنا؛ وإنما هو  
الإحساس العميق  
بانعدام القيمة وعدم  
امتلاك شيء ثمين  
وبالعالم لعدم امتلاك  
شيء كهذا... لهذا  
السبب، يحدث  
الوقوع في الحب

استمرّ لورانس بالزيارة، لكنّ كلّ شيء كان قد تغيّر. انتقدتها لكنّ شاردة وواردة. لم تكن جذابة جداً من الناحية الجسدية. أي نوع من الزوجات ستكون على أية حال؟ الرجل يحتاج من المرأة إلى أكثر من مجرد الكلام. شبيها براهبة. أخذتا يلتقيان بشكل أقل. عندما، في وقت لاحق، قبل لورانس وظيفة كمعلم في مدرسة خارج لندن، فإنّها شعرت بانزاحة جزئياً للتخلّص منه لبعض الوقت. لكنه عندما قال لها: الوداع، ومنح إلى أنّه قد يكون الوداع الأخير، انهارت وبكت. بعدها بدأ بإرسال رسائل أسبوعية لها. كان يكتب عن الفتيات اللاتي كان يلتقي بهنّ؛ لعلّ إحداهنّ ستكون زوجته. أخيراً، زارته في لندن بناءً على طلبه. انسجما مع بعضهما البعض بشكل حسن، كما في الأيام الخوالي، لكنّه استمرّ بمضايقتها عن مستقبلها وعلى نحو موصول، ناكماً بذلك ذلك الجرح القديم. عاد إلى إيستود في عيد الميلاد، وبدأ متعلّلاً عندما زارها. كان قد قرّر أنّ جيسي هي من كان ينبغي عليه الزواج بها، وأنّه في الواقع كان منجذباً إليها من البداية. طلب منها أن يبقيا الأمر سرّاً لبعض الوقت؛ فبالرغم من أنّ مسيرته المهنية ككاتب كانت آخذة بالصعود (روايته الأولى كانت على وشك أن تُنشر)، إلّا أنّه كان بحاجة لحني مزيد من المال. أُخذت جيسي على حين غرة بهذا الإعلان المفاجئ وغمرتها السعادة، فوافقت على كلّ شيء وأصبحت عاشقين.

سرعان ما تركز النمط القديم على أية حال: الانتقادات، الانفصالات، التصريحات بأنّه كان مرتبطاً بفتاة أخرى. هذا لم يؤدّ إلّا إلى زيادة إحكام سيطرته عليها. أخيراً قرّرت ألاّ تراه أبداً وذلك في عام 1912 بعد أن الزعجت من تصويره (وصفه) إيّاها في روايته التي يتناول فيه سيرته الذاتية أبناء وأحباء. لكنّ لورانس ظلّ هوساً وهاجساً رافقها مدى الحياة.

في عام 1913، بدأت شاتبة إنكليزية تدعى آيفي لو، كانت قد قرأت روايات لورانس، بالتراسل معه، وكانت رسائلها تتفجّر بالإعجاب. في ذلك الحين كان لورانس متزوجاً من امرأة أمانيّة، البارونة فريدا فون راينخوفن. دعاها لتزوره وزوجته في إيطاليا، الأمر الذي فاجأ لو على الرغم من تمّيتها له. علمت أنّه كان دونغواناً بشكلٍ أو بآخر، لكنّها كانت متنهّفة للقاء به،

بشكني أكثر تكراراً  
عند الناس الياقعين،  
نظراً لكونهم عرضة  
للشك على نحو  
عميق، وغير الوقيين  
من قيمتهم، وغالباً ما  
يخجلون من  
أنفسهم. نفس  
الشيء يطبق على  
الناس من الفئات  
العمرية الأخرى  
عندما يفقدون شيئاً  
من حياتهم - عندما  
ينتهي شبابهم أو  
عندما يبدؤون  
بالتقدّم بالسن.  
- فرانسيسكو  
آبيوني، الوقوع في  
الحب، ترجمة  
لورانس فوتي

وماذا يمكن للحب أن  
يكون إذا؟ قلت أنا،  
وشيء فاني؟  
وهيات. وحسن،  
ماذا؟ وكما في  
أمثلي السابقة، هو  
فني منتصف الطريق  
بين ما هو فاني وما هو  
خالد. أي نوع من  
الكنينة يكون إذا، يا  
ديونيم؟ وهو روح  
عظيمة، يا سقراط؛  
كلّ شيء ذي طبعٍ

فقبلت دعوته. لم يكن لورانس كما توقّعت: فصوته كان حاداً، وعينه ناقتان، وكان فيه جانب أنثوي بشكل غامض. سرعان ما أخذنا ينتزهان سوياً، وصار لورانس يثق بـلو ويفضي بدخيلة نفسه إليها. شعرت بأنهما كانا يصبحان صديقين، الأمر الذي أسعدها. ومن ثمّ فجأة، قبل أن تهبط بالرحيل مباشرة، شقّ عليها سلسلة من الانتقادات - كانت غاية في اللاعقوبة، ويسهل التنبؤ جداً بتصرفاتها، وبشرتها أقل من تلك التي عند الروبوت. اضطررت للموافقة بالرغم من أنّ هذا التهجيم غير المتوقع أزعجها وصددها للغاية - فقد كان ما قاله صحيحاً. ما الذي يمكن أن يكون قد رآه فيها في المقام الأول؟ من كانت هي على أية حال. غادرت لو إيطاليا وهي تشعر بالفراغ - لكن لورانس استمرّ بإرسال الرسائل لها، وكأنّ شيئاً لم يحصل. سرعان ما أدركت أنّها وقعت في حبه بجنون، بالرغم من كل شيء كان قد قاله لها. أو لم يكن ذلك بالرغم مما قاله لها، وإنّما بسببه؟

في عام 1914، تلقّى الكاتب جون ميدلتون - مري رسالة من لورانس الذي كان صديقه الحميم. في الرسالة، وبشكل خارج عن أيّ سياق، انتقد لورانس ميدلتون - مري لكونه عديم العاطفة وغير دمث بما فيه الكفاية مع زوجته، الروائية كاثرين مانسفيلد. كتب ميدلتون - مري فيما بعد، «لم أشعر أبداً حيال رجل من قبل مثلما جعلتني هذه الرسالة أشعر تجاهه. لقد كانت شيئاً جديداً وفريداً بالنسبة لتجربتي؛ وكانت لتضلل كذلك.» لقد شعر بأنّه تحت انتقادات لورانس يكمن نوع غريب من الحب. كلّما رأى لورانس من ذلك الحين فصاعداً، كان يشعر بانجذاب جسديّ غريب لم يستطع تفسيره.

التفسير. عدد النساء، والرجال الذين وقعوا تحت سحر لورانس كان مذهلاً بالقياس إلى كم كان بإمكانه أن يكون بغياً ومزعجاً. في جميع الحالات تقريباً كانت العلاقة تبدأ بالصدقة - بالأحاديث الصريحة، تبادل الأسرار، الرابطة الروحي. ومن ثمّ، في معظم الحالات إن لم يكن كلّها، كان ينقلب ضدهم فجأة، ويتفوه بانتقادات شخصية لاذعة وقاسية. يكون قد عرفهم جيداً في ذلك الحين، والانتقادات غالباً ما كانت صحيحة فعلاً،

روحية يكون نصف  
إله ونصف رجل.  
... ومن أبويه؟  
سألت أنا. وتلك  
فصّة طويلة نوعاً ما،  
أجابت هي، ولكنني  
سأحزنك. في اليوم  
الذي ولدت فيه  
أفروديت، كانت  
الآلهة تقسم مآذية،  
ومن بينهم الحيلة  
الذي هو ابن  
الإختراع، وبعد  
العشاء، قدمت القافه  
كي تتوسل، بعد أن  
رأت أنّ الحفلة كانت  
دائرة، ووقفت على  
الباب. لأن كان  
الحيلة سكراناً  
بالرحيق الإلهي -  
فيسعني أن أقول أنّ  
النيل لم يُكتشف  
بعد - فذهب إلى  
حديقة زيوس، وغلبه  
النوم. وهكذا فإنّ  
القافه نامت معه  
فحبلت بالحب،  
وذلت بقصد  
التخفيف من حالتها  
البائسة. بما أنّ الحب  
تكون في يوم ميلاد  
أفروديت، وبما أنّ  
لديه أيضاً شغفاً  
فطرياً بما هو جميل،  
وبالتالي بجمال

وتضرب وترأ حساساً. هذا كان حتماً سيحدث اضطراباً لدى ضحاياه، وإحساساً بالقلق والحصر، نتيجة الشعور بأنهم يعانون من خللي ما. كانوا يشعرون بالتمزق (الانقسام) الداخلي بعد أن رُزِلَ إحساسهم المعتاد بالحالة السوية (بأنهم أسوياء). فتارةً يتساءلون في تعجبٍ عن سبب فعله لهذا، وتارةً يصدّقون أنّ كل ما قاله كان صحيحاً. بعدئذٍ، في تلك اللحظات من الشك في أنفسهم ومقدراتهم، كانوا يتلقّون رسالةً أو زيارةً منه يكون فيها شخصه المعتاد الساحر.

الآن أصبحوا يرونه بعينٍ مختلفة، وأصبحوا ضعفاء وهشّين وبحاجةٍ لشيء ما؛ وهو يبدو غايةً في القوة. عندها كان يشدّهم إليه، بعد أن تتحوّل مشاعر الصداقة إلى التعلّق والرغبة. بمجرد ما يشعرون بعدم الثقة حيال أنفسهم، يكونون عرضةً للوقوع بالحب.

معظمنا نحكي أنفسنا من قسوة الحياة من خلال الاستسلام للأعمال الروتينية والنمطية، ومن خلال إغلاق أنفسنا عن الآخرين. لكن يكمن تحت هذه العادات إحساس مرقّع بالأمان والدفاعية. نحن نشعر بأننا لا نعيش حقاً. يجب على المقوي أن ينكأ هذا الجرح ويجلب هذه الأفكار نصف الواعية إلى خانة الوعي الكامل. هذا ما فعله لورانس: طعناته المفاجئة وغير المتوقّعة والوحشية كانت تصيب الناس في نقطة ضعفهم.

بالرغم من أنّ لورانس حظي بنجاح عظيم من خلال مقارنته الجيهية، إلّا أنّه في أغلب الأحيان يكون من الأفضل إثارة الأفكار عن عدم الكفاءة واللاتأكّد (عدم الثقة) بشكلٍ غير مباشر، من خلال التلميح إلى مقارنات بنفسك أو بالآخرين، ومن خلال الإيحاء بطريقةٍ ما أنّ حياة ضحاياك ليست بالعظيمة التي هم يعتقدونها. أنت تريد أن تجعلهم يشعرون بحالة حرب وصراعٍ مع أنفسهم، مُمزّقين في اتجاهين، وقلقين حيال هذا. القلق أو الحصر، الذي هو شعورٌ بالنقص والحاجة هو المؤقّب لكل الرغبة. هذه انهنّزات والارتجاجات في عقل الضحية تخلق مجالاً لك لكي تُدسّ بشقك، المشابه لنداء الجورة للمغامرة أو الإشباع الذي سيجعلهم يتبعونك إلى داخل

أفروديت نفسها، فقد أصبح تابعها وخادماً. مجدّدًا، نظراً لأنّ الحيلة أبوه والفاقة أمه، فإنّه يحمل هاتين الصفتين. هو دائماً فقير، وأبعد ما يكون عن كونه حساساً وجملاً، كما يتخيّل معظم الناس، فهو كالحج، حافٍ وشريد، ونتيجة عوزه للسرير فإنّه ينام دائماً في العراء، على الأرض، على عتبات الأبواب، وفي الشارع. هو يتفقى أثر أمه حدّ الآن ويعيش في العوز. لكن، وبما أنّه ابن أبيه، فإنّه يخطّط دائماً ليحصل لنفسه على شيء جميل وحسن؛ هو جريء وهجومي ومتفد، إذ دائماً ما يتكرّ الحيل مثل الصياد البارء. - أفلاطون، الدولة، ترجمة والتر هامبلتون نحن جميعاً مثل قطع النقود التي يقسمها الأطفال إلى نصفين لكي تصبح تذكّاراً -



شيكنتك. من دون القلق (الخصر) والإحساس بالنقص لا يمكن أن يكون هنالك إغواء.

صانعون اثنين من  
المرآحة، مثل  
السك المفلطح -  
وكل منا يبحث أبداً  
الدهر عن النصف  
الذي سوف يتممه  
... وهكذا فإن كل  
هذا النعش هو تذكار  
من حائنا الأصيلة  
عندما كنا كامليين،  
والآن، عندما نتوق  
لذلك الكمال البدائي  
ونسعى وراءه، فإننا  
نقول أننا في حالة  
حب.

- خطاب أريستوفان  
في الندوة لأفلاطون،  
مقتبس في دونجون  
ونقطة الشرف  
لجائيس ماندرون

الرغبة والحب يجبران لمن يختبرهم أشياء أو خصائص لا يملكها  
المرء في الوقت الحاضر وإنما يفتقر إليها.  
- سقراط

## المفاتيح للإغواء

الجميع يرتدي قناعاً في المجتمع؛ نحن ندعي أننا أكثر ثقة بأنفسنا مما نحن عليه في الواقع. نحن لا نريد الناس الآخرين أن يلمحوا النفس المشككة التي في داخلنا. في الحقيقة، فإن أنواتنا (جمع أنا) وشخصياتنا هي أكثر هشاشة بكثير مما تبدو عليه؛ هي تغطي مشاعر الارتباك والفراغ. كمغزو، عليك ألا تخلط أبداً ما بين مظهر الشخص وحقيقته. الناس دائماً عرضة لأن يُغَوَّوا، لأن الجميع في الواقع يفتقر إلى حسن الكمال، ويشعر بأن شيئاً ما مفقود في داخله. أخرج شكوكهم وأسباب قلقهم إلى السطح وعندها يمكن قيادتهم وإغراءهم حتى يتبعوك.

لا أحد يستطيع أن يراك كشخص يمكن اتباعه أو الوقوع في حبه إلا إذا فكروا أولاً بأنفسهم بطريقة ما، وبما يفتقدونه. قبل أن يستأنف الإغواء، عليك أولاً أن تضع مرآة أمامهم كي يلمحوا من خلالها ذلك الفراغ الداخلي. كونهم قد أصبحوا مدركين لوجود نقص، فإنهم يستطيعون الآن أن يركزوا عليك بوصفك الشخص الذي يستطيع أن يملأ ذلك المكان الفارغ. تذكر: معظمنا كسولون. أن نتخلص لوحدها (دون مساعدة) من مشاعر الضجر أو عدم الكفاءة يتطلب كثيراً من الجهد؛ أن تدع شخصاً آخر يقوم بالعمل هو أمر أسهل وأكثر تشويقاً على حد سواء. الرغبة بأن يكون لدينا شخص يملأ فراغنا هو الضعف الذي يقات عليه جميع المعوين. إجعل الناس قلقين حيال مستقبلهم، إجعلهم محبطين ومكتئبين، إجعلهم يتساءلون دون جون: سئدت بلقيك، أيتها الفتاة الحبيبة! ماذا! هل يوجد هنالك مخلوقات حبيبة مثلك فيما بين هذه الحقول والأشجار والصخور؟  
شارلوتا: أنا كما ترى يا ستيدى. • دون جون: هل أنت من هذه القرية؟ • شارلوتا: نعم يا

عن هويتهم، يجعلهم يستشعرون الضجر الذي ينخر حياتهم. الأرض مجهزة. يمكن أن تُزرع بذور الإغواء.

في محادثة أفلاطون الندوة - وهي البحث الأقدم في الغرب عن الحب، ونصّ ذي أثر حاسم على أفكارنا عن الرغبة - تشرح الحظيّة ديوتيميا لسقراط نسب إيروس، إله الحب. والد إيروس كان الحيلة، أو المكر، ووالدته كانت الفقر، أو الحاجة. يحذو إيروس حذو والديه: فهو في حالة حاجة دائمة، فيلجأ للمكر والتآمر كي يلبّيها. كإله للحب، يعلم أنّ الحب لا يمكن أن يُحدّث في الشخص الآخر إلّا إذا شعر أيضاً بالحاجة. وذلك ما كانت تفعله سهامه: باختراق لحم الناس، تجعلهم يشعرون بنقص، بألم، بجوع. هذا هو جوهر مهمّتك كمغوي. على غرار إيروس، عليك أن تخلق جرحاً في ضحيتك، من خلال استهداف نقطة ضعفهم، أي الصدع في تقديرهم لذاتهم. إذا كانوا عالقين في وضع مملّ، فاجعلهم يستشعرون هذا على نحو أعمق، وذلك من خلال إثارة الموضوع والتحدّث عنه «ببراءة». ما تحتاج إليه هو جرح، شعورٌ بالأمان تستطيع توسيعه قليلاً، قلقٌ يُستطاع تلطيفه كأفضل ما يكون من خلال الارتباط مع شخص آخر، هو أنت بالتحديد. يجب أن يحسّوا بالجرح قبل أن يقعوا في الحب. لاحظ كيف كان لورانس يثير القلق، من خلال الاستهداف الدائم لنقطة ضعف ضحاياه: بالنسبة لجيسي شامبرز، برودنها الجسديّة؛ بالنسبة لآيبي لو، افتقارها للعفويّة؛ بالنسبة لميدلتون - مري، افتقاره للكميامة.

استطاعت كليوباترة أن تجعل قيصر ينام معها من أوّل ليلة التقاها، لكنّ الإغواء الحقيقي، أي الإغواء الذي جعله عبداً لها، بدأ فيما بعد. في محادثاتهم اللاحقة تحدّث بشكلي متكرّر عن الإسكندر العظيم، وهو البطل الذي من المفترض أنّها تتحدّث منه. لم يكن بإمكان أحد أن يُقارَن به. فبالضمين، لجعل قيصر يشعر بالدونيّة. من خلال فهمها أنّ قيصر كان غير آمن تحت قناع بسالته، أيقظت كليوباترة فيه قلقاً وجوعاً كي يثبت عظمته. بمجرد ما شعر بهذه الطريقة كان من السهل المضّي في إغوائه. الشكوك حول رجولة كانت نقطة ضعفه.

سيدي. • دون  
جون: ما اسمك؟  
• شارلوتا: شارلوتا في  
خدعتك يا سيدي.  
• دون جون: يا لها من  
شخص رقيق! يا لها  
من عيين نقاذين!  
• شارلوتا: لقد جعلتني  
أستحي يا سيدي...  
• دون جون: يا  
شارلوتا الجميلة، أنت  
لست متزوجة، هل  
أنت كذلك؟  
• شارلوتا: لا يا  
سيدي، لكنني  
سأزوّج قريباً، من  
بيرو، ابن جودي  
سيمونيتا. • دون  
جون: ماذا هل  
يصحّ أن تصبح  
واحدة مثلك زوجة  
فلاح! كلا، لا، ذلك  
تدنيس لثقل هذا  
الجمال. أنت لم  
تُخلقي لتعيشي في  
قرية. أنت بالتأكيد  
تستحقّين نصيباً  
أفضل، والسماء،  
التي تعرف ذلك  
بشكل أفضل،  
أحضرتني إلى هنا  
بهدف منع هذا  
الزواج وإنصاف  
جمالك؛ لأنني  
باختصار، يا شارلوتا

أثريقة، أحييت من  
كل قلبي، وإذا قبلت  
فسوف أتيتك من  
هذا المكان البائس،  
وأضعك في المنزلة  
التي تستحقين. هذا  
الحب هو بلا شك  
حب مفاسح، لكنه  
نتيجة جمالك  
العظيم. لقد أحييتك  
في ربع ساعة بمقدار  
الحب الذي كنت  
سأحب فيه أخرى  
في ستة أشهر.

- مولير، دون جون؛  
أو الفاسق، ترجمة  
جون أوزل، في  
مسرح دون جون،  
تعمير أوسكار ماندل

أكني أقف الليلة قباله  
الغرب (الأمريكي)  
على ما كان ذات  
مرة الحد أو التخم  
الأخير. من الأراضي  
التي تمتد لثلاثة آلاف  
ميل من خلفي، فإن  
الرقاد الأوائل

(الأقدمين) نخلوا عن  
سلامتهم، راحتهم،  
وفي بعض الأحيان  
أرواحهم لينبوا علماً  
جديداً هنا في  
الغرب. لم يكونوا

عندما اغتيل قيصر، حوّلت كليبواترة أنظارها نحو مارك أنتوني الذي  
كان أحد خلفاء قيصر على قيادة روما. أحب أنتوني الشعة والمشاهد الخلابة،  
وذوقه كان فجاً وغير صقيل. ظهرت له أول ما ظهرت على متن بارجة  
ملكيتية، ومن ثم أقامت له مأدبة طعام وشراب. كل شيء كان مجهّزاً ليوحي  
له بتفوق الأسلوب المصري في الحياة على الروماني، أقله عندما كان يتعلق  
الأمر بالشفعة. كان الرومانيون مملين وبسطاء بالمقارنة. وبمجرد ما لجعل أنتوني  
يشعر بكم الأشياء التي كانت تفوته (كان يفتقدها) وهو في صحبة جنوده  
البلبيين وزوجته الوقور، كان من الممكن جعله ينظر إلى كليبواترة كتجسيد  
لكل ما هو مثير ومشوق. أصبح عبداً لها.

هذا هو إغراء المجلوب أو الدخيل (الغريب). في دورك كمغوي، حاول  
أن تطرح نفسك كقادم من الخارج، كغريب إلى حد ما. أنت تمثل التغيير،  
الاختلاف، كسر الروتين. إجعل ضحاياك يشعرون بأن حياتهم ممّنة بالمقارنة  
وأن أصدقاءهم أقل إمتاعاً مما كانوا قد تصوّروا. جعل لورانس أهدافه  
يشعرون بأنهم غير كفؤين على المستوى الشخصي؛ إذا وجدت أنه من  
الصعب أن تكون بهذه القسوة، فركّز على أصدقائهم، ظروفهم، الجوانب  
الخارجية لحياتهم. هناك العديد من الأساطير عن دون جوان، لكنّها غالباً ما  
تصفه وهو يغوي فتاة ريفيّة من خلال جعلها تشعر بأنّ حياتها قروية بشكل  
مرعب. هو، في تلك الأثناء، كان يرتدي ثياباً براقة ويتصرّف بطريقة  
النبلاء. كان دائماً من مكان آخر ما، فهو غريب ومجلوب. أولاً كانت  
تستشعر الملل الذي في حياتها، ومن ثم كانت تراه كخلاصها. تذكر:  
يفضّل الناس الشعور بأنّه إذا كانت حياتهم غير ممتعة، فذلك ليس بسببهم  
ولمّا بسبب ظروفهم، الناس البلبيدون الذين يعرفون، البلدة التي وُلدوا فيها.  
ما إن تجعلهم يشعرون بإغراء الشيء الغريب (الدخيل)، حتى يصبح الإغواء  
سهلاً.

مجال آخر يكون استهدافه مغوياً بطريقة شيطانية هو ماضي الضحية.  
أن تتقدّم في السن يعني أن تتخلّى عن مثاليات الشباب أو تضحي بقسم  
منها، وأن تصبح أقل عفوية، وأقل حياة بمعنى من المعاني. هذه المعرفة  
موجودة بشكل ساكن فينا جميعاً. كمغو يجب أن تُخرج هذه المعرفة إلى  
السطح، بأن توضح كم أنّ الناس قد انصرفوا عن أهدافهم ومثالياتهم

القديمة. أنت، بدورك، تقدّم نفسك كمتعلّق لتلك المثاليات، كمقدّم الفرصة لاسترداد الشباب الضائع من خلال المغامرة - من خلال الإغواء. في سنواتها الأخيرة، ملكة إنكلترا (إليزابيث الأولى) كانت معروفة بكونها حاكمة متطلّبة وصارمة نوعاً ما. وضعت نصب عينها ألاّ تدع رجال بلاضها يرون أي شيء ناعم أو ضعيف فيها. لكن روبرت ديفيرو، إيرل إيسيكس الثاني، قدم إلى البلاط. كان أفتى بكثير من الملكة، وكان يؤبّخها على فظاقتها. كانت الملكة تسامحه - فقد كان مليئاً للغاية بالحماسة والمرح والعفوية، وبالتالي لم يكن يستطيع ضبط نفسه. لكنّ تعليقاته أثارت اهتمامها وانجذبتها بشكل كبير؛ في حضور الإيرل كانت تتذكّر كل مثاليات الشباب - القوة والنشاط، السحر الأنثوي - الذين كانوا قد اختفوا من حينه من حياتها. كانت تشعر أيضاً بقليل من الروح البتائية عندما كانت بقربه. الشيخوخة تُغوى دائماً من قبل الصبا، لكن أولاً يجب على الشباب أن يوضّحوا ما الذي يفتقده المستون، وكيف صار وخسروا مثالياتهم. فقط عندها سيُشعرون أنّ حضور الشباب سيجعلهم يستردّون تلك الشرارة، وتلك الروح الثائرة والمتمردة التي تأمر كل من العمر والمجتمع على قمعها.

هذا المفهوم لديه تطبيقات لا نهائية. المؤسسات والسياسيون يعلمون أنّهم لا يستطيعون استدراج جمهورهم نحو شراء ما يريدونهم أن يشتروا، أو فعلهم ما يريدون أن يفعلوا، إلّا إذا أبْقَظوا فيهم أولاً حسّاً من الحاجة وعدم الرضى. لجعل الجماهير غير متأكّدة من هويّتها وعندها تستطيع المساعدة على تحديدها من أجلهم. هذا الشيء صحيح بالنسبة للمجموعات والأُمم كما هو بالنسبة للأفراد: لا يمكن إغواؤهم إلّا إذا جُعِلوا يشعرون بنقص ما.

جزء من استراتيجية حملة جون إف كينيدي الانتخابية في عام 1960 كان جعل الأمريكيين يشعرون بعدم السعادة إزاء الخمسينات، فلم يذكر استقرار الأمة الاقتصادي أو بروزها كقوة عظيمة. بدلاً من ذلك، أشار ضمناً إلى أنّ تلك الحقبة كانت موسومة بالامتنال، غياب المجازفة والمغامرة، وفقدان قيم الريادة. أن تصوّت لكينيدي كان أن تخوض مغامرة جماعية، أن ترجع للمثاليات التي كنت قد تخلّيت عنها. لكن قبل أن يضمّم أيّ أحد إلى حملته كان يجب أن يُجقّل مدرّكاً لدى خسارته، ولما يفتقده. المجموعة، مثل الفرد، يمكن أن تفوص في وحل الروتين، وأن تنزه عن أهدافها الأصلية.

أسرى شكوكهم الخاصة، لم يكونوا سجناء للشعر الذي يتوجب أن يدفعوه هم أنفسهم. لم يكن شعارهم وكلّ رجلٍ يسعى فقط لصالحه الحاضر - وإنما «الجميع مكرسون للخدمة القضيّة المشتركة». كانوا مصمّمين على جعل ذلك العالم قوياً وحرّاً، وأنّ يغلبوا على أخطاره وقسوته، أن يقهروا أعداءهم الذين يهدّدونهم من الداخل والخارج... •

في يومنا الحاضر قد يقول البعض أنّ تلك الصراعات قد وُتّ كلها - أنّ كلّ الآفاق قد اكتشفت، أنّ كلّ المعارك قد رُبِحت، أنّه لم يَعد يوجد حدّ أو تحمّ أمريكي. • لكنني موثّق من أنّ ولا واحد من هذا الجمع الصغير سيتفق مع هذا الرأي... • أنا أتنبّأ بأنّ النخيم الجديد موجودٌ هنا إذا ما نشدناه أم لا... • سيكون من الأسهل

الارتداد عن ذلك  
النظم، والنظر إلى  
عادة الماضي، وأن  
تهذهنا النوايا الحيدة  
والإغلاعة المعتيرة -  
وأولئك الذين  
يفضلون ذلك المسار  
لا يحذر بهم منحي  
أصواتهم، بغض  
النظر عن حزمهم. •  
لكنني أؤمن بأن  
العصر يتطلب  
إبداعاً، ابتكاراً،  
مخيلة، وقراراً. أنا  
أطلب منكم جميعاً  
أن تكونوا رواداً  
جداً في ذلك النجم  
الجديد. ندائي موثقه  
لذوي القلوب  
الشابة، بغض النظر  
عن العمر.

- جون إف.  
كينيدي، خطاب  
القبول بوصفه المرشح  
الرئاسي عن الحزب  
الديمقراطي، مُقْبَسٌ  
في هوس كينيدي:  
أسطورة جون إف  
كينيدي الأمريكية  
لجون هيلمان

كثير من الإزدهار سيضعف من قوتها. تستطيع أن تغوي أمةً بكاملها من خلال استهداف لأمانها الجمعي، ذلك الإحساس المستتر (الكامن) بأن ليس كل شيء هو ما يبدو عليه. إثارة السخط تجاه الحاضر وتذكير الناس بماضيهم المجيد يمكنه أن يززع إحساسهم بالهوية. عندها تستطيع أن تكون الشخص الذي سيعيد تحديدها وتعريفها - إنه إغواء جليل.

الرمز: سهم كيوييد. إن ما يوقظ الرغبة في المغوي هو ليس اللصصة الناعمة أو الإحساس السار؛ وإنما الجرح. السهم يخلق ألماً، وجعاً، حاجة للخلاص. قبل الرغبة يجب أن يكون هنالك الألم. سدد السهم نحو أضعف نقطة لدى الضحية، فتخلق بذلك جرحاً تستطيع نكاه وإعادة نكته.

إن إيقاع الحياة العادي يتذبذب بالشكل العام ما بين الرضى المعتدل عن النفس وبين الانزعاج الطفيف منها، الناشئ من المعرفة بمواطن النقص الذاتية. نحن نحب أن نكون على نفس قدر وسامة، شباب، قوة أو ذكاء الأناس الآخرين من معارفنا. نتمنى أن نستطيع أن نتجز بمقدار ما ينجزون، نتوق لمزايا ومراكز مشابهة، ولنفس النجاح أو نجاح أكبر. أن تكون مسروراً من نفسك هو الاستثناء، وفي أحوال كثيرة، يكون سئاراً دخائياً (مُتعمياً) نصنعه لأنفسنا وبالطبع للآخرين. في مكان ما منه يوجد شعورٌ مُتخَلِّفٌ بالانزعاج من أنفسنا وقليلٌ من كره الذات. أنا أؤكد بأن زيادة روية عدم الرضى هذه تجعل الشخص عرضةً بشكلٍ خاصٍ لـ «الوقوع في الحب». ... في

معظم الأحوال يكون موقف القلق هذا غير واعٍ، لكن في بعض الأحوال يصل إلى عتبة الإدراك على شكل اضطراب طفيف، أو عدم رضى راكد، أو فهمٍ لكون المرء منزعاً دون أن يدرك السبب.

ثيودور رايبك، عن الحب والشهوة

## الانقلاب

إذا اشتططت (مضيت أبعد من اللازم) في تخفيض تقدير أهدافك لأنفسهم فقد يشعرون بالأمان لدرجة كبيرة فيحجمون عن دخول إغوائك. لا تكن ثقيل الرطأة؛ على غرار لورانس، أتبع الهجوم الجارح بإمالة مسكنة. وإلا فسوف تنفرهم ببساطة.

غالباً ما يكون السحر مسلكاً أكثر خفاءً وفعاليةً للإغواء. دائماً ما جعل رئيس الوزراء بنجامين دزرائيللي من العصر الفيكتوري الناس يشعرون بشعور أفضل حيال أنفسهم. كان ينزل عند رغباتهم ويجعلهم مركز الاهتمام، ويجعلهم يشعرون بأنهم ظرفاء ونايضون بالحياة. كان نعمةً على زهوهم وكبرياتهم، وتنامى إيمانهم عليه. هذا نوعٌ من الإغواء المنتشر أو المتخلل (غير المكثف)، أي إغواءٌ يفتقر إلى التوتر والمشاعر العميقة التي يثيرها النوع الجنسي؛ إنه يتجاوز تعطش الناس، وحاجتهم لنوع ما من الإرضاء. لكنت إذا كنت بارعاً وذكيّاً، فيمكنك أن تجعل من هذا الإغواء (المعتمد أو غير المكثف) وسيلةً لتخفيض دفاعاتهم، وخلق صداقةٍ لا تنذر بشراً (غير مهددة). بمجرد ما يصبحون تحت سحرك بهذه الطريقة، فإنك تستطيع عندها أن تفتح جرحاً. بالفعل، فإن دزرائيللي بعد أن كان قد سحر الملكة فيكتوريا وأسس صداقةً معها، جعلها تشعر على نحوٍ غامض بأنها غير كفؤة أو ملائمةً لتأسيس إمبراطوريةٍ ولتحقيق أهدافها المثالية. كل شيءٍ يعتمد على الهدف. الناس الذين تخترقهم من كل جانب مشاعر اللأمان قد يتطلبون نوعاً أرقّ. سند سهامك لحظة شعورهم بالراحة تجاهك.

## أتقن فن الإيحاء

أن تجعل أهدافك يشعرون بعدم الرضى  
 وبحاجة لانتباهك هو شيء جوهري، ولكن إذا  
 كنت واضحاً أكثر من اللزوم، فإنهم سوف  
 يتبينون طبيعتك الحقيقية ويصبحون دفاعيين.  
 لا يوجد دفاع معروف، على أية حال، ضد  
 الإيحاء - فن زرع الأفكار في عقول الناس  
 بواسطة الرمي بتلميحات صعبة  
 التحديد والتي تأخذ جذراً (تنفرس)  
 بعد ذلك بعدة أيام، بل وتظهر لهم وكأنها  
 أفكارهم الخاصة. إخلق نوعاً من اللغة الضمنية -  
 تصريحات جريئة متبوعة بتراجع واعتذار، تعليقات  
 ملتبسة، أحاديث اعتيادية مُزققة بتلميحات  
 مُغررية - التي تدخل لاوعي الهدف لتتغل  
 قصلك الحقيقي. إجعل كل شيء موجياً.

## دس الرغبة (الإيحاء بها)

ذات أمسية في سبعينات القرن الثامن عشر، ذهب شابٌ إلى أوبرا باريس ليلتقي بحبيبتة الكونتيسة دي \_\_\_\_ . الزوجان (الثنائي) كانا يتشاجران، وكان مثلثاً لرؤيتها مجدداً. لم تكن الكونتيسة قد وصلت بعد إلى مقصورتها، لكن من مقصورة مجاورة قامت صديقة لها، المدام دي تي \_\_\_\_ ، بدعوة الشاب لينصت إليها، منهوة أنها كانت ضربة حظ رائعة أن يلتقيا ذلك المساء - يجب عليه أن يظل بصحبتهما في رحلة كان عليها أن تقوم بها. كان الشاب يريد على وجه السرعة أن يرى الكونتيسة، لكن المدام كانت ساحرة وملحبة لذا وافق على مرافقتها. قبل أن يستطيع سؤالها ماذا أو أين، فقد رافقته بسرعة إلى عربتها في الخارج، التي انطلقت مسرعة بعد ذلك.

بينما كنا على وشك دخول حجرة النوم، أوقفني وقالت بجذبة، وتذكر أنه لا يفترض بك أبداً أن ترى أو حتى تفكر بأنك يمكن أن ترى الخرم الذي أنت على وشك دخوله...»

عندها أمر الشاب مضيقته أن تخبره إلى أين كانت ستأخذه. في البداية لم ترد عن الضحك، لكنها أخيراً أخبرته: إلى قصر زوجها. الزوجان كانا قد انفصلا لكنهما قررا أن يتصالحا؛ لكن زوجها كان ثقیل الظل، وشعرت بأن شاباً ساحراً مثل هذا الشاب من شأنه أن يضوي الأمور وينفخ فيها الحياة. أسير الشاب: فقد كانت المدام أكبر سناً منه، وذات سمعة بأنها رسمية نوعاً ما، بالرغم من أنه كان يعرف أيضاً أن لديها عشيقاً، ماركيزاً. لماذا كانت قد اختارته لهذه التزهة؟ لم تكن قضيتها جذيرة تماماً بالتصديق. بعد ذلك، أثناء سير العربة، اقترحت أن ينظر من النافذة إلى المنظر الطبيعي، بينما كانت تنظر هي أيضاً. كان عليه أن يميل باتجاهها كي يفعل هذا، وفي تمام اللحظة التي مال فيها، ارتجت العربة. أمسكت بيده وارتمت بين ذراعيه.

... كل ذلك كان أشبه بطقس إدخال. قادني من يدي عبر رواق ضيق ومظلم. كان قلبي يدق وكانني كنت شاباً قد اهتدى حديثاً إلى مذهب من المذاهب ووضع تحت الامتحان قبل الاحتفال بالأسرار العظيمة... • ولكنك



ظَلَّت هناك للحظة، ومن ثم انتفضت متبعدة عنه. بعد صمبٍ محرج، قالت، «هل تعزم إقناعي بكوني تصرفت بطيشٍ وحماقة بحق؟» احتج أن الحادثة كانت عرضيةً وطمانها بأنه سيتأدب ويسلك سلوكاً حسناً. في الحقيقة فإن وجودها بين ذراعيه كان قد جعله يفكر بطريقة أخرى.

وصلا إلى القصر. أتى الزوج لملاقاته، وعبر الشاب عن إعجابه بالخبيرة: «ما تراه هو لا شيء»، قاطعت المدام، «علي أن أخذك إلى شقة السيد». قبل أن يستطيع سؤالها ماذا عنت، كان الموضوع قد تغير بسرعة. الزوج كان بالفعل ثقیل الظلِّ ومملأً، لكنه انصرف معتذراً بعد العشاء. الآن المدام والشاب كانا لوحدهما. دعت ليمتنى معها في الحدايق؛ لقد كانت أمسية رائعة، وبينما كانا يتمتبان، دشت بذراعها عند ذراعه. قالت أنها لم تكن قلقاً من أنه سيستغلها، لأنها تعلم كم كان متعلقاً بصديقتها العزيزة (الكونتيسة). تكلماً عن أشياء أخرى، ومن ثم عادت إلى موضوع محبوبته: «هل تجعلك سعيداً حقاً؟ أه، أخشى أن يكون الحال على النقيض من هذا، وهذا يؤنني.... ألسنت غالباً ضحية نزواتها الغريبة؟» تفاجأ الشاب عندما بدأت المدام بالتكلم عن الكونتيسة بطريقة جعلتها تبدو غير مخلصه له (الأمر الذي كان يخامره الشك إزاءه). ثاءت المدام - ندمت لقولها هكذا أشياء عن صديقتها، وطلبت منه المغفرة؛ بعدئذ، وكأن فكرة جديدة خطرت ببالها، ذكرت سرادقاً مجاوراً، ونوهت بأنه مكانٌ مبهج ومليء بالذكريات السعيدة. لكن المحجل في الموضوع أنه كان مقفلاً ولم يكن بحوزتها المفتاح. ومع ذلك فقد وجدا طريقهما إلى السرادق، وإذا به كان الباب مفتوحاً. لقد كان مظلماً من الداخل، لكن الشاب استطاع أن يحس بأنه كان مكاناً للمقاهات العاشقين السرية. دخلا وغرقا في صوفا، وقبل أن يعرف ما الذي أتى عليه، أخذها بين ذراعيه. بدت المدام وكأنها تدفعه بعيداً، لكنها استسلمت بعد ذلك. أخيراً عادت لرشداه: يجب عليهما أن يرجعا إلى المنزل. هل مضى بعيداً أكثر من اللازم؟ عليه أن يحاول ضبط نفسه.

بينما كانا يتمتبان عائدين إلى المنزل، نوهت المدام، «يا لها من ليلة

يا أيتها الكونتيسة  
... قالت لي أن  
أنتوقف. كنت أهت  
بالرد عندما انفتحت  
الأبواب؛ فقاطعت  
الإعجاب كلامي.  
كنت متشدهاً  
ومسروراً، ولم أعد  
أعلم ماذا حصل لي،  
وبدأت أؤمن بالسحر  
بشكل قوي... في  
الحقيقة، وجدت  
نفسي في قصص  
واسع من المراه التي  
رُسمت عليها الصور  
بشكل قبيح للغاية  
لدرجة أنها ولدت  
الوهم بوجود كل  
الأشياء التي تمثلها.

- فيثانت دينون، «لا  
يوم غده، في  
مجموعة الفاسق  
الأدبية المختارة، تحرير  
مايكل فيهير

منذ عدة سنوات  
تخلت، في مدينتنا  
الحديثة، حيث يزدهر  
المكر والخداع أكثر  
من الحب أو الوفاء،  
كان يوجد امرأة نبيلة  
ذات جمالٍ صارخ

سارّة قضيتها لتؤنا. هل كانت تشير إلى ما كان قد حدث في السرادق؟  
«هناك في القصر غرفة أكثر سحراً حتى»، وتابع الكلام، «لكنني لا  
أستطيع أن أريك شيئاً» مشيرةً ضمناً إلى أنه كان جريئاً أكثر من اللازم.  
كانت قد ذكرت هذه الغرفة («شقّة السيد») عدّة مرّات من قبل؛ ثم استطع  
التخيل ما الذي كان مثيراً فيها لهذه الدرجة، لكن في ذلك الحين كان  
مستقلاً ليراه وأصرّ أن تريه إيّاها. «إذا وعدت بأن تكون عاقلاً»، أجابت،  
وعيناها تتوسعان. قادته عبر عتمة المنزل إلى الغرفة التي ولحسن حظّه كانت  
نوعاً من معبد للمتعة واللذة: كان هنالك مرايا على الجدران، رسوم ثلاثية  
الأبعاد تصوّر مشهد غابة، بل وحتى غاراً مظلماً، وتمثالاً مكلّلاً بالزهر  
لإيروس. بعد أن غمره المزاج في المكان، استأنف الشاب بسرعة ما كان قد  
بدأه في السرادق، وفقد كلّ إحساس بالزمن لو لم يهرع خادمٌ لعهدهما  
ويحدّهما من أنّ الضوء كان يبرّغ في الخارج - وبالتالي فالسيد على وشك  
أن يفيق.

انفصلا بسرعة. في وقتٍ لاحقٍ من ذلك اليوم، عندما كان الشاب  
يستعدّ للرحيل، قالت مضيفته، «وداعاً، أيّها السيد أنا مدينةٌ لك بالكثير من  
المسرّات؛ لكنني قد أوفيتك بحلم جميل. الآن حتّك يدعوك للعودة.... لا  
تمنح الكونتيسة سبباً للشجار معي». بعد أن فكّر مليّاً بتجربته وهو في طريق  
عودته، لم استطع التصوّر ماذا كانت تعني. راوده الأحساس الغامض بأنّه  
كان قد استُخدِم (استُغِل) لكنّ المُنذَرات التي استحضرها فاقت الشكوك.

التفسير. المدام دي تي — هي شخصية في القصة الخالعية القصيرة  
من القرن الثامن عشر «لا يوم غده»، التي ألّفها فيثانت دينون. الشاب هو  
راويّة القصة. بالرغم من أنها خياليّة، إلا أنّ تفتّيات المدام كانت تستند  
بوضوح على تفتّيات بعض الفاسقين المعروفين جيّداً في ذلك العصر، والذين  
كانوا سادةً في لعبة الإغواء. وأخطر أسلحتهم على الإطلاق كان الإيحاء -  
الوسيلة التي ألّقت من خلالها المدام برقيتها على الشاب، جاعلةً إيّاه يظهر

وتربّية لا تشوبها  
الأخطاء، والتي  
حببتها الضبيعة بأنس  
طبع وبأحد ذكاء  
يُمكن أن يوجد لدى  
نحّي امرأة أخرى في  
عصرها... هذه  
المرأة، كونها ذات  
محتد كريم وكونها  
وجدت نفسها وقد  
تزوّجت من تاجر  
ألبيسة صوفية لأنّه  
صادف أنّه غني  
جيّد، فإنّها لم تكن  
قادرة على كظم  
احتقارها اندي  
شعرت به في قلبها،  
لأنّها كانت وبشكل  
راسخ تمّ يتبنون  
الرأي القائل بأنّه لا  
رجل ذي منزلة  
وضيعة يستحقّ زوجةً  
من النلاء مهما كان  
غنيّاً. ولدى اكتشافها  
أنّ كلّ ما كان قادراً  
على فعله بالرغم من  
ثروته الطائلة، كان  
تمييز الصوف من  
الفطن، أو الإشراف  
على تركيب نول، أو  
مناقشة مزايّا خيط  
معين مع حائكته، فقد  
اعتزمت بقدر ما كان

بمظهر المعتدي، ويمنحها ليلة اللذة التي اشتتهت، وصائنةً سمعتها البريئة، كَلَّ هذا بضربة واحدة. فقد كان هو، برغم كل شيء، من بادر بالوصال، أو هكذا بدا. في الحقيقة، هي كانت من تدير الدقة، فتزرع في ذهنه الأفكار التي كانت تريدها بالضبط. تلك المناوشة الجسدية في العربة، على سبيل المثال، التي كانت قد دبرتها من خلال دعوته للاقتراب: ويبحث فيما بعد لكونه جريئاً (صفيقاً)، لكن ما بقي في ذهنه كان إثارة اللحظة. حديثها عن الكونتيسة جعله يشعر بالتشوش والذنب؛ لكنها بعدئذٍ تَحْت إلى أن حبيبته لم تكن مخلصه، غارسة بذرة أخرى في ذهنه: الغضب، والرغبة بالانتقام. بعد ذلك طلبت منه أن ينسى ما قالته ويسامحها لقولها إياه، وهذا تكتيك إيحائي جوهري: «أنا أسألك أن تنسى ماقلته، لكنني أعلم أنك لا تستطيع؛ الفكرة ستظل في ذهنك.» بعد أن حُرِّض واستفِّر بهذه الطريقة، كان محتوماً أنه كان سيمسك بها في السرادق. ذكرت عدة مرات الغرفة في القصر - بالطبع أصر على الذهاب إلى هناك. غلقت الأمتية بجو من الغموض والالتباس. حتى كلماتها «إذا وعدت بأن تكون عاقلاً» يمكن أن تُفسَّر بعدة طرق. ألهب عقل الشاب وقلبه بكل المشاعر - السخط، الاضطراب، الرغبة - التي كانت قد غرستها في نفسه بشكل غير مباشر.

تَعَلَّم أن تجعل كل شيء تقوله أو تفعله نوعاً من الإغواء وخاصةً في المراحل الأولى من الإغواء. دَس (إغرس) الشك بتعليقي هنا وتعليقي هناك عن أناس آخرين في حياة الضحية، جاعلاً الضحية بذلك تشعر بأنها حثاسة (سريعة التأثر) وهشة. تَمَسَّ جسدي طفيف يوحي (يدس) بالرغبة، كما تفعل نظرة عابرة ولكن جذيرة بالذكر، أو نبرة صوت دافئة بشكل غير معتاد، وكلاهما لأوجز اللحظات. تعليق عابر يوحي بأن شيئاً ما حول الضحية يثير اهتمامك؛ لكن أبقي أسلوبك خفياً ومصقولاً، فكلماتك تكشف إمكاناتٍ وتخلق شكاً. أنت تزرع بذوراً ستجذّر في الأسابيع التي ستقدم. عندما لا تكون هنالك، فإن أهدافك سوف يتخيلون عن الأفكار التي قد أثرتها، وستعثرهم الشكوك. هم يُقْنَدونَ ببطء إلى شبكتك، دون أن يدركوا أنك أنت المسيطر. كيف سيتسنى لهم أن يقاوموا أو يصبحوا دفاعيين إذا لم يستطعوا حتى أن يروا ماذا يحصل؟

ذلك بمقدورها أن لا يكون لها علاقة من قريب أو بعيد بلامساته الوحشية. علاوةً على ذلك فقد كانت مصممةً على انتماس منعها في مكان آخر، بصحة واحد يبدو أنه أكثر استحقاقاً لحبها، وهذا كان ما حصل، إذ وقعت عميقاً في حب رجلٍ غامضٍ في الجدارة وفي منتصف الثلاثينات من العمر. وعندما كان يمر يوم دون أن تضع عينها عليه، فإن القلق كان يتنابها طوال الليل. لكن الرجل لم يشبه بأي شيء من كل هذا؛ ولم يلحظها، وفيما يتعلّق بها، فإنها لما كانت حذرة جداً، فلم تغامر بالتصريح عن حبها من خلال إرسال خادمة أو كتابة رسالة، خوفاً من الخطأ التي قد يستمعها هذا. لكنها كونها لاحظت أنه كان على علاقة

ما يميز الإلءاء عن الأنواع الأءرى من الأءاءلر النفسى؁ كألاءمر أو إعطاء جزء من معلومة أو وصفة؁ هو أن الفكرة فى حالة الإلءاء تُثار فى دماغ الشخص الأءر دون أن تُفءص فىما ىتعلق بأصلها وإنما تُقبل تماماً كما لو أنها كانت قد نشأت بشكل عفوى فى ذلك الدماغ.

- مىغوند فروىد

## المفائىء للإغواء

أنت لا تستطىع المرور عبر هذه الحىاة دون أن ءاول بطرىقة أو بأءرى أن تقع الناس بشىء ما. أءب الطرىق المباشر؁ من ءلال قولك ما تريد بالضبط؁ وقد ءعلك صراءلك ءشعر بأنك ءىد لكئك على الأرجء لن ءصل إلى أى مكان. للناس مجموعات أفكارهم الخاصة؁ اللى ءقتسى وءءءءر من ءلال العادة؛ عندما ءءءل كلماءك إلى عقولهم فإنها ءءافس مع الآلاف من الأفكار المسبقة الموجودة هنالك أساساً ولا تؤءى إلى أية نءىءة. علاوة على ذلك؁ فإن الناس ىءءضون من مءاولئك لإقءاعهم؁ وكأءهم غير قادرىن على أءءاء القرار بأنفسهم - وكأئك ءعلم أكثر منهم. فكر عوضاً عن ذلك فى قوة الدس والإلءاء. إنها ءءطلب قلىلاً من الصبر والفن؁ لكن الناءء تستءق أكثر من ذلك بكءىر.

الطرىقة اللى ىعمل بها الدس أو الإلءاء بسىطة: تُرمى ببأشارة مُفءعة بءعلق أول لقاء عاءى. ءكون هذه البأشارة ءول مسألة عاطفىة ما - مءعة ممكنة لكن غير مءققة بعد؁ غىاب الإءارة فى حىاة الشخص. تُسءل البأشارة (ءلمىء) فى العقل الباطن للءءف كءعنة ءفىة فى مكان اللأمان لءبه أو لءبها؛ وسرعان ما ىنسى مصدرها. إنها أرق وأءفى بكءىر من أن ءكون بارزة فى ذلك الوقت؁ وفىما بعد؁ عندما ءءءر وءنمو؁ ءءو أنها قد بزعت بشكل طبعى من عقل الءءف بعىنه؁ وكأءها كانت هنالك من البءاءة. الدس أو الإلءاء ىءءك ءءاوز مءاومة الناس الطبعىة؁ لأنهم ىءون على أنهم ىستمعون فقط لما قد نشأ فى أنفسهم. إنها لغة قائمة بءء ذاءها؁

ءمىة ءءاً مع كاهن بعىنه؁ مءلىء الجسم وأءرق؁ إلا أنه كان ىءشعر بالرءم من ذلك راهباً قءىراً بشكل استءاءى بسبب أسلوبه الورع فى الحىاة الأءد درءاء الءءوء؁ فقد قءرت أن هذا

الشءص سىءءم كوسىط مءالى فى بىنها وبن ءرجل اللى أءبء. وهكءا؁ بعد أن ءأملت بالاسءرائىءة اللى سءبى؁ قامت بزىارة فى ساعة ملاءمة من انهار؁ إلى الكنىسة ءىء كان بءاءء؁ وبعء أن وصلت إلىه؁

قامت بسؤاله عما إذا كان بقىل بأن سمع اعءرافها. • نظراً لأنه كان سىطىع أن ىءزم من نظرة واحدة بأنها كانت سىءة ذات منزلة رفىعة؁ فقد أصفى الراهب بسرور لى اعءرافها؁ وعندما وصلت إلى نهاىه؁

تواصل مباشرة مع اللاوعي. لا يستطيع مغوٍ ولا مقنّع أن يأمل بالنجاح دون إتقان لغة وفن الإيحاء.

وصل رجلٌ غريبٌ ذات مرةً إلى بلاط لويس الخامس عشر. لم يكن أحدٌ يعلم شيئاً عنه، ولهجته وعمره كانا من غير الممكن تحديدهما. دعا نفسه الكونت سان - جرمان. كان يبدو عليه الثراء؛ فقد التمعت جميع أنواع المجوهر والأحجار الكريمة على جاكيتته، كتيه، خذائه وأصابعه. كان يستطيع أن يعزف الكمان لدرجة الكمال، ويرسم بشكلٍ رائعٍ إلى حدٍّ استثنائي. لكن أكثر شيءٍ مُسكِرٍ فيه كان حديثه.

في الحقيقة؛ كان الكونت أكبر دجّالٍ ومشعوذٍ في القرن الثامن عشر - رجلٌ أتقن فنَّ الإيحاء. عندما كان يتكلّم، كانت تنزلُ منه كنمةٌ هنا وكلمةٌ هناك - تلميحٌ غامضٌ إلى إكسير الحياة أو إلى حجر الفلاسفة، الذي يحوّل المعادن الخسيسة إلى ذهب. لم يقلّ أنّه كان يمتلك هذه الأشياء، لكنه جعلك تقرنه مع قواها. لو ادّعى ببساطة أنّه يمتلكها، فلم يكن أحدٌ ليصدّقه وكان الناس سيعرضون عنه. كان الكونت يشير إلى رجلٍ كان قد مات من أربعين عاماً كما لو أنّه كان يعرفه شخصياً؛ إذا كان الحال كذلك، فلا بدّ أن يكون الكونت في العقد التاسع من عمره، بالرغم من أنّه كان يبدو في عقده الخامس. ذكر إكسير الحياة.... بدا شاباً للغاية....

المبدأ الرئيسي لكلمات الكونت كان الغموض والإبهام. كان دائماً يلقي بتلميحاته في قلب الأحاديث الرشيقة، كعلاماتٍ موسيقيةٍ جميلةٍ في لحنٍ سائر. فقط بعد انقضاء الحديث كان الناس يفكّرون فيما قاله. بعد فترة، بدأ الناس بالتوافد لعنده، وبلاستفسارٍ منه عن حجر الفلاسفة وإكسير الحياة، دون أن يدركوا أنّه كان هو من زرع هذه الأفكار في عقولهم. تذكر: ليزرع فكرةً إغوائيةً عليك أن تُشاعِلَ مختللات الناس، أحلامهم، وأعماق أتواقهم. ما يجعل عجلة الأمور تدور هو الإيحاء بالأشياء التي يريد الناس سماعها أساساً - إمكانية المتعة، الثروة، الصحة، المغامرة. في النهاية، فإنّ هذه الأشياء يتيّن بالضبط أنّها ما يبدو أنّك تقدّمها لهم. سيأتون لعندك كما لو كان ذلك بملء إرادتهم واختيارهم، دون أن يدركوا أنّك دسست الفكرة في رؤوسهم.

في عام 1807، قرّر نابوليون بوناپرت أنّه كان من الهام جدّاً أن

فإنّها ناهت كالآني:

• «أنتي، كما

سأشرح لك الآن،

فإنّه يوجد مسألة

معيّنة، أجد نفسي

مُجبرةٌ إزاءها على

التماس نصيحتك

ومساعدتك. بعد أن

أخبرتُك باسمي قبلاً،

فأنا متأكّدة من أنّك

سوف تعرف من

عائلتي ومن زوجي.

هو يحبني بهيام أكثر

من الحياة نفسها، وبما

أنّه غني بشكلٍ

هائل، فإنّه لا يعاني

من أدنى صعوبةٍ أو

ترددٍ في تزويدي

بكلّ شيءٍ أظهر

تجاهه توقفاً. وبالتالي،

فإنّ حبيّ له غير

محدودٍ بحق، وإذا

كانت مجرد

أفكارٍ، ناهيك عن

أفعالي، ستجري على

نحو متعارض مع

أمانيه وشرفه،

فسأكون أكثر

استحقاقاً لنار جهنّم

من ألام امرأةٍ عرفتُها

البيسطة. • «الآن،

هناك شخصٌ بعينه،

ذو مظهرٍ محترمٍ وهو

يكسب القيصر الروسي ألكساندر الأول إلى صفه. أراد شيئين من القيصر: معاهدة سلام يتفقان من خلالها على تقسيم أوروبا والشرق الأوسط؛ وتحالف من طريق الزواج (المنصاهرة)، يطلق من خلاله زوجته جوزفين ويتزوج من عائلة القيصر. بدلاً من اقتراح هذه الأشياء بطريقة مباشرة، فقد قرر نابوليون أن يغوي القيصر. فمضى إلى تنفيذ مستخدماً اللقاءات الاجتماعية المهدبة والمحادثات الودية كساحة معركته. زنة لسان ظاهرية كشفت أن جوزفين لا تستطيع أن تنجب؛ غير نابوليون الحديث بسرعة. تعليق من هنا وتعليق من هناك بدا أنه يوحى بربط مصير فرنسا وروسيا ببعضهما البعض. ذات ليلة، تحدثت عن رغبته بأن يكون لديه أولاد وتنهت بحزن، وذلك مباشرة قبل أن يهتما بالافتراق، ومن ثم اعتذر ليذهب إلى السرير، تاركاً القيصر لينام على هذا. رافق القيصر لحضور مسرحية تحدثت عن المجد، الشرف، والإمبراطورية؛ في المحادثات اللاحقة، استطاع أن يخفي إيهائاته تحت قناع مناقشة المسرحية. خلال بضعة أسابيع، كان القيصر يتكلم مع وزرائه عن تحالف عن طريق الزواج ومعاهدة مع فرنسا كما لو كانت أفكاره الخاصة.

زلأت اللسان، التعليقات التي تبدو ظاهرياً على أنها غير مقصودة وتأخذ وقتاً حتى تختمر، الإشارات (من يشير) الإغرائية، التصريحات التي تعتذر عنها بسرعة - جميعها تتمتع بقوة إيهائية هائلة. هي تتسلل إلى لاوعي الإنسان كالسهم، وتتخذ شخصية مستقلة خاصة بها. المبدأ الأساسي للنجاح في إيهائك يكمن في أن تقوم بها عندما تكون أهدافك في أكثر حالاتهم استرخاءً وعدم انتباه، لكي لا يكونوا مدركين لما يحصل. الإغاطة المهدبة غالباً ما تكون الواجهة المثلى لهذا؛ فالناس يكونون مستغرقين فيما سيقولونه بعد، أو في أفكارهم الخاصة. بالكاد ستسجل ملاحظاتهم، وهذا ما تريده.

في حملة من حملاته الأولى، خاطب جون إف. كينيدي مجموعة من المحاربين القدامى. مآثر كينيدي الشجاعة خلال الحرب العالمية الثانية - حادثة بي تي - 109 كانت قد صنعت منه بطل حرب - كانت معروفة من قبل الجميع؛ لكن في خطابه، كان يتحدث عن الرجال الآخرين الذين

على معرفة وثيقة بك  
إن لم أكن مخطف.  
أنا حقاً لا أعرف  
اسمه، لكنه طويل  
ووسيم، ثيابه بيضاء  
اللون وأنيقة  
التصميم، ويبدو أنه  
ضرب حصاراً  
حولى، ولعل سبب  
ذلك أنه غير مدرك  
لطبعتي المستعنة.  
دائماً وأبداً يلتفت  
إني كلما نظرت من  
نافذة أو وقتت  
باب بيتي أو غادرت  
المنزل، وأنا في الواقع  
متفاجئة لكونه ليس  
هنا الآن. لا داعي  
للقول أنني منزعة  
جداً حيال كل هذا،  
لأن أسلوب تعاطيه  
كثيراً ما يصيب المرأة  
الفاصلة بصيب  
سوء، حتى لو كانت  
بريئة تماماً. ...  
بحجة الله، إذن،  
أنتوئيل إليك بأن  
تكلمه بشدة وتقمعه  
بأن يحجم عن  
إلحاحه الزعج.  
هناك العديد من  
النساء الأخريات  
اللواتي من غير ريب

شاركوا، دون أن يذكر نفسه أبداً. كان يعلم، على أية حال، أنَّ ما فعله كان حاضراً في ذهن الجميع، لأنَّه في الواقع كان قد وضعه هناك. لم يؤدِّ وحسب صمت كينيدي إزاء ذلك الموضوع إلى جعلهم يفكِّرون فيه لوحدهم، بل وجعل كينيدي يبدو متواضعاً وحيثياً، وهي من الصفات التي تقترن بالبطولة. في الإغواء، كما نصحت المحظية الفرنسية نينون دي لانكلو، من الأفضل ألا تتكلَّم عن حبك للشخص. دع هدفك يقرأ ذلك في سلوكك. صمتك عن الموضوع سيكون له قوَّةٌ إيحائيةٌ أكبر ممَّا لو تحدَّثت عنه مباشرةً.

ليست الكلمات هي وحدها التي تُدسُّ وتوحي؛ أثير الانتباه للإيماءات والنظرات. التقنية المفضلة لدى اندام ريكامير كانت أن تبقى كلماتها عاديةً والنظرة التي في عينيها مغرية. تدفَّق الحديث كان يمنع الرجال من التفكير عميقاً بهذه النظرات العرضية، إلَّا أنَّها كانت تلازمهم. اشتُهر اللورد بايرون بـ «نظرته التحتية»: فبينما كان الجميع يناقشون موضوعاً ما غير مثير للاهتمام، كان يحني رأسه إلى الأسفل، لكن عندها كانت تراه إحدى الفتيات (الهدف) وهو يسترق النظر إليها، بينما لا يزال رأسه منحنيّاً. تلك النظرة كانت تبدو خطيرة، ومتحديةً لكنَّها في نفس الوقت منتبسةٌ وغامضةٌ؛ العديد من النساء وقعن في شباكه. الوجه يتكلَّم لغته الخاصة. نحن نتموِّدون على قراءة وجوه الناس، التي غالباً ما تكون مؤشراً أفضل عن مشاعرهم ممَّا يقولون، والذي (أي ما يقولون) يسهل التحكم به. بما أنَّ الناس يقرؤون نظراتك على الدوام، فاستخدمهما لإرسال إشارات الدس والإيحاء التي تختار.

أخيراً، سبب نجاعة الإيحاء أو الدس لا يكمن فقط في أنَّه يتجاوز مقاومة الناس الطبيعية، بل وأيضاً في أنَّه لغة المتعة. يوجد قليلٌ جداً من الغموض في هذا العالم؛ السواد الأعظم من الناس يقولون بالضبط ما يشعرون أو يريدون. نحن نتوق لشيءٍ ملغزٍ ومهم، لشيءٍ يغدِّي تخيلاتنا. بسبب غياب الإيحاء والالتباس في الحياة اليومية، فإنَّ الشخص الذي يستخدمهما يبدو فجأةً على أنَّه يتحلَّى بشيءٍ مغرٍ وواعد. إنَّه نوعٌ من اللعبة

يجد هذا النوع من التصرف مسلياً، واللواتي سيستمتعن بكونهنَّ مرموقات بنظراتٍ غراميةٍ ومُتجنَّسٍ عليهنَّ من قبله، لكن أنا شخصياً ليس لدي ميل لهذا الشيء البتَّة، وأجد هذا النوع من السلوك مزعجاً بشكلٍ استثنائيٍّ. • وبعد أن فرغت من كلامها، قامت السيدة بإحشاء رأسها وكأنَّها كانت كانت على وشك الانفجار بالكاء. • أدرك الراهب المؤقَّر مباشرةً من كانت تشير إليه، وبعد أن دعا لها بحرارة بصفاء السريرة ... فقد وعد بأن يتخذ كل الخطوات اللازمة ليضمن توقُّف رفيقه عن إزعاجها ... • بعد ذلك بغفرة قصيرة، قام الرجل الغني بإحدى زياراته المعتادة إلى الراهب، وبعد أن تحدَّثا سوياً لبرهة عن مواضيع

المدغدغة - ما الجديد الذي عند هذا الشخص؟ ماذا يعني أو تعني؟  
التلميحات، الإيحاءات، والدس تخلق جوّاً إغوائياً، إذ تشير إلى أنّ ضحيتها  
لم يُقد مشغولاً بالأعمال الروتينية للحياة اليومية وأنّما دخل عالمًا جديداً.

النظرات الغرائبية  
التي، كما أفهمته  
السيدة، كان يلتقيها  
بأنجاهها. • دُهل

الرجل وذلك لم يكن  
أمرًا غير طبيعي، لأنّه  
لم ينظر أبداً بتلك  
الكثرة إلى السيدة  
وكان من النادر جدّاً  
أن يمر من عند  
منزلها.... • بما أنّ  
الرجل كان نوعاً ما  
أحد ملاحظة من  
الراهب الموقر، فلم  
يكن بظيئاً تماماً  
بتقدير ذكاء السيدة،

فرسم على وجهه  
تعبيراً مرتبكاً بعض  
الشيء، ووعد بالآ  
يزعجها بعد ذلك.  
لكنه بعد أن ودّع  
الراهب، فقد اتّجه  
نحو منزل السيدة،  
التي كانت تقوم  
بمراقبته مستمرة من  
نافذة الباعة الصغر  
ببحث تراه إذا  
حدث ومتر بجانب  
المنزل... ومن ذلك

الرمز: البذرة.

التربة مُحضّرة بعناية. تُزرع البذور قبل  
شهور. بمجرد ما تصبح في الأرض، فلا أحد  
يعلم من اليد التي رمت بها هناك. فهنّ جزء  
من الأرض. أخفّ تلاعباتك من خلال زرع  
بذور تأخذ جذوراً لوحدها.

النظرات هي المدفعية الثقيلة للغزل: فكلّ شيء يمكن أن ينقل من  
خلال نظرة، ومع ذلك فإنّه من الممكن إنكار تلك النظرة، لأنّه  
لا يمكن الاستشهاد بها كلمة بكلمة.

- سندال، مُقتبس في النقيصة: مقطعات أدبية مختارة، تقرير ريتشارد  
دافنبورت - هينس



## الانقلاب

الخطر في الإيحاء يكمن في أنه عندما تترك الأشياء ملتبسة فإن هدفك قد يسيء تفسيرها. هنالك لحظات، وخاصة في المراحل اللاحقة من الإغواء، عندما يكون من الأفضل أن تعبر عن فكرتك بشكل مباشر، وخاصة ما إن تعلم أن هدفك سيرحب بها، غالباً ما تصرف كازانوفاً بهذه الطريقة. عندما كان يحس بأن امرأة ترغب به، وتحتاج إلى قليل من التهيئة، فإنه كان يستخدم تعليقاً مسرفاً في التعبير عن العاطفة وصادقاً ومباشراً كي يفقدها الاتزان ويسكرها كدواء مخدر ويجعلها تقع تحت سحره. نادراً ما كان جابريل دانونزيو (الخليع والكاتب) يتوانى عندما يلتقي بامرأة يرغب بها. فالإطراء كان يتدفق من فمه وقلمه. كان يسحر «بصدقه» (الصدق يمكن التظاهر به وادعاؤه، وهو مجرد استراتيجية واحدة من ضمن الأخريات). لكن هذا يفلح فقط عندما تشعر بأن الهدف قد أصبح ملكك بسهولة. إذا لم يكن الحال كذلك، فإن الدفاعات والارتياحات التي يثيرها هجومك المباشر ستجعل إغواءك لهدفك مستحيلاً. عندما يخامرك الشك، تكون المواجهة (الأسلوب غير المباشر) هي الطريق الأفضل.

اليوم فصاعداً، واصل  
ممتهى التعقل ما بداه  
معطياً الانطباع بأنه  
كان منهمكاً بالكامل  
بعملي آخر، وأصبح  
زائراً نظامياً للحثي.

- جيوفاني بوكاتشيو،  
عمل العشرة أيام،  
ترجمة جاي. إتش  
ماك ويليام

## ادخل في نفسياتهم (روحهم)

معظم

الناس

منقلبون في عوالمهم

الخاصة، مما يجعلهم عنيدين

وعسيري الإقناع. الطريقة لتستدرجهم

خارج قلوبهم وتنصب إغواءك هي أن تدخل

أمرجتهم ونفسياتهم. اللعب وفقاً لقوانينهم واستمتع

بما يستمتعون به وكيف نفسك مع أمرجتهم. بعملك لهذا سوف

تداعب نرجسيتهم العميقة الجذور وتخفض دفاعاتهم. سيفتحون، ويصبحون

عرضة لتأثيرك الخفي بعد أن تؤمّتهم مغناطيسياً صورة المرأة التي تقدّمها. سرعان

ما تستطيع أن تبدّل الديناميكية: ما إن تكون قد دخلت نفسيّتهم حتى

تستطيع أن تجعلهم يلجوا في نفسيّتك، في مرحلة يكون عندها

التراجع قد فات أوانه. تساهل مع تقلّباتهم ونزواتهم

وبذلك تكون قد حرمتهم من أي

شيء ليبدو رد فعل إزاءه

أو يقاوموه.

## استراتيجية التساهل والتسامح

في أكتوبر من عام 1961، مُنِحت الصحفية سيندي آدامز مقابلةً حصريّة مع رئيس إندونيسيا (سوكارنو). لقد كانت ضربة موقّعة استثنائية وغير متوقّعة، فأدامز كانت صحفية مغمورة في ذلك الوقت، بينما سوكارنو كان شخصيّة عالميّة بارزة في خضمّ أزمة. كان قائداً للنضال من أجل استقلال إندونيسيا، ورئيساً لها منذ عام 1949، عندما تخلّى الهولنديون أخيراً عن المستعمرة. كانت قد جعلته سياسته الخارجية الجريئة مكرهاً لدى الولايات المتحدة من بداية ستينات القرن الماضي، وأخذ البعض ينادونه بهتلر آسيا.

فترت آدامز ألا تُزوَّع أو يُهْوَل عليها من قبل سوكارنو وذلك من أجل أن تُقدّم مقابلةً رشيقة ومفعمة بالحياة، لذا بدأت المحادثة بممازحته. ممّا فاجأها وأسعدها أنّ أسلوبها في كسر الجليد قد فعل فعله: كان سوكارنو دافئاً معها. ترك المقابلة تستغرق أكثر من ساعة ونيف، وعندما انتهت حملها بالهدايا. كان نجاحها لافتاً بما فيه الكفاية، لكنّ النجاح الأكبر كان الرسائل الودّية التي أخذت تتلقّاها منه بعد أن عادت هي وزوجها إلى نيويورك. بعد عدّة سنوات اقترح أن تتعاون معه في كتابة مذكراته الذاتية.

ارتبكت آدامز التي كانت معتادةً على كتابة المقالات الإطنابية عن مشاهير الدرجة الثالثة. كانت تعلم صيت سوكارنو كدونجوانٍ شيطانيّ - المفوي العظيم، كما كان يدعو الفرنسيون. كان لديه أربع زوجات والمئات من الفتوحات الجنسيّة. كان وسيماً، ومن الواضح أنّه كان منجذباً إليها، لكنّ نمّ اختارها لهذه المهمة ذات الاعتبار والهيبة؟ لعلّ الليبدو الذي لديه كان أقوى بكثير من أن يعبأ بهكذا أشياء. على الرغم من ذلك، فقد كان عرضاً لا تستطيع أن ترفضه.

هل أنت مثقف  
للاحتفاظ بحيلتك؟  
/ أقنعها بأنّها قد  
زلزلت كيائك /  
بنظراتها المدوّخة. إذا  
كان الأرجوان هو ما  
ترتديه، فأنتي على  
الأرجوان؛ / عندما  
ترتدي ثوباً حريريّاً،  
قل أنّ الحريري / هو  
أكثر ما يناسبها على  
الإطلاق... أريد  
إعجابك / بصوتها  
عندما تعني،  
وبحركاتها عندما  
ترقص، / إصرخ  
«ثانية!» عندما  
تتوقّف. يمكنك أن  
تطري حتى / أدّاءها  
في السرير، موهبتها  
في ممارسة الحب - /  
تلفظ بما أثار  
إعجابك. / بالرغم

في عام 1964، عادت آدامز إلى إندونيسيا. كانت قد قرّرت أن تحافظ على استراتيجيتها: ستكون السيدة الصريحة والجريئة التي بدت أنها سحرت سوكارنو قبل ثلاث سنوات. خلال مقابلتها الأولى معه من أجل الكتاب، تذرّرت بلهجة قويّة نوعاً ما حيال الغرف التي تُخصّصت لها من أجل السكنى. بعثت برسالة له - كما لو كان سكرتيرها - من أجل أن يوقعها، حيث فضّلت فيها كيفية المعاملة الخاصة التي كانت تتوقعها من قبل الجميع بلا استثناء. وقع الرسالة وعمل بما فيها، الأمر الذي أذهلها.

الأمر التالي على جدول أعمال آدامز كان رحلة في إندونيسيا لتجري مقابلات مع الناس الذين عرفوا سوكارنو في صباه وشبابه. لذا اشتمكت له عن الطائرة التي كانت ستقلها، وقالت عنها أنها غير آمنة. «سأقول لك أمراً يا عزيزي»، قالت له، «أعتقد أنه يجب عليك أن تمنحني طائرة خاصة». فأجاب وقد ظهر عليه الارتباك نوعاً ما: «حسن». إلا أنها تابعت القول: واحدة، على أي حال، لا تكفي؛ وطالبت بعدّة طائرات وهليكوبتر وبطائر خاص، كفو. وافق على كلّ شيء. لم يبدُ على قائد إندونيسيا الخوف من آدامز وحسب، لكنّه كان أيضاً تحت سحرها بالكامل. أطرى ذكاءها وظرافتها. اعترف لها في إحدى المرات، «هل تعلمين لماذا أفعل هذه السيرة الذاتية؟ ... فقط بسببك، ذلك هو السبب». اتبته لثيابها وأثنى على أطقمها، ملاحظاً أيّ تغيير طرأ عليهم. كان أشبه بمتوّذٍ مترلّف منه بـ«هتلر آسيا». من المحتوم، بطبيعة الحال، أنه حاول مواقعتها عدّة مرّات. فقد كانت امرأة جذابة. أولاً كان يضع يده على يدها، ومن ثم يسرق قبلة. رفضته بازدراء في كلّ مرة، موضحة أنها كانت سعيدة بزواجها، لكنها قلقت: إذا كان كلّ ما يريده هو علاقة غرامية، فإنّ اتفاق الكتاب بأكمله يمكن أن ينهار. مجدّداً، على الرغم من ذلك، بدت أنّ استراتيجيتها الصريحة والمباشرة التي اتبعتها على أنها الاستراتيجية الصحيحة. من المفاجئ أنه تراجع من دون غضب أو امتناع. وعد بأنّ تعلقه بها سيبقى أفلاطونيّاً (عذريّاً). وحبب عليها الاعتراف بأنّه لم يكن أبداً كما توقّعت، أو كما وُصِف لها. لعلّه كان يحبّ أن يُسيطر عليه من قبل النساء.

استمرّت المقابلات لعدّة شهور، ولاحظت تغيّرات طفيفة عنده. ظلّت تخاطبه بألفة (بعدم كلفة)، مُبَيِّلَةً الحادثة بتعليقات جريئة، لكنّه الآن كان يرد على هذه التعليقات بتعليقات مماثلة، مستمتعاً بهذا النوع من المشاكسة

من أنّها قد تظهر عنفاً في تصرفاتها أكثر من أُنّة ميدوشا، / إلا أنّ حببها سيفصح دائماً على أنّها رقيقة / ونظيفة. لكن إحرص على ألاّ تكشف نفسك بينما تقوم بمقابلات مزروحة كهذه، لا تسمح / لتعبيرك بأن يخرب الرسالة. يكون الفن غائباً في الماعلّة / عندما يُخفى. كشف أمرك سيفقد مصداقيتك إلى الأبد.

- أوفيد، فن الحب، ترجمة بيتر غرين

القصي الصغير (أو البنت) يسعى لسحر والديه. في الأدب الشرقي، يُعتبر التقليد واحداً من طرق الجذب. النصوص العسكرية، على سبيل المثال، تعطي دوراً مهمّاً لحيلة المرأة التي تمتنع عن تياب وناعير حببها وطرقت في الكلام. هذا النوع من الدراما انقسم بالتقليد والمحاكاة يستحث المرأة التي، وكونها غير قادرة على الاتحاد مع محبوبها، تخاطبه كي تشبّت أفكاره.

• الطفل أيضاً،  
مستخدماً أدوات  
السكوكيات المُقلّدة،  
بنيس، وإلى ما  
هناك، سعيًا منه إلى  
سحر الأب أو الأم  
إلى أن يحقق مأربه  
السحري الذي هو  
إذن «تشتيت  
أفكارهما». التماهي  
يعني أن المرء يتخلّى  
ولا يتخلّى عن  
الترغبات العاشقة. إنّه  
إغراء يستخدمه الطفل  
ليأسر اهتمام والديه  
والذي، يجب أن  
نعترف، ينصاعان له.  
أشياء نفسه ينطبق  
على الجماهير، الذين  
يحاذون قائدهم،  
يحملون اسمه  
ويكرزون إيماءاته. هم  
ينحنون له، لكن في  
نفس الوقت وبشكل  
غير واع ينصبون فخًا  
لاحتجازه.  
الاحتفالات  
والمنظّمات العظيمة  
هي بالضبط مناسبات  
تسحر فيها العوام  
القائد والعكس.  
بالعكس.  
- سيرج  
موسكوفيتشي، عصر  
العامة، ترجمة جاي.  
سي. وايتهاوس

أخي السادس، الذي

(المضايقة) الأنيقة. تبتّى نفس المزاج المفعم بالحياة الذي فرضته على نفسها بشكل استراتيجي. في البداية كان يلبس بدّته العسكرية، أو بذلاته الإيصالية. الآن أصبح يلبس بشكل اعتيادي، بل وحتى يشي حافيًا، بعد أن انسجم مع أسلوب علاقتهما غير الرسمي. ذات ليلة أثنى على لون شعرها. فشرحت له أنها كانت تصبغ شعرها باستخدام صبغة كليرون، اللون الأسود المزرق. أراد أن يحصل على نفس اللون؛ لذا كان عليها أن تحضر له عبوة. عملت كما طلب منها، متخيلةً أنّه كان يمزح، لكنّه بعد بضعة أيّام طلب أن تتواجد في القصر لكي تصبغ شعره. فعلت كذلك، ولأن أصبح لدهيما نفس لون الشعر بالضبط.

الكتاب، سوكارنو: السيرة الذاتية كما روتها سيندي آدامز، نُشر في عام 1965. ما فاجأ القراء الأمريكيين أنّ الكتاب حمل الانطباع بأنّ سوكارنو كان ساحرًا ومحبوبًا بشكل لافت، وتلك بالفعل كانت الكيفيّة التي وصفته بها آدامز للجميع. إذا جادلها أيّ شخص، كانت تقول أنهم لم يعرفوه كما عرفته. شرّ سوكارنو، وانتشر الكتاب على نطاق واسع. ساعده الكتاب على كسب التأييد والتعاطف في إندونيسيا، حيث كان الآن مهّدًا بانقلاب عسكري. ولم يتفاجأ سوكارنو - إذ كان يعلم أنّ آدامز ستؤدّي عملاً أفضل بكثير (فيما يتعلق بمذكراته) من أيّ صحفي «جاذ».

التفسير. من كان يقوم بإغواء من؟ إنّه كان سوكارنو من قام بالإغواء، وإغواؤه لآدامز أتبع تسلسلاً تقليدياً. أولاً، اختار الضحيّة المناسبة. صحيفيّة ذات خبرة كانت سترفض إغراء العلاقة الشخصيّة مع صاحب العمل، وصحفيّ رجل سيكون أقلّ عرضةً لسحره. لذلك اختار امرأة، والتي كانت خبراتها الصحفية تكمن في مكان آخر. أرسل رسائل مختلطة: فقد كان ودوداً معها، لكنّه لمع إلى نوع آخر من الاهتمام أيضاً. بعد ذلك، أي بعد أن دسّ الشك في ذهنها (لعلّه كان يريد مجرد علاقة؟)، انتقل لمحاكاتها (عكس صورة تصرّفاتهما). سايرها وتماشى مع كلّ حالاتها، وانكفأ متراجعاً في كلّ مرة تذرّت فيها. تدليل الأشخاص والتساهل معهم هو نمط من دخول نفسيّتهم، من خلال جعلهم يسيطرون في الوقت الراهن.

لربما تودّدت (تحوشات) سوكارنو لآدامز أظهرت شهرته التي لا يمكن

التحكّم بها أثناء العمل، أو لعلّها كانت أكثر دهاءً ومكرًا. كان لديه صيِّتٌ كدوغوان؛ أن يعجز عن التحرش بها كان من شأنه أن يجرح مشاعرها. (النساء غالباً ما ينزعجن أقلّ ممّا تتصوّر عندما يجدهن أحدهم جدّيات، وسوكانرو كان ذكياً بما فيه الكفاية ليعطي كلّ واحدةٍ منهنّ الانطباع بأنّها كانت الأثيرية عنده.) لذا قرّر أن يسلك طريقاً مختصراً كي يدخل في نفسيّتها بشكلٍ أعمق، وذلك من خلال محاكاة سيماء اللاتكلف التي لديها، بل وحتى تأنيث نفسه بشكلٍ بسيط من خلال اتّخاذ لون شعرها. النتيجة كانت أنّها كوّنت عنه انطباعاً مغايراً لما توقّعت أو خشيت أن يكونه. أقلّه لم يكن مصدر تهديد، وفي النهاية فقد كانت هي من يسلك بزمام السيطرة. الأمر الذي فشلت أدامز في إدراكه كان أنّه ما إن تحلّت عن دفاعاتها حتّى أصبحت غافلةً عن مدى عمق مشاغله لعواطفها. لم تكن هي من سحرته، بل كان هو من سحرها. ما أرادته من البداية كان ما حصل عليه: سيرة ذاتية بقلم أجنبية متعاطفة والتي قدّمت للعالم وصفاً (تصويراً) جذاباً عن رجل كان يرتاب في أمره الكثيرون.

من بين كل التكتيكات الإغوائية، لربّما يكون دخول روح الشخص هو أكثرها شيطانيّة. فهذا التكتيك يعطي ضحاياك الشعور بأنّهم من يقوم بالإغواء. واقع قيامك بإشباع رغباتهم ومحاكاتهم ودخولك نفسيّاتهم يوحي بأنك تحت سحرهم. أنت لست مغوياً خطيراً كي يُخدّر منه، وأنما لَينّ العريكة وغير مُهدّد. الانتباه الذي تعيرهم إيّاه يُسكّرهم - بما أنّك تعكس صورتهم، فإنّ كل شيء يرونه ويسمعونه منك يعكس أذواقهم وأنا الخاصّ بهم. وبإله من دعم لغورهم. كلّ هذا يحضّر للإغواء، أي لسلسلة المناورات التي سوف تقلب الديناميكية رأساً على عقب. ما إن يتخلّوا عن دفاعاتهم حتّى يصبحوا عرضةً لتأثيرك. سرعان ما ستبدأ بقيادة الرقصة، ودون حتّى أن يلاحظوا، سيجدون أنفسهم وقد دخلوا نفسيّتك. هذه هي نهاية اللعبة.

النساء لا يشعرن بالطمأنينة والراحة إلّا مع أولئك الذين يجازفون  
معهنّ ويدخلون نفسيّاتهم.

- نينون دي لانكلو

قام أمير المؤمنين بقطع  
كلتا شفتيه، يُدعى  
شفاشقي. • كان  
فقيراً أجداً خلال  
شبابه. ذات يوم،  
بينما كان يتوسّل في  
شوارع بغداد، مرّ  
بقصر سنّي، حيث  
وقف بزيّاته صفّ  
مهيّب من الخدم  
والخشم. أخبر أخيه  
لدى استلامه بأنّ  
المنزل كان ملكاً لفردٍ  
من أسرة برمسيدي  
الثريّة والنفقة. دنا  
شفاشقي من حراس  
الباب واستجدى  
صدقه. • «ادخل»،  
قالوا له، «وسيعطيك  
ستينا كل ما  
تشتهيه». • دخل  
أخي في الردهة  
السامقة وتابع سيره  
نحو قاعةٍ فسيحةٍ  
مُبلّطة بالمرمر، مزدانةٍ  
بالسجف وتطلّ على  
حدائقٍ جميلة. وقف  
مذهولاً للحظة، دون  
أن يعلم إلى حيث  
يتّجه، وبعد ذلك  
تقدّم إلى النهاية  
البعيدة من القاعة.  
هناك، بين الطنافس،  
اتّكأ رجلٌ عجوزٌ بهتي  
الظلمة وذو لحيةٍ  
طويلة، والذي يتره  
أخي مباشرةً كسيد  
المنزل. • وماذا  
أستطيع فعله لك يا

## المفاتيح للإغواء

صديقي! سأل

الرجل نفس، سعا

كان يهبط ليرتب

بأنبي. • عندما أجاب

شفاشش بأنه متمثل

حائع، فإن الرجل

النفس عبر عن أعين

درجات التعاضف

ومرق تياه الحمية،

صارخاً: «هل من

الممكن أن يكون

هناك رجل يمشي

جوعك في المدينة

التي أفقد فيها؟ إنه

بالفعل عازر لا يمكنني

تعتله» بعد ذلك

ضمناً أخى،

مستطرداً: «أصبر على

أن تبقى معي

وتشاطرني عشائي.»

• لدى هذه العبارة قام

سيد المنزل بتصفية

يديه واستدعى أحد

العبيد: «إجلب

الخوض والإبريق.»

بعد ذلك قال لأخى:

«أقبل يا صديقي

واغسل يديك.» •

نهض شفاشش ليهم

بهذا، لكنه لم يرَ لا

حوضاً ولا إبريقاً.

ارتبك لدى رؤيته

نضيفه وهو يقوم

بالمجاهات وكأنه كان

يصب الماء على يديه

من وعاء غير مرئي

ومن ثم يجفف يديه

بمنشفة غير مرئية.

عندما انتهى، نادى

واحد من أكبر مصادر الإحباط في حياتنا يكمن في عناد وتصنّب الناس الآخرين. ما أصعب الوصول إليهم، وجعلهم يرون الأشياء كما نراها (وفقاً لنظورنا). غالباً ما يخامرنا الانطباع بأنه عندما يبدو أنهم يستمعون لنا، ويتفقون معنا ظاهرياً، فإن كل ذلك عبارة عن مظاهر سطحية - ففي اللحظة التي نغيب فيها، يرتدون إلى أفكارهم الخاصة. نمضي حياتنا ونحن نصطدم وتتقاطع بالناس الآخرين، كما لو كانوا جدراناً حجرية. لكن بدلاً من التذمّر حيال مدى إساءة فهم الناس لك أو تجاهلهم إياك، لم لا نحاول شيئاً مختلفاً: عوضاً عن رؤية الناس كمضطربين وضيعين أو لامبزين، عوضاً عن محاولة تصوّر سبب تصرفهم بالطريقة التي بها يتصرفون، انظر إليهم من خلال عيني المغوي. الطريقة لاستمالة (استدراج) الناس خارج عنادهم وهوسهم الذاتي الفطريين تكون من خلال دخول نفسياتهم.

كلنا نرجسيون. عندما كنا أطفالاً كانت نرجسيتنا مادية أو جسمانية: كنا مولعين بصورتنا الخاصة وجسمنا كما لو كان كائناً مستقلاً عنا. عندما نتقدّم في السن ننحو نرجسيتنا نحو أكثر سيكولوجية: نصبح مُستغرقين بأذواقنا، آرائنا، خبراتنا. تتشكّل من حولنا قوقعة قاسية. المفارقة تكمن في أنّ الطريقة لاستمالة الناس خارج هذه القوقعة تكون من خلال أن نصبح مثلهم، أي أن نصبح في الواقع كنوع من انعكاس لهم على المرأة. أنت لست مضطراً لأن تتفق ألياماً في دراسة ذهنياتهم؛ ببساطة تكيف مع أمزجتهم وأذواقهم، سايرهم وادّعِ الموافقة مع أي شيء يقدفونه في وجهك. ستخفّض دفاعيتهم الفطرية من خلال فعلك لهذا. إحساسهم بالتقدير الذاتي لن يشعر بأنه مهذّب من قبل غرايتك أو عاداتك المختلفة. الناس يحبون أنفسهم بحق، لكن أكثر شيء يحبونه على الإطلاق هو أن يروا أفكارهم وأذواقهم وقد انعكست عند شخص آخر. هذا يصادق عليهم وعلى آرائهم وأذواقهم. هم يسترخون بعد أن تؤمّنهم مغناطيسياً صورتهم المنعكسة. أما وأن جدارهم الداخلي قد تقوّض وانهار، تستطيع عندها أن تحملهم على الافتتاح، وأن تقلب في آخر المطاف الديناميكية رأساً على عقب. ما إن يُصبّحوا مفتحين لك، يصبح من السهل أن تعديهم بأمرجنتك وحرارتك

الخاصة. دخولك في روح الشخص الآخر هو نوع من التنويم المغناطيسي؛ إنه الشكل الأكثر فاعلية وغدراً من الإقناع الذي يعرفه الإنسان.

في الرواية الصينية من القرن الثامن عشر حلم حجرة النوم الحمراء، كل فتيات منزل شيا المزهري يحبن باو يو الخليع. هو وسيّمْ من غير ريب، لكن ما يجعله لا يُقاوَم هو قدرته الخارقة للطبيعة على دخول روح الفتاة البافعة. أمضى باو يو شبابه حول الفتيات، اللواتي لطالما فضّل صحبتهن. كنتيجة لذلك لم يعط الانطباع بكونه عدوانياً أو مصدر تهديد. كان يُمنَح الدخول إلى غرف الفتيات اللواتي كنّ يرونه في كل مكان، وكلّما رأينه وقعن تحت سحره. لا يمكن القول بأن باو يو كان أنثوياً؛ فهو يظل رجلاً، لكن رجلاً من شأنه أن يكون على قدر متفاوت من الرجولة تبعاً لما يقتضيه الموقف. إلفته للفتيات منحه المرونة كي يدخل نفسياتهن.

هذا امتياز عظيم. الاختلاف ما بين الجنسين هو ما يجعل الحب والإغواء ممكنين، لكنه يشمل أيضاً على عنصر الخوف وعدم الثقة. قد تخاف المرأة من عدوان الرجل وعنفه؛ والرجل غالباً ما يكون غير قادر على ولوج روح المرأة، لذا يبقى غريباً ومصدر تهديد. معظم المغوين في التاريخ، من كازانوفا لجون إف. كينيدي، ترعرعوا وهم محاطون بالنساء وتحلوا بلمسة أنثوية هم أنفسهم. الفيلسوف سورين كيركيغارد، في روايته يوميات مغوي، ينصح بامضاء وقت أكبر مع الجنس الآخر، من أجل معرفة «العدو» ونقاط ضعفه لكي تستطيع تحويل هذه المعرفة إلى صالحك.

نينون دي لانكلو، التي كانت واحدة من أعظم المؤديات اللاتي عشن على سطح المعمورة، تحلّت بخصائص ذكورية واضحة. كانت تستطيع أن تُثير إعجاب الرجل بذكائها الفلسفي المتقدم، وتسحره من خلال ظهورها كمن يشاطره اهتمامه بالسياسة والحرب. طوّر العديد من الرجال صداقات عميقة معها، فقط ليقعوا بعدها في الحب بجنون. الرجولة لدى المرأة تسترضي الرجال تماماً كما تفعل الأنوثة لدى الرجل مع الإناث. بالنسبة للرجل، يمكن لغرابة المرأة أن تخلق إحباطاً بل وحتى عدوانية. قد يُغري أو يُستدرج لواقعة جنسية، لكن رغبة (سحراً) أطول أمداً لا يمكن أن تُخلق دون إغواء فكري مرافق. المفتاح هو أن تدخل روحه. الرجال غالباً ما يُغَوون بالعنصر الرجولي في سلوك أو شخصية المرأة.

الضيف الحدم:  
وأحضروا الضالوة! •  
أسرع عدد من الخدم  
إلى داخل وخارج  
القاعة كما لو أنهم  
كانوا يحضرون  
لوجبة. كان أخي لا  
يزال لا يستطيع أن  
يرى شيا. ومع ذلك  
فقد دعاه مضيفه  
ليجلس على طاولة  
تخيلية، بقوله،  
«شرفي بتناولك لهذا  
اللحم». • حرك  
الرجل المسن يديه  
وكأنه كان يلمس  
صحنوا غير مرئية،  
وكذلك حرك فكه  
وشفتيه كما لو أنه  
كان يمضغ. بعد ذلك  
قال لشقائق: «كل  
قدر استطاعتك يا  
صديقي، لأنه لا بد  
وأنتك جوعان». • بدأ  
أخي بتحريك فكه،  
ليمضغ ويتلعل،  
وكأنه كان يأكل،  
بينما استمر العجوز  
بملاظفته قائلاً: «كل  
يا صديقي، ولاحظ  
حدة الخبر وبياضه». •  
• وهذا الرجل، فُكر  
شقائق، «لا بد وأنه  
مولع بالمداعبات  
السجدة». لذا قال،  
«إنه يا سيدي، أكثر  
بياضاً من أي خبز  
رأته في كل حياتي،  
ولم أتذوّق مثله في



عمرى. • «هذا  
الخيز» قال القضيف.  
«خيز من قبل عبدة  
كنت قد اشتريتها  
بحمسة دينار»  
عبدة نادى أحد  
عبيده: «أحضروا  
السم، وضعوه فيها  
الكثير من الدهن» •  
... عندها حرك  
القضيف أصابعه وكأنه  
كان ينقش نعمة من  
صحن حياتي، ودرس  
الضغام الشهيق غير  
الفرقي في فم أخي. •  
تابع العجوز بالأطياب  
عن مرابا الأطياب  
المتعددة، بينما أصبح  
أخني يتصور جوعاً  
لدرجة أنه كان  
مستعناً لأن يموت من  
أجل كسرة خبز  
شعير. • «هل نذوقت  
في كل عرك أتي  
شيء أطيب من»  
تابع العجوز: «التوابل  
في هذه الأطباق؟» •  
«كلاً، إطلاقاً» أجاب  
شفاشق. • «كل  
بحماسة إذن» قال  
مضيفه، وولا  
تخجل! • «أشكرك  
يا سيدتي» أجاب  
شفاشق، «كنتي  
أكلت أساساً حتى  
النخمة» • «نكن  
الرجل المسن عند  
ذلك قام بالتصفيق  
مجيداً وصرخ:

في رواية كلاريسا (1748) التي كتبها سامويل ريتشاردسون، يتم التردد لكلاريسا الباقعة والورقة من قبل الخلع سيء الصيت لوفلايس. كلاريسا كانت تعتم بسمة لوفلايس، لكنه ثم يتصرف في معظم الأحيان كما توقعت منه أن يتصرف: فقد كان مهذباً، وبدا حزينا بعض الشيء ومضطرباً. في إحدى المرات كانت تكتشف أنه عمل عملاً في غاية النبل والإحسان مع عائلة تعاني من العوز، فيعطي مالا للأب، ويساعد ابنة الرجل على الزواج، ويقدم لهم النصيحة الحكيمة. في النهاية اعترف لوفلايس لكلاريسا بما كانت قد اشتبهت به: كان يريد أن يتوب وأن يغير طريقه. رسائله لها كانت عاطفية، وتكاد تكون دينية في شغفها وهيامها. لعبها ستكون من يقوده إلى جادة الصواب والاستقامة؟ لكن لوفلايس كان قد أوقعها في شركه: كان يستخدم تكتيك المغوي الخاص بعكس صورة (محاكاة) ميولها، في هذه الحالة روحانياتها. بمجرد ما تخلت عن دفاعاتها، بمجرد ما أمنت أنها تستطيع إصلاحه. فقد حُكِمَ عليها بالوقوع: الآن أصبح بإمكانه أن يدرس بروحه في رسائله ولقاءاته معها. تذكر: الكلمة ذات المغزى أو التأثير هي «الروح»، وهي غالباً ما تكون بالضبط المكان الذي يجب استهدافه. من خلال ظهورك كمن يعكس صورة مبادئ أحدهم الروحية، تستطيع أن تؤسس تناغماً عميق الجذور ما بينكما، والذي يمكن عندها أن ينتقل إلى المجال المادي (الجنسي).

عندما انتقلت جوزفين بايكر إلى باريس، في عام 1925، كجزء من عمل مسرحي غنائي وراقص يتكوّن بأكمله من السود، فإنّ فرادتها جعلتها نبأ مشيراً بين ليلة وضحاها. لكنّ الفرنسيين اشتهروا بتقلّبيهم، وأحسّت بايكر بأنّ اهتمامهم بها سينتقل بسرعة إلى شخص آخر. دخلت إلى روحهم، وذلك لكي تعوهم إلى الأبد. تعلّمت الفرنسية وبدأت تغني بها. بدأت تلبس وتتصرّف كسيّدة فرنسيّة أنيقة، وكانّ لسان حالها يقول أنّها تفضّل أسلوب الحياة الفرنسي على الأمريكي. الدول مثل الناس: لديها مكان لآمانٍ عديدة، وتشعر بأنّها مهتدة من قبل الأعرف والتقاليد الأخرى. غالباً ما يكون مغوياً بحقّ بالنسبة إلى شعبٍ من الشعوب أن يروا غريباً وقد تبنّى طرائقهم وعاداتهم. بنجامين دزرائيليّ وُلِدَ وعاش حياته كلّها في إنكلترا، لكنّه كان يهودي المبت، وكان ذا ملامح غريبة؛ فاعتبره الإنكليز المحليّون

دخيلًا. ومع ذلك فقد كان أكثر إنكليزيةً في سلوكه وذوقه من كثير من رجال الإنكليز، وكان هذا جزءاً من سحره، الذي برهنه من خلال ترغمه للحزب المحافظ. إذا كنت غريباً أو دخيلاً (كحال معظمنا في نهاية المطاف)، فحوّل ذلك إلى ميزة: تلاعب بطبيعتك الأجنبية بطريقة تُظهر للمجموعة مدى عمق تفضيلك لأذواقهم وعاداتهم على تلك الخاصة بك.

في عام 1752، قرّر الخليلع سالتيكوف الذائع الصيت أن يكون أوّل رجل في البلاط الروسي يغوي الدوقة الكبرى البالغة من العمر الثالثة والعشرين، إمبراطورة المستقبل كاثرين العظمى. علم أنّها كانت متوحدة؛ زوجها بيتر تجاهلها، كالعديد من رجال البلاط الآخرين. ومع ذلك فقد كانت العقبات هائلة: كان يتم التجسّس عليها ليل نهار. ومع ذلك فقد تدبّر سالتيكوف مصادقتها، ودخل دائرتها (حلققتها) الصغيرة جدّاً. استفرد بها أخيراً، وأوضح لها مدى تفهمه لوحدها، ومدى عمق كرهه لزوجها، وكم شاركها اهتمامها بالأفكار الجديدة التي كانت تتجاذق أوروبا. سرعان ما وجد نفسه قادراً على تدبير لقاءاتٍ أخرى، حيث أعطاه الانطباع بأنّه عندما كان معها، فإنّه لم يُقدّ شيء آخر في العالم يهتمه. وقعت كاثرين عميقاً في حبه، وأصبح في الواقع أوّل حبيب لها. كان سالتيكوف قد دخل روحها.

عندما تعكس صورة الناس، تكون قد ركّزت اهتماماً بالغاً عليهم. سيستشعرون الجهد الذي تجسّمته، وسيجدون ذلك مطرباً. من الواضح أنّك قد اخترتهم، وفصلتهم عن البقية. يبدو أنّه لا يوجد شيء آخر في حياتك إلّا هم - طباعهم، أذواقهم، روحهم (نفسياتهم). كلّما ركّزت عليهم، كان السحر الذي تولّده، والأثر المسبكر الذي تمارسه على غرورهم وخيالاتهم أكثر عمقاً.

يعاني العديد ممّا صعوبةً في التوفيق ما بين الشخص الذي نحن عليه الآن وما بين الشخص الذي نريد أن نكونه. نحن خائبو الأمل لكوننا تنازلنا عن مثاليات صبابنا، ولا نزال ننصوّر أنفسنا كذلك الشخص الواعد الذي يُؤشّس فيه كثيرٌ من بشائر النجاح، لكن الظروف منعه من تحقيقه. عندما تعكس صورة شخص (تحاكيه)، لا تتوقّف عند الشخص الذي أصبح؛ وإنما

وأحضرنا الحمراء •  
... وسيدتي، قال  
شفاشقي، وإنّ كرمك  
يغمرني! ورفع القدح  
غير الترنج إلى شفتي،  
وتظاهر بأنّه رشقه  
دفعه واحدة •  
وفلتنعم بالصحّة  
والمرح! هتف العجوز  
وهو يتظاهر بصت  
بعض النبيذ لنفسه  
وشربه. ناول قدحاً  
آخر لضيفه، واستنعر  
الإنسان علي هذا  
التموّال إلى أن تظاهر  
شفاشقي بأنّه سكران  
وأخذ يدير رأسه من  
جهة إلى جهة.  
عندئذ، أخذ مضيقه  
الكريم على حين غرة،  
إذ رفع ذراعه عالياً  
حتى بان بياض إبطه،  
وناوله ضربةً على  
عنقه جعلت القاعة  
تردّد صداها. وأتبع  
هذه الضربة بضربة  
ثانية. • نهض العجوز  
مغضباً وصرخ: وماذا  
تفعل أيها الكائن  
الخغير! • وسيدتي  
ردّ أختي، وقد  
استقبلت عبدك  
المتواضع في منزلك  
وأعدته بكرمك؛ لقد  
أطعمته أفضل الطعام  
وأطفاك ظمأه بأفوى  
أنواع الخمور.  
واحسرتاه، لقد أصبح  
سكراناً، ونسي

السلوك الحسن،  
نكتك غابة في شبل  
يا سيدي، وباتاكيد  
أنت ستعبر إسنه.

• انفجر العجوز  
بأنضحك عندما سمع  
هذه الكلمات وقال:  
«لقد مزحت لفترة  
طويلة مع جميع أنماط  
الرجال، لكن لم  
ينحل واحد منهم  
يمثل صبرك أو  
ظرافتك ليساير

فكانت كما سابت  
أنت. سأغفر لك الآن  
بسبب ذلك، وأطلب  
منك حقيقة أن تأكل

وتشرب معي، وأن  
تكون نديمي ما  
حييت. • بعد ذلك

أمر الرجل المسن  
خدمته بتقديم كل  
الأطباق التي تناولها  
في اليوم، وبعد أن  
أكل وأخى حتى  
التخمة قاما بالذهاب  
إلى حجرة الشراب،  
حيث صدحت نساء

جملات بالغناء  
والموسيقى. العجوز  
من أسرة برمسيد  
أعطى شقائق ثوب  
شرف وجعله نديم  
الدائم.

• «حكاية شقائق،  
الشقيق السادس  
لنحلاق»، حكايًا من  
ألف ليلة وليلة،

ادخل روح ذلك الشخص المثالي الذي يريد أن يكونه. هذه هي الكيفية التي  
تدبر بها الكاتب الفرنسي شاتوبريان أن يصبح مغروباً عظيماً بالرغم من  
بشاعته الشكلية. أثناء نشأته في أواخر القرن الثامن عشر، كانت الرومانتيكية  
(في الأدب) آخذة في الزواج، والعديد من الشباب شعر بغم عميق نتيجة  
غياب الرومانس في حياتهم. كان شاتوبريان يعيد إيقاظ الحلم الذي كان  
لديه كفتيات يافعات بأن يجرفهن الحب وأن يحققن مثاليتهن الرومانسية.  
هذا النوع من دخول روح الآخر لعله يكون الأكثر فاعلية، لأنه يجعل الناس  
يشعرون بشعور أفضل إزاء أنفسهم. أثناء حضورك، فإنهم يعيشون حياة  
الشخص الذي أرادوا أن يكونوه - عاشق عظيم، بطل رومانسي، وما شاكل.  
اكتشف تلك المثاليات المحطمة وحاكها، باعثاً فيها الحياة من جديد من  
خلال عكسها مجدداً على هدفك. قلّة تستطيع مقاومة هذا الإغراء.

الرمز: مرآة الصياد.

القُترة هو طائر لذيذ المذاق، لكن يصعب

الإمساك به. في الخقل، يضع الصياد مرآة على حامل.

القُترة تحط أمام المرآة، وتخطو تارة إلى الأمام وتارة إلى الخلف،  
بعد أن انتشت بصورتها الخاصة المتحركة وبرقصة التزاوج الزائفة  
التي ترى تأديتها أمام عينيها. الطائر يفقد كل الإحساس بمحيطه بعد  
أن تؤم مغناطيسياً، إلى أن تحكّم شبكة الصياد الإمساك به قبالة المرآة.

## الانقلاب

في عام 1897 في برلين، التقى الشاعر راينر ماريا رايلكة - الذي كانت  
سمعته ستعم العالم فيما بعد - بلو أندرياس سالوم، الكاتبة روسية المولد  
والحسنة التي اشتهرت بتحريضها لقلب نيتشه. كانت الأثيرة عند مفكر  
برلين، وبالرغم من أنّ رايلكة كان في الثانية والعشرين وهي في السادسة

ترجمة إن. جاي.

داوود

هذه الرغبة بمستسخ

عنا من الجنس الآخر

والذي يشابهنا تماماً

على الرغم من أنه

مختلف، الرغبة

بمخلوقٍ سحري

والذي هو نحن، بينما

بتمتع بمرتبة الوجود

الاستقل التي تفوق

كل ما نتخذه... نجد

أثارة لهذه الرغبة حتى

في أكثر ظروف

الحب اعتيادية: في

الانجذاب المربوط لأي

تجربة، أي تنكر، كما

في أهمية انسجام

النفس مع الآخر

وتكررها فيه...

العواطف الغرامية

الحياة والتي لا سبيل

إلى تهدئتها كلها

مرتبطة بواقع أن

الكائن يتجلى بأنه

يرى أكثر جوانب

نفسه خفاءً تتجسس

عليه من وراء حجاب

أعين الآخر.

- روبرت موسيل،

مقتبس في الحب

الملعن، لديني دي

روجومون، ترجمة

ريتشارد هاورد

والثلاثين، إلا أنه وقع في حبها بجنون. غمرها برسائل الحب، التي أظهرت أنه قد قرأ جميع كتبها واطّلع على ميولها اطلاقاً حقيقياً. تصادق الاثنان. سرعان ما كانت تحزّر شعره، وهو تمتك بكل كلمة من كلماتها.

شعرت سالوم بالإطراء نتيجة محاكاة رايلكة لروحها (عكسه لصورتها) وأبهرت بالاهتمام المركز الذي وجهه لها وبالمشاركة الروحية التي بدأ بتبنيها. أصبحت عشيقته. لكنها كانت قلقاً على مستقبله؛ كان من الصعب جني العيش كشاعر، لذا شجّعته على تعلّم لغتها الأصلية، الروسية، ويصبح مترجماً. أتبع نصيحته بحماس بالغ لدرجة أنه استطاع تكلم الروسية خلال بضعة شهور. زاراً روسيا سوياً حيث انبهر بما رآه - الفلاحين، التقاليد الشعبية، الفن، العمارة. عندما عاد إلى برلين، حوّل مسكنه إلى نوع من المقام لروسيا، وبدأ يرتدي ثياب الفلاحين الروس ويطعّم حديثه بعبارة روسية. الآن سرعان ما انطلق سحر محاكاته. في البداية شعرت سالوم بالإطراء لكونه يشاركها اهتماماتها بهذه الحماسة، لكنها الآن أصبحت ترى هذا كشيء آخر: بدأ أنه لا يتمتع بشخصية حقيقية. كان قد أصبح تابعاً لها فيما يخص احترامه وتقديره لذاته. كانت كل تصرفاته غاية في العبودية. في عام 1899، أنهت العلاقة، الأمر الذي شكّل فاجعة له.

الدرس بسيط: دخولك إلى روح الشخص يجب أن يكون تكتيكاً، وسيلة لإخضاعه أو إخضاعها لسحرك. لا يمكنك أن تكون ببساطة إسفنجة تنتشر طباع الآخر وأمزجته. إحمل امرأة قبالتهم لفترة أطول من اللازم وسينبتون حقيقتك وينفرون منك. تحت التشابه معهم الذي تجعلهم يرونه، يتوجب عليك أن تحتفظ بإحساس كامن بهويتك الخاصة. عندما يحين الوقت، فإنه يجب عليك أن تقودهم إلى روحك؛ إذ لا يمكنك أن تعيش على بساطهم. المغزى: وإياك وأن تمضي في المحاكاة (حمل المرأة) أبعد من اللازم. فهي مفيدة فقط في المرحلة الأولى من الإغواء؛ في مرحلة ما منه يجب أن تُعكس الديناميكية.

## اخلق الإغراء

استدرج الهدف بعمق إلى إغوائك من خلال خلق الإغراء  
 المناسب: لحظة من المتعة القادمة. كما أغوت الأفعى حواء  
 بوعد المعرفة المحرمة، يتوَّجب عليك أن توظف رغبة في  
 أهدافك لا يستطيعون التحكُّم بها. جِدْ نقطة  
 الضعف لديهم، الأمنية التي لم تتحقق بعد،  
 وأشر من طرف خفي إلى أنَّك  
 تستطيع قيادتهم نحوها.  
 قد تكون ثروة، قد تكون مغامرة، قد  
 تكون لذات مُحَرَّمة وأثمة؛ المفتاح هو أن  
 تُبقي الأشياء ملفوفة بالغموض. دلَّ بالجائزة أمام  
 أعينهم، مرجئاً الإشباع، ودع عقولهم تقوم بالباقي.  
 المستقبل يبدو مكثراً بالفرص. أثر فضولاً أقوى من  
 الشكوك والمخاوف التي ترافقه، وسوف يتبعونك.

## الشيء المغربي وبعيد المنال

في وقتٍ ما من ثمانينات القرن التاسع عشر، كان رجلٌ نبيل يُدعى دون جوان دي توديلّاس يتمشّي في منتزه في مدريد عندما رأى امرأةً في بداية العشرينات وهي تنزل من عربة، متبوعةً بطفليّ في الثانية من عمره ومرّية أطفال. كانت السيدة الياقة أنيقة الملبس، لكن ما خطف أنفاس دون جوان كان شبهها بامرأةٍ كان قد عرفها من حوالي الثلاث سنوات. بالتأكيد لم يكن من الجائز أن تكون نفس الشخص. المرأة التي كان يعرفها، كريستينا مورورويلا، كانت فتاة استعراض في مسارح الدرجة الثانية. كانت يتيمّة وفقرّة جدّاً - من المستبعد أن تكون ظروفها تغيّرت لهذه الدرجة: اقترّب منها: نفس الوجه الجميل. ومن ثمّ سمع صوتها. صُدم لدرجة أنّه اضطرّ إلى الجلوس: كانت بالفعل نفس المرأة.

بالنسبة لهما  
الجرميتين فإنّ  
تاتالوس عوقب  
بدمار مملكته، وبعد  
موته على يدي  
زيوس، بالعذاب  
الحالد برفقة  
إيكسيون،  
سيسيفوس، تيتوس،  
الدانايديين، وآخرين.  
بينما كان الآن

كان دون جوان مغوياً لا سبيل إلى تغييره، والذي كانت فتوحاته لا تُعدّ ولا تُحصى ومن جميع الألوان والأصناف. لكنّه تذكّر علاقته مع كريستينا بشكلٍ واضحٍ تماماً، لأنّها كانت يافعةً للغاية - لقد كانت أكثر الفتيات التي التقى بهنّ سحراً. كان قد رآها في المسرح، تودّد إليها وراودها عن نفسها بشكلٍ مواظب، وتذبّرت إقناعها بأن ترافقه في رحلةٍ إلى بلدةٍ على جانب البحر. بالرغم من أنّهم نزلوا في غرفتين منفصلتين، إلّا أنّه لم يكن هنالك شيءٌ ليوقف دون جوان: لفق قصّةً عن متاعب العمل، كاسباً بذلك تعاطفها، وفي لحظةٍ من الرقة والحنان استغلّ ضعفها. تركها بعد عدّة أيام بذريعة الاضطراب لتؤمّن بعض الأعمال. اعتقد أنّه لن يراها بعد ذلك أبداً. نتيجةً لشعوره بالذنب - وهو أمرٌ نادر الحصول بالنسبة له - فقد أرسل

يتحرّق عطشاً  
ويتضرّج جوعاً، فقد  
وقف أمام غصن من  
شجرةٍ مثمرة تدلّى  
على بحيرة ضحلة.  
كانت أمواجها  
تصطدم بخصره،  
وتصل أحياناً إلى  
ذقنه، ومع ذلك فإنّه  
كلّما انحنى ليشرب،  
فإنّ الماء كان يرتدّ  
بعيداً عنه، ولم يبقَ  
سوى الوحل الأسود

لها 5000 بيزيتا، مدّعياً بأنّه سيرجع إليها في آخر المطاف. ذهب إلى باريس بدلاً من ذلك. لم يكن قد رجع إلى مدريد إلّا مؤخراً.

أثناء جلوسه وتذكّره لكلّ هذا، فإنّ فكرة عكّرت صفوه: هل من الممكن أن يكون الولد ولده؟ إن لم يكن، فلا بدّ أنّها تزوّجت بشكّل شبه فوريّ بعد علاقتهما. كيف بإمكانها أن تفعل شيئاً كهذا؟ من الواضح أنّها كانت غنيّة الآن. من زوجها يا ترى؟ هل يعلم عن ماضيها؟ خالطت اضطرابه رغبةً شديدة. كانت غاية في الصبا والجمال. لماذا تخلّي عنها بهذه السهولة؟ عليه أن يسترجعها بطريقة أو بأخرى، حتّى ولو كانت متزوّجة.

بدأ دون جوان بالتردّد على المنزّه يومئذٍ. رآها عدّة مرّات أخرى؛ التقت عيناها، لكنّها تظاهرت بعدم ملاحظته. تتبّع المرتبة في أحد زواياها القصيرة، وبدأ محادثةً معها، وسألها عن زوج سيّدها. أخبرته أنّ اسم الرجل كان السينيور مارتينيز، وأنّه كان في رحلة عمليّ طويلة؛ أخبرته أيضاً أين تعيش كريستينا. أعطاه دون جوان رسالةً موجزةً لتسلّمها إلى سيّدها. بعدها تمسّى حول منزل كريستينا - الذي كان عبارةً عن قصرٍ جميل. تأكدت أسوأ مخاوفه: كانت قد تزوّجت من أجل المال.

رفضت كريستينا مقابلته. أصرّ، وأرسل مزيداً من الرسائل. أخيراً لتجنّب فضيحة، وافقت على رؤيته، لكن لمرةً واحدة فقط، في المنزّه. استعدّ للقاء بعناية واحتراس: إغواؤها من جديد من شأنه أن يكون عمليّةً دقيقة وحساسة. لكنّه عندما رآها تتجّه نحوه، وهي ترفل في ثيابها الجميلة، فإنّ أحاسيسه وشهوته أطاحت به. أخبرها بأنّها كانت له فقط دون غيره من الرجال. اعتبرت كريستينا هذا الكلام بمثابة إهانةٍ لها؛ من الواضح أنّ ظروفها الراهنة كانت تمنعها من لقائه بعد ذلك حتّى ولو لمرةً واحدة فقط. مع ذلك، فقد استطاع أن يستشعر عواطف قويّة تجاهه تحت برودتها (جفائها). توسّل كي يراها مجدّداً، لكنّها ذهبت دون أن تعد بشيء. أرسل لها مزيداً من الرسائل، بينما كان يشغل عقله بأقصى طاقاته لكي يجمع عناصر الصورة

عند قديمه؛ أو، إذا نجح في عمره في غزف حفنة من الماء، فإنّها كانت تنزل من يده قبل أن يستطيع فعل أكثر من مجرد ترطيب شفّيته المتشققتين، الأمر الذي تركه أكثر ظمأً من أيّ وقت مضى. كانت الشجرة محتملة بالكثري والثفاح اللين، التين الطيب، الزيتون الناصع والزمان، اللواتي تعلّت على كنفه؛ لكنّه كلّما مدّ يده ليتناول ثمرة حلوة المذاق، كانت عصفاً من الريح تدفعها بعيداً عن متناوله.

- روبرت غرايفز،  
الأساطير الإغريقية،  
المجلد الثاني

دون جوان: أرميتا،  
استمعي إلى الحقيقة -  
أفليست النساء  
صديقاتٍ للحقيقة؟  
أنا رجل من البلاء،  
وريت أسرة  
نينوريوس العريقة،  
فاتحني سيفيل. إنّ أبي  
هو أكثر رجلي نفوذاً

واعتباراً في البلاط  
بعد الملك... شامت  
الصدقة أن أراك على  
هذا الطريق. يصرف  
الحب أحياناً بطريقة  
تفاحي حتى الحب  
نفسه... • أرميتنا: لا  
أعلم إذا كان ما  
تقول هو الحقيقة أم  
نقطة متفكة كاذبة. أنا  
متزوجة من باتريسيو،  
أجمع يعلم هذا.  
كيف يمكن للزواج  
أن يظل حتى لو  
هجرني؟ • دون  
جوان: عندما لا  
يكتمل الزواج  
بالدخول على المرأة،  
أكان ذلك عن طريق  
السكر أو الخداع، فإنه  
يمكن إبطاله... •  
أرميتنا: أنت محق.  
لكن، فليساعدني  
الرب، ألن تتخلى  
عني في اللحظة التي  
تفرقني فيها عن  
زوجي؟... • دون  
جوان: أرميتنا، يا  
ضوء عيوني، غداً  
ستنزل قدمك في  
خلف من الفتنة  
اللتاحة ودي أزوار  
من الذهب الخالص.  
وسيطرق عنقك  
المرمرى بقلادة

كلها: من كان هذا السنيور مارتينيز؟ ما الذي يدعوه لأن يتزوج من فتاة  
استعراض؟ ما الذي جرى حتى انشغرت منه كريستينا؟

أخيراً وافقت كريستينا على لقاء دون جوان مرة أخرى بعد، في  
المسرح، حيث لا يجرؤ على إثارة فضيحة. جلسا في مقصورة حيث  
يستطيعان الكلام. طمأنته بأن الطفل لم يكن طفله. قالت بأنه الآن يريدنا  
فقط لأنها ملك لغيره، لأنه لا يستطيع الحصول عليها. قال أنه كان مستعداً  
لفعل أي شيء لاستعادتها. بدت عيناها في بعض اللحظات وكأنهما  
تغازلانه، الأمر الذي أربكه. لكنها عندها بدت على وشك البكاء، وأراحت  
رأسها على كتفه - لكنها نهضت مباشرة، وكأنها أدركت أن ذلك كان  
خطأ. قالت أن هذا كان لقاءهما الأخير وفزت بسرعة. كان دون جوان  
مهتاجاً وقلقاً لأبعد درجات الحدود. كانت تلعب معه؛ كانت مغناجاً. كان  
يدعي وحسب أنه قد تغير، لكن لعل هذا كان صحيحاً: لم تعامله أي امرأة  
على الإطلاق بهذه الطريقة من قبل. لم يكن ليسمح بهذا أبداً.

لم ينم دون جوان جيداً في الليالي التي تلت. كل ما استطاع التفكير  
به كان كريستينا. راودته كوابيس حول قتله لزوجها، حوله هو وقد تقدم في  
السن وصار وحيداً. كان ذلك أكثر مما يستطيع تحمله بكثير. صار لزاماً عليه  
أن يغادر البلدة. أرسل لها رسالة وداع، لكن وبالمفاجأة، فقد أناه جوابها:  
أرادت رؤيته، كان بجعبتها شيء تريد البوح به له. أصبح الآن أضعف بكثير  
من أن يقاوم. التقى بها على جسر في الليل، كما طلبت منه. عندها لم  
تبذل أي جهد للتحكم بنفسها: نعم لا زالت تحب دون جوان، وكانت  
جاهزة لأن تهرب معه. لكنه يجب أن يأتي إلى منزلها في الغد، في وضع  
النهار ويأخذها بعيداً. لا يجوز أن يكون هنالك كتماناً أو سرية.

وافق دون جوان على مطالبها، إذ كان سعيداً لدرجة لا توصف.  
ذهب في اليوم التالي إلى القصر في الساعة المقررة، وسأل عن السنيورة  
مارتينيز. قالت المرأة التي وقفت بالباب أنه لم يكن هنالك أحد بهذا الاسم.  
أصر دون جوان: اسمها هو كريستينا. أه، كريستينا، قالت المرأة: هي تعيش



في الخلف، مع النزلاء الآخرين. توجه دون جوان وهو مضطرب إلى الفناء الخلفي للقصر. هنالك ظنُّ أنه رأى ابنها وهو يلعب في الشارع في ثياب متسخة. لكن لا، قال لنفسه، لا بدَّ وأنه طفلٌ آخر ما. توجه إلى باب كريستينا، ففتحت هي نفسها الباب بدلاً من خادماتها. دخل. لقد كانت غرفة شخصٍ فقير. حيث تدلَّت ثياب كريستينا الأنيقة على مشاجب مجهزة كيفما اتفق. كما لو كان في حلم، جلس مشدوهاً وهو يستمع بينما كانت كريستينا تكشف الحقيقة.

لم تكن متزوجة، ولم يكن لديها ولد. بعد أن كان قد هجرها بأشهر، أدركت أنها كانت ضحيةً لغويٍّ من الطراز الأول. كانت لا تزال مغرمةً بدونجوان، لكنها كانت مصعّمةً على عكس الآية. أخذت الخمسة آلاف بيزطة التي كان قد أرسلها لها واشترت ثياباً باهظة الثمن، بعد أن اكتشفت من خلال صديقي مشترك أنه كان قد عاد إلى مدريد. استعارت ابن الجيران، وطلبت من نسيبتهم أن تلعب دور مربية الطفل، واستأجرت عربة - كل هذا لتخلق وهماً محكماً ومفضلاً لم يعشعش سوى في ذهنه. لم تضطرَّ كريستينا حتى إلى الكذب: في الواقع لم تقل أبداً أنها كانت متزوجة أو أنه كان لديها طفل. علمت أنَّ كونه غير قادرٍ على الحصول عليها سيجعله يرغب بها أكثر من أيِّ وقتٍ مضى. لقد كانت الطريقة الوحيدة لتغوي رجلاً مثله.

مرتبكاً بالمدى الذي وصلت إليه، وبالانفعالات التي أثارته فيه بشكلٍ غايبٍ في البراعة والحدق، فإنَّ دون جوان سامح كريستينا وطلب يدها للزواج. إلا أنها رفضت بتهذيب، الأمر الذي فاجأه وربما أراحه. قالت أنهما في اللحظة التي سيتزوجان فيها فإنَّ عينيه ستطوفان في مكانٍ آخر. فقط إذا بقيا كما كانا فإنَّها تستطيع عندها أن تكون صاحبة اليد العليا. لم يكن لدون جوان من خيارٍ سوى القبول.

التفسير. كريستينا ودون جوان هما شخصيتان في رواية دولتشيني إي

جميلة؛ وستشع على أصابعك خواتم الجمشت كالنجوم، وستدلكي من أذنك الأقراط النفيسة. • أرميتنا: أنا لك.

- تريسو دي مولينا  
فتى سيئيل اللعوب،  
ترجمة أدريين إم.  
سكيتزانو وأوسكار  
ماندل، في مسرح  
دون جوان، تحرير  
ماندل

الآن كانت الأفعى  
الشیطان أكثر خيلاً  
من أي مخلوقٍ جرّئٍ  
آخر كان الرب قد  
خلقه. قال للمرأة،  
«هل قال الرب، لا  
يجلر بك أن تأكلي  
من أي شجرة من  
الحديقة؟» وقالت

المرأة للشيطان،  
«يمكننا أن نأكل من  
ثمار أشجار الحديقة؛  
لكن الرب قال،  
'يجب ألا تأكلي من  
ثمار الشجرة التي في  
وسط الحديقة، ولا  
يجب أن تمسيتها،  
لأنَّ تموتي.'» لكن  
الشیطان قال للمرأة،  
«إن تموتي. لأن الله

سابروسا (حُلوة ولذينة، 1891)، التي ألّفها الكاتب الإسباني خامسنتو أوكثافيو بيكون. معظم أعمال بيكون تعالج مغوين ذكوراً وضحاياهم من الإناث، وهذا موضوع درسه وعرف الكثير عنه. بعد أن تخلى عنها دون جوان، فقد فكّرت ملياً بطبيعته وفكرت أن تضرب عصفورين بحجرٍ واحد: أن تنتقم وأن تستعيده. لكن كيف لها أن تغري هكذا رجلاً؟ ما إن يتذوّق الفاكهة، حتى لا يعود يرغب بها. ما كان يأتيه بسهولة، أو يقع بين ذراعيه، لم يكن ليشكل إغراءً له. الأمر الذي من شأنه أن يدفع بدون جوان لكي يرغب بكريستينا مجدداً، ويسعى من أجلها، كان الإحساس بأنّ غيره قد سبقه إليها قبلاً، بأنّها كانت ثمرة محرّمة. تلك كانت نقضة ضعفه - ذلك كان سبب ملاحظته للعذراوات والنساء المتزوّجات، أي النساء اللواتي لم يكن يُفترض به أن يحصل عليهن. فكّرت منطقياً في أنّه بالنسبة للرجل فإنّ العشب دائماً يبدو أكثر اخضراراً في مكانٍ آخر (مزار الحبي لا يطرب). لذا كانت ستجعل من نفسها ذلك الشيء البعيد والمغري والمُتَعَذِّر الحصول عليه، كي تعذّبه من خلال إثارة رغبته دون إشباعها، وتحرك فيه انفعالاتٍ وأحاسيس لا يمكنه التحكم بها. كان يعلم كم كانت ساحرة ومثيرة للرغبة بالنسبة إليه ذات مرة. فكرة تملكها مجدداً، واللذة التي تخيل أنّه سيحصل عليها من وراء ذلك، كانتا أكثر بكثير ممّا يستطيع حمله أو التعامل معه: ابتلع الطعم.

- جون درايدن

بينما كان ماسيتو يستمع، فقد راوده توقُّ هائل ليذهب مع هؤلاء الراهبات ويبقى معهن لدرجة أنّ جسده بأكملة صارت تدغدغه الإنارة، لأنّه كان واضحاً ممّا سمعه أنّه كان بإمكانه أن

الإغراء هو مسيرة مزدوجة. أولاً أنت غيّج ومُغازِل؛ أنت تثير الرغبة من خلال الوعد أو بالأحرى التلويح بالمتعة والإلهاء عن الحياة اليومية. في نفس الوقت، أنت توضح لأهدافك بأنّهم لا يستطيعون الحصول عليك، أقلّه ليس مباشرة. أنت تؤسّس حاجزاً نوعاً من التوتّر.

كان يسهل خلق هذه الحواجز في العصور السابقة، من خلال استغلال أو الإفادة من الحواجز الاجتماعية الموجودة أصلاً - الحواجز التي تفرضها الطبقة، العرق، الزواج، الدين. في العصر الراهن يجب أن تكون الحواجز نفسية: قلبك مأخوذة من قبل شخصٍ آخر؛ أنت حقاً لست مهتماً بالهدف؛

سرّاً ما يجعلك تحجم؛ التوقيت سيء؛ أنت لست جيّداً بما فيه الكفاية بالنسبة للشخص الآخر؛ الشخص الآخر ليس جيّداً بما فيه الكفاية بالنسبة لك؛ وأشياء من هذا القبيل. على نحوٍ معاكس، يمكن أن تختار شخصاً لديه حاجزٌ طبيعي: كأن يكونوا مأخوذِين، أو غير مُقدَّرٍ لهم أن يكونوا لك. هذه الحواجز (الموانع) أكثر خفيةً من الحواجز الاجتماعية أو الدينية، لكنها تظلُّ حواجز على الرغم من ذلك، والآلية النفسية التي تحكمها تبقى نفسها. المفارقة هي أنّ الناس يُثَارون بما لا يستطيعون أو لا يحقُّ لهم الحصول عليه. إخلق هذا الصراع الداخلي - هنالك تشوّقٌ واهتمام، لكنك غير مُتاح - وستضمن بذلك استقنائهم للحصول عليك كما استقتل تانتالوس للحصول على الماء (تانتالوس: ملئك تزعّم الأسطورة الإغريقية أنه عوقب بأن عُبرَ إلى دفة في الماء وقد تدلّت الأغصان المثقلة بالفاكهة قرب شفثته ولكنّ كلاً من الماء والفاكهة كان يرتدّ بعيداً عنه كلّما حاول بلوغه: المترجم). وكحال دون جوان وكريستينا، كلّما جعلت أهدافك تلاحقك أكثر، تخطلوا بأنهم المبادرون. إغواؤك مُقتنعٌ بشكلٍ كامل.

الطريقة الوحيدة للتخلّص من الإغراء هي أن تستسلم له.  
- أوسكار وايلد.

## المفاتيح للإغواء

الناس يناضلون معظم الوقت لكي يحافظوا على الأمان وعلى حسن التوازن في حياتهم. إذا كانوا سيقتلمون أنفسهم من جذورهم في مطاردهم لكلّ شخصٍ جديد أو حلم يعبر أمامهم، فإنهم لن يستطيعوا أن يصمدوا في وجه الكدح اليومي. هم عادةً ما يفوزون في النضال، لكنّه لا يأتي بسهولة. العالم مليء بالإغراء. هم يقرؤون عن أناس يملكون أكثر ممّا هم يملكون. عن

يحقّق ما بذهنه. لكن  
كونه أدرك أنّه لن  
يصل إلى أيّ مكان  
إذا كشف عن نواياه  
الحقيقية لنوتو، فقد  
أجاب: • وكنت  
محقّقاً في تركك  
[لدير الراهبات]! ما  
هو نوع الحياة الذي  
يمكن للرجل أن  
يحظى به عندما  
يكون محاطاً بالعديد  
من النساء؟ قد يكون  
أيضاً عائشاً مع  
عصابة من الشياطين.  
لماذا، لأنهن في أكثر  
الأحيان لا يعرفن  
ماذا يجول  
بخاطرهن. •

لكنهما عندما فرغا  
من الكلام، فوّز  
ماسيتو بدأ بالتفكير  
بالخطوات التي عليه  
اتباعها كي يمكنه  
الذهاب والبقاء  
مهمّين. كونه يعرف  
أنّه قادرٌ تماماً على  
تنفيذ المهام التي  
ذكرها نوتو، فإنّه لم  
يساوره القلق حيال  
عدم الحصول على  
العمل على خلفية  
ذلك السبب  
بالتحديد، لكنّه كان  
خائفاً من أن يُخذل

بسبب فتوته ومظهره  
الخداب بشكل غير  
اعتيادي. وهكذا،  
بعد أن رفض عددًا  
من الخيل الممكنة  
الأخرى، فإنه في  
آخر انطاف فكر بينه  
وبين نفسه: «الدير  
بعيد جدًا، وهناك  
لا أحد يعرفني. إذا  
استطعت التظاهر  
بكوني مغلًا أنكم،  
فسوف يأخذوني  
بالتأكيد.» تثبث  
بإصرار بهذا الخدس،  
ولذا فقد نيس أسماك  
الفقراء وعلق قاسماً  
على كتفه، ووضع  
الدير نصب عينيه  
دون أن يخبر أحداً  
إني أين كان يتجه.  
لدى وصوله، فإنه  
صار يتجول في  
الغناء، حيث شاء  
الحظ أن يلتقي  
بالوكيل، وبفضل  
إيماءات كتلك التي  
يستخدمها البكم،  
فإنه أعطى الانطباع  
بأنه كان يتوكل من  
أجل الطعام، بمقابل  
أن يقوم بأبني تقطيع  
حطبٍ يُطلَب منه. •  
قدم له الوكيل الطعام  
بسرور، وبعد ذلك

مغامراتٍ يخوضها آخرون، عن أناس وجدوا الثروة والسعادة. الأمان الذي  
يكافحون من أجله، والذي يبدو أنه موجودٌ في حياتهم، هو وهمٌ في  
الحقيقة. إنه يغطي توتراً دائماً.

كمغزوٍ، لا يجوز أبداً أن تخلط ما بين مظهر الناس وبين حقيقتهم. أنت  
تعلم أن نضالهم لإبقاء النظام في حياتهم لأمرٌ مرهق، وأن الشك واندم  
يتأكلهم. من الصعب أن تكون ضيقاً وفاضلاً (مستقيماً)، الأمر الذي يتصلّب  
دائماً أن تقمع أقوى الرغبات. بهذه المعرفة في الذهن يصبح الإغواء سهلاً.  
ليس الإغراء ما يريده الناس؛ فالإغراء يحصل كل يوم. ما يريده الناس هو أن  
يخضعوا للإغراء، أن يستسلموا. تلك هي الطريقة الوحيدة ليتخلصوا من  
التوتر في حياتهم. مقاومة الإغراء تكلف أكثر بكثير من الاستسلام له.

مهتكت إذن، هي أن تخلق إغراءً أقوى من الإغراء اليومي. يجب أن  
يكون مركزاً عليهم، ويستهدفهم كأفراد - يستهدف نقاط ضعفهم. إنهم  
أمرأ: كل واحدٍ لديه نقطة ضعفٍ رئيسية، تنشأ عنها نقاط الضعف الأخرى.  
جدّ مكن الأمان ذاك الذي يعود إلى طفولتهم، ذلك النقص في حياتهم،  
وعندها يكون بيدك المفتاح لإغرائهم. قد يكون ضعفهم الطمع، الغرور،  
الضجر، رغبةً مكتوبةً ما، جوعٌ للثمرة المحرمة. هم يشيرون إلى ذلك من  
خلال التفاصيل الصغيرة التي تروغ (تفلت) من تحكّمهم الواعي: أسلوبهم  
في اللباس، تعليقٌ مرتجل. ماضيهم، وبالتحديد غرامياتهم التي خلت،  
ستكون مليئةً بالأدلة والمعلومات. امنحهم إغراءً قوياً، مصمماً على قياس  
ضعفهم أو بما يتناسب معه، وعندها تستطيع أن تجعل أمل المتعة الذي تحركه  
فيهم يبرز بشكلٍ أكبر من المخاوف والشكوك التي ترافقه.

في عام 1621، رغب ملك إسبانيا فيليب رغبةً شديدة في أن يعقّد  
تحالفاً مع إنكلترا من خلال تزويج ابنته لابن الملك الإنكليزي، جاييس  
الأول. بدا جاييس متقبلاً للفكرة، لكنه ماطل في الوقت. سفير إسبانيا في  
البلاط الإنكليزي، جوندومار، كُلف بمهمة المضيّ قدماً بخطّة فيليب. وضع  
السفير أثير الملك نُصب عينيه، دوق بيكنغهام (الإيرل سابقاً).

علم جوندومار نقطة ضعف الدوق الأساسية: الغرور (الرَّهْو أو الخيلاء). كان يكتفهم منعطشاً للمجد والمغامرة اللذين من شأنهما أن يعزّزا من شهرته؛ كانت مهماته المحدودة تسبّب له الضجر، وكان يشكو مرّ الشكوى ومستاء بسبب هذا. أوّل شيء فعله السفير كان أن امتدحه (تمنّقه) بإطناب - إذ قال أنّ الدوق كان أقدر رجل في المملكة وكان من المخزي أن لا يُفوّض إلّا بمهمات محدودة. بعد ذلك، أخذ يهمس في أذنه عن مغامرة عظيمة. الدوق، كما كان جوندومار يعرف، كان يؤيد الزواج من الأميرة الإسبانية، لكن مفاوضات الزواج اللعينة هذه كانت تستغرق الكثير من الوقت، دون أن تؤدي إلى نتيجة. ماذا لو كان الدوق سيرافق ابن الملك، صديقه الحميم الأمير تشارلز، إلى إسبانيا؟ بالطبع، هذا يجب أن يُعمل في السر، دون حرس أو مرافقين، لأنّ الحكومة الإنكليزية ووزراءها لن يجيزوا أبداً هذه الرحلة. لكن هذا سيجعلها أكثر خطورة ورومانسية بكثير. ما إن يصبح في مدريد، حتى يستطيع الأمير أن يلقي بنفسه عند قدمي الأميرة مارتيا، معلناً حبه الخالد، ويرجع بها إلى إنكلترا مُظفراً. كم سيكون عملاً شهماً وفروسيّاً وخالصاً من أجل الحب. كان كلّ الفضل سيُسبب إلى الدوق وسيدفع اسمه لقرون.

استخفت الفكرة الدوق، وأقنع تشارلز بالشروع بها؛ وأقنعا أيضاً الملك جايمنس المُمانع بعد كثير من الجدل. كانت الرحلة كارثة أو كادت (كان على تشارلز أن يتحوّل إلى الكاثوليكية ليحظى بمارتيا)، والزواج لم يحصل أبداً، لكنّ جوندومار كان قد قام بعمله. هو لم يرشّ الدوق بعروض من المال أو السلطة - وأما استهداف الجزء الطفولي من شخصه والذي لم ينضج أبداً، الطفل لا يمتنع بالقوة الكافية لكي يقاوم. هو يريد كلّ شيء، وفي الحال، ونادراً ما يفكر بالعواقب. الطفل يكمن مترصداً لدى الجميع - من خلال لذّة حُرْمِها منها، أو رغبة مقموعة. اضرب على ذلك الوتر، أغرهم بالدمية المناسبة (مغامرة، مال، مرح)، وسيحيدون عن عقلانيّتهم الراشدة المعتادة. تعرّف على ضعفهم من خلال أيّ سلوكٍ طفوليّ يظهرونه في حياتهم اليومية - هذا

قدم له كومة من جنوح الأشجار التي لم يكن نورثو قادراً على تحطيمها...  
باللوعة، عندما اكتشف النوكيل كم أنّه كان حداثتيّاً ممتازاً، فقد أوّماً لماسيتر سائلاً إياه إن كان يريد البقاء هناك، وقام الأخير بإشارات مفادها أنّه كان مستعداً للقيام بأيّ شيء يريده النوكيل... • الآن، ذات يوم، عندما صادف أنّ ماسيتو كان يستريح بعد فترة من العمل المضني، فقد اقتربت منه راهبتان بافتتان واللتان كانتا تتمسّيان في الحديقة. بما أنّه أعطاها الانطباع بأنّه كان نائماً، فقد بدأتا بالتحدث به، وقالت أجراً اللاتينين لرفيقتهما: • إذا أمكنني التيقّن من أنّك ستبقين هذا سراً، فسوف أخبرك عن فكرة لطالما جالت في ذهني، والتي قد تخدم مصلحتنا المتبادلة. •

هو رأس جبل الجليد.

عُيِّن نابوليون بوناپرت قائداً أعلى للجيش الفرنسي في عام 1796. مهمته كانت أن يهزم القوّات النمساويّة التي كانت قد استولت على شمال إيطاليا. كانت العقبات هائلة: كان نابوليون يبلغ فقط السادسة والعشرين من العمر في ذلك الوقت؛ القادة الذين تحته كانوا يحسدونه على موقعه ويشكّون في قدراته. كان جنوده منهكين، ويعانون من سوء التغذية، ولا تُدفع لهم رواتب كما ينبغي، وكثيري التشكّي والتظلم. كيف له أن يحفّز هذه الجماعة أو يدفع بها لمقاتلة الجيش النمساوي المتمرس؟ بينما كان يستعدّ لاجتياز الألب إلى إيطاليا، قام نابوليون بإلقاء خطابٍ لقوّاته لربما كان نقطة التحول في مسيرته المهنيّة، وفي حياته: «أيّها الجنود، أنتم أنصاف جياح وأنصاف عراة. الحكومة تدين لكم بالكثير، لكنّها لا تستطيع أن تفعل لكم أيّ شيء. إنّ صبركم وشجاعتكم بشرفانكم، لكنهما لا يمنحانكم المجد.... سأفودكم إلى أكثر سهول العالم حصوبةً. هناك ستجدون مدناً مزدهرة ومقاطعاتٍ مكثّفة. هناك ستجنون العزّة والمجد والثروة.» كان نلخطاب أثرٍ قويّ. أطلّ نفس هؤلاء الجنود على وادي بيذمونت بعد عدّة أيّامٍ من تسلّق الجبال الشاق. كان لكنمات نابوليون صدّى في آذانهم، وأصبحت عصابة متذرّعة ورثة الملابس جيشاً ملهماً اجتاح شمال إيطاليا في مطاردة النمساويّين.

استخدام نابوليون للإغراء كان ذا عنصرين: وراءكم يوجد ماضٍ كائنٌ ومقيت؛ أمامكم يوجد مستقبلٌ من الثروة والمجد، إذا أتبعتموني. أن تُظهِر بوضوح أنّ الهدف ليس لديه شيءٌ ليخسره وكلّ شيءٍ ليربحه هو شيءٌ متعمّد ومكتملٌ لاستراتيجية الإغراء. الحاضر يحمل قليلاً من الأمل، المستقبل يمكن أن يكون مليئاً بالمتعة والإثارة. تذكّر، على الرّغم من ذلك، أن تبقي المكاسب المستقبلية غامضة وبعيدة النال نوعاً ما. كن دقيقاً وواضحاً أكثر من اللزوم وستختيب الأمل؛ لإجعل الوعد وشيك التحقّق أكثر من اللازم، ولن تكون قادراً على أن تؤجّل الإرضاء بما فيه الكفاية لتحصل على مرادك.

«أخبريني بالله عليك،» ردت الأخرى. «يمكنك أن تتأكّدي تماماً من أنّني لن أتحدّث عن الأمر لأني شخصٌ كان.» • بدأت الحريّة بالتكلّم بشكل أكثر صراحة. • «أنا أتساءل في تعجب» قالت «فيما إذا كنت قد مكّرت في عمرك بهذه الحياة المتزمّنة التي يجب علينا أن نحياها، وكيف أنّ الرجال النوحدين الذين يجرؤون على وطء هذا المكان هم انوكيل، الذي هو رجل كهل، وحدّثتنا المغفل هذا. علاوة على ذلك فإنّني غالباً ما سمعت، من قبل عدّة سيدات كنّ قد قدمن لزيارتنا، أنّ كلّ الملذّات الأخرى في العالم هي مجرد تفاهات بالمقارنة مع اللذّة التي تختبرها المرأة عندما تكون بصحبة رجلٍ. لذا فقد كنت أفكر، نظراً لأنّه ليس لديّ

وُجِدتِ الحواجز والتوترات في الإغراء لمنع الناس من الاستسلام بسهولة أو سطحية أكثر من اللازم. أنت تريد أن ياضلوا، أن يقاوموا، أن يكونوا قلقين. الملكة فيكتوريا وقعت بالتأكيد في حب رئيس وزرائها، بنجامين دزرائيللي، لكن كان هنالك حواجز الدين (كان يهودياً داكن البشرة)، الطبقة (هي، بالطبع، كانت ملكة)، منظومة القيم الاجتماعية (كانت هي مثلاً للفضيلة، كان هو غندوراً مشهوراً). العلاقة لم تكتمل أبداً، لكن يا لها من لذة أسبغتها هذه الحواجز على لقاءاتهم اليومية، التي كانت ملأى بالغزل المتواصل.

معظم الحواجز الاجتماعية كهذه زالت اليوم، لذا يجب عليك فبركتها - إنها الطريقة الوحيدة لإضافة البهارات إلى الإغواء. المحرمات من أي نوع هي مصدر للتوتر، وهي في وقتنا الراهن حواجز نفسية، وليست دينية. أنت تبحث عن قليل من الكبت، رغبة سرية ما من شأنها أن تجعل الضحية تتضايق إذا ضربت على وترها، لكن في نفس الوقت تكون مصدر إغراء أكبر بكثير. إبحث في ماضيهم؛ أي شيء يبدو أنهم يخافون أو يفرون منه قد يحمل الإجابة. قد يكون توقُّ لرمز الأب أو الأم، أو رغبة مثلية كامنة. لعلك تستطيع إشباع تلك الرغبة من خلال تقديم نفسك كامرأة مسترجلة أو رجلاً متأنث. لآخرين يمكنك أن تلعب دور لوليتا (ويقصد بها دور الفتاة المراهقة المرغوبة جنسياً)، أو دور البابا - شخص ليس من المفترض بهم أن يحوزوا عليه، الجانب المظلم من شخصيتهم. أبقِ الصلة غامضة - أنت تريد أن يحاولوا الوصول إلى شيء محير، شيء ينبثق من مخيلتهم الخاصة.

في لندن في عام 1769، التقى كازانوفاً امرأة شابة تُدعى شاريلون. كانت أصغر منه بكثير، وأجمل امرأة عرفها في حياته على الإطلاق، وذات سمعة كمدبرة للرجال. في أحد لقاءاتهم الأولى قالت له مباشرة أنه سيقع في حبها وأنها ستندقره. لم يصدّق أحد أنه كان سيطاردها، إلا أن هذا ما حصل. في كل لقاء كانت تلمح إلى أنها قد تستسلم - ربما في المرة القادمة،

شخص آخر في  
التناول، بأنني أحب  
أن أكتشف بمساعدة  
هذا الرجل الأحرص  
فيما إذا كنت يقلن  
الحقيقة. وبينما  
يحدث هذا، فإنه لا  
يمكن أن يكون  
هنالك رجل أفضل  
لهذه الغاية، لأنه  
حتى لو أراد البوح  
بالسر، فإنه لن يكون  
قادراً على هذا. لن  
يعرف حتى كيفية  
الشرح، لأنه يمكنك  
أن تري بنفسك كم  
أن هذا الشخص  
عبارة عن شائب  
أخري، متخلف عقلياً  
وأبله. سأكون  
مسرورة بأن أعلم ما  
رأيتك بالفكرة. • • •  
للهمول! قالت  
الأخرى. • • •  
تدركين بأننا قد  
عاهدنا الله على  
صون عذرتنا؟ •  
وأف! قالت الأخرى.  
ونحن دائماً نأخذ  
أمامه عهداً لا نفي  
بها أبداً! ماذا يهم إن  
أخفقتنا بالحفاظ على  
هذا العهد؟ يستطيع  
دائماً إيجاد نجات  
أخرى! • • •

عذريتهن له. • ...  
 قبل أن يحين وقت  
 رحيلهن، فقد قامت  
 كل واحدة منهن  
 باختبارات متكررة  
 لقدرة هذا المغفل  
 على الامتناع، وفيما  
 بعد، عندما كانتا  
 مشغولتين بتبادل  
 الأقاصيص عن الأمر  
 برمتيه، فقد اتفقتا  
 على أن كل لحظة  
 منه كانت تجربة ممتعة  
 بقدر ما تحيلنا على  
 الاعتقاد، وأكثر من  
 متعة في الواقع. ومن  
 ذلك الحين فصاعداً،  
 وكلما برزت  
 الفرصة، فإنهن كانتا  
 تمضيان ما طاب لهن  
 من الساعات السارة  
 بين ذراعتي الرجل  
 المغفل. • ذات يوم،  
 على أتي حال، فقد  
 صادف أن رفيقة لهن  
 نظرت من حجرتها،  
 فرأت ما كان  
 يجري، ولغت انتباه  
 اثنتين أخريين لما كان  
 يحدث. بعد أن  
 تناقشن بالمسألة بين  
 بعضهن البعض، فقد  
 قررن في البداية أن  
 يبلعن عن الراهبتين  
 للراهبة الأهم. لكنهن

إذا كان لضيفاً معها. أشعلت فضوله - كم كانت كبيرة اللذة التي كانت  
 ستنهها؛ كان أول من سيروضاها. كتب فيما بعد، «سم الرغبة اخترق كل  
 كياني بشكل شامل، وكان باستطاعتها أن تسليني كل شيء أملكه لو أنها  
 أرادت ذلك. كنت مستعداً لأن أتصرف كمتسول من أجل مجرد قبلة  
 واحدة.» هذه «العلاقة» أدت إلى دماره بالفعل؛ فقد أدلت. قدرت شاريلون  
 بدقة أن نقطة ضعف كازانوفاف الرئيسية كانت تعطشه لانتزاع الحب  
 والإعجاب، لتخطي التحذيرات، واختبار ما لم يكن قد اختبره أي رجل  
 آخر. تحت هذا كان يكمن نوع من المازوشية، تلذذ بالألم الذي يمكن للمرأة  
 أن تمنحه إياه. من خلال لعب دور المرأة المستحيلة، وإغرائه تارة ثم إحباطه،  
 قدمت الإغراء المطلق. ما سيؤدي الغرض غالباً هو إعطاء الهدف الإحساس  
 بأنك تشكل تحدياً، جائزة يجب كسبها. من خلال امتلاكهم إياك  
 سيحصلون على ما لم يحصل عليه أحد. قد يختبرون الألم حتى؛ لكن الألم  
 قريب إلى اللذة، ويحمل إغراءاته الخاصة.

نقرأ في العهد القديم أن «دافيد نهض من أريكته ومشى على سطح  
 بيت الملك ... [و] رأى من على السطح امرأة تستحم؛ والمرأة كانت آية في  
 الجمال.» المرأة كانت بانثيا. استدعاها دافيد، أغواها (من المفترض)، ومن  
 ثم سار ليتخلص من زوجها، يوراياف، في معركة. على أي حال فقد كانت  
 بانثيا من أغوت دافيد في واقع الحال. استحمت على سطحها في وقت  
 كانت تعلم أن دافيد سيكون عنده واقفاً على شرفته. بعد أن أغرت رجلاً  
 كانت تعلم أن لديه ضعفاً تجاه النساء، فإنها لعبت دور المغناج؛ مجبرة إياه  
 بذلك على ملاحظتها. هذا ما يعرف باستراتيجية الفرصة: منح شخصاً  
 ضعيفاً الفرصة للحصول على ما يتحرق للحصول إليه وذلك من خلال  
 مجرد وضع نفسك في متناول أيديهم، وكأن ذلك حدث عرضاً. غالباً ما  
 يكون الإغراء مسألة توقيت، أي عبور مسار الناس الضعفاء في اللحظة  
 المناسبة، معطياً إياهم بذلك الفرصة للاستسلام.

استخدمت بانثيا كامل جسدها كقطعم، لكن غالباً ما يكون استخدام



جزء من الجسم أكثر فاعليّة، إذ يخلق أثراً شبيهاً بالفتش. كانت المدام ريكامير تدعك تلمح جسدها تحت الثياب الشفافة التي ترتديها، لكن فقط لبرهة، وذلك عندما كانت تخلع رداءها الخارجي لترقص. كان الرجال يرجعون من الأمسية وهم يحلمون بالقليل الذي رؤوه. حرصت الإمبراطورة جوزفين على كشف ذراعيها الجميلين أمام الملأ. أعطى الأهداف مجرد جزء منك ليتخيلوا (يحلموا) بصده، خالقاً بذلك إغراء متواصلاً في أذهانهم.

غيرن رأيهن بعد ذلك، وبالاتفاق المشترك مع الراهبتين الأخريتين، قمن بأخذ نصيبتهم من ماسيتو. وبسبب حماقات متعددة، فقد انضمت الثلاث استبيحات فيما بعد، واحدة تلو الأخرى. • أخيراً فإنّ الراهبة الأم التي كانت لا تزال لا تعلم بكلّ هذا، كانت تقوم بنزهة في الحديقة ذات يوم حارّ جدّاً، ودون رفقة أحد عندما رأت ماسيتو متعمّداً في نوم عميق في ظلّ شجرة لوز. كثرة الامتناء في الليل لم تترك له سوى القليل من القوة لأعمال النهار، وهكذا استلقى هالك، بينما كانت الريح تداعب ثيابه، تاركة إياه مكشوقاً بالكامل. وجدت نفسها لوحدها، فقد وقفت السيلة مُثبتة العينين على هذا للشهد، وقد تملكته نفس الرغبة التي كانت قد

#### الرمز: التفاحة

في جنة عدن. الثمرة تبدو مغرية بشكل، وأنت لا يُفترَض بك أن تأكل منها؛ فهي محرمة. لكنّ ذلك بالضبط هو السبب الذي يجعلك تفكّر فيها ليلاً ونهاراً. أنت تراها لكن لا يمكنك الحصول عليها. والطريقة الوحيدة لتخلّص من هذا الإغراء تكون من خلال الاستسلام وتذوق الثمرة.

وهكذا استلقى هالك، بينما كانت الريح تداعب ثيابه، تاركة إياه مكشوقاً بالكامل. وجدت نفسها لوحدها، فقد وقفت السيلة مُثبتة العينين على هذا للشهد، وقد تملكته نفس الرغبة التي كانت قد

## الانقلاب

عكس الإغراء هو الأمان أو الرضى، وكلاهما مهلك للإغواء. إذا لم يكن بإمكانك أن تستدرج (تغوي) الناس من راحتهم المعتادة، فلا يمكنك أن تغويهم. إذا أشبعت الرغبة التي أيقظتها، يكون الإغواء قد انتهى. لا يوجد انقلاب للإغراء. بالرغم من أنه يمكن تخطي بعض المراحل، إلا أن الإغواء لا يمكن أن يسير دون شكل ما من الإغراء، لذا فإنه من الأفضل دائماً أن تخطط له باهتمام، مصمماً إياه بما يتناسب تماماً مع ضعف وطفولية هدفك بالتحديد.

استسلمت نها قبلاً  
 انراهايات اللواتي  
 تحت إشرافها.  
 وهكذا، بعد أن  
 أيقظت ماسيتو، فإنها  
 أخذته إلى غرفتها،  
 حيث استبقته لعدة  
 أيام، مشيرة بذلك  
 تشكيات مريرة من  
 الراهايات بدعوى أن  
 الحدائق قد تعطل  
 عن العمل في  
 الحديقة. قبل أن  
 تعيده إلى مأواه  
 الخاص، فإنها  
 استمتعت بشكل  
 متكرر باللذة الوحيدة  
 التي لظالمًا حظت  
 بعنيف شجيتها، ومن  
 ذلك الحين فصاعداً  
 صارت تطالب  
 بحصص إضافية،  
 تبلغ بشكل معتبر  
 أكثر من نصيبها  
 العادل بكثير.

- جيوفاني بوكاتشيو،  
 عمل العشرة أيام،  
 ترجمة جاي. إتش  
 ماك ويليام

## المرحلة الثانية

### ضلل -

### إخلق المتعة والتشوش

ضحايك مهتمون بالشكل الكافي ورغبتهم بك تنامي، لكنّ تعلّقهم ضعيف وقد يقرّرون التراجع في أي لحظة. الهدف في هذه المرحلة هو أن تمنع في تضليل ضحايك لدرجة - من خلال إبقائهم منتهجين عاطفياً ومُتشوشين، مانحاً إياهم المتعة لكنّ جاعلاً إياهم راغبين في المزيد - لا يعود عندها التراجع ممكناً. مطالعتهم بمفاجأة سارة سيجعلهم يرونك كشخص لا يمكن التنبؤ بتصرفاته (وذلك أمرٌ يبعث على السرور)؛ لكنّه سيقهّم أيضاً في حالة عدم توازن (9: أبقهم في حالة ترقّب - ماذا سيأتي بعد؟). الاستخدام البارع للكلمات الناعمة والمبهجة سيسكرهم وسيثير التخيلات (10: استخدم القوة الشيطانية للكلمات لزرع الارتباك والفوضى). اللمسات الجمالية والطفوسيات البسيطة السارة ستدغدغ حواسهم، وتشتت عقولهم (11: اهتم بالتفاصيل).

أعظم خطر يحيق بك في هذه المرحلة هو مجرد مسحّة من الروتين أو الاعتياد. يجب عليك أن تبقى على بعض الغموض، وبعض المسافة كي يصبح ضحايك مهووسين بك لدى غيابك (12: أضف مسحّة شاعرية على حضورك). قد يدركون أنّهم أخذوا في الوقوع في حبك، لكنّهم يجب ألاّ يرتابوا أبداً في مدى تأثي هذا من تلاعبك. عرض حسن التوقيت لضعفك،

لمدى العاطفية التي أصبحت عليها تحت تأثيرهم ستساعد على إخفاء آثار فعلتك (13: جرد من السلاح من خلال الضعف والهشاشة الاستراتيجيين). لكي تثير ضحاياك وتجعلهم على درجة كبيرة من العاطفية، يجب عليك أن تمنحهم الإحساس بأنهم في الواقع يعيشون بعضاً من الأحلام التي أثرت فيها في مخيلتهم (14: إخلط الأمانى بالحقائق). من خلال منحك أو تحقيقك مجرد جزء من الخيال، ستجعلهم يعودون طلباً للمزيد. تركيزك للانتباه عليهم سوف يجعل العالم يتلاشى من حولهم، ومجرد أخذهم في رحلة سوف يضلّلهم بعيداً (15: أعزل ضحيتك). لا مجال للعودة.

## أبقهم في حالة ترقب – ماذا سيأتي بعد؟

في اللحظة التي يشعر فيها الناس أنهم يعرفون ماذا يتوقعون منك، تكون تعويذتك السحرية قد انحلت. بل أكثر من هذا: تكون قد تنازلت لهم عن السلطة. الطريقة الوحيدة لتقود المعوّي على طول الخط وتحفظ باليد العليا تكون من خلال خلق التشويق والمفاجأة المُعدّة مسبقاً. الناس يحبون الغموض، وهذا هو المفتاح لاستدراجهم على نحوٍ أعمق نحو شبكتك. تصبّر بطريقة تدعهم يتساءلون، ما آخر مستجداتك؟ أن تعمل شيئاً لا يتوقعونه منك سوف يعطيهم شعوراً سائراً بالعفوية - لن يكونوا قادرين على أن يستشفروا ماذا سيأتي بعد. أنت دائماً متحكّم ومتقدّم بخطوة. إمنح الضحية الإثارة من خلال تغيير مفاجئ للاتجاه.

## المفاجأة المدبرة

في عام 1753، التقى جيوفاني كازانوفا البالغ الثامنة والعشرين من العمر بفتاة تُدعى كاترينا ووقع في حبها. والدها كان يعلم أي نوع من الرجال كان كازانوفا، وليمنع حدوث نوع من المنغصات قبل أن يستطيع تزويجها، فقد أرسلها إلى دير بعيد في جزيرة مورانو التابعة للبندقية، حيث كانت ستبقى لأربع سنوات.

أنا موقن من أنني  
سأفاجئ الشعب  
الفرنسي. قال الفيل  
الجسور بقلبي راحة

الناس، وهم  
يشهدون إزاء الجدة  
اللافة.

- نابوليون بوناپرت،  
مفتّس في نابوليون  
الإميل لودفيج،  
ترجمة إيدلين وسيدار  
بول

كازانوفا، من جهة ثانية، لم يكن الشخص الذي يُرْوَع أو تُنبَط همتة. هزّب رسائل إلى كاترينا. بدأ بحضور القداس في الدير عدّة مرات في الأسبوع، حيث استطاع أن يسترق النظر إليها. بدأت الراهبات بالتحدّث بين بعضهن البعض: من هذا الرجل الوسيم الذي يكثر التردّد؟ ذات صباح، عندما كان كازانوفا يغادر القداس وعلى وشك أن يستقلّ زورقاً، مرّت بجانبه خادمة من الدير وألقت برسالة عند قدميه. التقطها إذ اعتقد أنها كانت من كاترينا؛ صاحبته كانت راهبة من الدير كانت قد لحظته في العديد من زياراته وأرادت التعرّف إليه. هل كان مهتماً؟ إذا كانت الإجابة بنعم، فعليه أن يقدم إلى قاعة الاستقبال في وقت محدّد، عندما كانت الراهبة ستستقبل ضيفاً من العالم الخارجي؛ صديقتها والتي كانت كونتيسة. كان بإمكانه أن يقف على مبعدة ويراقبها كي يقرّر إذا ما كانت تروق له.

الهمم الأول لدى أي  
غندور هو ألا يفعل  
أهدأ ما يتوقّعه منه

الأخرون، وأن يمضي  
دائماً لا هو أبعد...  
غير التوقّع يمكنه ألا  
يعدو عن إيماءة أو  
بادرة، ولكنه بادرة  
غير اعتيادية بالكامل.

أثارت الرسالة اهتمام كازانوفا وأسرته كأشدّ ما يكون: فقد كان أسلوبها رزنيّاً وفخماً، لكن في نفس الوقت كان هنالك شيء ما شقيّ ومشاكس فيها. وخاصّة من راهبة. كان عليه أن يكتشف المزيد. في اليوم والوقت المحدّدين، وقف في جانب قاعة استقبال الدير ورأى امرأة أنيقة الثياب وهي تتحدّث مع راهبة تجلس خلف حاجز مُشَبَّك. دُهِشَ لسماحه

اسم الراهبة: فقد كانت ماتيلدا إم.، وهي فتاةٌ من البندقيّة وفي مطلع العشرينات من عمرها، كان قرارها في دخول الدير قد فاجأ المدينة بأكملها. لكنه دُهِل للغاية عندما استطاع رؤية أنّها كانت شابةً جميلة الأوصاف تحت رداء الراهبة الذي كانت ترتديه وخاصّةً عيناها اللتان كانتا زرقاوين لامعتين. لعلّها كانت تحتاج لقضاء خدمة، واعتزمت أن تستخدمه كمخلّب قط (مجرد أداة لتحقيق مرادها).

غلبه الفضول. بعد عدّة أيام عاد إلى الدير وطلب رؤيتها. تسارع نبض قلبه بينما كان ينتظرها - فلم يكن يعرف ماذا ينتظره. ظهرت أخيراً وجلست خلف الحاجز المُشْتَك. كانا لوحدهما في الغرفة، وقالت أنّها تستطيع أن ترتّب عشاءً خاصّاً بهما في فيلاً صغيرة مجاورة. ابتهج كازانوفّا، لكنه تساءل في تعجّب مع أيّ نوعٍ من الراهبات كان يتعامل. سألها «و- هل لديك عشيقٌ غيبي؟». فأجاب، «لديّ صديق، وهو سيدي بكل ما في الكلمة من معنى. وإنّه هو من أدّين له بثروتي». سألتها إذا كان لديه حبيبة؛ فأجاب بنعم. أردفت بعد ذلك بنبرة غامضة، «أنا أحذرك بأنّه ما إن تسمح لي بأخذ مكانها في قلبك، فلا يوجد قوّة على سطح الأرض تستطيع أن تنزعني منه.» بعد ذلك أعطته مفتاح الفيلا وأخبرته أن يلتقي بها هناك بعد يومين. قبلها من خلال الحاجز المُشْتَك وغادرها وهو دائخ. كتب كازانوفّا، «انقضى اليومان التاليان وأنا في حالة تلهّف محموم، الأمر الذي منعني من النوم والأكل. فقبل وبالإضافة إلى عراقة الحشد، الجمال والظرافة، فقد كانت معشوقتي الجديدة تمتلك سحراً إضافيّاً: كانت ثمرة محرمة. كنت على وشك أن أصبح منافساً للكنيسة.» تخیّلها في رداء الرهينة، وبرأسها الحليق.

وصل إلى الفيلا في الساعة المحدّدة. كانت ماتيلدا بانتظاره. كانت ترتدي ثوباً أنيقاً، الأمر الذي فاجأه، وكانت قد تدرّبت بطريقةٍ أو بأخرى ألاّ يُخلّق شعر رأسها الذي سرّحته عندئذٍ على شكل كعكةٍ كبيرة. أخذ كازانوفّا يقبلها. قاومت لكن بشكلٍ طفيف فقط، ومن ثمّ انسحبت وهي تقول أنّ الوجبة كانت جاهزةً من أجلهما. قامت خلال العشاء بإيضاح بعض الحلقات المفقودة: خولّها مالها بأن ترشي أناساً معيّنين، لكي تستطيع الفرار من الدير بين الحين والآخر. كانت قد ذكرت كازانوفّا لصديقها

قام ألسيبيديس بقطع ذيل كليه كي يفاجئ الناس. عندما رأى نظرات أصدقائه وهم يحدّقون في الحيوان الأثير، فإنّه قال: «أه، ذلك بالضغط ما

أردت حصوله: ما دام الأثييون يتهايمون عن هذا، فإنّهم لن يتقنوا عني ما هو أسوأ.» •

جذب الانباه هو ليس الهدف الأوحد للغدور، فهو يريد أسرّه بواسطة أساليب غير متوقّعة، بل وحتى سخيّة. من بعد ألسيبيديس، كم من غندور صاعِد قام بقطع ذيل كليه! بارون سانت -

كريك، على سبيل المثال، وقّعة جزمته والبطولة ذات يوم حارّ جدّاً، طلب كوين من البطوة من محل تورنوني، وقام بتقديم الكوب ذي نكهة الفانيليا لجزمته البيني، والكوب ذي نكهة الفريز لجزمته اليسرى... أحب الكونت سانت -

جرمان أن يأخذ  
أصدقائه إلى المسرح،  
في عربته المبهجة  
للحواش والمخططة  
بالساتان الزهري  
والتي يقودها

حصانان سوداوان  
ذوي ذبول هائلة؛  
فسألهم بنبرته تلك  
التي لا يمكن  
تقليدها: بأي فقرة  
من التسلية تجوب  
مشاهدتها؟ الفودفيل،  
أم حفلة المنوعات، أم  
مسرح بالايير الملكي؟  
أمنح لنفسي الحق بأن  
أحجر مقصورة

لثلاثتهم معاً. ما إن  
أأخذ القرار، حتى  
أأخذ بنظره ازدياء  
شديد البطاقات غير  
المستعملة، ألقها،  
واستخدمها للإشعال  
سيجاره.

- مود دي بينيروش،  
الغندور اللعوب

بينما جلس شاهزمان  
على واحدة من  
النوافذ انطلت على  
حديقة الملك، فقد  
رأى باباً يفتح في  
القصر، ويخرج منه

وسيدها، فوافق على علاقتهما السرية. لا بد أنه متقدم في السن؟ سأل  
كازانوفاً. فأجابت بالنفي وأضافت بينما كانت عيناها تتلألآن: هو في  
الأربعينات ووسيمٌ بحق. بعد العشاء، رن جرس - الذي كان الإشارة التي  
تنبهها لضرورة العودة بسرعة إلى الدير، وإلا فسوف يتم اكتشاف فعلتها.  
بدلت ثيابها مرتديةً مجدداً رداء الراهبة وغادرت.

بدا أن صورة ذهنية جميلة تمتد أمام ناظري كازانوفاً، عن شهرور  
يقضيها في القيلاء مع هذا المخلوق الجميل، وكلها بفضل هذا السيد الغامض  
الذي دفع كل التكاليف. سرعان ما عاد إلى الدير من أجل أن يرتب من  
أجل اللقاء التالي. كانا سيتواعدان في ساحة في البندقية، ومن ثم ينسحبان  
إلى القيلاء. في الزمان والمكان المحددين رأى كازانوفاً رجلاً يقرب منه.  
تراجع كازانوفاً مذعوراً خوفاً من أن يكون هذا الرجل هو صديقها الغامض،  
أو رجل آخر ما أرسل لقتله. حام الرجل خلفه ثم دنا منه: لقد كانت  
ماتيلدا، وهي ترتدي قناعاً وثياباً رجالية. ضحكت على حالة الرعب التي  
سببتها له. يا لها من راهبة شيطانية. كان عليه أن يعرف أنها أثارت من  
خلال تنكرها ثياب الرجل حتى أكثر من ذي قبل.

بدا كازانوفاً يشك في أن الأمر برتمه لم يكن كما يبدو ظاهرياً. فأولاً،  
وجد مجموعة من الروايات والكتيبات الإباحية في منزل ماتيلدا. ثانياً كانت  
تدلي بتعليقات تجديفية، عن المرح - على سبيل المثال - الذي سيعيشونه سوياً  
خلال فترة الصوم عندما «يمتتان شهواتهما». أما وأنها صارت تشير إلى  
صديقها الغامض على أنه حبيبها فقد وضع خطة في ذهنه لينتزعاها من هذا  
الرجل ومن الدير، فيفرّ معها وتصبح ملكه لوحده.

بعد ذلك بعدة أيام استلم رسالة منها تحمل اعترافاً: خلال واحدة من  
لقاءاتهم السرية الشغوفة في القيلاء، كان حبيبها مختبأً في الخزانة، وهو  
يشاهد كل شيء. أخبرته أن حبيبها كان السفير الفرنسي وأن كازانوفاً كان  
قد أثار إعجابه. لم يكن كازانوفاً من يُخدع بمثل هذا، ومع ذلك فقد عاد  
صاغراً إلى الدير كي يرتب اللقاء سرّي آخر. هذه المرة ظهرت في الساعة  
التي كانا قد اتفقا عليها، وعانقها - فقط ليكتشف أنه كان يعانق كاترينا التي  
كانت ترتدي ثياب ماتيلدا. كانت ماتيلدا قد صادقت كاترينا وعلمت



قصتها. من الواضح أنها أشققت عليها، لذا دبرت الأمر بحيث تستطيع كاترينا أن تغادر الدير في المساء وتلتقي بكازانوفًا. قبل ذلك ببضعة شهور كان كازانوفًا متيمًا بهذه الفتاة، لكنه كان قد نسي بشأنها. مقارنةً بماتيلدا الذكية فقد كانت كاترينا عبارة عن إنسانة مُضْجِرَة ومُتْكَفِّة. لم يستطع إخفاء خيبة أمله. وكان يتحرّق لرؤية ماتيلدا.

كان كازانوفًا غاضبًا من الخدعة التي حاكتها ماتيلدا. لكنه غفر لها كلّ شيء عندما رآها مجددًا بعد بضعة أيام. كما توقّعت خلال لقاءهم الأول، فقد كانت سلطنتها عليه كاملة. كان قد أصبح عبدها، ومدمنًا على أهوائها وعلى المنع الخضر التي قدّمتها. من كان يعلم أيّ فعلٍ متهوّر كان يمكن أن يقدم عليه لو لم تحل الظروف دون استمرار علاقتهما.

*التفسير.* كان كازانوفًا من يمسك بزمام السيطرة في جميع إغوائاته (تقريبًا). كان هو من يقود؛ إذ يأخذ ضحيته في رحلةٍ إلى مكانٍ مجهول، ويستدرجها إلى شبكته. من بين جميع مذكراته كانت قصة ماتيلدا هي الإغواء الوحيد الذي - لحسن حظّه - انعكست فيه الآية: فقد كان المعوّي، الضحية المربّكة والمُخَيَّرَة.

ما جعل كازانوفًا عبدًا لماتيلدا كان نفس التكتيك الذي كان قد استخدمه على عددٍ لا يُحصى من الفتيات: الإغراء الذي لا يُقاوم لكون المرء مُقادًا من قبل شخصٍ آخر، ولعرشة المفاجأة ولقوة الغموض. كلّ مرّة غادر فيها ماتيلدا كان رأسه يدور بالأسئلة. قدرتها على الاستمرار في مفاجأته أبقاها دائمًا في ذهنه، الأمر الذي عتق سحرها ومحا كاترينا من تفكيره. كلّ مفاجأة كانت تُدرّسُ بعناية من ناحية الأثر الذي سوف تنتجه. الرسالة الأولى غير المتوقّعة أثارت فضوله، كما فعلت نظرتها الأولى تلك في غرفة الانتظار؛ ورؤيتها بشكلي مفاجئ وهي ترتدي كامرأة أنيقة أثارت فيه رغبةً شديدة؛ بعد ذلك فإنّ رؤيتها وهي متنكّرة بثياب رجلٍ عزّزت الطبيعة الانتهاكية المثيرة لعلاقتهم السريّة. زعزعت المفاجآت توازنه، إلّا أنها تركته يتحرّق شوقًا وهو ينتظر المفاجأة التالية. حتى المفاجآت غير السارة، كذلك

عشرون من العبدات  
الإناث وعشرون من  
الزئوج. وبينهم  
كانت امرأة أخيه  
[الملك شهریار]،  
وهي امرأة ذات  
جمالٍ فائق. أتجه  
الجمع نحو النافورة،  
حيث نخلعوا ثيابهم  
جميعًا وجلسوا على  
العشب. عندئذٍ  
صاحت زوجة  
الملك: وتعال يا

مسموعة! فأسرع إليها  
عبد أسود، وامتنطها  
بعد أن غمرها بالقبيل  
والعناق. كذلك فعل  
الزئوج مع العبدات،  
إذ عربدو سوّيةً حتى  
قارب الليل على  
النهوض... ..

وهكذا أخبر  
شاهزمان شقيقه  
[الملك شهریار] بكلّ  
ما رآه في حديقة  
الملك ذلك اليوم... ..  
عند ذلك أعلن  
شهریار عن عزمه  
على القيام بحملةٍ  
أخرى. انطلق الجنود  
خارج المدينة  
بخيامهم، ولحق بهم  
الملك شهریار. وبعد  
أن مكث لبرهة في

اللقاء مع كاترينا والذي كانت ماتيلدا قد دترته، أبقته عاطفياً وضعيفاً. لقاءه مع كاترينا البايخة نوعاً ما في تلك اللحظة لم يؤدِّ إلّا إلى جعله يتوق بهذه الشدة إلى ماتيلدا.

في الإغواء، أنت تحتاج لأن تخلق حالة توتر وترقب دائمة، إحساساً بأنه معك لا يمكن التنبؤ بشيء. لا تفكر بهذا كتحذّر شاق. أنت تخلق نوعاً من الدراما في الحياة الحقيقية، لذا صبّ طاقاتك الخلاقة فيها، واحظّ ببعض المتعة والفرح. هناك جميع أنواع المفاجآت المديرة التي تستطيع أن تبأغت بها ضحاياك - كأن ترسل رسالة دون سابق إنذار، أو أن تظهر بشكلي غير متوقّع، أو تأخذهم إلى مكان لم يزوروه من قبل أبداً. لكن أفضل المفاجآت هي التي تظهر شيئاً ما جديداً عن شخصيتك. وهذه يجب أن تُحَصَّر مسبقاً. في تلك الأسابيع الأولى، ستميل أهدافك لأن تطلق أحكاماً متسرعة (مرتجلة) عنك وذلك بناءً على المظاهر. لعلهم يرونك خجولاً، عملياً، أو مترمناً بعض الشيء. أنت تعلم أنّ انطباعهم هذا هو ليس حقيقة ما أنت عليه، وإنّما هو انكيفية التي تتصرّف بها في الأوضاع الاجتماعية. دعهم، على أية حال، يحملون هذه الانطباعات، بل وأبرزها بعض الشيء، دون مبالغة: فعلى سبيل المثال، إظهِرْ أكثر تحفظاً من المعتاد بقليل. وعندها يكون عندك مجال لتفاجئهم على نحو مباغت بعملٍ جريءٍ أو شاعريٍّ أو مشاغب. كما فعلت ماتيلدا مع كازانوفا - أولاً راهبة تريد علاقة غرامية، ومن ثم فاسقة (خليفة)، ومن ثم مغوية ذات مسحة سادية. بينما يجهدون أنفسهم لمحاولة تصوّر، فإنّهم سيفكّرون بك طوال الوقت، وسيرغبون بمعرفة المزيد عنك. سيقدّوهم فضولهم عميقاً إلى داخل شبكتك، إلى أن يكون الألوان قد فاتت بالنسبة إليهم كي يرجعوا.

هذا هو القانون دائماً بالنسبة للشخص المثير للاهتمام... إذا كان الشخص يعرف فقط كيف يفاجئ، فإنّه سوف يربح اللعبة دائماً. طاقة الشخص المعني تُعلّق بشكل مؤقت، الأمر الذي يجعل من قدرته على التصرف شيئاً متعذراً.

- سورين كيركيجارد

انخيم، فقد أعطي  
الأوامر لبعيدته بألا  
يسمع لأحد  
بالدخول إلى خيمة  
الملك. تنكر بعد  
ذلك وعاد إلى القصر  
دون أن يلاحظه أحد  
حيث كان أخوه  
بانتظاره. جلسا سوياً  
على واحدة من  
الأنوافذ التي تطلّ على  
الحديقة؛ وبعد أن  
كانا جالسين هنالك  
لبرهة، فقد ظهرت  
الملكة وسألتها مع  
العبيد السود،  
وتصرّفوا كما كان  
شاهزما قد  
وصف... ما إن  
دخلوا إلى القصر،  
حتى أمر الملك  
شهریار بإعدام  
زوجته مع نساها  
والعبيد السود. ومن  
ذلك الحين فصاعداً  
جعلها عادةً أن يأخذ  
عذراء (كزوجة) إلى  
سريره كلّ ليلة،  
ويقتلها في صبيحة  
اليوم التالي. تابع فعل  
هذا لثلاث سنوات،  
إلى أن سرت تحبّة  
بين الناس، وقرّ قسم  
منهم مع بناتهم إلى

## المفاتيح للإغواء

عادةً ما يكون الطفل مخلوقاً عنيداً ومتصلباً يتعمد فعل ما هو معاكس لما نطلبه منه. لكن هنالك سيناريو يتيم يتخلّى الأطفال فيه عن عنادهم المعتاد: وذلك عندما يوعدون بمفاجأة. لعلها هدية مختبئة بصندوق، لعبة ذات نهاية لا يمكن التنبؤ بها، رحلة إلى مكان مجهول، قصة مشوقة ذات نهاية مفاجئة. في تلك اللحظات عندما يكون الأطفال منتظرين لمفاجأة، فإنّ قوة إرادتهم تكون معطلة (معلّقة). هم سيكونون تحت رحمتك (عبيداً لك) ما دمت تدلّي بالإمكانية أمامهم. هذه العادة الطفولية عادةً ما تكون مضمورة في أعماقنا، وهي مصدر سعادة إنسانية أوليّة: سعادة كوننا نُحْمَلُ من شخص يعلم إلى أين يذهب، والذي يأخذنا في رحلة. (لربما بهجتنا في كوننا نُحْمَلُ على طول الرحلة تشتمل الذكرى الدفينة لكوننا كنّا نُحْمَلُ حرفياً، من قبل والد، عندما كنّا صغاراً.)

نحصل على رغبة مشابهة عندما نشاهد فيلماً أو نقرأ رواية مثيرة: إذ نكون بين يدي المخرج أو الكاتب وهو يقودنا على طول الخط، آخذاً إيانا من مفاجأة لمفاجأة ومن تطوّر لآخر. نقبع في مقاعدنا، نقلب الصفحات، ونحن سعداء بحالة العبودية التي يسببها لنا التشويق. إنّها اللذة التي تنتاب امرأة لكونها تُقَادُ من قبل راقص واثق، مُتَخَلِّيةً في تلك الأثناء عن أيّة دفاعية قد تستشعرها وتاركة الشخص الآخر يقوم بالعمل. الوقوع في الحب يتضمن التوقّع أو الترقّب؛ نحن على وشك الانطلاق في اتجاه جديد، دخول حياة جديدة، حيث سيكون كلّ شيء غريباً. يحتاج المغوي إلى أن يُقَادَ، إلى أن يُحْمَلَ كطفل. إذا كان يمكن التنبؤ بتصرفاتك، فإنّ السحر سوف يخبو؛ الحلياة اليومية يمكن التنبؤ بها. كان الملك شهريار، في رواية ألف ليلة وليلة العربية، كلّ ليلة يتخذ لنفسه عذراءً كزوجة، ومن ثم يقتلها في صبيحة اليوم التالي. إحدى هذه العذراوات، شهرزاد، تدرّبت الهروب من هذا المصير من خلال إخبار الملك قصة لا يمكن إكمالها إلّا في اليوم التالي. هي تفعل هذا ليلة تلو الأخرى، مبقيةً بذلك الملك في حالة ترقّب وتشوّق دائمين. عندما تنتهي قصة، كانت تسارع في إخبار أخرى. فعلت هذا لما يقارب الثلاث

خارج البلاد. • الآن

كان لدى الوزير

ابنتان. الكبرى تُدعى

شهرزاد والصغرى

دنيزاد. تمتعت

شهرزاد بالعديد من

المآثر وكانت ضليعة

في حكمة الشعراء

وأساطير الملوك

الأقدمين. • لاحظت

شهرزاد في ذلك

اليوم قلق أبيها وسألته

عما كان يعكر

صفوه. عندما أخبرها

الوزير عن ورطته،

فقد قالت: وأعطني

كروجة إلى الملك؛

فإنما أموت فداءً

لبنات المسلمين، أو

أحيا وأكون سبب

خلاصهم. •

استحلفها جدّاً ألاّ

تقوم بهذا مخاطرة؛

إلاّ أنّ شهرزاد كانت

عاقدة العزم، ولم

تكن لتذعن

لاستغاثات أبيها...

• وهكذا ألبس الوزير

ابنته ثياب العرس

ورزتها بالجواهر

واستعدّ لإعلان

زفافها للملك. • قبل

أن تقول الوداع

لأختها، فإنّ شهرزاد

سنوات، إلى أن قرّر الملك أخيراً أن يوفّر حياته. أنت مثل شهرزاد: من دون قصص جديدة، ودون الإحساس بالترقب والتوقع، فإنّ إغواءك سيموت. واصل إذكاء النيران نيلةً بعد نيلة. أهدافك لن تعرف أبداً ماذا سيأتي بعد - ما هي المفاجآت التي تخبئها لهم. كما حصل مع الملك شهريار، فإنهم سيكونون تحت سيطرتك ما دمت قادراً على إبقائهم يحزرون ويختمون.

في عام 1765، التقى كازانوفاً بكونتيسة إيطالية شابة تُدعى كليمنتينا كانت تعيش مع شقيقتها في قصر ريفي. كانت كليمنتينا تحب القراءة، ولم تكن تهتم كثيراً بالرجال الذين كانوا يحومون حولها. أضاف كازانوفاً نفسه إلى مجموعهم، إذ أخذ يشتري لها الكتب، وينخرط معها في مناقشات أدبية، لكنها لم تكن أكثر اكتراثاً بشأنه مما كانت بشأن الآخرين. لكنه ذات يوم دعا الأسرة بأكملها في رحلة قصيرة، ولم يخبرهم إلى أين كانوا ذاهبين. تكذّسوا في العربة وأخذوا يحزرون طوال الطريق إلى أين كانت الوجهة. بعد عدة ساعات من ذلك دخلوا ميلان - ويا لها من فرحة، فالأخوات لم يكن قد ذهبن إلى هنالك قط. قادهن كازانوفاً إلى شقته، حيث عُرضت ثلاث أثواب - وهي أروع أثواب كانت الفتيات قد رأينها في عمرهن. أخبرهن أنّه كان هنالك ثوب لكل واحدة من الأخوات، وأنّ الثوب الأخضر كان لكليمنتينا. ارتدت الثوب بينما كانت مذهولة وأضاء وجهها. لم تتوقّف المفاجآت - فقد كانت هناك الوجبات الشهية، الشامانيا، والألعاب. في الوقت الذي وصلن فيه إلى القصر، في وقت متأخر من عصر ذلك اليوم، كانت كليمنتينا قد وقعت في حبّ كازانوفاً على نحوٍ لا شفاء منه.

كان السبب بسيطاً: المفاجأة تخلق لحظة تكون فيها دفاعات الناس موضوعاً جانبياً بحيث يمكن لعواطف جديدة أن تدخل. إذا كانت المفاجأة سارة، فسوف يسري السّم الإغوائي في عروقهم دون أن يدركوا ذلك. أيّ حدث مفاجئ لديه أثر مشابه، فهو يضرب (يمسّ) عواطفنا مباشرة قبل أن نتصرّف بطريقة دفاعية. الخليعون يعرفون هذه القوة جيّداً.

لاحظت امرأة شابة متزوجة في بلاط لويس الخامس عشر، في فرنسا

أعطت أختها هذه  
التعليمات: «عندما  
أستقل من قبل الملك  
فإني سوف أرسل  
وزراءك. وبعد أن  
يفرغ الملك من  
الدخول علي، يجب  
عليك أن تقولي:  
«أخبريني يا أختي عن  
قصة خرافية لترجى  
الليل». ومن ثم  
فسأحككي لك حكاية  
سكون، إن شاء الله،  
وسيلة خلاص». •  
مضى الوزير مع ابنة  
لعند الملك. وعندما  
كان الملك قد أخذ  
الغداء شهزاد إلى  
حجرة نومه وواقعها،  
فإنها انتحبت  
وقالت: «والدي أخت  
صغيرة أريد أن  
أودعها». • أرسل  
الملك وراء دنيازاد.  
عندما وصلت، فقد  
قامت برمي ذراعها  
حول عنق أختها،  
وأجلست نفسها  
بقرتها. • بعد ذلك  
قالت دنيازاد  
لشهزاد: «أحككي لنا  
يا أختي حكاية  
خرافية حتى تمر الليلة  
بشكل سار». •

القرن الثامن عشر، رجل بلاط شاباً ووسيماً وهو يراقبها، في الأوبرا أولاً، وبعد ذلك في الكنيسة. بعد أن أجرت تحرّياتها، وجدت أنه كان الدوق دي رايشليو، الذي كان أشهر خلیع في فرنسا. لم تكن امرأة بمأمن من هذا الرجل، ومحدّرت من أنه كان من المستحيل مقاومته، وأنه ينبغي لها أن تنفاده مهما كان الثمن. أجابت بأنّ هذا هراء، فهي سعيذة بزواجها. ولا يمكن له أن يغويها. وضحكت على إصراره عندما رآته مرّة ثانية. كان يتكرّر كمتسوّل ويدنو منها في المتزّه، أو يقود عربته بمحاذاة عربتها. لم يكن عدوانياً أبداً، وبدا أنه غير مؤذٍ بما فيه الكفاية. سمحت له بأن يتكلّم معها في البلاط؛ كان ساحراً وظريفاً، وطلب حتّى أن يلتقي بزواجها.

مرت الأسابيع، وأدركت المرأة أنها كانت قد ارتكبت خطأ: تلقت لرؤية الماركيز. كانت قد وضعت دفاعاتها جانباً. هذا يجب أن يتوقّف. عندها أخذت تتجنّب، وبدا أنه يحترم مشاعرها: فقد كفّ عن مضايقتها. ثمّ في أحد الأيام، بعد أسابيع من ذلك، كانت في عزبة صديقتها عندما ظهر الماركيز بشكلٍ مفاجئ. أحمرت وارتجفت وانسحبت، لكنّ ظهوره غير المتوقع أخذها على حين غرة - كان قد دفعها إلى حافة الهاوية. بعد عدّة أيّام من ذلك أصبحت ضحيّة أخرى من ضحايا رايشليو. بالطبع كان قد دبر الأمر برقته، بما فيه ما كان يُفترض أنه لقاءً مفاجئ.

المباغنة لا تخلق صدمةً إغوائيةً وحسب، بل وتخفي التلاعبات أيضاً. إظهار في مكانٍ ما على نحوٍ غير متوقّع، قل أو أفعّل شيئاً مفاجئاً، وعندها لن يكون لدى الناس وقتٌ كي يتصوّروا أنّ حركتك كانت محسوبة ومُعَدّة مسبقاً. خذهم إلى مكانٍ جديدٍ ما وكأنّ ذلك خطرٌ بيالك للوقوع، بُح بشكلٍ مفاجئٍ بسرٍّ ما. سيصبحون مربكين لدرجة لا يمكنهم عندها تبيّن حقيقة تلك الحقيقة. تصرّفاتك وذلك بعد أن جُعلوا حشاشين وهشّين من الناحية العاطفية. أي شيء يحدث بشكلٍ مفاجئٍ يبدو طبيعياً، وأي شيء يبدو طبيعياً يكون له سحرٌ إغوائيٌّ.

كانت جوزفين بايكر قد سحرت الجمهور الفرنسي بالكامل من خلال رقصها الجامح وذلك بعد أشهرٍ فقط من وصولها إلى باريس في عام 1926.

فأجابت وبكّل سرور، إن كان الملك يسمع بذلك. •  
فاستمع الملك، الذي كان يعاني من الأرق، يتلهّف إلى حكاية شهرزاد: في قديم الزمان وسلف العصر والأوان، في مدينة البصرة، عاش هناك خياطٌ ثريٌ والذي كان مولعاً بالرياضة والترح. • [مرت حوالي ثلاث سنوات.]  
خلال هذا الوقت كانت شهرزاد قد أنجبت ثلاثة أبناء لشهریار. في الليلة الأولى بعد الألف، عندما كانت قد انتهت من قصة معروف، فأنها نهضت ولبست الأرض أمامه قائلة: وأنها الملك المبتلى، لألف ليلةٍ وليلة كنت أسرد لك خرافات العصور الأولى وأساطير الملوك الأقدمين. هل أكون جريئةً تحدّ الصفاقة إن طلبت معروفاً من

جلائك؟ • أحاب

الملئ: «إطلسي،

وشئتي لك.» •

زادت شهرزاد

الرضعات قائلة:

«أحضروا لي

أولادي.» • ...

«انظر إلى هؤلاء

[القصبة الصغار]

الثلاثة الذين وهبنا

إياهم الله. أتوتس

إليك من أحلمهم أن

تحفظ حياتي. لأنك

إذا قضيت على حياة

أم هؤلاء الأطفال،

فإنهم لن يجدوا أمي

واحدة من بين النساء

تحبهم كما أحبهم.»

• عانق الملك أبنائه

الثلاثة واغمرورقت

عيناه بالدموع وهو

بجيبها: «أقسم بالله

يا شهرزاد بأنه قد

غفر لك أساساً وقبل

مقدم هؤلاء الأطفال.

أحببتك لأنني

وجدتك بسيطة

ورقيقة، حكيمة

وفصیحة. فليباركك

الله، ونبارك أبناك

وأهلك، أسلافك

وكل ذرتك. آم يا

شهرزاد، إن هذه

الليلة الأولى بعد

لكنها استطاعت بعد ذلك بأقل من سنة أن تعثر بتساؤل اهتمامهم. كانت قد كرهت منذ الطفولة الإحساس بأنها لا تتحكم بحياتها. ماذا تكون تحت رحمة الجمهور المتقلب؟ تركت باريس وعادت بعد عام، لكن بسلوك مختلف كثيراً - فالآن أصبحت تلعب دور سيّدة فرنسية أنيقة، والتي صادف أنها راقصة ومؤدّية مبدعة. وقع الفرنسيون في حبها مجدداً وعادت موازين القوة إلى صالحها. إذا كانت عين النعامة (الجمهور) مسلّطة عليك، فعليك أن تتعلم من خدعة المفاجأة هذه. الناس يمتنون، ليس من حياتهم وحسب وإنما من الناس الذين غايتهم أن يمتنعوا عنهم الضجر. في اللحظة التي يستطيعون فيها أن يتوقعوا خصوصتك التالية، فسوف يأكلونك حياً. ظلّ الفتان آندي وارهول ينتقل من تقمص إلى تقمص (شخصية)، ولم يكن أحد يقادر على توقع التقمص التالي - فتان، صانع أفلام، رجل مجتمع وعلاقات. إحتفظ دائماً بمفاجأة تحت كمك. لتحتفظ باهتمام العامة، عليك أن تجعلهم يتحزرون ويختمون بشكك دائم. دع الأخلاقيين يتهمونك بالمرء، وبأنك لا تتمتع بجوهر أو مركز (نقل). هم في الواقع يغارون من الحرية والروح المرحية واللعبوبة اللتين تظهرهما في الجانب المرئي لشخصيتك (الذي تربه للعالم الخارجي).

أخيراً قد تعتقد أنه من الحكمة أن تقدّم نفسك كشخص يمكن الاعتماد عليه، وليس خاضعاً للأهواء والزوات. إذا كان الأمر كذلك، فأنت في الواقع مجرد رعديد مخلوع الفؤاد. فانشروع بالإغواء يتطلّب شجاعةً وجهداً. كونك جدير بأن يُعتمد عليك هو شيء جيد لاجتذاب الناس، لكن واطلب على هذا وستصبح مملاً وثقيل الظل. الكلاب جديرة بالاعتماد عليها، أما المعوي فلا. إذا كنت، من ناحية أخرى، تفضّل أن ترتعش، ظناً منك أن أي نوع من التخطيط أو الحسابات هو مناقضٌ لروح المفاجأة، فأنت ترتكب خطأً كبيراً. الارتجال المتواصل يعني ببساطة أنك كسول، ولا تفكر إلا بنفسك. ما يغوي الشخص في أغلب الأحيان هو الشعور بأنك قد بذلت جهداً من أجله. أنت لا يجب أن تتشدد بهذا، لكن يجب أن توضّح ذلك من خلال الهدايا التي تقدّمها، الزهات الصغيرة التي تخطّطها، والإغاضات الصغيرة (هنا بمعنى إثارة الرغبة دون إشباعها) التي تغري الناس بواسطتها.

الألف لأكثر ضياءً  
بالنسبة لنا من  
النهار!#

جهدٌ صغيرة كهذه تكون مكافأتها أكثر من سخية، إذ شكافاً بانتزاع قلب وإرادة المَعْوِي.

- حكايا من ألف ليلة  
واليلة، ترجمة إن.  
جاي. داوود

الرمز: الأفعوائية. السيارة ترتفع ببطءٍ نحو الأعلى، ومن ثم تدفعك فجأةً بشكلي عنيف نحو الفضاء، تقدفك إلى الجانب، وترمي بك رأساً على عقب، في كل اتجاهٍ ممكن. الركاب يضحكون ويصرخون. ما يثيرهم هو الانعتاق، ومنح زمام السيطرة لشخصٍ آخر، والذي يستيرهم باتجاهاتٍ غير متوقعة. ما هي الإثارة الجديدة التي تنتظرهم خلف المنعطف التالي؟

## الانقلاب

يمكن للمفاجأة أن تكون غير مفاجئة إذا تابعت فعل الشيء نفسه مراراً وتكراراً. حاولت جيانغ كينغ أن تفاجئ زوجها ماوتسي تونغ من خلال تقلبات مفاجئة في المزاج: من القسوة إلى اللطف ومن اللطف إلى القسوة. أُسِرَ وأثيرَ اهتمامه في البداية؛ إذ أحبَّ الشعور بعدم معرفة ماذا سيأتي. سرعان ما أصبحت تبدلات مزاج زوجة ماو والتي يُفترض أنه لم يكن من الممكن التنبؤ بها لا تسبب له غير الإزعاج. أنت تحتاج لأن تتنوع طرق مفاجأتك. عندما كانت المدام دي بومبادور عشيقة للملك لويس الخامس عشر الدائم الملل، فإنها كانت تقوم بكل مفاجأة بشكلٍ مختلف - تسليّة جديدة، لعبة جديدة، موضّة جديدة، مزاج جديد. لم يكن بإمكانه أبداً أن يتوقع ماذا سيأتي بعد، وبينما كان ينتظر المفاجأة الجديدة، فإن ضبطه لنفسه كان يُعطل مؤقتاً. لم يكن رجلٌ بعيد لامرأة كما كان لويس للمدام دي بومبادور. عندما تسلك اتجاهاً جديداً إجمعه جديداً بحق.

## استخدم القوة الشيطانية للكلمات لزرع الارتباك والفوضى

من  
الصعب جعل  
الناس يصغون؛ فهم  
مستهلكون في أفكارهم ورغباتهم  
الخاصة، ولديهم قليل من الوقت لتلك التي  
تخصُّبك. تكمن الخدعة في جعلهم يسمعون في أن  
تقول ما يودّون سماعه، أن تملأ أذانهم بأي شيء سأل لهم.  
هذا هو جوهر اللغة الإغوائية. ألهب مشاعر الناس بالتعابير المُضَمَّنة، أطربهم،  
نخف من وطأة عدم شعورهم بالأمان والثقة، طوّقهم بالأحلام، بالكلمات  
العذبة والوعود، وعندها لن يصغوا إليك فحسب، لا بل وسيفقدون  
إرادتهم لمقاومتك. أبقي لفتك غامضة، ودعهم يستخلصون  
منها ما طاب لهم من المعنى. استخدم الكتابة  
لتثير التخيلات ولتخلق صورة  
مثالية عسن  
نفسك.



## الخطابة الإغوائية

في الثالث عشر من أيار في عام 1958، استولى رجال فرنسيون من الجناح الأيمن بالإضافة للمتعاطفين معهم من الجيش على السلطة في الجزائر، التي كانت في ذلك الوقت مستعمرة فرنسية. كانوا يخشون من أن تمنح حكومة فرنسا الإشرافية الاستقلال للجزائر. الآن، بعد أن أصبحت الجزائر تحت سيطرتهم، هددوا بأن يستولوا على كل فرنسا. بدت الحرب الأهلية وشيكة الحدوث.

بعد أن فرغنا من

التعامل مع عملية

النحريض على

العصيان، يجب علينا

التعامل مع عملية

الإغواء.

في هذه اللحظة المندرة بالكارثة تحوّلت كل الأنظار إلى الجنرال شارل ديغول، بطل الحرب العالمية الثانية الذي كان قد لعب دوراً أساسياً في تحرير فرنسا من النازيين. كان ديغول قد اعتكف السياسة في السنوات العشر المنصرمة، بعد أن تفرّز من الاقتتال الداخلي ما بين الأحزاب المتنوعة. ظلّ شعبياً (محبوباً) جداً، وكان يُنظرُ إليه على أنّه الرجل الأوحّد القادر على توحيد البلاد، لكنّه كان محافظاً أيضاً، لذا شعر اليمينيون بالثقة من أنّه إذا استلم زمام السلطة فإنّه سوف يخدم قضيتهم. بعد أيّام من انقلاب 13 أيار، انهارت الحكومة الفرنسية - الجمهورية الرابعة - وطلب البرلمان من ديغول أن يساعد في تشكيل حكومة جديدة، الجمهورية الخامسة. طلب أن يُمنَح سلطات كاملة لأربعة أشهر فكان له ذلك. في 4 حزيران، أي بعد أيّام من تولّيه لمنصب رئيس الحكومة، طار ديغول إلى الجزائر.

- مورييس كريجل -

فانريمون عن شارل

ديغول، بعد فترة

قصيرة من تولّي

الجنرال للسلطة

قامت عشيتي

بإغلاق أبوابها في

وجهي... / فلجات

إلى الأشعار

والإطراعات،/ أي

إلى أسلحتي

الطبيعية. الكلمات

العذبة / تحطّم

غمرت النشوة سكّان المستعمرة الفرنسيين. لقد كان انقلابهم هو ما أتى بشكل غير مباشر بديغول إلى السلطة؛ وبالتأكيد، أو هكذا تصوّروا، أنّه كان قادماً ليشكرهم، وليطمئنهم أنّ الجزائر ستظلّ فرنسية. عندما وصل إلى الجزائر العاصمة، كان آلاف الناس قد احتشدوا في ساحة المدينة الرئيسية.

أخيراً كان مهرجانياً للغاية - فقد كانت هنالك الأعلام والموسيقى وهتافات لا تُحصى ير «الجزائر فرنسية»، وهو شعار المستعمرين الفرنسيين. فجأةً ظهر ديغول على شرفة تطلّ على الساحة. هاج الحشد وماج. رفع الجنرال، الذي كان رجلاً طويلاً للغاية، ذراعيه فوق رأسه، فضاغف حجم الهتافات. كن الجمهور يتوشل إليه لينضمّ إليهم. عوضاً عن ذلك أنزل ذراعيه إلى أن حلّ الصمت، ومن ثمّ فتحهما باتّساع، وقال بصوته العميق وبشكليّ بضيء وجذبي «لقد فهمتكم». كانت هنالك لحظة من الصمت، وبعد ذلك، أي بعد أن تشربت كلماته إلى أذهانهم، ساد هدوء يصمّ الآذان: لقد فهمهم. هذا كان كل ما يريدون سماعه.

استأنف ديغول بالتكلّم عن عظمة فرنسا. فانطلقت المزيد من الهتافات. وعد بأنّه سيكون هنالك انتخابات جديدة، وأنّه «سينظر كيف سيرتب بقية الأمور مع أولئك الممثلين المُنتخبين». نعم، حكومة جديدة، هذا ما أراده الحشد بالضبط - مزيد من الهتافات. كان «مسجد مكاناً للجزائر» في «الطقم» الفرنسي. يجب أن يكون هنالك «انضباط تام، دون قيد أو شرط» - من يستطيع أن يجادل في هذا؟ أنهى خطابه بنداء عالٍ: «عاشت الجمهورية! عاشت فرنسا!» وهو الشعر العاطفي الذي كان الصيحة التي استجمعت القوى لقتال النازيين. الجميع ردّد النداء. في الأتّام التي تلت قام ديغول بخطاباتٍ مشابهة حول الجزائر، أمام حشودٍ مهتاجة بدرجة مساوية.

لم يتمّ فهم خطابات ديغول إلّا بعد أن عاد إلى فرنسا: فلم يعد ولو لمرة واحدة بأن يقي الجزائر فرنسية. في الواقع كان قد لمخ بأنّه قد يعطي للعرب حقّ التصويت، وأنّه قد يمنح عفواً للثوّار الجزائريّين الذين كانوا يقاتلون لإخراج الفرنسيّين عنوةً من البلاد. بطريقة ما - في خضمّ الإنارة التي خلقتها كلماته - فقد أخفق سكّان المستعمرة (الفرنسيون) في التركيز على معناها الحقيقي. كان ديغول قد خدعهم. وبالفعل عمل في الأشهر التي تلت على منح الجزائر استقلالها - مهمةٌ أنجزها أخيراً في عام 1962.

التفسير. لم يكن ديغول ليعبأ بمستعمرة فرنسية قديمة، ولا بما تمثّله لبعض الناس الفرنسيّين. ولم يكن أيّ تعاطفٍ مع أيّ شخصٍ يحرض على

سلاسل الأوباب.  
هنالك سحر في  
الشعر، بإمكان /  
قواه أن تخسف  
القمر اللعين، / تردّ  
الشمس، وتقطع  
الأفاعي إرباً / أو  
تجعل الأنهار تمشي  
بعكس اتجاهها. /  
الأبواب ليست بنُد  
لسحر كهنا، فأعنى  
الأفعال يمكن أن  
تفتح بسحر افتح يا  
سسم. / نكت  
الفصائد الملحمة هي  
محض خسار  
بالنسبة لي. فلن أصل  
إلى أيّ مكان من  
خلال أخيل /  
السريع الخطو، أو أيّ  
من ابني أتريوس. / أتأ  
يكن اسمه ذلك  
الذي ضيع عشرين  
عاماً على الحرب  
والترحال، / أو  
هيكثور المسكين  
الذي سُجّل على  
الرمال - / فإنّ كلّ  
هذا ليس جيداً. لكن  
أغلق الكلمات  
الحملة في وصف  
فتاة ما / وبالمقابل  
فلأنها سترق عاجلاً أم  
آجلاً، / فتال جائزة

حرب أهلية. وهكذا، عندما مضى إلى الجزائر العاصمة، فإنه كان نذيه خطة طويلة المدى: أن يضعف اليمينيين من خلال حملهم على الاقتتال فيما بينهم، وأن يسعى لاستقلال الجزائر. هدفه قصير المدى كان أن يهدئ التوتر ويكسب لنفسه بعض الوقت. ثم يكن ليكذب على سكان المستعمرة من خلال القول بأنه كان يدعم قضيتهم - فذلك كان سيسبب المتاعب في الوطن عندما يرجع. بدلاً من ذلك فقد ضلّهم بواسطة الخطابة الإغوائية، وأسكرهم بالكلمات. عبارته المشهورة «لقد فهمتكم» كان يمكن أن تعني ببساطة، «أنا أفهم الخطر الذي تتلّون». نكّن الجمهور المتنهّل (شديد الانبهاج) والمتوقع تنأيدوه ودعمه فهمها بالطريقة التي أرادها. قام ديغول بإشارات إلى مواضيع عاطفية وذلك لكي يقيمهم في حالة انفعال بالغ - فأشار إلى المقاومة الفرنسية خلال الحرب العالمية الثانية، على سبيل المثال، وللحاجة «للانضباط»، وهي كلمة تروق لليمينيين بشكل كبير. ملأ أذانهم بالوعود - حكومة جديدة، مستقبل مجيد. دفعهم إلى الهتاف، الأمر الذي خلق رابطاً عاطفياً. تكلم بنبرة دراماتيكية وعاطفة مرتعشة. خلقت كلماته نوعاً من الهياج.

لم يكن ديغول يحاول أن يعتر عن مشاعره أو أن يتكلم الحقيقة؛ وإنما كان يحاول أن ينتج أثراً. هذا هو مفتاح الخطابة الإغوائية. إذا كنت تتكلم مع شخص مفرد أو مع حشد، فحاول هذه التجربة الصغيرة: إكبح حماس رغبتك في التحدث عما يجول في خاطرك. قبل أن تفتح فمك، إسأل نفسك هذا السؤال: ما الذي يمكن أن أقوله بحيث يحدث الأثر الأكثر إرضاءً لسمعتي؟ هذا غالباً ما يستلزم إطراء الأنا التي لديهم، تسكين شعورهم بالأمان، إعطاؤهم آمالاً مهمة بالمستقبل، التعاطف مع عذابهم وكدهم («لقد فهمتكم»). إبدأ بشيء سارٍ وكل ما يلي سيكون سهلاً: ستلاشي دفاعات الناس. سيصبحون سهلي الانقياد وعرضة للإيهام. فكر بكلماتك كدواء مسكّر من شأنه أن يجعل الناس عاطفيين ومشوشين. أبق لغتك غامضة وملتبسة، فندع بذلك أهدافك يملؤون الفجوات بتخيلاتهم وتصوراتهم. بدلاً من أن يجبروك على الرحيل، أو أن يصبحوا ساحطين أو دفاعيين، أو أن ينفذ صبرهم قبل أن تسكت، فسيكونون مطواعين وسعيدين بكلماتك ذات الوقع العذب.

سخية على جهودك.  
لقد فاندودع يا أيتها  
الرموز الأسفورية -  
فالمقابل الذي  
تعرضون لن يعزني.  
فما أريده هو سرب  
من الحسان /  
المتشبات جميعاً  
بسماعهن أغاني  
الخت الخاصة بي.  
- أويد، علاقات  
نخب، ترجمة بتر  
غرين  
عندما تلقى رسالة،  
عندما يسري سمها  
العذب في دمه،  
فعندها تكون الكلمة  
كافية لتوقظ حبها  
وتلهبه... سوف يمنع  
حضور الشخص  
حالة النشوة. إذا  
كنت حاضراً من  
خلال الرسالة فقط،  
فيمكنها بسهولة أن  
تتعامل معي؛ وسوف  
تخلط إلى حدٍّ معين  
ما بيني وبين مخلوق  
أكثر أفلاطونية بهم  
في حبها. عندئذ،  
أيضاً، يستطيع المرء  
في الرسالة يسر أن

## الكتابة الإغوائية

في عصر يوم ربيعي في أواخر ثلاثينات القرن التاسع عشر، في شارع في كوبنهاغن، لمح رجل يُدعى جوهانز شابةً جميلةً بشكلٍ خاطف. لقد كانت مستغرقةً في نفسها، إلا أنها كانت بريئةً بشكلٍ يثير البهجة. سحرته فتبعها من بعيد حتى اهتدى إلى مقرّ سكنها. قام بالاستعلام عنها عبر الأسابيع التي تلت فاكشف المزيد عنها. اسمها كان كورديليا وول وكانت تعيش مع عمّتها. كانت الاثنان تعيشان بهدوء؛ كانت كورديليا تحبّ القراءة، وأن تكون لوحدها. إغواء الفتيات الصغيرات كان اختصاص جوهانز، لكنّ كورديليا كانت لقطة: كانت قد رفضت أساساً عدّة متقدّمين لائقين (جديرين).

قدّر جوهانز أنّ كورديليا كانت تنتظر (بتحرق) من الحياة شيئاً أكثر، شيئاً رقيقاً ويشابه الكتب التي كانت تقرأها وأحلام اليقظة التي كان من المفترض أنها من خلالها تزجي عزلتها. تدبّر أن يقمّ نفسه وبدأ بالتردّد إلى منزلها، بصحبة صديقٍ له يُدعى إدوارد. هذا الشاب كان لديه مخططاته الخاصة للتودّد من كورديليا، لكنّه كان أخرق، وكابد العناء كي يرضيها. أما جوهانز، من الجهة الأخرى، فقد تجاهلها عملياً، وصادق عمّتها بدلاً منها. كانا يتكلمان عن أكثر الأشياء عاديةً - حياة المزرعة، أي شيء كان يدور في الأخبار. بين الحين والآخر كان جوهانز يغيّر مسار الحديث إلى شيء أكثر فلسفيّة، لأنّه لاحظ، من طرف عينه، أنّ كورديليا كانت عندها تصغي إنيّه باهتمام، بينما لا تزال تتظاهر بأنّها تستمع إلى إدوارد.

استمرّ هذا لعدّة أسابيع. جوهانز وكورديليا بالكاد تكلمتا، لكنّه كان يوسع أن يؤكّد أنّه أسر اهتمامها، وأنّ إدوارد أزعجها إلى أبعد درجات الحدود. ذات صباح - بعد أن علم أنّ عمّتها كانت خارج المنزل - زارها في البيت. لقد كانت المرّة الأولى التي اجتمع فيها جوهانز مع كورديليا لوحدهما. واستهلّ زيارته بطلب يدها وذلك بأكبر قدر ممكن من التحفّظ والتهذيب. لا حاجة للقول أنّها صُدِمت وأربكت. فرجل لم يكن قد أظهر لها أدنى درجة من الاهتمام أصبح فجأةً يريد الزواج بها؟ كانت متفاجئةً جدّاً لدرجة أنّها أحالت المسألة إلى عمّتها التي، كما توفّع جوهانز، أعطتها

بطلق العنان لنفسه؛

ففي الرسالة أستطيع

أن أرمي بنفسي عند

قدميها بطريقةٍ

فخمة، إلخ. - وهذا

شيء من شأنه أن

يبدو بسهولة كهراء

إذا فعلته في الحقيقة،

وسبّح عندئذٍ

الوهم...

بالإجمال، فإن

الرسائل كانت

ومستظّل وسيلة لا

تقدّر بشمن لإثارة

إعجاب الفتيات

اليافعات؛ غالباً ما

تتمتّع الرسالة البالدة

بأثر أكبر بكثير من

الكلمة الحجة. الرسالة

هي تواصلٌ سري؛

فمن يكتبها يكون

سيد الموقف، ولا

يشعر بالوطأة الناجمة

عن الوجود الفعلي

لأني شخص، وأعتقد

جازماً بأنّ الفتاة

اليافعة تفضّل أن

تكون لوحدها مع

التصوّر المثالي

لحييها.

- سورين

كير كيجارد، برويات

المرافقة. لو منعت كورديليا، كانت عمتها ستحترم رغبتها؛ إلا أنها لم تفعل.

من الناحية الخارجية، كان كل شيء قد تغير. أصبح الإثنان مخطوبين. الآن أصبح جوهانز يذهب إلى المنزل لوحده، يجلس مع كورديليا، يمسك بيدها ويتحدث معها. لكن من الداخل حرص على أن تبقى الأمور كما كانت. فقد ظل نائياً (متحفظاً) ومهذباً. كان في بعض الأحيان يتخلى عن تحفظه وبروده وخاصة عند الحديث عن الأدب (الذي كان الموضوع المفضل لدى كورديليا)، لكنه عند نقطة معينة كان يرجع دائماً إلى مواضيع أكثر اعتيادية. كان يعلم أن هذا من شأنه أن يحبط كورديليا التي كانت تتوقع منه الآن أن يصبح مختلفاً. علاوة على ذلك فقد كان يأخذها، عندما يخرجان سوياً، إلى حفلات رسمية مخصصة للمرتبطين (المخطوبين). كم كان ذلك تقليدياً وملاً (مبتذلاً)؛ هل كان هذا ما يُفترض بالحب والزواج أن يكونا عليه؟ أي هل هما هؤلاء الناس الذين شاخوا قبل الأوان وهم يتحدثون عن بيوتهم وعن مستقبلهم الكئيب والكالح؟ كورديليا التي كان أقل ما يمكن القول عنها هو أنها كانت خجولة، طلبت من جوهانز أن يكف عن جزها إلى هذه المناسبات. أرض المعركة كانت مهتأة. فقد كانت كورديليا مشوشة وقلقة. بعدئذ أرسل لها جوهانز رسالة وذلك بعد بضعة أسابيع من خطوبتهما. هنا وصف لها حالة روحه، وبقينه من أنه كان يحبها. تحدث بلغة المجاز والاستعارة، ملمحاً أنه كان ينتظر لسنوات ظهور كورديليا بينما كانت المشكاة في يده؛ وأخذ يمزج ويواجه ما بين المجاز والحقيقة في جبهة وذهاب. كان الأسلوب شعرياً والكلمات أشقت بالرغبة، لكن الرسالة بجمعها كانت غامضة وملتبسة بشكلٍ سار. فقد كانت كورديليا قادرة على إعادة قراءة الرسالة عشر مرات دون أن تكون متأكدة من فحواها. في اليوم التالي تلقى جوهانز ردّاً. الكتابة كانت بسيطة ومباشرة، لكن مليئة بالعاطفة: كتبت كورديليا أن رسالته كانت قد أسعدتها للغاية وأنها لم تكن تتخيل وجود هذا الجانب في شخصيته. ردّ عليها كتابةً بأنه قد تغير. لم يقل كيف أو لماذا، لكن التضمين كان أن هذا حدث بسببها.

الآن أصبحت رسائله تُردّ بشكلٍ شبه يومي. كانت الرسائل من نفس الطول تقريباً، وذات أسلوبٍ شعريٍّ تحدوه لمسة من الجنون، كما لو أنه كان

دع الشمع انبسوخ  
على ألواح رقيقة يمتد  
الطريق لئلا، دع  
الشمع يمضي قلبك  
كشاهد على رغبتك  
- أسعها كلماتك  
المطرية، الكلمات

التي تماكي العاشق:  
/ وتذكر مهما تكن  
أنت، أن تلقي ببعض  
من الاستعطافات /  
الرفيقة. الاستعطافات  
هي ما جعل أحبل  
مراجع جثمان هكتور

إلى برايم؛ صوت  
الصلاة يؤثر / حتى  
في الإله الغاضب.  
إقطع وعوداً، ما  
الضير بالوعد؟ هنا  
المضمار الذي  
يستطيع فيه أي واحد  
أن يلعب دور

الغني... / الرسالة  
المنقعة / هي الشيء  
الذي يجب أن تبدأ  
به، اكشف عقلها،/  
استطلع البيئة المحيطة.

رسالة تُخفرت على  
سطح نقاعة وشت

سكراً بالحب. تحدّث عن الأساطير الإغريقية، مشتبهاً إياها بحورية ونفسه بنهر وقع بحب عذراء. قال أنّ روحه كانت مجرّد انعكاس لصورتها؛ فقد كانت كلّ ما يستطيع رؤيته أو التفكير به. في تلك الأثناء لاحظت تغيرات عند كورديليا: فرسائلها أصبحت أكثر شعريّة وأقلّ انكباحاً. من دون أن تدرك لذلك فقد كانت تكرر أفكاره وتحاكي أسلوبه ولغته المجازيّة (التصويريّة) كما لو كانوا أفكارها وأسلوبها ولغتها. بالإضافة إلى ذلك فقد صارت عصيّة المزاج عندما كانا يلتقيان شخصيّة. حرص على أن ينحو النحو نفسه: متحقّظاً وفخماً، لكن كان بمقدوره أن يؤكّد أنّها كانت تراه بطريقة مختلفة، وتستشعر في داخله أعماقاً لم يكن بإمكانها سبرها. أمام الملأ كانت تعلق على كلّ كلمة من كلماته. لا بدّ أنّها كانت تتذكّر رسائله، لأنّها كانت تشير إليها بشكل دائم في أحاديثهما. تلك الرسائل كانت حياةً سرّيّة تشاطروها. والآن عندما كانت تمسك بيده، فإنّها كانت تفعل هذا بشكل أكثر إحكاماً من ذي قبل. عبرت عيناها عن نفاذ صبر، وكأنّها كانت تأمل في أيّ لحظة أن يقوم بعمل جريء.

جعل جوهانز رسائله أقصر لكن أكثر، فصار في بعض الأحيان يرسل عدّة رسائل في اليوم الواحد. اللغة المجازيّة أصبحت أكثر مادّيّة وإيحائيّة، والأسلوب أكثر تفكّكاً، كما لو أنّه بالكاد يستطيع تنظيم أفكاره وترتيبها. في بعض الأحيان كان يرسل مفكّرةً مكوّنة من مجرّد جملة أو اثنتين. ذات مرة، في حفلة في منزل كورديليا، ألقى بمفكّرة في سلّة الحياكة التي لديها وراقبها وهي تُهرّع بعيداً لقراءتها، تزدّد وجهها خجلاً. رأى في رسائلها أماراتٍ لعاطفة واهتياج عظيمين. كتبت أنّها كانت قد كرهت مسألة الخطبة برمتها - فقد كانت دون مستوى جتّهما - فكانت بذلك تردّد صدى رأي كان قد لمخ إليه في رسالة سابقة.

كان كلّ شيء جاهزاً. سرعان ما كانت ستصبح له، بالطريقة التي أرادها. كانت ستفسخ الخطوبة. ترتيب موعد في الريف كان أمراً بسيطاً - في الواقع لقد كانت هي من اقترحه. لقد كان هذا هو أكثر إغوائاته براعةً.

التفسير. جوهانز وكورديليا هما شخصيتان في رواية يوميات مغربي (1843) التي تقوم مقام السيرة الذاتية (وإنّما بشكل غير محكم وفضفاض)

بسيدياب: فقد  
وقعت في شرك  
كلماتها الحاضرة. /  
نصيحتي إذن، يا  
شيان روما، هي أن  
تتعلّموا فنون المحامي  
النبيل - وذلك ليس  
فقط من أجل أن  
تُختلوا / الدفاع عن  
موكلٍ مضطرب ما:  
فالمرأة ستستسلم  
للبلاغة، شأنها في  
ذلك شأن الجماهير،  
/ أو عضو مجلس  
الشيخ البارز، / أو  
القاضي الوقور.

وبالرغم من ذلك،  
فعليك أن تخفي /  
قواك، وتنفادي  
الكلمات الإطنائية، /  
ولا تبدو رفيع الثقافة  
أكثر من اللزوم. من  
عشاء أن يتكلّم مع  
عشيقته بطريقة  
خطافية سوى المقل  
الساذج؟ الأسلوب  
الغرق في الثقافة  
والأدب / من شأنه  
أن يقرّ الفتيات أكثر  
تأجذبتهن. استخدم  
لغةً اعصائيّة، /  
كلمات مألوفة ولكن  
ملاطفة في نفس  
الوقت - كما لو أنّك

لكاتبها الفيلسوف الدنماركي سورين كيركيغارد. جوهانز هو مُعبرٌ محنّكٌ لأبعد درجات الحدود، ومتخصّصٌ بالعمل على عقل ضحيته. وهذا هو بالتحديد المجال الذي فشل فيه طلاب يد كورديليا السابقون: فقد بدؤوا بفرض أنفسهم، وهذا خطأ شائع. نحن نعتقد أنّه من خلال المواظبة والإصرار، ومن خلال غمر أهدافنا بالاهتمام الرومانسي، فإننا نقتنعهم بحبنا وعاطفتنا. بدلاً من ذلك فإننا نقتنعهم بنفاد صبرنا وقلة إحساسنا بالأمان (بالثقة). الاهتمام الهجومي والجامح ليس مُطرباً لأنّه ليس مُوجّهاً للشخص المراد فقط. وأنما هو شهوةٌ مطلقة العنان في طور العمل؛ والهدف يستطيع تمييز حقيقتها. جوهانز أدركي بكثير من أن يبدأ بوضوح أكثر من اللازم. عوضاً عن ذلك، فإنّه يرجع خطوةً إلى الوراء، فيأمر اهتمام كوردينيا من خلال التصرف ببرود نوعاً ما، وخلق الانطباع بعناية بأنّه رجلٌ رسميٌ ومتكتمٌ بعض الشيء. عندئذٍ فقط فاجأها برسائله الأولى. من الواضح أنّه يوجد غنى في شخصيته أكثر ممّا ظنّت، وما إن أخذت تعتقد بهذا، حتى انفلتت مخيلتها من عقالها. الآن يستطيع أن يُسكِرها برسائله، وذلك عن طريق خلق حضور بلازمها كشبح. كلماته بالإضافة إلى الصور التي تصفها ودلالاتها الشعرية، كانت تدور في ذهنها بشكلٍ دائم. وهذا هو الإغواء المطلق: أن تمتلك عقلها قبل أن تُخضع جسدها.

قصة جوهانز تُظهر كم أنّ الرسالة هي سلاحٌ فعال في جعبة المغوي.

لكن من المهمّ تعلّم كيفية دمج الرسائل في الإغواء. من الأفضل ألا تبدأ بكتابة الرسائل قبل مضي عدّة أسابيع على الأقل من الاتصال (التعرّف) الأولي. دع ضحاياك تكون انطباعاً عنك: أنت تبدو مثيراً للاهتمام، ومع ذلك فأنت لا تُبدي اهتماماً بهم على نحوٍ خاصّ. عندما تحسّ بأنهم يفكّرون فيك، يكون عندها الوقت لتصدمهم برسائلك الأولى. أيّ رغبةٍ تعبّر عنها تجاههم ستأتي كمفاجأة؛ سيُدغذغ زهوهم وسيرغبون بالمزيد. الآن إجعل رسائلك متكررة، في الواقع أكثر تواتراً (تكراراً) من ظهورك الشخصي. هذا سوف يعطيهم الوقت والمجال ليضفوا عليك أبعاداً مثالية، الأمر الذي يكون أكثر صعوبةً إذا كنت أمام وجههم على الدوام. بعد أن يكونوا قد وقعوا تحت سحرِك، تستطيع دائماً أن ترجع خطوةً إلى الخلف، فتجعل الرسائل أقلّ - دعمهم يعتقدون بأنك تفقد الاهتمام وعندها سوف يتعطّشون للمزيد.

/ كنت هناك، في حضرتها. إذا رفضت رسالتك، / وأرجعتها غير مقروءة، فتأبّر على ما بدأته.

- أوفيد، فن الحب، ترجمة بيتر غرين

وبالتالي فإن الشخص غير القادر على كتابة الرسائل والمذنوبات لن يصبح أبداً مغوياً خطيراً.

- سورين كيركيغارد، إما/أو، ترجمة هاورد ثي. هونغ وإدنا إتش. هونغ

وقفت هيرا ذات العرش الذهبي على جرب شديد الانحدار/ في جبل الأوليمب فرأت أخاها، الذي كان أخا زوجها أيضاً، منهمكاً في مبادين المجد الإنساني، / فقص قلبها طرباً. بعد ذلك رأت زيوس / جالساً على أعلى قمة في جبال أبدا /

صمّم رسائلك كمرهون إجلالٍ وتقديرٍ لأهدافك. إجعل أيّ شيءٍ تكتبه يرتدّ إليهم، وكأنّهم كلّ ما تستطيع التفكير فيه - وهذا أثرٌ يسبّب الانفعال بشدّة. إذا رويت نادرةً (حكاية)، فاجعلها تتصلّ بهم بطريقةٍ أو بأخرى. كتابتك للرسائل هي نوعٌ من المرأة التي تحملها أمامهم - سيرون أنفسهم منعكسين من خلال رغبتك. إذا كانوا لا يحتونك لسببٍ من الأسباب، فاكذب لهم وكأنّهم يحتونك. تذكر: نعمة رسائلك هي ما سوف ينير اهتمامهم. إذا كانت لغتك رفيعة، شعرية، وخلاقةٌ في إطارها، فستعديهم رغماً عنهم. لا تجادل أبداً، لا تدافع عن نفسك أبداً، لا تتهمهم أبداً بكونهم متحجّري القلوب. فذلك سوف يُفقد السحر.

الرسالة يمكن أن توحى بالعاطفة عندما تظهر في حالة عدم تنظيم، فننتقل من موضوعٍ لآخر. من الواضح أنّه من الصعب عليك أن تفكر؛ فحبك قد شوّشك. الأفكار غير المنظّمة هي أفكارٌ كثيرة. لا تُضيع وقتك على المعلومات الحقيقية؛ ركّز على المشاعر والأحاسيس، مستخدماً التعابير المكنزة بالتضامين. إغرس الأفكار من خلال إلقاء التلميحات، والكتابة بشكلٍ موج دون أن تقتصر نفسك. إنّاك أن تحاير، إنّاك أن تبدو مفكراً أو أرفع مقاماً - فإنّك لن تؤذي سوى إلى جعل نفسك متشامخاً ومغروراً، وهذا أمرٌ مهلك. من الأفضل بكثير أن تتحدّث بلغةٍ عاميّة (غير فصيحة)، لكن مع مسحةٍ شاعريّة لكي ترتقي باللغة فوق مستوى الإبتذال والشيء المألوف. لا تصبح عاطفياً - فهذا متعب، ومباشر أكثر من اللزوم. من الأفضل أن توحى بالأثر الذي يمارسه هدفك عليك من أن تتحدّث عن مشاعرك بشكلٍ متدق (متفجر). إنّق مبهماً وملتبساً، مفسحاً بذلك المجال للقارئ لكي يحلم ويتخلّل. هدف كتابتك هو ليس أن تعبّر عن نفسك وأيّما أن تخلق عاطفةً في القارئ، وأن تنثر الاضطراب (التشوّش) والرغبة.

ستعلم أنّ رسائلك تتمعّ بالآثر المناسب (المطلوب) عندما تبدأ أهدافك بمحاكاة أفكارك وإعادة الكلمات التي كتبها، أكان ذلك كتابةً (في رسائلهم) أم شفاهاً. إنّه الوقت المناسب للانتقال إلى المرحلة الأكثر جسديّة وشهوانيّة. استخدم اللغة التي ترتعش بالتضمينات الجنسية، أو، خيرٌ من هذا حتّى، أوح بالجنسانية من خلال جعل رسائلك أقصر وأكثر تواتراً، بل وأكثر فوضويّة (أقلّ تنظيمًا) من ذي قبل. لا يوجد شيءٌ أكثر إثارةً وشهوانيّةً من

وهو يتخيّر غيضاً.  
تأملت هيرا ذات  
عيون المها لبرهة في  
كيفية خداع / عقل  
زيوس حامل الدرع،  
/ وأفضل خطة  
نرايت لها / كانت  
أن تنهض نفسها  
وتذهب إلى أيدا،/  
لنوبه، ونصب  
بعدها على أجفانه /  
وعقله الماكر نوماً  
هنيئاً وداقاً... /  
عندما كان كلّ شيءٍ  
على ما يرام، فزّنها  
خطت خارج غرفتها  
ونادت أفروديت /  
وكلمتها على  
انفراد: / «يا طفلي  
العزيرة، أنا أتساءل  
فيما إذا كنت  
ستؤدّين لي خدمةً،  
أو أنّك سترفضين  
غاضبةً لأنني / أفضل  
الإغريق بينما تفضّلين  
أنت الطرواديين؟»  
فردّت ابنة زيوس  
(أفروديت): / «يا  
أيتها الإلهة المجتة  
بوصفك ابنة  
كروнос، / أفضي  
بدخيلتك. أخبريني  
ماذا تريدني /  
وسأبذل طلبك إذا



الرسالة القصيرة المبثورة. أفكارك غير مُنَجَّزة وناقصة؛ إذ لا يمكن إكتمانها إلا من الشخص الآخر.

كان ذلك  
بمقدوري. /  
فأجابته هيرا، وكَلَّمها  
نِيَّةً للحداء: /  
«أعطني الآن الجنس  
والرغبة / اللتين  
تستخدمين لإخضاع  
الفانين والبشر...» /  
فردت أفروديت  
كثيرة الانبسام: /  
«كيف لي، أو كيف  
يمكنني أن أرفض  
شخصاً ينام في دبر  
زيوس الكَلْبِي  
القدرة؟» وقامت  
لدى قولها لهذا بنزع  
حرام من صدرها  
منقبٍ ومرصعٍ بالحلي  
انساحرة. / الجنس  
موجودٌ فيه، وكذلك  
الرغبة، والكلام /  
الغضب الإغوائي،  
اللذان يخدعان حتى  
الرجل الحكيم... /  
كانت هيرا تحثُ  
الحطى نحو  
جارجاروس، / أعلى  
قمة في أبدا، عندما  
راها زيوس. /  
وعندما رآها قد  
غَلَقَتْ الشهوة، / تماماً  
كما غَلَقَتْ في أول  
مرة مارسها فيها  
الحب، / وتسَلَّلَ إلى

من سجاناريللاً إلى دونجوان: حسن، ما يجب علي قوله هو أن  
... لا أعلم ماذا أقول؛ فأنت تبدل الحقائق من خلال كلماتك  
بطريقة تجعلك تبدو أنك محق؛ إلا أنك، وهذه حقيقة الموضوع،  
لست كذلك. لدي أصفى الأفكار في العالم، وكلماتك قد  
شوشتها بالكامل.

- مونير

## المفاتيح للإغواء

نادراً ما نفكر قبل أن نتكلم. فالطبيعة البشرية تدفعنا إلى قول أول ما  
يخطر في ذهننا - وعادةً ما يخطر أولاً يكون شيئاً يتعلق فينا. نحن نستخدم  
الكلمات بشكلٍ أساسي لنعبر عن أحاسيسنا، أفكارنا، وآرائنا. (كذلك  
لنتذمر ونجادل.) هذا لأننا إجمالاً مُستَغْرَقُونَ بأنفسنا - أكثر شخص يثير  
اهتمامنا على الإطلاق هو نفسنا. إلى حدٍ معين يكون هذا محتوماً ويتعدّر  
اجتنابه، وعبر معظم حياتنا لا يوجد ضمير كبير فيه؛ نستطيع أن نؤذي أعمالنا  
وظائفنا بشكلٍ حسنٍ تماماً بهذه الطريقة. في الإغواء، من جهةٍ ثانية، هذا  
يحدُّ من إمكانياتنا.

لا نستطيع الإغواء دون القدرة على الخروج من كيانتك ولولوج كيان  
الشخص الآخر، واختراق (فهم) نفسيته. المبدأ الرئيس للغة الإغوائية لا  
يكن في الكلمات التي تنفّثها، أو في نبرة صوتك الإغوائية؛ وإنما في  
التبديل الجذري للمنظور والعادات والطباع. عليك أن تكفّ عن قول أي  
شيء يخطر ببالك - عليك أن تضبط الدافع الذي يدفعك لأن تثرثر ولأن  
تقذف بأرائك. المفتاح أو المبدأ الرئيسي هو أن ترى الكلمات كوسيلة لا  
لإيصال الأفكار والمشاعر الحقيقية وإنما لخلق الاضطراب، الغبطة والنشوة.

الفرق ما بين اللغة العادية واللغة الإغوائية هو مثل الفرق ما بين  
الضجيج والموسيقى. الضجيج موجود دائماً في الحياة العصرية، وشيءٌ مزعج

مرة مارسها فيها  
الحب، / وتسَلَّلَ إلى

نتجاهله إذا كان ذلك باستطاعتنا. لغتنا العادية أشبه بالضجة - فالناس قد يستمعون إلينا بأذن واحدة بينما نكون منطلقين في الحديث عن أنفسنا، لكن في كل مرة (تحدث فيها عن أنفسنا) تكون أفكارهم بعيدة كل البعد (عنا) وعن حديثنا. بين الحين والآخر تنتصب آذانهم عندما يلامسهم شيء مما نقول، لكن هذا يدوم فقط للحظة التي نعود فيها إلى قصة أخرى إضافية عن أنفسنا. منذ وقت مبكر كطفولتنا نحن نتعلم أن نتجاهل هذا النوع من الضجيج (وخاصة عندما يأتي من والدينا).

الموسيقى، من الجهة الأخرى، تكون مغوية، وتجذب بحق. القصد منها المتعة. اللحن أو الإيقاع يبقى في وجداننا لأيام بعد سماعنا إياه، فيبدل مزاجنا وعواطفنا، يستب لنا الاسترخاء أو الإثارة. لكي تعمل موسيقى عوضاً عن الضجة، عليك أن تقول أشياء تسر - أشياء ذات صلة بحياة الناس، وتمس زهّهم. إذا كان لديهم العديد من المشاكل، عندها تستطيع أن تُنتج الأثر نفسه من خلال صرف انتباههم، وتركيز انتباههم بعيداً عن أنفسهم من خلال قول أشياء ظريفة ومسلية، أو أشياء تجعل المستقبل يبدو براقاً وواعداً. الوعود والإطراء هي موسيقى بالنسبة لأذن أيّ كان. هذه لغة مصممة لتحرك الناس وتخفّف دفاعاتهم. إنها لغة مصممة لهم، ليست موجّهة عليهم.

كان الكاتب الإيطالي جابريل دانونزيو غير جذاب من الناحية الشكلية، ومع ذلك فلم يكن بإمكان النساء مقاومته. حتى أولئك اللواتي علمن بصيته كدوغوان ولم يحببنه لهذا السبب (الممثلة إيلينورا ديوز والراقصة إيزادورا دونكان، على سبيل المثال) وقعن تحت سحره. السرّ كان تدفق الكلمات التي كان يغلف المرأة فيها. كان صوته موسيقياً ولغته شعرية، لكن أكثر شيء يثير الإعجاب على الإطلاق كان أنّه يعرف كيف يطري. كان إطرؤه يستهدف نقطة ضعف المرأة بالتحديد، أي المجالات التي تحتاج فيها للتعزيز والتأييد والإضفاء الشرعية. إذا كانت هنالك امرأة جميلة، ومع ذلك تفتقر للثقة في حضافتها وفطنتها؟ فقد كان يحرص على أن ينوّه بأنّه سحر (تُحبّ لثّه) ليس فقط بجمالها وأما بعقلها. قد يقارنها ببطلّة في أثر أدبيّ، أو لشخصيّة أسطوريّة مختارة بعناية. كان يتضاعف حجم الأنا لدى المرأة التي تتكلّم معه.

السري من حلف  
ظهر أبويهما. / وقف  
بالقرب منها وقال: /  
ولماذا تركت  
الأوليب يا هيرا؟ /  
وأين أحصنتك  
وعرتك؟ / فأجاب  
هيرا، وكلها نيتة  
للخداع: / وأنا  
منطقة لأزور أفاسي  
الأرض / وأني  
أوقيانوس وأمي تيس  
/ اللذان أحباي  
ورتياني في  
منزلهما... /  
فأجاب زيوس  
والضباب يدفع من  
حوله: / وكذلك  
يمكنك الذهاب إلى  
هنالك فيما بعد. /  
فلنذهب إلى الفرائس  
الآن لكي نمارس  
الحب. / لم تشعرني  
أني إلهة أو امرأة أبدا  
بأنني مجتاح بالشهوة  
لهذه الدرجة... / لم  
أحب أي شخص  
قط كما أحبك الآن،  
/ ولم أكن أبدا في  
قبضة رغبة بهكذا  
عدوية. / فردت  
هيرا، وكلها نيتة  
للخداع: / وهل  
تدرك ما تقول، يا

الإطراء هو لغة إغوائية في أقصى أشكالها. غرضها أو القصد منها هو ليس أن تبرز عن حقيقة أو شعور حقيقي، وإنما فقط أن تحقق أثراً على المتلقي. على غرار دانوتريو، تعلم أن توجه إطراءك مباشرة نحو مكانم اللأمان عند الشخص. على سبيل المثال، إذا كان هنالك رجل يعمل كممثل بارع ويشعر بالثقة حيال مهاراته الاحترافية، فسيكون إطراؤه حول تمثله ذا أثر ضئيل، وقد يؤدي حتى إلى نتيجة معاكسة - فمن الممكن أن يشعر بأنه فوق الحاجة لمُدعية الأنا الذي لديه، وسيظهر إغواؤك على أنه يشي بالعكس. لكننا دعنا نقول أن هذا الممثل هو موسيقي أو رسّام هاو. وهو يقوم بهذا العمل لوحده، دون دعم احترافي أو دعاية، وهو مدرك تماماً أن آخرين يكسبون رزقهم من وراء هذا العمل. إطراء ادعاءاته الفنية سيستحققه مباشرة ويكسبك كماً مضاعفاً من النقاط. تعلم أن تكشف جوانب أنا الشخص التي تحتاج للمصادقة عليها والتأييد. اجعل ذلك مفاجأة، شيء لم يكن أحد آخر قد فكر من قبل في امتداحه - شيء تستطيع وصفه كموهبة أو خاصية إيجابية لم يكن قد لاحظها الآخرون. تكلم بقليل من الرعشة، كما لو أن مفاتن هدفك قد غمرتك وأربكتك وهيجتك عاطفياً.

الإطراء يمكن أن يكون نوعاً من المداعبة التمهيدية اللفظية. قوى الإغواء عند أفروديت، التي قيل عنها أنها تنبع من الحزام الرائع الذي ترتديه، اشتملت عذوبة في اللغة - وهي مهارة تمهد الطريق للأفكار الجنسية بمساعدة الكلمات الرقيقة والمطربة. الشعور بالأمان والشكوك الذاتية التي تدفع للشكوى باستمرار يكون لديها أثر مخدّد على الليبدو أو الشهوة. إجعل أهدافك تشعر بالأمان وبأنهم مغزون من خلال كلماتك المغرية وعندها ستذهب مقاومتهم أدرج الرياح.

أحياناً يكون أكثر شيء تسمعه بعثاً على السرور هو الوعد بشيء رائع، مستقبل غامض ولكته وردّي ينتظرك عند أول منعطف. كان فرانكلين ديلاو روزفلت، في خطابه العاتق، قليلاً ما يتحدث عن برامج محدّدة للتعامل مع الركود الاقتصادي؛ كان يستخدم بدلاً من ذلك بلاغة وخطابة تستنهض الهمم ليرسم صورة عن مستقبل أمريكا المجيد. في الأساطير المتنوعة عن دونجوان، كان المغوي العظيم يُركّز انتباه المرأة مباشرة على المستقبل، على عالم خيالي كان يعدّها بأن يخطفها إليه. صمّم كلماتك أحياناً يكون أكثر شيء تسمعه بعثاً على السرور هو الوعد بشيء رائع، مستقبل غامض ولكته وردّي ينتظرك عند أول منعطف. كان فرانكلين ديلاو روزفلت، في خطابه العاتق، قليلاً ما يتحدث عن برامج محدّدة للتعامل مع الركود الاقتصادي؛ كان يستخدم بدلاً من ذلك بلاغة وخطابة تستنهض الهمم ليرسم صورة عن مستقبل أمريكا المجيد. في الأساطير المتنوعة عن دونجوان، كان المغوي العظيم يُركّز انتباه المرأة مباشرة على المستقبل، على عالم خيالي كان يعدّها بأن يخطفها إليه. صمّم كلماتك

مولاوي المييب. /  
فكرة أن نضطجع  
نحن هنا على أبداً /  
ونمارس الحب في  
العراء وفي وضع  
النهار! / ماذا لو أننا  
أحد الثقاتين / ونحن  
ناعمون، ومضى  
نخبر جميع الآلهة  
الآخرين؟ عندها لن  
أستطيع أبداً أن  
أستطيع نفسي /  
وأرجع إلى المنزل.  
سيكون ذلك مخزياً.  
/ لكنك إذا كنت  
حقاً تريد فعل هذا، /  
فهناك غرفة النوم  
التي بناها لك ابنتك  
العزير هيفاستوس،  
ذات الأبواب النبعة.  
دعنا نذهب / إلى  
هناك ونضطجع، بما  
أنك في المزاج  
الملائم. / فرد زيوس  
الذي يجمع الغيوم:  
/ لا تقلقي يا هيرا  
إزاء رؤية أيّ إله أو  
رجل لنا. إذ سأفكك  
بغيمه كثيفة / ولا معة  
للعاية لدرجة أن حتى  
هيليوس (إله  
الشمس) لن يتمكن  
من التجسس علينا،  
/ وهو الذي نوره

العذبة بما يتناسب تماماً مع أو على قياس مشاكل أهدافك وأحلامهم بالتحديد. بحدٍ بشيء قابل للتحقيق، بشيء ممكن؛ لكن لا تجعله محدداً أكثر من اللازم؛ فأنت تدعوهم إلى الحلم. إذا كانوا غارقين في وحل الروتين الممل، فتحدث عن المغامرة، ويُفضل أن تكون هذه المغامرة ممل. لا تناقش كيف سيحقق الحلم؛ تحدث عنه وكأنه موجودٌ أساساً وبشكلٍ سحري، في مكانٍ ما من المستقبل. إرفع أفكار الناس نحو الغيوم وسوف يسترخون، ستوضع دفاعاتهم جانباً، وسيصبح من الأسهل بكثير أن تناور وأن تصلهم عن الطريق المستقيم. كلماتك تصبح نوعاً من الدواء المنشط والمنعش.

أشدُّ أتماط اللغة تنفيراً ومناقضةً للإغواء هو الجدل. كم من الأعداء الصامتين نخلق عن طريق الجدل؟ هنالك طريقة أرقى لحمل الناس على الإصغاء والافتتاع: الدعاية واللمسة الخفيفة. السياسي الإنكليزي من القرن التاسع عشر بنجامين دزرائيلي كان أستاذاً في هذه اللعبة. في البرلمان، يكون انفضال في الرد على اتهام أو تعليق افتراضي خطأً قاتلاً؛ فالصمت يعني أنَّ موجه المهمة على حق. مع ذلك فإنَّ الاستجابة بغضب، والانخراط في جدال، يساويان الظهور بشكلٍ قبيح ودفاعي. كان دزرائيلي يستخدم تكتيكاً مختلفاً: كان يظلُّ هادئاً. وعندما يحين الوقت للردِّ على الهجوم، كان يشقُّ طريقه ببطء نحو منصة المتحدث، يتوقف للحظة، ومن ثم يتفوه برؤ حاسم هزليٍّ أو تهكمي. كان الجميع يضحكون. أما وأنه هتأ الناس، فكان يتابع حديثه بدحض عدوه وتفنيده، وهو لا يزال يضيف التعقيقات المضحكة؛ أو لعله كان ينتقل لموضوع آخر، وكأنه كان فوق الشبهات أو فوق مستوى الحديث. كانت دعاته تجعل أيَّ هجومٍ عليه كليلًا. الضحك والتصفيق لديهما تأثيرٌ شبيهٌ بالدومينو: ما إن يضحك مستمعوك أول مرة حتى يصبحوا أكثر استعداداً للضحك من جديد. في هذا الجو خفيف الظل يصبحون أكثر ميلاً للاستماع. لمسةٌ حاذقةٌ وقليل من السخرية يعطيانك المجال لتقنعهم وتأخذهم لصقك وتهزأ من أعدائك. ذلك هو الشكل المغوي من الجدل.

بعد اغتيال يوليوس قيصر بفترة قصيرة، خاطب رئيس عصاة المتأمرين على قتله، بروتوس، حشداً غاضباً من الناس. حاول أن يحاجج الجماهير بالمنطق، شارحاً لهم أنه كان يريد أن ينقذ الجمهورية الرومانية من

يشكل أحد إيصارٍ على الإطلاق».

- هوميروس، الإنيادة، ترجمة ستانلي لومباردو

أنتوني: يا أيها الأصدقاء، يا أيها الرومان، يا أهل الريف، أعبروني أسماعكم؛ / جئت لأدفن قيصر، لا لأمتدحه. / الشر الذي يرتكبه الرجال يعيش بعد موتهم؛ / الخير غالباً ما يكون مدفوناً مع عظامهم. / لذا فدع خير قيصر يندفن معه... / أنا لا أتكلّم لأدحض كلام بروتوس، / ولكن أنا هنا لأقول ما أعرفه حق المعرفة. / أنتم جميعاً أحببتموه فيما مضى، / وذلك ليس دون سبب. / ما السبب الذي يمنعكم إذن من التفجيع عليه؟ / أوه بالواقعة، أن تخفي أنت ما بين الوحوش البهيمية، / وأن تفقد الرجال صوابها! صبراً علي.

الديكتاتورية والضغيان. اقتنع الناس للحظة - نعم فقد كان بروتوس يبدو رجلاً شريفاً. ومن ثم أخذ مارك أنتوني المنصة، وألقى بدوره تأليفاً قصير. بدا مغموراً بالعاطفة. تحدث عن حبه لقيصر وعن حب قيصر للشعب الروماني. ذكر وصية قيصر؛ فطالب الحشد بصخب بأن يسمعها، لكن أنتوني قال لا، لأنه إذا قرأها فسيعرفون كم كان قيصر يحترق بعشق، وكم كانت الجريمة تتسم بالجبن والغدر والخسة. أصر الحشد مرة أخرى على أن يقرأ الوصية؛ بدلاً من ذلك فقد رفع عباءة قيصر الملصخة بالدماء، نيلت الانتباه إلى حيث نُقِيت وتمزقت. هنا كان حيث طعن بروتوس القائد العظيم، قال أنتوني؛ وكاسيوس كان قد طعنه هنا. ومن ثم قرأ الوصية أخيراً، التي أبحرت بمقدار الثروة التي كان قيصر قد تركها للشعب الروماني. كانت هذه طلقة الرحمة - انقلب الحشد ضد المتآمريين وأعدمهم دون محاكمة قانونية.

كان أنتوني رجلاً ذكياً يعلم كيف يثير الحشود. تبعاً للمؤرخ الإغريقي بلوتارك، «عندما رأى أن خطابه كانت قد أثقت بتعويذة على الناس وأن كلماته قد حرزتهم بعشق، بدأ يدخل في تمجيده [لقيصر] مُسَةً من الشفقة والشفقة على مصير قيصر». اللغة الإغوائية تستهدف عواطف الناس، باعتبار أنه من الأسهل خداع الناس العاطفين أو المتعصبين عاطفياً. استخدم أنتوني أدوات متنوعة لإثارة الحشد: رعشة في الصوت، نبرة دھول ومن ثم غضب. الصوت المنعم بالعاطفة لديه أثر مباشر ومعد على المستمع. إضافة إلى ذلك فقد أغاظ أنتوني الحشد بالوصية، إذ أحجم عن قراءتها للنهاية، علماً أن ذلك من شأنه أن يُفقد الناس صوابهم. ومن خلال رفعه للعباءة جعل الصورة مثيرة للغرائز.

لعلك لا تريد أن تدفع بالحشد إلى حافة الجنون والاهتياج؛ وأما كل ما تريده هو أن تحملهم إلى صفك. اختر استراتيجيتك وكلماتك بعناية. قد تعتقد أنه من الأفضل أن تقنع الناس بالحجة والمنطق وأن تشرح أفكارك. لكن من الصعب على المستمعين أن يقرؤوا إذا ما كان البرهان منطقياً أو لا بينما يسمعون إليك وأنت تتحدث. يجب عليهم أن يركزوا وأن يصغوا بإبصات، الأمر الذي يتطلب جهداً عظيماً. منبهات أخرى يمكنها أن تشتت انتباه الناس بسهولة، وإذا غفلوا أو قصروا عن فهم شيء من حديثك أو حجبتك، فسوف يشعرون بالارتباك وبأنهم أدنى من الناحية الفكرية،

/ إن قلبي هنالك في  
الكفن مع قيصر، /  
ولا بد لي من  
التوقف حتى يرجع  
إلي... / بلييان: يا  
للمسكين! إن عيبه  
حسراً وإن كان لهب  
من شدة الكآبة. /  
بلييان: لا يوجد في  
روما رجل أبيل من  
أنتوني. / بلييان:  
انصبروا إليه الآن.  
فسيستأنف الكلام  
مجددًا. / أنتوني:  
لكن من الخائن أن  
إرادة قيصر تعدت  
العالم في الأمس. أما  
الآن فهو يستلقي  
هناك، دون أن  
يتواضع أتى واحداً  
ويؤخيه التبعيل. / أوه  
يا أيها السادة! لو  
كنت مثلاً لأن أتبر  
قلوبكم وعقولكم  
نحو الشمرود  
والغضب، / لكان  
يجدر بي أن أتهم  
بروتوس، وكاسيوس،  
/ وهما، كما تعلمون  
جميعاً، رجلاً  
شريفاً. / لن  
أتهما... / لكن  
هذه مخطوطة عليها  
ختم قيصر. /

وسيتأهبهم شعورٌ مبهمٌ بانعدام الأمان والثقة بالنفس. مخاطبة قلوب الناس هي أمرٌ أبجدي (أكثر إقناعاً لهم) من مخاطبة عقولهم. الجميع يتشاطرون المشاعر، ولن يشعر أحدٌ بالدونية تجاه متحدثٍ يحرك مشاعرهم. ترتبط الحشود ببعضها البعض، حيث يختبر كلٌ واحدٍ نفس الأحاسيس وبشكلٍ مثيرٍ للعدوى. تحدث أنتوني عن قصرٍ كما لو كان هو والمستمعون يعيشون أو يحشون بالجريمة من وجهة نظرٍ قصير. ما الذي يمكن أن يكون أكثر تخريضاً من هذا؟ استخدم هكذا تغييراتٍ في المنظور لتجعل مستمعك يشعر بما تقول. نتق ما بين غاياتك بحيث تُحقق أقصى ما يمكن من التأثير. أن تنتقل من عاطفةٍ لأخرى هو أكثر فاعليّةً من أن تضرب على مجرد وترٍ واحد. التباين ما بين حبّ أنتوني لقبصر وبين سخطه وتقمته على القتل كان أكثر قوّةً بكثيرٍ ممّا لو ثبت على هذا الشعور أو ذاك.

المشاعر التي تحاول إيقافها وإثارتها يجب أن تكون مشاعر قوّة. لا تحدث عن الصداقة والخلاف؛ تحدث عن الحب والكراهة. ومن الضروري جداً أن تشعر ببعض المشاعر التي تحاول إثارتها. بهذه الطريقة تصبح أكثر جديراً بالصدق. هذا لا يجب أن يكون صعباً: تخيل الأسباب الموجبة للحب أو الكراهة قبل أن تتكلم. إذا كان ذلك ضرورياً، ففكر بشيءٍ ما من ماضيك يملوك بالغضب. العواطف تنتقل بالعدوى؛ من الأسهل أن تجعل غيرك يبكي إذا كنت أنت نفسك تبكي. اجعل صوتك آلةً موسيقيةً، ودربها على أن تنقل العاطفة أو الانفعال. تعلم أن تبدو مخلصاً وصادقاً. درس نابوليون ممثلي عصره العظام، وعندما كان يخلو لنفسه فإنه كان يتمرّن على أن يُوسّخ صوته بالعاطفة.

غالباً ما يكون هدف الخطاب الإغوائي هو خلق حالة من التنويم المغناطيسي: فأنت تصرف انتباه الناس، تُخفّض دفاعاتهم، وتجعلهم أكثر قابليّةً للإيحاء. تعلم دروس التكرار والتنويم الخاصة بالتنويم المغناطيسي، والتي هي عناصر لا غنى عنها لتنويم الشخص. يتضمن التكرار استخدام نفس الكلمات مرّة تلو الأخرى، وتُفضّل الكلمات ذات المحتوى العاطفي: «ضرائب»، «تخزّيون»، «متعضّيون». يكون التكرار ذا أثرٍ منوّم مغناطيسيّاً - الأفكار يمكن أن تُغرس في لاوعي الناس بكل بساطة من خلال إعادتها بالكلمة الكافي. التوكيد هو ببساطة صنع لتعابير إيجابية قوّة، مثل أوامر التنويم المغناطيسي. يجب أن تحلّي اللغة الإغوائية بنوعٍ من الجرأة التي ستغطي

وجدتها في خزانته؛  
إنّها وصيته. / دعونا،  
ما عدا العائمة، نستمع  
إلى هذه الوصية، /  
التي (عذراً منكم) لا  
أعزم قرائتها، /  
وليذهبوا ليقتلوا  
جراح قصير المتوكّي /  
وبغسوا مناديلهم  
بدمه الطاهر... /  
بليان: نستمع إلى  
الوصية! اقرأها يا  
مارك أنتوني. /  
الجميع: الوصية،  
الوصية، الوصية!  
نستمع إلى وصية  
قيصر! / أنتوني:  
تحلّوا بالصبر أيّها  
الأصدقاء النبلاء! لا  
ينبغي لي قرائتها. /  
ليس من المناسب أن  
تعلموا كم كان  
قيصر يحبكم. / أنتم  
لستم من الخشب،  
لستم من الحجارة،  
وأنا بشر! / وكونكم  
بشر فستأجج  
مشاعركم لدى  
سماعكم الوصية،  
وستصيحكم بالعه. /  
من الحيد أنكم لا  
تعلمون أنكم ورثه؛  
/ لأنكم إذا عرفتم،  
فماذا كان سيأتى

عدداً وافرأ من الأخطاء. سيستغرق مستمعوك بلفتك الخريفة لدرجة أنهم لن يكون عندهم الوقت ليفكروا ملياً فيما إذا كانت حقيقة أم لا. لا تقل أبداً «لا أظن أن الطرف الآخر قد اتخذ قراراً حكيماً»؛ قل «نحن نستحق ما هو أفضل» أو «نقد ارتكبوا حالة من الفوضى والمخبطه». اللغة التوكيدية هي لغة فتالة، مليئة بالأفعال، بصيغ الأمر، وبالجمال القصيرة. نخلص من «أن أعتقد»، «نعل»، «برأيي». توجه رأساً إلى قلب الموضوع.

أنت تتعلم نوعاً جديداً من اللغة. معظم الناس يوظفون لغة رمزية - كلماتهم تعني أو تمثل شيئاً حقيقياً، المشاعر، الأفكار، والمعتقدات التي يعيشونها ويعتقدونها بحق. أو تمثل أشياء ملموسة في العالم الحقيقي. (أصل الكلمة «رمزي» - في الإنكليزية «سيمبوليك» - يكمن في كلمة إغريقية تعني «أن تجمع الأشياء مع بعضها البعض» - في هذه الحالة، كلمة مع شيء حقيقي). كمغو فأنت تستخدم النقيض: اللغة «الشريرة». كلماتك لا تمثل أي شيء حقيقي؛ وفعلاً، والأحاسيس التي تثير، هي أكثر أهمية مما يفترض بها أن تمثل. (الكلمة «شيطانية» - في الإنكليزية «ديابوليك» - تعني في النهاية «أن تفصل»، أن ترمي بالأشياء بعيداً عن بعضها البعض» - هنا، الكلمات والحقيقة). كلما جعلت الناس يركزون أكثر على لغتك الجميلة الوقع، وعلى الأوهام والأحلام التي تستحضرها، أضعفت صلتهم مع الحقيقة. أنت تقودهم نحو الغيوم، حيث يكون من الصعب تمييز الصدق من اللاصدق، والحقيقي من اللاحقيقي. أبق كلماتك غامضة وملتبسة، كي لا يكون الناس أبداً متأكدين تماماً مما تعني. غلفهم بلغة شيطانية وشريرة وعندها لن يكونوا قادرين على التركيز على مناوراتك، أو على العواقب المحتملة لإغوائك. وكلما أسلموا أنفسهم للوهم، كلما كان من الأسهل تضليلهم وإغواؤهم.

الرمز: الغيوم. في الغيوم يكون من الصعب رؤية الأشكال الدقيقة للأشياء. كل شيء يبدو مبهماً؛ تنفلت المخيلة من عقالها، وتصبح ترى أشياء غير موجودة. ينبغي لكلماتك أن ترفع الناس إلى الغيوم، حيث يكون من السهل عليهم أن يضيعوا طريقهم.

من ذلك؟ ... / إذا  
كان لديك دموع،  
فاستعدوا لدفنها  
الآن. / أنتم جميعاً  
تعرفون هذه العبارة.  
أذكر / أول مرة  
ارتداها فيها قيصري  
عمره ... / انظروا،  
هنا جرى حنجر  
كاسيوس. / انظروا  
إلى الشق الذي  
أحدثه كاسكا  
الحسود. / خلال  
هذا الشق قام  
برونوس الأكبر  
بضخته. / وعندما  
نزع حنجره للعين  
بعيداً، / لاحظوا  
كيف أن دم قيصري  
تبعه ... / فيرونوس،  
كما تعلمون، كان  
ملاك قيصري. /  
إحكمي أيتها الأنهة،  
كم كان قيصري يحبه  
بمعة! / هذه كانت  
أشجع الطعنات على  
الإطلاق؛ لأن قيصري  
النبل عندما رآه  
يضعن، / فإن جحود  
الجميل، الذي هو  
أقوى من أذرع  
الخنوة، / هزمه  
تماماً ... / آه، الآن  
تدرون الدموع،

## الإنقلاب

لا تخطئ ما بين اللغة المزخرفة وبين الإغواء: عند استخدامك للغة المزخرفة فأنت تخاطر بأن تثير أعصاب الناس، وبأن تبدو مدعياً. فائض من الحشو في الكلام هو دليل على الأنانية، على عدم قدرتك على كبح ميولك الطبيعية. عندما يتعلق الأمر بالكلام فغالباً ما يكون القليل كثيراً (زائداً عن الحد)؛ العبارات المخيرة والملتبسة تترك للمستمع مجالاً أكبر للتخيل من جملة ملأى بالكلام المنطق الطنان وبالاتعماس في الذات.

عليك دائماً أن تفكر أولاً بأهدافك، وبما يسر أذانهم. سيكون هنالك العديد من الأوقات حيث يكون الصمت هو الخيار الأفضل. ما لا تقوله يمكنه أن يكون موحياً وفصيحاً، الأمر الذي يجعلك تبدو غامضاً. في كتاب الواسدة لساى شوناجون، الذي يؤرخ يوميات البلاط الياباني في القرن الحادي عشر، يفتن المستشار يوشيشيكا بسيدة صامتة وجميلة يراها في عربة. يرسل لها رسالة، فترسل بواحدة بالمقابل؛ كان الوحيد الذي قرأها، لكن من خلال ردّة فعله علم الجميع بشكل أكيد أنّ الرسالة كانت ذات ذوق رديء أو مكتوبة بشكل سيء. لقد أفسدت التأثير الذي ولّده جمانها. كتبت شوناجون، «لقد سمعت أناساً يقترحون أنّ عدم الرد على الإطلاق هو أفضل بكثير من ردّ سيء». إذا لم تكن فصيحاً أو بليغاً، إذا لم يكن بإمكانك أن تتقن اللغة الإغوائية، فتعلّم على الأقل أن تضبط لسانك - استخدم الصمت لتعزّز حضوراً مُلقَراً.

أخيراً للإغواء خطط وإيقاع. في المرحلة الأولى، تكون حذراً وغير مباشر. غالباً ما يكون من الأفضل أن تخفي نواياك ومقاصدك، وأن تزيل شعور هدفك بالخرج من خلال تعمدك استخدام الكلمات الحيادية. محادثانك يجب أن تكون عديمة الأذى، بل وحتى بايخة بعض الشيء. في المرحلة الثانية، أنت تتوجّه أكثر نحو الهجوم؛ هذا هو وقت اللغة الإغوائية. الآن عندما تلفهم بكلماتك ورسائلك الإغوائية، فإنّ وقع ذلك يكون كمفاجأة سارة. ذلك يمنحهم الشعور السار للغاية بأنهم من ألهموك فجأة بهذا الشعر وبهذه الكلمات المسكرة.

وأفهم أنكم تشعرون / بهول الفاجعة.  
هذه دموع شجيحة. /  
أتيتها الأنفاس الكريمة،  
ما الذي يبكيكم  
سوى رؤية ثوبه وقد  
طُعن؟ انظروا إلى  
هنا! / هو نفسه يرقد  
هنا بينما تنظرون أنتم  
إلى الخونة.

- ويليام شيكسبير  
يوليوس قيصر



## اهتم بالتفاصيل

الكلمات النبيلة

والإيماءات الجلييلة التي يقصد

بها التأثير يمكن أن تكون مدعاةً

للشك: لماذا تحاول بكل هذا الجهد أن

ترضي؟ تفاصيل الإغواء - الإيماءات والإشارات

التي تفعلها بشكلٍ مرتجل - غالباً ما تكون أكثر

سحراً وإفصاحاً. عليك أن تتعلم أن تُلهي وتصرف

انتباه ضحاياك بكم هائلٍ من الطقوسيات السارة

والصغيرة - هدايا منتقاة بعناية ومُفضلة على قياسهم

وحدهم، ملابس وجلى مصممة لإرضائهم، البوادر التي

تُظهر الوقت والاهتمام اللذين تخصصه لهم. كل

حواسهم تكون مشغولة بالتفاصيل التي تخرجها

كقائد أوركسترا. إخلق المشاهد لتبهر أعينهم؛ فهم

لن يلاحظوا - كونهم مسحورين كمن في حالة

تنويم مغناطيسي - ما أنت حقيقةً بصدده.

تعلم أن توحى بالمشاعر والأمزجة

المناسبة من خلال

التفاصيل.

## الأثر المتوّم مغناطيسيّاً

في شهر كانون الأوّل من عام 1898، تلّقت زوجات سفراء الدول الغربية الرئيسيّة دعوةً غريبة: كانت الإمبراطورة دووايجر تسو هسي تقيم مأدبةً على شرفهم في المدينة المحرّمة في بكين. السفراء أنفسهم كانوا مستائين حيال الإمبراطورة دووايجر، لعدّة أسباب. كانت من المانشو، وهو عرقٌ من أهل الشمال الذين احتلّوا الصين في بدايات القرن السابع عشر، مؤسّسين بذلك سلالة شينغ التي حكمت البلد لما يقارب الثلاثمئة سنة. بحلول العقد الأخير من القرن التاسع عشر أخذت القوى الغربيّة تقطع أجزاءً من الصين التي اعتبروها متخلّفة. أرادوا من الصين أن تلتحق بركب الحضارة، لكنّ المانشو كانوا محافظين، وقاوموا كلّ أشكال الإصلاح. في وقت سابق في عام 1898 كان الإمبراطور الصيني كوانغ هسو، والذي كان ابن أخ الإمبراطورة دووايجر ويبلغ من العمر السابعة والعشرين، قد بدأ سلسلةً من الإصلاحات، ومباركة الغرب. بعدئذٍ، أي بعد مئة يوم من بدء فترة الإصلاحات هذه، تسرّبت الأنباء من المدينة المحرّمة إلى الدبلوماسيين الغربيين بأنّ الإمبراطور كان مريضاً جدّاً، وبأنّ الإمبراطورة دووايجر قد استولت على السلطة. لقد ارتابوا بحدوث لعبة قدر؛ على الأرجح فإنّ الإمبراطورة قد تدخلت لإيقاف الإصلاحات. كان الإمبراطور قد أسبّغت معاملته، وعلى الأرجح قد ستمّ - لعلّه كان ميتاً أساساً - عندما كانت زوجات السفراء السبع يتحصّرن للذهاب إلى الزيارة غير العادية؛ فقد حدّرن أزواجهنّ: لا تنفن بالإمبراطورة دووايجر. لقد كانت امرأةً مأكرة ذات مسحةٍ وحشيّة؛ قد نهضت من كونها مغمورة لتصبح محظيّة الإمبراطور السابق وكانت قد تدبّرت عبر السنين أن تُراكم سلطةً عظيمة.

كان نمرّك الذي  
حلمت فيه مثل  
عرش معقولي /  
يتوهج على الماء:  
مؤخرته مرصعة  
بالذهب؛ / وأشرعته  
أرجوانيّة ومغطّاة إلى  
درجة أن / الرياح  
أعياما حبها. وكانت  
النجاذيف فضية /  
تواصل تجديفها على  
أنغام آلات الفلوت،  
وتجعل / الماء الذي  
تضربه يجري بشكلٍ  
أسرع / وكأنّه وقع  
في حبّ تجديفها.  
فيما يتعلّق  
بشخصها، / فقد  
تجاوز كلّ الوصف:  
فهو تستلّفي / في  
خيمنتها شيا

نسجها من الذهب،  
/ تفوق صورة قبتوس  
التي رازها جمالاً /  
حيث يتفوق الخيال  
على الطبيعة. وعلى  
كل من جانبيها /  
يقف أولاد وسيمون  
مثل آلهة الحب  
المتمسكين / يحملون  
مراوح متعددة  
الألوان، والتي يبدو  
أن هواءها / يزيد من  
احمرار خديها بدلاً  
من أن يبرد هماً، /  
فبدوا وكأنهم  
يقومون بعكس ما

لقد كانت أكثر شخص مرهوب الجانب على الإطلاق في الصين كلها،  
حتى أكثر من الإمبراطور بكثير.  
في اليوم المقرر - حملت النسوة إلى المدينة المحرمة في موكب من  
الحجقات المحمولة من قبل حصيان البلاط الذين كانوا يرتدون زيّاً موحداً  
مبهراً. النساء أنفسهن، كيلاً يُتَمَوَّق عليهن، ارتدين آخر صيحات الموضة  
الغريبة - مشدّات ضيّقة، أثواب طويلة من المحمل ذات أكمام مثابّية الشكل،  
أثواب نسائية منقوخة، قبعات طويلة من الريش. نظر سكّان المدينة المحرمة  
إلى ثيابهنّ باندهاء، وخاصّة للطريقة التي كانت ثيابهنّ تُظهر صدورهنّ  
البارزة. شعرت الزوجات وعلى نحو مؤكد بأنهن كنّ قد أثرن إعجاب  
مضيفيهنّ. تمّت تحييتهن في قاعة النظارة من قبل الأمراء والأميرات، وكذلك  
من قبل أفراد الطبقة النبيلة الأقل أنهاءً وشاناً. كانت النساء الصينيات تزدني  
أزياء مانشوية رائعة بغطاء الرأس التقليدي الأسود والمزّرع بالجوهر؛ زُيّنت  
النساء (الصينيات) بشكلٍ هرمي تجلّي أو انعكس في لون أزيائهنّ، ما شكّل  
قوس قزح غابة في الروعة.

قُدّم الشاي للزوجات في أجمل وأدقّ الفناجين المصنوعة من أجود  
أنواع الخزف الصيني، بعدئذٍ تمّت مرافقتهنّ إلى حضرة الإمبراطورة  
دووالجر. خطف المنظر أنفاسهنّ. فقد كانت الإمبراطورة تجلس على عرش  
التنين المزّرع بالجواهر. ارتدت أثواباً مُطرزة بشكلٍ كثيف، وغطاء رأسٍ رائع  
تعلمه الألباسات، اللائق، والنيّيب (حجر كريم)، وقلادة هائلة من اللائق  
المتخاللة تماماً. لقد كانت امرأة صغيرة الحجم، لكن على العرش، وفي ذلك  
الثوب، فقد بدت عملاقة. ابتسمت للسيدات بكثير من الدفء،  
والإخلاص. كان يجلس على عرش أصغر وأدنى من عرشها ابن أخيها  
الإمبراطور، الأمر الذي طمأنهنّ وأراحهنّ. بدا شاحباً، لكنّه حتّاهنّ بحماس  
وبدا أنّ معنوياته كانت عالية. لعلّه كان بالفعل مريضاً بسيطاً.

صافحت الإمبراطورة يد كلّ واحدة من السيدات. أثناء قيامها بهذا،  
كان مرافقٌ مخصّصٌ يسلمها خاتماً كبيراً من الذهب عليه لؤلؤة كبيرة، أزلفتها  
في يد كلّ واحدة من النساء. بعد هذه المقدمة، تمّت مرافقة الزوجات إلى  
غرفة أخرى، حيث تناولن الشاي مجدداً، وبعدها اقتدن إلى الردهة المخصّصة  
للمأدبة، حيث كانت الإمبراطورة عندئذٍ تجلس على كرسيّ من الساتان

نسيجها من الذهب،  
/ تفوق صورة قبتوس  
التي رازها جمالاً /  
حيث يتفوق الخيال  
على الطبيعة. وعلى  
كل من جانبيها /  
يقف أولاد وسيمون  
مثل آلهة الحب  
المتمسكين / يحملون  
مراوح متعددة  
الألوان، والتي يبدو  
أن هواءها / يزيد من  
احمرار خديها بدلاً  
من أن يبرد هماً، /  
فبدوا وكأنهم  
يقومون بعكس ما  
تُختص بهم فعله...  
/ وجواربها مثل  
حوريات البحر، /  
كلهن شبّهات  
بالحوريات، يخدمنها  
بأشعار عيونهن، /  
وتخلق حركاتهن  
الرشيقة زينة حولها.  
وعند الدفء / تقف  
امرأة أشبه بالحرورية،  
والأشعة الحرورية /  
تنفتح زهراً بلسمات  
تلك الأيدي الناعمة  
كالزهود / والتي  
تؤدي عملها مرشاة.  
ومن السفينة / يهب  
عطر خفي بسيط

الأصفر - الأصفر كان اللون الإمبراطوري. تحدّثت معهن لبرهة؛ كان لديها صوت جميل. (فيل أنّ صوتها كان قادراً بالمعنى الحرفي على أن يسحر الطيور على أشجارها). في نهاية المحادثة، أخذت يد كل امرأة من جديد، وبكثير من العاطفة، قالت لهن، «أسرة واحدة - الجميع أسرة واحدة.» شاهدت النساء بعد ذلك مسرحيّة في المسرح الإمبراطوري. في النهاية استقبلتهنّ الإمبراطورة لآخر مرّة. اعتذرت عن العرض الذي كنّ قد فرغن من مشاهدته للتو، والذي كان بالتأكيد أدنى ممّا كنّ قد اعتدن عليه في الغرب. كان هنالك حولة أخرى من الشاي، وفي هذه المرّة، كما أفادت أو زوّت زوجة السفير الأمريكي، فإنّ الإمبراطورة «حطت إلى الأمام وأملت كلّ فنجان نحو شفيتها وأخذت رشقة، ومن ثم رفعت الفنجان من الناحية الأخرى، نحو شفائها، وقالت مرّة أخرى، «أسرة واحدة - الجميع أسرة واحدة.» أعطيت النساء المزيد من الهدايا، ومن ثمّ تمّت مرافقتهنّ عودة إلى مخفّاتهنّ حيثُ حُبلن إلى خارج المدينة المحرّمة.

نقلت النسوة إلى أزواجهنّ أصدّق الإيمان بأنهم جميعاً كانوا على خطأ فيما يتعلّق بالإمبراطورة. زوّت زوجة السفير الأمريكي، «كانت وضاءً وسعيدةً وشغ وجهها بالنّية الطيّبة. لم يكن من الممكن مشاهدة أدنى أثر من القسوة.... تصرفاتها كانت مليئةً بالخويّة والدفء.... إغادرنّا ونحن مفعّمات بالإعجاب لجلالتهنّ وبالأمال للصين.» أفاد الأزواج بدورهم إلى حكوماتهم: الإمبراطور كان بخير، ويمكن الثقة بالإمبراطورة.

التفسير. لم يكن لدى الفريق الدبلوماسي الأجنبي فكرة عمّا كان يحصل حقيقةً داخل المدينة المحرّمة. في الواقع، كان الإمبراطور قد تأمر ليعتقل وربّما يمثّل عقته. بعد أن اكتشفت المكيدة، التي تُعتدّ جريمة شنيعةً في منظومة القيم الكونفوشيوسية، فقد أجبرته على أن يوقّع على تخليه عن عرشه، وأمّرت باحتجازه، وأخبرت العالم الخارجي بأنّه كان مريضاً. كجزء من عقابه، كان عليه أن يظهر في المناسبات الرسميّة ويتصرّف وكأنّ شيئاً لم يحدث.

كرهت الإمبراطورة دووايجر الغربيّين كرهاً شديداً، وكانت تعتبرهم برايرة. لم تحبّ زوجات السفراء، ذوات الموضة القبيحة والأساليب التي

على أساس السبيل  
/ في الأرضة  
المجاورة. دعت  
المدينة بسكانها  
خارجاً لتأملها.  
وأطوني / المتفرج في  
ساحة السوق جلس  
وحيداً / وهو يصفر  
في الهواء الذي لولا  
الفراغ الذي سجدته  
/ لذهب وحقّ  
بكلّيو باتراً أيضاً /  
وترك مراعى في  
الطبيعة.

- ويليام شيكسبير  
أنطوني وكلّيو باترا

في الأهمام المردرة  
للأحياء الزاهية لمدينة  
إيدو كان هناك خبير

في الموضة اسمه  
ساكاكورا والذي  
كان على علاقة  
حميمة بالمحفظة  
العظيمة تشيتوزي.  
هذه المرأة كانت  
منفادّة لشرب الحمر،  
والذي كانت  
تستطيع مع مخيل  
مُحرّف بسلطانات

تتكلف الحياة. كانت المأدبة استعراضاً، إغواءً، لكي تسترضي القوى الغريبة التي كانت تهدّد بالاجتياح فيما لو كان الإمبراطور قد اغتيل. هدف الإغواء كان بسيطاً: إبهار الزوجات بالألوان، بالمشاهد والمسرح. طبقت الإمبراطورة كل خبرتها واطلاعتها لتخدم المهمة، وكانت عبقرية في التفاصيل. كانت قد رتبت المشاهد بشكل متصاعد - الحصيان في الزّي الموحد أولاً، ومن ثمّ السيدات المانشويات المرتديات لغطاء الرأس، وأخيراً الإمبراطورة نفسها. لقد كان (الاستعراض) مسرحاً خالصاً، وكان غامراً (ساحقاً). بعد ذلك خففت الإمبراطورة قليلاً من درجة وأبهة المشهد، إذ أضفت عليه بعداً إنسانياً من خلال الهدايا، التحيات الخائرة، الحضور المطمئن للإمبراطورة، تقديم الشاي، والتسالي، التي لم تكن بأي شكل من الأشكال أدنى من أي شيء في الغرب. أنهت المأدبة بعد أن رفعتها (أي رفعت الحز الذي سادها) إلى ذروة أخرى - القليل من الدراما عندما تشارك فنّاجين الشاي، متبوعةً بهدايا أكثر روعةً حتّى من تلك التي سبقتها. كانت رؤوس النسوة تدور عندما غادرن. في الواقع لم يكن قد رأين أبداً فخامةً فريدةً كهذه - ولم يفهم أبداً مدى العناية التي نشتت من خلالها الإمبراطورة تفاصيلها لتحقيق أقصى ما يمكن من التأثير. كونهن شجرن بالمشهد، فقد نقلن مشاعرهن السعيدة إلى الإمبراطورة وأعطيتها موافقتهن - وكان هذا كلّ ما تريده.

المفتاح لإلهاء الناس أو صرف انتباههم (الإغواء هو إلهاء) يكون من خلال ملء أعينهم وأذنانهم بالتفاصيل والطقوسيات الصغيرة والأشياء الغريبة بالألوان. التفصيل هو ما يجعل الأشياء تبدو حقيقيةً وجوهريةً. هدّية متقاة بعد تفكير لا تبدو أنّها تغطّي دوافع خفية. طقس مليء بالتصرفات الصغيرة الساحرة يكون من الممتع جدّاً مشاهدته. المجوهرات، الأثاث الجميل، اللمسات (المسحات) اللونية في الثياب، تدوّخ العين وتسحرها. هذه نقطة ضعف طفولية فينا: نحن نفضّل أن نركّز على التفاصيل الصغيرة الساذجة عوضاً عن الصورة الإجمالية. الأشياء التي تستخدمها في إغوائك (هدايا، ثياب، إلخ.) تتحدّث لغتها الخاصة، وهي لغة قوية. لا تتجاهل أبداً أيّ تفصيل أو تركه للصدفة. زواج ما بين التفاصيل لتخلق مشهداً لافتاً ولن يلاحظ أحدٌ كم كنت متلاعباً خلال ذلك.

الزهر التي توجد في  
نهر موجامي في  
الشرق، والتي كانت  
تتلذّذ بها بعد أن  
تحفظها في الملح. بما  
أنّ ساكاكورا كان  
يعرف هذا، فقد  
قوض رشاماً من  
مدرسة كانو ليعلّف  
قصة الخيزران بعبار  
الذهب ويضعه على  
القواقع الصغيرة لهذه  
السرطانات؛ وحدّد  
سعر كل قوقعة  
بقطعة مربّعة واحدة  
من الذهب، وقدمها  
لشيتوزي طوال  
السنة، بحيث لم  
تنقصها أبداً.

- إبهاراً سايباكو،  
حياة امرأة عاشقة،  
وكتابات أخرى،  
ترجمة إيلان موريس

للرجال الذين مارسوا  
الحب، أو حملوا  
الاعتقاد ولو لمرة بأنّ  
لا شيء يُفارق بالمرّة  
في نياها. مجدداً،  
عندما تتأمل كيف أنّ  
أحد الرجال يضحى،

## الأثر الحسني

يجمع، بعض

ويستعمل تملاح

أمرأته، وكيف أنه

يحب تحريك

وضباع الأقمشة

الفضحة المصنوعة من

الذهب ونسيج

الفضة، والبهرجان

والأشياء الخيرية،

واللؤلؤ والأحجار

الكرمية، فإنه من

الوضح كيف أن

حماسه ورضاه

يتضاعفان - أكثر

بكثير من عندما يفعل

ذلك مع رابعة

بسيطة أو امرأة أخرى

من نوعية مشابهة،

مهما بلغ جمالها. •

ولذا، في الماضي

كانت فينوس تعتبر

جميلة ومرغوبة جداً؟

إذا لم يكن ذلك

بسبب جمالها فقد

كان بسبب أنها

كانت دائماً ترتدي

أكثر الثياب فخامة،

وتفوح منها رائحة

زكية، لدرجة أنه

كان من الممكن

دائماً وأبداً أن تشم

شذاها الطيب على

بعد مئة خطوة. لأنه

ذات يوم أخبر رسول الأمير جنجي - المتقدم في السن لكن الذي لا يزال مغوياً من الطراز الأول في البلاط الهاباني في يابان من القرن العاشر - أن واحدة من اللواتي كان قد انتزع إعجابهن وحبتهن قد ماتت على نحو مفاجئ، تاركة وراءها يتيمة (امرأة شابة تدعى تاماكاوزورا). لم يكن جنجي والد تاماكاوزورا لكنه قرر أن يحضرها إلى البلاط وأن يكون حاميتها بأية حال. بعد وصولها بفترة وجيزة، بدأ الرجال من أعلى المراتب بالتودد إليها. كان جنجي قد أخبر الجميع بأنها كانت ابنة ضائعة له؛ كنتيجة لذلك، فقد افترضوا أنها كانت جميلة، لأن جنجي كان الرجل الأكثر ساماً في البلاط. (في ذلك العصر، كان الرجال نادراً ما يرون وجه فتاة قبل الزواج؛ نظرياً، كان يُسمح لهم بالتحدث إليها فقط إذا كانت على الجانب الآخر من البارافان.) أطرها جنجي بالاهتمام، وساعدها على فرز وتصنيف كل رسائل الحب التي كانت تتلقاها، وأشار عليها فيما يتعلق بالاختيار المناسب.

كحامي تاماكاوزورا، كان يمكن لجنجي رؤية وجهها، وبالفعل كانت جميلة. وقع في حبها. يا له من عاز - فكر جنجي - لو تخلى عن هذا المخلوق المحب لرجل آخر. ذات ليلة، بعد أن غمر بمفاتنها، أمسك بيدها وأخبرها كم كانت تشبه أمها، التي كان يحبها فيما مضى. ارتعدت - ليس من التشوق والإنارة، وإنما من الخوف، لأنه بالرغم من أنه لم يكن أبها، إلا أنه كان يُفترض به أن يكون حاميتها وليس طالب يدها. مرافقوها كانوا بعيدون وكانت ليلة جميلة. خلع جنجي رداءه المُغطر بهدوء وسحبها إلى جانبه. بدأت بالبكاء والمقاومة. جنجي الذي كان راقياً على الدوام أخبرها بأنه يحترم إرادتها، وأنه سيرعاها دائماً، وأنه لا يوجد شيء لتخاف منه. بعد ذلك انصرف بهذيب.

بعد عدة أيام من ذلك كان جنجي يساعد تاماكاوزورا بمراسلاتها عندما قرأ رسالة حب من أخيه الأصغر، الأمير هوتارو، الذي كان من جملة طالبي يدها. في الرسالة، وبع هوتارو تاماكاوزورا لعدم سماحه له بالاقتراب منها جسدياً بما فيه الكفاية ليتكلم معها ويخبرها بمشاعره. لم ترد تاماكاوزورا؛ فقد كانت تشعر بالخوف والرهبة لعدم اعتيادها على سلوكيات البلاط. أمر جنجي واحداً من خدامه بأن يكتب رسالة إلى هوتارو باسم تاماكاوزورا وذلك بقصد مساعدتها. الرسالة

التي كُتبت على ورقٍ معطرٍ وجميلٍ دعت الأمير بحرارة إلى زيارتها. ظهر هوتارو في الساعة المحددة. اشتم رائحةً زكيةً، غامضةً ومغويةً. (لقد كان عطر جنجيٍ ممزوجاً بهذا الشذا.) شعر الأمير بموجةٍ من التشويق والإثارة. اقترب من الشاشة التي كانت تجلس خلفها تاماكاوزورا، واعترف لها بحبه. من دون أن تُحدِّث صوتاً، تراجعت إلى شاشةٍ أخرى بعيدة. فجأةً كان هنالك لمعانٌ من الضوء وكأنَّ مشعلاً قد توهَّج، ورأى هوتارو صورةً جانبيةً لها من خلف الشاشة: كانت أكثر جمالاً ممَّا كان قد تخيل. شيئاں أهبها الأمير: اللمعان انفجاعي للضوء، واللمحة الخاطفة لمحبوته. لقد كان الآن عاشقاً بحق.

أخذ هوتارو يتودَّد إليها بشكلٍ مواظب. في هذه الأثناء أصبحت تاماكاوزورا ترى حاميها بشكلٍ أكثر تكراراً، كونها شعرت بالاطمئنان بأنَّه لم يعد يلاحقها. والآن لم يكن بإمكانها ألا تلاحظ التفاصيل الصغيرة: بدا أنَّ أردية جنجي تضيءُ بالألوانِ سارةً ونايضة، كما لو أنَّ أيادي لا تنتمي إلى هذا العالم كانت قد صبغتها. بدت أردية هوتارو باهتةً وكئيبةً بالمقارنة. وكانت أبواب جنجي تشتعل (تبعثُ) بالروائح العطرة، وكم كانت هذه الروائح أسرةً. لم يحمل أحدٌ غيراً كهذا. رسائل هوتارو كانت مهدَّبةً ومكتوبةً بعناية، لكن الرسائل التي أرسلها جنجي كانت على ورقٍ مهيبٍ معطرٍ ومصبوغٍ، وكان يضغّمها باقتباساتٍ من الشعر الذي كان مفاجئاً على الدوام ومع ذلك فهو ملائمٌ للمناسبة. كان جنجي يرتي ويجمع الزهور - القرنفل البري، على سبيل المثال - ويقدمه كهدايا وبدا أنَّ ذلك كان يرمز لسحره المميز.

ذات أسمية اقترح جنجي أن يعلم تاماكاوزورا كيف تعزف على الكوتو. فابتهجت لذلك. أحبت قراءة الروايات الرومانسية، وكلّما عزف جنجي على الكوتو كانت تشعر كما لو أنها انتقلت إلى واحدٍ من كتبها. لم يعزف أحدٌ على آلة الكوتو أفضل من جنجي؛ لذا فقد كان لها الشرف بأن تتعلّم منه. أصبح الآن يراها بشكلٍ أكثر تكراراً، وطريقة دروسه كانت بسيطة: كانت تختار له أغنيةً لكي يعزفها، ومن ثمَّ تحاول أن تقلّده. بعد أن يعرفا كانا يستلقيان جنباً إلى جنب ويلقيان برأسيهما على الكوتو كي يتأثلا القمر. كان لدى جنجي مشاعرٍ تُثارُ في الحديقة فضيء المشهد بوهجٍ خفيف.

لطالما كان اعتقاداً شائعاً كم أنَّ العطور هي محرّض عظيم على الحب. • هذا هو السبب الذي جعل زوجات الأباطرة في روما وسيدات العظيمات يقمن باستخدامها بشكلٍ مفرط، مثلهنّ في ذلك مثل سيدات الفرنسيات العظيمات - وقبلهنّ سيدات إسبانيا وإيطاليا، اللواتي كنّ منذ أقدم العصور أكثر فضولية ورهافة في الترف من السيدات الفرنسيات؛ في العطور كما في الأزياء والملابس الرائعة، وانطلاقاً من هذه النقطة بدأت الحملات في فرنسا باستعادة الأماط واستنساخ الحرفية الأنيقة. إنَّ السيدات الإيطاليات والفرنسيات، وأكبر من غيرهنّ، كنّ قد تعلّمن الشيء نفسه من النماذج القديمة والتماثيل الحفيدة

كلّما رأت تاما كازورا من البلاط أو أضلعت عليه - من الأمير هوتارو، من طلاب يدها الآخرين، من الإمبراطور نفسه - أدركت أنّ لا أحد يُقارَنُ بجنجلي. كان من المفترض أن يكون حاميها، أحل، ذلك كان لا يزال صحيحاً، لكن هل الوقوع في حبه يشكل إثماً عظيماً؟ نتيجةً لتشوشها وارتباكها وجدت نفسها تستسلم للمسات والقبلات التي أخذ يفاجئها بها. الآن أصبحت أضعف من أن تقاوم.

التفسير. جنجلي هو بطل رواية حكاية جنجلي التي كتبها في القرن الحادي عشر موراساكي شيكيبو التي كانت امرأة في البلاط الهياياني. من المرجح أنّ الشخصية كانت مستقاة أو مستوحاة من المعوي الحقيقي (وليس القصصي) فوجيوارا نو كوريتشيكا.

كانت استراتيجية جنجلي في إغوائه لتاما كازورا بسيطة: كان يجعلها تدرك بشكل غير مباشر كم أنّه كان ساحراً ولا يمكن مقاومته من خلال إحاطتها بتفاصيل غير محكية. خلق أيضاً اتصالاً بينها وبين أخيه؛ فاقترانه مع هذه الشخصية الرتيبة والمتصلة ستجعل تفوق جنجلي جلياً. في الليلة التي زارها فيها هوتارو أوّل مرة، كان جنجلي قد حضّر كلّ شيء، كما لو أنّه كان يساعد هوتارو على الإغواء - العبير الغامض، ومن ثمّ مبيض الضوء عند الشاشة. (أنتي الضوء يفعل مبتكر: في وقت سابق من المساء، كان جنجلي قد جمع المئات من اليراعات التي تضيئ في الليل في حقيبة ثياب. في اللحظة المناسبة أطلق سراحها كلّها دفعةً واحدة.) لكن عندما رأت

تاما كازورا جنجلي يشجع أخاه على السعي وراءها، فلم تُعدّ دفاعاتها في حالة تحقّر، ما سمح لحواشها بأن تُملأ من قبل أستاذ التأثيرات الإغوائية هذا. نشق جنجلي وزاوج ما بين كلّ التفاصيل الممكنة - الورق المعطر، الأردية الملوّنة، الأضواء في الحديقة، القرنفل البرّي، الشعر المناسب، دروس الكوتو التي أحدثت شعوراً لا يُقاوم بالتناغم. وجدت تاما كازورا نفسها مسحوبة إلى دوامة حسية. تجاوز جنجلي الحياء وقلة الثقة اللتان لم تكن الكلمات أو الأفعال إلا لتفاقمهما إلى إحاطة تاما كازورا الموضوع تحت وصايته بالأشياء والأصوات والروائح التي رمزت لمتعة مرافقته أكثر بكثير ممّا كان يتمتع به حضوره الجسدي الفعلي - في الواقع فإنّ حضوره لم يكن ليؤدّي إلا إلى

لساء روما، التي تُرى  
ما بين الآثار المتعددة  
للمصور القديمة  
والباقية بالرغم من  
ذلك في إسبانيا  
وإيطاليا؛ والتي، إذا  
تملأها أنتي رجلي  
جيداً، مسيرى أنها  
كانت بالغة حدّ  
الكمال فيمّا يتعلّق  
بمخطّ تسريح الشعر  
وأسلوب الثياب،  
ومناسبة جدّاً لتوليد  
الحبّ.

- سينجور دي  
برانثوم، حيوات  
النسيجات الجميلات  
والهيبات، ترجمة  
أي. آر أليسون

لسنوات بعد دخولها  
القصر، فقد خصّص  
عدد كبير من بات  
القصر لتحضير ثياب  
كواي - فاي، التي  
كانت تُختار وتُصنّم  
وفقاً لأزهار الفصل.  
على سبيل المثال،  
بالنسبة لبداية السنة  
الجديدة (الربيع) فقد



تشكيل مصدر تهديد. علم أنَّ حواسن الفتاة الباقية تشكّل أكثر نقاط ضعفها قابليّة للاختراق.

المفتاح لإدارة جنحي البارعة للتفاصيل كانت انتباهه لموضوع إغوائه. على غرار جنحي، عليك أن تولّف حواسك بما يناسب أهدافك، فراقبهم بعناية، وتألّف مع طباعهم وأمزجتهم. فتستشعر متى يكونوا دفاعيين ويتراجعوا. وتستشعر أيضاً متى يستسلموا ويُقبلوا. ما بين الوضعيتين، تكون التفاصيل التي تُعدها - الهدايا، التسلّي، الثياب التي ترتديها، الأزهار التي تختارها - مُوجّهة بالتحديد بحيث ترضي أذواقهم وتوقعاتهم. علم جنحي أنّه كان يتعامل مع فتاة يافعة تحبّ الروايات الرومانسية؛ أزهاره البريّة، عزف الكونو، والشعر نفخت الحياة في عوالم الروايات التي كانت تقرأها. أصغ لكل خطوة ورغبة من خطوات ورغبات أهدافك، وأظهر تنبهك ومراعاتك من خلال التفاصيل والأشياء التي تحيطهم بها، فتملأ حواسهم بالحالة النفسية الذي تريد خلقها. يستطيعون أن يتجادلوا مع كلماتك، لكن ليس مع الأثر الذي تمارسه على حواسهم.

بناءً على هذا فإنّه - في نظري - عندما يرغب رجلٌ من البلاط بالإنفصاح عن حبه فعلية أن يفعل هذا من خلال أفعاله وليس من خلال أقواله، لأنّ مشاعر الرجل تتجلى بصورة أكثر وضوحاً من خلال ... بادرة احترام أو شكلي معيّ من الحياء أكثر ممّا تتجلى من خلال كتميّة هائلة من الكلمات.

- بلدازار كاستيليوني

## المفاتيح للإغواء

عندما كنّا أطفالاً، كانت حواسنا أكثر فاعليّة بكثير. ألوان لعبة جديدة، أو مشهد لافت كسيرك، كانوا يضعوننا في حالة عبودية؛ كان بإمكان رائحة أو صوت أن تسحرنا. العديد من الألعاب التي خلقناها تعيد إنتاج شيءٍ في عالم الراشدين على نطاق أصغر. كم أحسنا بالمتعة ونحن ننشئ كل تفصيل ونلاحظ كلّ شيء.

كانت ترتدي أزهار الشمس، الخوخ والزرع؛ اللصيف، كانت تلبس التيلوفر؛ للخريف، فإنّها كانت تمتط ثيابها على غرار زهرة الفاونيا؛ للشتاء، فإنّها كانت تستخدم الأحموان. بالنسبة للمجوهرات فقد كان اللؤلؤ هو أكثر ما يثير ولعها، ووجدت أبهى حلّي العالم طريقها إلى محددتها وكانت كثيراً ما تُعطر على أنوارها العديدة. • كانت كواي - فاي تمجيداً لكل ما هو مُعجب وناقص بالحياة. لا عجب أنّه لم يستطع مقاومة سحر مفاتها أيّاً ممّن التقوا بها على الإطلاق أكانوا ملوكاً، أمراء، رجلاً بلا طير أم خدم متواضعين. علاوة على ذلك، فقد كانت أكثر النساء دهاءً وعلمت كيف تستخدم مواهبها

أثناء تقدّما في العمر فإنّ حواسنا تتبدّل (تصبح كليلّة). لا نعود نلاحظ بنفس الكميّة التي كنّا نلاحظها من قبل، لأنّنا في حالة إسراع دائم لإنجاز الأمور، وللانتقال للمهمة التالية. في الإغواء، أنت تحاول بشكل دائم أن تُرجع الهدف إلى لحظات الطفولة الذهبيّة. الطفل أقلّ عقلانيّة وأسهل انخداعاً. الطفل أيضاً أكثر إنصافاً لمنع الحواس. لذا فعندما تكون أهدافك معك، فإنّه يجب عليك ألاّ تمنحهم أبداً الشعور الذي يتناهم عادةً في عالم الواقع، حيث نكون جميعاً في حالة سباق محموم ومتحمّري القلوب وخارج أنفسنا. يجب عليك أن تُبطئ بشكلٍ مُتعمّد من سير الأمور، وأنّ تعيدها إلى أوقات الصبا الأكثر بساطة. التفاصيل التي تستحقها - الألوان، الهدايا، الشكليات البسيطة - تستهدف حواسهم، والبهجة الطفوليّة التي يستشعرونها إزاء المغاتن المباشرة للعالم الطبيعي. بعد أن تملأ حواسهم بالأشياء الساترة، يصبحون أقلّ قدرة على المحاكاة والعقلانيّة. أعبّر الاهتمام للتفاصيل وستجد نفسك وقد اتخذت سيراً أبطأ؛ أهدافك لن تركز على ما قد تكون تسعى وراءه (وصال جنسي، نفوذ، إلخ). لأنك تبدو غايّة في المراعاة والملاحظة. في عالم الأحاسيس الطفولي الذي تغلفهم فيه، يتكوّن لديهم إحساس واضح بأنك تشملهم في شيءٍ مميّز عن العالم الحقيقي - وهذا مكوّن أساسي في الإغواء. تذكر: كلّما حملت الناس على التركيز على الأشياء الصغيرة والبسيطة، ضُعفت ملاحظتهم لانتباهك الإجمالي. سيُخدّ الإغواء السير البطيء والمثوّم (مغناطيسيّاً) المميّز للطقوسيات التي تكون فيها التفاصيل ذات أهميّة مضاعفة واللحظات مليئةً بالشكليات.

في صين القرن الثامن، لمح الإمبراطور مينغ هوانغ لحظة خاطفة من شاتبة جميلة وهي تمسّط شعرها بجانب البركة الإمبراطوريّة. اسمها كان يانغ كواي - فاي، وبالرغم من أنّها كانت محظيّة ابن الإمبراطور، إلّا أنّه لم يكن يسعه إلّا أن يحوزها لنفسه. كونه كان الإمبراطور، فلم يكن بإمكان أحد أن يوقفه. كان الإمبراطور رجلاً عمليّاً - كان لديه العديد من المحظّيات، وكلّ واحدةٍ منهنّ كان لديها سحرها الخاص، لكنّه لم يفقد صوابه يوماً بسبب النساء. إلّا أنّ يانغ كواي - فاي كانت مختلفة، كان جسدها ينضج بأطبب الروائح. كانت ترتدي عباءات مصنوعة من نسيج الحرير الخالص، وكلّ عباءةٍ منها كانت مطرزة بنوعٍ مختلفٍ من الأزهار باختلاف الفصول.

الفطريّة لتحقيق أبعاد  
المُتأرب... الإمبراطور  
مينغ هوانغ، الذي  
كان الحاكم الأعلى  
على أرضه ومحاطاً  
بالآلاف من أجمل  
العناري ليختار من  
بينهنّ، أصبح عبداً  
بالكامل لقواها  
المنعاطيّة... ممصياً  
إليه ونهاره في  
صحبتها ومنحلياً عن  
ملكته بالكامل من  
أجلها.

- شو - شيونغ، يانغ  
كواي - فاي: أشهر  
جسان الصين

عندئذٍ استدعى (ياو  
- يو) [التصميم  
الزراف] وقال لها،  
واذهبي وانظري ماذا  
تفعل [الشيب  
الأسود]. إذا سألت  
عني، قولي فقط  
بأنّي على خير ما  
يرام الآن. •

وستوجب عليك أن  
تفكر بعذر أفضل من  
ذلك، قالت

عندما كانت تمشي كانت تبدو أنها تصوف، وذلك لأن خطواتها الصغيرة كانت غير مرئية تحت العباءة. كانت تنقن الرقص لدرجة الكمال، وتكتب أغاني على شرفه وتغنيها بشكل رائع، وكان لديها طريقة في النظر إليه تجعل الدم يغلي في عروقه من الرغبة. سرعان ما أصبحت الأثرة عنده.

دفعت يانغ كواي - فاي الإمبراطور إلى الحب والعته. بنى قصوراً من أجلها، قضى كل وقته معها، وأرضى كل أهوائها ونزواتها. لم يمض وقت طويل حتى أفلس تملكته وتدمرت. كانت يانغ كواي - فاي مغوية داهية ذات أثر مدمر على كل الرجال الذين عبروا دربها. كان حضورها يسحر بطرق عديدة للغاية - الروائح، الصوت، الحركات، الحادثة الظرفية، النظرات الماكرة، العباات المطرزة. هذه التفاصيل اللذيذة حوّلت منكاً جتاراً إلى طفل مخبول.

منذ قديم الزمان، عرفت النساء أنه يوجد داخل أكثر الرجال تمالكاً لنفسه حيواناً يمكنه قيادته من خلال ملء حواسه بالإغراءات المادية المناسبة. المفتاح يكون من خلال فتح أكبر عدد ممكن من الجبهات. لا تتجاهلي صوتك، إيماءاتك، مشيتك، ثيابك، نظراتك. بعض أكثر النساء إغراء في التاريخ ألهين ضحاياهن بالتفاصيل الحسية لدرجة أخفق عندها الرجال في ملاحظة أن الأمر برمته كان وهماً.

من أربعينات القرن العشرين حتى بداية ستيناته، كان لابامبلا تشرشل هاريمان سلسلة من العلاقات مع بعض من أبرز وأثرى الرجال في العالم - أفريل هاريمان (الذي تزوّجته بعد تلك الفترة بعدة سنوات)، جيانى آجنلي (ورث ثروة معامل فيات للسيارات)، البارون إيلي دي روتشيلد. نم يكن جمالها أو نسبها أو شخصيتها المفعمة بالحياة هو ما جذب هؤلاء الرجال وأبقاهم في حالة عبودية، وأبما اهتمامها الاستثنائي بالتفاصيل. كان اهتمامها يبدأ من نظرتها المنتهية والملاطفة أثناء استماعها لكل كلمة من كلماتك، وتشربها لذوقك. ما إن تجد طريقها إلى منزلك، حتى تملأ بأزهارك المفضلة، وتجعل طباحتك يطهو ذلك الطبق الذي لم تتذوقه إلا في أرقى المطاعم. إذا ذكرت اسم فتان تحبه؟ كان هذا الفتان يحضر أحد حفلاتك بعد عدة أيام. كانت تجد لك التحف القديمة المثلى، وتلبس بأكثر الطرق إرضاء وإثارة لك، وكانت تفعل هذا من دون قولك أنت كلمة واحدة - كانت تتجسس، تجمع المعلومات من طرف ثالث، تسترق السمع وأنت تتحدث مع شخص

التصميم البراق. وألا يوجد أي شيء يمكنك إرساله أو تريد استعارته؟ لا أريد الذهاب إلى هناك والشعور كمغفلة ليس لديها شيء لتفعله. فكر باو - يو للحظة ومن ثم أخذ محرمين من تحت وسادته وأعطاهما للخدمة، قائلاً: «حسن إذن، أخبريها بأنني أرسلتك مع هاتين المحرمتين». «يا لها من هدية غريبة لئرسله» قالت الخادمة وهي تبسم. «ما عساها أن تفعل بمحرمتين قديمتين؟ ستغضب مجدداً وتقول بأنك تحاول أن تجعل منها أضحية». «ولا تفعلني طمأنها باو - يو. وسوف تفهم». الشيب الأسود كانت قد أوتت إلى فراشها قبلًا عندما وصلت التصميم الثالث إلى ممثرتل الحيزران. وما الذي

آخر. كان لاهتمام هاريمان بالتفاصيل أثرٌ مسكّرٌ على كلّ الرجال الذين مروا في حياتها. كان هنالك قاسمٌ مشتركٌ بينها وبين تدنيل الأم، فهي موجودة (كالألم) من أجل إحلال الترتيب والراحة في حياتهم (الرجال) وتولي أمر احتياجاتهم كلّها. أحياء قاسية وتنافسية. العناية بالتفاصيل بحيث تُخفف عن الشخص الآخر وتهدّته تجعله معتمداً عليك. المفتاح يكون من خلال سبر أو جسّ احتياجاتهم بطريقةٍ غير واضحةٍ أكثر من اللزوم، بحيث أنّك عندما تقوم بالبادرة الصحيحة تماماً، فإنّها تبدو خارقة للطبيعة، كما لو أنّك قد قرأت أفكارهم. هذه هي طريقة أخرى لإرجاع أهدافك إلى الطفولة، عندما كانت تُلبّي كل احتياجاتهم.

في نظر النساء في كلّ أرجاء العالم، فإنّ رودولف فالنتينو ترتع على العرش كما شقي عظيم خلال أغلب عشرينات القرن الماضي. الخصائص والصفات التي وقفت وراء جاذبيته اشتملت بالتأكيد وجهه الوسيم والجميل على نحوٍ متصنّع تقريباً، مهاراته في الرقص، ومسحة القسوة المثيرة بشكلٍ غريب في سلوكه. لكن لعلّ أكثر صفاته المحببة كانت مقاربه للمغازلة التي (أي المقاربة) تأخذ وقتاً طويلاً. أفلامه كانت تُظهره وهو يغوي امرأةً بطيء، وكيف كان يُعنى بالتفاصيل - إذ يرسل لها أزهاراً (مختاراً التشكيلة التي تلائم المزاج الذي يريد إحداثه)، يأخذ يدها، يشعل لها سيجارتها، يرافقها إلى الأماكن الرومانسية، يقودها في الرقص. هذه كانت أفلاماً صامتة، ولم يتسنّ لجمهوره أبداً أن يسمعه وهو يتكلّم - لقد كان كلّ هذا من خلال إيماءاته. أخذ الرجال يكرهونه، لأنّ زوجاتهم وصدقاتهم صبرن يتوقعن ويتنظرن المعاملة البطيئة والشديدة الحرص التي عُرفَ بها فالنتينو.

اتّصف فالنتينو بمسحةٍ أنثوية؛ قيل أنّه كان يتودّد إلى المرأة بالطريقة التي تتودّد بها امرأةٌ إلى أخرى. لكن الأنثوية لا يجب أن تُستَهجن في هذه المقاربة للإغواء. في بدايات العقد الثامن من القرن الثامن عشر، بدأ الأمير غريغوري بتمكين علاقةٍ مع كاثرين العظمى إمبراطورة روسيا كان من شأنها أن تستمرّ لسنوات عديدة. كان بتمكين رجلاً متمتعاً بصفات الرجل الحق، وليس وسيماً على الإطلاق. لكنّه تدبّر الظفر بقلب الإمبراطورة من خلال العديد من الأشياء البسيطة التي فعلها، واستمرّ في فعلها بعد شروع العلاقة بوقتٍ طويل. دلّلتها بهدايا رائعة، ولم يملّ أبداً من كتابة رسائل طويلة لها، ورَتب لها كل أنواع التسلية، وألّف أغنياتٍ تمجيداً لجمالها. ومع ذلك فقد

أتى بك في هذه  
النساء» سألته  
الشبّ الأسود. •  
«طلب منّي / باو -  
يو/ أن أخذ هاتين  
المحرمتين إلى عند  
[الشبّ الأسود]. •  
المحظّة كانت الشبّ  
الأسود في حيرة من  
أمرها وهي تفكّر في  
السبب الذي جعل  
باو - يو يرسل لها  
هدية كهذه في ذلك  
الوقت بالتحديد.  
قالت، ولأفترض أنّه لا  
بدّ وأنهما شيء غير  
اعتيادي كان قد  
أعطاه إتياء شخص  
ما. أخبرني بأن  
يحفظ بهما نفسه  
أو يعطيها لشخص  
من شأنه أن  
يقدرهما. لا حاجة  
لي بهما. • وهما  
ليستا شيئاً غير  
عادي، قالت  
التصميم الزرق.  
ومجرد محرمتين  
عاديّتين حدث وأنّه  
رأهما من حوله. •  
كانت الشبّ  
الأسود أكثر حيرة  
حتّى، ومن ثمّ أتضح

كان يظهر أمامها وهو عار القدمين وشعره غير مُنَمَّسَط، وثيابه مُجَعَّدَة. لم يكن هنالك أي نوع من الزخرفة أو التجميل في انتباهه، لكن هذا ما جعل من الواضح أنه سيذهب إلى أقاصي الأرض من أجلها. حواس المرأة تكون أكثر إرهافاً من حواس الرجل؛ بالنسبة إلى المرأة، فإنَّ جاذبيته يانغ كواي - فاي الصريحة من شأنها أن تبدو صاخبة ومباشرة أكثر من اللزوم. ما يعني ذلك هو أنَّ كل ما يتوجب على الرجل فعله هو أن يتأقن، فيجعل الإغواء طقساً مليئاً بكل أنواع الأشياء الصغيرة التي يجب أن يفعلها من أجل هدفه. إذا أخذ الرجل ما يكفي من الوقت، فسوف يضمن أنَّها ستقع أمامه منتظرة لما يقدِّمه لها.

كل شيء في الإغواء هو إشارة أو علامة، ولا شيء ينطق عليه هذا أكثر من الثياب. هذا لا يعني أنه يجب عليك أن تلبس بشكل منفق للالتباه، أنيق، أو مثير، وأما أن تلبس لهدفك - أي يجب أن تُعجب ذوق هدفك. عندما كانت كليوباترا تغوي مارك أنتوني، فإنَّ ثوبها لم يكن مثيراً بصورة صفيقة؛ فقد ارتدت كإلهة إغريقية، إذ كانت تعلم ضعفه أمام تلك الرموز الخيالية. المدام دي بومبادور، عشيقة الملك لويس الخامس عشر، علمت نقطة ضعف الملك، ألا وهي ضجره الزمن؛ لذا كانت ترتدي باستمرار ثياباً مختلفة، فلا تغيّر لون الثياب وحسب وإنما أسلوبها، مزودة بذلك الملك بمتعة بالغة ودائمة. كانت بامبلا هاريمان تتقصص الأرباء التي ترتديها بحيث تتلاءم مع دورها كغانية للطبقة الرفيعة وتعكس الذوق الرصين للرجال الذين أغوتهم. التباين ينجح هنا: في العمل أو في المنزل، يمكنك أن ترتدي بطريقة لا مبالية - فمارلين مونرو، على سبيل المثال، كانت ترتدي جينزاً وكنتزة في المنزل - لكن عندما تكون مع هدفك فإنَّك ترتدي شيئاً مُنَمَّساً، كما لو كنت تضع ثياباً مسرحية. تحوّل الشبيه بالسندريلا سيستب الإثارة والتشوق، وسيولد الشعور بأنك قد فعلت شيئاً خصيصاً من أجل الشخص الذي أنت معه. ما إن تخصص انتباهك لشخص بعينه (أنت لن تلبس كهذا من أجل أي شخص آخر)، حتى يصبح (انتباهك) أكثر إغواء بما لا يُقاس.

في العقد الثامن من القرن التاسع عشر وجدت الملكة فيكتوريا أنَّ بنجامين دزرائيلي الذي كان رئيس وزراءها يتودّد إليها. لقد كانت كلمات دزرائيلي مطربة وأسلوبه موحياً؛ وأرسل لها الأزهار أيضاً والهدايا في عيد

لها الأمر فجأة: علم يو - يو أنها كانت ستيكي عليه ولذا فقد أرسل محرمين من محارمه. •

ويمكنك أن تتركبهما، قالت للتصميم التراق، التي كانت متفاجئة بدورها لعدم رؤية

الشب الأسود إهانة فيما بدا لها مزحة سمجة. • أثناء تفكير الشب الأسود

بأهمية المحرمين فإنها كانت سعيدة وحزينة بالتناوب: سعيدة لأن باو - يو قرأ أعظم

أفكارها وحزينة لأنها تساءلت في تعجب فيما إذا كانت أسمى أفكارها ستحق

يوماً. مفكرة بالتالي فيما بينها وبين نفسها بالتنبؤ والماضي، فإنها لم تستطع أن تغفّر. بالرغم من

احتجاجات الوفاق، فإنها أعادت إشعال قنديلها وبدأت بتأليف سلسلة من

الرباعيات، التي كتبها رأساً على

الفالتائين وغيره - لكن ليس أية أزهارٍ أو هدايا، من النوع الذي يرسله معظم الرجال. الأزهار كانت من نوع زهرة الربيع. وترمز إلى صدقهم البسيطة ولكن الجميلة بالرغم من ذلك. من ذلك الحين فصاعداً، كانت فيكتوريا تفكر بدزرائيلي كلما رأت زهرة ربيع. أو كان يكتب على بطاقة فالتائين أنه، «ليس بعد الآن في المغيب، وإنما في فجر حياته، يجب أن يواجه حياة من القلق والكدح؛ لكن هذا أيضاً، يتمتع برومانسيته الخاصة، عندما يتذكر أنه يجهد نفسه أجل أكثر الكائنات كرمًا ووقارًا!» أو كان يرسل لها صندوقاً صغيراً، دون إهداء، لكن مع قلب يخترقه سهمٌ على جانب الصندوق وكلمة «المخلص»، أو «بإخلاص»، على الجانب الآخر. وقعت فيكتور في حب دزرائيلي.

المحرمتين اللتين  
أرسلتهما باو - يو.  
- تساو هيسو تشين،  
حلم الحجرة الحمراء،  
ترجمة تشي - تشن  
وانغ

تمتّع الهدية بقدره إغوائية هائلة، لكن الشيء المهدى بحد ذاته هو أقل أهمية من البادرة، ومن الفكرة أو العاطفة الخفية التي توصلها. نعل الخيار يتصل بشيء من ماضي الهدف، أو يرمز إلى شيء ما بينكما، أو يمثل فحسب المدى الذي يمكن أن تذهب إليه من أجل أن تُرضي. لم يكن المائل الذي أنفقه دزرائيلي هو ما أثار إعجاب فيكتوريا، لكن الوقت الذي استغرقه ليجد الشيء المناسب أو يقوم بالبادرة المناسبة. الهدايا المكلفة لا تحمل عاطفة؛ قد تثير المتلقي مؤقتاً لكنها سرعان ما تُنسى، كما ينسى الطفل لعبة جديدة. الغرض الذي يعكس مراعاة مهديه وتبنيه يتمتع بقوة عاطفية ذات أثرٍ مديد والذي (أي الأثر) يعود إلى السطح في كل مرة ينظر المتلقي إلى هذا الغرض.

في عام 1919، تدبّر الكاتب وبطل الحرب الإيطالي جابرييل دانونزيو أن يجمع زمرة من التابعين ويستولي على بلدة فيوم على الساحل الأدرياتيكي (الآن هي جزء من سلوفينيا). أسسوا حكومتهم الخاصة هنالك والتي استمرت لعام ونصف. استهزل دانونزيو سلسلة من المشاهد العاقبة التي من شأنها أن تكون عميقة التأثير على السياسيين من خارج البلدة. كان يخاطب الجمهور من على شرفة تطل على ساحة البلدة الرئيسية التي كانت تعج بالرايات الملونة والأعلام والرموز الدينية الوثنية، وفي الليل، بالمشاعل. كانت الخطابات تُتبع بالموكب. بالرغم من أن دانونزيو لم يكن فاشياً على الإطلاق، إلا أن ما فعله أثر بشكلٍ جوهري على بنيتو موسوليني الذي استعار طريقته الرومانية في التهيئة، واستخدامه للرموز، وظيفته في

الخطابات العامة. المشاهد الشبيهة بهذه المشاهد صارت تُستخدَم من ذلك الحين من قبل الحكومات في كلِّ مكان، وحتى من قبل الحكومات الديمقراطية. قد يكون الانطباع العام الذي يثيرونه مهيأً، إلا أنَّ التفاصيل المُتَشَقَّة بإحكام هي ما يجعلها تنجح - عدد الحواسِّ التي نخاطبها، وتَوْعُّ العواطف التي تثيرها. أنت تهدف إلى إلهاء الناس، ولا شيء يلبي أكثر من ثروة من التفاصيل - الألعاب النارية، الأعلام، الموسيقى، البذلات الموحدة، الجنود الذين يمشون بطريقة النظام المنضَّم، الشعور بأن الحشود مترابطة مع بعضها البعض. يصبح من الصعب التفكير بشكلٍ صحيح، وخاصةً إذا كانت الرموز والتفاصيل تثير مشاعر وطنية.

أخيراً، فإنَّ الكلمات مهتمة في الإغواء، وتتمتع بكميَّة كبيرة من القدرة على الإرباك، الإلهاء، وتعزيز زهو الهدف. لكن أكثر شيء يغوي على الإطلاق في المدى الطويل هو ما لا نقوله، وأما ما توصله بشكلٍ غير مباشر. الكلمات تتأثَّر بسهولة، والناس لا تنق بها. أي شخص يستطيع أن يقول الكلمات الصحيحة؛ وما إن نُقال، فلا شيء ملزم، ومن الممكن حتى أن تُسى برمتها. البادرة، الهدية المُتَرْوِّى فيها، والتفاصيل الصغيرة تبدو أكثر حقيقيَّة وجوهريَّة بكثير. هي أيضاً أكثر سحراً بكثير من كلمات الحُب النبيلة، وذلك بالتحديد لأنها تروِّج لنفسها وتجعل المنعوي يستخرج معاني إضافية أكثر ممَّا يوجد هنالك حقيقة. إنَّك أن تخبر أحداً بما تشعر؛ دعه يخفَّن ذلك من خلال نظراتك وإيماءاتك. فكلك هي اللغة الأكثر إقناعاً.

الرمز: المأدبة. حُصِّرت وليمة على شرفك. تُنقَّ كلُّ شيء بشكلٍ مدروس - الزهور، الديكورات، اختيار الضيوف، الراقصون، الموسيقى، الوجبات الشهية، النبيذ المُقَدَّم بغير حساب. المأدبة تُحلَّ لسانك، وكذلك موانعك وكوابحك.

## الانقلاب

لا يوجد إنقلاب. التفاصيل ضرورية لأي إغواء ناجح، ولا يمكن تجاهلها.

## أضفِ مسحة شاعرية على حضورك

الأشياء المهمة تحدث  
 عندما تختلي أهدافك  
 بنفسها. لدى أوهي إحساس  
 بالراحة لكونك غير موجود سينتهي كل  
 شيء. الألفة والتعرض الزائد سيستبان ردة  
 الفعل هذه. فابقِ إذن مُخَيَّرًا ومتماصًا، وذلك  
 لكي يتوقوا لرؤيتك مجددًا، وقرنوك بالأفكار  
 السارة فقط عندما تكون بعيدًا. احتل أذهانهم من  
 خلال المناوبة ما بين الحضور اللافت والتحفظ البارد،  
 اللحظات المليئة بالحيوية والمرح متبوعة بالغيابات  
 المتعمدة والمُعَد لها سلفًا. إقرن نفسك بالصور  
 والموضوعات الشعرية، لكي يبدووا برؤيتك من  
 خلال هالة مثالية عندما يفكرون فيك. كلما  
 برزت في أذهانهم كصورة ذات شأن وأهمية،  
 لقوك بتخيلاّب مغوية. غدّ تخيلاتهم من  
 خلال التناقضات الذاتية الخفية  
 والتخيرات في سلوكك.



## الحضور/الغياب الشعري

في عام 1943، أطاح الجيش الأرجنتيني بالحكومة. عُيِّنَ العقيد خوان بيرون الذي كان يتمتع بشعبية كبيرة والبالغ الثامنة والأربعين من العمر وزيراً للعمل والشؤون الاجتماعية. كان بيرون أرملاً مولعاً بالفتيات اليتيمات؛ كان لدى تعيينه على علاقةٍ بمرافقةٍ قَدَّمها للناس أجمعين على أنها ابنته.

ذات أمسية في كانون الثاني من عام 1944، جلس بيرون مع القادة العسكريين الآخرين في مدرّج بونيس آيريس لكي يحضر مهرجاناً فنياً. كان الوقت متأخراً وكان هنالك بعض المقاعد الفارغة حوله؛ برزت ممثلتان جميلتان وشابتان دون سابق إنذار وسألناه الإذن في الجلوس. هل كانتا تمزحان؟ فهو سيكون مسروراً لجلوسهما. ميّز واحدة من الممثلتين - لقد كانت إيفا دواريت، نجمة المسرحيات الإذاعية التي غالباً ما كانت صورتها تصدر أغلفة الصحف المضّجرة. الممثلة الأخرى كانت أصبى وأجمل، لكن لم يستطع أن يرفع عينيه عن إيفا التي كانت تتحدّث مع عقيل آخر. لم تكن على الإطلاق من النمط الذي يثير إعجابه. كانت في الرابعة والعشرين من العمر، أي أكبر سنّاً بكثير ممّا يعجب ذوقه؛ وكانت ترتدي بشكليّ مبهرج بعض الشيء؛ وكان تصرفها يشوبه شيء من البرود الجليدي. لكن نظرت إليه عدّة مرّات، وأثارته نظراتها الخاطفة. نظر بعيداً للحظة، فكان أول شيء اكتشفه هو أنها بذلت مكان جلوسها لتجلس بقربه. بدأ بالتحدّث. أنصت وعلقت على كل كلمة من كلماته. نعم، لقد كان كل ما قاله يعترّ بالضبط عن كيفية شعورها - الفقراء والعمال كانوا مستقبل الأرجنتين. كانت قد عرفت الفقر هي نفسها. كادت عيناها أن تغرورقا بالدموع عندما قالت له في نهاية الحديث، «شكراً لكونك موجوداً في هذه الحياة.»

إنّ من لا يعرف  
كيف يفوق الفتاة  
بحيث لا تعود ترى  
شيئاً ممّا لا يريد أن  
تراه، إنّ من لا يعرف  
كيف يطرح نفسه  
للفتاة بمسحةٍ شعرية  
بحيث يسير كلّ  
شيء كما يريد منها  
- هو عبارة عن  
شخص أحرق  
وسيطّل كذلك...  
فطرح المرء نفسه  
للفتاة بمسحةٍ شعرية  
هو قرّب بعد ذاته.  
- سورين  
كير كيجارد، بوميات  
مغوي، ترجمة هاورد  
في. هونغ، وإدنا  
إتش. هونغ  
ماذا أيضاً؟ إذا كانت  
مستلقية في الخارج

في الأيام القليلة التي نلت، تدرّبت إيفا أمر التخلص من ابنة بيروت وتوطيد نفسها في شقته. حيثما التفت، كانت هناك، تعدّ له الموجبات، تعني به عندما كان مريضاً، وتنصحه في أمور السياسة. لماذا تركها تبقى؟ عادةً ما كان ينغمس في علاقة جنسية قصيرة الأجل مع فتاة سطحية، ومن ثمّ يتخلّص منها عندما تبدو أنّها قد ظلت أكثر من اللازم. لكن لم يكن هناك أي شيء سطحيّ عند إيفا. بمرور الوقت وجد نفسه يدمن على الشعور الذي منحه إياه. لقد كانت مخلصاً للغاية، وتعنت وتعكس كل أفكاره، وتنفخه (تملاً غروراً) بشكل متواصل. شعر بأنّه أكثر رجولة وقوة لدى حضورها، هذا ما كان الأمر عليه - أمنت بأنّه سيشكل القائد المثالي للبلد، وأثر فيه إيمانها هذا. لقد كانت شبيهة بالنساء في أغاني التانغو الراقصة التي أحيتهما للعناية - نساء الشارع المعبّبات والشقيّات اللاتي أصبحن رموزاً مقدّسة للأومعة واعتنن برجالهنّ. كان بيروت يراها كل يوم، ومع ذلك فقد شعر بأنّه لا يعرفها بشكل كامل؛ فيوماً تكون تعليقاتها فاحشة بعض الشيء، وفي اليوم التالي تكون السيّدة المثالية. كان لديه مصدر قلبي واحد: كانت تحال للزواج، ولم يكن من الوارد أن يتزوّجها - فقد كانت ممثلة ذات ماضٍ مريب. العقدا الآخرون كانوا مصدومين أساساً بعلاقته معها. مع ذلك فقد استمرت العلاقة.

في عام 1945، سُرح بيروت من منصبه وأودع السجن. خاف العقدا من شعبيته المتنامية وتوجّسوا شراً من عشيقته التي بدت أنّها تتمتع بسلطانٍ كاملٍ عليه. لقد كانت أوّل مرّة خلال سنتين تقريباً يكون فيها وحيداً بحق، ومعزولاً تماماً عن إيفا. فجأةً شعر بمشاعر جديدة يحتاجه: علّق صورها على كل الجدران. أمّا في الخارج، فقد تُظمّت تظاهرات حاشدة احتجاجاً على سجنه، لكن كلّ ما استطاع أن يفكر فيه كان إيفا. لقد كانت قديسة، امرأةً بعثها القدر، بطله. كتب إليها، «لا نستطيع أن نقيس تعلّقنا بمن نحبّ إلّا عندما نكون بعيدين عنهم. من اليوم الذي تركتك فيه ... لم أكن قادراً على تهدئة قلبي الحزين... وحذتي الشديدة ملأى بذكراك.» الآن وعدها بالزواج.

زادت حدّة الإضرابات. أُطلق سراح بيروت بعد ثمانية أيام؛ وتزوّج من

على مخفّتها، /  
فاجعل مقاربتك  
حذرة، / وأقرّ بدكاء  
كلّ عبارة / بمواربات  
ملتبسة وذلك لتخدع  
الأذان النصّفة لأولئك  
الذين حولك. إذا  
كانت تقوم بنزعة  
متعجّلة / تمحاذة  
صفّ من الأشجار،  
فليك إذن أن تمتدّ  
هناك أيضاً - / كيف  
سرعة سيرك تبعاً  
لسرعة سيرها،  
فاسفها، وتخلّف  
عنها، / مناوياً ما بين  
التوازي والإسراع.  
كن جريئاً، / تنقل ما  
بين الأشجار التي  
تفصل ما بينكما،  
ودع جسديك يحك  
/ مطوّلاً بجسدها.  
عليك ألا تتقاعس  
أبداً / عن حضور  
المسرح عندما تحضر  
هي، تقرب في  
جمالها - فهي فيما  
يعلو الكنتين عبارة  
عن وقت / مُتفقٍ  
بلطف ومنعة للنظرات  
الهائمة، / في فصاحة  
الحاجين الأبلغ من  
الكلام. / صدّق عندما  
يتبخّر الراقص الذكر  
وهو يؤدّي دور  
البطله، / هلل لكلا  
دوري العاشقين. /  
عندما تفادى هي،

غادر أنت أيضاً -  
لكن إجلس هناك ما  
دامت هي جالسة: /  
ضيق وقتك خدمة  
لنزوات عشيتك...  
/ إجعلها تعناد  
عليك: / فاعادة هي  
انفتاح. لا تأل جهدا  
حتى يتحقق هذا. /  
دعها تراك حونها  
على الدوام،

وتسمعك دائماً وأنت  
تتكلم: / أراها  
وجهك ليلاً ونهاراً. /  
عندما تكون وانما من  
أنه شيقفد إليك،  
عندما يبدو أن /  
غياك سيبب لها  
اللوحة بالتأكيد، /  
عندئذ منجها: قليلاً  
من الراحة: فالخلق  
يتحس عندما يراح،  
/ فالتربة العطشى  
تشرب المضر نشرباً.  
/ حضور ديموفون لم  
يعط فيليس أكثر من  
إثارة معتدلة: / لقد  
كان إبحاره هو ما  
سبب الخرقه في  
قلها. / تدمرت  
بينيلوة لدى غياب  
أولييس الحاذق، /  
رجل بروتيسلاوس  
جعل لاودوميا تحترق.  
/ الفراقات القصيرة  
تنجح كأفضل ما  
يكون، بالرغم من أن  
الوقت يلي

إيفا على الفور. واتُخب رئيساً بعد عدة أشهر من ذلك. بوصفها السيدة الأولى، صارت إيفا تحضر المناسبات الحكومية بجواهرها وثيابها المبهرجة والمزوّقة بعض الشيء؛ نُظر إليها كممثلة سابقة لديها خزانة ثياب كبيرة. بعد ذلك، في عام 1947، غادرت لتقوم برحلة في أوروبا، حيث تتبع الأرجنتيون كل خطوة من خطواتها - الحشود المنتشية التي استقبلتها في إسبانيا، مقابلتها الرسمية مع البابا - في غيابها تغير رأيهم عنها. كم أجادت تمثيل الروح الأرجنتينية، بنائها البسيطة، ونزوعها للدراما. عندما عادت بعد عدة أسابيع، غمرها الأرجنتينيون بالانتباه والاهتمام.

إيفا أيضاً كانت قد تغيرت خلال رحلتها إلى أوروبا: الآن أصبح شعرها الأشقر المصبوغ مشدوداً بصرامة وترقت إلى الخلف وملفوقاً على شكل كرة صغيرة على مؤخّر عنقها، وصارت ترتدي أطقماً مُحَيطة. لقد كان مظهرها جدّاً، يلائم المرأة التي كانت ستصبح مقنّدة الفقراء ومخلصتهم. سرعان ما صار بالإمكان رؤية صورتها في كل مكان - الأحرف الاستهلاكية من اسمها صارت تُنقش على الجدران والمجالات ومناشف مستشفيات الفقراء؛ وُضعت صورتها على قمصان فريق كرة قدم من أفقر جزء من الأرجنتين كانت قد رعت ناديه؛ وجهها المبتسم العملاق صار يغطّي جوانب الأبنية. نظراً لأنّ إيجاد أي شيء شخصي عنها كان قد صار ضرباً من المستحيل، فقد أخذت تظهر وتنبثق خيالها جميع أنواع الخيالات والأوهام المحكّمة والمفضّلة. وعندما سرق السرطان حياتها باكراً، في عام 1952، في عمر الثالثة والثلاثين (عمر المسيح عندما تُوفي)، لبست البلاد ثوب الحداد. شيع الملايين جثمانها المخطّط. لم تُعد ممثلة راديو ولا زوجة ولا سيّدة أولى، وإنما إيفيتا القديسة.

التفسير. كانت إيفا دواريت طفلة غير شرعية ترعرت بالفقر، هربت إلى بوينس آيريس لتصبح ممثلة، وأجبرت على القيام بالعديد من الأشياء الخسيسة لكي تبقى على قيد الحياة وتنجح في عالم المسرح. حلمها كان أن تُقبل وتنجح من كل القيود والكوابح على مستقبلها، فقد كانت طموحة للغاية. بيرون كان الضحية الأمثل. تخيل نفسه كفائد عظيم، لكن الواقع هو

أنه كان يسير بخطى حيثة لأن يصبح رجلاً مسناً داعراً وأضعف بكثير من أن ينهض بنفسه. حققت إيقا الشعر في حياته. لغتها كانت منمقة (مترقفة) ومسرحة؛ أحاطته بالاهتمام، وفي الواقع لدرجة الكتم على أنفاسه، لكن خدمة امرأة ذات إحساس عالي بالواجب لرجل عظيم كانت صورة تقليدية، ومُتجدة في عدد لا يُحصى من رقصات التانغو الشعبية. ومع ذلك فقد تدرت أن تظل محيرةً وغامضة، مثل نجمة سينما تراها كل الوقت على الشاشة لكن لا تعرفها أبداً بحق. وعندما أصبح بيروت في آخر انطاف وحيداً في السجن، فقد تداعت هذه الصور والارتباطات الشعرية في ذهنه وعلى نحو متفجر. نسب إليها صفات مثالية بشكل جنوني؛ وفي حدود ما كان يعنيه ويهتبه، فإنها لم تعد ممثلة ذات ماضٍ وضع. أغوت أمةً بكاملها بنفس الطريقة. السر كان حضورها الشعري والدراماتيكي، ممزوجاً بلحمة من البعد المراوغ والمتلصص؛ بمرور الوقت، تكون مستعداً لأن ترى فيها ما تود رؤيته. لا زال الناس حتى يومنا هذا يحاولون تخيل ماهية إيقا الحقيقية.

الألفة تدمر الإغواء. هذا نادراً ما يحدث في البداية؛ فهناك الكثير لتتعلمه عن الشخص الجديد. لكن قد يصل هدفك إلى مفترق ضرق عندما يبدأ بإضفاء أبعادٍ مثالية عليك، وذلك فقط ليكتشف أنك لست كما يظن أو تظن. إنها ليست مسألة متعلقة بكونك ترى أكثر من اللازم أو متوافراً أكثر من اللازم، كما يعتقد البعض. في الحقيقة، فإن أهدافك لن يكون لديهم شيء ليغذوا مخيلتهم عليه إذا لم يروك إلا بشكل نادر جداً؛ وقد يلفت انتباههم شخص آخر؛ لذا فعليك أن تحلل وتشغل أذهانهم. فالمسألة متعلقة بكونك ثابت (يسهل التوقع بتصرفاتك) أكثر من اللازم، وواضح أكثر من اللازم، وبشريّ وحقيقي أكثر من اللازم. لا تستطيع أهدافك إضفاء أبعاد مثالية عليك إذا علموا عنك أكثر مما ينبغي، وإذا بدؤوا برؤيتك كمحض بشر. لا يجب عليك أن تحافظ على درجة من البعد وحسب، بل وأيضاً لا بد أن يكون هنالك شيء خياليّ وساحر فيك، الأمر الذي يطلق شرارة كل الاحتمالات الساورة في عقولهم. الإمكانية التي رفعتها إيقا كانت الإمكانية بكونها ما يُعتبر في الثقافة الأرجنتينية المرأة المثالية - متفانية، عطوفة، طاهرة كالقديسة - لكن هنالك العديد من المثاليات الشاعرية التي تستطيع

العواطف، / الحب الغائب يتلاشى، ويحل محله حب جديد. / في غياب مينيلوس فإن عدم ميل هيلين للنوم / وحدها قادها ليلا إلى سرير / ضيقها الدائم. هل كنت مجنوناً يا ميلانوس؟

- أوفيد، فن الحب، ترجمة يتر غرين

فيما يتعلق بولادة الحب • هذا ما

يحصل في الروح: •

1. الإعجاب. • 2.

أنت تفكر، وكلم

سيكون سهجاً أن

تقبلها، وتقبل من

قبلها، وأشياء من

هذا القبول... • 3.

الأمل. أنت تراقب

مواطن الكمال

لديها، وفي هذه

اللحظة يجدر بالمرأة

حقاً أن تستسلم،

فندها تتحقق أعظم

لذة جسدية. حتى

أكثر النساء تحفظاً

سيحمرن خجلاً

للغاية في لحظة الأمل

هذه. يكون التوق

قوياً للغاية، واللذة

صارخة لدرجة أنهما

تجسيدها. الفروسية، المغامرة، الرومانس، وأشياء من هذا القبيل، لا تقف قوة عن غيرها من المثلثات، وإذا كان لديك أثر ضئيل منها، فستستطيع أن تنشر في الأجواء ما يكفي من الشعر لتملأ أذهان الناس بالخيالات والأحلام. عليك أن تجتهد شيئاً ما مهما كان الثمن. حتى لو كان اللؤم والشر. أي شيء لتفادي وصمة الاعتيادية والابتذال.

ويكس حواشك

بشيء منجذب والذي

يادئك الحب. • 5.

تبدأ عملية التبلور

الأولي. إذا كنت

مناكدا من أن امرأة

تخلك، فيسكون من

المتنع أن تنسب إليها

كثماً لا يخصص من

صفات الكمال وأن

تعدن نعلك بامتنان

لا متناه. في آخر

المطاف ستكون قد

بالت على نحو

جامع، فتعثرها

كشيء نزل من

السماء، ومجهولاً

إلى حد الآن، ولكن

المؤكد هو أنها لك

أنت. • دع عاشقاً

مع أفكاره لأربع

وعشرين ساعة، وهذا

ما سيحصل. • في

مناجم الملح في

سارزبورغ، يقوم

الناس في الشتاء

برمي عصن عديم

الأوراق في أحد

أماكن المقترنات

ما أحتاجه هو امرأة تشكّل شيئاً ما، أي شيء؛ إما جميلة جداً أو لطيفة جداً أو لئيمة جداً كاحتمالٍ أخير؛ ذكية جداً أو غبية جداً، لكن شيء ما.

- ألفريد دي موسيه

## المفاتيح للإغواء

جميعنا لدينا صورة عن ذاتنا أكثر مجاملة من الحقيقة: نحن نعتقد أنفسنا أكثر كرمًا، غيريّة، صدقًا، لطفًا، ذكاءً، أو وسامةً مما نحن في الواقع. من الصعوبة جداً بمكان أن نكون صادقين مع أنفسنا فيما يتعلق بمحدودياتنا؛ لدينا حاجة ماسة لأن ننسب إلى أنفسنا صفات مثالية. كما نوهت الكاتبة أنجيلا كارتر، فإننا نفضل أن نصطف بين الملائكة وليس بين القرود العليا التي نتحدّر منها في الواقع. (مقولة داروين بأن أصل المرء فرد دُجّضت علميًا بالاستناد إلى أدلة تشريحية قاطعة وهي نتيجة لهذا لم تعد تُدرّس في العديد من الولايات الأمريكية: المترجم.)

هذه الحاجة للمثلية (لإضفاء الصفات المثالية) تمتد لتشمل علاقاتنا الرومانسية، لأننا عندما نقع في الحب، أو تحت سحر شخص آخر، فإننا نرى انعكاساً لأنفسنا. الخيار الذي نتخذه عندما نقرر أن نقيم علاقة مع شخص آخر يكشف شيئاً مهماً وحيماً عنّا: نحن نقاوم رؤية أنفسنا على أننا وقعنا في حب شخص رخيص أو لرج أو عديم الذوق، لأن هذا ينعكس سلباً على من نكون. عدا عن ذلك، فإننا غالباً ما نقع في حب شخص يشابهنا بطريقة أو بأخرى. إذا كان ذلك الشخص ناقصاً، أو عادياً (وهذا أسوأ شيء على

الإطلاق)، فهذا يعني أنه يوجد شيء ناقص أو عاديّ فينا. كلاً، مهما كان النعم فإنّ الحبيب يجب أن يُقِيم بأكبر مما يستحقّ ويُمتلّن، أقلّه من أجل تقديرنا لأنفسنا. علاوةً على ذلك، أن تكون قادراً على الحلم عن شخص أنت عنى علاقة معه في عالم قاسٍ ومليءٍ بخيبات الأمل، هو مصدر سرورٍ عظيم.

هذا يجعل مهنة المغوي سهلة: الناس يستقنون لكي يُمنحوا الفرصة لكي يحلموا ويتخيّلوا عنك. لا تفسد هذه الفرصة الذهنية من خلال كشفك الزائد عن نفسك، أو من خلال أن تصبح مألوفاً وعادياً لدرجة أن يراك الهدف كما أنت بالضبط. ليس مطلوباً منك أن تكون ملاكاً أو مثلاً للفضيلة - فذلك سوف يكون مملاً بحق. يمكنك أن تكون خطيراً، شقيّاً، بل وحتى سوفياً بعض الشيء، تبعاً لذوق ضحيتك. لكن إنّاك أن تكون عادياً أو محدوداً. في الشعر (إذا وضعناه بمقابلة الحقيقة)، فإنّ كلّ شيء ممكن.

بعد أن نفع تحت سحر شخص، فسرعان ما نبدأ بتشكيك صورة في أذهاننا عنك ويكون وعن الملدّات والمباهج التي قد يقدّمها. عندما نفكر فيه ونحن لوحدها، فإننا نميل لأن نجعل هذه الصورة مثاليّة أكثر فأكثر. الروائي ستندال، في كتابه عن الحب، يدعو هذه الظاهرة بـ«التبلور»، بعد أن يخبرنا كيف اعتاد أهل سالزبورغ في النمسا على رمي غصن عديم الأوراق في الأعماق المنسيّة لمنجم ملح في عزّ الشتاء. عندما يُرفع الغصن بعد عدّة أشهر، يكون مغطىً ببلورات رائعة. هذا ما يحصل للمحبوب في أذهاننا.

تبعاً لستندال، على أيّة حال، يوجد نوعان من التبلور. الأوّل يحصل عندما نلتقي بالشخص لأوّل مرّة. النوع الثاني والأهم يحصل لاحقاً، عندما يتسلّل قليل من الشك - أنت ترغب بالشخص الآخر، لكنّه يروغ منك، وأنت لست متأكداً من أنّه لك. هذا القليل من الشك يكون حاسماً - فهو يجعل مخيلتك تعمل بشكل مضاعف، ويعمّق العمليّة المُضغفة لمسحة الشعر. في القرن السابع عشر، حقق الخليع العظيم دوق دي لوزان رغب الصعوبات واحداً من أكثر الإغواءات إذهالاً في التاريخ - ذلك الذي كانت ضحيتّه المدموزيل العظمى، نسيبة الملك لويس الرابع عشر، والمرأة الأغنى والأكبر نفوذاً في كلّ فرنسا. داعب مخيلتها من خلال عدّة لقاءات قصيرة

المهجورة. ويسحبونه بعد شهرين أو ثلاثة بعد أن عظمي ترسبات الكريستال المتعاقبة. أصغر أملود (غصين)، والذي لا يكون أكبر من محلب مكسور، يكون مرضعاً بكوكبة من الألباسات المتألّفة. والغصن الأصلي لا يعود ممكناً تحيزه. •

ما دعونه بالتبلور هو عمليّة عقلية تنشأ من كلّ ما يُحدث أدلّة جديدة على كمال انجذاب... • الرجل الواقع في الحب يرى أنّ كلّ صفات الكمال قد تجسّدت في مبعث حبه، لكنّ انتباهه عرضةً للتشكّك بعد فترة من الزمن لأنّ المرء يميل من أيّ شيء على وتيرة واحدة، حتى لو كان سعادة كاملة. هذا ما يحدث بعد ذلك لبشت الانتباه: • 6. يتسلّل الشك... الرجل يُفانئ بالامبالاة، البرود، أو حتى الغضب إذا بدا وثيقاً أكثر من

الانازم... يصبح  
العاشق أرق تأمكاً من  
السطح الطيب الذي  
كان يستيقه ويضع  
الأسباب التي دفعته  
إلى الأمل إلى  
تمحيص شديد. •  
يحاول أن يستعيد  
الأمل من خلال  
الإحباط في منع  
أخرى لكنه يجدها  
بلا طائماً. يستولي  
عليه رعب من فاجعة  
مروعة فيترك لأن  
بشكل كامل.  
وهكذا يبدأ: 7.  
التبلور الثاني، الذي  
يرسم طبقات  
الإنبات الألمانية بأنها  
وتحتي: ٢. • كل يضع  
دقائق طوال الليل  
الذي يتبع ولادة  
الشك. فإن العاشق  
تتأهب لحظة من  
الهواجس الفجرة،  
وبعدها يطمئن نفسه  
«إنها تخني؟» وبدأ  
التبلور بإظهار مقائن  
جديدة. بعدئذ فإن  
عين الشك الثاقبة  
كعين الصقر تخترقه  
مجدداً فيقف  
مشلولاً. ينسى أن  
يلتقط أنفاسه  
ويدمد، ولكن هل  
تخني؟ ممزقاً ما بين

في البلاط، سامحاً لها خلال ذلك بأن تلمح نظرات خاطفة عن ذكائه،  
جرائته، سلوكه الهادئ (رابط الجأش). صارت تفكر به عندما كانت  
نوحدها. بعد ذلك أخذت تلتقي به صدفةً في البلاط بشكل أكثر تكراراً،  
وكانا عندها يتبادلان أحاديث قصيرة أو يتمشيان سوياً. عندما كانت تنتهي  
هذه اللقاءات، كان يخامرها الشك: هل هو مهتم بي أو ليس مهتماً بي؟  
هذا جعلها ترغب برؤيته أكثر، لتهدئ من حدة شكوكها. بدأت بمثلته  
بشكل لا يتناسب أبداً مع الواقع (أكبر منه)، إذ أن الذوق كان وغداً لا  
سبيل إلى إصلاحه.

تذكر: إذا كان الحصول عليك أمراً سهلاً، فمن المستبعد أن تكون  
مساوياً للكثير (ذا قيمة كبيرة). من الصعب صياغة الشعر عن شخص يُطرح  
بهذا الرخص. إذا أوضحت، بعد الاهتمام المبذول، أنه لا يمكن التعامل معك  
كأمر مسلم به، أو إذا أثرت قليلاً من الشك، فسوف يتخيل الهدف أنه  
يوجد لديك شيء خاص ورفيع وصعب المنال. ستبلور صورتك في ذهن  
الشخص الآخر.

علمت كليوباترة بأنها حقيقة لم تكن مختلفة عن أي امرأة أخرى،  
وأن وجهها بشكل خاص لم يكن جميلاً. لكنها كانت تعرف أن الرجال  
لديهم ميل لتقدير المرأة بأكثر مما تستحق. كل المطلوب لجعلهم يقرنونك  
بشيء مهيب أو شاعري هو أن تلمح إلى أن هنالك شيئاً مختلفاً فيك.  
جعلت قصير مدر كاً لصلتها بملوك وملكات ماضي مصر العظام؛ مع أنتوني،  
خلقت الوهم بأنها تتحدث من أفروديت نفسها. هؤلاء الرجال كانوا يلهون  
ويعرجون ليس مع مجرد امرأة قوية الإرادة وإنما مع نوع من الإلهة. من  
الصعب تحقيق هكذا اقترانات في عصرنا الراهن، لكن الناس لا يزالون  
يستمتعون بشكل بالغ من خلال قرن الآخرين بنوع من شخص (رموز)  
أحلام الطفولة. قدم جون إف كينيدي نفسه كرمز للفروسية - نبيل، شجاع،  
ساحر. بابلو بيكاسو لم يكن مجرد رسام عظيم ذي تعاطف للفتيات  
اليافعات، بل كان وحش المينوطور من الأسطورة الإغريقية (المينوطور هو  
وحش ذو رأس ثور وجسد إنسان كان يقتات على الأضحيات البشرية  
وخاصة الفتيات الصغيرات: المترجم)، أو رمزاً للمخادع الشيطاني المغوي  
للنساء بشكل كبير. هذه الارتباطات أو الاقترابات لا يجب أن تُعقل أبكر

من اللازم؛ فهي فعالة وقوية فقط عندما يبدأ الهدف بالوقوع تحت سحره، ويكون قابلاً للإيهام. كان الرجل الذي يلتقي نتوءه بكليوباترا يجد أنّ الاقتران بأفروديت أمرٌ مثيرٌ للضحك والسخرية. لكن الشخص الذي يقع في الحب أو يكون في طريقه لهذا سوف يصدق أي شيء تقريباً. تمكن اللعبة أو الخدعة في أن تربط صورتك بشيء أسطوري، من خلال الملابس التي ترتديها، الأشياء التي تقولها، الأماكن التي تذهب إليها.

في رواية تذكر الأشياء الماضية، لمارسيل براوست، يجد سوان (أحد شخصيات الرواية) نفسه يُغوى بشكلي تدريجي من قبل امرأة هي ليست حقاً من النمط الذي يعجبه. هو محبٌ للجمال، ويحب الأشياء المثيرة والمرهفة في الحياة. أمّا هي فمن طبقة أدنى، أقلّ تشديداً، بل وحتى قليلة الذوق بعض الشيء. ما يضيف عليها مسحةً شاعرية في ذهنه هو سلسلة من اللحظات المليئة بالحماسة والمرح والتي يشاركها سويةً، لحظات صار يربطها بهذه المرأة من ذلك الحين فصاعداً. واحدة من هذه اللحظات تكون عندما يترادان حفلةً في صالون، حيث يسحر كيانه مقطعٌ (عبارة) صغير يسمعه في مقطوعة سوناتا. فيتذكر هذا المقطع الصغير كلما فكّر بها. الهدايا الصغيرة التي أهدته إياها، الأشياء التي نسيت أو ناولت، بدأت باتخاذ حياة خاصة بها. أي نوع من التجربة العميقة والمركزة، أكانت فنية أم روحية، تبقى في الذهن أكثر بكثير مما تبقى التجربة العادية. عليك أن تجد طريقة لتشاطر لحظات كهذه مع أهدافك - حفلة، مسرحية، حادثة ذات مغزى روحي، أي شيء يقتضيه الأمر - وذلك كي يقرنوا بك أشياء متسامية. لحظات الحيوية والمرح المشتركة تتمتع بجاذبٍ إغوائي هائل. أيضاً، فإنّ أي نوع من الأشياء يمكن أن يُشرب برنينٍ شاعريٍّ وارتباطات عاطفية، كما وُضح في الفصل السابق. الهدايا التي تهديها والأشياء الأخرى يمكنها أن تصبح مصطبغةً بحضورك؛ وإذا كانت مرتبطةً بذكريات سارة، فإنّ رؤيتها ستبقيك في الذهن وتسرع عملية إضفاء البعد الشاعري.

بالزعم من أنّه قيل أنّ الغياب يزيد القلب ولوعاً، فإنّ الغياب المبكر أكثر من اللزوم يثبت أنّه مهلكٌ لعملية التبلور. على غرار إيفا بيرون، عليك أن تحيط أهدافك باهتمام مركّز، وبالتالي فإنّ عقولهم في تلك اللحظات الحاسمة التي يكونون فيها لوحدهم ستدور بنوع من الشعور الجميل الذي

الشك والسرور، فإنّ العاشق المسكين يفتن نفسه بأنّه يمكنها أن تمنحه لذة لا يمكنه أن يجدها في أي مكان آخر على وجه الأرض.

- ستندال، الحب، ترجمة جيلبرت وسوزان سابل

الوقوع في الحب يتجه تلقائياً نحو الجنون. إذا ترك وشأنه فسيزدهج إلى أقصى درجات الحدود. هذا الشيء معروف جيداً من قبل «العالميين» من كلا الجنسين. ما إن يصبح انتباه المرأة منصّباً على رجلٍ، حتى يصبح من السهل عليه جداً أن يهيم على أفكارها بالكامل. كل ما هو مطلوب هو لعبة بسيطة من النانوية ما بين الحرارة والبرودة، المراجعة والاندراج، الحضور والغياب. إلقاء تلك النقطة بفعل فعله على اهتمام المرأة كحفّارة وينتهي به المطاف بإفراغها من سائر الناس والأشياء. كم أحسن الناس في صياغتهم



يبقى بعد انقضاء تجربة جميلة. إفعل كل ما بوسعك كي يظل الهدف يفكر بك. الرسائل، التذكريات، اللقظات غير المتوقعة - كلها تعطيك حضوراً كلياً. كل شيء يجب أن يذكرهم بك.

أخيراً، إذا كان ينبغي لأهدافك أن تراك على أنك شاعر، فهناك الكثير مما يمكن كسبه من خلال جعلهم يشعرون بأنهم سامون وشاعريون بدورهم. الكاتب الفرنسي شاتوبريان كان يجعل المرأة تشعر كما لو كانت آلهة، وأنها تتمتع بتأثير كبير عليه. كان يرسل لها أشعراً يفترض بها أنها من إلهامها له. لكي يجعل الملكة فيكتوريا تشعر كما لو كانت امرأة مغوية وقائدة عظيمة، كان بنجامين دزرائيلي يقارنها بالرموز الأسطورية والأسلاف العظام، من أمثال الملكة إليزابيث الأولى. من خلال مثلثة أهدافك (إسباغ الصفات المثالية عليهم) بهذا الشكل، سوف تجعلهم يصفون عليك بدورهم صفات مثالية، نظراً لأنه لا بد وأن تكون عظيمًا بصورة مكافئة لكي يمكنك أن تقدر وترى كل خصائصهم النبيلة. سوف يصبحون مدينين بالتدريج على الشعور السامي الذي تمنحهم.

هذه: «يختص حواس المرء» في الواقع: فإن المرء يفتقد - يفتقد من قبل شيء! معظم العلاقات الحب، تختزل إلى هذه اللعبة الميكانيكية التي يمارسها العشوق على اتساع اهتمام العاشق. • الشيء الوحيد الذي يمكنه أن يفتد العاشق هو صدمة عينية من الخارج، معالجة تفرس عليه فرضاً. يعتقد العديديون بأن الغياب والرحلات الطويلة هي علائح ناجح للعاشقين. لاحظ أن هذه هي علاجات لانتباه الشخص واهتمامه. البعد عن المحبوب يمت الاهتمام به جوعاً ويمنع أي شيء من الإمتاع في إعادة إشعال الاهتمام. الرحلات، من خلال إجبارنا على الخروج من أنفسنا وحل المسائل الصغيرة، ومن خلال انتزاعنا من البيئة المعتادة وفرض المسائل من الأشياء غير المتوقعة علينا، تنجح في تعظيم ملاذ المصموم وفتح أعيننا.

الرمز: الهالة. بالتدريج، عندما يكون الهدف لوحده، سوف يبدأ أو تبدأ بتخيل نوع من الوهج الخافت حول رأسك، والمشكل من كل المستويات الممكنة التي قد تقدمها، وإشعاع حضورك المشحون، وخصائصك النبيلة. الهالة سوف تميزك عن الناس الآخرين. لا تجعلها تختفي من خلال تحولك لشيء مألوف وعادي.

## الانقلاب

قد يبدو أنَّ التكتيك المعاكس هو أن تكشف كل شيء عن نفسك. وأن تكون صريحاً وصادقاً بالكامل فيما يتعلق بسماتك وحسناتك. هذا النوع من الصدق والصراحة كان خاصيةً امتاز بها اللورد بايرون - كان تقريباً يستخرج رعدةً وإثارةً من خلال الإفصاح عن كل صفاته القبيحة والشفرقة. بل ومضى إلى ما هو أبعد من ذلك بكثير، وذلك في آخر حياته، كأن يحير الناس عن علاقة الشفاح التي جمعتها بأخته غير الشقيقة. هذا النوع من الحميمية الخطرة يمكنه أن يكون مغوياً بشكلٍ هائل. سوف يضفي الهدف بعداً شاعرياً على عيوبك وعلى صدقك وصراحتك إزاءها؛ سوف يبدوون برؤية أكثر مما يوجد. بعبارة أخرى فإنَّ عملية التلثة لا مفرٍّ منها. الشيء الوحيد الذي لا يمكن أن يُمتلن هو التوسط (عدم التميّز، سلباً كان أم إيجاباً)، لكن لا يوجد شيء مغوٍ حيال التوسط. لا يوجد وسيلةً ممكنة للإغواء دون خلق نوعٍ من الفانتازيا والصيغة الشاعرية.

فني إدراكه المسدود،  
والتي يدخل من  
خلالها الهواء النظيف  
والمنظور السليم.

- خوسيه أورتيجا  
واي جازيت، عن  
الحب: ملامح عن  
موضوع واحد،  
ترجمة نوبي نالو

يمكن للألفة الزائدة  
أن تخرب التبلور.  
فتاة في السادسة  
عشر من عمرها كان  
يزداد ولوعها بشكلٍ  
شديد بشابٍ من  
نفس العمر، والذي  
جعل من المرور تحت  
شباكها كل ليلة عند

الغيب عادةً له. دعه  
أتمها ليمضي أسبوعاً  
معها في الريف. أنا  
أقر بأن هذا كان  
علاجاً جريماً، لكن  
الفنائه كانت ذات  
نزعة رومانسية،  
والشاب غيبي ناه؛  
احتقرته خلال ثلاثة  
أيام.

- ستندال، الحب،  
ترجمة جيلبرت  
وسوزان سايل

## جُزء من السلاح من خلال الضعف والهشاشة الاستراتيجية

كثير من المناورة من قبلك قد  
يبحث الشكوك. أفضل طريقة لتغضي  
أثارك ومساكنك هي أن تجعل الشخص الآخر  
يحبس بأنه الأقوى والأرفع منزلة. إذا بدوت ضعيفاً وهشاً  
ومسحوراً بالشخص الآخر وغير قادرٍ على أن تتحكم بنفسك،  
فلأنك ستجعل تصرفاتك تبدو أكثر طبيعية وأقل تديراً وتكلفاً.  
الضعف الجسماني - الدموع، الخجل والشحوب - سوف تساعد  
على خلق الأثر. لكي تُمعن في كسب الثقة، استبدل بالفضيلة  
الصراحة: أتمس «صراحتك» الخاصة من خلال الاعتراف بذنب ما من  
ناحتك - ليس بالضرورة أن يكون حقيقياً. الصراحة أكثر أهمية من  
الصلاح. لعب دور الضحية، ثم حول عطف الهدف إلى حب.

## سياسة الضحية

في ذلك الآب (الشهر) القاطن من ثمانينات العقد الثامن عشر، عندما كانت المدام دي تورفيل تزور القصر الزيفي الخاص بصديقتها القديمة المدام دي روزيموند، تاركة زوجها في البيت، فإنها كانت تتوقع أن تستمتع وحدها (أي دون رفقة إضافية) بالهدوء والسكينة المميزين للحياة الريفية. لكنها كانت تحب المسرات البسيطة، وسرعان ما اتخذت حياتها اليومية في القصر نمطاً مريحاً - القداس اليومي، زهرات في أحضان الطبيعة، أعمال خيرية في القرى المجاورة، ألعب ورق في المساء. فقط عندما وصل ابن أخ المدام ديروزيموند بقصد الزيارة صارت تشعر بعدم الارتياح - لكن أيضاً بالفضول.

الضعفاء لديهم  
بالفعل نفوذ علبا. أنا  
أستطيع أن أستعي  
عن الوثائق  
والأقوياء. أنا ضعيفة  
ومتروكة بالفطرة،  
والمرأة التي تكون

ابن الأخ، الفيكونت دي فالون كان الخليج الأشهر في كل باريس. كان وسيماً بلا ريب، لكنه لم يكن كما توقعت: فقد بدا حزيناً، مضطهداً بعض الشيء، والأغرب على الإطلاق، أنه بالكاد أعارها أية انتباه. المدام لم تكن مغناجلاً؛ فقد كانت ترتدي ببساطة، ولا تكثر بالموضة، وتحب زوجها. ومع ذلك، فقد كانت لا تزال شابة وجميلة، ومعتادة على صد الرجال المعجبين وصون نفسها منهم. شعرت بقليل من الانزعاج في قرارة نفسها كونه لم يلاحظها. بعدئذ، ذات يوم في القداس، تحت فالون وهو مستغرق ظاهرياً في الصلاة. الفكرة التي خطرت ببالها أنه كان في خضم فترة من البحث عن الذات.

ما إن تسربت الأنباء بأن فالون كان في القصر، حتى تلقت المدام رسالة من صديقة لها تحذرها فيها من هذا الرجل الخطير. لكنها حسبت

حكاية جنجي،  
ترجمة إدوارد جي.  
سايدنستينكر

نفسها آخر امرأة في العالم من شأنها أن تكون عرضةً لإغوائه. عدا عن ذلك فقد بدا على شفا التوبة عن ماضيه الشرير؛ لعلها كان بإمكانها مساعدته على التحرك في هذا الاتجاه. كم سيكون هذا انتصاراً عظيماً لئله. لذا صارت المدام ترأب غدواته وروحاته، كي تحاول أن تفهم ماذا كان يحول في رأسه. لقد كان من الغريب، على سبيل المثال، أنه كان غالباً ما يغادر في الصباح بقصد الصيد، ومع ذلك لا يعود بأي صيد أبداً. ذات يوم، قرّرت أن تجعل خادمها يقوم ببعض التجسس الحميد، ودُجّلت وسُرت بمعرفتها أن فالون لم يذهب إلى الصيد على الإطلاق؛ وإنما زار قريةً محنية، حيث تصدّق بالمال لعائلة فقيرة كانت على وشك أن تُطرد من مسكنها. نعم، لقد كانت محققة، إن روحه مشبوبة العاطفة كانت تتحرك من الشهوانية إلى الفضيلة. كم جعلها ذلك تشعر بالسعادة.

ذلك المساء، وجد فالون والدام نفسيهما لوحدهما للمرة الأولى، حيث صرخ فالون فجأةً باعتراّف مدوّ. لقد كان غارقاً حتى أذنيه في حبّ المدام، وكان هذا الحبّ من نوع لم يعهده من قبل: فضيلتها، طبيعتها، جمالها، أساليبها الرقيقة كانت قد غمرته بشكل تام. كرمه مع العائلة الفقيرة في ذلك العصر كان من أجلها - لعلّه ملّهم منها، أو لعلّه شيء شرير: كأن يكون القصد منه إثارة إعجابها. لم يكن أبداً ليعترف بهذا، لكنّه وجد نفسه وحيداً معها، فلم يستطع التحكّم بمواقفه. بعد ذلك ركع على ركبتيه وتوسّل إليها أن تساعدّه، وأن تهديه في شقائه.

أُجِدَّت المدام على حين غرة، وبدأت بالكاء. هربت من الغرفة كونها شعرت بالحرج الشديد، وتظاهرت في الأيام القليلة التي تلت بالمرض. لم تعلم كيف تكون ردة فعلها إزاء الرسائل التي بدأ فالون بإرسالها لها، والتي رجّاه فيها أن تسامحه. أشاد بوجهها الجميل ومجد روحها الجميلة، وادّعى أنها جعلته بعيد النظر والتفكير في كلّ حياته. أثارت هذه الرسائل المشبوبة العاطفة مشاعر مقلقة، وهتأت تورفيل نفسها على هدوئها وحضانتها. علمت أنه ينبغي لها أن تصرّ على أن يغادر القصر، وكتبت له بهذا الخصوص؛ وافق بتردد، لكن بشرط واحد - أن تسمح له بأن يرسل لها

هيرا، ابنة كرونوس وريا، كونها تُؤلّلت على جزيرة ساموس أو، كما يقول البعض، على آرغوس، أنشأت في أركاديا من قبل تيمنيوس، ابن يلاجوس. كانت الفصول الأربعة بموضاتها. بعد أن تخلّص من والدهما كرونوس، فإن شقيقها التوام زيوس سعى وراءها في كنوسوس في كريت أو، كما يقول البعض، على جبل ثورناكس (الآن يُعرف باسم جبل الوقواق) في أرجوليس حيث تودّد إليها، بشكل غير ناجح في البداية. لم تأخذها به شفقة إلا عندما اتخذ هيئة وقواقٍ مُسخ بالروح فدقّته بين ثدييها بحنان. هناك استرد رأساً هيته الحقيقية واغتصبها، لذا تزوّجته غملاً للعار. - روبرت جرايتر، الأساطير الأغريقية في استراتيجي

للإغواء فإن زيدا  
يستدرج عمرًا نحو  
منطقة ضعف زيد،  
والتي هي أيضاً نقطة  
ضعف عمر. أكان  
ضعفاً محسوباً أم  
ضعفاً لا يمكن التنبؤ  
به: فالواحد يتحدى  
الأخر في الدخول...  
• أن تغوي هو أن  
تظهر بمظهر  
الضعيف. أن تغوي  
هو أن تضعيف. نحن  
نغوي بضعفنا، وليس  
أبدًا بإمارات القوة أو  
النفوذ. في الإغواء  
فلنأخذ نمثل هذا  
الضعف، وهذا ما  
يعطي الإغواء قوته. •  
نحن نضعف بقائنا  
بهشاشتنا، وبالفرار  
الذي يتناوبا. السر هو  
أن تعرف كيف

الرسائل من باريس. وافقت، ما دامت الرسائل غير مزعجة. عندما أخبر  
المدام دي روزيموند بأنه سيقادر، شعرت المدام بوخزة من الذنب: قمضيفته  
وعنته سوف تفتقده، وبدا شاحباً للغاية. من الواضح أنه كان يعاني.

الآن بدأت رسائل فالملون بالوصول، وسرعان ما ندمت دي تورفيل  
على سماحه له بهذا الامتياز أو الاجترار. تجاهل طلبها بأن يتفادى موضوع  
الحب - بالفعل لقد أخذ على نفسه عهداً بأن يحثها إلى الأبد. ويخها على  
برودتها وقلة إحساسها. شرح له مساره السيء في الحياة - لم يكن ذنبه، إذ  
كان فاقداً للاتجاه، وضلّ من قبل الآخرين. من دون مساعدتها سوف يرجع  
إلى ذلك العالم. قال لها، «لا تكوني قاسية فأنت من أغواني». أنا عبدك،  
ضحية مفاتنك وطيبتك؛ بما أنك قوية، ولا تشعرين كما أشعر، فلا يوجد  
لديك شيء لتخافي منه. بالفعل صارت المدام دي تورفيل تشفق على فالملون  
- بدا غايةً في الضعف وعدم القدرة على التحكم. كيف يمكنها أن تساعد؟  
ولماذا كانت أصلاً تفكر فيه، الأمر الذي صارت تفعله أكثر فأكثر؟ لقد  
كانت امرأة سعيدة بزواجها. كلاً، عليها على الأقل أن تضع حداً لتبادل  
الرسائل المتعب هذا. كتبت له بأن يكفّ عن الحديث عن الحب وإلا فلن  
تردّ. توقفت رسائله عن القدوم. شعرت بالراحة. وأخيراً قليل من السلام  
والهدوء.

لكن ذات مساء بينما كانت تجلس على طاولة عشاء، سمعت فجأة  
صوت فالملون من خلفها وهو يخاطب المدام دي روزيموند. قال أنه قرر  
بشكل تلقائي ودون تخطيط أن يرجع من أجل زيارة قصيرة. شعرت برغبة  
سرت في كل عمودها الفقري، واحمرّ وجهها؛ اقترب منها وجلس بجانبها.  
نظر إليها، فأشاحت بوجهها، وسرعان ما استأذنت بالانصراف عن الطاولة  
وداهبت إلى غرفتها. لكنها لم تستطع أن تتجنبه بالكامل خلال الأيام القليلة  
التي تلت، ورأت أنه قد صار أكثر شحوباً من أي وقت مضى. بدا مهذباً،  
وكان اليوم ينقصني بأكمله دون أن تراه، لكن تأثير هذه الغيابات الموجزة  
كان سيافاً ذا حدّين: الآن أدركت المدام ما كان يحصل. اشتاقت له، أرادت  
أن تراه. نموذج الفضيلة والشرف هذا كان قد وقع بطريقة ما في حب خليج

تلعب بالموت في  
غياب التحديّة أو  
الإيماءة، في غياب  
المعرفة أو المعنى. •  
يخبرنا التحليل  
النفسى بأن نعتقد  
هشاشتنا وسليتنا،  
ولكن بعد أن  
نحولهما إلى شكل  
من التسليم والقبول  
بمعنى ديني تقريباً  
وذلك بقصد تعزيز  
توازن نفسي متسم

لا سبيل إلى إصلاحه. اشمازت من نفسها ومما سمحت بحصوله، فغادرت القصر الريفي في منتصف الليل دون أن تخبر أحداً، وتوجهت إلى باريس حيث خطّطت أن تتخلّص من هذا الإثم الشنيع بطريقة ما.

بالاعتدال. الإغواء،  
بالمقارنة، يتلاعب  
بشكل متصّر  
بالضعف، جاعاً منه  
لعبة، نها قوتانها  
الخاصة.

التفسير. شخصية فالنون في رواية الكاتب شوديرلو دي لاكلو علاقات سرية خطيرة المكتوبة على شكل رسائل، مستمدة من قصص عدّة خيلعين كبار من الحياة الواقعية في فرنسا القرن الثامن عشر. كلّ شيء يقوم به فالنون يكون محسوباً من أجل تحقيق أثر بعينه - الحركات الملتبسة التي تجعل تورقيل فضوليّة بشأنه، عمل الإحسان الذي قام به في القرية (علم أنّه كان يلاحق)، زيارة العودة إلى القصر، شحوب وجهه (كان على علاقة مع فتاة من القصر، وكانت احتفالاتهم المربدة التي تمتد بطول الليل تعضيه هذا المظهر المرهق). لكن التكتيك الأبرز والأكثر إثارة للإعجاب على الإحلاق كان وضع نفسه في خانة الضعيف، المغوي، الضحية. كيف يمكن للمدام أن تتخيل أنّه يتلاعب بها بينما كلّ شيء يوحي بأنّه ببساطة مرتبك إزاء جمالها، أكان جمالها الجسدي أم الروحي؟ لا يمكنه أن يكون مخادعاً عندما يحرص بشكل متكرر على الاعتراف «بالحقيقة» عن نفسه: يعترف بأنّ هنالك إشارة استفهام حول الدافع لإحسانه، ويشرح لماذا كان قد ضلّ وانحرف، ويدعها تلج إلى قلب مشاعره. (كل هذه «الصراحة» هي بالطبع محسوبة ومدبرة.) في أجور هو مثل امرأة، أو على الأقل مثل امرأة من تلك الأيام - عاطفي، غير قادر على التحكم بنفسه، متقلّب المزاج، غير آمن. هي من يتّصف بالبرود والقسوة، أي مثل الرجل. من خلال وضع نفسه في موقع الضحية لتورقيل، فإنّ فالنون لا ينجح وحسب في إخفاء تلاعباته ولكنّه أيضاً يثير الشفقة والقلق. من خلال لعب دور الضحية يستطيع أن يثير المشاعر الخنونة التي تولّد إزاء طفل مريض أو حيوان جريح. وهذه المشاعر يمكن أن تسلك بسهولة طريق الحب - كما تكتشف المدام لسوء حظها.

الإغواء هو لعبة تخفيض للارتياب والمقاومة. أذكرى طريقة لفعل هذا تكون من خلال جعل الشخص الآخر يشعر بأنّه الأقوى، وأنّه أكثر إسكاً بزمام السيطرة على الأشياء. الارتياب والشك ينبعان عادةً من قلة الشعور

- جان بودريلار،  
الإغواء، ترجمة برلين  
مينر

يقول انثو الأمريكي  
القديم أنّه إذا أردت  
أن تخدع شخصاً  
ما، فعليك أنو أن  
تعمله على الثقة بك،  
أو على الأقل تشعيره  
بالتفوق عليك (هاتان  
الفكرتان مرتبطتان)،  
فتحملة بذلك على  
تخفيض دفاعاته.

يفتر المثل الشيء  
الكثير عن الإعلانات  
التلفزة. إذا افترضنا  
بأنّ الناس ليسوا  
أغبياء، فلا بدّ أنّهم  
سيفاعلون مع  
الإعلانات التلفزة  
بشعور من التفوق  
والذي سيخولهم  
الاعتقاد بأنهم  
ممسكون بزمام  
السيطرة. ما دام هذا  
الشعور بالقدر على  
الإختيار موجوداً،  
فمن يكون لديهم

بالأمان؛ إذا كانت أهدافك تشعر بالتفوق والأمان في حضورك، فمن المستبعد أن يشككوا في دوافعك. أنت أضعف بكثير وأكثر عاطفية بكثير من أن يستجدّ عندك شيء. امض في هذه اللعبة إلى أبعد حدّ. تباهي بعواطفك وبمدى عمق تأثيرها عليك. أن تجعل الناس يستشعرون النفوذ الذي يحوزونه عليك هو شيء مُطَرِّب بشكلٍ هائل. اعترف لهم بأمر سيّء، أو حتى بشيء سيّء كنت قد ارتكبته، أو فعلت تعترّم تنفيذه. الصراحة أكثر أهمية من الفضيلة، وبادرة صراحةٍ وصدقي واحدة سوف تعميهم عن كثير من الأفعال المخادعة. اخلق انطباعاً بالضعف - جسدي، فكري، عاطفي. القوة والثقة بإمكانهما أن تكونا مخيفتين. اجعل من ضعفك ملاذاً، واللعب دور الضحية - ضحية مصوّتهم عليك، ضحية الظروف، ضحية الحياة بشكل عام. هذه أفضل طريقة لتغطية مناوراتك.

أنت تعلمين، الرجل لا يساوي شيئاً إذا كان لا يستطيع البكاء في الوقت المناسب.

- ليندون باينس جونسون.

## المفاتيح للإغواء

جميعنا نعاني من نقاط ضعف وحساسية وهشاشة في بنيتنا العقلية. لعلنا خجولون أو مفرطو الحساسية، أو نحتاج للانتباه - أيّاً يكن ذلك الضعف، فإنّه شيء لا نستطيع التحكم به. قد نحاول أن نعوض عنه، أو نخفيه، لكن هذا غالباً ما يكون خطأً: فالناس يحسّون أنّ هنالك شيئاً غير أصيل أو غير طبيعي. تذكر: ما هو طبيعي في شخصك يكون مغوياً بشكل متأصل وفطري. حساسية الشخص وهشاشته، ما يبدو أنّه غير قادرٍ على التحكم به، غالباً ما يكون أكثر شيء مغوياً حياله. الناس الذين لا يظهرون أية نقطة ضعف، من ناحية أخرى، غالباً ما يثيرون الحسد، الخوف، والغضب - نحن نريد أن ندمرهم لننال منهم فقط وننزل من شأنهم.

شيء يخافوه من  
الإعلانات على  
المستوى الواعي.  
الناس عرضة للتفتة  
بأي شيء يعتقدون  
بأنّ لديهم سيطرة  
عليه... • الإعلانات  
المتفجرة تظهر على  
أنّها سخيفة، حرقاء،  
وتغير محدة فيما  
تعلّق بالتصديق منها.  
هي تُسمّمت لتبدو  
بهذه الطريقة في  
المستوى الواعي من  
أجل أن تُستخدَم  
وتُرفض بشكل  
واضح... معظم رجال  
الإعلانات سيؤكدون  
وعبر السنين أنّ  
الإعلانات التي تبدو  
على أنّها الأسوأ قد  
حققت أعلى  
النتائج. الإعلان  
المتفجر الفعّال مصمّم  
لخصيصاً بحيث يهين  
الذكاء الواعي  
للمشاهد، وبذلك  
يخرق دفاعاته.  
- ويلسون برايان  
كي، الإغواء  
الدورعي  
استخدام الحياء  
يتطلّب قنّة عظيمة،  
لكن الشخص يحقّق



لا تناضل ضد نقاط هشاشتك وحساسيتك، أو تحاول قمعها، وإنما فقلها. تعلم أن تحولها إلى قوة. يجب أن تكون اللعبة خفية وحاذقة: إذا تمزغت بضغفك، مددت يدك (كمن يتسول)، فسوف يُنظر لك على أنك تختال للحصول على التعاطف، أو، ما هو أسوأ، أنك مثيّر للمشقة. كلاً، ما يفعل مفعوله على أكمل وجه هو أن تسمح للناس بأن يلمحوا بين الحين والآخر الجانب الهش والناعم من شخصيتك، وعادةً فقط بعد أن يكونوا قد عرفوك لفترة من الزمن. تلك اللمحة سوف تُؤنسك، تقلّل من ارتياهم، وتمهد الطريق لارتباط أعمق. بالشكل العادي، أنت قويّ وممسك بزمام التحكم، وفي لحظات معينة تتخلّى عن هذا الزمام، فتركن لضغفك وتدعهم يرونه.

استخدم قالمون ضعفه بهذه الطريقة. كان قد خسر براءته منذ زمن طويل، ومع ذلك، فإن الحسرة إزاء هذا فقدان كانت تعتمل في مكان ما بداخله. كان حشاشاً وسريع التأثير إزاء الشخص البريء، بحق. إغوائه للمدام كان ناجحاً لأنه لم يكن محض تمثيل أو افتعال؛ كان هنالك ضعفٌ أصيلٌ من جانبه، الأمر الذي سمح له بأن ييكي في بعض الأوقات. سمح للمدام برؤية هذا الجانب فيه في لحظات حاسمة، وذلك لكي يكسب المدام إلى صفه ويجعلها أقلّ ارتياباً. على غرار قالمون، تستطيع أن تكون ممثلاً ومخلصاً (صادقاً) في الوقت نفسه. على فرض أنك خجولٌ بشكلٍ أصيلٍ وحقيقيٍّ - فيمكن لك في لحظات معينة أن تمنح خجلك بعض الوزن (تؤكد عليه)، وأن تمارسه بوفرة بعض الشيء. ينبغي أن يكون من السهل عليك تزيين خاصّة تمتع بها أصلاً.

بعد أن نشر اللورد بايرون أوّل مجموعةٍ شعريةٍ مهمّةٍ له، في عام 1812، أصبح شخصيّة مشهورة بين ليلةٍ وضحاها. عدا عن كونه كاتباً موهوباً - فقد كان أيضاً وسيماً، بل وحتى رائع الجمال، وكان متأملاً ومُلتزماً بقدر الشخصيات التي يكتب عنها. مجنّ جنون النساء عليه. اشتهر «بنظرته التحيتية» التي كان يقوم بها بواسطة إخفاض رأسه قليلاً ومن ثمّ النظر إلى الأعلى نحو المرأة بطريقة خاطفة، فيجعلها ترتجف. لكن كان لدى بايرون

من ورائه الكثير. كم من مرّة استخدمت فيها الحياء لأختال على أنسج صغيرة! عادةً فإن الفتيات اليافعات يتحدثن بقسوة بالغة عن الرجال المحجولين، لكنهم يحبّهم سراً. فقليل من الحجل يداعب غرور الفتاة المراهقة، ويجعلها تشمر بالتفوق؛ إنه عربونها. عندما يُهدّدن إلى النوم، عندئذٍ تماماً يعتقدن أنك على وشك أن تموت من الحجل، فزيهين أنك أبعد ما يكون عن ذلك لدرجة أنك معتمد على نفسك تماماً. الحياء يجعل الرجل يفقد دلالته الذكورية، ولذلك فإنّه وسيلةٌ جيّدةٌ نسبياً لتحديد العلاقة الجنسية.

- سورين  
كير كيجارد، يوجيات  
مغوي، ترجمة هارود  
في. هونغ وإدنا  
إتش. هونغ

يوجد أيضاً شكلٌ

مواصفات أخرى: عندما كنت تنقي به لأول مرة، لم يكن يسعدك إلا وأن تلاحظ حركاته القلقة والمتمللمة، وثيابه غير المتناسقة، خجله الغريب، وعرجه الواضح. هذا الرجل الذائع الصيت، والذي هزء بكل الأعراف والتقاليد وبدا خطراً للغاية، كان يفتقد للشعور بالأمان على المستوى الشخصي وكان هتلاً.

في شعر بايرون *الدون جوان*، البطل هو عبارة عن رجلٍ مضاربٍ من قبل النساء باستمرار أكثر مما هو مغوي لهنّ. الشعر كان سيرة ذاتية مؤلّفة: أرادت النسوة أن يتولّين العناية بهذا الرجل الهش والرقيق بعض الشيء، والذي بدا أنّه لا يتمتع إلا بقليلٍ من السيطرة على عواطفه. بعد أكثر من قرن، أصبح جون كينيدي كصبي مهووساً ببايرون الذي كان أكثر رجلٍ يريد كينيدي أن يحاكيه ويضاهيه. حاول حتى أن يستعير «نظرة التحيّة». كان كينيدي نفسه فتى وهائلاً يعاني باستمرار من مشاكلٍ صحيّة. كان جميلاً بعض الشيء، ولاحظ أصدقاؤه فيه جانباً أنثوياً بعض الشيء. نفاط ضعف كينيدي - الجسدية والفكرية، حيث أنّه كان أيضاً يعاني من الشعور بعدم الأمان، خجولاً، ومفرط الحساسية - كانت بالضبط ما جذب النساء إليه. لو أنّ بايرون وكينيدي حاولا أن يغطّيا حساسيتهما وهشاشتهما بتبجح رجوليّ فما كانا ليمتعا بسحرٍ إغوائيّ. عوضاً عن ذلك، تعلّما كيف يعرضان جوانب ضعفهم بطريقةٍ حاذقة وخفيّة، جاعلين النساء بذلك تستشعرن هذا الجانب الناعم الذي فيهما.

هناك مخاوف ومكامن لا أمان مميزة لكلّ جنس؛ استخدامك لضعفك الاستراتيجي يجب أن يأخذ دائماً هذه الخلافات في الحسبان. المرأة، على سبيل المثال، قد تجذبها قوّة الرجل وثقته بنفسه، لكنّ كثيراً منها يمكن أن يخلق الخوف، ويجعل صاحبها يبدو غير طبيعيّ، بل وحتى بشعاً. فالإحساس بأنّ الرجل باردٌ وتعوزه المشاعر يوصّف بالتحديد على أنّه مخيفٌ. قد تشعر بالأمان من ناحية أنّه لا يسعى إلا وراء الجنس، ولا شيء آخر. المغوون الرجال تعلّموا منذ زمنٍ بعيد أن يصبحوا أكثر أنثويّةً - أن يظهروا عواطفهم، وأن يبدووا مهتمّين بحيوات أهدافهم. الشعراء الغنائيون

إضافي من الإحسان،  
الذي يجازس في  
معظم الأوقات تجاه  
النساء المسكين  
الذين يُسجنون في  
زنازين ويحرمون من  
جميع أنواع  
الاستمتاع بالنساء.  
في حالات كهذه  
فإن زوجات  
النسجائين والنساء  
اللواتي يتنصن  
بسلطة عليهنّ، أو  
أمرات القلعة اللواتي  
لديهنّ سجناء حرب  
في قلعتهنّ، تأخذهنّ  
الشغقة فيعتبهنّ  
جزءاً من جيهن  
بذائع من محض  
الإحسان والرحمة...  
• هكذا تعامل  
زوجات السجائين،  
وأمرات القلعة  
النيبلات وأخريات  
سجنائهنّ الذين  
بالرغم من كونهم  
أسرى وغير سعداء،  
فأنهم لا يتوقفون عن  
الشعور بوجع  
الزغبة، تماماً مثلما هو  
حالهم في أفضل  
أيامهم... • لأؤكد  
ما أقوله فأسأله  
بهذه الحكاية التي  
أخبرني بها الكاتب  
يوليو، قائد سفن

(التروبادور) في العصور الوسطى كانوا أول من أتقن هذه الاستراتيجية؛ كتبوا أشعاراً على شرف النساء، عبثوا عن مشاعرهم وأحاسيسهم بشكل مفرط، وأمضوا ساعات في مخادع معشوقاتهم، وهم يستمعون لشكاوي النساء ويتشربون روحيتهن. بمقابل استعدادهم لأن يلعبوا دور الضعيف، استحق التروبادور حق الحب.

لم يتغير منذ ذلك الحين سوى القليل. بعض من المغوين العظام في التاريخ الحديث - جابريل دانونزيو، الدوق إلبينتون، فهموا قيمة التصرف بطريقة عبودية لإزاء المرأة، مثل التروبادور الذي يركع على ركبتيه واحدة. المفتاح يكون من خلال أن تطلق العنان لجانبك الأنعم بينما تظل رجولياً قدر الإمكان. هذا قد يتضمن عرضاً للحياة بين الحين والآخر، والذي (أي الحياة) اعتبره الفيلسوف سورين كيركيجارد كنتيكك مغوٍ للغاية بالنسبة للرجل - فهو يمنح المرأة إحساساً بالراحة، بل وحتى بالتفوق. تذكر - على الرغم من ذلك أن تبقى كل شيء معتدلاً. لحظة من الخجل ستفي بالمطلوب؛ كثيرٌ منه وسيئس الهدف، خوفاً من أنها ستضطر في نهاية المطاف لأن تقوم بالعمل بأكمله.

مخاوف الرجل ومكان الأمان عنده غالباً ما تتعلق بإحساسه بالرجولة؛ فهو عادةً ما يشعر بأنه مهدّد من قبل المرأة التي تكون متلاعبة بشكل واضح وطاغ، والتي تكون ممسكة بزمام السيطرة أكثر من اللازم. عرفت أعظم المغويات في التاريخ كيف يغلّين تلاعباتهن من خلال لعب دور الفتاة الصغيرة التي تحتاج للحماية الرجولية. المحظية المشهورة سوشو في صين العصور القديمة، اعتادت على وضع الماكياج على وجهها بطريقة تجعلها تبدو بالتحديد شاحبة وضعيفة. كانت أيضاً تمشي بطريقة من شأنها أن تجعلها تبدو ضعيفة. المحظية العظيمة كورا بيرل من القرن التاسع عشر كانت تلبس وتتصرف حرفياً كطفلة صغيرة. علمت مارلين مونرو كيف تعطي الانطباع بأنها تعتمد على قوة الرجل من أجل البقاء والاستمرار في الحياة. في كل هذه الأمثلة، كانت النساء هنّ من يتحكّم بالديناميكية، فیرفن إحساس الرجل برجولته من أجل استعباده في آخر الأمر. لجعل هذا التكتيك

الملك الشراعية، والذي كنت قد تحدّثت عنه أكثر من مرة. لقد كان في خدمة الحاكم الأكبر السابق لفرنسا الذي كان من عائلة لورايين والذي كان متعلّقاً به بشدة. بينما كان يحر ذات مرة ليقلّ سيده من مالطة على متن سفينة شراعية حربية، فقد خطف من قبل سفي صفّية، وتحيل كآسير إلى قلعة آماري في باليرمو، حيث سُجن في زنزانة حقيرة ومظلمة وضيقة فوق العادة، وتوسّل بشكل شديد خلال ثلاثة أشهر (كمي يتم إطلاق سراحه). بفضل الحظ السعيد فإن حاكم القلعة، الذي كان إسبانياً، كان لديه اثنتين جميلتين جداً واللتان، بعد أن سمعته وهو يتنمّر ويصرّ طلباً ذات يوم إذناً من والدهما ليزوراه، إكراماً لله الرحيم، فأعطاهما الإذن للقيام بهذا عن طيب خاطر. ونظراً

لأنّ الكاتب كان  
بالأكيد نبيلاً وزير  
نساء حقيقي،  
وحاضر البديعة  
واللسان كأشد ما  
يكون، فقد كان  
قادراً على كسبهم  
إلى صفّه؛ إذ كانت  
أول زيارته قامت بها له  
على الإطلاق قد  
أحررت إثنين أياهما له  
بأن يغادر زيارته  
البائسة وأن يوضع  
في جناح الاتقي إلى  
حد مقبول وأن يتلقى  
معاملة أفضل. ولم  
يكن هذا كل شيء،  
فقد توتلتا وحصلتا  
على الإذن لتأبيا  
وترياه كل يوم  
وتحادثا معه. •  
وحدث كل شيء  
بشكل حسن للغاية  
لدرجة أنه في تلك  
الأيام أصبحت كلتا  
الإنثيين واقعة في  
حبه، ولو أنه لم يكن  
وسيماً عند النظر  
إليه، وهما كانتا  
سيتين جميلتين  
جداً. وهكذا، دون  
أن يفكر بلمكانية  
حدوث فترة سجن  
إضافية قاسية أو حتى  
الموت، بل بالأحرى  
شاعراً بالإغراء لزاء

فعلاً على أكمل وجه، ينبغي للمرأة أن تبدو في حاجة للحماية وسريعة  
الاحتياج الجنسي على حدّ سواء، فتمنح بذلك للرجل حلمه (هواه أو نزوته)  
الأقصى.

الإمبراطورة جوزفين، زوجة نابليون، أحرزت السيطرة على زوجها  
باكراً من خلال غنح مدروس ومحسوب. احتفظت لاحقاً بتلك السلطة من  
خلال استخدامها الدائم - وليس الغاية في البراعة - للدموع. عادةً ما تكون  
رؤية أحدهم يبكي ذات أثر مباشر على مشاعرنا: لا نستطيع أن نبقي على  
الحياة. نحن نشعر بالتعاطف، وغالباً ما سنفعل أي شيء لإيقاف الدموع -  
بما في ذلك الأشياء التي لا نفعلها عادةً. النحيب هو تكتيك فعّال بشكلي لا  
يُصدّق، لكنّ المنتحب لا يكون دائماً بريئاً للغاية. يوجد عادةً شيء حقيقي  
خلف الدموع، لكن من الممكن أن يوجد أيضاً عنصر من التمثيل، والتلاعب  
من أجل تحقيق تأثير معيّن. (وإذا أحسن الهدف بهذا التكتيك يكون قد  
قُضي عليه.) عدا عن الصدمة العاطفية للدموع، فإنه يوجد شيء مغو حول  
الحزن. نحن نريد أن نعزي الشخص، وكما اكتشفت تورفيل، فإنّ تلك  
الرغبة سرعان ما تتحوّل إلى حب. اصطناع الحزن، أو حتى البكاء في بعض  
الأوقات، لديه قيمة استراتيجية عظيمة، حتى بالنسبة للرجل. إنها مهارة  
تستطيع تعلّمها. الشخصية المركّزة في الرواية الفرنسية ماريان التي كتبها  
ماريفو في القرن الثامن عشر، كانت تفكر بشيء حزبي من ماضيها لتجعل  
نفسها تبكي أو تبدو حزينة في الحاضر.

استخدم الدموع بشكل مقتصد، وادّخرها للحظة المناسبة. لربما تحين  
هذه اللحظة عندما يبدو الهدف أنّه مشكّك بدوافعك، أو عندما تقلق حيال  
كونك لا تتمتع بتأثير عليه أو عليها. الدموع هي مؤشر أكيد لدى عمق  
انجذاب الشخص الآخر لك ووقوعه في حبك. إذا بدا أنّهم متضايقون، أو  
أنّهم يقاومون الطعم، فإنّ قضيتك على الأرجح ميؤوس منها.

في الأوضاع الاجتماعية والسياسية، يؤدي الظهور بمظهر الطموح أكثر  
من اللام، أو التملك نفسه أكثر من اللام إلى جعل الناس تخافك؛ لذا  
فإنّه من الجوهري أن تُري جانبك الناعم. إظهار نقطة ضعف واحدة سيخفي

هذه المخاطر، فإنّه وضع نصب عينيه إمتاع الفتاتين بتّية طيبة وشهوة حماسية. واستمرت هذه التّع دون أيّ فضيحة، إذ كان محفوظاً للغاية في فتحه هذا لثمة ثمانية أشهر بكاملها، بحيث لم تحدث أيّة فضيحة البتة خلال ذلك الوقت، ولا مرض، ولا إزعاج، ولا أيّة مفاجأة أو تكتشف على الإطلاق. لأنّ الشقيقتين كانتا بالفعل على تفاهم جيد جداً فيما بينهما وقدمتا بكرم بالغ يد العون لبعضهما البعض ولعبت كلّ واحدةٍ منهما بسرور دور الحارس للأخري، بحيث لم تحدث أبداً أيّة مصادفة سيئة. وأقسم لي، كونه كان صديقي الخميم، بأنّه لم يستمتع مطلقاً في أكثر أيّام حريّةه بمثل تسليّة عظيمة كهذه أو بشعر بحماسة أكثر حرارة أو شهوة أفضل لها مما هو عليه

العديد من التلاعبات. العاطفة أو حتى الدموع ستنتج أيضاً. أعظم التكتيكات إغواءة على الإطلاق هو أن تلعب دور الضحية. في أوّل خطاب له في البرلمان، حضّر دزرائيلي خطبةً مُوسّعة، لكنّه عندما ألقاها صاحبت المعارضة وضحكت بصخب شديد لدرجة أنّه بالكاد أمكن سماع أيّ شيء منها. شقّ طريقه وأدلى بالخطاب بأكمله، لكن عندما انتهى وجلس في مقعده شعر بأنّه قد أخفق بشكلٍ مُخزٍ. إلّا أنّ زملاءه أخبروه بأنّ الخطاب كان نجاحاً باهراً، الأمر الذي أذهله بشدّة. الخطاب كان سيفشل لو تدمر أو استسلم؛ لكن من خلال مضيقه قدماً كما فعل، وضع نفسه في موقع الضحية لعصبية قاسية ولا عقلانية. الجميع تقريباً تعاطفوا معه في حينه، الأمر الذي خدمه بشكلٍ جيّد في المستقبل. مهاجمتك الخصومك ذوي الأنفس النثيمة يمكن أن يجعلك تبدو قبيحاً أيضاً؛ عوضاً عن ذلك امتصّ صدماتهم، والعبّ دور الضحية. العاتة ستصططع إلى جانبك، في استجابة عاطفية من شأنها أن تضع الأساس لإغواءٍ سياسيٍّ على نطاقٍ كبير.

بالفعل على تفاهم جيد جداً فيما بينهما وقدمتا بكرم بالغ يد العون لبعضهما البعض ولعبت كلّ واحدةٍ منهما بسرور دور الحارس للأخري، بحيث لم تحدث أبداً أيّة مصادفة سيئة. وأقسم لي، كونه كان صديقي الخميم، بأنّه لم يستمتع مطلقاً في أكثر أيّام حريّةه بمثل تسليّة عظيمة كهذه أو بشعر بحماسة أكثر حرارة أو شهوة أفضل لها مما هو عليه

الرمز: الشائبة. إنّ النظر إلى الوجه الجميل لمسترة، لكن إذا كان مثاليّاً أكثر من اللزوم فسوف يخلف لدينا شعوراً بالبرود، بل وحتى قليلاً من الرهبة. إنّها الشامة الصغيرة، علامة التجميل، ما يجعل الوجه إنسانياً ومحبوّباً. لذا لا تخفي كلّ شوائبك. أنت تحتاجها لتلطّف ملامحك وتثير المشاعر الرقيقة والحنونة.

## الانقلاب

الحال في السجن

المذكور أنفاً - الذي

كان يحق سجناً

جيداً ومناسباً، ولو أن

الناس يقولون أنه لا

يمكن نسج أن

يكون جيداً. وهذا

الوقت السعيد استمر

بالفعل لمدة ثمانية

أشهر، إلى أن تحققت

الهدنة ما بين

الإمبراطور وهنري

الثاني، ملك فرنسا،

التي غادر بموجبها

جميع المسجونين

زنازاتهم وأطلق

سراحهم. أفسد بأنه

لم يحزن في كل

حياته أكثر مما حزن

لدى مغادرته سجنه

الجميل هذا، غير أنه

كان حزناً بصورة

استثنائية لمغادرة هاتين

انفتحتين الجميلتين،

التي كان مديناً لهما

بالكثير، والثان عبرتا

عن كل أشكال

اللوعة الممكنة

لرحيله.

- سيغور دي براتوم،

حيوات السيدات

الجميلات والهيات،

ترجمة أي. آر

أليسون

التوقيت هو كل شيء في الإغواء؛ عليك دائماً أن تبحث عن  
العلامات التي تشير إلى وقوع هدفك تحت سحرك. الشخص الذي يقع في  
الحب يميل لأن يتغاضى عن نقاط ضعف الشخص الآخر، أو لأن يراها  
كشيء مُختب. الشخص غير المغوي، العقلاني، من ناحية أخرى، قد يجد  
أن الحياة أو الانفجارات العاطفية مثيرة للشفقة. هنالك أيضاً نقاط ضعف  
معيّة لا تتحلّى بأي قيمة إغوائية، مهما كان الهدف واقعاً في الحب.

المخططة العظيمة نينون دي لانكلو من القرن السابع عشر أحيت الرجال  
الذين يتمتعون بجانب طري (رقيق) من شخصيتهم. لكن في بعض الأحيان  
كان الرجل يشتط أكثر من اللزوم، فيشتكي من كونها لا تجتبه بالشكل  
الكافي، أو من كونها متقلبة ومستقلة جداً، أو من كونه قد أسيت معاملته  
وطلم. بالنسبة لنينون فإن تصرفاً كهذا من شأنه أن يكسر التعويذة (السحر)،  
وكانت عندها تنهي العلاقة على وجه السرعة. التذمر، الأني، الاحتياج،  
واستمرار العطف بصورة واعية ستكشف لأهدافك ليس كنقاط ضعف  
ساحرة وإنما كمحاولات تلاعبية لتحقيق نوع من القوة السلبية. لذا فإنك  
عندما تلعب دور الضحية، إفل هذا بشكل خفي وحاذق، دون أن تُفِرط  
في الإعلان عنه. نقاط الضعف الوحيدة التي تستحق التوكيد هي تلك التي  
تجعلك تبدو محبوباً. كل نقاط الضعف الأخرى يجب أن تُقَمع وتُجسَّ  
مهما كلف الأمر.

## اخلط الأمانى بالحقائق – الوهم المثالي

لكي يعاوض الناس عن  
 الصعوبات في حياتهم، يقضي اناس  
 كثيراً من وقتهم في أحلام اليقظة وهم يتخيلون  
 مستقبلاً مليئاً بالمغامرة والنجاح والقصص الغرامية. إذا  
 كان بمقدورك خلق الوهم بأنه من خلالك يستطيعون تحقيق  
 أحلامهم، فعندها تكون قد وضعتهم تحت رحمتك. من المهم  
 أن تبدأ بتأني، فتكسب ثقتهم، وتشكل بالتدريج الخيال الذي  
 يضارع رغباتهم. استهدف الأمانى السرية التي قد تم إحباطها أو  
 قمعها، مُحركاً بذلك مشاعر لا يمكن التحكم بها، ومُغشياً قدرتهم  
 على المحاكمة. الوهم المثالي هو ذلك الذي لا يحيد كثيراً عن  
 الحقيقة، وإنما لديه أثر مما هو غير حقيقي، فهو يشبه السير  
 أثناء الحلم. أوصِل المُغَوِّين إلى درجة من الارتباك  
 والتخبط بحيث لا يعودون عندها قادرين  
 على التمييز ما بين الحقيقة  
 والوهم.

## الوهم الذي في الجسد

في عام 1964، وصل شابٌ فرنسيٌّ يبلغ من العمر العشرين ويُدعى برنارد بوريسكو إلى بكين، الصين، ليعمل كمحاسبٍ في السفارة الفرنسية. أسابعه الأولى هناك لم تكن كما تصوّر. كان قد نشأ في الريف الفرنسي، وهو يحلم بالسفر والمغامرة. عندما كُلف بالذهاب إلى الصين، أخذت تترافق في ذهنه صورٌ عن المدينة المحرّمة، وعن أوكار القمار في ماكاو. لكن هذه كانت الصين الشيوعية، حيث كان الاحتكاك بين الغربيين والصينيين شبه مستحيل في تلك المرحلة. لذا كان بوريسكو مضطراً للاختلاط بالأوروبيين الآخرين المقيمين في المدينة، وكم كانوا مجموعة إقصائية (لا تختلط بمن تحسبهم دونها منزلة أو ثروة) ومملة. تعاظمت وحده، وندم لقبوله بالتكليف (الوظيفة)، وبدأ بوضع الخطط للرحيل.

العاشقون والمجانين  
لديهم أدمغة مهتاجة،  
/ وخيالات خصبة  
لدرجة أنها تحس /  
أكثر مما يستطيع  
المنطق الهادئ أن  
يستوعب في عمره.

عندئذ، في حفلة عيد ميلاد تلك السنة، انشدت عينا بوريسكو إلى شابٌ صينيٌّ في ركن الغرفة. لم يكن قد رأى أيَّ صينيٍّ في أيٍّ من هذه المناسبات. كان الرجل أسراً للانتباه: كان أهيف القد، وقصيراً، متحفظاً بعض الشيء، لكنه كان يتمتع بحضورٍ جذاب. مضى بوريسكو وقَدّم نفسه. تبيّن أنّ الرجل، شاي باي بو، كان كاتباً لنصوص الأوبرا الصينية ويعلم الصينية لأعضاء من السفارة الفرنسية. كان في السادسة والعشرين من العمر، ويتحدث الفرنسية بمنتهى الطلاقة. كلُّ ما يتعلّق به سحر بوريسكو؛ صوته كان شبيهاً بالموسيقى، ناعماً وهامساً، وكان يتركك وأنت ترغب بمعرفة المزيد عنه. بالرغم من أنّ بوريسكو كان حجولاً عادةً، إلّا أنّه أصرّ على تبادل أرقام التليفونات. لعلّ باي بو يمكن أن يكون مدرّسه الخصوصي في اللغة الصينية.

لم يكن شخصاً  
شهواتياً. نقد كان  
مثل... شخص كان  
قد نزل من الغيوم. لم  
يكن بشراً. لا  
تستطيع أن تقول أنّه



صديق أو صديقة؛

لقد كان شخصاً

مختلفاً على أنني

حال... تحت أنه

كان فقط صديقاً

كان قد قدم من

كوكب آخر ولطيف

جداً أيضاً، وغامر

للغاية ومنفصل عن

حياة أهل الأرض.

- برنارد بوريسكو،

في علاقة غرامية

قصيرة الأجل،

جويس وادلر

عبر الرومانس طريقها

ثانية وذلك محققاً

بشخص ضابط ألماني

شاب ووسيم، الملازم

كونراد فريدمريك،

الذي طلب

مساعدتها في مدينة

نيوللي. أراد من

باولين [بونابورت] أن

تستخدم تأثيرها على

ناوليون فيما يتعلق

بتزويد الجنود

الفرنسيين

باحياجاتهم في

المدن البايوتة. أثار

التفيا بعد عدة أيام في مطعم. بوريسكو كان الغربي الوحيد هناك -

أخيراً يوجد نكهة من شيء حقيقي وغريب. تبين أن باي بو كان ممثلاً

مشهوراً في الأوبرات الصينية ويتحدث من أسرف ذات صلات مع السلطة

الحاكمة السابقة. الآن أصبح يكتب أوبرات عن العتال، لكنه قال هذا بنظرة

من السخريّة. بدأ بالالتقاء بشكل منتظم، حيث كان باي بو يريه معالم

بكين. أحب بوريسكو قصصه - فقد كان باي بو يتكلم ببطء، وكانت

التفاصيل التاريخية تبدو وكأنها تخرج حبة أثناء كلامه عنها، وأثناء تحريك

يديه لتزيين كلماته. هنا، كان يقول على سبيل المثال، المكان الذي شق فيه

آخر إمبراطور من سلالة مينغ نفسه، بينما كان يشير إلى القبة ويخبر قصة

في نفس الوقت. أو، الطباخ الذي يعمل في المطعم الذي أكلنا فيه لنؤنا خدم

ذات مرة في قصر الإمبراطور الأخير، ومن ثم كان يُبغ ذلك بقصة أخرى

رائعة. كان باي بو يتحدث أيضاً عن الحياة في أوبرا بكين، حيث غالباً ما

كان الرجال يقومون بأداء أدوار النساء، وفي بعض الأحيان يشتهرون بها.

أصبح الرجلان صديقين. كان اتصال الصينيين بالأحباب مقيداً،

لكنهما تدرّبا طرقاتاً للالتقاء. ذات أمسية ذهب باي بو إلى منزل مسؤول

فرنسي ليدرّس أطفاله، فرافقه بوريسكو. استمتع بينما كان باي بو يخبرهم

بـ «قصة الفراشة»، وهي قصة من الأوبرا الصينية: تنوق فتاة يافعة لدخول

مدرسة إمبراطورية، لكن الفتيات لا يُقبلن هناك. تنكرت كصبي، واجتازت

الامتحانات، ودخلت المدرسة. يقع زميل لها في حبها، وتنجذب هي نحوه،

لذا تخبره بأنها في واقع الأمر فتاة. تنتهي هذه القصة بشكل مأساوي

(تراجيدي) على شاكلة معظم هذه القصص. روى باي بو القصة بانفعال

غير عادي، في الواقع كان قد لعب دور الفتاة في الأوبرا.

بعد عدة ليالي، بينما كانا يتحدثان أمام أبواب المدينة المحرمة، عاد باي

بو إلى «قصة الفراشة». إذ قال له، «انظر إلى يدي، انظر إلى وجهي. قصة

الفراشة تلك، هي قصتي أنا أيضاً.» شرح له بأسلوبه البطيء والدراماتيكي

في الإلقاء أن أول طفلين رزقت بهما أمه كانا بنتين. وفي الصين كان الأبناء

أكثر أهمية بكثير؛ إذا كان الولد الثالث طفلاً، فيضطر الأب لأن يتخذ

زوجة ثانية. قدم الطفل الثالث: بنت أخرى. لكن الأم كانت خائفة لدرجة

لم تستطع معها كشف الحقيقة، وقامت بعقد اتفاق مع المؤلدة (الداية):

سيقولان أنَّ الطفل كان صبيّاً، وسيتبرهن على هذا الأساس. الفصل الثالث  
كان باي بو.

اضطرت باي بو عبر الصين لأن تقوم بأشياء غريبة في الغرابة والتطرف  
لتخفي جنسها. لم تستخدم أبداً الحقامات العمومية، تنفت شعرها لتبدو  
كما لو أنّها كانت تُصَلِّع. انسحر بوريسكو بالقصة، وتنفّس الصعداء، لأنّه  
كان يشعر بقرارة نفسه بالانجذاب لباي بو، على غرار الصبي في قصة  
الفراشة. الآن صار كلّ شيء منطقيّاً ومفهوماً، أئذنان الصغيرتان، الصوت ذو  
النبرة العالية، العنق الرقيق. كان قد وقع في حبّها، وبدأ أنّ المشاعر متبادلة.

بدأت باي بو بالتردد على شقّة بوريسكو، وسرعان ما صارا ينامان مع  
بعضهما البعض. ظنّت تلبس كرجل، حتّى في شقته، لكن النساء في الصين  
كن يرتدين ملابس الرجال على أي حال، وكانت باي بو تتصرّف كأمراة  
أكثر من جميع النساء الصينيات التي كان قد رآهن. في السرير كانت  
تتحلّى بحياء ولها أسلوب في توجيه يديه يتصف بالإنارة والأنونة على حدّ  
سواء. جعلت كلّ شيء رومانسياً ومعقّفاً. عندما لم يكن معها، فإنّ كلّ  
كلمة من كلماتها وكلّ إيماءة كانت تترنّ في ذهنه. ما جعل العلاقة تتسم  
بكلّ هذه الإنارة كان الواقع بأنّه يتوجب عليهما أن يقيها سراً.

في شهر ديسمبر من عام 1965، غادر بوريسكو بكين وعاد إلى  
باريس. أقام علاقات أخرى، لكن ظنّت أفكاره ترجع وتدور حول باي بو.  
اندلعت الثورة الثقافية في الصين، وفقد الاتصال معها. قبل أن يكون قد  
غادر، أخبرته بأنّها كانت حاملاً بطفلهما. لم يكن لديه أدنى فكرة فيما إذا  
المولود كان قد وُلِدَ أم لا. ازداد هوسه بها، وفي عام 1969 دبر عن طريق  
الخيلة وظيفة حكوميّة أخرى في بكين.

كان الاتصال بالأجانب الآن مقبداً أكثر ممّا كان عليه لدى زيارته  
الأولى، لكنّه تدبّر أمر تعقّب أثر باي بو. أخبرته بأنّها كانت قد ولدت صبيّاً  
في عام 1966، لكنّه كان يشبه بوريسكو، ونظراً للكره المتنامي للأجانب في  
الصين، والحاجة لإبقاء جنسها سراً، فقد أرسلته إلى منطقة معزولة وناحية  
قرب روسيا. لقد كانت تلك المنطقة باردة للغاية - لعلّه يكون قد مات. أرت  
بوريسكو صوراً عن الصبي، ورأى بالفعل بعض التشابه. تدبّرا أن يلتقيا هنا  
الحديقة الصخرية.

على الفور إعجاب  
الأميرة التي مشت  
معه حول الحديقة إلى

أن وصلوا إلى  
الحديقة الصخرية.

توقفت هناك وأمرته،

وهي تنظر في عينيه

بغموض، بأن يرجع

إلى نفس هذا المكان

في نفس الساعة في

اليوم التالي حيث

يكن أن يكون

بجعبتها أخباراً طيبة

له. التحنن الضابط

الشباب واستأذن

منصرفاً... كشف

في مذكراته

وبالانفصاف ما حدث

بعد لقائه الأول مع

باولين: • وفي الساعة

التفتن عليها، سرّت

مجدداً إلى نوبلي،

ومشيت في طريقها

نحو المكان المقرّر في

الحديقة ووقفت

منتظراً عند الحديقة

الصخرية. لم يكن

قد مضى وقت طويلاً

عندما ظهرت سيّدة

أمامي وحينني بشكل

لطيف وقادنتي عبر

باب جانبي إلى قلب

الحديقة الصخرية

وهناك عبر الأسابيع القليلة التي تلت، ومن ثم خضرت لبوريسكو فكرة: كان متعاطفاً مع الثورة الثقافية، وأراد التحايل على الموانع التي كانت تمنعه عن رؤية باي بو، لذا اقترح القيام ببعض التجسس. مُرّر الاقتراح لأشخاص المناسبين، وسرعان ما أصبح بوريسكو يسرق وثائق لصالح الشيوعيين. استدعي الابن، المدعو بيرتران، إلى بكين، حيث التقاه بوريسكو أخيراً. الآن ملأت مغامرة ثلاثية الأوجه حياة بوريسكو: باي بو المغرية، رعشة كونه جاسوساً، والطفل غير الشرعي، الذي أراد أن يأخذه معه إلى فرنسا.

غادر بوريسكو بكين في عام 1972، وعبر السنوات التي تلت حاول بشكل متكرر أن يجلب باي بو وابنه إلى فرنسا، ونجح في ذلك أخيراً بعد عقد من الزمن؛ حيث أصبح الثلاثة عائلة في عام 1983، إلا أن السلطات الفرنسية ارتابت في أمر هذه العلاقة ما بين مسؤول في الخارجية الفرنسية وبين رجل صيني، وبقيليل من التحريات والتحقيقات اكتشفوا. تجسس بوريسكو. اعتُقل، وسرعان ما أدلى باعتراف مروّع: الرجل الذي كان يسكن معه كان في الواقع امرأة. ارتبكت السلطات الفرنسية فأمرت بفحص باي بو؛ كان رجلاً ولا شيء غير ذلك، أي كما ظنوا أساساً. وُضع بوريسكو في السجن.

حتى بعد سماع بوريسكو لاعتراف عشيقه السابق، إلا أنه ظل مقتنعاً بأن باي بو كان امرأة. فجسدها الناعم، وعلاقتها الحميمة - كيف نه أن يكون مخطئاً؟ فقط عندما أراه باي بو، الذي أودع في نفس السجن، الدليل القاطع لجنسه حتى قبل بالأمر أخيراً.

التفسير. في اللحظة التي التقى فيها باي بو ببوريسكو، أدرك أنه قد وجد الضحية المثالية. فبوريسكو كان مستوحداً، سماً، وياثساً. الطريقة التي تجاوب فيها مع باي بو أوحى أنه من المحتمل أيضاً أن يكون مثلياً، أو ثنائي الميول الجنسية - أي أنه على أقل تقدير يعاني من التشوش فيما يخص هذه الناحية. (في الواقع فإن بوريسكو كان له مواقف مثلية في صباه؛ وكان يحاول أن يكبت هذا الجانب من نفسه، كونه كان يشعر بالذنب حيال هذه الممارسات. كان باي بو قد أدى أدواراً نسائية من قبل، وكان بارعاً بحق في

حيث كان يوجد هناك عدة غرف وأروقة، وحمام فاخر في صالون رائع. كانت المغامرة أخذت في النفاد إلى كشيء رومانسي للغاية، تقريباً مثل حكاية خرافية، وفي اللحظة التي كنت أتساءل فيها في تعجب عما ستكون الحصلة دخلت امرأة مرتدة ثوباً فضياً شفافاً للغاية من باب جانبي، واقترعت متي، وسألتنني باهتسامة عما إذا أحببت كوني هناك. صيرت على الفور شقيقة نابوليون الجميلة، التي كان شكل جسمها المثالي يُرسم من قبل كل حركة من حركات الثوب. مدت يدها لي لكي أقبلها وقالت لي بأن أجلس على الأريكة بجانبها. بالتأكيد لم أكن المغوي في هذه الحادثة... بعد ذلك ببرهة قامت نابولين

أدائه لها؛ كان نحيلاً ومختئاً؛ لذا لم يكن هذا ليشكل صعوبةً له من الناحية الجسدية. لكن من عساه أن يصدّق قصة كهذه، أو على الأقل لا يخامرهُ الشك تجاهها؟

طلبت مَنِي  
مشاركته إِيَّاه. بقينا  
في انبهاء الزرقاء  
العافية صفاء  
الكريستال لما يقارب  
الساعة ونحن  
مرتدون اثنياب  
الاستحمام. بعدئذٍ  
تناولنا عشاءً فاخراً  
قُدِّم إلينا في غرفةٍ  
أخرى وتسكنا مع

المكوّن الجوهري في إغواء باي بو، والذي نفخ من خلاله الحياة في حلم المغامرة لدى الفرنسي، كان أن يبدأ ببطء ويغرس فكرةً في ذهن الضحية. من خلال فرنسيته الممتازة (التي كانت، على أية حال، مليئةً بالتعابير الصينية المثيرة)، جعل بوريسكو معتاداً على سماع القصص والروايات، التي كان بعضها صحيحاً، والبعض الآخر لم يكن، إلا أنّ جميعها ألقيت بتلك النغمة الدراماتيكية والجذيرة بالتصديق مع ذلك. بعدئذٍ غرس فكرة تقليد أو ادعاء الجنس (من ناحية الذكورة والأنوثة) من خلال «قصة الغراشة». في الوقت الذي اعترف فيه «بحقيقة جنسه»، كان بوريسكو أصلاً قد سَجَّر به بالكامل.

تجاهل بوريسكو كل الأفكار المشكّكة وتعامى عنها لأنّه أراد أن يصدّق قصة باي بو. منذ ذلك الحين فصاعداً أصبح الأمر سهلاً على باي بو: فصار يمثل مروره بالدورة الشهرية؛ ولم يكن يلزم كثيراً من المال ليحصل على طفلٍ يمكن تقديمه بشكلٍ معقول على أنّه ابنهما. لكن الأهم من هذا أنّه لعب دور الوهم حتّى الثمالة، فقد ظلّ مراوغاً وتملّصاً وغامضاً (وهذا ما يتوقّعه الغربي بالضبط من امرأةٍ آسيوية)، بينما غلّف ماضيه أو بالأحرى كلّ تجربتهما بثُغْب مدغدغة ومثيرة من التاريخ. كما شرح بوريسكو فيما بعد، «خدعني باي بو حتّى النخاع.... كنت على علاقةٍ جنسيةٍ معه، إلاّ أنّني في أفكارٍ وأحلامي كنت بعيداً عن الحقيقة سنّةً ضوئيةً».

ظنّ بوريسكو أنّه حظي بمغامرةٍ فريدة، والتي كانت حلماً راوده طويلاً. وفي اللاوعي أو نصف الوعي، فقد حصل على مُتَنَفِّسٍ لثابته المكبوتة. جسد باي بو حلمه وأعطاه البعد المادي، من خلال العمل أولاً على العقل. العقل يسوده تياران: فهو يريد أن يصدّق الأشياء التي من المُسرّ تصديقها، ومع ذلك فإنّه يتمتّع بحاجةٍ للارتياح بالناس، غايتها الحماية الذاتية. إذا انطلقت بشكلٍ مسرحيٍّ مفرط، أو حاولت قصارى جهدك أن تخلق الحلم، فستغذي ذلك الجانب الشكّاك في العقل، الذي ما إن يُغذّى

إِنَّ المومس مقدّر  
عليها أن تكون رمزاً  
عائماً وغير معروف  
بالكامل فلا تثبت

- هاريسون برنت،  
باولين بونابرت: امرأةٌ  
علاقاتٍ غرامية

حتى يستحيل زوال الشكوك. يجب عليك، بدلاً من ذلك، أن تبدأ ببطء. فبني الثقة، بينما تدع الناس (إذا أردت) يرون لمسة طفيفة من شيء غريب (فريد) أو مثير بشأنك لكي تستفز اهتمامهم. ثم تبني قصتك. مثل أي رواية أدبية. قد أسست قاعدة من الثقة - فتصبح الآن الخيالات والأحلام التي غنفتهم بها جديرة بالتصديق فجأة.

تذكر: الناس يرغبون بتصديق ما هو استثنائي وخرافق للمألوف؛ فبقيل من التحضير، وقليل من المداعبة الذهنية، سوف يندفعون بالوهم الذي صنعه. إذا ضل أي شيء لم يكن في الحسبان: فاستخدم أدوات حقيقية (مثل الطفل الذي أرتبه باي بوليوريكو) وأضف اللمسات السحرية في كلماتك، أو بادرات عرضية من شأنها أن تضفي عليك قليلاً مما هو غير واقعي. ما إن تشعر بأنهم وقعوا في الشرك، حتى يصبح بإمكانك أن تتحقق السحر، وتمضي أبعد فأبعد في الحلم. في تلك المرحلة يكونون قد دخلوا عميقاً جداً في أذهانهم ومخيلاتهم الخاصة لدرجة لا تعود معها مضطراً لأن تُقنع نفسك بالاحتمالات.

## تحقيق الأمان

في عام 1762، قامت كاثرين زوجة القيصر بيتر الثالث، بانقلاب على زوجها غير الكفو وأعلنت نفسها إمبراطورة روسيا. حكمت كاثرين لوحدها، لكنها احتفظت بسلسلة من العشاق. دعا الروس هؤلاء الرجال بـ «الفريمينتشيمكي»، «رجال اللحظة». وفي عام 1774 رجل اللحظة كان غريغوري بوتيمكين، وهو ملازم في الخامسة والثلاثين من العمر، وأصغر بعشر سنوات من كاثرين، وأكثر مرشح مستبعد بالنسبة لهذا الدور. كان بوتيمكين جلفاً وغير وسيم على الإطلاق (فقد كان قد خسر عيناً إثر حادث). لكنه كان يعلم كيف يجعل كاثرين تضحك، ويجعلها بشدة إلى درجة أنها لستملت في آخر المطاف. سرعان ما أصبح حب حياتها.

رفعت كاثرين بوتيمكين أعلى فأعلى في هرمية السلطة، حتى جعلته في نهاية المطاف حاكم روسيا البيضاء، وهي منطقة كبيرة تقع في جنوب غرب البلاد وتتضمن أوكرانيا. كحاكم، كان على بوتيمكين أن يغادر سان

نفسها في المحبة  
بشكي أكيد أبداً.  
هي ذكرى تجربة،  
النفطة التي يتحول  
عندها الحلم إلى  
الحقيقة أو الخفة إلى  
حلم. الأضواء البراقة  
تلاشى، اسمها  
يصبح مجرد صدى -  
صدى للصدى، بما  
أنها على الأرجح قد  
أخذته من سلف  
قديم. فكرة المومس  
هي أنها حديقة  
للمهاج حيث يمشي  
فيها العاشق، وهو  
يشتم هذه الزهرة  
وتلك لكن دون أن  
يفهم تماماً من أين  
يأتي العبير الذي

أسكره. لماذا لا يجدر  
بالمومس ألا تروغ من  
التحليل؟ هي لا تريد  
أن تُعرف لما هي  
عليه، وأنها أن يستحق  
لها بأن تكون قوية  
وقدالة. هي تقدم  
حقيقة نفسها - أو،  
بالأحرى حقيقة  
الهوامات التي تصبح  
موجهة نحوها. وما  
ترده هو ذات  
الشخص أو نفسه

بطرسبرغ ويذهب للعيش في الجنوب. علم أن كثيرين لا تستطيع أن تستغني عن صحة الرجال، لذا أخذ على عاتقه أن يسعى ربح اللحظة التالي لكثيرين. لم توافق وحسب على هذا الترتيب (الإجراء)، بل وأوضحت أن بويمكين سيظل دائماً الأثير عندها.

كان حلم كثيرين أن تشق حرباً مع تركيا، وتستعيد القسطنطينية لصالح الكنيسة الأورثوذكسية، وتُخرج الأتراك من أوروبا، عرضت أن تشارك هذه الحملة مع إمبراطور الإمبراطورية الرومانية المقدسة جوزيف الثاني الذي ينتمي لآل هابسبورغ، لكن جوزيف لم يحمل نفسه على توقيع المعاهدة التي من شأنها أن توحدهم في الحرب. بعد أن نفذ صبرها، قامت كثيرين بضم شبه جزيرة القرم في عام 1783، التي تقع في الجنوب وبشكل المسلمون التار معظم قاطنيها. طلبت من بويمكين أن يفعل ما كان قد تدرّب فعله في أوكرانيا أصلاً - يخلص المنطقة من قطاع الطرق، يشق الطرقات، يُحدث المرافئ، يجلب الأزدهار للفقراء. ما إن يظهرها، حتى تصبح شبه جزيرة القرم الموقع الأمثل لشق حرب على تركيا.

كانت القرم منطقة فاحلة متخلفة، لكن كان بويمكين يحب التحدي. نتيجة لاضطراره للعمل على العديد من الجبهات والمشاريع المختلفة، فقد انتشى بالرؤى عن المعجزات التي سوف يحققها هنالك. كان سيؤسس عاصمةً على نهر الدنيبر، ويستقيها إيكاترينوسلاف («لمجد كثيرين»)، من شأنها أن تضارع سان بطرسبرغ وستحتضن جامعة تفوق بهاء أي شيء في أوروبا. سيأوي الريف حقول ذرة مترامية الأطراف، بساتين من الفاكهة النادرة المجلوبة من الشرق، مزارع دود القز، بلدات جديدة ذات أسواق عامرة. في زيارة للإمبراطورة في عام 1785، تحدّث بويمكين عن هذه الأشياء كما لو كانت موجودة أساساً - فقد كان وصفه لها مفعماً للغاية بالخيالة. انتهجت الإمبراطورة، لكن وزراها كانوا مشككين - رَوّوا أن بويمكين كان يحب الكلام. إلا أن كثيرين تجاهلت إنذاراتهم وقامت بتنظيم رحلة إلى المنطقة في عام 1787. طلبت من جوزيف الثاني أن يرافقها - باعتقاد أنه سينبهه للغاية بعملية تحديث القرم إلى درجة أنه سيوقع فوراً على الحرب ضد تركيا. بويمكين، بطبيعة الحال، كان من سينظم المسألة برمتها.

وساعة من النعيم في حضورها. الحب يزدهر من جديد عندما تنظر إليها: أنيس ذلك كافياً؟

هي الفتوة المولدة نلوه، ونقطة ولادة الرغبة، وعبة التأمل في جمال الجسد.

- لين لاوتر. حياة انومسات: وصفات لعصر النهضة

لقد كان يوم 16 آذار. نفس اليوم الذي كتب فيه دوق حلاوستر للسير ويليام، هو اليوم الذي سجل فيه جوتة الأداء المعروف الأول لما كان مقدراً له أن يدعى مواقف إيتا. ما كانت هذه المواقف بالضبط، فستعلم بعد قليل. أولاً، يجب أن نشدد على أن المواقف كانت عرضاً موجهاً للنظارة الموهوبين والمحظوظين فقط. • ... جوتة،

وهكذا، في شهر أيار من ذلك العام، بعد أن ذاب نهر الدنيبر، حضرت كاترين لرحلة من كييف، في أوكرانيا، إلى سيستوبول، في القرم. حضر بوتيمكين سبع قصور عائمة لتقل كاترين وحاشيتها على طول النهر. بدأت الرحلة، وبينما كانت كاترين وجوزيف ورجال البلاط ينظرون إلى الضفاف على كلا الجانبين، فقد رؤوا أقواس نصر في مداخل بلدات نظيفة المظهر، وذات جدران مطلية حديثاً بالدهان؛ وقطعان بادية النسخة ترعى في المراعي؛ وأفواج من الجنود الذين يسرون في الطرقات بطريقة النظام منضمة؛ وعمليات التشييد والبناء كانت تتب في كل مكان. في الغسق نسلوا برؤية الفلاحين الذين يرتدون الملابس البزاقة، والفتيات المتسمات الملواتي يضعن الزهور في شعرهن، ويرقصن على الضفاف. كانت قد سافرت كاترين عبر هذه المنطقة من سنوات عديدة، حيث أحنها فقر الفلاحين هناك - قُورت عندها أنها ستغير قسمتهم بطريقة أو بأخرى. لذا فقد غمرتها رؤية بشائر التغيير (التحويل)، وعثت نقاد بوتيمكين: أنظروا إلى ما فعله رجلي (المحسوب علي)، أنظروا إلى هذه المعجزات!

رما الموكب العائم في ثلاث بلدات على طول الطريق، حيث نزلوا في كل مرة في قصر رائع مبني حديثاً ذي شلالات اصطناعية ضمن حدائق معمولة على الطراز الإنكليزي. على البر تنقلوا عبر قرى ذات أسواق نابضة بالحياة؛ والفلاحون كانوا يعملون بسعادة، فيبنون ويصلحون. وحيثما أمضوا السهرة، كانت أنظارهم تُنخف بعرض ما - الرقصات، الاستعراضات العسكرية، لوحات حية لرموز أسطورية، براكين صناعية تنير حدائق على الطراز المغربي. أخيراً، في نهاية الرحلة، في القصر في سيستوبول، بحثت كاترين الحرب على تركيا مع جوزيف. أعاد جوزيف شرح مخاوفه. فجأة قاطعه بوتيمكين بقوله: لدي 100.000 جندي ينتظرون متى أن أقول لهم 'انطلقوا!' في نفس اللحظة شُرعت نوافذ القصر فجأة، فرؤوا على دوي المدافع صفواً من الجند على مَد النظر، وأسطولاً من السفن يملأ الميناء. بعد أن ملأ هذا المنظر بالرهبة، وتراقصت في ذهنه صور المدن الأوروبية الشرقية وهي تُنتزع من الأتراك، فقد وقع أخيراً جوزيف الثاني على المعاهدة. كانت كاترين في حالة من البهتان والنشوة الغامرة، وبلغ حبها لبوتيمكين ذرى جديدة. كان قد حقق أحلامها.

تلميذ ويتكلمان،  
كان مطروباً لآراء  
القلب البشري،  
كتب أحد معاصريه.  
هنا كان المشاهد  
النموذجي للدراما  
التقليدية التي كانت  
إيما والسير ويليام قد  
كتبها في أساليب  
الثناء الضويلة. دعونا  
نجلس بقرب جوتة  
ونركز لمشاهدة  
العرض كما يصفه.  
• «اجلس يا ويليام  
هاميلتون... قد وجد  
ويليام بعد سنين  
عديدة من التكرس  
لنغنون أوج هذه  
المباح في شخص  
فتاة إنكليزية في  
العشرين من عمرها،  
ذات وجه جميل  
وشكل جسم مثالي.  
كان قد أوصى  
بتصميم زيج إغريقي  
لها خصيصاً والذي  
أصبح هي  
(تقتصصها). تنثر  
شعرها على هذا الزيج  
بعد أن ترتديه،  
وباستخدام بضعة  
شالات، فإنها تضيئ  
كثيراً من التوقع

لم تشبه كاترين أبداً في أن كل ما رآته تقريباً كان محض زيف،  
ولربما لم يستطع رجل نوحده عبر التاريخ كله أن يصنم. وهماً بهذا التفصيل  
والإتقان.

لوضعاتها، إجماعها،  
تعايرها، إلخ إلى  
درجة أن المشاهد لا  
يكاد يصدق عينه.  
إذ يرى ما أراد آلاف  
الغنائون أن يعبروا عنه  
وقد تجسد أمامه  
الحركات  
والتحولات المفاجئة -  
والفقه، راكمه،  
جائسة، متكئة،  
جديّة، حزينة، مرحلة،  
منشئة، نادمة،  
مغرية، مهلدة، قلقه،  
وضعة تنبع الأخرى  
دون توقّف. عرفت  
كيف تنشق تخارها  
بحيث يناسب كل  
مزاج من الأمزجة،  
وكان لديها مئة  
طريقة لتحويله إلى  
غطاء زيني للرأس.  
آلهها الفارس المسن  
وكان متحمساً جداً  
لإزاء كل ما كانت  
تقوم به. وجد فيها  
كل آثار العصور  
القديمة، وكل الوجوه

التفسير. في السنوات الأربعة التي كان فيها حاكماً للقرم، كان  
بويمكين قد أنجز القليل، لأن هذا المكان المتخلف والمتعزّز يستلزم عقوداً  
كي يتحسن. لكن في الأشهر القليلة التي سبقت زيارة كاترين كان قد فعل  
كالتالي: كل بناءٍ مواجهٍ للطريق أو الضفة ضلّي بطبقة جديدة من الدهان؛  
ووضعت أشجاراً صناعية لتغطي النبع غير اللاتقة التي تشوب المنظر؛  
وأصلحت السقوف الخربة باستخدام ألواح مهلهلة ذهبت لتبدو مثل القرميد؛  
كل من رآهم الموكب الإمبراطوري كانوا قد أمروا بأن يرتدوا أفضل ثياب  
عندهم وأن يبدوا سعيدين؛ كل العجزة والمستن أمروا بأن يلازموا منازلهم.  
أثناء تطواف الحاشية الإمبراطورية في القصور العائمة نزولاً عبر الدنبر، فقد  
رأت قرى جديدة بالكامل، لكن معظم هذه المباني كانت مجرد واجهات  
وحسب. قطعان الماشية كانت قد سُجنت أو استُقلبت من أماكن قصية،  
وكانت تُنقل خلال الليل إلى حقول جديدة بمحاذاة مسار الرحلة. الفلاحون  
الراقصون كانوا مُمرّنين على أمور التسلية والترفيه؛ بعد كل عرض كانوا  
يُعبّثون في عربات ويُنقلون على وجه السرعة إلى موقع جديد بجانب النهر،  
تماماً كالجنود الذين كانوا يمشون المشية العسكرية والذين بدؤوا أنهم في كل  
مكان. حدائق القصور الجديدة كانت مملوءة بأشجار منقولة من أماكن  
أخرى والتي ماتت بعد عدة أيام من انتهاء الرحلة. القصور نفسها كانت قد  
بُنيت بشكلٍ مستعجل وسيء، لكنها فُرسّت بأثاث رائع للغاية لدرجة أن  
أحداً لم يلاحظ. قلعة على جانب الطريق كانت قد بُنيت من الرمل،  
وذُمرت بعد فترة وجيزة إثر عاصفة رعدية.

كلفة هذا الوهم المهول كانت هائلة، وفشلت الحرب مع تركيا، لكن  
بويمكين كان قد حقّق هدفه. بالطبع كان هنالك بالنسبة للشخص شديد  
الانتباه علامات على طول الطريق تشير إلى أن كل شيء لم يكن كما يبدو،  
لكن عندما أصرت الإمبراطورة نفسها على أن كل شيء كان حقيقياً

المصكوكة على  
العملات الصفّانية،  
بل وحتى تمثال أبولو.  
إن كل ما تقدّم  
لشيء أكيد: أنت لم



ومجيداً، فلم يكن بوسع رجال البلاط إلا أن يوافقوا. هذا كان جوهر الإغواء: كاترين كانت قد أرادت باستفقال أن يُنظر إليها كحاكمة محبة وتقدمية، كحاكمة من شأنها أن تهزم الأتراك وتحرر أوروبا، لذا فعندما رأت علامات التغيير في القرم، فإن ذهنها قام بتعبئة الفراغات التي في الصورة.

عندما تتدخل عواطفنا، فإننا غالباً ما نعاني من مشكلة في رؤية الأشياء كما هي. مشاعر الحب تضع غشاوة على أبصارنا، فتجعلنا نلّون الأحداث بحيث تتوافق مع رغباتنا. لكي تجعل الناس يصدقون الأوهام التي خلقتها، يجب عليك أن تغذي المشاعر التي لا يملكون إزاءها سوى أقل قدر من التحكم. غالباً ما تكون أفضل طريقة لفعل هذا هي تحقيق رغبتهم غير الملتبة، وأمانيتهم التي تصرخ لكي تتحقق. لعلهم يريدون أن يروا أنفسهم كنبلاء أو رومانسيين، لكن الحياة كانت قد خذلتهم وأحبطتهم وحالت دون نموهم. لعلهم يريدون مغامرة. وإذا طرأ شيء يبدو أنه يعلن شرعية هذه المغامرة، فإنهم يصبحون عاطفيين وغير عقلانيين، تقريباً إلى مرحلة الهلوسة والهلذيان.

تذكر أن تغلفهم بوهمك بتمهل. لم يبدأ بوتيمكين بالمشاهد الضخمة، وإنما بمشاهد بسيطة على طول الطريق، كالماشية التي ترعى. بعد ذلك أنزلهم البر، وضاعف من حدة الدراما، وصولاً إلى الذروة المدروسة والمعدة مسبقاً عندما شرّعت النوافذ ل تظهر آلة الحرب العظيمة - كانت في الواقع عبارة عن عدة آلاف من الرجال ومراكب صُغت بحيث توحي بأنها أكثر من ذلك بكثير. على غرار بوتيمكين، غلّف الهدف بنوع من الرحلة، أكانت بالمعنى المادي للكلمة أو بمعنى آخر. الإحساس بأن هنالك مغامرة مشتركة يكون حافلاً بالارتباطات الحاملة. لإجعل الناس يشعرون بأنهم على وشك أن يروا ويعيشوا شيئاً يتصل بأعمق أتواقهم، وعندها سيرون قرى مزدهرة وسعيدة حيث لا يوجد سوى الواجبات والمظاهر الخداعة.

هنا بدأت الرحلة الحقيقية عبر أرض بوتيمكين الخيالية. لقد كانت مثل الحلم - الحلم المستيقظ لساحر ما كان قد اكتشف سر تحقيق رؤاه.... [كاترين] ومرافقيها كانوا قد تركوا عالم

تشاهد في كل حياتك أدائه مثل هذا. لقد استمتعت به قبلًا لليتين».

- فلورا فرايزر، إيما، السيدة هاميلتون

فيما يتعلّق بهذا فالخارق للطبيعة أو غير المعهود هو في الواقع ليس شيئاً جديداً أو غريباً، وإنما شيء مأثور وقديم الرسوخ في ذهن والذي أفضي عنه فقط من خلال عملية الكبت. علاوة على ذلك فإن هذه الإشارة إلى عامل الكبت تمكّنتنا من فهم تعريف شلينغ للخارق للطبيعة كشيء يُفترض أنه ظلّ محبباً ولكنه برز للضوء... • ...

هناك نقطة إضافية أخرى تنطبق على مجمل النواظف أحب أن أضيفها... هي أن الأثر الخارق للطبيعة غالباً ما يُنتج

الحقيقة خلفهم... حديثهم كان عن إينجينا (اليطلة من  
الميثولوجيا الإغريقية) والآلهة الأقدمين، وكثيرين شعرت أنها  
كانت كالأ من الإسكندر وكليوباترة.  
- جينا كاوس

وسهولة عندما تحكي  
الحلق الفاصل ما بين  
الخيلة والواقع، كما  
عندما يظهر شيء  
أمانا في الواقع كذا  
قد تخيلناه لحد الآن

كشيء خيالي، أو  
عندما يستولي رمز

على كامل وظائف  
الشيء الذي يرمز  
إليه، وهكذا. إن هذا  
العامل هو الذي

يسهم على نحو غير  
قليل في الأثر الخارق  
الطبيعية المرتبط

بالممارسات  
السحرية. انعصر  
الطفولي في هذا،  
والذي يهيمن أيضاً  
على عقول

العصاةين، هو  
الإفراط في التأكيد  
على الحقيقة الفيزيائية

مقارنةً بالحقيقة المادية  
- وهذا مقوم مرتبط

على نحو وثيق  
بالاعتقاد بالقدرة  
الكلمية الأفكار.

- سيموند فرويد،  
«الخارق للطبيعة»، في  
كتابات ورسائل في  
علم النفس

## المفاتيح للإغواء

يمكن للعالم الحقيقي أن يكون غير متسامح (لا يرحم): تطرأ أحداث  
لا تملك إزاءها سوى القليل من السيطرة والتحكم، الناس الآخرون يتجاهلون  
مشاعرنا أثناء سعيهم لتحقيق ما يريدون، الوقت ينفد قبل أن ننجز ما كنا  
نريده. إذا حدث وتوقفنا في أي وقت للنظر بطريقة موضوعية تماماً إلى  
الحاضر والمستقبل، فإننا سوف نصاب بالأس. حسن الحظ فإننا ننصّر باكراً  
عادة الحلم. في هذا العالم الآخر أو العالم الذهني الذي نستوطن، يكون  
المستقبل مليئاً بالاحتمالات والإمكانات الوردية. ربما غداً ستحظى فكرة  
لامعةً لنا بالقبول، أو نلتقي بالشخص الذي سيغيّر حياتنا. ثقافتنا تحفز أو تعزّز  
هذه التخيلات والأحلام بصورةٍ وقصصٍ متواصلة عن أحداث أو مصادفات  
رائعة وغراميات سعيدة.

المشكلة تكمن في أنّ هذه الصور والتخيلات لا توجد إلا في عقولنا،  
أو على الشاشة. وهذا حقيقة لا يكفي - نحن نتوق إلى الشيء الحقيقي،  
وليس إلى أحلام اليقظة المستمرة ولا إلى الدغدغة هذه. مهتاك كمغوي  
تكنم في أن تضفي قليلاً من البعد المادي في عالم أحلام الشخص وذلك  
من خلال تجسيد رمز من الخيال، أو خلق سيناريو يشابه أحلام ذلك  
الشخص. لا يستطيع أحد أن يقاوم جاذب الرغبة السرية التي قد نُفِختَ  
فيها الحياة أمام أعينهم. عليك أولاً أن تختار الأهداف التي لديها كبتٌ ما أو  
حلمٌ غير محقق - هؤلاء هم دائماً الأكثر ترجيحاً لأن يكونوا ضحايا  
للإغواء. ببطء وبالتدرج، سوف تشيد الوهم الذي يبدؤون برؤيته  
والإحساس به وعيشه كما لو كان حلمهم الخاص. ما إن يتباهم هذا  
الإحساس حتى يفقدوا الاتصال بالواقع، ويبدؤوا برؤية الحلم كأمر حقيقي  
أكثر من أي شيء آخر. وما أن يفقدوا الاتصال بالحقيقة حتى يصبحوا

(اقتباساً لقول ستندال عن ضحايا اللورد بايرون من النساء) مثل طيور مُتبرِّة مشوّية تتساقط في فمك.

معظم الناس لديهم فكرة خاطئة عن الوهم. فكما يعرف أيّ ساحر، فإنّه لا يحتاج لأن يُشكّل أو يُبنى من أيّ شيء ضخم أو مسرحي؛ فالشيء الضخم والمسرحي يمكنه في الواقع أن يكون مدقراً، إذ أنّه يسترعي كثيراً من الانتباه لك ولخططاتك. إخلق مظهر الحالة السويّة بدلاً من ذلك. ما إن تشعر أهدافك بالأمان - وهذا ليس أمراً خارجاً عن المألوف - حتّى يصبح لديك المجال لتخدعهم. لم يبدأ باي بو بحياته الكذبة عن جنسه فوراً؛ بل أخذ وقته، وجعل بوريسكو يأتي إليه ولمّا ابتلع بوريسكو الطعم، فقد ظلّ باي بو يرتدي ثياب الرجال. عندما تريد أن تنفخ الحياة في حنم، فإنّ أكبر خطأ هو أن تتخيّل أنّه يجب أن يكون أكبر من الحياة. هذا يقارب حدّ الإفراط، الذي يسليّ لكن نادراً ما يغوي. بدلاً من ذلك فإنّ ما تروم أو تسعى إليه هو ما يدعوه فرويد «غير المعهود أو الغريب»، وهو شيء غريب ومألوف في آن معاً، مثل الديجافو، أو ذكرى من الطفولة - أيّ شيء لاعتقائني بشكلٍ طفيف وشبيه بالحلم. الشيء غير المعهود، المزيج ما بين الحقيقي وغير الحقيقي، يتمتّع بنفوذ أو تأثير هائل على مخيلتنا. التخيّلات والأحلام التي تحيها لدى أهدافك يجب ألا تكون غريبة (شاذة) أو استثنائية؛ وإلّا يجب أن تكون متجذّرة في الحقيقة، ومع لمسةٍ ممّا هو غريب ومسرحي وسحري (في الحديث عن القدر، على سبيل المثال). أنت تذكر الناس بشكلٍ غامض بشيء من طفولتهم، أو شخصيّة في فيلم أو كتاب. حتّى قبل أن يسمع بوريسكو بقصّة باي بو، فقد راوده شعورٌ غريب بشيء ملفّظ وخيالي في هذا الرجل ذي المظهر العادي. يكمن سرّ خلق الأثر غير المعهود أو المخارق للطبيعة في إبقائه غامضاً وموحياً.

تحدّرت إيما هارت من بيعةٍ بسيطةٍ ويعوزها البريق، فقد كان أبوها حدّاداً ريفيّاً في إنكلترا القرن الثامن عشر. إيما كانت جميلةً، لكن هذه كانت موهبتها الوحيدة. ومع ذلك فقد سعدت لتصبح واحدة من أعظم المفويات في التاريخ، فبدايةً أغوت السير ويليام هاميلتون، السفير الإنكليزي في بلاط نابولي، وبعد ذلك أغوت (بوصفها السيّدة هاميلتون، أي زوجة السير ويليام) الضابط البحري اللورد نيلسون. عندما كنت تلتقيها فإنّ أغرب

شئء كان الإحساس انغريب بأنها رمزٌ من الماضى؁ امرأةً انبجست من الأسطورة الإغريقية أو التاريخ القديم. كان السير وينيام جامعاً لثتشف الأثرية الإغريقية والرومانية؛ لكي تغويه؁ فقد حوالت إيمانها نفسها بذكاء انشبه تمثلاً إغريقياً؁ ورموزاً أسطورية في رسومات ذلك الزمان. لم يتجل ذلك في مجرد الطريقة التي تسرح بها شعرها؁ أو تلبس ثيابها؁ وإنما في الوضعايات التي تتخذها؁ والطريقة التي تحمل نفسها بها (طريقة تنقلها). كان الأمر كما لو أن أحد الرسوم التي اقتناها قد نُفِخت فيها الروح. سرعان ما بدأ السير ويليام باستضافة الحفلات في منزله في نابولي والتي كانت فيها إيمان ترتدي أزياء وتقف (توضّح)؁ بحيث تعيد خلق الصور من الميثولوجيا والتاريخ. وقع العديد من الرجال في حبها؁ كونها كانت تجسد صورةً من طفولتهم؁ صورة عن الجمال والكمال. المفتاح لخلق الفانتازيا هذا يكمن في بعض الارتباطات والافتراانات الثقافية المشتركة - الميثولوجيا؁ والمُغويات التاريخية مثل كليوباترا. كل ثقافة لديها موردٌ مشترك لهذه الرموز من التاريخ المُعرق في القِدم وغير المُعرق. أنت تُشير إلى تشابه؁ في المضمون والشكل - لكنك من لحم ودم. ما الذي يمكنه أن يكون أكثر إثارة من الإحساس بكونك في حضرة رمز (شخص) خيالي ما يرجع إلى ذكرياتك الأولى؟

ذات ليلة أقامت باولين بونابرت؁ أخت نابوليون؁ حفلةً في منزلها. بعدها؁ دنا منها ضابطٌ ألمانيّ وسيم في الحديقة وطلب منها أن تساعده في تمرير طلبٍ للإمبراطور. قالت باولين أنها ستفعل ما بوسعها؁ ومن ثَمَ؁ طلبت منه بنظرة عينٍ غامضةً بعض الشيء أن يعود إلى نفس البقعة في الليلة التالية. عاد الضابط؁ فاستقبلته امرأةٌ شابةٌ قادمة إلى غرفةٍ ما بقرب الحديقة ومنها إلى صالونٍ مهيب؁ يُتَوَجَّح بحمام مترف. بعد برهة؁ دخلت امرأةٌ أخرى من خلال بابٍ جانبيّ؁ وهي ترتدي أثواباً غايةً في الشفافية. لقد كانت باولين. قُرِعت الأجراس؁ ورفعت الستائر فظهرت الوصيفايات وهنَّ يحضرن الحمام؁ ثم أعطوا الضابط برساً قبل أن يختفين. لاحقاً وصف الضابط الأسمية كشيءٍ من قصبةٍ خرافيةٍ؁ وراوده الشعور بأن باولين كانت تمثل عن عمد دور مغويةٍ أسطوريةٍ ما. كانت باولين جميلةً وقويةً بما فيه الكفاية لكي تحصل تقريباً على أي رجلٍ تريد؁ ولم تكن مهتمةً بمجرد استدراج الرجل إلى السرير؛ بل أرادت أن تغلفه (تحيطه) بمغامرةٍ رومانسيةٍ؁ أن تُغوي عقله. جزءٌ من المغامرة

كان الشعور بأنها تؤدي دوراً، وأنها كانت تدعو هدفها ليدخل معها هذه الفانتازيا المشتركة.

لعب الأدوار تمتع بشكل هائل. جاذبيته تعود إلى الطفولة، حيث تعلمنا لأول مرة الإثارة المتأتية عن تجربة أدوار مختلفة، أي عندما كنا نقتد الكبار أو شخصيات من الخيال. عندما ننضج ويوكل إلينا المجتمع دوراً ثابتاً ومحددًا، فإن جزءاً منا يتوق لهذه المقاربة النعوبة (المرحة) التي تخليها بها فيما مضى، وللأفئدة التي كنا قادرين على ارتدائها. لا نزال نرغب بلعب تلك اللعبة، بأن تؤدي دوراً مختلفاً في الحياة. لب أمنية أهدافك هذه من خلال التوضيح أولاً بأنك تلعب دوراً، ومن ثم تدعوهم ليتنصتوا إليك في هذه الفانتازيا (الحلم) المشتركة. كلما أعددت الأمور بطريقة مشابهة لمسرحية أو جزء من رواية، كان ذلك أفضل. لاحظ كيف بدأت باولين الإغواء بطلب غامض بأن يعاود الضابط الظهور في الليلة التالية؛ وبعدها قادتني إلى سلسلة من الغرف السحرية. باولين نفسها كانت قد أخترت دخولها، وعندما ظهرت، فإنها لم تذكر عمله مع نابوليون، أو أي شيء عادي ومنتدل ونو من طرف بعيد. كان لديها هالة أثيرة من حولها؛ وهو كان مدعواً لدخول قصة خرافية. الأمسية كانت حقيقية، لكنها اتصفت بتشابه غريب مع حلم جنسي أو شهواني.

مضى كازانوف في لعب الأدوار إلى ما هو أبعد. فقد كان يسافر بحقيبة ثياب هائلة الحجم وصندوق مليء بالأغراض التي كان معظمها عبارة عن هدايا لأهدافه - مراوح، مجوهرات، إكسسوارات. وبعضاً من الأشياء التي قالها وفعلها كانت مستعارة من الروايات التي كان قد قرأ والقصاص التي كان قد سمع. كان يلف النساء بجو رومانسي عميق ومع ذلك حقيقي إلى حد بعيد بالنسبة إلى حواسهم. على غرار كازانوف، عليك أن ترى العالم كنوع من المسرح. أدخل حقة معينة إلى الأدوار التي تلعبها؛ حاول أن تخلق إحساساً بالدراما والوهم؛ شوش الناس وأربكهم من خلال قليل من لواقعية الكلمات والإيماءات التي يخلقها الخيال؛ في الحياة اليومية، كن مثلاً خالصاً (شديد البراعة). ثقافتنا تجل الممثلين بسبب حريتهم في لعب الأدوار. جميعنا نغبطهم على هذه الحرية.

ظَلَّ الكاردينال دي روهان خائفاً لسنوات من كونه قد أزعج الملكة ماري أنطوانيت بطريقةٍ أو بأخرى. فهي كانت تتحاشى النظر إليه. بعدئذٍ، في عام 1784، لَحَّتْ له الكونتيسة دي لاموت - قالوا بأنَّ الملكة لم تكن مستعدةً لتغيير موقفها وحسب، لا بل ولمصادفته أيضاً. قالت الكونتيسة دي لاموت بأنَّ الملكة ستشير إلى هذا في استقبالها الرسمي الثاني - إذ أنَّها ستوميّ له برأسها بطريقةٍ معينة.

لاحظ روهان بالفعل، خلال الاستقبال، تغيراً طفيفاً في طريقة تصرف الملكة نحوه، ونظرةً خاطفةً تجاهه بالكاد يمكن رؤيتها. غمرته الهجة. الآن اقترحت الكونتيسة أن يتبادلًا الرسائل، وأمضى روهان أياماً في كتابة وإعادة كتابة رسالته الأولى إلى الملكة. تلقى ردّاً على رسالته، الأمر الذي أسره. بعد ذلك طلبت منه الملكة لقاءً خاصاً معه في حدائق فيرساي. كاد روهان أن يطير من فرط السعادة والتلهّف. لدى هبوط الليل التقى بالملكة في الحديقة، خَرَّ على الأرض، وقبّل طرف ثوبها. قالت نه، «تستطيع الأمل بأنَّ الماضي سوف يُنسى.» في تلك اللحظة سمعوا أصواتاً تقترب، فلاذت الملكة بالفرار بسرعة مع خدمها خوفاً من أن يراهما أحدٌ ما سوىة. لكنَّ روهان سرعان ما تلقى طلباً منها عبر الكونتيسة مجدداً: أرادت باستئصال أن تحوز على أروع قلادةٍ من الألماس صنعها الإنسان في تاريخه. ونظراً لأنَّ الملك اعتقد أنَّ القلادة كانت باهظة الثمن جداً فقد احتاجت إلى وسيط ليشتري لها القلادة. كانت قد اختارت روهان من أجل المهمة. كان الكاردينال مجرد كتلةٍ من الاستعداد والرغبة للتلبية؛ من خلال تأدية هذه المهمة فإنّه سوف يثبت ولاءه وستصبح الملكة مدينةً له إلى الأبد. حاز روهان على القلادة. والكونتيسة كانت من سيسلمها إلى الملكة. الآن انتظر روهان من الملكة أن تشكره وتردّ له المبلغ على مهلها.

إلاَّ أنَّ هذا لم يحصل أبداً. الكونتيسة كانت في الحقيقة محتالةً كبيرة؛ فالملكة لم تكن قد أومأت له أبداً، بل كان هذا من محض خياله. الرسائل التي تلقاها منها كانت مزوّرة، وليست حتّى مزوّرةً بشكلٍ بارع. المرأة التي التقاها في الحديقة كانت مومساً مأجورةً لكي ترتدي وتتصرف كالملكة. القلادة كانت حقيقةً بالطبع، لكن ما إن دفع روهان ثمنها، وسلمها إلى الكونتيسة، حتّى اختفت. فُوِّقَتْ إلى أجزاء وعُرِضَتْ هذه الأجزاء للبيع في

كلّ أنحاء أوروبا مقابل مبالغ طائلة. ولما اشتكى روهان أخيراً للمملكة، فإنّ الأنبياء عن عملية الشراء الباهظة (الفاحشة) هذه سرت سرّيان النار في الهشيم. صدّقت العائمة قصّة روهان - أنّ الملكة كانت بالفعل قد اشترت القلادة، وأنها كانت تدّعي خلاف ذلك. هذه القصّة كانت الخطوة الأولى في دمار سمعتها.

الجميع قد خسر شيئاً في الحياة، وشعر بمرارة الحية. فكرة أنّنا نستطيع أن نسترجع شيئاً (كان قد فُقد)، وأنّ خطأً يمكن تصويبه وإصلاحه، هي فكرة مغوية بشكل هائل. نتيجة الانطباع بأنّ الملكة كانت مستعدةً لمسامحته عن خطأ ما كان قد ارتكبه، صار روهان يهلوس ويهذي بمختلف ضروب الأشياء - إيماءات لم تحدّث، رسائل كانت عبارةً عن أردأ أنواع التزوير، بأنّ مومساً كانت ماري أنطوانيت. العقل عرضةٌ للإيحاء بشكل غير متناهٍ، وتزداد قابليته للإيحاء عندما تتدخل الرغبات. ولا يوجد رغبة أقوى من رغبة تغيير الماضي، وتصحيح الخطأ، والتعويض عن خيبة الأمل. أوجد هذه الرغبات عند ضحاياك، وسيكون خلق حلم جدير بالتصديق أمراً بسيطاً بالنسبة لك: قلّة تتمتع بالقوة لتبيّن حقيقة وهم تريد تصديقه والإيمان به بشدّة (باستفقال).

الرمز: البيوتوبيا. جميع الناس لديهم رؤية في ذهنهم عن المكان المثالي حيث يكون الناس لطيفين ونبلًا، وحيث يمكن لأحلامهم أن تتحقّق ولأمانيتهم أن تُلتبى، وحيث تكون الحياة مليئةً بالمغامرة والرومانس. قد الهدف في رحلة هناك، وامنحهم نظرة خاطفةً إلى البيوتوبيا عبر الضباب الذي يكتنف الجبال، وسوف يقعون في الحب.

## الانقلاب

لا يوجد انقلاب لهذا الفصل. إذ لا يمكن لإغواء أن يسير دون خلق وهم، أي خلق إحساس بعالم حقيقي لكن منفصل عن الحقيقة.

## إعزل الضحية

الشخص المعزول هو  
 شخصٌ ضعيف. من خلال  
 عزل ضحاياك ببطء، فإنك تجعلهم  
 أكثر عرضةً لتأثيرك. قد تكون عزلتهم  
 نفسية: من خلال ملء حقل رؤيتهم بالاهتمام  
 الممتع الذي تعبرهم إياه، فأنت تُخرج من  
 أذهانهم أي شيء آخر. فلا يرون ولا يفكرون إلا  
 بك. وقد تكون العزلة ماديةً أيضاً: فتأخذهم بعيداً  
 عن أوساطهم الاجتماعية المعهودة - الأصدقاء،  
 العائلة، المنزل. أعطهم الإحساس بكونهم مُهْمَشين  
 ومهملين ومنسيين - فهم يغادرون عالماً من ورائهم  
 ويلجئون عالماً آخر. ما إن يُعزلوا بهذه الطريقة  
 حتى يفقدوا الدعم الخارجي، ولدى تشوشهم  
 يصبح تضليلهم سهلاً. استدرج المغوي  
 إلى عرينك، حيث لا يكون  
 أي شيء مألوفاً.



## العزل - تأثير الشيء المجلوب

في بداية القرن الخامس قبل الميلاد، هزم فو تشاي، ملك وو الصيني، عدوه اللدود، كو تشين، ملك يويو، في سلسلة من المعارك. أوبر كو تشين وأجبر على العمل كسائس خيل في إسبيلات فو تشاي. سمح له بالعودة أخيراً إلى الوطن، لكن كان عليه أن يدفع كل عام جزية كبيرة من المال والهدايا لفو تشاي. تراكتت هذه الجزية عبر السنين، فازدهرت مملكة وو واغتني فو تشاي.

في دولة وو كانت  
تتخذ إجراءات

عظيمة من أجل

استقبال الحسناوتين.

استقبلهما الملك

رسمياً وهو محاط

بوزرائه وكل رجال

حاشيته. بينما كانتا

تقتربان منه فإن

قلادات انيشب

انعلقت على مشدّيهما

أصدرت صوتاً

موسيقياً وكان انهواء

عابقاً بعضر

عباءتيهما. زينت

شعرهنّ حلتي اللؤلؤ

وريش طائر الرقراق.

• نظر فو تشاي،

ملك وو، في عيني

هسي شيه الخبثين

أرسل كو تشين في أحد السنين مفوضيّة إلى فو تشاي: أرادوا أن يعرفوا إذا كان سيقبل هديّة مكوّنة من عذراوتين حسناوتين كجزء من الجزية. كان فو تشاي فضولياً، فقبل العرض. وصلت الفتاتان بعد ذلك بعدة أيام، وسط تلفّظ شديد، واستقبلهما الملك في قصره. دنت الاثنتان من العرش - كان شعرهنّ مُسوّحاً بشكل رائع، فيما كان يُعرّف باسم تسريحة «عناقيد الغيوم»، ومزّيناً بحلي من اللؤلؤ وأرياش طير الرفراف. أثناء مشيهنّ صارت أفرات اليشب (حجر كريم) المتدلّية من أثوابهنّ تصدر أجمل الأصوات. الهواء كان مليئاً بنوع من العبير المبهج. كان الملك مسروراً لأقصى درجات الحدود. كانت إحدى الفتاتين تفوق الأخرى جمالاً بمراحل؛ واسمها هسي شه. نظرت في عينيّه مباشرة دون أدنى حجل؛ في الواقع كانت واثقة ومفاجئة، الشيء الذي لم يكن معتاداً على رؤيته لدى فتاة في مثل هذا السن.

أقام فو تشاي الاحتفالات تخليداً لهذه المناسبة. امتلأت قاعات القصر بالقاصفين والمربدين؛ واشتعلت بالنبيذ، ورقصت هسي شيه أمام الملك. غنّت، فكان صوتها جميلاً. اتكأت على أريكة من اليشب الأبيض فبدت

كإلهة. لم يستطع الملك أن يبارح جانبها. في اليوم التالي صار يتبعها حيثما ذهبت. وبالإلهة، فقد كانت ظريفة، حاذة الذهن، وواسعة الأطلاع، وكانت تستطيع الاستشهاد بمقاطع من الأدب الكلاسيكي على نحو أفضل منه. عندما كان يتركها لينصرف إلى شؤون الملك، فإنَّ عقله كان مُعْتَبِراً بصورتها. سرعان ما صار يجلبها لتحضر مداولاته (اجتماعاته)، ويطلب نصيحتها فيما يخصَّ الشؤون الهامة. أشارت عليه بأن يصغي بشكٍّ أقلَّ لوزرائه؛ فقد كان أحكم منهم، ومحاكمته للأمور أرجح وأرفع مقاماً من محاكمتهم.

(495 - 472 ق.م.)  
ونسي شعبه ودولته.  
الآن فإنَّها لم تُشْعِش  
بوجهها وتوزد  
خجلاً كما كانت  
قد فعلت قبل ثلاث  
سنوات قرب الجدول  
الصغير. كانت  
أستاذة كاملة في فن  
الإغواء وعلمت

تنامت سطوة شيء يوماً بعد يوم. إلّا أنَّ كل هذا لم يجعل من إرضائها أمراً سهلاً؛ إذا فقد الملك عن تلبية أمنية ما لها، فإنَّ عينها كانت تغرورقان بالدموع، الأمر الذي كان يفضُّر قلبه، فيضطرُّ للإذعان. في أحد الأيام تَرَجَّتْه أن يبنى لها قصراً خارج العاصمة. بالطبع، لثي لها طلبها. ودُجِّل بروعة القصر عندما زاره، وبالرغم من أنَّه من قام بدفع التكاليف إلّا أنَّ هسي شيء هي من قامت بملئه بأبهى الأثاث. احتوت الأرض المحيطة بالقصر على بحيرة صناعية تُصِل بين أطرافها جسورٌ من الرخام. صار فو تشاي يمضي وقته هناك أكثر فأكثر، فيجلس بجانب المسيح ويراقب هسي شيء وهي تمسِّط شعرها، مستخدمةً المسيح كمرآة. كان يراقبها وهي تلاعب عصافيرها في أقفاصها المضروزة بالمجوهرات، أو ببساطة وهي تمشي عبر القصر مثل صفاقة يداعبها النسيم. انقضت الأشهر وهو قابعٌ في القصر. فَوَّت الاجتماعات، تجاهل عائلته وأصدقائه، وأهمَل الشأن العام. وفقد الإحساس بالزمن. عندما قدمت إليه مفوضيّةٌ للتحدّث معه عن أمورٍ طارئة، كان مشتبهاً أكثر بكثير من أن يسمع. إذا كان أي شيء ما خلا هسي شيء يشغل وقته، فإنَّه كان يعصف به القلق إلى درجة غير محمولة خوفاً من أن تكون قد غضبت.

كيف تشجّع الملك  
كي ينظر ثانية.  
بالكاد لاحظ  
فوتشاي الفناء  
الأخرى، التي لم  
تشهّد مفاتها الهادئة.  
لم ينظر إلّا إلى هسي  
شيء، وقبل أن  
ينصرف الحضور فإنَّ  
أولئك الذين في  
البلاط أدركوا أنَّ  
الفناء ستكون قوّة  
مُحتبِّب لها حساب  
وأنها ستكون قادرةً  
على التأثير في الملك  
أكان ذلك التأثير  
حميداً أم خبيثاً... •

أخيراً ذاعت الأنباء عن أزمة متفاقمة: الثروة التي كان قد أنفقها على القصر قد أفلست الخزينة، ما أثار سخط الشعب. عاد إلى العاصمة، لكن بعد فوات الأوان: كان جيشٌ من مملكة يويوه قد غزا وو، وبلغ العاصمة. ضاع كل شيء. لم يكن لدى فو تشاي الوقت ليرجع إلى عند معبودته

من بين جميع  
القاصفين في قصور  
وو، فإنَّ هسي شيء  
رمت بشباك سحرها  
على قلب الملك  
القابل للانسحار...

هسي شيه. أثر الانتحار بدلاً من أن يدع نفسه يُؤسّر من قبل ملك يوويه،  
الرجل الذي خدم فيما مضى في إسبيلاته.  
لم يكن يعلم أنّ كوشين كان يحبك هذا الغزو لسنوات، وأنّ إغواء  
هسي شيه المحكم والمدروس كان الجزء الرئيس في خطته.  
التفسير. أراد كوشين التأكّد من أنّ غزوه لوو لن يفشل. عدوه لم  
يكن جيوش فوشاي، أو ثروته وموارده، وإنما عقله. إذا أمكن إلهاؤه لدرجة  
كبيرة، أي أن يُملأ عقله بشيء غير شؤون الدولة، فإنّه سيسقط مثل ثمرة  
يانعة.  
وجد كوشين أجمل فتاة على الإطلاق في كلّ مملكته. ودرّبها لمدة  
ثلاث سنوات في جميع الفنون - ليس على مجرد الغناء، والرقص، والكتابة  
بخط جميل، وإنما على كيفية اللباس والتحدّث ولعب دور المغناج. ففعل  
الأمر فعلة: لم تترك هسي شيه لفوشاي لحظة من الراحة. كلّ شيء فيها  
كان غريباً وغير مألوف. كان كلّما ازداد اهتماماً بشعرها وتقلّباتها ونظراتها  
وبطريقة مشيها، نقص تفكيراً وعنايةً بالسياسة والحرب.  
جميعنا اليوم ملوكٌ نحمي ممالك حيواننا البالغة الصغر، ومثقلون  
بجميع أنواع المسؤوليات، ومُحاطونٌ بالوزراء والمستشارين. يتشكّل جدارٌ  
من حولنا - نحن منيعون وحصينون أمام تأثير الناس الآخرين، لأننا مشغولون  
للغاية. عليك إذن وعلى غرار هسي شيه أن تستدرج أهدافك بلطف وبطء  
بعيداً عن الأمور التي تملأ أذهانهم. وأكثر شيء سيستدرجهم إلى خارج  
فلاعهم هو نفحة الغربة أو الفرادة. قدّم شيئاً غير مألوف من شأنه أن  
يسحّره ويأسر انتباههم. كن مختلفاً في سلوكك ومظهرك، وغلقهم  
بعالمك المختلف هذا. أبقي أهدافك في حالة عدم توازن من خلال تغييرات  
مزاج مغناجية. لا تقلق من كون الفوضى (الاضطراب) التي تمثّلها تجعلهم  
عاطفيين - فهذا علامةٌ لضعفهم المتزايد. معظم الناس متأرجحون  
ومتناقضون: فمن ناحية هم يشعرون بالراحة إزاء عاداتهم وواجباتهم، ومن  
ناحية أخرى فقد سئموا منها، وجاهزين لأيّ شيء يبدو دخيلاً، أي يبدو أنّه  
قد لجّبت من مكانٍ آخر. قد يقاومون أو تتابعهم الشكوك لكن الملذّات

بعد أن أسكرها  
الخمر، فقد بدأت  
بغناء / أغاني وو  
نترضي الملك  
الأحمق، ومزجت  
بخفاء في رقصة  
النسو ما بين  
الحركات الإيقاعية  
وغاياتها الحسية. »  
... لكن كان  
بإمكانها أن تفعل  
أكثر من مجرد الغناء  
والرقص لتسلي  
الملك. كانت تتمتع  
بالدهاء، وأذهله  
فهمها لشؤون  
السياسة. عندما  
كانت تريد أيّ شيء،  
فإنّه كان يمكنها أن  
تدرف الدموع التي  
كانت تنحرك مشاعر  
عاشقها لدرجة أنّه لم  
يكن بإمكانها أن  
يرفض لها شيئاً. لأنّها  
كانت، كما قال فان  
لي، الأثيرة  
والوحيدة، هسي  
تشي التي لا  
تضامى، والتي  
جذبت شخصيتها  
المغناطيسية الجميع،  
والعديد رغماً عن  
إرادتهم حتى...

الغرية لا يمكن مقاومتها. بقدر ما تستطيع إدخالهم إلى عالمك، بقدر ما يصبحون ضعفاء. وكما حدث مع ملك وو: في الوقت الذي يدركون فيه ما حصل، يكون قد فات الأوان.

## العزل – تأثير «أنت وحدك»

في عام 1948، كانت الممثلة الأمريكية ريتا هيوورت البالغة من العمر التاسعة والعشرين، والمعروفة بإلهة الحب في هوليوود، تمر في فترة صعبة من حياتها. كان زوجها من أورسون ويليس ينهار، وأُمها قد توفيت، وبدأت مسيرتها الفنية في حالة توقف. توجهت في ذلك الصيف إلى أوروبا. ويليس كان في إيطاليا في ذلك الوقت، وفي قرارة نفسها كانت تحلم بالمصالحة.

توقفت ريتا أولاً في الريفييرا الفرنسية (الريفييرا هي المنطقة الساحلية من جنوب شرق فرنسا وشمال غرب إيطاليا والمحاذية للبحر المتوسط: المترجم) انهمرت الدعوات، وخاصة من الرجال الأثرياء، كونها كانت تُعتبر في ذلك الزمان المرأة الأجمل على سطح الأرض. أرسطو أونانيس وشاه إيران اتصلوا بها هاتفياً كل يوم تقريباً، التماساً (توسلاً) لموعده. خذلهم جميعاً. بعد وصولها بعدة أيام، تلقت دعوة من إلسا ماكسويل، المضيفة البارزة في المجتمع، التي كانت تقيم حفلة صغيرة في كان. ترددت ريتا في القبول لكن ماكسويل أصرت، وطلبت منها أن تشتري ثوباً جديداً، وتأتي متأخرة بعض الشيء، وتدخل بطريقة مهيبة.

سأيرت ريتا، فوصلت إلى الحفلة وهي ترتدي عباءة إغريقية بيضاء، بينما انسدل شعرها الأحمر على كتفيها العاريين. تم استقبالها برّد فعل كانت قد اعتادت عليه: توقفت كل المحادثات بما أنّ كلاً من الرجال والنساء التفتوا في كراسيهم نحوها، حدّق الرجال بذهول، والنساء بغيرة. أسرع رجل إلى جانبها ورافقها إلى الطاولة. لقد كان الأمير علي خان البالغ من العمر السابعة والثلاثين، ابن الإمام آغا خان الثالث، الذي كان زعيم الطائفة الاسماعيلية في العالم وواحداً من أغنى الرجال في العالم. تحدّرت ريتا بشأن علي خان، زير النساء الذائع الصيت. وبإللخية، فقد أجلسا بجانب بعضهما البعض، ولم يبارح جانبها قط. سألهما مليون سؤال - عن هوليوود، عن

ستارات الخبر  
المُتقرّرة بالمرجان  
والجواهر، الأثاث  
الذي يتبع الشدا  
والبارافانات المُرصعة  
باليشب وعرق اللؤلؤ  
كانت من بين وسائل  
الترف التي أحاطت  
الحفلة... على  
واحدة من الهضاب  
قرب القصر كان  
يوجد بركة مشهورة  
من المياه الصافية التي  
صارت تُعرف من  
ذلك الحين فصاعداً  
ببركة ملك وو. هنا،  
تستلّي عاشقها،  
كانت هسي شيه  
تقوم بتبرجها،  
مستخدمة البركة  
كمراة بينما كان  
الملك المقيم بمحيط  
شعرها...

- إلواز تالكوت  
هيرت، الشاش  
المُتقرّ: لوحات عن  
سيّدات صينيّات  
شهيرت

في القاهرة التقى علي

اهتماماتها، وهلمّ جزءاً. بدأت بالاسترخاء قليلاً وانفتحت. كان هنالك نساء جميلات أخريات، أميرات، ممثلات، لكن علي خان تجاهنهم جميعاً، وتصرّف وكأنّ ريتا كانت المرأة الوحيدة هناك. رافصها، وبالرغم من أنّه كان راقصاً محترفاً، إلّا أنّها لم تشعر بالارتياح معه - فقد أمسك بها على نحو أقرب من اللازم بقنيل. ومع ذلك، فقد وافقت على أن يقنّها إلى الفندق الذي كانت تنزل فيه عندما عرض ذلك. قاد السيارة بسرعة على طريق الكورنيش الرئيسي؛ وكانت ليلة جميلة. لليلة واحدة تذبّرت أن تنسى مشاكلها العديدة، وكانت ممثلةً لذلك، لكنّها كانت لا تزال مغرمة بويليس، وعلاقة مع زير نساء مثل علي خان لم تكن الشيء الذي يلزمها.

اضطرّ علي خان للسفر (جزّاً) لبضعة أيام بخصوص عمل؛ فتوسّل إليها كي تبقى في الريفييرا إلى حين عودته. بينما كان بعيداً، هاتفها بشكلي مستمر. كلّ صباح كانت تصلها باقة أزهار عملاقة. بدا متزعجاً على الهاتف بشكلي خاصّ من كون شاه إيران كان يحاول جاهداً أن يلتقي بها، وجعلها تقطع وعداً بأن تلغي موعداً (مع الشاه) كانت قد وافقت عليه أخيراً. خلال هذا الوقت، زار عزّافٌ عجريّ الفندق، ووافقت ريتا على أن يتبنّا لها بمستقبلها. أخبرها، «أنت على وشك أن تخوضي أعظم تجربة غرامية في حياتك. هو شخصٌ أنت تعرفينه مسبقاً.... عليك أن تليّني وتستسلمي له بشكلي كنيّ. فقط إذا فعلت هذا، فستجدين السعادة بعد طول انتظار.» كونها لم تكن تعرف من يمكن أن يكون هذا الرجل فإنّ ريتا، التي لديها ضعف لزاء مسائل السحر والتنجم؛ قرّرت أن تمّدّ إقامتها. رجع علي خان؛ وأخبرها أنّ قصره الريفي المظّل على البحر المتوسط كان المكان الأمثل لتهرب من الصحافة وتنسى متاعبها، وأنّه مستعدّ لأن يتأدّب ويسلك سلوكاً حسناً. لانت ريتا وقبّلت. الحياة في القصر كانت أشبه بقصّة خرافية؛ فحيثما التفتت، كان هنالك مساعدوه الهنود ليعنوا بكلّ مطالبها وأمانياتها. في الليل كان يأخذها إلى قاعة الرقص الهائلة الخاصّة به، حيث كانا يرقصان لوحدهما. هل من الممكن أن يكون هو الرجل الذي قصده العزّاف.

دعا علي خان أصدقاءه ليلتقوا بها. ضمن هذه العشرة الأجنبية (الغريبة) شمرت بالوحدة مجدّداً، وبالاكتئاب؛ قرّرت أن تغادر القصر. عندئذٍ فقط، كما لو أنّه كان قد قرأ أفكارها، انطلق بها علي خان نحو

بالصدقة بجولييت  
جريكو / المنيّة / ثانية.  
طلب منها أن  
يرافقها. • «لديك  
سمعة سيئة للغاية»  
كان ردّها، أصغر  
بقوله، «سنجلس  
بشكلي بعيداً جداً عن  
بعضنا البعض.» •  
«ماذا تفعلين عندما؟» •  
غداً سأستقلّ طائرة  
نحو بيروت.» •  
عندما صعدت على  
مين الطائرة، كان  
علي على مننها قليلاً،  
وهو يتسمّ لتفاحتها  
ابتهامة عريضة... •  
جلست (جريكو)  
بترابح على كرسيها  
ذي الدراعين في  
منزلها الباريسي وهي  
ترتدي بنطلونها  
الفضيق المصنوع من  
الجند الأسود وكثرة  
سوداء وأبدت هذه  
الملاحظة: • «يقولون  
أنني امرأة خطيرة.  
حسن، إنّ علي رجلٌ  
خطير. كان ساحراً  
بطريقته خاصّة للغاية.  
هنالك نوع من  
الرجال يتصف  
بذكاءٍ حادٍ جداً مع

إسبانيا، البلد الذي سحرها أكثر من أي بلد آخر. سمعت الصحافة بالعلاقة، وبدأت بتعقبهم في إسبانيا: ريتا كان لديها ابنة من ويليس - فهل هذه كانت الطريقة التي تتصرف بها الأمهات؟ سمعة علي خان لم تساعد، لكنه وقف بجانبها، وحماها من الصحافة بقدر استطاعته.

طلب يدها للزواج قبل نهاية الرحلة بقليل. رفضته؛ إذ أنها لم تعتقد أنه كان من ذلك الصنف من الرجال الذين يجدر الزواج بهم. لحق بها إلى هوليوود، حيث كان أصدقاءها السابقون أقل ودًا من ذي قبل. حمداً لله أنه كان لديها علي خان ليساعدها. بعد سنة من ذلك استسلمت أخيراً، وتخلت عن مهنتها، وانتقلت إلى قصر علي خان وتزوجته.

التفسير. علي خان، كالعديد من الرجال، وقع في حب ريتا هيوورت لحظة مشاهدته لفيلم جيلدا، في عام 1948. صمّم على أن يغويها بطريقة أو بأخرى. ما إن سمع بأنها قادمة إلى الريفيرا، حتى حمل صديقته إلسا ماكسويل على استدراجها للحفلة وإجلاسها بجانبه. علم عن انهيار زواجها، وكم أنها كانت حساسة في ذلك الوقت. كانت استراتيجيته أن يخرج من ذهنها كل الأشياء الأخرى في عالمها - المشاكل، الرجال الآخرين، الارتباك فيه وبدوافعه. إلخ. بدأت حملته بإظهار الاهتمام البالغ بحياتها - اتصالات مستمرة، أزهار، هدايا، كلها لتيقه في ذهنها. رتب موضوع العراف لكي يغرس البذرة. قدمها إلى أصدقائه، وذلك عندما بدأت تميل نحوه، علماً منه بأنها ستشعر بالغربة (العزلة) بينهم، وبالتالي ستصبح معتمدة عليه. توضّح اعتمادها عليه في الرحلة إلى إسبانيا، حيث كانت على أرض غير مألوقة، ومحاصرة من قبل الصحفيين، ومُجبّرة على التثبت أو التعلق به من أجل المساعدة. صار يسيطر على أفكارها بالتدريج. حينما التفتت، كان هنالك. استسلمت أخيراً، بدافع من الضعف والدعم الذي مثله اهتمامه لغروها. نسيت، بعد أن وقعت تحت سحره، بشأن سمعته الرديئة، وتخلت عن الشكوك التي كانت الشيء الوحيد الذي يحميها منه.

لم يكن شكل علي خان أو ثروته ما جعله مغروباً عظيماً. لم يكن في

النساء. هو يأخذك إلى المطعم وإذا دخلت أكثر النساء جمالاً فإنه لا ينظر إليها. يجعلك تشعرين أنك ملكة. بالطبع أنا أفهم هذا. ولا أصدقه. سأضحك وأشير إلى امرأة الحميصة. لكن هذا ما أنا عليه... معظم النساء يشعرن بسعادة بالغة نتيجة ذلك النوع من الانتباه. إنه محض زهوٌ ومُخيلة. إذ تفكر، 'سأكون الوحيدة وستفاد الأخرى'. \* \* \* مع علي، فإن كينيت شعور المرأة كان أهم شيء... لقد كان ساحراً عظيماً، ومغروباً عظيماً. كان يجعلك تشعرين بأنك على ما تروم وأن كل شيء كان سهلاً. ما من مشاكل. لا شيء لتفلكي بشأنه. أو تأسفي عليه. لقد كان الأمر دائماً، 'ماذا أستطيع أن

الواقع وسيماً جداً، وكانت كفة سمعته السيئة أكثر من راجحة على كفة ثروته. كان نجاحه استراتيجياً: عزل ضحاياه، وعمل ببطء وخفاء شديدين لدرجة أنهم لم يلاحظوا ذلك. عندما كان يهتم بالمرأة فإنه كان يفعل ذلك بشدة تجعل المرأة تشعر بأنها الوحيدة في العالم بالنسبة له. هذا العزل كان يُعاش كمتعة؛ لم تكن المرأة تلاحظ اعتمادها المتنامي عليه، وكيف أنّ الطريقة التي يشغل بها عقلها باهتمامه، تعزلها ببطء عن أصدقائها ووسطها. كان تأثيره المسكر على الأنا الخاص بالمرأة يطغى على شكوكها الطبيعية بالرجل. كان علي خان في كل الأحيان تقريباً يتوج إغوائاته بأخذ المرأة إلى مكان ما سحر من أرجاء المعمورة - إلى مكان كان يعنمه جيداً، لكن حيث كانت المرأة تشعر بالضيق.

لا تمنح أهدافك الزمان أو المكان ليقلقوا بشأنك، أو يشبهوا بك، أو يقاوموك. اغمرهم بنوع الاهتمام الذي يطرده ويبعد جميع الأفكار، النهموم، والمشاكل. تذكر - الناس يتوقون سرّاً لأن يُضللوا من قبل شخص يعلم إلى أين هم ذاهبون. قد يكون شيئاً متعاً أن تطلق لنفسك العنان، وحتى أن تشعر بأنك معزول وضعيف، وذلك إذا عمل الإغواء ببطء ولباقة.

ضعهم في بقعة حيث لا يكون عندهم مكان يُفزعوا إليه، وسيموتون قبل أن يفترقوا.

- سن - نسو

## المفاتيح للإغواء

الناس من حولك قد يدون أقوياء ومتحكمين بحياتهم بدرجة تزيد أو تنقص قليلاً، لكن هذا مجرد مظهر كاذب. تحت ذلك المظهر مباشرة، يكون الناس أكثر هشاشة مما يدعون. ما يجعلهم يدون أقوياء هو سلسلة الأعشاش وشبكات الأمان التي يحيطون أنفسهم بها - أصدقاءهم، أسرهم، روتينهم اليومي، التي تمنحهم شعوراً بالاستمرارية، الأمان، والتحكم. إسحب بشكلي مفاجئ البساط من تحتهم، ارمهم لوحدهم في مكان ما أجنبي حيث تكون

أعمل لأحلك؟ ماذا  
تحتاجين؟ بقطرات  
سفر بالقطارة،  
مباريات، زوارق،  
تسعين وكألك على  
غيمة زهرية.

- ليونارد سلاتر،  
علي: سيرة ذاتية

آن: ألم تقفل هذا  
الملك [هنري الرابع]؟  
/ أسلم بذلك ... /  
آن: وأنت غير حديد  
بأنّي مكان سوى  
الحجيم. / ريتشارد:  
نعم، ومكان آخر، إذا

سمحت لي  
بتسميته. / آن: زنتاني  
ما. / حجرة نومك،  
آن: سأنام خارج  
الفرقة! / ريتشارد:  
فليكن يا أيتها المدام،  
إلى أن أنام معك...

لكس يا ستيتي  
الرقبة آن... / أليس  
مستب المبات  
السرمدية / لفردي  
أسرة بلاتجيت  
الحاكمة، هنري  
وإدوارد، / بمسحق

نقاط العلام المألوفة قد ذهبت أو اختلطت، وسوف ترى شخصاً مختلفاً بالكامل.

من الصعب إغواء الهدف القوي والمستقر. لكن حتى أقوى الناس يمكن أن يُجعلوا هشين إذا استطعت عزلهم عن أعشاشهم وشبكات أمانهم. احجب عنهم أصدقاءهم وأسرهم بوجودك المتواصل، أبعدهم عن العالم المعتادين عليه، وخذهم إلى أماكن لا يعرفوها. إحملهم على إمضاء الوقت في بيتك. تعتمد تشويش عاداتهم، وإحملهم على عمل أشياء لم يفعلوها من قبل. سيبتجون عاطفياً، الأمر الذي يسهل عملية تضليلهم. أخفِ كل هذا في قلب من التجربة الممتعة، وستستيقظ أهدافك ذات يوم وقد أبعدت عن كل شيء يريحهم عادةً. عندها سينجؤون إليك من أجل المساعدة، كطفي يكي طلباً لأتمه عندما تُطفأ الأضواء. في الإغواء، كما في الحرب، يكون الهدف المعزول ضعيفاً وعرضةً للسقوط.

في رواية كلاريسا لسامويل ريتشاردسون، التي كُتبت في عام 1748، يحاول الخليع لوفلايس إغواء البطلة الجميلة للرواية. كانت كلاريسا يافعة، عفيفة، ومُصانة جداً من قبل عائلتها. لكن لوفلايس مغرٍ ماهر ومخادع. يتوّد بدايةً إلى أخت كلاريسا، آرايلا. القران بين الاثنين يبدو جائزاً. بعد ذلك يحول انتباهه فجأةً نحو كلاريسا، لاعباً بهذا على أوتار التنافس ما بين الأخوة ليُجعل آرايلا تتميّز غيظاً. يغضب أخوهم جيمس من تقلب عواطف لوفلايس؛ فيتقاتل معه، ويصاب. تصبح العائلة كلها في حالة هياج وتتخذ ضد لوفلايس، الذي يتدبّر مع ذلك تهريب رسائل إلى كلاريسا، وزيارتها عندما كانت في منزل صديقتها. تكتشف الأسرة الأمر، وتتهمها بعدم الولاء والإخلاص. إلا أنّ كلاريسا بريئة؛ فهي لم تشجّع لوفلايس على إرسال الرسائل أو القيام بالزيارات. لكن أسرتها تقرّر الآن تزويجها من رجل مسنٍّ وغني. وحيدة في هذا العالم، وعلى وشك الزواج من رجل تجده منقراً، لذا تلجأ إلى لوفلايس بوصفه الشخص الوحيد الذي يستطيع إنقاذها من هذه الورطة. ينقذها في آخر المطاف بأخذها إلى لندن، حيث تستطيع الإفلات من هذا الزواج المقيت، لكن حيث تكون أيضاً معزولةً بشكلٍ شديد ومينوس منه. ترقّ عواطفها نحوه في مثل هذه الظروف. كلّ هذا كان مُتسقاً ببراعة

النوم مثل الجلاّد؟ /

آن: أنت كنت

السبب والنتيجة

الملعونة بالطلق. /

ريتشارد: جمالك

كان سبب تلك

النتيجة - / جمالك،

الذي انتابني في

نومي / أنا مستعدّ

لأن أتوى موت كلّ

العالم، مقابل أن أحيأ

ساعةً واحدةً في

حضنك الرقيق.

- ويليام شيكسبير،

مأساة الملك ريتشارد

الثالث

يا طفلي، يا شقيقتي،

احلموا / كم سببو

كلّ الأشياء جميلة /

إذا عشنا سوياً في

تلك الأرض الطيبة،

/ وأحبنا على نحو

متسهّل ومديد، /

وأحبنا ومتنا بين /

تلك المشاهد التي

تصوّك، يا ذلك

الطقس الرائع. /

الشمس المحجوبة

التي تضيء بوهن



هناك / عبر السماء

المكشوفة بالغيوم /

تؤثر بي بغموض

كهذا الذي يظهر /

في تلك السماوات

الأخرى لعينيك

الغزيرتين / عندما

أنظر إليهما وهما

تشتان عبر دموعهما.

هناك، لا يوجد شيء

غير الرحمة

والاعتدال / الغنى،

الهدوء، والمتعة... /

أنظر، في تلك

القفوات الساكنة /

تلك السفن النعسانة

بالحماية من الأمواج /

التي تعلم بالإنجاز

قديماً / من أجل أن

ترضى / أقل أمانيك،

فإنها تجيء إلى هنا

عبر كل مياه الأرض.

/ الشمس في نهاية

النهار / تكسو حقول

القمح، / بعدد

القفوات، وأخيراً

كامل البلدة / بلون

الباقوت الأزرق

والذهب / رويداً

فلن الأرض ترتج /

نحو النوم تحت بحر

من النار اللطيفة. /

هناك، هناك، لا

من قبل لوفلايس نفسه - الاضطراب الذي أصاب العائلة في الصميم: إقصاء  
كلاريسا في آخر الأمر عن أسرتهما، لسيناريو بأكمه.

غالباً ما يكون أسوأ أعدائك في الإغواء هم عائلات أهدائك  
وأصدقاءهم. هم يكونون خارج دائرتك ومنيعين لسحرك؛ وقد يقدمون  
صوت منطقي للمغوي. عليك أن تعمل بصمت وخفاء كي تبعد الهدف  
عنهم. دس في ذهنهم بطريقة غير مباشرة بأنهم غياري من حظّ هدفك في  
إيجادك، أو بأنهم أشبه بالآباء والأمهات (رموز سلطة أبوية) الذين خسروا  
حسن المغامرة. الحجة الثانية تكون فعالة للغاية مع الأشخاص اليافعين، الذين  
تكون شخصياتهم في حالة تدفق والذين يكونون أكثر من جاهزين لأن  
يتمردوا ويثوروا ضد أي رمز للسلطة، وخاصةً أبائهم. أنت تمثل الإنارة  
والحياة؛ الأصدقاء والآباء يمثلون العادة والضجر.

في رواية شكسبير، مأساة الملك ريتشارد الثالث، يقوم ريتشارد باغتيال  
الملك هنري السادس وابنه الأمير إدوارد، وذلك عندما كان لا يزال دوقاً  
لغلاوسستر. بعد ذلك بفترة قصيرة يبادر اللابدي أن بالكلاء، وهي أرملة  
الأمير إدوارد، التي تعرف بما كان قد فعله بحق أقرب رجلين إليها، والتي  
تكرهه بأقصى ما تستطيع المرأة أن تكره. ومع ذلك يحاول ريتشارد إغواءها.  
طريقته بسيطة: يخبرها أنّ ما فعله كان بسبب حبه لها. أراد ألا يوجد أي  
شخص في حياتها إلاه. مشاعره كانت قوية لدرجة دفعته إلى القتل. بالطبع  
فإن اللابدي أن لم ترفض طريقة المنطق هذا وحسب، لا بل واشمأزت منه  
ومقتته. لكنه يثابر. أن تكون في لحظة من الضعف والهشاشة الشديدين -  
فهو لوحدها في هذا العالم، من دون أي شخص ليساعدها وهي في قمة  
حزنها. وصار لكلماته أثر، الأمر الذي لا يمكن أن يُصدق.

القتل ليس تكتيكاً إغوائياً، لكن المغوي يمثل نوعاً من القتل - قتلاً  
نفسياً. ارتباطاتنا الماضية تشكل حاجزاً أمام الحاضر. حتى الناس الذين  
تركناهم خلفنا يمكنهم أن يستمروا بتقييدنا وكبحنا. كمغوي سيتم المناظرة  
ما بينك وبين الماضي، أي سقازن بالتوددين السابقين، ولربما يجدك هدفك  
أدنى مرتبة. لا تدع الأمر يصل إلى ذلك الحد. أقص الماضي وأبعده من  
خلال انتباهك واهتمامك في الحاضر. جد طريقة للحطّ من قدر أحتائهم

السابقين إذا كان ذلك ضرورياً - بخفية أو ليس بكثير من الخفية، تبعاً للموقف. بل وامن في ذلك كل البعد كأن تنكأ الجروح القديمة، فتجعلنهم يشعرون بالألام القديمة ويرون بالمقارنة كم أن الحاضر أفضل. بقدر ما تعرنهم عن ماضيهم، بقدر ما سيغوصون معك بعمق في الحاضر.

يوجد شيء غير  
الرحمة والاعتدال، /  
الغنى، الهدوء،  
والمتعة.

يمكن أن يؤخذ مبدأ العزل بحرفية من خلال أخذ الهدف إلى مكان غريب. هذه كانت طريقة علي خان؛ جزيرة معزولة كانت تؤدي الغرض كأفضل ما يكون، وبالفعل فإن الجزر، المعزولة عن بقية العالم، لظلمنا افترت بالسعي وراء الملذات الحسية. انحط الأمباطور الروماني تيبيريوس إلى مستوى الفسوق بمجرد أن بنى بيته على جزيرة كابري. خطر السفر هو أن أهدافك يكونون معرضين لك (مكتشوفين) بشكل حميم - من الصعب أن تحافظ على سيماء الغموض. لكنك إذا أخذتهم إلى مكان مغرب فيه الكفاية ليصرف انتباههم، فستمنعهم عنده من رؤية أي شيء عادي أو مبتذل في شخصيتك. استدرجت كليوباترة يوليوس قيصر ليقوم برحلة نهريّة باتجاه مصب النيل. ازدادت عزلته عن روما بازدياد توغله في مصر، وكانت كليوباترة أكثر إغواءً من أي وقت مضى. المغوية السحاقية ناتالي بارني في بداية القرن العشرين كان لديها علاقة متقطعة مع الشاعرة رينيه فيفين؛ لكي تكسب ودها مجدداً، أخذت رينيه إلى جزيرة ليزبوس التي كانت ناتالي قد زارتها العديد من المرات. من خلال فعلها هذا لم تعزل رينيه وحسب لا بل ونالت حظوتها وصرفت انتباهها من خلال الارتباطات التي يحملها المكان (اشتقت من اسم الجزيرة كلمة ليزيان في الإنكليزية والتي تعني السحاقية، إذ زعم أن السحاق كان شائعاً بين نساءها: المترجم)، الذي كان موطناً لسافو، الشاعرة السحاقية الأسطورية. بلغ الأمر حداً صارت معه فيفين تتخيل أن ناتالي كانت سافو نفسها. لا تأخذ الهدف إلى مجرد أي مكان؛ وإنما اختر المكان الذي يحمل الارتباطات الأكثر فعالية.

- شارل بودلير،  
ودعوة إلى رحلة  
بحرية، زهور الشر،  
ترجمة ريتشارد ويلبر

السطوة الإغوائية للعزل تمتد إلى ما بعد العالم الجنسي. عندما كان موالون ومشايعون جدد ينضمون إلى حلقة الأتباع المتفانين لعاندي، فقد كانوا يُشجّعون على قطع صلاتهم بالماضي - بعائلاتهم وأصدقائهم. هذا النوع من النكران كان شرطاً للعديد من الفرق الدينية عبر القرون. الناس الذين يعزلون أنفسهم بهذه الطريقة يكونون أكثر عرضة بكثير للتأثر

والافتتاح. السياسي الكاريزماتي يتغذى على بل وحتى يشجع شعور الناس بالإبعاد والإقصاء. فعل جون إف. كينيدي هذا إلى درجة كبيرة عندما ذمّ سنوات حكم آيزنهاور بشكلٍ خفيّ؛ فقد أشار إلى أنّ الرخاء الذي امتازت به الخمسينات قد أدّى إلى التنازل عن بعض المثاليات الأمريكيّة. دعا الأمريكيّين لينضمّوا إليه في حياة جديدة مليئة بالخطورة والإثارة، فيما يُعرف «بالحدّ أو التخمّ الجديد». لقد كانت تلك الدعوة إغراء مغويّاً للغاية، وخاصّةً للشباب، الذين كانوا داعمي كينيدي الأكثر حماسةً.

أخيراً، في مرحلة ما من الإغواء يجب أن يكون هناك أثر من الخضر في المزيج. يجب أن تُشعر أهدافك بأنّها تكسب مغامرة عظيمة من خلال لحاقها بك، ولكنتهم في نفس الوقت أيضاً يخسرون شيئاً - جزءاً من ماضيهم، وراحتهم العزيزة على قلوبهم. شجّع بشكلٍ فعّال هذه المشاعر المتضاربة. عنصرٌ من الخوف يؤدي دور التوابل الملائمة؛ بالرغم من أنّ كثيراً من الخوف يؤدي إلى الضعف والعجز، إلّا أنّ جرعاتٍ قليلةً منه نجعلنا نشعر بأننا أحياء. مثل القفز من الطائرة، فهو شيءٌ مثيرٌ ومشوّقٌ، لكن في نفس الوقت مخيفٌ قليلاً. والشخص الوحيد هنالك ليضع حدّاً للسقوط، أو يمسكهم، هو أنت.

الرمز: عازف المزمار متعدّد الألوان. رجلٌ مرثٍ في عاءته الحمراء والصفراء، يستدرج الأطفال من منازلهم بواسطة النغمات السارة للفلوت الخاصّ به. ينسحر الأطفال، فلا يعودون يلاحظون كم ابتعدوا في مشيهم، وكيف أنّهم تركوا عائلاتهم من خلفهم. هم لا يلاحظون حتّى الكهف الذي يقودهم إليه في آخر المطاف، والذي ينفلق عليهم إلى الأبد.

## الانقلاب

إنّ مخاض هذه الاستراتيجية بسيطة: عزل شخصاً بسرعة أكبر من اللازم وسوف تُحدث إحساساً بالهنع قد يؤدي إلى لجوء الهدف للنهرب. العزل الذي نجى به يجب أن يكون تدريجياً ومقتنعاً بقناع المتعة - متعة معرفتهم بذاك، وتركهم للعالم خلفهم. في جميع الأحوال، فإنّ بعض الناس يكونون أكثر هشاشة من أن يُثروا من قاعدة دعمهم. الخطيئة العظيمة المعاصرة باميليا هاريمان كان لديها حل لهذه المشكلة: عزلت ضحاياها عن عوائلهم، وعن زوجاتهم السابقات أو الحاليات، وأحلت بسرعة في محلّ تلك الصلات القديمة أسباب راحة ورفاهية جديدة لعشاقها. غمرتهم بالاهتمام، واعتنت بكلّ حاجاتهم. في حالة أفريل هاريمان، الملياردير الذي تزوّجها في آخر المطاف، فإنّها أسست بالمعنى الحرفي منزلاً جديداً له، منزلاً لم يكن يحمل أيّ ارتباطات بالماضي ومليناً بمُتّع الحاضر. ليس من الحكمة أن تبقى المغويّة معلقاً ما بين السماء والأرض لفترة أطول من اللازم، دون وجود أيّ شيء مألوف أو مريح في مرمى النظر. بدلاً من ذلك استبدل بالأشياء المألوفة التي كنت قد قطعتم عنها منزلاً جديداً، وسلسلة جديدة من أسباب الاطمئنان والراحة والرفاه.

## المرحلة الثالثة

### الجرف -

### تعميق الأثر من خلال

### الإجراءات المتطرفة

الهدف في هذه المرحلة هو أن تجعل كل شيء أعمق - التأثير الذي تتمتع به على عقولهم، مشاعر الحب والتعلق، التوتر الذي يعمل ضمن ضحاياك. بعد أن غرست كلاً باتلك فيهم عميقاً، تستطيع أن تزلزلهم، ما بين الأمل واليأس، إلى أن يضعفوا وينهاروا. إظهارك كم أنت مستعد لأن تمضي بعيداً من أجل ضحاياك، وفعلك لعمل نبيل وفروسي (16: أثبت نفسك) سيخلق هزة شديدة، ويطلق شرارة تفاعلي إيجابي للغاية. الجميع لديهم ندبات، رغبات مكبوتة، وأعمال غير مُنتجة من الطفولة. استخرج هذه الرغبات والجروح إلى السطح، لجعل ضحاياك يشعرون بأنهم ينالون ما لم ينالوه قط وهم أطفال وسوف تنفذ إلى أعماق عقولهم، وتثير عواطف لا يمكن التحكم بها (17: أحيث رجعة). الآن تستطيع أن تأخذ ضحاياك إلى ما بعد محدودياتهم، وتحملهم على أن يعبروا عن جوانبهم المظلمة، الأمر الذي يضفي إحساساً بالخطر إلى إغوائك (18: اصطدم بالخطيئة والمحظور).

أنت بحاجة لأن تُعمق الرقبة، ولا شيء سوف يُربك ويسبي ضحاياك

أكثر من إضفاء صيغة روحية على إغوائك. ليست الشهوة هي ما يدفعك،  
 وآتما القدر، والأفكار الإلهية، وكل ما هو سام (19): استخدم المغريات  
 الروحية). فالشيء الشهواني يتوارى خلف الروحاني. الآن ضحاياك أصبحوا  
 مُحَضَّرين بشكل جيد. من خلال إيذائهم بشكل متعمد، وغرس المخاوف  
 وأسباب القلق، ستقودهم إلى حافة الجرف حيث يكون من السهل دفعهم  
 وجعلهم يقعون (20): إمزج المتعة بالألم). هم يشعرون بالألم عظيم ويتوقعون  
 للخلاص.

## أثبت نفسك

معظم الناس يريدون أن تنم غوايتهم.  
أما إذا قاوموا جهودك، فتمرّد ذلك على الأرجح هو  
أنك لم تمض بما فيه الكفاية لتحبيد شكوكهم - حيال  
دوافعك، عمق مشاعرك، وهلم جرا. عمل واحد  
حسن التوقيت ومن شأنه أن يظهر مدى استعدادك  
لأن تمضي بعيداً كي تكسبهم إلى صفك، كفيلاً  
بتبيد شكوكهم. لا تقلق لناحية ظهورك بمظهر  
السخيف أو ارتكابك خطأ - أي نوع من الأعمال  
التي تتخذ طابع التضحية بالذات ومن أجل أهدافك،  
سوف تؤثر بمشاعرهم تأثيراً بالغاً لدرجة أنهم لن  
يلاحظوا لأي شيء آخر. إياك أن تذر أو تظهر بمظهر  
المثبط الهمة نتيجة مقاومة الناس. بدلاً من ذلك  
إنهض لمستوى التحدي من خلال فعل شيء متطوّر  
أو فروسّي. بصورة معاكسة، حفّر الآخرين ليثبتوا  
أنفسهم من خلال جعل نفسك صعب البلوغ والمنا،  
وتستحقّ التقاثل من أجلك.

## الدليل الإغوائي

جميع الأشخاص يستطيعون التكلم بكبير الكلام (بالشعارات)، ويقولون أشياء نبيلة عن مشاعرهم، ويصرون على مدى اهتمامهم بنا، وكذلك الأمر بجميع الناس المضطهدين في أقاصي الأرض. لكنهم عندما لا يتصرفون أبداً بطريقة تسند أقوالهم، فإننا نبدأ بالشك بصدقهم - نعلن تعامل مع دجال، منافق أو جبان. الإطراء والكلمات الرقيقة لا يمكنها المضي إلى أبعد من هذا. في آخر المطاف، سيأتي الوقت الذي ستضطر فيه لثري فيه ضحيتك دليلاً ما، لتقرن كلماتك بالأفعال.

أحبب هو نوع من  
الحرب. فليذهب  
الجنود المتوكلون إلى  
مكان آخر! / حماية  
هذه المعايير تتطلب /  
أكثر مما عند الحبناء.

المراطة ليلاً في  
الثناء، تحاول في  
الطرق الطويلة، كل /  
أنواع المشقة، كل  
أشكال المعاناة: تنتظر  
/ المحندين الذين  
ينتظرون الحيار  
الأسهل. غالباً ما  
ستجدون أنفسكم

تحت / وابل من  
الأمطار، وفي مسكن  
في / العراء ... إذا  
كان الحب / الذي  
يدوم هو طموحك؟  
فضع إذن كل  
الكبرياء جانبا. / قد  
لا تحتاج لك الطريقة

هذا النوع من الأدلة، لديه وظيفتان. أولاً: يحث أية شكوك متبقية بشأنك. ثانياً: الفعل الذي يُظهر خاصية إيجابية ما فيك يكون مغوياً بشكل هائل بحد ذاته. الأعمال الغيرية أو الشجاعة تخلق ردة فعل عاطفية تنسم بالقوة والإيجابية. لا تقلق، ليس بالضرورة أن تكون أعمالك شجاعة وغيرية لدرجة أن تفقد كل شيء في المحصلة. مظهر النبيل لوحده غالباً ما سيفي بالغرض. في الواقع، في عالم يُفرض فيه الناس في التحليل والكلام، فإن أي نوع من الفعل يتحلل بتأثير محي ومغوي.

من الطبيعي أن تلقى مقاومةً خلال الإغواء. بالطبع فإنه بقدر ما تتخطى من العوائق، بقدر ما تكون اللذة التي تنتظرك عظيمة، لكن العديد من الإغواءات تفشل نظراً لأن المغوي لا يقرأ بشكل صحيح مقاومة الهدف. في أغلب الأحيان، أنت تستسلم بسهولة فائقة (قبل الأوان). بدايةً، إفهم قانوناً رئيسياً في الإغواء: المقاومة هي علامة على أن عواطف الشخص الآخر متورطة (أخذةً دوراً) بالعملية. الشخص الوحيد الذي لا يمكنك إغواؤه هو



القَصِي (البعيد) والبارد. المقاومة هي شيء عاطفي، ويمكن أن تُحَوَّن إلى نقيضها، تماماً كما في الجوجيتسو، المقاومة الفيزيائية للخصم يمكن أن تُستَخدم لجلعه يقع. إذا قاومك الناس بدافع من عدم ثقتهم بك، فإنَّ عملاً ظاهره غيري، ويُري مدى استعدادك للمضي بعيداً في إثبات نفسك، سيُخدم كعلاج فعال. إذا قاوموا بدافع من العَقَّة أو الفضيلة، أو بدافع من إخلاصهم لشخص آخر، فهذا أفضل بكثير - فالعَقَّة والرغبات المنكوبة يسهل تخطيها بالعمل (الفعل). كما كتبت المغوية العظيمة ناتالي بارني، «حَلَّ العَقَّة هي تطلُّب لإغواءٍ أكبر».

هناك طريقتان لتثبيت نفسك. أولاً، الفعل العفوي: تنشأ حالةٌ يحتاج فيها الهدف إلى المساعدة، أو مشكلةٌ بحاجةٍ إلى حلٍّ، أو ببساطة، يحتاجك الهدف أو تحتاجك في خدمة. لا تستطيع التنبؤ بهذه المواقف، لكنك يجب أن تكون جاهزاً لها، لأنه من الممكن أن تنشأ في أي وقت. أثر إعجاب الهدف من خلال الذهاب إلى ما هو أبعد من اللازم أو الضروري - ضحَّ بوقت أكثر، مالٍ أكثر، جهدٌ أكبر مما كانوا يتوقعون. هدفك سيستخدم هذه اللحظات، بل وحتى يخلقها، كنوع من الامتحان: هل ستراجع؟ أو هل ستنهض لمستوى الحدث (تصدَّى له)؟ لا يسهل أن تردّد أو أن تُحجم وتُجفل، حتى ولو للحظة، والآن فسيضيع كل شيء. إذا كان ذلك ضرورياً، اجعل العمل يبدو على أنه كلفك أكثر مما كان قد كلف في الواقع، لكن إتيك أن تعمل هذا عن طريق الكلام (جهاراً)، وإتاما بشكل غير مباشر - النظرات المُرَقَّة، نشر القصّة والخبر من خلال طرف ثالث، أو أي شيء يلزم لهذا الغرض.

الطريقة الثانية لتثبيت نفسك هي العمل المقدم أو الشجاع الذي تخطّط له بنفسك وتنقّذه مقدّماً، وفي اللحظة المناسبة - يُفضَّل أن تكون هذه اللحظة في مرحلة من الإغواء، حيث تكون آتية شكوك لا تزال تعمل عند الضحية بشأنك أكثر خطورة من ذي قبل. اختر عملاً صعباً ودراماتيكياً من شأنه أن يُظهر الوقت والجهد المضنيين اللذين استلزمهما العمل. يمكن للخطر أن يكون مغوياً لأقصى درجات الحدود. قد ضحاياك بذلك نحو

السيطة المباشرة، /  
الأبواب المغلقة قد  
تُغلق في وجهك - /  
فكن مستعداً لكي  
تسل من السقف من  
خلال مدخنة، / أو  
تسل من خلال نافذة  
في الطابق العلوي.  
ستكون سعيدة /  
لمعرفها أنك تخطط  
بجهاك، ومن أجلها:  
ذلك سيقدم / لأي  
خليلة إثباتاً أكيداً على  
حبك.

- أوفيد، فن الحب،  
ترجمة بيتر غرين

يقول الرجل: ...  
الثمرة انقطوعة من  
بستان المرأة الخاض لا  
بد أن تكون أطيب  
مذاقاً من الثمرة  
المأخوذة من شجرة  
تعود لغريب، وما قد  
استُحصل بجهد أكبر  
يُقدَّر ويُعزَّز أكثر مما  
كسب بقليل من  
العناء. كما يقول

ناتل: "العنايم الكبيرة  
لا يمكن أن تُحز دون  
بذل بعض من العمل  
الشاق." • تقول  
المرأة: "إذا كان لا  
يمكن إحراز العنايم  
الكبيرة دون بعض من  
العمل الشاق، فلا بد

أزمة، أو لحظة خطر، أو ضيعهم بطريقة غير مباشرة في وضع غير مريح، وستستطيع عندها أن تلعب دور المنقذ، الفارس الشهم. المشاعر والعواطف القوة التي يثيرها هذا يمكن أن توجه بسهولة نحو الحب.

من أن تعاني من  
إنهاك الكثير من  
الكسح لتكون قادراً  
على الحصول على  
الوصول الذي تسعى  
إليه، نظراً لأن ما  
تسعى إليه هو عزيمة  
عظيمة. • يقول  
الرجل: «أقدم لك

## بعض الأمثلة

1. في أربعينات القرن السابع عشر في فرنسا، كانت ماريون دي لورم أكثر محظية يشتريها ويسعى وراءها الرجال على الإطلاق. كونها اشتهرت بجمالها، فقد كانت عشيقة الكاردينال رايشليو، من بين شخصيات فذة أخرى سياسية وعسكرية. أن تحظى بمضجها (موافقتها) كان علامة إنجاز.

كان الكونت جرامونت قد خطب ود دي لورم لأسابيع قبل أن تمنحه أخيراً موعداً في أمسية محددة. حضر الكونت نفسه للقاء سراً، لكن في يوم الموعد تلقى منها رسالة تعتبر فيها بعبارة مهذبة ورفيقة عن اعتذارها الشديد - فقد عانت من صدام شنيع للغاية، اضطرها لأن تلامز الفراء في ذلك المساء، لذا فإن موعدهما يجب أن يؤجل. كان الكونت متأكداً من أنه أزعج جانباً (استغني عنه) إفساحاً للمجال لشخص آخر، فدي لورم كانت متقلبة ومزاجية بقدر ما كانت جميلة.

لم يتردد جرامونت. لدى هبوط الليل توجه على ظهر الخيل إلى ماراي، حيث كانت دي لورم تسكن، واستطلع المنطقة. في ساحة قرب المنزل لحظ رجلاً يقترب سيراً على الأقدام. بعد أن مَرَّ أنه كان الدوق دي بريزاك، علم فوراً أن هذا الرجل كان من سيحل محله (غداً) في سرير المحظية. بدا بريزاك غير مسرور لرؤية الكونت، لذا دنا منه جرامونت على عجل وقال، «بريزاك، يا صديقي، عيبك أن تسدي خدمة لي وذلك لأمر غاية في الأهمية: لدي موعد، للمرة الأولى مع فتاة تسكن قرب هذا المكان؛ وبما أن هذه الزبارة ثراء منها فقط الاتفاق على التذاير (تذاير اللقاء فيما بعد)، فإنني لن أمكث إلا لوقت قصير جداً. تفضل علي وأعربي عبايتك، وسير حصاني قليلاً، ربما أعود؛ لكن الأهم من هذا كله هو ألا تبارح هذا

ذات يوم، [القديس -  
برويل] استجدي  
بشكل أكثر من المعتاد  
أن تمنحه [الندام دي  
لا مازينغوروت]  
الامتياز الأقصى الذي  
يمكن للمرأة أن  
تقدمه، وتجاوز في  
توسله حدود  
الكلمات المشروعة.

المكان.» دون أن ينتظر الجواب، أخذ جرامونت عباءة الدوق وسلّمه لحام حصانه. نظر إلى الخلف، فرأى أنّ بريزاك كان يراقبه، لذا تظاهر بأنّه يدخل بيتاً، ومن ثمّ انسلّ من الخلف، ولفّ حول البيت وصولاً إلى منزل دي لورم دون أن يُرى.

قرع جرامونت الباب، فسمحت له الخادمة بالدخول، بعد أن حسبته الدوق. توجه مباشرة إلى حجرة نوم السيّدة، حيث وجدها مستلقية على أريكة وهي ترتدي ثوباً نسائياً شفافاً. خلع عباءة بريزاك بسرعة فشبهت من الخوف. سألتها، «ما المشكلة، يا عزيزتي الشقراء؟ فمن الواضح للجميع أنّ صداك قد زال؟» بدا عليها السخط والانزعاج، وصاحت بأنّها لا تزال تعاني من الصداك، وأصرّت على أن يرحل. وقالت أنّها هي من يقرّر عمل المواعيد أو إلغائها. قال جرامونت بهدوء «مدام، أنا أعلم ما الذي يقلقك ويربكك: أنت خائفة من أن يلتقي بي بريزاك هنا؛ لكن يمكنك أن تطمئني بهذا الخصوص.» فتح عندئذ النافذة فظهر بريزاك في الساحة، وهو يذرع الطريق جيئةً وذهاباً مع الحصان، على نحوٍ مطيع مثل صبي إسطنبول. بدا خفيفاً؛ فانفجرت دي لورم بالضحك، ورمّت ذراعيها حول انكونت وصاحت بقوة، «يا فارسي العزيز، لا أستطيع الانتظار أكثر؛ أنت ودودٌ وغريب الأطوار لدرجة لا يمكن معها ألاّ تُعذّر.» أخبرها القصّة بأكملها، ووعدته بأنّه يمكن للدوق أن يميّن الأحصنة الليل بطولته، لكن دون أن تسمح له بالدخول. اتّفقا على موعدٍ في مساء اليوم التالي. في الخارج، أعاد الكونت العباءة، واعتذر لأخذه كلّ هذا الوقت، وشكر الدوق. بريزاك كان غايةً في الباقة، حتّى أنّه أمسك بحصان جرامونت ليساعده على امتنائه، وصار يلوّح له مودّعاً بينما كان راجعاً على ظهر حصانه.

التفسير. كان الكونت جرامونت يعلم أنّ معظم الذين يتطلّعون لأن يكونوا مُغوين يستسلمون بمنتهى السهولة، ويسوّون فهم التقلّب أو البرود الظاهر على أنّه علامةٌ على نقصٍ حقيقيٍّ في الاهتمام. في الواقع فإنّ التقبّل يمكن أن يعني الكثير من الأشياء: لعلّ هذا الشخص يختبرك، ويتساءل فيما

الندام، كونها ارتأت أنّه كان قد جاوز كلّ الحدود، فقد أمرته بالآي بيها وجهه مطلقاً. غادر غرفتها.

بعد ساعة فقط، كانت المدام تقوم بنزهتها المعتادة بمحاذاة واحدة من تلك القنوات الجميلة في باجنوت، عندما قفز القديس - برويل من وراء سياج من الشجيرات، وهو عارٍ تماماً، وصرخ وهو واقفٌ أمام سيّده في هذه الحالة، «لآخر مرة يا سيّدي،

الوداع! وبنّاء عليه، فقد رمى نفسه في القناة ورأسه إلى الأسفل. أخذت السيّدة، بعد أن زوّغت بهذا النظر، بالبكاء والركض باتجاه منزلها، حيث أغشى عليها بمجرد وصولها. ما إن استطاعت أن تتكلّم حتى أمرت بأن يذهب شخصٌ ما ويرى ما قد حصل

للقديس - برويل الذي في الحقيقة لم يكن قد مكث لوقتٍ طويلٍ حقّاً في القناة، وأسرع إلى باريس بعد أن ارتدى ثيابه

على عجل، حيث  
نجا نفسه نعمة أنعام.  
في هذه الأثناء سررت  
إشاعة بأنه قد مات.  
تأثرت المدام بشكك  
عميق بالإجراءات  
المنظورة التي كان قد  
لجأ إليها ليثبت صدق  
عواطفه. فعله هذا  
تراءى لها كعلامة  
حب استثنائي؛ وربما  
كونها لاحظت بعض  
الفتان في عزبه التي  
لم تكن قد رأتها وهو  
مرتدي ثيابه. فقد  
ندمت بعقم على  
قسوتها، وصترحت  
أمام الملام بالاحساسها  
بالخسارة. تناهى  
بعض من هذا إلى  
سمع القديس -  
برويل، فبعث نفسه  
على الفور ولم يضع  
الوقت في استغلال  
شعور مؤات كهذا  
لدى سيده  
- انكونت بوسي -  
رابوتين، تواريع  
الحجين في بلاد الغال

إذا كنت جدّاً بحق. السلوك المُغيظ والمُضايق هو بالضبط هذا النوع من الاختبارات - فإذا استسلمت لدى أوّل إشارة للصعوبة، فمن الواضح أنك لا تريدُهم بذلكِ القدر. أو يمكن أن يعني أنهم أنفسهم غير متأكدين بشأنك، أو يحاولون أن يختاروا ما بينك وما بين شخص آخر. على جميع الأحوال فإنه من السخف أن تستسلم. إثباتٌ وحيدٌ قاضٍ (لا يقبل الجدل) مُدَى استعدادك للذهاب بعيداً من أجلهم سوف يحتاج كلّ الشكوك. وسيهزم منافسيك، نظراً لأنّ معظم الناس هيابون وقلقون من أن يجعلوا أنفسهم موضع سخريّة أو احتقار، ولذا فنادرًا ما يقومون بأيّ مجازفة.

عند التعامل مع أهداف صعبة أو مقاومة، فمن الأفضل عادةً أن ترتجل، كما ارتجل جرامونت. إذا بدت أفعالك مفاجئة ومباغثة، فإنها سوف تجعلهم أكثر عاطفيّة، وأقل صرامة. جمعٌ بسيطٌ للمعلومات بطريقة ملتوية - قليلٌ من التجسس - هو دائماً فكرة حسنة. أهمّ شيءٍ على الإطلاق هو الروحية التي تقوم بها بإثباتك. إذا كنت خفيف الظلّ ولعوباً، إذا جعلت الهدف يضحك، مثبتاً نفسك ومسلماً إياهم في نفس الوقت، فلن يهتم إذا أخفقت، أو إذا رؤوا أنك وظّفت (استخدمت) قليلاً من الخداع. سيستسمون إلى المزاج السار الذي خلقته أنت. لاحظ أنّ الكونت لم يتدمر أو يتصرف بطريقة غاضبة أو دفاعيّة. كل ما توجب عليه فعله هو أن يسحب الستارة ويظهر الدوق وهو يسيّر حصانه، ملتبساً بذلك قلب دي لورم بالضحك. من خلال عملٍ واحدٍ مُتّقَدٍ بإتقان، أظهر ما هو مستعدّ لفعله من أجل ليلةٍ من وصالها.

2. حظيت باولين بونابرت، أخت نابوليون، بالعديد من العلاقات مع العديد من الرجال عبر السنين لدرجة خاف معها الأطباء على صحتها. لم تكن تستطيع البقاء مع رجلٍ واحد أكثر من بضعة أسابيع؛ الجبّة كانت لذتها الوحيدة. بعد أن زوّجها نابوليون من الأمير كاميلو بورجيز، في عام 1804، فإنّ التغيّر الوحيد الذي طرأ على علاقاتها كان أن تضاعفت عدّة مرات. وهكذا، فعندما التقت بالرائد الجريء والمندفع بولس دي كانوئيل، في

لكي يصبح خادماً  
السيدة... كان يُتّفق  
من التروبادور أن يمر  
بأربع مراحل، وهي:  
الطامع، المتوسّل،  
المرشح، والعاشق.

عام 1810، افترض الجميع أنَّ العلاقة لن تدوم أكثر من الأخريات. بالنظر لقد كان الرائد جندياً حائزاً على عدّة أوسمة، حسن التعليم، راقصاً بارعاً، وواحداً من أكثر الرجال وسامةً في الجيش. لكنّ باولين، التي كانت في الثلاثين من عمرها في ذلك الوقت، كانت قد أقامت علاقات مع العديد من الرجال الذين يمكنهم أن يضاهوا هذه الحملة من المزاي.

بعد عدّة أيام من بداية العلاقة، وصل طبيب الأسنان الخاص بالإمبراطور إلى منزل باولين. كانت تعاني من الألم في السن حرمها النوم، ورأى الطبيب أنّه يجب أن يقطع السن المسوّس فوراً ودون أيّ إبطاء. لم تكن قد استُخدمت بعد مسكّنات الألم في ذلك العصر، وارتعت باولين بينما كان الرجل يخرج أدوائه المتنوّعة. بالرغم من الألم الذي تعانيه في سنّها، إلّا أنّها غيّرت رأيها ورفضت أن يُقْلَع.

الرائد كانوفيل كان مثكناً على أريكة وهو يرتدي رداءً حريرياً. بعد أن استوعب الصورة جيّداً، حاول أن يشجّعها لكي تنتهي من الأمر: «حظّة أو لحظتين من الألم وسيزول إلى الأبد... يستطيع طفّل أن يتحمّل هذا دون أن تنذ عنه أمة.» فقالت له، «أحبّ أن أراك وقد اختبرت هذا.» فنهض كانوفيل، وذهب إلى عند طبيب الأسنان، واختار ضرساً في مؤخرة فمه، وطلب منه أن يقلعه له. الضرس الذي اقتلّع كان سليماً بالكامل، وبالكاد رَفَّ لكانوفيل جفن. بعد هذا لم تسمح باولين لطبيب الأسنان بانتزاع سنّها وحسب، بل أنّ رأيها بكانوفيل تغيّر: إذ لم يكن رجلاً قد فعل لها أيّ شيءٍ مثل هذا من قبل.

العلاقة لم تكن لندوم أكثر من عدّة أسابيع؛ أمّا الآن فقد امتدّت. نابوليون لم يكن مسروراً. فباولين كانت امرأة متزوجة؛ لذا للعلاقات العابرة كانت مسموحة، أمّا الارتباط العميق فقد كان محرّجاً. أرسل كانوفيل إلى إسبانيا، ليوصل رسالةً إلى القائد هناك. كانت المهمة تستغرق أسابيع، وفي تلك الأثناء كانت باولين ستجد شخصاً آخر.

إلّا أنّ كانوفيل لم يكن عاشقاً عادياً. فقد انطلق على ظهر حصانه في

عندما يكون قد بلغ  
المرحلة الأخيرة من  
الإدخال أو التلقين  
الغرامي فإنّه يأخذ  
على نفسه عهداً  
بالوفاء ويُنقِز البيعة  
بقبلة. • في هذه  
الضيعة الثالثة لحب  
الفرسان للنبيلات  
المخصص للنخبة  
الأرستقراطية من  
الفرسان، فإنّ ظاهرة  
الحب كانت تُعتبر  
كحالة من الفضيلة  
والنعمة، بينما طفوس  
الإدخال التي تبع،  
والإقرار النهائي  
للمعاهدة - أو حفلة  
الاحتضان المناظرة  
التي تُقام عند منح  
المرء رتبة فارس -  
كانت تحصل بسائر  
تحرّمين النبلاء ومآثرهم  
الباسلة. العلامات  
الفارقة للعاشق  
الحقيقي والفراس  
النموذجي كانت  
متطابقة تقريباً. كان  
العاشق ملزماً بأن  
يطيع سيّده كما كان  
الفراس بخدمة سيّده  
الإقطاعي. في كلتا  
الحالتين فإنّ العهد  
كان ذا طبيعة  
مقدّسة.  
- نينا إيتون، الحب  
والفرنسيون

الليل وفي النهار، دون أن يتوقف للأكل أو الشرب، فوصل إلى سلیمانكا في غضون عدة أيام. فوجد هناك أنه لا يستطيع التقدم أكثر، نظراً لكون الاتصالات مقطوعة، وهكذا، ودون الانتظار لأوامر أخرى، انطلق على صهوة حصانه عائداً إلى باريس، دون مرافقة، وعبر أراضي العدو. لم يستطع الالتقاء ببولين إلا لبرهة؛ فقد أعاده نابوليون مباشرة إلى إسبانيا. مضت شهوّر قبل أن يُسمح له بالعودة أخيراً، لكنه عندما عاد، فإن بولين استأنفت معه علاقتها على الفور - وهو عمل ولائٍ وإخلاصٍ لم يكن أحدٌ قد سمع بمثله من قبلها. هذه المرة أرسل نابوليون كانوڤيل إلى ألمانيا وأخيراً إلى روسيا، حيث لاقى حتفه ببسالة في عام 1812. لقد كان العاشق الوحيد على الإطلاق الذي انتظرت به بولين، والوحيد الذي لبست من أجله ثوب الحداد في كل حياتها.

التفسير. في الإغواء، غالباً ما يأتي الوقت الذي يبدأ فيه الهدف بالميل لك، لكنه ينسحب أو يتراجع فجأة. صارت دوافعك تبدو مريبة - لعل كل ما تسعى وراءه هو الاتصال الجنسي، أو القوة، أو المال. معظم الناس يعانون من الشعور بعدم الأمان وشكوكٍ مثل هذه يمكنها أن تدمر الوهم الإغوائي. في حالة بولين يونابر، فإنها كانت معتادة على استخدام الرجال بقصد المتعة، وكانت تعرف حق المعرفة أنها كانت تُستخدم أيضاً بالمقابل. لقد كانت ساحرةً وشكّاكةً بطيبة الدوافع البشرية إلى أقصى درجات الحدود. لكن الناس غالباً ما يستخدمون هذا النوع من السخرية والشك ليغطوا شعورهم بعدم الأمان. الحصر النفسي الذي كانت تعاني منه بولين سرّاً كان أن أحداً من عشاقها لم يحبها بحق - أنهم جميعاً لم يريدوا منها حقاً سوى الجنس أو المصلحة السياسية. عندما أظهر لها كانوڤيل التضحيات التي كان مُستعداً للقيام بها من أجلها، وذلك من خلال الأفعال الملموسة - ضرره، مسيرته المهنية، حياته - فإنه حوّل امرأةً شديدة الأنانية إلى عاشقةٍ مخلصه. لم يكن تجاوزها غير أنانيٍّ بالكامل: فأفعاله كانت تعزّز غرورها وتخيلاءها. إذا كانت تلهمهم بمثل هذه الأعمال، فلا بدّ وأنها تستحقّها. لكن إذا كان يريد

في إحدى المرات  
الكبيرة في المعركة  
الفرنسية كان يقطن  
رجل نبيل كريم  
المختار، واندلي ارتاد  
المدراس التي من  
شأنها أن تعلّمه كيف  
يكون اكتساب  
الفضيلة والشرف عند  
الرجال الفاضلين.  
لكن بالرغم من أنه  
كان غايةً في الكياسة  
بحيث أنه في سن  
السابعة عشرة أو  
الثامنة عشرة شكّل  
مثالاً للآخرين ومبدأً  
يقتدون به على حدّ  
سواء، إلا أن الحب لم  
يعجز عن إضافة  
درسه إلى باقي  
الدروس والعبر، وربما  
كان الحب هو أحقّ  
تلك الدروس  
بالإضافة إليها  
وتلقاها، وهكذا نجّى  
الحب نفسه في وجه  
وعيني أجمل امرأة في  
كل أرجاء البلد،  
والتي كانت قد  
قدمت إلى المدينة من  
أجل أن تتابع دعوةً  
قضائية. لكن قبل أن  
يسمى الحب إلى  
إنحضاع الشاب  
بواسطة جمال هذه  
السيدة، فقد ظفّر أولاً  
بقلبها من خلال  
جعلها ترى أوجه

أن يناشد الجانب النبيل من طبيعتها، فعليها أن تنهض لذلك المستوى أيضاً، وتثبت نفسها من خلال البقاء مخلصه له.

جعل أعمالك جريئة وشهمة قدر المستطاع سيرتقي بالإغواء إلى مستوى جديد، ويحرك مشاعر مدفونة، ويغطي أية دوافع خفية قد تكون لديك. التضحيات التي تقوم بها يجب أن تكون مرتبة؛ والحديث عنها، أو شرح ما قد كلفتك، سيجعلك تبدو وكأنك تتبجح وتتفاخر. انحرِم النوم، قع فريسة للعرض، إخسر وقتاً ثميناً، ضع مسيرتك المهنية على المحك، وأنفق مالا أكثر مما تستطيع تحمله. تستطيع أن تبالغ وأن تضخم كل هذا من أجل التأثير في الآخرين، لكن لا تدعهم يلمحونك وأنت تتبجح بشأن ما فعلت أو وأنت ترني لنفسك: أنزل بنفسك الألم ودعهم يرون ذلك. بما أن كل شخص في العالم تقريباً يبدو أنه يحتال للحصول على منفعة شخصية، فإن عملك النبيل والغيري (الإيثاري) لن يكون من الممكن مقاومته.

3. طوال تسعينات القرن التاسع عشر وحتى بداية القرن العشرين، كان جابريل دانونزيو يُعتَبَر واحداً من أفضل روائيي إيطاليا وكتّابها المسرحيين. ومع ذلك فقد كان العديد من الإيطاليين لا يطيعونه. كتابته كانت مزخرفة، وعلى المستوى الشخصي كان يبدو محتفياً ومشغولاً بنفسه ودراماتيكيًا بشكلٍ مفرط - كان يركب الحصان على الشاطئ وهو عارٍ، ويدّعي أنه رجل نهضة، وأشياء من هذا القبيل. رواياته في الغالب كانت عن الحرب، وعن المجد المتأتي عن مواجهة وقهر الموت - وهذا موضوعٌ مسَلٌ لشخص لم يكن قد فعل هذا قط في الواقع. وهكذا، لدى بداية الحرب العالمية الأولى، لم يتفاجأ أحد عندما كان دانونزيو في طليعة المتادين بوقوف إيطاليا بجانب الحلفاء ودخولها النزاع. أينما التفت، فقد كان هناك، يلقي خطاباً يؤيد فيه دخول الحرب - في حملةٍ نجحت في عام 1915، عندما أعلنت إيطاليا الحرب أخيراً على ألمانيا والنمسا. الدور الذي قام به دانونزيو إلى حدّ الآن كان متوقعاً تماماً. لكن ما فاجأ عموم الإيطاليين بحق كان ما فعله هذا الرجل البالغ من العمر الثانية والخمسين بعد ذلك: انضم إلى

الكمال في هذا اللورد الشاب؛ إذ لم يتفوق عليه أحد لا في الشكل الحسن ولا في الكياسة ولا في الوعي ولا في قوة البيان. • أنت، الذي تعرف الطريق السريع الذي تسلكه نيران الحب ما إن تشتت بالقلب والخيال، ستخجل حالاً أنه ما بين شخصين ممتازين كهذين فلن يعرف الحب استراحة قبل أن يخضعهما لإرادته، ويملؤهما بنوره الصافي، بحيث تصبح الأفكار والأمانى والكلمات كلها مشتعلةً بلهيبه. الصبا، موئداً الخوف لدى اللورد الشاب، دفعه لأن يطلب يدها بكل التهذيب واللطف الممكن تخليهما؛ لكن كونها قد اجتاحتها الحب فلم يكن من حاجةٍ للقوة للظفر بها. على الرغم من ذلك فإن الخجل الذي يفتي عند الفتيات لأطول وقتٍ ممكن، قد كبّحها عن البروح عما في ذهنها. لكن أخيراً فإن قلعة القلب التي هي مقرّ للشرف،

كانت قد تحطمت  
بطريقة جعلت السيدة  
المسكية توافق على  
ما لم تكن مثالة أبدا  
إلى رفضه. • لكن  
من أجل أن تجرب  
صبر حبیبها وإخلاصه  
وحبه، فقد منحته ما  
كان يسعى وراءه  
ولكن بشرط صعب  
جدا، مؤكدة له بأنه  
إذا نقله فإنها سوف  
تدوب فيه حبا إلى  
الأبد؛ في حين أنه إذا  
أنقذت فيه، فمن  
المؤكد أنه لن يحظى  
بها ما حسی. والشرط  
كان الآتي: ستكلم  
معه بينما يكون  
كلاهما في السرير  
وهما مرتديان لثيابهما  
التي فقط، لكن لا  
يحق له أن يطلب  
منها شيئا عدا  
الكلمات والقبولات.

• وافق على اقتراحها  
بعد أن فكر فيما بينه  
وبين نفسه بأنه ما من  
فرحة تقارن بما وعده  
به، وفي تلك الليلة تم  
صون الوعد بحيث  
أنه لم يبحث نفسه  
بالرغم من جميع  
التمسكات التي وهبته  
إنها والإغراءات التي  
اكتنته. ولو أن عذابه  
تبدى له كشئ ليس  
بأقل من عذاب

الجيش. لم يكن قد خدم أبداً في الجيش، والسفن كانت تصيبه بدوار البحر، لكن لم يكن من الممكن ثنيه عن قراره. في آخر انطاف منحه السلطات وظيفة في سلاح الفرسان، أملاً منها بأن يبقى خارج القتال.

كانت خبرة إيطاليا في الحرب ضعيفة، وجيشها كان فوضوياً بعض الشيء. فقد القادة العسكريون أثر دانونزيو - الذي كان قد قرّر في جميع الأحوال أن يترك سلاح الفرسان ويشكّل وحداب خاصة به. (في النهاية كان فتاناً، ولم يكن من الممكن إخضاعه للنظام العسكري). أطلق على نفسه اسم القائد، وتخطى عارضه المألوف (دوار البحر) وشكّل سلسلة من الغارات الباسلة، على رأس مجموعة من الزوارق السريعة في أوقات متأخرة من الليل على المرافئ النمساوية، ومطلقاً الطوربيدات على السفن الراسية. تعلّم الطيران أيضاً، وبدأ بقيادة مهمات جوية خطيرة. في آب من عام 1915، طار فوق مدينة ترييسته، التي كانت عندئذ في أيدي الأعداء، ورمى بالأعلام الإيطالية والآلاف من المنشورات التي تحضّ على الأمل، والمكتوبة بأسلوبه الذي لا يُضاهى: «نهاية استهادتكم (تضحياتكم) أُمست قريبة! وفجر بهجتكم وشيك. من أعالي السماء، على أجنحة إيطاليا، أرمي لكم بهذا العهد، بهذه الرسالة التي من قلبي.» طار على ارتفاعات لم يُسمع بها (غير مسبوقة) في ذلك الزمان، وعبر نيران كثيفة للأعداء، وضع النمساويون جائزة مالية لمن يضع حداً لحياته.

في مهمة في عام 1916، اصطدم دانونزيو بمسدّس الرشاش، ما أدّى إلى أذية دائمة في أحد عينيه، وضرب بالغ في العين الأخرى. قبع في منزله في البندقية كي يتمائل للشفاء بعد أن أخبر بأن أيام تخليفه قد ولّت. في ذلك الزمان، كانت الكونتيسة موروسيني التي كانت عشيقته سابقة للقيصر الألماني، تُعتبر على وجه الإجمال على أنها المرأة الأكثر جمالاً وأناقة في كلّ إيطاليا. قصرها كان على القناة الرئيسية، ومقابلاً لمنزل دانونزيو. الآن وجدت نفسها محاصرة بالرسائل والأشعار من الكاتب - الجندي، التي تمزج ما بين التفاصيل الخاصة بمآثر عملياته الجوية وبين تصريحاته بالحب. كان يعبر القناة في خضمّ الغارات الجوية على البندقية، وهو بالكاد يستطيع أن



يرى بعينه الواحدة، ليسلمها آخر أشعاره. منزلة دانونزيو الاجتماعية كانت أدنى بكثير من منزلة موروسيني، فهو مجرد كاتب، لكن استعدادة لمواجهة كل شيء بشجاعة من أجلها استمالها وظفر بها. واقع أن سلوكه المشهور كان يمكنه أن يودي بحياته في أي يوم لم يؤد إلا إلى تسريع الإغواء.

تجاهل دانونزيو نصيحة الأطباء وعاد على الطيران، فشن غارات أكثر جرأة حتى من ذي قبل. في نهاية الحرب كان بطل إيطاليا الأكثر ألقاً والأكثر نيلاً للأوسمة. الآن، حشما ظهر في أنحاء الأمة، كانت الجماهير تملأ الميادين لتسمع خطاباته. بعد الحرب، قاد مسيرة إلى مدينة فيوم، على ساحل الأدرياتيک. في المفاوضات على تسوية الحرب، أمن الإيطاليون بأنهم يجب أن يُمنحوا المدينة، لكن الخلفاء لم يوافقوا على ذلك. قوات دانونزيو استولت على المدينة فأصبح الشاعر قائداً، حيث حكم فيوم كجمهورية مستقلة لأكثر من سنة. عندئذ، كان الجميع قد نسي ماضيه الأقل من مجيد ككاتب منحط أخلاقياً ومتدهور. الآن لم يكن من الممكن أن يرتكب خطأ (كان معصوماً).

التفسير. جاذب الإغواء يكمن في كوننا نفصل عن أماننا الروتينية المعتادة، واختبارنا لرغبة المجهول. الموت هو المجهول المطلق والأقصى. في فترات الفوضى والاضطراب والموت - موجات الطاعون التي اجتاحت أوروبا في العصور الوسطى، عهد الإرهاب في الثورة الفرنسية (ما بين أيلول 1793، وتموز 1794 حيث أعدم الآلاف بوصفهم أعداء للثورة: المترجم)، الغارات الجوية على لندن خلال الحرب العالمية الثانية - فإن الناس غالباً ما يتخلون عن جذرهم المعتاد ويفعلون أشياء ما كانوا ليفعلوها أبداً في الأحوال (الفترات) الأخرى. هم يختبرون نوعاً من الهذيان والاحتياج. هنالك شيء مغرٍ للغاية بشأن الخطر، وبشأن المضي إلى المجهول. أظهر أنك تتمتع بمسحة من الشهوة وبطبيعة جسورة، وأنه لا يوجد عندك الخوف المعتاد من الموت، وعندها تستسحر في الحال السواد الأعظم من الناس.

الحاجز الذي بين الجنة والنار، فقد كان حبه عظيماً وأمله قوياً ورأسخاً، أثناء شعوره بالإنجاء المتواصل للحب الذي ظفر به بمشيه الأثم، إلى درجة أنه احتفظ بصره ونهض من جانبها دون أن يكون قد فعل أي شيء؛ مخالف لرغبتها المعلنة. أعتقد أن السيدة كانت مذهولة أكثر منها مسرورة لإزاء عفة كهذه؛ ودون أن تلتفت إلى أو نبالي بالشرف والصبر والإخلاص الذين كان قد أظهرهم حببها في الوفاء بقسمه، فقد اشبهت على الفور بأن حبه لم يكن عظيماً كما اعتقدت، أو أنه كان قد وجدها أقل إثارة للإعجاب مما توقع. • بناءً عليه فإنها صممت على أن تقوم باختيار إضافي للحب الذي يكتفه لها؛ وسعياً وراء هذه الغاية فقد ترجمته أن يتكلم مع فتاة تعمل كخادمة لها، والتي كانت أصغر منها عمراً وأنه في الجمال، داعية إياه أن

يتحدث إليها بكلام  
الحب، كي يعقد  
أولئك الذين رؤوه  
يتردد كثيراً إلى المنزل  
بأن زيارته كانت من  
أجل الفتاة وليس من  
أجلها هي. • النور  
الشاب، كونه متأكد  
من أنها كانت تبادلته  
حبه بمقدار مساوٍ.  
فقد كان مطيعاً  
بالكامل لأوامرها،  
ومن أجل حبه لها  
فقد أجبر نفسه على  
استئذان الحب للفتاة؛  
وهو كونها وجدته  
وسيعاً وعذب  
الحديث للفتاة فقد  
صنعت أكاذيبه أكثر  
من الحقيقة الأخرى،  
وأحبه بمقدار ما  
اعتقدت أنه أحبها  
بشدة. • بعد أن  
وجدت السيدة بأن  
الأمور كانت تسير  
بشكل حسن، ولو أن  
النور الشاب لم  
يتوقف عن التصريح  
بوعده، فقد منحه  
الإذن بأن يأتي ويراها  
في ساعة محددة بعد  
منتصف الليل، قائلة  
بأنها بعد أن اختبرت  
بالكامل الحب  
والامتنان للذين كان  
قد أظهرهما نحوها،  
فإنه كان من العدل  
تماماً أن يكافأ على

إن ما تثبته في هذه الحالة هو ليس كيف تشعر نحو الشخص الآخر  
وإنما شيء يتعلق بك: أنت مستعد لأن تضع نفسك في موقع حرج ودون  
أي سند. فأنت لست مجرد تراث أو متبحر. هذه وصفة للكاريما الفورية.  
أي شخصية سياسية - تشرشل، ديغول، كينيدي - كانت قد أثبتت نفسها  
في ميدان المعركة تتمتع بجاذب لا يضارع. الجميع كانوا يعتقدون أن  
دانونزيو عبارة عن فاسق غندور؛ إلى أن اختبر الحرب، الأمر الذي أضفى  
عليه بريقاً بطولياً، وهالة نابوليونية. لطالما كان في الواقع عبارة عن مغوٍ  
ناجح، لكنه كان الآن أكثر جاذبية حتى وبشكل شيطاني. أنت لست  
مضطراً لأن تواجه خطر الموت، لكن وضع نفسك في جواره سيمنحك  
شحنة إغوائية. (من الأفضل أن تفعل هذا في مرحلة ما من الإغواء تلي  
البداية، فتجعله يحدث كمفاجأة سارة). أنت مستعد لاقترام المجهول. لا  
يوجد أحد أكثر إغوائية من الشخص الذي احتك بالموت. الناس سوف  
ينجذبون إليك؛ فلربما يأملون بأن ينتقل إليهم قليل من روحك المغامرة.

4. تبعاً لأحد روايات الأسطورة الآثرية، فإن الفارس العظيم السير  
لانسلوت لمح ذات مرة الملكة جوينيفير، زوجة الملك آرثر، وتلك النظرة  
الخاطفة كانت كافية - فقد وقع في حبها بجنون. وهكذا لم يتردد لانسلوت  
عندما تنهى إلى سمعه أن الملكة جوينيفير كانت قد حُطفت من قبل فارس  
شريم - تناسى واجباته الفروسية الأخرى وأسرع لمطاردة الفارس الشرير. انهار  
حصانه من طول المطاردة، لذا تابع سيراً على الأقدام. أخيراً بدا أنه كان  
قريباً، لكنه كان مرهقاً ولم يستطع التقدم أكثر. مزت بقربه عربة تجرها  
الخيول؛ العربة كانت مليئة برجال كريهي المنظر ومقيدين بشكل جماعي.  
في تلك الأثناء كان من الدارج وضع المجرمين - القتلة، الخونة، القوادين،  
الصوص - في مثل هكذا عربة، والتي كانت تجوب بعد ذلك كل شوارع  
البلدة بحيث يتمكن الناس من مشاهدتها. بمجرد ركوبك في العربة، تكون  
قد خسرت جميع حقوقك الإقطاعية لبقية حياتك. العربة كانت رمزاً كريهاً  
للغاية بحيث أن رؤية واحدة فارغة كان كفيلاً بأن يجعلك ترتعد من الخوف

وترسم إشارة الصليب. بالرغم من هذا، فقد اقترب السير لانسلوت من سائق العرب، الذي كان قزماً، وخاطبه: «بالله عليك أخبرني إذا كنت رأيت سيديتي الملكة وهي تمر من هذا الطريق؟» فأجابه القزم، «إذا كنت راغباً في الركوب في هذه العرب التي أقود، فستعرف غداً ماذا حال بالملكة.» بعد ذلك انطلق بالعرب إلى الأمام. لم تكن الأحصنة قد مشت أكثر من خطوتين في أن يحسم لانسلوت تردده؛ إذ ركض خلف العرب وتسلقها.

حيثما ذهب العرب، كان سكان البلدة يصيحون ويصرخون. وأكثر ما أثار فضولهم كان الفارس من بين الركاب. ماذا كانت جرميته؟ كيف سيُعَدَم - بسلخ الجلد؟ أم بالتفريق بالماء. أم بالحرق على الأشواك؟ أطلق القزم سراحه أخيراً، دون أن يقول له أي كلمة عن مكان الملكة. مما جعل الأمور أسوأ، أن أحداً لم يكن ليقرب منه الآن أو يتكلم معه، كونه كان بالعرب. ظل يسعى خلف الملكة، وكان طوال الطريق يُشتم، ويضق عليه، ويُتَحَدَى من قبل الفرسان الآخرين. كان قد ألحق العار بطبقة الفرسان بركوبه في العرب. لكن لم يكن بإمكان أحد أن يوقفه أو يُعطى من سيره الخبيث، واكتشف أخيراً أن خاطف الملكة كان ميليجانت الشرير. استطاع إدراك ميليجانت فخاض الإثنان مبارزة. بدا لانسلوت على وشك الانهزام، كونه كان لا يزال ضعيفاً من أثر المطاردة، لكن عندما علم أن الملكة كانت تشاهد المعركة، استعاد قوته وكان على وشك أن يقتل ميليجانت عندما تم إنهاء القتال بهدنة. سُلِّمَت جوينيفير له.

بالكاد استطاع لانسلوت تمالك نفسه من الفرح إزاء فكرة كونه أخيراً في حضرة سيده. لكن صدم، إذ أنها بدت غاضبة، ولم تنظر إلى منقذه. قالت لأب ميليجانت، «مولاي، لقد ضيَّع جهوده في الواقع. سأنكر دوماً أنني أشعر بأي امتنانٍ نحوه.» حُرِي لانسلوت ومُجِرحت مشاعره لكنه لم يشك. بعد مضي فترة طويلة، وخضوعه لعدد لا يُحصى من الاختبارات، لانت أخيراً وأصبحت عاشقين. سألها ذات يوم: عندما خُطِفت من قبل ميليجانت، هل سمِعت بقصة العرب، وكيف أنه كان قد ألحق العار بجماعة الفرسان؟ هل كان ذلك سبب معاملتها له بذلك القدر من الجفاء في ذلك

صبره الطويل. لا يجب أن يراودك الشك إزاء الفرحة العارمة التي اجتاحتها عند سماعه لهذا، ولم يخفق في الوصول عند الساعة المقررة. لكن السيدة، كونها كانت لا تزال راغبةً بنجريب قوة حبه، فقد قالت لفتاتها الجميلة - وأنا مطلعةٌ تماماً على الحب الذي يكنه لك أحد النبلاء بالتحديد، وأعتقد بأنك لست بأقوى منه غرقاً في الحب، وأني لأشفق على كليكما، لذا فقد عقدت العزم على تزويديكما بالوقت والمكن لكي ينسئ لكما الحديث دوماً لإزعاج.»

انتهجت الفتاة لدرجة لم تستطع معها إخفاء أتعافها، وأجابت بأنها لن تتوانى عن الحضور. • امثالاً منها لنصيحة وأمر سيدتها فقد قامت بخلع ثيابها وتحدت على سرير جميل في غرفة تركت الميثلة بابها نصف مفتوح، في حين أنها تجهزت من الداخل ضوياً بحيث يُمكن من رؤية جمال الفتاة.

بعدئذٍ تظاهرت  
الشيخة بالذهاب، غير  
أنها خابت نفسها  
قرب السرير بحذر  
شديد بحيث لا يمكن  
رؤيتها. • حبيبها  
انسكن، الذي  
حسب أنه سيرها تبعاً  
لوعدها، لم يعجز عن  
دخول الغرفة في  
الساعة المتفق عليها  
وبأكبر قدر من  
الهدوء؛ وبعد أن  
أغلق الباب وخلف  
معطفه وحذاءه  
المصنوع من الفرو،  
فقد أسرع إلى  
السرير، حيث نظر  
لنكي يرمى ما رغب  
به. لكن قبل أن يضع  
ذراعيه ليعانق من  
اعتقد أنها خليلته،  
فقد وضعت الفتاة  
المسكينة، التي  
صدقت بأنه لها  
لوحدها، ذراعيها  
حول عنقه، وصارت  
تتحدث معه بكلمات  
مفعمة جداً بالفرام  
وبوجه جميل للغاية،  
لدرجة أنه لم يكن  
يمكن للناسك متعب  
مهما بلغت تقواه ألا  
ينسى سببته جاً  
لها. • لكن عندما  
ميزها المحتلمان من  
خلال كل من السمع  
والبصر، ووجد أنه لم

اليوم؟ أجابت الملكة، «من خلال اتوائي لحضوتين أظهرت عدم رغبتك بصعود العربة. ذلك، صراحةً، سبب عدم رغيتي في رؤيتك أو التحدث معك.»

التفسير. غالباً ما تأتيك الفرصة للقيام بعملك الغيري بشكلي مفاجئ. عليك أن تثبت جدارتك وقيمك فوراً ودون أي إبطاء. من الممكن أن يكون موقف إغاثة (إنقاذ)، أو هدية يمكنك أن تقدمها أو خدمتك يمكنك أن تؤذيها، أو طلب مباحث لتترك كل ما بين يديك وتهرع لمساعدتهم. ما يهم أكثر من أي شيء هو ليس إذا ما تصرفت بشكل طائش، وارتكبت خطأ، وقمت بشيء غيبي، وإنما ظهورك على أنك تتصرف من أجلهم دون التفكير بنفسك أو بالعواقب.

في لحظات كهذه، يمكن للتردد، حتى لو كان لبضع ثوان، أن يدمر كل العمل المضني الذي استلزمه إغواؤك، إذ يظهر كمبظهر المنهمك كلياً في نفسه ومصالحه، وغير الشهم والوضيع. هذا، على أية حال، هو مغزى رواية كريستيان دي ترويه في القرن الثاني عشر لقصة لانسلوت. تذكر: ليس ما تعمله وحسب هو ما يهم، وإنما كيف تعمله مهم أيضاً. إذا كنت مستغرقاً في ذاتك بالفطرة، فتعلم إخفاء هذا. تصرف بأكثر قدر ممكن من العفوية، مضحماً الأثر من خلال ظهورك كمبظهر المرتبك والمتحمس لدرجة الاهتمام بل وحتى الأحق - فالحب قد دفعك إلى هذه النقطة. إذا توجب عليك أن تغفر على العربة من أجل جوينيفير فاحرص على أن تراك وأنت تقوم بهذا دون أدنى تردد.

5. في روما في حوالي عام 1531، داعت الأخبار عن شاتبة مشيرة تدعى توليا داراجونا. لم تكن توليا حسناً بالمعنى التقليدي تبعاً لمقاييس ذلك العصر؛ فقد كانت طويلة ونحيفة، في وقت كانت فيه المرأة السمينة والشهوانية تعتبر مثال الجمال. ولم يكن عندها ذلك الأسلوب في الإفراط

في الضحك الذي اتّسمت به معظم الفتيات اللواتي أردن نكت انتباه الرجال. كلاً فقد كانت من طبيعة ونوعية أرقى. كانت تتكلّم اللاتينية بطلاقة تامة، وتستطيع أن تناقش آخر موضوعات الأدب، وتجيد العزف على العود والغناء. بكلمة أخرى، كانت شيئاً جديداً وغير مألوف، وبما أنّ ذلك كان كلّ ما يبحث عنه معظم الرجال، فقد بندؤوا بزيارتها بأعدي هائلة. كان لديها عاشق، يشتغل بالديبلوماسية، وفكرة أنّ واحداً من الرجال كان قد ظفر بوصالها أفقدتهم صوابهم جميعاً. بدأ زوّارها الذكور بالتنافس على لفت انتباهها، فأخذوا يكتبون الشعر على شرفها، ويتزاحمون كي يصبح كلّ منهم الأثير عندها. لم ينجح ولا واحد منهم، لكنهم استمروا بانحالة. بالضحك كان هنالك البعض يمتن استاؤوا منها، حيث صرّحوا علانية أنّها لم تكن أكثر من مومس للطبقة الراقية. ردّدوا إشاعة مفادها (ولعلّها صحيحة) بأنّها كانت تجعل الرجال المستنّين يرقصون بينما تعزف على العود. وإذا نال رقصهم رضاها، فإنّها كانت تدعهم يعضّونها بين ذراعيهم. أمّا بالنسبة لأتباع توليا المخلصين، وجميعهم نبيلو المختد، فإنّ هذا كان افتراء وتشويهاً للمسمة. كتبوا وثيقة وُزعت على أوسع نطاق: «سيدتنا المحترمة، اللايدي توليا داراجونا، تتفوق بحق على كلّ سيدات الماضي والحاضر والمستقبل من خلال صفاتها الباهرة... أيّ واحد يرفض العمل وفقاً لهذا البيان فإنّه سيؤمّر بموجب هذه الوثيقة بأن يدخل الحلبة في مواجهة واحد من الفرسان الموقّعين أدناه، والذي سوف يقنعه بالطريقة المعتادة.»

غادرت توليا روما في عام 1535، حيث ذهبت أولاً إلى البندقية، وهناك أصبح الشاعر ناسو حبيبها، وفي آخر المطاف إلى فيرارا، التي لعلّها كانت تحوي في ذلك العصر على البلاط الأكثر تمدّناً في كل إيطاليا. وكم كانت كبيرة الضجّة التي سبّتها هناك. صوته، غناؤها، وحتى أشعارها نالت انشاء من كلّ حدب وصوب. افتتحت أكاديمية للأدب مكرّسة لبثل التفكير الحر. سمّت نفسها عروس الشعر وتجتمع حولها، كما في روما، مجموعة من الشبان. كانوا يلحقون بها في المدينة، وينقشون اسمها على الشجر، ويكتبون قصائد على شرفها، ويعتونها لأيّ واحد مستعدّ لأن يسمع.

يكن مع من عانى من أحولها كل هذا الغناء، فإنّ الحبّ الذي كان قد جعله بلع السرير بتلك السرعة، جعله ينهض منه بسرعة أكبر حتى. وقال وهو غاضب من السيدة وافئة على حدّ سواء - ولن تفلح حماقتك ولا حبّ من وضعك هنا في جعلي غير ما أنا عليه. لكن حاولي بجّد أن تكوني امرأة صادقة، لأنك لن تخسري أبداً ذلك العصب النظيف من خلالي. • قال هذا واندفع خارج الغرفة بكلّ غضب الدنيا، ومزّ وقت طويل قبل أن يعود ليريّ ميّته. لكنّ الحب، الذي لا يكون أبداً دون أمل، طمأنه بأنّه كلّما تبيّن أنّ وفاءه أعظم وأكثر وضوحاً من خلال كل هذه الاختبارات، كان نعيمه أطول وأكثر بهجة. • السيدة التي رأت وسمعت كل ما تقدّم، كانت مسرورة ومدهولة للغاية لدى النظر إلى مدى عمق وثبات حبه، إلى درجة أنّها كانت شديدة التوق كي

شاب من النبلاء كانت قد حبلته وأذهلته طائفة الهائمين هذه: فقد بدا أن الجميع قد أحبوا توليا لكن لم يتلق أحد حبها بالمقابل. احتال عليها هذا الشاب لتسمح له بزيارتها ليلاً، بدافع من تصميمه على خطفها وتزوجها. صرح بحبه (تفانيه) الحالد، أمطرها بالجوهرات والهدايا، وطلب يدها للزواج. رفضت. فأشهر سكناً، ومع ذلك لا زالت رافضة، لذا طعن نفسه. لم يم، لكن صيت توليا كان أكبر حتى من ذي قبل: حتى المال لم يكن بمقدوره أن يشتريها، أو هكذا بدا الأمر. بينما مرت السنون وذوى جمالها، كان يأتي دائماً شاعر أو مفكر ليدافع عنها ويحميها. قلّة منهم فكرت ملياً في الحقيقة ولو لمرة واحدة: أن توليا كانت بالفعل مومساً، واحدة من الأكثر شعبية والأعلى أجراً في المهنة.

التفسير. جميعاً لدينا عيوب من نوع ما. بعض هذه العيوب تولد معنا، ولا نستطيع أن ندأوبها. كان لدى توليا العديد من مثل هذه العيوب. فمن الناحية الجسدية هي لم تكن بمثابة الجمال في عصر النهضة. كذلك، فإن أمتها كانت مومساً، وكانت هي طفلة غير شرعية. ومع ذلك فإن الرجال الذين وقعوا تحت سحرها لم يبهوا لذلك. لقد كانوا مذهوبين أكثر من اللازم بصورتها - صورة المرأة الراقية، المرأة التي عنيك أن تقا تلظفر بها. وضعيتها (طرحها لنفسها) جاء مباشرة من العصور الوسطى؛ أيام الفرسان والتروبادورين (الشعراء الغنائيون). في ذلك الزمان، امرأة، متزوجة في أغلب الأحيان، كانت قادرة على أن تتحكم بديناميكية القوة ما بين الجنسين من خلال الامتناع عن الوصال إلى أن يثبت الفارس بطريقة أو بأخرى جدارته وصدق مشاعره. كان من الممكن إرساله في مطلب أو بحث، أو يُعرض عليه أن يعيش بين المجدومين، أو يتنافس في منافقة ممتة على شرفها. وكان عليه القيام بهذا دون تذمر. بالرغم من أن أيام التروبادورين قد ولت منذ زمن بعيد، إلا أن الأعماط تستمر: يحب الرجل في الحقيقة أن يكون قادراً على إثبات نفسه، أن يُتحدى، ويتنافس، ويخضع للامتحانات والاختبارات ويزغ منها منتصراً. فلديه مسحة من المازوشية؛ قسم منه يعشق

تراه مجدداً من أجل أن تطلب منه أن يسامحها على الأسى الذي سببته له. وتمجد ما استطاعت إقناعه فأتىها لم تنوّن عن التحدث إليه بكلام سار وممتاز كهذا، إلى درجة أنه لم ينس وحسب كل أنزعاجه بل ورأه حتى كشيء سار، كونه رأى أن العقبة كانت تمجيداً لإخلاصه وتكيداً كاملاً لحبه، فقد استمتع بهرتة من ذلك الوقت ما طاب له من الاستمتاع.

- مارغريت ملكة نافار، عمل السبعة أيام، مقبّس في الرذيلة، مقتطفات أدبية مختارة، تحرير ريتشارد دافنبوت - هينر

بضرب الخندقي حصاراً حول المدن، والعاشق حول منازل الغنيات، / الأول بهاجم ثوابت المدينة، الثاني أبواب المنازل. / الحب، مثل الحرب، هو لعبة ضرة ونقش.

الألم. ومما يثير الاستغراب بما فيه الكفاية، أنه بقدر ما تطلب المرأة منه أن يتألم، بقدر ما تبدو أكثر قيمةً وجدارة. المرأة السهلة المنال لا يمكن أن تساوي الكثير.

إجعل الناس يتنافسون للفت انتباهك واهتمامك، إجعلهم يشبتون أنفسهم بطريقة ما، وستجدهم وقد نهضوا للتحدّي. حرارة الإغواء ترتفع بهذه التحديات - أثبت لي بأنك تحبني حقاً. عندما يرتفع الشخص (من أحد الجنسين) إلى مستوى الحدث، فغالباً ما يصبح الشخص الآخر مُتَنَظِّراً منه الآن أن يتصرف بالطريقة ذاتها، فيتمتّع الإغواء. من خلال جعل الناس يشبتون أنفسهم، فإنك ترفع قيمتك أيضاً وتغطّي على عيوبك. تكون أهدافك مشغولة في إثبات أنفسهم لدرجة تمنعهم عن ملاحظة شواثبك وأخطائك.

/ يمكن للمهزوم أن يستعيد عافيته، /  
بينما ينهار الذي قد يعثره البعض بأنه لا يقهر؛ / فإذا كنتم قد حكمتكم بأن الحب هو خيار سهل / فمن الأفضل أن تعيدوا النظر. يستدعي الحب الشجاعة وروح المبادرة. عسى أخيل العظيم في وجه برازيس - /  
الطرواديين الأذكياء حطّموا واخترقوا جدار آرغوس! /  
نهض هكتور من بين ذراعي زوجته /  
ومضى إلى المعركة بعد أن ألبسته الخوذة /  
آغاممنون نفسه، القائد الأعلى، أصابه الطرب والنشوة /  
لدى رؤية شعر كاساندر الثائر؛ حتى مازس ضُبط وهو يقوم بالعمل، ووقع في شرك الحنّاد - /  
فكانت أكبر فضيحة في السماء. خذوا بعدنّ /  
حالي الحاضرة. كنت عاطلاً عن العمل، مفطوراً على التطلّ في ثياب البيت، /  
وعقلي أصبح كليلاً من الحرشة في الظل. /  
لكنّ حبّ فتاة جميلة

الرمز: مباراة المسابقة. تراقب

اللايدي الفرسان في الميدان بأعلامهم

الترّاقة وأحصنتهم ذات الأغصية المزرکشة وهم

يتقاتلون للزواج بها. قد سمعتمهم وهم يعلنون حبهم

وهم راكعون على ركبة واحدة، وأغانيهم التي لا تنتهي

ووعودهم الجميلة. جميعهم بارعون بهذه الأشياء. لكن

عندئذٍ ينطلق صوت البوق معلناً بداية القتال. في المباراة

لا يمكن أن يكون هناك زيف أو تردد. الفارس

الذي تختاره يجب أن يكون وجهه ملطخاً

بالدم، ولديه عدة أطراف مكسورة.

## الانقلاب

عندما تحاول أن تثبت أنك جديرٌ بهدفك، تذكر أن كلَّ هدف يري الأمور بشكلٍ مختلف. إظهارُ لبسالة الجسدية لن يثير إعجاب شخصٍ لا يقدر البسالة الجسدية؛ لن يُظهر سوى أنك تسعى للفت الانتباه، وللازدهاء بنفسك. المغوون يجب أن يهايموا (يكتفوا) طريقتهم لإثبات أنفسهم بما يتناسب مع شكوك ونقاط ضعف المغوين. بالنسبة للبعض فإنَّ الكلمات الرقيقة وخاصةً إذا كانت مكتوبة تشكّل براهين أفضل من الأعمال التي تتحدّى الخطر. مع هؤلاء الناس أظهر عواطفك على رسالة - نوعٍ مختلفٍ من البرهان المادّي، وإثبات ذو جاذبيّة شعريّة أكثر من عملي استعراضيٍّ ما. اعرف هدفك جيّدًا، واستهدف بدليلك الإغوائي مصدر شكوكه أو مقاومته.

سرعان ما دفع  
بالكسول إلى العمل،  
وجعله يفتح  
بالتواتر المسلحة. /  
والآن فقط انظروا إلى  
الآن - جاهر للقتال،  
وشديد الحماس في  
التحارب اليهية: / إذا  
أردتم علاجًا  
للخمول، فقعوا في  
الحب!  
- أوفيد، الرومانس،  
ترجمة بيتر غرين



## أحدث رجعةً (ارتداداً إلى مستوى شعوري وسلوكي سابق: المترجم)

الناس الذين اختبروا نوعاً  
مُعتَبَراً من المتعة في الماضي سوف  
يحاولون أن يكرروها أو يعاودوا عيشها.  
الذكريات الأكثر سروراً والأكثر تجذراً تكون تلك  
المتصلة بالطفولة الأولى، وغالباً ما تكون مرتبطة بمرمّز أبوي.  
أرجع أهدافك إلى تلك النقطة من خلال وضع نفسك في المثلث  
الأوديسي ووضعهم في موقع الطفل المحتاج. سيقعون في حبك  
وذلك لعدم إدراكهم لسبب استجابتهم العاطفية. كبديل لذلك،  
تستطيع أنت أيضاً أن تنكص، فتدعهم يلعبون دور الوالد الراعي  
والحامى. في كلتا الحالتين أنت تقدم النزوة المطلقة: فرصة إقامة  
علاقة حميمة مع الماما أو البابا، الابن أو الابنة.

## الزجة الشهوانية

نميل كراشدين لأن نغالي في تقدير طفولتنا. فالأطفال، من خلال اعتمادهم وعجزهم، يعانون بشكل حقيقي. ومع ذلك فإننا ننسى ذلك بكل راحة وننظر بطريقة عاطفية إلى ما افترضنا أنه الجنة التي تركناها خلفنا. نتناسى الألم ولا نتذكر سوى المتعة. لماذا؟ لأن مسؤوليات الحياة الراشدة هي بمثابة حمل شديد الوطأة في وقت نحن فيه سرّاً إلى اتكالية الطفولة، وإلى ذلك الشخص الذي اعتنى بكل احتياجاتنا، وأخذ على عاتقه همومنا ومخاوفنا. حلم اليقظة هذا الذي نلحمه لديه مكوّن جنسي قوي، لأن شعور الطفل بكونه معتمداً على والده يكون مشحوناً بشحنات جنسية خفية. إمنح الناس إحساساً شبيهاً بذلك الإحساس بالحماية والانتكالية الخاص بالطفولة وسوف يسقطون عليك كل أنواع التخيّلات والأهواء، بما في ذلك مشاعر الحب أو الانجذاب الجنسي التي سوف يعزونها إلى شيء آخر. نحن لا نعرف بهذا، لكننا نتوق لأن ننكص (نرجع إلى مستوى عقلي أو سلوكي سابق، كنزعة العودة إلى أنماط السلوك الطفلي: المترجم)، ولأن ننخلّص من مظهر الراشدين الذي يغلفنا وننفس عن مشاعرنا الطفولية التي تظل تحت السطح.

(في اليابان،] فإن كثيراً من الطريقة التقليدية في تربية الطفل يبدو أنه يعزز اعتماداً سلبياً. نادراً ما يُترك الطفل لوحده، أكان في الليل أم في النهار، لأنه عادةً ينام مع أمه. عندما يخرج الطفل (من البيت) فإنه لا يُدفع (أمام أمه) في عربة، فيواجه العالم وحيداً، وإنما يُشدّ بالحكام على ظهر أمه في حفيضة مفصّلة على قدر

واجه سيغموند فرويد مشكلة غريبة في بداية مهنته: العديد من مريضاته الإناث كنّ يقعن في حبّه. ظنّ أنه عرف ما كان يحدث: كانت المريضة، بتشجيع من فرويد، تنقّب في طفولتها التي كانت بالطبع مصدر مرضها أو عصابها. كانت تتحدّث عن علاقتها مع أبيها، وعن أولى تجاربها مع الحنان والحب، وكذلك مع التجاهل والهجور. كانت العملية تثير عواطف وذكريات قوية. بطريقة ما، كانت ترتدّ إلى طفولتها. ما عمّق هذا الأثر هو أنّ فرويد نفسه كان يقلّل من الكلام ويتصرّف بقليل من البرود والتحقّظ،

بالرغم من ظهوره بمظهر المهتم - بكلمة أخرى، كان تماماً مثل صورة الأب التقليدية. في تلك الأثناء كانت المريضة تستلقي على الإريكة، في وضعية عاجزة أو سلبية، بحيث أنّ الموقف يعيد إنتاج (وبشكل مطابق) أدوار الأب والطفل. في آخر المطاف كانت تبدأ بتوجيه بعض من المشاعر المشوشة التي كانت تختبرها نحو فرويد نفسه. كانت تتعاطى معه كما تتعاطى مع أبيها دون أن تدرك لما كان يحصل. كانت تنكص وتقع في الحب. طُلق فرويد على هذه الظاهرة اسم «التحويل»، وأصبحت هذه الظاهرة تشكّل جزءاً فعالاً من علاجه. من خلال جعل المرضى يحولون بعضاً من مشاعرهم المكتوبة نحو المعالج، كان يضع مشاكلهم في خانة المكشوف، حيث يمكن معالجتها في مستوى الوعي.

إلا أنّ أثر التحويل كان قوياً لدرجة أنّ فرويد غالباً ما كان غير قادرٍ على جعل مرضاه يتخطّون حالة التيم والافتتان. في الواقع فإنّ التحويل هو وسيلة فعالة لخلق ارتباط عاطفي - وهو هدف أيّ إغواء. هذه الطريقة لها تطبيقات لا حصر لها خارج نطاق التحليل النفسي. لكي تطبّق هذه الطريقة في الحياة الواقعية، عليك أن تلعب دور المعالج، فتشجع الناس على الحديث عن طفولتهم. معظمنا لا نكون إلاّ بمنتهى السعادة لانصباعنا لهذا؛ وذكرياتنا تكون مفعمة بالحياة والعاطفة لدرجة أنّ جزءاً متناً ينكص لجزء الحديث عن سنوات طفولتنا. كذلك الأمر، فإنّ بعض الأسرار تنزلق في سياق الكلام: إذ أننا نكشف كل أنواع المعلومات القيّمة عن نقاط ضعفنا وتركيبتنا العقلية، وهي معلومات يجب أن تهتمّ بها وتذكرها. لا تأخذ كلام أهدافك بالمعنى الظاهري؛ فهم غالباً ما سيخفّون من بشاعة الأحداث في طفولتهم أو يزيدون من درامتها. وأما انتبه جيداً لنبذة صوته، لأيّ غرّة عصبية (تقلّص لا إرادي في عضلات الوجه بخاصة عادةً ما يكون عارضاً للعصبية أو لحالة نفسية: المترجم) أثناء كلامهم، وخاصةً لأيّ شيء لا يريدون الحديث عنه، لأيّ شيء ينكرونه أو يجعلهم متهمّجين عاطفياً. العديد من التصريحات لا تعني سوى نقائضها في الواقع: فإذا قالوا أنّهم يكرهون أباهم، على سبيل المثال، فنستطيع أن نراهن أنّهم يحبّون الكثير من خيبة الأمل - أي أنّهم لم يكونوا يكتّون لأبيهم سوى الكثير من الحب، ولربما لم يحصلوا تماماً على ما

الجسم. عندما ننحني  
الأُم، فإنّ الطفل  
ينحني أيضاً، وهكذا  
تكتسب الياقات  
الاجتماعية بشكل  
تلقائي بينما يكون  
شاعراً بدقّت قلب  
أبمه. وبالتالي فإنّ  
الأمان العاطفي ينحمر  
لأن يعتمد بشكل  
شبه كلي على  
الوجود الفيزيائي  
للأُم. • ... يتعلّم  
الأطفال أنّ عرض  
الاعتماد السليبي هو  
أفضل طريقة  
للحصول على  
الامتيازات وكذلك  
على الحب. هناك  
فعل يعبر عن هذا في  
اللغة اليابانية:  
(أمارو)، ويُترجم بـ  
«أن تستغلّ حبّ  
الآخر، أن تلعب دور  
الطفل الرضيع». تبعاً  
لطبيب النفسي  
دوي تاكيبو فإنّ هذا  
هو المفتاح الرئيسي  
لفهم الشخصية  
اليابانية. وينطبق هذا  
على الراشدين في  
الشركات، أو أبنة  
مجموعة أخرى،

أرادوه منه. أنصت بدقة للمواضيع والقصص المتكررة. الأهم من هذا، تعلم أن تحلل الاستجابات العاطفية وتنظر إلى ما يكمن وراءها.

احتفظ بينما يتكلمون بوضعية المعالج - متنبهاً لكل هادئ، ومدلياً بين الحين والآخر بتعليقات لا تنقسم بسمة الانتقاد أو إصدار الأحكام. كن مهتماً ولكن متحفظاً - أو بالأحرى خالياً من التعبير والانفعال - وسيدوون بتحويل المشاعر نحوك وإسقاط الأحلام عليك. من خلال المعلومات التي جمعتها عن طفولتهم، ورابطة الثقة التي شكلتها، تستطيع الآن أن تحدث الرجعة أو الانكفاء. لعلك قد اكتشفت ارتباطاً قوياً بواند، أخ، معلم، أو أي افتنان مكرّ بشخص لا يزال يلقي بظلاله على حياتهم الراهنة. بعد أن تعرف كنه الشيء في هذا الشخص، الذي أثر فيهم لهذه الدرجة، تستطيع الآن أن تأخذ ذلك الدور. أو لعلك قد اكتشفت فجوة هائلة في طفولتهم - كأب مهمل على سبيل المثال. فتأخذ الآن ذلك الدور، لكثت تستبدل بالإهمال السابق الاهتمام والعاطفة اللذين لم يؤمنهما الوالد الحقيقي أبداً. الجميع لديه أعمال غير متبته منها من الطفولة - خيبات أمل، حرمان، ذكريات أئيمة. أنه ما هو غير متته. إكتشف الشيء الذي لم يكن هدفك قد حصل عليه قطّ وعندها سيكون عندك المقومات لإغواء عميق الجذور.

المفتاح لا يكون من خلال مجرد التحدث عن الذكريات - فهذا يتسم بالضعف. ما تريده هو أن تعمل الناس على أن يعتبروا في حاضرم عن مشاكلهم القديمة من ماضيهم؛ دون أن يدركوا لما يحصل. الرجعات أو النكوصات التي تستطيع إحداثها تنصب في أربعة أنماط رئيسية.

النكوص الطفلي. الرابطة الأولى - الرابطة ما بين أم ووليدها - هي أقوى الروابط على الإطلاق. الرضيعون من البشر، وعلى خلاف الحيوانات الأخرى، يعيشون فترة طويلة من الضعف والعجز، ويكونون خلال هذه الفترة معتمدين على أمهاتهم، الأمر الذي يخلق رابضاً يؤثر على بقية حياتهم. المفتاح لإحداث هذا النكوص أو الارتداد يكون من خلال إعادة إنتاج الإحساس بالحب غير المشروط الذي تغدقه الأم على وليدها. إيّاك أن تنتقد أهدافك أو تصدر أحكاماً بحقهم - دعهم يفعلون ما يحلو لهم، بما في

النساء تفعل هذا  
للرجال، الرجال  
يفعلون هذا  
أُمهاتهم، وفي بعض  
الأحيان  
لزوجاتهم....  
مجلة تدعى السيدة  
الشابة نشرت مقالة  
(كانون الثاني 1982)  
عن «كيف نجعل  
أنفسنا جميلات»  
أو، بكلمة أخرى،  
كيف نجذب الرجال.  
مجلة أمريكية أو  
أوروبية كانت  
ستمضي لتحدث  
القارئة عن كيف  
تكون مشتهرة  
جنسياً، فتقترح بلا  
ريب عدّة أنواع من  
نقات الشعر،  
الكريمات،  
والبخاخات. وذلك  
ليس كما هو الحال  
مع السيدة الشابة  
التي تخبرنا بأن  
«النساء الأكثر جاذبية  
هّن النساء المليئات  
بالحب الأمومي.  
النساء اللواتي ليس  
عندهن حب أمومي  
هّن الأماط التي لا  
يريد الرجال الاقتران

ذلك لتصرف بشقاوة؛ وفي نفس الوقت أحفظهم باهتمام مُحِبٍّ، واغمرهم بالراحة. جزءٌ منهم سوف ينكص لتلك السنوات الأولى عندما كانت أمهم تهتم بكل شيء ونادراً ما تركتهم لوحدهم. هذا يُفعل مع الجميع تقريباً، لأنَّ الحب غير المشروط هو الشكل الأندر والأعزَّ من أشكال الحب. أنت نست مضطراً حتى لأن تكيف سلوكك بما يتناسب مع أي شيء محدد في طفولتهم؛ معضماً قد اختبر هذا النوع من الاهتمام. في هذه الأثناء، إخلق أجواءً تعزز الإحساس الذي تولده أنت - يثبت تنسّم بالدفء، أنشطنة مرحلة، ألوان سعيدة وبراءة.

النكوص الأوديبي. بعد الصلة ما بين الأم ووليدها يأتي المثلث الأوديبي المكوّن من الأم، الأب، والطفل. يتشكّل هذا المثلث خلال الفترة التي تبدأ فيها أولى تخييلات الطفل الجنسية. الصبي يريد أمه نفسه، البنت تنحو نحو نفسه مع أيها، لكنهم لا يحصلون على مرادهم أبداً بتلك الطريقة، لأنّ الوالد أو الوالدة سيكون لديه دوماً صلاتٌ مع قرينه أو مع راشدين آخرين، تنافس تلك التي بينه وبين ابنه أو ابنته. الحب غير المشروط قد ولى؛ الآن لا بدّ للوالد أو الوالدة من أن يحرم الطفل في بعض الأحيان ممّا يرغب. أرجع ضحاياك إلى تلك الفترة. إلبس الدور الأبوي، كن محباً، لكن وتّع في بعض الأحيان والفرض بالتدريج بعض الانضباط). فالأطفال يحبون في الواقع القليل من القصاص - فهو يشعرهم بأنّ الراشد يهتم بأمرهم. والراشدون الأطفال سيُترَوْنَ إذا مزجت حنانك بقليل من الصرامة والعقاب.

على خلاف النكوص الطفلي، فإنّ النكوص الأوديبي يجب أن يُصمّم على قياس هدفك. وهو يعتمد على المعلومات التي جمعتها. من دون القدر الكافي من المعرفة قد تجد نفسك وأنت تعامل الأشخاص مثل الأطفال، معتقاً إتيانهم ما طاب لك، فقط لتكتشف أنّك تثير ذكرياتٍ بغية - فقد قاسوا كثيراً من التأديب والتأنيب عندما كانوا أطفالاً. أو قد تثير ذكريات عن والد/ة يكرهون، وعندها سوف يحوّلون تلك المشاعر نحوك. لا تمض

بها مطلقاً... يجب على المرأة أن تنظر إلى الرجال من خلال عيون أمّ.

- إيان بوروما، خلف القناع: عن الشياطين الجنسية، الأمهات المقدسات، المختئين والمسترجلات، رجال العصابات، الهائمون وأطفال آخرون من الثقافة اليابانية

قد شدّت على حقيقة أنّ الشخص المحبوب هو بديل عن الأنا المثالية. إنّ الشخصين اللذين يحبّان بعضهما البعض يتبادلان مثاليات أناهم. أن يجبرا بعضهم بعضاً يعني أنّهم يحبرون مثالياتهم في الشخص الآخر. كن يكون هنالك حب على الأرض لو لم يكن هذا الوهم موجوداً. نحن نفع في الحب لأننا لا

بالنكوص قبل أن نكون قد تعلمت كل ما تستطيع تعلمه عن طفولتهم - الأشياء التي حصلوا على كمٍّ مفرط منها، الأشياء التي افتقروا إليها، وأشياء من هذه القبيل. إذا كان انهدف متعلقاً بشدة بأحد الأبوين، لكن ذلك التعلق كان سلبياً بشكلٍ جزئي، فإنَّ استراتيجية النكوص الأوديبي يمكن أن تظلَّ فعالةً إلى حدٍّ بعيد. نحن نشعر دائماً بمشاعر متضاربة تجاه الأبوين؛ حتى عندما نحبهم، فإننا نمتعض من كوننا قد اضطررنا للاعتماد عليهم ذات يوم. لا تقلق إزاء إثارة هذه التناقضات (التضاربات)، التي لا تحول بيننا وبين التعلق بأبويننا. تذكر أنَّ سلوكك الأبوي يجب أن يشمل على مكونٍ جنسيٍّ. أهدافك الآن لا يحصلون وحسب على أمهم أو أبيهم لأنفسهم ودون منازع، بل ويحصلون أيضاً على شيءٍ إضافيٍّ، شيءٍ كان محروماً في السابق، لكنه الآن مُباح.

النكوص إلى الأنا المثالية. كأطفال، فإننا غالباً ما نصوغ شخصاً مثالياً (مثلاً أعلى) من أحلامنا وطموحاتنا. أولاً، فإنَّ ذلك الشخص المثالي هو الشخص الذي نريد أن نكونه. نحن نتخيل أنفسنا كمغامرين شجعان، ورموزٍ رومانسيّة. بعد ذلك، أي في مراهقتنا، فإننا نحول انتباهنا نحو الآخرين، ونسقط عليهم مثالياتنا في كثير من الأحيان. قد يبدو أنَّ أوّل فني نقع في غرامه أو أوّل فتاة نقع في غرامها يتحلّى/ تتحلّى بالخصائص المثالية التي نريدها لأنفسنا، أو قد يجعلنا/ تجعلنا نشعر من ناحيةٍ أخرى بأننا نستطيع أن نلعب ذلك الدور المثالي بالنسبة لهم. معظمنا نحمل هذه المثاليات معنا، حيث تكون مدفونة (مطسورة) تحت السطح مباشرة. نحن نشعر سرّاً بخيبة الأمل نتيجةً لكمِّ الأشياء التي اضطررنا للتنازل عنها وللوسوسة بشأنها، ونتيجةً لدى انحدارنا عن مُثُلنا وأهدافنا أثناء تقدّمنا في السن. يجعل أهدافك يشعرون بأنهم يعيشون مثالية الشباب هذه، وأنهم يقتربون من كونهم الشخص الذي أرادوا أن يكونوه، وعندها سحدث نوعاً مختلفاً من النكوص، وتخلق شعوراً يعبق بذكريات المراهقة. العلاقة ما بينك وبين المغوي في هذه الحالة تكون أكثر تكافؤاً ممّا هو الحال في الأنواع

نستطيع بلوغ المثلث  
الذي هو نمطنا  
الأفضل وأفضل ما  
في ذاتنا. انطلاقاً من  
هذا المفهوم يكون من  
الواضح أنَّ الحب  
نفسه لا يكون ممكناً  
إلا عند سويةٍ ثقافيةٍ  
معينة أو بعد الوصول  
إلى مرحلةٍ معينةٍ في  
تطور الشخصية. إنَّ  
خلق مثال - الأنا  
بحد نفسه يسم  
التقدّم الإنساني.

عندما يكون الناس  
راضين بالكامل عن  
أنفسهم الفعلية فإنَّ  
الحب يكون  
مستحيلاً. • تحويل  
مثال - الأنا إلى  
شخصٍ آخر هو  
الزعة الأكثر تمييزاً  
للحب.

- ثيودور رايل، عن  
الحب والشهوة

أعطيت [سيفايدي]  
عينا أحد الفتيات  
القرويات، والبشرة  
النضرة لفتاةٍ أخرى.

السابقة من النكوص - تكون العلاقة أشبه بانعاطفة ما بين الأخوين. في الواقع فإنّ المثل الأعلى كثيراً ما يُصاغ على غرار أخ أو أخت. لكي تخلق هذا الأثر، عليك أن تكافح لإعادة إنتاج الحالة النفسية البريئة والعاطفية المميزة لافتتان الصبا.

لوحات السيدات  
العضيمات من عصر  
فرانسيس الأتوز،  
هنري الرابع، ولويس  
الرابع عشر، انعلقة  
في غرفة رسمنا،

النكوص الوالدي المعكوس. هنا أنت الشخص الذي سينكص: أنت تلعب عن قصد دور ان طفل المحبب والقاتن، ونحن المشحون جنسياً في نفس الوقت. الناس الأكبر سناً (نسبياً) دائماً ما يجدون الناس الأقوى مُعْزِينَ بشكلٍ لا يوصف. في حضرة الشباب، فإنّهم يشعرون بعودة قليل من شبابهم الخاص؛ لكنهم في واقع الحال أكبر سناً، ويخالط شعورهم بالانتعاش في حضرة الشباب متعة لعب دور أمهم أو أبيهم. إذا كان لدى الطفل مشاعر جنسية تجاه والد (أب أو أم)، وهي مشاعر سرعان ما تُكبت، فإنّه يُرأى على الوالد أن يتعامل مع نفس المشكلة بالمقابل. اتّخذ دور الطفل بالنسبة لأهدافك، بأية طريقة كانت، وعندها سيبدؤون بالتعبير عن بعض تلك المشاعر الجنسية المكبوتة. قد تبدو هذه الاستراتيجية أنّها تستلزم فارقاً في السن، لكن هذا ليس عاملاً حاسماً في الواقع. الصفات المضخّمة لبيت الصغيرة عند مارلين مونرو فعلت مفعولها بشكلٍ حسنٍ بكل ما للكلمة من معنى على الرجال الذين من سنها. التوكيد على نقطة ضعفٍ أو هشاشةٍ من قبلك سوف تمنح الهدف فرصةً للعب دور الحامي.

أنهمتي بلامح  
أخرى، واستعرت  
حتى أوجه جمالٍ من  
صور العذراء في  
الكنايس. هذا

المخلوق السحري لحق  
بي في كل مكان  
بشكلٍ غير مرئي،  
تحدثت معها كما لو  
كانت شخصاً  
حقيقياً؛ غيرت

مظهرها تبعاً للدرجة  
جنوني؛ أفروديت  
دون حمار، ديانا  
مغطاة باللازورد  
والورد، ناليا بقناع  
ضاحك، هيب

بكأس الشباب - أو  
أصبحت جيئةً، وأهبةً

إتياني سلطاناً على  
الطبيعة... استمر  
الوهم لستين  
كاملتين، بلغت  
روحي في عضونهما  
قمة الصفاء.

- شاتوبريان،

## بعض الأمثلة

1. انفصل والدي فيكتور هوجو عن بعضهما البعض بعد فترةٍ وجيزةٍ من مولد الروائي، في عام 1802. أم هوجو، صوفي، كانت على علاقةٍ بالضابط المسؤول عن زوجها، والذي كان جنراً. انتزعت صبيانهما الثلاثة من أبيهم وذهبت إلى باريس لثريتهم لوحدها. الآن عاش الصبية حياةً مضطربة، ميّرتها فتراتٌ من الفقر، والتنقلات المتكررة، وعلاقة أمهم التي استمرت مع الجنرال. من بين جميع الصبية، كان فيكتور أكثر واحد تعلقاً بأُمّه، وكان يتبنّى جميع أفكارها ويشتكى لشكواها، وخاصةً كرهها لأبيه.

لكنه نتيجةً لكل ذلك الاضطراب والاهتياج فوَّته لم يشعر أبداً بأنه نال كفايته من الحب والاهتمام من الأم التي عبدها. دُمِّر فيكتور وحطَّم عندما مات، في عام 1821، وهي فقيرة ومُثقلَةٌ بالديون.

تزوّج هوجو في السنة التالية من حبيبته، أديلي، التي كانت تشبه أمّه من الناحية الشكلية. لقد كان زواجاً سعيداً لبرهة، لكن سرعان ما أخذت أديلي تشابه أمّه بغير طريقة: في عام 1832، اكتشف أنها كانت تقيم علاقةً مع الناقد الأدبي الفرنسي سان - بوف، الذي صادف أنّه كان أيضاً أعزُّ صديقٍ لهوجو في ذلك الوقت. كان هوجو الآن كاتباً مشهوراً، لكنه لم يكن من النمط الأناني والانتهازي. لقد كان بالإجمال شخصاً شفافاً (أي يُعلن ظاهره ما يخفيه باطنه). ومع ذلك فلم يكن يمكنه أن يُفضي ببلواه (علاقة أديلي) لأحد؛ فقد كان أمراً غايةً في الإذلال. حلّه الوحيد كان أن يحظى بعلاقاته الخاصة، مع الممثلات، المومسات، النساء المتزوجات. كان لدى هوجو شهوة استثنائية، إذ كان يمزّ في بعض الأحيان على ثلاث نساء في اليوم الواحد.

قراءة آخر عام 1832، بدأ إنتاج أحد مسرحيات هوجو، وكان هو من سيشرف على توزيع الأدوار على الممثلين. قامت ممثلةٌ تبلغ السادسة والعشرين من العمر تُدعى جوليت دراوِت بتجربة الأداء لأحد الأدوار الثانوية. هوجو الذي كان داهيةً بحقّ مع النساء في الأحوال العادية وجد نفسه وهو يتأثّر في حضرة جوليت. كانت ببساطة أجمل امرأةٍ كان قد رآها على الإطلاق في حياته، وأخافه هذا الاعتبار بالإضافة إلى سلوكها الرابط الجأش. بالطبع فازت جوليت بالدور. وجد نفسه وهو يفكر بها طوال الوقت. بدت دائمةً مُحاطةً بمجموعةٍ من الرجال الهائمين بها. من الواضح أنها لم تكن مهتمةً به، أو هكذا تراءى له. على الرغم من ذلك، فقد تبعها ذات مساءً إلى بيتها بعد أداء المسرحية، ليجد أنها لم تكن لا غاضبةً ولا متفاجئةً - بالفعل لقد دعتَه ليصعد إلى شَقَّتِها. أمضى الليلة هناك، وسرعان ما أصبح يمضي هنالك كلّ الليالي تقريباً.

أصبح هوجو سعيداً من جديد. ممّا أسره أنّ جوليت اعتزلت مهنتها في عالم المسرح، وقطعت صلتها بأصدقائها السابقين، وتعلّمت الطبخ. في

مذكرات من ما وراء القبر، مُقتبس في شاتوبريان لغيرارد بلث سايبورغ، ترجمة فيونيت إم. ماكدونالد



الناسبق كانت تحب الملابس الفاخرة والعلاقات الاجتماعية؛ أما الآن فقد أصبحت سكرتيرة هوجو، التي نادراً ما تغادر الشقة التي فيها كان قد أقام ووصد علاقته معها وبدأت أنها تعيش فقط من أجل زيارته. على أية حال، فقد عاد هوجو بعد مدة قصيرة إلى عاداته القديمة وبدأ بإقامة علاقات عابرة على الهامش. لم تشك أو تتذمر - طالما أنها بقيت المرأة الوحيدة التي يظل يعود إليها. وفي الواقع فإن هوجو كان قد أصبح معتمداً عليها إلى حد بعيد.

في عام 1843، توفيت ابنة هوجو العزيرة على قلبه إثر حادث فرق بالاكثاب. الطريقة الوحيدة التي عرفها لتخطي حزنه كانت أن يحظى بعلاقة مع امرأة جديدة. وهكذا، بعد فترة قصيرة من ذلك، وقع في حب امرأة أرستقراطية متزوجة تدعى ليوني دونت. صار يرى جوليت على نحو أقل فأقل. بعد ذلك بعدة سنوات وجهت له ليوني إنذاراً بعد أن شعرت بالتأكد من كونها المفضلة عنده: توقفت عن رؤية جوليت تماماً، وإلا فستنتهي العلاقة بيننا. رفض هوجو. وبدلاً من ذلك قرر أن ينظم مسابقة: كان سيسمّر برؤية المرأتين، وخلال بضعة أشهر سينبه قلبه بمن كان يفضل بينهما. تميزت ليوني غيظاً، لكنه لم يكن لديها خيار. كانت علاقتها مع هوجو قد دمّرت أصلاً زواجها ومكانتها الاجتماعية؛ لذا فقد كانت خاضعة له. لكن كيف كان يمكن لها أن تخسر على أية حال - فقد كانت في ربيع عمرها، في حين أنّ جوليت كان قد شاب شعرها الآن. لذا تظاهرت بقبول المسابقة ومسايرتها، لكن بمرور الوقت، تعاظم امتعاضها بأطراذ حيالها، وتذمرت. أما جوليت، من ناحية أخرى، فقد تصرفت وكأن شيئاً لم يتغير. في أي وقت زارها، كانت تعامله كما كانت تعامله دائماً: ترك كل شيء لترجيحه وتعتني به عناية الأم بأولادها.

دامت المسابقة عدة سنوات. في عام 1851، كان هنالك مشكلة ما بين هوجو ولويس - نابوليون، ابن أخ نابوليون بوناپرت ورئيس فرنسا في ذلك الوقت (والكلام عائد إلى لويس - نابوليون). كان هوجو قد هاجم في الصحافة نزعاته الديكتاتورية، بقسوة وربما بطيش وتهور، لأن لويس - نابوليون كان رجلاً تواقاً للانتقام. تدهرت جوليت أمر تخبثته في منزل صديق لها، بعد أن خافت على حياة الكاتب، واتخذت الإجراءات الضرورية لاستحصال جواز سفر مزيف، ولتنكره بحيث لا يمكن التعرف

على شخصيته الحقيقية، وأمنت له مروراً آمناً إلى بروكسل. سار كل شيء حسب الخطة؛ انضمت إليه جوليت بعد عدة أيام، وهي تحمل أثنى مقتنياته. من الواضح أن أفعالها البطولية كانت قد جعلتها تريح المنافسة.

ومع ذلك، فقد استأنف هوجو علاقاته بعد أن تليّت جذّة حياته الجديدة. في آخر المطاف، بدافع من الخوف على صحته، ومن القلق من كونها لا تستطيع بعد الآن منافسة مغناج إضافية في العشرين من عمرها، فقد قامت جوليت بمطلب هادئ ولكن صارم: لا مزيد من النساء، وإلا فإنها ستهجّره. كون المفاجأة أخذته تماماً على حين غرة، وكونه كان متأكداً، بالرغم من ذلك، من أنها تعني كل كلمة مما قالت، فقد انهار هوجو وصار ينشج بالبكاء. رجع هوجو، الذي كان الآن رجلاً مستأً، على ركبتيه وأقسم على الإنجيل ومن ثم على نسخة من روايته الشهيرة البؤساء، بأنه لن يأتّم أو يضلّ بعد الآن. صار سلطان جوليت عليه كاملاً حتى وفاتها في عام 1883.

التفسير. علاقة هوجو بأتم حدّدت شكل وتفصيل حياته العاطفية. لم يشعر أبداً بأنها أحبته بما فيه الكفاية. تقريباً كل النساء اللواتي أقام علاقةً معهن كنّ يحملن شبهاً مع أتم من ناحية الشكل؛ بطريقة أو بأخرى كان يعوّض عن نقص حبّها له بمجود الكمّ (كمّ العلاقات). لم يكن يمكن لجوليت أن تعرف كل هذا عندما التقت به، لكن لا بدّ أنها أحسّت بشيئين: كان خائب الأمل بزواجه لأقصى درجات الخدود، ولم يكن قد نضح أبداً بالمعنى الحقيقي للكلمة. جيشاناته العاطفية وحاجته للاهتمام جعلته أشبه بصبي صغير منه رجل. حازت سطوة وهيمنة عليه لبقة حياته من خلال تأمين الشيء الوحيد الذي لم يحصل عليه قط: حبّ أمومي كامل وغير مشروط.

لم تحكّم جوليت أبداً على هوجو، أو تنتقده لأساليبه الشقية. غمرته بالاهتمام بغير حساب؛ زيارته لها كانت أشبه بالعودة إلى الرحم. في الواقع فإنّه كان في حضرتها طفلاً صغيراً أكثر من أي وقت. كيف يمكن له أن

يرفض أداء خدمة لها أو يتركها ما حيي؟ وعندما هدّته أخيراً بأن تتركه، كان قد اختُزل بطفلٍ منتحبٍ يكي طلباً لأمه. حازت في النهاية على نفوذٍ كاملٍ عليه.

الحبّ غير المشروط هو شيءٌ نادر ومن الصعب إيجاده، ومع ذلك فإنّه ما تنوّق إليه جميعاً، بما أننا إمّا اختبرناه ذات مرة أو نتمنّى لو كنّا قد فعلنا. أنت لست مضطراً لأن تمضي للبعد الذي مضت إليه جوليت؛ مجرد الإشارة لاهتمام مُكترس، لقبول أحباتك لما هم عليه، لتلبية احتياجاتهم، ستضعهم في موقعٍ طفلي. قد يخيفهم قليلاً الإحساس بالانكالية والتسعية، وقد يشعرون بتنازٍ خفيٍّ من الازدواجية، وبحاجةٍ لتوكيد أنفسهم بشكلٍ دوريٍّ، كما فعل هوجو من خلال علاقته. لكنّ صلاتهم بك ستكون قويةً وسيظلّون يرجعون طلباً للمزيد، كونهم مُكتبلون بالوهم بأنهم يستعيدون حنان الأم الذي يبدو أنّهم فقدوه إلى الأبد، أو الذي لم يحصلوا عليه قطّ.

2. حوالي مطلع القرن العشرين، بدأ البروفيسور مَت الذي كان أستاذ مدرسة (كلّيّة) في جامعةٍ للشباب في بلدةٍ أمانيّةٍ صغيرةٍ بتنمية كرهه حادّ لطلّابه. فقد كان مَت في أواخر الخمسينات، وكان قد عمل في نفس المدرسة لسنواتٍ عديدة. علّم الإغريقيّة واللاتينيّة وكان مميّزاً من بين الأكاديميين المختصّين بأدب الأغرقي والرومان. كان يشعر دائماً بحاجةٍ لفرض النظام، لكنّ الأمور صارت تتخذ طابع القباحة: فالطلّاب ببساطةٍ لم يعودوا مهتقين بهوميروس. وكانوا يستمعون إلى الموسيقى الرديئة ولم يكونوا يحدّثون سوى الأدب الحديث. بالرغم من أنّهم كانوا عصاةً إلا أنّ مَت اعتبرهم رخواً وغير منضبطين. أراد أن يلقّنه درساً ويجعل حياتهم بالسة؛ طريفته المعتادة للتعامل مع نوبات شغبهم كانت التصرّع المحض، وكثيراً جدّاً ما أفلحت.

وقف ذات يومٍ طالبٌ كان مَت يكرهه بشدّة - شابٌ متعجرف - أنيق اللباس يُدعى لونغان - في الصف وقال، «لا أستطيع متابعة العمل في هذه الغرفة، أيّها البروفيسور. فهناك رائحةٌ وحلي قويّة.» قد (مدّ يعني وحل في الإنكليزية) كان اللقب الذي اختاره الطّلاب للبروفيسور مَت. أمسك

البروفيسور بذراع لولمان ولولها بشدة، ومن ثم طرده من النصف. لاحظ فيما بعد أن لولمان كان قد ترك كتاب التمارين وراءه، وبعد أن قلب بين صفحاته وجد مقطعاً عن ممثلة تدعى روزا فروليش. برزت مكيدة في ذهن مد: كان سيمسك بلولمان وهو يمجن مع ممثله التي لا شك وأنها امرأة سيئة الصيت، وبالتالي فسُطِرَد الصبي من المدرسة.

أولاً كان عليه أن يجد أين كانت تؤدي. بحث في كل مكان، فوجد اسمها أخيراً أمام نادٍ يدعى الملاك الأزرق. دخل. كان مكاناً مليئاً بالدخان، ومليئاً بأنماط الطبقة العاملة التي كان يزدريها. كانت روزا على الحشبة. كانت تغني أغنية؛ الطريقة التي حدّثت فيها بأعين الحضور كانت وقحة بعض الشيء، لكنّ مت لسبب أو لآخر وجد هذا ساحراً (مُزيلاً لحانة التحقّر). استرخى قليلاً، وتناول بعض النبيذ. شقّ طريقه إلى غرفة ملابسها بعد أن فرغت من أداؤها، وهو عازم على أن يستجوبها عن لولمان بطريقة قاسية. ما إن دخل إلى هناك حتى راوده شعورٌ غريب بالارتباك والقلق، لكنّه استجمع شجاعته، واتهمها بأنها تحرف (تُضِلُّ) صبية المدارس، وهدهدا بأنه سيجعل الشرطة تغلق المكان. روزا، من ناحية ثانية، لم تُقَوِّل. ردّت على كلّ ما قاله مت: لربّما كان هو من يُضِلُّ الطلاب. نبرتها كانت مدهنة ومُلاطفة. نعم، لقد أحضر لها لولمان الزهور والشامبانيا - فماذا إذن؟ لم يكن أحدٌ قد تكلم مع مت بهذه الطريقة من قبل؛ نبرته الآمرة عادةً ما كانت تجعل الناس يتعدون من طريقه. لا بدّ وأنه شعر بأنه أسيء إليه: فقد كانت من الطبقة الدنيا وامرأة، في حين كان هو أستاذ مدرسة، لكنّها كانت تتحدّث إليه كما لو كانا نذيين. لكنّه لم يغضب ولم يعادر - شيءٌ ما أجبره على البقاء.

الآن كانت صامتة. التقطت جورباً وبدأت برتقه، متجاهلة إياه، تتبعت عينها كلّ ما قامت به، وخاصّةً الطريقة التي فركت بها ركبتيها العارية. أخيراً أثار موضوع لولمان والشرطة ثانية. فقالت له، «ليس لديك فكرة عن ماهيّة هذه الحياة؟ فكلّ من يأتي هنا يعتقد أنّه محور الكون. إن لم تعطهم ما يريدون فإنّهم يهدّدونك بالشرطة!» فردّ بخجل وارتباك، «أنا نادّم بالتأكيد لكوني جرحت مشاعر امرأة محترمة.» احتكّت ركبتيهما ببعض البعض وهي تنهض من الكرسي، فشعر برعشة تسري في عموده الفقري. الآن

كانت لطيفةً معه ثانيةً، وصيّت له مزيداً من النبيذ. دعتة للقدم مرةً ثانيةً، ثم غادرت بشكلٍ فجّ لتؤدّي فقرّةً أخرى.

في اليوم التالي ظلّ يفكر بكلماتها ونظراتها. تفكيره بها بينما كان يقوم بالتدريس منحه نوعاً من الإثارة الشقيّة. في تلك الليلة عاد إلى النادي، وهو لا يزال مصتماً على ضبط لوثمان بالجرم المشهود، ومرةً أخرى وجد نفسه في غرفة ملابس روزا، وهو يحتسي النبيذ ويتصرف باستسلامٍ وإذعان على نحوٍ غريب. طلبت منه أن يساعدها في ارتداء ملابسها؛ الأمر الذي بدا كامتيازٍ مشرفٍ بالنسبة له فلتى طلبها. بينما كان يساعدها بارتداء المشدّ ووضع الماكياج، فقد نسي بشأن لوثمان. شعر بأنّه كان يُدخّل إلى عالمٍ جديد. قرصت خدّيه وربّبت على ذقنه، وتركته بين الحين والآخر يلقي نظرةً خاطفةً على ساقها العارية بينما كانت ترتدي جوربها.

صار البروفيسور مَت الآن يذهب كلّ ليلة، فيساعدها باللباس، ويشاهد أدائها؛ بينما يراوده نوعٌ غريبٌ من الفخر والاعتزاز أثناء قيامه بكلّ هذا. كان كثير التردّد إلى ذلك المكان لدرجة أنّ لوثمان ورفاقه لم يعودوا يأتون. كان قد حلّ محلّهم - صار هو من يجلب لها الأرزهار، ويدفع ثمن الشامبانيا التي تشرب، ومن يخدمها. نعم، رجلٌ مسنٌّ مثله كان قد تفوّق على لوثمان المفعّم بالشباب والذي ظنّ نفسه غايةً في السحر والأناقة! رافقه الأمر عندما كانت ترتّب على ذقنه (استحساناً)، وتطريه لقيامه بالأشياء على النحو الصحيح، بل وكان يشعر بإثارةٍ أكبر عندما كانت توبّخه، فزيمه بفرشاة البودرة، أو تدفعه من على الكرسي. فهذا يعني أنّها كانت تحبّه. وهكذا، بالتدريج، صار يتكفّل بكلّ نزواتها وأهوائها. لقد كلفه هذا مبالغ لا يُستهانُ بها من المال ولكنّه أبقاها بعيداً عن متناول الرجال الآخرين. طلب يدها للزواج في آخر الأمر. تزوّجا، فكانت الفضيحة: خسر عمله، وبعده بفترةٍ وجيزة كلّ ماله؛ وفي آخر المطاف حلّ في السجن. إلى آخر المشوار، لم يكن يسمعه أبداً أن يغضب من روزا، بالرغم من كلّ ما حصل. فقد كان يشعر بالذنب بدلاً من ذلك: لم يكن قط قد فعل بما فيه الكفاية من أجلها.

التفسير. البروفيسور مَت وروزا فروليش هما شخصيتان في رواية

الملاك الأزرق، التي كتبها هنريش مان في عام 1905، والتي أُحرِجت فيما بعد كفيلم لعبت فيه مارلين ديتريش دور البطولة. إغواء روزا بنت تبع نمط النكوص الأوديبي التقليدي. أولاً، تعامل المرأة الرجل بالطريقة التي تعامل فيها أم صبيّاً صغيراً. توبّخه، لكن بطريقة لا تندر بشراً؛ وأما بنوعه وبمسة من الملاحظة. هي تعلم، كالأم، أنها تتعامل مع شخص ضعيف لا يستطيع أن يكفّ عن سلوكه المشاغب. لذا فهي تخرج كثيراً من الإطراء والاستحسان مع توبيخاتها الساخرة. ما إن يبدأ الرجل بالنكوص، حتّى تضيف الإثارة الجسدية - قليل من الاحتكاك الجسدي لكي تثيره، تضمينات جنسية خفيفة. كمكافأة على نكوصه، قد يحصل الرجل على إثارة انشوم مع وادته أخيراً (أي مع المرأة التي تذكر بها). لكنّ عنصر المنافسة موجود هنالك دوماً، والذي لا بدّ وأن تُبرزه المرأة التي تشبه الأم. يبدأ الرجل بامتلاكها لوحده (دون منازع)، وهو شيء لم يكن يستطيع فعله بوجود أبيه كعقبة في الطريق، لكن يجب عليه أولاً أن ينتزعها من الرجال الآخرين.

المفتاح لهذا النوع من الإغواء يكون من خلال رؤية أهدافك ومعاملتهم كأطفال. فلا شيء فيهم يخيفك، مهما كانوا يتمتعون بسلطة أو بمكانة اجتماعية. سلوكك يجعل من الواضح أنّك تشعر بأنك الضرف الأقوى. قد يكون من المفيد لإنجاز هذا أن تتخيّل وتتصوّر كيف كانوا أطفالاً فيما مضى؛ فجأة، الناس النافذون لا يبدوون بهكنا قوة أو كمصدر للخطر عندما ترجعهم في مخيلتك. أبق في ذهنك أنّ أخطاءاً معينة تكون أكثر قابليةً للنكوص الأوديبي. إبحث عن أولئك الذين، على غرار البروفيسور مت، يبدوون من الخارج على أنّهم مثال الرشد - مترقّين، جديّين، ومُحتفّين (مليّين) بأنفسهم بعض الشيء. هم يناضلون لكبت نزعاتهم النكوصية، ويُغالون في المُعاوضة عن ضعفهم. غالباً فإنّ أولئك الذين يبدوون أكثر الناس سيطرةً على أنفسهم يكونون الأكثر استعداداً للنكوص. في الواقع هم يتلفهون سرّاً للنكوص، لأنّ نفوذهم، مركزهم، ومسؤولياتهم تشكل عبئاً أكثر ممّا تشكّل متعة.

3. ترعرع الكاتب الفرنسي فرانسوا رينيه شاتوبريان الذي وُلِد في عام 1768 في قلعة تعود إلى القرون الوسطى، في مدينة بريتي. القلعة كانت

باردة ومظلمة وكبيرة، كما لو أنها كانت مسكونة بأشباح ماضيها. عاشت الأسرة هناك في حالة أشبه بالعزلة. أمضى شاتوبريان معظم وقته مع شقيقته لوسيل، وكان ارتباطه بها قوياً كفاية لتسري الشائعات بوجود علاقة سفسح ما بينهما. لكنه عندما كان في حوالي الخامسة عشر من عمره، دخلت امرأة جديدة حياته، تُدعى سيلفيد - امرأة خلقها في مخيلته، وهي عبارة عن تركيبة من كل البطلات، الإلهات، والمحطيات التي كان قد قرأ عنهن في كتبه. كان يرى ملامحها في ذهنه باستمرار، ويسمع صوتها. سرعان ما صارت ترافقه في نزاهات، وتنخرط معه في محادثات. تخيلها بريئة وسامية، بالزعم من أنهم كانوا يقومون في بعض الأحيان بأشياء ليست غاية في البراءة. استمر في هذه العلاقة لستين كاملتين، إلى أن غادر نهائياً إلى باريس، واستبدل بسيلفيد نساء من لحم ودم.

الشعب الفرنسي الذي أرقق نتيجة القذائع والأحوال التي ارتكبت في تسعينات القرن الثامن عشر (سني الثورة الفرنسية)، رحب بحماسة بأولئك كتب شاتوبريان، بعد أن أحس (أي الشعب) بروح جديدة فيها. رواياته كانت مليئة بقلع تذرورها الرياح، وأبطال مكتئين، وبطلات شغوفات. كانت الرومانتيكية في بداية نشوئها. شاتوبريان نفسه كان يشابه شخصيات رواياته، وبالرغم من مظهره غير الجذاب، إلا أن النساء جُنِنَ للحصول عليه - معه كن يستطعن الهروب من زيجاتهن الممنّة وعيش ذلك النوع من الغرام العنيف الذي كتب عنه. لقب شاتوبريان (اسم الدلع) كان الساحر، وبالرغم من أنه كان متزوجاً، وكاثوليكيّاً متحمساً، إلا أن عدد علاقاته ازداد بشكل مطّرد عبر السنين. لكنه كان يتسم بطبيعة لا تهدأ (متملّمة) - فقد سافر إلى الشرق الأوسط، إلى الولايات المتحدة، وإلى كل أنحاء أوروبا. لم يكن باستطاعته إيجاد ما كان يبحث عنه في أي مكان، ولا حتى المرأة المناسبة: كان يهجر بعد أن تبلى جِدّة العلاقة. بحلول عام 1807 كان قد حظي بالعديد من العلاقات، ومع ذلك فقد ظلّ يشعر بعدم الرضى، لذا قرر أن يعزل في عزبه الريفية، التي تُدعى فالاي أولوب. ملأ المكان بأشجارٍ من كل أنحاء العالم، محوّل الأراضي التابعة للعزبة إلى شيء تجسّد وانبعث من أحد رواياته. هناك بدأ بكتابة مذكراته التي رأى أنها ستكون رائعته الأدبية. بحلول عام 1817، على أية حال، كانت حياة شاتوبريان قد انهارت.

فالمشاكل المادية كانت قد أجبرته على بيع فالاي أولوب؛ وشعر فجأة عندما قارب الخمسين بأنّ إلهامه (الأديبي) قد نضب. في تلك السنة زار الكاتبة المدام دو ستايل، التي كانت الآن مريضة وعلى حافة الموت. أمضى عدة أيام بجانب سريرها، برفقة أقرب صديقاتها، جوليت ريكامير. علاقات المدام ريكامير كانت سيئة الصيت. كانت متزوجة من رجلٍ أكبر منها سناً بكثير، لكنهما لم يكونا يعيشان مع بعضهما البعض منذ فترة؛ كانت قد حطمت قلوب ألع الرجال وأشهرهم في أوروبا، بمن فيهم الأمير ميتزنش؛ دوق ويلينغتون، والكاتب بنجامين كونستانت. وكانت قد أطلقت شائعة بأنّها بالرغم من كلّ عبثها إلّا أنّها كانت لا تزال عذراء. كانت عدائز قد بلغت الأربعين تقريباً من العمر، لكنّها كانت من ذلك النمط من النساء الذي يبدو فتياً في أيّ عمر. هي وشاتوبريان أصبحا صديقين بعد أن جمعهما حزنهما المشترك على وفاة ستايل. كانت تستمع إليه بغاية الانتباه واللفظ، متبينةً حالته النفسية ومرددةً صدى عواطفه لدرجةٍ شعر معها أخيراً بأنّه التقى بامرأة تفهمه. كان هنالك شيءٌ أثيرتي (غير مادي) حول المدام ريكامير. مشيتها، صوتها، عيناها - أكثر من رجل كانوا قد شبهوها بملاك سماوي. سرعان ما اشتعل شاتوبريان رغبةً لكي يملكها جسدياً.

في السنة التي تلت صداقتهما، كان بجعبتها مفاجأة له: كانت قد أقنعت صديقاً لها بشراء فالاي أولوب. الصديق كان مسافراً لبضعة أسابيع، فدعت شاتوبريان لقضاء بعض الوقت معها في عزبه السابقة. فقبل بسرور. أراها أنحاء العزبة، شارحاً لها ما كانت تعني له كلّ قطعة أرض، والذكريات التي استحضرها المكان. شعر بمشاعر يافعة تجيش وتنفجر بداخله، مشاعر كان قد نسيها. نَقَب في الماضي أكثر، واصفاً أحداثاً من طفولته. في بعض اللحظات، عندما كان يمشي مع المدام ريكامير وينظر في تلك العينين الحنونتين، كان يراوده شعورٌ بأنّه قد اختبر هذا من قبل، لكنّه لم يستطع أن يحدّد تماماً مع من. كلّ ما عرفه أنّه كان عليه أن يرجع إلى المذكرات التي كان قد وضعها جانباً. قال، «أعزم أن أوظّف الوقت القليل المتبقي لديّ في وصف بفاعتي ما دام جوهرها واضحاً وملموساً بالنسبة إليّ.»

بدا أنّ المدام ريكامير كانت تبادل شاتوبريان الحب، لكنّها كماداتها ناضلت لإبقائه علاقةً روحية. الساحر، من جهة ثانية، كان يستحقّ لقبه.



فشعره، ولمسة السوداوية التي لديه، وإصراره أدوا إلى فوزه في المباراة إذ خضعت، وربما لأول مرة في حياتها. الآن، كحبيين، كانا لا يفترقان. لكن شاتوبريان وكأبد عهده، لم يكن ليكتفي بامرأة واحدة بعد انقضاء مدّة من الزمن. عادت الروح المتململة. بدأ بإقامة علاقات مجدّداً. سرعان ما توقّف شاتوبريان وريكامير عن رؤية بعضهما البعض بعد ذلك.

في عام 1832، كان شاتوبريان يسافر عبر سويسرا. مرّة ثانية كانت حياته قد سلكت منعطفاً نحو الأسفل؛ إلّا أنّه كان هذه المرّة مستأً بحقّ، في الجسم والروح. في جبال الألب، أخذت تنتابه (تغير عليه) أفكارٌ عن صباه، وبالتحديد ذكريات القلعة في بريتي. تناهى إلى سمعه أنّ المدام ريكامير كانت في المنطقة. لم يكن قد رآها منذ سنوات، فهُرِعَ إلى النزل الذي كانت تقيم فيه. كانت ودودةً وحنونةً معه تماماً كما كانت في أبد عهدها معه؛ تنزّها مع بعضهما البعض خلال النهار، وفي الليل سهرّا حتّى وقبّ متأخّر وهما يتحدّثان.

ذات يوم، أخبر شاتوبريان ريكامير أنّه كان قد قرّر أن ينهي مذكرته أخيراً. وأنّه كان عليه أن يقوم باعتراف: أخبرها بقصّة سيلفيد، حبيبته الخيائية عندما كان حدثاً. كان قد أمل أن يلتقي ذات يوم بسيلفيد في الحياة الحقيقية، لكنّ النساء اللواتي كان قد عرفهنّ كنّ عديمات الألق والأهميّة مقارنةً معها. كان قد نسي عبر السنين بشأن حبيبته الخيائية، لكن بعد أن أصبح الآن رجلاً مستأً، فإنّه لم يفكر فيها مجدّداً وحسب، بل وصار بإمكانه رؤية وجهها وسماع صوتها أيضاً. وبهذه الذكريات أدرك أنّه كان حقيقةً قد التقى بسيلفيد في الحياة الواقعيّة. لقد كانت المدام ريكامير. الوجه والصوت كانا قريبين (لوجه وصوت سيلفيد). الأهمّ من هذا، أنّه كان لديها الروح الهادئة، والخاصيّة البريئة والطاهرة. بعد أن قرأ لها التضرّع إلى سيلفيد الذي كان قد كتبه لتوّه، أخبرها بأنّه يريد أن يصبح شاباً من جديد، وأنّ رؤيتها كانت قد أعادت له شبابه. بعد أن تصالح مع المدام ريكامير، بدأ بالعمل على مذكراته من جديد، والتي نُشِرت في آخر الأمر تحت عنوان *مذكرات من ما وراء القبر*. أجمع معظم النقاد أنّ هذا الكتاب كان رائعته

الأدبية. كانت المذكرات مَهْدأةً إلى اندام ريكامير التي ظلَّ مخلصاً إليها حتى مماته، في عام 1848.

*التفسير.* جميعنا نحمل في داخلنا صورةً عن النموذج المثالي للشخص الذي نتوق لأن نلتقي ونحب. في أغلب الأحيان يكون هذا النموذج عبارةً عن مركَّب من أجزاء شتَّى من أناس مختلفين من عهد صبا، بل وحتى من الشخصيات التي في الكتب والأفلام. الأناس الذين أثَّروا فينا بشكلٍ متطوَّف - أستاذ على سبيل المثال - قد يُؤخذون في عين الاعتبار أيضاً. الصفات والميزات (المثالية) لا تمتُّ بصلَة للاهتمامات الظاهرية. وأما تكون غير واعية ومن الصعب التعبير عنها بالكلمات.

بحثنا بكلِّ ما أوتينا من القوة عن هذا النموذج المثالي في فترة مراهقتنا، عندما كنَّا مثاليين كأشدَّ ما يكون. غالباً ما تتحلَّى أولى علاقات الحب لدينا بقدر أكبر من هذه الصفات ممَّا هو الحال بالنسبة لعلاقتنا اللاحقة.

بالنسبة لشاتوبريان الذي كان يعيش مع عائلته في قلعتهم المنعزلة، فإنَّ حبه الأول كانت أخته نوسيل التي هام بها وأضفى عليها أبعاداً مثالية. لكن بما أنَّ هذا كان حباً مستحيلاً، فقد خلق من مخيلته شخصيةً تتحلَّى بكل صفاتها الإيجابية - نبل الروح، البراءة، الشجاعة.

لم يكن من الممكن للمدام ريكامير أن تعرف بصدد نمط شاتوبريان المثالي، لكنها كانت تعرف شيئاً عنه حقَّ المعرفة، وحتى قبل أن تلتقي به لأول مرة بفترة طويلة. كانت قد قرأت كلَّ كتبه، حيث كانت كلَّ الشخصيات متعلِّقة بسيرته الذاتية إلى حدِّ بعيد. عرفت بهوسه بشبابه الضائع، والجميع عرف عن علاقاته التي لا تُحصى مع النساء والتي لم تحقِّق له الرضى، وعن روحه التي لا تهدأ أبداً والمفرضة في التملُّل. عرفت المدام ريكامير كيف تعكس صورة الناس (تحاكيمهم)، وكيف تدخل (تلج في) نفسياتهم، وواحدٌ من أوائل أعمالها (صنائعها) كان أن تأخذ شاتوبريان إلى فالاي أولوب، حيث شعر أنَّه كان قد ترك جزءاً من شبابه. المكان كان حافلاً بالذكريات فأمن في الكوص في طفولته، وصولاً إلى أيامه في

القلمة. هي شجعت هذا بشكلٍ فقال. الأهم على الإطلاق كان أنَّها جسدت روحيةً كانت تنأى لها بشكلٍ طبيعي، لكن تلك الروحانية كانت تنسجم مع الصورة المثالية التي تخيلها: بريئة، نبيلة، حنونة. (واقع أنَّ كمّاً هائلاً من الرجال وقعوا في حبها يقترح أنَّ العديد من الرجال لديهم نفس المثاليات). المدام ريكامير كانت لوميل/سيلفيد. لزمته سنواتٌ ليدرك هذا، لكنّه عندما أدرك، فقد صار سلطانها عليه كاملاً (طاغياً).

من المستحيل تقريباً تجسيد المثل الأعلى لأحدهم بشكلٍ كامل. لكنك إذا اقتربت منه بما فيه الكفاية، إذا استدعيت بعضاً من تلك الروح المثالية، فستستطيع أن تقود ذلك الشخص نحو إغواءٍ عميق. عليك أن تلعب دور المعالج لتحدث هذا التكوّن. تحضّ أهدافك على الانفتاح حيال ماضيهم، وخاصةً فيما يتعلّق بقصص حبّهم السابقة وعلى الأخصّ حبّهم الأوّل. أعر الاهتمام لأتمة تعبيراتٍ عن خيبة الأمل الناتجة عن أنَّ هذا الشخص أوداك لم يعطهم ما يريدون. خذهم إلى أماكن تستحضر ذكريات شبابهم. في هذا التكوّن أنت لا تخلق علاقةً تبعيّة وعدم نضج أكثر ممّا تخلق الروح المراهقة للحبّ الأوّل. هناك لمسة براءة في العلاقة. الكثير من حياة الراشدين تتضمن التسوية (التنازل)، التأمّر، وبعضاً من القسوة. إخلق الجوّ المثالي من خلال إبقاء هذه الأشياء بعيداً، جاذباً الشخص الآخر إلى نوعٍ من الضعف المشترك، ومستحضراً عذريّةً ثانية. يجب أن يكون هنالك خاصيّةً شبيهةً بالحلم في العلاقة، كما لو أنَّ الهدف كان يعاود عيش الحبّ الأوّل لكنّه لا يستطيع تصديق هذا تماماً. دع كلّ هذا يتفتّق ويتكشف ببطء، بحيث يظهر كلّ لقاء مزيداً من الصفات المثالية. الإحساس بإعادة عيش لذّة ماضية هو ببساطة إحساسٌ تستحيل مقاومته.

4. في وقتٍ ما من صيف عام 1614، اجتمع عدّة أعضاء من وجهاء النبلاء، بمن فيهم رئيس أساقفة كانتريري، ليقرّروا ما سيتصرفون بشأن إيرل سومرست، الأثير عند الملك جيمس الأوّل، الذي كان في الثامنة والأربعين في ذلك الوقت. بعد مرور ثماني سنوات على كونه الأثير، كان الإيرل الشاب قد جمع كثيراً من المال والنفوذ، وكثيراً للغاية من الألقاب، بحيث

لم يبق شيء لأَيِّ شخصٍ آخر. لكن كيف يمكن التخلص من هذا الرجل النافذ؟ لم يكن لدى المتأمرين جواب في الوقت الحاضر.

بعد عدة أسابيع من ذلك كان الملك يتفقد الإسطبلات الملكية عندما لمح شاباً كان قد انضم مؤخراً إلى انبلاط: جورج فيليز البالغ من العمر الثانية والعشرين والذي كان ينتمي إلى الدرجة الثانية أو الثالثة من النبلاء. رجال البلاط الذين رافقوا الملك في ذلك اليوم راقبوا عيني الملك وهما تتبعان فيليز، ورأوا مدى الاهتمام الذي سأل به عن هذا الشاب. بالفعل كان على الجميع أن يوافقوا أنه كان شاباً وسيماً لأبعد درجات الحدود، فقد كان ذا وجه ملائكي وأسلوب طفولي بشكل ساحر. عندما تناهت إلى سمع المتأمرين الأبناء عن اهتمام الملك بفيليز، علموا فوراً أنهم وجدوا ما كانوا يبحثون عنه (ضالتهم المنشودة): شاب يمكنه إغواء الملك والحلول محل الأثير المحفي. إلا أن الإغواء لن يحصل أبداً لو ترك للطبيعة. كان عليهم أن يدفعوا بالإغواء قُدماً. وهكذا صادقوا فيليز دون أن يخبروه بخطتهم.

الملك جيمس كان ابن ماري، ملكة اسكتلندا. طفولته كانت عبارة عن كابوس: أبوه، والأثير عند أمه، والأوصياء على عرشه كلهم كانوا قد اغتيلوا؛ بُقيت أمه في بادئ الأمر، وأعدمت فيما بعد. لعب جيمس عندما كان شاباً دور المعقل ليفلت من الشبهات. كان يكره رؤية السيف ولم يكن باستطاعته تحمل أدنى إشارة للنزاع. عندما ماتت نسيبته الملكة إليزابيث الأولى في عام 1603، دون أن تترك وريثاً للعرش، أصبح ملك إنكلترا.

أحاط جيمس نفسه بشيخان لامين وسعدين، وبدا أنه يفضل عشرة الصبيان. في عام 1612، توفي ابنه، الأمير هنري. الملك لم يكن من الممكن مواساته. احتاج إلى الإلهاء والتشجيع؛ وأثيره، إيرل سومرست، لم يعد غاية في الصبا أو المجاذبة. توقيت الإغواء كان مثالياً. وهكذا باشر المتأمران العمل على فيليز، تحت المظهر الكاذب لمحاولة مساعدته على شق طريقه في البلاط. زودوه بخزانة ثياب مهيبة، مجوهرات، عربة براق، أي بنوع الأشياء التي يلاحظها الملك. اشتغلوا على مهارته في ركوب الخيل، المسابقة، التنس، الرقص، وعلى مهاراته مع الطيور والكلاب. أرشد في فن الحديث - كيف يطري، ويلقي نكتة، ويتنهد في اللحظة المناسبة. لحسن الحظ كان من

السهل العمل مع فيلير؛ كان يتمتع بشكل طبيعي بأسلوب مرح وبدا أنه لا ينزعج من شيء. في نفس تلك السنة تدبّر المتآمرون تعيينه كحامل انفججان الملكي: كل ليلة كان يصبّ النبيذ للملك، وذلك لكي يراه عن كثب. بعد عدة أسابيع، كان الملك مغرماً. بدا أن الصبي يستدرّ الاهتمام والخنان. وهذا بالضبط ما كان يتوق الملك لمنحه. كم كان من الرائع قبولته وتعليمه. وكم كانت بنيته جميلة!

أقنع المتآمرون فيلير بأن يفسخ خطوبته مع خطيبته الشابة؛ فالملك كان مخلصاً في عواطفه، ولم يكن يطبق المنافسة. سرعان ما أراد جايمس أن يكون قرب فيلير طوال الوقت، لأنه يتحلّى بالخصائص التي تثير إعجاب الملك: البراءة والروح الخفيفة الظل. عيّن الملك فيلير كوصيف لحجرة النوم، بحيث يتسنى لهما أن يختليا ببعضهما البعض. ما سحر جايمس بشكل خاص كان أن فيلير لم يكن يطلب أي شيء أبداً، مما جعل تدليله أمراً ساراً لأقصى درجات الحدود.

بحلول عام 1616، كان فيلير قد حلّ محلّ الأثير السابق بالكامل. كان الآن إيرل بيكينغهام، وعضواً في مجلس الملك السري. لكنّه سرعان ما كدّس كماً من الامتيازات أكثر حتى من تلك التي جمعها إيرل سومرست، الأمر الذي شكل خيبة أمل كبيرة للمتآمرين. الملك كان يناديه يا حبيبي أمام الملأ، ويُعدّل سترته، ويمسّط شعره. كان جايمس يحمي أنيره ويصونه بمنتهى الحماس، فقد كان مثلهً فاعلاً للحفاظ على براءة الشاب. لبّى كل نزوات الفتى. وباختصار فقد أصبح عبده. في الواقع بدا أن الملك ينكسر؛ فكأنما كان ستيني، وهو اسم الدلع الذي اختاره لفيلير، يدخل الغرفة، كان الملك يندأ بالتصرّف كالطفل. لم يكن من الممكن فصل الاثنين عن بعضهما البعض وذلك إلى أن توفي الملك في عام 1625.

*التفسير.* من المؤكّد تماماً أن أهلنا قد تركوا بصماتهم علينا بطرق لا نستطيع أن نفهمها أبداً بشكل كامل. لكنّ الوالدين يتأثّران ويغويان من قبل الطفل بشكل مكافئ. قد يلعبون دور الحامي، لكنهم يتشربون خلال العملية روح الطفل وطاقته، ويحيون ثانية جزءاً من طفولتهم الخاصة. وتأمّلاً كما

يناضل الولد ضدّ المشاعر الجنسية تجاه نوالد، فإنّه على النوالد أن يجمع مشاعر جنسية مشابهة والتي تكمن مباشرة تحت الختان الذي يشعرون به. أفضل الطرق لإغواء الناس وأكثرها غدرًا ومكرًا غالباً ما تكون من خلال وضع نفسك في موضع الضفل. سيستدرجون إلى شبكتك بعد أن تصوّروا أنفسهم على أنّهم الأقوى والأكثر تحكماً. سيشعرون أنّه لا يوجد شيء ليخافوه. شدّد على عدم نضجك، وعلى ضعفك، وعندها ستطلق لهم العنان لينغمسوا في تخيّلات عن حمايتهم لك وعنايتهم بك كما يعتني أحد الوالدين بولده - وهي رغبة تزداد قوّة بتقدّم الناس في السن. ما لا يدركونه هو أنّك تتغلغل في أعماقهم، وتدسّ بنفسك في أذهانهم. إنّ الطفل هو من يتحكّم بانراشد. براءتك تجعلهم يرغبون بحمايتك، لكنّها أيضاً براءة مشحونة بشحنة جنسية. البراءة مغوية بشكل كبير؛ وبعض الناس يتوقون حتّى للعب دور مخزّب البراءة. أثّر مشاعرهم الجنسية الكامنة وعندها ستستطيع تضليلهم على أمل تحقيق خيالٍ قويٍّ ولكن مكبوتٍ مع ذلك: النوم مع شخصية طفولية. في حضرتك سيبدؤون بالنكوص أيضاً، بعد أن أعدوا بروحك الطفولية والمرحة.

نأتى معظم هذا لقيالير بشكلٍ طبيعي، لكنك قد تضطّرّ على الأرجح لإجراء بعض الحسابات والتدابير المتعمّدة. معظمنا لحسن الحظّ لديه ميول طفولية قويّة تعتمد بداخله ومن السهل النفاذ إليها وتضخيمها. إيمانك وبادراتك تبدو عفويّة وغير مخطّط لها. أيّ عنصر جنسي في سلوكك يجب أن يبدو بريئاً وغير مقصود. على غرار قيالير، لا تضغط للحصول على خدماتٍ أو على امتيازات. الأهالي يفضلون تدليل الأولاد الذين لا يطلبون أيّ شيء والذين يدعونهم لفعل هذا من خلال تصرفاتهم. أن تبدو غير ميّالٍ لإصدار الأحكام بحقّ من حولك وغير نقادٍ لهم سيجعل كلّ شيء يبدو أكثر طبيعيّة وسداجة. تحلّ بسلوكٍ سعيد ومبتهج، لكن مع لمسةٍ من المزاح واللعب. أكّد على أيّة نقاط ضعف قد تكون لديك، وعلى الأشياء التي لا يمكنك التحكّم بها. تذكّر: معظمنا يتذكّر سنواته الأولى بولع، لكنّ المفارقة تكمن في أنّ غالبية الناس الذين لديهم أشدّ الارتباط

بتلك الأوقات هم أكثر من عانى من طفولة صعبة. في الواقع، فإن الظروف منعهم من أن يكونوا أطفالاً، فهم لم يتزوجوا أبداً بالمعنى الحقيقي للكلمة، وهم يتلقون للفردوس الذي لم يختبروه أبداً. جايس الأول يندرج في هذه الفئة. هذه الأماط تكون جاهزة لنكوص معكوس.

الرمز: السرير. باستلقائه بالسرير وحيداً فإن انفضال يبدو غير محمي، خائفاً، ومحتاجاً. في غرفة مجاورة يوجد سرير الأهل. إنه كبير وخطير، وموقع أحداث لا يُفترض بك أن تعلم عنها. أعط انغوتي كلا الشعورين - العجز، والانتهاك - بينما تضعهم في السرير كي يناموا.

## الانقلاب

لعكس استراتيجيات النكوص، فإنه يتوجب على أطراف الإغواء أن يظلوا راشدين خلال العملية. هذا ليس نادراً وحسب، وإنما ليس شديد الإمتاع أيضاً. الإغواء يعني تحقيق بعض الأحلام والأهواء. ليس حتماً أن تكون ناضجاً وراشداً مسؤولاً، وإنما واجب. عدا عن ذلك، فإن الشخص الذي يبقى راشداً بالنسبة لك أو في العلاقة معك يكون إغواؤه صعباً. في جميع أنواع الإغواء - السياسي - الإعلامي، الشخصي - فإن الهدف يجب أن ينكص. الخطر الوحيد يكمن في أن الطفل قد ينقلب ضد أبيه ويثور بعد أن شتم من الائتكال والتبعية. عليك أن تكون متحضرًا لهذا، وإياك أن تأخذ ثورته على محمل شخصي كما يفعل الأب أو الأم.

## اصطدم بالخطيئة والمحظور

هناك دائماً قيود اجتماعية على ما يستطيع  
 المرء القيام به. بعضها - الأكثر جوهرية وأساسية - يعود  
 لقرون خلت؛ والبعض الآخر أكثر سطحية ويحدّد ببساطة  
 السلوك المهدّب والمقبول. إن جعلك أهدافك يشعرون بأنك  
 تقودهم لتخطّي أحد نوعي القيود هو شيء في غاية الإغواء. الناس  
 يتوقفون لاكتشاف جانبهم المظلم. ليس كلّ شيء في الحبّ  
 الرومانسي يُفترض به أن يكون رقيقاً وناعماً؛ بل إنّ نديك مسحة  
 من القسوة، بل وحتى من السادية. أنت لا تحترم الفروقات العمرية،  
 ولا عهود الزواج، ولا الروابط العائلية. بمجرّد ما تقوم الرغبة  
 بالانتهاك والإثم باجتذاب أهدافك نحوك، يصبح من الصعب  
 عليهم أن يتوقفوا. خذهم إلى أبعد مما يتخيلون - الشعور  
 المشترك بالذنب والاشتراك بالجريمة سوف  
 يخلق رابطاً قوياً.



## النفس الضائعة

في شهر آذار من عام 1812، قام جوردون بايرون بنشر أول قسم رئيسي من قصيدته الطويلة *هارولد الطفل الكريم* المحدث. القصيدة كانت مبنية بالمجازات القوطية - ديراً خرباً، الفسوق، أسفاً إلى الشرق المكتنف بالأسرار - لكن ما جعلها مختلفة أن بطل القصيدة كان أيضاً وغدها: هارولد كان رجلاً يعيش حياة من الرذيلة، ويزدري أعراف المجتمع ومع ذلك فإنه يمضي بطريقة أو بأخرى دون عقاب. كذلك، فالقصيدة لم تجر أحداثها في أرض ما نائية وإنما في إنكلترا ذلك العصر. هارولد الطفل الكريم المحدث خلقت جذلاً ولغطاً فوريين، وأصبحت حديث لندن. سرعان ما بيعت الطبعة الأولى بالكامل. في غضون أيام سرت إشاعة مفادها أن القصيدة التي كانت عن شاب نبيل فاسق، كانت في الواقع سيرية ذاتية (تتناول سيرة حياة كاتبها).

إنها مسألة نوع معين  
من الشعور: الشعور  
بكونك معمر.

هناك العديد ممن  
لديهم خوف كبير  
من أن يفوتوا من

قبل شخص ما؛ على  
سبيل المثال، شخص  
يجعلهم يضحكون

رغم أنهم، أو  
يجهلهم للعافية، أو،

ما هو أسوأ، يخبرهم  
بأشياء يحسون بأنها

صحيحة لكن لا  
يستطيعون أن

يفهموها تماماً، أشياء  
تتجاوز أحكامهم

المسبقة وحكمهم  
المنشأ، بكلمة

أخرى، هم لا

الآن تدافعت صفوة المجتمع واصطخبت للاثقاء باللورد بايرون، وترك العديد منهم بطاقتهم الشخصية في مقر إقامته في لندن. سرعان ما بدأ بالتردد إلى منازلهم. ويكفي غرابة أنه فاق توقعاتهم. كان وسيماً بشكل شيطاني، وذا شعر مجعد ووجه ملاك. ثيابه السوداء غطت على أو عوّضت عن بشرته الشاحبة. لم يكن يتكلم كثيراً، الأمر الذي كان مثيراً للإعجاب بحد ذاته، وعندما كان يتكلم فإنه كان يفعل ذلك بصوت خفيض ينوّم مغناطيسياً وببرة مُزْدْرِية بعض الشيء. كان يعرج (فقد كانت قدمه مشوهة خلقة)، لذا فعندما كانت الأوركسترا تبدأ بعزف الفالسل (وهي آخر صرعة في الرقص في عام 1812)، فإنه كان يقف جانباً، بينما تلوح في عينيه نظرة إلى البعيد. جرت جنون النساء للحصول على بايرون. عندما التقت به اللايدي روزبري فإنها شعرت بقلبها يدق بعنف شديد (وكان ذلك ناجماً عن مزيج من الخوف والإثارة) لدرجة اضطرت معها للابتعاد. تقالت النسوة

للجلوس بجانبه، ولنيل انتباهه، وللغواية من قبله. هل كان صحيحاً أنه كان مقترفاً لإلته سري، كبطل قصيدته؟

اللايدي كارولين لامب - زوجة ويليام لامب الذي كان ابن لورد ولايدي ملبورن - كانت شائعة متألفة على الساحة الاجتماعية، لكنها في قرارة نفسها لم تكن سعيدة. عندما كانت فتاة صغيرة كانت قد حلمت بالمغامرة، الرومانس، والسفر. الآن كان يُتَوَقَّع منها أن تلعب دور الزوجة الشابة المهدبة، وهذا الدور لم يكن يناسبها. اللايدي كارولين كانت واحدة من أوائل الذين قرؤوا *الطفل هارولد*، وعدا عن جذبتها فإنه كان هنالك شيء في الرواية حرك مشاعرها. عندما رأت اللورد بايرون في حفلة عشاء وهو مُحاطٌ بالنساء، فإنها نظرت إلى وجهه، ومن ثم انسحبت؛ وفي تلك الليلة كتبت عنه في مجلَّتها، «مجنونٌ، سيءٌ، ومن الخطر التعرف عليه». وأضافت، «ذلك الوجه الشاحب الجميل هو قدرتي.»

زارها اللورد بايرون في اليوم التالي، الأمر الذي شكّل مفاجأة لها. من الواضح أنه كان قد رآها وهي تتعد عنه، وكان حياؤها قد أثار فضوله واهتمامه - إذ كان يأنف من النساء الهجوميات أو المقتحمات اللواتي كنّ يترامن باستمرار عند قدميه، بنفس الطريقة التي كان يبدو بها أنه يأنف من كلّ شيء، بما في ذلك نجاحه. وصار بعد ذلك بفترة وجيزة يتردّد يومياً إلى عند اللايدي كارولين. كان يطيل الجلوس في غرفة ملابسها، ويلعب مع أولادها، ويساعدها في اختيار الثياب في كل يوم بيومه. ضغطت عليه ليتحدّث عن حياته: فوصف أباه القاسي، والميئات المبكرة التي بدت أنها لعنة العائلة، والدير المهذّم الذي كان قد ورثه، ومغامراته في تركيا واليونان. حياته اتّسمت بالفعل بنفس القدر من القوطية الذي اتّسمت به حياة الطفل هارولد. (أي أنّ حياته كانت شبيهة جداً بهذا النوع من القصص [القوطية] التّسم بالكآبة والقنامة والذي تتكشف فيه تفاصيل مؤامرة بشعة أو خارقة للطبيعة في موقع خفي أو معزول كقلعة مهذّمة: المترجم.)

بالفعل أصبح الاثنان عاشقين في غضون أيام. لكن الآلية انعكست: إذ أنّ اللايدي كارولين لاحقت بايرون بهجومية وشراسة قلّ مثيلهما عند السيدات. ارتدت ثياب خادِم وتسلّلت إلى غرفته، وكتبت له رسائل مغرقة في العاطفة، وازدهت بالعلاقة باعتزاز. أخيراً، تسنّت لها فرصة لتلعب الدور

يريدون أن ينعوا،  
نظراً لأنّ الإغواء  
يعني مواجهة الناس  
بمحدوثياتهم،  
بالمحدود التي يُفترض  
أنها محدّدة ومستقرّة  
لكن التي يستب  
المعوي ترتجها فجأة.  
الإغواء هو رغبة المرء  
بأن يُغسر ويُجتاح،  
ويأخذ إلى ما هو  
أبعد.

- دانييل سيبوني،  
الحب غير الواعي

حديثاً فقط، رأيت  
حصاناً ملحقاً  
بالحكام / بعض على  
الشكينة بأسنانه  
ويندفع مثل البرق -  
ومع ذلك فمي  
للحظة التي يرتخي  
فيها النجم، / فإنّ  
شعرات عنقه التنصبة  
تلن، / يتوقّف عن  
الحراك كما لو أنّه

مات. نحن نغضب  
ضمتاً إزاء القيود،  
ونشتهي / كل ما هو  
نمّوع. (انظر كيف

الرومانسي العظيم الذي لطالما راود أحلامها كفتاة صغيرة. بدأ بايرون بالانقلاب ضدها. كان أساساً يحب أن يصند؛ الآن اعترف لها بطبيعة الإنم السري الذي أشار له مداورة في الطفل هارولد كريمة الخند - علاقته المثلية خلال أسفاره. كان يقوم بتعليقات جارحة، ويتصرف بطريقة تنم عن اللامبالاة. لكن هذا بدا أنه فقط يُفحم بها أكثر. أرسلت له خصلة الشعر المعروفة، ولكن ليس من شعر رأسها وإنما من عنتها؛ صارت تلحق به في الشوارع، وتقوم بتصرفات محرجة أمام الملأ (تجلب 'نفضيحة') - في آخر الأمر قامت أسرتها بإرسالها إلى الخارج لتجنب مزيد من الخزي والنفضيحة. بعد أن أوضح بايرون أن العلاقة انتهت، فقد انحدرت إلى جنوب رافقها عدة سنوات.

في عام 1813، قام صديق قديم لبايرون، جاييس وبستر، بدعوة الشاعر إلى عزبة الريفية. كان لدى وبستر زوجة شابة وجميلة، اللايدي فرانسيس، وكان يعلم بسمعة بايرون كعقوي، لكن زوجته كانت هادئة وعفيفة - لذا فإنها بالتأكيد ستقاوم إغراء رجل مثل بايرون. بالكاد تكلم بايرون مع فرانسيس التي بدت غير مهتمة فيه بدرجة مساوية، الأمر الذي أراح وبستر. إلا أنها بعد مرور عدة أيام على إقامة بايرون احتالت لكي تكون وحدها معه في غرفة البلياردو، حيث سأله سؤالاً: كيف يمكن لامرأة تحب رجلاً أن تخبره بهذا عندما لا يكون ملاحظاً؟ خربش بايرون جواباً غير محتشم على قطعة من الورق جعلها تحمر خجلاً أثناء قراءته. بعد ذلك بفترة وجيزة دعا بايرون الزوجين إلى ديره السيء السمعة. هناك، رأته اللايدي فرانسيس المتزمنة والزينة وهو يشرب النبيذ من مجموعة بشرية. ظلاً سهرانين حتى وقت متأخر في أحد حجرات الدير السرية وهم يقرآن الشعر ويتبادلان القبل. مع بايرون، فقد بدا أن اللايدي فرانسيس لم تكن إلا متلهفة جداً لاكتشاف الزنى.

في نفس تلك السنة، وصلت أخت بايرون غير الشقيقة أوغوستا إلى لندن لتبتعد عن زوجها الذي كان يعاني من مشاكل مادية. لم يكن بايرون قد رأى أوغوستا لبعض الوقت. الإثنين كانا متشابهين من الناحية الشكلية - نفس الوجه، نفس الطريقة المميزة في الكلام والتصرفات؛ لقد كانت النسخة النسائية من اللورد بايرون. وسلوكه نحوها تخطى حاجز الأخوة. فقد

أن ترجل المريض  
الذي يوصى / بالأ  
يعمر نفسه في الماء  
بتسكع حول  
الخصامات العمومية.  
/ ... تتعاضم  
الرغبة وراء ما يلقى  
بعيداً عن المناول.  
ينجذب النفس /  
للمباني الشبعة أمام  
السطور. كم كثيرة

هي الأحيان التي  
يردهم فيها الحب عند  
وجود الناس؟ إنه  
ليس جمال زوجتك،  
وأنا شغفك / بها هو  
الذي يحرضنا - فلا  
بد أنها / تتحلى  
بشيء ما حتى  
أسترتك. الفتاة التي  
يحسها / زوجها لا  
تكون عفيفة وإنما  
هدف مباضل من  
أجله، يكون أخوف  
جاذباً أكبر من  
شكلها. الحب المحرم  
- إن أحببت هذا / أم  
لا - أكثر عدوة.

عندما تقول الفتاة، /  
«أنا خائفة» - فذلك لا  
يؤدي إلا إلى جعلني  
منجذباً.

أخذها إلى المسرح، إلى الحفلات الراقصة، واستقبلها في منزله، مُعاملاً إياها بروحية حميمة سرعان ما قابلتها بالمثل. بالفعل فإن الاهتمام الحنون واللطيف الذي أمطرها به سرعان ما تحول إلى الناحية الجسدية.

أوغوستا كانت زوجة مخلص وأماً لثلاثة أطفال، ومع ذلك فقد استسلمت لتحرش أحبها غير الشقيق بها. كيف لها أن تحول دون ذلك؟ وهو الذي يحرك فيها شغفاً مبهماً، وهياماً أقوى من أي هيام شعرت به نحو أي رجل آخر، بمن في ذلك زوجها. بالنسبة لبايرون، فإن علاقته مع أوغوستا كانت فقة الخطيئة التي توج بها سيرته. وسرعان ما صار يكتب لأصدقائه ليقر صراحةً بفعله. لقد كان متبجحاً بالفعل إزاء ردود فعلهم المنصوعة، واتخذت قصيدته القصصية المسماة عروس أليدوس سفاح الأخ مع الأخت كموضوع لها. بدأت الإشاعات بالسريان عن علاقة بايرون الجنسية بأخته، التي كانت الآن حاملةً بطفله. اجتنب المجتمع الراقى - لكن النساء انشدن إليه أكثر، وصارت كيبه أكثر رواجاً وشعبيةً من أي وقت سبق.

آنايلا ميلبانك التي كانت نسيبةً للايدي كارولين لامب، كانت قد التقت ببايرون في تلك الأشهر الأولى من عام 1812 عندما كان معبود الجماهير في لندن. كانت آنايلا تنقسم بالاعتدال وضبط النفس والواقعية، واهتماماتها كانت العلم والدين. لكن بايرون كان فيه شيء قد جذبها. وبدأ أن الشاعر مُتبادلة: فالإثنان لم يصبحا أصدقاءً وحسب، لكنه أيضاً كشف عن نوع آخر من الاهتمام بها، وعرض عليها الزواج حتى في إحدى المراحل. كان هذا في خضمّ الفضيحة التي تناولت بايرون وكارولين لامب، وآنايلا لم تأخذ العرض على محمل الجد. تنبعت سيرته عن بعد عبر الأشهر القليلة التي تلت، وسمعت الإشاعات المزعجة عن السفاح. ومع ذلك فقد كتبت في عام 1813، رسالةً لخالتها تقول فيها، «أنا أعتبر أن معرفته أمر مرغوب فيه جداً للدرجة أنني مستعدة لأن أجلب على نفسي المخاطرة بأن أدعى عابثةً من أجل الاستمتاع بها.» بعد أن قرأت أشعاره الجديدة كتبت أن «وصفه للحب يكاد يجعلني أنا في حالة حب.» كانت تنقي هوساً ببايرون الذي سرعان ما سمع بهذا الهوس. جدداً صداقتهما، وفي عام 1814 تقدم بطلب الزواج ثانية؛ فقبلت هذه المرة. بايرون كان ملاكاً ساقطاً وكانت هي من سيصلحه.

- أوغيد، الرومانس،  
ترجمة بيتر غرين

في المراحل اللاحقة  
فإنه غالباً ما يكون  
غير ممكن بالنسبة  
للنساء أن يفكوا  
العلة التي بالتالي  
تكونت في أذهانهم  
ما بين الأنشطة  
الجنسية. والشيء  
الحرم، ويتضح أنهم  
عاجزون من الناحية  
الجنسية، أي باردات،

عندما تصبح هذه  
الأنشطة مسموحة  
في آخر المطاف. هذا  
هو مصدر الرغبة  
لدى العديد من  
النساء، الأمر الذي  
يجعلهن يقين حتى  
أكثر العلاقات شرجيةً  
سريةً لبعض الوقت؛  
ومصدر مظهر القسوة  
على الإحساس  
الطبيعي في العلاقات  
الأخرى ما إن يستعاد  
شرط النع بواسطة  
علاقة غرامية غير  
شرجية - إذ يستطعن  
استيقاظ نوع ثانٍ من

تبيّن أنّ الأمور لم تنبر بهذه الطريقة. فبايرون كان يأمل بأن حياة الزوجية ستكون من جماعه، لكنه بعد المراسم أدرك أنّ زواجه كان غلطة. قال لأبيلا، «الآن سنكتشفين أنّك قد تزوّجت شيطاناً». انهارت الزيجة في غضون بضعة سنوات.

في عام 1816، غادر بايرون إنكلترا إلى غير رجعة. سافر عبر إيطاليا لفترة من الزمن؛ الجميع كانوا يعلمون بقصته - العلاقات الجنسية، السفاح، الوحشية والقسوة اللتان يعامل بهما حبيبته. لكن النساء الإيطاليات لاحتقنه حينما حلّ، وخاصةً المتزوّجات منهّن واللواتي ينتمين للطبقة الراقية، موضوعات بذلك بطريقتهن الخاصة مدى استعداد كلّ واحدةٍ منهنّ لتكون الضحية البايرونية التالية. في الحقيقة فإنّ النساء كنّ من قام بالهجوم (بالمبادرة). مثلما قال بايرون للشاعر شيلي، «لم يسب أحدٌ أكثر من المسكين الغالي الذي هو أنا». لقد اغتصبّت أكثر من أي شخص منذ حرب طروادة.»

التفسير. النساء في عصر بايرون كنّ يتلهفن للعب دور مختلف عماً سمح لهنّ المجتمع به. كان يُفترض بهنّ أن يكنّ القوّة التي تدعو إلى الأخلاق والشرف في الحضارة؛ الرجال فقط كان لديهم منافذ (مُتَّقَس) ندوافعهم الشريرة. قد يكون الخوف من دور أكثر لا أخلاقيةً وانفلاتاً لنفسية (عقل) المرأة هو ما شكّل الأساس الكامن وراء القيود الاجتماعية المفروضة على النساء.

نتيجةً لشعورهنّ بالتحمل والكبت، فقد اتهمت النساء في ذلك العصر الروايات والقصص الغرامية القوطية التي كانت تلعب فيها النساء دور المغامرة، والتي كانت تتحلّى فيها النساء بنفس القدرة على الخير والشر كالرجال. كتب كهذه ساعدت على إطلاق شرارة ثورة مسموح بها إلى حدٍّ ما عند نساءٍ من أمثال اللايدي كارولين، اللواتي كنّ يتقن لعيش قليل من حياة الأحلام التي كانت لديهنّ وهنّ بناتٌ صغيرات. وصل بايرون إلى الساحة في الوقت المناسب. صار البؤرة التي تتمحور حولها رغبات النساء غير المُعبّر عنها؛ معه كان باستطاعتهم الذهاب إلى ما بعد الحدود التي كان المجتمع قد فرضها. الإغراء (الصعّم) بالنسبة للبعض كان الزنى، وللبعض الآخر كان الثورة الرومانسية، أو فرصة ليصبحن غير عقلانيات وغير نتائج أفضل. من

الإعلاص للعشيق، وهذا ما لا يفتق على الزوج. • رأيي فإنّ الشرط اللازم للمنعوجة في الحياة

الجنسية للنساء يحتل نفس المكان كحاجة للرجال لتخفيض دافعهم الجنسي... النساء اللاتي ينتمين للمستويات الأعلى من المدنية والثقافة عادةً لا ينتهكن الحظر القائم على الأنشطة الجنسية

خلال فترة الإنتظار، وبالتالي فإنهنّ يكتسبن هذا الرابط الوثيق بين ما هو محظور وما هو جنسي... • النتائج الضارة للمحرمان من

الاستمتاع الجنسي لدى بداية العلاقة تتجلى في نقص الإشباع الكامل عندما يُطلق للرغبة الجنسية العنان لاحقاً في الزواج. لكن، من ناحية أخرى، فإنّ الحرية الجنسية غير المُقيدة لا تعود إلى نتائج أفضل. من

تمتدّنات. (الرغبة بإصلاحه كانت مجرد غطاءً للحقيقة - الرغبة بأن يجتاحهنّ عاطفياً.) لقد كان إغواء الممنوع في جميع الحالات، وفي هذه الحالة كان أكثر من إغراء سطحي: فما أن تُصبح متورّطاً مع اللورد بايرون حتّى يأخذك إلى أبعد ممّا كنت تتخيّل أو تريد، كونه كان لا يعترف بالحدود. لم تقع النساء في حبه وحسب، وأنما تركنه أيضاً يقلب حياتهنّ رأساً على عقب، بل وحتّى يدمرها. فضّل ذلك المصير على القيود الآمنة للزواج.

بطريقةٍ أو بأخرى، فقد أصبح وضع النساء في القرن الثامن عشر معتمداً في بداية القرن الحادي والعشرين. قد تلاشت المنافذ أو المخارج للسلوك السيئ للرجل - الحرب، السياسة القذرة، مؤسسات العشيقات والمحظّيات. فاليوم، لا يُفترض بالنساء فقط أن يكنّ منحصّرات وعقلانيّات بل وبالرجال أيضاً وبشكلٍ جليّ. ويعاني العديد من صعوباتٍ في العيش بمسوى هذه التوقّعات. نستطيع كأطفال أن ننفس عن الجانب المظلم من شخصيّتنا، وهو جانبٌ موجودٌ لدينا جميعاً. لكن تحت الضغط الذي يمارسه علينا المجتمع (في البداية بصيغة أبونيا) فإننا نكبت بالتدريج نزعات الشر والعصبان وسوء السلوك في شخصيّتنا. لكي نسجم فإننا نتعلّم أن نقمع جوانبنا المظلمة التي تصبح نوعاً من النفس الضائعة أو المفقودة، أو جزءاً من نفسنا وعقلنا مدفوناً تحت مظهرنا المهذب.

نرغب سرّاً كراشدين أن نستردّ تلك النفس الضائعة - الجزء الطفولي (متأ) الأكثر مغامرةً والأقلّ احتراماً. نحن ننشد لأولئك الذين يعيشون أنفسهم الضائعة كراشدين، حتّى لو تضمنّ ذلك بعض الشر أو التدمير. تستطيع أن تصبح، على غرار بايرون، بؤرة تلك الرغبات. من ناحية ثانية، عليك أن تتعلّم أن تبقي هذه الإمكانيّة تحت السيطرة، وأن تستخدمها على نحوٍ استراتيجيّ. بينما تكون هالة الممنوع التي من حولك آخذةً في جذب أهدافك إلى شبكتك، فلا تحاول أن تبالغ في التأكيد على كونك خطيراً والّا فسوف يتعدون وهم خائفون. ما إن تشعر بأنهم يقعون تحت سحرك حتّى يُطلق لك العنان أكثر. إذا بدؤوا بتقليدك، كما قدّلت اللايدي كارولين بايرون، فعندئذٍ امض في اللعبة إلى ما هو أبعد - أضف بعض القسوة، ورطهم في إثم، جريمة، أو نشاط محظور، أو أيّ شيء تقتضيه الحاجة. أطلق العنان للنفس الضائعة التي فيهم؛ بقدر ما يمترون عنها أكثر، بقدر ما تصبح

السهل إثبات أنّ القيمة التي يضعها الذهن على الحاجات الجنسية تهبط بشكلٍ فوريّ ما إن يمكن الحصول على الإرضاء بسهولة. بعض العقبات تكون ضروريّةً للدفع بتيّار الشهوة إلى أقصاه؛ وفي كلّ حقب التاريخ؛ فإنّه عندما لا تقم الحواجز الطبيعية في وجه إشباع الرغبة بالمطلوب، تقوم البشريّة بتشييد حواجز اصطناعية من أجل أن تكون قادرّة على الاستمتاع بالحُب. هذا ينطبق على كلّ من الأمم والأفراد. في الأوقات التي لم توجد فيها عوائق في وجه الإرضاء الجنسي، كانتا انحدر حضارات العالم القديم، فإنّ الحُب يصبح عديم القيمة، ويصبح من اللازم القيام بإصلاحات قويّة في الاتّجاه المعاكس قبل أن

سلطتك عليهم أعمق. توقّفت بمنتهى الطريق سوف يخلق إحساساً غير مريح بأنّ الغير يلاحظ ما هم يرتكبون واهتماماً مفرطاً بانظاها. اشطط فيما أنت تفعله إلى أقصى حد ممكن.

- سيغموند فرويد،

«مقالات في

سيكولوجيا الحب»

الجنسانية

وسيكولوجيا الحب،

ترجمة جون ريفير

الانحطاط يجذب الجميع.

- جوهان وولفغانغ جوته

## المفاتيح للإغواء

المجتمع والثقافة (الحضارة) يستندان إلى القيود - هذا النوع من السلوك مقبول، ذلك غير مقبول. هذه القيود مرنة وتتغير مع الأيام، لكن دائماً يوجد هنالك قيود. البديل هو الفوضى، ولا قانونية الطبيعة، الأمر الذي نخاف منه. لكننا حيوانات غريبة الأطوار: ففي اللحظة التي يُفرضُ بها أي نوع من القيود، أكان مادياً أم معنوياً (نفسياً)، فإننا نصبح فضوليين على الفور. نريد جزءاً مما أن يذهب إلى ما بعد ذلك القيد والحد، وأن يكشف ما هو الممنوع.

هذه هي الطريقة التي

حلّل بها السيد

موكلير موقف

الرجال إزاء

المومسات: فلا حب

المومسة الشفوقة

ولكن حسنة التشقة،

ولا زواجه من امرأة

يحترمها، يمكن أن

يحل محلّ الموس

بالنسبة للحيوان

البشري في تلك

اللحظات المنحرفة

عندما يشتهي أن

يحطّ من قدره دون

أن يؤثر على مكانته

الاجتماعية. لا شيء

يمكن أن يحل محلّ

هذه النعمة الغريبة

ولكن القوة تكون

إذا أخبرنا، كأطفال، ألا نذهب إلى ما وراء نقطة معينة في انغابة، فذلك المكان هو حيث نريد أن نذهب بالضبط. كمّ متزايداً من الحدود يعوق حياتنا ويثقلها. لا تخط على أية حال ما بين التهذيب والسعادة. فالتهذيب يغطّي الإحباط والتسويات غير المرغوبة. كيف لنا أن نكتشف الجانب السري (المظلم) من شخصياتنا دون أن نجلج على أنفسنا العقاب أو النبذ؟ هذا الجانب يتسرّب إلى أحوالنا. نستيقظ أحياناً ونحن نكابد شعوراً بالذنب إزاء الجريمة، السفاح، الزنى، والأذى المتعمّد الذين يجولون ويعتملون في أحوالنا، إلى أن ندرك أنّه ليس من الضرورة أن يعلم أحد سوانا بذلك. لكن أعط الناس الإحساس بأنّه معك سيكون لديهم الفرصة ليكتشفوا التخوم القسري للسلوك المهدّب والمقبول، وأنّه معك يستطيعون أن ينقصوا عن جانب من شخصياتهم المحجور عليها، وستخلق عندها المقومات اللازمة لإغواء عميق وقوي.

سيكون عليك الذهاب إلى ما بعد مرحلة مجزوء إغائطهم بحلة محتر. الصدمة والقدرة الإغوائية ستتأنيان من واقعة ما تقدمه لهم. نستطيع في مرحلة معينة، مثل بايرون، أن تضغط حتى للذهاب إلى أبعد مما قد يرغبون بالذهاب إليه. إذا تبوك بدافع من الفضول المحض، فقد يشعرون بعض الخوف والتردد، لكن ما إن يقعوا في الشرك حتى يجدوا أنه من الصعب مقاومتك، لأنه ما إن تنتهك حدًا وتخطئه حتى يصبح من الصعب أن ترجع إليه. الإنسان يصرخ طلباً للمزيد، ولا يعلم متى يتوقف. ستحدّد لهم أنت متى يحين الوقت للتوقف.

في اللحظة التي يشعر فيها الناس بأن شيئاً ما مُحطّر عليهم، سوف يرغب فيه جانب منهم. ذلك ما يجعل الرجل المتزوج أو المرأة المتزوجة هذفاً بهذه اللذة. كلما كان الشخص ممنوعاً، كانت الرغبة أعظم. كان جورج فيلير، إيرل يكتفهام، أمير الملك جيمس الأول في البداية، ومن ثم أمير ابن جيمس، الملك تشارلز الأول. لم يُمنع عنه شيء أبداً. في عام 1625، في زيارة لفرنسا، التقى بالملكة الجميلة آن ووقع في حبها بشكلٍ يائس. ما الذي يمكنه أن يكون أكثر استحالةً وأكثر بُعداً منال، من ملكة قوّة منافسة؟ كان باستطاعته الحصول تقريباً على أيّة امرأة أخرى، لكن الطبيعة المخزومة للملكة ألهيته بالكامل، إلى أن أخرج نفسه وبلده من خلال محاولة تقبيلها أمام الملأ.

نظراً لكون المنوع مرغوب، عليك بطريقة ما أن تجعل نفسك تبدو مخزوماً. الطريقة الأكثر سماحةً وصحياً لفعل هذا هي أن تنخرط في سلوكٍ من شأنه أن يمنحك هالةً من الشر والمنع. فنظرياً أنت شخص يجب تحاشيه، أما عملياً فأنت مغويّ للدرجة لا تُقاوم. ذلك كان إغراء الممثل إيرول فلين، الذي، على غرار بايرون، وجد أنه المطارد وليس المطارد. فلين كان وسيماً بشكلٍ شيطاني، لكنه كان يتمتع أيضاً بشيء آخر؛ مسحة إجرامية أكيدة. انخرط خلال شبابه الجامع في كلّ أنواع الأنشطة المشبوهة. في خمسينات القرن الماضي كان قد اتهم بجريمة اغتصاب، وهي وصمة أبدية على سمعته بالرغم من أنه وُجد بريئاً؛ إلا أن هذه التهمة لم تؤدّ إلّا إلى زيادة شعبيته بين النساء. شدّد على جانبك المظلم (ضحّمه) وسيكون لديك نفس الأثر. بالنسبة لأهدافك فإنّ الإنخراط معك يعني المضني والتوغل إلى ما بعد حدودهم، وفعل شيء شقي وغير مقبول - إزاء المجتمع، إزاء أقرانهم. بالنسبة للعديد فإنّ ذلك سبب (كاف) لابتلاع الطعم.

المرء قادراً على قول كل شيء، وفعل كل شيء، مهما كان دسّاً أو شيراً للسخرية دون أن يجي خوف من جزاء، ندامة، أو مسؤولية. إنها ثورة كاملة ضدّ المجتمع المنظم، وضدّ شخصه المتعلّم والكفو وضد دينه بخاصة. السيد موكير يسمع نداء الشيطان في هذه العاطفة القائمة التي عبر عنها بودلير في شعره. «قتل المومس اللاوعي الذي يمكنه من وضع مسؤولياتنا جانباً».

- نينا إيتون، الحب والفرنسيون

العين والقلوب تمضي مسافرة على طول المسارات التي طالما جلبت لهم المصرة؛ وإذا حاول أتّي شخص أن يفسد لعبتهم، فلن يقدو



في رواية الرمال المتحركة التي كتبها جينشيرو تاناكاكي في عام 1928، تشعرونونكو كاكوتشي، وهي زوجة محام محترم، بالملل فتقرر أن تتبع دورة في الفنون لقتل الوقت. هنالك، تجد نفسها مفتنة بطالبة زميلة، مينسوكو الجميلة، التي تصادقها، ومن ثم تغويها. تضطر كاكوتشي لأن تخبر زوجها بكم لا حصر له من الأكاذيب عن صلتها مع مينسوكو وعن لقاءاتهما السرية. نووطينها مينسوكو بالتدريج في جميع أنواع الأنشطة الشائنة، بما في ذلك علاقة حب ثلاثية الأطراف مع شاب غريب الأطوار. في كل مرة تُساق فيها كاكوتشي لاكتشاف لذة محرمة ما، تتخذها مينسوكو لتتوغل أبعد فأبعد. تتردد كاكوتشي وتشعر بالندم - إذ تعرف أنها بين برائن مغوية شائبة شيطانية كانت قد لعبت على أوتار ضجرها لتحرقها وتضللها. لكن في النهاية، فإنها لا تستطيع أن تمنع نفسها عن اتباع قيادة مينسوكو - فكل عمل انتهاكي يجعلها ترغب بالمزيد. بمجرد ما تنجذب أهدافك بإغراء ما هو مسموع، تتخذه على أن يضاهوك بالسلوك الانتهاكي. أي نوع من التحدي هو شيء مغر. سر به بيضاء فلا تزيد من قوة التحدي إلا بعد أن يظهروا علامات الاستسلام لك. بمجرد أن يصبحوا تحت سحرك وسلطانك، فلن يعودوا يلاحظوا حتى مدى حرج وعزلة الموقف الذي وضعتهم فيه.

خليل القرن الثامن عشر العظيم، الدوق رايشليو، كان لديه ولع بالفتيات البافعات وغالباً ما كان يزيد من حدة الإغواء من خلال إحاطتهن بسلوك انتهاكي، وهو السلوك الذي تعاني تجاهه الناشئة بالتحديد من ضعف خاص. على سبيل المثال، كان يجد وسيلة ليدخل بيت الفتاة ويستدرجها إلى سريرها؛ في حين يكون والداها جالسين في حجرة الطعام وهما يتتلان الأكل بالتوابل المناسبة. في بعض الأحيان كان يتصرف كما لو كانا على وشك أن يكتشفا، مُضفياً بذلك الرعب الذي يزيد من وقع (حدة) الرعدة والإثارة بالإجمال. في جميع الحالات، كان يحاول أن يحرض الفتاة ضد أهلها، وذلك من خلال السخرية من حماسهم الدينية أو ترمتهم أو سلوكهم الورع. استراتيجيتة الدوق كانت بأن يهاجم أو ينال من القيم الأعز على أهدافه وأثمتها لديهم - وخاصة القيم التي تمثل حذراً أو قيداً. لدى الشخص اليافع تكون الروابط العائلية والدينية وما شابه ذات نفع للمغوي؛ فاليفاعون بالكاد يحتاجون إلى سبب ليثوروا ضدها. إلا أن الاستراتيجية يمكن

عن جعلهم أكثر  
تعلقاً بها، يعلم  
الله... هكذا كان  
الحال مع تريستان  
وأيرولد. بمجرد ما  
تحرموا رغباتهم،  
ومنعوا من الاستمتاع  
ببعضهم البعض من  
خلال الجواسيس  
والخراس، فإنهم  
أخذوا يعانون بشدة.  
صارت الرعدة  
تعدبهم الآن بشكل  
جدي، وعلى نحو  
أسوأ بكثير من ذي  
قبل؛ أصبحت حاجة  
أحدهم للآخر أكثر  
إيلاماً والحاحاً من أي  
وقت مضى. • • •

الساء يقمن بالكثير  
من الأشياء فقط  
لأنها ممنوعة، والتي  
لم يكن ليفعلنها إن  
لم تكن ممنوعة...  
ربما منع حواء الحزينة  
لتفعل ما تريد بكل  
الثمار والأزهار  
والنباتات التي كانت  
في الحديقة، باستثناء  
واحدة فقط، والتي  
منعها من متعتها تحت  
طائلة العقوبة  
بالموت... أخذت

تطبيقها بالرغم من ذلك على الشخص بغض النظر عن عمره: لأنه نكّل قيمة أخلاقية مُعتَقَدة بشدة جانبها الممتع، شك، رغبة بالكشف ما الذي تحرمه وتحظره تلك القيم.

في إيطاليا عصر النهضة، كانت المومسة تلبس كسيدّة محترمة وتذهب إلى الكنيسة. لم يكن شيء أكثر إثارة للرجل من تبادل النظرات مع امرأة كان يعلم أنها عاهرة بينما كان محاطاً بزوجته، عائنته، أقرانه، ومسؤولي الكنيسة. كلّ دين أو منظومة قيم لديه جانبها المظلم؛ ممثلة النض أو عالمه المكوّن من كلّ ما يحظره ويحرمه. أغض أهدافك؛ إجعلهم يعبثون بأي شيء ينتهك قيمهم العائلية التي غالباً ما تكون سطحية بالرغم من كونها عاطفية، نظراً لأنها مفروضة من الخارج.

واحدٌ من أكثر الرجال إغواءً في القرن العشرين، رودولف فانتينو، كان يعرف باسم وعيد (خطر) الجنس. جاذبيته للنساء كانت ذات شقين: كان باستطاعته أن يكون رقيقاً ومجاملأ، لكنّه كان يلمع أيضاً إلى جانب من القسوة. في أمة لحظة كان يمكنه أن يكون جريئاً ووقحاً بشكل خطير، أو حتى عنيفاً بعض الشيء. ضحكت دور صناعة الأفلام السينمائية هذه الصورة المزدوجة بأقصى استطاعتها - فعندما سرت التقارير الصحفية بأنّه كان يسيء معاملة زوجته، على سبيل المثال، فقد استغلّت هذه القصة. مزيج من الذكر ومن المؤنث، من العنيف والرقيق، سيبدو دائماً انتهاكياً (آثماً) وجذاباً. يُفترض بالحب أن يكون حنوناً ورقيقاً، لكن يمكنه في الواقع أن يُطلق عواطف عنيفة ومدمرة؛ والعنف المحتمل للحب، والطريقة التي يهدم بها حضافتنا ومنطقتنا المعتادة، هما بالضبط ما يجذبنا. قارب الجانب العنيف للرومانس من خلال إضفاء مسحة من القسوة إلى أفعالك الرقيقة، وخاصّة في المراحل الأخيرة من الإغواء، عندما يكون الهدف بين يرائك. عرّف عن المحظية لولا مونتيز أنّها كانت تلجأ للعنف، فنستخدم السوط بين الحين والآخر، وكان بوسع لو أندرياس - سالوم أن تكون وحشية بشكل استثنائي مع رجالها، فتلعب ألعاباً مغناجية، وتقلب لتصبح باردة كالجليد ومنطليّة. لم تؤدّ وحشيتها إلّا لجعل أهدافها يرجعون طلباً للمزيد. العلاقة المازوشية يمكن أن تمثّل تحزراً (انتعافاً) انتهاكياً عظيماً.

كلّما ولّد إغواؤك الإحساس بأنّه محرم وغير مشروع، كان تأثيره أكثر

الشرة وعصت أمر الله... لكنني الآن أعتقد جازماً بأنّ حواء لم تكن لتفعل هذا أبداً لو لم تكن منهية عنه.

- جوتفريد فون ستراسبورغ، ترستان وآيزول، مقتبس في كتاب حبّ الفرسان والتسيدات لأندريا هوبكينز

واحدٌ من أصدقاء السيد ليوبولد شتين استأجر مسكن عازبين مؤقّت حيث استقبل زوجته كعشيقة، وقدم لها النبيلة البرتغالي والبي فور وواختر كل الإثارة المدغدغة للزنى، أخبر شتين بأنّه كان إحساساً جميلاً أن يُيكث نفسه.

- نينا إيتون، الحب والفرنسيون

قوة. أعطى أهدافك الشعور بأنهم يرتكبون نوعاً من الجرم، فعلاً يتشاطرون تبعاته معك. إخلق لحظات أمام العامة بحيث تكونان أنما فيها تعرفان شيئاً لا يعرفه أولئك المحيطون بكما. قد تكون عبارات أو نظرات لا يعرفها أحدٌ غيركما، أو سر. جاذب بايرون الإغوائي نلايدي فرانسيس كان متصلاً ومرتبلاً بقرب زوجها - فلدى وجوده، على سبيل المثال، تلقت رسالة حب من بايرون مخبئة في حمالة الصدر التي ترتديها. جوهانس، بطل رواية سورين كيركيجارد يوحيات مغوي، أرسل رسالة إلى هدفه، كورديليا الشابة، في خضم حفلة عشاء كان كلاهما يرتادانها؛ لم تستطع أن تكشف للضيوف الآخرين أنها كانت منه، لأنها ستضطر عندئذ لتقديم بعض التفسيرات والشروحات. من الممكن أيضاً أنه كان يقول لها أمام أنما شيئاً ذا معنى خاص بالنسبة لها، كونه كان يشير إلى شيء في إحدى رسائله. كل هذا أضاف نكهة للعلاقة من خلال إعطائها الشعور بوجود سر مشترك، أو حتى ذنب مقترف. من الحاسم أن تلعب على مكانن تؤثر كهنه أمام الملأ، فتخلق إحساساً بالتورط بشيء خاطئ وبالتواطؤ ضد العالم.

في إسطورة ترستان وأيزولد، بصل العاشقان المشهوران إلى منتهى السعادة والابتهاج وكان ذلك بالضبط نتيجة للمحرّمات التي خرقوها. أيزولد تكون مخطوبة للملك مارك؛ وستصبح قريباً امرأة متزوجة. ترستان هو تابع مخلص ومحارب يعمل في خدمة الملك مارك، الذي يعادل أباه في السن. العلاقة بأكملها مصبوعة بصبغة سرقة العروس من الأب. كان لهذه الأسطورة تأثير هائل عبر العصور كونها تمثل أو تلخص مفهوم الحب في العالم الغربي، وقسم كبير منها يتمحور حول فكرة أنه دون عقبات، ودون الشعور بالانتهاك والخطيئة، فإن الحب ضعيفٌ وعديم النكهة.

في عالمنا الراهن قد يكون الناس باذنين غاية الجهد لإزالة القيود على السلوك الشخصي، ولجعل كل شيء أكثر حرية، لكن ذلك لا يؤدي سوى إلى جعل الإغواء أكثر صعوبة وأقل إثارة. إفعل ما بوسعك لتعيد إدخال الشعور بالانتهاك والجريمة، حتى لو كان ذلك مجرد وهم أو تصوّر نفسي. لا بد من أن يكون هنالك عقبات للتخطي، أعراف اجتماعية ليهرأ بها، قوانين لتخرق، قبل أن يمكن إتمام الإغواء. إذا بدا أن المجتمع المتساهل يفرض عدداً محدوداً من القيود؛ فعليك أن توجد المزيد منها. دائماً سيكون هنالك قيود،

بقرب مقدسة (بمعنى أشخاص فوق النقد)، معايير سلوكية - الأشياء التي تشكل ذخيرة دائمة للاصطدام بما هو انتهاكي ومحظور.

الرمز: الغابة. يُطلب من الأطفال ألا يدخلوا إلى الغابة التي تقع تماماً وراء الحدود الآمنة لنزلهم. هناك لا يوجد قانون، وإنما مجرد برية، حيوانات وحشية، ومجرمون. لكن الفرصة للاكتشاف، والظلمة المستدرجة، وواقع أنها محظورة هي أشياء تستحيل مقاومتها. وما أن يصبحوا في الداخل، حتى يرغبوا في التوغل أبعد فأبعد.

## الانقلاب

نقيض الاصطدام بالمحظورات (الانقلاب عليها) هو أن تظل ضمن حدود التصرف المقبول. وهذا سوف يؤدي بالنتيجة إلى إغواء فاتر للغاية. لكن ليس المراد من القول أن ما يغوي هو الشرّ وحده أو السلوك غير المشذب؛ فالطيبة، الرقة، وهالة من الروحانية يمكن أن تكون جذابة بشكل هائل، نظراً لأنها صفات نادرة. لكن إلحظ أن اللعبة هي نفسها. الشخص اللطيف أو الطيب أو الروحاني ضمن الحدود التي يفرضها المجتمع يتمتع بجاذب ضعيف. إن أولئك الذين يذهبون إلى أبعد مدى - أشباه غاندي، والكريشنا مورتيتون (نسبة إلى الإله فيشنو في الأساطير الهندوسية، الذي ظهر بين البشر باسم كريشنا ليخلصهم من ملك طاغية: المترجم) - هم من يغووننا. هم لا يدافعون وحسب عن أسلوب حياة روحاني، وإنما يتخلصون تماماً من كل الوسائل المادية للراحة الشخصية ليعيشوا مثالياتهم الزهدية والتنشكية. هم أيضاً يذهبون إلى ما بعد الحدود، فينتهكون السلوك المقبول، لأن المجتمعات تجد أنه من الصعب تأدية وظيفتها إذا اشتط الجميع إلى هذه الحدود. ممّا لا ريب فيه أنه في الإغواء لا تتأني أي قوة أو سطوة من احترام الحدود والقيود.

## استخدم المغريات الروحية

الجميع لديه شكوك  
ومكان من في شخصه للشعور بعدم  
الأمان وقلة الثقة - حبال جسمهم، حبال  
إيمانهم بنفسهم وقيمتها وحبال جنسائيتهم. فإذا  
كان إغواءك يخاطب الناحية المادية والجسدية بشكل  
حصري، فإنك سوف تثير هذه الشكوك وتجعل أهدافك  
شاعرين بمواطن الضعف لديهم وبأن غيرهم يلاحظ ويدرك  
هذه المواطن. تموضاً عن ذلك استدرجهم بعيداً عن قلة ثقتهم  
بأنفسهم وشعورهم بانعدام الأمان، وذلك من خلال جعلهم  
يركزون على شيء سام وروحاني: تجربة دينية، عمل فني رفيع،  
الأشياء الغامضة والمكتشفة بالأسرار. أكد على صفاتك الملائكية؛  
تكلّف سيئات من عدم الرضى إزاء الأشياء الدنيوية؛ تحدث  
عن النجوم، القدر، الحيلولة الخفية التي تربطك بموضوع  
الإغواء. الهدف سوف يشعر بأنه خفيف وغير مقيد  
كونه غارق في سديم روحي. عمق أثر إغوائك  
بجعل ذروته الجنسية تبدو شبيهة بالاتحاد  
الروحي بين روحين أو نفسين.

## موضع العبادة

كانت ليان دي بوجي مومس (محظية) باريس المتوجة طوال تسعينات القرن التاسع عشر. بقّدها الأهيف وخنوتها كانت شيئاً جديداً وغير مألوف، فتنافس الرجال على الاستئثار بها. في أواخر العقد، على أية حال، كانت قد سمعت من الأمر برمته. «يا لها من حياة عقيمة»، كتبت في رسالة لأحد أصدقائها. «دائماً نفس الروتين؛ منتزه البوا دي بولون، المسابقات، تجريب الثياب؛ وكنهاية لكل يوم تافه: العشاء!» أكثر ما أرقح المحظية وأضجرها على الإطلاق كان الاهتمام الدائم لمعجبيها الرجال الذين سعوا لاحتكار مفاتها الأنثوية.

آه! أن تكون قادراً  
دائماً على أن تحب  
من تحب بحرّة! أن  
أعطي حياتي عند  
قدميك مثل آخر أتيامنا  
سوّية. أن أحملك من  
آلهة الغابات النخيلة  
لكي أكون الشخص  
الوحيد الذي يرميك  
على سرير من  
الطحالب... سنجد  
بعضنا بعضاً مجدداً  
في جزيرة لزبوس،  
وعندما يحلّ الغسق.  
فستوغل في الغابة  
لكي نصنع الطرق  
التي تؤدّي إلى هذا  
القرن. أريد أن أتخيلنا  
في جزيرة الخالدین  
المسحورة هذه.  
أنتصّر أنها حيلة  
للغاية. تعالي،  
سأصف لك أولئك

في يوم ربيع من عام 1899، كانت ليان تركب في عربة مفتوحة عبر البوا دي بولون. كالعادة، فقد رفع الرجال قبعاتهم تحية لها أثناء مرورها. لكن أحد هؤلاء المعجبين أخذها أو بالأحرى أخذتها على حين غرة: شاتبة ذات شعر طويل أشقر، كانت قد أعطتها تحديقة مبجلة قوية. ابتسمت ليان للمرأة، التي ابتسمت وانحنى بالمقابل.

بعد ذلك بعدة أيام صارت ليان تتلقّى بطاقات وأزهار من شاتبة أمريكية تبلغ من العمر الثالثة والعشرين اسمها ناتالي بارني التي عرفت عن نفسها على أنها المعجبة الشقراء في البوا دي بولون، وطلبت موعداً. قامت ليان بدعوة ناتالي للزيارة، لكنها قرّرت القيام بمزحة صغيرة بقصد التسلية: كانت صديقة لها ستأخذ مكانها، فتستلقي على سريرها في غرفة نومها المعمّنة، بينما تكون ليان محتبّة خلف ستارة. وصلت ناتالي في الساعة المحددة ارتدت ثياب وصيفة فلورنسية وحملت باقة من الأزهار. ركعت أمام السرير وبدأت بتمجيد المحظية وإطرائها، مشبهة إياها بلوحة لفرانچيليكو. لم يمر

سوى وقت قصير جداً قبل أن تسمع صوت ضحك أحدهم - فأدركت وهي تنهض المرحّة التي طُفِّت عليها. احمرت خجلاً وتوجّعت نحو الباب. وعندما هُرِّغَت ليان من خلف الستارة (لتوقفها)، قامت ناتالي بتوبيخها: المحظية لديها وجه ملاك، ولكن من الواضح دون أن يكون لديها روحه. همست لها ليان بدافع من الندم، «إرجعي في صباح الغد. سأكون لوحدي.»

أتت الأمريكية الشابة في صباح اليوم التالي وهي ترتدي نفس الثوب. كانت ظريفة ومفعمة بالحياة؛ استرخت ليان في حضرتها، ودعتها لكي تبقى أثناء طقس المحظية الصباحي - الماكياج المعقد، الثياب، والمجوهرات التي ترتديها قبل أن تتوجّه إلى العالم الخارجي. نوهت ناتالي بينما كانت تراقب بإجلال أنها كانت تعبد الجمال، وأنّ ليان كانت أجمل امرأة رأتها في حياتها على الإطلاق. لعبت ناتالي دور الوصيعة أو الخادمة، فتبعت ليان إلى العربية، فتحت لها الباب مع انحناءة، ورافقتها في نزهتها المعتادة عبر البواري دي بولون. ما إن أصبحوا داخل الملتزه حتى ركعت ناتالي على الأرض، بحيث لا تلفت نظر المارة الذين رفعوا قبعاتهم تحيةً لليان. تلت أشعاراً كانت قد كتبتها على شرف ليان، وأخبرت المحظية أنها اعتبرت أنّ إنقاذها من المهنة الوسخة التي كانت قد انحطّت إليها بمثابة مهمة أو رسالة لها.

في تلك الأمسية أخذتها ناتالي إلى المسرح ل ترى سارة برنارد وهي تؤدي دور هاملت. خلال الإستراحة، أخبرت ليان أنها تتماهى مع هاملت - تعطّشه لما هو سام، كرهه للاستبداد - الذي كان بالنسبة لها استبداد الرجال بالنساء. خلال الأيام القليلة التي تلت تلقّت ليان سيلاً متواصلاً من الأزهار من ناتالي، وبرقيات تتضمّن أشعاراً كُتبت على شرفها. بالتدريج صارت الكلمات والنظرات التبجيليّة تتخذ الطابع المازي (الجسدي)، مع مُسابَ عرضيّة، ومن ثم رتبة، وحتى قيلة - قيلةً ولدّت إحساساً مختلفاً عن أيّة قيلة كانت ليان قد خبرتها من قبل. ذات صباح، وبينما كانت ناتالي حاضرة لتقوم بالخدمة، استعدّت ليان لتأخذ حماماً. بينما كانت ليان تخلع قميص النوم، قامت ناتالي برمي نفسها عند قدمي صديقتها، وأخذت تقبل كاحليها. حرّرت المحظية نفسها وأسرعت نحو حوض الاستحمام، فقط لتخلع ناتالي ثيابها وتنضم إليها. خلال بضعة أيام، علمت كلّ باريس بأنّ

الأزواج المرفهين من الإنانث، وبعيداً عن المدن وجليتها، سننسى كلّ شيء ما عدا أخلاق الجمال.

- ناتالي بارني، رسالة إلى ليان دي بوجي، مقتبس في وصف لغوية: عالم ناتالي بارني لحان شائون، ترجمة كارول باركو

ناتالي الرهيبة، التي اعتادت أن تنهب أرض الحب. ناتالي الهائلة، المهابة من قبل الأزواج نظراً لأنّ لا أحد يستطيع مقاومة إغوائيتها.

وكان باستطاعة المرء أن يرى كيف أنّ النسوة كنّ يتخلّين عن أزواجهن ويبتعن وأطفالهن ليحبفن بساحرة ليزبوس الإغريقية هذه. • فصلت ناتالي كتابة الأشعار؛ علمت دائماً كيف تخرج ما بين الجسدي والروحاني.

- جان شالون، وصف لغوية: عالم

ليان دي بوجي حصلت على عاشقٍ جديد (أو بالأحرى عاشقة): ناتالي بارني. ترجمه كازون باركو

لم تتجشّم ليان عناءً لتخفي أو لتكتّم على العلاقة الجديدة؛ بل قامت بنشر قصة، رومانس السحاق، تحتوي على تفاصيل كلّ وجوه الإغواء لدى ناتالي (أي إغواء ناتالي لليان). لم تكن قد حظيت من قبل أبداً على علاقة مع امرأة، ووصفت علاقتها بناتالي كشيء أشبه بتجربة غامضة وذات معنى روحي غير بادٍ للحواس أو مدركٍ بالعقل. وحتى في آخر حياتها الطويلة، فقد تذكّرت العلاقة على أنّها، وبما لا يُقاس، أكثر علاقاتها قوةً وعاطفيّةً.

رينيه فيفيين كانت شابةً إنكليزيّةً قدمت إلى باريس لتكتب الشعر وتهرب من الزواج الذي كان أبوها يحاول تربيته لها. كانت رينية تتناهاها هواجس الموت؛ وكانت أيضاً تشعر أنّ هنالك خطأ ما فيها، فتختبر لحظات من الكره الشديد للذات. في عام 1900، التقت ناتالي برينية في المسرح. شيء ما في العينين الأمريكيتين الطيّبتين أذاب تحفّظ رينية المعتاد، فبدأت بإرسال القصائد لناتالي التي ردّت بقصائد من تأليفها. سرعان ما أصبحتا صديقتين. اعترفت رينية بأنّها كانت عنى علاقة صداقة قويّة جداً مع امرأة أخرى، لكنّها ظلت علاقةً أفلاطونية (عذريّة) - كانت تنفر من فكرة العلاقة الجسديّة. أخبرتها ناتالي عن الشاعرة الإغريقيّة القديمة سافو التي مجدّت الحب ما بين النساء بوصفه الحب الوحيد المُقسم بالبراءة والنقاء. ذات ليلة قامت رينية، بدافع من مناقشاتهما، بدعوة ناتالي إلى شقّتها التي كانت قد حولتها إلى نوع من المصلّى. الغرفة كانت مليئةً بالشموع وبالزئبق الأبيض، وهو الزهر الذي كانت تقرنه بناتالي. في تلك الليلة أصبحت المرأتان عشيقتين. وسكنتا مع بعضهما البعض بعد ذلك بفترة قصيرة، لكن عندما أدركت رينية أنّ ناتالي لا يسعها أن تكون مخلصّة لأحد، فقد تحوّل حبّها إلى كره. قطعت العلاقة، وتركت المسكن المشترك، وأخذت على نفسها عهداً ألاّ تراها مجدداً.

قامت ناتالي في الأشهر القليلة التي تلت بإرسال رسائل وأشعارٍ لها، وذهبت إلى منزلها الجديد - لكن كلّ ذلك لم يجدي نفعاً. أرادت رينية ألاّ يجمعها أي شيء بها. ذات أمسية في الأوبرا، مع ذلك، جلست ناتالي

فيما مضى كان يعيش في بلدة قنصة، في منطقة البرابرة، رجل غني جداً لديه أولادٌ عديدون، من بينهم فتاةٌ محببة وحبيبة تدعى أليك. هي نفسها لم تكن مسيحية، ولكن كان هنالك العديد من المسيحيين في البلدة، وذات يوم، بعد أن سمعتهم بأنصدة وهم يمجّدون العقيدة المسيحية وخدماة الله، سألت واحداً منهم عن رأيه في أفضل وأسهل طريقة للشخص كي يخدم بها الله، على حدّ تعبيرهم. أجابها بقوله أنّ الذين يخدمون الله كأفضل ما يكون كانوا أولئك الذين يضعون أعظم مسافةٍ ما بينهم وبين المتع الذنوبية، كما هو الحال عند الناس الذين يرحلون للسكن في الأجزاء النائية من الصحراء. • لم تقل أي شيء مما سمعت لأيّ أحد، غير أنّها في الصباح التالي، كونها مخلوق بسيط



بجانبيها وأعطتها شعراً كانت قد كتبه على شرفها. عبرت عن ندمها وأسفها عن الماضي، بالإضافة إلى طلب صغير: على المرأتين أن تحجاً إلى جزيرة ليزبوس اليونانية، موطن سافو. هنالك فقط يمكنهما أن تطهرا نفسيهما وعلاقتهما. لم تستطع رينية المقاومة. على الجزيرة قامت بتتبع خطوات الشاعرة، وتختلنا أنهما قد رجعا إلى الأيام الوثنية والبرية لبلاد الإغريق القديمة. بالنسبة لرينية فإن ناتالي كانت قد أصبحت سافو نفسها. عندما عادتا أخيراً إلى باريس، فإن رينية كتبت لها، «يا حوريتي الشقراء، لا أريدك أن تصبحي مثل أولئك الذين يقطنون الأرض.... أريدك أن تبقي كما أنت، لأنك هذه هي الطريقة التي قمت من خلالها باللقاء رينيك علي.» استمرت العلاقة حتى وفاة رينية في عام 1909.

التفسير. كانت ليان دي بوجي ورينية فيثيين تعانين على حدٍ سواء من كبت متشابه. كانتا مستغترقتين في ذاتهما، ومفرطتي الإدراك لنفسيهما. مصدر هذه العادة في حالة ليان كان اهتمام الرجال الدائم بجسدها. لم تستطع أبداً الإفلات من نظراتهم التي سببت لها شعوراً بالغم. رينية، في تلك الأثناء، كانت تفكر أكثر من اللزوم في مشاكلها الشخصية - كبتها لميلها للسحاق، وكونها فانية. شعرت بأنها مستهلكة بكرة الذات.

ناتالي بارني، من الجهة أخرى، كانت مرحلة، خفيفة الظل: وذائبة في العالم الذي من حولها. إغوائاتها - تخطى عددها في نهاية حياتها عتبة البضعة مئات - تمتعت جميعها بخاصية متشابهة: أخذت الضحية إلى خارج نفسها، حيث وجهت انتباهها إلى الجمال، الشعر، براعة الحب السافوي (نسبة إلى سافو) أو السحافي. دعت نساءها للمشاركة في نوع من الطائفة الدينية التي يعبدون فيها هكذا أمور سامية. لتعميق الشعور بوجود شيء أشبه بالطائفة، قامت بإشراكهم ببعض الطقوسيات الصغيرة: كنّ ينادين بعضهن البعض بأسماء جديدة، ويتبادلن الأشعار يومياً من خلال البرقيات، ويرتدين أزياء خاصة، ويقمن بالحج إلى الأماكن المقدسة. شيان كانا سيحصلان حتماً: كانت النساء تبدأ بتوجيه بعض مشاعر التقديس التي يعشنها نحو

الفطرة للغاية يبلغ من العمر الرابعة عشر أو ما يقرب من ذلك، فقد انطلقت إليك في رحلتها لوحدها، في السر، ومضت في طريقها نحو الصحراء، في حين لم يكن يحتملها في سيرها هذا شيء أكثر منطقية من دافع مراهقة قوي. بعد عدة أيام، بعد أن أعياها التعب والجوع، فقد وصلت إلى قلب القفر، حيث رأت كوخاً صغيراً يلوح في الأفق، فعمت نحوه باضطراب، وفي المدخل رأت رجلاً تقياً، والذي دهل لرؤيتها في تلك الأرجاء فسألها ماذا كانت تفعل هناك. أخبرته بأنها كانت ملهمة من قبل الله، وأنهم لم تكن تحاول خدمته وحسب، بل وأن تجد شخصاً ما يمكنه أن يعلمها كيف ينبغي لها أن تمضي في ذلك. • لدى ملاحظته كم أنها كانت بائسة وجميلة فوق العادة، خاف الرجل الطيب من أن يأخذها تحت جناحه خشية أن يغرر

به الشيطان. لذا فقد  
أتى على نواياه  
الحسنه، وبعد أن  
أعطاه كميّة من  
جذور الأعشاب  
والنفثات البرية والبلح  
لأنّها، وبعضاً من  
أبناء لتشربه، قال لها:  
• ويا بختي، في مكان  
ليس بعيداً جداً من  
هنا يوجد رجل تقيّ  
أقدر منّي بكثير على  
تعليمك ما تريد أن  
تعلم. امضي  
لعهده. وأرسلها في  
طريقها. • عندما  
وصلت لعد هذا  
الرجل الثاني، فقد  
أخبرت بالضغط  
بنفس الشيء، وهكذا  
واصلت سيرها إلى أن  
وصلت إلى صومعة  
ناسك شاب، ورع  
للغاية ولطيف اسمه  
رستيكو، توجهت له  
بنفس السؤال الذي  
كانت قد خاطبت به  
الأخريين. كونه  
متأهف لثبوت نفسه  
أنه يمتلك إرادة من  
حديده، فلم يرسلها  
بعيداً، على غرار  
الأخريين، أو يرسلها  
إلى مكان آخر، وأما  
أنفاه في صومعته،  
في ركن جهّزه،  
عندما هبط الليل، من  
سعف النخيل ليصبح

ناتالي، التي بدت نبيلةً وجميلةً بقدر نبل وجمال الأشياء التي كانت تنادي  
بأن تُوقَر وتُعْتد؛ وبعد أن ينحرف بسرور ورضى إلى هذا العالم الروحاني،  
كُن أيضاً يتخلّص من أيّ همٍ كُن يشعره إزاء أجسادهم، أنفسهم،  
هوياتهم. كان كبتهم لجنسائتهم يذوب بعيداً. في الوقت الذي تكون فيه  
ناتالي قد قتلتهنّ أو لمستهنّ، فإنّ هذه القبلة أو اللمسة كانت تولّد الإحساس  
بأنّها شيء بريء ونقيّ، كما لو أنّهنّ كُنّ قد عدن إلى جنة عدن قبل  
السقوط.

الدين هو بلمس الوجود الشافي، لأنّه يأخذنا إلى خارج أنفسنا، ويصلنا  
بشيء أكبر. أثناء تأملنا في موضوع العبادة (الله، الطبيعة)، فإنّ أعابنا تُرفع  
عن كاهلنا. من الرائع الشعور بأننا ارتفعنا عن الأرض، وتجربة ذلك النوع من  
الحقّة. مهما كان العصر تقدّميّاً، فإنّ العديد منّا يشعر بعدم الراحة إزاء  
أجسامهم، ودوافعهم الحيوانية. المغوي الذي يركّز كثيراً من الاهتمام (أكثر  
مما ينبغي) على الجانب الجسدي سوف يثير وعياً بالذات وهفواتها وشعوراً  
بأنّ الآخرين يلاحظون هذه الهفوات، وبقية من شعور بالعرف. لذا ركّز  
الاهتمام على شيء آخر. ادعُ الشخص الآخر إلى تقديس شيء جميل في  
العالم. هذا الشيء يمكنه أن يكون الطبيعة، عملاً فنياً، الله حتى (أو الآلهة -  
فالوثنيّة لا تبطل موضعها أبداً)؛ الناس يستقنون للإيمان بشيء. أضف بعض  
الطقوسيات. إذا استطعت أن تجعل نفسك تبدو مشابهاً للشيء الذي تقدّسه  
- أي إذا كنت طبيعياً، محبّاً للجمال، نبيلاً، وسامياً - فإنّ أهدافك سوف  
يحوّلون تقديسهم إليك. الدين والروحانيّة مليان بالمسحات الجنسية الخفيفة  
التي يمكن إبرازها وإظهارها ما إن تجعل أهدافك تتخلّى عن إدراكها الذاتي.  
من النشوة الروحية إلى النشوة الجنسية لا يفصل سوى خطوة صغيرة.

لرجعي لتأخذيني، بسرعة، وقوديني بعيداً. طهريني بنار عظيمة  
من الحب السماوي، الذي لا يمت بأيّ صلة للنوع الحيواني.  
أنت كلّك روح عندما ترغبين بأن تكوني كذلك، عندما  
تشعرين بهذا، خذيني بعيداً عن جسدي.

- ليان دي بوجي

## المفاتيح للإغواء

الدين هو أكثر منظومة إغوائية كانت قد ابتدعتها البشرية على الإطلاق. الموت هو أعظم مخاوفنا، والدين يمنحنا الوهم بأننا خالدون، بأن شيئاً منا سيبقى حياً. الفكرة بأننا جزء متناه في الصغر في كون شاسع وغير مكرث هي فكرة مرعبة؛ الدين يضيف بعداً إنسانياً على الكون، ويجعلنا نشعر بأننا مهمتون ومحبيون. وأتينا لسنا حيوانات محكومة بغرائز لا يمكن التحكم بها، حيوانات تموت بلا سبب ظاهر، وأنما مخلوقات معمولّة على صورة كائن أسمي. فنحن أيضاً يمكننا أن نكون سامين، عقلانيين، وطيبين. أي شيء يغذي رغبة أو وهمٍ مُتمنى هو شيء مغوٍ، ولا شيء يمكنه أن يضاهي الدين في هذا الميدان.

اللذة هي الطعام الذي تستخدمه لتستدرج الشخص إلى شبكتك. لكن مهما بلغ ذكاؤك كمغوٍ، فإن أهدافك يدركون في قرارة أنفسهم نهاية اللعبة؛ أي الخاتمة الجسدية (الجماع) التي تتوجه إليها. قد تظن أن هدفك غير مكبوت ومتعطش للذة، لكن جميعنا تقريباً نعاني من عدم الراحة وارتباك كامنين إزاء طبيعتنا الحيوانية. ما لم تتعامل مع عدم الراحة هذه فإن إغواءك حتى لو كان ناجحاً في المدى القصير، إلا أنه سيكون سطحيّاً ومؤقتاً. بدلاً من ذلك، حاول وعلى غرار نانالي بارني أن تأسر روح هدفك، وأن تبني أساس إغواء عميق ومستمر. استدرج الضحية إلى قلب شبكتك بواسطة الروحانية، جاعلاً اللذة الجسدية تبدو ساميةً وكأنه فوق الوجود المادي. الروحانية سوف تخفي تلاميذك، إذ أنها توحى بأن العلاقة معك سرمدية، وتخلق مساحة للنشوة في عقل الضحية. تذكر أن الإغواء هو عملية ذهنية، ولا شيء يُسكّر ذهنيّاً أكثر من الدين، الروحانية، والمسائل المكتنفة بالأسرار (كالسحر والتنجيم).

في رواية غوستاف فلوير مدام بوفاري، يقوم رودولف بولانجر بزيارة الطبيب الريفّي بوفاري ويجد نفسه مهتماً بزوجة الطبيب الجميلة، إينا. بولانجر كان قاسياً ومحتكاً. كان أشبه بخبير: فقد كان هنالك العديد من النساء في حياته. يحسّ بأنّ إينا ضجرة. يتدبّر بعد ذلك بعدة أساليب أن

سريراً مؤقّتاً، ودعاهما لتستلقي عليه وترتاح. • بمجرد قيامه بهذه الخطوة، فإنّه لم ينفذ إلا وقت قليل جداً قبل أن يشنّ الإغواء حرباً ضدّ قوة إرادته، وبعد الغارات القليلة الأولى، وجد نفسه مهزوماً ضعيفاً الماوراة على جميع الجبهات، لذا فقد أنزل يديه واستسلم. بعد أن رمى جانباً بالأفكار النقية والصلوات والتمارسات التكميلية، أخذ يرتكز قدراته العقلية على صبا وجمال الفتاة، وعلى استنباط طرق للاقترب منها بأسلوب لا يجعلها تفكر بأنّها بدأت منه. أن يقوم بهذا النوع من الاقتراح الذي في ذهنه. من خلال توجيه أسئلة محدّدة لها، فإنّه سرعان ما اكتشف أنّها لم تكن مطلقاً في وضع حميم مع شخص من الجنس الآخر وكانت من جميع النواحي على قدر البراعة التي بدت عليها؛ ولذلك فقد فكّر في طريقة ممكنة لإقناعها بأن

تلمي رغبته تحت  
منزأ أو ذريعة خدمة  
الله. بدأ باللقاء خطيئة  
ظويلة أظهر لها فيها  
كم أن الشيطان هو  
عدو لدنود لله  
القدير، وأتبع هذا بأن  
ضبع في ذهنه أنه من  
بين جميع الطرق  
لخدمة الله، فإن أكثر  
خريفية يرضى عنها  
الله تكمن في إرجاع  
الشيطان إلى جهنم،  
التي كان القدير قد  
أودعه بها منذ البداية.

• سألته الفتاة كيف  
ينتم فعل هذا، فأجاب  
رستيكو: •  
«استكشفين عما  
قريب، لكن فقط  
إفعل كل ما تريبي  
أقوم به في الوقت  
الحاضر». ولدى قوله  
هذا، بدأ بتجريد  
نفسه من الشيا

القليلة التي كان  
يرتدي، تاركاً نفسه  
غاريًا بالكامل. حدث  
الفتاة حذوه، وجثا  
على ركبتيه وركبته  
كان على وشك  
الصلاة، حاملاً إياها  
على الركوع قبالة  
تماما. • في هذه  
الوضعية، كان جمال  
الفتاة معروضاً  
لرستيكو بكامل  
بها، فتأججت

يلتقي بها بالصادقة في سوق موسمية للمزارعين، حيث يستفرد بها. يصطنع  
سيماً من الحزن والكآبة ويقول: «كثيرة هي المرات التي أمر فيها بمغفرة تحت  
ضوء القمر وأسأل نفسي إذا ما كنت أفضل حالاً لو كنت موضوعاً بين  
البقية....» يذكر سمعته السيئة؛ هو يستحقها، هكذا يقول، لكن هل هذا  
خطأ؟ «هل أنت حقاً لا تعرفين أن هنالك أرواحاً في حالة عذاب لا  
ينقطع؟» أخذ يد إيماناً عذبة مزاة لكنها سحبت بتهديب. تحدث عن الحب،  
عن القوة المغناطيسية التي تجمع شخصين مع بعضهما البعض. ربما هذا  
الانجذاب لديه جذور في وجود سابق ما، في تجسّد سابق لروحيهما. «حذينا  
نحن على سبيل المثال. لماذا كان علينا أن نلتقي؟ كيف حدث ذلك؟ لا  
يمكن أن يكون سوى أن شيئاً ما في أرواحنا بالتحديد جعلنا ندنو من بعض  
أكثر فأكثر عبر المسافة التي تفصلنا، بنفس الطريقة التي يتدفق بها نهران مع  
بعضهما البعض.» أخذ يدها ثانية وفي هذه المرة تركته يمسك بها. تجتهد  
لعدة أسابيع بعد السوق الموسمية، ومن ثم ظهر فجأة، زاعماً أنه حاول أن  
يبقى بعيداً لكن القضاء والقدر قد أرجعاه إليها. أخذ إيماناً في نزهاً على  
ظهر الخيل. عندما قام بخطوته أخيراً، في الغابة، بدت مدعورة ورفضت  
محاولاته (للتقرب). احتج بقوله: «لا بد أنك تحملين فكرة خاطئة ما، إن  
موطك في قلبي كموطى العذراء على منصة.... أتضرع إليك: كوني  
صديقتي، أختي، ملاكي!» تركه، وهي تحت سحر كلماته، يتوغّل بها إلى  
مكانٍ أعمق في الغابة، حيث استسلمت.

استراتيجية رودولف كانت ثلاثية الوجود. أولاً تحدث عن الحزن،  
السوداوية، عدم الرضى، وهو حديث يجعله يبدو أنبل من الناس الآخرين،  
كما لو أن الغابات المادية الشائعة لا يمكن أن ترضيه. لاحقاً تحدث عن  
القدر، عن التجاذب المغناطيسي ما بين روحين، هذا جعل اهتمامه بإيماناً يبدو  
شيئاً سردياً وخالداً أكثر منه نزوة لحظية، شيئاً مرتبطاً بحركة النجوم. في  
آخر الأمر تحدث عن الملائكة، وعن الأشياء السامية والرفيعة. من خلال  
وضع كل شيء على المستوى الروحي، فقد شتت انتباه إيماناً عما هو مادي،  
وجعلها تشعر بالدوار، وأتم إغواءً كان يمكن أن يأخذ شهوراً في بضعة  
لحقات.

الأمر الذي يشير إليها رودولف قد تبدو مُبْتَذَلَةً بمقاييس اليوم، لكن

أنتواقه بشكل أكثر ضراوة من أي وقت مضى، فانبعث الجسد. حدثت إليك بذهول وقالت: • «رستيكو، ما ذلك الذي أراه وقد نأ من أمامك، والذي لا أملك مثله؟» • «أه يا بيتي،» قال رستيكو، وهذا هو الشيطان الذي كنت أخبرك عنه. هل ترين ما يفعل؟ أنه يؤذي كثيرًا لدرجة أنني بالكاد أستطيع تحمله.» • «أه، حمدًا لله،» قالت الفتاة، وأستطيع أن أرى أنني أفضل حالًا منك، لأنه ليس عدي شيطان لأنفاس معه.» • وأنت محقة في هذه النقطة؛ قال رستيكو. ولكن لديك شيء آخر بدلاً من ذلك، والذي ليس لديّ إياه.» • «أه؟» قالت أليك. «وما هذا؟» • وأنت لديك الحميم،» قال رستيكو. «وأنا أعتمد بصدق أن الله قد أرسلك إلى هنا لأجل خلاص روحي، لأنه إذا استمر هذا الشيطان بتعذيب حياتي، وإذا كنت

الأمر الروحية لا تنحصر بالدين أو المسائل الغامضة كالسحر والتنجيم. بل هي أي شيء من شأنه أن يضفي خاصية من السمو والخلود على إغوائك. في عالمنا اليوم فإن الثقافة والفرق قمتا بطريقة بأخرى بأخذ مكان الدين. هنالك طريقتان لاستخدام الفن في إغوائك: أولاً، إخلفه بنفسك، إكراماً للهدف. كتبت ناتالي بارني القصائد، وأمطرت أهدافها بها. نصف جاذبية ييكاسو للعديد من النساء كانت الأمل بأنه سوف يخلدهن في لوحاته - لأنّ (الفن طويل البقاء، الحياة قصيرة)، كما كانوا يقولون في روما. حتى لو كان حثك عبارة عن هوى عابر، فإن تصويره في عمل فني يمنحه الوهم الإغوائي الخاص بالخلود. الطريقة الثانية لاستخدام الفن هي أن تجعله يضفي على العلاقة أبعاداً نبيلة، فتمنح إغواءك إطاراً سامياً.

كانت ناتالي بارني تأخذ أهدافها إلى المسرح، الأوبرا، المتاحف، وإلى الأماكن التي تعبق بالتاريخ والأجواء المثيرة. في هذه الأماكن تستطيع روحاكما أن تهتز! (تنبضا) بنفس طول الموجة الروحية. بانطباع عليك أن تتجنب الأعمال الفنية التي تتسم بالفضاظة والسوقية، فتسترعى الانتباه إلى نواياك. المسرحية، الفيلم، أو الكتاب يمكنه أن يكون معاصراً، أو حتى فجاً بعض الشيء، ما دام يحمل رسالة نبيلة ومرتبطة بقضية عادنة. حتى حركة سياسية يمكنها أن تستنهض روحياً. تذكر أن تصمم إغراءاتك الروحية على قياس هدفك. إذا كان الهدف عملياً وساحراً من حقيقة الدوافع الإنسانية، فإن الوثنية أو الفرنسيكوتان أكثر نجاعة من الأمور الممتنعة عن الفهم والورع الديني.

أجل المتصوف الروسي راسبوتين نقداسته وقدراته على الإشفاء. النساء بالتحديد افترن براسبوتين وكن يزرنه في شقته في مدينة سان بطرسبرغ من أجل الإرشاد الروحي. كان يحدثهن عن طيبة الفلاحين الروس البسيطة، مغفرة الله، ومسائل أخرى رفيعة المستوى. لكنه بعد عدة دقائق من هذا، كان يلقي بتعليق أو اثنين من طبيعة مختلفة جداً - شيء عن جمال المرأة، عن شفيتها اللتين كانت تدعوان الرائي لتقبلهما، عن الرغبات التي كانت تلهمها بالرجل. كان يتكلم عن أنواع مختلفة من الحب - حب الله، الحب ما بين الأصدقاء، الحب ما بين الرجل والمرأة - لكنه كان يخلط جميع هذه الأنواع كما لو كانت شيئاً واحداً. بعدئذ أي عند عودته مناقشة المسائل الدينية، كان يأخذ يد المرأة فجأة، أو يهمس في أذنها. كل هذا كان لديه أثر مسيكر - كانت النساء يجدن أنفسهن وقد مجررن إلى نوع من الاضطراب العظيم الذي يجمع ما بين الارتقاء الروحي والإنارة الجنسية. استسلمت المئات من النساء خلال هذه الزيارات الروحية، لأنه أيضاً كان يقول لهن آتهن لا يستطعن أن يتبن ما لم يأمن، ومن أفضل من راسبوتين للإثام معه.

فهم راسبوتين الصلة الحميمة بين ما هو جنسي وما هو روحاني. الروحانية، أو حب الله، هي نسخة مصقولة ومهذبة من الحب الجنسي. لغة المتصوفين الدينيين في العصور الوسطى ملأى بالصور الجنسية؛ التأمل بالله

مستعدة لأن نرافي بي  
بما فيه الكفاية  
فقد عيني أرجعه إلى  
الجميع، مستكينين  
قد أعطيني فرجا  
رائعاً، وكذلك  
تقدمين خدمة لا تقدر  
بشئ ولرضاء له،  
الذي تقوين أنك  
جئت إلى هنا من  
أجله في المقام  
الأول. • فاه، يا  
أبي، رقت الفتاة  
بكل براءة، وإذا كان  
لديّ الحميم حقاً،  
فدعنا تفعل كما  
اقرحت بمجرد ما  
تكون جاهزاً. •  
وفيلباركك الله، يا  
بنتي، قال رستيكو.  
ودعينا نحضي ونرجعه  
إلى مكانه، وعندها  
ربما سيتركني  
وشأني. • في تلك  
المرحلة فإنه أخذ الفتاة  
إلى أحد السريرين،  
حيث أرشدها في فن  
حصر ذلك الشيطان  
الملعون. • كونها لم  
تكن قد وضعت من  
قبل أبداً ولا شيطان  
في الحميم، فإن الفتاة  
وجدت التجربة  
الأولى مؤلمة قليلاً،  
فقالت لرستيكو: •  
لا بد أن هذا  
الشيطان من صنف  
سني، يا أبي، وعدتو

وبما هو سام وجليل يمكنه أن يقدم نوعاً من الأورجازم (هزة الجماع) الذهني. لا يوجد خليط أكثر إغوائية من اتحاد ما هو روحاني مع ما هو جنسي، الرفيع والواطي. عندما تتكلم عن المسائل الروحية، عندئذ، دع نظراتك وحضورك الجسماني في نفس الوقت تشير من طرف خفي إلى الجنس. اجعل تناغم الكون والاتحاد مع الله يدوان من الصعب تفريقهما عن الانسجام الجسدي والاتحاد ما بين شخصين أو يُخلط ما بينهما وبين هذين الآخرين. إذا استطعت أن تجعل خاتمة لعبتك الإغوائية تبدو كتجربة روحية، فإنك سوف تعمق اللذة الجسدية وتخلق إغواءً ذا أثر عميق ومستديم.

حقيقي لله، لأنه بالإضافة إلى تعذيب البشرية، فإنه يؤلم الجميع عندما يُفاد مجدداً إلى داخله. • «يتيتي» قال رستيكو، ولن يكون الأمر دائماً على هذه الحال. • ومن أجل أن يضمنوا ذلك، فقد وضعوه مجدداً عدة مرات قبل أن يغادروا السرير، كايحين بذلك غروره إلى حد كبير حيث أنه كان سعيداً بشكلٍ إيجابي ليقى منخفضاً ليقية النهار. • خلال الأيام القليلة التي تلت، على أنه حال، فإن كبرياء الشيطان أطل برأسه من جديد بشكل متكرر، والفتاة، التي كانت جاهزة أبداً لتلقي نداء الواجب وتضع تحت السيطرة، حدث وأنها تمت ذاتقة للرياضة، وصارت تقول لرستيكو: • «يسمني بالتأكيد أن أرى ما عنوه أولئك الرجال الفاضلون في قصة عندما قالوا أن خدمة الله هي شيء سائق للغاية. أنا صدقاً لا أذكر بأنني في كل حياتي قد فعلت شيئاً

الرمز: النجوم في السماء. هي موضع العبادة لقرون، ورموز لما هو سام ومقدس. بتأملنا فيها، فإن انتباهنا ينصرف لحظياً عن كل ما هو أرضي وفاني. فنشعر بخفة الوزن. ليرفع أذهان أهدانك إلى النجوم ولن يلاحظوا ماذا يجري هنا على الأرض.

## الانقلاب

أعطني متعة كبيرة  
ورضى كالمسيح  
أحصل عليه من  
إرجاع الشيطان إلى  
الحجيم. بالنسبة إلى  
طريقة تفكيري، فإن  
أني شخص بكمبرس  
طاقاته لأني شيء غير  
خدمة الله هو أبلة  
بالكامل. • ...  
وهكذا يا سيداتي  
الشابات، إذا كنتم  
بحاجة لنعمة الله،  
فاحرصن على تعلم  
إرجاع الشيطان إلى  
الحجيم، لأن هذا  
يروق له إلى حد كبير  
وممتع بالنسبة إلى  
الأطراف الممتعة،  
والشيء الكثير من  
الحير يمكن أن يبرز  
ويتدفق أثناء العملية.  
- جيوفاني بوكاتشيو،  
عمل العشرة أيام،  
ترجمة جاي. إنش  
ماك ويليام

ترك أهدافك تشعر بأن عاطفتك ليست مؤقتة ولا سطحية غالباً ما  
ستجعلهم يفعلون بشكل أعمق تحت سحرك وسلطانك. على الرغم من ذلك  
فإن هذا الشيء يمكنه أن يوقف القلق والحصر لدى البعض: الخوف من  
الإنترام، ومن علاقة مؤقتة دون مخارج وتثير رهاب الاحتجاز. فإياك إذن  
وأن تدع إغراءاتك الروحية تبدو أنها تقود في ذلك الاتجاه. تركيز الاهتمام  
على المستقبل البعيد قد يفقد حريتهم ضمناً؛ فأنت عنك أن تغويهم، وليس  
أن تعرض عليهم الزواج. ما تريده وتحتاج إليه هو أن تجعلهم يفقدون  
ويضيعون أنفسهم في اللحظة، ويختبرون العمق السرمدية لمشاعرك في  
خضم التوتر الحالي. النشوة الدينية هي أمر يتعلق بالكثافة والشدة، وليس  
بالامتداد الزمني.

استخدم جيوفاني كازانوفا العديد من المغريات الروحية في إغوائاته -  
مسائل السحر والتنجم، وأي شيء قد يثير أو يحيي مشاعر نبيلة. في الوقت  
الذي كان فيه مرتبطاً مع امرأة، فإنها كانت تشعر أنه على استعداد لفعل أي  
شيء من أجلها، وأنه لم يكن فقط يستخدمها ليتخلى عنها. لكنها علمت  
أيضاً أنه عندما كان يحين الوقت لإنهاء العلاقة، فإنه كان يبكي، ويقدم لها  
هدية رائعة، ثم يغادر بصمت. هذا كان بالضبط ما أرادته العديد من النساء  
الشابات - تحولاً ولهو مؤقت عن زواج أو أسرة مستبعدة وثقيلة الوطأة. في  
بعض الأحيان أفضل ما تكون اللذة عندما تعرف أنها عابرة وسريعة الزوال.



## امزج المتعة بالألم

الخطأ الأكبر في الإغواء هو أن تكون ألطف من اللازم. في البداية، قد يكون، لطفك ساحراً، لكنه سرعان ما يصبح رتيباً ومملأً؛ فأنت تحاول جاهداً أن تُرضي وتبدو غير آمن وغير واثق بنفسك. بدلاً من إغراق أهدافك باللطافة، حاول أن تُنزل بهم بعض الألم. استدرجهم من خلال الاهتمام المركّز، بعدئذٍ غير الاتجاه بحيث تبدو بشكلٍ مفاجئٍ على أنك غير مهتم. أشعرهم بالذنب وعدم الأمان. بل وأحدث قطيعة حتى، بحيث تُخضعهم للفراغ والألم اللذين سوف يمنحانك انجبال للمناورة - والآن فإن إعادة إقامة العلاقات الودية، اعتذاراً، عودةً إلى لطفك السابق تُشحيهم ضعافاً وجائين على ركبهم. فكلّما ازدادت الانخفاضات التي تخلقها انخفاضاً، ازدادت الارتفاعات ارتفاعاً. إنخلق إثارة الخوف، لكي تضاعف الشحنة الشهوانية.

## الأفعوانية العاطفية

ذات أمسية صيفية حارة من عام 1894، قفز الدون ماتيو دياز، البالغ اثنا عشر والثلاثين من العمر وأقيم في سيقين، أن يزور معملًا محليًا لتلبيخ. سمح له بالتجول بالمكان بسبب علاقته، لكن اهتمامه لم يكن منصبًا في جانب العمل. كان دون ماتيو يحب الفتيات اليافعات، وكانت اثنتان منهن تعمل في المعمل. تمامًا مثلما توقع، فقد كان العديد منهن في حالة شبه عري بسبب الحر. لقد كان مشهوداً لافتاً بحق. استمتع بالنظر لبره، لكنه سرعان ما نال نصيبه من الإزعاج الناجم عن الضجة والحرارة. إلا أنه بينما كان يتوجه إلى الباب، نادته عاملة لا يتجاوز عمرها السادسة عشرة: «يا أيتها الكاباليرو (المسيد بالإسبانية)، إذا أعطيتني بنساً فسوف أغني لك أغنية صغيرة.»

بقدر ما يرضي  
الشخص بشكل  
عام، بقدر ما يكون  
إرضاءه أقل عمقاً.  
- ستندال، الحب،  
ترجمة جيلبرت  
وسوزان سايل

اسم الفتاة كان كونشيتا بيريز، وكانت تبدو يافعة وبريئة، بل وجميلة في الواقع، وفي عينيها برق يوحى بميل للمغامرة. انفريسة المثالية. استمتع لأغنيته (التي بدت موحية بمعانٍ جنسية على نحو غامض)، ورمى لها بقطعة نقدية كانت تعادل راتب شهر، رفع قبعته (مودعاً)، ثم انصرف. ليس من الجيد أبداً أن يُقبل المرء بقوة زائدة قبل الأوان. بينما كان يمشي بمحاذاة الشارع، أخذ يخطط للكيفية التي سيستدريجها بها إلى العلاقة. فجأة شعر بيد تمس ذراعه فالتفت ليراها تمشي بجانبه. لقد كان الجو حاراً لدرجة لا يمكن معها العمل - فهلاً تفضل بوصفه جنتلماناً بمرافقتها إلى المنزل؟ بالطبع. هل لديك حبيب؟ سأله. فكان الجواب كلاً، إذ قالت، «أنا موزيتا» - نقيّة وعذراء.

عليك أن توشح  
مرحك التهجيز /  
بهد عرضي. أغلقني  
الباب في وجهه،  
دعني ينظر هناك /  
لأعنا ذلك الباب  
الأممي الموصد،  
دعني يتوسل / ويطلق  
كل التوقعات التي  
في باله. الحلاوة  
تنخم حاسة الذوق،

كانت كونشيتا تعيش مع أمتها في مكان خرب (رديء) من البلدة.

تبادل دون ماتييو المجاملات، ودسَّ بيد الأم بعض المال (إذ كان يعرف من الممارسة والخبرة مدى أهمية إبقاء الأم سعيدة)، ثم غادر. فكَّر ملياً في أن ينتظر ليضعة أيام، لكنه كان غير صبور، فعاد في صبيحة اليوم التالي. الأم كانت خارج المنزل. استأنف وكونشيتا مزاحهما المرح من اليوم السابق، وفجأةً جلست في حضنه وأحاطته بذراعيها وقتلته، الأمر الذي فاجأه. فطارت استراتيجيته من النافذة (تلاشت)، وأمسك بها ورد لها القبله. قفزت على الفور، والغضب يلتمع في عينيها وهي تقول: أنت تعبت بي وتستخدمني لكي تحصل على عرشة سريعة وزائلة. أنكر دون ماتييو أن يكون له أية نوايا كهذه، واعتذر عن شططه. شعر بالاضطراب والتشوش عندما غادر: فقد كانت هي من بدأ الأمر برمتها؛ فلماذا عليه أن يشعر بالذنب؟ ومع ذلك فقد شعر بالذنب. في بعض الأحيان لا يمكن التنبؤ أبداً بتصرفات وردود أفعال الفتيات الباعطات؛ لذا فمن الأفضل الدخول إلى حياتهن ببطء وحذر.

خلال الأيام القليلة التي تلت كان دون جوان مثال الرجل اللبق والراقي. زارها بشكل يومي، وأمطر الأم والبنت بالهدايا، ولم يَمَ بِأَيِّ تَقَرُّبٍ جنسيٍّ - أقله في البداية. الفتاة اللعينة كانت قد ألفتها جداً لدرجة أنها صارت ترتدي ثيابها أمامه، أو تستقبله وهي في ثياب النوم. هذه اللمحات الخاطفة من جسدها جعلته يفقد صوابه، وكان يحاول في بعض الأحيان أن يسرق قبلة أو لمسة، فقط لتدفعه عنها وتعتقه. مرَّت الأسابيع؛ وكان من الواضح أنه برهن أنَّ حبه لم يكن نزوةً عابرة. بعد أن تعب من عملية التودد والمغازلة التي لم تُلَح لها نهاية، قام ذات يوم بأخذ أمها جانباً واقترح أن يُسكن الفتاة في منزلٍ خاصٍّ بها. كان سيعاملها كملكة؛ وستحصل على كلِّ ما تريد. (لذا، بالطبع، وأمها كذلك.) بالتأكيد كان اقتراحه سيرضي كليهما - لكن في اليوم التالي، أنهت مذكرةً من كونشيتا، تُعرب فيها ليس عن الامتنان وإنما عن الاتهام: بأنَّه كان يحاول أن يشتري حبها. «لن تراني أبداً بعد الآن. هُرِّعَ لمنزلها ليكتشف فقط أنَّ المرأتين كانتا قد غادرتا في نفس ذلك الصباح بالتحديد، دون أن يتركن ملاحظةً تفيد إلى أين كانتا ذاهبتين. شعر دون ماتييو بشعورٍ مريع. أجل، لقد تصرف كشخصٍ فظٍّ وجلف. في المرة القادمة كان سينتظر لأشهر، أو سنوات إذا لزم الأمر، قبل

/ أما العصور المرم  
فينعش. غالباً ما  
تُفَرِّق الرياح المواتية /  
المركب الشراعي  
الصغير: إنَّ قدرة  
الأزواج على الوصول  
إلَيْهِنَّ، / عند  
الطلب، هي ما يحرم  
العديد من النساء من  
الحُب. / دعها تضع  
أمام الباب توباً ذا  
وجوه كالحق ليقول له  
/ وإني خارجاً،  
وسرعان ما ستمتته  
الرغبة / من خلال  
الإحباط. ضع جانباً  
سيوفك الكليلية،  
وقاتل بالأسلحة  
الخاصية، (لا أشك أنَّ  
رماحي الخاصة /  
سُكِّدَت في وجهي).  
عندما يتعرَّض معرِّم  
حديث العهد /  
بالشرك، فدعه يعتفد  
/ بأنَّه الوحيد الذي  
لديه الحقُّ في فراشه  
- لكن لاحقاً، إجملي  
مدركاً / لنافسه  
الذين يشاركوه  
مستراته. تجاهلي /  
هذه الصنائع -  
وستضعف حماسه.  
حصان السباق

أن يكون بهذه الجرأة. إلا أنه سرعان ما انتابته فكرة أخرى: لن يرى كونشيتا ثانية ما حيي. عندئذٍ فقط أدرك كم كان يحتجها.

مر الشتاء، الأسوأ في حياة ماتيو. ذات يوم ربيعاً كان يمشي نزولاً في شارع عندما سمع أحدهم ينادي اسمه. رفع ناظره: لقد كانت كونشيتا تقف وراء نافذة مفتوحة، وهي تشبع بالابتسام والشوق. انحنى إلى الأسفل (باتجاهه) فقتل يدها، وهو يتقافز فرحاً. لماذا اختفت على هذا النحو المفاجئ؟ جداً؟ فأجابت بأن كل شيء كان يسير بسرعة فائقة جداً. لقد كانت خائفة - من نواياها، ومن مشاعرها الخاصة. لكن برؤيته من جديد، تأكدت من أنها تحبه. نعم، لقد كانت مستعدة لتكون خليلته. وستثبت هذا، إذ ستذهب لعهده. بعدهما عن بعضهما البعض كان قد غير كلاهما، أو هكذا اعتقد.

بعد ذلك بفترة ليالي، قدمت إلى منزله مثلما وعدت. تبادل القبل وبدأ بنزع ثيابهما. أراد أن يستمتع بكل دقيقة، أن يسير (بالعنينة) ببطء، لكنه شعر كثور حبيس في قفص وقد أطلق سراحه أخيراً. لحق بها إلى السرير وهو لا يستطيع أن يرفع يديه عنها. بدأ بنزع ثوبها الداخلي لكنه كان مشدوداً ومربوطاً بطريقة ما معقدة. في آخر الأمر كان عليه أن يجلس ويلقي نظرة: لقد كانت ترتدي بدعة غريبة معقدة من قماش القنب (حزام عفة)، من نوع لم يكن قد رآه من قبل أبداً. لم يكن ليتزحزح من مكانه مهما شد وسحب بقوة. شعر برغبة بضرب كونشيتا، وكان غاية في الاحتياج والانتزاع، لكنه بدلاً من أن يضربها طفق باكياً. فسترت: أرادت أن تفعل كل شيء معه، ومع ذلك أن تبقى موزيتا. هذا كان حمايتها. شعر بالسخط والغضب، فأرسلها إلى منزلها.

خلال الأسابيع القليلة التي تلت، بدأ دون ماتيو بإعادة النظر في رأيه (تقييمه) بكونشيتا. رآها وهي تغازل رجالاً آخرين، وترقص رقصة الفلامينكو في بار بطريقة تنضح بالجنس: لم تكن موزيتا، هذا ما توصل إليه، وأنها كانت تتلاعب به من أجل المال. ومع ذلك فلم يكن باستطاعته أن يتركها. أن يأخذ رجل آخر مكانه - كانت فكرة لا تحتمل. كانت تدعوه لقضاء الليلة في سريرها، ما دام يعد بأن لا يفرض نفسه عليها؛ وعندها، كما لو أنها تريد أن تعذبه بشكل غير معقول، كانت تستلقي على سريرها وهي

يركض بأعلى سرعة  
/ عندما يتوجب عليه  
أن يسبق الحصنة  
ويجتاز الميدان.

وهكذا فإن جذوات  
الهيوى يمكن أن تنفذ  
/ بلهب جديد من  
خلال استغراق ما - أنا  
أعترف بأنني لا  
أستطيع أن أحب /  
نفسى إلا عندما  
تعرض للظلم. لكن

لا تدعي سبب /  
الألم يكون واضحاً  
أكثر من اللزوم: دعي  
العاشق يشبه / أكثر  
مما يتيقن. اخترعي  
عبداً يراقب كل /  
حركاتك، أوضحي  
كم أن رجلك عبارة  
عن ضابط صارم  
غير - أشياء كهذه  
سوف تشوقه. النعثة  
/ التي يُستمتع بها  
بشكل آمن أكثر من

اللزوم تفقد إلى  
النكهة. هل تريد  
أن تكوني حرة /  
كمحظية إغريقية؟  
إذن تظاهري  
بالخوف. حتى لو  
كان الباب آمناً تماماً،  
فدعيه يدخل / من

عارية (من المفترض بسبب الحرس). تحمل كل هذا بدعوى أنه لم يحظ رجل آخر بهذه الامتيازات. لكنه انفجر غضباً ذات ليلة بعد أن ذُفِعَ إلى أقصى حدود الإحباط، فأصدر إنذاراً: إما تعطيني ما أريد وإلا فلن تربني ثانية. فجأة بدأت كونشيتا بالبكاء. لم يكن أبداً قد رآها وهي تبكي، فتحرّكت مشاعره. هي أيضاً كان قد تعبت من كل هذا وقالت بصوت متهدج: إنه إن لم يكن الأوان قد فات، فإنها كانت جاهزة لتقبل بالعرض الذي كانت قد رفضته ذات يوم. فليسكنها في بيت، وليرز كم ستكون عشيقة مخلصة.

لم يضع ماثيو وقتاً. اشترى لها فيلاً، وأعطاهما الكثير من المال لتزيّنها. بعد ثمانية أيام كان البيت جاهزاً. ستستقبله هناك بعد منتصف الليل. باللهجة التي تنتظره.

قدم دون ماثيو في الساعة المحددة. كان الباب المُكُون من قضبان والذي يطلّ على ساحة الدار مغلقاً. رنّ الجرس. تقدمت من الجهة الأخرى للباب وقالت من وراء القضبان، «قتل يدي، والآن قتل طرف ثورتي، وطرف قديمي وهي في الحفّ». فعل كما طلبت. فقالت، «هذا جيد. يمكنك الرجل الآن». تعبيره المصدوم لم يزد عن جعلها تضحك. سخرت منه، ومن ثم أدلت باعتراف: كانت تنفر منه. أمّا وأنّ الفيلاً باسمها، فإنها أصبحت أخيراً في حلّ منه. نادت، فظهر شابّ من بين ظلمات ساحة الفناء. بينما كان دون ماثيو يشاهد وهو مشلول من الصدمة، فقد بدأ الإثنان بممارسة الجنس على الأرض، أمام عينيه مباشرة.

في صبيحة اليوم التالي ذهبت كونشيتا إلى منزل دون ماثيو، وذلك (هكذا يُفترض) بقصد معرفة فيما إذا كان قد انتحر. ما فاجأها أنه لم يكن قد انتحر - في الواقع فقد صفعها بقوة شديدة للدرجة أنّها وقعت على الأرض. وقال، «لقد جعلتني يا كونشيتا أعاني ما لا طاقة للبشر بتحمله. لقد اخترعت تعذيبات معنوية لتجزيّيها على الشخص الوحيد الذي أحبك بشغف. أعلن الآن أنني سأحوزك بالقوة». صرخت كونشيتا بأنها لن تكون أبداً له، لكنه ضربها مراراً وتكراراً. توقّف أخيراً بعد أن أثرت دموعها بمشاعره. عندها رفعت ناظرها إليه بحمّة وقالت: إنس الماضي، إنس كل ما

النافذة. تظاهري بأنك متوترة. دعني خادمة / ذكية تهرع صارخة ولقد ضُبطنا! بينما توارين الفتي / المرتعد بعيداً عن الأنظار. لكن احرصي على / أن توارني رعبه بعض اللحظات من النعة الخالية من الهموم - / ولا فسيحتقد بأنّ ليلة معك لا تستحق المجازفة.

- أوفيد، فن الحب، ترجمة يتر غرين

«بالتأكيد»، أنا قلت، ولقد قلت لك مراراً بأنّ الألم يحمل جاذباً خاصاً بالنسبة إليّ، وأنه لا شيء يشعل شغفي تماماً كالنفثان والقسوة وقبل كلّ شيء عدم الإخلاص عند المرأة الجميلة.»

ارتكبه أنا. أما وأنت ضربها، أما وأنتا استطاعت رؤية ألمه، فقد شعرت بأنها متأكدة من أنه كان يحيتها بحق. كانت لا تزال موزيتا - فالعلاقة مع الشاب في الليلة السابقة كانت فقط بقصد الاستعراض، وانتهت فور مغادرة ماتيو - ولا تزال تنتمي إليه. «أنت لن تأخذني بالقوة. فأنا أنتظرك بين ذراعي». أخيراً كانت صادقة. واكتشف أنها كانت بالفعل لا تزال عذراء، الأمر الذي ولد لديه بهجة عارمة.

أودرنيت، دام

ميتوات (هذا في

اللاتينية) [دعهم

يكروهني ما داموا

بخافوني، وكانت

الخوف والكراهية

فقط ينتميان

لبعضهما البعض، في

حين أن الخوف

والحب لا يتجان بعضه

إلى بعضهما البعض،

وكانت الخوف هو

نيس ما يجعل الحب

مثيراً. يأتي نوع من

الحب نعاتق الطبيعة؟

ألا يوجد قلق ورعب

سريين فيه، لأن

تناغمه الجميل يشق

طريقه من خلال

الفوضى والاضطراب

الوحشي، وأمانه من

خلال غدره؟ لكن

هذا القلق بالتحديد

بأسرنا أكثر من أي

شيء آخر. وكذلك

الأمر مع الحب، إذا

التفسير. دون ماتيو وكونشيتا يبرز هما شخصيتان في رواية قصيرة كتبها بيير لويس في عام 1896 تحت عنوان امرأة ودمية متحركة. وهي مستندة على قصة حقيقية - قصة أو حادثة «الآنسة شاريلون» في مذكرات كازانوف - استُخدمت القصة كأساس لفيلمين: الشيطان هو امرأة، لجوزيف فون شتيرنبرغ، من بطولة مارلين ديتريش، وموضوع الرغبة العويص ذاك للويس بونويل. في قصة لويس، تقوم كونشيتا بالاستحواذ على رجل أكبر منها سناً، مُعْتد بنفسه وعدواني وتحوله في غضون أشهر إلى عبد ذليل. طريقته بسيطة: تثير أكبر عدد ممكن من المشاعر، بما في ذلك جرعاً ثقيلة من الألم. تثير شهوته، ومن ثم تجعله يشعر بالدناءة لقيامه باستغلالها. تحمله على لعب دور الحامي، ومن ثم تجعله يشعر بالذنب لمحاولة شرائها. اختفاؤها المبالغ سبب له كرباً شديداً - إذ أنه قد خسرها - لذا فعندما تعاود الظهور (هذا لم يكن أبداً من قبيل المصادفة) فإنه يشعر بفرح غامر؛ الذي، ومع ذلك، سرعان ما تحوله إلى دموع الغيرة والإذلال يسبقان إذن اللحظة النهائية عندما تمنحه عذريتها. (حتى بعد هذا، تبعاً للقصة، فإنها توجد طرقات للاستمرار في تعذيبه). كل منخفص (حضيض) تحبته يخلق مكاناً لارتفاع (ذروة) أشد. يصبح مدمناً، وواقعاً في شرك مناوبة الإقبال والإدبار.

لا ينبغي أبداً لإغوائك أن يتبع مساراً بسيطاً صاعداً نحو اللذة والانسجام. فعندها ستأتي الذروة قبل الأوان، وستكون اللذة ضعيفة. ما يجعلنا نقدر شيئاً بشدة هي المعاناة السابقة. احتكاك مع الموت يجعلنا نفع في حب الحياة؛ رحلة طويلة تجعل العودة إلى المنزل شيئاً أكثر إمتاعاً بكثير. مهمتك هي أن تخلق لحظات من الحزن، اليأس، والكرب، أن تخلق التوتر

الذي يؤهب أو يسمح بتفريغ وإعتاق عظيمين. لا تقلق إزاء جعل الناس غاضبين؛ فالغضب علامة أكيدة على أنّ شراكك تمسك بهم. ولا يجب عليك أن تكون خائفاً من أنّك إذا جعلت نفسك صعباً فإنّ الناس سوف يفرّون - نحن نهجر فقط أولئك الذين يُضجروننا. قد يكون الطريق الذي تأخذ فيها ضحاياك متعرجاً، ولكن ليس مملاً أبداً. مهما كلف الثمن، فعليك أن تبقي أهدافك منهيجين عاطفياً وعلى الحافة. إخلق ما يكفي من نقاط الأوج والحضيض وستمحو آخر آثار قوّة إرادتهم.

كان منجّساً له أن يكون مشوّقاً. في الحفاء يجب أن يحضن الليلة العميقة والقلقة التي تنشأ منها زهرة الحب.

- سورين  
كير كيجارد، يوشيات  
مغوي، ترجمة هاورد  
في. هونغ وادنا  
إتش. هونغ

## القسوة والرفقة

في عام 1972، تلقى هنري كينسجر الذي كان مساعد الرئيس ريتشارد نيكسون لشؤون الأمن القومي طلب مقابلة صحافية من الصحفية الإيطالية المشهورة أوريانا فلاّتشي. نادراً ما كان كينسجر يمنح مقابلات؛ إذ أنّه لم يكن يحظى (فيها) بتحكم على المنتج النهائي، وكان رجلاً يحتاج لأن يتحكم. لكنّه كان قد قرأ مقابلة فلاّتشي مع الجنرال الفيتنامي الشمالي، وكانت مقابلة غنية بالمعلومات. كانت شديدة الاطلاع على حرب فيتنام؛ ولعلّه يستطيع استقاء بعض المعلومات منها. قرّر طلب إجراء مقابلة تمهيدية، لقاء أولي. حيث كان سيستجوبها بقسوة؛ فإذا اجتازت الإمتحان فإنّه سوف يمنحها مقابلة لائقة. التقيا، فأثير إعجابه؛ كانت ذكية للغاية - وصلبة العود. سيكون تحدياً ممنعاً أن يفوقها فطنةً ودهاءً ويثبت أنّه كان أصعب مراسلاً. وافق على مقابلة قصيرة بعد عدّة أيام.

سعلت الكنائس  
الرخاينة المحيية  
وأعادت ترتيب شال  
الفرور على كتفها. •  
وشكراً لك على  
الدرس في  
الكلاسيكيات،

مما أزعج كينسجر، أنّ فلاّتشي بدأت المقابلة بسؤاله فيما إذا كان مُتحيّاً إزاء التقدّم البطيء للمفاوضات السلام مع فيتنام الشمالية. لم يكن ليناقش المفاوضات - كان قد أوضح ذلك في المقابلة التمهيديّة. ومع ذلك فقد تابعت نفس خطّ الاستجواب. غضب قليلاً وقال، «هذا يكفي، لا أريد التحدّث أكثر عن فيتنام». بالرغم من أنّها لم تُقلع عن الموضوع مباشرةً إلّا أنّ أسئلتها صارت ألطف: ما هي مشاعره الشخصية تجاه قادة فيتنام الجنوبية والشمالية. ومع ذلك تملّص بقوله: «أنا لست من ذلك النوع من الأشخاص الذي تتحكم به العاطفة. العواطف لا تخدم هدفاً». انتقلت لمواضيع فلسفيّة

أجبت، ولكنني لا  
أستطيع أن أنكر أنّه  
في عالمك المسالم  
والشمس تماماً كما  
في عالمنا الضبابي فإنّ  
الرجل والمرأة هم  
أعداء بالضرورة. قد  
يوتحدهم الحب ليريه  
فيشكّلان عقلاً  
واحداً وقلباً واحداً  
ولداً واحدة، لكن

سرعان ما ستياعدان  
عن بعضهما البعض.  
وأنت تعرفين هذا  
أفضل مني: لا بد أن  
يخضع أحدهما  
لآخر لإرادته، وإلا  
فيجب أن يدع نفسه  
يناس بالآخرام. •  
تحت قدمي المرأة  
بالطبع، قاطعت  
السيدة فينوس  
بوقاحة. ووأنت  
تعرف ذلك جيداً  
مني. • «هذا شيء  
أكيد، ولذلك ليس  
لدي أوهام. •  
«بعبارة أخرى أنت  
الآن عبيد دون  
أوهام، وأسحقك  
بقدمي دون رحمة.»  
• «يا مدام!» • «أنت  
لا تعرفني بعد.  
أعترف بأنني قاسية -  
نظراً لأن الكلمة  
تعطيك الكثير من  
البهجة - لكنني  
ألست مختولة لأن  
أكون كذلك؟ إن  
الرجل هو من  
يرغب، والمرأة هي  
من يُرغب بها؛ هذه  
هي أفضلية المرأة  
الوحيدة، لكنها

أوسع - الحرب، السلام. أطرته على دوره في إقامة العلاقات الودية مع  
الصين. بدأ كسينجر بالانفتاح دون إدراك منه لذلك. تكلم عن الأنثى الذي  
شعر به لدى التعامل مع مسألة فينتام، ومتعة استخدام النفوذ. بعد ذلك  
وعلى نحو مفاجئ عادت الأسئلة الأقسى - هل كان ببساطة تابعاً خنوعاً  
ليكسون، كما كان يظن العديدون؟ تارة تصعد من الوتيرة وتارة تخفض،  
حيث أنها كانت تناوب ما بين الإيقاع به وإطرائه. هدفه كان أن ينتزع  
المعلومات منها دون أن يكشف عن نفسه شيئاً؛ في النهاية، على الرغم من  
هذا، لم تكن قد أعطته شيئاً، في حين أنه كان قد كشف طائفة من الآراء  
المخرجة - نظرت عن النساء كأشياء للعب، على سبيل المثال، واعتقاده أنه كان  
محبوباً من قبل الشعب لأنهم رؤوه كنوع من رعاية البقر المستوحدين؛ أي  
البطل الذي يتصدى للأمور السيئة لوحده. عندما نُشِرت المقابلة فإن  
نيكسون، رئيس كسينجر، غضب بسببها غضباً شديداً.

في عام 1973، منح شاه إيران، محمد رضا بهنوي، فلاتشي مقابلة.  
كان يعلم كيفية التعامل مع الصحافة - كن ملتبساً، تحدّث بالعموميات،  
إظهار بمظهر الحازم، ولكن انهذب في نفس الوقت. هذه المقابلة كانت قد  
فعلت فعلها في العديد من المرات السابقة. بدأت فلاتشي المقابلة على  
المستوى الشخصي، حيث أنها سألته عن كيفية شعوره كملك، وكهدف  
لمحاولات الاغتيال، ولماذا كان الشاه يبدو دائماً في غاية الحزن. تكلم عن  
أعباء منصبه، عن الألم والوحدة اللذين كان يشعر بهما. لقد بدا الحديث  
عن مشاكله المهنية بمثابة تفريح له إلى حد ما. أثناء حديثه لم تتكلم فلاتشي  
إلا قليلاً، حيث حثه صمتها على الاستطراد. بعدئذٍ غيّرت الموضوع بشكل  
مفاجئ: لقد كان يعاني من صعوبات مع زوجته الثانية. لا بد أن هذا قد  
أله. ثار غضب بهلوي فهذه كانت نقطة حساسة. حاول تغيير الموضوع،  
لكنها ظلت تعود إليه. فقال لها: لماذا نضيع الوقت في التحدّث عن  
الزوجات والأطفال؟ بعدئذٍ تطرّف لدرجة انتقاد النساء بالإجمال - افتقارهنّ  
للإبداع، قسوتنّ. استمرت فلاتشي بمضايقته: كان لديه نزعات ديكتاتورية  
وبلده كان يفتقر للحريّات الأساسية. الكتب التي من تأليف فلاتشي كانت  
على القائمة السوداء لحكومته. بدا الشاه مفاجئاً نوعاً ما لسماحه هذا - لعله  
كان يتعامل مع كاتبة هدامة (تسعى للإطاحة بحكمه). لكنها عندئذٍ لطفت



نبرتها (لهجتها) ثانية، حيث أنها سألته عن إنجازاته العديدة. تكرر النمط: في اللحظة التي كان يسترخي فيها، كانت تباعثه فيها (تأخذه على حين غرة) بسؤال قاطع؛ وعندما يمتعض كانت تلتطف الأجواء. على غرار كيسيونجر، وجد نفسه يفتح رغباً عنه ويذكر أشياء كان سيندم لذكرها لاحقاً، كاعتزامه على رفع سعر النفط. وقع تحت سحرها وسلطانها، بل وبدأ حتى بمغازلتها. وقال لها في نهاية المقابلة، «حتى لو كنت على اللاتحة السوداء لحكومتى، فسأضعك على اللاتحة البيضاء لقلبي».

التفسير. معظم مقابلات فلانتشي كانت مع قادة أقوياء ونافذين، رجالاً ونساء ذوي حاجة طاعية للتحكم بالموقف، تقادياً للكشف عن أي شيء محرج. هذا وضعها في حالة خلاف وتضارب مع من كانت تجري معهم المقابلات، نظراً لأن حملهم على الانفتاح - جعلهم عاطفيين، وتخليهم عن التحكم - كان ما تريده بالضبط. المقاربة الإغوائية الكلاسيكية التي تعتمد على السحر والإطراء كانت لن تحقق أي نتيجة لها مع هؤلاء الناس؛ فهم كانوا سيتبنون فوراً حقيقة هذه المقاربة. بدلاً من ذلك، فقد استهدفت فلانتشي عواطفهم، من خلال المناوبة ما بين القسوة والرفقة. كانت تسأل سؤالاً قاسياً يمس أعظم مكان الشعور بعدم الأمان عند من تسأله، فيحتاج عاطفياً ويصبح دفاعياً؛ إلا أن شيئاً آخر كان يتحرك في قرارة نفسه بالرغم من هذا - الرغبة بأن يُبرهن لفلانتشي بأنه لم يكن يستحق انتقاداتها الضمنية. في اللاوعي، كانوا يريدون أن يرضوها، وأن يجعلوها تهمهم. عندما كانت تبدل لهجتها، فتمدحهم بشكل غير مباشر، كانوا يشعرون بأنهم قد كسبوا إلى جانبهم أو كسبوا ودها فيتشجعون على الانفتاح. كانوا يطلقون العنان لعواطفهم بشكل أكثر حرية دون إدراك منهم لذلك.

جميعنا نرتدي الأقنعة في المواقف الاجتماعية، ونبقي دفاعاتنا في حالة تأهب. وعلى أية حال فإنه من المحرج أن يُظهر المرء عواطفه الحقيقية. كمغو عليك أن تجد طريقة لتخفّض أشكال المقاومة هذه. مقاربة الساحر التي تعتمد على الإطراء وإعارة الانتباه والاهتمام يمكنها أن تكون فعالة هنا، وخاصة مع الشخص الذي يعاني من الشعور بعدم الأمان وقلة الثقة بالنفس،

أفضلية حاسمة. من خلال جعل الرجل عرضة للشغف للغاية، فإن الطبيعة قد وضعت تحت رحمة المرأة، ومن لا تتمتع بالوعي لتعامله ككاتب وصيغ، كمعبّد، كألعوبة، وفي آخر المطاف تخونه وهي تضحك - حسن، تكون امرأة قليلة الحكمة». • «يا عزيزتي، إن مبادلك...»

احتججت. • «مبتية على خيرة ألف عام»، فاطعتني بإسلوب عابث، وهي تخرر أصابعها البيض في الفرو الأسود. «كلما كانت المرأة أكثر إزعاجاً، كلما استعاد الرجل تماكه نفسه بسهولة أكبر وأصبح متسلطاً؛ لكن كلما كانت أكثر قسوة وأقل إخلاصاً، وكلما

أساءت معاملته وتلاعبت به على نحو غاشم وكانت أكثر إيلاماً، أدركت رغبته وضمنت حبه

وإعجابه. نطاشا كان  
لسان الخال على هذا  
النحو، من عصر  
هيلين وديانة وصولاً  
إلى كاترين العظمى  
ولولا مونتيز.

- ليوبولد فون زاشر -  
مازوخ، فينوس في  
النساء، ترجمة جان  
ماك نيل

في الجوهر، فإن  
محال الشهواتية هو  
محال العنف  
والانتهاك... مسألة  
الشهواتية أو

الجنسانية برمتها هي  
أن تضرب أعماق نواف  
لدى الكائن الحي،  
بحيث ينوقف القلب  
عن النبض... مسألة

الشهواتية برمتها هي  
أن تدمر الشخصية

الإنكسافية بذاتها  
للمشاركين كما هم  
في حياتهم  
الطبيعية... لا يجدر  
بنا أبداً أن ننسى أنه  
بالرغم من النعيم  
الذي يعد به الحب

لكن من الممكن أن تستغرق شهوراً، وأن تعطي عكس النتائج المرجوة. لكي  
تحصل على نتيجة أسرع، وتحرك عواطف (تضعف مقاومة) الناس الأقرب تأثر  
والأبعد مثلاً، فإنه غالباً ما يكون من الأفضل أن تناوب ما بين القسوة  
والرقة. فأنت تخلق توترات داخلية من خلال كونك قاسياً - أهدافك قد  
يزعجون منك، لكنهم أيضاً سيتساءلون بينهم وبين أنفسهم. ما الذي قد  
ارتكبهوا ليستحقوا عدم محبتك؟ فعندما تكون بعد ذلك لطيفاً، فإنهم  
يشعرون بالراحة والفرج، لكنهم يشعرون بالقلق أيضاً من أنهم قد يشيرون  
استيائك مجدداً في أية لحظة. أفد من هذا النمط لتبقيهم في حالة ترقب  
وحيرة - خائفين من قسوتك وشديدي التوق لإبائك ودوداً ورفيقاً. رقتك  
وقسوتك يجب أن تكونا حقيقتين: الملاحظات الساخرة والمجاملات هي  
الأفضل. إلب دور المحلل النفسي: أدب بتعليقات جارحة تخص دوافعهم  
الخفية (أنت لا تعدو عن كونك صادقا)، وبعدها إنكفي واستمع. سيحزنهم  
صمتك على الإدلاء باعترافات محرجة. خفف من وطأة أحكامك ولطف  
منها من خلال إطراءات وثناءات عرضية وسيناضلون لإرضائك، مثل  
الكلاب.

الحب هو زهرة نفيسة، لكن ينبغي للمرء أن يتحلى بالرغبة  
لقطفها من حافة الجرف.

- ستندال

## المفاتيح للإغواء

كل الناس تقريباً مهذبون بدرجة تريد أو تنقص قليلاً. نتعلم باكراً ألا  
نخير الناس بما نعتقد حقاً عنهم؛ نبتمس لدعائهم، ونصطنع الاهتمام  
بقصصهم ومشاكلهم. إنها الطريقة الوحيدة للعيش معهم. هذا يصبح طبعاً  
وعادة في آخر الأمر؛ نكون لطيفين حتى عندما لا يكون ذلك ضرورياً حقاً.  
نحاول أن نرضي الناس الآخرين، ألا نزعجهم (من خلال التدخل في شيء  
يُعتبر ضمن نطاق مسؤولياتهم الخاصة)، أن نتفاد الخلافات والنزاع. لكن

اللطيف في الإغواء بالرغم من أنه قد يشد الشخص إليك في البداية (كونه مهذباً ومطعماً)، إلا أنه سرعان ما يخسر كل فاعليته. الإفراط في التنظيف يمكنه حرقاً أن ينفّر الهدف منك. المشاعر الجنسية تعتمد على خلق التوتر. دون التوتر، دون التلهف والترقب، لا يمكن أن يكون هناك شعور بالانعقاد والفرح، وباللذة والفرح الحقيقيين. مهنتك هي أن تخلق ذلك التوتر في الهدف، أن تثير مشاعر القلق، أن تقودهم جيئةً وذهاباً، لكي يكون لأوج (ذروة) الإغواء وزن وكثافة حقيقتان. لذا خلّص نفسك من عادة تقدي النزاع المرفقة، والتي هي غير طبيعية في جميع الأحوال. أنت غالباً ما تكون لطيفاً ليس بدافع من طبيعتك الداخلية وإنما من خوفك من عدم الإرضاء، وبدافع من عدم الشعور بالأمان. تخطّ ذلك الخوف وفجأةً سيصبح لديك خيارات - حرية خلق الألم، وبعد ذلك وبشكلٍ سحريّ تبديده. ستزداد قواك الإغوائية عشرة أضعاف.

الناس سيكونون أقلّ انزعاجاً من أفعالك المؤذية مما قد تتخيل. في عالم اليوم، فإنه غالباً ما نشعر بأننا متعصّشون بشدة للتجربة والحيرة. نحن نتوق إلى العاطفة، حتى لو كانت عاطفةً سلبية. الألم الذي تسببه لأهدافك هو شيء متعشّ إذن - فهو يزيد من شعورهم بأنهم أحياء. لديهم شيء ليشتكوا منه، فيدوون لعلب دور الضحية. بالنتيجة، فإنك ما إن تحول الألم إلى لذة حتى يسامحوك وعن طيب نفس. أثر غيرتهم، يجعلهم يشعرون بعدم الأمان، وستكون المصادقة (الاعتراف) التي تسببها على الأنا الخاص بهم من خلال تفضيلهم على مزاحمتهم مبهجةً بشكل مضاعف. تذكر: إن إثارة ملل أهدافك يجب أن تولّد فيك الخوف أكثر مما يولّده تعكيرك لهم. جرحك لمشاعر الناس يربطهم بك على نحوٍ أعمق مما تفعل طبيعتك. إخلق توتراً كي يمكنك أن تزيله. إذا احتجت للإلهام، فجد الجزء من الضحية الذي يسخطك أكثر من أي شيء آخر واستخدمه كنقطة انطلاق لنصدامٍ علاجيّ (أي صدامٍ شبيه بذلك الذي يخلقه المحلل النفسي مع مريضه بغية علاجه وذلك بواسطة استفزازه كي يظهر مكونات نفسه الحقيقية). كلما كانت قسوتك حقيقةً أكثر كانت فعالةً أكثر.

في عام 1818، التقى الكاتب الفرنسي ستندال الذي كان يعيش وقتئذٍ في ميلان بالكونتيسة ماتيلدا فيسكونتينى. بالنسبة له، فقد كان حباً من

فإن أول أثر له هو الاضطراب والكرب. الشغف القلبي يحرض بذاته احتياجاً عنيماً كهذا للدرجة أن السعادة المرجوة، قبل أن تكون سعادةً مستحصلة، تكون عظيمةً للدرجة تكون معها أشبه بنقصها من العاء.... أرحجته العاء تكون أكبر بكثير نظراً لأن العناء لوحده يظهر الأهمية الكاملة للشيء المحبوب. - جورج باتايل، الشهواتية: الموت والحسنة، ترجمة ماري دالوود دائماً يجب أن يوجد شكٌ في حالة كمنون - ذلك ما يجعل المرء يتوق إلى الحب الشغوف. نتمتع لا تصبح مضجرةً أبداً لأن أقوى الهواجس تظنّ موجودة. • القديس سيمون،

المؤرخ الوحيد في كل تاريخ فرنسا، يقول: «بعد العديد من العلاقات العابرة فإن دوق بيرى وقعت عميقاً في

حت ريوم وهو شاب من أسرة دابندي وابن واحدة من شقيقات المدام دي بيرون. لم يكن يتشع لا بالشكل الحسن ولا بالعقل الزاجح؛ كان سمياً، قصيراً، متنفخ الحدين، شاحباً، وكان لديه مجموعة من البشرات بحيث أنه بدا خراباً واحداً كبيراً؛ كانت أسنانه جميلة، لكن لم

يخطر ببال أحد أنه كان سيلهب شغفاً جامحاً، أو عاطفة من شأنها أن تنوم مدى الحياة، بالرغم من بضعة مغاللات وعلاقات ثانوية كان قد حظي بها... • آثار رغبة الأميرة لكتته لم يقابلها بمثلها؛ وكان يتهم في جعلها غيرة، أو يتظاهر هو بكونه

النظرة الأولى. كانت معتدة بنفسها، وامرأة صعبة المراس نوعاً ما، فأحافت ستندال الذي كان يخشى على نحو مربع من أن يسخطها بتعليق غيبي أو بفعل يعوزه الوقار. أخيراً، بعد أن عجز عن الاحتمال أكثر، أمسك بيدها ذات يوم واعترف لها بحبه. رُفعت الكونتيسة، فأخبرته بأن يغادر وألاً يعود أبداً.

غمر ستندال فيسكونتيني بالرسائل، متوسلاً إياها أن تسامحه. رقت أخيراً: ستقبل بأن تراه مجدداً، لكن بشرط واحد - يستطيع أن يزورها مرة واحدة فقط كل أسبوعين، ولمدة لا تتجاوز الساعة الواحدة، وحسراً بحضور زائرين آخرين. وافق ستندال؛ فلم يكن لديه خيار. صار يعيش الآن من أجل تلك الزيارات القصيرة التي تحين كل أربعة عشر يوماً، والتي أصبحت مناسبات لقلبي وخوف عظيمين، نظراً لأنه لم يكن أبداً متأكدًا تمامًا فيما إذا كانت ستغير رأيها وتطرده (من حياتها) إلى الأبد. استمر هذا لما يزيد عن سنتين، وخلال هذه الفترة لم تظهر الكونتيسة له أدنى علامة استحسان أو حظوة. لم يكتشف ستندال أبداً لماذا كانت قد أصرت على هذا الترتيب - لعلها أرادت أن تلعب به أو تبقية على مبعدة. كل ما عرفه كان أن حبه لها لم يزد إلا قوة، حيث صار شديداً على نحو لا يُحتمل، إلى أن اضطر أخيراً لمغادرة ميلان.

لكي يتجاوز هذه العلاقة المحزنة، كتب ستندال كتابه الشهير، عن الحب، الذي وصف فيه تأثير الخوف على الرغبة. أولاً، إذا كنت تخاف من تحب، فإنك لن تستطيع أبداً أن تدنو كفاية أو أن تألفه/ها. فالحبيب عندئذ يستقي عنصراً من الغموض الذي لا يؤدي إلا إلى زيادة حبك شدة. ثانياً، هنالك شيء منعش فيما يتعلق بالخوف. فهو يجعلك تنبض بالاحساس، يقوي إدراكك، ويثير الشهوة الجنسية بشدة. تبعاً لستندال فإنه كلما اقترب بك المحبوب أكثر من حافة الحرف، أي إلى الشعور بأنه قد يتركك، أصبحت دائمياً وضائماً أكثر. الوقوع في الحب يعني حرفياً الوقوع - فقدان السيطرة، مزيج من الخوف والإثارة.

طبق هذه الحكمة بشكل عكسي: لا تجعل أهدافك أبداً تشعر بالراحة معك أكثر من اللازم. هم يحتاجون للشعور بالخوف والإثارة. أظهر لهم

بعض الثبوت، أو انفجار غضب لم يكونوا يتوقعونه. كن غير عقلاني إذا لزم الأمر. هناك دائماً ورقة الطرنيب (ورقة رابحة): إنهاء العلاقة. دهمهم يشعرون بأنهم قد خسروا إلى الأبد، دهمهم يشعرون بأنهم قد خسروا القدرة على سحر. دع هذه المشاعر تراققهم لفترة من الزمن، وبعدها أرجعهم من حافة الجرف. ستكون المصالحة شديدة العاطفة والانفعال.

في عام 33 ق.م سمع مارك أنتوني إشاعة مفادها أن كليوباترة، وهي عشيقته لسنوات، كانت قد قرّرت أن تغوي منافسه، أوكتافيوس، وأنها كانت تخطط لتسميم أنتوني. كانت كليوباترة قد ستمت أناساً من قبل في الواقع لقد كانت خبيثة في هذا الفن. تعاطف شك أنتوني وريته، وأخيراً واجهها في أحد الأيام. لم تؤكد كليوباترة براءتها. أجل، ذلك كان صحيحاً، لقد كان بمقدورها تماماً أن تسمم أنتوني في أية لحظة؛ لم يكن هنالك احتياطات يمكنه اتخاذها. الحب الذي تكته له كان الشيء الوحيد الذي يمكن أن يحميه. لتقيم الدليل على هذا، فقد أخذت بعض الأزهار وألقتها في كأسه المملوء بالنبيذ. تردّد أنتوني، ثم رفع الكأس إلى شفثيه؛ أمسكت كليوباترة بذراعه وأوقفته. أمرت بإحضار سجين لشرب النبيذ، فسقط السجين ميتاً على الفور. خزّ أنتوني عند قدمي كليوباترة واعترف بأنه صار يحبّها الآن أكثر من أيّ وقت مضى. لم يقل هذا بدافع من الخين؛ فلم يكن هنالك رجل أشجع منه، وإذا كان بمقدور كليوباترة أن تستممه، فإنه من جانبه كان يستطيع أن يتركها ويرجع لروما. كلاً، ما دفع به من على الحافة (ما هو به) كان الشعور بأن لديها زمام السيطرة على عواطفه، على حياته وموته. لقد كان عبداً. إظهارها لسلطانها عليه لم يكن فعلاً وحسب، بل ومثيراً جنسياً أيضاً.

العديد مثلاً، على غرار أنتوني، لديهم أوتاق مازوشية دون إدراك منهم لذلك. يستلزم الأمر أن يُنزل بنا شخص ما الأمل لكي تخرج إلى السطح هذه الرغبات المدفونة عميقاً. عليك أن تثير أنماط المازوشيين المستترين في العالم الخارجي، لأنّ كلّ نمط يستمتع بنوع معيّن من الألم. فمثلاً، يوجد أناسٌ يشعرون بأنهم لا يستحقّون شيئاً جيّداً في الحياة والذين يتألون من أنفسهم باستمرار، كونهم غير قادرين على التعامل مع النجاح. كن لطيفاً معهم، اعترف بأنك معجب بهم، وسيكونون غير مطمئنين، كونهم يشعرون

غير. غالباً ما كان يدفعها للكآبة. حشرها بالتصريح في موقع لا تفعل منه شيئاً دون إذنه، حتى الأشياء النافذة عديمة القيمة. في بعض الأحيان، عندما تكون جاهزة للذهاب إلى الأوربر، فإنه يصير على أن تبقى في المنزل؛ وفي أحيان أخرى كان يجبرها على أن تذهب إلى هناك رغماً عنها. أجبرها على أن تؤذي خدمات لستيدات لم تكن تحبهن أو كانت منهنّ تغار. لم تستع حتى بالحرية لأن تلبس كما تشاء؛ كان يسأل من خلال جعلها تغير تسريحها أو ثوبها في آخر لحظة؛ كان يفعل هذا مراراً وعلناً إلى درجة أنها أصبحت معادة على تلقّي أوامره في المساء فيما يخص ما ستفعل وتلبس في اليوم التالي؛ بماتيز فإنه

بأنه ليس من الممكن أن يكون باستطاعتهم مضاهاة الصورة المثالية التي تخيلتهم بها. هكذا هذامين - لأنفسهم يتحسّن أداؤهم بقليل من القصاص؛ عتقهم، دعمهم يدركون مواطن عدم كفاءتهم. هم يشعرون بأنهم يستحقّون انتقاداً كهذا، لذا فعندما يأتي الانتقاد فإنّه يحمل معه إحساساً بالراحة. من السهل أيضاً أن تجعلهم يشعرون بالذنب، وهو الشعور الذي يستمتعون به في قرارة أنفسهم.

هنالك أناس آخرون يلاقون مسؤوليات وواجبات الحياة العسيرة كنوع من العبء الثقيل، لذا فهم يتوقون للتخلّي عن كلّ شيء. هؤلاء الناس غالباً ما يبحثون عن شخص أو شيء ما لتبجيله - قضية، دين، مرشد روحي. يجعلهم يبدونك. وهنالك، علاوة على ذلك، أولئك الذين يريدون لعب دور الشهيد. تعزف عليهم وميّزهم من خلال البهجة التي تستحوذ عليهم عندما يشكون، وعندما يشعرون بأنهم بررة ومُعتمد عليهم؛ ومن ثمّ أعطهم سبباً للشكوى. تذكر: المظاهر خداعة. غالباً فإنّ الناس الذين يبدوون الأقوى - أشباه كيسيبنجر ودون ماتيو - قد يرغبون سرّاً بأن يُعاقبوا. في أيّ حدث، أتعب الألم باللذة وستخلق حالة اعتمادٍ واتكالية من شأنها أن تدوم لوقت طويل.

كانت تجرؤ بين الحين  
والآخر على فعل أيّ  
شيء، مهما كان  
صغيراً، دون إذن،  
فإنّه كان يعاملها  
كخادمة، فنتهمر

دموعها لأكيام. • ...

كان يرّد عليها أمام

الرفاق برودو فظّة إلى

درجة أنّ الجميع

كانوا يخفضون

طرفهم، والدوقة

تنصّب تحجلاً، ومع

ذلك فإنّ شغفها

تجاهه لم ينقص بأيّ

الرمز: الجرف. عند حافة الجرف، غالباً ما يشعر الناس بالدوار،  
بالخوف والدوخة على حدّ سواء. للمحظّة يمكنهم تخيل  
أنفسهم وهم يقعون بينما يكون رأسهم إلى الأسفل.

في نفس الوقت، يشعر جانب منهم بالإغراء.  
قد أهدافك كأقرب ما يمكن إلى  
الحافّة، وبعدما أرجعهم.

لا توجد إشارة  
دون خوف.

## الانقلاب

شكلي من الأشكال.

بالنسبة للأميرة، فقد

كان يوم علاجاً

قديماً للضجر.

- ستندال، الحب،

ترجمة جيلبرت

وسوزان سايل

الناس الذين اختبروا مؤخراً كثيراً من الألم والخسارة سوف يفرون إذا حاولت إنزال المزيد بهم. فهم أساساً لديهم ما يكفي في حياتهم. من الأفضل بكثير أن تطوق هؤلاء الأنماط بالمتعة - هذا سيضعهم تحت سحر. تقنية إنزال الألم تفعل أفضل مفعول لها على أولئك الذين حفظوا بحياة سهلة، الذين لديهم سلطة وقلة من المشاكل. الناس ذوو الحياة المريحة قد يشعرون أيضاً بإحساس طاحن بالذنب، وكأنهم قد أفلتوا من عقوبة على شيء ما (خاطيء) كانوا قد ارتكبوه. قد لا يعرفون هذا بشكل واضح، لكنهم سرّاً يتوقون لبعض القصص، لجلد فكري واف، لشيء ما من شأنه أن يعيد إليهم واقعيتهم.

إضافة إلى ذلك، تذكر ألا تستخدم تكتيك اللذة - من خلال - الألم قبل الألوان. بعض أعظم المغوين في التاريخ - بايرون، جيانغ كينغ (مدام ماو)، بيكاسو - كانت لديهم مسحة من السادية، قدرة على إنزال التعذيب الذهني. لو أنّ ضحاياهم علموا بما كانوا يقحمون أنفسهم فيه، لكانوا ركضوا هرباً حتى اختفوا عن الأنظار. في الحقيقة، فإن معظم هؤلاء المغوين استدرجوا أهدافهم إلى شباكهم من خلال ظهورهم على أنهم مثال العذوبة والوجدان. حتى بايرون كان يبدو كملاك عندما كان يلتقي بامرأة لأول مرة، وبالتالي فإنها كانت تميل للتشكيك بسمعته الشيطانية - شكّ إغوائي، لأنه كان يسمح لها بأن تفكر على أنها الوحيدة التي تفهمته حقاً. كانت فسوته تظهر لاحقاً، لكن عندئذ يكون قد فات الألوان. عواطف الضحية تكون مشاركة ومشاغلة، لذا فإن فسوته لن تؤدي إلا إلى إذكاء مشاعرهما.

في البداية، إذن، ارتد قناع الحمل، جاعلاً من المتعة والمجاملة الضمير الذي تستخدمه. أولاً أثير انتباههم واجذبهم، وبعدها قدم في رحلة مجنونة.

## المرحلة الرابعة

### انقضّ للضربة القاتلة

أولاً عملت على عقولهم - الإغواء الفكري. بعد ذلك أربكتهم وهيجتهم - الإغواء العاطفي. الآن حان الوقت لمعركة إلتهامية - الإغواء الجسدي. في هذه المرحلة تكون ضحاياك ضعيفة ومكتنزة بالرغبة: ستثير الذعر من خلال إظهار قليل من البرود أو عدم الاهتمام - سيسعون وراءك بنفاد صبر وطاقّة شهوانية (21): أعطهم مسافة للسقوط - المطارد يُطارِد. لكي تدفعهم إلى نقطة الغليان، عليك أن تُنيم عقولهم وتختفي حواشيهم. من الأفضل أن تستدرجهم نحو الشبق من خلال إرسال إشارات مُلقمة محدّدة من شأنها أن تأسر اهتمامهم وتجذبهم وتُنشر الرغبة الجنسية كالسم (22): استخدم المغريات المادية). تحين لحظة الهجوم والانقضاض للضربة القاتلة عندما تكون ضحيتك تنضح بالرغبة، لكن دون أن تتوقّع بشكلٍ واعي أن تحين الدروة (23): أتقن فن الإقدام الجسور).

ما إن ينتهي الإغواء، حتّى يبرز خطر أن يحلّ فقدان الاهتمام فيخرب كل عملك الشاق (24): كن على حذر من الآثار اللاحقة). إذا كنت تسعى لعلاقة، فعليك إذن أن تعيد إغواء الضحية دائماً، فتخلق التوتر ثم تخفّف من حدّته. إذا كانت ضحيتك سيّضحتى بها، فيجب إذن فعل هذا بسرعة ونظافة، ممّا يتركك حرّاً (جسدياً ونفسيّاً) لتنتقل إلى الضحية التالية. حيث تبدأ اللعبة من جديد.



## أعطيهم مساحة للسقوط - المطارِد هو المطارِد

إذا اعتادتكَ أهدافك أكثر مما ينبغي مهاجماً،  
فسوف يقللون من منح طاقتهم الخاصة، ويتضعضع التوتر.  
أنت تحتاج إلى أن توقظهم، إلى أن تعكس الآية. بمجرد  
وقوعهم تحت سحرك، اخط خطوة إلى الوراء، وسيدؤون  
بملاحقتك. إبدأ بلمسة من التحفظ، بعدم ظهور غير مُتَوَقَّع، بتلميح  
إلى أن الضَّحْر يتناوب تدريجياً. عكّر المياه من خلال ظهورك على أنك  
مُهْتَمٌّ بشخص آخر. لا تجعل أثراً من هذا شيئاً جليئاً؛ دعهم فقط  
يحسنونه وستقوم مخيلتهم بالباقي، خالفة الشك الذي تريد. سرعان  
ما سيريدون تملكك جسدياً، وستتبحر الكوابح والتحفظات من  
النافذة. الهدف هو أن يسقطوا بين ذراعيك برحي من إرادتهم  
الخاصة. إخلق الوهم بأن المغوي يتم إغواؤه.

## الجاذبية الإغوائية

في بداية العقد الخامس من القرن التاسع عشر، سيدة شابة تدعى أبولين ساباتيير كانت محط أنظار عالم الفن الفرنسي. كانت مثال الجمال الطبيعي لدرجة أن النحاتين والرسميين تنافسوا لتخليدها في أعمالهم، وكانت أيضاً ساحرة، ويسهل الاقتراب منها والتحدث معها، ومكتفية ذاتياً على نحو مغرٍ - فانشد الرجال إليها - أضحت شققتها في باريس نقطة تجمع للكتاب والفنانين، وسرعان ما أصبحت المدام ساباتيير - كما صارت تُعرف، بالرغم من أنها لم تكن متزوجة - تستضيف واحداً من أهم الصالونات الأدبية في فرنسا. كتاب من أمثال غوستاف فلوبر، ألكساندر دوماس الأكبر سناً، وثيوفيل جوتيير كانوا من بين زوارها النظاميين.

قراءة نهاية عام 1852، عندما كانت في الثلاثين من عمرها، تلقت المدام ساباتيير رسالة مجهولة المصدر. اعترف كاتبها بأنه كان يحبها بعمق. وبالرغم من أنه لن يكشف اسمه خوفاً من أن تجد عواطفه سخيفة، إلا أنه كان عليه أن يدعها تعرف أنه كان يهيم بها. كانت ساباتيير معتادة على مبادرات توددية كهذه - فقد وقع الرجال في حبها واحداً تلو الآخر - لكن هذه الرسالة كانت مختلفة: فيديو أنها قد ألهمت في هذا الرجل شغفاً متقدماً شبه ديني. الرسالة المكتوبة بخط يدهم، تضمنت قصيدة مهداة لها؛ تحت عنوان «إلى من هي كثيرة المرح»، تبدأ القصيدة بتمجيد جمالها، لكن تنتهي بالأسطر التالية:

وهكذا، ذات ليلة، أردت أن أتسلل،

عندما يقرع ناقوس الليل ساعة اللذة،

التي هي ستر الإغواء  
الحقيقي. قد يسير  
الإغواء النبتل من  
خلال الإصرار، لكن  
الإغواء الحقيقي يبتني  
من خلال الغياب...  
إنه مثل المسابقة: المرء  
يحتاج إلى مجال  
كحي يقوم بالهجوم  
المفضل. طوال هذه  
المدّة، فإن المعوي  
[جوهانز]، وبعيداً  
عن السعي وراء  
الإطباق عليها،

كلّصّ جبان، (يتّجه) نحو الكنز  
الذي هو شخصك، ريانة وملساء....  
و، أكثر بهجة تُصيّب بالدوار!  
هي الدنوّ من تلك الشفتين وتقبيلهما، اللتين تصعقان للغاية بعدوّيتهما  
ويصبح يوماً بعد يوم أحبّ إلى ولوعي -  
أن أنفتّ سمّ حقيقي.

من الواضح أنّ هيام معجبها خالطه نوعٌ غريب من الشبق الذي تحدّوه  
لمسةٌ من الوحشية. القصيدة أسّرت اهتمامها وأزعجتها على حدّ سواء - فلم  
يكن لديها أدنى فكرة عن هويّة كاتبها.

وصلت رسالةٌ أخرى بعد عدّة أسابيع. كما في السابق، فقد غنّف  
الكاتب ساباتيير بإعجابٍ يقارب العبادة، مازجاً الماضي مع المنعوي أو  
الروحي. وكما في السابق، كان هنالك قصيدة، «الكلّ في شيء واحد»،  
كتب فيها:

لا يمكن لجمالٍ أن يكون الأجمل لوحده،  
نظراً لأنّها مجرد زهرة واحدةٍ من السماء -  
آه ياللتحوّل الغامض والمغزّي!  
فقد فاضت كلّ حواسي في إحساسٍ واحد -  
صوتها ينشر شذاً عندما تتكلّم،

أنفاسها بمثابة موسيقى خافتة وضعيفة!

من الواضح أنّ الكاتب كانت تتنابه صورة ساباتيير، وأنّه كان يفكّر  
فيها باستمرار - أمّا الآن فقد صار هو من يتناهاها، حيث أنّها صارت تفكّر فيه  
ليل نهار، وتتساءل في تعجّب من نراه يكون. رسائله اللاحقة لم تؤدّ إلّا إلى  
تعميق السحر. من المطري أن تسمع أنّه كان مفتوناً بما هو أكثر من جمالها،  
ومع ذلك فقد كان من المطري أيضاً أن تعلم أنّه لم يكن منيعاً أمام مفاتيحها  
الجسدية.

بحاول الحفاظ على  
مسافته من خلال  
حيل متعدّدة: لا  
تكلّم معها مباشرةً  
وأما فقط مع عتتها،  
وفي مسائل نافهة  
وغيبية؛ ويحيد كلّ  
شيءٍ من خلال  
السخرية والخفاقة  
انصتعة؛ يتوانى عن  
الاستجابة لأيّ  
حركة أنثوية أو  
جسميّة، وحتى يجد  
نها طالب يده هزلي  
لكي يفقدها الاهتمام  
ويخدعها، إلى  
الرحلة التي تقوم فيها  
هي نفسها بأخذ زمام  
المبادرة وتفسخ  
الخطوبة، مكحلة  
الإغواء بالتالي  
وخالفّة النوضع التالي  
لانغماسها الكامل  
في الملمات.

- جان بودريلار،  
الإغواء، ترجمة براين  
سينغر

سرت الشائعة في  
كلّ مكان. بل وحتى  
أخبرت للملكة  
[جوييفير]، التي

خطرت فكرة ذات يوم ببال المدام ساباتيير فيما يتعلّق بمن قد يكون الكاتب: شاعرٌ شاب كان قد تردّد على صالونها لعدّة سنوات، شارل بودليير. بدا خجولاً، وفي الواقع كان بالكاد قد تكلم إليها، لكنّها كانت قد قرأت بعضاً من شعره، وبالرغم من أنّ الأشعار في الرسائل كانت مصقولة أكثر، إلّا أنّ الأسلوب كان مشابهاً. في شقّتها كان بودليير يجلس دائماً بأدبٍ في أحد الزوايا، لكن أمّا وأنّها فكرت بال موضوع، فقد لاحظت أنّه صار يتسم لها بغربة وعصبية. لقد كانت نظرة شابٍ مغرم. أخذت لأن تراقبه بدقّة عندما كان يزورها، وكلّما شاهدته، ازدادت تأكّداً بأنّه كان الكاتب، لكنّها لم تتيقّن أبداً من حدسها، لأنّها لم تُردّ مواجهته - قد يكون خجولاً، لكنّه رجل، وفي مرحلة معيّنة كان هو من يجب أن يأتي إليها. وكانت واثقة من أنّه كان سيأتي. بعدئذٍ، توقّفت الرسائل فجأة عن القدوم - ولم تستطع المدام ساباتيير أن تفهم السبب، وخاصّة أنّ الرسالة الأخيرة كانت أكثر هياماً من كلّ سابقتها.

مضت عدّة سنين دون قدوم أية رسالة، وغالباً ما كانت تفكّر خلال هذه السنين برسائل معجها مجهول الاسم. في عام 1857، على أيّة حال، نشر بودليير ديوان شعر تحت عنوان زهور الشر، وميّزت المدام ساباتيير عدّة أبيات - لقد كانت الأبيات التي كُتبت لها، والتي أصبحت الآن منشورة على الملأ ليراها الجميع. بعد ذلك بفترة قصيرة أرسل الشاعر لها هديّة: نسخة من الكتاب مُجلّدة خصيصاً لها، ورسالةً مهورّة باسمه هذه المرة. أجل، لقد كتب لها، لقد كان هو الكاتب مجهول الاسم - هلاًّ سامحته لكونه كان شديد الغموض في الماضي؟ عدا عن ذلك، فقد كانت مشاعره تجاهها قويّة كطول عهدها: «أنت لم تفكّري للحظة واحدة أنّي قد أكون نسيتك؟ ... أنت بالنسبة لي أكثر من صورة عزيزة تحضر أحلامي، أنت خرافتي ... رفيقتي الدائمة، سري! وداعاً، أيتها المدام العزيزة. أقبل يدك بإخلاص عميق.»

كان لهذه الرسالة أثرٌ أقوى على المدام ساباتيير ممّا كان لدى الآخرين. لعلّ السبب كان صدقه الشبيه بصدق الأطفال، وحقيقة أنّه كان أخيراً قد كتب لها مباشرة، لعلّ السبب كان أنّه أحبّها لكن دون أن يطلب

كانت تجلس على  
العشاء. كادت أن  
تقتل نفسها عندما  
سمعت الشائعة  
المعرضة عن موت  
الاسلوت. قتلت أنّها  
كانت صحيحة  
وانزعجت بصورة  
عظيمة إلى درجة أنّها  
بالكاد كانت قادرة  
على التكلّم... هبت  
دفعّة واحدة من على  
الطاولة، واستطاعت  
أن تنفس عن أسائها  
دون أن يلاحظها أو  
يسمّعها أحد. كانت  
ممسومة للغاية بفكرة  
قتل نفسها إلى درجة  
أنّها قضت عدّة  
ساعات على  
حسرتها. ومع ذلك  
فقد ثابت فور  
اعتراقها بما يجلبه  
الضمير. وطلبت  
مغفرة الله، واتهمت  
نفسها بأنّها أخطأت  
بحق من علمت أنّه  
كان دائماً مخلصاً  
لها، ومن كان سيظلّ  
كذلك، لو كان  
حيّاً... عدت كل  
القطاعات وتذكّرت  
كلّ فظاظةٍ بعينها؛

شيئاً منها، وذلك على خلاف الرجال الآخرين الذين عرفتهم والذين انتُصح دائماً في مرحلة ما أنهم كانوا يريدون شيئاً. أتأبى يكن السبب، فقد كان نذيتها رغبة لا يمكن التحكّم بها برؤيته. في اليوم التالي دعتّه إلى شقتها، لوحده. ظهر بودلير في الساعة المحددة. جلس في مقعده بعصبية، وهو يتحدث إليها بعينيه الكبيرتين، ودون أن يقول سوى القليل، وما قاله كان بإطار الرسمية والتعذيب. بدا متحفّظاً وغير مبذٍ لاهتمام أو عطف. بعد أن غادر فقد استولى نوعٌ من الهلع على المدام ساباتيير، وفي اليوم التالي كتبت له أَوَّل رسالة تقوم هي بكتابتها: «اليوم أنا أكثر هدوءاً، وأستطيع الشعور على نحوٍ أكثر وضوحاً بالانطباع الذي ولدته أمسية الثلاثاء التي أمضيها معاً. أستطيع أن أحبك، دون أن أواجه احتمال اعتقادي بأنني أبالغ، بأنني أسعد امرأة على وجه الأرض، وأنتي لم أشعر أبداً بأنني أحبك بشكلٍ أكثر صدقاً (مما أحبتك الآن)، وأنتي لم أرك أبداً أجمل، أو أجدر بأن تُحبّ وتُعيد (مما أنت الآن)، يا صديقي الرائع جداً!»

لم تكن المدام ساباتيير قد كتبت أبداً مثل هذه الرسالة؛ فقد كانت دائماً من يُطارِد. الآن كانت قد خسرت تمالكها المعهود لنفسها. والأمر لم يزد إلا تفاقمًا: إذ أنّ بودلير لم يجب حالاً. عندما رآته بعد ذلك، كان أكثر بروداً من قبل. راودها الشعور بأنّه كان هنالك شخصٌ آخر، بأنّ عشيقته السابقة، جيان دوفال، قد عاودت الظهور في حياته فجأةً وأنها كانت تأخذه منها. ذات ليلةٍ تصرّفت بطريقةٍ هجومية، فعانقته، وحاولت أن تقبله، إلّا أنّه لم يستجب، وسرعان ما وجد عذراً للمغادرة. لماذا صار فجأةً متعذراً البلوغ إليه والتأثير فيه؟ بدأت تغمره بالرسائل، متوسّلةً إياه كي يأتي لعندها. لم تقدر على النوم وصارت تنتظر ظهوره الليل بطوله. لم تكن قد اختبرت أبداً بأساً كهذا. بطريقةٍ أو بأخرى كان عليها أن تغويه، تتملكه، وتحصل عليه كلّ لنفسها. حاولت كلّ شيء - الرسائل، الفنج، جميع أنواع الوعود - إلى أن كتب أخيراً أنّه لم يُعدّ يحبّها والسلام.

التفسير. كان بودلير مغوياً فكريّاً. أراد أن يقهر المدام ساباتيير ويربكها

ولاحظت نهاية كلّ واحدٍ منها، وكررت: «يا للتعاسة! لماذا كنت أفكر عندما نزل حبيبي أمامي ولم أتنازل بالترحيب به، أو حتى أهتم بأن أستمع له! ألم أكن حمقاء بأن أرفض التكلّم معه أو حتى النظر إليه؟ حمقاء؟ لا، ساعدني يا إلهي، لقد كنت قاسيةً ومخادعة! ... أعتقد بأنني لوحدي كنت من وجهه إليه تلك الضربة القاتلة. عندما نزل أمامي متوقفاً متي أن أستقبله بفرح في حين أنني اجتنبت ولم أنظر إليه أبداً حتى، ألم تكن هذه ضربة قاتلة؟ في تلك اللحظة، عندما رفضت أن أتكلّم، أعتقد أنني مرّقت كلّاً من قلبه وحياته. أعتقد أنّ ما فعله هو تلك الضربات وليس أية قطة مأجورين.» •  
وآه يا إلهي! هل ستغفر لي هذه

الخرينة، هذه الخطيئة؟  
أنياباً! سنحفّ كل  
الأهجر والباحتر قبل  
ذلك! أه، يا لكسي!  
كم كان ذلك

سيحب لي العزاء  
والشفاء لو أسي  
حضنته بين ذراعي  
لمرة واحدة قبل أن  
يموت. كم؟ نعم،  
عارية تماماً بحانية،  
من أجل أن أستمع  
به بشكي كامل...  
• ... عندما قدموا  
في ست أو سبع فرق  
إلى القلعة التي كان  
يقيم فيها الملك

بأدماجو، فقد وردت  
إليه أنباء سارة عن  
لانسلوت - أنباء شتر  
لسماعها؛ لانسلوت  
كان حياً وسعيداً،  
سليماً معافى.

تصرف بشكي لاني  
جداً في ذهابه لإعلام  
الملكة. «أيتها السيدة  
المحترمة،» أخبرته، «إني  
أصدق الخبر، بما أنك  
من أخبرني به. لكنه

لو كان ميتاً، فلأني  
أؤكد لك أنني لن  
أكون سعيدة ما  
حيث... • حظي

بالكلمات، وأن يسيطر على أفكارها، وأن يجعلها تقع في حبه. من الناحية  
الجسمانية، كان يعلم، أنه لم يكن بمقدوره التنافس مع معجبيه العديدين  
الآخرين - فقد كان خجولاً، مرتبكاً، وليس وسيماً بصورة خاصة. لذا لجأ  
إلى نقطة قوته الوحيدة وهي الشعر. إقلاق راحتها بالرسائل مجهولة المصدر  
أسبغ عليه إثارة مشاكسة. لا بد أنه كان يعلم أنها ستدرك، في آخر المطاف،  
أنه هو كان من يرسل لها الرسائل - فلم يكن أحد يكتب مثله - لكنه أرادها  
أن تتوصل إلى هذا لوحدها. توقفت عن الكتابة لها لأنه كان قد أصبح  
مهتماً بشخص آخر، لكنه علم أنها ستظل تفكر به، تتعجب، وربما تنتظره.  
وعندما نشر كتابه، قرّر أن يكتب لها مجدداً، لكن بشكي مباشر هذه المرة،  
فيشر السّم القديم الذي كان قد حقنها به. عندما كانا نلوحدهما، كان  
يستطيع أن يلاحظ أنها كانت تنتظر منه القيام بشيء، أن يمسك بها (بين  
ذراعيه)، لكنه لم يكن من ذلك النوع من المغوين. إضافة إلى ذلك، فقد كان  
مما يمنحه المتعة أن يتحفظ ويحجم، وأن يحسّ بسلطانه على امرأة كان  
يشتهيها الكثيرون. عندما تحوّلت إلى الجانب المادي والهجوم، كان الإغواء  
قد انتهى بالنسبة إليه. جعلها تقع في حبه؛ وذلك كان كافياً.

الأثر المدمر لجذب وصّد بودلير على المدام ساباتيير يعطينا درساً رائعاً  
في الإغواء. أولاً، من الأفضل دائماً أن تبقي على بعض المسافة الفاصلة ما  
بينك وبين أهدافك. ليس لزاماً عليك أن تشتط في هذا لدرجة بقائك  
مجهول الاسم، لكنك لا يجب أن تُشاهد أكثر من اللازم، أو أن يُنظر إليك  
كمتمقل. إذا كنت دائماً في وجههم، ودائماً من يقوم بالهجوم،  
فسيصبحون معتادين على كونهم منفعلين، وسيضعف التوتر في إغوائك.  
استخدم الرسائل لجعلهم يفكرون بك طوال الوقت، لتغذي مخيلتهم. شجع  
الغموض - لا تدعهم يتصورونك. كانت رسائل بودلير ملتبسة بشكي سار،  
إذ تجمع ما بين الجانب المادي والجانب المعنوي، فتغيط ساباتيير بتعددية  
التفاسير الممكنة.

بعدئذ في المرحلة التي يمتنعون فيها بالرغبة والاهتمام، عندما قد  
يتوقّعون منك أن تقوم بالخطوة - كما توقّعت المدام ساباتيير ذلك اليوم في  
شقّتها - إرجع خطوة إلى الخلف. أنت بعيد (متحفظ) على نحو غير متوقّع،

ودود لكن لا شيء أكثر من ذلك - وبالتأكيد لست جنسياً. دع ذلك يتغلغل ليوم أو اثنين. سيطلق انسحابك شرارة القلق؛ والنسبيل الوحيد لتلطيف هذا القلق يكون من خلال مطاردتك وتملكك. تراجع الآن وستجس أهدافك تسقط بين ذراعيك كثمرة يانعة، وهم عميان عن قوة الجاذبية التي تشدهم إليك. بقدر ما تزداد مشاركتهم، بقدر ما تنخرط قوة إرادتهم، ويزداد التأثير الشهواني عمقاً. لقد تحدّثتهم ليعتقدوا قواهم الإغوائية الخاصة عليك، وعندما يستجيبون، ستعكس الآية وسيطاردونك بطاقة مستميتة.

أنا أترجع وهكذا أعلمها أن تشعر بأنها المنتصرة بمطاردتي. أنسحب باستمرار، وبهذه الحركة العكسية أعلمها أن تعرف من خلالي كل قوى الحب الجنسي، أفكاره الهائجة، شغفه، ماهية التوق، والترقب النافذ العسير.

- سورين كير كيجارد

## المفاتيح للإغواء

بما أنّ البشر هم مخلوقات عنيدة ومتصلبة، وميالة للشك بدوافع الناس، فإنّ مقاومة الهدف لك بطريقة أو بأخرى، خلال سير أي إغواء، هي أمر لا يعدو عن كونه طبيعياً. فالإغواءات إذن نادراً ما تكون سيرة أو بدون عقبات. لكن ما إن تتخطى ضحاياك بعضاً من شكوكهم، ويدوون بالوقوع تحت سحرك، حتّى يصلوا إلى نقطة حيث يدوون بإطلاق العنان لأنفسهم. قد يحسبون بأنك تقودهم على طول الخط، لكنهم يستمتعون بذلك. لا أحد يحب أن تصبح الأمور معقدة وصعبة، وهدفك يتوقع أن يحين الختام بسرعة. لكن تلك هي النقطة التي يجب أن تمر نفسك عندها على أن تحجم وتكفي. إمنح الذروة الممتعة التي ينتظرونها على أحر من الجمر، استسلم للميل الطبيعي لإيصال الإغواء إلى نهاية سريعة، وستكون قد فوّت فرصة أن تزيد تدريجياً من حدّة التوتر، وأن تجعل العلاقة أكثر سخونة. ففي النهاية أنت لا تريد ضحية صغيرة متفعلة لتلعب بها؛ بل تريد المؤنّين أن

لانسلت الآن بجميع أمنيته: الملكة سعت برغبة وراء صحته وحبه بينما كان يطوقها بذراعيه وهي تطوقه بذراعيها. لعبة - حبا، بما فيها من قبيلات وعناقات، بدت بالنسبة له رقيقة وملائمة للغاية، أو بالأحرى فإنّ كليهما شعر في الحقيقة بفرح وروعة لم يكن أحد قد عرف مثلها أو

سمع به. لكنني سأتركه يظنّ سراً إلى الأبد، نظراً لأنه لن يكتب عنه: إنّ أفضل متعة وأكثرها إيهاماً هي تلك التي تلمس إنيها، لكن دون أن يصرّح بها.

- كريتيان دي تروي،  
الغرائبات الأرثرية،  
ترجمة ويليام دابليو.  
كيلر

في بعض الأحيان كان مثالا إلى الأمور الفكرية إلى درجة

ينخرطوا بكامل قوّة إرادتهم، وأن يصبحوا مشاركين ففائين في الإغواء. أنت تريدُهم أن يطارِدوك، الأمر الذي يؤدّي بهم في آخر المطاف إلى إيقاع أنفسهم في شرك حبالك على نحوٍ لا فكّك منه. السبيل الوحيد لإنجاز هذا يكون من خلال أخذ خطوةٍ إلى الوراء وجعلهم قلقين.

كنت قد تراجعت بشكلٍ استراتيجيٍّ في السابق (انظر الفصل 12)، لكنّ هذا مختلف. فالهدف الآن يبدأ بالوقوع في حبك، وسيؤدّي انسحابك إلى أفكارٍ مرتاعة: أنت تفقد الاهتمام، هذا خطئي بطريقةٍ أو بأخرى، لعلّه شيءٌ كنت قد ارتكبته. إنّ أهدافك سيريدون القيام بتأويلٍ كهذا بدلاً من أن يفكّروا بأنك ترفضهم لأسبابك الخاصة، بما أنّه إذا كان سبب المشكلة هو شيءٌ ارتكبه، فستكون لهم القدرة على استعادتك من خلال تغيير سلوكهم. إذا كنت من ناحيةٍ أخرى ترفضهم وحسب، فلن يكون لديهم تحكّم على الأمر. الناس يريدون دائماً أن يحتفظوا بالأمل. الآن سيأتون إليك، ويتحوّلون إلى الهجوم، اعتقاداً منهم بأنّ هذا سيؤدّي الغرض.

سيرفعون الحرارة الشهوانيّة. إفهم: قوّة إرادة الأشخاص مرتبطة مباشرةً مع الليبدو الذي لديهم، ومع شهوتهم الجنسيّة. عندما تكون ضحاياك منتبهةً إنّك بشكلٍ سلبيٍّ، فإنّ مستوى شهوتهم الجنسيّة يكون ضعيفاً. عندما يتحوّلون إلى دور المُطارِد، وينخرطون في العمليّة، ويطفحون بالتوتّر واللهفة، فسترتفع الحرارة. لذا إرفعها قدر ما تستطيع.

عندما تنسحب، إفعل ذلك بطريقةٍ حاذقةٍ وخفيّةٍ؛ كي تغرس الاستياء والتملل. برودك أو بعدك يجب أن يتّضح لأهدافك عندما يكونون لوحدهم، ويزغ على شكل شكٍّ سامٍّ يتسلّل إلى عقولهم. حالة البارانونيا (جنون الارتياب) التي تصيبهم ستضحي مولدةً لنفسها بنفسها. خطوتك الخفيّة إلى الخلف ستجعلهم يرغبون بامتلاكك، لذا فيسندفون طواعيّةً إلى ذراعيلك دون أن يدفع بهم أحد. هذه الاستراتيجيّة مختلفة عن استراتيجيّة الفصل 20، التي تنزل بموجبها أو من خلالها جراحاً عميقة، فتخلق نمطاً من الألم واللذة. الهدف هناك هو أن تجعل ضحاياك ضعيفاً ومعتمدة، أمّا هنا فهو أن تجعلهم فاعلين وهجوميين. أيّ الاستراتيجيتين تفضّل أن تستخدم (لا يمكن جمع الإثنين) هو أمرٌ يعتمد على ما تريد وعلى ميول ضحيتك.

شعرت معها بأنّي انصهقت كامرأة؛ في أحيانٍ أخرى كان حامحاً، ومشتتاً إلى درجةٍ كنت معها أن أرتعد أعمامه. في بعض الأوقات كنت مثل غريبة بالنسبة له؛ في أحيانٍ أخرى كان يستنسم بالكامل. بعدئذٍ عندما رميت بذراعي نحوه، تغير كلّ شيء، إذ عانقت غيعةً.

- كورديليا نصف جوهانز، في يوميات مغوي سورين كبير كيجارد، ترجمة هاورد في. هونغ وإدنا في. هونغ

إنّه الأمر الحقيقي أنّنا لا نستطيع أن نحب إن لم يكن لدينا ذكرى - وفي الدرجة الأولى ذكرى غير واعية - بأننا كنّا محبوبين ذات مرة. لكنّنا لا نستطيع أن نحب إن لم يخامر



في يوميات مغوي لسورين كيركيجارد، فإنَّ جوهانز يستهدف إغواء كورديليا اليافعة والحميلة. يبدأ بكونه مثيلاً في علاقته معها إلى الأمور الفكرية، ويأسر اهتمامها ببطء. بعد ذلك يرسل لها رسائل تتسم بالرومانسية والإغواء. الآن يُزهر افتتاحها حباً. بالرغم من أنه يبقى بعيداً نوعاً ما على المستوى الشخصي، إلا أنها تستشعر أنَّ فيه أغواراً عميقة جداً وتكون متأكدة من أنه يحبها. ثم ذات يوم، بينما كانا يتحدثان، راود كورديليا شعور غريب: كان فيه شيء مختلف. فقد بدا مهتماً بالأفكار أكثر منه بها. خلال الأيام القليلة التي تلت، ازدادت شكوها قوة - فالرسائل اتسست بقدر أقل من الرومانسية، شيء ما كان مفقوداً. نتيجة لشعورها بالقلق فقد تحولت بالتدريج إلى الهجومية، فأصبحت المطاردة بدلاً من المطاردة. أصبح الإغواء الآن أكثر إثارة بكثير، أقله بالنسبة إلى جوهانز.

كانت خطوة جوهانز التراجعية خفية؛ فهو يعطي كورديليا الانضباع بأنَّ اهتمامه أقل رومانسيةً بقليل من اليوم السابق، لا أكثر. يعود نكوبه المفكر. هذا يثير الفكرة المقلقة بأنَّ جمالها وفنتتها الطبيعيين لا يعودان يتمتعان بذلك التأثير عليه. عليها أن تحاول بجهد أكبر، أن تثيره جنسياً، وتثبت لنفسها أنَّ لديها بعض السلطان عليه. هي تطفح الآن بالرغبة الجنسية، وما أوصلها إلى هذه النقطة كان تنصّل جوهانز الخفي من عاطفته.

لكل جنس جاذبيته الخاصة والتي تنأى له بشكل طبيعي. عندما تبدو مهتماً بشخص ما لكن دون أن تستجيب جنسياً، فإنَّ هذا يكون مزعجاً، ويقدم تحذيراً: سوف يجدون وسيلة لإغوائك. لكي تحدث هذا الأثر، عليك أولاً أن تُظهر اهتماماً بأهدافك، من خلال الرسائل أو الإحياء الخفي. لكن اتخذ نوعاً من الحيادية معدومة الجنس عندما تكون في حضرتهم. كن ودوداً، وحتى دافئاً، لكن لا أكثر. أنت تدفعهم لتسلح أنفسهم بالمقاتلة الإغوائية الخائبة فطرياً بالنسبة لجنسهم - هذا بالضبط ما تريده.

في المراحل الأخيرة من الإغواء، دع أهدافك تحسّ بأنك مهتمّ بشخص آخر - هذا شكل آخر من أخذ خطوة إلى الخلف. عندما التقى نابوليون بونابرت لأول مرة بالأرملة الشابة جوزفين دي بوهارتياس في

الشتى في بعض الأحيان هذا الشعور بأننا محبوبون؛ أي إذا كنا متأكدين دائماً منه. بعبارة أخرى، فإنَّ الحب لن يكون ممكناً دون أن يكون الشخص محبوباً ومن ثم افتقاده للتأكد من كونه محبوباً... • حاجة الشخص لأن يحب ليست حاجة أولية. إنَّ هذه الحاجة بالتأكيد مكتسبة من خلال التجربة في المراحل اللاحقة من الطفولة. من الأفضل أن نقول: من خلال تجارب عديدة أو من خلال تكرار تجارب مشابهة. اعتقد أن هذه التجارب هي ذات طبيعة سلبية. يصبح الطفل مدرّكاً بأنه غير محبوب أو أن حب أمه غير مشروط. يتعلم الطفل أن أمه يمكن أن تصبح غير راضية عليه، أنها يمكن أن تمنع عنه حبها إن لم يتصرف كما تريد،

عام 1795، كان متحمساً بسبب جمالها الفريد والنظرات التي منحتها إيها. بدأ بارتداد سهراتها الأسبوعية، حيث كانت تتجاهل الرجال الآخرين وتلزم جانبها وهي تصفي إليه بشكلٍ شديد التيقُّظ، الأمر الذي أسره. وجد نفسه وقد أخذ في الوقوع في حب جوزفين، وكان لديه جميع الأسباب التي تدفعه للاعتقاد بأنها شعرت بنفس الشعور.

بعدئذٍ، في أحد السهرات، كانت ودودة ومجاملة، كعادتها - باستثناء  
أنها كانت ودودة بنفس القدر مع رجلٍ آخر هناك، أرستقراطيٍّ سابق،  
كجوزفين، أي من صف الرجال الذي لا يمكن لـ نابوليون أبداً أن يتنافس معه  
عندما يتعلق الأمر بالسلوك وخفة الدم. بدأت الشكوك والغيرة تعتمل في  
داخله. كرجلٍ عسكريٍّ، كان يعلم أهمية القيام بالهجوم، وبعد عدة أسابيع  
من حملة خائفة وعدوانية ظفر بها بالكامل لنفسه، متزجراً إياها في آخر  
المطاف. بالطبع كانت جوزفين، المغوية الذكيّة، قد رَبَّت الأمر برقته. ثم  
نقل أنها كانت مهتمةً بـ رجلٍ آخر، لكنَّ مجرد حضوره في منزلها؛ نظرةً هنا  
ونظرةً هناك، وإيماءاتٍ خفيفةٍ، جعل الأمر يبدو كذلك. لا يوجد طريقةٌ  
أفضل لتلمّح إلى أنك تفقد اهتمامك. إذا جعلت اهتمامك بالآخر واضحاً  
أكثر من اللزوم، فقد تحصّل، بالرغم من ذلك، على نتائج عكسيّة. ليس هذا  
هو الموقف الذي تريد أن تبدو فيه قاسياً؛ الشك والقلق هما الآثار التي تسعى  
وراءها. لإجعل إهتمامك المحتمل بالآخر بالكاد يكون ملحوظاً للعين المجردة.

ما إن يُتِمَّ بك الشخص الآخر، حتَّى يخلق أيَّ غيابٍ ماديٍّ الاستياء والاضطراب. كانت المغوية الروسية لو أندرياس - سالوم تتمتع بحضورٍ قويٍّ؛ عندما كان يجلس رجلٌ معها، فإنَّه كان يشعر بأنَّ عينيهما تخترقانه، وغالباً ما يصبح مسلوب اللب نتيجة أساليبها وروحها المغناجئة. لكن عندئذٍ، وبشكلٍ شبه دائمٍ، يطرأ شيءٌ ما - كأن يتوجب عليها مغادرة البلدة لفترة من الزمن، أو تشغل للدرجة لاتعود معها قادرةٌ على رؤيته. لقد كانت غياباتها هي الفترة التي يقع خلالها الرجال في حبها على نحوٍ يائسٍ، ويأخذون على أنفسهم عهداً بأن يكونوا أكثر هجوميةً في المرَّة القادمة التي سيكونون فيها معها. غياباتك في هذه المرحلة الحتمائية من الإغواء يجب أن تبدو على الأقل

مبصرة بعض الشيء. فأنت لا تدس برفض فقط ووقع وإنما بشك طفيف: نعلمه كان يمكنك أن تجد سبباً لتبقى، لعلك فقدت الاهتمام، لربما يوجد هناك شخص آخر. في غيابك، سيتنامى تقديرهم لك. سينسون نقائصك، ويفغرون لك ذنوبك. في اللحظة التي تعود فيها، سوف يطاردونك كما تشتهي. سيكون الأمر كما لو أنك عدت من بين الأموات.

تبعاً لعالم النفس ثيودور رايك، فإننا لا نتعلم الحب إلا من خلال الرفض. كرفض، يُغذى علينا الحب من قبل أمهاتنا - لا نعرف شيئاً آخر. لكن عندما نتقدم قليلاً بالسن، فإننا نبدأ نحن بأن حببنا ليس غير مشروط. فإذا لم نسلك سلوكاً حسناً، وإذا لم نرضها، فإنه بإمكانها أن تسحب. فكرة أنها تستحب حببنا وعاطفتها تملأنا بالقلق، وبدايةً، بالغضب - سوف نربها، سنلقي بنوبة غضب طفولية. لكن ذلك لا يؤدي الغرض المطلوب أبداً، فنذكر ببطء أن الوسيلة الوحيدة للحوول بها دون أن ترفضنا مجدداً هي أن نقلدها - أن نكون على نفس القدر من المحبة واللفظ والرفقة التي هي عليه. هذا سيربطها بنا كأعمق ما يكون. ينغرس النمط في نفوسنا لبقية حياتنا: من خلال اختبارنا للرفض أو الجفاء، نتعلم أن نتوّد ونطار، أن نحب.

أبعد خلق هذا النمط البدائي في إغوائك. بدايةً، أغدق العاطفة على أهدافك. سوف لن يكونوا متأكدين من أين يأتي هذا، لكنه شعور سار، ولن يريدوا أبداً أن يخسروه. عندما يزول الإغداق، من خلال خطواتك التراجعية الاستراتيجية، فسيعانون من لحظات من القلق والغضب، وربما يلقون في وجهك بنوبة غضب، ولكن بعدئذ تأتي نفس ردة الفعل الطفولية: الطريقة الوحيدة لاستعادتك، للحصول عليك بشكلي مؤكّد، تكون من خلال عكس الأسلوب، فيحاكونك، ويقومون بدور الشخص المحب والمعتاض. إنه رعب الرفض الذي يعكس الآية.

هذا النمط غالباً ما سيكرر نفسه بشكل طبيعي أكان ذلك في العلاقة الغرامية أم الجنسية. يتصرف أحد الطرفين بفقر، فطارده الآخر الذي بعدئذ يتصرف بفقر بدوره، جاعلاً الشخص الأول المتطارد، وهكذا دواليك. كمغو لا تترك هذا للصدفة. إجعله يحدث. أنت تعلم الشخص الآخر أن

وتملكه بطريقة  
عدائية، فإن الطفل  
يتسامى مع الشيء  
كما كان من قبل.  
يفعل الطفل نفس  
الشيء الذي كانت  
أمه تفعله له في ذلك  
الوقت السعيد الذي  
انقضى. تكشف  
العملية الكثير من  
الحقائق لأنها تشكل  
نمط الحب بالإجمال.  
يظهر الطفل إذن من  
خلال سلوكه الخاضع  
ما يريد من أمه أن  
تفعل له، وكيف  
يجب أن تتصرف  
لإزاءه. يصرخ عن  
هذه الأمنية من  
خلال عرض حثائه  
وحبه إزاء أمه التي  
منحته إياهما قبلاً.  
إنها محاولة لتخطي  
الآس والإحساس  
بالفقدان من خلال  
أخذ دور الأم.  
يحاول الصبي أن  
يوضح ما يريد من  
خلال القيام به  
بنفسه: إنظري،  
أريدك أن تتصرفي  
نحوي بهذا الشكل،  
أن تكوني حنوناً

يصبح مغروباً، تماماً كما علّمت الأم بطريقتها الخاصة الطفل أن يبادلها الحب من خلال تقليدها. من أجل مصلحتك الخاصة تعلّم أن تستمتع بانقلاب الأدوار هذا. لا تتظاهر بدور المطارد وخسب، بل واستمتع به واقبل شروطه أيضاً. لذّة كونك مطارداً من قبل ضحيتك غالباً ما يمكنها أن تفوق لذّة الاصطياد.

ومحبّة معي إلى هذا  
الحدّ. من المؤكّد أنّ  
هذا السلوك ليس  
نتيجة تفكير أو  
تخطيط منطقي وإنما  
عملية تمام عاطفي،  
وتبادل ضمني  
للأدوار يستهدف  
بتشكل غير واع إغواء  
الأم نحو تحقيق  
أمنته. هو يوضح من  
خلال أفعاله الخاصة  
كيف يريد أن يُحب.  
إنّه تمثيل بدائي من  
خلال الانعكاس،  
مثال عن كيفية عمل  
الشيء الذي يتمنى  
أن يفعل من قلبها.  
في هذا التمثيل تعيش  
ذكرى الاهتمامات،  
الأفعال الحنونة،  
والربّات المحبّة  
التي أنجذت ذات مرة  
من الأم أو  
الأشخاص المحبين.

الرمز: الرمان بعد أن يُتّعدّ

بالعناية والرعاية، يبدأ الرمان بالنضوج.

لا تقطفه أبكر من اللازم أو تحاول انتزاعه بالقوّة

عن الساق - فسيكون قاسياً ومراً دع الشجرة تنمو حتى تصبح  
ثقيلة ومليئة بالعصير، بعد ذلك إرجع إلى الوراء - إذ ستسقط  
لوحدها. ذلك هو التوقيت الذي يكون فيه ليها ألذّ ما يكون.

- ثيودور رايك، عن  
الحب والشهوة

## الانقلاب

ستحزن لحظات ينفجر فيها خلق المسافة (البعد) والغياب في وجهك. يمكن لغياب في لحظة حاسمة من الإغواء أن يجعل الهدف يفقد الاهتمام بك. إنه أيضاً يترك الكثير للصدفة - بينما تكون بعيداً، يمكنهم أن يحددوا شخصاً آخر من شأنه أن يصرف أفكارهم عنك. أغوت كليبواترا مارك أنتوني بسهولة، لكنه عاد إلى روما بعد لقاءاتهم الأولى. كانت كليبواترا غامضة ومغرية، لكنها لو تركت كثيراً من الوقت بمضي، لكان نسي مفاتيحها. لذا تخلت عن غنجها المعتاد وسعت وراءه عندما كان في أحد حملاته العسكرية. علمت أنه سوف يقع تحت سحرها ثانية ويطاردها بمجرد رؤيته لها.

استخدم الغياب فقط عندما تكون متأكداً من نعلق الهدف بك، وإياك أن تدع الغياب يستمر أكثر من اللزوم. الغياب يكون أكثر فاعلية بكثير في المراحل الختامية من الإغواء. أيضاً، إياك أن تخلق مسافة (فاصلة) أكثر من اللازم - لا تكتب بشكل مفرط الندرة، لا تصرف بشكل مفرط البرود، لا تظهر اهتماماً بشخص آخر أكثر مما يلزم. تلك هي استراتيجية مزج الألم بالمتعة، المفصلة في الفصل 20، وستخلق ضحية تابعة، أو حتى ستجعلها يفقد الأمل ويستسلم بالكامل. بعض الناس، أيضاً، يكونون منفعلين وسليبين بشكل متأصل: هم ينتظرونك كي تقوم بالخطوة الجسورة، وإذا لم تقم بها، فسوف يعتقدون بأنك ضعيف. اللذة المتأتية من ضحية كهذه تكون أقل من اللذة التي ستحصل عليها من شخص أكثر فاعلية. لكنك إذا كنت على صلة مع هذا النمط، فافعل ما يلزم إذا كنت تريد أن يكون طريقك سالماً، بعد ذلك أنه العلاقة وانطلق للعلاقة أخرى.

## استخدم المغريات المادية

الأهداف ذوو العقول النشطة يكونون حذيرين:  
إذا تبينوا حقيقة تلاعباتك ومناوراتك، فقد  
يطوّرون شكوكاً. أحل برنقي عقولهم للمراحة، وأيقظ  
حواسهم الساكنة، من خلال الجمع ما بين سلوك غير  
دفاعي وحضور جنسي مشحون. فبينما سياء الهدوء  
وعدم الاكتراث لديك تهدئ عقولهم وتُخَنِّض  
ضوابطهم وموانعهم، فإنّ تلميحائك، صوته،  
وطريقتك في المشي والكلام -  
التي ترشح بالجنس والرغبة - تتغلغل في  
مساماتهم، فتهيّج حواسهم وترفع حرارتهم. إنّك  
أن تفرض الناحية الجنسية؛ عوضاً عن ذلك اعب  
أهدافك بالحماسة، واستدرجهم نحو الشهوة.  
قُدِّمهم إلى اللحظة - أي إلى حاضرٍ مُكثَّف تدوب فيه  
وتتلاشى كلّ الأخلاقيات، المحاكمات العقلية، والقلق  
من المستقبل، ويستسلم الجسد للذة.

## رفع الحرارة

في عام 1889، زار أرقى مدير مسرحي في نيويورك، إيرنست جورجنز، فرنسا في واحدة من رحلاته الاستطلاعية العديدة. عُرف جورجنز بنزاهته، وهي سلعة نادرة في عالم الترفيه المشبوه، وبقدرته على إيجاد مواهب تمثيلية استثنائية. كان عليه أن يقضي الليلة في مارسيليا، وبينما كان يتجول بمحاذاة رصيف الميناء القديم، سمع صيحات متحمسة تصدر من ملهى خاص بالطلقة العاملة، فقرر الدخول. كانت رقصة إسبانية تبلغ من العمر الحادية والعشرين وتُدعى كارولين أوتيرو تؤدي رقصتها، وفي اللحظة التي وقعت فيها عينا جورجنز عليها صار شخصاً آخر. مظهرها كان مذهلاً - فقد كانت تبلغ من الطول خمسة أقدام وعشرة إنشات (178 سم)، وذات عيين سوداوين ناريتين، وشعر أسود يصل إلى عند خصرها، وجسدها ضمن الكورسيت الذي ارتدته (مشد نسوي للخصر والردفين) كان تماماً على شكل ساعة رملية. لكن الطريقة التي رقصت بها كانت ما جعل قلبه يخفق بقوة - كان كل جسدها ينبض بالحياة، ويتلوى كحيوانٍ مُستثارٍ جنسياً، أثناء أدائها لرقصة الفاندانغو. بالكاد كان رقصها احترافياً، لكنها كانت مستمتعة جداً بما تفعله وغاية في العفوية وعدم الانكباح لدرجة أنه لم يكن شيء من ذلك يهم. كذلك فإن جورجنز لم يستطع إلا أن يلاحظ كيف كان الرجال الآخرون في الملهى يراقبونها، وهم فاغرون أفواههم.

السنة كانت 1907  
والجميلة (أوتيرو)،  
وقتيك، كانت رمزاً  
عائياً لما يناهز الإثني  
عشر عاماً. أُخبرت  
القصة من قبل أستاذ  
موريس شيفالير.  
«كنت نجماً صاعداً  
على وشك أن أقوم  
بظهوري الأول على  
مسرح فولير. كانت  
أوتيرو نجمة المسرح  
لعدة أسابيع وبارغم  
من أنني كنت أعرف  
من تكون إلا أنني لم  
أتمكن قد رأيتها من  
قبل أبداً لا على  
المسرح ولا خارجاً»  
• «كنت أمني  
مسرعاً وحاني الرأس  
وأنا أفكر بأشياء»

بعد انتهاء العرض، ذهب جورجنز إلى الحجرة الخاصة بتبديل الملابس  
لبقّدم نفسه. التمتعت عينا أوتيرو بينما كان يتحدث عن عمله في نيويورك.  
شعر بحرارة ورغبة تحتاج جسده بينما كانت تنظر إليه من الأعلى إلى

الأسفل. صوتها كان عميقاً وخشناً، ولسانها كان يتراقص باستمرار عندما كانت تردّد حرف الرءاء على طريقة الإسبان. أغلقت أوتيرو الباب متجاهلةً بذلك قرعات وتوسلات المعجبين المستقثلين لتلكم معها. قالت أنّ طريقتها في الرقص كانت طبيعية - فأمرها كانت من العجز. وبعد ذلك ببرهة قصيرة طلبت من جورجيز أن يكون مرافقها في تلك الأمسية، وبينما كان يساعدها على ارتداء سترتها، مالت نحوه (إلى الخلف) بشكلي طفيف كما لو أنّها فقدت توازنها. بينما كانا يتمشيان في أرجاء المدينة، وذراعها تمسك بذراعه، كانت تهمس في أذنه بين الحين والآخر. شعر جورجيز بأنّ تحفّظه المعتاد يذوب ويتلاشى. فأمسك بها على نحو أشدّ. كان رجل أسره، ولم يكن قد فكّر أبداً بخيانة زوجته، لكنّه جاء بأوتيرو إلى غرفته في الفندق دون تفكير. بدأت يخلع بعض ثيابها - المعطف، القفازات، القبتة - وهذا أمرٌ طبيعيٌّ تماماً، لكنّ الطريقة التي قامت بها بذلك جعلته يفقد كلّ الضوابط والتحفّظات. جورجيز الذي كان هيباً ورعديداً بالشكل العادي قام بالهجوم.

في الصباح التالي قام جورجيز بتوقيع عقدٍ مربح لصالح أوتيرو - تلك كانت مجازفةً عظيمة، إذا ما أخذ بعين الاعتبار أنّها كانت هاويةً في أفضل الأحوال. جلبها إلى باريس وعيّن لها مدرّباً مسرحياً من الطراز الأول. هُرِعَ إلى نيويورك ليغذّي الصحف بتقاريرٍ عن حمسائه الإسبانية الغامضة والجاهرة بالكامل لاجتياح المدينة وانتزاع حبّتها. سرعان ما أخذت الصحف المنافسة تزعم بأنّها كانت كورتيثة أندلسية، فتاة هربت من الهرملك، أرملة شيخ وأشباه من هذا القبيل. قام بزياراتٍ متكررة إلى باريس ليكون معها، ناسياً بشأن أسرته، ومنفقاً عليها المال والهدايا بغير حساب.

شكّل الظهور المسرحي الأول لأوتيرو نجاحاً صاعقاً. كتبت مقالةً في جريدة النيويورك تايمز، «أوتيرو ترقص بانعناق وجسمها الرشيق واللدن يبدو كجسد أفعى وهي تتلوى بانحناءاتٍ رشيقة وسريعة.» خلال بضعة أسابيع قصيرة أصبحت معبودة الجماهير في مجتمع نيويورك، وصارت تؤدّي استعراضاتها في الحفلات الخاصة حتّى أوقاب متأخرة من الليل. ملّك المال ووليام فاندربيلت خطب ودها من خلال المجوهرات الباهظة الثمن

شئى، عندما رفعت ناظرى. هناك كانت الجميلة، برققة امرأةً أخرى، وهي تمشي بأنجاهي. كانت أوتيرو عندئذٍ في حوالي الأربعين من العمر ولم أكن قد بلغت العشرين بعد لكنها - آه! - كانت غايةً في الجمال! • وكانت طويلة، داكنة الشعر، وذات جسم رائع كبير، مثل أجسام النساء من الأيام الخوالي، وليس مثل الأجسام النحيلة نساء اليوم. • انهم شباهير. • وبالطبع أنا أحب النساء المعاصرات أيضاً، لكن كان هنالك شيء ذو سحرٍ قالك لدى أوتيرو. وقفنا ثلاثنا هناك للحظة أو اثنتين، دون أن نتفق بكلمة، وحدثت بالجميلة التي لم تكن بمثل الصبا الذي كانت عليه يوماً وربما لم تكن غايةً في الجمال، لكنها كانت لانزال امرأةً بكلّ معنى الكلمة. • ونظرت إليّ مباشرةً،



والأمسيات على متن يخته. تنافس مليونيريون آخرون للفت انتباهها. في هذه الأثناء كان جورجيز يسحب المال من خزانة الشركة ليشتري الهدايا لها - كان مستعداً لفعل أي شيء ليحتفظ بها، وهي مهمة كان يواجه فيها منافسة ثقيلة الوطأة. بعد عدة أشهر، بعد أن أصبحت إحتلاساته علنية، كان رجلاً محطماً. وانتحر في آخر المطاف.

رجعت أوتيرو إلى فرنسا، وصعد نجمها خلال السنوات القليلة التي تلت لتصبح المحظية الأشهر على الإطلاق في الحقبة الجميلة (راجع ص 320). سرت الأنباء بسرعة: ليلة مع أوتيرو الجميلة (كما كانت تُعزف الآن) كانت أكثر فاعلية من كل العقاقير المثيرة للشهوة الجنسية. كان لديها ميل للغضب ومتطلبة، لكن هذا كان مُتَوَقَّعاً. أمير موناكو، ألبرت، كان رجلاً تعذبه الشكوك حيال فحولته، شعر مثلي عمر لا يرتوي بعد ليلة مع أوتيرو. أصبحت عشيقته. تبعته في ذلك شخصيات ملكية أخرى - أمير ويلز، ألبرت، (الملك إدوارد السابع لاحقاً)، شاه إيران، دوق روسيا الكبير، نيكولاس. قام رجال آخرون أقل ثروة بإفراغ أرصدتهم المصرفية، وجورجيز كان مجرد أول رجل من سلسلة رجال دفعتهم أوتيرو إلى الانتحار.

خلال الحرب العالمية الأولى، فاز جندي أمريكي يبلغ من العمر التاسعة والعشرين ويُدعى فريديريك بـ \$ 37000 في لعبة قمار (تُلعب بردين) دامت أربعة أيام. ذهب في إجازته التالية إلى نيس حيث نزل في أفخم فندق. في أول ليلة له في مطعم الفندق، استطاع تمييز أوتيرو وهي تجلس لوحدها على طاولة. رآها وهي تؤذي عرضاً في باريس قبل عشر سنوات، فأصبح مهووساً بها. كانت الآن في قرابة الخمسين من العمر، إلا أنها كانت أكثر إغراء من أي وقت مضى. قام برشوة البعض كي يتمكن من الجلوس على طاولتها. بالكاد استطاع التكلم: الطريقة التي اخترقتها بها عيناها، تعديلاً بسيطاً في قعدتها، الطريقة التي احتك بها جسمها بجسمه أثناء قيامها، الطريقة التي تديرت فيها المشي أمامه وعرض نفسها. بعد ذلك، بينما كانا يتمشيان في طريقهما على الحادة، مرّا بمتجر مجوهرات. مضى إلى داخله، وبعد لحظات وجد نفسه وقد رمى بـ \$ 31000 ثمناً لقلادة من الألماس. كانت أوتيرو له

ومن ثم التفتت إلى  
احتبة التي كانت  
معها - صديقة ما،  
على حد اعتقادي -  
وخاطبتها

بالإكلمرية، التي  
اعتقدت بأنني لا

أفهمها، إلا أنني  
كنت أفهمها. •

• من يكون هذا  
الرجل إنشديد

الوسامة؟ سألت  
أوتيرو. • فأجاب

الأخري، إنه  
شيفانير. • • •

• • •  
عينا في غابة  
الجمال. قالت

الجميلة، وهي تنظر  
إلي مباشرة، من

الأعلى إلى الأسفل. •

• • •  
• • •  
تضحني أرضاً

بصراحتها. • • •  
أنا ما أنا إذا كان

يحب أن ينام معي.  
أظن أنه يجب أن

أنا ما أنا، إلا أنها  
كانت أكثر فظاظاً

بكثير وأكثر مباشرة  
من أن تقول ذلك

بأسلوب ذي  
كياسة. • • •

النحظة كان علي أن  
أحسم أمري وعلى

نحو سريع بعض  
الشيء. انتهت

ثلاث ليالٍ. لم يشعر في كلِّ حياته بمثل هكذا رجولة واندفاع. بعد مرور سنواتٍ من ذلك الوقت، كان لا يزال مؤمناً بأنَّها تستحقُّ تماماً الثمن الذي كان قد دفعه.

التفسير. بالرغم من أنَّ أوتيرو الجميلة كانت جميلة، إلَّا أنَّ المئات من النساء كنَّ أجمل منها، أو كنَّ أكثر سحراً وموهبةً. لكنَّ أوتيرو كانت دائماً على نارٍ مضطربة. استطاع الرجال قراءة هذا في عينيها، وفي الطريقة التي كان يتحرك جسمها بها، وفي العديد من الإشارات الأخرى. الحرارة التي شغلت منها إلى الخارج كانت تنبع من رغباتها الداخلية الخاصة: كانت لا تترنوي من الجنس. لكنَّها كانت أيضاً مومساً خبيراً ومأكرة، علمت كيف تفعل شهوانيتها بحيث تحقق أثراً. على المسرح كانت تبعث الحياة في كلِّ رجلٍ من الجمهور، وتنغمس في الرقصة. كشخصٍ كانت أكثر فتوراً، أو باردةً بشكلٍ لطيف. يحبُّ الرجل أن يشعر بأنَّ المرأة تهيج ليس بسبب أنَّ لديها شهوةً لا تشبع، وإنما بسببه؛ لذا فإنَّ أوتيرو شخصت رغبتها، مستخدمةً النظرات، واحتكاك البشرة، ونبرة صوته مُترخية ووهنة. وتعليقات راسحة بالجنس، لتوحي بأنَّ الرجل كان يرفع من حرارتها. كشفت في مذكراتها أنَّ الأمير ألبرت كان عاشقاً غايباً في العناية. ومع ذلك فقد صدَّق، من بين رجالٍ عديدين، أنَّه كان هزَّج نفسه. في الواقع فإنَّ شهوانيتها كانت تنبع منها، لكنَّها خلقت الوهم بأنَّ الرجل كان البائد.

المفتاح لاستدراج الهدف إلى الفصل الأخير من إغوائك لا يكون من خلال جعله واضحاً، أو أن تعلن أنَّك جاهزٌ (أن تقصُّ أو يُقصَّ عليك). كلُّ شيءٍ يجب أن يُهيَّأ، ليس بحيث يكون ملائماً للعقل الواعي، وإنما للحواس. فأنت تريد الهدف أن يقرأ الدلالات من جسمك وليس من كلماتك أو أفعالك. عليك أن تجعل جسدك يتوهج بالرغبة - بالنسبة للهدف. يجب أن تُقرأ الرغبة التي لديك في عينيك، وفي رعشة صوتك، وفي ردة فعلك عندما يتقارب جسداكما.

أنت لا تستطيع أن تمرن جسدك على التصرف بهذه الطريقة، لكن من

الجميلة نحوي. بدلاً من تقديم نفسي والاستسلام للعواقب، فقد تظاهرت بأنني لم أفهم ما قالته،

ودمدت بضعة مجاملات بالفرنسية وانسحبت إلى غرفة الملابس الخاصة بي.

• واستطعت رؤية الجميلة وهي تتبسم بطريقة غريبة عندما تجاوزتها؛ مثل تمريرة ملساء تشاهد

عشاءها يغلت منها. ظننت للحظة عابرة أنها قد تلتفت

وتلحقي بي. • ماذا كان سيفعل شيفالير لو أنَّها لاحقته؟

تدلت شفته السفلى مشككة نصف

التبريرة تلك، التي تعود حصراً

للفرنسيين. وبعد ذلك ابتسم ابتساماً

عريضة. • واكت سأبطن وأدعها

تبلغني.

- آرثر إتش. لويس، أوتيرو الجميلة

أنت تتوقعين مني بتلفظ أن أراكك /

إني الخفلات:  
أسألني النصع هنا  
أيضاً. / صلي  
مناخرة، قومي  
بدخول رشتق عندما  
نضاء الصابح - /  
التأخير يريد السحر،  
التأخير هو كمومس  
عظيمة. / قد تكونين  
قيحة، لكنك  
ستبدلين جميلة في  
نظر السكارى: /

الأضواء الخافتة  
والظلال ستعطي  
عيونك. / تناولني  
ضمايك بأصابع يقة:  
فعدادت الطاونة  
الجيدة نهم: / لا  
تنفخي كامل  
وجهك بيد ملونة  
بالشحم. / لا تأكلي  
في البيت قبل أن  
تأتي، وتلوكي  
مستقرة لفتحك -  
لكن على نحو  
مكافئ، لا تشبعي  
شهوتك بالطعام إلى  
أقصى حد. إترك  
شيئاً في الصحن. /  
لو أن باريس رأى  
هيلين وهي تأكل  
حتى التخمرة /  
لكرهها، وشعر أن  
اختطافها كان /  
خطأ غريباً... / يجب  
على كل امرأة أن

خلال اختبار ضحية (انظر الفصل 1) تتمتع بهذا التأثير عليك، فإن كل  
الدلالات سوف تتدفق بشكل طبيعي. خلال الإغواء، كان قد توجب  
عليك أن تكبح نفسك، وأن تأثر اهتمام الضحية وتجنبها. ستكون قد  
أحبطت نفسك خلال العملية، وبلغ الشوق فيك مداه في ذلك الحين.  
بمجرد ما تشعر أن الهدف قد يُثم بك ولا يستطيع الرجوع، إترك تلك  
الرغبات المحبطة تسري في دمك كي تدفك وتنفخ فيك الحياة. أنت لست  
مضطراً لأن تلمس هدفك، أو تتحرش به. كما فهمت أونيرو الجميلة، فإن  
الرغبة الجنسية مُعديّة. سيقطون حرارتك ويتوهجون بدورهم. دعمهم  
يقومون بالخطوة الأولى. هذا سيخفي ما قمت به من مناورات. الخطوة  
الثانية والثالثة لك.

هتجئ كلمة الجنس بحروف كبيرة عندما تتحدث عن أونيرو.  
فهي تنضح به.

- موريس شيفالير

## تحفيض الموانع

ذات يوم من عام 1931، في قرية في غينيا الجديدة، وصلت أخباراً طيبة  
إلى مسمع فتاة يافعة تُدعى توبرسيلي: أبوها، ألمان، الذي كان قد غادر قبل  
عدة أشهر ليعمل في مزرعة تبغ، رجع بقصد الزيارة. هُرِغت توبرسيلي  
لستقبله. كان يرافق أباه رجل أبيض، وهذا منظرٌ غير مألوف في تلك  
الناطق. كان أسترالياً من جزيرة تاسمانيا، يبلغ من العمر الثانية والعشرين،  
وكان مالكا للمزرعة واسمه إيرول فلين.

ابتسم فلين بدفء لتوبرسيلي، وبدا مهتماً بشكلٍ خاصّ بنهديها  
الغارين. (ارتدت تنورة من الأعشاب؛ ما كان ذلك الزي السائد في غينيا  
الجديدة في ذلك الوقت). قال بإنكليزية مبسطة أنها كانت جميلة جداً،  
وظلّ يرّد اسمها الذي لفظه بشكلٍ جيد لدرجة لافتة. لم يُرد على ذلك

كثيراً، لكن ضع في ذهنك أنه لم يكن يتكلم لغتها. لذا ودّعته ومضت مع أبيها. لكن وباللهول، فقد اكتشفت في وقت لاحق من ذلك اليوم أنّ السيد فلين كان قد وُلِعَ بها فاشتراها من أبيها مقابل خنزيرين، بضعة جنيهات إسترلينية، وقليل من صدف البحر (الذي كان يُستخدم كمال). الأسرة كانت فقيرة وراق السعر للأب. كان لتوريسلاي خليل في القرية لم تكن تريد أن تتركه، لكنها لم تكن لتجرؤ على أن تعصي والدها. من ناحية أخرى، فلم يكن في نيتها أن تكون ودودة مع هذا الرجل الذي توقّعت منه أسوأ معاملة.

في الأيام الأولى القليلة التي تلت، افقدت توريسلاي قريتها بصورة مرعبة، وشعرت بالعصية وتعكر المزاج. لكن السيد فلين كان مهذباً، وتكلم بلهجة تضيئية. أخذت تنحصر من التوتر، وارتأت أنه كان من الآمن الاقتراب منه نظراً لكونه حافظ على مسافة فاصلة. كانت بشرته لذيدة بالنسبة للبعوض، لذا بدأت بدنه يومياً بإعشاب دغلية فواحة الرائحة لإبقائهم بعيداً. خطرت لها فكرة بعد ذلك بفترة قصيرة: السيد فلين كان وحيداً، ويريد رفيقاً. وذلك كان سبب إحضاره لها. كان يقرأ في النبل عادة؛ عوضاً عن ذلك، صارت تسلية بالغناء والرقص. في بعض الأحيان كان يحاول أن يتواصل بالكلمات والإيماءات، فلا تسعه الإنكليزية المبسطة. لم يكن لديها فكرة عما كان يحاول قوله، لكنه جعلها تضحك. وذات يوم فهمت شيئاً: كلمة «يسبح». كان يدعوها للسباحة معه في نهر لالوكي. كانت سعيدة بمساييرته، لكن النهر كان مليئاً بالتماسيح، لذا قامت بإحضار رمحها من باب الاحتياط.

لدى رؤية النهر، بدا أنّ السيد فلين قد انبعث في الحياة - إذ مرّق ثيابه وغطس. تبعته وسبحت وراءه. وضع ذراعيه حولها وقبّلها. انجرفا مع التيار، حيث تشبّث به. كانت قد نسيت بشأن التماسيح؛ كما قد نسيت بشأن أبيها، خليلها، قريتها، وكلّ شيء آخر هناك كان بحكم المنسي. عند منعطف في النهر، قام بحملها إلى غيضة (أيكّة) معزولة بقرب النهر. كلّ شيء حدث بشكل مفاجئ نوعاً ما، الأمر الذي كان مناسباً لتوريسلاي. من ذلك الحين فصاعداً كان هذا طقساً يومياً - النهر، الغيضة - إلى أن جاء

تعرف نفسها،  
وتختار طرقاً /  
لتكسو جسدها:  
موضة واحدة لن  
تلائم الجميع / دع  
الفتاة ذات الوجه  
الجميل تستلقي على  
ظهرها، دع السيدة /  
التي تنامى بموتيرة  
جميلة تُرى / من  
الحلف. حمل  
ملايين ساقبي  
أثلاث على / كتفيه:  
الساقين الجميلتين  
يجب دائماً أن  
تُستخدما بهذه  
الطريقة / حرجي .  
بالمرأة صغيرة الحجم  
أن تمتطي حصاناً  
(أندروماك، عروس  
هيكثور / الشبيبة،  
كانت أطول من أن  
تقوم بهذه الألعاب:  
لم تكن فارسة) /  
إذا كانت بنتك  
كعارضة أزياء، ذات  
قوام مشقوق، /  
فاجني إذن على  
السريّر، واثني /  
عقك بعض الشيء؛  
المرأة التي لديها  
ساقان مثليتان وصدر  
مثالي / يجب أن  
تستلقي على جنبها،  
وتجمل حبيها يقف.  
/ لا تخلجلي من

الوقت الذي لم تُعد فيه مزرعة التبغ تدرّ كما ينبغي، ممّا اضطرّ السيد فلين لمغادرة غينيا الجديدة.

ذات يوم بعد حوالي عشرة سنوات من ذلك، ذهبت فتاة يافعة تُدعى بلانكا روزا ولتُر إلى حفلة في فندق ريتز في مدينة مكسيكو. بينما كانت تتجول في البار باحثة عن أصدقائها، اعترض رجلٌ طويلٌ أكبر سنّاً طريقها وقال بنبرة ساحرة، «لا بدّ أنّك بلانكا روزا». كان بغنى عن التعريف بنفسه

- فقد كان ممثل هوليوود المشهور إيرول فلين. وجهه كان مُلصقاً على الإعلانات في كل مكان، وصديقاً مُضيفي الحفلة. الزوجان دايقيس، وكان قد سمعها وهما يثنيان على جمال بلانكا روزا، التي كانت ستبلغ الثامنة عشرة في اليوم التالي. أخذها إلى صالون في الزاوية. أسلوبه كان لبقاً وواثقاً، وباستماعها إليه نسيت بشأن أصدقائها. تكلم عن جمالها، كرّر اسمها، قال أنّه يستطيع أن يجعلها نجمة. قبل أن تدري ما كان يحدث، كان قد دعاها للانضمام إليه في أكابولكو، حيث كان يمضي إجازته. الزوجان دايقيس، صديقهما المشتركين، كان يمكنهم الانضمام بوصفهم مرافقين مشرفين. قالت أنّ ذلك سيكون رائعاً، إلّا أنّ أمّها لن توافق أبداً. لا تقلقي بشأن ذلك، ردّ فلين؛ وفي اليوم التالي ظهر في منزلهم وبحوزته هدية جميلة لبلانكا، خاتمٌ مع جوهرة مولدها (حجر كريم بينه وبين الشهر الذي وُلد فيه صاحبه ارتباطٌ رمزيٌّ ويُعتقد أنّه يحمل الخطّ السعيد له: المترجم). وافقت أمّها على خطّته بعد أن وقعت تحت سحر ابتسامته التي تذيب القنوب. في وقتٍ لاحقٍ من ذلك اليوم، وجدت بلانكا نفسها على متن طائرةٍ تتجه نحو أكابولكو. كان الأمر برمته بمثابة حلم.

آل دايقيس، بتوجيه من أم بلانكا، حاول ألا تغيب بلانكا عن نظرهم، لذا وضعها فلين على متن طوب خشبي وتوجّها إلى قلب المحيط، بعيداً عن الشاطئ. كلماته المطرية ملأت أذنيها، وتركته يمسك يدها ويقبّل خدّها. رقصا سوياً في تلك الليلة، ورافقها إلى غرفتها عندما انتهت وودّعها بسريناد (لحنٌ يُعزّى ليلاً في الهواء الطلق وبخاصّة من قبل عاشق) عندما اترقا أخيراً. لقد كانت نهاية يوم رائع. استيقظت في منتصف الليل لتسمعه وهو يناديها من شرفة فندقها. كيف وصل إلى هناك؟ غرفته كانت أعلى

فلت شعرك مثل امرأة  
قاصفة متشيبة /  
والقاء ضفائر طويلة  
حول / عتقك  
المكشوف.

- أوقيد، فن الخب.  
ترجمة بيتر عرين

«كيف تجدين  
الرجل» سكّات  
مراسلة جريدة  
أفوبلاد  
الستوكهولم في  
باريس، الجميلة  
(أوتيرو) في 3 تموز،  
من عام 1910. •  
«إجعلني نفسك أنثويةً  
قدر استطاعت» انيسي  
بحيث ترتكزين على  
الأجزاء الأكثر إثارة  
من جسدي؛ ودعي  
الرجال بضميرٍ خفيةٍ  
يعلمون بأنك  
مستعدة للاستسلام  
في الوقت  
المناسب... •

وطريقة أسر اهتمام  
الرجل باحت أوتيرو  
بعد ذلك تقبل  
لكاتبة مساعدة من  
جريدة الصباح  
الواقعة في  
جوهانسبورغ،  
وتكون من خلال  
مواصلة التصرف في

بطابق؛ لا بدّ وأنه قفز بطريقة ما أو تدلّى على حبل، الأمر الذي كان يشكّل حركة خطيرة. دنت، بدافع الفضول، وليس بدافع الخوف مصقلاً. شدّها برفق إلى صدره وأحاطها بذراعيه وقبلها. انتفض جسدها الذي اجتاحتها أحاسيس جديدة، وصارت تبكي نتيجة لاضطرابها - وقالت أنّ ذلك كان بسبب السعادة. طمأنها فلين بقبلة وعاد إلى غرفته في الأعلى، بنفس الطريقة غير القابلة للتفسير التي وصل بها. الآن كانت بلانكا واقعة في حبه بشكٍ يائس ومستعدة لفعل أي شيء يطلبه منها. في الحقيقة فقد تبعته إلى هونيورد حيث مضت لتصبح ممثلة ناجحة، معروفة باسم ليندا كريستيان.

في عام 1942، حصلت فتاة تبلغ من العمر الثامنة عشرة واسمها نورا إيدينغتون على عمل مؤقت ككاتبة للسجائر في دار عدل مقاطعة بوس آنجلس. كانت المحكمة أشبه بمستشفى للمجانين في ذلك الوقت، إذ كانت تعجّ بصحفتي الصحف المصفرة (التي تركز على القصص التي تُحدث صدمة): كانت فتاتان قد اتهمت إيرول فلين بالاعتصاب. بالطبع كانت نورا قد لاحظت فلين، الرجل الطويل والجريء الذي كان يشتري منها السجائر بين الحين والآخر، لكن أفكارها كانت عند خيلها البحار. بُرئ فلين بعد عدّة أسابيع، وانتهت المحاكمة، وهذا المكان. ذات يوم ناداها رجلٌ كانت قد التقت به أثناء المحاكمة: لقد كان اليد اليمنى لفلين، وأراد أن يدعوها بالنيابة عن فلين إلى منزل الممثل الواقع في جادة مولهولاند. لم تكن نورا مهتمة بفلين، وفي الواقع فقد كانت خائفة منه بعض الشيء، لكن صديقتها التي كانت مستعينة للقائه أقنعتها بالذهاب وبإحضارها معها. ما الذي كان لديها لتخسره؟ وافقت نورا على الذهاب. في ذلك اليوم، قدم صديق فلين وأحدهم في السيارة إلى منزل رائع على قفّة هضبة. عندما وصلتا، كان فلين يقف عاري الصدر برفق مسبحه. أتى ليرحب بها وبصديقتها، ماشياً بإسلوب في غاية السلامة - كقطعة رشيقة - ومتصرفاً بطريقة في غاية الاسترخاء، فشعرت بأن نورتها تتلاشى. طاف بهم في أرجاء المنزل الذي كان مليئاً بالتحف التي جمعها في رحلاته البحرية العديدة. تكلم بانتهاج شديد عن حبه للمغامرة لدرجة تمنت معها لو أنّه كان لديها مغامراتها الخاصة. كان مثال الرجل الراقي، حتى أنّه تركها تتكلم عن خليلها دون أن تبدل عليه أدنى أمارات الغيرة.

كلّ مرة تلقينه فيها وكأّن حماساً جديداً قد اجتاحتك، ومن خلال انتظار اندفاعه وطيشه ينتهي بكاد يكون منفلاً.

- آرثر إتش. نوبس،  
أوتيرو الجميلة

وافقتك إلى التحفيز العقلي عندما كنت أصغر سناً، أجب. ولكن من الوقت الذي بدأت فيه بالحصول على النساء على أساس متبادل، إذا قلنا، فقد اكتشفت أنّ الشيء الوحيد الذي تحتاجه أو تريده أو يجدر بك أن تتشبع به هو الشيء المادي أو الجسدي الصرف. الجسدي بيساطة. دون عقل على الإطلاق. عقل المرأة سوف يعترض الطريق. • • • حقاً؟ • • • بالنسبة لي ... أنا أتكلّم عن نفسي. لا أتكلّم عن جنس الرجال. إنّي أتكلّم عما قد اكتشفت أو عما أحتاج: الجسم، الوجه، الحركة، الجسدية، الصوت،

حظيت نورا بزيارة من خلبها في اليوم التالي. بطريقة ما لم يعد يبدو أنه مثير للاهتمام بعد الآن؛ تشاجرا وانفصلا على الفور. أخذها فلين في تلك الليلة إلى البلدة، إلى نادي موكامبو الليلي الشهير. كان يشرب ويمارح، فانتقلت العدوى إليها، وتركته يلمس يدها بسرور. بعد ذلك اعتبرها الهلع وبشكل مفاجئ. وقالت دون تفكير، «أنا كاثوليكية وعذراء، وسأ تزوج ذات يوم في الكنيسة وأنا مرتدية الخمار - وإذا تعتقد بأنك سوف تنام معي فأنت مخطئ». ظل فلين هادئاً ومترناً، وقال أنه لم يكن لديها شيء لتخاف منه. هو ببساطة يحب أن يكون معها. استرخت، وطلبت منه بأدب أن يرجع يده. صارت تراه بشكل شبه يومي في الأسابيع القليلة التي تلت. أصبحت سكرتيرته. بعد ذلك بفترة قصيرة صارت تقضي لياليها في نهاية الأسبوع في منزله المخصص للضيوف. أخذها في رحلات تزلج وركوب زوارق. ظل مثال الرجل الراقى، لكنه عندما كان ينظر إليها أو يلمس يدها فإن إحساساً بالسعادة والإنارة كان يغمرها، فتشعر بدغدة في بشرتها شبتها بالوقوف تحت دثر بارد لدرجة الخوخ في يوم قاطظ. سرعان ما صارت تردداتها إلى الكنيسة أقل تواتراً، وأخذت تتجرف بعيداً عن الحياة التي عرفت. بالرغم من أن شيئاً لم يتغير في الظاهر، إلا أن كل أشكال مقاومتها له كانت قد تلاشت باطناً. ذات ليلة، إثر حفلة، استسلمت. هي وفلين ارتبطا في زواج عاصف دام عدة سنوات.

الأشوية، الحضور.  
الأشوي ... كتبنا عن ذلك، ولا شيء آخر.  
ذلك هو الأفضل. لا يوجد نزعة لتتملك في ذلك. • راقبته عن كثب. • وأنا جدي، قال هو. وذلك هو منظوري وشعوري. مجرد الأشيء الحسنة الأشوية. لا شيء، أكثر من ذلك. عندما تحصل على ذلك - تمشك به، لفترة قصيرة.  
- إيول كونراد، إيول فلين، مذكرات  
عدم انظام خفيف في الثياب / يشعل في الثياب شهوانية: / شأن حول الكنفين مرمي / بحيث يلهي بشكل محب: رابط حذاء غير مشدود، سوف يغتن غطاء النطن القرمزي: طرف كتم مثني بالهمال، وفيما يتصل بذلك / أشرطة نائرة: / موجة ظافرة (تستحق الملاحظة) / في ثورية عاصفة: /

التفسير. النساء اللواتي أقمن علاقة مع إيول فلين (ولدى نهاية حياته قُدر عددن بالآلاف) كان لديهن عدد لا يحصى من الأسباب التي تدفعهن للشعور نحوه بالارتياح: كان أقرب شيء في الحياة الواقعية إلى الدوغوان. (في الواقع كان قد لعب دور المغوي الأسطوري في فيلم). كان محاطاً بالنساء دائماً، واللواتي عرفن أنه لا يمكن لعلاقة معه أن تستمر. علاوة على ذلك فقد سرت شائعات عن كونه انفعالياً، وعن حبه للخطر والمغامرة. لم يكن لدى امرأة أسباب أوجه لمقاومته من تلك التي كانت لدى نورا إيدنبغتون: عندما التقته كان متهماً بالانغصاف؛ كانت على علاقة مع رجل آخر؛ وكانت كاثوليكية تخاف الله. ومع ذلك فقد وقعت تحت

سحره، تماماً كالبقية. بعض المغوين - دي. إتش. لورنس على سبيل المثال - يعملون على العقل في المقام الأول، فيخلقون الافتتان، ويحوّلون الخاجة لامتلاكهم. عمل فلين على الجسد. سلوكه الهادئ ورابط الجأش كان يعدي النساء، فتتخفّض مقاومتهم. كان هذا يحصل تقريباً في لحظة لفائهم به، كالخدر: كان مرتاحاً مع النساء، ليقاً وواثقاً. كانوا يقعون في غرام هذه الشخصية، وينساقون مع التيار الذي خلقه، فيتركون وراءهم العالم وكتبته - لم يكن هنالك سوى أنت وهو. بعدئذٍ - ربما في نفس اليوم، ربما بعد بضعة أسابيع - كانت تأتي لمسة من يده، نظرة معيّنة، من شأنها أن تشعرهم بالقشعريرة والدغدة وبإثارة جسدية كبيرة. تلك اللحظة كانت تتكشف من خلال أعينهم، أو من خلال احمرارهم خجلاً والضحك بشكل عصبي، وعندها كان ينقضّ ليضرب الضربة القاضية. لم يكن أحد يتحرك أسرع من إيرول فلين.

أكبر عائق أمام الجانب المادّي من الإغواء هو الدرجة التعليمية للهدف، أي درجة التمدّن والتأهيل الاجتماعي التي وصل إليها. هذا التعليم يتأمر لكبح الجسد وتليد الحواسّ وملأ العقل بالشكوك والخاوف. كان فلين يتمتع بالقدرة على إرجاع المرأة إلى حالة أكثر طبيعية، حيث لا تقتنر الرغبة، اللذة، والجنس بأيّ شيء سلبي. استدريج النساء نحو المغامرة، ليس من خلال الحجج وإنما من خلال موقف منفتح أعدى عقولهنّ. إفهم: كلّ شيء يبدأ من عندك. عندما يحين الوقت لجعل الإغواء جنسياً، درّب نفسك على التخلّي عن كوابحك وشكوكك ومشاعر الذنب والقلق المثيقّة لديك. ثقك وانشرحك ستمتّعان بالقدرة على إسكار ضحيتك أكثر من كل الكحول الذي تستطيع استعماله. أظهر خفة الروح - فلا شيء يضايقك، ولا شيء يثبط همتك، ولا تأخذ شيئاً على محمل شخصي. أنت تدعو أهدافك لأن يروا أحمال الحضارة والمدنيّة الخاصة بهم، وأن يتبعوا قيادتك وينساقوا لك. لا تتكلّم عن العمل، الواجب، الزواج، الماضي أو المستقبل. الكثير من الناس الآخرين سوف يقومون بهذا. بدلاً من ذلك، قدّم الإثارة النادرة المتأنيّة من فقدان المرأة لنفسه في اللحظة (توهانه فيها)، حيث تندفع الحواسّ وترتك العقل وراءها.

شريط حذاء لا مبالى، والذي في ربطه / أرى كياسة جامحة: / يخلدون لي، أكثر من عندما يكون الفسّ دقيقاً جداً في جميع أوجهه.

- روبرت هيريك،  
«البهجة في  
الغوض»، مقتبس في  
أشعار شهوانية، تحرير  
بيتر واشنطن

ساتني، ابن الفرعون  
يوزيمارس، رأى امرأة  
جميلة جداً على  
صخور العبد  
المسطحة. استدعى  
خادمه، وقال،  
«إذهب وأخبرها  
أنني، ابن فرعون،  
سأعطيها عشر قطع  
من الذهب لتمضي  
ساعة معي.» وأنا  
طاهرة، ولست  
شخصاً وضعياً،  
أجابات السيدة  
ثبوت. «إذا كنت  
تريد أن تحصل على  
لذتك معي، فعليك  
أن تأتي إلى منزلي في  
بورباستيس. سيكون  
كل شيء جاهزاً  
هناك.» مضى ساتني



لئى بواسطيس  
بواسطة انقارب.  
«استحلفك بجاني»  
قالت ثبوت، وأن  
تصعد إلى الطابق  
العلوي معي» في  
الطابق العلوي المعطى  
باللازورد والفيروز،  
رأى ساتني عدة أسرة  
مغطاة ببياضات

فخمة والعديد من  
الزبدات على طاولة.

وخذ وجنتك من  
فضلك» قالت  
ثبوت. «ليس هذا ما  
جئت لفعله» أجاب  
ساتني، بينما كان  
العييد يصعدون خشباً  
عطرياً على الخشب  
وينثرون العطر في  
أرجاء المكان. «العلمي  
ذاك الذي جئنا من  
أجله» كرر ساتني.  
«أولاً عليك أن تفعل  
شيئاً من أجل المحافظة  
علي» ردت ثبوت،  
«وستعين لي كتاباً  
مهراً قوامه كل  
الأشياء والنسل التي  
تعود إليك» أذعن  
ساتني، قائلاً،  
«أحضري لي  
مخطاط المدرسة» •  
عندما فعل ما طلبته  
منه، نهضت ثبوت  
وارتدت رداءه من

عندما قبلني، فقد أثارت قبلته استجابة لم أكن قد عرفتها من  
قبل، دوائر أصاب كل حواسي. لقد كان فرحاً فطرياً لم يجد  
إزاءه نفعاً إنذاراً أو رقيب المنطق الذي في داخلي. لقد كان فرحاً  
جديداً ولا يمكن مقاومته وفي آخر الأمر مستبدّاً. الإغواء -  
الكلمة تعني ضمناً أن تُقاد - وبشكل في غاية الرقة وفي غاية  
الحنان.

- ليندا كريستيان

## المفاتيح للإغواء

في هذه الأيام وأكثر من أي وقت مضى، فإن عقولنا في حالة تشتت  
مستمٍ، إذ تُقذَف بوابل لا نهاية له من المعلومات، وتُسحب في جميع  
الاتجاهات. الكثيرون متى أدركوا المشكلة: فالمنقالات تُكتب، والدراسات  
تُحجز، إلا أنها ببساطة تصبح معلومات إضافية يجب استيعابها. من شبه  
المستحيل أن توقف عقلاً مفرط النشاط عن العمل؛ فالحاولة تُطلق ببساطة  
شرارة لأفكار إضافية - كقاعة مرايا لا يمكن الفرار منها. قد نلجأ للكحول،  
للمخدرات، للأنشطة الجسدية - أي شيء من شأنه أن يساعد على إبطاء  
الوتيرة الذهنية، وجعلنا أكثر حضوراً في اللحظة الراهنة. عدم رضانا يمنع  
المغوي البارع فرصاً غير متناهية. المياه من حولك تعج بالناس الذين يبحثون  
عن نوع ما من الإنعاق من التحفيز الفكري المفرط. الإغراء بالذلة الجسدية  
غير المقيّدة سيجعلهم يتلعون الطعام، لكنك أثناء طوافك بحثاً عن فرصة  
يجب أن تفهم شيئاً: السبيل الوحيد لإراحة عقل مشتت الانتباه هو أن تجعله  
يركز على شيء واحد. يطلب المنوّم المغناطيسي من المريض أن يركز على  
ساعة بينما يلوح بها جيئةً وذهاباً. ما إن يركز المريض، حتى يسترخي الذهن  
وتستيقظ الحواس، فيصبح الجسم عرضة لكل أنواع الإحساسات  
والإبحاءات الجديدة. بصفتك مغوي، فأنت منوّم مغناطيسي، والشيء الذي  
تجعل الهدف يركز عليه هو أنت.

خلال العملية الإغوائية كنت تعبت ذهن الهدف. الرسائل،  
التذكارات، والخبرات المشتركة تبقيك حاضراً على الدوام، حتى عندما

لا تكون هناك. الآن، بينما تنتقل إلى الجانب الجسدي من الإغواء، يتوجب عليك أن ترى أهدافك أكثر. يجب أن يكون اهتمامك أكثر تركيزاً. إبرول فلين كان أستاذاً في هذه اللعبة. عندما كان يحطّ على الضحية (كما تحطّ النحلة على الرحيق)، فإنه كان يتخلّى عن كلّ شيءٍ آخر. كان يجعل المرأة تشعر بأنّ كلّ شيءٍ يحلّ في المرتبة الثانية مقارنةً بها - عمله، أصدقاؤه، كلّ شيء. بعدئذٍ كان يأخذها في رحلة قصيرة، ومن الأفضل أن تكون المياه على مقربة. سرعان ما كانت بقية العالم تتلاشى وتختفي بعيداً عن الأضواء، في حين يأخذ الاهتمام ينصبّ على فلين. كلما ازداد تفكير أهدافك بث، خفّ انصرافهم للأفكار المتعلقة بالعمل والواجب. العقل يسترخي عندما يركّز على شيءٍ واحد، وعندما يسترخي العقل، فإنّ جميع الأفكار النافهة التي تترافق مع الإحساس بالاضطرار والميل للشك بالآخرين والتي نحن عرضة لها - هل أنت تحبتي حقاً، هل أنا ذكّي أو جميلة بما فيه الكفاية، ماذا يخبئ المستقبل - تختفي من الواجهة. تذكّر: كلّ شيءٍ يبدأ بك. كن غير مشتت الانتباه، وحاضراً في اللحظة الراهنة، وسيحذو الهدف حذوك. التحديقة المركّزة للمنزوم المغناطيسي تخلق ردة فعل مشابهة عند المريض.

ما إن يبدأ عقل الهدف المفروض النشاط بإبطاء وتيرة، حتّى تبتعث الحياة في حواسهم، وتتضاعف قوّة إغرائاتك المادية. الآن فإنّ نظرة خاضعة ساخنة سوف تجعلهم يحمزون خجلاً. سيكون لديك نزوعٌ لأن توظّف الإغراءات المادية التي تعمل في المقام الأوّل على حاسة النظر، وهي أكثر حاسة تعتمد عليها في ثقافتنا. المظاهر الجسدية تلعب دوراً حاسماً، نكتك تسعى وراء تهيج عالم للحواس. حرصت أوتيرو الجميلة على أن تجعل الرجال يلاحظون ثدييها، شكل جسمها، عطرها، مشيتها؛ ثم يكن يستمتع لجزءٍ بأن يطفئ الحواس متصلة فيما بينها - ما يروق لحاسة الشم سوف ينتبه حاسة اللمس، وما يروق لللمس سوف يثير البصر: احتكاك عرضي أو «غير مقصود» - تلامس البشرة برفق في هذه المرحلة يكون أفضل من شيءٍ آخر أكثر قوّة - سوف يخلق رجّة ويثير العينين. عدّل طبقة الصوت بشكل خفي، جاعلاً إياها أبطأ وأعمق. الحواسّ النشطة سوف تقصي التفكير العقلاني.

في رواية العقل والقلب المتمردين الإباحية التي ألفها كرييليون فيلر في القرن الثامن عشر، تحاول المدام دي لورساي أن تغوي شاباً أصغر سناً،

الكتان الناعم الذي استطاع سائتي من خلاله أن يتبين كل أوصالها. ازداد شغفه، لكنها قالت، وإذا كان صحيحاً أنك تريد أن تقضي وطرك متي، فعليك أن تجعل أطفالك يقرون على صنيعي، فلا يجوز لهم أن يلتصقوا بالشجار مع أطفالتي. أرسل سائتي من يستدعي أولاده. وإذا كان صحيحاً أنك تريد أن تقضي وطرك متي، فعليك أن تستب مقتل أطفالك، فلا يمكنهم أن يلتصقوا بالشجار مع أطفالتي. وافق سائتي مرّة أخرى: ودعي أيّ جريمة يتّماها قلبك تحصل لهم. وذهب إلى تلك الغرفة، قالت ثبوت؛ وبينما كانت الجثث الصغيرة ترمى خارجاً للكلاب والقطط الضالّة، قد تمّدد سائتي أخيراً على سرير من العاج والأيونوس، عسى أن يكتافأ حبه، وتمتدّت ثبوت بجانبه.

«إذن» تقول  
النصوص شواضع،  
«السحر والإله آمون  
فعلا الكثير». • لا بد  
أن مفاتيح النساء  
الكهنوتيات كانت لا  
تقاوم، إذا كان حتى  
«أكثر الرجال  
حكمة» مستعدون  
لفعل كل شيء

فرغين به من أجل أن  
«يسلموا أنفسهم، وأن  
تلحظنا قليلا،  
لنناقشن التفرز  
عليها.

- جاي. آر. تابوي،  
الحياة الخاصة لتوت  
عنخ آمون، ترجمة  
إم. آر. دوبي

سليمي: ما هي  
اللحظة، وكيف  
تعرفها؟ لأنه ينبغي  
لي أن أقر ويمتنع  
الصراحة بأنني لا  
أفهمك. • الدوق:  
نزعة معينة للحواس،  
غير متوقعة بقدر ما  
هي لا إرادتها، والتي  
يمكن للمرأة أن  
تخفيها، لكن التي،  
أكان قد تم إدراكها  
أو الإحساس بها من  
قبل شخص ما قد  
يستفيد منها، تضعها

مليكور. أسلحتها متعددة. ذات ليلة في حفلة تستضيفها، تقوم بارتداء ثوب  
يظهر مفاتيح الجسد؛ يكون شعرها شعثا بعض الشيء؛ ترميه بنظرات ساخنة،  
يرتجش صوتها قليلا. عندما يكونان لوحدهما، تحمله ببراءة على الجلوس  
بجانباها، وتكلم بشكل أبطأ؛ وفي لحظة معينة تبدأ بالبكاء. مليكور لديه  
العديد من الأسباب لمقاومتها؛ إذ كان واقعا في حب فتاة في مثل سته،  
وكان قد سمع إشاعات عن المدام دي لورساي من شأنها أن تجعله لا يثق  
بها. لكن الثياب، النظرات، العطر، الصوت، قرب جسدها، الدموع - كلها  
مجتمعة أخذت تحتاحه وتغمره. «اهتياج لا يمكن وصفه أثار حواسي.»  
استسلم مليكور.

فاسكو (خليعو) القرن الثامن عشر الفرنسيين يدعو هذا بـ «اللحظة.»  
المغوي يقود الضحية إلى نقطة تظهر أو يظهر فيها علامات لا إرادة  
للاستشارة الجسدية التي يمكن أن تُقرأ من خلال عوارض متنوعة. يجب على  
المغوي أن يعمل بسرعة ما إن تُستبين تلك الإشارات، فيطبق ضغطا على  
الهدف كي يجعله ينو في اللحظة - الماضي، المستقبل، كل الإعتبارات  
الأخلاقية المُقيدة تتبخر في الهواء. ما إن تنو ضحاياك في اللحظة، حتى  
ينتهي كل شيء - عقلهم وضميرهم لا يعودان يكبحانهم بعد الآن. يستسلم  
الجسد للمعنة. استدرجت المدام دي لورساي مليكور إلى اللحظة من خلال  
خلق فوضى معتمة للحواس، فجعلته غير قادر على التفكير بشكل سليم.

لدى قيادتك لأهدافك إلى اللحظة، تذكر بضعة أشياء. أولاً، المظهر  
غير المرتب (شعر المدام دي لورساي الأشعث، ثيابها المجددة) لديه أثر أكبر  
على الحواس من المظهر الأنيق. فهو يوحي بغرفة النوم. ثانيا، كن متنبها  
لعلامات الإثارة الجسدية. التورد، رعشة الصوت، الدموع، الضحك الأقوى  
من المعتاد، حركات جسدية تنسم بالاسترخاء (أي نوع من التقليد  
اللاإرادي، كأن تحاكي إيماءاتهم إيماءاتك)، زلة لسان كاشفة - هذه هي  
العلامات الدالة على أن الضحية تنساب إلى اللحظة، والضغط يجب أن  
يُطبق.

في عام 1943، لاعب كرة قدم صيني يُدعى 'لي' التقى في شانغهاي  
بممثلة شابة تدعى لان بينغ. بدأ يراها بشكل متكرر في مبارياته وهي تهتف

له. كانا يلتقيان في المناسبات العامة، وكان يلاحظ كيف كانت تنظر إليه «بعينها التواقين والغريبتين»، ثم تشيح بناظرها. ذات ليلة وجدها جالسة بقربه في حفل استقبال. لامست ساقها ساقه. دردشا، ودعته لأن يحضر فيلماً معها في سينما قريبة. ما إن جلسا هنالك حتى وجد رأسها طريقه إلى كتفه؛ صارت تهمس بأذنه، بشيء عن الفيلم. بعد ذلك تمشياً في الشوارع، ووضعت ذراعها حول خصره. أخذته إلى مطعم حيث شربا بعض النبيذ. أخذها لي إلى غرفته في الفندق، وهناك وجد نفسه مغموراً باللمسات والكلمات العذبة. لم تفسح له مجالاً لتراجع، أو وقتاً ليبرؤ. بعد ثلاث سنوات من ذلك لعبت لأن بينغ - التي غُير اسمها بعد ذلك ليصبح جيانغ كينغ - دوراً مشابهاً على ماوتسي تونغ. كانت ستصبح زوجة ماو - المدام ماو سبيّة الصيت، قائدة مجموعة الأربعة (وهي زمرة كَوُنْتُ من أربعة من أشدّ مؤيدي ماوتسي تونغ راديكاليّة والذين طبقوا أكثر سياسات الثورة الثقافية الصينية تصرفاً في ستينات وسبعينات ائقرن الماضي: المترجم).

الإغواء، كالحرب، هو لعبة كَرّ وفر. ففي البداية تتعقّب عدوك من بعد. أسلحتك الأساسية هي عينك، وسنوك غامض. أشهر بايرون بنظرته التحتية، والمدام ماو بعينها التواقين. المبدأ الأساسي يكمن في أن تجعل نظرتك قصيرة وذات مغزى، كسيف يطيش منحرفاً عن اللحم. إجعل عينك تشقان بالرغبة، أما بقية وجهك فأبقها ساكنة. (الابتسامة من شأنها أن تفسد الأثر). بمجرد ما تُستثار الضحية سيتوجب عليك أن تبني جسراً يصل ما بينكما؛ فتتحول إلى الاشتباك بحيث لا تفسح للعدو المجال كي ينسحب، ولا الوقت كي يفكر بالموقف الذي وضعته/ها فيه. لكي تزيد عامل الخوف من هذا، يمكنك أن تستخدم الإطراء، وأن تجعل الهدف يشعر برجولة أو أنوثة أكبر، وأن تنني على مفاته/ها. هم المسؤولون عن كونك قد أصبحت جنسياً وهجومياً للغاية. لا يوجد إغراء جنسي أكبر من أن تجعل الهدف يشعر بأنه مغرٍ. تذكر: حزام أفروديت الذي أعطاه قوى إغوائية غير محدودة، اشتمل على القوة الإغوائية للإطراء العذب.

النشاط الجسدي المشترك يشكّل دائماً إغراء ممتازاً. المتصوّف الروسي راسبوتين كان يبدأ إغوائاته بإغراء روحاني - كالوعود بتجربة دينية مشتركة.

تحت أعظم درجة من الخطر الناتج من كونها أكثر استمداً بقليل مما ظلت أنه يمكنها أو يجدر بها على الإطلاق.

- كرييلون فيل،  
المصادفة قرب  
المصطفى، مقتبس في  
مجموعة الفاسق  
الأدبية اختارة، تحرير  
مايكل فيهير

عندما، في أصيل  
خريفتي، وبعينين  
متمضتين، / أنفَس  
انشدا الدافق والعين  
لصدرك، / تتفتق  
أمامي شواطئ  
سعيدة، تعانقها /  
نيران مبهره من  
السموات الزرقاء  
التي لا تبدل. /  
وهناك، على تلك  
الجزيرة الهادئة  
التيكاسلة، تنمو  
فاكهة حلوة المذاق  
وسط أشجار رائعة:  
/ هناك، الرجال  
رشيقون: نساء تلك  
البحار / يذهلون المرء  
بجديقتهم التي لا  
تعرف الزياء. /  
شذاك بدعني

لكن بعد ذلك فإنّ عنيبه كانتا تخترقان الهدف (في حفلة)، وحتماً كان سيراقصها، وشيئاً فشيئاً تصبح الرقصة أكثر إباحية بينما يقترب منها. استسلمت المئات من النساء لهذا الأسلوب. بالنسبة لفلين فقد كانت التجربة الجسدية المشتركة هي السباحة أو الإبحار. في نشاط جسدي كهذا، فإنّ العقل ينطفئ ويعمل الجسد وفقاً لقوانينه الخاصة. جسد الهدف سوف يتبع قيادتك، ويعكس صورة حركاتك، وسيمعن في هذا بقدر ما تريده أن يمعن.

في اللحظة، فإنّ جميع الاعتبارات الأخلاقية تنلاشي، ويعود الجسد إلى حالة من البراءة. تستطيع خلق ذلك شعور جزئيّ من خلال تبني موقف اللامبالي. أنت لا تأبه بالعالم، أو بما يعتقدك الناس عك؛ أنت لا تصدر أحكاماً بحق هدفك بأيّ شكل من الأشكال. جزء من جاذبية فلين كان تقبله الكامل للمرأة. لم يكن مهتماً بنمط جسمانيّ معيّن، ولا يعرف المرأة ولا بمستواها التعليمي أو فئاعاتها السياسية. كان يقع في حبّ حضورها الأنثوي. كان يستدرجها إلى مغامرة تتحرّر فيها من تضييقات المجتمع وانتقاداته القاسية ومن الأحكام الأخلاقية. معه، كانت تستطيع أن تعيش حليماً - الذي، بالنسبة للكثيرات، كان الفرصة ليكون مغامرات وانتهاكيات (أثام)، وليختبرن الخطر. لذا جرد نفسك من نزوعك للتعبير عن خواطرك في المسائل الأخلاقية ومن إصدار الأحكام. قد استدرجت أهدافك إلى عالم خاطف من اللذة - رقيق ولطيف، حيث تُرمى جميع القوانين والمحظورات من النافذة.

الرمز: الطوف الحشبي. يطوف في البحر، ينحرف مع التيار، سرعان ما يختفي خط الشاطئ من المشهد، وتصبحان أنما الإثنان وحدكما. المياه تدعوك لنسيان كلّ الهموم والأعباء، لتغوص في الماء. نتيجة لعدم وجود مرسة أو اتجاه، وانقطاعك عن الماضي، فإنّك تستسلم للإحساس بالانحراف وتفقد ببطء كلّ التحفظات والقيود.

كالتريخ إلى هناك:  
أرى مرفأ مزدحماً  
بالصواري والأشرعة  
/ التي لا تزال مرهقة  
من اضطراب الرياح  
التهوجاء / ومع أغنية  
البخارة التي تشج  
نحوي / تمتزج روائح  
التبرع الهندي، / -  
وكلّ رוחي تصبح  
عبارة عن عبير ولحن.  
- شارل بودلير، «عبيّر  
غريب»، «زهور الشر»،  
ترجمة آلان كوندو

## الإنقلاب

بعض الناس يُصابون بالذعر والهلع عندما يحسّون بأنهم يقعون في اللحظة. غالباً ما سيساعد استخدام الإغراءات الروحية على إخفاء الطبيعة الجنسية للإغواء والتي تطبعه بطابعها أكثر فأكثر. تلك هي الطريقة التي عملت بها المغوية السحافية ناتالي بارني. في فترتها الذهبية، في مطلع القرن العشرين، كان السحاق فعلاً يتجاوز جميع الخطوط الحمراء، والنساء الحداثيات العهد بالسحاق غالباً ما كان يراودهنّ إحساس بالخزي والتفاداة. قادتتهنّ بارني إلى الناحية الجنسية، لكنّها غلّفتها أيضاً بالشعر وبنظام روحاني، الأمر الذي جعلهنّ يتحرّرن من التوتر ويشعرن بأنّ التجربة قد طهرتهنّ. في هذه الأيّام، قليلون هم الناس الذين يشعرون بالنفور من طبيعتهم الجنسية، لكنّ العديدين غير مرتاحين إزاء أجسادهم. مقارنةً جنسيّةً بحثة سوف تخيفهم وتزعجهم. بدلاً من ذلك، إجعلها تبدو روحانيّةً، كاتحادٍ باطنيٍّ غامض، وعندها سوف ينتبهون بشكلٍ أقلّ لمناوراتك الجنسية.

## أتقن فن الإقدام الجسور

اللحظة قد حلت: ضحيتك ترغب بك  
 بشكل واضح، ولكنها غير مستعدة للاعتراف بذلك  
 صراحة، ناهيك عن التصرف بناء على هذا الأساس. إنه الوقت  
 لتطرح جانباً الفروسية، الكرم، والغنج والتجتاح بخطوة جريئة. لا تعطِ  
 الضحية الوقت للتفكير بالعواقب؛ إنخلق صراعاً، أثير التوتر، بحيث تأتي الخطوة  
 الجريئة كتحريك عظيم. إظهار التردد والارتباك يعني أنك تفكر بنفسك وذلك هو  
 النقيض من كونك غارقاً في سحر الضحية. إياك أن تحجم أو تقف عند منتصف  
 الطريق، إيماناً منك بأنك تنصرف بشكل صائب أو مراعاة عليك  
 الآن أن تكون مغوياً وليس ديبلوماسياً. شخصٌ وحيدٌ يجب  
 أن يمضي إلى الهجوم، وهذا الشخص هو  
 أنت.

## الذروة المثلى

من خلال حملة من الخداع - مظهر التحوّل إلى الطيبة المضلل - ضرب الخنيع فالمون حصاراً على المدام دي تورفيل الشابة الطاهرة إلى أن جاء اليوم الذي أصرت فيه على رحيله من القصر الذي كان كلاهما يمثّلان فيه كضيوّف، وذلك بعد أن انزعجت من تصرّحه بحبه لها. أذعن. لكنّه غمرها وهو في باريس بالرسائل التي تصف حبه لها بأشدّ العبارات انفعاليّة؛ رجته بأن يتوقّف، وأذعن مرّة أخرى. بعد ذلك بعدة أسابيع قام بزيارة مفاجئة إلى القصر. كانت تورفيل في حضرتها محمّرة (حرجاً) وعصبية، وحوّلت بصرها عنه - كلّ علامات تأثيره عليها. مرّة أخرى طلبت منه الرحيل. ما الذي يخيّفك؟ ردّ عليها، لطالما فعلت ما تظنين، لم أفرض نفسي عليك أبداً. لزم حدّه فاطمأنت تدريجيّاً. لم تُغد تغادر الغرفة عندما يدخل، وصار بإمكانها النظر إليه مباشرة. عندما عرض عليها أن يرافقها في نزهة على الأقدام، لم تمانع. وقالت أنّهما كانا صديقين. بل وحتى وضعت ذراعها في ذراعه بينما كانا يتمشّيان، كعلامة على الصداقة.

فضلاً عن ذلك فقد  
زوّدتني بامتياز آخر:  
اعتبار التأمل في وقت  
فراغي في وجهها  
الساحر، الذي يشع  
جمالاً أكثر من أيّ  
وقت مضى، بينما  
يقدم الإغراء القوي  
للممّوع. كان دمي  
يغلي، وكنت قليل  
التحكّم بنفسِي  
لدرجة أنّي أغريت  
بأن أستغلّ المناسبة  
خير استغلال. • كم  
أنا ضعفاء، وكم  
قويّ سلطان  
الظروف، إذا كنت  
حتى أنا، دون أن  
أفكر بخططي، على  
وشك أن أجازف  
بخسارة كلّ سحر

ذات يوم ماطر لم يستطيعا القيام بنزهتهما المعتادة. التقى بها في الرواق بينما كانت تدخل إلى غرفتها؛ ولأوّل مرّة دعتّه إلى الدخول. بدت مسترخية، وجلس فالمون بجانبها على الأريكة. تكلم عن حبه لها. فلم تُظهر إلاّ أوهى درجة من الاعتراض. أخذ يدها؛ فتركها في يده وانكأّت على ذراعه. تهذّب صوتها. نظرت إليه، فشعر بقلبه يرفرف - فقد كانت نظرة حنونة. بدأت بالتكلم - «حسن! نعم، أنا...» بعد ذلك أجهشت فجأةً بالبكاء بين ذراعيه. لقد كانت لحظة ضعف، ومع ذلك فقد كبّح فالمون نفسه. صار بكاءها تشجّعاً؛ توّسّلت إليه أن يساعدها، أن يغادر الغرفة قبل



أن يحصل شيء مريع. لئى طلبها. استيقظ في صبيحة اليوم التالي على وقع أنباء مفاجئة: في منتصف الليل، وبدعوى شعورها بوعكة صحية، كانت تورفيل قد غادرت القصر فجأة وعادت إلى منزلها.

لم يتبعها قالمون إلى باريس. بدلاً من ذلك صار يسهر حتى وقت متأخر من الليل، ودون أن يستخدم المساحيق لإخفاء منظره الشاحب الذي نجم عن ذلك بعد فترة قصيرة. صار يذهب إلى المصلى يومياً، ويمشي حول القصر بجزع واكتئاب كمن يجز نفسه جزءاً. عرف أنَّ مضيافته كانت ستُرسل الرسائل إلى المدام التي كانت ستسمع بالتالي عن حالته الحزينة. قام بعد ذلك بكتابة رسالة إلى أب في كنيسة في باريس يطلب فيها منه أن يقوم بتسليم رسالة إلى تورفيل: كان مستعداً لأن يغيّر حياته إلى الأبد. أراد لقاء أخيراً، ليقول الوداع وليرجع الرسائل التي كانت قد كتبها إليه خلال الأشهر القليلة الماضية. رتب الأب لقاءً، وهكذا، ذات مساءً في باريس، وجد قالمون نفسه مرةً أخرى مع تورفيل لوحدهما، في غرفة في منزلها.

كان من الواضح أنَّ المدام كانت على حافة الانهيار؛ لم تستطع النظر إلى عينيه مباشرة. تبادلاً الجمجمات، لكن قالمون انقلب بعد ذلك فجأة ليصبح فقطاً: لقد عاملته بقسوة، وكان من الجلي أنها كانت قد صمّت على جعله غير سعيد. حسنٌ، هذه كانت النهاية، كانا سيفترقان إلى الأبد، بما أنَّ هذا كانت ما تريده. ردّت عليه تورفيل: لقد كانت امرأة متزوجة، لم يكن لديها خيار. رفق قالمون من نبرته واعتذر بقوله أنه لم يعتد أن تتنابه مشاعر قوية كهذه، ولذا فلم يكن بمقدوره التحكّم بنفسه. ومع ذلك، فلم يكن ليعكر صفوها بعد ذلك أبداً. بعدئذٍ، وضع على الطاولة الرسائل التي كان قد جاء من أجل إعادتها.

اقتربت تورفيل: رؤية رسائلها، وذكرى كل الاضطراب الذي تمثّل، أثّرتا عليها بشدة. كانت تعتقد أنَّ قراره باعتزال أسلوبه الفاسق في الحياة كان بملء إرادته، هكذا قالت - وبنبرة مرارة في صوتها، كما لو أنها استأنت من كونها قد هُجرت. كلاً، لم يكن قراراً طوعاً، ردّ عليها، بل كان ناجماً عن رفضها لإثاء بازدراء. بعد ذلك دنا منها خطوة وأخذها بين ذراعيه، لم تقاوم. وصرخ «امرأة جديرة بالعبادة!» «ليس لديك فكرة عن الحب الذي

النضال المطول، وكلّ فئة الهرمية المترددة بجهد، من خلال الوصول إلى نصير مبشّر؛ إذا تلتهمت بأكثر الأفكار صبيانية، فمن الممكن أن أكون راعياً بالاً يأخذ مضجع المدام دي تورفيل ثمرة لجهوده سوى العلامة الفارقة عديدة الطعم بكونه قد أضاف اسماً جديداً إلى القائمة. آه، دعها تستسلم، لكن دعها تكافح؛ دعها تكون أضعف من أن تسود لكن قوية بما فيه الكفاية لتقاوم؛ دعها تستمتع بمعرفة ضعفها في وقت فراغها، لكن دعها تكون غير مستعدّة للاعتراف بالهزيمة. دع الصياد المتعك والتواضع يقتل الأيل حيث فاجأه في مكان اختبائه؛

الصياد الحقيقي سوف يجبره على الدفاع عن نفسه. - الفيكونت دي قالمون، في علاقات سرية خطيرة لشودرلو

تنهيمه. لن تعلمي أبداً كم عبدتك، وكم كانت مشاعري أغلى لدي من حياتي! ... عسى أن تُبازك [أيامك] بكلّ السعادة التي حرمتها!!» وأفلتها بعد ذلك وأدار ظهره هاماً بالرحيل.

صاحت تورفيل بغضب وبشكي مفاجئ، «سوف تستمع إليّ، أنا أصرّ». وأمسكت بذراعه. استدار وتعانقا. هذه المرة لم ينتظر أكثر، فحملها إلى أريكته، وهو يغمرها بالقبل والكلمات العذبة التي تعبّر عن السعادة التي أحسّ بها عندئذ. كانت كلّ مقاومتها قد تختّ أمام فيض القلب هذا. وقالت له، «من هذه اللحظة فصاعداً أنا لك ولن تُسمعك شفتاي لا اعتراضاً ولا ندماً». كانت تورفيل صادقة بكلامها، وتبيّنت صحة ظنون فالمون: فالتفت التي ظفر بها منها كانت أعظم بكثير من تلك التي حصل عليها من أي امرأة أخرى كان قد أغواها.

التفسير. استطاع فالمون - الذي كان شخصيةً في رواية علاقات سرّية خطيرة التي ألفها شوبرلو دي لافون في القرن الثامن عشر - ومن النظرة الأولى أن يستشعر عدّة أشياء حيال المدام. كانت هَيَاةً وعصبية. من شبه المؤكد أنّ زوجها كان يعاملها باحترام - ولربما بكثير منه. تحت اهتمامها بالله، بالدين، وبالفضيلة كان يوجد امرأةٌ شغوفة وقابلة للتأثر بأغراء الرومانس وبالاهتمام المطّري بنودّ متوهج. لم يكن أي رجل، حتّى زوجها، قد أعطاهما هذا الشعور - لأنهم جميعاً كانوا قد رُوّعوا وغرّوا بمظهرها المحتشم والمتزمت.

بدأ فالمون إغواءه بعدئذ بكونه غير مباشر. هو يعلم أنّ تورفيل مفتونةٌ سراً بصيته السيء. من خلال ظهوره على أنّه يعزّم التغيير في حياته، فإنّه استطاع أن يجعلها ترغب بإصلاحه - في اللاوعي فإنّ هذه الرغبة هي رغبةٌ بحبه. ما إن افتتحت له بأدنى درجة حتّى استهدف غرورها. لم تكن قد شعرت أبداً بأنّها مرغوبة كامرأة، ولم يسعها إلّا وأن تفرح بحبه لها في جانب من الجوانب. بالطبع قاومت وكافحت، لكنّ ذلك كان مجرد علامة على أنّ عواطفها كانت منخرطة. (اللامبالاة - كعامل مفرد - هو الرادع

دي لافون، ترجمة بي. ديليو، كاي. ستون، في مجموعة الفاسق الأدبية

اختارة، تحرير مايكل فيجر

ألا تعلم أنّه مهما كنت مستعدين، ومهما كنتا متلفحين لأن تمتح أنفسنا، فإنّه يجب بالرغم من ذلك أن يكون لدينا عذر؟ وهل هناك عذر أكثر

ملاءمة من الظهور بمظهر الاستسلام لنقوة؟ بالنسبة إليّ، عليّ أن أعترف بأنّ شيئاً واحداً يطرئني أكثر من أي شيء آخر وهو هجومٌ حقّي وحسن التنفيذ، عندما يحدث كلّ شيء في تعاقب سريع ولكن منظم؛ والذي لا يضعنا أبداً في الموضع المخرج جدّاً الذي نضطر فيه لأن نغطّي خطأ فاضحاً ما والذي يجدر بنا، على النقيض من ذلك، أن نقف منه؛ هذا الهجوم يبقى على

وانعائى الأكثر فعالية أمام الإغواء.) من خلال تأنيبه، ومن خلال عدم قيامه بحطوات جريئة عندما كانت لديه الفرصة لذلك، فإنه يفرس فيها حساً زائفاً بالأمان ويثبت نفسه من خلال تحليته بالصبر. من جهة ثانية فإنه فيما نذعى أنها زيارته الأخيرة لها، فقد استطاع أن يحس بأنها جاهزة - ضعيفة. مضطربة، خائفة من أن تفقد الشعور المسبب للإدمان بكونها مشتتة أكثر مما هي خائفة من تحمّل عواقب الزنى. تعتد جعلها منهجة عاطفياً، إذ قام بعرض رسائلها بطريقة دراماتيكية، وخلق بعض التوتر من خلال نعية الكبر والفخر؛ ولذا فعندما قامت بأخذ ذراعه، فإنه عرف أنّ وقت الهجوم قد حان. الآن يتحرك بسرعة، فلا يفسح لها الوقت للشك أو لإعادة التفكير. لكن خطوته تبدو أنها تنبع من الحب وليس من الشهوة. كم يشكل الاستسلام متعة بعد كل تلك المقاومة والتوتر. تأتي الذروة (الأوج) الآن ككفريج عظيم. إنّاك أن تستخفّ بدور (تبخس حق) الخلاء في الحب والإغواء. إذا بدوت نافذ الصبر، ومتلقظاً (متحرفاً) لقصة من الجنس، فإنك تشير إلى أنّ الموضوع برمته يتمحور حول الليبدو أو الشهوة، وليس له علاقة كثيراً بفنّة الهدف وسحره الخاصين. هذا هو السبب الذي يحدو بك لتأجيل الذروة. المغازلة المطوّلة سوف تداعب غرور الهدف وتغذيه، وستجعل أثر خطوتك الجريئة (الجسورة) أكثر قوة وديمومة بكثير. إننظر أكثر من اللازم، بالرغم من ذلك - تُظهر الرغبة، لكن يتبيّن بعدئذ أنك أكثر تهيباً من أن تقوم بخطوتك - وسوف تثير نوعاً مختلفاً من الشعور بعدم الأمان: «أنت تجدني مرغوباً/ة، لكنك لا تتصرف بناءً على رغباتك؛ لعلك لست مهتماً للغاية». شكوك كهذه من شأنها أن تهين كبرياء الهدف (إذا لم تكن مهتماً، فلربما لستُ مثيرةً للغاية)، وهي مُهلكة في المراحل اللاحقة من الإغواء؛ الارتباك وسوء التفاهم سوف يبرزان في كلّ مكان. ما إن تقرأ في إيماءات هدفك أنّهم جاهزون ومنفتحون - نظرة في العينين، سلوك يعكس صورة سلوكك، عصبية غريبة في حضرتك - حتّى يتوجب عليك أن تمضي للهجوم، فتجعلهم يشعرون بأنّ سحرهم وفننتهم قد نزعتك من جذورك ودفعتك للقيام بخطوتك الجريئة. عندها سوف يحصلون على اللذة القصوى: استسلام جسديّ وتعزيز لخيالهم وزهوهم.

المظهر بأنه قد اقتنعنا  
عاصفة حتّى لو كنا  
مستعدين تماماً لأن  
نستسلم؛ ويداعب  
غرور أكثر عاطفتين  
مفضلتين لدينا -  
مفخرة الدفاع ولذة  
الهيمنة.

- الماركيزة دي  
ميربويل في علاقات  
سرّية خفية لشوديرنو  
دي لاكلو، ترجمة  
بي. دبليو. كاي.  
ستون، في مجموعة  
الفاصل الأدبية  
المختارة، تحرير مايكل  
فيهر

أتى رجلي عاقل لن  
يوتسي ملاطفاته /  
بالقبل حتّى لو لم  
تقبله بالمقابل، / فإنّه  
يظل يفرض نفسه  
على الرغم من ذلك!  
قد تقاوم، تصرّح  
بأنك فاحش! /  
ومع ذلك فإنّها تريد  
أن تهزم. فقط  
أحرص / على ألا  
أخذش شفتيها  
الناعمين بهذه  
الفلات المنتزعة  
بقوة، / لا تعطها

بقدر ما يظهر عاشق تهيأ تجاهنا بقدر ما يعني لكبرياءنا أن نحقره؛ بقدر ما يكون لديه احترام لمقاومتنا، بقدر ما نطالبه باحترام أكبر. نرغب أن نقول لكم طواعيةً أيها الرجال: «أه، رجاء! لا تفترضوا أننا غاية في العفة والضيافة؛ فأنتم تجبرونا على أن نتصف بكثيرٍ منها.»

- نينون دي لانكو

## المفاتيح للإغواء

فكّر بالإغواء كعالمٍ تلجده، عالمٍ منفصلٍ ومميّزٍ عن العالم الحقيقي. القوانين مختلفة هنا؛ ما ينطبق في الحياة اليومية يمكن أن يكون لديه تأثيرٌ معاكسٌ في الإغواء. العالم الحقيقي يصوّر قوةً تسعى للديمقراطية والمساواة، والتي من خلالها يجب أن يبدو كلّ شيءٍ شبيهاً على الأقلّ بما هو متّسم بالعدل والمساواة. خلل فاضح في ميزان القوة، أو رغبةً صريحةً بالقوة، من شأنها أن تثير الحسد والامتناع؛ نحن نتعلّم أن نكون لطيفين ومهذّبين، أقلّه في الظاهر. حتّى أولئك الذين يتمتّعون بالقوة يحاولون على الإجماع أن يتظاهروا بالتواضع والخياء - فهم لا يريدون أن يجرحوا المشاعر. في الإغواء، من جهة ثانية، يمكنك أن ترمي بكلّ هذا جانباً، فتزدهي وتستمتع بجانبك المظلم، وتُنزل قليلاً من الألم - بطريقة من الطرق كن نفسك أكثر. طبيعتك في هذا الصدد سوف تبيّن أنها مغويةٌ بحدّ ذاتها. المشكلة تكمن في أنّه بعد سنواتٍ من العيش في هذا العالم فإننا نفقد القدرة على أن نكون أنفسنا. إذ تصبح جنباء، متواضعين، ومفرطي التهذيب. مهتكت هي أن تستعيد بعضاً من خصائص طفولتك، وأن تجتث كلّ التواضع الكاذب. وأكثر خصلّةً من المهمّ استردادها هي الجرأة أو الجسارة.

لا أحد يُخلّق رعيدياً أو جباناً؛ فالتهيّب هو وقايةٌ نحن ننميها. فعندما لا نتخذ أيّ مجازفةٍ أبداً، عندما لا نحاول قطّ، فإننا لن نضطرّ إلى تحمّل عواقب الفشل أو النجاح. فإذا كنّا لطيفين وغير ملفّتين للنظر فلن يستأ أحدٌ منا - في الواقع فإننا سنبدو ورعين كالفديسين وجديرين بأن نُحبّ. في

فرصةً للاحتجاج /  
فأنت حاشق لغاية.  
أولئك الذين يتنزعون  
قبلاتهم، وليس ما  
يتبعها، / يستحقون  
أن يحسروا كل ما  
كسبوه. كم كنت  
مقتضراً عن الهدف  
النهائي بعد كل  
تقبيلك؟ ذلك كان  
خرقاً، وليس تواضعاً،  
هذا ما أختشاه ...

- أوفيد، من الحب،  
ترجمة بيتر غرين

نقد اختبرت كلّ  
ضروب الملذات،  
وعرفت كلّ أنواع  
الفرح؛ وقد وجدت  
أنّ لا الجنس مع  
الأميرات، ولا الثروة  
المكتسبة، ولا العشر  
بعد الفتناء، ولا  
العودة بعد الغياب  
الطويل، ولا الأمن  
بعد الخوف والرقود  
في ملاذ آمن - ولا  
واحدة من هذه  
الأشياء تؤثر في  
الروح بمثل القوة التي  
يؤثر بها الاتحاد مع  
الحبيب، خاصّة إذا  
جاء بعد رفض طويل  
وإبعاد متواصل. لأنه

الحقيقة فإنّ الناس الحيين والهيّاتين غالباً ما يكونون مستغرقين في ذواتهم، ومهووسين بالطريقة التي يراهاهم الناس بها وليسوا ظاهرين أبداً. قد يكون للتواضع استخداماته في الجانب الاجتماعي، لكنه مهلك في الإغواء. يجب أن تكون قادراً على لعب دور القديس المتواضع في بعض الأوقات؛ فهو قناع ترتديه. لكن في الإغواء، فعليك أن تخلعه. المرأة منشّطة، مثيرة جنسيّة وضروريّة بكلّ ما في الكلمة من معنى لإيصال الإغواء إلى ختامه. إذ استُخدمت بشكلٍ صحيح، فسوف تدلّ أهدافك على أنّهم جمعوك تفقد كوابحك الطبيعيّة، وتعطيهم رخصة للقيام بنفس الشيء. الناس يتوقّون للحصول على فرصة لإظهار الجوانب المكبوتة من شخصيتهم. في المرحلة الأخيرة من الإغواء، فإنّ المرأة تزيل أيّ ارتباطك أو شكوك. في الرقص، لا يمكن لشخصين أن يتولّيا القيادة. أحدهما يأخذ زمام القيادة، فيسير الشخص الآخر. الإغواء ليس مساواة؛ ليس التّفاء تناغميّاً. الإحجام في النهاية يدعو الخوف من جرح المشاعر، أو التفكير بأنّه من الصواب مشاطرة القوة، هو وصفة للكارثة. هذا الميدان ليس للسياسة وأما للمتعة، يمكن القيام باخطوة للجسورة من قبل الرجل أو المرأة، لكن لا بدّ من القيام بها. إذا كنت حريصاً جداً على الشخص الآخر، فعزّ نفسك بفكرة أنّ اللذة المائيّة للشخص الذي يستسلم غالباً ما تكون أعظم من تلك المائيّة للمهاجم.

عندما كان الممثل إيرول فلين شاباً فقد كان جريئاً وجسوراً بشكلٍ لا يمكن التحكّم به. وقد أدخله هذا في متاعب في كثير من الأحيان؛ إذ كان يتصرّف بشكلٍ مفرط الهجومية والمغامرة إزاء النساء المثيرات. بعد ذلك، أثناء رحلته له في الشرق الأقصى، فقد صار مهتماً بمزاولة الجنس التاتاريكي (نسبة إلى التاتريزم)، وهي حركة في الهندوسية والبوذية تعتمد على اليوغا من أجل تحرير الطاقة خلال العمليّة الجنسيّة: المترجم الذي يتوجب فيه على الذكر فيه أن يمزج نفسه على ألاّ يقذف، فيحافظ على فحوله، ويعتق لذة كلّ من الشريكين خلال العمليّة. طلق فلين هذا المبدأ لاحقاً على إغوائاته أيضاً، فعلم نفسه على كبح حرّاته الفطريّة وتأجيل خاتمة الإغواء قدر الإمكان. وهكذا، فبينما يمكن للمرأة أن تحقّق العجائب، فإنّ المرأة التي لا يمكن التحكّم بها ليست مغوية وأما مخيفة؛ يجب أن تكون قادراً على أن

عندئذ يصبح لعب الشغف حائزاً بشكلٍ حارق، وأنّون التوق بضطرم، ونذر الأمل المتأفف تنقذ بضراوة ليس نها مثيل.

- ابن حزم، طوق الحمام: بحث في فنّ وممارسة أخت عند العرب، ترجمة أني. جاي. آرييري

كنت أعرف فيما مضى سبتين عظيمين، شقيقتين، كلاهما رفيع الشثفة ومصقول اجتماعياً، واللذين قد أحبا سبتين، لكن إحدى هاتين كانت من نوعيّة أرقى واعتبار أعلى من الأخرى على جميع الصعد. بعد أن دخلا إلى حجرة نوم هذه الشيلة العظيمة، التي كانت في الوقت الراهن لا تزال في سريره، فقد ابتعد كلّ واحدٍ عن الآخر ليسلي عشيقته. أحدهما تحدّث مع السيدة كريمة التحدّ بمنتهى الاحترام بعد

تَشَقَّلَهَا وَتَطْفِئَهَا عِنْدَ الطَّلَبِ، وَأَنْ تَعْلَمَ مَتَى تَسْتَخْدِمُهَا. كَمَا فِي التَّائِيْدِيزِمِ، فَإِنَّكَ تَسْتَطِيعُ خَلْقَ مَزِيدٍ مِنَ اللَّذَّةِ مِنْ خِلَالِ تَأْجِيلِ الْخِتْمِ.

أَنْ حَيَاةَا بَنَوَاعِصٍ  
وَقَبْلَ يَدَيْهَا، وَخَاطِبَهَا  
بِكَلِمَاتِ الشَّكْرِ

وَالْإِطْرَاءِ الْخَلِيلِ، دُونَ  
أَنْ يَحَاوِلَ مَظْلَقًا  
الْإِقْتِرَابَ مِنْهَا أَوْ  
فَرَضَ نَفْسَهُ. الْأَخْ  
الْآخَرُ، وَدُونَ أُنِّي

مَرَامِسَ مِنَ الْكَلِمَاتِ  
أَوْ الْعِبَارَاتِ الْمُسْتَقْفَةِ،

قَامَ بِأَخْذِ سَيِّدَتِهِ  
الْحَمِيَّةِ إِلَى نَاقِدَةٍ

مَنْعُرَةٍ، وَأَخْذَ حَرَمَتِهِ  
مَعَهَا بِشَكْلِ عَيْرٍ

مَنْصُفٍ (فَقَدْ كَانَ  
قَوْنًا جَدًّا، وَأَرَاهَا

دُونَ إِطْءَا أَنْ أَسْلُوبَهُ  
لَمْ يَكُنْ أَنْ يَحْبِثَ

عَلَى الطَّرِيقَةِ الْإِسْبَانِيَّةِ  
الَّتِي تَعْتَمِدُ عَلَى

النَّظَرَاتِ وَخِدْعِ  
الْوَجْهِ وَالْكَلِمَاتِ،

وَأَيْضًا أَنْ يَحْبِثَ  
بِالْأَسْلُوبِ الْخَفَائِي مِنْ

الرِّيَاءِ وَالشَّكْلِ الْمَلَامِ  
الَّذِي يَجَارِ بِكُلِّ

عَاشِقٍ حَقِيقِي أَنْ  
يَتَمَنَّاهُ. غَادَرَ الْحَجَرَةَ

بَعْدَ أَنْ فَرَّغَ مِنْ  
مَهْمَتِهِ، لَكِنَّهُ قَالَ

لَأَخِيهِ بَيْنَمَا كَانَ يَهْتِمُ  
بِالرَّحِيلِ وَيَصُوبُ

عَالِيًا بِمَا فِيهِ الْكُفَاةُ  
بِحَيْثُ تَسْمَعُهُ

الشَّيْئَةَ: «هَلْ فَعَلْتَ

فِي عَشْرِينَاتِ الْقَرْنِ الثَّامِنِ عَشَرَ، تَنَامِي لَدَى الدُّوقِ دِي رَايشليو وَلَعِ  
وَأَفْتَانِ إِزَاءَ دُوقَةٍ دُونَ غَيْرِهَا. كَانَتْ هَذِهِ الْمَرْأَةُ حَمِيَّةً عَلَى نَحْوِ اسْتِثْنَائِيٍّ،  
وَكَانَتْ مُشْتَهَاةً مِنْ قَبْلِ الْجَمِيعِ بِلَا اسْتِثْنَاءٍ، لَكِنَّهَا كَانَتْ أَعْفَى مِنْ أَنْ تَسْتَخْذَ  
عَشِيقًا، بِالرَّغْمِ مِنْ أَنَّهَا كَانَتْ فِي بَعْضِ الْأَحْيَانِ مَغْنَاجَةً إِلَى حَدِّ بَعِيدٍ. انْتِظَرِ  
رَايشليو الْفُرْصَةَ الْمَلَامَةَ. صَادَقَهَا وَسَحَرَهَا بِخَفَّةِ دَمَتِهَا الَّتِي جَعَلَتْهُ الْأَثِيرَ عِنْدَ  
النِّسَاءِ. ذَاتَ لَيْلَةٍ قَوَّرَتْ مَجْمُوعَةً مِنَ النِّسَاءِ، مِنْ ضَمَنِهَا الدُّوقَةَ، أَنْ يَقْبَسَ

بِتَنْفِيزِ مَرْحَةٍ عَمَلِيَّةٍ عَلَيْهِ، يُجَبِّزُ فِيهَا عَلَى الْخُرُوجِ مِنْ غُرْفَتِهِ فِي قَصْرِ فِيرَسَايَ  
وَهُوَ عَارٍ. آدَتِ الْمَرْحَةَ غَايَتَهَا إِلَى حَدِّ الْكَمَالِ، وَأَخَذَتْ النِّسَاءَ تَنْظُرْنَ إِلَى  
جَمَالِهِ الْفُطْرِيِّ، وَضَحَكْنَ سِرًّا أَتْنَاءَ مَرَاقَبَتِهِنَّ لَهُ وَهُوَ يَفْرُ. كَانَ هُنَالِكَ الْعَدِيدُ  
مِنَ الْأَمَاكِنِ الَّتِي يُمْكِنُ لِرَايشليو أَنْ يَخْتَبِئَ فِيهَا؛ إِلَّا أَنَّ الْمَكَانَ الَّذِي اخْتَارَ  
الِاخْتِبَاءَ فِيهِ كَانَ غُرْفَةُ نَوْمِ الدُّوقَةِ. شَاهَدَهَا بَعْدَ مَرُورِ عِدَّةِ دَقَائِقٍ وَهِيَ تَلْجُ  
الْغُرْفَةَ وَتَخْلَعُ مَلَابِسَهَا، وَمَا أَنْ أَطْفِئَتْ الشَّمْعَ حَتَّى زَحَفَ إِلَى السَّرِيرِ الَّذِي  
اضْطَجَعَتْ عَلَيْهِ. احْتَجَّتْ وَحَاوَلَتْ الصَّرَاحَ. غَطَّى فَمُهَا بِالْقَبِيلَاتِ، وَلَانَتْ  
فِي آخِرِ الْأَمْرِ وَبِإِسْعَادَةٍ. كَانَ رَايشليو قَدْ قَوَّرَ الْقِيَامَ بِخَطْوَتِهِ الْخَرِيبَةِ آنَذَاكَ  
لِعِدَّةِ سَبَابٍ. أَوَّلًا، بَدَأَتْ الدُّوقَةُ بِالْإِعْجَابِ بِهِ، بَلْ وَحَتَّى صَارَتْ تَكْنُرُ لَهُ  
رَغْبَةً دَفِينَةً. لَمْ تَكُنْ لَتَنْصَرِفَ أَبَدًا بِمَا تَعْلِمُهُ عَلَيْهَا تِلْكَ الرَّغْبَةُ أَوْ تَعْتَرِفُ بِهَا،  
لَكِنَّهُ كَانَ مُتَأَكِّدًا مِنْ أَنَّهَا مَوْجُودَةٌ. ثَانِيًا، كَانَتْ قَدْ رَأَتْهُ عَارِيًا - وَلَمْ يَكُنْ  
يَسْمَعُهَا إِلَّا وَأَنْ تُعْجَبَ. ثَالِثًا، كَانَ لَا يَدَّ وَأَنْ تَشْعُرَ بِقَبْلِيلٍ مِنَ الشَّفَقَةِ عَلَيْهِ  
بِسَبَبِ وَرُطْبَتِهِ وَسَبَبِ الْمَرْحَةِ الَّتِي مَوْرَسَتْ عَلَيْهِ. رَايشليو، الْمَغْوِيُّ مِنَ الطَّرَازِ  
الْأَوَّلِ، لَمْ يَكُنْ لِيَجِدَ لَحْظَةً أَكْثَرَ مِثَالِيَّةً.

الْخُطْوَةُ الْجَمُورَةُ يَجِبُ أَنْ تَأْتِيَ كَمَفْجَأَةٍ سَاوَةً، لَكِنْ لَا يَجِبُ أَنْ  
يَغْلِبَ عَلَيْهَا طَائِعُ الْمَفْجَأَةِ أَكْثَرَ مِنَ الْإِلْزَامِ. تَعْلَمُ أَنْ تَقْرَأَ الْعَلَامَاتِ الَّتِي تَدُلُّ  
عَلَى أَنَّ الْهَدَفَ أَخَذَ فِي التَّنَبُّهِ بِكَ. سَيَكُونُ سُلُوكُهُ أَوْ سُلُوكُهَا نَحْوَكَ قَدْ  
تَغَيَّرَ - سَيَكُونُ أَكْثَرَ مَرُونَةً، وَذَا كَمْ كَثِيرٍ مِنَ الْكَلِمَاتِ وَالْإِجْمَاعَاتِ الَّتِي  
تَعَكِّسُ صُورَةَ تِلْكَ الَّتِي لَدَيْكَ - وَمَعَ ذَلِكَ فَسَيُظَلُّ هُنَالِكَ أَثَرٌ مِنَ الْعَصَبِيَّةِ  
وَعَدَمِ التَّأَكُّدِ. هُمْ قَدْ اسْتَسْلَمُوا إِلَيْكَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ أَنْفُسِهِمْ، لَكِنَّهُمْ لَا يَتَوَقَّعُونَ

خطوة جريئة. هذا هو وقت الهجوم. إذا انتظرت أكثر من اللازم، إلى المرحلة التي يكونون فيها، وبشكل واضح، راغبين بأن تُقدم على خصوة ومتوقعين ذلك، فإنها تفقد طعمها كمفاجأة. أنت تريد درجة من التوتر والتأرجح؛ بحيث تمثل الخطوة إعتاقاً عظيماً. استسلامهم من شأنه أن يُريح من التوتر كماصفة صيفية طال انتظارها. لا تخطّط خطواتك الجريئة سلفاً؛ فلا يجوز أن تبدو محسوبة. إنتظر اللحظة المواتية؛ كما فعل رايشليو. كن متيقظاً لظروف الإيجابية. هذا سيعطيك المجال لترجل وتمضي مع اللحظة، ثمّ سيعزّز الانطباع الذي تريد خلقه بكونك قد اجتاحتك الرغبة فجأة. إذا أحسست في أيّ وقت بأنّ الضحية تتوقع خطواتك الجريئة، فخذ خطوة إلى الوراء، وهددها نحو إحساس زائف بالأمان، ثم اضرب ضربتك.

في وقت ما من القرن الخامس عشر، انتابت أحد أقارب الكاتب بانديلو، وهي أرملة شابة من مدينة البندقية، رغبةً جنسية مفاجئة تجاه رجل وسيم من النبلاء. كان أبوها قد دعاه إلى قصره لمناقشة الأعمال، لكنّ اضطرّ الوالد للرحيل خلال اللقاء، وعرضت أن تأخذ الشاب في رحلة في أرجاء القصر. أثير فضوله إزاء غرفتها التي وصفتها على أنّها الغرفة الأضخم في القصر، لكن التي مَوّت من أمامها من دون أن تدعه يدخل. ترجّاهما أن تُريته الغرفة، فلبّث له أمنيته. سَجَر: التخلّيات، الأشياء النادرة، الرسومات الموحية، الشموع البيضاء الدائنة على النذوق. عيّر أسرّ عبق في الغرفة. أطفأت الأرملة كلّ الشموع إلّا واحدة، ثمّ قادت الرجل إلى السرير الذي كان مُدقّقاً بفراش مُسجّن. سرعان ما استسلم للمساتها. إحذِ حذو الأرملة: يجب أن تتحلّى خضوتك الجريئة بخاصية مسرحية. هذا سيجعلها جديرة بأن تُذكر. الخاصية المسرحية يمكنها أن تتأتّى من المحيط أو الخلفية - كموقع فريد أو موجّ تبعان جنسية. يمكنها أيضاً أن تتأتّى من أفعالك. أثارت الأرملة فضول ضحيتها من خلال خلق الترقّب فيما يتعلق بغرفتها. عنصر من الخوف - كأن يضبطكما أحدهم، على سبيل المثال - من شأنه أن يزيد التوتر. تذكر: أنت تخلق لحظة، من الضرورة أن تتميز عن رتابة (تشابه أيام) الحياة العادية.

مثل فعلتي يا شقيقتي؛  
أم أنك لم تفعل شيئاً  
على الإطلاق. تحلّ  
بنفس المرأة

والشجاعة اللتين  
تتحلّى بهما في أيّ  
مكان آخر، علاوةً  
على ذلك فإنك إذا  
لم تظهر جسارتك  
في التمر واللحظة،  
فسيلحق بك الخزي؛  
لأنّ هذا المكان ليس  
مكاناً للمراسم

والاحترام، وإنما  
مكان ترى فيه  
ستدتك واقفةً أمامك  
وهي لا تفعل شيئاً  
سوى انتظار

هجومك. بقوله هذا  
غادر شقيقتي، الذي  
بالرغم من ذلك كان  
لا يزال محجماً  
ومؤخلاً هجومه حتى  
وقت آخر. لكن

بسبب إحجامه هذا  
فإنّ السيدة لم تزد  
له احتراماً، أكان  
إحجامه قد عزّزه إلى  
برود زائد في الحب،  
أم إلى نقص في  
الشجاعة، أم إلى علة  
في النشاط  
الجسماني.

- سينغور دي برانوم،  
حيوات السيدات

إبقاء أهدافك متتهيجون عاطفياً سوف يضعفهم ويزيد من دراما

اللحظة على حد سواء. وأفضل طريقة لإيقاظهم على درجة معينة من التوتر تكون من خلال إعدادهم بمشاعر الخاصة. عندما كان قائمون يريد من المدام أن تكون هادئة، عاضبة، أو حنونة، فإنه كان يظهر تلك العاطفة أولاً، كي تعكس صورتها من بعده. الناس سريعو التأثير للغاية بأمرجة وطباع أولئك الذين من حولهم؛ هذا مهم جداً في المراحل اختامية من الإغواء، عندما تكون المقاومة منخفضة والهدف قد وقع تحت سحرك. تعلم في هذه النقطة من الخطوة الجريئة أن تعدي الهدف بأي حالة عاطفية تحتاج إليها، وذلك بالمقارنة مع الإيحاء بالحالة من خلال الكنمات. أنت تحتاج إلى أن تنفذ إلى لاوعي الهدف، وأفضل طريقة للوصول إلى هذا تكون من خلال إعدادهم بالانفعالات، متجاوزاً بذلك قدرتهم الواعية على المقاومة.

قد يبدو من المُتَوَقَّع أن يكون الذكر هو من يقوم بالخطوة الجريئة، لكن التاريخ مليء بإناث جريئات وعلى نحو ناجح. هناك نمطان أساسيان للجرأة الأنثوية. في النمط الأول، الأكثر تقليدية، تقوم المرأة المغناجة بإثارة رغبة الذكر، وتكون مسكوة بزمam السيطرة بالكامل، لكن في اللحظة الأخيرة، وبعد أن تكون قد أوصلت ضحيتها إلى حالة الغليان، فإنها تتراجع وتدعه هو يقوم بالخطوة الجريئة. هي ترتب الأمر، ومن ثم تشير بعينيها، بإيماءاتها، بأنها جاهزة له. كانت المحظيات قد استخدمن هذه الطريقة طوال التاريخ؛ إنها الطريقة التي عملت بها كليوباترا على أنتوني، الطريقة التي أغوت بها جوزفين نابوليون، الطريقة التي كدست بها أوتبرو الجميلة ثروة خلال الحفبة الجميلة. إنها تترك للرجل أن يحتفظ بأوهامه الرجولية، بالرغم من أن المرأة هي من يقوم بالهجوم في الحقيقة.

النمط الثاني من الجرأة الأنثوية لا يعبا بهذه الأوهام: فالمرأة ببساطة تتولى الأمر، فتبدئ بالقبلة الأولى، وتنقض على ضحيتها. هذه هي الطريقة التي عملت بها كل من مارغريت دي فالوا، لو أندرياس - سالوم، والمدام ماو، ووجد العديد من الرجال أن هذه الطريقة لا تعني إطلاقاً بأنهم محتثون وإنما مثيرة جداً. الأمر برتمه يعتمد على ميول الضحية ومكان الشعور بعدم الأمان عندها. هذا النوع من الجرأة الأنثوية لديه إغراؤه الخاص لأنه أكثر ندرة من النوع الأول، لكن في النهاية فإن الجرأة بكاملها هي أمر نادر نوعاً

الحميلات والمهيبات،  
ترجمة أني. آر  
أليسون

يجب على الرجل أن  
يياشر بالاستمتاع بآية  
امرأة عندما تمنحه  
الفرصة وتجعل حبيها  
يتجلى له من خلال  
العلامات التالية:

نادي الرجل قبل أن  
تخاطب من قلبه؛  
تريه نفسها في أماكن  
سرية؛ تتكلم إليه  
برعشة والجلجة؛  
يتوزد وجهها بهجة  
وتتعرض أصابع يديها  
ورجلها؛ وفي بعض  
الأحيان تبقي كلتا  
يديها على جسمه  
وكلتاها قد تفاجأت  
بشيء ما، أو وكلتاها  
قد غلبها التعب. •  
بعد أن تكون المرأة  
قد أظهرت حبيها له

بواسطة العلامات  
الخارجية، وبواسطة  
حركات جسمها،  
فإنه يتوجب على  
الرجل أن يقوم بكل  
محاولة ممكنة  
ليخضعها. لا يجب  
أن يكون هناك حيرة  
أو تردد؛ إذا تم العثور



ما. الخطوة الجريفة ستبرز دائماً بالمقارنة مع المعاملة المعتادة التي يقدمها الزائر، القاتر، أو العاشق الجبان، أو طالب يد المرأة المتردد. ذلك هو ما تحتاج إليه كان الجميع جريئاً، لفقدت المرأة فتنتها بسرعة.

على نفرة فيجب  
على الرجل أن يفيد  
منها إلى أقصى حد.  
المرأة، بالفعل، تصبح  
منقززة من الرجل إذا  
كان جباناً حيال  
فرصه ويقوم  
بتضييعها. المرأة هي  
الحلقة، لأن كل شيء  
سريع، ولا شيء  
مستمر.

الرمز: عاصفة الصيف. أيام القيظ تتبع بعضها بعضاً، دون أن  
تلوح نهاية في الأفق. الأرض ظمأى وجافة. بعدئذ يأتي سكوت في  
الهواء، كثيف وقابض للمصدر - الهدوء الذي يسبق العاصفة. محاذة  
تصل عصفات من الريح، والتماعات من البرق، منيرة ومخيفة.  
لا تفسح المجال للارتكاس أو للفرع إلى ملجأ، يأتي المطر  
ويحمل معه إحساساً بالفرح. أخيراً.

- فن الحب  
الهندوسي، جمع  
وتحري إدوارد  
ويندسور

## الانقلاب

إذا اجتمع شخصان بدافع من الاتفاق المتبادل، فذلك ليس إغواءً  
يوجد انقلاب.

## كن على حذر من الآثار اللاحقة

الخطر يتبع في أعقاب الإغواء  
 الناجح. فبعد أن نصل المشاعر إلى ذروتها،  
 فإنها غالباً ما تتأرجح في الاتجاه المعاكس - نحو  
 الكلال وقلة الثقة وخيبة الأمل. إلهذ من الوداع الطويل  
 الممتد؛ إذا كانت الصحة تعاني من الشعور بعدم الأمان، فإنها  
 سوف تنشئ بظواهرها، وسيعاني كلا الجانبين. إذا كُيِّس لك أن  
 تنفصل، فاجعل الخسارة سريعة ومفاجئة. تعتمد تحطيم السحر الذي  
 خلقته إذا كان ذلك ضرورياً. إذا كنت ستستمر في العلاقة، فاحذر فتور  
 الطاقة، والاعتناء الزاحف مُلحساً الذي سوف يفسد الحلم. إذا كانت  
 اللعبة ستستمر، فليزُم إغوائه ثاب. إتيك أن تدع الشخص الآخر يقلل  
 من تقديره لك ويعتبرك كشيء مسلم به - استخدم الغياب،  
 إخلق الألم والصراع إيتقي المعوي في حالة من  
 القلق والتوتر.

## التحرير من السحر أو الوهم

الإغواء هو نوع من الرقية، سحر. عندما تغوي، فأنت لا تكون نفسك (المعتادة) تماماً، حضورك يصبح مركزاً، فأنت تلعب أكثر من دور واحد، وتخفي بشكل استراتيجي ما لديك من سلوكيات غريبة ومكمن للشعور بعدم الأمان. لقد خلقت عمداً الغموض والترقب وذلك كي نجعل الضحية تختبر دراما من الحياة الحقيقية. تحت سحرك فإن المغوي يبدأ بالشعور بأنه قد انتقل بعيداً عن عالم العمل والمسؤولية.

بكلمة، وأسفاه  
لمرأة ذات المزاج  
الترتيب؛ فرتابها  
تنضم وتثير  
الاشعزاز. أنها دائماً  
على نفس الصورة،  
ومعها يكون الرجل  
محققاً دائماً. هي غاية  
في الطيبة، غاية في  
الرقعة. إلى درجة أنها  
تأخذ من الناس امتياز  
الشجار معها، وهذا  
عادة ما يكون مصدر  
متعة عظيمة! لكن  
ضع في مكانها امرأة

مفعمة بالحياة  
ومتقلبة ومصمتة،  
إلى حد ما وسخند  
الأمر منحى  
مختلفاً. سيجد

ستبقى هذا مستمراً ما دمت تريد أو تستطيع ذلك، فتزيد التوتر، وتحرك المشاعر، إلى أن يحين الوقت أخيراً لإكمال الإغواء. بعد ذلك، فإنه من شبه المحتوم أن يحلّ التحرر من السحر أو الوهم. إن تفريغ التوتر يُنتج فتور - فتور التشوق أو الطلاقة - الذي يمكنه أن يتجسد حتى كنوع من القرف الموجه إليك من قبل ضحيتك، بالرغم من أن ما يحصل هو دورة عاطفية طبيعية. إنه كما لو أن دواء يفقد مفعوله بالتدريج، فيسمح للهدف برؤيتك كما أنت - وبخيب أمله بالعيوب التي لا بد أنها هنالك. من جانبك، فمن المرجح أن تكون قد نزعزت بطريقة أو بأخرى لإضفاء أبعاد مثالية على أهدافك، وما إن تشبع رغبتك، فإنك قد تراهم كضعفاء. (هم قد استسلموا لك في المحصلة النهائية.) أنت أيضاً قد تشعر بخيبة الأمل. حتى في أفضل الظروف، فإنك تتعامل الآن مع الحقيقة وليس مع الحلم، وسيخبو اللهب شيئاً فشيئاً - إلا إذا بدأت إغواءً ثانياً.

قد تعتقد أنه إذا كانت الضحية سيُضحى بها، فإن لا شيء من هذا يهم. لكن في بعض الأحيان فإن جهدك لقطع العلاقة سيؤدي ودون قصد إلى إعادة إحياء السحر بالنسبة للشخص الآخر، الأمر الذي يؤدي إلى جعله/ها يتمتع/تمتلك بك بشدة. كلاً، في كلا الاتجاهين، التضحية، أو

دمجكما (تكاملكما) كثنائي - فإنه من واجبك أن تأخذ التحزّر من السحر (فقدان الاهتمام) في الحسبان. هنالك أيضاً فنٌ لما بعد الإغواء. اضطلع في التكتيكات التالية لتتجنّب الآثار اللاحقة غير المرغوبة.

حارب الكسل والجمود. الإحساس بأنك تحاول بجهد أقلّ غالباً ما سيكون كافياً لجعل ضحاياك تفقد الاهتمام. فهم من خلال تأملهم واستدكارهم لما بذلته خلال الإغواء سيرونك كمنلاعب، كنت تريد شيئاً عندئذٍ، ولذا عملت للحصول عليه، أما الآن فإنك تتعامل معهم كأمر مسلم به. فبعد أن ينتهي الإغواء الأول، إذن، أظهر أنه لم ينتهِ حقاً - أي أنك لا تزال ترغب بإثبات نفسك، وبتعزيز اهتمامك عليهم، وإغرائهم. هذا غالباً ما يكون كافياً لإبقائهم مفتونين ومسحورين. حارب النزوع لترك الأمور تستقرّ وتركد كروتينٍ وطمأنينة. حرّك البونقة، حتّى لو كان ذلك يعني العودة إلى إنزال الألم والانسحاب. إنك أن تعول على مفاتنك الخسديّة؛ فحتّى الجمال يفقد رونقه وجاذبيته بالعرض المستمرّ. الاستراتيجية والجهد فقط هما ما سيكافحان الكسل والعطالة.

حافظ على الغموض. الألفة هلاك الإغواء. إذا كان الهدف يعلم كلّ شيء عنك، فسوف تكتسب العلاقة مستوى من الراحة لكتّها سوف تفقد عنصرَي الخيال والتلفّف. دون التلفّف ومسحة من الخوف، فإنّ التوتّر الجنسي سوف يتبدّد وينحلّ. تذكر: الحقيقة (الواقع) ليست مغوية. أتق بعض الجوانب المظلمة في شخصيتك، تحدّ التوقّعات، استخدم الغيابات لتفتيت التشبّث، والشّد الاستحواذي الذي يسمح للألفة بالتسلّل. حافظ على بعض الغموض والآن فسيتعامل معك كأمرٍ مسلمٍ به. لن يكون لديك سوى نفسك لتلومها على ما يتبع (يعقب).

حافظ على نخبّة الروح والظل. الإغواء هو لعبة، وليس مسألة حياة أو موت. سيكون هنالك ميلٌ في المرحلة «اللاحقة» لأخذ الأشياء على محملٍ جدّيٍّ وشخصيٍّ بصورة أكبر، وللتنمّر بطريقة نكدة من السلوك الذي لا

العاشق في الشخص نفسه متعة التتوّع. المراجعة هي الملح، الخاصيّة التي تمنع الأمور من أن تصبح مبتذلة. الأرق،

الغيرة، الشجارات، التصالح من جديد، الاضطغان، كلّها غداء للحب. هل يسحر التتوّع؟ ... وثام مستدبّ أكثر من اللزوم سينتج ضحراً ممبياً. الانتظام يقتل الحب، لأنّه ما إن تختلط روحية النظام والنهجيّة في مسألة من مسائل القلب،

حتّى يخنفي الشغف، وينلو الوهن، ويبدأ الضجر بالإضجار، ويقلب الاشتزاز الصفحة.

- نينون دي لانكلو، حياة ورسائل نينون دي لانكلو وفلسفتها الحسيّة

لا يمكن للعمر أن يجعلها نذل، ولا

يرضيك. كافح هذا قدر الإمكان، لأنه سيخلق تماماً الأثر الذي لا تريده. أنت لا تستطيع التحكم بالشخص الآخر من خلال التلق والتشكي؛ فهذا سوف يجعلهم دفاعيين، مما سيفاقم المشكلة. ستمتع بسيطرة أكبر إذا حافظت على الروحية المناسبة. مرحك، الحبل الصغيرة التي توظفها لترضيم وتسزهم، وتساهلك مع أخطائهم سوف يجعل ضحاياك مطواعين ومن السهل التعامل معهم. إياك أن تحاول تغيير ضحاياك، واستبدلهم، بدلاً من ذلك، لاتباع قبادتك.

- ويليام شيكسبير،  
أنتوني وكليوباترة

نفاد التحامد (الاحترام) البطيء. في أغلب الأحيان، فإن أحد الطرفين يفقد الاهتمام ويحتر من السحر لكنه يفقد إلى الشجاعة اللازمة لإحداث القطيعة. عوضاً عن ذلك، فإنه يسحب أو تنسحب من الداخل. هذه الخطوة النفسية التراجعية باعتبارها نوعاً من الغياب من شأنها أن تعيد إشعال رغبة الطرف الآخر بشكل غير مقصود، فتجمل حلقةً محبطة وعديدة الجدوى من المطاردة والانسحاب. كل شيء سيتحلل ويتفكك، بالتدريج. بمجرد ما تشعر بفقدان الاهتمام وتعلم أن العلاقة انتهت، أنها بسرعة ودون اعتذار. لأن الاعتذار لن يؤدي إلا إلى إهانة الشخص الآخر. غالباً ما يكون تخطي الانفصال السريع أمراً أكثر سهولة (من تخطي الانفصال البطيء). إذ يكون الأمر كما لو أنك تعاني من مشكلة فيما يتعلق بالإخلاص، وذلك بالمقارنة مع شعورك بأن المعوي لم يقد مرغوباً. ما إن تكون قد فقدت الاهتمام حقاً، فلن يكون هنالك مجال للرجوع، لذلك لا تنتظر بدافع من الشفقة الزائفة. أن تقوم بقطيعة واضحة وتامة هو أمر أكثر رافة. إذا بدا ذلك غير ملائم أو شديد القبح، فتعمد عندئذ أن تحتر الضحية من السحر من خلال سلوكك منقر (ضد إغوائي).

## أمثلة عن التضحية والاندماج

1. في سبعينات القرن الثامن عشر، بدأ الفارس الوسيم دي بيليروش، الذي كان من نبلاء الدرجة الدنيا، علاقةً مع سيّدة تكبره في السن، الماركية دي ميرتوبل. كان قد رأى منها الكثير، لكنها سرعان ما بدأت

قسي أن يقيها. إن  
الدفاع عن الحب /  
يتطلب براعة  
كإحرازه. سكان

بافتعال المشاكل معه. عمل جاهداً لإرضائها كونه كان مسلوب اللت إزاء سلوكها غير المتوقع، محطراً إيتاها بالاهتمام والرقّة. توقّف الشجار في آخر الأمر، وبمرور الأيام، صار دي بيليروش واثقاً من أنها تحبه - وهكذا إلى أن جاء يوم، عندما قدم لزيارتها، ووجد أنها ليست في المنزل. استقبله الخادم على الباب، وأخبره بأنّه سيأخذها إلى منزل سريّ لميرتويل يقع خارج باريس. هنالك كانت الماركيزة تقبع في انتظاره وهي في مزاج جديد من الانعج: تصرّفت كما لو أنّ هذا اللقاء كان لقاءهم الأوّل. لم يرها الماركيز بمثل هذا التوقّع. غادر عند الفجر وهو يشعر بالحَبْ أكثر من أيّ وقت مضى، لكنهما تشاجرا مجدّداً بعد بضعة أيّام. بدت الماركيزة باردة بعد ذلك، ورأها وهي تغازل رجلاً آخر في أحد الحفلات. شعر بغيرة مرعبة، لكن وكما في السابق، فقد كان حلّه أن يصبح أكثر مجاملةً وحبّاً. اعتقد أنّ هذه الطريقة كانت الأمثل لاسترضاء امرأة صعبة.

الآن كان على ميرتويل أن تقضي بضعة أسابيع في منزلها الريفيّ معالجة بعض الأعمال هنالك. دعت بيليروش لينضمّ إليها في إقامة مطوّنة، فوافق بسرور، إذ تذكّر الروح الجديدة التي جلبتها الإقامة السابقة إلى علاقتهما. فاجأته مرّة أخرى: فقد تجددت تعلّقها به ورغبتها في إرضائه. إلّا أنّه، في هذه المرّة، لم يكن يتوجّب عليه الرحيل في صبيحة اليوم التالي. مرت الأيام وهي ترفض أن تستضيف أيّة ضيوف. لن يتطلّع عليهم العالم. وهذه المرّة لم يكن هنالك جفاءً أو شجار، وإنما بهجّة وحُب فقط. ومع ذلك فقد بدأ دي بيليروش يشعر الآن بالسأم من الماركيزة؛ فبئر إقامته بعد أسبوع بحجّة القيام ببعض الأعمال وأسرع عائداً إلى المدينة. بطريقة ما فإنّ الماركيزة لم تعد تبدو ساحرة بعد الآن.

التفسير. الماركيزة دي ميرتويل، شخصيّة في رواية علاقات سرّيّة خطيرة للكاتب شودريلو دي لاكلو، هي مُغوِيّة محنّكة لا تدع علاقاتها أبداً تستمرّ أكثر من اللازم. دي بيليروش هو شابٌ ووسيم لكنّ هذا كلّ شيء. بينما كان اهتمامها به يتضاءل، فقد قرّرت أن تستقدمه إلى المنزل السريّ

هنالك حفظ في المطاردة / لكن هذه المهمة تتطلب مهارة. إذا احتجت في أيّ وقت من الأوقات إلى الدعم من فينوس وثاني الأقاليم، ومن إيراثو - الموزنة / ذات الاسم الشهواني - فإنّه يجب عليّ الآن، من أجل مشروعي مفرط الطموح / أن أصف بعض التفاتات التي قد تكبح / ذلك الشاب المتقلب كثير الأسفار، الذي اسمه الحب ... / لكي تحبّ عليك أن تظهر أنّك جدير بأن تحبّ - / وهو شيء لا يستطيع الشكل الحسن لوحده / أن يحققه. قد تكون بوسامة نيروس الذي كتب عنه هوميروس، / أو هيلاس الشاب، الذي احتُطِف من قبل حوريات الماء السيئة تلك؛ لكنّ الأمر سيّان، فلكي تتفادى مفاجأة الهجر / وتحفظ بفنائلك، فالأفضل أن تحلّي

لتحاول إدخال بعض الجدة في العلاقة. هذا يُجدي لفترة، لكنه ليس كافياً. بالوهب العفوية / بالإضافة إلى المفاتيح المحمدية. الخصال سريع الزوال، فالسنون / المتعاقبة تذهب قوامه، وتتأكله. / أرهار البنفسج والزيت ذات الشكل الخرساني لا تظلم متفتحة إلى الأبد، / الأشوك البداية.

إذا كان الانفصال عن الضحية صعباً أو سيسبب الفوضى (أو أنك تفتقد لرابطه الحاضر)، فعليك إذن أن تفعل الشيء الأكثر صوابية بعد هذا: حطّم عمداً التعويذة (السحر) التي تربطها بها بك. التأني (الابتعاد) أو الغضب لن يؤدي إلا إلى إثارة الشعور بعدم الأمان عند الشخص، الأمر الذي يولد ذعراً تشبّثياً. حاول بدلاً من ذلك أن تخفّفهم بالحب والانتباه. كن أنت نفسك تمسكياً واستحواذياً، أنفق كلّ وقتك بالاهتمام بكلّ عمل يقوم به العاشق وكلّ ميل في شخصيته، إخلق الأحساس بأنّ هذا التعلّق الرتيب سوف يستمرّ للأبد. لا مزيد من الغموض، لا مزيد من الغنج، لا مزيد من الانسحابات - مجرد حبّ لانهائي. قلّة يستطيعون تحمّل هذا التهديد. بضعة أسابيع من هذا وسيكونون قد رحلوا.

2. كان الملك تشارلز الثاني خليعاً كزّس نفسه للمتعمة. كان لديه إسبيل من العشيقات: فقد كان هنالك على الدوام عشيقة مفضّلة من الطبقة الأرستقراطية، وعددٌ لا يحصى من النساء الأقل الأهمية. كان يعيش التنوّع. ذات ليلة من عام 1668، أمضى الملك أمسية في المسرح، حيث انتابه رغبةً مبالغتة تجاه ممثلة شابة تدعى نيل جون. كانت حلوةً وعليها سيماء البراءة (فقط في الثامنة عشرة من عمرها في ذلك الوقت)، وذات برقيّ بناتي في خديها، لكنّ العبارات التي ألقتها على المسرح كانت غير

بالوهب العفوية /  
بالإضافة إلى المفاتيح  
المحمدية. الخصال  
سريع الزوال،  
فالسنون / المتعاقبة  
تذهب قوامه،  
وتتأكله. / أرهار  
البنفسج والزيت ذات  
الشكل الخرساني لا  
تظلم متفتحة إلى  
الأبد، / الأشوك  
القاسية هي كلّ ما  
يبقى من الوردة  
المتفتحة. / وكذلك  
الحال معك، يا  
شبابي أوسيم: قريباً  
ستلثم التجاعيد  
جسمك؛ قريباً، قريباً  
جداً، سيثيب  
شعرك. / فابن إذن  
عقلاً بدوم، وأضف  
ذلك إلى جمالك: /  
هو لوحده سيدوم  
إلى أن / تستنفدك  
النيران. أبقى ذكائك  
حاذقاً، اكتشف  
الفنون / العفوية،  
تمكّن من الإغريقية  
بالإضافة إلى  
اللاتينية. أوليسيس  
كان فصيحاً، وليس  
وسيماً - / ومع ذلك  
فقد ملأ قلوب

محتشمة وذات دلالآت جنسية. تحمّس الملك للغاية فقرّر أن لا بدّ له من أن يحظى بها. أخذها بعد الأداء إلى سهرة من الشرب والقصف، ومن ثمّ قادها إلى سريره الملكي.

نيل كانت ابنة سفاك، وابتدأت مسيرتها ببيع البرتقال في المسرح. تبوّأت منزلة الممثلة بعد أن نامت مع كتّاب ورجال مسرح آخرين. لم تكن تشعر بانعار إزاء هذا. (عندما تورّط خادمٌ لها في شجارٍ مع شخصٍ قال أنّه يعمل لحساب عاهرة، فقد فضّست العراك بقولها، «أنا عاهرة. جدّ شيئاً أفضل لتقاتل من أجله.») دعابة نيل وأجوبتها الصفيقة سلّت الملك كثيراً؛ نكّتها كانت وضیعة المحند، ومثّلة، وكان يشقّ عليه أن يجعلها الأثيرة عنده. بعد عدّة لياليٍ مع «نيل الحلوة الظرفية» عاد إلى عشيقته الرئيسية لويس كيرووال التي كانت فرنسيّة كريمة المحتد.

كانت كيرووال مغويّة ذكيّة. فقد كانت تلعب دور من يصعب الحصول عليه، وأوضحت أنّها لن تمنح الملك عذريّتها إلّا بعد أن يعدّ بإعطائها لقباً. هذا هو نوع المطاردات الذي كان الملك يستمتع به، ومنحها لقب دوقة بورتسموث. لكن سرعان ما صار طمعها وصعوبة إرضائها يشكّلان مصدر إزعاج له. كي يلهي نفسه ويروّج عنها، فقد رجع إلى نيل. كلّما زارها فإنّه كان يُحتفى به كملك وكُكرم وفادته بالطعام والشراب ودعابته الرائعة. إذا كان الملك سئمًا أو سوداويّ المزاج، فإنّها كانت تأخذه لاحتساء الشراب ولأولّعب القمار، أو في نزوةٍ في الريف، حيث علّمته الصيد. لم تكن لتخلو أبداً من المفاجآت السارة. أكثر شيءٍ أحتجّ فيها على الإطلاق كان فضنتها وخفّة دّمها عندما كانت تسخر من حركات كيرووال المدّعية. كان من عادة الدوقة أن تلبس ثوب الحداد كلّما توفّي نبيلٌ من بليد آخر، كما لو أنّه كان هنالك صلة رحم؛ نيل أيضاً كانت تظهر في القصر في تلك المناسبات وهي متّشحة بالسواد، وكانت تقول بأسى (ساحر) أنّها كانت تتفجّع على «حان التار» أو على «بمع قبائل أورونوكو» - بوصفهم من كبار أقاربها. كانت تدعو الدوقة في وجهها «الحولاء» و«الصفصافة المنتحبة»، وذلك بسبب سلوكها المتكلّف وسيماء السوداويّة التي لديها.

الإلهات البحر /  
بالهوى المروج... /  
لا شيء يفعل فعله  
على المزاج مثل  
الاحتمال أو التسماع  
الليق: القسوة / تثير  
الكراهية، وتُحدث  
شجاراتٍ مغنية. /  
نحن نبغض النصف  
والذنب، أو أولئك  
الضحايا دون القطريون،  
/ الذين يعترضون  
دوماً القطعان الهاربة؛  
لكن السنونو الرقيق  
يفلت من شرك  
الإنسان، نحن نضنع  
/ بيوتاً صغيرة ذات  
أبراج للحمام. / ليث  
بعيداً عن كلّ  
الشجارات، وعن  
الانتهاكات المضادة  
اللاذعة - / فالخب  
حتاس، ويحتاج إلى  
أن يُعدّى /  
بالكلمات اللطيفة.  
دع النّق للزوجات  
والأزواج، / دعمهم  
يفكرون أنّه قانونٌ  
طبيعيّ إذا أرادوا  
ذلك، / حالة حرازة  
دائمة. الزوجات  
يزدهرن على  
الحصام. / ذلك هو



دوهمهم. الخليفة  
يجب أن نسمع دائماً  
/ ما تريد أن يقال  
لهذا... / استخدم  
المداهات الرقيقة،  
اللغة التي تداعب  
الأذن، واجعلها  
سعيدة بمقدمك.

- أوفيد، فن الحب،  
ترجمة بيتر غرين

في باريس أقامت  
الفرقة حفلة في  
مسرح بالاي. أحيوا  
النصف الأول،  
وبعد ذلك كان هنالك  
فترة استراحة فاصلة  
لمدة ساعة من الزمن  
كثما قد طلبناها -  
وتخللها بوفيه رائعة  
على طاولة طويلة  
محملة بالطعام

الطيب والكوكيك  
والشامانيا وأنبيد  
وذلك الشيء النادر  
في باريس...  
الويسكي  
الاسكتلندية. الناس،  
الأرستقراطيين  
والخدم، بعضهم على

سرعان ما صار الملك يمضي وقتاً أطول مع نيل مما يقضيه مع الذوق. في الوقت الذي لم تعد فيه كيرووال صاحبة حظوة. فإن نيل كانت قد أصبحت عملياً محظية الملك (أثيرته)، وظلت كذلك حتى وفاتها في عام 1685.

التفسير. كانت نيل جوين طمّاحة. أرادت النفوذ والشهرة، لكن في القرن السابع عشر فإن الطريقة الوحيدة للحصول على هذه الأشياء بالنسبة للمرأة كانت من خلال رجل - ومن أفضل من الملك! لكن التورط مع الملك كان لعبة خطيرة. فرجلاً مثله، سريع الضجر وفي حاجة للتنوع، كان سيستخدمها من أجل علاقة جنسية عابرة، ثم يجد امرأة أخرى.

الاستراتيجية التي اعتمدتها نيل كي تعالج هذه المشكلة كانت بسيطة: تركت الملك يتمتع بفتياته الأخريات، ولم تنذمر قط. إلا أنها حرصت بالرغم من ذلك على تسليته وإلهائه في كل مرة كان يراها فيها. ملأت حواشه بالمتعة، متصرفاً كما لو أنّ حبها له لم يكن يمت بأي صلة لمنصبه. تنوع النساء كان من شأنه أن يرهق أعصابه ويتعبه، فهو ملك كثير المشاغل. فجميعهن كان لديهن الكثير من المطالب. لو استطاعت امرأة واحدة أن تؤمن نفس التنوع (ونيل، بوصفها ممثلة، علمت كيف تلعب أدواراً مختلفة)، فإنها كانت ستتمتع بأفضلية كبيرة. لم تطلب نيل المال أبداً، ولذا واطب تشارلز على مدها بالكثير منه. لم تطلب أبداً أن تكون الأثيرة لديه - وكيف لها! فقد كانت من العامة - إلا أنه رفعها إلى تلك المكانة.

سيكون العديد من أهدافك مثل الملوك والملكات، وخاصة أولئك الذين يسأمون بسهولة. ما إن ينتهي الإغواء فإنهم لن يجدوا صعوبة في مثلثك وحسب، بل وقد يتحولون أيضاً إلى رجل آخر أو امرأة أخرى من شأن غرابته/ها (كونهم غير مألوفين) أن تبدو مثيرة وشاعرية. كونهم يحتاجون إلى أناس آخرين لإلهائهم فإنهم غالباً ما يشبعون هذه الرغبة من خلال التنوع. لا تضع نفسك في مُتناول يد أولئك الملوك من خلال التذمر، أو رثاء الذات، أو المطالبة بالامتيازات. ذلك لن يؤدي سوى إلى زيادة

أبديهم وركبهم،  
كانوا يبحثون  
بأنكباب عن شيء ما  
على الأرض. كانت  
دوقة، والتي كانت  
إحدى المضيقات، قد  
ضمت إحدى  
أماساتها ذات الحجم  
الكبير... شمت  
الدوقة أخيراً من رؤية  
الناس وهم يبحثون  
في كل أنحاء  
الأرضية عن الحاتم.  
نظرت حولها  
تتعجرف، ومن ثم  
جذبت الدوق  
إلى اللينغتون من ذراعه  
قائلة، «أنها لا تعني  
لي شيئاً. أستطيع  
دائماً أن أحصل على  
الألماس، لكن كل  
منى أستطيع الحصول  
على رجلي مثل  
الدوق لللينغتون؟» •  
وتوارت عن الأنظار  
مع الدوق. بدأت  
الغرفة من لقاء  
نفسها بالنصف  
الثاني من الحفلة،  
وفي آخر المظاف  
عاود الدوق الظهور  
وهو يتشم ليختم  
الحفلة.

3. عندما كان مؤلف الجاز العظيم الدوق إالىنغتون يزور أحد البلدات  
مع فرقته، فإنهم كانوا محطّ الاهتمام بشكلي بالغ، وخاصةً بالنسبة لنساء  
المنطقة. كنّ بالطبع يأتين لسماع موسيقاه، لكن ما إن يصلن حتّى يُؤمّن  
مغناطيسياً «بالدوق» نفسه. على الخشبة، كان إالىنغتون مسترخياً وأنيقاً  
ويبدو أنّه يستمتع بوقته للغاية. كان ويسم الوجه جدّاً، واشتهر بعينه اللتين  
كانتا تذكّران بغرفة النوم. (كان لا ينام إلا قليلاً جدّاً، وكان يوجد تجمّعات  
دائمة تحت عينيه.) كان من المحتم بعد الأداء أن تدعوه إحدى النساء إلى  
طاولتها، أو تتسلّل أخرى إلى غرفة ثيابه، أو تدنو منه ثالثة وهو في طريقه  
للخروج. حرص الدوق على أن يكون من السهل الاقتراب منه والتحدّث  
إليه، وعندما كان يقتل يد امرأة فإنّ عينيه كانتا تلتقيان للحظة مع عينيه. في  
بعض الأحيان كانت تومئ له بأنّها مهتمة به، وبالمقابل فإنّ نظرتة الحافظة  
كانت تقول أنّه كان أكثر من مستعدّ. وفي أحيان أخرى فإنّ عينيه كانتا من  
يبدأ بالكلام؛ وقلة من النساء كنّ يستطعن مقاومة تلك النظرة، حتّى أكثر  
المترجّجات سعادةً بالزواج.

كانت المرأة تأتي إلى غرفته في الفندق بينما لا تزال موسيقى الحفل  
تردّد في أذنيها. فتراه مرتدياً برّةً عصرية - إذ كان يحبّ الملابس الحديثة - أما  
الغرفة فتكون ملأى بالزهور؛ وتحتوي على بيانو في أحد أركانها. كان يقوم  
بعزف بعض الموسيقى. فكان عزفه وسلوكه غير المكرّث والوقور يصلان  
للمرأة كمسرح خالص، أو كتنمّة للأداء الذي كانت قد شاهدته لتوها.

وعندما كانت تنتهي الليلة ويضطرّ إلّينغتون لمغادرة البلدة فإنّه كان يهديها هديةً تتّم عن تفكيرٍ ومراعاة. كان يجعل الأمر يبدو بحيث أنّ الشيء الوحيد الذي يبعده عنها كان تحوّله الفتيّ. كان من الجائز، بعد عدّة أسابيع، أن تسمع هذه المرأة أغنيةً على الراديو ذات كلماتٍ تقترح بأنّها من أوحى بها. إذا حدث وزار المنطقة مرّة أخرى في أيّ وقت، فإنّها كانت تجد طريقةً لتكون هنالك، وغائباً ما كان إلّينغتون يجدّد العلاقة، حتّى وئو ليلية واحدة.

في يومٍ ما من أربعينات القرن السّابق، قامت شاتّان من ولاية ألاباما بالقدوم إلى شيكاغو لحضور حفلةٍ راقصةٍ يُقصّد منها تقديم الفتيات بشكلٍ رسميٍّ للمجتمع لأوّل مرّة. إلّينغتون وفرقة كانوا من قام بالغناء. لقد كان الموسيقيّ المفضّل لدى النساء، فطلبتا منه توقيعه بعد أن فرغ من الأداء. كان جذاباً وساحراً لدرجة أنّ إحدى الفتيات وجدت نفسها تسأله عن الفندق الذي كان ينزل فيه. أخبرهما وهو يتسمّى ابتسامةً عريضة. غيّرت الفتاتان الفندق الذي كانتا تنزلان فيه إلى الفندق الذي كان إلّينغتون ينزل فيه، وأتصّلتا به في وقتٍ لاحقٍ من ذلك اليوم بغية دعوته إلى غرفتهما لاحتساء المشروب. فقيل: ارتديتا ثوبين جميلين، فضفاضين وشقّافين كانتا قد اشتريتهما للتوّ. تصرّف إلّينغتون عند قدومه بشكلٍ طبيعيٍّ تماماً كما لو أنّ الاستقبال الحارّ الذي منحتاه إياه كان مُعتاداً بالكامل. ألّ المال بثلاثتهم إلى غرفة النوم، عندما خطرت فكرةٌ ببال إحدى الفتيات: كانت أمّها تهيم بإلّينغتون؛ لذا كان يجب عليها أن تتّصل بها الآن وتعبّيه سقاعة الهاتف. لم ينزعج إلّينغتون من الاقتراح مطلقاً فجارى الفتاة. تكلم مع الأمّ لعدّة دقائق وهو يعرفها بالمديح على الفتاة الساحرة التي أنشأت، وقال لها بالأوّ: تقلق - فقد كان يعتني بالفتاة جيّداً. أخذت الفتاة سقاعة الهاتف وقالت: «نحن على ما يُرام لأنّنا مع السيّد إلّينغتون وهو مثال الرجل الراقى». واستأنف ثلاثتهم الشقاوة التي كانوا قد ابتدؤوها بمجرد انتهائهما من المكالمة. بالنسبة إلى الفتيات فقد بدت تلك الليلة فيما بعد بريئة ولكن ليلةً لا تُنسى من المتعة.

في بعض الأحيان فإنّ بعض هؤلاء العشيقات الموزّعات في العديد من الأرجاء كنّ يظهرن في نفس الحفلة. كان إلّينغتون يذهب إلى كنّ واحدةٍ

- دون جورج، الرجل  
العذب: الدوق  
إلّينغتون الخفيفي

نكسي أعلم أنّ  
الرجال يصبحون  
أوسع صدرًا وعشاقًا  
أفضل ما إن برأوا  
بأنّ حيلاتهم  
يهتمّس بهم بدرجة  
أقلّ. عندما يظنّ  
الرجل نفسه بأنّه  
الحبيب الأوحد في  
حياة المرأة، فإنّه  
سيصفر غير آبه  
ويحضي بطريقه. •  
يفترض بي أن أعلم؛  
فقد تابعته أهل هذه  
الحرقة في العشرين  
سنة المنصرمة.  
سأخبركم ما حصل  
أيّ من عدّة سنواتٍ  
خلفت، إذا أردتم متي  
ذلك. في ذلك  
الوقت كان لديّ  
حبيبٌ دائم التردّد،  
اسمه ديموفانتوس،  
وهو مرّاب يعيش  
قرب بواكيل. لم  
يكن قد أعطاني أبداً  
أكثر من خمس

منهنّ ويقتلها أربع قبيلات (وهي عادةً كان قد صمّمها خصيصاً لهذه المعضلة). وكلّ واحدة من هؤلاء النسوة كانت تفترض بأنّها من كان تقبيلها مهمّ حقاً.

التفسير. كان الدوق إلبينغتون مولعاً بشيئين: الموسيقى والنساء. الألمان كانوا مترابطين. علاقاته التي لا حدّ لها كانت مصدر إلهام دائم لموسيقاه؛ هو أيضاً عاملهم كما لو كنّ مسرحاً، أو عملاً فنياً يحدّ أنفسهم. عندما كان يحين وقت الافتراق، فإنّه كان دائماً يتدبّر الأمر بطريقة فيها نسبة مسرحية. تعليق ذكيّ وهديّة كان يجعل الأمر يبدو أنّ العلاقة بالنسبة له بالكاد قد انتهت. كلمات الأغاني التي تشير إلى ليلتهنّ المشتركة كانت تبقى على الجو الجمالي لفترة طويلة بعد مغادرته البلدة. لا عجب أنّ النساء ظلنّ يعدن طلباً للمزيد. فهذه لم تكن علاقةً جنسية، أو ليلةً خسية لقضاء الوطر، وإنما لحظةً مكثفةً (ملعبة بالمعاني) في حياة المرأة. وكان سلوكه غير المهوم كفيلاً بأن يجعل الشعور بالذنب أمراً مستحيلاً؛ فلم تكن أفكار الواحدة منهنّ بأنّها وزوجها لنفسد الوهم. لم يكن إلبينغتون دفاعياً أو اعتذارياً أبداً فيما يتعلّق بشهيته للنساء؛ لم يكن ذنب النساء أنّه غير مخلص إذ أنّ عدم الإخلاص كان من طبعه. وإذا لم يكن بمقدوره تمالك رغبته، فكيف يمكن للمرأة أن تعدّه مسؤولاً. لقد كان من المستحيل حمل ضغينة تجاه هكذا رجل أو التذمّر حيال سلوكه.

كان إلبينغتون خليعاً محبّاً للجمال، أي من النمط الذي لا يمكن إشباع هوسه إلّا من خلال التنوّع اللامتناهي. عبث الرجل العادي مع العديد من النساء من شأنه أن يوقعه في آخر المطاف في شرّ أعماله، لكنّ الخليع الجمالي نادراً ما يثير مشاعر بشعة. بعد أن يغري المرأة، فإنّه لا يوجد هنالك لا دمع ولا تضحية. فهو يقيهنّ متعلقات وأملات. السحر لا يُحطّم في اليوم التالي، لأنّ الخليع الجمالي يجعل من الافتراق تجربةً سارة، بل وحتى رائعة. لم يكن مفعول الرقية التي كان يلقيها إلبينغتون على النساء ليصل أبداً.

دراخمتان وكان  
يدعي أنّه رجلي.  
لكنّ حبه كان مجرد  
حبّ سطحي يا  
كرايسيس. لم  
يتلف مطلقاً، لم  
يذرف الدموع من  
أجلي أبداً ونمّ يخبّض  
ولا ليلة على  
الإطلاق منتظراً على  
بابي. ذات يوم أتى  
لرؤيتي، قرع بابي،  
لكنني لم أفتحه.  
فهمني، لقد كان  
الرسام كالابيدس في  
غرفتي؛ كان  
كالابيدس قد أعطاني  
عشر دراخمتان.  
توحد ديموفانتوس  
وضرب الباب  
بقبضتي وغادر وهو  
يلعني. مرت عدّة  
أيام دون أن أرسل  
في طلبه؛ كان  
كالابيدس لا يزال في  
منزلي. ولذلك فقد  
جئت جون  
ديموفانتوس الذي  
كان مهتماً أساساً.  
اقتحم الباب،  
انتحب، عاملني  
بخشونة، هدّني  
بالقتل، مرقّ ردائي،

الدرس بسيط: أبقى الافتراق واللمحظات التي تتلو الإغواء بنفس المستوى كما في السابق، أي مركزة، جمالية، وسارة. إذا لم تتصرف بطريقة توحى بالشعور بالذنب، فإنه من الصعب على الشخص الآخر أن يشعر بالغضب أو الامتناع. الإغواء هو لعبة خفيفة الظل وجدلي، والتي تستثمر فيها كل طاقاتك في اللحظة الراهنة. الفراق أيضاً يجب أن يكون خالياً من الهموم وجدلاً وأنيقاً: إن ما يستدعيك للذهاب هو العمل، السفر، أو مسؤولية مقيمة ما. اخلق تجربة جديدة بأن تذكّر وامن بعدها في طريقك، وعندها فإن ضحيتك ستذكر على الأرجح الإغواء البهيج، وليس الافتراق. لن تكون قد خلقت أعداء لنفسك، وسيكون لديك ما حبيت حريم من الحبيبات اللواتي يمكنك أن تعود لهن عندما تشعر بالملل لهذا.

وفي الواقع فعل كل الأشياء التي من شأن الرجل العبقري أن يفعلها. وفي آخر المطاف قدم لي ستة آلاف دراجماً. مقابل هذا المبلغ، كنت له لمدة ثمانية أشهر. اعتادت زوجته على القول أنني قد سحرته بنوع ما من المسحوق. لقد كان هذا المسحوق

4. في عام 1899، تزوجت البارونة فريدا فون رايبوتوف التي تبلغ الثانية والعشرين من العمر من رجل إنكليزي يُدعى إيرنست ويكلاي، وهو بروفيسور في جامعة نوتنغهام، وسرعان ما استقرت في دور زوجة البروفيسور. عاملها ويكلاي بشكٍ حسن، لكن سئمت بالتدريج من حياتهما الهادئة ومن الطريقة الفاترة التي كان زوجها يمارس بها الجنس. قامت بعدة علاقات جنسية قصيرة أثناء زيارتها لموطنها (ألمانيا)، لكن هذا أيضاً لم يكن ما تريده، وهكذا عادت لكونها مخلصاً وأماً حريصة على أولادها الثلاثة.

ذات يوم من عام 1912، قام طالب سابق من طلاب ويكلاي، دافيد هيربرت لورانس، بزيارة منزل الزوجين. ككاتب مكافح وفي أول الطريق، فقد أراد نصيحة البروفيسور الاحترافية. لم يكن قد أخذ راحته بعد، لذا قامت فريدا بإكرام وفادته. لم تكن قد التقت من قبل أبداً بشاب مثقّد النفس كهذا. تكلم عن نشأته التي عاشها في الفقر، وعن عدم قدرته على فهم النساء. واستمع باهتمام يقظ لتشكياتها الخاصة. بل ووبّخها حتى على الشاي السيء الذي أعدته له - مما أثار حماستها بطريقة أو بأخرى بالرغم من أنها كانت بارونة.

«الزوجة هي شخص يحقّ المرء فيه طوال حياته؛ والخال هو كذلك بالضبط حتى لو لم تكن جميلة» - هكذا قالت جيتا من

عاد لورانس في زيارته لاحقة، ولكن الآن بقصد رؤية فريدا، ونيس ويكلاي. اعترف لها ذات يوم بأنه كان قد وقع في حبها بشدة. وأقرت هي بمشاعر مشابهة، واقترحت أن يجدا بقعةً للقاءاتهما السرية. بدلاً من ذلك فقد كان للورانس اقتراحه الخاص: إتركي زوجك غداً - اهجريه من أجنبي. ماذا بشأن الأولاد؟ سألت فريدا، إذا كان الأولاد أكثر أهمية من حبنا، أجب لورانس، فلتبقي معهم إذن. لكنك إذا لن تهربي معي في غضون عدة أيام، فلن تربني ثانية. كان القرار رهيباً بالنسبة لفريدا. لم تكن تهتم بزواجها البتة، لكن الأولاد كانوا الشيء الذي تعيش من أجله. وبالرغم من هذا، فقد أذعنت لاقتراح لورانس بعد عدة أيام. كيف يمكنها أن تقاوم رجلاً بهذا الاستعداد لطلب كل هذا، ولأخذ رهان كهذا؟ إذا رفضت فإنها كانت ستسأله دائماً عما إذا كانت قد اتخذت القرار الصحيح، فرجل كهذا لا يمر سوى مرة واحدة في العمر.

ترك الزوجان إنكلترا وتوجها إلى ألمانيا. كانت فريدا تذكر بين الحين والآخر كم كانت تفتقد لأولادها، لكن لورانس كان يضيق ذرعاً بها عندئذ، إذ كان يقول: لديك الحرية في أن ترجعي إليهم في أية لحظة، لكنك إذا ظلت فلا تنظري إلى الخلف. أخذها في رحلة شاقّة لتسلق جبال الألب. كبارونة، لم تكن قد اختبرت مشقة كهذه من قبل، لكن لورانس كان حازماً: إذا كان هنالك شخصان متحابتان، فلم تهتم الراحة؟

في عام 1914، فريدا ولورانس كانا متزوجين، لكن النمط نفسه تكرر عبر السنين التالية. فقد كان يوتخها على كسلها، على حينها إلى الأطفال، وعلى تديرها المنزلي السيء جداً. كان يأخذها في رحلات حول العالم، بمبالغ زهيدة جداً من المال، ولا يدعها تعيش حياة مستقرة أبداً بالرغم من أن هذا كان أغلى أمنياتها. تقانلا مراراً وتكراراً. صاح بها ذات مرة في نيو مكسيكو، وأمام الأصدقاء، «ألقي بهذه السجارة القذرة من فمك! وامتنعي عن إثناء بطنك السمين» فردت عليه صائحة، «من الأفضل لك أن تكف عن ذلك الكلام ولأ فسوف أخبر عن أشياءك أنت.» (كانت قد تعلمت معاملته بالمثل.) ذهب كلاهما إلى الخارج. كان أصدقاؤهم يراقبون المشهد وهم قلقون من احتمال تحول الملاسنة إلى العنف. لم يخفيا إلا ليعاودا

مدينة جيون. قد يكون هذا قولاً ترثاراً لأحد الوسطاء، لكن لا يجب أن نرفضه بهذا الاستخفاف... وإلى ذلك، فإنّه ينطبق على النساء الحملات انطباعه على المظاهر الحميلة: إذا كان الشخص ينظر إليها باستمرار، فسرعان ما سيحل من سحرها. أستطيع أن أحكم على هذا من

خلال تجربتي الشخصية. ذهبت في إحدى السنين إلى مدينة مانتوشيم، وبالرغم من أنني تأثرت في بادئ الأمر بهجاء المكان وصفت يدي إعجاباً، قالاً لنفسى، «أه، لو يمكنني فقط أن أحضر شاعراً ما إلى هنا لأريه هذه الأعجوبة العظيمة!» - لا أنني بعد

التحدث من الصباح إلى المساء، فقد بدأت تفزع من الجزر العديدة رائحة الطحالب، وصارت

الظهور بعد عدة دقائق، متشابكي الذراعين، وهما يضحكان ويتمنيان  
بطريقة حاملة. كان ذلك أكثر شيء محير فيما يخص علاقة الزوجين  
لورانس: بعد زواجهما لسنوات، كانا ما يزالان يتصرفان في أعذب الأحيان  
كعاشقين مُتيمين تزوّجا حديثاً.

التفسير. عندما التقى لورانس بفريدا لأول مرة، فقد استطاع أن  
يستشعر مباشرة ماذا كان ضعفها: شعرت بأنها مقيدة ومحتجزة في علاقة  
مملة وسخيفة وحياة مترفة. كان زوجها، كالعديد من الأزواج، لطيفاً، لكنه  
لم يهتم بها أبداً بما فيه الكفاية. كانت تنوق إلى الدراما والمغامرة لكنها  
كانت ببساطة أكسل من أن تستحصلها لوحدها. الدراما والمغامرة كانتا  
تماماً ما كان لورانس سيقدمه. بدلاً من الشعور بأنها مقيدة، فقد كان لديها  
الحرية بأن تتركه في أي لحظة. كان ينتقدها باستمرار بدلاً من أن يتجاهلها -  
أي كان على الأقل يعيرها اهتماماً، ولا يتعامل معها أبداً كشيء مسلم به.  
منحها المغامرة والرومانس بدلاً من الراحة والسأم. كذلك الأمر: فإن  
الشجارات التي كان يفتعلها بتواتر طقوسي (مدرّوس) ضمنت دراما لا  
تنقطع ومجالاً من أجل تصالحٍ مميز. كان يوقظ فيها رعشة من الخوف، الأمر  
الذي أبقاها في حالة عدم توازن، وعدم تأكيد تامّ منه أبداً. كنتيجة لذلك  
فإن العلاقة لم يطرأ عليها الابتذال أو الملل أبداً. بل ظلت تجدد نفسها.

إذا كان الدمج أو الاتحاد هو ما تسعى وراءه، فإن الإغواء لا يجب أن  
يتوقف أبداً. وإلا فإن الضرر سوف يتسلل. وغالباً ما تكون أفضل طريقة  
لإبقاء هذه المسيرة مستمرة هي أن تحقن دراما متقطعة. يمكن لهذا أن يكون  
مؤلماً - نكأ الجراح القديمة، إثارة الغيرة، الانسحاب قليلاً. (لا تخط ما بين  
هذا السلوك وبين النز أو الانتقاد المنتصّد للعيوب - فهذا الألم هو أليم  
استراتيجي، مصمّم لكسر الأنماط المتصلبة.) من ناحية أخرى فإن هذا  
الإجراء يمكنه أن يكون ساراً: فكّر بشأن إثبات نفسك من جديد، بالاهتمام  
بالتفاصيل الصغيرة البهيجة، بخلق إغراءات جديدة. في الواقع فإنه ينبغي  
لك أن تمزج الوجهين، لأن كثيراً من الألم لوحده أو من اللذة لوحدها لن  
يكون مغوياً. أنت لا تعيد الإغواء الأول، لأن الهدف قد استسلم أساساً،

الأمواج التي تنكسر  
على حافة مائسوياما  
ساحبة الضجيج  
قبل أن أدرك ذلك  
فقد تركزت كل  
أزهار الكرز في  
شيوكاما تنبعث  
أغرقت في النوم في  
صباح اليوم التالي  
وقوئت نسيج الفجر  
على جبل كيكنا  
ولم يفر إعجابي منظر  
البحر عند الغروب  
في ناجاني أو  
أوشيماء وفي النهاية  
التقطت بضعة  
حصى بيضاء وسوداء  
وأصبحت مستغرقة  
في نعمة الموشاشي  
الستة مع بعض  
الأطفال.

- إيهازا سايكاكو،  
حياة امرأة عاشقة،  
ترجمة إيفان موريس

الرجال يستحقون  
بالنسبة الفواني يحيين  
أكثر من اللزوم  
وبشكل تعوزه  
الحكمة.

- لوسيان، محاورات  
المومسات، ترجمة  
أي. إل. إتش

أنت ببساطة تقوم بإحداث رجائب (صددمات) صغيرة، ونداءات استيقاظ غير صاحبة والتي من شأنها أن تظهر شيئين: أنك لم تتوقف عن المحاولة، وأنهم لا يستطيعون التعامل معك كأمر مسلم به. الرجة الصغيرة سوف تحرك الشم القديم، وتذكى الجمرات، فتعيدك مؤقتاً إلى البداية، عندما كانت علاقتك تتمتع بأكثر أنواع النضارة والتوتر إمتاعاً.

تذكر: الراحة والأمان هم موت الإغواء وهلاكه. رحلة مشتركة يشوبها قليل من المشقة سوف تخلق رابطاً عميقاً أكثر مما ستخلقه الهدايا الباهظة وأسباب الرفاهية. إن الشباب محقون في عدم اكتراثهم بالراحة فيما يخص مسائل الحب، وعندما تعود إلى تلك العاطفة، فإن شرارة شابة سوف تشتعل من جديد.

سأحاول بإيجاز أن  
أوضح لكم باختصار  
كيف يمكن للحب  
أن يعمق عندما يُعالج.  
يقال أنه يمكن زيادته  
من خلال جعل رؤية  
العاشقين لبعضهما  
البعض مسألة نادرة  
وصعبة، لأنه كلما

ازدادت صعوبة تقديم  
السلوان المتبادل  
والحصول عليه،  
ازدادت الرغبة بالحب  
والشعور به. الحب  
ينمو أيضاً إذا أظهر  
أحد العاشقين  
الغضب لزاء الآخر،  
لأن العاشق يخاف  
على الفور وإلى حد  
بعيد من أن حتى  
الشريك عندما يُثار  
فإنه قد يتحجر  
بشكل لا يقبل  
الإصلاح. الحب  
يختبر الزيادة من  
جديد عندما تمتلك  
الغيرة الحقيقية أحد

5. في عام 1652، التقت المحظية نينون دي لانكلو بالماركيز دي فيلارسو ووقعت في حبه. كانت نينون فاسقة؛ كانت الفلسفة واللذة بالنسبة إليها أهم من الحب. لكن الماركيز ألهم فيها مشاعر جديدة: فقد كان جريئاً وغاية في الاندفاع، لدرجة أنها تركت نفسها تفقد قليلاً من السيطرة لمرة في حياتها. كان الماركيز استحواذياً، وهي الحصلة التي كانت تكرها بشدة. لكنها عنده فقد بدت طبيعية، بل وساحرة تقريباً: فهو ببساطة لم يكن يستطيع تمالك نفسه في هذا الخصوص. وهكذا قبلت نينون بشروطه: لن يكون هنالك رجال آخرون في حياتها. من قبلها فقد أخبرته بأنها لن تقبل منه مالاً أو هدايا. فهذه العلاقة كانت بدافع الحب، ولا شيء آخر.

استأجرت منزلاً قبالة منزله في باريس، وصارا يلتقيان يومياً. انفجر عليها الماركيز ذات مساء وأتهمها بأنه كان لديها عشيق آخر. شكوكه لم يكن لها أساس من الصحة، وأتهاماته سخيفة، وبذا أخبرته. إلا أن هذا لم يرضيه، فخرج كالعاصفة. في اليوم التالي تلقت نينون أنباء تفيد بأنه قد وقع بحق فريسة للمرض. كانت قلقة ومهتمة بعمق. كإجراء يائس (ملاذ أخير)، وكعلامة على حبها وخضوعها، فقد قررت أن تقص شعرها الطويل والجميل الذي اشتهرت به، وترسله له. أدت البادرة المراد، إذ شفي الماركيز، واستأنفا



علاقتها بشغف أكبر حتى من ذي قبل. تذمر أصدقاؤها وعشاقها السابقون من تحولها المفاجئ إلى امرأة مخلصه، لكنها لم تأبه - فقد كانت سعيدة. الآن اقترحت نينون بأن يذهبا مع بعضهما البعض إلى مكان بعيد. لم يكن بإمكان الماركيز أن يأخذها إلى قصره كونه كان رجلاً متزوجاً، لكن صديقاً له عرض قصره الريفي الخاص كملاذٍ للعاشقين. الأسابيع أمست شهوراً، وتحولت إقامتهم إلى شهر عسلٍ ممتد. بالرغم من ذلك، فقد صار يتسرب إلى نينون بالتدرج شعورٌ بأن شيئاً ما كان خطأً: صار الماركيز يتصرف بطريقة أشبه بالزوج بالرغم من أنه كان على نفس القدر من الشغف الذي لطالما كان عليه، إلا أنه بدا واثقاً للغاية، كما لو أنه كان يتمتع بحقوق وامتيازاتٍ أكيدة لم يكن ليطلع بها رجلٌ آخر. صارت الاستحواذية التي كانت قد سحرتها فيما مضى تبدو مزعجة. ولم يحفز لها عقلها. كان باستطاعتها أن تحصل على رجالٍ آخرين، وعلى قدرٍ مكافئٍ من الوسامة، ليرضوها من الناحية الجنسية دون كل تلك الغيرة.

ما إن ترسخ هذا الإدراك في عقل نينون فإنها لم تضع وقتاً. إذ أخبرت الماركيز أنها كانت عائدةً إلى باريس، وأن العلاقة انتهت إلى الأبد. توصل إليها ودافع عن موقفه بكثيرٍ من الإنفعال - كيف لها أن تكون متحجرة القلب لهذه الدرجة؟ نينون كانت حازمةً بالرغم من تحرك مشاعرها. لن تؤدي التبريرات سوى إلى مفاقة الأمر سوءاً. عادت إلى باريس واستأنفت حياة الغانية. صدم رحيلها المفاجئ الماركيز ظاهرياً، لكن من الواضح أن الصدمة لم تكن أقوى مما يستطيع تحمله، فبعد عدة شهور تناهت إلى سمعها الأنباء بأنه قد وقع في حب امرأةٍ أخرى.

التفسير. غالباً ما تمضي المرأة أشهراً وهي تفكر ملياً في سلوك حبيبها. قد تتذمر أو تغضب؛ وقد تلوم نفسها أيضاً. تحت وطأة تشكياتها، فإن الرجل قد يتغير لبرهة، لكن ستنشأ بالنتيجة ديناميكية قبيحة وحالات لا حصر لها من سوء التفاهم. ما جدوى كل هذا؟ فما إن تفقد الاهتمام وتحرر من السحر حتى يكون قد فات الأوان. كان يمكن لنينون أن تتصور

العاشقين، فالغيرة  
تدعى مُغذية الحب.  
في الواقع، حتى لو  
أن العاشق لم يكن  
مُشغلاً بالغيرة الحقيقية  
وإنما بالارتياح  
الرائف، فإن الحب  
يزداد دائماً بسببه،  
ويصبح أكثر سطوةً  
نتيجةً لقوته الخاصة.  
- أندرياس  
كاييلانوس، عن  
الحب، ترجمة بي.  
جي. والش

لقد رأيت النار التي  
تتخامد / حتى  
تتعلم، كيف تشكل  
تاجاً من الرماد  
الشاحب / فوق  
جمراتها المحيأة (ومع  
ذلك فإن رشة من  
الكبريت / ستكفي  
لإعادة إيقاد الشعلة؟)  
/ وكذلك الأمر مع  
القلب. إنه يصبح  
لبداً عند غياب  
القلق، / ويحتاج إلى  
مثيرٍ قويٍ لكي يثير  
الحب. / إيجلهما

ما الذي كان قد أفقدها الاهتمام - المظهر الحسن الذي صار يثير سامنها الآن، الافتقار لتحفيز العقني، الشعور بأنه يتنعم التعامس معها كأمر مسلم به. لكن لماذا تضيع الوقت في محاولة تصور الأسباب. تحطمت التعويذة (السحر)، فمضت في طريقها. لم تتجشع عناء التفسير، أو القلق حيال مشاعر فيلارسو، أو جعل الأمر سهلاً ومستساغاً بالنسبة إليه. الشخص الذي يبدو مفرطاً في مراعاة الآخرين، الذي يحاول إصلاح الأشياء أو عمل الأعذار، هو مجرّد رعديد بحق. يمكن للرقة في مثل هذه المسائل أن تكون قاسية بعض الشيء. كان الماركيز قادراً على أن يلقي بكل اللوم على طبيعة عشيقته المتقلبة وعدمية الرحمة. غروره وكبريائه لم يُبشّا بأذى، فقد كان يمكنه بسهولة أن يمضي إلى علاقة أخرى ويضعها خلفه.

إنّ التمزّت الطويل والبطيء للعلاقة لن يسبب لشريكك وحسب ثماً هو يغني عنه، بل وسيحملك أنت أيضاً عواقب طويلة المدى، إذ سيجعلك عديم المسؤولية ومتقلّباً، وسيثقلك بالذنب. إياك أن تشعر بالذنب، حتى لو كنت أنت كلاً من المغوي ومن يشعر الآن بعدم الاهتمام. إنّه ليس خطأك. لا شيء يمكن أن يستمرّ على الأبد. قد خلقت المتعة لضحاياك وانتشلهم من حياتهم المملّة. إذا قمت بفراق سريع ونظيف، فإنهم سوف يقدّرون لك ذلك على المدى الطويل. بقدر ما تعتذر، بقدر ما تهين كبرياءهم، وتثير مشاعر سلبية سيتردّد صداها لسنوات. وقرّ عليهم التفسيرات المخادعة التي لن تؤدي إلا إلى تعقيد المسائل. الضحية يجب أن يُضخّى بها، لا أن تُعذب.

6. كان الفرنسيون قد أنهكوا بعد خمسة عشر عاماً من حكم نابوليون بوناپرت. فقد كان هنالك الكثير من الحروب والكثير من الدراما. عندما هُزم نابوليون في عام 1814، وسُجن في جزيرة إلبا، فإنّ الفرنسيين كانوا أكثر من جاهزين للسلام والسكينة. عاد آل بوربون إلى السلطة بشخص الملك لويس الثامن عشر - وهي العائلة الملكية التي أطيح بها في ثورة 1789. كان الملك سميناً ومملأً ومغروراً، لكنه كان يوجد سلاماً على الأقلّ (في ظله).

بعدئذٍ، في شهر شباط من عام 1815، وصلت الأنباء إلى فرنسا عن

تقلق حيالك، أعبد  
إحماء عواطفها  
الفاخرة، أبحرها عن  
أسرارك الأثمة،  
وراق كيف  
تشحب. / إن الرجل  
الذي يستطيع أن  
يجعل فتاة مسكينة  
مظلومة / تعذب  
نفسها من أجله،  
وتفقد القدرة على  
النطق، وتشحب  
ويغنى عليها عندما /  
تصل إليها الأنباء غير  
السارة لرجل سعيد  
جداً / ومحفوظ  
بشكل يفوق  
الوصف. أه، عسى  
أن / أكون من تشد  
شعره عندما يتأبها  
الغضب، من / تترق  
خديه بأظافرهما، / من  
تراه، بعينين  
محملتين، من  
خلال شلاكي من  
الدموع؛ من لا  
تستطيع / أن تعيش  
من غيره مهما  
حاولت! / كم من  
الزمن ينبغي لك (قد  
تساءل) أن تركها  
تندب خطأها؟ لفترة  
/ وجيزة فقط، خشية

الهروب الدراماتيكي ل نابوليون من جزيرة إلبا، مع سبع من السفن الصغيرة وألف من الرجال. كان يوسع أن يذهب إلى أمريكا ويبدأ من الصفر، لكنه، بدلاً من ذلك، كان مجنوناً بما فيه الكفاية ليحطّ في كان. ماذا كان يفكر؟ ألف رجل ضدّ كلّ جيوش فرنسا؟ زحف إلى غرينوبل بشرادم جيشه المتداعي. لا يمكن للمرء إلا أن يُعجب على: «أقلّ بشجاعته، وعشقه الذي لا يتروي للمجد وفرنسا.

هناك أيضاً، شجر الفلاحون الفرنسيون لدى رؤية إمبراطورهم. فهذا الرجل، في النهاية، كان قد أعاد توزيع قسم كبير من الأراضي لصالحهم، والتي كان يحاول الملك الجديد استردادها. أصابتهم نشوة هائلة لدى رؤيتهم لرايات النسر التي كانت إحياءاً لرموز الثورة. تركوا حقولهم وانضمتوا إلى المسيرة. خارج غرينوبل، قامت أولى الكتائب التي أرسلها الملك لإيقاف نابوليون باعتراض طريقه. ترجل نابوليون عن صهوة حصانه وسار نحوهم صارخاً، «يا فيلق الجيش الخامس! ألا تعرفوني؟ إذا كان هنالك رجل واحد فيما بينكم يتمنى أن يقتل إمبراطوره، فليتقدّم ويقتلني. ها أنا ذا!» فتح قميصه الرماديّ بعنف، داعياً إياهم لكي يسدّدوا. كان هنالك لحظة من الصمت، وبعدها، ومن جميع الجهات، تردّدت انهتافات «يحيا الإمبراطور!» تضاعف حجم جيش الإمبراطور في ضربة واحدة.

استمرت المسيرة. بدّل مزيد من الجنود ولاءهم بعد أن تذكروا المجد الذي كان قد منحهم إياه. سقطت مدينة ليون بدون معركة. تمّ إرسال جنرالات بحجوش أكبر لإيقافه، لكنّ رؤية نابوليون في طليعة جنوده كانت تجربة عاطفية غامرة بالنسبة إليهم، فغفروا ولاءهم. فر الملك لويس من فرنسا، متنحياً بهذه العملية عن منصبه. عاود نابوليون دخول باريس في 20 آذار ورجع إلى القصر الذي كان قد غادره قبل ثلاثة عشر شهراً فقط - كلّ هذا دون أن يضطرّ لإطلاق طلقة واحدة.

احتضن الفلاحون والجنود الإمبراطور، لكنّ الباريسيين كانوا أقلّ حماسة، وخاصةً أولئك الذين خدموا في حكومته. فقد خافوا من العواصف التي قد يسببها. حكم نابوليون البلاد لمدة يوم، إلى أن هزمته الدول المتحالفة

أن يستمتع الغضب  
الفقوة / من خلال  
التأجيل. بحلول  
ذلك الوقت ينبغي  
لث أن تكون قد  
جعلتها تشج / على  
صدرك، وبدلك  
حول عبقها بإحكام.  
هل تريد السلام؟  
إنهنا الثقلات،  
مارس الحب مع  
الفتاة وهي تبكي - /  
تلك هي الطريقة  
الوحيدة لتلين  
مراجها الغاضب.  
- أوفيد، فن الحب،  
ترجمة بيتر غرين

صدّه وأعداؤه الداخلين. في هذه المرة أُرسِل بحراً إلى جزيرة سانت هيلينة البعيدة، حيث كان سيلقي حتفه.

التفسير. لطالما فكّر نابوليون بفرنسا وبجيّشه كههدف يجب التودّد إليه وإغواؤه. كما كتب الجنرال دي سيفور عن نابوليون: «في لحظات النفوذ المهيّب، فإنّه لا يعود يُصير الأوامر كرجل، وإنما يغوي كامرأة.» في حادثة هربه من إلبا، فإنّه خطّط لبادرةٍ جسورةٍ ومفاجئةٍ من شأنها أن تُدغِغ أمةً غارقة في الضجر. بدأ رجوعه إلى فرنسا بين الأناس الذين من شأنهم أن يكونوا الأكثر تقبلاً له: الفلاحون الذين أجّلوه. أحى الرموز - الألوان الثورية، ألوية النسّر - التي كانت ستثير المشاعر القديمة. وضع نفسه في مقدّمة جيّشه، متحدّياً بذلك جنوده السابقين بأن يطلقوا النار عليه. مسيرة إلى باريس التي أعادته إلى السلطة كانت مسرحاً صرفاً، ومُعدّاً بحيث يؤنّد أثرًا عاطفيًا في كلّ خطوةٍ على الطريق إلى باريس. يا للاختلاف الصارخ الذي مثّلته هذه العلاقة الغرامية السابقة وغير المُشرّعية عن الملك الأبله الذي كان يحكمهم الآن.

إغواء نابوليون الثاني لفرنسا لم يكن إغواءً تقنيديًا، يتبع الخطوات المعتادة، وإنما إعادة إغواء. لقد كان مبنياً على عواطف قديمة وبعث حباً قديماً. ما إن تغوي شخصاً (أو أمةً) حتّى يَتبع وفي كلّ الأحيان تقريباً هدوءٌ مؤقت، وخيبة أملٍ من شأنها أن تقود في بعض الأحيان إلى الانفصال؛ ومع ذلك فإنّ إعادة إغواء الهدف نفسه هو أمرٌ سهلٌ على نحوٍ يدعو للدهشة. المشاعر القديمة لا تتلاشى أبداً، وإنما تظلّ في حالة سبات، وفي لمح البصر يمكنك أن تأخذ هدفك على حين غرة.

إنّها لمُتعةٌ نادرةٌ أن تكون قادراً على أن تعيش شبابك وماضيك من جديد - أن تحسّ بالعواطف القديمة. أضفْ نزعةً دراماتيكيةً على إغوائك المُعاد، على غرار نابوليون: أحى الصور القديمة، الرموز، التعابير التي سوف تثير الذاكرة. مثل الفرنسيين، فإنّ أهدافك سوف يميلون إلى نسيان بشاعة الانفصال وستندكّرون الأشياء الجيدة فقط. يجب عليك أن تجعل هذا

الإغواء الثاني جريفاً وسريعاً، فلا تمنح أهدافك وقتاً للتأمل أو التساؤل. على غرار نابوليون، اَلعب على وتر اختلافك عن حبيبهم اَلخالي، جاعلاً سلوكه أو سلوكها يبدو جباناً أو غليظاً بالمقارنة.

لن يكون الجميع متقبلين لإعادة الإغواء، وستكون بعض اللحظات غير ملائمة. عندما عاد نابوليون من إلبا فإنّ الباريسيين كانوا أكثر حنكة مما يستطيع التعامل معه، ولذا فقد استطاعوا مباشرة أن يثبتوا طبيعته الحقيقية. كانوا أساساً يعرفونه جيّداً، وذلك على النقيض من فلاحي الجنوب؛ وجاء دخوله الثاني قبل الأوان، إذ أنّهم كانوا قد ضاقوا به ذرعاً للغاية. إذا أردت أن تعاود إغواء شخص ما، فاختر شخصاً لا يعرفك حقّ المعرفة، شخصاً تكون ذكرياته عنك أقلّ تعكراً بالشوائب، أو الذي يكون بالفطرة أقلّ نزوعاً للشك، وغير راضٍ بالظروف الحالية. كذلك فقد تحتاج إلى أن تترك بعض الوقت يمرّ. سوف يرقم الوقت لمعانك وبريقك وسيجعل أخطأك تتلاشى بعيداً. إلّاك أن تنظر للافتراق أو التضحية كأمر نهائيّ وحاسم. إذ يمكن استرداد الضحية بلمح البصر بقليلٍ من الدراما والتخطيط.

الرمز: الجمرات، بقايا النار في

صبيحة اليوم التالي. إذا تُركت الجمرات

وشأنها، فإنّها سوف تخبو شيئاً فشيئاً. لا تترك

النار للصدفة ولعوامل الطقس. لإخمادها، يمكنك أن ترشّها

بالماء، تخفّفها، لا تعطيها شيئاً لتتغذى عليه. لإحيائها من جديد،

يمكنك أن تنفخ فيها، تذكّيها، إلى أن تضطرم من جديد.

اهتمامك الدائم ويقظتك هما فقط ما سيجعلانها تستمرّ بالانققاد.

## الانقلاب

لتبقي الشخص مفتوناً ومسحوراً، عليك أن تعاود إغواءه باستمرار. لكن يمكنك أن تسمح لقلبي من الألفة بأن تتسلل. فالهدف يريد أن يشعر بأنه آخذٌ في معرفتك. الكثير من الغموض سوف يخلق الشك. وسيكون أيضاً متعباً بالنسبة إليك، فأنت من سيضطّر لمدّ الغموض بأسباب الاستمرار. ليست الغاية أن تبقى غير مألوف بالكامل وإنما الغاية هي أن تصدمهم كي تزلزل رضاهم عن أنفسهم، وتفاجئهم كما فاجأتهم في الماضي. إفعل هذا بشكل صحيح وعندها سيرادهم الشعور السارّ بأنهم آخذون دائماً في معرفة المزيد عنك - ولكن ليس أكثر من اللازم.

## الملحق أ

### البيئة الإغوائية الوقت الإغوائي

في الإغواء فأنه من  
المفروض أن تبدأ ضحاياك تدريجياً  
بالشعور بتغيير داخلي. تحت تأثيرك، فإنهم  
يخفّضون دفاعاتهم، إذ يشعرون بأنهم أحرار في  
التصرف بشكل مختلف، وفي أن يكونوا شخصاً آخر.  
بعض التجارب والبيئات والأماكن من شأنها أن تساعدك  
بشكل كبير في سعيك لتغيير وتحويل المغوي. الأماكن ذات  
الصفة المسرحية الموضحة - الوفرة، الأسطح اللامعة، الروح  
المرحة - تخلق شعوراً مبهجاً كشعور الأطفال والذي يصعب  
على ضحاياك التفكير بشكل صائب. خلق إحساس  
مختلف بالزمن لديه أثر مشابه - إذ يوكد لحظات مدوّنة  
وجديرة بأن تُذكر، ومزاجاً احتفالياً ومرحاً. عليك  
أن تجعل ضحاياك يشعرون بأنّ التواجد معك  
يعطيهم تجربة مختلفة عن التواجد  
في العالم الحقيقي.

## الزمان والمكان الملائمين للمهرجان

منذ قرونٍ خلت، كانت الحياة في معظم الحضارات مليئةً بالعمل والروتين. لكن في لحظاتٍ معينةٍ من السنة، فإنَّ المهرجانات والأعياد كانت تقطع هذه الحياة. كان العمل يوقَّف في الحقول أو الأسواق خلال هذه المهرجانات - احتفاليات روما القديمة بإله الزراعة، مهرجانات سارية نزار (أَيَار) في أوروبا، مهرجانات الشتاء العظيمة عند قبائل الشينوك من الهنود الحمر. كانت القبيلة أو البلدة بأكملها تتجمَّع في مكانٍ مقدَّسٍ مخصَّصٍ للعيد. بعد أن أَعفوا مؤقتاً من الواجب والمسؤولية؛ فإنَّه كان يُسمح للناس بأن يندفعوا إلى الشوارع بطريقةٍ مسعورة؛ وكانوا يرتدون أقتعةً أو أزياء من شأنها أن تعطيهم هويَّاتٍ أخرى، وفي بعض الأحيان هويَّات شخصياتٍ قويَّةٍ تمثِّل الأساطير العظيمة لثقافتهم. المهرجان كان إعناقاً عظيماً من أعباء الحياة اليومية. إذ كان يغيِّر إحساس الناس بالزمن، فيجلب لحظاتٍ يخرجون فيها من ذواتهم. كان الوقت يبدو وكأنَّه متوقَّف لا يتحرَّك. لا يزال ممكناً إيجاد شيءٍ مثل هذه التجربة في كرنفالات العالم العظيمة المتبقية.

المهرجان يمثِّل كسراً لحياة الشخص اليومية، وتجربةً مختلفةً بشكلٍ جذريٍّ عن الروتين. على المستوى الشخصي أو الخاص، فإنَّه يجب أن ننظر إلى إغواءاتك بتلك الطريقة. تبدأ أهدافك، في أثناء سير العملية قدماً، باختبار تغيير جذريٍّ عن الحياة اليومية - تحرُّز من العمل أو المسؤولية. يمكنهم، بعد انغماسهم في المتعة واللعب، أن ينصتروا بشكلٍ مختلف، وأن يصبحوا شخصاً آخر، كما لو أنَّهم كانوا يرتدون قناعاً. إنَّ الوقت الذي تقضيه معهم مكرَّسٌ لهم ولا لشيءٍ آخر. أنت تمنحهم لحظاتٍ عظيمةً دراماتيكية متميزة بدلاً من التعاقب المعتاد للعمل والراحة. أنت تحضرهم إلى أماكن لا تشبه الأماكن التي يرونها في الحياة اليومية - أماكن مسرحية ومتأنقة. يؤثِّر المحيط



المادّي بشكلٍ كبير على مزاج الناس وحالتهم النفسية؛ المكان المُخصَّص لنُدّة واللعب يوحى بأفكار اللدّة واللعب. عندما تعود ضحاياك إلى واجباتهم وإلى العالم الحقيقي، فسوف يشعرون تماماً بالفرق وسوف يصبحون توفين إلى ذلك المكان الآخر الذي جذبتهم إليه. ما تقدّمه أنت جوهرتاً هو الزمان والمكان الملائمين للمهرجان، أي لحضاتٍ حيث يختفي العالم الحقيقي ويظنّ الخيال. لم تعد ثقافتنا تقدّم هذا النوع من التجارب والتي يتوقّ لها الناس. ذلك هو السبب الذي يفتر لماذا ينتظر الجميع أن يُغوّوا ولماذا سوف يهون بين ذراعيك إذا لعبت اللعبة بالشكل المناسب.

ما يلي هي المكونات الأساسية لإعادة إنتاج زمان ومكان المهرجان:

*إخلق تأثيراتٍ مسرحية.* يخلق المسرح إحساساً بعالمٍ سحريّ منفصل. مكياج الممثلين، الخلفيّة الخياليّة ولكن المغرية، الأزياء ذات اللمسة غير الواقعيّة - هذه الصور المُعقّدة إلى جانب قصّة المسرحيّة تقوم بخلق الرّوَم. لكي تخلق هذا الأثر في الحياة الحقيقيّة، يتوجّب عليك أن تشكّل ثيابك، ماكياجك، وسلوكك بحيث تتحلّى بصيغّةٍ مرحة وغير واقعيّة - ممّا يؤنّد الشعور بأنك قد ارتديت ثيابك إمتاعاً لجمهورك. إنّ الأثر الحارق الذي تحلّت به مارلين ديتريتش، والأثر الساحر الذي ميّز الغنادير من أمثال بو بزميل هما خير مثال على هذا الأثر. لقاءاتك مع أهدافك يجب أن تتحلّى أيضاً بحسّ من الدراما والتي تُنجز من خلال الترتيبات التي تختار ومن خلال أفعالك. لا يجب أن يعرف الهدف ماذا سيحصل بعد ذلك. إخلق الترقّب من خلال الانعطافات والتحوّلات التي تقود إلى الحاتمة السعيدة؛ فأنت تؤدّي الدور. كلّما التقى بك أهدافك فسيرودهم ذلك الشعور الغامض بأنهم في مسرحيّة. كلاهما يتمتّع بالإثارة المتأبّية من ارتداء الأقنعة، ومن لعب دورٍ مختلفٍ عن ذلك الذي خصّصته لك الحياة.

*استخدم اللغة البصريّة للمتعة.* أنواعٌ معيّنة من المثيرات المرئية تشير إلى أنك لست في العالم الحقيقي. عليك أن تتفادى الصور التي تتمتّع بالعمق، والتي قد تثير التفكير، أو الشعور بالذنب؛ عليك أن تعمل، بدلاً من ذلك،

في البيئات التي تكون كلها عبارة عن سطح، والملائي بالأشياء الزرافة والمراب وبرك المياه، والتي يُتلاعب فيها بالضوء بشكي مستمر. الجرعة الحسية (نسبةً إلى الحواس) الزائدة لهذه الأماكن تخلق شعوراً بهيجاً ومسكرًا. كلما كانت صنتعة كان ذلك أفضل. أر أهدافك علمًا مرحاً ومليئاً بالمشاهد والأصوات التي تثير الصغير أو الطفل الذي في داخلهم. نلذخ - الإحساس بأن المال قد أُنفق أو حتى بُدّد - يعزّز الشعور بأنّ العالم الحقيقي من الواجب والأخلاقيات قد تمّ التخلص منه. إدغ هذا أثر الماخور.

أُنبى المكان مردحماً أو متراصاً. الناس المحتشدون سويةً يرفعون الحرارة النفسية إلى مستوياتٍ قياسية. تعتمد المهرجانات والكرنفالات على الشعور المُعدي الذي يخلقه الحشد. إجلب أهدافك، بين الحين والآخر، إلى أوساط كهذه، كي تخفّض دفاعيّتهم الفطرية. على نحوٍ مشابه، فإنّ أي نوع من المواقف التي تجمع الناس في حيزٍ صغير ولفترةٍ طويلة سيساعد بشكلٍ هائلٍ على إحداث الإغواء. لسنوات، كان لدى سيغموند فرويد مجموعةً صغيرة ومتراصة من الأتباع الذين كانوا يحضرون محاضراته الخاصة والذين انخرطوا في عددٍ مهول من علاقات الحب. إمّا أن تقود المُعوي إلى وسطٍ مزدحمٍ شبيهٍ بالمهرجان أو تذهب لاصطياد الأهداف في عالمٍ متراصٍ.

فبرك تأثيرات ذات معانٍ روحية. المظاهر الروحانية أو الصوفية تصرف عقول الناس عن الواقع، وتجعلهم يشعرون بالسموّ والسعادة البالغة. لا يفصل من هناك عن اللذة الجسدية سوى خطوة صغيرة. استخدم كلّ الأدوات المتاحة. كتب التنجيم، الأيقونات التي تصوّر الملائكة، الموسيقى ذات الوقع الصوفي والمأخوذة من حضارة بعيدة ما. كانت صالونات دجال القرن الثامن عشر العظيم النمساوي فرانز مزمر تصدح بموسيقى القيثارة، وتعيق برائحة بخورٍ فريدٍ من نوعه، ويصلها صوت أنثى تغني في غرفة بعيدة. وضع على الحائط زجاجاً ملوّناً ومرايا. كان مُعقلوه يشعرون بالاسترخاء والسمو، وأثناء جلوسهم في الغرفة التي كان يستخدم فيها المغناطيسات بحجة قدراتها الشفائية، فإنّهم كانوا يشعرون بنوعٍ من القشعريرة الروحية تستقل من جسدٍ

إلى آخر. أي شيء ذي معنى روحي يساعد على إقصاء العالم الحقيقي، وإنه من السهل الانتقال من الروحي إلى الجسدي.

شَوْش إحساسهم بالزمن - السرعة والصبيا. يتّصف زمن المهرجان بنوع من السرعة والاهتياج اللذين يجعلان الناس يشعرون بأنهم أكثر حيوية. ينبغي للإغواء أن يجعل القلب يدقّ بصورة أسرع، بحيث يفقد المَعْوِيّ الإحساس بمرور الزمن. خذهم إلى أماكن يسودها النشاط والحركة الدائمان. ابدأ معهم نوعاً من الرحلة المشتركة، كي تلهي عقولهم بالمشاهد الجديدة. قد يخفت الشباب ويتلاشى، لكنّ الإغواء يجلب الشعور بكون المرء شاباً، بغضّ النظر عن عمر أولئك المتخربين. والشباب في معظمه عبارة عن طاقة. يجب أن ترتفع وتيرة الإغواء عند لحظة معينة، فتحدث في العقل أثر الدوامّة. لا عجب أنّ كازانوفاً أنجز كثيراً من إغوائه في الحفلات الراقصة، أو أنّ الفالس كان الوسيلة المفضّلة لدى كثيرين من خليعي القرن التاسع عشر.

إِخْلُقْ لحظاتٍ مميزة. الحياة اليومية هي كدخّ شاقّ تتكرر فيها نفس الأعمال إلى ما لا نهاية. في حين أنّنا نتذكّر المهرجان، من ناحية ثانية، كالحظةٍ تحوّل فيها كلّ شيء - عندما دخل حياتنا قليل من الخلود والأسطورة. يجب أن تمتعّ إغوائاتك بذرى كهذه، أي بلحظاتٍ تمّ فيها حدوث شيءٍ دراماتيكيٍّ واختبر فيها الوقت بشكلٍ مختلف. عليك أن تمنح أهدافك لحظات كهذه، سواءً كان ذلك من خلال القيام بالإغواء في مكانٍ - كالكرنّال أو المسرح - تحدث فيه بشكلٍ طبيعيٍّ أو من خلال خلقها بنفسك، بواسطة الأعمال الدراماتيكية التي تثير مشاعر قويّة. تلك اللحظات يجب أن تكون محض راحةٍ ولذّة - لا يجوز للأفكار المتعلّقة بالعمل أو الأخلاقيّات أن تتطلّ. كان على المدام دي بومبادور، عشيقة لويس الخامس عشر، أن تعاود إغواء حبيبها سريع السأم كلّ بضعة أشهر؛ كونها كانت خالقة فقد قامت بابتكار حفلات للسمر والرقص، ألعاب، ومسرح صغير في قصر فرساي. يجد المَعْوِيّون متعةً بالغة في أمور كهذه، إذ يستشعرون الجهد الذي قد أنفقته بغية إنهاءهم وأسر اهتمامهم.

## مشاهد من أماكن وأزمان إغوائية

1. حوالي عام 1710، وجد ابنُ شابٍ لتاجر نبيذ مزدهرٍ في مدينة أوساكا في اليابان نفسه مستغرقاً في أحلام اليقظة أكثر فأكثر. عمل نيلأً نهراً عند والده، وكانت أعباء الحياة الأسرية وكل واجباتها ثقيلة انوطأة. كأي شاب آخر، كان قد سمع بمقاطعات (جمع مقاطعات) اللذة في المدينة - الأحياء التي يمكن فيها حرق قوانين الشوغون التي كانت صارمة بالشكل المعتاد. (الشوغون هم الأمرون العسكريون اليابانيون الذين حكموا اليابان ذات النظام الإقطاعي بين العامين 1192 و1867 تحت الحكم الإسمي للأباطرة: المترجم.) هنا كان حيث يمكنك أن تجد اليوكيو، أو «العالم العائم» الخاص بالملذات العابرة؛ وهو مكانٌ كان فيه الممثلون والمومسات من يحكم. هذا كان ما يحلم به الشاب في أحلام يقظته. تدرّج إيجاد الفرصة الملائمة ذات مساء لكي ينسل دون أن يلاحظه أحد. توجه مباشرة إلى أحياء المتعة. أحياء المتعة كانت عبارة عن مجموعات من الأبنية - مطاعم، نوادي حصرية، محلات لتناول الشاي - التي تتميز عن سائر المدينة بروعتها ولونها؛ في اللحظة التي وطأت فيها قدما الشاب المكان، فقد عرف أنه كان في عالم مختلف. كان الممثلون يتجولون في الشارع في أثوابهم الفضفاضة (الكيمون) المصبوغة بالكثير من الألوان النابضة بالحياة. كان لديهم طريقة في المشي والوقوف والكلام، كما لو أنهم كانوا لا يزالون على المسرح. كانت الشوارع تصخب بالنشاط؛ والوتيرة سريعة. لفتت المشاعل البرفقة الأنظار في الليل، كما فعلت الملصقات الملونة أمام مسرح كابوكي مجاور. (الكابوكي هو المسرح الياباني التقليدي الذي يلعب فيه الممثلون الرجال كلاً من الأدوار الرجالية والنسائية: المترجم.) كان لدى النساء سيماءً فريدةً بالكامل. حدّقن إليه بتحدٍّ ووقاحة، وتصرفن بحرية الرجال. لمح أوناجاتا، أي أحد الرجال الذين يلعبون أدواراً نسائية في المسرح - كان رجلاً أشدّ جمالاً من معظم النساء التي كان قد رآهن والذي عامله المارة كملك من الملوك.

رأى الشاب شيئاً آخرين مثله يدخلون صالة شاي، فتبعهم. هنا كانت أعلى طبقة عند المومسات - التايوس عظيمات الشأن - يعرضن بضاعتهم. سمع الشاب بعد عدة دقائق من جلوسه ضجةً وصخباً، فلاحظ حفنة من

التايوس وهنّ ينزلن الدرج؛ متبوعات بالموسيقيتين والمهزجين. كانت حواجب النساء حليقة، ومُستبدلة بخط مرسوم، أسود وسميك. كان شعرهنّ مرفوعاً إلى الأعلى في ثبّة كاملة، ولم يكن قد رأى قط كيمنات بهذا الجمال. بدأ أن التايوس يطفن فوق الأرض، مستخدمات أنواعاً مختلفة من الخطوط (موج، متسلل، محترس، إلخ)، تبعاً لمن كنّ يدنون منه ولما يُردن أن ينقلن إليه. تجاهلن الشاب؛ الذي لم يكن لديه فكرة عن كيفية دعوتهنّ، لكنّه لاحظ أن بعضاً من الرجال الأكبر سناً كان لديهم طريقة في مازحتهنّ والتي كانت لغة قائمّة بحذ ذاتها. بدأ التبيذ بالتدقّق، عُزفت الموسيقى، وأخيراً قدّمت بعض من مومسات المستوى الأدنى. عندئذ كانت عقدة لسان الشاب قد انحلت. هؤلاء المومسات كنّ أكثر ودّاً ولطفاً بكثير وبدأ الشاب يفقد كلّ إحساس بالزمن. تدبّر لاحقاً الرجوع إلى المنزل وهو مترنّج، ولم يدرك كم أنفق من المال إلّا في صبيحة اليوم التالي. إذا عرف الوالد في يوم من الأيام...

ومع ذلك فقد رجع بعد بضعة أسابيع. كان في طريقه لتبديد ثروة أبيه على «العالم العائم»؛ شأنه في ذلك شأن المئات من هؤلاء الأبناء في اليابان والذين ملأت قصصهم أدب تلك الحقبة.

الإغواء هو عالم آخر تُدخل فيه ضحاياك وتلقّنه مبادئه. على غرار البيوكيو، فإنّه يعتمد على الفصل الكامل عن الحياة اليومية. عندما تكون ضحاياك في حضرتك، فإنّ العالم الخارجي - مع أخلاقياته، مبادئه، مسؤولياته - يتلاشى بعيداً. أي شيء مسموح وخاصّة ما كان مكبوتاً في العادة، يكون الحديث أخفّ وأكثر إيحائية. تكون الملابس والأماكن ذات مسحة من المسرحائية. يوجد الإذن للتصرف بشكل مختلف، لتكون شخصاً آخر، دون أي هموم أو إصدار أحكام. إنّ ما تخلقه للآخرين هو نوع نفسي ومركّز من «العالم العائم»، والذي يسبّب الإدمان. عندما يتركوك ويرجعون إلى روتين حياتهم وأعمالهم، فسيذكرون بشكل مضاعف ما يفوتهم. في اللحظة التي يتوقون فيها للحجّ الذي خلقت، يكون الإغواء قد اكتمل. وكما في العالم العائم، فإنّ المال يجب أن يُبدد. الكرم والبخس يمضيان بدأ بيد مع البيئة الإغوائية.

2. بدأ الأمر في أوائل ستينات القرن الماضي: كان الناس يقدمون إلى

استديو آندي وار هول فيتشربون الحق، ويقون لبرهة. بعد ذلك في عام 1963، انتقل الفتان إلى مكان جديد في مانهاتن وقام أحد مساعديه بتغطية بعض الجدران والأعمدة بورق القصدير، ورسم حائطاً من القرميد وأشياء أخرى بلون الفضة باستخدام مرذاذ الدهان. كان يوجد أريكة ذات لحاف أحمر في الوسط، وأصابع شوكولا بلاستيكية يبلغ ارتفاعها حوالي الخمسة أقدام، ومائدة دَوَّارة تلتصق بمرايا صغيرة جداً، ولكي تكتمل الخلفيّة فقد كان هنالك وسادات فضية مملوءة بغاز الهليوم تطوف في الهواء. صار الآن المكان الذي على شكل حرف L يعرف باسم المعمل، وأخذ مشهد بالبروغ والتشكل. بدأت أعداداً متزايدة من الناس بالتوافد - ولما لا نترك الباب مفتوحاً، فكر آندي، كي يأتي من يشاء. كان الناس يجتمعون خلال النهار - ممثلون، مروجو مخدرات، مومسات، فنانون آخرون - بينما كان آندي يعمل على لوحاته وأفلامه. وكان المصعد يثبّ طوال الليل وهو يحمل أناس الطبقة الثرية والمشهورة الذين أخذوا يتصرفون بمنتهى الراحة كما لو أنّ المكان كان منزلهم. في أحد أرجاء المكان كنت تجد مونتوجومري كليفت وهو يحتسي المشروب لوحده، وفي ركن آخر كنت تجد شاتبة جميلةً وبارزة في المجتمع وهي تتردد مع ممثّل يرتدي ثياب امرأة وأمين متحف. كانوا يتدقّقون باستمرار، وجميعهم كانوا في سنّ الشباب ويرتدون ثياباً ساحرة. ذات مرّة قال آندي لأحد أصدقائه بأنّ المصنع كان أشبه ببرنامج من برامج الأطفال التلفزيونيّة التي يأتي فيها الضيوف بشكل مستمرّ ودون موعد سابق إلى حفلة لا نهاية لها وحيث يوجد دائماً مقدارٌ ضئيل جديد من التسليّة. وهذا بالفعل ما كان الأمر عليه - لم يكن أيّ شيءٍ جَدّي يحصل، وإلّا ما مجرد الكثير من الكلام والعبث وأضواء عدسات التصوير وتوضّعات لا تنتهي أمام الكاميرات، كما لو أنّ الجميع كان في فيلم. كان أمين المتحف يأخذ بالفقهة كمرافق وسيدة المجتمع تأخذ بالتخطيط ميمناً وشمالاً كعاهرة. بحلول منتصف الليل كان المكان يغصّ بالناس لدرجة لا تكاد معها تستطيع التحرك. بعدئذٍ تأتي الفرقة وتبدأ عرض الأضواء فتتّجه كلّ السهرة باتجاه جديد أكثر صحياً وجموحاً. كان الحشد يتفرق عند ساعة ما بطريقة أو بأخرى، لترجع الحاشية شيئاً فشيئاً في أصيل اليوم التالي، فيبدأ الأمر برمته من جديد. بالكاد ذهب أيّ كان إلى المصنع مرّة واحدة فقط.

إنّه لأمرٌ قابضٌ للصدر أن تكون مضطراً دائماً للتصرف بنفس الطريقة،

وللعب نفس الدور المملّ الذي يفرضه العمل أو الواجب عليك. الناس يتوقون إلى فسحة أو لحظة يستطيعون فيها أن يرتدوا قناعاً، أن يتصرفوا بشكل مختلف، أن يكونوا شخصاً آخر، ذلك هو سبب تمجيدنا للممثلين: يتمتعون بالحرية والمرح فيما يتعلق بأنهم الخاصة، واللذين نتمنى أن نتحلّى بهما. أتى بيته تقدم الفرصة للعب دور مختلف، لأن تكون ممثلاً، هي بيته مغوية بشكل هائل. يمكنها أن تكون بيته من صنعك أنت، مثل المصنع. أو مكاناً تأخذ إليه هدفك. في هذه البيئات أنت ببساطة لا يمكنك أن تكون دفاعياً؛ فالجو المرح، والإحساس بأنّ كل شيء مسموح (باستثناء الجدية)، سوف يبدّدان أي نوع من ردود الأفعال. تواجهك في مكان كهذا يصبح كمخدر مسبّب للإدمان. لكي تعاود خلق الأثر، تذكر استعارة (مجاز) وار هول لبرنامج الأطفال. أبقى كل شيء خفيفاً ومرحاً، ومليناً بالسليا المثلية، الضخجة، الألوان، وقليلاً من الفوضى. لا أعباء، لا مسؤوليات، لا أحكام. بل مكاناً لتتوه ذاتك فيه.

3. في عام 1746، كانت قد قدمت فتاة في السابعة عشرة من عمرها اسمها كريستينا، مع عمّها الكاهن إلى مدينة فينيسا (البندقية) في إيطاليا، بحثاً عن عريس. كانت كريستينا من قرية صغيرة لكنها كانت ستقدم دوطّة معتبرة. (الدوطّة هي ما تقدّمه الفتاة أو أهلها لعريسها من المال والملكية عند الزواج في المجتمعات التي تعمل بهذا العرف، كأوروبا؛ المترجم.) لكنّ الرجال الفينيسيين الذين كانوا راغبين في الزواج منها لم يُرضوها. لذا بعد إسبوعين من البحث العقيم، استعدّت وعمتها للرجوع إلى قريتهما. كانوا جالسين في غندول (الزورق الفينيسي)، وعلى وشك مغادرة المدينة، عندما رأت كريستينا شاباً أبيض الثياب يمشي باتجاههم. فقالت لعمتها: «هناك شابٌ وسيم؛ أتمنى لو يصعد معنا في القارب.» لم يكن من الممكن أن يسمع هذا الشاب بما قالت، إلّا أنّه اقترب بالرغم من ذلك، وأعطى سائق الغندول بعض المال، وجلس بقرب كريستينا، فشرّت للغاية. قدّم نفسه باسم جاك كازانوفا. وعندما أطرى الكاهن على تعامله الودود، ردّ كازانوفا، «عليّ لم أكن بهذا الودّ، يا أبي الموقر، لو لم أنجذب لجمال ابنة أخيك.»

أجبرته كريستينا بسبب قدومهم إلى فينيسيا ولماذا كانوا سيرحلون. ضحك كازانوفا ووتخها بلطف - لا يستطيع الرجل أن يقرّر الزواج بفتاة بعد

رؤيتها بعدة أيام فقط. يلزم أن يعرف أكثر عن شخصيتها؛ قد يستغرق هذا ستة أشهر على الأقل. هو نفسه كان يبحث عن زوجة، وشرح لها لماذا كان هو خائب الأمل إزاء الفتيات التي التقى بهنّ كما كانت هي إزاء الرجال. بدا أنّ كازانوفاً لم يكن لديه وجهة؛ بل كان يرافقهم ببساطة، مسلماً كريستينا طوال الطريق بالأحاديث الظرفية والذكية. عندما وصل الغندول إلى طرف فينيسيا، قام كازانوفاً باستئجار عربة كي توصله إلى مدينة تريفيسو المجاورة ودعاهما للانضمام إليه. من هنالك كان يمكنهما ركوب عربة خفيفة إلى قريتهما. وافق العمّ، وبينما كانوا يمشون نحو العربة قام كازانوفاً بتقديم ذراعه إلى كريستينا. سأله عمّا ستقوله عشيقته إذا رأتهما، فأجابها بقوله، «ليس لديّ عشيقات، ولن يكون لديّ واحدة أخرى أبداً، لأنني لن أجد فتاةً بمثل جمالك - لا، ليس في فينيسيا.» نفذت كلماته إلى صميم عقلها، ماثلةً إياه بجميع أنواع الأفكار الغريبة، وبدأت تتكلّم وتتصرف بأسلوب كان جديداً عليها، إذ أصبحت جريئةً لدرجة تقارب النواقة. قالت لكازانوفاً أنّها متحيرةٌ للغاية لكونها لا تستطيع البقاء لفترة الستة أشهر التي كان يحتاجها للتعرف إلى الفتاة. عرض عليها ودون تردد أن يدفع نفقاتها في فينيسيا لتلك الفترة التي كان سيتودّد فيها إليها. قامت خلال مشوار العربة بتقليب مسألة عرضه في ذهنها، وما إن وصلت إلى تريفيسو حتّى استفردت بعثتها وترجّته أن يرجع إلى القرية لوحده، ثمّ يعود إليها بعد عدّة أيام. كانت واقعةً في حبّ كازانوفاً؛ فأرادت أن تتعرّف إليه أكثر؛ فقد كان مثال الرجل النبيل الجدير بالثقة. لبّى العمّ أمنيتها.

في اليوم التالي لم يبارح كازانوفاً جانبها قطّ. لم يكن هنالك أدنى ميل للخصام في طبيعته. أمضيا اليوم وهما يتجولان في أرجاء المدينة، ويتبطّعان ويتحدّثان. أخذها عند المغيب لحضور مسرحيّةٍ وإلى الكازينو بعد ذلك، بعد أن زوّدها بالعباءة وقناع العينين. أعطاهما المال لتقامر فربحت. في الوقت الذي عاد فيه عمّها إلى تريفيسو، كانت قد نسيت بالكامل مخططاتها للزواج - لم يكن يسمعها التفكير إلّا بالأشهر الستة التي كانت ستقضيها مع كازانوفاً. لكنّها عادت إلى قريتها مع عمّها وانتظرت زيارة كازانوفاً.

قدم بعد عدّة أسابيع، محضراً معه شاباً وسيماً يُدعى كارلو. استفرد بكريستينا كي يشرح لها الوضع: كارلو كان العازب الأكثر جدارةً بالزواج في فينيسيا؛ رجلاً من شأنه أن يكون زوجاً أفضل بكثير ممّا سيكونه كازانوفاً.



صارحت كريستينا كازانوفاً بأنها أيضاً كان لديها شكوكها ووطنونها. كان مثيراً ومشوقاً للغاية، فجعلها تفكر بأشياء غير الزواج، أشياء تخجل منها. نعل ما اقترحه كان الأفضل. شكرته لتجسّمه كل هذا العناء كي يتدبّر لها زوجاً. تودّد إليها كارلو عبر الأيام القليلة التي تلت، وتزوّجا بعد عدّة أسابيع. على أية حال فقد ظلّ خيال كازانوفاً وسحره في ذهنها إلى الأبد.

لم يكن من الوارد لكازانوفاً أن يتزوّج - فقد كان ذلك ضدّ كلّ شيء بطبيعته. لكن فرض نفسه على فتاة يافعة كان ضدّ طبيعته أيضاً. لذا فقد كان من الأفضل أن يتركها في أجمل صور أحلامها وأكثرها مثاليّة من أن يدمر حياتها. علاوة على ذلك، فقد كان يستمتع بالغزل والملاطفة أكثر من أي شيء آخر.

كان كازانوفاً يمدّ النساء اليافعات بالحلم المطلق. فبينما يكون في مدارها كان يختصّ كلّ لحظة لها. لم يكن يذكر العمل مطلقاً، مانعاً بذلك أية تفاصيل اعتيادية أو ممّلة من تعكير الخلم. وكان يضيّ مسحة مسرحيّة عظيمة. فقد كان يرتدي أفخم الأطقم، والمليئة بالجواهر المثالثة. كان يأخذها إلى أروع أنواع التسلّيات على الإطلاق - الكرنفالات، الحفلات الراقصة التكرية، الكازينوهات، رحلات دوّما وجهة. كان أسنّاداً عظيماً في خلق البيئة والزمن الإغوائيين.

كازانوفاً هو النموذج الذي يجب التطلّع إليه والاحتذاء به. يجب أن تشعر أهدافك بتغيّر بينما يكونون في حضرتك. فلوقت إيقاع مختلف - بالكاد يلحظون مروره. يراودهم الشعور بأنّ كلّ شيء قد توقّف من أجلهم، تماماً كما توقّف كلّ الأنشطة العادية عندما يجيء العيد. كلّ الملذّات العائشة التي تقدّمها لهم تنتقل بالعدوى - فواحدة تقود إلى أخرى والتي تقود بدورها إلى أخرى، إلى أن يصبح التراجع قد فات الأوان عليه.

## الملحق ب:

# الإغواء الناعم: كيف تروج كل شيء للجماهير وتقنعهم به

كلّما خفّ ظهورك بمظهر من  
بييع شيئاً - بما في ذلك نفسك - كان ذلك  
أفضل. عندما تكون نيرتك في البيع ملحاحاً أكثر من  
اللازم فإنك ستثير الشكوك، وستُضجّر جمهورك أيضاً،  
الخطيئة التي لا تُغتفر. بدلاً من ذلك، اجعل مقارنتك ناعمة، إغوائية،  
وماكرة. ناعمة: كن غير مباشر. إخلق أخباراً وأحداثاً كي يتناولها  
الإعلام، فيذيع اسمك بطريقة تبدو عفوية، ليست خشنة أو محسوبة.  
إغوائية: أبقِ الأمر مسلياً. يجب أن يكون اسمك وصورتك مغمورين  
بالافتراءات الإيجابية؛ فأنت تبيع النعمة والوعد. مأكرة: استهدف  
اللاوعي، باستخدام الصور التي تتخلّف في ذهن، وبموضة  
رسالتك فيما هو مرئي. إطرح ما تروج له كجزء من  
موضة جديدة، وسيصبح كذلك. من المستحيل  
تقريباً مقاومة الإغواء الناعم.

## البيع الناعم

الإغواء هو الصيغة المطلقة والنهائية من القوة. أولئك الذين يخضعون له يفعلون ذلك برغبة وسعادة. من النادر أن يكون هنالك أي اعتراض من قبلهم؛ سيسامحونك على أي نوع من التلاعب لأنك قد جلبت لهم المتعة، وهي سلعة نادرة في هذه الحياة. لماذا تتوقف عند حد انتزاع إعجاب رجل أو امرأة عندما تكون قوة كهذه في متناول يدك؟ يمكنك ببساطة أن تضع تحت سيطرتك حشدًا، جمهور ناخبين، أمة إذا ما طبقت على المستوى الجماعي التكتيكات التي تفعل مفعولها بشكل جيد جدًا على المستوى الفردي. الفارق الوحيد هو الهدف - ليس الجنس وإنما النفوذ والتأثير، أو الأصوات، أو اهتمام الجمهور - ودرجة التوتر. عندما تسعى وراء الجنس، فإنك وبشكل مقصود تخلق القلق ولمسة من الألم وانعطافات وتقلبات. يكون الإغواء على المستوى العام أقل كثافة (أكثر تشتتًا) وأكثر نعومة. أنت تسحر الجمهور بما تقدم، نتيجة خلقك للإثارة الدائمة. إنهم يعيرونك الاهتمام لأنه من المنع لهم فعل هذا.

دعنا نقول أن هدفك هو أن تروج لنفسك - كشخصية، كمطليق نزعة أو موضة، كمرشح لأحد المناصب. يمكنك أن تسلك أحد طريقين: البيع الخشن (المقاربة المباشرة) والبيع الناعم (المقاربة غير المباشرة). في الترويج الخشن فإنك تعرض قضيتك بشكل قوي ومباشر، تفترض لما أن مواهبك، أفكارك، رسالتك السياسية هي أرفع منزلة من تلك التي تعود لأي شخص آخر. أنت تُشيد بإنجازاتك، وتستشهد بالإحصاءات، وتعتمد على آراء الخبراء، بل وتشتط حتى إلى حد إثارة قليل من الخوف إذا تجاهل الجمهور رسالتك. هذه المقاربة عدوانية بعض الشيء، وقد يكون لها عواقب غير مرجوة: إذ أن بعض الناس قد يستأوون، مما يجعلهم يناهضون رسالتك،

حتى لو كان ما تقوله صحيحاً. آخرون سوف يشعرون بأنك تتلاعب بهم - فمن يمكنه أن يثق بالخبراء والإحصائيات، ولماذا أنت تحاول بكل هذا الجهد؟ ستثير أصعب الناس أيضاً، مما يجعل من الاستماع إليك أمراً غير سار. في عالم لا يمكنك أن تنجح فيه دون أن تروج بضاعتك لأعداد كبيرة، فإن تباع الخشن لن يمضي بك بعيداً.

البيع الناعم، من الناحية الأخرى، يتمتع بإمكانية شدّ الملايين لأنه ممتع وريقق على الأذنين، ويمكن أن يعاد دون أن يضايق الناس. ابتكرت هذه التقنية من قبل دجالي أوروبا الكبار في القرن السابع عشر. لينشروا إكسبراتهم ومركباتهم الخيمائية (التي كانوا يزعمون أنها تحول المواد إلى ذهب)، فإنهم كانوا أولاً يبدوون عرضاً - مهرجين، موسيقى، فقرات منوعة من الغناء والرقص - لا يمت بصلة لما كانوا يبيعونه. كان يتجمع حشد نتيجة لذلك، وبينما كان الحاضرون يضحكون وهم مسترخون، كان المشعوذ يصعد على المنصة ويناقش بشكل موزج ودراماتيكي التأثيرات العجائبية للإكسبر. اكتشف الدجالون، من خلال تطوير هذه التقنية وصقلها، أنهم صاروا يبيعون العشرات أو حتى المئات من هذا الدواء المريب بدلاً من بضعة درّينات.

خلال القرون التي تلت، قام وكلاء الدعاية والإعلان، ومخططو السياسة الاستراتيجية، وآخرون بأخذ هذه الطريقة إلى آفاق جديدة، إلا أنّ مبادئ البيع أو الترويج الناعم تبقى نفسها. إجلب أولاً المتعة من خلال خلق جو إيجابي حول اسمك أو رسالتك. أحدث شعوراً بالطمأنينة والدفء. إتيك أن تبدو على أنك تروج لشيء - فذلك سوف يبدو تلاعبياً ومشوهاً. بدلاً من ذلك، دع قيم التسلية والمشاعر الحسنة تنصّدر الواجحة، كي ينسج الترويج من الباب الخلفاني. وفي ذلك البيع، أنت لا تبدو على أنك تروج لنفسك أو لفكرة أو مرشّح بالتحديد؛ وإنما تروج لأسلوب حياة، مزاج جيد، لحسن مغامرة، لشعور بإيقاع العصر، أو لثورة موضّبة (مطروحة) بشكل أنيق. هذه بعض المكونات الأساسية للبيع الناعم.

إظهر كخير، وإتيك أن تظهر كدعاية. الانطباعات الأولى حاسمة. إذا

رآك جمهورك أول ما رآك في سياق مادة دعائية أو إعلانية، فإنك ستنتظم على الفور إلى جملة الدعايات الأخرى التي تصرخ طلباً للانتباه - والجميع يعلم أن الدعايات عبارة عن تلاعب بارع، ونوع من الخداع. فعليك بالتالي، من أجل ظهورك الأول أمام أعين العامة، أن تفكر حدثاً، أي نوعاً من المواقف الجالبة للانتباه والتي سيتناولها الإعلام «بشكل غير مقصود» كما لو كانت أخباراً. الناس يعيرون اهتماماً أكبر لما يُدّعى كأخبار - فالأخبار تبدو أكثر حقيقتية. فجأة، أنت تبرز على أي شيء آخر، ولو للحظة فقط - نكّر تلك اللحظة لديها مصداقية أكثر من ساعات من الدعاية. المفتاح يكمن في أن تزاوج بين التفاصيل بشكل شامل وبحيث تحقق أقصى ما يمكن من التأثير، فتخلق قصة ذات وقع واتجاه دراماتيكيين، وذات عقدة وحل. سيغطي الإعلام هذه القصة لأيام. أخف غرضك الحقيقي - أن تروج نفسك - مهما كان الثمن.

أثر عواطف بدائية. إياك أن تروج لرسالتك من خلال الحجة والمنطق المباشر. فذلك سوف يتطلب جهداً من قبل مستمعيك ولن يحوز على انتباههم. خاطب القلب، لا العقل. صمّم كلماتك ومجازاتك بحيث تثير مشاعر أوليّة - الشهوة، الوطنية، قيم العائلة. ما إن تجعل الناس يفكرون بعائلتهم وأطفالهم ومستقبلهم حتى يصبح الاستحواذ على اهتمامهم أكثر يسراً. فهم يشعرون إزاء هذه المواضيع بالاستنهاض وتحرك المشاعر. الآن تكون قد حزت على اهتمامهم وعلى مجالٍ لدسّ رسالتك الحقيقية. بعد مرور أيام سيتذكر الجمهور اسمك، حيث يشكل تذكر اسمك نصف الطريق. على نحوٍ مشابه، أوجد طرقاً لإحاطة نفسك بالمغناطيسات العاطفية - أبطال الحرب، الأطفال، القديسين، الحيوانات الصغيرة، كلّ ما يلزم. لجعل ظهورك يستحضر هذه الارتباطات الإيجابية إلى الذهن، الأمر الذي يمنحك حضوراً إضافياً. إياك أن تترك الغير يحدّد هذه الارتباطات أو يخلقها لك، وإياك أن تتركها للصدف.

لجعل من الوسط رسالتك. لجعل اهتمامك بشكل رسالتك أكبر منه

بمضمونها. الصور أكثر إغواء من الكلمات، والمراثيات - الألوان الهادئة، الستارة الخلفية المناسبة - يجدر بك أن تجعلها رسالتك الحقيقية. قد يرتكر جمهورك بشكل سطحي على المضمون أو المغزى الأخلاقي لما تعطي به، لكن ما يعلق بأذهانهم بحق هو المراثيات، التي تأسر اهتمامهم وتشدهم وتبقى هنالك أكثر من أية كلمات أو خطابات وعظية. يجب أن تتمتع المراثيات التي تستخدمها أنت بأثر مزمع مغناطيسيًا. يجب أن تجعل الناس يشعرون بالسعادة أو الحزن، تبعاً لما تريد الوصول إليه. وكلما انصرف انتباههم باتجاه المثيرات البصرية، ضُعب عليهم التفكير بشكل صائب وتبين حقيقة مناوراتك.

تكلّم لغة الهدف - كن ودوداً وحميماً. مهما كان الثمن، فعليك أن تتحاشى الظهور على أنك أهم أو أعظم من مستمعك. أي أثر للاعتداد بالنفس، استخدام كلمات أو أفكار معقدة، الاستشهاد بالكثير من الإحصائيات - كلّ ذلك عبارة عن أخطاء قاتلة. بدلاً من ذلك، اجعل نفسك تبدو مساوياً لأهدافك وعلى علاقة حميمة معهم. أنت تتفهمهم، وتشاطرهم روحيتهم ولغتهم. إذا كان الناس ينزعون إلى الشك بمناورات المروجين والسياسيين، فاستغل تلك النزعة بما يخدم غاياتك الخاصة. صوّر نفسك كواحد من الشعب، بكلّ نقائصهم ومحدودياتهم. أظهر أنك تشاطر ميل مستمعك إلى الشك من خلال إظهار ألعاب المهنة. اجعل دعاتك بعيدة عن الادعاء وبسيطة قدر المستطاع، بحيث يبدو منافسوك متكلفين ونفاقين بالمقارنة. صدقك الإنتقائي وضعفك الاستراتيجي سيحملان الناس على الثقة بك. أنت الصديق الحميم للجمهور. تغلغل في روحهم وسوف يسترخون ويصفون لك.

ابدأ تفاعلاً متسلسلاً - الجميع يفعلون نفس الشيء، الناس الذين يبدون مرغوبين من قبل الآخرين يصبحون على الفور أكثر إغوائية لأهدافهم. طَبّق هذا على الإغواء الناعم. عليك أن تتصرف كما لو أنك قد أثرت العديد من الحشود من قبل؛ سيصبح سلوكك نبوءة ذاتية التحقيق. إظهر على أنك في

طليلة اتّجاه جديد أو أسلوب حياة وستنهزع العائمة لئحاق بك خوفاً من أن يتخلّفوا في المؤخّرة. إنشر صورتك مع رسمٍ يرمز لها، وشعارات وملصقات، بحيث تبدو في كلّ مكان. أعلن عن رسالتك كترعة جديدة وستصبح كذلك. الهدف هو أن تخلق نوعاً من الأثر الفيروسي الذي يُعدى فيه المزيد والمزيد من الناس بالرغبة للحصول على أيّ شيء تقدّمه أنت. هذه هي أسهل طريقة للبيع وأكثرها إغوائية.

أخبر الناس من يكونون. دائماً وأبداً، فإنّه ليس من الحكمة الانخراط مع فرد أو جماعة في أيّ نوع من الجدال. فهم سوف يقاومونك. بدلاً من أن تحاول تغيير أفكار الناس، حاول أن تغتير هويّتهم ومنظورهم للواقع، وعندها سيكون لديك عليهم سيطرة أكبر بكثير في المدى الطويل. أخبرهم من يكونون، إخلق صورة أو هويّة من شأنها أن تجعلهم يريدون اتخاذها. يجعلهم غير راضين بوضعهم الراهن. جعلهم غير سعيدين تجاه أنفسهم سيعطيك المجال لتفترح أسلوب حياة جديد، وهويّة جديدة. فقط من خلال الاستماع إليك يستطيعون أن يكتشفوا من هم يكونون. أنت تريد في نفس الوقت أن تغتير مفهومهم للعالم الخارجي من خلال التحكّم بما ينظرون إليه. استخدم أكبر عددٍ ممكنٍ من الأوساط لتخلق نوعاً من البيئة الشاملة لمدرّكاتهم الحسية. لا يجب أن يُنظر إلى صورتك كإعلان وإنما كجزءٍ من الجوّ.

## بعض الإغواءات الناعمة

1. كان آندرو جاكسون بطلاً أمريكياً حقيقياً. ففي عام 1814، في معركة نيو أورليانز، قاد شرذمة من الجنود الأمريكيين ضدّ جيش إنكليزيٍّ أكبر عدداً وقوّةً وانتصر. تغلّب أيضاً على الهنود في فلوريدا. أحبه جيشه بسبب طريقة تصرفه الفجّة وغير المصقولة: فقد كان يأكل جوز البلوط عندما لم يكن هنالك شيء آخر للأكل، وكان ينام على سرير قاسٍ، ويشرب خمر التفاح، تماماً كرجاله. بعد ذلك، بعد أن خسر في الانتخابات الرئاسيّة

في عام 1824 أو أُخرج منها عن طريق الخداع (في الواقع كان قد ربح في التصويت الشعبي، لكن بهامش ضئيل جداً، الأمر الذي أدى إلى إلقاء مسألة الانتخابات على عاتق مجلس النواب الأمريكي الذي اختار جون كوينسي آدامز بعد كثير من عقد الصفقات السياسية)، انكفأ إلى مزرعته في تينيسي، حيث عاش حياة بسيطة قوامها حراثة الأرض وقراءة الإنجيل، بعيداً عن مفاسد واشنطن. في حين كان آدامز قد درس في جامعة هارفارد، وبعب البليارد ويشرب الصودا ويستمتع بالثياب الفاخرة، كان جاكسون، مثل العديد من الأمريكيين في ذلك العصر، قد نشأ في بيت بسيط مصنوع من الأخشاب. كان رجلاً غير متعلّم، رجل الأرض.

هذا، على جميع الأحوال، كان ما قرأه الأمريكيون في صحفهم في الأشهر التي تلت انتخابات عام 1824 المثيرة للجدل. بعد أن أثارتهم هذه المقالات، صار الناس في المقاهي والمباني العامة يتحدثون عن كيف تُن بطل الحرب أندرو جاكسون قد ظلم، وكيف كانت نخبة من الأرستقراطيين الماكربين تتآمر للاستيلاء على البلاد. لذا فإن العامة اجتاحتها الحماسة عندما أعلن جاكسون أنه سترشح مجدداً ضد آدامز في الانتخابات الرئاسية لعام 1828 - لكن هذه المرة كفائز لمنظمة جديدة، الحزب الديمقراطي. كان جاكسون أول شخصية سياسية مهمة تُنادى بلقب للتحجب، الجوز القديم، وسرعان ما صارت نوادي الجوز تُبرعم في البلدات والمدن الأمريكية. كانت لقاءاتهم تشبه الاجتماعات الكنسية التي يُقصد منها إيقاظ الروح الانديتية. كانت تُناقش القضايا الساخنة (التعريفات الجمركية، إبطال الإسترقاق)، وشعر أعضاء النادي على نحو أكيد بأن جاكسون كان على جانبهم. لقد كان من الصعب التيقن - فقد كان غامضاً بعض الشيء فيما يتعلق بالنقاط الخلافية - لكن الانتخابات كانت حول شيء أكبر من القضايا الخلافية: لقد كانت حول إحياء الديمقراطية وإرجاع القيم الأمريكية الأساسية إلى البيت الأبيض.

سرعان ما صارت نوادي الجوز ترعى أحداثاً مثل حفلات الشواء المحلية، وزرع أشجار الجوزية، وحفلات الرقص حول جذع شجرة الجوزية.



نَظَّمُوا ولاءم عامةً باذخة، والتي كانت تنضم دائماً كميات كبيرة من المشروبات الروحية. كانوا ينظمون المسيرات في المدن بقصد إثارة انراي العام. غالباً ما كانت تحدث هذه المسيرات في الليل وذلك لكي يشهد أبناء المدن على موكب مشايحي جاكسون الذين يحملون مشاعل. آخرون كانوا يحملون رايات ملونة مع رسوم لجاكسون أو رسوم كاريكاتورية لآدامز وشعارات تسخر من أساليبه المنحطة. والجوز كان في كل مكان - عصي ومكانس وعكازات، كلها من حشب الجوز، وأوراق من شجرة الجوز على قمعات الناس. في تلك المسيرات، كان رجال يمتطون الأحصنة بين احشود وهم يشجعونهم على إطلاق هتافات الاستحسان، آخرون كانوا يجعلون الحشود ترد أغنيات عن الجوز القديم.

قام الديمقراطيون، ولأول مرة في الانتخابات، بإجراء استطلاعات للرأي العام، وذلك بقصد اكتشاف رأي المواطن العادي بالمرشحين. كانت هذه الاستطلاعات تُنشر في الصحف، ودلت بشكلي ساحق على أنَّ جاكسون كان في الصدارة. أجل، لقد كانت حركة جديدة تحتاج لبلاد. احتدم الصراع عندما قام جاكسون بظهور شخصي في نيو أورليانز كجزء من احتفال بذكرى المعركة التي كان قد خاضها بمنتهى البسالة قبل أربعة عشر عاماً. كان هذا حدثاً غير مسبوق: فلم يكن أي مرشح رئاسي على الإطلاق قد قام سابقاً بالاشتراك بالحملة بشكلي شخصي، وفي الواقع فإنَّ ظهوراً كهذا كان يُعتبر غير لائق. لكن جاكسون كان نوعاً جديداً من السياسة، رجل الشعب بحق. علاوة على ذلك، فقد أصرَّ على أنَّ قصده من الزيارة كان وطنياً، وليس سياسياً. كان المشهد لا يُنسى - جاكسون يدخل نيو أورليانز على متن سفينة بخارية بينما كان الضباب ينقشع، وصوت إطلاق المدافع يدوي من جميع الأماكن، خطابات رائعة، ولاءم متصلة، نوح من الهذيان الجماعي اجتاحت المدينة. قال رجل إنَّ الأمر كان «مثل الخلم. فلم يكن العالم قد شهد على الإطلاق احتفالاً مجيداً ورائعاً كهذا - لم يسبق للرفان بالجميل والوطنية أن اتحدوا بسعادة كهذه».

انتصرت إرادة الشعب في هذه المرة. إذ انتخب جاكسون رئيساً. ولم

يأت انتصاره من منطقة واحدة: فأهل ولايات نيو إنغلند، الولايات الجنوبية، الغربية، التجار المزارعون، والعقال جميعهم قد أصابهم حمى جاكسون.

التفسير. بعد هزيمة عام 1824 الكاملة، كان جاكسون ومناصريه مصممين على القيام بالأمر بشكلٍ مختلف في عام 1828. كانت أمريكا تصبح أكثر تنوعاً، بعد أن تشكلت فيها وتمايزت جاليات المهاجرين، سكان الولايات الغربية، العمال المدينين، وهلم جرا. لكي يفوز بالانتخاب، كان على جاكسون أن يتخطى فروقات مناطقية وطبقية جديدة. من أولى الخطوات التي اتخذها مناصروه وأكثرها أهمية كانت إيجاد جرائد في طول البلاد وعرضها. بينما ظهر هو نفسه بمظهر من تقاعد من الحياة السياسية، فإن هذه الصحف قامت بنشر صورة له كبطل الحرب المظلوم، رجل الشعب الذي تم الاحتيال عليه. في الحقيقة فإن جاكسون كان ثرياً، ككل مناصريه الرئيسيين. كان يمتلك واحدة من أكبر المزارع في تينيسي، والعديد من العبيد. كان يشرب أنواعاً فاخرة من الخمر أكثر مما كان يشرب خمر التفاح وبنام علي سريرٍ وثيرٍ من خيوط الكتان الأوروبية. وبالرغم من أنه كان غير متعلم، إلا أنه كان غاية في الدهاء الذي تراكم عبر سنينٍ من المعارك العسكرية.

فتحت صورة رجل الأرض كل هذا، وما إن رسخت، حتى صار من الممكن إظهار الهوية ما بينها وبين صورة آدامز الأرستقراطية. قام مخططو جاكسون من خلال هذه الطريقة بتغطية قلة خبرته وجعلوا الانتخابات تثير أسئلة الهوية والقيم. قاموا بإثارة مواضيع نافهة كعادات الشرب وارتداد الكنيسة بدلاً من القضايا السياسية. لكي يبقوا على مستوى الحماس فقد قاموا بإخراج مشاهد تبدو على أنها احتفالات عفوية في حين أنها في الواقع كانت منظمة ومدبرة بعناية. بدأ أن دعم جاكسون كان حركة اجتماعية وسياسية، كما أثبتته (وعزّزته) استطلاعات الرأي. حدث نيو أورليانز - الذي بالكاد كان غير سياسي، ولويزيانا (الولاية التي تحتوي على مدينة نيو أورليانز) كانت متأرجحة ما بين تأييده وتأييد خصمه - غمر جاكسون بهالة من الوطنية والجلال الذي يقارب حدّ التقديس.

الاجتماع قد تقسم إلى وحداتٍ أصغر فأصغر. والجماعات أقل تماسكاً؛

حتى الأفراد صاروا يشعرون بصراع داخلي أكبر. لكي تفوز بالانتخاب أو تباع أي شيء بأعداد كبيرة، فعليك أن تغطي هذه الاختلافات بطريقة أو بأخرى - عليك أن توحد الجماهير. الطريقة الوحيدة لإنجاز هذا تكون من خلال خلق صورة شاملة، صورة تثير الناس وتشدهم على مستوى أولي وشبه غير واع. أنت لا تتحدث عن الحقيقة، أو الواقع؛ أنت تشكل أسطورة.

الأساطير تخلق التماهي. ابن أسطورة حول نفسك وستمثل عاقبة الناس بشخصك، بعهدك، بتطلعاتك، تماماً كما تتمثل أنت بشخصهم وعهدهم وتطلعاتهم. هذه الصورة يجب أن تتضمن نقائصك، وتلقي الضوء على واقع أنك لست أفضل الخطباء، أو أكثر الرجال تعلماً، أو أكثر السياسيين تشديداً. ظهورك بالمظهر الإنساني والواقعي سوف يخفي صفة التصنع في صورتك. لكي تروج لهذه الصورة عليك أن تتحلّى بالغموض الملائم. ليس مراد القول أن تتحاشى التحدث في القضايا والتفاصيل - فذلك سوف يجعلك تبدو واهياً - وإنما المراد هو أن يكون كل حديثك مُؤطراً في السياق الأنعم للحديث عن الشخصية والقيم والرؤية. إذا أردت أن تخفّض الضرائب، على سبيل المثال، فقل أن ذلك بقصد مساعدة الأسر - فأنت رجل أسرة. لا يجب أن تكون ملهماً وحسب بل وممتعاً أيضاً - فذلك يضيف لمسة شعبية وودودة. ذلك سوف يُحقّق خصومك الذين سوف يحاولون إزالة القناع عنك وإظهار الحقيقة الكامنة خلف الأسطورة؛ لكن ذلك لن يؤدي إلا إلى ظهورهم على أنهم معتدون بأنفسهم، مفرطو الجدية، دفاعيون، ونفاجون. ذلك سيصبح الآن جزءاً من صورتهم، وسيساعد على انحدارهم وغرقهم.

2. في أحد الفصح، 31 آذار، من عام 1929، بدأ رواد الكنائس في نيويورك بالتدفق إلى الجادة الخامسة من أجل مسيرة الفصح السنوية وذلك بعد الصلاة الصباحية. كانت الشوارع مسدودة، والناس، كما جرت العادة لسنوات، كانوا يرتدون أبهى حنلهم، والنساء تحديداً كنّ يستعرضن آخر صيحات الموضة الربيعية. لكنّ المتزّهين في الجادة الخامسة لاحظوا شيئاً آخر هذه السنة. سيدتان شابتان كانتا تنزلان درج كنيسة القديس توماس. وعند أسفل الدرج قامت كل منهما بمدّ يدها إلى جزدانها، لتأخذ سيجارة - لكي

سترايك - وأشعلتها. بعد ذلك تمسّيتنا على طول الحادة مع مرافقيهنّ. وهنّ يضحكن وينفخن الدخان. سرت غمغمةً عبر الحشد. فلم تكن النسوة قد بدأت بالتدخين إلّا مؤخّراً، وكان يُعتَبَر من غير اللائق لسيّدة أن تُرى وهي تُدخّن في الشارع. نوعيّة محدّدة من النساء، دون غيرها، كانت تفعل ذلك. لكن هاتين الأئتين كانتا أيقنيتين ومرتدتين ثياباً تتماشى مع الموضة. قام الناس بمراقبتهنّ بنمقن، وازداد اندهالهم عندما وصلوا بعد عدّة دقائق إلى الكنيسة التالية المحاذية للحادة. هنا قامت شائتان أخريتان - حسنتا التشنّعة وعلى نفس الدرجة من الأناقة - بالخروج من الكنيسة واقتربتا من الأئتين اللتين كانتا تحملان السجائر، وسحبت كلّ منهما سيجارة لكي سترايك من حقيبتها الخاصة وطلبت إشعالها، كما لو أنّهما ألهمتاً فجأةً بالانضمام إليهما.

صارت الآن أربع نسوة يسرن على الحادة. وتواصل انضمام أخريات إليهنّ حتّى صرن عشر نساءٍ يحملن السجائر أمام الملأ، وكأنّه لم يكن هنالك شيء أكثر طبيعيّة واعتياديّة. قدم المصوِّرون لالتقاط صور لهذا المشهد غير المألوف. عادةً فإنّ الناس كانوا يتهايمسون في مسيرة انفضح عن شكّ جديد من القبعات أو عن لون ثياب الربيع الجديد. هذه السنة كان الجميع يتحدث عن الشابات الجريرات وسجائرهنّ. في اليوم التالي، نُشرت في الصحف صورهنّ والمقالات التي تتحدّث عنهنّ. كتبت رسالةً إخباريةً تابعةً إلى صحيفة اليوناييند برس، «ما إن قامت الآنسة فريديريكا فرايلينجين، الملفنة للنظر بردائها المصنوع يدويّاً ذي اللون الرمادي الغامق، بشقّ طريقها بين جموع الناس الذين احتشدوا أمام كاتدرائية القديس باتريك، حتّى قامت الآنسة بيرثا هنت وستة زميلات بتسديد ضربة مدويّة تأييداً لحرية النساء. إذ تمسّين على طول الحادة الخامسة وهنّ يدخّن السجائر. أصدرت الآنسة هنت البلاغ التالي من ميدان المعركة الملبّد بالدخان: آمل بأننا قد بدأنا شيئاً وأنّ مشاعل الحرية هذه، التي لا تتحرّر لماركيّة بعينها، سوف تسحق المنع العنصري للنساء عن التدخين وأنّ جنسنا سيمضي في تحطيم جميع أنواع التمييز العنصري.»

تمّ تناول هذه القصة من قبل الجرائد في طول البلاد وعرضها، وسرعان ما بدأت النسوة في مدين أخرى بإشعال السجائر في الشوارع. احتدم النقاش لأسابيع، حيث شجبت بعض الجرائد هذه العادة الجديدة، في حين

أخذت جرائد أخرى موقف الدفاع عن النسوة. على الرغم من ذلك فقد أصبح تدخين النساء في الأماكن العامة ممارسة مقبولة من الناحية الاجتماعية بعد بضعة أشهر. ولم يتجسّم عناء الإحتجاج عليها بعد ذلك سوى اقلّة.

التفسير. في شهر يناير من عام 1929، تنقّت عدّة شاباتٍ لم يسبق لهنّ الظهور على الساحة الاجتماعية برفيّة من الأنسة برثا هنت: «خدمةٌ للمساواة ما بين الجنسين... فسأقوم أنا وشاباتٌ أخريات بإثارة مشعلٍ آخر للحرية من خلال تدخين السجائر بينما نتمسّى في الجادة الخامسة في أحد الفصح.» الفتيات اللواتي شاركن في آخر الأمر التقيّن قبل ذلك في المكتب الذي تعمل فيه هنت كسكرتيرة. ووضعن خطّةً تشتمل الكنائس التي كنّ سيظهرن عندها، وكيفية انضمامهنّ لبعضهنّ البعض وكلّ التفاصيل. سلّمتهنّ هنت باكيثات اللكي سترايك. سار كلّ شيءٍ على خير ما يُرام في اليوم المقرّر.

على الرغم من ذلك فلم تعرف الفتيات أنّ المسألة برمتها كانت مُدبّرةً من قبل رجل - رئيس الأنسة هنت، إدوارد برنايز، الذي كان مستشار العلاقات العامة لشركة التبغ الأمريكية التي تنتج لكّي سترايك. شركة التبغ الأمريكية كانت تغري النساء بالتدخين من خلال كلّ أنواع الإعلانات الذكية، لكنّ الاستهلاك كان محدوداً نتيجةً لواقع أنّ التدخين في الشوارع كان يُعتبر سلوكاً غير لائقٍ بالسيدات. كان رئيس شركة التبغ الأمريكية قد طلب مساعدة السيّد برنايز فلتبّي الطلب من خلال تطبيق تقنيةٍ كانت ستصبح علامته الفارقة: استحوذ على انتباه العامة من خلال خلق حدثٍ من شأن الإعلام أن يغطّيه كخبر. نسق جميع التفاصيل بحيث تحقّق أقصى ما يمكن من التأثير لكنّ إيجعلها تبدو عفويّة. بينما تسمع أعدادٌ متزايدة بهذا «الحدث»، فإنّه سوف يطلق شرارة التقليد - في هذه الحالة سوف يدخّن المرید من النساء في الشارع.

برنايز، الذي كان ابن أخت سيغموند فرويد وربما أعظم عبقرتي العلاقات العامة في القرن العشرين، فهم قانوناً جوهرياً لأيّ نوعٍ من البيع. في اللحظة التي يعرف فيها أهدافك أنّك تسعى خلف شيءٍ - أصوات، بيع - فإنّهم سيقاومونك. لكن قمع محاولة بيعك بقناع الحدث الإخباري، وعندها

فإنك لن تتخطى مقاومتهم وحسب، بل وستستطيع أيضاً خلق اتّجاه اجتماعي من شأنه أن يقوم بالترويج نيابةً عنك. لكي تجعل ذلك ينجح، فينبغي للحدث الذي تفكره أن يتميز عن جميع الأحداث الأخرى التي يغطّيها الإعلام، ومع ذلك فإنّه لا يجوز له أن يبرز أكثر من اللزوم ولا فسيبدو مُحطّطاً له. في حالة مسيرة الفصح، فإنّ برنايز (عبر برنا هنت) اختار نساءً من شأنهنّ أن يدين أنيقات ولائقات المظهر بالرغم من السجائر التي في أيديهنّ. علاوةً على ذلك فإنّه من خلال حرق محظور اجتماعي، وفعل هذا كمجموعة، فإنّ هؤلاء النسوة قمن بخلق صورةٍ غايةً في الدراماتيكية والإذهال لدرجة أنّ الإعلام لم يستطع إغفالها. الحدث الذي تناوله الأخبار لديه رخصة الحقيقة.

من المهمّ إضفاء ارتباطاتٍ إيجابية على هذا الحدث المُبرك، كما فعل برنايز من خلال خلق شعورٍ بالثورة، وبأنّ النساء قد تكاتفن مع بعضهم البعض. الارتباطات التي تكون وطنية، على سبيل المثال، أو جنسية بشكل غير مباشر، أو روحانية - أي شيء سارٍ وإغوائي - تتخذ حياةً قائمةً بحدّ ذاتها. فمن يستطيع أن يقاوم؟ الناس بشكلٍ أساسيّ يحثّون أنفسهم على الانضمام للحشد دون أن يدركوا حتّى أنّ البيع قد حدث. الشعور بالمشاركة الفعالة هو أمرٌ حيويّ للإغواء. فلا أحد يريد أن يشعر بأنّه تُرك خارج حركةٍ متنامية.

3. في الحملة الرئاسية من عام 1984، قال الرئيس رونالد ريغان، الذي كان يخوض معركة إعادة انتخابه، للعامة، «حلّ الصباح من جديد على أمريكا». زعم أنّ رئاسته قد أعادت الاعتزاز لأمريكا. كان الأولياد الناجح الذي جرى مؤخراً في لوس أنجلوس رمزاً لعودة البلد إلى القوّة والثقة. من عساه يريد أن يرجع عقارب الساعة إلى عام 1980، التي دعاها سلف ريغان، جيمي كارتر، فترة توتّعك.

ظنّ منافس ريغان عن الحزب الديمقراطي، والتر موندال، أنّ الأمريكيين قد اكتفوا من لمسة ريغان الرقيقة. وبأنّهم جاهزون للصراحة التي كانت مستشكّل قوام جاذبية موندال. أعلن موندال في برنامج تليفزيوني بُثّ في أرجاء الدولة كلّها، «فلنقل الحقيقة. السيّد ريغان سيرفع الضرائب، وكذلك

أنا. هو لن يقول لكم ذلك. أنا فعلت لتؤي.» كثر هذه المفاتحة الصريحة في مناسبات عديدة. بحلول شهر أكتوبر كانت شعبيته في استطلاعات الرأي قد انخفضت لأدنى مستوياتها على الإطلاق.

مراسلة ال سي بي سي الصحفية لزني ستال كانت تقوم بغضبة الحملة، وأخذ يراودها شعورٌ بعدم الارتياح أثناء اقتراب يوم الانتخاب. لم يكن من الدقيق تماماً القول بأنّ ريغان كان قد ركّز على العواطف والحالة النفسية أكثر من تركيزه على القضايا الحقيقية. بل إنّ الواقع كان أنّ الإعلام يحاييه. شعرت بأنّه وطاقمه الانتخابي قد اتخذوا: العوبة من الصحافة. فهم قد تدبّروا دائماً أن تلتقط له الصور وهو في أفضل وضع، بحيث يبدو قوياً ورئاسياً. غدّوا الصحافة بعناوين مفرقة بالتوازي مع صور دراماتيكية لريغان وهو أثناء عمله. كانوا يقومون باستعراض عظيم.

قزرت ستال أن تركّب فقرة إخبارية تُري العامة كيف أنّ ريغان استخدم التلفزيون ليغطّي على الآثار السلبية لسياساته. تبدأ الفقرة بمجموعة من الصور التي قام فريقه بانتقاها وعرضها (بشكل مترابط) عبر السنين: ريغان يجلس مسترخياً في مزرعته للخيل وهو مرتدّ للجينز؛ ريغان وهو يقف باعتزاز أمام النصب التذكاري لاجتياح النورماندي في فرنسا (وهو الغزو التي قامت به قوات الحلفاء بقيادة أمريكا لإجلاء النازيين عما احتلّوه من شمال أوروبا وبدأ في النورماندي غرب فرنسا؛ المترجم)؛ وصورة له وهو يلعب كرة القدم مع حراسه الشخصيين؛ وأخرى وهو يجلس في صفّ مدرسي في أحد أحياء الفقر والجريمة الواقعة في قلب المدينة.... أثناء عرض هذه الصور، سألت ستال، «كيف يستخدم ريغان التلفزيون؟ بالمعية. كانت قد وُجّهت إليه الانتقادات بأنّه رئيس الأغنياء، لكنّ الصور التي يعرضها التلفاز تقول أنّه ليس كذلك. في الثالثة والسبعين من العمر، فإنّه من الممكن للسيد ريغان أن يعاني من أزمة شيخوخة. لكنّ الصور التي يعرضها التلفاز تقول غير هذا. الأمريكيون يريدون أن يشعروا بالفخر ببلدهم من جديد، وبرئيسهم. والصور التلفزيونية تقول بأنّه يسعكم هذا. تنسيق التغطية الإعلامية استحوذ على كامل انتباه البيت الأبيض. ما هو هدفهم؟ التوكيد على أهمّ مصدر قوّة عند الرئيس والذي هو شخصيته على حدّ قول

مساعديه. هم يقومون بالتزويد بالصور التي يبدو فيها كقائد. واثقاً، وماشياً كراعي البقر الذي يدخن المارلبورو.»

بينما كانت تُعرضُ صورُ لريغان وهو يصافح رياضيين معوقين على كراسيهم المدبوبة ويقصُ الشريط أمام مؤسسة للمتقاعدين، تابعت ستال، «هم يسعون أيضاً إلى محو السلبيات. حاول السيد ريغان أن يعكس ذكرى قضيةٍ قد لقيت السخبط من خلال خلفيةٍ متناقضةٍ بعنايةٍ والتي تناقض في الواقع سياسة الرئيس. إنظروا إلى أولبياد المعوقين، أو إلى حفل افتتاح دارٍ للمسنين. لا يوجد أي إشارةٍ إلى أنه حاول أن يخفّض الميزانية المخصصة للمعوقين ولإسكان المسنين المعتمدة على المعونة المالية الفيدرالية.» استأنفت الفقرة، دون كللي أو ملل، إظهار الهوة ما بين الصور المشجعة التي تُعرض على الشاشة وما بين حقيقة أفعال ريغان. خلّصت ستال إلى أنّ «الرئيس ريغان مثمّمٌ بخوض حملةٍ يركّز فيها على الصور ويختبئ من القضايا. لكنه لا يوجد دليلٌ على أنّ الاتهامات سوف تضره لأنه عندما يرى الناس الرئيس على التلفاز، فإنّه يجعلهم يشعرون بشعورٍ جيّد، حيال أمريكا، حيال أنفسهم، وحياله هو.»

اعتمدت ستال على النيات الطيبة لجمهور ريغان حيال معالجتها لموضوع البيت الأبيض، لكنّ فقرتها كانت ذات وقع سلبيّ شديد، لذا استعدّت للأسوأ. ومع ذلك فقد اتّصل بها تلفونياً أحد كبار مسؤولي البيت الأبيض ذلك المساء وقال لها: «فقرةٌ عظيمة.» «ماذا؟» سألت ستال المصعوقة. فكرّر «فقرة عظيمة.» فسألته، «ألم تستمع لما قلته؟» «يا لزلّي، عندما تعرضين أربع دقائق ونصف من الصور الرائعة لرونالد ريغان، فلن يستمع أحدٌ لما تقولينه. ألا تعلمين أنّ الصور تُبطل رسائلتك وتطغى عليها لأنّها تتعارض معها؟ الجمهور يرى تلك الصور ويُعرض عن رسائلتك. هم لم يستمعوا حتّى إلى ما قلت. لذا فإنّها، من وجهة نظرنا، كانت إعلاناً مجانياً مدّته أربع دقائق ونصف الدقيقة لحملة رونالد ريغان لإعادة الانتخاب.»

التفسير. معظم الرجال الذين عملوا على فنون التواصل عند ريغان كان لديهم خلفيةٌ في التسويق. علموا أهميّة إخبار قصّةٍ بشكلٍ بيّنٍ وجازم،



وباستخدام جيد للصور المرئية. كانوا يمزجون كل صباح على المواضيع الإخبارية لاستنساب واحد منها ليكون العنوان الرئيسي للأخبار، ويدرسون كيف يمكنهم صياغته وقولته بحيث يصبح فقرّة مصوّرة قصيرة تحمل الرئيس فرصة للظهور التلفزيوني. اهتموا بأدق التفاصيل فيما يتعلق بالخلفية وراء الرئيس في المكتب البيضاوي، وفيما يتعلّق بالطريقة التي تصوّره بها الكاميرا عندما يكون مع قادة دول أخرى، وبأن يتمّ تصويره وهو في حالة حركة، كي تظهر مشيته الواثقة. الصور المرئية يمكنها أن تحمل الرسائل بشكلي أفضل من أية كلمات. كما قال أحد موظفي ريغان، «ماذا ستصدق؟ الوقائع أم عينيك.»

حرّر نفسك من الحاجة للتواصل بالأسلوب المعتاد والمباشر وعندها ستمنح نفسك فرصاً أكبر للبيع الناعم. إجعل الكلمات التي تقولها غير مزعجة بتقليلها وصخبها، وغامضة ومغرية. وأعر انتباهاً أكبر بكثير لأسلوبك وللصور التي تظهر بها وللقصّة التي تخبر. إنقل إحساساً بالحركة والتقدّم من خلال إظهار نفسك وأنت تتحرّك. عبّر عن الثقة لا من خلال الوقائع والأرقام بل من خلال الألوان والمجازات الإيجابية، مخاطباً الطفل الذي يوجد عند الجميع. إترك الإعلام يتناولك دون أن يكون هنالك من يوجهك أو يرشدك وستكون عندها تحت رحمته. لذا إقلب الديناميكية - إذا كانت الصحافة تحتاج للدراما وللصور المرئية؟ فقم بتوفيرها لها. من الحُسن أن تناقش القضايا و«الحقيقة» ما دمت تطرحها وتغلّفها بشكلي منع. تذكّر: الصور تبقى في الذهن لفترة طويلة بعد أن تُنسى الكلمات. لا تقم بوعظ الجمهور - فذلك لا يُفليح أبداً. تعلّم أن تعبّر عن رسالتك من خلال المرئيات التي تدسّ بالعواطف الإيجابية والمشاعر السعيدة.

4. في عام 1919، طُلب من وكيل الدعاية للأفلام هاري رايبناك بأن يقوم بالدعاية سلفاً لفيلم يُدعى عذراء اسطنبول. كان مثال الفيلم الرومانسي التجاري الرخيص الذي يصوّر في مكان غريب، وعادة ما كان المروج يقوم بحشد حملة قوامها الملصقات المغرية والإعلانات. لكن هاري لم يعمل أبداً وفق الطريقة المعتادة. كان قد بدأ مسيرته المهنية كصيّاح كرنفال (يقف أمام الكرنفال ويدعو السابلة إلى الدخول)، والطريقة الوحيدة هنالك لإدخال

العامة إلى خيمتك كانت من خلال التميز عن والبروز على الصيحين الآخرين. لذا استحصل هاري على ثمانية أتراك وضيعين كان قد وجدهم فاطنين في مانهاتن، وألبسهم ملابس تركية تقليدية (بنطالات فضفاضة بلون الأخضر المزرقي، عمامات على شكل هلالاب مُذهبة) مُقدّمة من قبل الاستديو الذي ينتج الفيلم، دَرَبهم على كلّ إيماءة وكلّ جملة كانوا سيقولون، وأنزلهم في فندق باهظ. سرعان ما تناهت الأخبار نلصحف (بمساعدة بسيطة من هاري) بأنّ مفوضيّة من الأتراك وصلت إلى نيويورك في مهمّة دبلوماسية سرّية.

تجتمع المراسلون عند الفندق. نظراً لأنّه من الواضح أنّ ظهوره في نيويورك لم يقدّ سرّاً، فقد قام رئيس البعثة، «الشيخ علي بن محمد»، بدعوتهم إلى جناحه. أثارت أبواب الأتراك الملونة، وطريقتهم بالسلام، وطقوسياتهم إعجاب الصحفيين. شرح الشيخ بعدئذٍ سبب مجيئهم إلى نيويورك. شابة تركية اسمها ساري، وتُدعى باسم عذراء اسطنبول، كانت مخطوبة لشقيق الشيخ. كان جندي أمريكي عابر سبيل قد وقع في حبها وتدرّب اختطافها من موطنها وأخذها إلى أمريكا. كانت قد توقّبت أمّها من الأسى. اكتشف الشيخ أنّها كانت في نيويورك، فأتى ليرجع بها.

ملأ المراسلون الصحف لعدّة أيام بقصص عن عذراء اسطنبول، بعد أن نُوموا مغناطيسياً بلغة الشيخ النابضة بالحياة وبالقصّة الرومانسية التي ألقاها. صوّر الشيخ في المتزّه المركزي وكُرّم واحتُفي به من قبل صفوة المجتمع النيويوركي. تمّ العثور على «ساري» أخيراً، وكتبت الصحافة عن لمّ الشمل ما بين الشيخ وبين الفتاة الهستيرية (ممثّلة ذات ملامح غريبة). بعد ذلك بفترة قصيرة تمّ افتتاح عرض عذراء اسطنبول في نيويورك. قصّة الفيلم كانت شبيهة جداً بالأحداث «الحقيقية» التي وردت في الصحف. هل كان ذلك من قبل المصادقة؟ أم نسخة سينمائية معمولّة بسرعة عن القصّة الحقيقية؟ لم يذُ أنّ أحداً يعرف، لكنّ الجمهور كان أكثر فضولاً من أن يهتمّ، وحطّم عذراء اسطنبول الأرقام القياسية لمبيعات التذاكر.

بعد سنة من ذلك طُلب من هاري أن يقوم بالدعاية لفيلم اسمه المرأة المحرّمة. لقد كان واحداً من أسوأ الأفلام التي شاهدها. مالكو دور السينما لم

يكن لديهم مصلحة في عرضه. مضى هاري للعمل. قام بوضع إعلان في جميع الصحف الرئيسية في نيويورك لمدة ثمانية عشر يوماً متواصلة: راقبوا السماء في مساء اليوم الحادي والعشرين من شباط! إذا كانت خضراء — إذهبوا إلى الكاييتول إذا كانت حمراء — إذهبوا إلى الريقولي إذا كانت زهرية — إذهبوا إلى الستراند إذا كانت زرقاء — إذهبوا إلى الريالتو لأنه في الحادي والعشرين من شباط ستخبركم السماء أين يمكن أن تروا العرض الأفضل في المدينة! (الكاييتول، الريقولي، الستراند، وانريالتو كانت أكبر أربع دور سينما من بين الدور التي تعرض الأفلام أوّل نزولها في برودواي.) شاهد الجميع تقريباً الإعلان وتساءلوا عما كان هذا العرض المذهل. سأل مالك الكاييتول هاري إذا كان يعرف أي شيء عنه، فأطلعه هاري على السر: لقد كان الأمر برقمته عبارة عن عمي دعائي مثير لفيلم غير محجوز. طلب المالك أن يرى عرضاً للمرأة المحرمة؛ قام هاري خلال معظم الفيلم بالترثرة عن حملة الدعاية، مشتتاً بذلك انتباه الرجل عن الغباء الذي كان على الشاشة. قرّر مالك الدار عرض الفيلم لمدة أسبوع، وهكذا في مساء اليوم الحادي والعشرين من شباط، لفت عاصفةٌ ثلجيةٌ كثيفةٌ المدينة وانجذبت كل الأنظار إلى السماء، حيث انصبّت إشعاعاتٌ عملاقةٌ من الضوء من أعلى المباني - لقد كان عرضاً براقاً للون الأخضر. تقاطرت الخشود إلى دار سينما الكاييتول. أولئك الذين لم يتسروا لهم الدخول ظلوا يرجعون. بطريقةٍ أو بأخرى، بدارٍ ممتلئةٍ بالكامل وحشدٍ متحمّس، فإنّ الفيلم لم يذ سبباً للغاية.

طُلب في السنة التالية من هاري أن يروج لفيلم عصاباتٍ يُدعى خارج القانون. على الأوتوسترادات عبر أرجاء البلاد قام بوضع لوحاتٍ إعلانيةٍ كُتب عليها بأحرفٍ عملاقة، إذا كنت ترقص يوم الأحد، فأنت خارج القانون. على لوحاتٍ إعلانيةٍ أخرى تم استبدال كلمة «ترقص» بـ «تلعب الغولف» أو «تلعب البليارد» وهكذا. في زاوية من أعلى اللوحة كان يوجد درعٌ يحمل الحرفين الاستهلاكيين «ق.ش.» (في الإنكليزية بي دي) افترضت العامة أن هذا عنى «قسم الشرطة» (في الواقع كان هذان الحرفان يعنيان بريستلا دين، نجمة الفيلم) وأنّ الشرطة مدعومةٌ بالمنظّمات الدينية كانت تحضّر لتطبيق القوانين الزرقاء (التي أُصدِرت أوّل ما أُصدِرت في فيرجينيا في

عام 1624، وُزِعَ منها أَنها سُمِّيت بالزرقاء لأنها كُتِبَتْ على ورقٍ أزرق في مستعمرة نيو هافن: المترجم) التي تعود لعقودٍ خَلَّتْ والتي تمنع الأنشطة «الآمنة» في يوم الأحد. انطلقت فجأة شرارة الجدل والنزاع. إذ قاد مالكو المسارح، اتحادات الغولف، منظمات الرقص حملةً مناهضةً ضدَّ القوانين الزرقاء؛ ونصبوا لوحاتهم الإعلانية الخاصة، معلنين بقوة أَنه إذا فعلت تلك الأشياء يوم الأحد، فإنَّك لم تكن «خارج القانون» وأطلقوا نداءً للأمريكيين كي يحظوا ببعض المرح في حياتهم. لأسابيع صارت عبارة «خارج القانون» تُرى في كلِّ مكان وترددها جميع الألسن. في غمرة هذا افتُتِحَ الفيلم - يوم الأحد - في أربع دور سينمائية في نيويورك في نفس الوقت، وهذا كان شيئاً لم يحصل أبداً من قبل. واستمرَّ عرضه لأشهر في كافّة أنحاء البلاد، وكذلك في أيّام الأحاد. لقد كان واحداً من أنجح الأعمال في تلك السنة.

*التفسير.* هاري راينباك، الذي لعلّه كان أعظم وكيل دعاية وإعلان في تاريخ السينما، لم ينس أبداً الدروس التي تعلّمها كصّياح. يكون الكرنفال ملياً بالأضواء البراقة، الألوان، الضجّة، ومدّ الحشود وتجزّهم. يثابث كهذه يكون لديها تأثيرات عميقة على الناس. أيّ رجل صائب التفكير يمكنه على الأرجح أن يميّز أن العروض السحرية مزيفة، وأن الحيوانات الضارّة مروّضة، وأن الألعاب البهلوانية الحفزة تكون أمنة نسبياً. لكنّ الناس يريدون أن يتسلّوا؛ فهذه واحدة من أعظم احتياجاتهم. يقرّرون، بينما يكونون محاطين بالألوان والإثارة، أن يعلّقوا عدم تصديقهم لبرهة وأن يتخيلوا أن السحر والخطر حقيقيان. هم يُشخّرون بما يبدو مزيفاً وحقيقياً في نفس الوقت. أعمال هاري الدعاية البارعة لم تُرد على إعادة خلق الكرنفال ولكن على نطاقٍ أوسع. استدريج الناس من خلال إغراء الأزياء الملوّنة، القصة الرائعة، والمشاهد التي لا يمكن مقاومتها. أسرّ انتباههم من خلال الغموض، الجدل، وكلّ ما يلزم. كانوا يندفعون دون تفكير، بعد أن التقطوا نوعاً من الحتى كتلك التي يلتقطونها في الكرنفال، إلى الأفلام التي رُوّج لها. في يومنا هذا فإنّ الخطوط الفاصلة ما بين الخيال والواقع، وما بين الأخبار والتسلية هي أكثر ضبابيّة حتّى ممّا كانت في زمن هاري. يالها من فرص يقدّمها ذلك للبيع الناعم! الإعلام متعطّشٌ للأحداث ذات المدلول

المسلي والدراما المتأصلة. غدّ تلك الحاجة. تعاني العامة من ضعف إزاء ما يبدو حقيقياً وحيثانياً بعض الشيء على حدّ سواء - إزاء الأحداث الخفية ذات اللمسة السينمائية. إلعب على ذلك الضعف. أخرج أحداثاً كنتك التي أخرجها برنايز، أحداثاً يمكن للإعلام أن يتناولها كأخبار. لكنك هنا لست بصدد بدء نزعة اجتماعية، بل أنت تسعى وراء شيء أقصر مدى: أن تظفر بانتباه الناس، أن تخلق حراكاً لحظياً، أن تستدرجهم إلى خيمتك. إجعل أحداثك وأعمالك الدعائية قابلة للتصديق وواقعية بعض الشيء، لكن إجعل ألوانها أكثر لمعاناً من المعتاد، والشخصيات أكثر توهجاً وإثارة للإعجاب، ودرجة الدراما أعلى. أنت تخلق نقطة التقاء للحياة الواقعية مع الخيال - وهذا جوهر أيّ إغواء.

لكنّه ليس كافياً أن تظفر بانتباه الناس: إذ عليك أن تحظى به مدّة كافية لتأسر اهتمامهم. هذا يمكن عمله دائماً من خلال إطلاق شرارة الجدل، بالطريقة التي أحبّ هاري من خلالها أن يشير النقاشات حول الأخلاق. بينما يناقش الإعلام الأثر الذي تمارسه على قيم الناس، فإنّه يُذيع اسمك في كلّ مكان ويسبغ عليك دون قصد الأفضلية التي ستجعلك جذاباً جداً بالنسبة للجمهور.

## Selected Bibliography

- Baudrillard, Jean. *Seduction*. Trans. Brian Singer. New York: St. Martin's Press, 1990.
- Bourdon, David. *Warhol*. New York: Harry N. Abrams, Inc., 1989.
- Capellanus, Andreas. *Andreas Capellanus on Love*. Trans. P. G. Walsh. London: Ger?
- ald Duckworth & Co. Ltd., 1982.
- Casanova, Jacques. *The Memoirs of Jacques Casanova*, in eight volumes. Trans. Arthur
- Machen. Edinburgh: Limited Editions Club, 1940.
- Chalon, Jean. *Portrait of a Seductress: The World of Natalie Barney*. Trans. Carol
- Barko. New York: Crown Publishers, Inc., 1979.
- Cole, Hubert. *First Gentleman of the Bedchamber: The Life of Louis - François Armand*.
- Marechal Duc de Richelieu. New York: Viking, 1965.
- de Troyes, Chretien. *Arthurian Romances*. Trans. William W. Kibler. London: Pen?
- guin Books, 1991.
- Fcher, Michel, ed. *The Libertine Reader: Eroticism and Enlightenment in*
- Eighteenth - Century France*. New York: Zone Books, 1997.
- Flynn, Errol. *My Wicked, Wicked Ways*. New York: G. P. Putnam's Sons, 1959.
- Freud, Sigmund. *Psychological Writings and Letters*. Ed. Sander L. Gilman. New
- York: The Continuum Publishing Company, 1995.
- , *Sexuality and the Psychology of Love*. Ed. Philip Rieff. New

York: Touch?

stone, 1963.

Fulop - Miller, Rene. *Rasputin: The Holy Devil*. New York: Viking, 1962.

George, Don. *Sweet Man: The Real Duke Ellington*. New York: G. P. Putnam's Sons, 1981.

Gleichen - Russwurm, Alexander von. *The World's Lure: Fair Women, Their Loves*.

*Their Power, Their Fates*. Trans. Hannah Waller. New York: Alfred A. Knopf, 1927.

Hahn, Emily. *Lorenzo: D. H. Lawrence and the Women Who Loved Him*. Philadel?

phia: J. B. Lippincott Company, 1975.

455

#### 456 • Selected Bibliography

Hellmann, John. *The Kennedy Obsession: The American Myth of JFK*. New York:

Columbia University Press, 1997.

Kaus, Gina. *Catherine: The Portrait of an Empress*. Trans. June Head. New York:

Viking, 1935.

Kierkegaard, Søren. *The Seducer's Diary*, in *Either/Or*, Part I. Trans. Howard V.

Hong & Edna H. Hong. Princeton, NJ: Princeton University Press, 1987.

Lao, Meri. *Sirens: Symbols of Seduction*. Trans. John Oliphant of Rossie. Rochester,

VT: Park Street Press, 1998.

Lindholm, Charles. *Charisma*. Cambridge, MA: Basil Blackwell, Ltd., 1990.

Ludwig, Emil Napoleon. Trans. Eden & Cedar Paul. Garden City, NY: Garden

City Publishing Co., 1926.

Mandel, Oscar, ed. *The Theatre of Don Juan: A Collection of Plays and Views*,

1630 - 1963. Lincoln, NE: University of Nebraska Press, 1963.

- Maurois, Andre. *Byron*. Trans. Hamish Miles. New York: D. Appleton & Company, 1930.
- ?? *Disraeli: A Picture of the Victorian Age*. Trans. Hamish Miles. New York: D. Appleton & Company, 1928.
- Monroe, Marilyn. *My Story*. New York: Stein and Day, 1974.
- Morin, Edgar. *The Stars*. Trans. Richard Howard. New York: Evergreen Profile Book, 1960.
- Ortiz, Alicia Dujovne. *Eva Perdu*. Trans. Shawn Fields. New York: St. Martin's Press, 1996.
- Ovid. *The Erotic Poems*. Trans. Peter Green. London: Penguin Books, 1982.
- ?? *Metamorphoses*. Trans. Mary M. Innes. Baltimore, MD: Penguin Books, 1955.
- Peters, H. F. *My Sister, My Spouse: A Biography of Lou Andreas - Salom*. New York: W. W. Norton, 1962.
- Plato. *The Symposium*. Trans. Walter Hamilton. London: Penguin Books, 1951.
- Reik, Theodor. *Of Love and Lust: On the Psychoanalysis of Romantic and Sexual Emo- tions*. New York: Farrar, Strauss and Cudahy, 1957.
- Rose, Phyllis. *Jazz Cleopatra: Josephine Baker and Her Time*. New York: Vintage Books, 1991.
- Sackville - West, Vita. *Saint Joan of Arc*. London: Michael Joseph Ltd., 1936.
- Shikibu, Murasaki. *The Tale of Genji*. Trans. Edward G. Seidensticker. New York: Alfred A. Knopf, 1979.
- Shu - Chiung. *Yang Kuei - Fei: The Most Famous Beauty of China*. Shanghai, China: Commercial Press, Ltd., 1923.
- Smith, Sally Bedell. *Reflected Glory: The Life of Pamela Churchill Harriman*. New York: Touchstone, 1996.
- Stendhal. *Love*. Trans. Gilbert and Suzanne Sale. London: Penguin



Books, 1957.

Terrill, Ross. *Madame Mao: The White - Boned Demon*. New York: Touchstone,

1984.

Trouncer, Margaret. *Madame Recamier*. London: Macdonald & Co., 1949.

Wadler, Joyce. *Liaison*. New York: Bantam Books, 1993.

Weber, Max. *Essays in Sociology*. Ed. Hans Gerth & C. Wright Mills. New York:

Oxford University Press, 1946.

Wertheimer, Oskar von. *Cleopatra: A Royal Voluptuary*. Trans. Huntley Patterson.

Philadelphia: J. B. Lippincott Company, 1931.

فَقَّ الإغواء لا يتطلب أن تستنبط أو تخترع ولا أن تخلق شيئاً من لا شيء وإنما أن تكتشف ما هو موجودٌ أساساً. الفرق ما بين المغوي وغير المغوي كالفرق بين الألماس والفحم: كلاهما مكوّنٌ من نفس المادة، ذرّات الكربون، لكنّ الألماس ترتّبت ذرّاته بطريقةً مختلفة عن الفحم وتبلورت. هذا الكتاب سيساعدك على إعادة ترتيب مكوّناتك النفسيّة وعلى إجراء عمليّة التبلور هذه، كي تتزيّن بالألماس وينجلي عنك ما يعلوك من الغبار والفحم. الإغواء كالجاذبيّة: كلّنا نخضع لتأثيرها ونعمل وفقاً لقانونها، أدركنا ذلك أم لن ندرك. وهكذا فكّلنا أجراماً سماويّة تسبح في فضاء الإغواء: مثلاً النجوم الساطعة أو الخافطة ومثلاً الشموس ومثلاً الكواكب ومثلاً الأقمار والشهب والنيازك. ولا يموت نجمٌ إلّا ليولد آخر ولا تنطفئ شمسٌ إلّا لتضيء أخرى. ومن أنت من هذه المنظومة الرائعة؟ هذا ما سيساعدك هذا الكتاب على اكتشافه كي تنعم بما حبتك به الطبيعة ولتكون في الطليعة.

إحصل على ما تريد من خلال التلاعب بنقطة الضعف الكبرى لدى الجميع: الرغبة بالمتعة. الإغواء هو الشكل الأكثر خفيّةً ومراوغةً وفعاليّةً من أشكال القوة. إنه واضحٌ في سيطرة جون إف. كينيدي على الجماهير وضوحه في سطوة كليوباترة على أنتوني. الآن، قام مؤلف كتاب «كيف تمسك بزمام القوة: ثمان وأربعون قاعدة ترشدك إليها» الذي حقّق أفضل المبيعات بتأليف دليل يجمع ما بين أدبيّات الإغواء من فرويد إلى كيركيجارد ومن أوفيد إلى كازانوفا وبين الاستراتيجيّات البارعة الممثلة بقصص نجاح وفشل الشخصيات عبر التاريخ. ومرةً أخرى يقوم روبرت غرين بتحديد القوانين الخالدة للعبة الإغواء الأزليّة التي تقع خارج نطاق الخير والشر، ويكشف كيفيّة إلقاء التعويذة على الهدف وكسر مقاومته وفي نهاية المطاف حمله على الإستسلام. فَنّ الإغواء يأخذنا عبر شخصيات وخصائص الأنماط الرئيسيّة العشرة للإغواء (بما في ذلك الحورية، العاشق المثالي، الغندور، الطبيعي، الكاريزماتي والنجم) وعبر المناورات الأربع والعشرين التي يمكن لأيّ واحدٍ من خلالها أن يتخطّى مقاومة الضحية العديمة الجدوى في وجه ممارسة هذا الشكل السرمدى والمدمّر من الفَنّ. كل جزء من هذا الكتاب هو على نفس قدر جوهريّة كل قانون من قوانين القوة الثمان والأربعون ... الإغواء هو كتابٌ لا غنى عنه في الإقناع، والذي يُظهر واحداً من أعظم الأسلحة في التاريخ والشكل المطلق من القوّة.

